

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang — MAANDAG 2 MEI 1955 — No. 2215

De verjaardag van H. M. de Koningin werd op Aruba algemeen en in de beste stemming gevierd

Oranjevereniging deed prima werk

ORANJESTAD. — Reeds om zes uur was eigenlijk het feest al begonnen, toen op dat uur van de kerken de klokken begonnen te luiden ten teken, dat er feest was. Feest op Aruba, omdat H.M. Koningin Juliana verjaarde. Niet lang daarna was het draaiorgel uitgereden, om het zijne aan de feestvreugde toe te voegen. Het eerste bezoek van dit orgel werd gebracht aan de nieuwe Rijksminister Z.E. W. F. M. Lampe, wie een matineuse aubade gebracht werd. Daarna zette het pierement koers naar de Gezaghebberswoning, waar eveneens een uitgelezen repertoire werd afgedraaid. Daarna vermeldde het programma van de orgelmannen slechts algemeenheden, zodat het orgel daarna door zijn bemanning van de ene straat naar de andere gereden werd en van de ene plaats naar de andere.

Het Wilhelmus uit 2500 kinderkelen

Niet minder dan 2500 schoolkinderen uit Oranjestad, niet ingedeelden niet meegerekend, brachten om kwart voor negen een aubade bij Trocadero. Eerst zongen zij allen — natuurlijk onder leiding van frère Pedro — het Wilhelmus, vervolgens nog enkele andere liederen, zoals het „Vlaggelied" en „Schoon is de West". De belangstelling voor dit evenement was geweldig groot en de Gezaghebber gaf na afloop van de samenzang uiting aan zijn waardering door Maandag alle scholen vrijaf te geven. Ook maande hij aan maat vast goed te gaan oefenen, om straks de Koningin, wanneer zij zelf naar Aruba komt een nog veel mooiere aubade te kunnen brengen.

Korte doch correcte parade

Inmiddels waren de mannen van de Marinierskazerne te Savaneta reeds gearriveerd. In drie gelederen stelden zij zich op voor het Restaurant Trocadero, waar de inspectie van de troep en de parade zou worden afgenomen.

Correct had kapitein J. H. de Vries zijn mannen opgesteld, toen om precies kwart over negen de inspectie door de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, de commandant der Mariniers de majoor G. B. J. Veenhuys, de commissaris van politie H. C. Willemsen en kapitein De Vries begon.

Stram stonden de mannen in de houding.

Daarna klonk het commando „in orde van parade" en af marcheerde de troep om vijf minuten later weer langs te komen marcheren: aan het hoofd van de troep de tamboer I. H. C. Holleman, daarachter kapitein De Vries, daarachter de compagnie Mariniers met geschouderd geweer, gevolgd door vijf bemande jeeps met mortieren en ten slotte twee trucks ieder bewapend met een mitrailleur op afuit.

Lang duurde de parade niet, maar zij was af.

Voor de marsmuziek, die nu eenmaal bij een parade hoort, zorgde de Aruba Jeugd Harmonie.

Stoere vissers zeilen om het hardst

De zeilwedstrijd voor vissersschepen was het volgende punt op het programma. De schepen waren verdeeld in twee klassen: een van zwaardere schepen en een voor het lichter genre.

In de „A"-klasse waren ingedeeld de „Arend" (NA 189), de „Aida" (NA 228), de „Josefina" (NA 105) en de „Carmen Angelica" (NA 135). De „B"-klasse telde meer deelnemers: de „Three Sisters" (NA-1), „Virgen del Carmen" (NA-15), „Santa Filomena" (NA-224), „Lorn (NA-334), „Mi Consuelo' (NA-30) en de „Clara Beatriz' (NA-43).

Buiten mededeling deed mee in de „A"-klasse een tweemast sloep met vier Mariniers.

Groot was de drukte op de kade. De bark „Margareta", die voor de wal lag hing scheef van de mensen, waarvan er zelfs in het touwwerk zich een plaats gezocht hadden. Zolang de wedstrijd nog niet was begonnen waren het een groot aantal knapen en jongemannen, die met hun zwem- en duikenkunsten zowel van de kleine steiger af, — als vanaf de „Margareta" de aandacht van de mensenmenigte wisten te trekken.

Doch langzamerhand naderde het tiende uur van de dag, het moment, dat de heer J. B. Meenhorst, havenmeester van Oranjestad, het vertreksein zou geven. Eerst zouden de grote schepen vertrekken. Met landvasten lagen zij aan de kleine steiger gemeerd, die door twee politiemannen was afgezet, de zeilen gestreken.

Toen de heer Meenhorst om klokke tien evenwel op zijn fluitje blies werd alles ineens anders. De zeilen vlogen omhoog en binnen de tijd van een minuut zeilden de vier schepen weg, voor de wind, als statige vogels. De Mariniers, startten met een achterstand van 150 meter, die zij echter snel wisten in te lopen, doordat zij veel meer zeil voerden. Het traject was lang genoeg: van de kleine steiger binnendoor tot de boei voor de Arend, daar draaien en tegen de wind in laverend buitenom weer terug. Een boei recht voor de kleine steiger was het eindpunt.

Onmiddellijk nadat de zes schepen van de „B"-klasse een kwartier later waren gestart vertrok de heer Meenhorst naar het havenkantoor, waar hij via 'n radioverbinding met de „Aruba" en de loodsboot no. 8, het verdere verloop van de wedstrijd volgde en het wachtend publiek buiten via luidsprekers van de stand op de hoogte hield.

Ongeveer vijftig minuten na de start passeerde de „Josefina" (E. Ormen) als eerste van de „A"-klasse het eindpunt en behaalde daarmede de prijs van Fl. 150,—. Tweede werd de „Aida" (Z. Ormen) Fl. 100,—, derde de „Arend" (Dominico Figaroa) Fl. 50,—.

In de klasse der kleine schepen droeg de „Clara Beatriz" (A. Ormen) de overwinning en daarmede Fl. 125 weg. Tweede de „Virgin del Carmen" (A. Maduro) fl. 75,— en derde de „Mi Consuelo" (D. Orman) Fl. 50,—.

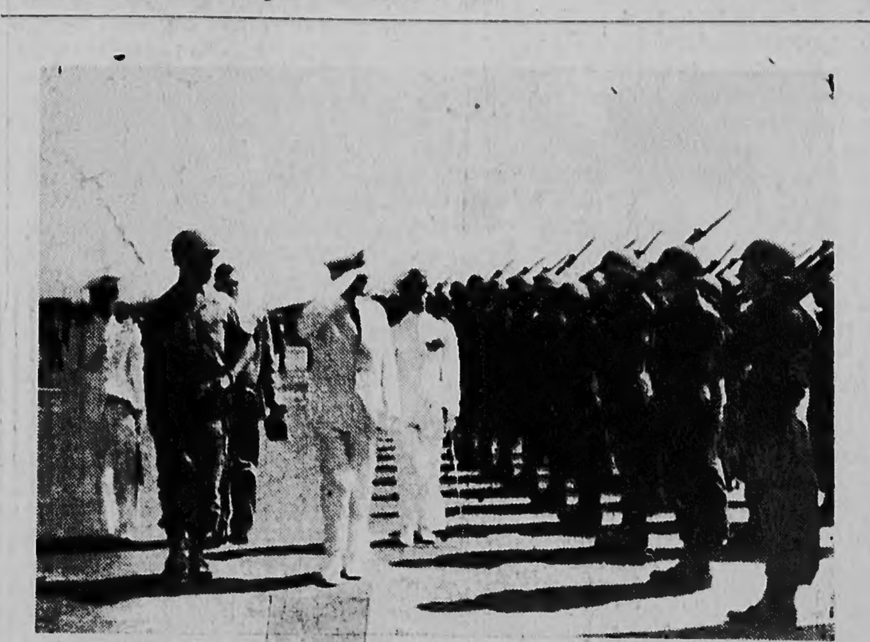
De sloep van de Mariniers, die als eerste en onder groot gejuich de boei bij de Arend rondde bleek beter met stroom mee te kunnen dan tegen de stroom in. Doordat dit bootje geen noemenswaardige kiel heeft, had het er een zware dobber aan tegen de sterke stroom in te komen, waardoor het met een achterstand van ruim een uur binnenkwam.

Toch is het een pluim waard, Mariniers, dat jullie het tegen die ervaren zeerobben hebt durven opnemen.

Op naar de Aruba Boating Club

Na het zien van deze prachtige zeilwedstrijd hadden de mensen de smaak te pakken gekregen en begaf men zich in grote getalen naar het terrein van de Aruba Boating Club, waar om elf uur een rijk gevarieerd watersportprogramma begon. De toeloop naar deze plaats werd op een gegeven moment zelfs zo groot, dat agenten erbij moesten komen om op de Boulevard bij de oprit naar het clubterrein het verkeer te komen regelen.

Zelden zag men zoveel auto's bijeen staan als op die plek Zaterdagmorgen j.l. Men verdrong zich langs het strand en rondom de bar, waar rappe handen de dorstigen van koele dranken voorzagen. Zowel de races voor motorboten in de „A"-klasse, als voor die van de „B"-klasse werden een groot succes. Elders in dit blad zullen wij hierop terugkomen en een verslag van de prijsuitreiking geven.



Gezaghebber Kwartsz, majoor Veenhuys en commissaris Willemsen inspecteren de mariniers. foto Bonke

Zaterdagmiddag huldigde de Tivoliclub E. Arends, die juist 30 jaar in Overheidsdienst was

Zondagmiddag was het de beurt aan het personeel van het kantoor San Nicolas

ORANJESTAD,

In de Tivoli Club verzamelden zich Zaterdagmiddag een aantal leden van deze club om hun voorzitter en trouw medelid, die heer E. Arends, hulde te brengen voor het feit, dat hij Zondag 1 Mei dertig jaar in overheidsdienst is. In grote getale kwamen de leden naar het gebouw in de Wilhelminastraat. Op een grote tafel midden in de zaal bevonden zich tal van lekkernijen en de kellners hadden handen tekort de dorstige kelen te laven.

De heer J. van der Schoot voerde namens de Club het woord tot de jubilaris. De heer Van der Schoot memoreerde hoe de carriere van de heer Arends verlopen is in de 30 jaar van zijn trouwe dienst, hoe hij als chef van het postkantoor te San Nicolas een hechte en goed gesmeerde organisatie heeft weten op te bouwen, waarvan weinig of geen klachten vernomen worden. Bovendien was en is de heer Arends, aldus de heer Van der Schoot, een goed president van de Tivoli Club en een uitstekend lid.

Na zijn vriendelijke woorden las de heer Van der Schoot nog een brief voor van de Gezaghebber, waarin deze zijn spijt betuigde niet aanwezig te kunnen zijn bij de huldiging, daar drukke werkzaamheden in verband met de viering van Koninginnedag hem daarvan weerhielden.

Hij wenste echter door middels van een brief de heer Arends dank te betuigen voor het werk, dat hij gedaan heeft voor de gemeenschap en voegde eraan toe te hopen, dat hij nog vele jaren zijn beste krachten voor ons eiland zou kunnen geven.

Het spreekt welhaast vanzelf, dat de gasten nog lange tijd bijeen bleven in de genoeglijke sfeer van de club en er menig verhaal over de goede oude tijd ten beste werd gegeven,

Gistermiddag vond in de Tivoli Club de huldiging van de chef van het Postkantoor San Nicolas door het postpersoneel plaats. Namens het personeel sprak de heer E. Wong A Soy de jubilaris toe en droeg enige, zelfgemaakte gedichten voor. Daarna werd de heer Arends een radiotoestel alsmede bijzettafeltjes overhandigd als huldeblijk van het personeel. De Tivoli Club was overigens herschapen in een bloemenparadijs. Ook gistermiddag heerste er een prima stemming.

DE HEER E. ARENDS POSTDIRECTEUR VAN SAN NICOLAS HAD MAAR EEN WITTE BROODSWEEK

Op 1 Mei was het dertig jaar geleden, dat een jongeman E. Arends in een korte broek en op een salaris van Fl. 37.50 per maand als schrijver in gouvernementsdienst trad. Hij werd toen geplaatst op het Ontvangerskantoor, waar alle postzaken toen nog onder ressorteerden. Zijn hoogste chef was toen de heer J.M. Statius van Eps de ontvanger op Aruba tevens -doordat deze diensten toen nog samengevoegd waren- directeur van het postkantoor. De jongste telg van Jacobo Arends, die gedurende 30 jaar agent was van de KNSM en negen kinderen had, vijf jongens en vier meisjes, is niet gemakkelijk begonnen. Zijn eerste betrekking bracht hem niet verder dan de onderste trede van de maatschappelijke ladder en hij moest zelf maar weten wat hij er verder van maken wilde.

Later werd hij overgeplaatst naar de afdeling Financiën van het Gezaghebberskantoor, waar toen Gezaghebber I. Wagenmaker de scepter zwaaide. Hij werd daar belast met het toezicht op de financiële administratie. In 1931 werd hij naar Curacao gezonden om daar gedurende enkele maanden een opleiding te volgen in de waterleidingsadministratie.

Teruggekomen uit Curacao op 2 December vond hij, dat de tijd gekomen was het vrijgezellenleven eraan te geven en de negende van die maand trouwde hij. Zodra de heer J.W.V. van Beveren, waterleidingtechnisch ambtenaar uit Curacao zou zijn gearriveerd, zou onder leiding van hem en de heer Arends de watervoorziening van Aruba ter hand worden genomen. De heer Van Beveren werd echter voorlopig nog niet verwacht, zodat men de heer Arends, toen hij trouwde toefluisterende, dat hij de eerste veertien dagen na zijn huwelijk maar vrijaf moest nemen. Hier had de heer Arends wel oren naar: twee Wittebroodsweken! Veel kwam er echter niet van terecht want reeds een week na de trouwdag verscheen de heer Van Beveren wat betekende, dat de staf van de Watervoorzieningsdienst nu compleet was en het werk direct aangepakt moest worden.

In 1935 werd de heer Arends ten tweede male naar Curacao overgeplaatst, waar hij op het kantoor van de Koloniaal Ontvanger, de heer J.B. Mussenden kwam te werken. Daar bleef hij tot 1936, toen op 16 Augustus het nieuwe postkantoor werd geopend en hij daarvan de chef werd.

De heer Arends is getrouwd met Betsy Arends en heeft negen kinderen: vijf meisjes en vier jongens. Zijn oudste dochter Erlea werkt bij een van de plaatselijke banken. Zijn oudste zoon Eric studeert in Holland op de M.T.S. Zijn jongste telg is vier jaar oud.

Z.E. de Gouverneur werd op prettige wijze welkom geheten op Aruba Zaterdagmiddag

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag omstreeks half drie stelde zich een erewacht mariniers, onder commando van de kapitein der Mariniers, J. H. de Vries, op het platform van Dakotavliegveld op ter begroeting van Z.E. de Gouverneur, mr. A. A. M. Struycken, die met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curaçao naar Aruba zou komen voor het Openbaar Gehoor, dat diezelfde middag ten huize van de Gezaghebber gehouden zou worden.

Ongeveer tegelijkertijd kwamen enkele mensen, te weten de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens, de voorzitter en secretaris van de Oranjevereniging, resp. dr. J. R. Arends en J. van der Schoot en H. A. Kemmink, de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen, de commandant van de mariniers op Aruba, de majoor der Mariniers G. J. B. Veenhuys, frère-directeur Vincentius de Britse consul, de heer H. G. Rabbets, alsmede de stationchef van de K.L.M. de heer P. v.d. Beek en wnd. luchthavenmeester F. Pame naar het vliegveld, eveneens ter begroeting van Z.E. de Gouverneur.

Omstreeks kwart voor drie streek de zilveren K.L.M.-vogel op het vliegveld neer en na naar de standplaats getaxied te zijn en stil te staan zwaaide de deur open en stapte Z.E. de Gouverneur uit het toestel, gevolgd door de Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, de heer J.E. Yrausquin en de adjudant, lt/zee II, G. Frohn.

Na de erewacht geinspecteerd te hebben verdween de Gouverneur in de zwarte Buick met de Gezaghebber naar diens huis.

Opmerkelijk was te zien hoeveel enthousiaste amateurfotografen van de gelegenheid gebruik maakten de Gouverneur op de gevoelige plaats vast te leggen. Overigens bemerkten wij een groter enthousiasme bij de aankomst, dan jaren tevoren het geval was. De Gouverneur kreeg werkelijk een prettig onthaal op Aruba.

Vier harde werkers werden Vrijdagochtend gedecoreerd

ORANJESTAD. — Het was een sobere plechtigheid, die Vrijdagochtend in het Gezaghebberskantoor plaats vond. Op een rijtje stonden de vier mannen, die allen onder de indruk waren van wat zij veronderstelden dat gebeuren zou. Verder waren slechts aanwezig de Gezaghebber en een aantal nieuwgierige verslaggevers en fotografen.

De Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz leidde de plechtigheid in met het viertal toe te spreken en te zeggen, dat hij een kleine verrassing voor de heren in petto had. Hij bracht naar voren, dat er vele werkers zijn, maar dat zij behoorden tot het gilde van de harde werkers. Vele jaren lang hadden zij, de heren **H. Oduber,** momenteel hoofd van de Posterijen op Aruba, **A. C. van Maastricht,** hoofdrecherche, **H. Danker,** chef van de afdeling speciale diensten van de politie en **B. E. Croes,** voorman bij de Lago, hun arbeid onvermoeid in dienst gesteld van de gemeenschap. Teneinde nu hen te laten blijken hoezeer hun werk op prijs gesteld wordt, heeft de Gezaghebber, hen voorgedragen voor een decoratie. „En", besloot mr Kwartsz zijn korte toespraak, „het heeft H.M. de Koningin behaagd u uit dank voor wat u deed een ridderorde toe te kennen, waarvoor mijn oprechte felicitatie". Daarna speldde hij de heer Oduber de ridderorde van Oranje Nassau op de borst, de heer Van Mastricht de gouden ere-medaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau en de heren Danker en Croes de zilveren ere-medaille verbonden aan dezelfde orde. getrokken hadden onderhield de Gezaghebber zich nog geruime tijd met de gedecoreerden.

KOMT ER EEN WIJZIGING IN DE OPZET VAN DE L.E.C.?

SAN NICOLAS. — Wij vernamen, dat er momenteel besprekingen gaande zijn tussen de directie van de Lago en de L.E.C. over enkele wijzigingen in de opzet van het vertegenwoordigend lichaam van de Lagoarbeiders aan te brengen. Aangezien de besprekingen nog in een zeer voorbereidend stadium verkeren konden ons niet meer gedetailleerde gegevens verstrekken.

Gouverneur gaat naar Nederland

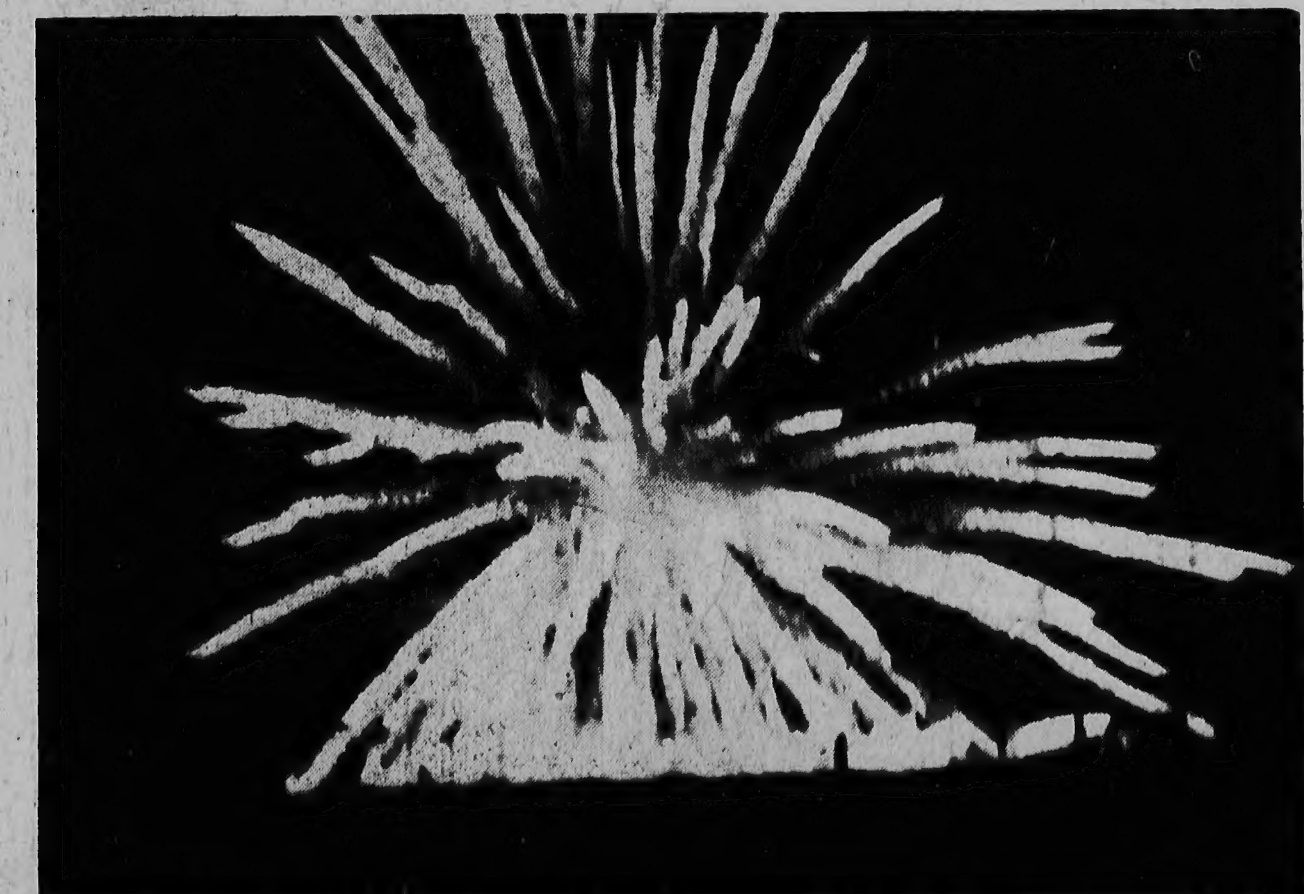
Op 12 Mei a.s. zal Z. Exc. de Gouverneur Mr A.A.M. Struycken, zich voor zijn gewone, jaarlijkse routinebezoek naar Nederland begeven.



De Gezaghebber tussen de vier harde werkers, die Vrijdagmorgen in het Bestuurskantoor door hem werden gedecoreerd. V.r.n.l. B. E. Croes van de Lago, mr. L. C. Kwartsz, H. Oduber, directeur van het Postkantoor, A. C. van Maastricht, hoofd-recherche, H. Danker, chef afd. Speciale Diensten van de Politie. foto Bonke.



De heer en mevr. E. Arends bij het aansnijden van de feesttaart.



Op de avond spatte het kleurige vuurwerk uiteen voor de ogen van duizenden belangstellenden. foto Bonke.

ADJUDANT DER MARINIERS VAN DORST KREEG DE ZILVEREN MEDAILLE O.N. MET DE ZWAARDEN UITGEREIKT

SAVANETA. — De vier burgers, die Vrijdagmorgen door de Gezaghebber werden onderscheiden, waren niet de enigen, die een medaille verdiend hadden. Ook in de Marinierskazerne te Savaneta was een man voor een hoge onderscheiding in aanmerking gekomen, die echter pas Zaterdagmorgen om elf uur werd uitgereikt. Stram in de houding stond de gehele bevolking van de Marinierskazerne aangetreden: de troep voor „alle hens" aangetreden, zes gelederen dik. Rechts stonden voorts de onder-officieren, links de officieren.

Trouw aan het Koningshuis

Stilte viel over het exercitieterrein, toen om elf uur de tamboer I. H. C. Hollman met een hoornsignaal de komst van de commandant, de majoor der Mariniers C.J.B. Veenhuys aankondigde.

Nadat de tweede luit. der Mariniers T.M. Langerak de troep gepresenteerd had, begon de majoor zijn toespraak, waarin hij schilderde hoe vele eeuwen lang de leden van het huis van Oranje-Nassau het Nederlandse volk in wel en wee hadden gediend en het voorgegaan waren in betoon van plichtsbetrachting en zelfopofferingsgezindheid. Nu de verjaardag van H.M. de Koningin gevierd werd was het goed zich even te bezinnen op de belofte en eed van trouw, die de militair aan zijn vorstenhuis is verschuldigd.

Op velerlei gebied is merkbaar hoezeer de inspanningen van de Koningin erop gericht zijn de belangen van het Koninkrijk te bevorderen. Ook het a.s. bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard is daarvan een getuigenis. „Moge het gegeven zijn, dat zij lang zal regeren in voor- en tegenspoed", aldus besloot de majoor Veenhuys zijn rede t.g.v. de verjaardag van H.M. de Koningin.

Volgens oud gebruik klonk hierna het commando „petten af", waarna de commandant riep: „Leve de Koninzee" door allen die aangetreden stonden.

„Het heeft H.M. de Koningin behaagd...."

Hierna trad de adjudant onder-officier F.J. van Horst naar voren en ging voor zijn commandant staan.

„Het is vandaag wel een speciale dag", ging de majoor Veenhuys voort, en hij deelde de aanwezigen mede, hoe het H.M. de Koningin behaagd had bij Koninklijk besluit van 21 Aprli 1955 de zilveren eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje- Nassau met de zwaarden te verlenen aan deze adjudant. Van harte feliciteerde hij adjudant Van Dorst met deze bijzondere onderscheiding.

Vervolgens gaf hij een kort overzicht van hetgeen de adjudant als militair in zijn 25-jarige loopbaan bij het Korps Mariniers had gepresteerd. Deze onder-officier had overeenkomstig het devies van het Korps „Qua patet orbis" (waas ter wereld ook) zijn land gediend *qua patet orbis*. De voorbeeldige plichtsbetrachting van adjudant Van Horst, die voor de oorlog voor vele bijzondere gebeurtenissen was uitgekozen, die tijdens de oorlog zich dapper had gedragen en zich na de oorlog direct weer meldde en kort daarna naar het toenmalige Nederlands-Indië werd uitgezonden, waar hij deel nam aan de tweede politionele actie, werd alle aanwezige militairen ten voorbeeld gesteld.

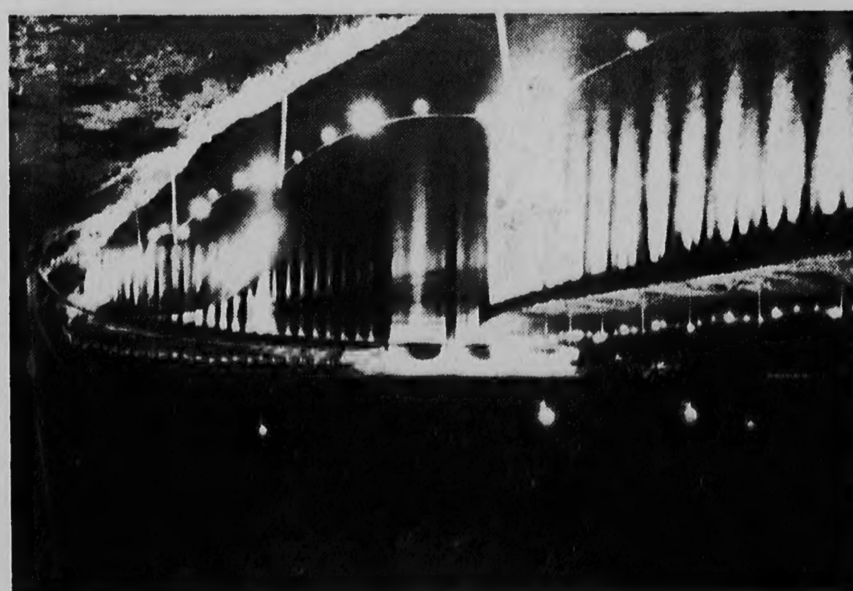
Nadat na deze toespraak de onderscheiding de adjudant op de bors gespeld was, werden de gelederen weer ontbonden

Majoor Veenhuys bracht tevens namens de minister van Marine, de namens de Minister van Marine de Commandant Zeemacht N.A. en de lukwensen over. Adjudant, ook onze felicitaties!

DIRECTIE EN L.E.C. WERKTE SYSTEEM VOOR FEESTDAGEN UIT

SAN NICOLAS. — Tussen de directie van de Lago en de L.E.C. zijn besprekingen gevoerd over de vaststelling van de feestdagen voor de Lago-werknemers. Besloten is per jaar acht gegarandeerde feestdagen te geven, ingaande 1 April j.l.

Indien een feestdag op een Zondag valt, zal hij op een Maandag gevierd worden, of indien de Maandag een feestdag zou zijn op een Dinsdag. Wachtlopers, wiens feestdag op een vrije dag valt zullen acht uren vergoed krijgen.



Zo ziet de Lagoen in Oranjestad eruit, wanneer 's avonds om half zeven de gekleurde lampjes ontstoken worden en deze met jonge palmen omzoomde Lagoen herscheppen in een sprookjestuin. Foto Bonke.

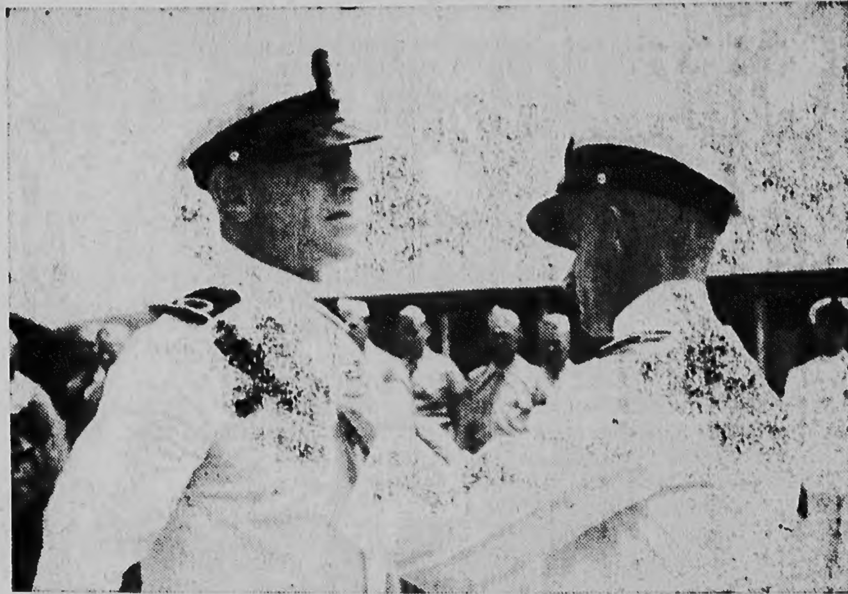
EEN SELECT GEZELSCHAP BRACHT IN DE CARIBE CLUB EEN DRONK UIT OP HET WELZIJN VAN ONZE VORSTIN

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen om kwart over elf werd er in de Caribe Club te Oranjestad een heildronk uitgebracht op H.M. Koningin Juliana.

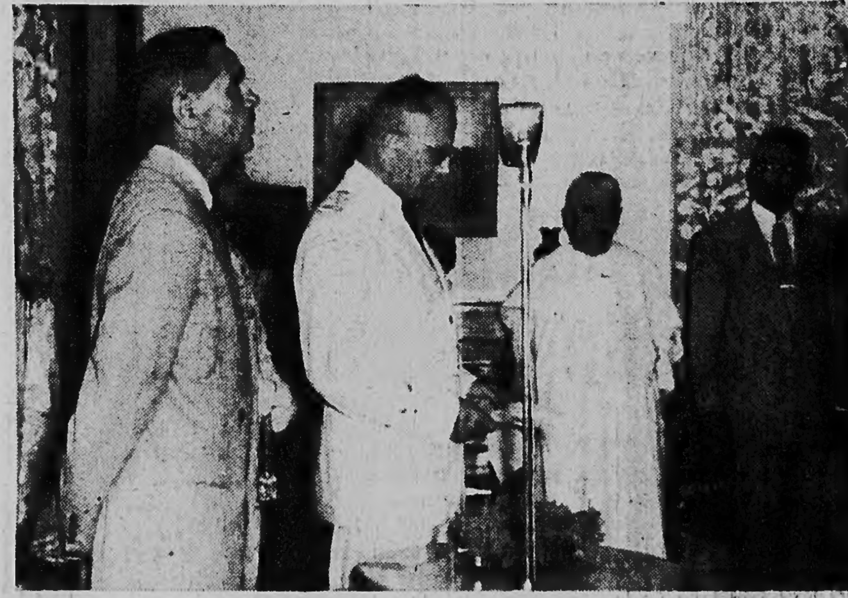
Bij deze kleine plechtigheid waren o.m. aanwezig de Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz en zijn vrouw, de heer J.H. Beaujon, voorzitter van de Caribe Club, de heer M.E. Harms, de eilandssecretaris L.C.M. Kerstens en zijn vrouw, de Engelse consul H.C. Rabbetts, de Amerikaanse consul J.F. Mc. Farland, de heer M.J. Croes, lid van de Eilandsraad, en de heer J.C. Oduber, bestuurslid van de A.S.U. Nadat alle glazen door gulle bedienden waren gevuld, nadat allen waren opgestaan, trad de voorzitter van de Caribe lCub, de heer Beaujon naar voren. Hij heette allen hartelijk welkom en achtte het een grote eer, voor de club dat een zo uitgelezen gezelschap aan de uitnodiging van het bestuur gehoor had gegeven, om het glas te komen heffen op het welzijn van Koningin en vorstenhuis.

Nadat de toast was uitgebracht, werd een couplet van het Wilhelmus gespeeld.

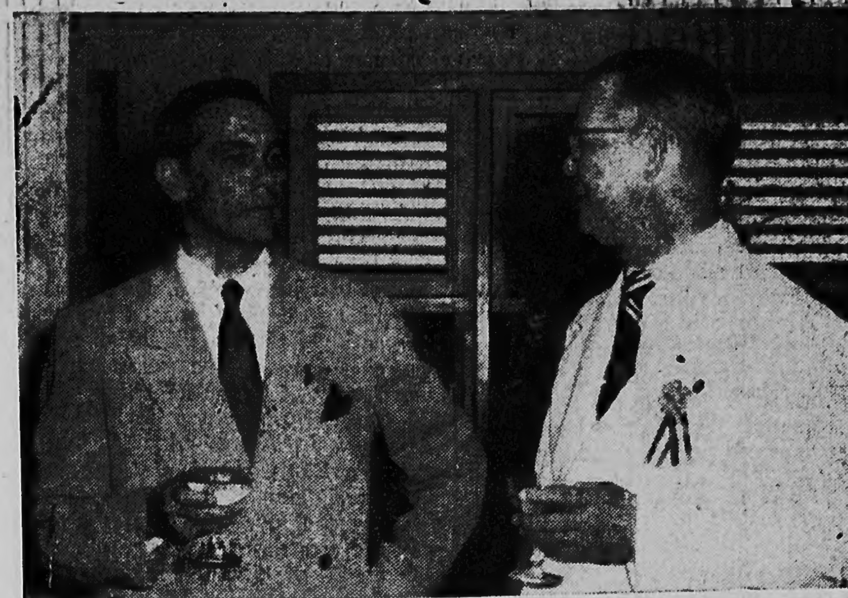
Lang bleven de gasten daarna nog in een genoegelijke sfeer bijeen.



Ook de adjudant onderofficier der Mariniers kreeg een hoge onderscheiding uitgereikt: de zilveren ere-medaille verbonden aan de Orde van Oranje Nassau. Hier krijgt hij de medaille door majoor Veenhuys opgespeld. Foto Bonke



Z.E. de Gouverneur tijdens het uitspreken van zijn rede bij het Openbaar Gehoor. foto Bonke



De Gezaghebber en de heer J. H. Beaujon tijdens de heildronk in [illegible] Club Foto Bonke.



De padvinders tijdens de mars door Oranjestad. foto Bonke.



Z.E. de Gouverneur op de Boating Club. Hij onderhoudt zich hier met de heer H. Oduber, foto Bonke.

HOOFD CENTRAAL TOURISTENBUREAU TE NEW-YORK WOENSDAG OP ARUBA

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal de heer F.L. Bouman, hoofd van het Centrale Touristenkantoor te New-York, aanstaande Woensdag op Aruba aankomen voor een tweedaags bezoek aan ons eiland. De heer Bouman bevindt zich momenteel op de Antillen en gaat na zijn bezoek aan Aruba door naar Suriname ter bijwoning van de Caraibische Touristen Conferentie, die van 12 tot 16 Mei in Paramaribo gehouden wordt.

RECHTER VAN VEEN MAAKTE DE BESTE FOTO VAN WESTPUNT

ORANJESTAD. — Tijdens een clubavond van de Aruba Camera Club, die onlangs gehouden is, en waarop vastgesteld moest worden wie van de leden tijdens een gezamenlijke excursie naar Westpunt de beste foto van dit stukje Arubaans natuurschoon had gemaakt, kwam men tot de slotsom, dat de inzending van mr. J.N. van Veen door hem terecht getiteld „Golven van Zand", de beste was. Tweede werd de heer A.A.M. Capay met „Smalspoor", terwijl de heer L. Roberte met zijn inzending „Sands of Westpoint" goede derde werd.

Tijdens deze clubavond werd ook uitgemaakt, dat het volgende -dus momenteel geldende. onderwerp zou zijn: „Arubaans Huis".

MARKTACTIE VAN DE PROT. KERK DIT JAAR WEER EEN SUCCES

ORANJESTAD. — Door 45 dames van het marktactie-comite van de Protestantse kerk waren Zaterdagmorgen vijf stands ingericht, waar hongerige en dorstige feestgangers alles konden kopen wat zij maar begeerden: bloedworst, croquetten, ijs, cake, koffie, bier, limonade en wat dies meer zij. Doordat het werk bijzonder vermoeiend is, had men verschillende ploegen ingesteld.

Dat de verkoop vlot is verlopen moge blijken uit het feit, dat reeds om half één de 525 croquetten, de 500 pastijtjes en verschillende andere artikelen reeds totaal uitverkocht waren. Toen reeds had men niet veel anders meer over dan wat lunchpakketten.

ZWIJNTJESJAGER WEER ACTIEF

ORANJESTAD. — Bij de recherche werd aangifte gedaan van diefstal van een fiets. Het rijwiel behoorde aan de 19-jarige loopjongen R.M., die zijn eigendom voor een kantoor in de Zuidstraat had neergezet. Toen hij uit het kantoor kwam bleek de fiets verdwenen te zijn. De waarde van de fiets wordt op ongeveer Fl. 45.- geschat. De politie stelt een onderzoek in.

Zimmerman van Boca St. Michiel zal Aruba niet licht vergeten na een avontuurlijke tocht in motorloos bootje

ORANJESTAD. — De 32-jarige Alison Zimmerman van Boca Sint Michiel in Curaçao zal zich Aruba nog wel vele jaren herinneren, na hetgeen zich in de nacht van Vrijdag op Zaterdag met hem heeft afgespeeld. Hij vertrok Vrijdagavond omstreeks zes uur uit Sint Michiel met het 32 voet bootje NC-25 „Kiko". Het scheepje werd voortbewogen door een achtcylinder Chrysler Marine Motor en Zimmerman toog rustig ter visvangst. Toen hij omstreeks 11 uur weer naar huis wilde terugkeren en de motor aansloeg, gaf het apparaat geen gehoor. Hoe Zimmerman ook zwoegde, de motor wilde niet op gang komen.

Teneinde raad hees hij toen maar een klein fokkezeiltje en zeilde voor Nadat de persmensen zich terugde wind weg van zijn eiland af in de richting van Aruba. Het moest vrij snel gegaan zijn, want omstreeks 1 uur 's nachts was hij reeds in de buurt van het Oostelijkste puntje van Aruba. Hij zag duidelijk de lichten van Colorado Point en even voor de kust bij Grapefield wierp hij zijn schip voor anker en hees een licht, waarmede hij hoopte de aandacht te trekken. Echter dit licht werd niet opgemerkt, doch wel sloeg enige tijd later een grote golf het bootje van zijn anker en wierp het op het strand en verpletterde dit nagenoeg geheel. Zimmerman kon nog net op tijd van boord komen en veilig de wal bereiken, waarna hij te voet de weg zocht naar de post van de Lago Politie aan Gate nr. 6. Daar hielp men hem aan wat kleren en voedsel. Het was inmiddels twee uur des nachts geworden en de rest van de nacht bracht Zimmerman slapend in de post door. Zaterdagmorgen ontfermde de politie van San Nicolas zich verder over hem. Een bericht ging naar Curaçao, dat hij veilig was en des middags vloog hij met het vliegtuig terug naar zijn geboorte-eiland. Hij werd uitgeleide gedaan door de heer J. J. van Duyn van de politie van San Nicolas, die zich verder over de man ontfermd had.

De boot, dat bleek in de loop van Zaterdag, was geheel vernield, een enkel wrakstuk kon nog slechts teruggevonden worden. Het bootje was niet het eigendom van Zimmerman.

JEUGD VAN ARUBA: SPAAR DE FEESTVERSIERING!

ORANJESTAD. — De jeugd moet zich kunnen uitleven, dat is een waarheid, die als een paal boven water staat en die door geen weldenkend mens in twijfel wordt getrokken. Een gecompliceerd probleem snijdt men evenwel aan, wanneer men zich afvraagt hoe de jeugd zich behoort uit te leven en hoe dikwijls er op dit punt van het rechte pad wordt afgeweken.

Over een van die afwijkingen willen wij het nu hebben.

Vooral de jongens -van alle leeftijden- komen dikwijls gemakkelijk van kleine ondeugendheden tot straat schenderij en vernielerij.

Met stenen gooien is een sport typisch voor jongens. Maar in plaats van hun gooilust op lege busjes of dergelijke objecten bot te vieren, werden dikwijls juist meer waardevolle zaken tot het doelwit van de stenen uitgekozen: Ruiten, dakpannen, dieren en in een tijd als deze bij voorkeur de lampjes van de feestverlichting en andere ornamenten. Zelfs ook worden de lampenvaak gesloten. Voor de politie is het een onmogelijk taak de honderden lampjes te gaan bewaken. Daarom is het aan de burgerij van Aruba hier op te letten. Laten wij allen een oogje houden op de prachtige versieringe waarvan wij in deze dagen kunnen genieten.

En jougd van Aruba: tracht vooral in deze tijd je gooilust te bedwingen Dat het leuk is om de lampjes kapot te gooien, geloven wij graag, maar het is nog veel meer zonde.



Z.E. de Gouverneur inspecteert even na zijn aankomst de erewacht mariniers op Dakota. foto Bonke.



De heer M. Maduro van Aruba Trading Company reikt de Schlitzbeker aan de heer Marros uit. De heren N. Ecury en M. Oduber, resp. penningmeester en voorzitter van de Aruba Boating Club, zien toe. foto Bonke.



Even na het startsein voor de zeilwedstrijden voor de grote schepen op Zaterdag j.l. Vliegenavlag worden de zeilen gehesen. Foto Bonke

Aloisio Zimmerman di Boca San Michiel lo no lubida Aruba facil despues di e aventura cu el a pasa

ORANJESTAD. — Aloisio Zimmerman di Boca di San Michiel di Corsow di 32 anja di edad lo keda recorda Aruba hopi anja mas, despues di loke e pasa nan den Diabierne anochi pa dia Sabra mainta.

El a sali pa seis of di atardi for di Boca San Michiel cu un boto di 32 pia cu nomber „Kiko NC 25. E boto tabatin un motor di Ocho cylinder marca Chrysler y Zimmerman a sali pa bai pisca. Banda di diesun or cu el kier a bai cas e motor a nenga di start. El a purba cu hinca bela y a keda zeilu cu biento, Mester a bai mashar liher pasobra pa un or ya e tabata pa oost di Aruba. E tabata mira luz di Colorado cla cla y un tiki promer cu Grapefield e a pone e barco na anker y a hiza un luz cu cual el a spera di hala atencion. Pero lastima nan no a ripara e luz y despues di un rato un ola a cohe e barco y benta contra costa y el a kibra por completo. Zimmerman por a scapa su curpa net na tempo pa motibu cu el a dicidi di larga e barco y landa bini tera. Despues di a jega tera el a camna bai na Lago Gate No. 6 na unda nan a yude cu cuminda y panja.

Ya e ora ey tabata dos or di marduga di anochi. Zimmerman a pase drumi na oficina na Gate No. 6. Dia Sabra mainta poliz di San Nicolas a bai buske. Nan a mande noticia Corsow y e ta sano y salvo y dia Sabra atardi el a bai cu aeroplano Corsow back. Senjor J.J. van Duyn, poliz di San Nicolas a companje te na vliegveld.

E barco si por considere como perdi pasobra nan a hanje na pida pida. E barco no tabata di Senjor Zimmerman.



Harry Jansen. Esun di mas destaca di anochi.

PAGINA TRES

Impresionnan di fiesta riba dia di cumpleanjo di nos Reina

ORANJESTAD. — For di seis or ya por bisa cu fiesta a cuminza diasabra mainta, riba e gran dia di cumpleanjo di nos La Reina Su Mahestad Juliana, ora cu kloknan a cuminza bati.

No a dura mucho cu caha di orgel a cuminza pasa tocante nan tumba y walsnan Promer lugar cu e caha di orgel a bai ta cerca Ministro W.F.M. Lampe y despues di ey nan a larga tumba pa cas di Gezaghebber, despues el a sigi dal su bueltenan di un caya pa otro.

Wilhelmus canta pa mas o menos 2.500 mucha

Nada menos cu 2.500 mucha di schoolnan di Oranjestad a tuma parti na e aubade cu tabatin banda di Trocadero. Promer nan tur a canta -naturalmente bai di direccion di frere Pedro- Wilhelmus, despues algun cantica otro. E entusiasmo pa e cantamento aki tabata hopi grandi y Gezaghebber a gradici nan tambe y a avisa cu muchanan di school lo hanja liber dia luna awor, esta awe. Tambe el a pidi e muchanan di practica bon pa dia La Reina bini Aruba nan dune un aubade mucho mas grandi y bonita.

Parada chikito pero corecto

Mientras tanto e mariniers di Savanetta tambe a jega y nan a stel op dilanti di Trocadero, na unda nan a worde inspecta door di Gezaghebber mr. I.C.K. Kwartsz, Commandant di Mariniers Majoor G.J.B. Veenhuys, Commisario di Poliz H.C. Willemsen y Kapitein de Vries.

Despues nan a duna comando y nan a cuminza marcheer cu na cabez di e trupanan tamboer I.H. Holleman y tras di dje Kapitein de Vries.

Piscadonan a traha duro pa yega promer

E pustamento di boto di bela pa piscadornan tabata e seguiente punto riba programma. E botonan tabata parti na dos: un pa botonan pisa y un pa botonan mas liher.

Den clase „A" tabata Arend NA138, Josefina NA105 y Carmen Angelica NA135. Clase „B" tabata consisti di Three Sisters NA1, Virgen del Carmen NA15, Santa Filomena NA224, Lorn NA334, Mi consuelo. NA30 y Clara Beatrix NA43.

Fuera di e pustamente a bai hunto cu e clase „A" e un boto di dos master cu cuater mariniers.

Publico na waf tabata enormemente hopi. E barcu „Margaretha" cu tabata mara na waf tabata tur di un banda di hende cu tabatin den dje.

Pa diez or di mainta Senjor J.B. Meenhorst a duna senjal pa start. Promer e barco pisa tabata pa sali promer. Ora cu Havenmeester Meenhorst a fluit belanan a subi y promer cu un minuut e cuater barconan a larga sali. E mariniersnan cu no sabi kico tabata pasando a sali ora ya e otronan tabatin 150 meter leu caba, cual nan a alcanza liher como nan tabatin mas bela.

Immediatamente despues cu e botonan di clase B a start un cuarto di ora despues di e calse A Senjor Meenhorst a bai Havenkantoor di unda via comunicacion cu e boto Aruba y cu boto di loods numero ocho e por a participa via microfoon con e pustamento tabata sigi na e cantidad di publico cu tabata para na waf.

Mas o menos 50 minuut despues di start Josefina a jega como numero 1 di clase A y cu esey el a gana fl. 150.—, Aida a jega numero dos cobrando fl. 100.—. die tres tabata Arend cual a hanja fl. 50.—.

Di clase B a jega promer Clara Beatriz fl. 125.—, di dos Virgin del Carmen fl. 75.— y di tres Mi consuelo fl. 50.—.

E mariniernan cu nan boto di mas bela parce por a nabegá mehor cu stroom cu contra stroom, pasobra nan a jega casi un ora atrasa.

Despues di e pustamento e ganadornan por a bai tuma nan premionan na Tereno di Aruba Boating Club cu pa es ora ey ya no tabatin caminda di pone bende.

Deporte na Aruba durante di fiesta di Reina Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 April — Semper ta costumber di e soberanonan di Reina Juliana pa celebra su compleaños di sistemanan recordable y semper nos ta trata na trece perfeccion den nos celebracion. Por ta pasombra nos ta gusta festival y tambe por ta pa e simpel motibo cu nos tin sintimentonan patriotico den nos. Pero loque ta sigur ta cu durante di e festivalnan aki nos ta trata na inclui tanto deporte posibel pa esaki tambe por duna mas animo na e fiesta y trece mas bon comprendemento den deporte en general.

Asina nos por a presencia durante di e dia aki un dia olimpico, organisa pa e comision di Lago Sport Park. Nos ta cuminza cu ne como cu sin duda e tabata e atraccion di mas grandi den nos deporte durante di e dianan di fiesta pa celebracion di cumpleanjos di Reina Juliana. E Olimpiada a cuminza dia Viernes dia 29 di April, y a conta cu un total di veinte y ocho evenimento di cual solamente dos evenimento a cai afor. E organisacion riba su mes por tabata bon pero tal vez pa motibo di tin tanto personanan den dje e no a resulta loque tur hende a spera for di dje. Loque nos kier agrega y kier menciona cu elogio ta cu Lago Sport Park su comision di deporte ta haci exactamente loque nos a menciona varios biaha den nos articulonan, y esei ta di entroduci atletismo riba nos Isla. Y esun organisa pa e jovennan aki ta uno di nan cu nos kier recomenda. Varios di e atletanan di e ánochi aki a mustra di ta consiente di loque nan ta haciendo y ta spera solamente riba mas evenimiento pa por caba di por perfecciona nan mes.

Hopi di e pruebanan a duna resultadonan inespera. Por ejempel nos kier menciona e Marino Harry Jansen cu a gana den tur e caredanan di destancia largo. E atleta aki ta un ejempel pa tur cu ta gusta atletismo. No solamente su prestacion pero tambe su actuacion riba campo di atletismo ta di admira. Despues nos kier haci mencion di Charles Ponson cu a salj di dos tras di Jansen. Ponson ta uno cu falta un feninashon den su caredanan corto y e ta completo. Si Ponson perfecciona esaki e ta mejora automaticamente su record den salto largo y salto halto. Pa motibo di cansancio e no por a perfecciona su mes den paul vault. Pero nos ta spera cu Ponson lo continua y trata na interesa otro den ramo di altetismo di manera cu nan por bini durante di Semana A.S.U. cu un team hopi fuerte. Coremento di bicicleta tambe ta haciendo un introduccion tremendo riba nos Isla. Ta aconsejable pa continua cu e deporte aki riba nos Isla. Nos tin bon material den nos coredornan di bicicleta, pero pa warda te dianan di fiesta di La Reina Juliana pa mira nan den accion ta mucho poco. Organisa un bond di ciclista y afilia na A.S.U. Esei ta e paso actualmente adecuado. Pero mescos cu tabatin bon progreso di mira nos a ripara tambe puntonan cu nan mester liquida for di riba lista di e programa di juegonan riba Lago Sport Park. Por ejempel esun segun nos sistema di mira nan mester tene e weganan di cabuja riba un otro dia y no hunto cu nan juegonan di atletismo. Esenan ta kita tur e balor for di e participacionnan di atletismo. Naturalmente mester haci algo pa e hendenan aki, pero sin embargo por hacie riba un otro dia, of bao di un otro organisacion. No cu e ta malu e sistema di organisacion di Lago Sport Park su comision di deporte, pero ta un di e puntonan cu nos kier menciona cu tal vez nan no a cai ariba, of tal vez si, pero no ta mira e sistema adecuado ainda pa por perfeccione. En general bisa nos ta desea di mira mas di e actividadnan aki di Lago su comision di deporte, en especial riba ramo di atletismo.

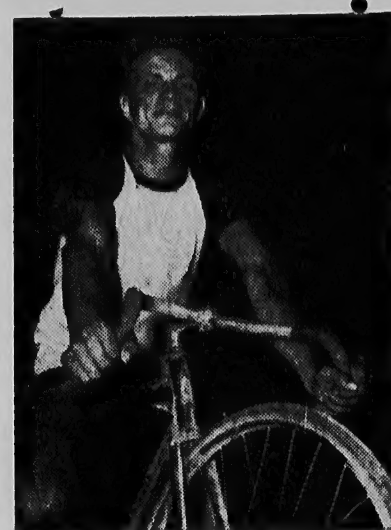
Asina nos ta bini awor riba e di diez cinco juego Olimpico organisa pa comision di deporte di Lago Sport Park pa memora cumpleanjos di nos Majestad cu ta reina riba nos Paisnan Holandes.

Riba esaki en particular nan a buta un toque mas acerca cu ta trece hopi cerca di e juegonan olimpico. Nos a mira na su inauguracion cu despues di palabranan bon escohi di Sr. Martin cu ta presidente di e comision, huramento olimpico amateur di e atleta Surinamenjo R. Tjin A Loi. Hunto cu Chin A Loi tabata para flanqueando e E. de Kort conocido portero di RCA y Raymundo Kemp un di nos bon futbolistanan, y hungador di Aruba Jrs. Despues di e parti ceremonial e atletanan cu tabata un total di sesenta y seis pa participa den e juegonan e oficialnan a cuminza llama nan pa prepara nan mes pa cuminzamento di e evenimentonan. Nos por a presencia hopi entusiasmo pa e weganan aki como cu estadion di Lago Sport Park tabata bon llena di publico. Semper nos tabata di opinion cu ta reina mas entusiasmo pa deporte na San Nicolas cu na Oranjestad, pero hopi ta bao di e impresion cu ta como cu na San Nicolas deporte ta gratis cu e ta hanja hopi publico. Nos ta bisa esaki, dia cu nan cobra pa deporte na San Nicolas e ta ricibi mes tanto publico cu actualmente. E promer lista tabata hizamento di flie. Den e categoria aki e siguientenan a gana. E joven R. de Miranda a gana promer premio pa e flie di mas chiquito. Di dos tabata S. Green cu a bini cu e flie di mas bunita. E Anderson cu no a base su intencion riba ningun di e dosnan di promer a interesa pa su flie a bai mas halto y pa esaki ela clasifica su mes den di tres lugar. K. Bobb su flie nos no a mira den laria pero si nos ta reconoce cu su flie ta merece e premio cu ela gana di esun di mas extraordinario. F. Garido a bini cu uno grandisimo pa cual motibo tambe ela gana un premio. Ta bon mes cu e no a hice, sino sabe Dios unda e lo no ta awor na e momento aki.

For di aki e interesante pa e competicionnan a cuminza, y mas concreta na perfeccion ela bira den e di dos punto riba programma cu tabata careda largo di tres milla. Den e evenimento aki tabatin un cantidad di diez tres participante, y nan mester corre diez cinco biaha rond di veld pa cumpli cu e tres milla.

Ta aki pa di promer biaha nos a mira actuacion di e Hulandes Harry Jansen, un joven di veinte anjos y cu ta den Marino na Curacao. Nos ningun no a buta atencion riba Jansen pa a gana, como cu experiencia a munstra caba cu e Marinonan masha poco aunque di ta bon atleta sa clasifica como cu nan nunca por buta tempo pa nan practica. Asina ta cu nos a mira Jansen corre hinter e diez cuater careda hunto di e di masnan. Na zonida di e campana avisande e coredornan cu ta e ultimo lapa rond di veld, Jansen a sali manera un flecha for di un arque. Ela bai larga e otronan cu ni cu bista nan por a tene den nan vigilancia.

Ora cu ela termina ainda nan ta den birada pa bini final. Ja tur hende ca-



G. „Frenchi" Richardson kende a pasa 45 biaha rond di veld pa gana di numero uno.

ba tabata sa cu Jansen ta un atleta pa tene bista riba dje durante di e anochi si bo kier mira bunita actuacion di atletismo. Su tempo den e careda aki tabata 18.32 seconde. E prestacion aki tabata lujoso y nos no tin palabra pa por explica e coredor aki su promer actuacion. Jansen a bini for di Curacao cu vacacion y a combina su vacacion cu su participacion den nos weganan. Di dos den e careda a sali Pedro Vrolijk y di tres Julio Martilia. Nos no por duna tempo di e dos otronan como cu na Lago Sport Park nan a tuma solamente tempo di e promer. Esaki tambe nos no ta hanja cu ta correcto pero ta di spera cu en lo futuro nan lo tuma tempo di e tres promenan. Despues a bini coremento di 100 jarda. Den e careda aki tabatin hopi coredonan conoci, manera Enrique Vorst, Edgard Molina cu semper sa duna bunita actuacion den careda cortico. Manera semper a sali number uno den e careda aki Enrique Vorst cu te ainda ta mustra di ta dominando e 100 yarda aki cu su liheresa riba pista. Di dos a bini aden Charles Ponson y di tres Edwin Supriano. Si nos por haci un remarque riba e evenimento aki ta cu e tabata cori den mucho atleta. Esei naturalmente ta bini pa via cu un dia. Y tambe aki nos a mira cu nos coredonan falta di un finishing touch. Por ejempel si Charles Ponson tin un bon start, nos lo mira un careda mas close den e y Vorst. Ponson ta base careda corto riba su rapidez, loque e tin hopi, pero si su start ta mestur e contestnan mester termina riba cos cu di Vorst nan lo tin bon competencia den nan dos y lo ta duro pa bisa kende ta gana den nan dos e ora ei. Tambe practicamente tur mester sinja ainda e arte di startmento. Ta esei ta e factor di mas grandi den careda cortico pa bo por perfecciona bo record of establece uno. Vorst segun cu nos ta informa no ta practica atletismo mucho pero ta corre cu un don cu e tin. Nos kier avisa e atleta aki cu e por cuminza entrena serio pa e Semana A.S.U. den cual atletismo lo ta un di e ramonan cu lo ta prencipal riba e programa. Vorst a corre e careda den 10 seconde, loque ta masha hopi. Nos mester recorda cu na II Juegos Pan-Americanos na Mexico, Rodney Richards di Estados Unidos a corre 100 meter cu ta mucho mas cu 100 yarda den 10.3 seconde, y record di Curacao ta 10.6 sec.

Pronto nos lo tene olimpiada entre e dos Islanan asina ta cu nos mester trece nos tempo hopi mas abao si nos kier duna un bon presentacion. Y nos tin atleta pa duna bon presentacion no solamente dia Viernes anochi nos a mira esei, pero tambe den varios ocasion, pero nan no ta tuma altetismo serio ainda. Despues nos a mira e prome careda di bicicleta. Nan a sali riba un rondo di dos turno rond di veld cu ta igual na mitar milla. Den e coredonnan aki nos a ripara Henry Llewelyn cu ta di Curacao y cu a bini especialmente pa e caredanan for di Curacao. Wel e no a bini pa pornada como cu ta e a sali e numero uno den e careda coriendo den 18 Seconde. Di dos tabata Simon Illidge y di tres Stanley de Graaf. Den cada uno di e ramonan cu termina ta bini un persona prominente di Lago pa entrega e premionan, e turno di e mitar milla a toca na Dokter van Ogtrop, pa entrega e prijsnan. Den 100 jarda pa muchanan di 16 anja pa ariba a gana Kyle Spitzer di numero uno cu un tempo di 12 seconde. Di dos a sali Hubert Ponson y di tres Leland Sickler. E muchanan aki ta priminti hopi y nos ta spera di mira nan den accion durante di Semana A.S.U. Ora a bini turno pa un milla di coremento di bicicleta nos a

(Sigui resa riba pag. 4)

Charles Ponson ganando salto halto.

William Johnson cu a gana Polstok.

CHISTE DI AWE

Un escoces, hendenan conocir pa nan miskinja cu nan ta, a cumpra tiketa di tercera clase pa e biaha den un tren, pero ora el a drenta el a drenta primera clase. Ora e conductor a jega pa controla tiketnan el a stranja y a puntra e escoces.

„Ta loco bo ta di biaha primera siendo ta biljechi di tercera clase bo tin? Bo ta baha na bon of mi ta saca bo afor na malo".

E homber a nenga redondamente baha y a discuti asina tanto cu e conductor a cuminza sara y e no a pena el a hinza e maleta grandi cu e escoces tabatin cerca dje y bente pafor.

„Burdugo", e escoces a grita „Bo a mata di ruman".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 70

„Y bo tambe ta aprecia e muhe ai?"

„Como no! E ta un bon persona".

„Wel, no sigui conseho dje homber ai anto".

„Pero ta com bo por sa esai?"

„M'a scucha tur cos", e muhe a responde.

„Pero e liquido ta inofensiva".

„Bo intencionnan ta bon, pero bo no mester sigui conseho dje homber ai en absoluto".

„Pero ta paquico? Bo ta quere anto cu Pedro lo a tira algo den e binja cu lo no ta bon pa salud di Mama Luisa?"

„Mi ta bisa bo cu e conseho cu bo ta bai sigui ai no ta bon".

„Bo conoce e senjor ai anto, senjora?"

„Mi conoce mas bon cu bo ta quere. Y e persona cu menos conoce ta bo mes. Y si bo tribi na sigui e homber ai su conseho e consecuencia lo queda riba bo, pasobra e homber ai ta un criminal".

„Su intencionnan ta perverso anto?" e criar a bolbe puntra.

„Si, Mariana.... Bo quier mi paga bo 200 frank anto pa bo no comete e crimen ai?"

„Senjora mi ta quere bo. No tanto pa e suma aqui. Pero pa impedi un mal accion. Y m'a quere cu Pedro tabata un bon homber. Y hasta un regalo m'a acepta di dje...."

„Tene e regalo si pa bo".

„Ai miserable. Y asina inocente bo quier a haci mi bo complice!" e criar a sclama.

„Asina bo ta mira cuanto buelta un criminal por tin cu pasobra e mes no por haci esai, e ta larga un inocente comete su acto vil. Bo sa quico bo ta haci? Bo ta hiba e copa cu el a prepara pa Mama Luisa p'e mes bebe. M'a mira e liquido cu el a basha den e glas p'e pober muhe y como e cantidad ai no ta tanto perhudicante pa un homber, bo por larga e mes bebe y e ora ai lo bo hanja sa cu mi tin razon si of no. Tan pronto cu e bebe e liquido ai, lo e hanja un deseo irresistible na declara tur secretonan cu e tin scondi durante su bida sin cu e mes por yuda y l'e confesa tur su crimennan na placa chiquito. E ta un enemigo mortal di Mama Luisa. Acepta esai di mi. Paquico, esai mi n' sa. Pero mi n' ta quere cu bo por t'asina cruel te awor cu m'a declara bo esaqui di hiba un tal liquido toch p'e pober muhe bebe"!

„Masha bon, Senjora. Mi ta garantiza bo cu Mama Luisa lo no purba ni un gota dje liquido ai y lo mi perna duna Pedro bebe e mes binja cu el a prepara pa Mama Luisa, pasobra si e ta bon pa un lo e ta bon tambe pa tur. Bo ta bai presencia e banquete?"

Como no! Anuncia bo maestra cu e salon aqui ta queda ainda na mi cuenta y cuidao pa bo n' bisa ningun hende ni un palabra di tur loque nos a caba di combersa aqui".

„Lo mi ser mudo foi awor".

„Awor tuma esaqui pa bo", Amanda a bisa y a entrega Mariana dos billete di cien frank.

„No, no. Absolutamente mi no tin derecho di tum'é, pasobra pa mi haci un bon accion bo no tin mester di paga mi. Ta pa mi un deber di por yuda desmascara un criminal y eseai no ta un cos di recompensa".

„Masha bon bisa, Mariana. Pero awor t'ami ta insisti na regala bo esaqui. Si acaso bo mes no quier tume, entrege anto na Mama Luisa pasobra e si lo por use bon. Adios, te despues. Mi ta regresa despues di merdia y lo mi pidi bo trece cuminda pa'mi. Arregla e entrada di ta manera cu Pedro lo no por mira mi ora cu mi drenta".

„No tene bo cuidao, Senjora".

Amanda a bandona e restaurant y Mariana a bai bisa su maestra pa tene e salon chiquito reserva pa un Senjora. Y el a entrega e muhe 200 frank cu e Senjora a duna pa regala Mama Luisa ora cu e banquete termina.

—:—:—

Ora cu Elfrido a yega na fabrica dje milionario, esaqui a caba di regresa foi restaurant el a hanja e milionario sol den su oficina. Travesando e patio e pintor a contra cu Luciano y nan dos a saluda otro cordialmente.

„Abo aqui?" Luciano a informa. „Quico t'e motibo di bo bishita?"

„E deseo di mira bo tallernan. Mi tin intencion di pinta interior di un fabrica y ta pesai m'a bini aqui cu e obheto ai. Por cierto cu mi tabata prome na hotel y mi mester bisa bo cu m'a spanta ora cu m'a mira Srta. Martina. Su situacion ta deplorable y mi ta sigura bo cu su dianan ta conta...."

„Ai, Senjor", Luciano a sclama cu desaliento. „Mi ta sigura bo formalmente cu mi no tin e animo mas pa continua e rol cu b'a pone mi hunga aqui...."

„Esai tin e obheto di haci bo un dia feliz. Tene confianza den mi, pasobra bo tin masha corto tempo mas di spera".

Combersando asina nan a yega den oficina di Paulo Herment.

„Bonbini, mi amigo", e milionario a bisa cu alegria, lamtando foi su stul. „Na quico mi por gradici e honor di bo bishita"? Y bisando asina el a sagudi e pintor su man cordialmente.

El frido a ripiti trobe e mes palabranan diciendo:

„Ta masha tempo caba cu mi tin e idea fiho ai di pinta un cuadro di interior di un fabrica y cu e obheto ai m'a bai bishita bo cas pa mi pidi bo permiso".

„Y b'a mira mi yiu?"

„Si; t'e mes a bisa mi cu bo ta na fabrica y cu bo n' bolbe sino te anochi. Y como cu toch nan no ta spera bo na bo cas pronto, permiti mi invita bo y Luciano bam come cu mi".

„Gustosamente mi ta acepta esai", e milionario a murmura.

Y n'e mes momento cu e nan tres a sali pa bai bishitae e tallernan, e portero dje fabrica a presenta cu un telegram.

„Esaqui mester ta esun di nos", Elfrido a pensa.

Paulo a hala bai poco mas banda un bentana y mientras e tabata lezando e telegram su cara a cambia unbez.

„Ta quico esaqui ta nifica awor"? e industrial a bisa wardando e telegram den su saco. „Awe bainta el a bisa mi telegraficamente dje encuentro pa cuenta dje suma y ata awor trobe e ta manda un telegram pa mi. Ta quico esaqui ta nifica anto? Por ta algo a pasa?"

„Bo ta parce manera algo distraido, Sr. Herment? Por ta algo di verdrit a pasa"?

„En realidad ta un disgusto; un negoshi asina imprevisto como urgente, ta obliga mi na declina e invitacion cu mi quier a acepta asina boluntariamente. Mi mester ta pa 9'or na cas di un cliente di mi...."

„Esai no ta un obstaculo. Nos ta come hunto pa 6'or y e ora ai lo bo tin suficiente tempo pa bo acudi n'e entrevista".

„Convenido. Pero bo por conta cu pa 8'or y mei en punto mi ta separa fai boso".

Cu masha splicacion nan tres a bishita e tallernan y pa 5'or di atardi un shers dje milionario a biha e tres hombernan aqui na un restaurant na Havre. Ta inutil di bisa cu na pia di brug ya David tabata spionando e milionario ora cu el a drenta e restaurant den compania di Luciano y Elfrido. Y pa mas sigur David a penetra den e restaurant y a bai sinta na un mesa te cerca e trio y awor nos ta larga e tres hombernan come tranquilo pa nos bam mira quico ta pasando na Centro di Panaderonan, esta den e restaurant.

CAPITULO XII

Tabata 11.45 di mainta. Ya tur e panaderonan tabata reuni den e sala grandi y Amanda tambe ya tabata instala den su salon reserva.

No obstante e animacion y brio cu Otilio tabata munstra meimei dje grupo aqui, sinembargo e tabata sinti un inquietud visible.

„Bo n' lubida nada di loque nos a conveni?" el a puntra Mariana ora esaqui a pasa banda di dje.

„no, nada. Queda bo tranquilo. Mi tin e botter na man y lo mi haci uso di dje na e momento oportuno", e criar a responde.

N'e momento aqui a drenta e sala un suboficial di ferrocarril, acompanja di un cunukero di alomenos 60 anja di edad. Otilio a contempla e hendenan aqui y e sombranan di nubia a disparce foi su frenta, pasobra awor no tabatin peligro mas p'e.

Un rato despues Mama Luisa a drenta y diripiente tur e presentenan a lamta para y a grita na boz alto: **„Biba Mama Luisa! Biba Luisa Perrin!"**

Awor un homber di sesenta y pico anja di edad, un panadero di mas bieu a acerka Mama Luisa y entregando e muhe aqui un bouquet di flor el a bis'e:

„Mama Luisa, permiti mi obsequia bo e humilde flornan aqui cu bo companjeronan di ofishi ta regala bo como testimonio di nan afecto y simpatia pa bo".

Atrobe a resona mas biba na honor di Mama Luisa. Y e infeliz muhe a derrama lagrimanan abundante di hubilo y a tuma siento na cabez di e mesa y tur e presentenan tambe a cai sinta awor.

E comemento a tuma luga na un manera di mas dibertido, como cada un tabatin un chiste of cualquier cos di pret di conta, mientras Otilio Soledad cu a tuma un siento te pega cu e muhe tambe tabata hacie masha familiar y dibertido, combersando y chanzando cu Mama Luisa. Amanda tabata sinta jen di ansiedad y impaciencia ta contempla e fiesta cu a cuminza cu alegria y cu lo termina den un tragedia.

Pa 3.30 di atardi nan a sirbi koffie y Mariana victima di un terror nervioso, tabata spera e momento cu e homber lo dun'e e senjal y ora cu esaqui a tuma luga, e criar a bai basha e binjanan y a haci exactamente manera e homber a mande.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Nan tabatin un bos, cu sin duda mi no ta lubida nan hamas, Señor Kid?"

„E cos di mas duele ta, mi sobrina, cu hamas tampoco lo bo lo tende e bosnan ey pasobra es hendenan ey a hui y por lo pronto kizas nan lo no bolbe pa aki banda, pues cu nan lo tin miedo pa nan reconocenan di un of otro manera", tio Daniel a trankiliza su sobrina.

Net Daniel ta caba di pronuncia e palabranan cu ata Avispa a core jega:

Tio Daniel, mi a bini pa avisabo cu Marco a dicidi di sigi e bandido. El a cohe e caminda bai Noord", Avispa a bin ganja pa Marco.

Pero Juana a spanta, pasobra e vos di e homber aki ta parce un di e bosnan di e bandidonan, pero e no kier a bisa nada, pasobra ta imposibel cu un di e bandido nan por ta amigo di Marco y no esey sol sino trahador di Tio Daniel mes. Asina ta pa no causa un alarma cual podiser ta puramente idea di dje el a dicidi di keda keto.

FIESTA DI REINA

(continuacion di pag. 3)



Julian Pemberton - Rival pa Adriana?

mira cu nos tin bon coredor di bicicleta y ta pesei nos ta apoyanan pa forma nan asociacion y uni nan mes cu A.S.U. Robinson ta esun cu ta gana den e careda aki cu un tempo di 52 seconde. Di dos ta Leni Campbel cu a duna bon show y di tres M. Bergen. Den 220 yarda flat nos ta bolbe hanja e mesunnan di den 100 pa midi nan forza contra di otro. Pero aki den unda cu e careda ta mas largo y tin mas oportunidad pa por ranca. Charles Ponson cu no tin un bon start pero ta depende hopi riba su speed y su forza di pia ta gana di promer indudosamente. Vorst cu ta sali dilante no por a wanta Ponson cu si hanje den e oportunidad pa ranca ta bai larga cualkier. Pero for di su tempo tambe e mester train pa baha algun seconde como cu esei ta tempo di 23 seconde loque mester bira menos. Y un atleta manera Ponson por haci esei pa Semana A.S.U. Di dos ta drenta Edgard Molina y di tres Edwin Supriana. Tur e tresnan aki a bai corre pa nan club Aruba Jrs. Aruba Jrs mester trata na acomoda facilitacion pa nan por entrena riba nan tereno y nan por confia cu poco di e mejor atletanan riba Aruba. Tambe den 100 jarda tabata Aruba cu a haci nomber, ganando tambe di uno, dos tres, a la paso di conga cu su atletanan. Den e careda di estafette a bini un dificultad. Aki tabatin mester di tres ploeg pa corre. Aruba Jrs tabatin dos equipo mientras cu e Americanonan tabatin uno. Despues di un rato e Americanonan no kier a corre mas strobando e atletanan di Aruba Jrs di por a gana otro premio. For di aki e muchanan di Aruba Jrs no kier a corre mas, como cu na nan y nos punto di bista e desicion tuma pa esnan di organisacion no ta concreto. Den careda di bicicleta di un milla nos ta bolbe mira Llewelyn gana di promer premio den un tempo di 2.48 seconde. Di dos tabata Gaston Richardson y di tres S. de Graaf. Pa kogel stoten nos a mira den accion nos conocido atleta y ganador di medalla na Mexico durante di II Juegos Pan-Americanos, Julian Pemberton. Mescos cu Adriana, Pemberton tambe ta priminti hopi den atletismo. Ela gana e evenimento aki cu un stoot di cuarenta pia diez un pugada. Esei lo buta cu nos lo por mira Julian Pemberton den accion siguramente durante di Semana A.S.U. Y Pemberton ta e clase di atleta cu ta trata semper pa perfecciona loque e por, asina cu casi sigur lo e bini pa mejora e tiro aki. Di dos a sali Julio Martilia cu un stoot di 39 pia dos pulgada di tres Harry Jansen cu treinta y seis pia siete pulgada. Jansen ta caba di gana di tres lugar aki den kogel pa bira bai gana di promer lugar den careda di 440 jarda. Su tempo tabata 52.8 seconde. Esaki a buta Jansen su dos premio pa e anochi y cu mas pa bini. Di dos tabata Jacinto Weerleman y di tres William Estes. Otro biaha Jansen ta subi ensenario di honor ora cu e benta discu riba un distancia di 111 pia 8 pulgada pa gana di promer lugar atrobe. Di dos a sali Larry Riggs cu un lanzada di 108 pia 4 pulgada y di tres Julian Pemberton cu un lanzada di 107 pia nueve pulgada. Pemberton falta e ttechniek ainda den lanzamento di discu, pa e ora ei ta sigur nos mejor. Den careda di mitar milla tambe Harry Jansen ta gana di promer lugar cu un tempo di 2.12 Sec. No ta pomada e marino, aki a bini for di Curaçao. Y no ta aki solamente e ta haci e actuacion aki den atletismo, pero na Curacao tambe ta e mesun cos e ta haci. Di dos ta sali David Lloyd y di tres Ronald Gumbs. Den lanzamento di speer e Yankeenan no a duna ningun hende un oportunidad pa a gana ningun di e premionan. Nan ta gana numero uno, dos y tres. Ta di promer biaha cu nos ta mira esaki entroduci dee weganan di Lago Sport Park. Nos ta spera cu e muchanan local por bini na practica speer. Number uno a sali David Dodge cu a tira e speer un distancia di 145 pia. Di dos a sali Larry Riggs y di tres Warren Norcom. Un di e pnntonan di atletismo cu a causa hopi sensacion tabata bulamento Halto. E participantenan den e evenimento aki tabata bon prepara. Pero atrobe nos ta di opinion cu durante di Semana A.S.U. nan lo duna mas mejor presentacion como cu tur cos lo no ser teni riba un dia y asina e atletanan tin oportunidad di por descansadescansa. E sistema di Lago Sport Park ta mas un sistema di decaton cu un dia Olimpico. Julian Pemberton cu anja pasa a larga sintimentonan recordable y agradable den memoria di e fanaticonan, a mira den Charles Ponson un concurencia grandi. Y Charles a mira oportunidad pa a gana di Pemberton e anja aki bulando 5 pia y diez un pulgada di haltura. Di dos a bini Juliana Pemberton cu cinco pia diez pulgada y di tres Cesar Kipp cu cinco pia seis pulgada.

Otro promer premio di Harry Jansen ta bini den su careda di un milla. Aki e hulandes ta corre e careda den 5.21 seconde pa e gana di e manera aki su di cinco promer premio. Di dos ta sali William Estes y di tres ta I. Kruythoff. Den tur e caredanan largo Jansen ta gana y sei ta un prestacion cu masha poco nos ta mira. Pole stok tambe tabata un di nan cu a hala hopi attencion di publico. E tambe ta uno cu ta pa di promer biaha nan a entroducie den e weganan di Olimpiada di Lago Sporto Park. Den pole stok a sali numero uno Williom Johnson di Lago cu a bula un altura di nueve pia seis pulgada, cu ta un bon altura pa un joven asina pero nada den sombra ainda di Reverendo Bob Richards. Ta clasifica su mes na di dos y di tres lugar respectivamente Alan Kalloo cu un salto di nueve pia y den di tres lugar ta empata Charles Ponson y Kyle Spitzer. Tur dos ta bula ocho pulgada. Pa falta cu a bira laat caba nan mester a cancela e venimento di bulamento leeuw. Pa ultimo nos a bin hanja e careda di bicicleta di nue milla. E careda aki tabata di mas largo. Nan mester a corre cuarenta y cinco biaha rond di tereno. Esaki tabata causa hopi aplauso di e publico pa e coredornan. G. Richardson, mejor conoci como Frenchi a gana e etapa aki cu un tempo di veinte y siete minuut y cinmenciona e puntonan cu nos no tabata di acuerdo cu ne cu nos no tin nodi di bini riba e punto ei mas. Despues di tur esakinan e comision a bini pa escohe e atleta di mas destaca di e anochi. Naturalmente esei no tabata ningun sorpresa pa ningun hende ora cu nan a llama Harry Jansen pa dune dune su Premio como e atleta di mas destaca. Ela ricibi su premio for di man di Sr. C.F. Smit, despues cu esaki a expresa cu pa e anochi aki nan a mira un gran atleta, un verdadero atleta den Harry Jansen. Cu a mustra su calidadnan refina riba tereno di Lago Sport Park durante di weganan pa celebracion di Su Majestad La Reina Juliana. E ta bisa di no tin ningun comentario di su banda y cu no por tin tampoco di banda di ningun di e fanaticonan den entregameto di e trofeo aki, como cu berdad Jansen tabata e mejor riba cancha. Despues di esaki tur hende a tuma cumo pa cas, pa sudia siguiencuenta y ocho seconde. Di dos a sali R. Cin A. Loi, conocido ciclista Surinamenjo, pero cu ta cuminzando ta baha e escalera. Den tur e caredanan di e anja aki e no a gana ningun promer puesto. Di tres a sali E. Fortune. Asina nos a mira e weganan di e anja aki na Lago Sport Park termina dunando un bon resultado en general. Den e articulo aki caba nos a te continua cu celebracion di nan fiesta.

Larga nos tuma e weganan aki di atletismo como un doorstep pa nos atletismo cu ta den preparacion pa semana A.S.U. Larga e atletanan cuminza entrena serio pa nos por tuma nan tempo di atletismo como e promer pa cuminza establece nos record. Nos ta sigur cu pa banda di A.S.U. pa e saki lo no tin ningun contrariedad. Y di ei pa adelante nos por continua cu tene evenimentonan deportivo di atletiek pa p trata na cada uno di mejora e recordnan. Pero esa ta bini cu hopi trainin

Vuurwerk was een waardig sluitstuk op een goed gevierde Koninginnedag

ORANJESTAD. — Zonder enige twijfel moet het vuurwerk, ontstoken op de avond van Koninginnedag als het sluitstuk op een prima geslaagde dag gezien worden. Het vuurwerk werd door, naar schatting, ongeveer tienduizend mensen bezocht en daardoor door tienduizend paar ogen bewonderd, want het was, evenals verleden jaar, af. Precies om acht uur begon het feest met net ontsteken van de eerste pijlen, spoedig gevolgd door vurige ballen, schitterende figuren en alles wat de hedendaagse vuurmakers maar konden verzinnen.

Eerder op de middag was Z.E. de Gouverneur aangekomen, was het druk op het terrein van de Boating Club, maakten de padvinders en padvindsters een mars door de straten van Oranjestad en vond het Openbaar gehoor plaats.

Ook in de middaguren werd werkelijk feest gevierd, een feest, zoals Aruba in vele jaren niet gekend heeft. Het leek wel alsof iedereen er aan meedeed, wij zagen meisjes gekleed in jurken met de vaderlandse kleuren, fietsen reden versierd rond en iedereen was opgewekt en vrolijk.

Drukke dag voor de politie

De politie had het echter niet gemakkelijk op Koninginnedag. Er waren verscheidene kleine aanrijdingen en zelfs een ernstige, dronkemansvechtpartijtjes moesten opgehelderd worden. Een woord van lof komt de politie echter dubbel en dwars toe. Deze mensen hebben zich ingespannen de feestvreugde zo ongestoord mogelijk te laten verlopen en speciaal tijdens het vuurwerk bleek hoe snel en efficient het (te) kleine politiekorps werkte. Duurde het bijvoorbeeld verleden jaar bijna een uur voordat al het verkeer na het vuurwerk weer normaal liep, Zaterdagavond had de politie nog geen half uur nodig de 1.000 auto's weg te werken. Een prestatie waarvoor men zijn pet mag afnemen.

Wij geloven niets teveel te zeggen, wanneer wij beweren, dat Aruba een goede Koninginnedag gehad heeft.

DE HEER I. SERPHOS TERUG VAN EEN WELGENOTEN VACANTIE

SAN NICOLAS. — Donderdag j.l. is de heer I. Serphos, directeur van de Super Cleaning te San Nicolas met zijn vrouw van vacantie teruggekeerd. Zijn vacantie, die enkele maanden heeft geduurd, bracht het echtpaar door in de Verenigde Staten.

ANTI-POLIO INJECTIES TEGEN SALK-VACCIN

In allerijl worden thans voorraden anti-polio-vaccins naar Amerikaanse dokters gezonden voor de inenting van kinderen, die tevoren met de thans door de regering verboden Salk-vaccin werden ingediend.

Het middel, Gamma Globulin, verlicht soms het effect van kinderverlamming. De geneesheren in Westchester County (New York) verzochten om dit middel, nadat zij een onbekend aantal kinder-patiënten met de Salk-vaccin, vervaardigd door de Cutter-laboratoria te Berkeley in Californië, hadden ingediend. 38 Personen die met deze vaccin werden ingeënt, zouden thans kinderverlamming hebben.

Maquettes, slides, muziek en monsters zullen de bezoekers van E-55 duidelijk maken wat Aruba is

ORANJESTAD. — De E-55 commissie heeft besloten, welke de Arubaanse deelname aan deze geweldige tentoonstelling, die over enkele maanden in Rotterdam zal worden geopend, zal zijn.

Aruba's bijdrage aan de inrichting van de 144 m2 grote stand, die door ir. Utermark van het Instituut voor de Tropen zal worden ingericht zal bestaan uit ongeveer 100 gekleurde slides van alles wat er op Aruba te zien is met een bijbehorende gesproken tekst op een tape opgenomen. genomen.

Ter verlevendiging van het geheel heeft men het gesproken op de tape afgewisseld met typisch Arubaanse muziek van de heren Padu Lampe en Rufo Wever. Voorts zullen er 25 vergrote foto's van Aruba heengezonden worden. Verdere inzendingen zullen zijn: een maquette van het Palm Beach project, een maquette van het nieuwe havenproject, waarop de geprojecteerde faciliteiten voor een vrije haven Oranjestad zijn aangegeven. Als producten van de Arubaanse landbouw zullen naar de E-55 (Energie 1955) gezonden worden: 2 kistjes aloë-hars bereid volgens het oude systeem en een hoeveelheid afgewerkte aloine poeder volgens de moderne methoden bereid, en enkele divi-divi peulen.

De heer J. H. Beaujon, een der commissieleden van E-55, deelde ons voorts nog mede, dat er in Holland naar gestreefd zou worden de rondleiding van de bezoekers van E-55 door de Antilliaanse stand door in Nederland studerende Antillianen te doen geschieden.

Wij vinden dit een prachtige gedachte en hopen dat dit idee doorgang zal kunnen vinden.

Onverwacht bezoek van Z.E. de Gouverneur gaf nog meer cachet aan toch al geslaagde Koninginnedag van de Aruba Boating Club.

ORANJESTAD. — De Aruba Boating Club is erin geslaagd op Koninginnedag een programma te bieden, dat uitmuntte door gezelligheid en het was dan ook niet verwonderlijk dat er de gehele dag grote scharen toeschouwers naar het terrein van de club stroomden om getuige te zijn van al hetgeen zich daar afspeelde. Vooral omstreeks twaalf uur was er 'n recorddrukte op het terrein, juist toen de races van de grote motorboten plaatsvonden. In de middag werd het iets stiller om echter in de avond weer sterk op te leven toen het sein tot de danspartij gegeven werd.

Een hoogtepunt van de dag was wel het bezoek van Z.E. de Gouverneur en Gezaghebber, mr. L.C. Kwarsz, aan de Boating Club. De Gouverneur wilde de waterskiedemonstraties bijwonen en even na zijn aankomst werden er door de heer en mevrouw N. Ecury dan ook enkele staaltjes van deze moeilijke maar interessante sport gegeven.

De Gouverneur verklaarde zich tevens bereid de prijzen aan de winnaars van de sailfisheswedstrijden uit te reiken. De prijzen gingen naar de heer Bond en dochter, de heer Mc. Cormick en de heer Beucanen.

Om negen uur Zaterdagavond, na afloop van het vuurwerk en aan het begin van de dansavond werden de prijzen aan de winnaars uitgereikt. Wij laten hieronder de prijswinnaars volgen:

10hp motorboot:
1. Miles de Lange,
2. Fio Odor.

15 hp motorboot.

De eerste prijswinnaar hiervan kreeg de Schlitbeker, aangeboden door Aruba Trading Company.
1. Gilberto N. Barros,
2. Manchito Ponson.

De *kanowedstrijden* leverden het volgende resultaat op:
1. Louis Beltram Lopez
2. Arturo Hoek
3. Geronimo Dirks.

Dat de Aruba Boating Club erin geslaagd is een dergelijk goed opgezet programma op een uitmuntende wijze uit te voeren is voor een groot deel te danken aan de medewerking die van alle kanten ondervonden is. In de eerste plaats was er het actieve bestuur, dat geen uren meer telde om de zaak in orde te krijgen, dan was er de medewerking van de overheid en de handel. De rol van de Schlitz agente, Aruba Trading Company, mag hier speciaal genoemd worden.

Ons werd nog verteld, dat de Boating Club het plan heeft opgevat het volgend jaar nog beter voor de dag te komen met een nog grootser programma.

NEGEN JONGE KNAPEN IN EEN STATIONSWAGON RAAKTEN SLAAGS MET TWEE POLITIEMENSEN IN DE BUURT VAN PARADERA.

Voor doortastend optreden verdienen agenten Bekkers en Lamers een stevige pluim.

O'STAD. — Zaterdagavond omstreeks half acht bemerkte een politie-patrouille bestaande uit de agenten Bekkers en Lamers een stationswagon A-1561, waarin negen personen zaten. De patrouille kreeg ernstige verdenkingen tegen de nuchterheid van de chauffeur en besloot de wagen aan te houden. Dit gebeurde in de Oranjestraat en juist toen agent Dekkers de bestuurder bij zijn arm had en hem uit de wagen wilde halen gaf de laatste opeens vol gas en schoot hij met zijn wagen weg, geen haar scheelde het of de politieman was onder de auto gekomen.

Onmiddellijk werd de achtervolging ingesteld, met een vaartje van 80 km ging het door de Nassaustraat, langs het hospitaal naar Paradera, waar het de politie gelukte de vluchtelingen in te halen, daar hun auto plotseling stopte.

Weer werd de bestuurder uit de wagen gehaald, maar toen deze verzet pleegde grepen zijn kameraden in en begonnen gezamenlijk de twee politiemensen met stenen en lege flessen te begooien, daarbij bijgestaan door enkele belangstellenden. Drie van de negen inzittenden vluchtten echter toen bleek dat de politie alhoewel gehavend (agent Lamers had een gat in zijn hoofd en agent Bekkers een dikke arm) er toch niet onder was te krijgen en de twee politiemannen zelfs kans zagen de overige zes personen in de stationswagon te krijgen. Gelukkig kwam niet lang daarna versterking in de vorm van de hoofdagent C. Attema en de heer Hessels van de wacht in Santa Cruz en zo gebeurde het dat men kans zag de aanvallers naar de politiewacht te Oranjestad over te brengen.

Dr. Brands, die toevallig in de buurt was verleende op verzoek in Oranjestad geneeskundige hulp en van de zes aanvallers werden er na verhoor vier vastgezet en twee losgelaten. Twee van de drie vluchtelingen werden in de loop van de Zondagmorgen opgepakt, waarvan men er weer een heeft vrijgelaten. De politie zoekt thans nog de laatste voortvluchtige. In verzekering zijn thans de 22-jarige bestuurder N.E., de gebroeders P. en A.P., resp. 22 en 19 jaar oud, S.T. 21 jaar en A.G. 19 jaar. Zij hadden alle enkele borrels op. De politie is thans nog bezig met het onderzoek van deze zaak.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

EXAMENS L.O.

ter verkrijging van de L.O.-akten van bekwaamheid tot het geven van onderwijs in de **Spaanse taal**, de **Engelse taal**, de **Franse taal**, de **Hoogduitse taal**, de **wiskunde**, de **handwerken voor meisjes**, het **handtekenen**, de **lichamelijke oefening** en van de akten van bekwaamheid als **hoofdonderwijzer(es)** en **hulponderwijzer(es)**, te houden in het jaar 1955.

Schriftelijke aanmelding van candidaten **vóór 13 Mei 1955** ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister en een bewijs, dat het examengeld ten kantore van de Lands-ontvanger op Curacao of Aruba is gestort.

Het examengeld bedraagt:

f. 10,— voor het examen voor de akte van bekwaamheid als hulponderwijzer(es);

f. 7,50 voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer(es);

f. 5,— voor het examen voor één der andere hierboven genoemde akten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Cuqui bin saca e cachornan for di aki", Lorenzo a jama su joe muher bise.

„Ta cachornan di e amiganan cu a bini mi fiesta, papa, dispensanan."

„Sali for di aki, bosonan no mester drenta den banjo". Cuqui a corre cu e cachornan. Pero ki sorpresa pa Lorenzo, ora cu el a bai den su camber y hanja tur e cachoman drumi cu tur nan pandeza riba su cama.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DINSDAG 3 MEI 1955 — No. 2216

Door genereuze gift afwerking van hazelschade zonder grote steun

STEUN B.C. ZAL TOT Fl. 5000.- BEPERKT KUNNEN BLIJVEN

ORANJESTAD. — Het ziet er naar uit, dat het Comité „Aruba Yuda Aruba" door de financiële moeilijkheden heen is. Zoals wij reeds eerder schreven kwam dit Comité ongeveer Fl. 35.000.— tekort om alle Hazelnood te kunnen lenigen. Er was namelijk vastgesteld, dat de schade ongeveer Fl. 82.000.— bedroeg en dat er bijna Fl. 55.000.— ingezameld was, waaronder Fl. 5.000.— als lening door het eilandsbestuur verstrekt.

„Aruba Yuda Aruba" vroeg daarom aan het B.C. het resterende bedrag bij te willen passen, hetgeen in de afdelingen van de Eilandsraad aan enkele leden opmerkingen ontlokten met betrekking tot de wijze van uitkering. Met name wilden sommige leden van het Comité een aantal gegevens over de tot nu toe verleende bijstand, daar er kluchten zouden bestaan over de wijze waarop het geld uitgegeven werd. Deze opmerkingen brachten het Comité tot het schrijven van een brief aan de Raad, waarin het Comité erop wees, dat het werk geheel door particulieren verricht werd, die allen naar beste weten handelden en dat het Comité de houding van de Raad in deze betreurde. Het B.C. handhaafde inmiddels zijn voorstel het Comité de Fl. 35.000.— te geven.

Steun van buiten

Ondertussen richtte „Aruba Yuda Aruba" zich tot Z.E. de Gouverneur met het verzoek zijn bemiddeling te verlenen bij het verkrijgen van het ontbrekende bedrag, daar er, volgens het Comite, instellingen bestonden, die uit daartoe geeigende fondsen gaarne steun zouden willen verlenen.

Het Comite schreef

De tekst van de brief van het Comite luidt a.v.:

Oranjestad, 2 April 1955

Zijne Excellentie de Gouverneur der Nederlandse Antillen.

Excellentie,

Ons Comite „ARUBA YUDA ARUBA" werd destijds belast met de behandeling van de door particulieren in 1954 geleden materiele schade vanwege het noodweer. De totale particuliere schade werd door ons, uit ontvangen rapporten e.d. vastgesteld op f. 82.047,73.

Door acties, giften van particulieren, handel en anderen, werd door ons comite een bedrag van f. 54.913,— ingezameld. In dit bedrag was f. 5.000.- welke bij het begin door het eilandgebied aan ons geleend werd, zodat ons te kort ongeveer f. 35.000.— bedraag.t

Het komt ons ter ore, dat er in Nederland fondsen bestaan, die in bepaalde gevallen, zoals dit van Aruba, gaarne steun verlenen en daarvoor over de nodige fondsen beschikken.

Het is daarom dat wij tot Uwe Excellentie komen met het eerdiedige verzoek voor ons te willen nagaan of de mogelijkheid bestaat, dat ons comite een bijdrage uit zulk fonds zou kunnen ontvangen, temeer daar het eilandgebied Aruba zelf reeds grote bedragen nodig heeft voor reparatie aan bruggen, wegen e.d.

Uw berichten in deze met belangstelling tegemoetziende verblijven wij.

Namens Comite:
ARUBA YUDA ARUBA
J. Beaujon, Voorzitter
J. van der Schoot, Secretaris

Het Comite kreeg antwoord

Gisteren kreeg het Comite een verheugende antwoord van de volgende inhoud:

Curacao, 28 April 1955

Aan het Comite „Aruba yuda Aruba"
Oranjestad Aruba

Mijne Heren,

***Van Z.E. de Gouverneur ontvingen wij het door U aan Z.E. gericht schrij**ven van 2 April d.j., verzoekende een aanvullende bijdrage aan Uw Comite voor vergoeding van de totale particuliere schade veroorzaakt door de orkaan „Hazel", met verzoek dit schrijven als aan ons gericht te beschouwen en aan Uw Comite een bijdrage voor dit doel te willen verlenen.*

De offervaardigheid van de Arubaanse bevolking heeft onze grote bewondering en wij twijfelen er niet aan dat het B.C. van Aruba bereid gevonden zal worden het aan Uw Comite bij het begin ter leen verstrekt bedrag van F. 5.000.— voor het verlenen van de eerste hulp, als een bijdrage harerzijds zal willen beschouwen en derhalve van de terugvordering zal willen afzien, waardoor het tekort van Uw Comite teruggebracht wordt tot een som van F. 27.134,73.

Het Bestuur van onze Stichting heeft in verband hiermede op voordracht van en in overleg met Z.E. de Gouverneur besloten gemeld tekort van F. 27.134,73 te Uwer beschikking te stellen, waarbij het op prijs zal worden gesteld dat de uitkeringen aan de getroffenen zooveel mogelijk in natura zal worden verstrekt.

Het zal ons aangenaam zijn te vernemen bij welke bank op Aruba U deze bijdrage gestort zou willen hebben.

Hoogachtend
Namens het Bestuur der Stichting
onleesbaar
plv. Voorzitter
onleesbaar
Secretaris-Penningmeester

Ongetwijfeld zal het velen genoegen doen te zien dat er op deze genereuze wijze is bijgesprongen. Het bewijst niet alleen dat Aruba ook in de vreemde warm kloppende harten voor ons eiland heeft, maar dat men tevens het niet alleen bij woorden wil laten doch ook door daden laat blijken, dat als het nodig is, Aruba ook geholpen wordt.

De heer A. Vermeulen gisteravond naar Geneve vertrokken

WILLEMSTAD. — ANP meldt dat volgens een verklaring van de voorzitter van de Commissie voor de Petroleum-industrie, welke te Caracas vergadert, in een pleanaire zitting gedaan, de Conferentie voorlopig is uitgesteld totdat nader een beslissing is genomen omtrent de plaats waar en de datum wanneer de conferentie zal worden voortgezet. De heer Evans verklaarde verder, dat ondanks het overleg met de heer Vermeulen geen bevredigende oplossing is gevonden voor het probleem waarvoor men zich geplaatst ziet. Gisteravond vertrok de heer Vermeulen van Curaçao om via New York en Amsterdam naar Geneve door te reizen.

Straatcollecte Prinses Wilhelmina-fonds bracht flink geld op

ORANJESTAD. — De Zaterdag gehouden straatcollecte van het Prinses Wilhelmina Fonds voor de Kankerbestrijding is een succes geworden, zo vernemen wij van de voorzitster van 't fonds, mevr. C. Kwartsz-Spruyt. Zij deelde ons mede, dat er in Oranjestad alleen al bijna Fl. 400.— is opgehaald en dat nog niet eens alles is geteld. Van San Nicolas ontbreken de cijfers eveneens nog. Dit bedrag ligt aanzienlijk boven dat van verleden jaar. Vooral het feit, dat er momenteel tal van inzamelingsacties ondernomen worden, maakt het resultaat des te fraaier.

Ook de verkoop van sluitzegels op de postkantoren is een succes geworden. Ook daar zijn de dames erin geslaagd meer dan verleden jaren te verkopen. Vergeleken met verleden jaar is de opbrengst 100% gestegen.

Nog een paar dagen gaat de inzameleingsacties van het fonds door. Laat een ieder nogmaals nagaan of hij zijn bijdrage al geleverd heeft, zo niet, doe het dan meteen. Met Uw geld wordt er straks weer een mensenleven gered.



Aan boord van de „Oranje" werd aan de hand van een kaart van het Amsterdamse havengebied door Burgemeester d'Ailly verscheidene markante punten in de haven aangewezen aan het Zweedse Koningspaar, dat voor een statiebezoek in Nederland vertoeft.

HET MOREEL VAN DE VROEGERE WND. COMMISSARIS DRUKTE ZIJN STEMPEL OP HET KORPS

ORANJESTAD. — Vrijdagochtend was het ogenblik daar, dat niet inspecteur C. A. de Jager afscheid nam van een scheidend lid van het politie korps, maar dat het korps afscheid nam van een zeer gewaardeerde chef, die nu binnenkort naar Curacao zal vertrekken. Heel erg prettig vond inspecteur De Jager het niet, Aruba te moeten verlaten, maar iedere medaille heeft zijn keerzijde en het feit, dat hij bij zijn aankomst tot hoofdinspecteur zal worden benoemd, daar een interessante werkkring krijgt en na een jaar aan zijn verlof toe is, vergoedde veel. Bovendien: Dienst is dienst.

Groot was de belangstelling bij dit afscheid. Onder meer zagen wij de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de Gedeputeerden F. B. Tromp, N. E. Henriquez Sr. en M. de Cuba, mr. J. Schaafsma, vele hoofden van Dienst, de heer R. van Hoorn namens de Ambtenarenbond en captain K. A. Hochlund als vertegenwoordiger van de Lago Politie.

„Het was welgedaan"

Als eerste voerde de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen het woord. Hij merkte op, dat het een goede traditie is de figuur van een scheidende te belichten, vooral wanneer dit een politieman is, die in de gemeenschap zo een moeilijke taak te vervullen heeft en eerder gewend is critiek te horen dan lof. Als inleiding tot zijn betoog, waarin hij een schets gaf van de veelzijdige taak van de politie in de samenleving haalde de commissaris artikel 1 van het militaire velddienstvoorschrift aan, waarin geschreven staat: „het moreel van de commandant drukt zijn stempel op de troep".

Commissaris Willemsen zou graag een variatie op dit thema willen maken: „het moreel van de commissaris drukt zijn stempel op het korps." Want dit is, naar zijn mening een gezegde, waarvan de waarheid bewezen was in de tijd, dat inspecteur De Jager waarnemend commissaris was op Aruba. De taak van een politieman was niet eenvoudig, vervolgde commissaris Willemsen. Hij moest kunnen beschikken over een grote mensenkennis, een gevoel voor tactiek. Hij zag zich voortdurend geplaatst voor moeilijkheden, waarvan de buitenstaander geen weet heeft. Hij was de beschermer en vraagbaak van de burgerij. Hij was aanvaller en tevens verdediger. Hij was verantwoording schuldig aan zichzelf en aan de gemeenschap aan de overheid en aan de justitionele autoriteiten. Het werk van inspecteur De Jager in enkele woorden samenvattend zei spreker: „Het was welgedaan".

Het afscheid nemen was zwaar, dat wist de commissaris, want men vergroeit met het geheel. Het besef evenwel dat hij louter vrienden had gemaakt en dat een prettige taak hem ongetwijfeld in Curaçao zou wachten, was echter een zeker vergoeding. Commissaris Willemsen dankte inspecteur De Jager tot slot voor wat hij had gepresteerd, een dank die hij mede namens de overheid uitsprak.

Ook dank aan mevr. De Jager

Mevrouw De Jager dankte de commissaris voor de steun, die zij voor haar echtgenoot en de gehele politiegemeenschap was geweest. De belangstelling, die zij steeds voor het werk en de noden van de politiemannen aan de dag had gelegd, was altijd zeer op prijs gesteld.

Ten slotte hoopte spreker, dat de scheidende politieman en zijn gezin het volgend jaar een prettig verlof in Holland zouden kunnen genieten.

Waardering geuit in een prachtig cadeau

De commandant van de politiepost te Santa Cruz, de hoofdagent C. Attema, dankte de inspecteur De Jager voor wat hij als voorzitter van de cantine-commissie had gedaan. Ook dankte hij mevrouw De Jager voor haar invallen voor de boekhouder van de cantine, toen hij een poos ziek was. Als blijk van waardering voor wat zij voor het korps hadden gedaan overhandigde hij hen elk een mooi geschenk: een prachtige ivoren pagode voor de scheidende inspecteur en een mooi kleedje van Chinese oorsprong aan mevrouw De Jager.

De POVA huisjes staan altijd voor u open.

De onder-voorzitter van de P.O.V.A. de heer R. A. de Keyzer van de recherche noemde de scheidende voorzitter de stuwende kracht, vooral gedurende de periode van de bouw van de huisjes aan het strand. Hij kon zich nog herinneren hoe inspecteur De Jager ten tijde van de bouw met verfkwast en pikhouweel rondliep.

„Dank zij uw belangstelling voor dit recreatie-oord staan de huisjes daar nóg, ondanks het feit, dat de bouw van een naburig hotel hun bestaan bedreigt. Wij hopen, dat het B.C. ons daar zal laten blijven." Na verzekerd te hebben, dat de POVA huisjes steeds voor hem open zouden staan, wanneer inspecteur De Jager Aruba zou bezoeken, overhandigde de heer De Keyzer hem een cadeau in de vorm van een prachtig stuk Chinees houtsnijwerk namens de POVA-leden.

De laatste spreker

„Dikwijls heb ik hier gestaan als eerste spreker; nu sta ik hier als laatste spreker", begon inspecteur De Jager zijn woord van afscheid.

Voorts vertelde hij, hoe Aruba niet meer dan een begrip voor hem was, toen hij in 1950 naar de Antillen kwam. Toen hij op Curaçao aankwam en men hem mededeelde, dat hij naar Aruba zou gaan, was hij ook geenszins enthousiast. Zijn eerste komst naar Aruba gold evenwel slechts een bliksembezoek en het eiland Aruba leerde hij pas beter kennen, toen hij in Januari '51 hier geplaatst werd als waarnemend commissaris, tijdens de afwezigheid van de toenmalige commissaris Th. J. van Erp. Dit verblijf van drie maanden bracht hem nader tot Aruba en toen hij enige tijd daarna definitief hierheen werd overgeplaatst, was hij blij. Oranjestad heeft iets van de buitenkant van Bussum, vertelde inspecteur De Jager en, Amsterdammer van geboorte, had hij hoge huizen genoeg gezien.

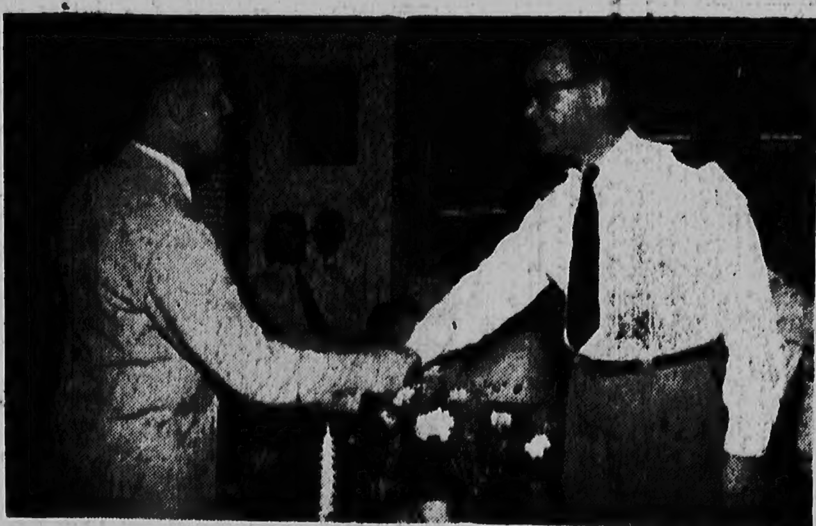
Vervolgens bracht inspecteur De Jager dank aan het Korps, waarbij hij een harde werker in het bijzonder dank zegde en wel hoofdagent De Keyzer, die als chef van de politieadministratie bergen werk verzet heeft. Ook bracht spreker dank aan de Gezaghebber voor het vertrouwen, dat steeds in hem gesteld was en voor de samenwerking, die hij onafgebroken had mogen genieten.

De nieuwe werkkring, die hij in Curaçao zou krijgen, was eigenlijk niet geheel onbekend voor hem, verklaarde inspecteur De Jager vervolgens. Reeds in 1950 was hij in Afd. II werkzaam geweest. Bovendien was hij blij met zijn a.s. bevordering tot hoofdinspecteur.

Geef mijn opvolger dezelfde steun

Inspecteur De Jager verzocht zijn vroegere medewerkers voorts zijn opvolger, commissaris Willemsen, dezelfde medewerking te geven, die hij altijd had mogen ondervinden.

Ten slotte dankte hij voor de prachtige geschenken en hij legde er de nadruk op, dat deze niet gezien moesten worden als een blijk van waardering voor wat hij gepresteerd had, maar voor wat de mannen van het korps samen met hem hadden tot stand gebracht.



Vrijdagmorgen nam inspecteur De Jager afscheid van het politie korps op Aruba. Commissaris Willemsen drukt hem de hand ten afscheid en als dank voor wat hij voor Aruba deed.

B. Westenburger dertig jaar in overheidsdienst

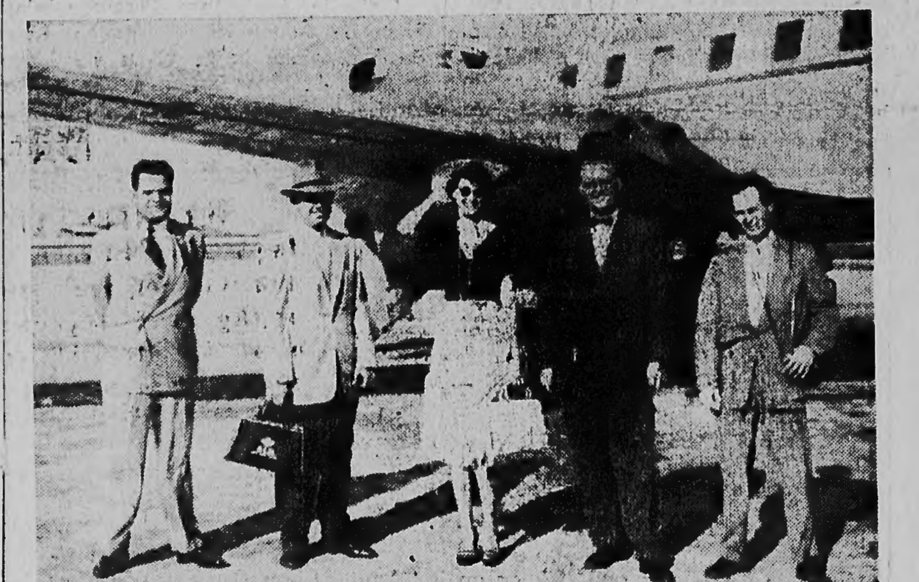
ORANJESTAD. — Zondag was het een va et vient naar het huis van de heer B. Westenburger aan de Maria Christinestraat van collega's, vrienden en bekenden, die hem kwamen feliciteren met zijn dertig jarig ambtsjubileum. De heer Westenburger was namelijk die dag maar liefst 30 jaar in gouvernementsdienst. Momenteel is hij werkzaam bij de douane. Voordien heeft hij bij verschillende andere departementen gewerkt. De heer Westenburger kreeg van zijn collega's een fraai armband-horloge als herinnering aan deze gedenkwaardige dag.

Alhoewel het jubileum in stilte gevierd is, menen wij toch langs deze weg de sympathieke douaneman onze hartelijke gelukwensen te moeten aanbieden.

Vreemdelingendienst verhuisd

ORANJESTAD. — Het kantoor van de Vreemdelingendienst, voorheen in de John G. Emanstraat gevestigd is thans overgebracht naar het gebouwtje op het terrein van de politiewacht te Oranjestad. Dit gebouwtje ziet uit op de Lloyd G. Smith Boulevard en ligt vlak naast Trocadero.

Tali Lopez en de familie Steenhuizen Vrijdagmiddag naar Venezuela vertrokken



Van Aruba vertrokken Vrijdagmiddag naar Venezuela de heer Tali Lopez en de heer en mevrouw Steenhuizen-Frigerio, die hier met hun begeleiders J. F. Arends en F. Coronel voor de Convair poseren. De heer Tali Lopez, (met hoed), die een veelbelovend zanger is, zal in Venezuela voor de televisie optreden. foto Bonke

ORANJESTAD. — In gezelschap van de heren J.T. Arends en F. Coronel zijn de heer E. (Tali) Lopez en de heer en mevrouw Steenhuizen Vrijdagmiddag per lijntoestel van de K.L.M. naar Venezuela vertrokken, waar de heer Lopez voor de televisie en mogelijk ook voor de radio zal optreden. Van mevr. Rhoda Steenhuizen vernamen wij, dat er kans bestaat, dat ook zij voor de radio of televisie zal worden uitgenodigd.

De heer Lopez zingt reeds sedert zijn twaalfde jaar. De tango is zijn lievelingsnummer.

De aandachtige luisteraar zal bemerkt hebben, dat zijn zang zekere overeenkomsten vertoont met die van Carlos Gardell.

Dit optreden van de heer Lopez in Venezuela zal slechts kort zijn en Maandag wordt het gezelschap reeds terugverwacht. Thoda Steenhuizen, die verschillende malen in Venezuela is geweest en recent een succesvolle tournee door dit land gemaakt heeft, waardoor zij de gebruiken in de artistieke kringen aldaar goed kent, verklaarde ons echter, dat de eerste uitnodiging, die een artist krijgt om in dit land op te treden meestal voor een korte tijd is. Wanneer men goed is pleegt niet lang na het eerste optreden een uitnodiging te volgen voor een langere periode.

Eilandsraad vergaderde gisteravond

Begrotingswijzigingen goedgekeurd

ORANJESTAD. — Tijdens de gisteravond gehouden Openbare Vergadering van de Eilandsraad, waar 11 stemgerechtigden aanwezig waren, vormden de begrotingswijzigingen de meest besproken onderwerpen van de avond, met name een versnelde afwerking van het vliegveld voor speciale redenen, toeneming van een toelage van fl. 35.000,— aan „Aruba Yuda Aruba", bestrijding van de werkeloosheid, verhoging van de kinderbijslag en eventueel onrechtvaardig gedane inhoudingen bij de uitbetalingen van de kinderbijslag. De begrotingswijzigingen werden desondanks alle aangenomen.

Ineens werden de studiebeurzenverordeningen goedgekeurd, en het bedrag van fl. 60.000,— uitgetrokken voor het bezoek van het Koninklijk Paar dit jaar aan Aruba.

Gereedschappen uit bootje weggenomen

ORANJESTAD. — De heer F.H.H., eigenaar van het pleziervaartuigje dat in de haven van Oranjestad ligt, bemerkte Zondag, dat enkele gereedschappen, die in de kajuit van zijn boot lagen, verdwenen waren. De gezamenlijke waarde van de werktuigen bedraagt ongeveer Fl. 30.— Van deze vermissing deed de heer H. aangifte bij de recherche, die de zaak in onderzoek heeft.

Fl. 63.- weggenomen

ORANJESTAD. — De heer C.A.I. wonende in de Wilhelminastraat had een enveloppe met Fl. 63.— op een tafel in zijn woning gelegd. In de tijd, dat hij Zaterdag even uithuizig was zag iemand kans de enveloppe weg te halen. De politie zoekt ook hier naar de dader.

Aanzienlijk deel van 7.000.000 bbls. bier moet Schlitz' export-manager Shay verkopen

Zodra maanverbinding tot stand komt, gaat hij daar ook afzet zoeken

ORANJESTAD. — Mr. George M. Shay, manager International Division van de Jos Schlitz Brewing Company te Milwaukee (Wisconsin) kent Aruba al sinds 1948, het jaar waarin hij ons eiland voor het eerst een bezoek bracht. Zondagavond kwam hij voor de zoveelste maal naar Aruba om hier met de agente van Schlitz (The Beer That Made Wilwaukee Famous), Aruba Trading Company, zakelijke besprekingen te voeren. In Trocadero ontmoetten wij de export-manager van Schlitz bier, toen hij met de heren W. Statius Muller, M. Maduro, E. Zadoks en K. Schmand onder het genot van een glas Schlitz zat te wachten op de voortreffelijke lunch, die in de keuken van Trocadero bereid werd.

't Was daar dat de heer Shay ons vertelde, dat hij uit hoofde van zijn functie de gehele wereld rond moest reizen. Hij is namelijk verantwoordelijk voor alle exporten van het bier en zit zodoende het ene moment in Hongkong, het andere in Alaska en dan weer op Aruba.

Een reizend man dus. Hij vertelde ons alleen de maan nog niet bezocht te hebben, maar zodra er verbindingen met dat hemelichaam bestaat, zal hij er naar toe gaan om de exportmogelijkheden van Schlitz daar te onderzoeken. Behalve een groot reiziger is hij dus een typische burger van de Verenigde Staten ook.

7.000.000 barrels bier per jaar

Drie brouwerijen heeft Schlitz in de V.S., een in Milwaukee, een in Brooklyn en een nieuwe in Los Angeles. Er bestaan geen brouwerijen noch filialen in het buitenland. De export gaat vanuit de V.S. door agenten in vrijwel alle landen ter wereld.

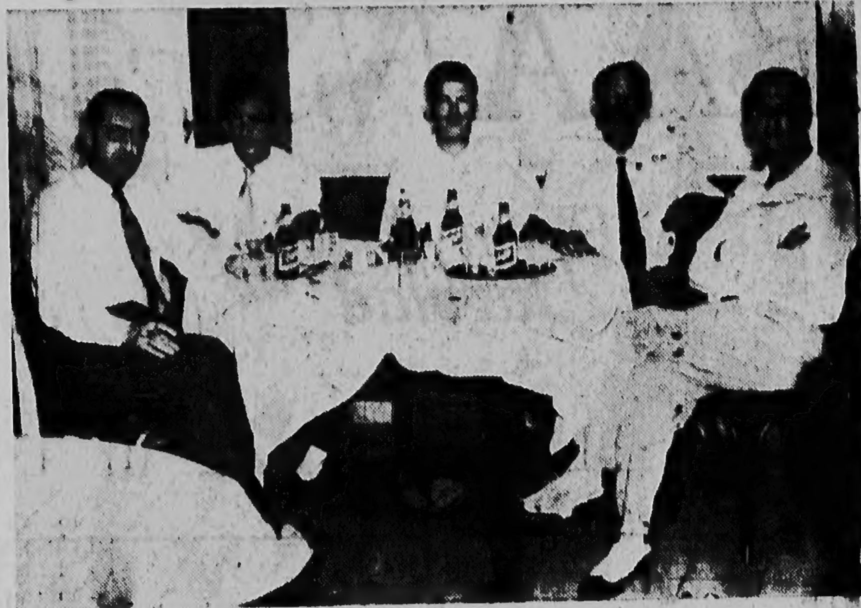
Maar liefst 7.000.000 barrels bier fabriceerden de nakomelingen van Uhlein (de eigenaars van het concern, die nog steeds 100% van de aandelen in handen hebben en een actieve rol in het bedrijf spelen; de naam Schlitz is van de eerste boekhouder van het bedrijf. Men nam deze naam aan, spreken was. Het bedrijf werd in 1849 opgericht), waarvan een aanzienlijk gedeelte naar het buitenland gaat, hoeveel, mocht de heer Shay ons niet zeggen „Zakengeheim", zeide hij.

Aruba neemt een goede plaats in op de lijst van landen, waar Schlitz gebruikt wordt. Er wordt hier relatief veel Schlitz gedronken.

Enkele bierwenken

De heer Shay vertelde ons tot slot nog een paar wenken, te gebruiken bij het drinken van bier.

a. Schenk bier op ongeveer 40 graden F.
b. Houdt het van zonlicht weg (De bruine fles is zonbestendig, doch desondanks verdient het aanbeveling het niet in de zon te zetten, aldus de heer Shay)
c. Schenk bier recht in het glas, laat het dus niet druppelen.
d. Was het bierglas nooit met zeep uit.
e. Spoel het glas, voor dat het gebruikt wordt, goed om met water.



Hier ziet men in het midden de heer George Shay, Schlitz' export-manager, geflankeerd door rechts de heren Statius Muller en Maduro en links de heren Schmand en Zadoks van Aruba Trading Company, tijdens het diner in Trocadero. Foto Bonke.

Kleine intieme huldiging markeerde het feit, dat de Gezaghebber gisteren tien jaar Gezaghebber van Aruba was en twintig jaar in overheidsdienst

ORANJESTAD. — Het was gistermorgen wel een verrassing voor de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, toen hij uitgenodigd werd even op de afdeling Personeelszaken van het Bestuurskantoor te komen. Daar had men hem een verrassing bereidt in de vorm van een toespraak van eilandssecretaris de heer L. C. M. Kerstens en een fraai cadeau, n.l. een slides-projector, van de gedeputeerden en ambtenaren.

Dit werd gedaan om de dag te markeren, dat de Gezaghebber 10 jaar Gezaghebber was en tevens dat hij tegelijk 20 jaar in overheidsdienst werkzaam was. Op 1 Mei 1935 trad mr. Kwartsz namelijk in dienst van het gouvernement en op 1 Mei 1945 ontving hij zijn benoeming tot Gezaghebber van Aruba, ingaande 1 Juni.

Op het Bestuurskantoor meende men dit niet onopgemerkt voorbij te moeten laten gaan en zodoende werd een kleine, intieme, huldiging op touw gezet.

Het was een goede gedachte, die door de Gezaghebber op prijs gesteld werd.

Ook de Arubaanse Persvereniging heeft de Gezaghebber een felecitatie doen tekomen in de vorm van een bouquet bloemen en een hartelijke brief.

Politieberichten

Voorkomen, beter dan genezen

Door de politie te St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van auto A-3375 lichtelijk onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

Bruiloftpartij

Bij een bruilof partij in de Bernhardstraat werd assistentie gevraagd voor een vechtpartij. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere C de persoon K. had gesiagen en diens overhemd had stuk gescheurd, daarna was C. met zijn truck weggereden. K. is aangezegd zich bij de Recherche te melden voor eventueele aangifte.

Kantelde

Door een politiepatrouille werd geconstateerd dat de bestuurder van auto A-5380 daarmede met zeer grote snelheid door de bocht van de weg reed, en vervolgens slipte en kantelde. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer f. 200,— bedraagt. De bestuurder bleek onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren en onbekwaam om als bestuurder op te treden.

Geen rijbewijs

Werd door een politiepatrouille geconstateerd dat met pick-up A-3285 slingerend over de Eagle weg werd gereden. Bij staande houding bleek de bestuurder lichtelijk onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren. Tevens bleek hij niet in het bezit te zijn van een rijbewijs. Had er nimmer een gehad. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

STIRLING MOSS WINT MET MERCEDES

BRESCIA.— De Mille Miglia autorace te Brescia gehouden, is gewonnen door de Engelsche coureur Stirling Moss met Mercedes.

Hij legde de 1597 kilometer af in 10 uur, 7 minuten en 48 seconden met een gemiddelde snelheid van 157, 650 kilometer per uur.

De Argentijn Juan Manuel Fangio werd tweede met eveneens een Mercedes wagen in de tijd van 10 uur, 39 minuten en 33 seconden en een gemiddelde snelheid van 149,824 kilometer.

NEDERLAND DERDE SCHEEPSBOUW NATIE

LONDEN.— Blijkens door Lloyd's te Londen bekendgemaakte gegevens bedroeg de tonnage der in Nederland in aanbouw zijnde schepen sedert Maart 545.000 ton of 16.000 ton meer dan eind December 1954. Na Engeland en Duitsland was Nederland op 31 Maart de grootste scheepsbouwende natie. In Engeland bedroeg de in aanbouw zijnde scheepsruimte 2.144. 000 ton of 3.400 ton meer dan eind 1954. De in Duitsland in aanbouw zijnde scheepsruimte gaf eind Maart met 665.000 ton een achteruitgang te zien van 107.000 ton ten aanzien van eind 1954. Een zeer sterke uitbreiding der activiteit vertoonden de Japanse scheepswerven. De daar op stapel staande scheepsruimte nam toe vergeleken bij eind 1954 met 159.000 ton tot 536.000 ton. Japan neemt thans de vierde plaats onder de scheepsbouwende landen in.

De over de gehele wereld, uitgezonderd Rusland, Polen en China in aanbouw zijnde scheepsruimte, bedroeg eind Maart 5.963.000 ton of 109.000 ton meer dan eind 1954. Na Engeland, Duitsland, Nederland en Japan kwamen, wat de grootte der in aanbouw zijnde scheepsruimte betreft, Frankrijk met 415.0000 ton, Zweden met 407.000 ton, Italië met 235.000 ton, Noorwegen met 207.000 ton, Spanje met 170.000 ton, Denemarken met 138.000 ton, de Verenigde Staten met 114.000 ton en België met 103.000 ton.

SURINAME OPLEIDINGS-CENTRUM VOOR LEPRA BESTRIJDING?

PARAMARIBO.— Dr Lauro de Souza Lima van de Wereldgezondheidsorganisatie, slaat de Surinaamse lepradienst zo hoog aan, dat hij zal voorstellen, dat Suriname als opleidingcentrum zal dienen voor de leprabestrijding in het Caribisch gebied.

Op een persconferentie verklaarde hij desgevraagd, dat de dienst in Suriname zo uitstekend is, dat de Wereldgezondheidsorganisatie geen hulp zal bieden. Hij noemde de dienst misschien wel de Beste in Zuid-Amerika en sprak met grote waardering over de medici eraan verbonden. Speciaal noemde hij drie onderdelen, welke zijn bijzondere belangstelling hadden, omdat ze uniek zijn, namelijk de lepra-commissie (elders kan een dokter beslissen, of iemand lepra heeft); de school voor suspecte en niet-besmettelijke kinderen, en de (Esther) Stichting, die zorgt voor patiënten, in wie de ziekte tot staand is gekomen.

Wellicht zal een medicus uit Trinidad de eerste zijn, die naar Suriname gedetacheerd wordt om als lepra specialist te worden opgeleid.

Dr Lima heeft verscheidene boeken over lepra gepubliceerd. Hij bezocht op deze reis Trinidad en Suriname. Na Frans Guyana bezocht te hebben, keert hij naar Brazilië terug. Binnenkort zal hij in Paraguay helpen de lepradienst te organiseren.

Zijns inziens steekt het voorkomen van lepra in Suriname niet ongunstig af bij de overige Zuidamerikaanse landen.

Hierbij wensen wij onze collega

Mejuffrouw THERESA ECKMEYER

een goede reis toe en tot spoedig wederziens.

Pina Wolff	Leoncita Croes
Fabia Angela	Catrien Kelly
Ruth Kock	Ana Henriquez
Sita Martinez	Lidia Oduber
Theresita Lampe	Catrien Geerman
Florita de Cuba	

HANNIE BOOMSTRA-TERMEULEN TERUG IN AMSTERDAM

Na een verblijf van twee jaar op Curacao is gisteren mevrouw Hannie Boomstra-Termeulen, die vóór haar huwelijk kampioene van Nederland was op de 100 meter vrije slag en bij de Olympische Spelen in Helsinki op dit nummer voor Nederland een zilveren medaille veroverde, in Nederland teruggekeerd. Haar echtgenoot maakt een dienstreis naar Europa en van deze gelegenheid heeft Hannie gebruik gemaakt naar Amsterdam terug te keren. Als het contract van mr Boomstra, dat in September afloopt, wordt verlengd, dan gaat Hannie in de herfst naar Curacao terug.

DE REIS VAN GOUVERNEUR STRUYCKEN NAAR NEDERLAND

Uit goede bron vernemen wij nog dat Z.E. de Gouverneur tijdens zijn jaarlijks bezoek aan Nederland, dat hij midden Mei zal gaan brengen, besprekingen zal voeren over de voorbereidingen voor het Koninklijk bezoek eind dit jaar. Hij zal tegelijkertijd met gouverneur Klaassesz van Suriname in Nederland vertoeven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit N.V. Tel. 1116 en 2116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur
Abonnementsprijs Fl. per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Wit" N.V.

AGENDA
Dinsdag 3 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Todos son mis hijos"
Rialto: 20.00 „The neighbour's wife"
Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"
Principal: 20.00 „Brave warrior"
Aurora: 19.30 „Jungle Jim in the forbidden land"
Savaneta: 19.30 „Ride clear of Diablo"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 23, Oranjestad, Tel. 1335.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños felis
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.10 Zuster Ecury vertelt ons over de ziekten dag op 11 Mei
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. ... Pianoconcert in Bes gr. terts
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente di Destino"
19.45 Special Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variété
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto típico antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Arabe
22.00 Latijns-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 13.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 16.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guyana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 16.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00, Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1300 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1300, Woensdag 15.00, Donderdag 12.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 11.30.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Modern stationsgebouw rekent af met kleinste ongemakken

BRUSSEL.: — Voor het vliegveld Melsbroeck bij Brussel wordt thans een stationsgebouw ontworpen, van waaruit de passagiers direct in het vliegtuig kunnen stappen. Het nieuwe gebouw krijgt achttien „aanlegplaatsen" voor vliegtuigen. Het is berekend op het reizigersverkeer, dat men tijdens de wereldtentoonstelling van 1958 mag verwachten.

Het ontworpen stationsgebouw komt tegenover het huidige gebouw aan de Zuidelijke rand van het vliegveld. De boulevard Lepold II vormt de directe verbinding met Brussel. In het sousterrain zal de electrische spoorlijn Brussel-Melsbroeck eindigen. De reizigers en hun bagage zullen in het nieuwe stationsgebouw op ongeveer dezelfde wijze als bij het treinverkeer hun weg vinden. Tal van technische voorzieningen zullen echter meer dan in een spoorwegstation het gemak van de mens dienen. Nadat tegelijk met de aangifte van de bagage de douaneformaliteiten vervuld zijn, behoeft de reiziger niet meer naar zijn koffers om te zien. Via transportbanden en liften komen zij in het vliegtuig. Zelf kunnen de passagiers straks wachten in een afgesloten ruimte, waarin ook de doorgaande reizigers zijn. Hier vinden zij badcellen, kapsalons, kiosken, een kinderbewaarplaats, een bioscoop of televisiezaal en een restaurant. In het gebouw komen pijpleidingen naar de achttien „aanlegplaatsen" voor de toevoer van brandstof naar de vliegtuigen.

DE ARUBA JEUGD HARMONIE: EEN ORKEST WAAR PIT IN ZIT.

ORANJESTAD. — Vrijdagavond werd in de „leeuwenkuil" voor het Bestuurskantoor een muziek-uitvoering gegeven door de Aruba Jeugd Harmonie o.l.v. frère Pedro. Deze actieve frère-onderwijzer uit Santa Cruz geeft tesamen met zijn kloosterbroeder Rafael al zijn vrije tijd aan de opbouw van deze jeugdharmonie. Traden er op de vorige Koninginnedag ongeveer 35 muzikanten op, thans heeft dit orkest mede dank zij de vele aanschaffingen van muziekinstrumenten gedurende het laatste jaar een bezetting van 75 man. Het was jammer, dat er op de uitvoering van Vrijdagavond 12 man, deels door ziekte, deels doordat zij een ongunstige werkindeling hadden bij de Lago, niet konden opkomen.

Deze kuil naast het postkantoor lijkt ons een welgekozen plaats toe. Toen wij het orkest daar op de diepste plaats van de kuil, n.l. tegen het Bestuurskantoor aan, geinstalleerd zagen op een prachtige podium, dat door de mannen van de heer H.A. Kemmink daar in elkaar was gezet, en toen wij de aandachtige menigte daaromheen verzameld zagen, de kleinen vooraan zittend op de grond, daarachter de volwassenen in groepjes of op zichzelf, leek het alsof wij ons in een amphitheater bevonden. Waar men ook stond, overal had men goed zicht op het pittige orkest.

In de loop van het afgelopen jaar moesten er vele instrumenten vernieuwd worden. Vooral bleek het noodzakelijk de koperen te vervangen door nikkelen, daar het koper al te gauw verweert in dit klimaat.

Ook moest er onlangs een „soesafoon"- het grootste instrument van het orkest- worden aangeschaft, daar het orkest te groot werd en er een instrument moest komen om dat voldoende achtergrond en diepte aan het muzikale beeld gaf. Hfl. 1.200.— kostte dit instrument. Waar de uitbreiding van het orkest zo sterk is en de instrumenten zo duur zijn, is het begrijpelijk, dat de regelmatige donaties, de Fl. 950,— gouvernementssteun, de Fl. 1.000,— van de Lago en de Fl. 750,— van het C.C.A. nog slechts een druppel op een gloeiende plaat zijn.

Het is een fijn orkest, deze Aruba Jeugd Harmonie, waarvan de jongste muzikant de twaalfjarige Richard Savans uit Cura Cabai is. Het spel is nog niet volmaakt en er moet nog veel aan bijgeveild worden.

Maar dat geeft niets. Wat kan men verwachten van een orkest, dat in het afgelopen jaar door zijn uitbreidding steeds nieuwe leden in zijn midden had?

Hun volgende uitvoering zal zijn op 7 Mei a.s. wanneer zij in Tankie Leendert de zilveren bruiloft van de ouders van Kelly, een der jongens, komen opvrolijken.

VOETBAL IN NEDERLAND

EINDHOVEN IN OPMARS HEEFT NOG GOEDE KANSEN

Competitieschema steeds verder uit elkaar

Het drukke interlandprogramma van het Oranjeteam heeft de laatste weken tot gevolg gehad dat in de toch reeds ver achterop geraakte competitie weinig vooruitgang kwam. Ook in het afgelopen week-end kwamen slechts een paar clubs uit en zoals de zaken thans staan zijn in ieder geval nog acht volle voetbalzondagen nodig om een deel van de clubs aan de eindstreep te brengen. De meeste verenigingen hebben echter nog meer nodig dan deze 8 wedstrijddagen. Eindhoven, als verst achterop geraakte, heeft zelfs nog 12 wedstrijden voor de boeg.

Het inhaalprogramma van Zondag bracht weinig veranderingen in de eerste drie afdelingen. Alleen in afdeling D, waar een nagenoeg volledig programma werd afgewerkt, vonden verschuivingen plaats.

In **afdeling A** werd Go Ahead vaster op de laatste plaats gedrukt door verlies tegen Roda. Veendam zal het met genoegen hebben gezien.

In **afdeling B** liep Sittardia door een overwinning op Heracles weg uit de onderste regionnen. Heerenveen slikte een bittere (6—0) pil bij EDO, dat daardoor naar de 3e plaats opklom. De leiderspositie van Willem II, dat 3 wedstrijden achter is, lijkt onaantastbaar.

In **afdeling C** kwam Vitesse door een overwinning op Enschedese Boys op de grens van de hoofdklasse. Hermes DVS raakt steeds verder achterop.

En tenslotte **afdeling D**, waar het nu een groot gedrang is in de middenmoot, met eigenlijk nog kansen voor alle ploegen, omdat de voorsprong van de leiders VVV en Ajax veel geprononceerd is dan in de andere afdelingen. Tot de grootste kanshebbers behoort Eindhoven. AGOVV en Xerxes hangen onderaan, AGOVV voorlopig nog als drager van de rode lantaarn.

JEUGDMISDAAD IN NEW YORK

NEW YORK.— Volgens de politie is een 15-jarige jongen, die tijdens een wandeling met een vriend op straat werd doodgeschoten, het onschuldige slachtoffer geworden van een oorlog tussen twee jeugdige benden. Het geschil tussen de twee benden betrof een gelijkenis in beider uniformen: een zwarte zipper jacket met geel borduursel en de beeltenis van een Indiaan op de rug. Het slachtoffer, William Blankenship werd door een groep opgeschoten knapen aangehouden en beschuldigd van lidmaatschap van de andere bende. Toen hij dit ontkende, trok een van de jongens een pistool en schoot Blankenship in de borst. Een 17-jarige knaap Frank „Tarzan" Santana is later moord ten laste gelegd. Samen met Santana werd aangehouden de 16-jarige Ralph Falcon, die beschuldigd werd van onruststokerij. Negen andere knapen jonger dan 16 jaar werden beschuldigd van jeugcriminaliteit.

AUSTRALISCHE GELEERDE ONTWIKKELDE BETER POLIO VACCIN

MELBOURNE.— De eerste geneesheer van het „Prince Alfred Hospitaal" te Melbourne, dr Cecil J. Walters, heeft meegedeeld, dat Australische geleerden een kinderverlammingvirus hebben ontwikkeld voor een vaccin tegen kinderverlamming, dat naar zij verwachten, beter is dan het Amerikaanse van dr Salk.

De nieuwe Australische vaccin is „levend", zo zeide dr Walters, dat wil zeggen, dat het een levende virus bevat, waarvan de kwade werking was beperkt tot een graad, waarin het immuniteit geeft. De vaccin van Salk is „dood", zo zeide de Australier.

Ongeveer over een maand zal het vaccin op mensen worden geprobeerd.

STANDEN IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de positie van vorige week aan)

AFDELING A

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
Holl. Sp.	(1)	17	29	53—20
NAC	(2)	18	27	35—17
Amsterd.	(3)	18	21	38—24
MVV	(4)	18	20	41—28
Longa	(6)	18	19	38—35
Emma	(5)	18	18	18—21
Excelsior	(7)	18	17	25—28
Roda Sp.	(9)	18	16	25—27
Leeuwarden	(8)	17	15	26—35
DOS	(10)	17	13	31—41
Storm.	(11)	16	12	30—32
Zw. Boys	(12)	17	12	22—38
Veendam	(13)	17	11	24—52
Go Ahead	(14)	17	10	14—27

AFDELING B

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
Willem II	(1)	15	25	49—23
Fortu. 54	(2)	16	23	30—14
EDO	(4)	18	20	28—29
Sparta	(3)	18	19	44—33
Heerenv.	(5)	16	17	44—38
ADO	(6)	16	16	28—25
Sittardia	(10)	16	16	32—29
DWS	(7)	15	16	21—22
SVV	(8)	16	16	34—36
Elinkwijk	(9)	17	15	32—29
Rigtersbl.	(11)	17	14	28—41
Heracles	(12)	18	11	35—48
Wagening.	(13)	17	10	18—27
Brabantia	(14)	17	9	18—43

AFDELING C

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
PSV	(1)	17	27	42—21
Limburgia	(2)	16	23	31—18
GVAV	(3)	18	21	42—27
Rapid	(4)	16	20	32—22
Alkmaar	(5)	16	18	27—24
NOAD	(6)	17	18	27—28
EBOH	(7)	18	16	29—35
Haarlem	(8)	17	16	25—35
Feyenoord	(9)	15	14	26—27
Vitesse	(10)	17	13	29—32
Blauw Wit	(11)	16	12	17—24
Ensch.Boys	(11)	17	11	22—41
NEC	(12)	18	11	21—34
Hermes DVS	(14)	17	7	19—39

AFDELING D

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
VVV	(1)	15	24	30—9
Ajax	(2)	17	22	33—15
Eindhoven	(3)	14	20	29—10
Snschede	(4)	16	19	37—28
Graafsch.	(6)	16	19	23—17
RBC	(5)	16	18	23—33
DFC	(6)	16	17	23—37
HVC	(7)	15	16	21—18
Vollew.	(8)	17	15	21—28
BVV	(9)	17	17	24—27
VSV	(10)	17	13	20—31
Be Quick	(11)	16	10	16—30
Xerxes	(12)	16	9	12—25
AGOVV	(14)	17	7	13—32

HOROSCOPO

Hendenan naci di dia 1 te dia 10 di Mei.

Nan concepto ideal di paz ta basa riba husticia. Inhusticia ta pone nan altera y ta causa nan mashar pena, aunque no ta trata di nan mes, ta pesey nan no ta franco solamente cu nan amistadnan sino nan ta hacie un principio general pa henter mundo. Como semper nan ta demonstra di ta franco semper nan ta worde jama den asuntonan di discuticion. Ta pesey tur loke nan bisa ningun momento hende cu conocer nan bon ta duda den nan. Nan punto di bista den bida ta correcto y sincero. Nan donnan di mas mehor cu nan tin ta nan talento pa tur clase di organisacion, pa pone cosnan na orden. Nan no ta importa nan cu e trabao mester ta politicamente of beneficioso nan ta hacie di tal manera cu raramente por worde iguala cu los demas. Tin biaha cu nan ta bira sentimental y hasta jega di tin lastima di hende, pero den mes un instante nan por cambia si nan weita cu ta trata di hende cu ta pidi compasion sin tin mester.

Nan ta planea nan cosnan cu nan tin di cumpli cu ne cu mashar atencion y hasta tin biaha pasobra nan ta traha cu precision nan por sorprende los demas cu bisando nan di antemano kico lo resulta nan bon of malo.

Tocante di sentimiento nan ta mashar afectivo y den cuenta di amor nan ta mashar na tino cu no ta facil pa por enganja nan.

TSJOE EN LAI A HACI OPERACION

HONG KONG: — Segun noticianan, qu a yega na Hongkong ayera for di fuentenan generalmente di confianza, Tsjoe en Lany e premier di China comunista a opera apendix na maart pasa den un hospital na Peking Tsjioe lo tabatin net su tempo di sosiego tras dilomba, ora qu el a sali pa Bandoeng, pa tuma parti aya na e conferencia asiatico africano.

Dakota II ta gana Copa Juliana cu score di 8–3 contra di Voorwaarts

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 April. — Den e wega final pa copa Juliana entre Dakota II y e matinan di Voorwaarts, kende nos no a spera di mira den final, e wega a sali na favor di Dakota II. Den un wega cu hopi animo e hungadornan di Voorwaarts a gana di Union cu score di cinco cuater pa e bai den final despues cu nan a perde nueve pa nada contra di e mesun Union. Pero fortuna y animo tabata na banda di Voorwaarts y nan ta gana di Union y bai den final contra di e amarillonan di Dakota. Voorwaarts cu ta mustra un team cu e anja aki su wega a perfecciona hopi ta sali y ta anota e promer tanto. E anotacion aki ta duna nan hopi brio, pero Dakota ta bini y empata e wega un rato despues. No ta dura mucho cu e matinan ta bolbe tuma ventaje di wega anotando otro goal. Pero nan no por a continua wantando e muchanan joven di Dakota. Pero te na half time nan a duna Dakota un bon rompecabeza cu un wega cu ta keda tres pa dos na e promer mitar. Ta den di dos mitar di wega Dakota ta bini pa anota tur e resto di cinco goalnan y Voorwaarts a anotando uno mas pa e wega termina cu score di och pa cinto. Den e wega aki atrobe nos a mira e ex pugilista Rey Franken den accion y el a bolbe tuma riba su encargo su cantidad di goalnan di costumber cu ta un minimo di cuater. Ta sigur cu den e tourneo aki e ta esun cu e anotacion di mas halto, den tur e clasenan. Asina nos a mira Dakota hiba un di e copanan di tourneo Juliana. Tambe Voorwaarts a gana uno pa a pasa pa final.

Especialmente na Voorwaarts nos tin hopi palabra di aprecio, como cu ningun hende no a pensa di mira nan den final. Pero nan ta uno cu hopi espirito y a lucha duro pa llega final loque tabata facil pa e otro clubnan. Nos ta desea e hungadornan di Voorwaarts hopi exito den competitie di e anja aki. Y nos kier bisa nan cu mescos cu nan a gana e clubnan aki den knock out pa copa Juliana, asina nan por gana nan tambe den competitie, pero nan mester continua cu nan entrenamento.

JUNTA TA NOMBRA GOBIERNU REPUBLICANO NA SAIGON

General lo a pasa cu tres batayon na partida di gobiernu

SAIGON.: — Premier Dien a publica via radio, qu e hefe di estado mayor di Bing Xoeyen, coronel Minh, a scohe partido di gobiernu huntu cu cincu batayon, asina A.F.P. ta bisa, Ademas Diem a manda un mensahero na Cannes pa pone Bao Dai na altura di e „berdadero situacion" den su pais. E hefe di estado mayor anterior di Bao, Ngoeyen Van Hinh, ta riba su caminda pa Cannes, pa delibera aya cu tur e partidanan den e conflicto politico aqui. Na Paris ta drenta un cantidad di noticia, qu ta contradeci otro, for di Saigon. Despues qu nan a bisa, qu Binh Xoeyen a scohe partida di gobiernu, noticianan despues ta bisa, qu nan a secuentr'é, ora qu e tabata bai over.

A.F.P. ta bisa, qu Ng Dinh Diem, e premier sur-vietnames, a transmiti e publicacion via radio, segun cual Minh y cico batayon a bini over pa parti di gobierno. E mesun noticia di prensa aqui a referi despues na un noticia di cabinet di e premier, segun cual trupanan, cual ta fiel na e comandante di Binh Xoeyen, general Le Vam Vien, a secuestr'é, ora qu e tabata bai na e posicion di ehercito vietnames. E cinco batayonnan lo a bai over tambe, pero nan a bai for di otro, pa cual motibo general Vien tin solamente disposicion di dos batayon, ma so menos 600 homber.

Segun un noticia for di Saigon, e Junta lo a dicidi di laga seis miembro tuma parti na un gobierno republicano, di cual e premier actual, Diem lo ta presidente titular.

E puestonan, qu e Junta lo que ocupa ta esun di comandante general, pa general Phoeng; hefe di estado mayor, genral Minh, premier y minister di relacionnan eterior Toan, minister di guerra Lang; minister di informacion Son, minister pa refugiadonan Ngoc.

Minister di defensa lo bira Tran Trung Dung; Administrador di Justicia Hoang Co Thuy.

Circulonan bon informa ta opina, qu general Nguen van Ty, ex-hefe di estado mayor di ehercito qu a pasa over pa e Junta, lo hanja un puesto den cual e no tin ningun poder.

General Nguyen van Ty, quen bao Bai a nombra como comandante general cu autorizacionnan particular lo no hanja ningun puesto. El a hui bai Noord entre tantu.

PAGINA TRES

Regalo generoso a pone „Aruba Yuda Aruba" por cubri gastonan causa pa Hazel sin yudanza di Eiland

Yudanza di Bestuurscollege ta worde rebaha te fl. 5000.-

ORANJESTAD. — Ta parce cu e comision „Aruba yuda Aruba" tin intencion di haci algo pa cubri e gastonan causa pa e orcan Hazel porfin. Kier meen cu awor a caba di kita tur dificultadnan for di caminda y asina nan por cuminza traha.

Manera nos a jega di scirbi caba cu e comision tabatin mas o menos fl. 35.000,— di menos pa por cubri tur e danjonan haci pa Hazel. Na tur e danjonan a monta fl. 82.000,— y loke nan a recoge tabata solamente fl. 55.000,—, den cual ta inclui fl. 5.000,— fia di eilandsbestuur.

„Aruba Yuda Aruba" a pidi Bestuurscollege pa pone e resto di placa, cual a trece varios dificultad como miembronan kier tabata sabi con e placa tabata worde reparti etc. Cu esey e comision mester a scirbi carta pa aki y carta pa aya y como e trabao ta worde haci tur di particuliernan cu tin otro trabao hunto cu esaki a pone tarda un cantidad pero tur e miembronan di comision a traha cuanto cu nan tabata por pa por a caba cu es asunto mas pronto cu tabata posibel. Porfin Bestuurscollege a dicidi di drenta cu propuesto di e comision pa dune e resto di fl. 35.000.

Mientras e comision a dirigie na Gobernador pa yuda nan a hanja e placa cu ta falta es cu tin varios hende of fonds cu tin placa y cu kier yuda. Pero despues di tur e dificultadnan e comision „Aruba Yuda Aruba" cu a traha un bon trabao y a logra hanja loke nan tabatin mester.

Sin duda hopi di nos lectornan lo ta contento di tende di e trabao generoso y e ayuda no menos generoso cu a worde haci. Hopi di nos ta weita cu no solamente Aruba ta bon mira den exterior sino nan ta larga weita tambe cu nan yudanza ta ei ora Aruba ta den dificultad.

DAKOTA TA GANA DI R.C.A. PA DECISION

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 April. — Manera tur fanatico di deporte sa, nos a encontra den e weganan pa copa Juliana un gran problema. Y esei tabata e incident cu a pasa durante di wega di Dakota contra di RCA, ora arbitro van der Kuijp a termina e wega a la golpe. A.V.B. cu den e caso aki awor mester tuma un medida pa por mira e weganan pa copa Juliana termina, mester a bini hunto pa por dicidi e caso y mira kiko mester tuma lugar. Naturalmente den un caso asina cual paso cu A.V.B. tuma lo e ricibi critico, pero nos mester baha tur e critico unda ela cuminza.

E caso aki ta dificil pa por satisface tur banda, especialmente ora e ta consesti di cuater banda cu ta e publico. RCA, Dakota y arbitro van der Kuijp. Nos tambe ta di opinion cu e mejor paso ta pa decidi den e wega. Sea pa hunga e wega tur di nobo of hunga loque falta di e wega. Bond a decidi di haci e ultimo, cu resultado cu RCA no a presenta riba tereno, y di e moda aki a perde pa desicion. Nos ta di opinion cu con cu RCA a presencia riba tereno lo e por a gana di e muchanan di Dakota, como cu ta solamente diez dos minuut di wega falta, y RCA ta un club cu ta remata fuerte den cuminzamento. Tambe nan por a hunga defensief. Asina ta nos no ta kere ningun momento cu ta pa falta di hungadornan cu mester traha sobre tiempo e muchanan di Solito no a presenta riba tereno. Mester tin algo mas aki den e caso, y esei nos no sa. Por ta cu RCA ta sinti di ta den desventaje cu e desicion di AVB, mientras cu desicion di arbitro van der Kuijp ta na nan favor. Peró asina ta socede cu Diadomingo awor pa promer biaha den historia di nos futbal, nos ta bai mira contra otro Los Amarillos di Dakota contra di los Azules di Socotorro. Nos a menciona den nos articulo anterior cu lo ta bunita pa por mira e dos nan aki contra di otro den copa Juliana promer cu competitie, pa asina nos por husga den un pool con e teamnan lo ta contra di otro pa competitie. Nos no kier a profetisa pero el a resulta manera nos a bisa, aunque cu ta pa via di un encidente. Tur hende tabata ansioso pa mira e wega aki te cu por fin nos a hanja e oportunidad.

Den un stadion bon jen nos a mira e dos teamnan subi tereno pa mira kende ta gana e copa Juliana. Pero e wega pa e publico no a bai tanto pa mira kende a gana e copa pero pa mira e dos teamnan aki contra di otro y mira den nan tres esta RCA, Aruba Jrs y Dakota con e resultado lo ta mas of menos den nan promer cu competitie cuminza. Tur e dos teamnan a bini cu nan alineacion cu hungadornan estelar, mientras cu den delanteria di Dakota nos a mira pa promer biaha den alineacion di e team estelar Rey Franken. Arbitro pa e wega tabata Sr. Nicolaas cu a duna senjal pa wega cuminza exactamente cinc'or.

E dos teamnan ta bini den tereno cu e siguente alineacion:

Aruba Jrs.

Tromp
Palm — La Roza
Perez — Brion — Molina
Kemp — Brion — Malmberg
Rodriguez — Tromp
Steba — Steba
Adonis — Franken — Williams
Tromp — Maduro — Correa
Giel — Wester
Wiersma

Dakota

E wega ta cuminza cu Dakota mandando cu biento na su favor. Aruba Jrs tabata domina e muchanan di Dakota completamente den e promer cico minuut di wega. Un rato despues Oscar Steba ta hanja un pasada di Williams liber cu Tromp pero e ta benta pura y e bala ta bai out. Nos mester menciona entre e reportaje aki cu e publico pa mira e wega aki tabata mes grandi cu esun cu a presencia e wega di e Amarillonan contra di RCA. Hopi publico gozando di un bon partido. Especialmente Bibi Perez tabata comprende kiko e wega aki tabata pa nan y tabata cubri su lugar formidable.

Promer pa purba un tiro riba Wiersma tabata Kemp pero su disparo ta sali di out salbando e portero di Dakota hopi dificultad.

Tromp di Aruba Jrs. ta bula y causa hopi aplauso ora cu e salba un bala di Williams. Malmberg cu antes tabata den alineacion di Dakota pero awor ta hanje mas comodo den e camiseta blauw cu blanco ta hanja e so cu goal ora Wiersma sali pa cohe un bala pero hera e ta benta den goal pero e bala no ta resulta na nada. Den e promer veinte minuut di wega Gochi Brion ta hanja un bon oportunidad y e ta lanza un canjonazo den goal, e wega ta bira e ora ei den ventaje di Aruba Jrs. Promer cu e goal aki nos ta duna Aruba Jrs un ventaje chiquito riba Dakota. Chia Brion a parce un hungador cu a studia e amarillonan como cu meimei di tereno e tabata domina e hungadornan di Dakota completamente. Cu ainda ocho minuut pa hunga den e promer mitar Nufo Steba ta hanja un bala pasa di su ruman y ta buta un bon shoot riba goal pero e bala ta bai halto.

E wega di Dakota y Aruba Jrs tambe ta mustra di ta algo bon pa mira durante di competitie. Esta loque nos ta mirando te den di promer mitar di wega. Den hinter e mitar aki e ex pugilista Rey Franken cu ta dibutando di centro delantero den e team di Dakota e atardi aki no a saca ningun di su disparonan riba portero Tromp. Aki a llega half time. Durante di half time A.V.B. den conneccion cu Autoridadnan a rifa e bicicleta cu tabata den premio di entrada. E number ganador tabata 32735 y e persona fortunado tabata Jacinto Werleman, hungador di e colegialnan di LaSalle y un di e atletanan cu ta priminti hopi den atletismo.

Na salida di e wega Rodriquez ta hanja un bon oportunidad di un pasada di Mundo Kemp pero e ta benta bon den goal pa Wiersma cohe e bala riba mes bon. Na subida di e bala riba mitar di Aruba Jrs Rey Franken ta hanja su promer oportunidad y ta empata e wega pa su club. Un pa un na tres minuut di wega. Aruba Jrs ta saca bala Rodriguez ta hanja e so cu keeper pero Wiersma ta bula riba e bala y salba na ultimo momento.

Si nos mester tuma e weganan dos aki di Dakota en consideracion anto nos mester cuminza reconoce cu Dakota berdad ta pertenece den hoofd klasse. Hungando un total di dies dos minuut di wega nos ta mira Rey Franken atrobe hanja un voorzet bon for di e duo di Williams y Adonis. E ta corre bai larga tur e hungadornan di Aruba Jrs. Tromp ta sali riba dje pero e ta pasa Tromp tambe cu ta benta su curpa riba dje pa e di dos goal pa buta Dakota dilante cu score di dos pa uno. Aruba Jrs ta cuminza forsa wega buscando pa empata, y Dakota ta hungando awor cu tur loque nan tin pa por gana. Pero aki falta ainda treinta minuut di wega. Riba un corner cu Aruba Jrs ta hanja Chia Brion ta bula y encabeza bon riba goal pero Wiersma ta bula y kita e bala di drenta goal. Pero un rato despues ora cu Aruba Jrs bolbe baha cu bala nan no por a stop Aruba Jrs di anota di dos goal riba un tempo di viente cinco minuut di wega. Ta parce cu Leo Rodriguez no por anota contra di Dakota. Pa di tres biaha e ta hanja oportunidad pa anota pero e ta benta den man di portero Wiersma. E oportunidad aki Rodriguez no mester a benta afor como cu e por a trece cambio den wega. E dos teamnan cu a hunga pa promer biaha contra di otro a termina e wega cu score di dos pa dos. Ningun no kier a baha cabez pa otro. Pero como cu ta un knock out nan mester a hunga diez cinco minuut mas. Pero si nos base riba e noventa minuutnan nos mester bisa cu e amarillonan mescos cu a duna RCA hopi rompe cabeza a trece mes problema pa Aruba Jrs. Lo tin hopi cos di mira durante di competitie di e anja aki. Nos no por bisa kende ta sali campoen. Pasombra fuera di e tres teamnan aki nos tin ainda Holandia pa waak. Den e diez cinco minuut di wega nos ta mira den su di dos mitar un bunita tiro di Oscar Steba riba goal pero Tromp no ta permiti nada pa pasa. Tambe riba un corner Dakota ta hera di anota pero e bala ta sali di out. Ora Mundo Kemp drecha un bala pa shoot riba goal Tromp ta bini su dilanti y kita e bala net na ora for di dje. Tambe e diez cinco minuut ta sali sin anotacion cu nos a hanja tiramento di penalty.

Promer pa tira pa Aruba Jrs tabata Martinez y e ta anota. Despues ta tira Oscar Steba pa Dakota y e tambe ta anota. Leo Rodriguez tambe ta tira y anota, pero e bala di Leo no ta conta y den su lugar ta bin tira Mundo Kemp y ta anota mescos. Rey Franken ta tira pa Dakota y Tromp ta salba e bala Gochi Brion ta tira e ultimo y ta score butando Aruba Jrs victorioso riba copa Juliana. Despues di wega directamente tabatin entregamento di e copanan na e clubnan cu a sali number uno y dos den tourneo organisa pa fiesta di Juliana.

TRUPANAN NACIONALISTA TA QUIBRA TUR OPOSICION

SAIGON: — Segun noticianan di parti di gobierno vietnames tabata bisa ayera, tur posicionnan di oposicion di Binh Xoeyen Cholon, un pueblo chines cerca di Saigon a ser conquista pa trupanan nacional. Ora qu nochi tabata sera, tur bringamentu a caba.

Segun un noticia di circulacion bon informa e comandante di Bihn Xoeyen, general Van Vien, ta herida.

Cumpleanjos feliz

Mes dia cu nos La Reina Su Mahestad Juliana a haci anja Lesbia Mercedes Petrocchi. Lesbia a cumpli tres anja. Sin duda el a pasa un bon dia. La tabatin fiesta riba fiesta. Hopi anja mas Lesbia.

Di e cumpleanjonan di awe na promer lugar nos kier felicita Senjor Manuel de Freitas, mashar conocir den comerciante di nos isla y donjo di Flor di Mayo. Senjor de Freitas hopi felicidades riba e dia di awe.

Despues nos ta hala pa Noord pa nos felicita Senjor S. Kelly, cual tambe a cumpli un anja di bida mas awe. Nos ta desea Senjor Kelly hopi anja mas den union di su familiares.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiho na: Awaskitstr. 2, Oranjestad Tel. 1114 y 1116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

Diamars 3 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Todos son mis hijos"
Rialto: 20.00 „The neighbour's wife"
Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"
Principal: 20.00 „Bravo warrior"
Aurora: 19.30 „Jungle Jim in the forbidden land"
Savaneta: 19.30 „Ride clear of Diablo".

BOTICANAN DI TURNO:
Oranjestad: Botica Cooper
San Nicolas: Botica San Lucas
Partera: enfermera, etc.
Zr. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Bresmuller, Nieuwestraat 25, tel. 1335, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
2.25 Nieuwsberichten
2.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.10 Zuster Ecury vertelt ons over de ziekendag op 11 Mei.
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing toegelicht met muziek. Mozart; Pianoconcert in Bes gr. terts.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba.
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
2.00 Habrimento
2.05 Popular music
2.15 Noticia Hulandes
2.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
3.00 Mundo en Marcha
3.15 Mexico canta
3.30 Novela „El Gato".
3.43 Programa pa Amanan di Cas
4.00 Final
8.30 Habrimento
8.35 Noticia Hulandes
8.45 Peticiones
9.20 Noticia Ingles
9.30 Novela „Un Amor Frente al Déstino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antiliano
21.13 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final.

Sportdag di La Esperanza, y tambe di La Fama

(Di nos sportreporter)

Oranjestad, 3 April. — Mescos cu na Lago Sport Park y na tereno di La Fama Esperanza di Pos Chiquito tambe a organisa su sportdag. For di och or y treinta nan a buta nan programma den accion cu hopi actividad.

Ta un bunita gesto di directiva di Esperanza di a organisa sportdag pa su miembronan pa di e moda aki den harmonia nan por a celebra fiesta di La Reina. Y nan a buta hopi riba programma. Y nan por a confia cu un bon dia den cooperacion cu nan directiva.

Hunto di Esperanza, y hopi pega cu nan tereno tabatin otro sportdag, y esaki tabata di La Fama. Nan tambe a organisa sportdag, y alla tambe tabatin hopi entousiasmo. Nos ta spera cu tur e dos clubnan aki por conta nan sportdag pa un exito y cu nan lo organisa un semejante pronto na nan club. Nos felicita nan directiva pa su actividad.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 71

Diripiente di tur banda e presentenan tabata grita: „Sr. Pedro tin palabra".

Y Otilio a lamta diciendo: „Companjeronan. Promé cu mi bini Centro di Panaderia, mi no tabata conoce Mama Luisa; pero boso a sinja mi conoce y tambe aprecie. Segun boso a bisami mama Luisa e ta muhe excelente y ehemplar, fiel cumplidora cu su deber. Y ta p'esai mi ta tuma e libertad di ofrece un recuerdo y lo ta pa mi un honor si e acept'é" Y bisando asina el a lamta foi su stul y ofreciendo e muhe un estuche el a bisa: Sra. Perrin, haci mi e fabor di acepta e obsequio aqui y e honor di permiti mi besa bo".

Emociona e muhe a bira su cara pa Otilio, quende a claba dos beso di Hudas riba dje. Y ora cu e muhe a abri e estuche e n' por a reprimi un grito di admiracion. E regalo a pasa di man pa man y tur presentenan tabata goza e regalo dje renchi di orea asina costoso y nan tabata aprecia e generosidad di Otilio.

„Awor pa termina", Otilio a bisa, „mi ta bai ofrece boso un triet di binja dje berdadero Chartreuse".

Mariana a tuma e dos copanan di binja i a presenta cu nan.

„Duna Mama Luisa promé", Otilio a grita. Y e criar a duna Mama Luisa e copa cu binja puro.

Despues Mariana a entrega Otilio e otro copa cu e liquido den dje.

„Na bo salud, Mama Luisa", e miserable a grita.

„Tambe na di bo, Sr. Pedro," e infeliz muhe a grita emociona.

Ora cu nan tur dos a caba di bebe nan binja, e miserable a sonrei contento y tabata bisa den su mes cu hubilo:

„Si, canalla, bo ta irrevocablemente perdi".

Awor e presentenan a suplica Sr. Pedro p'e canta un cancion. Unbez Otilio a cuminza ta canta. Pero apenas el a cuminza cu segundo vers, cu el a stop diripiente y a dal man na su frenta. Su memoria a cuminza ta quita. Un nubia preto a aparece dilanti di su bista. E licor di berdad a cuminza ta traha unbez.

Mariana, victima di un horrible ansiedad tabata contempla tur esaqui cu spanto. E dos polisnan di seguridad tabata scucha sin hera un pia di palabra. Y na boz alto Otilio tabata grita:

„Si, si. Loque mi ta bai conta boso awor aqui ta un otro cancion", el a bisa despues di a basha un grito di harimento.

„Pero por ta loco e homber a bira?" donjó dje restaurant a puntra.

„Loco ami? Ta boso mes ta loco!... Boso ta quere cu mi ta Pedro Lebrun? Ai no. Boso tur ta gran equivoca. Mi ta Otilio Soledad. Mi no ta panadero; mi ta un homber acomoda cu ta biba di su rentanan.... es decir, di rentanan di un primo milionario, quende tur principalnan conoce.... cu ta mi primo Herment".

Scuchando e palabranan aqui Dorothea Forthal a palidece intensámente. Tur presente a lamta para awor y nan a rondona Otilio, contémplando cu inquietud y sorpresa e homber stranjero.

„Paulo Herment, e celebre constructor na Corbón.... El a bisa cu ta mi primo e ta, pero en realidad no t'asina, pasobra mi no ta ni conoci di dje. No.... e homber ai cu ta parce asina honrado.... ta un ladron vulgar.... un incendiario.... un asesino....! mi palabra di honor! M'a conoce foi 21 anja abordo di un vapor.... tempo cu e tabata bai New York.... M'a hui bai foi Francia, pasobra m'a comete un serie di crimen. El a adopta un nomber fantastico.... e nomber di mi primo, quende tabata jama Paulo Herment, quende a muri caba..... I como m'a logra munstra e homber aqui su mentira, pasobra Paulo Herment tabata mi primo legitimo, p'esai ya tin bintiun anja cu mi ta biba riba su costia y mi ta exigie cuanto placa cu mi quier, pasobra cu esai e ta cumpra mi silencio. E primo di mi ai tin hopi milion y su nomber berdadero ta Gerardo Santagu!"

„Santago Santagu!" Mama Luisa a ripiti medio loco agarrando Otilio na braza. „Quico bo di? Paulo Herment su berdadero nomber ta Gerardo Santagu?"

„M'a bisa i mi ta ripiti esai trobe. Paulo Herment ta Gerardo Santagu", e ladron, incendiario y asesino. Ta Gerardo Santagu a mata Julio Labordes na fabrica di Marton ya ta 21 anja pasa.... E tabata morto spanta e tempo ai pa mi no descubri su secreto. Pero mi tabatin sospecho contra dje y m'a spion'e, mescos cu m'a spiona abo Luisa Perrin, pasobra e liquido canades cu mi tin den mi poder ta pone papia tur cos y bo tambe lo e pone papia tur cos mescos cu lora...."

„Ami"? e muhe a sclama queriendo cu ta loco e tabata bai bira. „Ta quico ta loque cu bo quier bisa?"

„E quier bisa cu el a prepara e licor ai pa bo, pero cu t'e mes a bebe".

Otilio no tabata scucha. Su wowonan a bira corra manera candela. Y manera un loco el a continua:

„E liquido di Chuchillino ai ta bai haci bo confesa dilanti enter mundo cu bo no ta Luisa Perrin, pero Dorothea Fortal...."

„Cerra bo boca", e muhe a grita morto spanta.

„Bo ta Dorothea Fortal, quende su yiu muhe mi a trata di mata", Otilio a continua, „Y abo tambe m'a hera di mata cortando e waja cu tabata wanta e stengel net ora cu b'a pasa bao di dje. Bo ta Dorothea Fortal cu tabata condena cu reclusion perpetua".

Tendiendo e palabra a escapa foi tur e presentenan un grito di terror, pero den palabranan dje stranjero e muhe a mira su salvacion.

„Ah, miserable!" e muhe a bisa. „Bo quier a asesina mi, pero Dios a salba mi. Si, mi amigonan.... mi ta Dorothea Fortal cu tabata condena y cu a hui. Pero mi tabata inocentemente condena pa crimennan di Gerardo Santagu manera boso a caba di tende foi boca dje homber ai. Si..... m'a hui pa mi bai busca mi yiunan: tanto ami como mi yiu e miserable ai a trata di asesina segun su propia confesion. Tur malbado.... Gracias cu mi tin asina tanto testigo di su palabranan. Gracias na boso cu pronto lo mi ser rehabilita den mi honor. Gracias pa boso cu mi no ta e mama di deshonra cu hopi hende lo a pensa. Ya boso sabi awor ta quende mi ta mi amigonan.... Ya boso conoce mi bida y mi desgracia.... Huzga mi awor boso mes. Boso ta condena mi of boso ta salba mi"?

Awor tur e presentenan a rondona Dorothea y tabata primi su man cu respect. I Otilio Soledad a cai foi su stul, victima di crisis di nervio. Awor e poliznan di seguridad a pusha pasa meimei dje multitud y quier a alcanza Dorothea Fortal y un di nan a pone man riba su skouder diciendo:

„Dorothea Forthal, cu a hui foi prison, bo ta preso den nomber di ley".

„Preso a mi?" e muhe desdichada a puntra.

A lamanta awor un indignacion denter e hendenan y nan a murmura:

„Quico? Detene e muhe ai, cu ta e muhe di mas honrada cu nos a conoce aqui den nos ciudad. Esai lo nos no permiti", e panaderonan a grita. „Den e caso ai bo mester detene e bribon ai".

Y nan a forma un guardia di defensa rond di Dorothea y nan mes a pushe large hui bai pa un porta falso di cushina. Y asina e muhe a bin bolbe scapa trobe. E agentenan di seguridad, considerando nan impotente contra e multitud aqui a larga e cos para.

Entretanto Otilio a cai foi stul y tabata lora abao na suela ta grita di dolor.

„Jama un dokter unbez", un dje poliznan a grita. „E homber aqui lo tin di ripiti dilanti huez prome cu e muri tur loque el a caba di papia awor aqui".

A bini un shers y foi su conocemento ainda nan a bai cu Otilio.

Ora cu tur esaqui a caba di tuma luga Mariana a bai den e gabinete reserva, pero el a hanja e fuga bashi, pasobra Amanda a disparce, largando riba mesa un billete di 5 frank, pa paga su gasto. Dje restaurant el a bai directamente na cas di Elfrido pa conta esaqui quico a socede, pero e no a hanj'e na cas. Y awor el a bai su mes cas p'e spera David aja, p'e conta esaqui loque a pasa.

Banda di 7'or el a ricibi siguiente carta di David:

„No larga mi ausencia causa bo ningun inquietud, masque cu mi no regresa enter anochi. Nos tin Paulo Herment den nos poder, quende inconscientemente ta bai hiba nos na cas di Otilio Soledad. Y tan pronto cu mi logra conoce cas dje bribón ai. lo mi podera mi dje papelnan di nos. **David**".

Algo tranquiliza pa e carta aqui Amanda a tira su curpa riba cama, pero e no por a cohe sonjo.

Nos ta bolbe dirigi nos na e restaurant na plaza di Havre camina nos a larga e tres hombernan. Pa 8.30 en punto e milionario a lamta y a despedi cortesmente foi su dos companjeronan, dirigiendo su pasonan pa caja di Roma. Un rato despues David a sigui su tras masha di acerca. Elfrido y Luciano a bandona e restaurant algun momento despues.

„Bo ta mira e homber ai cu ta camna tras di Paulo Herment?" e artista a puntra su amigo

„Si", Luciano a responde.

„Pues bien! No ta nada stranjo cu mi hanja tende manjan mainta cu e berdadero asesino di bo tata ya ta den nos poder.

„Quico bo ta bisa mi ai?" Luciano a sclama babuca, tendiendo e palabranan aqui.

„Mi quier ta para riba un pedestal pa mi por ripiti bo quizas manjan mes; „Cu ya no ta existi ni menor obstaculo cu por impedi bo di stima Lucita Fortal y tuma esaqui pa bo esposa".

„Mi Dios! Ta quico ta pasando anto?" e hoben a grita victima di un intensa emocion. "Ohala cu bo bon desconan no ta ganja bo. Pero duna mi mas detalles".

„Ni un palabra mas p'awor. No puntra mi nada. pasobra lo mi no responde bo. Bam tuma un whisky na restaurant La Paz".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero mi Dios esaki ta un di nan sigur, mi no por ta equivocami, ta un di e bandidonan esaki, el a pone man na su cabez y cu spanto den su cara Juana ta pensando. Di ripiente Tio Daniel cu a drei mira su sobrina manera hende cu ta bai desmaya a grita „Juana ta kico ta pasabo". Pero Juana no por a contesta pasobra el a keda manera muda y si no ta pa Cisco cu a core tene lo el a cai, pero mes ora el a bini na dje trobe y el a bisa nan cu no preocupa pasobra no ta nada particular sino un poco mareo y cu lo el bai descansa un poco y Juana a kita bai pa su camber. Jegando den su camber e cos a keda ta preocupe pasobra con el ta haci bisa su tio cu entre su trahadornan tin un bandido, kico e tio lo bisa cu ta loco e ta of ta cansa e ta y el ta weita vision. Pero no tin ken bisele cu e stem ey no ta stem di e bandidonan, pero si ta asina hopi cos mas mester pasa asina largami bai sosega mi curpa por lo pronto.



Packard-Clipper 1955 in showroom Fa. Arturo M. Arends tentoongesteld

De heren A. M. Arends, (rechts) directeur van de gelijknamige firma in Oranjestad bewondert hier met de heer A. B. Kuiperi Jr. de nieuwe 225 PK Packard-Clipper, die momenteel in de showroom van de heer Arends staat. foto Bonke.

ORANJESTAD. — In de toonzalen van de fa. Arturo M. Arends in de Kortweg te Oranjestad staat op het ogenblik de Packard-Clipper 1955 te pronken in al zijn pracht en praal van techniek en fraaie lijn, uitgedacht door de makers van de Packard-automobielen, die kunnen bogen op een traditie van meer dan een halve eeuw autofabricage.

De fa. Arturo M. Arends werd onlangs aangesteld door de Studebaker-Packard Corporation als vertegenwoordiger op Aruba.

De Clipper is een fraaie wagen, die met zijn 225 pk een fromidabele kracht kan ontwikkelen. Het deed ons goed te zien dat de wagen stevig en robuust, tegelijk mooi is en sierlijk. Men heeft hier werkelijk een voortreffelijke combinatie weten te maken. Exterieur als interieur zijn zeer goed afgewerkt en uiteraard is de wagen van alle mogelijke snufjes voorzien, als wrap-around windshield enz. Een specialiteit aan de wagen is wel de torsion Suspension System, dat er voor zorgdraagt, dat de wagen op welke wegen men ook rijdt, immer in dezelfde stand blijft. Vlakke of hobbelige wegen in de Packard, dit blijft voor de inzittenden hetzelfde.

Uiteraard trok de tentoonstelling van deze klassewagen veel belangstelling Vrijdagmiddag. Wij kunnen elke automobielliefhebber, en speciaal diegenen, die een klassewagen op zijn juiste waarde weten te waarderen, aanraden eens een kijkje bij de fa. Arturo M. Arends te gaan nemen.

KORT NIEUWS UIT SURINAME

De heer S. Soedardjo, eerste schaduwcandidaat van de K.T.P.I. in Commewijne, heeft het Statenlidmaatschap aanvaard. Hij komt in de plaats van de heer M. A. Karamat Ali, die minister van justitie werd.

BRAND AAN BOORD VAN CUNARD-SCHIP

LONDEN.— Tengevolge van een brand aan boord van de „Brittannic" van de Cunard-lijn, die op weg was van de Verenigde Staten naar Engeland, is vrijwel alle bagage van de passagiers verloren gegaan. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor.

De Staten geven ontwerp commentaar op Noodouderdomsvoorziening

Overheidsinstantie onttrekt zich aan belastingplicht

Vele statenleden juichen de indiening van het ontwerp tot instelling van een noodouderdomsvoorziening toe, aangezien zij daarin een sociale maatregel van groot belang voor de bevolking zien. Het stemt tot grote voldoening, dat de regering een maatregel gezocht heeft in de richting van sociale verzekering, die later, nadat deze grondslag is gelegd, verder uitgebouwd zal kunnen worden.

Enige leden, die eveneens te kennen gaven waardering te hebben voor de doelstelling, waren evenwel van mening, dat het onderhavige ontwerp niet een ouderdomsuitkering regelt, immers beoogt aan hen, die de 60-jarige leeftijd bereikt hebben en in behoeftige omstandigheden verkeren, een uitkering te verstrekken en stelt regelen daartoe. Naar de mening van de leden aan het woord behoort dit onderwerp volgens de bepalingen van de Eilandenregeling tot het uitsluitend gebied van de Eilandsraden, omdat het treffen van een regeling ter voorziening in de nood van behoeftigen niet van karakter verandert door het stellen van een bepaalde leeftijdsgrens. Niet wordt begrepen, waarom iemand, die op 58-jarige leeftijd in behoeftige omstandigheden verkeert, nog twee jaren zal moeten wachten om een uitkering te kunnen krijgen, daar hij toch in dezelfde omstandigheden verkeert als de 60-jarige. Ook de mededeling, dat het in de bedoeling ligt te zijner tijd een verzekering voor de oude dag tot stand te brengen, brengt geen verandering van karakter van het ontwerp. De ratio ervan blijft onveranderd t.w. de verstrekking van een uitkering in behoeftige omstandigheden. Niets staat naar de mening van de leden aan het woord de Eilandsraden dan ook in de weg om ter voorziening in de nood van behoeftigen een regeling van gelijke strekking in he leven te roepen, te meer, daar zij zelf de daarvoor benodigde gelden zulen moeten opbrengen.

Andere mening

Tegenover de opvatting van de zojuist aan het woord geweest zijnde leden, dat de in dit ontwerp geregelde materie naar hun mening de Eilandsraden niet competeert. Zowel het karakter als de aard ervan vragen om een centrale regeling. Het inzicht der Regering, dat het hier een noodouderdomsvoorziening betreft als voorloper van een ouderdomsvoorziening, waarvan de regeling ingevolge de Eilandenregeling zonder twijfel landszaak is wordt dan ook volkomen gedeeld In dit verband ware het wellicht goed op te merken, dat deze zienswijze ook gedeeld werd door de voormalige Regering en Staten, waarvon de meeste der betrokken leden, die de onderhavige regeling thans een eilandszaak noemen, deel uitmaakten. Ter adstructie hiervan kan verwezen worden naar de in de loop der jaren tussen Staten en Regering gevoerde gedachtenwisseling over de noodouderdomsvoorziening. Zo kan in herinnering worden gebracht de door de Staten in hun vergadering van 1 Augustus 1953 aanvaarde motie, waarin de wenselijkheid werd uitgesproken, dat er een voorlopige regeling zou worden vastgesteld „ter voorziening in de nood van ouden van dagen in afwachting van de totstandkoming van een definitieve voorziening door middel van een veplichte verzekering". De Staten vroegen derhalve toen reeds om een dergelijke regeling en de toenmalige Regering heeft een noodouderdomsvoorziening toegezegd.

Niet definitief

De naam der regeling brengt reeds haar karakter tot uiting; zij voorziet in de „nood", ontstaan door de „ouderdom", terwijl er, om te kunnen spreken van „nood", behoeftige omstandigheden aanwezig dienen te zijn. Dat de Eilandsraden na de totstandkoming van deze regeling een rrgeling van gelijke strekking zouden kunnen vaststellen zonder met het in de Eilandenregeling in het leven geroepen „hoger toezicht' in conflict te komen, is nauwelijks aan te nemen. Wat betreft de opmerking met betrekking tot de leeftijdsgrens, met name waarom die niet op b.v. 58 jaar is gesteld, zouden de leden aan het woord naar voren willen brengen, dat ergens een grens dient te worden getrokken. Met hetzelfde recht zou kunnen gevraagd worden, waarom niet op 48-jarige of op 38-jarige leeftijd aanspraak op een uitkering zou kunnen worden verkregen. In het algemeen kan gezegd worden, dat iemand op 60-jarige leeftijd niet meer aan het arbeidsproces kan deelnemen, terwijl in het oog dient te worden gehouden, dat het in dit ontwerp gaat om een tijdelijke premievoorziening.

De financiering

Een derde groep van leden, die in beginsel geen bezwaar tegen het onderhavige ontwerp hebben, kon zich geenszins verenigen met de wijze, waarop de Regering zich voorstelt de financiering van de beoogde maatregelen te regelen. Voorlopig is deze financiering op twee wijzen geprojecteerd. Blijkens de Memorie van Toelichting stelt de Regering zich voor ongeveer de helft van het benodigde bedrag van drie millioen uit de huidige inkomsten te verkrijgen, terwijl het resterende bedrag zal moeten komen uit een binnen enkele dagen in te dienen ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Zegelbelastingverordening. In de eerste plaats dringt zich de vraag op, wat verstaan moet worden onder „de huidige inkomsten".

Zijn dat die op de begroting of is dat dat gedeelte der gelden van de Landsloterij, hetwelk deze loterij thans reeds aan instellingen als uitkeringen verstrekt ten behoeve van dezelfde personen, die onder de onderhavige regeling zullen vallen. De opmerking, dat een belangrijke besparing van uitgaven zal worden verkregen door de overdracht van sociale- en economische zaken aan de eilandgebieden, gaat van de veronderstelling uit, dat deze overdracht op zeer korte termijn haar beslag zal hebben gekregen, hetgeen de leden aan het woord voorkomt nogal eufemistisch uitgedrukt te zijn. Bedoeld zal wel zijn, dat, als dat departement aan de eilandgebieden overgedragen zal zijn, op de landsbegroting gelden vrij zullen komen, tenzij hieruit moet worden gelezen, dat de financiering van de noodouderdomsregeling gedeeltelijk door de eilanden zal moeten worden gedragen. Aan deze financiele kwestie zit principieel veel meer vast. De landsbegroting voor het dienstjaar 1955 — en in dit verband is het goed te letten op de uitspraak der Regering, dat zij de mogelijkheid ziet ongeveer een bedrag van anderhalf millioen uit de huidige inkomsten te financieren — toont een belangrijk tekort, waarbij nog komt, dat het eilandgebied Curacao geweigerd heeft om zijn bijdrage aan het Land ad ƒ. 950.000,— op zijn begroting te brengen. Dit bedrag, dat het ruim over had, is bij de openbare behandeling van de eilandsbegroting voor het dienstjaar 1955 snel en afdoende opgemaakt. Door deze handeling is de hoogstmerkwaardige figuur ontstaan, dat een overheidsinstantie zich welbewust onttrekt aan een haar wettelijk opgelegde verplichting. Deze zelfde instantie zou men de vraag kunnen voorleggen, welke haar houding is tegenover de belastingplichtige, die zich opzettelijk onttrekt aan zijn plicht bij te dragen aan de instandhouding van zijn overheidsapparaat en of zij van mening is, dat alle in de wet opgenomen maatregelen om de nalatige, zo nodig hardhandig, tot de orde te roepen, alleen maar voor de aardigheid daarin voorkomen. De betrokken overheidsinstantie geeft hierin wel een heel bedenkelijk voorbeeld, terwijl degenen, die haar daartoe brengen, blijk geven van een volkomen gemis aan burgerzin en verantwoordelijkheidsinstantie geeft hierin wel een heel bedenkelijk voorbeeld, terwijl degenen, die haar daartoe brengen, blijk geven van een volkomen gemis aan burgerzin en verantwoordelijkheidsgevoel, leidende tot gezagsondermijning, en van een mentaliteit, die in een periode van staatkundige opbouw, die in de Nederlandse Antillen in ontwikkeling is, uitermate ongewenst geacht moet worden. Is het niet onverantwoord, zo vroegen de leden aan het woord, dat het Land een extra Zegelbelasting wil gaan heffen, als bekend is, dat het eilandgebied Aruba bezig is gelden te reserveren en het eilandgebied Curacao zijn overschotten opmaakt en een klein bedrag reserveert? Is het nodig een extra-belasting te gaan heffen voor oude mensen, waarvan een deel ook op Curacao en Aruba leeft, als er geld IS en er alleen door onverantwoord optreden van een meerderheid in een eilandgebied voor gezorgd wordt, dat er géén geld is? Het totale beeld, dat de begrotingen van het Land en van de eilandgebieden Curacao en Aruba laten zien, is zo chaotisch, dat de leden aan het woord niet bereid zijn mede te werken aan het in het leven roepen van een nieuwe belasting, als op dit gebied niet eerst orde op zaken wordt gesteld. Zij zouden er dan de voorkeur aan geven, dat het Land de wet maakt en de uitvoering en financiering ervan in handen van de eilandgebieden legt. Voor het lopende jaar zal de uitvoering van de onderhavige regeling, gesteld dat zij per 1 Juli a.s. in werking treedt, alleen een bedrag van rond anderhalf millioen vergen, aannemende, dat inderdaad dit bedrag uit de lopende inkomsten verkregen kan worden, zodat een wijziging van de Zegelbelastingverordening voorlopig niet nodig is, waardoor de Regering de gelegenheid heeft de gehele financiele opzet van de Antillen, die momenteel chaotisch is, grondig te herzien en te regelen.

Dat de Regering ter financiering van de tweede helft der benodigde uitgaven overgaat tot wijziging der Zegelbelastingverordening achten vele leden niet bezwaarlijk.

Naar aanleiding van het vorenstaande wilden verscheidene leden naar voren brengen, dat het Land een eilandgebied de verplichting op kan leggen om in de landsbegroting bij te dragen, een maatregel, waartoe het zal moeten overgaan, wanneer een bepaald eilandgebied weigerachtig blijft zijn bijdrage te leveren. Als dit eilandgebied inmiddels zijn overschotten opgemaakt heeft, zal het zich bij het nemen van een dergelijke maatregel door eigen schuld voor een tekort zien geplaatst.

De leden, die hiervoor hun bezwaar kenbaar hadden gemaakt tegen een wijziging van de Zegelbelastingverordening, hadden tegen dit voorstel nog een ander bezwaar. Het is algemeen bekend, dat reeds nu clandestien veel in buitenlandse loterijen wordt gespeeld. Worden de loterijbriefjes der Landsloterij duurder dan worden zij nog onaantrekkelijker dan zij blijkbaar reeds zijn. Het euvel van het spelen in buitenlandse loterijen blijkt de politie niet tegen te kunnen gaan. Waarom zouden wij dan het spelen in buitenlandse loterijen niet toelaten en ook de loterijbriefjes van die loterijen aan een belasting onderwerpen?

Dat de Landsloterij door het Regeringsvoorstel aantrekkelijkheid zou verliezen, vermogen vele leden voorshands niet inzien, daar de aantrekkelijkheid van een loterij door het betalen van een geringe verhoging op de loterijbiljetten niet minder wordt, wanneer de kansen gelijk blijven.

In dit verband zou het aanbeveling verdienen, dat de Raad van Toezicht en Advies der Landsloterij de mogelijkheid bekijkt om enkele grote prijzen — o.m. een der hoofdprijzen — te splitsen in verscheidene kleinere prijzen, hetgeen naar het inzicht van de leden aan het woord de aantrekkelijkheid van de Landsloterij zeer zeker ten goede zal komen.

Enige leden zouden gaarne mede in verband met de gemaakte opmerking, dat ook de voormalige Regering zich met een centrale regeling van de onderhavige materie zou hebben verenigd, willen vernemen of de Raad van Advies over DIT ontwerp gehoord is, terwijl zij verzochten een opgave te mogen ontvangen van het aantal personen, verdeeld naar de eilanden, dat onder de voongestelde regeling zal vallen.

Grote vier besprekingen over Oostenrijks staatsverdrag

WENEN.: — De ambassadeurs van de Grote Vier — Engeland, Frankrijk de Verenigde Staten en Rusland — begonnen te Wenen besprekingen over de uiteindelijke tekst van het Oostenrijkse Staatsverdrag. De Oostenrijkse regering is bij deze besprekingen vertegenwoordigd door een delegatie onder voorzitterschap van de minister van buitenlandse zaken Leopold Figl.

Men verwacht in welingelichte kringen, dat men in een week tijds er in zal slagen een tekst op te stellen, die de handtekening der vertegenwoordigers van alle vijf betrokken landen zal kunnen verwerven.

De Russen hebben zelfs verklaard dat wat hun betreft de conferentie in drie dagen afgelopen kan zijn.

Mocht men op korte termijn slagen in het opstellen van een aanvaardbare tekst, dan verwacht men dat tussen 12 en 15 Mei de ministers van buitenlandse zaken van de bezettende mogendheden in Wenen bijeen zullen komen op welke bijeenkomst dan het besluit genomen zal worden alle bezettingstroepen uit Oostenrijk terug te nemen.

EERSTE KAMER KEURT INDONESISCHE MAATREGELEN AF

's-GRAVENHAGE.— Heden wordt in de Eerste Kamer bij de behandeling van de begroting van het departement van buitenlandse zaken in stemming gebracht een motie, ingediend door de heren Ruys de Beerenbrouck van de K.V.P., Algra (A.R.), Molenaar (V.V.D.), Kolff (C.H.) en In 't Veld (P. v.d. A.). De motie luidt, dat de Eesrte Kamer, van oordeel is dat de behandeling van Nederlandse arrestanteu in Indonesië strijdig is met de rechten van de mens en de meest elementaire beginselen van het volkenrecht moet worden geacht. De Kamer uit haar diepe verontwaardiging over deze mensonwaardige behandeiing. Voorts is zij van oordeel, dat hierin niet zonder meer mag worden berust en dringt zij ten krachtigste bij de regering op aan, met alle denkbare passende middelen een rechtsgevoel bevredigende oplossing na te streven.

Inspecteur de Jager met „Artemis" van de K.N.S.M. vertrokken.

ORANJESTAD. — Gisteravond vertrok inspecteur C.A. de Jager, die geruime tijd opgetreden heeft als waarnemend commissaris van het politiekorps op Aruba, met zijn gezin aan boord van de „Artemis" van de KNSM naar Curacao, waar hij in een andere functie bij het korps aldaar werkzaam zal zijn.

Bij het vertrek waren tal van vrienden en kennissen aanwezig.

Wij wensen de familie De Jager veel succes op Curacao.

BAO DAI WIL NAAR VIETNAM

als alles rustig is

PARIJS.— Het Vietnamese staatshoofd, Bao Dai, heeft in een te Parijs gepubliceerd interview verklaard van plan te zijn naar Vietnam terug te keren, zodra de toestand er minder verward is. Hij zal een programma van actie meenemen. In het interview, dat was verleend aan het avondblad „France Soir", zeide Bao Dai, dat hij op verzoek van premier Ngo Dinh Diem sinds de conferentie van Genève in Frankrijk was gebleven. Op de vraag, of zijn langdurig verblijf in Frankrijk niet de critiek van het Vietnamese volk zou uitlokken, antwoordde Bao Dai: „k ben op verzoek van Ngo Dinh Diem in Frankrijk gebleven sinds het einde van de Geneefse conferentie. Mijn afwezigheid uit Vietnam had tot doel de verlening van de volledige volmachten, die Diem naar zeggen nodig had voor het welslagen van zijn politiek program door de scheuring in het land, althans in schijn, te rechtvaardigen."

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Ata un caha di chocolati pa bo, pero no habrie promer cu bo come".
„Con bo di habriele promer mi come"?
„Mi a bisa cu no!"
„Elmer, papa a bisa no habrie e caha di chocolati promer cu comida".
„E pober e no ta comprende manera nos, papa".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 4 MEI 1955 — No. 2217



De wereldkampioenschappen tafeltennis zijn te Utrecht beeindigd met het uitdelen van de bekers aan de vijf winnaars en/of winnende ploegen. Onze combinatiefoto toont van linksboven naar rechtsonder: De Roemeense dames v.l.n.r.: Rozeanu en Zeller, wereldkampioenen dames dubbel. Zij houden de W. J. Pope-trophy in handen. De Hongaarse dame Koczian, een supporter, de Hongaar Szepesi en een onbekende. Het duo Koczian-Szepesi won de titel mixed-double. Men ziet hen bij de Heydusek-beker. De kampioen heren enkel, de Japanner Janaka, met in zijn handen de St. Bride-vase. De Roemeense Rozeanu, wereldkampioen dames enkel, terwijl zij de G. Geist-cup krijgt uit handen van de heer C. Deelders, vice-voorzitter van de N.T.T.B. De Tsjechische heren Andreadis en Stipek, terwijl de heer Deelders hen de Gran-cup overhandigt. De volgorde van de in dit onderschrift genoemde personen is van links naar rechts.

Venezuela trekt zich terug uit Internationale Arbeiders Conferentie

Vijfde petroleumconferentie opgeschort

CARACAS.: — Het Venezolaanse departement van buitenlandse zaken heeft een communiqué uitgegeven, waarin wordt geprotesteerd tegen de opschorting der petroleumconferentie te Caracas. Volgens de Venezolaanse regering is het besluit ongerechtvaardigd, omdat het is genomen naar aanleiding van „een rechtmatige maatregel van de Venezolaanse regering tegen Vermeulen, die zich heeft ingelaten met de binnenlandse politiek van het land".

Zij beschuldigt de Internationale Arbeidsorganisatie ervan het lot der conferentie te hebben laten afhangen van de wil van een harer drie afgevaardigden op de conferentie der commissie. Dit besluit toont aan, dat de organisatie een werktuig voor politieke manoeuvres is.

Venezuela is inmiddels uit de Internationale Arbeidsorganisatie (I.L.O.) getreden. Gisteren werd van de regering te Caracas een telegram van deze strekking te Genève ontvangen. Een en ander staat in verband met de uitwijzing van de heer Adriaan Vermeulen van het N.V.V. op 25 April uit Venezuela. De heer Vermeulen vertegenwoordigt de werknemersgroep in de Raad van Beheer van de I.L.O. In een rede op de openingsvergadering van de petroleumconferentie te Caracas verzocht hij de regering van Venezuela de gevangen gehouden vakbondleiders vrij te laten en de vakverenigingen vrijelijk haar arbeid te laten verrichten. Na de uitwijzing van de heer Vermeulen besloot de Raad van Beheer van de I.L.O. de vergadering van de petroleum-commissie tijdelijk op te schorten. Het hoofdkwartier van de I.L.O. te Genève heeft nog geen volledige gegevens uit Caracas in zijn bezit. De heer Vermeulen is thans onderweg naar Genève om verslag uit te brengen.

LAGO SPORT PARK BEZIT AAN ALLE EISEN VOLDOEND GYMNASTIEKLOKAAL

SAN NICOLAS. — In het Lago Sport Park is een gymnastiekzaal geopend. Reeds bij de Olympiade van verleden week maakten wij hier melding van en na een kijkje daar genomen te hebben, kunnen wij zeggen, dat het bestuur inderdaad gelukt is een turnzaal in te richten, die de toets van elke vergelijking kan doorstaan. De meest moderne, in de Verenigde Staten te krijgen, toestellen zijn ook in het Sport Park thans te vinden en wij twijfelen er niet aan of de nog kleine groep gymnastiekbeoefenaars zullen hier hun hart op kunnen halen.

Ter gelegenheid van de ingebruikneming van de sportzaal zal er door enkele lokale krachten een demonstratie gegeven worden, die er stellig ook het hare toe bijdraagt deze sport op Aruba populairder te maken.

Tally Lopez en mevr. R. Steenhuizen-Frigerio weer teruggekeerd

ORANJESTAD. — Tally Lopez en mevr. Rhoda Steenhuizen-Frigerio, zijn met hun begeleiders, weer uit Venezuela teruggekeerd op Aruba. Zij traden Zaterdagavond op voor Televisa Canal 4 in Caracas, gedurende een kwartier, namelijk van kwart over negen tot half tien. Tevens zong Tally Lopez nog in de nachtclub „Los Medanos", waar ook Bubu de Haseth van Curaçao optreedt.

In Venezuela toonde men zich zeer verrukt over de heer Lopez' kwaliteiten — dieg van mevr. Steenhuizen zijn daar bereids bekend geworden — en man verzocht hem dan ook te blijven of tenminste spoedig weer terug te keren. Wij vernamen echter dat het de heer Lopez moeilijk zal vallen binnenkort weer in Venezuela op te treden, daar hij rekening moet houden met zijn werkzaamheden op Aruba.

Hij hoopt desondanks nog wel dit jaar een tweede reis naar Venezuela te maken.

Voz di Aruba zendt herdenkings-programma uit.

Oranjestad. — Voz di Aruba zal heden een herdenkingsprogram uitzenden, dat haar uit Nederland door de Wereldomroep bereikte. Een soortgelijk programma wordt ook door de omroepstations in Holland uitgezonden op de avond van de Vierde Mei, die bedoeld is als herdenkingsavond voor de in Nederland, tijdens de Tweede Wereldoorlog gevallenen. Tevens zal Voz di Aruba de rede, die H.M. de Koningin die dag tot de jongeren in Nederland houdt, uitzenden.

Het programma wordt in twee gedeeltes gegeven, namelijk een om half één, direct na het Nederlands nieuws en een om zeven uur des avonds.

DE MARINIERS ZULLEN ZATERDAGAVOND WEER EEN AUTORIT ORGANISEREN

Na afloop Marine-snert en dansen?

SAVANETA. — Zaterdagavond wordt vanuit de Marinierskazerne „Savaneta" weer een auto-rallye gereden. De lengte van de rit is ongeveer 50 km, zo vernamen wij. De wegen zijn zo gekozen, dat elke auto kan meedoen en fraaie prijzen zijn beschikbaar. Mariniers zijn beschikbaar om als spoorzoeker mee te rijden. En men zal ze kunnen gebruiken deze keer, want er zal scherp gedacht moeten worden. Bovendien weten vier meer dan twee. Zij, die aan de rit willen deelnemen, kunnen zich Zaterdagavond aanmelden bij de start in de kazerne. Van 19.00 tot 20.00 kan men starten.

Elke deelnemer krijgt na terugkeer in de kazerne een portie van de befaamde onvervalste Marine-snert.

Er dient op gewezen te worden, dat alle verzekeringen, tijdens de rallye vervallen. Uiterste voorzichtigheid is dus geboden. Wel bestaat de mogelijkheid om bij verzekeringsmaatschappijen een extra verzekering af te sluiten.

In afwachting van de prijsuitreiking, kunnen de deelnemers zich, aan een dansje wagen. Het dansen zal om omstreeks 10 uur beginnen. Hiervoor staat de kazerne ook open voor niet-deelnemers. Voor goede muziek wordt gezorgd.

Douanebeambte werd mishandeld

ORANJESTAD. — De 38-jarige douaneman L. D. deed gistermorgen aangifte van mishandeling op hem gepleegd door een hem bekende jongeman van de Bovenwindse eilanden. De mishandeling vond plaats op de kleine steiger in Oranjestad. De douaneman werd gelukkig niet ernstig gewond, de recherche heeft de zaak in onderzoek.

Uitslagen examens L.O. lichamelijke opvoeding.

ORANJESTAD. — Wij laten hieronder de uitslagen volgen van de examens voor de akte **L.O. lichamelijke oefening**, die verleden week op Curaçao gehouden zijn:

Geëxamineerd: 21 candidaten; Afgewezen. 1 candidaat; Geslaagd: 20 candidaten. t.w. de dames C. M. Beaumont, R. M. Capriles, F. Dirksz, H E. Engelbrecht, T. H. A. C M. Horvers, D M. ter Haar, C. A. Janga, G. P. Kanbier, J. E. Kleyn, M. M. Lourens, A. L Salas, A. M. Schoop, A. J. Sprockel, T. Swildens, M. H. de Vries, C. E. Bergonje en de heren R. S. Francisca, F. J. M. Frans, E Jonis en C. G. Luisa.

Laatste aanvaller van de politie, gegrepen.

ORANJESTAD. — In aansluiting op ons bericht van Maandag j.l. vernemen wij nader van de zijde van de politie dat de laatste voortvluchtige aanvaller van de politiepatrouille van Zaterdagavond, gistermiddag zichzelf heeft aangegeven. Het bleek de 25-jarige J. P. te zijn. Ook hij werd ingesloten, zodat van de negen man er thans zeven vast zitten. De Officier van Justitie zal nu een dezer dagen beslissen of zij in voorlopige hechtenis gehouden dienen te worden in afwachting van hun berechting of niet.

In gezellige sfeer nam kapitein W. C. v.d. Burgt gisteravond afscheid van Aruba

„Willemstad" herschapen in society-oord

ORANJESTAD. — Aan boord van het ms „Willemstad" van de K.N.S.M. nam gisteravond kapitein W. C. van der Burgt afscheid van Aruba en diens bewoners. In de loop der jaren heeft kapitein Van der Burgt heel wat mensen naar ons eiland gebracht en velen van hen kent de sympathieke gezagvoerder nog persoonlijk. Op uitnodiging van de heer en mevrouw H. van der Linden, agent van de K.N.S.M. op Aruba hadden zich ongeveer een twee tot driehonderd mensen w.o. de Gezaghebber en echtgenote aan boord van het schip verzameld en omstreeks acht uur was het een gezellige drukte op de dekken en in de salons van de „Willemstad".

Het moet gezegd worden, dat de civiele staf van het schip het beste beentje had voorgezet, de talrijke bedienden deden hun uiterste best het de gasten aan niets te laten ontbreken en de keurig uitgedoste tafels waren een lust voor het oog. Voor elke smaak was er wat en het was dan ook niet te verwonderen, dat velen nog enige tijd na de officiele sluiting, negen uur, op het schip achterbleven om zo lang mogelijk van de gezellige stemming te kunnen genieten.

Wilhelm Christian van der Burgt werd op 12 April 1895 te IJmuiden geboren. Reeds op 9 jarige leeftijd verhuisde de familie naar Terschelling, waar de jonge Wilhelm de Zeevaartschool te West-Terschelling afliep. In 1911 werd hij aangenomen als stuurmansleerling bij de KN..S.M. Zijn eerste schip was de „Juno", waarmee reizen naar Noord-Italië gemaakt werden. Na het doorlopen van de diverse rangen, werd hij in 1941 tot gezagvoerder bevorderd en wel op de „Juno", hetzelfde schip waarmee hij ook zijn allereerste reis had gemaakt.

„Wanneer kwam U voor het eerst naar de Antillen."

„Dat was in 1914. Ik was toen de officier op het s.s. „Lodewijk van Nassau" van de Koninklijke West-Indische Mail. Dit schip is in de eerste Wereldoorlog verloren gegaan op de Noordzee. Vermoedelijk zijn we op een mijn gelopen. Vijf mensenlevens gingen daarbij verloren."

„Hebt U ook in de tweede wereldoorlog gevaren?"

„Ja" zeker; maar behalve, dat ik net met de „Vulcanus" op Curacao was, toen er twee torpedo's op het eiland afgeschoten werden, heb ik verder geen oorlogshandelingen meegemaakt. Weet U, wat typisch is? Ik zag, dat de Zuiderkruis hier op het ogenblik binnen is. Mijn grootvader kwam op de Antillen met een marinevaartuig „Zuiderkruis". Dit schip bracht heugelijke lijding mee uit Nederland, dat de slavernij afgeschaft was."

„Hoe staat U er zelf tegen over, dat dit Uw laatste reis is?"

„Och, je moet er toch eenmaal mee ophouden. En dan kan ik wel dit zeggen: ik eindig dankbaar. De zeemansloopbaan is niet gemakkelijk; maar ik heb het doel bereikt, dat ik mij reeds als jongen gesteld heb. En ook dit wil ik wel nog wel zeggen: de „Willemstad" is mijn beste schip geweest. Trouwens, als ik nu met pensioen ga, zal ik toch niet alle contact met de scheepvaart verliezen. Ik ben n.l. benoemd tot plaatsvervangend lid van de Raad voor Scheepvaart".

En dan is het tijd om afscheid te nemen. Wij wensen kapitein Van der Burgt, deze zeeman „in hart en nieren", ook voor zijn nieuwe levensperiode een „gelukkige vaart" toe.

Dancing in Hotel Holland gaat 15 Mei opên

Oranjestad. — Wij vernamen, dat het restaurant/bar-dancing de dancing in het gebouw van het Hotel Holland in de Wilhelminastraat op 15 Mei aanstaande geopend zal worden. De fa. M. A. Laclé, agente van Rey de Copas, zal bij de opening haar medewerking verlenen, door haar Zondagmiddag radio-programma vandaar uit de achter in te sturen.

2 MILLIARD MARK VOOR WEST-BERLIJN BERLIJN

BERLIJN. — West-Duitsland zal een bedrag van twee milliard Mark bestemmen voor hulpverlening op lange termijn aan West-Berlijn, waarbij onder meer wordt voorzien in woningbouw op grote schaal.

Arubaanse Lions maakten opgewekte districtconventie in Valencia mede

Vriendelijke geste van Venezolaanse collega's n.a.v. de verjaardag van H.M. de Koningin

ORANJESTAD. — Maandagmiddag zijn de Lions van Aruba weer op ons eiland teruggekeerd na drie dagen in Valencia in Venezuela doorgebracht te hebben, waar zij de conventie van het district E bijwoonden. De officiele delegatie stond onder leiding van de heer Th. Pietersz, terwijl als leden toegevoegd waren de heren Th. Hese, L. Berlinski en N. J. N. Rojer. De heer Pietersz vertelde ons, dat de officiële delegatie alsmede de andere belangstellende leden, die tevens meegingen, Vrijdag in Caracas aankwamen en na een bustocht van ongeveer vijf uur Valencia bereikten, waar het een warm onthaal te wachten stond.

Des avonds was er de feestelijke opening van de conventie, alsmede een groot bal, dat tot diep in de ochtend voortduurde. Op Zaterdag vonden de besprekingen plaats, waartijdens, op voorstel van de Venezolaanse Lions, aan H.M. de Koningin een telegram gestuurd werd, waarin de conventie Haar met Haar verjaardag feliciteerde. Voorwaar een hartelijk gebaar. Die dag daarvoor waren de Lions van La Guiara reeds zo attent geweest aan de clubs van Aruba en Curacao ieder een zilveren plaquette aan te bieden, waarin de verjaardag van H.M. de Koningin eveneens gememoreerd stond.

De verkiezingen, tijdens de conventie gehouden, leverden de volgende resultaten. Districtsgouverneur werd dr. V. Seguera van La Guiara lid van de Lions International Relations, district Gran-Colombiana de hr Federico Hands en lid van 't Internationale Bureau dr. Santos Ernimi Arismenti ('n intervieuw met deze literator publiceerden wij enige tijd geleden reeds).

De Lions Koningin van La Guiara werd tot Koningin van district E gekozen. Tevens werd besloten de volgende conventie in Puerto La Cruz, Venezuela te houden en die van 1957 in Curacao.

De Lions van Aruba kregen een certificaat voor de grootste opkomst, terwijl de heer Th. Hese, voorzitter van de Lions hier, een onderscheiding kreeg voor zijn voortreffelijke leiding gedurende het afgelopen jaar.

TELEFOONLOZE-UREN IN WEST DUITSLAND

FRANKFORT. — Een aantal grote Westduitse bedrijven overweegt het invoeren van zogenaamde „telefoonloze uren", waarin zij dus niet kunnen worden gebeld.

„Telefoonloze uren" is in een aantal bedrijven reeds met succes toegepast. Gebleken is, dat het in deze uren ongestoord kunnen doorwerken, zonder telkens weer door binnenkomende telefoongesprekken onderbroken te worden, de werkzaamheden zeer ten goede is gekomen.

ANDRE BARANES IN VRIJHEID GESTELD

PARIJS. — Een Franse militaire rechter, Pierre Duval, heeft opdracht gegeven de linkse journalist Andre Baranes, die verleden jaar Oct. werd gearresteerd onder beschuldiging defensi-geheimen te hebben gepubliceerd, in voorlopige vrijheid te stellen.

Algemene Beschouwing over Minvor Begroting in Eerste Kamer

HET WERK DER STICUSA ONTMOET NU OOK LOF

UITWISSELING VAN PARLEMENTAIRE MISSIES BEPLEIT

's GRAVENHAGE.: — Bij de behandeling van de begroting van Minvor, die gistermiddag in de Eerste Kamer is begonnen, konden verschillende sprekers zich verenigen met het regeringsstandpunt, dat het Nederlandse parlement terughoudendheid moet betrachten jegens Surinaamse en Antillaanse aangelegenheden. Het werk van de Sticusa ontmoette zowel lof als critiek.

De eerste spreker, de heer Kropman (K.V.P.) releveerde de minder gunstige vooruitzichten van de olie-industrie, in het bijzonder op Aruba, en vroeg, of men niet te rigoreus te werk is gegaan bij het ontslaan van Nederlandse en Surinaamse werknemers. De heer Molenaar (V.V.D.) betreurde, dat Suriname enig tijd zal zijn aangewezen op financiële steun van Nederland. Anderzijds is het voor Nederland een goede kans om te bewijzen, wat het onder samenwerking in moeilijke omstandigheden verstaat. Spreker vraagt inlichtingen over de staatsrechtelijke aspecten der Rijksregering. Spreker vraagt de beëindiging van de berichtgeving over Suriname en de Antillen aan de Verenigde Naties, nu het Statuut in werking is getreden.

Uitwisseling senatoren

De heer De Dreu (P.v.d.A.) bepleit de uitwisseling van parlementaire missies tussen de Rijksdelen. Het verheugt spreker, dat er overeenstemming bestaat over het verlenen van steun door Nederland aan de Surinaamse ontwikkelingsplanen. Er zal daarbij geen toezicht moeten zijn op de besteding der financieringsmiddelen.

De heer Roebroek (K.V.P.) ging uitvoerig in op de financiële aspecten van de Stichting Machinale Landbouw en acht het in strijd met de wet, dat de comptabiliteit en de algemene Rekenkamer niet zijn ingeschakeld in de financiële controle. Hij dringt er op aan, dat voor verdere credieten aan de S.M.L. het parlement zal worden ingeschakeld. Spreker staat erop, dat de regering afstapt van het ongelimiteerde garantie-systeem. Hij vraagt, of niet te vroeg is begonnen met de uitvoering van het millioenen-project en of degelijke voorbereidingen zijn getroffen. Spreker vraagt de minister spoedige en volledige inlichtingen.

De heer Algra (A.R.) wil zich over het Tienjarenplan een mening voorbehouden tot het ontwerp van wet zal zijn ingediend. Hij vraagt, of bij de S.M.L. de opzet is het in cultuur brengen van 5.000 hectare als eerste aanloop van een groter project, of een opzichzelf staand doel.

De heer Geujes (C.P.N.) zegt, dat in Suriname de ontstemming over het Statuut groeit, nu de Surinamers in de practijk zien, dat zij worden achtergesteld bij Nederlanders.

Geen onzin

Prof. Gerretson (C.H.) vraagt, of het ministerie van overzeese Rijksdelen niet wat overbezet is, nu de nieuwe rechtsorde een feit is. Spreker zegt naar aanleiding van de eenstemmigheid bij de regering en de volksvertegenwoordiging zich te onthouden van inmenging in Surinaamse en Antilliaanse aangelegenheden, dat dit niet mag leiden tot onzinnigheid. Belangstelling voor deze zaken betekent nog geen inmenging. Hij betreut daarom, dat geen parlementaire bescheiden der twee Rijksdelen beschikbaar zullen worden gesteld. Spreker heeft overwegend bezwaar tegen het overleggen van het Statuut aan de Verenigde Naties; de toezegging van de Nederlandse regering om dat te doen was te positief. De Nederlandse vertegenwoordiger in de Verenigde Naties had kunnen meedelen, dat de Nederlandse regering het overleggen van het Statuut „in overweging" zou nemen. Men had dan eerst de reactie van de Algemene Vergadering der V. N. kunnen afwachten.

DUITSE OPGRAVINGEN IN THESSALIE

BERLIJN. — De Duitse expeditie, die opgravingen in Thessalië doet, heeft waarschijnlijk overblijfselen van de stad Argissa, waarvan in het „Ilias van Homerus" sprake is, gevonden, aldus heeft de archeoloog, dr. Biesantz aan het Duitse oudheidkundige instituut te Berlijn gemeld.



Harry van Oss, specialist van volksliederen en ballades, die binnenkort (deze maand nog) naar de Antillen vertrekt.

CARIBISCH COMMENTAAR

Toeristen-conferentie wordt dit jaar in Paramaribo gehouden

Begin Maart werd in Suriname een bureau voor ontwikkeling van de Landbouw geopend. Dit nieuwe bureau, dat onder het Departement van Landbouw, Veeteelt en Visserij staat, zal de algemene grondslag van landbouwkundige ontwikkeling daartelande bestuderen; regionale plannen uitwerken, landbouwkundige ontwikkelings-projecten ontwerpen en de uitvoering van verscheidene ontwikkelings-plannen coordineren.

Op de agende van de vierde jaarlijkse algemene vergadering van de Caraibische Vereniging voor bevordering van het Vreemdelingen verkeer, welke van 12 tot 16 Mei te Paramaribo gehouden zal worden, staan als onderwerpen het verslag voor 1954-55 van de Directeur en de verslagen van het Bestuur en de Adviesraad. Zes en twintig Caraibische landen zijn lid van de Vereniging voor bevordering van het toerisme in het Caraibische gebied, welke opgericht werd door toedoen van de Caraibische Commissie en aanvankelijk bekend stond als Caribbean Interim Tourist Commitee. Deze organisatie heeft sedert 1949 achtereenvolgens vergaderingen gehouden te Trinidad, Puerto Rico, de Dominikaanse Republiek, Haiti, Antigua, en Aruba.

JAMAICA: — De „New York Herald Tribune" verscheen kort geleden met een speciale Economische gedeelte gewijd aan de huidige economische toestanden op Jamaica en een blik op de toekomst. Een van de voornaamste artikelen van de 20 pagina's was een oproep van de premier van Jamaica, namens de regering en het volk van Jamaica tot het Amerikaanse volk om te investeren.

De Maatschappij voor Industriele Ontwikkeling en de Toeristen-Commissie hebben advertentie's van pagina's gebruikt om publiciteit te geven aan de mogelijkheden die Jamaica biedt. Met betrekking tot de werkzaamheden van de Landbouw Vereniging van Jamaica, schreef de NewYork Herald Tribune: „De Vereniging zorgt voor het innen van de gelden uit verkoop van alle gewassen die niet door speciale productschappen of andere instanties verzorgd worden, behandelt plaatselijke en buitenlandse verkopen, leidt de uitvoer verkopen door de kanalen van het Departement van Handel en Nijverheid als verscheepagenten. De prijzen van de verkopen worden geind, en na aftrek van administratieve kosten en de kosten van technische hulp ontvangen de producenten de opbrengst".

Het dagblad legt er de nadruk op dat Jamaica reeds aanzienlijke steun van de Britse Regering krijgt voor zijn economische ontwikkelingsplan en de uitvoering van moderne maatschappelijke diensten. Jamaica, aldus het blad, kan veel bieden, zoals een goede sfeer voor investering door zijn stabiele valuta en zijn hoge graad van saciale en politieke zekerheid.

Toeristen die verleden jaar Jamaica hebben bezocht hebben daar $27.600.000.— uitgegeven aldus de heer F. H. Robertson, de aftredende Commissaris voor Toeristenverkeer. Dat bedrag was 29½ percent hoger dan dat van 1953, verkregen uit toeristenverkeer van personen die enigszins langere tijd daartelande verbleven. Het kalenderjaar 1954 zag 112.808 bezoekers. De personen die voor een korte periode daartelande verbleven was minder dan vorig jaar. 75.158 van de toeristen waren vliegtuigpassagiers en 37.650 waren boot-passagiers. Volgens de Heer Abe Issa, Voorzitter van de nieuwe toeristen-commissie, is de toeristenindustrie momenteel de tweede grote dollar verdiener en de derde onder de grote indistrieen. „En wij wensen die positie nog meer te verbeteren" aldus zeide hij.

BRITS GUYANA: — Op een begin deze maand te Brits Guyana gehonden perconferentie. verklaarde de heer E.W. Jupp, Hoofd van de Technische school, dat men van plan is de herscholing van geoefende vaklieden aan te vragen. De eerste drie cursussen waarmee men tegen September wil beginnen zouden zijn voor motor-moteur, lassers en metaalbewerkers. Elke cursus zal niet het vak in zijn geheel behandelen, doch een paar especten ervan. De Heer Jupp zette uiteen dat de school cursussen had voor jangeren — van 14 jaar en ouder — en dat deze cirsussen een aanzienlijk terrein bestrijken. Maar de school, zo zeide hij, was voornemens ook de oudere vaklieden te helpen door een aantal cursussen aan te bieden, speciaal opgezet om aan hun noden tegemoet te komen.

BARBADOS: — De regering van Barbados heeft besloten dit jaar $40.000.— extra beschikbaar te stellen voor visserij-voorschotten, teneinde de visers in staat te stellen momotren te monteren in hun boten. Verleden jaar werden voorschotten verleend om 10 bot ente mecaniseren en van het jaar ligt het in de bedoeling nog 20 boten te mechaniseren. Op de begroting van dit jaar staat een bedrag van $ 150.000.— als eerste termijn voor de bouw van een koelhuis voor vis. De vangst van het latste seizoen vor alle soorten vis was 11.000.000 pond en in een memorandum van de wnd. Directeur van Landbouw wer dde suggestie gedaan, dat een koelhuis een ideale wijze zou zijn om voorraden vis op te slaan van waaruit de distributie-centrales waar er ijskasten zijn, geregeld voorzien zouden kunnen worden.

PUERTO RICO: — Een advertentie-campagne voor de industrie op het vasteland, welke in Januari werd aangegeven, trok, i neen periode van 3 maanden 6.254 verzoeken om inlichtingen. De campagne werd gevoerd in nieuwsbladen handelsbladen en tijdschriften. De reflectanten waren 2.072 fabrikanten, 411 advocaten en accauontants, 149 banken en beleggingsmaatschappijen. Gedurende diezelfde drie maanden hebben de kantoren van Fomento (Bureau voor Economische Ontwikkeling) 2.101 contracten afgesloten, 830 intervieuws met vertegenwordigers van industriele ondernemeingen gevroed en 84 gevallen van mogelijke industrie vestiging rond gemaakt.

PUERTO RICO: — Te Rio Piedras zal de Fullana Bouw maatschappij twee fabrieksgebouwen neerzetten voor de Industriele Ontwikkelings Maatschappij van Puerto Rico (PRIDCO) De grootte van deze gebouwen zal zijn van 11.500 tot 20.000 vierkante voet. (Dorviller News Letter).

Na 26-jarige dienst aan de Nederlandse Antillen terug naar Nederland

GRIFFIER VAN WEEL EN ZIJN ECHTGENOTE VERTREKKEN ZATERDAG A.S.

(Overgenomen uit Today)

Een jong ambtenaar op het Departement van Onderwijs in Den Haag zag in 1928 een circulaire op zijn lessenaar verschijnen waarin sollicitanten opgeroepen werden voor de administratieve dienst van de 6 eilanden in de Caraibische Zee die toen nog bekend stonden onder de naam van Curaçao. Deze jonge ambtenaar trof het dat juist de toenmalige administrateur van Financien, de heer Schotborgh in Nederland vertoefde en hij ging eens over dat Curacao, waar hij elders zo weinig inlichtingen over had kunnen krijgen, met hem praten. Het gevolg was dat hij een sollicitatie inzond en tentijde dat mr Van Dijk de toenmalige Procureur Generaal waarnemend Gouverneur was op Curacao, hier als jong adjunct-commies arriveerde. Gouverneur Brantjes was al vertrokken, Gouverneur Van Slobbe nog niet aangekomen.

Hij kwam hier nog ongehuwd aan, want hij was een voorzichtig man en wilde alvorens in het huwelijk te treden eens rondkijken in dat Curacao waar men in Nederland zo weinig van wist.

Hij werd na aankomst alhier tewerk gesteld bij het Postkantoor, dat vochtige, oude postkantoortje, dat dezer dagen onder de slopershamer gevallen is. De heer Theo Krafft was er de directeur van.

Wie de voorzichtigheid in aanmerking neemt waarmede alles was gegaan, herkent daarin een karaktertrek, die de scheidende griffier van de Staten der Nederlandse Antillen nog eigen is, want deze jonge ambtenaar was de heer A.H.M. van Weel.

Met de zakelijkheid die hem al die jaren, gedurende welke wij hem nu kennen, gekenmerkt heeft vertelde hij ons in de Passanggrahan, in welke hij en zijn echtgenote hun intrek genomen hebben voor de dagen die hun nog resten in de Antillen, van zijn loopbaan als Curacaos, thans Antilliaans amtenaar.

Nadat de heer Van Weel hier een maand of tien was trouwde hij met de handschoen haar die mevrouw Van Weel is en spoedig daarop volgde zijn plaatsing op de Gouvernementssecretarie, waar hij kennis maakte met de toenmalige Koloniale Raad, want hij heeft toen ook waargenomen voor de heer Ferguson.

Notaris Lansberg was Voorzitter van de Koloniale Raad en dr De la Try Ellis Vice-Voorzitter en, zo vertelde de heer Van Weel, het waren toentertijd stijlvolle vergaderingen. De leden kwamen in mooie, witte gesteven pakken, de meeste met het dasjepoesje. Het was nog in de tijd dat alle leden benoemd werden..

Na vervolgens korte tijd op het Parket gewerkt te hebben werd de heer Van Weel in 1934 overgeplaatst naar Saba als plaatsvervangend gezaghebber. Het echtpaar Van Weel heeft daar een moeilijke tijd gehad want hun zoon werd daar ernstig ziek en tenslotte was het nodig hem naar Curacao over te brengen, hetgeen in die tijd met de „Baralt" geschiedde. Hun jongen zweefde tussen leven en dood. Dr Cobito Oduber heeft hem van de rand van de dood weggehaald. Nog is het echtpaar deze arts innig dankbaar voor zijn toewijding aan hun kind. Het is een moeilijke tijd geweest, ook financieel, want er was nog geen enkele regeling voor ziekte in ambtenarengezinnen en de reiskosten waren voor eigen rekening. Mevrouw Van Weel is op Curacao gebleven en de heer Van Weel is naar de Bovenwinden teruggekeerd, waar hij enige tijd heeft waargenomen voor de gezaghebber, die met verlof was.

In 1938 kwam drs Jansen, het hoofd van Economische en Sociale Zaken op Sint Maarten en zeide tot Van Weel, wiens echtgenote ziek was geworden en in het hospitaal opgenomen: Keer terug naar Curacao.

Dat was niet gemakkelijk, want er was geen officiële overplaatsingsopdracht. Gouverneur Wouters kon geen plaatsvervanging vinden. Maar drs Jansen zette door en zo kwam de heer Van Weel in 1938 op Curacao terug, waar hij op de inspectie van het onderwijs werd geplaatst bij dr W.J. Goslinga. Deze functie heeft hij niet lang waargenomen, want toen de oorlog uitbrak werd de heer Van Weel, die reserve-officier bij de artillerie was, in dienst geroepen en was tot 1945 secretaris van de opeenvolgende Algemeen Militaire commandanten, Kolonel Van den Donker, Schout bij Nacht Baron van Asbeck en Kolonel Boreel.

In 1945 stapte de heer Van Weel uit de militaire dienst naar de Administratie van Financiën, altijd nog in de rang van commies, hetgeen hij in 1932 geworden was. De bevordering tot hoofdcommies was tegengehouden omdat er niemand was die de heer Van Weel kon beoordelen, behalve natuurlijk de A.M.C., wiens oordeel echter blijkbaar in ambtelijke kringen niet aanvaardbaar was. Maar eindelijk kwam dan toch de bevordering tot hoofdcommies in einde 1945 af. In die tijd was het ook dat de heer Ferguson, die griffier van de Staten was, de wens te kennen had gegeven zijn functie neer te leggen en de heer Van Weel solliciteerde naar de opengevallen plaats. Dat was in de tijd dat de heer J. H. Sprockel Voorzitter van het Statencollege was. Ruim 9 jaar heeft de heer Van Weel deze functie bekleed. Het is ons als persmensen altijd opgevallen hoe punctueel hij dit ambt vervulde en hoe hij zich altijd op een afstand wist te houden van alle politieke intringues en conflicten.

Gelukkig heeft de heer Van Weel altijd een zeer goede gezondheid genoten. Niet één vergadering van de Staten heeft hij in die negen jaren wegens ziekte gemist. Zijn locale vacantie heeft hij nooit opgenomen, tenzij in de jaren dat hij met verlof ging dan plakte hij zijn locale vacantie aan het verlof vast, zoals in 1934, 1947

De relaties van de heer Van Weel als Griffier met de pers zijn altijd van bizonder prettige aard geweest. Ook op dit gebied had nooit iemand zich te beklagen over verschil in behandeling. Bij de verbouwing van de Statenzaal is hij het ook geweest, die zorgde dat er een goede perstribune kwam en andere faciliteiten verleend werden, zoals de koptelefoons, hetgeen veel heeft bijgedragen om de taak van de pers te vergemakkelijken, iets wat niet zonder betekenis is als men ziet hoe in de na-oorlogse jaren de werkzaamheden van de volksvertegenwoordiging, thans geheel gekozen, werden uitgebreid.

De ruimte van de Statenzaal en vooral van de kantoren is eigenlijk thans al weer te klein. Wellicht dat, als de gevangenis verhuist, het benedenstuk onder de Staten kan ingericht worden voor archief.

Met betrekking tot de opvolging van de heer Van Weel was hem nog geen beslissing bekend. Er zijn drie sollicitanten: Mr H.W.J.M. van der Made, de heer J.F.N. Winkel en de heer F. van Grieken.

Op onze vraag wat de heer Van Weel in Nederland zal gaan doen kon hij ons nog geen antwoord geven, daar definitieve plannen nog niet gemaakt zijn. Hij en zijn vrouw zijn beiden afkomstig uit Den Haag en zouden daar gaarne wonen.

Onwillekeurig dachten wij aan het kabinet van de Gevolmachtigd Rijksminister, waarvoor men zeker zal uitzien naar krachten die kennis hebben van de Antillen. De 26-jarige loopbaan van de heer Van Weel in de Antillen staat er borg voor dat men met een man te doen heeft die een zeer grote ervaring heeft in verschillende functies in dit rijksdeel, niet in de laatste plaats door zijn ruim negenjarig griffierschap van de Staten, waar hij met alle problemen ons rijksdeel betreffende in nauwe aanraking is geweest.

Zaterdag a.s. zullen de heer en mevrouw Van Weel met de „Carib", een Zweedse boot, naar Nederland vertrekken. Hun zoon studeert in Delft voor civiel ingenieur. Hun gehuwde dochter zal in de Antillen blijven.

Wij wensen de heer en mevrouw Van Weel met wie wij het voorrecht hadden zovele jaren als journalisten te mogen samenwerken veel geluk en voorspoed toe in hun verdere leven. Het ga hun goed in Nederland!

ARUBAANS KLEIN SYMPHONIE-ORKEST WERKT HARD AAN REPERTOIRE

Concert waarschijnlijk in Juli reeds

ORANJESTAD. — In „Cultura", het maandblad van 't Cultureel C. Aruba, van Mei, lezen wij, dat het Arubaans Klein Symphonie Orkest, hard werkt op de repetities om klaar te komen voor een concert in Juli en Augustus te geven.

Het repertoire omvat o.m. werken van Schubert — „Rosamunde", een pianoconcert van Haydn, een symphonie van J.S. Bach en enkele kleinere werken.

Enige maanden geleden werd dat orkest door enkele muziekbeoefenaren in het leven geroepen.

VOLGENDE WEEK BEGINNEN DE M.U.L.O-EXAMENS

ORANJESTAD. — Gisteren en vandaag waren de examens voor Onderwijzer derde klas in de A.T.S. druk aan de gang.

De volgende week beginnen de schriftelijke M.U.L.O.-examens reeds, namelijk op Dinsdag, Woensdag en Donderdag. Medio Juli zullen de mondelinge gedeeltes van de examens afgelegd worden.

Het zal voor de eerste maal zijn, dat de M.U.L.O.-scholieren in San Nicolas daar hun examens afleggen.

„KUNSTMAAND AMSTERDAM"

Amsterdam. — Voor de vijfde maal zal de „Kunstmaand Amsterdam", — zo deelt deze stichting mede — van 25 Mei tot 25 Juni trachten zijn doelstellingen feestelijk te verwezenlijken, te weten: kunstavonden te organiseren van zo hoog mogelijk niveau tegen zo laag mogelijke prijs, om in Bachzaal, Carre, Stadsschouwburg en Ons Huis, het Amsterdamse publiek enerzijds, en Nederlandse kunstenaars (in zoveel mogelijk Nederlandse scheppingen) anderzijds, met elkaar in contact te brengen.

Een gevarieerd programma — toneel, muziek, zang, ballet — is vastigesteld. Werken van 22 Nederlandse componisten komen daarin voor.

Voor 1955 heeft de stichting opdrachten gegeven aan Marius Flothuis (op wiens oeuvre deze kunstmaand het accent wordt gelegd) voor een symfonie concertante; aan Jaap Mul voor een feestgalop en aan Hugo Godron voor 3 liederen op tekst van Slauerhoff.

INDIA VERWERPT ZUID AFRIKAANSE VERKLARING

New Delhi. — De regering van India heeft een telegram aan de Zuid-Afrikaanse regering gezonden, waarin de Zuid-Afrikaanse verklaring wordt verworpen volgens welke India verantwoordelijk is voor het feit, dat geen besprekingen over de positie van Indiërs in Zuid-Afrika tussen de twee regeringen worden gevoerd.

De Indiase nota is een antwoord op een Zuid-Afrikaanse van 21 April De regering in New Delhi verklaart, dat zij zich steeds heeft gekant tegen de behandeling waaraan sedert jaren de niet-blanken in Zuid-Afrika zijn onderworpen.

ATOOMWAPENS TE FORMOSA BESPROKEN

TAIPEH. — De Chinese nationalistische premier zeide nog op de besloten parlementsvergadering te Taipeh, dat tijdens het bezoek van admiraal Radford en onderminister Robertson ook het gebruik van atoomwapens was besproken.

De nationalistische minister van buitenlandse zaken deelde mede, dat de regering geen enkel plan voor een staking van het vuren had goedgekeurd. Wel had men in zekere mate wederzijds begrip bereikt. Het nationalistische standpunt ten aanzien van Matsoe en Quemoy was onveranderd gebleven.

RUSLAND KAN NAVO-STRIJDKRACHTEN NIET ONDER DE VOETEN LOPEN

WASHINGTON. — Generaal Alfred Gruenther, de opperbevelhebber van de NAVO, heeft te Washington verklaard te geloven, dat Rusland verliest, indien het thans een oorlog begint. Hij grondde deze uitlating op „onze overweldigende sterkte in de lucht".

De communistische strijdkrachten in Oost-Europa zijn niet sterk genoeg om de NAVO-strijdkrachten in Europa onder de voet te lopen, aldus generaal Gruenther. Zij zouden extra troepen uit Rusland in het veld moeten brengen.

Generaal Gruenther heeft dti op 26 Maart verklaard in de Senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen, aldus blijkt uit het gedeeltelijk gepubliceerde verslag van de vergadering.

VROEGERE CONCENTRATIEKAMP ALS MUSEUM GEOPEND

BERLIJN. — In het voormalige Duitse concentratiekamp Auschwitz (Silezië) is een museum geopend, waarin bewijsstukken betreffende de in het kamp begane wreedheden worden bewaard, aldus meldt het Oost-Duitse persbureau A.D.N. In totaal zijn in Auschwitz vier millioen personen uit 25 landen in Europa om het leven gebracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgefster: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2114 O/stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarlies
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 4 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „3 sailors and a girl".
Rialto: 20.00 „Try neighbour's wife" 18.00 „A yank in Indio China".
Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"
Principal: 20.00 „Brave warrior"
Aurora: 19.30 „Aventura de Juan Lucas"
Savaneta: 19.30 „On an island with you".

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 35, Oranjestad, Tel. 1335.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
8.45 Quizz Programma di Lechi „PET"
9.00 Peticiones
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
7.30 Melodias romanticas
12.00 Sluiting
12.05 Populaire muziek
8.00 Sluiting
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.33 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 9.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 16.00.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 9.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 9.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 13.30.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 9.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 3.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 3.30 tot 5.30 uur en Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddag tot 5 uur.
San Nicolas: Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

NAF. 7500.— VOOR EEN REMBRANDT

AMSTERDAM. — Op een dezer dagen in Amsterdam gehouden veiling van de makelaar Paul Brandt heeft deze in opdracht van een opdrachtgever wiens naam niet bekend werd gemaakt, een schilderij van Rembrandt gekocht voor NAf. 7.500.

Het doek, afkomstig uit het bezit van een tijdens de oorlog in Engeland verblijvende Nederlander, stelt Rembrandt voor als Oosters vorst gekleed, en dateert van omstreeks 1642.

OPROEPING

De houder van polis van levensverzekering nr. 1914.2295 gesloten bij de N.V. Levensverzekering Maatschappij van De Nederlanden van 1845, gevestigd te 's-Gravenhage, wordt bij deze opgeroepen zich vóór 19 Mei 1955 kenbaar te maken aan het kantoor te Willemstad van genoemde Maatschappij zullende anders van voornoemde polis een duplicaat worden afgegeven waardoor de oorspronkelijke polis waardeloos wordt.



Rey di Zweden, kende ta di bishita na Hulanda, huntu cu e Pareha Real Hulandes, a bishitá Zierekzee, na unda e Rey a pone e promer piedra pa un hospital nobo. Aki nos ta weita Rey Gustaaf poniendo su firma cu krijt riba e prome piedra pa e hospitaal.

PAGINA TRES

Leones di Aruba a asisti na Convencion di Valencia

Gesto carinjoso di coleganan venezolano riba cumpleanjo di Reina Juliana

ORANJESTAD. — Dia luna merdia Leonesnan di Aruba a bolbe despues di tres dia cu nan a keda na Valencia na Venezuela, na unda e convencion di districto a worde teni es biaha aki. E delegacion oficial tabata bao di direccion di Sr. Th. Pieters, mientras como miembro tabatin Sres. Th. Hese, L. Berlinski y N.J.N. Royer.

Sr. Pietersz a informa nos cu e delegacion oficial y tambe e otro miembronan cu a jega Caracas dia Bierne a tuma parti na e careda cu bus di 5 ora pa jega Valencia. na unda nan a worde recibi cu mashar entusiasmo.

Anochi e convencion a worde habri cu mashar hopi fiesta y tambe cu baile. Dia Sabra diferente discusion a worde haci y tambe cual cu proposicion di delegacion Venezolano un telegram a worde manda pa Sú Mahestad La Reina Juliana.

E eleccion teni durante di e convencion aki a duna siguiente resultado: Gobernador di distrito dr. V. Seguera di La Guaira, miembro di Lions International Relations, districto Gran Colombiana Sr. Federico Hands y miembro di Internationale bureau dr. Santos Ernimi Arismendi.

E La Reina di Leons di La Guaira a worde escohe como La Reina di districto E. E siguiente convencion nan a dicidi tambe di tene na Puerto La Cruz anto esun di anja 1957 na Curacao.

Leones di Aruba a hanja un certificado pa motibo nan concurencianan completo y Senjor Th. Hese, president di Leones di Aruba a hanja un decoracion pa motibo cu el a goberna perfectamente bon durante e anja pasa.

Representantenan Ingles i Mericano ta delibera riba situacion di Saigon

Premier Diem y Junta militar ta teniendo otro na bista

SAIGON.: — Observadornan di posicion altu na Saigon ta di opinion actualmente, qu premier Diem di Sur Vietnam no tin e junta revolucionario den su man, pero qu tampoco e junta aqui ta domin'e. Nan ta sospecha, qu tantu Diem y e Junta tin un bon bista riba otro, cada partido cu e intencion, di usa e otro pa su intencionnan. Segun e observadornan occidental aqui, e peliger no ta imaginario, qu algun dia e Junta lo hana Diem den su poder y qu e comunistanan lo hanja poder riba e Junta. Den e caso aqui Sur Vietnam lo ricibi e gobiernu comunista di Hanoi cu brasa abri, sin necesidad di un eleccion, manera e comision di armiticio di Geneve a stipula,

Entre tantu a yega dos cumunista altu na Saigon pa tene un bista riba e situacion politico critico, asina fuentenan di influencia na Sur Vietnam ta bisa. Nan ta dr. Pham Ngoc Thach, comisario politico di Sur Vietnam te na fin di e guera indochines di anja pasa, y Ferdinand Thoean, su colaborador.

E representantenan principal di Inglatera y Estados Unidos na Sur Vietnam, Malcolm MacDonald y general Lawton Collins a delibera ayera riba e crisis. Despues di su conferencia cu Collins MacDonald tabatin un segundo entrevista cu e comisario frances, general Paul Ely. Collins tambe a papia riba e situacion cu e general. Nan ta bisa, qu McaDonald a tuma e papel di intermediador riba dje entre Francesnan y Mericanonan, quen tin ideanan politico diferente cu respecto na Indochina. Hopi Ingles na Saigon ta quere, qu no ta existi ningun diferencia fundamental den e intencionnan di e Mericanonan y Francesnan, cua ltur dos ta desea un Vietnam independiente, pero qu e diferencianan ta sali di e tactica, qu nan ta emplea. Algun mericano a hanja e custumber di cualifica tur Frances como „colonialista", di quen su politica Bo mester queda leu.

E ehercito nacional tabata pretende ayera, qu nan a liquida e ultimonan posicionnan di oposicion di Binh Xoeyen na Cholon, e bario chines na Saigon, pero e trupanan di Binh Xoeyen na nan banda ta pretende di a haci contacto cu nan aliandonan, e trupanan di Hoa Hao bou di comando di BBa Coet, y qu nan ta dominando territorio di Saigon te na Long Xoeyen, 130 kilometer suoeste. Den e moerasnan sur di e ciudad nan ta retirando poco poco.

Nan ta sospecha, qu nan ta intenta di cuminza un guerilla largu, den cual forma di guera nan ta berdadero maestro.

Premier Diem a publica personalmente via radio, qu sp trupanan a saca e rebeldenan for di ciudad y a ocupa nan cuartel general. El a insisti pa queda tranquil.

Algun diario di Saigon a imprimi ayera cruz pretu riba portretnan di Bao Dai. Un corant a publica un foto di Bao Dai y su buldog y a puntra su lectornan ,na quen lo nan duna preferencia. Na Cannes entre tantu Bao Dai no a duna audiencia na e delegado especial di Diem, Ton That Hoi, quen a yega aya antayera. Nan ta curioso pa sa, si e reunion di lidernan vietnames qu Bao Dai a yama huntu pa diawebs, lo sigui awor na ousencia di Diem.

MUCHA Y MUSEONAN

E Grupo Britanico di Actividadnan di mucha den Museonan" ta publicando un Noticiario experimental cu e speranza cu tal publicacion lo duna oficialnan di museonan y maestronan un chens pa discuti y cambia opinion riba problemanan comun. Si e noticiario ta duna prueba di ta util. lo e wordu publica cada tres luna. (Unesco).

CHISTE DI AWE

Dos amigo ta pasando un temporada di vacacion na Miami. Riba un dia un di nan a ricibi un carta di su senjora, el a habriele y e otro a mira cu ta un vel blanco el a saca for di envelop sin nada scirbi ariba y a puntra su amigo:

„No cu el a manda bo un vel di papel bashi?"

„Bo ta hanja ta stranjo, no, pero pa mi no tin nada di particular cu esey, pasobra ya tin mas di dos luna cu nos ta papia cu otro.

Cumpleanjo Feliz

Awe ta celebra dia di su cumpleanjo Senjora M. Chong. Nos ta desea Senjora Chong un feliz dia awe y felicidades en lo futuro.

Selador a ser Maltrata

Oranjestad. — E celador di 38 anja di edad L.D. a duna keho awe mainta cu el a ser maltrata pa mucha homber di isla ariba cu el no conoce. E maltrato a tuma lugar na steiger chikito na Oranjestad. E celador gracias a Dios no a recibi mucho golpi. Recherche tin e caso.

Tali Lopez y Sra. Steenhuyzen-Frigerio a bolbe

Oranjestad. — Tali Lopez y señora Rhoda Steenhuyzen-Frigerio a bolbe Aruba cu nan acompañadornan di Venezuela. DiaSabra anochi nan a debuta na Canal 4 di Television na Venezuela durante un cuarto di ora. Tali a canta tambe den e nightclub „Los Medanos", na unda Bubu de Haseth di Corsow tambe ta canta.

Segun nos a worde informa ta poco dificil pa Tali bolbe Caracas pa motibo di su trabaonan aki na Aruba, pasobra nan tabata kier pa e keda Venezuela of bolbe pronto, pero Tali ta spera di bolbe es anja aki mes pa un segundo trip na Venezuela.

BOTONAN DI PISCA PA KOREA

Casi henter e flota di pisca di Korea a wordu destrui durante e guera recien, quitando di es manera aqui un di e pais su importante origennan di cuminda. Un di e projectonan tuma pa e Organizacion di Reconstruccion di Korea di Naciones Unidas ta pa reconstrui e flota na un costo total di $ 3.500.000 y companianan constructora di bapor di henter mundu ta tumando parti den e programa aqui. E promer cinco barcu di pisca a ser baha na awa na Pusan na Januari di es anja aqui. Unesco).

ENTRADA LIBER PA MUSEONAN PA TRAHADORNAN HOBEN

E siguiente paso a ser tuma pa Ministerio Frances di Educacion, trahadornan hoben en adelante lo worde admiti sin paga den museonan y monumentonan historico. E privilegio aqui ta ser extendi solamente na grupo di jovenan homber y muher cu ta pertenece na organizacionnan di un caracter educativo, (Unesco).

GRUPO DI OPERA ITALIANA PA BAI HACI GIRA NA AUSTRALIA

Un grupo di cantantenan di Opera Italiana ta haci un gira na Australia pa canta un serie di opera, di cual mayoria ta di compositornan Italiano. E bishita a ser organiza pa un compania di Australia cu ta donjo di e mas importante theaternan na Australia y Nieuw Zeeland. E cantantenan cu a wordu selecciona for di e famoso companianan di „AIDA", LA BOHEME" y LA TRAVIATA". (Unesco).

Awa limpi quier meen „mehor salud"

Un gran cantidad di awa limpi semper tabata e base fundamental di hende su existencia. E civilizacionnan grandi di pasado a nance y a desarolla nan mes den vallenan di e famoso riunan — Nilo, Euphrates, Indus, Ganges y Yangtze Kiang. Sinembargo e awa cu ta sostene bida tambe por ta ser portador di microbianan cu ta causa morto. Te den anja 1937, un fallamentu temporal den e sistema di purifica awa na Croydon, banda di London, a causa un epidemia teribel di fiebre typhoid.

Den e anjanan poco promer cu guerra mundial, 250.000 caso di fiebre ei cu 25.000 morto pa e mes via ei tabata ocuri pa anja na Europa. Na Mexico nan ta calcula, cu 22% di tur morto a wordu causa pa malesanan cu ta sali for di awa sushi. Expertonan ta quere cu den hopi paisnan di Asia, e rato di malesa por wordu reduci te na mitar si reservoirnan di awa por a ser protege y controla, y si tin mehor lugarnan di dispone di sushi. Mayoria di humanidad ta corre un riesco constante di infeccion pa via di awa cu no ta wordu controla pa un of otro malesa.

„AWA LIMPI QUIER MEEN MEHOR SALUD" ta e tema cu a wordu scogi pa dia di salud di e anja aqui, esta dia 7 di April, riba cual dia 7 anja pasa e organizacion mundial di salud a mira luz di bida. E tema ei lo sirbi pa demonstra e preocupacion di e organizacion aqui, cual ta basa riba propagamento di actonan cu lo sirbi pa combati enfermedadnan, y pa trece den cla un di e problemanan cu tin atencion especial di tur organizacionnan di salud den henter mundu. (Unesco).

PROME SCHOOL PA HENDE CIEGO NA PAKISTAN OCCIDENTAL

E promer piedra pa e school pa ciego na Pakistan a wordu poni recientemente door di e Gouverneur, Sr. Mohammed Shahabuddin, na Manipur cerca di Dacca. E school ta ser traha door di DACCA Rotary Club pa conmemora aniversario di Oro di Rotary Internacional (Unesco)

NACIONNAN UNI LO BAI TENE NAN PROMER CONGRESO RIBA „PREVENCION DI CRIMEN"

Naciones Unidas ta pa tene un reunion internacional tocante di „Prevencion di Crimen" y tratamentu di delinquetenan, na Geneva e anja aqui, di 22 di Augustus te 3 di September. Esaqui lo ta e promer reunion internacional cu lo wordu tene for di dia cu Naciones Unidas a tuma over e trabau cu tabata wordu haci pa e Comision Internacional di Codicia Penal.

E puntonan mas importante cu lo wordu discuti lo trata di e reglanan minimo di tratamentu y trainmentu di personal di prison, prisonnan sin muraya, trabao den prison, y deliquentenan juvenil. Gobiernonan di 84 pais a ser invita pa manda nan delegadonan y representantenan di Agencianan Especial di como 50 organizacion di Naciones Unidas tambe lo atende e reunion aki. (Unesco).

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante,

AGENDA

Diarazon 4 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „3 sailors and a girl".

Rialto: 20.00 „The neighbour's wife"
18.00 „A Yank in Indo China"

Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"

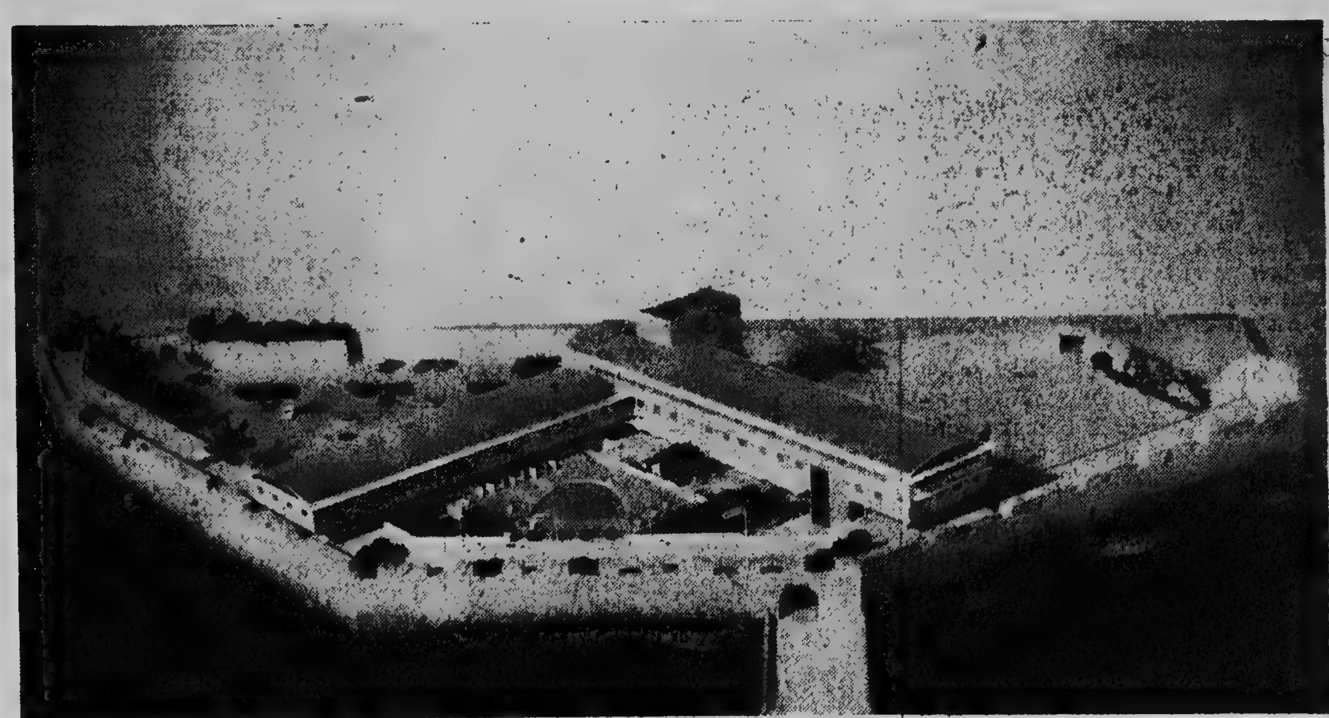
Principal: 20.00 „Brave warrior"
Aurora: 19.30 „Aventura de Juan Lucas".
Savaneta: 19.30 „On an Island with you"
BOTICANAN DI TURNO:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas
Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1335, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.35 Cocktail Musical
6.00 Cumpleaños feliz
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten".
8.45 Quizz Programma di Lechi „PET"
9.00 Peticiones
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato".
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Obra chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born „Chopin"
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Estrellas di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike".
22.30 Final.



Esaki ta un foto di e maquette, cual ta duna un bista con e hotel „Curacao", den Forti na Willemstad, lo ser traha. Na e momento aki arquitecto Salerno ta na Corsouw en conneccion cu e proyecto aki. FOTO FISCHER.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 72

CAPITULO XIII

Nan a deposita Otilio Soledad riba un cama di hende malo na oficina di poliznan sin cu e por a dispierta foi su sonjo ainda te 9'or di anochi. Despues dje ora aqui el a bin abri su wowonan sinta riba su cama y a tira un bista rond di dje y a ripara e debil luz di gas cu tabata ilumina e luga mientras banda di dje tabata sinta un poliz.

Otilio a pasa su man na su frenta.

„Unda mi ta aqui?" el a puntra casi inconscientemente, dudando cu e tabata victima di un horrible pesadilla.

„Bo ta den enfermeria di warda di poliz", e homber a responde.

Otilio tendiendo e palabranan aqui a queda manera paraliza di spanto y tabata tembla di su pia te su cabez.

„Den warda di poliz?" el a puntra. „Foi qui ora?"

„Ta foi 5'or di atardi nan a trece bo aqui foi bo conocemento!"

Otilio no tabata recorda nada. El a pone man na su cabez ta trata di trece trobe loque cu por a pasa den su memoria. Diripiente el a haci un gesto di rabia. El a bini completamente na su tino.

„Ya mi ta comprende tur cos", el a murmura. „Mariana lo a equivok'e y el a duna mi mes bebe e licor diabolico. Mil rayo parti mi! Mi mes armanan a mata mi!"

N'e mes momento a camna drenta tres poliz di siguridad y un vigilante.

„Sigui mi", e ultimo a ordena Otilio.

Convenci cu tur resistencia lo tabata enbano Otilio a sigui e poliz te na e oficina di hefe di seguridad, na unda huez di instruccion tabata sper'e.

Com bo nomber ta?, el a puntre.

„Pedro Lebrun".

„Bo ta ganja"! e huez a grite y a queda ta mir'e duro den su cara.

„Pues si acaso bo sa mas bon cu mi com mi nomber ta, no ta necesario di puntra mi", el a responde na na tono bruto.

„Bo nomber ta Otilio Soledad", e huez a replica.

„Si t'asina bo ta desea, wel tambe ta bon".

„Mehor bo n' trata na haci bo situacion mas grave cu e ta caba", e magistrado a responde. „Pasobra si bo nenga di papia, lo nos pone bo primo Paulo Herment responde pa bo".

Riba demas pregunta di e huez Otilio a bin duna su identidad completo, como el a comprende cu tur otro cos tabata esfuerzonan enbano.

Sinembargo diestra manera semper e tabata el a responde: „Aqui lo mester ta existi un gran equivocacion, pasobra bo ta interroga mi como si fuera cu mi ta hanja mi bao di un acusacion grave. Bo por bisa e motibo di bo interrogacion?"

„Esai muy pronto lo bo hanja sa. Pero responde mi prome: Paulo Herment ta bo primo?"

„Si, Senjor".

„Anto lo bo mester a ganja den Centro di Panaderonan ora cu b'a bisa cu Paulo Herment berdadero a muri y cu e homber cu awe ta jama su mes Paulo Herment tin un otro nomber masha distinto?"

Otilio ya a cuminza ta convence su mes cuanto cos lo e por a papia bao di influencia dje liquido canades. Sinembargo el a dicidi di trata na defende su mes ainda.

„Mi tabata completamente burachi y mi n' tabata sa quico mi tabata papia".

„De la manera anto cu ta delirio di alcohol a pone bo declara cu Luisa Perrin tabata e berdadera Doro·

„Quende ta Dorothea Forthal?"

„Qende ta Dorothea Forthal?"

„E mes muhe quende b'a trata na asesina tanto e mes como su yiu muhe".

E miserable a spanta terrible y a comprende cu aqui no tabatin salbacion mas p'e.

„Ta quende ta pretende tur e cosnan aqui?"

„E mes hendenan den quendenan su presencia b'a confesa tur loque bo ta tende awor".

„Bo no mester tene cuenta cu palabra di hende fuma".

„Cu hende fuma nos no ta tene cuenta enberdad", e huez a bisa. „Pero wel nos ta tene cuenta cu e hende den quen su saco nos a hanja e fleshi dje liquido aqui, cu ta destina pa Dorothea Fortal, pero cu Mariana a duna e mes bebe. E licor aqui ta masha conoci pa doctor Richard, e specialista cu nos a consulta.

Tendiendo nomber dje doctor aqui Otilio a baha cabez sin sa quico mas responde.

„Unda bo ta biba?" e huez di instruccion a puntre.

„Den fierno".

„Ta inutil bo nengamento, pasobra bo primo Paulo Herment lo mester bisa nos anto".

Un rabia infrenable a podera di Otilio y el a grita nerviosamente:

„Ya boso tin mi fada caba cu e preguntanan aqui. Y e cos di mas grandi ta cu mi no a comete ningun dje crimennan ai pa mi mes pero pa un otro y ta mi falta cu m'a larga boso arresta mi manera un burico. Mi ta biba na caja 172 y awor no puntra mi nada mas, pasobra toch lo mi no contesta".

„Pero tur loque cu bo por logra cu esai ta haci bo castigo mas grandi".

„Esai ta amenazanan cual boso ta costumbra na haci cu hende bobo. M'a bisa cu lo mi no bisa mas y mi ta tene mi na mi palabra".

„E berdadero Paulo Herment a muri. N' t'asina? Y esun cu ta carga su nomber no ta e berdadero Gerardo Santagu?" e huez a puntra trobe.

Otilio tabata tembla y sodor frio tabata corre na su cara pa e declaracionnan aqui. Pero e no a responde nada.

„No t'e a encarga bo y a paga bo pa bo asesina Lucita Fortal y su mama?" e magistrado a puntra trobe.

Como Otilio no a responde nada, e huez a bisa e poliznan:

„Bai cu e homber ai y cerre e sol den un cel apart".

„Gracias", Otilio a responde. „Ya e ora ai lo mi por drumi tranquil"

„E homber ai ta un dje criminalnan di primera orden. Mester tene masha cuidao cun'e, pasobra mi n' ta confie", e huez a bisa.

„Y quico bo ta dicidi di haci cu Sr. Paulo Herment?" e hefe di seguridad a puntra e huez.

„Mi ta quere cu nos mester spera un rato te ora cu nos hanja pruebanan mas decisiva. Otilio a papia bao di influencia di un terrible embriaguez y tur loque mi ta desea ta pa e reconoce su acusacionnan. Loque nos por haci ta di haci un examinacion completo na su cas. . . ."

„Si bo ta desea, awor mes lo nos por bai aya, pasobra shersnan ta para cla".

„Bueno; larga nos bam anto en seguida".

—:—:—

Paulo Herment a bai na cas di Otilio 9'or, el a bati na porta sin hanja contesta. Tres bez el a bati enbano. Y como e no a hanja contesta e milionario a dicidi di haci un buelta dilanti dje cas, mientras David tabata sinta den un restaurant ai pega ta vigila e milionario.

Pa banda di 10'or e milionario a bolbe jama sin hanja contesta. I pa ultimo bez el jama pa 11'or y awor el a fada y a bai.

Apenas el a bai cu David a yega cerca e cas y a convence su mes cu esaqui tabata solitario. Den un frega di wowo e tabata den e cas y a cuminsa ta ristra. Ya e bandido tabatin tur su cosnan mara manera hende cu tabata bai haci vaije. Den un cuarto e tabatin hopi maleta y valies, riba cualnan tabata skirbi: Estados Unidos. Buenos Aires.

„Si nos descuida un poco", anto hamas lo nos hanja e malbado aqui den nos man", David a bisa den su mes y a sigui ta busca.

Den un otro cuarto el a mira un lessenaar y el a bisa:

„Aqui den lo mi mester hanja loque mi ta busca".

Y abriendo e lessenaar e prome cos cu David a contra cun'e tabata un paquete di billete di banco y un otro caha cu tabata jen di placa di oro aden.

„Caramba! Esaqui ta un prueba evidente cu Paulo Herment ta paga su complice bon. Ma no t'esai mi ta busca!"

Den un otro cahita el a hanja un cartera y den esaqui el a bin hanja e carta cu tabata proba su firma falso y tambe el a hanja e documento di Amanda. Den un otro envelop el a hanja un certificado di defuncion di Paulo Herment.

„E berdadero Paulo Herment a muri anto na Ginebra", David a sclama. „E declaracion aqui anto mester ta di gran alegria pa Elfrido Candelaria.

N'e mes momento el a tende un boroto na porta. Un shers a para dilanti e hardin.

Rapidamente manera el a drenta David a paga e luz y a bula sali despues di a hinka e documentonan cuidadosamente den su saco.

„E porta ta cerra p'a den" el a tende un boz ta bisa.

„Pues quibra e slot anto", el a tende un otro ta bisa.

E hoben a spanta, pasobra el a comprende cu tabata poliz y el a bula muraja bai cai sin ruido den caja. y a disparce den scuridad.

—:—:—

Cu masha ardor e poliz di husticia tabata ristra e pabellon di Otilio.

„Tabatin un hende aqui prome cu nos caba, aunque cu no tabata pa e horta", e hefe di seguridad a bisa e huez, mustrando e lachi medio abri, na unda tabatin tur ecantidad enorme di placa di oro, billete y chequenan. „Ata e prueba aqui".

„Y cu qui obheto lo nan a bini aqui?"

„Cu e obheto sin duda di haci desaparece documentonan interesante".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Juana a caba di descansa el a sali topa cu Cisco cu su Tio y Avispa ta combersando y el a camna bai cerca nan, pero ora e ta jegando Avispa cu tabata para cara pe a bisa „ata e señorita ta bini". Y mes ora cu Juana a tende su stem cu el a bolbe hanja un biramento di curpa. Cisco a cohe tene y a dicidi di himbe paden. Tio Daniel ta sintie masher fastioso pasobra e no por comprende ta kico ta pasando cu su sobrina.

Ora cu Cisco a jega cu Juana paden, Juana a gradiciele y kier a retira pa su cuarto trobe, pero e seguiente palabranan di Cisco a pone regresa „Señorita pakico bo no ta bisami?" „Bisa bo kico, Cisco?"

„Pakico bo no ta bisami cu bo a reconoce stem di Avispa y cu e ta parce bo stem di un di e bandidonan?"

Juana a keda sin habla, manera pasma el a keda para, pasobra con Cisco por a leza su pensamento di es manera ey. Con e por sabi cu ta pa motibo di Avispa su stem cada vez cu el tendele, ta haci asina tanto impresion riba dje y a dura basta rato promer cu el por a contesta Cisco.

La actualidad Cinematografica en Espana

JOSE SUAREZ, EL NUEVO GALAN DE MARIA FELIX

Desde Paris ha aceptado Maria Félix las clausulas de la primera parte del convenio por el cual se incorpora de nuevo al cine español. La actriz consiente en formar pareja con el galan José Suarez; falta por saber si este binomio artistico recién nacido podra aparecer en „La Maja de Goya". Porque esta pelicula tiene su base en un escandalo histórico, sepultado en el silencio por mas de un siglo bajo la custodia celosa de la Muy Serenisima Casa de Alba.

Es precisamente ahora , que -fallecido el viejo Duque- figura al frente de la familia otra Duquesa Cayetana, de igual nombre que la alegre y hermosa dama que sirviera de modelo, segun la leyenda, para el cuadro de „Las Majas", cuando vuelve e hablarse de un proyecto cinematografico jamas llevado a la practica por la tozuda oposicion de los de Alba; ahora bien, solo en el caso de que fuera posible exhumar el apasionante misterio del romance entre el pintor y la Duquesa, en toda su vibracion humana, se adjudicarian los papeles respectivos a Jose Suarez y Maria Felix.

De cualquier modo, la famosa estrella mejicana realizara la primera pelicula, despues de su regreso a España, al lado de aquel actor. Jose Suarez, a los treinta y dos años representa ya exactamente el tipo de „chicarron del Norte": Es, sin duda, el galan de mayor prestigio, aparte de Jorge Mistral, al que se parece bastante, en punto a las circunstancias que determinaron el brillante destino de ambos.

Jose Suarez tambien llego al cine ansioso de liberarse de la mediocridad de su medio social. La fantastica novela de su vida real principia diez años atras, en la capital de Asturias.

Podria decirse que todo empezo la tarde en que el director Gonzalo Delgras y su esposa, la actriz Margarita Robles, buscaban en un tipico „chigre" de Oviedo motivos idoneos para la pelicula „Altar Mayor", basada en una novela de Concha Espina. Entre los jovenes que cantaban tonadas del pais y bebian la clasica „sidrina", llamo su atencion un guapo mozo vestido con sencillez. Lo invitaron a su mesa. Al verlo mas de cerca, hallaron en el una personalidad fisica semejante a la que atribuia en el relato original al tipo asturiano de „Josetin".

El muchacho se presto a las pruebas consiguientes, que fueron alentadoras. Y con la unica condicion de que el rodaje no se hiciera durante as horas en que prestaba servicio como modesto empleado del Ferrocarril de Oviedo, el mozo se advino a trabajar como actor. Y asi se produjo su debut en la pantalla, al lado de la actriz Maruchi Fresno.

„Altar Mayor" se estreno meses despues. Era una pelicula mas. Paso sin pena ni gloria. Al poco tiempo, todos la habian. Olvidado menos el guapo mozo asturiano, que desde su humilde puesto en las oficinas del Ferrocarril de Oviedo, aguardaba con impaciencia alguna noticia de sus amigos de Madrid. Pero Gonzalo Delgras ya no dirigia peliculas, por el momento. Cansado de esperar, el muchacho tomo una resolucion audaz.

Con pocos dias de intervalo, diversas productoras nacionales recibieron cartas, concebidas en los mismos terminos, aunque solamente una de ellas cayo en manos de su destinatario: al director y productor de Barcelona Ignacio Iquino le sorprendio amargura y la esperanza del parrafo final, que decia asi: -„Despues de haberme hecho creer que tenia por delante una carrera hacia la fama, nadie se acuerda de mi y soy el hazmerreir de mis companjeros. Yo se que en la pelicula „Altar Mayor" puedo bien, y que aun puedo hacerlo mejor, y quiero decirles que me ofrezco a trabajar en el cine por el mismo sueldo que tengo como oficinista".- Firmaba Jose Suarez.

La respuesta de Ignacio Iquino consistio en un envio de dinero en calidad de anticipo. Le habian gustado la carta y el muchacho. A partir de ese instante, el nombre de Jose Suarez comenzo a adquirir valor en el exiguo mercado de astros cinematograficos españoles. No obstante, la consagracion definitiva se produjo en Madrid, cuando el director Rafael Gil asigno a Jose Suarez el papel de Rey Fernando el Catolico en la pelicula „Alba de America". A continuacion, Ladislao Vajda le otorgo un papel estelar en „Ronda Española".

Sin proponerselo, una de las personas que mas han ayudado a este actor fue Aurora Bautista. La estrella de „Locura de Amor" veto uno a uno los nombres que se enunciaban para el papel de galan en la pelicula "Condenados". Al fin transigio con el de Josè Suarez y el film se hizo bajo la dirección de Manuel Mur Oti, y sucedió algo que no estaba previsto: el galan se mostró en su labor muy el galan se mostro en su labor my por encima de la propia Aurora Bautista.

Ultimamente, Jose Suarez se enfrento en la pantalla con Dolores del Rio, a traves de la version de la comedia de Benavente „Señora Ama" Desde el punto de vista local, no hay desproporcion entre su linaje y el de la otra actriz mejicana que, en carta desde Paris, acaba de darle el si......

De Eilandsraad bijeen

„Hazel"-begroting aangenomen, herstellingen kunnen nu uitgevoerd worden

ORANJESTAD. — Het duurde gisteravond ruim twintig minuten alvorens er voldoende leden van de Eilandsraad aanwezig waren om de openbare vergadering te houden. Om 20.23 uur waren aanwezig behalve het voltallige B.C. met de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, als voorzitter, de gehele U.N.A.-fractie en de heren J. E. Yrausquin, J. Maduro, E. O. Petrona en E. R. Finck van de P.P.A. en de heren C. A. Eman en A. H. N. de Palm van de A.V.P.

Wat gaat er met het vliegveld gebeuren?

Stemmen voor verhoging kinderbijslagregeling

De heer *M. J. Croes* opende de rij van sprekers, die de Gezaghebber hun gelukwensen aanboden n.a.v. zijn ambtsjubileum. De heer Croes sprak voorts nog de wens uit dat het de Gezaghebber gegeven zou zijn nog vele jaren zijn beste krachten aan de gemeenschap te wijden en dat indien er een beroep op hem wordt gedaan een volgende termijn te vervullen, de Gezaghebber dit zou aannemen. Speciaal memoreerde de heer Croes verder dat het voor het eerst in de geschiedenis was, dat een Arubaan 10 jaren lang Gezaghebber van Aruba was. Nadat de Gezaghebber zijn dank had uitgesproken voor de vriendelijke woorden van de heer Croes, sluiten vervolgens de heren *Eman*, en *Petrona* zich bij de woorden van de heer Croes aan.

Hierna wordt aan de eigenlijke agenda begonnen. De ingezonden stukken worden vlot afgewerkt, alleen vraagt de heer *Yrausquin* bij de brieven van Kipnis, deze openbaar te maken. De *Voorzitter* daarentegen is de mening toegedaan, dat het niet in het belang van het eiland is dit nu reeds te doen, waarna besloten wordt de zaak naar de afdelingen te verwijzen.

De brief van het B.C. betreffende het crediet van ƒ 60.000.— voor het aanstaande Koninklijk bezoek wordt als punt 6 op de agenda geplaatst.

Waarom inhoudingen op kinderbijslag?

De laatste wijziging van de begroting 1954 en de eerste van 1955 leveren in de voorbeschouwingen zeer veel stof tot spreken. Allereerst is er de heer *Croes*, die zegt gelezen te hebben, dat op Curacao de werknemers per kind ƒ 1.50 hebben gekregen en dat men ze op Bonaire zelfs ƒ 2.50 wil geven. Hij verzocht dan ook het B.C. te willen onderzoeken in hoeverre Aruba deze voorbeelden kan navolgen.

Verder schijnen er bij de laatst betalingen van de kinderbijslagregelingen opgenomen voorschotten d.d. 1952 ingehouden te zijn. Hierdoor kwam het dat sommige arbeiders een veel kleiner bedrag kregen, dan zij dachten. De heer Croes, die het geen prettige handelswijze vond, verzocht het B.C middelen te zoeken zodat de arbeiders per week een geringer bedrag afdragen ter aflossing van het voorschot.

Tevens verheugde het de heer *Croes* te zien, dat men het werk aan het vliegveld thans hard en in versneld tempo aanpakt. Hij was blij, dat er geen arbeiders daardoor ontslagen behoefden te worden en wenste namens zijn fractie reeds mede te delen, dat zij bij voorbaat bereid was toe te stemmen in een eventueel crediet om het werk zo snel mogelijk af te maken.

De heer *Finck* wilde het ingehouden geld van de arbeiders weer doen teruggeven en de aflossingen in wekelijkse termijnen van ongeveer één gulden doen plaatsvinden. Dit leek hem een gelukkiger oplossing dan hetgeen nu gebeurd is.

De heer *Yrausquin* vroeg zich af waarom er zolang getalmd is met de reparatie aan de wegen, die kapot zijn gegaan door Hazel, temeer daar er op het ogenblik een zekere mate van werkeloosheid heerst. Hij drong er bij het B.C. op aan naar middelen te zoeken de werkeloosheid op te lossen.

WAAROM LIEP „HAZEL" AFWERKING ZO TRAAG?

De heer Werleman zeide dat er behalve z.g.n. Hazelwegen ook nog andere wegen zijn, die dringend reparatie behoeven. Sprekende over de werkeloosheid zeide de heer Werleman, dat Aruba aan de andere eilanden geld geeft waarmede deze werkloze arbeiders aan de gang zet, maar da Aruba zelf niets voor zijn werkelozen doet.

De heer *Eman* kon, evenals de UNA-fractie, verklaren bij voorbaat bereid te zijn gelden te voteren voor de afwerking van het vliegveld. De A.V.P. staat ook een verhoging van de kinderbijslag voor, terwijl de werkverschaffing immer de belangstelling van zijn partij gehad heeft. De heer *Petrona* tot slot verzoekt om haast bij de opruiming van de Hazelschade.

De *Voorzitter* antwoordt de verschillende sprekers dan namens het B.C. Hij zegt niets te weten over verhoging van de kinderbijslag op de andere eilanden maar verklaarde het te zullen onderzoeken. Niets is het B.C. overigens bekend van de inhoudingen en als dit gedaan is dan hebben de betrokken hoofden van dienst dit eigenmachtig en zonder opdracht van het B.C. gedaan. Het B.C. zal de zaak onderzoeken en eventueel overgaan tot terugbetalingen als blijkt, dat er foutief gehandeld is. Hij dankt voorts de U.N.A. en A.V.P. fracties voor de toestemming gelden te gebruiken en zegt naar schatting maximaal ƒ 30.000.— nodig te hebben voor de snelle afwerking van het vliegveld. De werkeloosheid is landszaak.

De gedeputeerde *M. de Cuba* geeft de beantwoording van de meer technische vragen over aan het hoofd van D.O.W., ir. A. v.d. Berg, die zegt, dat om luchtvaarttechnische redenen het werk aan het vliegveld versneld moet worden. Er zijn, zo zeide ir. Van den Berg sprekende over de inhoudingen van de kinderbijslagen, bepaalde regels, die toegepast mogen worden. Als echter zou blijken, dat men deze regels overschreden heeft, dan zal tot terugbetaling worden overgegaan. Dat de herstellingen van Hazel zo lang op zich hebben doen wachten is niet de schuld van D.O.W. Alle noodzakelijke voorbereidende werkzaamheden zijn bereids verricht, het wachten is nu nog slechts op het geld, dat van de Raad moet komen.

De heer *Yrausquin* zegt juist aan het B.C. te hebben gevraagd waarom het zo lang duurde. Dit college had z.i. voor een vlottere afwerking moeten zorgdragen, „niet D.O.W., maar het B.C. was traag", aldus de heer Yrausquin. Dat de U.N.A., en de A.V.P. een carte blanche hebben gegeven met betrekking tot de votering van gelden voor het vliegveld was hun zaak, de P.P.A. kon dit niet doen, daar zij geen kat in de zak wilde kopen.

„Wat zijn overigens de vooruitzichten van het vliegveld", wilde spr. graag weten. Nu gebruikt de K.L.M. het alleen, maar het rendement van deze millioeneninvestering is gering. „Komen er soms andere luchtlijnen?". Dat de werkeloosheid landszorg zou zijn bevreemdt spr., die zich kan herinneren hoe tijden geleden een commissie door het eiland werd samengesteld, dat over dit vraagstuk rapport heeft uitgebracht.

De heer *Eman* motiveert nog even de reden van A.V.P.'s carte blanche, daar zijn partij het werk aan het vliegveld zeer belangrijk vindt met betrekking tot de verbetering van de welvaart van Aruba.

De *Voorzitter* repliceert de heer *Yrausquin*, dat deze de gedeputeerde van O.W. aanvalt, terwijl deze slechts een maand aan het werk is, dit vindt de Vz. geen werk. Verder vraagt het B.C. niet eens om geld voor het vliegveld, alleen moet er wat extra aan overuren uitbetaald worden, een carte blanche is dus niet nodig. De Vz. wil slechts vertellen wat er met het vliegveld gaat gebeuren als de Raad hierop staat. Hij vindt het niet in het belang van Aruba daar nu al gegevens over te verstrekken. De heer *Yrausquin* staat na dit (vrij scherpe) wederwoord op en verklaart in het geheel niet de gedeputeerde te hebben willen aanvallen, doch slechts het B.C. en als er alleen maar extra geld nodig is voor het betalen van overuren dan is dit uiteraard accoord.

Voorstel "Aruba Yuda Aruba' een halve ton te geven verworpen

Men gaat dan over tot de artikelsgewijze behandeling. Zonder verder commentaar wordt de laatste wijziging van de begroting 1954 aangenomen, waarna men overgaat tot dezelfde procedure bij de eerste van 1955. De heer *Yrausquin* stelt voor de bijdrage aan „Aruba Yuda Aruba" te verhogen tot ƒ 50.000.—, opdat alle schade geregeld kan worden. De Vz. antwoordt met te zeggen, dat er waarschijnlijk in het geheel geen geld meer nodig zal zijn, nu "Aruba Yuda Aruba" van buitenaf geld gekregen heeft — mét name uit Nederland —, maar als de Raad het crediet toch wil verhogen is er zijnerzijds geen bezwaar.

De heer *Eman* betreurt het dat er door leden van de Raad vragen zijn gesteld over het werk van het comité, dit is n.l. spontaan gevormd en heeft hard gewerkt. Spr. zegt het voorstel van *Yrausquin* niet te kunnen steunen.

De heer Yrausquin verklaart dat Aruba geen gift van het buitenland behoeft te ontvangen, de financiële positie maakt dit niet nodig. De Vz. interumpeert met „Dat is zeer onvriendelijk van U". De heer Yrausquin wil echter zijn voorstel in stemming hebben en het wordt verworpen met zeven stemmen tegen en vier voor. Daarna brengt de heer Croes nog de overweging, dat het B.C. altijd bij de Raad kan aankomen om geld indien blijkt dat het nodig is. De rest van de artikelen leveren geen stof tot spreken.

ƒ 60.000.— voor Koninklijk Bezoek

De studiebeurzenverordeningen gaan eveneens vlot onder de hamer door. Geen enkel lid staat bij de algemene beschouwingen op, noch wordt er een woord gezegd bij de artikelsgewijze behandeling van de ontwerpen. Zo traag als het eerste punt ging, zo vlot verlopen de punten 3, 4 en 5.

Ook het laatste punt van de agenda wordt snel afgehandeld. Het B.C. kreeg van alle drie de partijen de toestemming maximaal ƒ 60.000.— te gebruiken bij het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar.

Om ongeveer kwart voor tien sluit de *Voorzitter* de vergadering.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Hacimi un fabor di no mishi cu mi carson mientras mi ta bañando!" Lorenzo ta suplica Pepita.

Pepita cu a kere ta pa e no pone un caminda cu Lorenzo no sabi pa el tin cu camna buske ora e caba di banja a bise, cu el ta primintiele cu lo e no mishi cu ne.

„Y corda bon cu bo a bisa cu lo bo no mishi cu ne!"

„Ay si homber, bai banjabo trankil mi no ta mishi cu ne" y Pepita a keda ta limpia su cas cu stofzuiger.

„Pero ki sonpresa ora cu Pepita a pasa e stofzuiger banda di e carson y dollar pa dollar tabata sali for di e carson di Lorenzo drenta e stofzuiger".

Es ora ey Pepita a comprende ta di con Lorenzo tabatin asina tanto miedo pa e no mishi cu e carson.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 5 MEI 1955 — No. 2218

„Er moet hard worden aangepakt wil Aruba niet achterblijven"

ZEIDE F. L. BOUWMAN, DIRECTEUR CENTRAAL TOURISTENKANTOOR

ORANJESTAD. — Bovenstaande uitspraak werd gisteren gedaan door de heer F. L. Bouwman, directeur van het Centraal Touristen Bureau te New York, die een bezoek bracht aan Aruba teneinde eens poolshoogte te nemen van hetgeen hier gedaan wordt om het tourisme te bevorderen. Want hoe meer Aruba doet om het eiland voor de touristen aantrekkelijk te maken, des te gemakkelijker is het voor de heer Bouwman om Aruba in de Verenigde Staten te „verkopen".

Volgens de heer Bouwman wordt deze zaak echter op Aruba nog niet stevig genoeg aangepakt. Palm Beach is een attractieve gelegenheid, maar biedt de touristen nog niet genoeg faciliteiten. Het Basiroetiproject is een interessant plan, maar schiet niet genoeg op.

Het hotel op de Bovenwinden zal veel eerder gereed zijn en eveneens het hotel op Curacao, factoren, die een nadelige invloed kunnen hebben op de touristentoevloed naar Aruba.

Bovendien is ook Basiroeti nog niet genoeg. Nog meer attracties zullen er op dit eiland voor de touristen bedacht moeten worden. De heer Bouwman noemde in dit verband meer hotels, gelegenheid tot paardrijden, bootjes met glazen bodems e.d.

Overigens laat de heer Bouwman geen gelegenheid voorbijgaan om ook de naam van Aruba in de Ver. Staten op de voorgrond te brengen, zij dit dan steeds tegelijk met die van de andere eilanden. Het is n.l. naar de mening van de heer Bouwman onmogelijk voor een van de eilanden wel reclame te maken en voor de anderen niet. Een gecombineerde reclamecampagne voor de Nederlandse Antillen als gebied slaat meer in. Hoezeer de heer Bouwman zich inspant voor Aruba moge blijken uit het feit, dat er van de eerste oplage van de nieuwe Aruba folder, die 29.000 exemplaren bedroeg, reeds meer dan de helft verspreid is onder de reisbureaux en particulieren. Vraagt iemand een folder van Curacao, hij krijgt er automatisch enkele van de andere eilanden bij, en omgekeerd.



Ook de directies van de scheepvaart-maatschappijen, die cruises naar deze gebieden organiseren, worden regelmatig door de heer Bouwman bezocht, want wil men de touristenschepen hierheen krijgen, dan is het wellicht nog belangrijker deze directies te benaderen en op de hoogte te stellen van hetgeen de eilanden te bieden hebben dan te trachten de keuze van het publiek te beinvloeden.

GEDEPUTEERDE TROMP VERTREKT a.s. ZATERDAG NAAR PUERTO RICO

Oranjestad. — De Gedeputeerde F. B. Tromp zal a.s. Zaterdag naar Puerto Rico vertrekken, waar hij als adviseur de daar te houden conferentie van de Caraïbische Commissie zal bijwonen.

Pastoor W. de Haas spreekt morgenavond via Radio Kelkboom over Moederdag

Oranjestad. — Tijdens het godsdienstig kwartiertje voor Radio Kelkboom zal Vrijdagavond om kwart over negen pastoor W. de Haas van San Nicolas een voordracht in het Spaans houden over Moederdag.

Zoals bekend verondersteld mag worden zendt Radio Kelkboom elke week op die avond een godsdienstig kwartiertje uit, dat beurtelings door de R.K. en Protestantse geestelijkheid verzorgd wordt.



Kapitein W. C. v.d. Burght, de heer en mevr. H. v.d. Linden en de hofmeester staan hier aan het rijk voorziene buffet a/b van de „Willemstad", tijdens de instuif van Dinsdagavond. Toko Bonke

Groeiende belangstelling voor Hotelbouw op St. Maarten

Grond wordt reeds aangekocht

ORANJESTAD. — Het schijnt, dat de bouw van het „Little Bay" sen van ons eiland, de aandacht van verschillende andere mensen getrokken heeft. Zo vernamen wij tenminste uit goed ingelichte kring, dat er momenteel drie andere groepen reeds bezig zijn de mogelijkheden van hotelbouw op dat eiland te onderzoeken.

Zo is er bijvoorbeeld nog iemand van Aruba, die geinteresseerd is de bouw van een hotel in St. Philipsburg, er is een Amerikaans-Deense groep mensen, die op Frans St. Maarten reeds grond gekocht heeft en een erfpachtaanvrage voor een stuk grond op het Nederlandse gedeelte hebben ingediend en een andere Amerikaan, die op Quybay een hotel neer wil zetten.

Allen doen dit met de overtuiging, dat nu er binnenkort een modern hotel op St. Maarten zal staan, er stellig een aanzienlijke stroom touristen naar dat eiland zal komen.

Het is een verheugend verschijnsel, dat men, zonder eigenlijk al tastbare resultaten gezien te hebben, zo vol vertrouwen voor de toekomst is. Mogelijk ligt in het touristenverkeer dan ook de sleutel tot de oplossing van het vraagstuk van de Bovenwinden.

Mej. Santjes in Nederland voor Vroedvrouw Geslaagd

Oranjestad. — Ons bereikte het bericht, dat mej. E.L. Santjes van Aruba in Nederland in Heerlen geslaagd is voor het examen, dat bevoegdheid geeft als vroedvrouw op te treden. Mej. Santjes deed einde verleden maand examen.

Wij feliciteren haar van harte met haar succes.

Tienjarig knaapje kwam ongelukkig te vallen

Oranjestad. — Gisteren reed de tienjarige F. Leañez op zijn fiets langs het St. Dominicus College. Kennelijk keek het knaapje niet goed uit want op een gegeven moment reed hij een knaapje aan dat over de weg liep en zelf kwam hij zo ongelukkig te vallen, dat hij met een hersenschudding in het San Pedro Hospitaal opgenomen moest worden.

De Dodenherdenking op Savaneta was een ontroerende plechtigheid

„EEN IEDER HERINNERT ZICH DE 10 de MEI 1940 ..."

SAVANETA. — De vierde Mei is de dag, waarop de Nederlanders overal ter wereld hun doden gedenken, die gedurende de laatste wereldoorlogen vielen. In het Marinierskamp te Savaneta gebeurde dit gistermorgen tijdens een korte, doch indrukwekkende plechtigheid. Terwijl de troep in de houding stond en de stilte gevallen was over dit doorgaand zo bezige kampement, trad pater Erkamp naar voren, die enige toepasselijke stukken uit de Bijbel voorlas.

Daarna was het woord aan de commandant der Mariniers op Aruba, de majoor G.J.B. Veenhuys. „Een ieder herinnert zich de tiende Mei 1940....", aldus begon hij zijn toespraak. Vervolgens memoreerde hij, hoe de oorlog Nederland onverhoeds overviel en hoe onmiddellijk alle beschikbare strijdkrachten werden ingezet.

Vele Mariniers sneuvelden tijdens de korte periode van verzet in Rotterdam, waar zij o.m. de verdediging van de Maasbrug op zich genomen hadden. Op de Grebbeberg vielen vele dappere mannen van de Landmacht.

Daarna speelde de Marine bij diverse gelegenheden nog een belangrijke rol, tot hij in de slag in de Java Zee na zijn laatste krachten ingezet te hebben ten onderging.

Ook aan Aruba was de oorlog niet onopgemerkt voorbijgegaan. Vele schepen waren voor deze kusten getorpedeerd, waarbij eveneens vele leden van het marine- en koopvaardijpersoneel om het leven kwamen.

Teneinde onszelf even te bepalen bij wat deze mannen voor ons hebben gedaan, deze mannen, die voor hun Koningin en Vaderland het hoogste offer hebben gebracht wat denkbaar is, stelde de majoor voor twee minuten stilte in acht te willen nemen.

Nadat de majoor hierop een krans had gelegd aan de voet van de vlag, (bij het Mariniersmonument) blies de hoornblazer het signaal „Stilte".

Ds O. Vening verbrak de stilte met het bidden van het tweede couplet van ons volkslied „Mijn schild en de betrouwe zijt Gij..."

Onder de civiele belangstellenden voor deze plechtigheid zagen wij de heren J.J. Horigen, en B. Teagle namens de Lago, de commissaris van de politie H. Willemsen, de consult van Engeland en de Ver. Staten en de heren S.N. Ecury, P. Wurtz van de firma Maduro & Sons, E. Bartels, plaatsvervangend hoofd van de Gezondheidsdienst en de heer H. A. Kemmink van de D.O.W.



De majoor der Mariniers, G. J. B. Veenhuys, commandant van de mariniers op Aruba, legt een krans voor het monument in de kazerne te Savaneta. Foto Boske.

Tweede Kamerlid Mol zal Aruba niet bezoeken

ORANJESTAD. — Enige tijd geleden is er sprake van geweest, dat het Tweede Kamerlid Ch. J. M. Mol, medisch adviseur van de nationale federatie Het Wit-Gele Kruis, niet slechts Curaçao, doch ook Aruba zou bezoeken alvorens door te reizen naar Mexico, waar hij deze maand een vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie zal bijwonen.

Wij vernamen nu, dat de heer Mol niet naar Aruba zal komen, daar hij voor dit bezoek geen tijd meer kan vrijmaken. Het voorgenomen bezoek aan Curaçao kon met enige pijn en moeite nog wel doorgang vinden. Het is spijtig, dat de Arubaanse artsen en verpleegsters dus verstoken zullen blijven van de interessante lezingen van de heer Mol over sociale hygiëne.

Vrijdagavond eerste uitvoering in kader C.C.A.-lustrumweek

ORANJESTAD. — Het Cultureel Centrum Aruba heeft een programma blad uitgegeven, waarin de evenementen staan, die deze stichting de komende week zal organiseren ter gelegenheid van haar eerste lustrum. Reeds verleden week gaven wij een uitvoerige beschouwing over dit lustrumwerk.

Morgenavond treden Thelam Bondam en Henk van Ulsen in Bolivariana op. Mevr. Bondam zal stukken van Chopin, Debussy en Fr. Poulenc spelen, terwijl Henk van Ulsen twee scènes van Vosmaer de Spie uit de Gysbrecht van Aemstel van Joost van de Vondel zal voordragen, alsmede de briefscène uit Malvolio van de Driekoningenavond van Shakespeare.

Op Dinsdagavond zullen de balletgroep van mej. E. Athmer en de Arubaanse Muziekschool o.l.v. de heer A. L. Born in het De Veer Theater voor het voetlicht treden.

Woensdagmiddag is er de kindermatinee in Bolivariana, terwijl de volgende week Donderdagavond de Filmliga de week besluit met de Italiaanse film „Il Capote", de Jas.

Wij kunnen een ieder aanraden deze bijzondere avonden bij te wonen, zij zijn de moeite alleszins waard.

Politieberichten

Het oude-liedje

Werd assistentie verzocht voor ongeregeldheden in de Milonstraat. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere J. W. onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde en de boel op stellen zette. Hij is door de Politie ernstig onderhouden waarna de rust wederkeerde.

Grapjes

Door een politie-patrouille werd geconstateerd dat op de Hoofdweg een auto stilstond, terwijl een manspersoon die de bestuurder bleek te zijn onder het motorrijtuig lag teneinde deze zoals hij mededeelde te herstellen. Daar hij onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde is hem het verdere rijden ontzegd en de switch van de auto door de politie in bewaring genomen.

Paard in de porceleinkast

Werd assistentie verzocht ten huize van de familie J. in de Ruyterstraat. Bij aankomst van de Politie bleek dat een familielid, die dronken was het huisraad vernielde. Het familielid was echter verdwenen. Van de inboedel was nagenoeg niets meer heel. Een verder onderzoek wordt ingesteld.

Kattekwaad

Door een employe van het de Veer theater werd assistentie verzocht voor een aantal jongens die aldaar de orde verstoorden. Bij aankomst van de Politie namen deze jongens de benen. Achtervolging werd ingezet doch zonder resultaat.

Tegen duikermuurtje aan

Werd door de politie geconstateerd dat de bestuurder van auto A-5407 daarmede tegen een duikermuurtje reed. Bij onderzoek bleek hij in kennelijke staat van dronkenschap te verkeren. Hij is ter ontnuchtering aan de politiewacht ingesloten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakelistraat 3, tel: 1116 en 2116 Orang.
Directeur-Hoofdredacteur: C. J. Staffijn
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Bied" N.V.

AGENDA
Donderdag 5 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „3 sailors and a girl"
Rialto: 20.00 „Loose in London"
Cinelandia: 20.00 „Roar of the crowd"
Principal: 20.00 „Night and day"
Savaneta: 19.30 „Hangman's knot"
Aurora: 19.30 „Trail of the Yukon"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers.
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Vaderlandse liederen
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Cadeau Programma
20.45 Herdenkingsprogr. Bevrijdingsdag
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00. Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

School voor Protestants Christelijk Onderwijs te San Nicolas

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen, heeft het B.C. aan de vereniging voor het Protestant Christelijk Onderwijs de toezegging gedaan, dat zij vanaf September a.s. haar voorgenomen school te San Nicolas kan beginnen. Over een tweede school in Oranjestad schijnt nog geen beslissing te zijn gevallen ten gevolge van een tekort aan schoolruimte. Het is niet uitgesloten, dat de vereniging zelf haar school in Oranjestad zal gaan bouwen, terwijl de kosten daarvan later zullen worden terugbetaald en op de begroting voor het volgend jaar opgebracht.

Centrale Tabuleerdienst komt in het gebouw van de Bibliotheek aan de Lagoenweg

Oranjestad. — Besloten is, dat de binnenkort op te richten Centrale Tabuleer Afdeling van het eilandsbestuur gevestigd zal worden in het huidige gebouw van de bibliotheek aan de Lagoenweg.

Met ingang van 1 Mei is de heer O. Henriquez ontheven van zijn functie bij de afdeling financien. Hij zal van die datum af de voorbereiding van de nieuwe dienst op zich nemen. Op 1 Januari 1956 zal naar men verwacht de tabuleerdienst in werking treden.

Derdê Interscholaire Athletiek tournooi van de Aruba School Sport Bond

ORANJESTAD. — Vrijdag a.s. zal in het Lago Sport Park des avonds om 7 uur het derde Interscholaire Athletiek Tournooi beginnen, waaraan zeven scholen zullen deelnemen, n.l. het St. Dominicus College, de Abraham de Veer School, de Juliana School, de Aruba Technische School, het St. Augustinus College, de Lago Heights School en de Lago Vocational School.

In de volgende takken van athletiek zullen de deelnemers elkaar bekampen:

100 yards, 220 yards, 880 yards en 1 mijl hardlopen, 4 x 220 yards estafette, kogelstoten, verspringen, speerwerpen, discuswerpen, hoogspringen en polstokhoogspringen.

De eerste, tweede en derde prijs bestaan uit medailles beschikbaar gesteld door de firma I. Kan te Oranjestad.

Ter oriëntering geven wij de stand van het tournooi van het vorige jaar, dat door de Lago High School werd gewonnen.

1. Lago High School	110 1/3	pnt
2. St. Dominicus College	89	„
3. Lago Voc. School	66 1/3	„
4. Juliana School	24	„
5. St. Augustinus Col.	22 1/3	„
6. A.T.S.	15	„
7. Abr. de Veer School	12	„

Het is nu aan de verliezers van het vorige jaar om te laten zien, dat zij heus wel beter kunnen!

Gegadigden voor een betrekking bij het Gouvernement dienen zich te wenden tot de Dienst Sociale Zaken

ORANJESTAD. — Van de Gezaghebber vernemen wij, dat niet alleen het hoofd de Dienst Openbare Werken, doch ook de heren Gedeputeerden en hijzelf veel hinder ondervinden van personen, die niet schijnen te weten hoe zij naar een betrekking bij een der gouvernementsdienst moeten solliciteren en die zich in vele gevallen tot hen wenden met hun verzoeken. Hij bracht naar voren, dat dergelijke personen de betrokken heren veel last en tijdverlies veroorzaakten en dat de geëigende methode om bij een van deze diensten te solliciteren is om zich in verbinding te stellen met de dienst Sociale Zaken.

YORKSHIRE-STAKING BREIDT ZICH UIT

LONDEN. — De mijnwerkersstaking in Yorkshire breidt zich uit. Eergisteren staakten 25.600 mijnwerkers, doch gisteren liep dit aantal op tot 26.200.

Burgerlijke stand

Geboorten

Brigida Edwina geb. 19-4-55 dr. v. Geerman, Cleto Marcelo en Briezen, Carmelita Weg n/ Kustbatterij 2

Gladys Filomena geb. 21-4-55 dr v. Croes, Federico en Vrolijk, Georgina Balashi 13.

Erwin Jozef geb. 9-4-55 zn. v. Jacobs, Ursula Irene Hendrikstraat 21.

Ronald Marco geb. 25-4-55 zn. v. Lopez, Isildo Gregorio en Croes, Elizabeth St. Cruz 162.

Michael Anthony geb. 18-4-55 zn. v. Hoo, Nang en Williams, Oney Althea de Ruyterstr. 14.

Jorge Lennox geb. 23-4-55 zn. v. Gonzales, Silbio Rafael en Arends, Elina Margarita Nassaustr. 13.

Juan Estevan geb. 21-4-55 zn. v. Giel, Tito Prisciliano en Stamper, Catharina Rooi Master 17.

Edna Yolanda geb. 22-4-55 dr. v. Croes, Estevan en Boekhoudt, Enriqueta Po Chiquito 102A.

Shirla Donna geb. 10-4-55 dr. v. John, Herbert Henderson, Mavis Dauphney Juana Morto 111A.

Gretchen Myrthia Martha geb. 23-4-55 dr. v. Tjon Ajong, Siegfried Howard en Medina, Eloisa Antonia Torricelliestr. 14.

Johanna Pancracia geb. 18-4-55 dr. v. Geerman, Armando en Maduro, Dorothea Kaas Ariba 54.

Martin Leo geb. 25-4-55 zn. v. Warner, Leo Francis, Olive Noelise Potrero weg 16.

Anthony Aloysius Edyn geb. 15-4-55 zn. v. Silva, Lilio Violeta Weg n/ Seroe Blanco 2A.

Anselmo Fortunato geb. 21-4-55 zn. v. Lacle, Pedro Ambrosio en van der Biezen, Damasa Sab. Grandi 28.

Michael geb. 19-4-55 zn. v. Hassell, Ivan en Johnson, Ina Maria Essoville 27.

Glenn Albert geb. 18-4-55 zn. v. Richardson, Albert Maurice en Daal, Frida Lago Hts. 645.

Mario Antoiino geb. 25-4-55 zn. v. Ridderstaat, Joseph en Gil, Dorothea Seroe Janchi 8.

Leoncito Anastacio geb. 27-4-55 zn. v. Werleman, Bernardo en Werleman, Bertranda Siribana 53A.

Clara Clemencia Olivia geb. 13-4-55 dr. v. Wilson, Moceta Udeau Village Zuid 35.

Pedro Teofilo geb. 27-4-55 zn. v. Web, Jochim, Simona Alto Vista 156.

Myrna Anella geb. 22-4-55 dr. v. Adams, Arthur en Taylor, Eldica Juana Morto 25.

George Raymond geb. 27-4-55 zn. v. Vieira, George Allan en Habibe Maria Louisa Wilhelminastr. 60.

Standley Estevan geb. 25-4-55 zn. v. de Cuba, Esteban en van der Linden, Felecita Rooi Kochi 57A.

Marlene Cleta geb. 26-4-55 dr. v. Winterdaal, Irma Brasil 12.

Carlos Egbertus geb. 24-4-55 zn. v. Krosendijk, Efigenio en Kock, Theresa Seroe Biento 11.

Lucario Robertico geb. 25-4-55 zn.v. Ramos, Luis Emeterio en Trimon, Juanita Papilon 131.

Aengs Cynthia Imelda geb. 28-4-55 dr. v. Leslie, George Lemuel Handel en Collymore, Agnes Myril Pos Chiquito 10.

Maria Filomena geb. 23-4-55 dr. v. Boekhoudt, Anna Seroe Biento 39.

Lourdes Marcela geb. 18-4-55 dr. v. Geerman, Susita Filomena Rooi Congo 79A.

Glenroy Rodricks geb. 28-4-55 zn. v. Martin, Joseph Cyrille Aristide en Bailey, Wilhelmina Nadica Weg naar Fontein 28.

HUWELIJKEN

Trimon, Adelberto en Croes, Veronica geh. 23-4-55 Solidad 3.

Hulsen, Johannes Wilhelmus en Patist, Mercedes Juliana geh. 27-4-55 Amalia van Solmstr. 4.

Geerman, Arbrosio en Peterson, Brigitte Silvanie geh. 27-4-55 Cura Cabai 109A.

Nicholas, Conrad Theophilus Oswald en Alexander, Gertrude geh. 28-4-55 Juana Morto 21A.

Tromp, Felipe Jacobo en Jocobs, Reinita Andrea geh. 28-4-55 Bubali 99.

Henriquez, Juan Jose en Cuarecuco, Sira geh. 29-4-55 Socotowijk 39.

Aanvragen voor studiebeurzen moeten voor 1 Juni worden ingediend bij de hoofden van de scholen

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van de recente behandeling van de studiebeurzen-verordening zal de Eilandsraad binnenkort een Commissie benoemen, die aanvragen voor een studiebeurs in overweging zal nemen en advies daaromtrent uitbrengen. De aanvragen voor een beurs moeten voor 1 Juni a.s. bij de Hoofden van de scholen worden ingediend.

Mevrouw de weduwe *Federica Osorio-Olivet* heeft de eer U kennis te geven van het huwelijk van haar dochter

LESBIA JOSEPHINA

met de heer

Lorenzo M. Arends

De heer en mevrouw *Mario S. Arends-Arends* hebben de eer U kennis te geven van het huwelijk van hun zoon

LORENZO MAXIMILIANO

met mejuffrouw

Lesbia J. Osorio

De plechtige inzegening zal plaats vinden op Zaterdag, 14 Mei 1955 des morgens om 7 uur in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: Kloosterweg 17 van 11.00 v.m. tot 13,00 n.m.

Toekomstig adres: Nassaustraat 152.

Gelieve deze als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

DECLARACION DI VERMEULEN NA PERIODISTANAN ULANDES

AMSTERDAM. — Despues di su yegada na Schiphol ayera mainta Senor A. Vermeulen a contra periodistanan, qu e contenido di su discurso, qu el a papia na inauguracion di e conferencia di petroleo na Caracas, tabata conoci di antemano na president di e conferencia, e representante d iogbiernu venezolano y cuartel general di e Organisacion Internacional di Obreto. El a conta ademas, qu el a laga saca miembronan di Polis secreto, qu tabatin den e sala durante e reunión di e grupo di dononan di trabou. Esei a sosode durante e reunion, den cual el a papia su discurso.

Despues qu hefe di Servicio Secreto a avis'é, qu nan a declaré Persona non grata, e mester a pak su maletanan bou di vigilancia di Polis. Bou di vigilancia nan a hink'é den un taxi. Pronto despues e mester a pasa pa un auto mas chiquitu di Polis secreto y despues atrobe den un otro auto.

El a pasa un ora den oficina di Polis na aeropuerto, promé qu su avion a sali pa Corsou. Na Corsou el a manda telegram pa e Organisacion Internacional di Obrero na Genève, e Sociedad di Liganan di Obrero Ulandes, di cual e ta secretario y na e president di e conferencia na Caracas. „E president no a ricibi su telegram nunca", asina Vermeulen a declara.

Segun Vermeulen ta bisa, a bini un delegacion di e comision di petroleo Corsou cu un proposicion di President Peréz Jiménez, pa é (Vermeulen) skirbi un carta, den cual e ta ofrece su disculpa y declarando, qu e no tabata intenta ningun malu. Contra esaqui Vermuelen a exihi pa nan rectifica e desicion di a decler'é persone non grata y pa nan garantiza libertad di reunion y trato.

„E asuntu aqui ta mas importante qu Venezuela", asina Vermeulen ta observa despues. „Ta parce constantemente mas sitio pretu riba mapa di mundu pa extencion di dictadura, tantu di man robes y man drechi, e ultimo aqui especialmente den paisnan Latino Americano. E peliger ta na tur dos banda mes grandi; mihó nos no haci nos ilusion riba esaqui."

„Si nos que queda cu e libertad, qu nos a haña a costo di asina tantu, anto nos mester tuma posicion contra dictadura, na tur dos banda. E medionan, qu nan dos ta usa, ta mas o menos iguel. NaN Venezuela tambe nan ta pone prisoneronan sinta riba blokki di ijs, pa obliganan duna un cofesion. Aya tambe tin campo di concentracion y nan ta detene un hende sin ningun forma di proceso. A yega e tempu, pa movementunan di Obrero haci uso di nan derechinan, qu nan a haña y protesta di un manera responsabel", asina Vermeulen a bisa.

Vermeulen a bisa tambe, que prensa venezolano no a menciona cu ni un palabra e incidente y qu pa motibu di e censura na Venezuela, e noticianan, qu ta sali na mundu pafó, a masha schaars.

Hoben „Embahadornan di buena voluntad" di Merca lo Bishita Cuba

Ochenta mucha muher homber di Jefferson County Kentucky, U.S.A. di edadnan di 13 pa 19 anja lo bula bai Cuba na Juni pa un bishita di buena voluntad. Nan biaha a wordu organiza pa Servicio di Recreacion Internacional, y objeto di nan bishita lo ta pa crea relacionnan amistoso y comprendementu entre jovennan di e dos paisnan por medio y weganan y otro actividad di pasa tempu. E muchanan aqui a gana mayoria di e placa pa nan biaha door di organiza un of otro feria chiquito of door di a traha na un otro caminda den nan horanan liber di school. E sobra a wordu financia pa e organizacion ariba menciona. E „embajadornan joven" a wordu sinja algu di bida di Cuba y tambe recorda riba e importancia di aprecio di buena voluntad ora cu un hende ta topa cu hendenan di un otro pais Nan bishita, y otronan organiza pa Servicio di Recreacion Internacional na New York, tin como objeto pa trece dilanti e gran valornan cu ta wordu obteni riba teronan social y cultural, ora cu jovennan di diferente pais por comparti nan weganan y otro actividadnan (Unesco).

TRAHADORNAN INTELECTUAL TA TOPA NA PARIS

E Confederacion Internacional di trahadornan intelectual a tene un reunion dia 7 y 8 di Maart na Unesco House na Paris, pa discuti problemanan comun. Discursonan pa figuranan prominente a wordu tene riba temanan manera, sistema di bida di trabajadornan intelectual y nan posicion den nos mundo moderno; chensnan pa esnan cu a caba universidad; recomendacion pa diferente oficio; e efecto riba trabajador di e programa di Ayudo Technico di Nalasting. UNESCO recientemente a ciones Unidas, y problemanan di beduna e organizacion aqui un posicion consultativo. (Unesco).

CHISTE DI AWE

„Bam weita cu bo por saca e som aki", e maestro a bisa Juan:
„Un cas di cuater piso. Entre cada piso tin 22 trapi. Cuanto tred bo mester subi pa bo jega ariba?"
Juancito a contesta sin vacila nin un momento:
„Tur, maestro".

LAS MUDANZAS AEREAS SON AHORA POSIBLES

Primicias internacionales para la KLM

La mudanza de una familia, amen de un mobiliario completo de la vivienda, de Holanda al nuevo „hogar" en Londres y sus alrededores, puede ahora quedar terminado en 36 horas.

Hace algunos dias la KLM ha hecho en este sentido una prueba interesante, en coloboracion con una empresa internacional de transportes de La Haya. Se trataba del cambio de domicilio de un empleado de la KLM desplazado de La Haya a Londres, que debia concluirse dentro del plazo fijado.

Desde hacia algun tiempo dicha empresa de transportes, junto can la KLM, habian llegado a la conclusion de que, pese a los gastos de flete aereo mas elevados, las mudanzas por el aire no solamente debian resultar en ciertos casos mas rapidas, sino tambien mas baratas que con otros medios de transporte. Esto es la consecuencia, entre otros factores, de gastos de embalaje considerablemente inferiores, primas de seguro mas reducidas y la duracion mas corta del transporte, por lo que el alojamiente de la familia en hoteles, segun dependa la distancia, puede limitarse de uno a cuatro dias.

Los muebles y el ajuar de casa se cargan en un carro de mudanzas, sellado por la aduana en el domicilio. Con este procedimiento se hace posible el transbordo inmediato del mobiliario en el avion en cuanto llega al aeropuerto (Schiphol). A su arribo en el pais de destino el miliario se carga en el acto en carros de mudanza que se encuentran preparados, siendo simultaneamente despachado por la aduana.

En las mudanzas entre Holanda y Londres y sus alrededores, en ambas direcciones, se puede incertir aproximadamente un dia y medio entre ambalar, acarrear y desembalar.

PAGINA TRES

Schoolathletiek Diabierne awor

Di nos Sportreporter

ORANJESTAD, 4 Mei. — Manera ta nan tradicion e organisacion di Aruba School Sport Bond ta organisa durante di hinter anja evenimentonan deportivo entre e schoolnan riba nos Isla, asina dia Viernes awor ta bini na turno pa e colegialnan midi nan forza den athletismo. Aruba School Sport Bond a cuminza cu e programmanan aki mas of menos tres anja pasa y te ainda tin bon probecho for di dje.

Nan programma pa durante di e anja ta parti den seizoen cu ta consesti di Januari pa Maart pa Basket Ball. Durante di luna di Mei ta pa Atletiek. Mitar di Mei te Juni ta pa Base ball. Den e lunanan cu ta sigui ta pa vacacion y den September te December nan tin riba programma Fut ball.

Pero tambe nan ta pensa e otro ramonan di deporte den e programma segun smaak di e colegialnan. Actualmente tin siete school pa participa cu ta lo siguente: St. Dominicus College, Juliana School, A.T.S. St. Augustinus College, Abraham de Veer School, Lago High School, Lago Vocational School.

E evenimentonan atletismo di e colegialnan aki lo tuma lugar riba Lago Sport Park y lo cuminza pa siet or di anochi. Tur hende ta bon bini, y manera ta tradicion di Lago Sport Park e entrada lo ta completamente gratis. Semper den nos articulonan di deporte nos a menciona un palabra especial pa atletismo como cu nos tabata y ta sinti te ainda, cu e mester ser tuma den e lista di e deportenan cu nos ta participa. Awor despues di un bunita dia di atletismo cu Lago a organisa siman pasa dia Viernes y un bez su tras ta bini esun di dia Viernes awor, di e colegialnan, nos no kier larga e oportunidad aki bai perdi pero dune e creditonan cu e ta merece, y trata pa trece tur e fanaticadanan di deporte pa bini mira e muchanan aki cu en lo futuro lo ta nos mas destacanan, den accion. Esaki lo ta un bon stimulanza pa e Semana cu A.S.U. ta pensa na organisa. Di e otro ramonan nos lo paga naturalmente tur atencion pero na esaki cu por bisa ta manera cu ta e anja aki e ta biniendo na bida, nos lo mira y spera cu den Semana A.S.U. lo e tin tur atencion.

Y nos ta kere cu e atletismo di e colegialnan ta di bai mira como cu si nos ta pa tuma e tempo di Semana A.S.U. pa prome record den atletismo pa Aruba, anto lo bin hanja cu majoria di nan lo ta den e muchanan di school.

Y esun nan cu buta un record riba nan nomber lo ta un di nan cu a tuma parti den e tres anjanan di atletismo di school. Den nan evenimentonan di Dia Viernes awor nan tin un total di diez dos punto riba nan programma.

Cual ta: 100 jarda dash.
Tiramento di Kogel.
Bulamento Leeuw.
Tiramento di speer.
220 jarda dash.
1 Milla.
Discus.
Bulamento Halto.
Pol stok.
final di 100 jarda dash.
880 jarda.
4x220 jarda estafette.

Pa e tres promer premionan lo tin medalla cu ta un obsequio di Firma I. Kan. Y naturalmente e atletanan lo trata tur nan posible pa mira kende por gana mas tanto di e tesoronan aki obsequia pa Kan. Tin e oportunidad pa gana den clasificacion di colegio, manera tabata tambe anja pasa. E clasificacion di 1954 tabata cu Lago High School numero uno cu un total di 110-1/3 puntos di 2 St. Dominicus College cu un total di 89 puntos

di 3 Lago Vocacional School 66-1/3 puntos
4 Juliana School cu 24 puntos
5. St. Augustinus College cu 22-1/3 puntos.
6 A.T.S. cu 15 puntos.
7 Abraham de Veer School cu 12 puntos.

Nos kier a dune e ultimo recordnan durante di e dos ultimo anja cu asina e atletanan por sa na kiko nan por tene nan pa mejoranza di e record di school cu por bira tal vez, despues di Semana A.S.U., e record pa cuminza cu ne riba Aruba. Nos ta duna di e anja 1953 solamente e tempo of distancia mientras cu pa anja 1954 nos ta duna dato-nan completo, es decir di e atleta cu a buta e mejor record riba su nomber.

Asina nos ta hanja e ultimo dos recordnan di e colegialnan. Nos mes por mira cu den tur e ramonan tabatin mejoranza di tempo of di distancia. Nos no sa si e anja aki lo ta mescos, como cu tin di nan cu no ta na school mas. Asina nos ta hanja E. Vorst cu den dos anja a corre 100 jarda cu hopi exito y casualmente a mejora su tempo bahando 4/10 seconde for di su tempo. E anja aki ela corre den evenimentonan di Lago Sport Park y a corre e mes 100 jarda den 10 seconde, mejorando atrobe **su tempo riba 100 jarda. Tocante di 100 jarda nos kier avisa solamente na A.S.U. cu den nan semana A.S.U. lo ta mas aconsejable pa corre 100 meter den lugar di 100 jarda y 200 meter den lugar di 220 jarda, como cu den e dos ultimonan nos tin cu buta nos record pa motibu cu ta den nan dos tin competencia den olimpiada mas tanto y tambe lo e ta mas util den nos competicionnan di atletismo contra di Curacao si nos ta bini pa tene un competicion contra di nos hermana Isla. Nos ta apoja e atletismo di e colegialnan di dia Viernes awor y nos kier recomenda tur club pa nan manda un di nan personanan cu ta interesa den atletismo pa mira e evenimentonan aki y por duna na nan miembronan su motibo y e gracia di deporte cu ta sinta den dje.**

Tambe nos ta kere cu si den e Semana A.S.U. e participantenan bini den grupo di club lo ta mas interesante.

No ta necesario cu mester ta e mes clubnan cu ta tumando parti den futbal, e atletanan por bini bao di otro nomber tambe. Pero con cu nan kier bini den grupo lo ta mucho mas mejor. Duna op den nomber di club cu tanto participante den tanto ramo. Y asina nos por bini un bez na un bon di atletiek.

Nos ta spera di mira hopi fanatico na e weganan dia Viernes awor. Despues di e weganan nos lo publica e record di e atletanan di school di e dia di anja di in Reina na Lago Sport Park, di Atleta nan di Curacao, y di durante di e ultimo juegonan Panamericano na Mexico. Na e atletanan cu ta interesa den atletismo esaki lo ta di hopi interes, pa nan por ta na altura na kiko nan mester tene nan mes pa mejora e diferente recordnan.

	1954		1953
220 jarda flat.	J. Linsley	26. seconde	26.3 seconde
440 jarda	S. Norcom	1. min. 05 seconde	no tabata fista
880 jarda	R. Hodge	2. min. 24.06 seconde	2. min. 24.7 seconde
1 milla	R. Gumbs	5. min. 30.3 seconde	5. min. 45.3 seconde
100 jarda	E. Vorst	10.5 seconde	10.9 seconde
880 estafette	St. Dom. Coll.	1. min. 48 seconde	1. min. 50 seconde
salto halto	E. Vorst	5 pia 9 pulgada	5 pia 5 pulgada
Speer	N. Rea	135 pia 3 pulgada	117 pia 1 pulgada
Salto Largo	R. Odor	17 pia 9 pulgada	18 pia un pulgada
Kogelstoten	S. Roberts	40 pia 5 pulgada	36 pia 10-1/4 pulgada
Pol Stok	A. Johnson	9 pia 2-1/2 pulgada	10 pia 2 pulgada
Discus	E. Riggs	114 pia 11 pulgada	95 pia 1/2 pulgada

Mucha di diez anja a hanja mal caida

Oranjestad. — Ayeramerdia F. Leañez di 10 anja tabata coriendo riba su bicicleta banda di Colegio San Dominico. Probablemente el no a wayk bon y a core dal un otro mucha cu tabata camna riba caminda y door di esey e tambe a cai for di e bicicleta mashar duro cu e mester a worde hiba na San Pedro Hospital cu un conmocion cerebral.

Senorita Santjes a Bira Partera

Oranjestad. — Nos a worde informa cu Senjorita E.L. Santjes di Aruba a pasa su examen pa partera cu bon resultado na Heerlen Holanda. Senjorita Santjes a pasa su examen na fin di luna pasa.

Nos ta felicite cu su exito.

Casnan di Lago Heights a worde rebaha

San Nicolas. — E prijsnan di e casnan na Lago Heights pa dia promer di November awor lo worde rebaha, segun nos a ser informa.

E cas di cinco camber ta costa awor fl. 5.900,— en vez di fl. 6.500—.

E cas di cuater camber ta costa fl. 4.900,— en vez di fl. 5500,—.

Esunan di fl. 7.500.— a keda rebaha te na e prijs di fl. 6.200.—. Pronto e cambio ta worde comunica cu awa di Watervoorzieningsdienst y luz di Elmar.

Pastoor de Haas lo papia na Radio Kelkboom over di Dia de Las Madres

Oranjestad. — Durante di e cuarto di ora religioso na Radio Kelkboom dia Bierne anochi Pastoor W. de Haas di San Nicolas lo papia na Castellano tocante di Dia de las Madres.

Cumpleanjo Feliz

Awe ta cumpli anja Jeanette Chou. Jeanette mashar hopi pabien y no come mucho cos dushi awe, pasobra si bo come di mas bo por bira malo. Mama y bo rumannan tur ta larga felicitabo. Fiesta hopi y pasa un bon dia awe.

CONFERENCIA DI PETROLEO DI CARACAS A BAI FOR DI OTRO

CARACAS: — E conferencia di e Comision di Petroleo na Caracas a queda posponé. Lo e continua na un tempu y luga, defeni despues pa e Conseho di Geneve, asina noticianan di e president Evans, despues di un reunion completu antayera tardi ta bisa.

Evans a bisa tambe, qu a pesar di e deliberacionnan, qu nan tabatin na Corsou cu Senjor Vermeulen nan no por a hanja un solucion pa e incidente di sacamentu di SSr. Vermeulen for di Venezuela. E director General di Organizacion Internacional di Obrero (ILO) David Morse, a pidi e president di Venezuela pa revisa e decision di sacamentu di Vermeulen, pero e condicionnan — esun di gobierno venezolano y di Vermeulen — tabata queda muchu leu separa di otro, qu nan por a contene e posibilidad pa yega na un acuardo.

Pa avisu y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

A G E N D A

Diahuebs 5 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „3 sailors and a girl"
Rialto: 20.00 „Loose in London".
Cinelandia: 20.00 „Roar of the crowd"
Principal: 20.00 „Night and day"
Savaneta: 19.30 „Hangman's knot"
Aurora: 19.30 „Trail of the Yukon".

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad: Botica Cruber
San Nicolas: Botica San Lucas

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1335, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 „Allehens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta
8.30 Dinermuziek
Frente el pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Lichte Muziek.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Muziek Patriotico Hulandes
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato".
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Scuchando Voz di Aruba
20.45 Programa Liberacion di Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

E pareha John Stewart tin diez anja casa y ya nan tin diez desendiente. Segun burgerlijke stand di Merca e caso aki ta un record, y ta pesei nan a saca e portret akí di e familia. Mama Stevenson a bisa e fotografo: „Ainda nos no a pensa di stop".

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujechi

No. 73

„De la manera cu e infame a burla di nos, pasobra lo e tabatin complice den Centro di Panaderonan, quende despues cu el a mira e asunto aqui, lo a bin cohe e papelnan cu por a compromete.

„Y esaqui lo no tabata ningun hende sino Paulo Herment. E homber ai lo tabata aqui sin ningun duda y ora cu el a tende nos yega lo el a hui bai.

E poliznan a abri tur valies, maleta y baulnan y a ristra nan cu masha escrupulosidad y nan a queda ai te 3'or di marduga.

CAPITULO XIV.

David no a regresa su cas enter anochi. Y Amanda no por a cohe sonjo. Ta quico por a pase? El a spierta pa 7'or di mainta cu intencion di bai na cas di Elfrido Candelaria, p'e tende cu esaqui por tabata sa algo di David. Mientras e tabata bistiendo su panja, cada bez e tabata bai loer den bentana pa e mira cu David por tabata bini. Diripiente un shers a para dilanti di su cas y David a saca su cabez foi e porta.

„Baha unbez", el a grita Amanda. Amanda a haci pura p'e obedece.

„Paquico bo no ta subi?" el a puntra ora cu el a sinta banda di dje den e shers.

„Pasobra ta necesario di mi bai awor aqui sin tarda cerca Elfrido. Mi tin e papelnan den mi poder. . . .!"

„Esnan di nos?"

„Si. Esnan di nos y un acto di defuncion dje berdadero Paulo Herment tambe. Otilio no a regresa su cas awe nochi".

„ Pasobra e ta deteni".

„Deteni?" Ta com bo por sa esai?"

Awor Amanda a conta David tur loque a pasa den Centro di Panaderonan.

„Awor bo tin di bai na bo taller, pasobra tur cos ta sigui famoso. Mi ta larga bo na e posada y despues lo mi bin conta bo tur cos cu a pasa den cas dje pintor",

Elfrido tampoco no a drumi enter anochi, pasobra e tambe tabata spera riba yegada di David.

El a lamta 6'or di mainta y cu pasonan grandi e tabata camna bai bini den su taller, sperando cu inquietud yegada di David, temiendo cu Otilio Soledad lo por a asesina e hoben aqui, strobando un rato su presentimiento di descubri muy pronto e berdad dje drama di Merton. Diripiente ata su criar ta drenta su taller diciendo:

„Senjor, ata e hendenan a bini pa hiba e cuadro di Sr. Antonio".

„Larga nan drenta", e artista a bisa.

Ora cu e hombernan a drenta, e pintor a munstra nan e caha cu tabatin e cuadro di Antonio den dje.

„Tene cuidao pa boso no boso no trompeca riba mi otro cuadronan, el a bisa e hombernan.

„No preocupa bo", un dje hombernan a responde.

Sea ta pa casualidad of pa desgracia, pero e caha a slip cai net riba e cabai di carton cu Antonio a fia e pintor p'e pinta e cabai. E cabai di carton a queda completamente plasta.

E artista tabata masha desgusta pa via dje desgracia aqui, pasobra Antonio tabata conserba e cabai aqui como un reliquia, unico recuerdo di sa mama y e artista a rabia masha cu e hombernan.

Foi e cabai aplasta a sali hopi sas y propnan di papel.

„Quico Antonio lo bisa di mi?" Elfrido a murmura, apartando cu su pia resto di e cabai. E cabai cu tabata conserva recuerdo di su famia.

Despues cu e hombernan a bai el a skirbi siguiente carta pa Elfrido:

„Mi querido yiu. Awe bo ta cumpli 25 anja, manera bo ta mira, mi no a lubida riba e cuadro pa bo. Pa 9'or lo mi ta na bo cas pa mi haci bo gran revelacionnan.

Bo ex-tutor cu ta stima bo.

Elfrido Candelaria".

Manera pa un inspiracion e pintor a dicidi di bai ristra, trobe den e papelnan cu a sali foi barriga dje cabai di carton i diripiente e pintor a queda cu su wowonan ancho abri pasobra un nomber cu tabata skirbi na punta dje papel machica a jama su atencion.

„Gerardo Santagu", e pintor a sclama. „Un carta di Gerardo Santagu skirbi pa Dorothea Fortal! Mi Dios, Corda cu t'esaqui t'e carta cu mama di Antonio a quere cu a ser devora pa candela! . . ."

Y na boz emociona e pintor a leza e siguiente carta:

Queridisima Dorothea di mi alma!

„Ayera m'a larga bo comprende e speranza di un cercano porvenir di felicidad y riqueza pa bo y pa bo yiunan. Awor mi por priminti bo esai di un manera inmediata y positiva.

„Manjan lo mi ta rico of lo mi tin den mi mannan por lo menos e medionan di por bini pronto na un fortuna. Lo mi ta donjo di un invento cu lo produci beneficionan incalculable. Y lo mi posee pa mi explota esaqui cerca di 200.000 frank.

„Stop di tene capricho, Dorothea y pensa riba bo yiunan, cu manjan lo ta di mi tambe y e consideracion aqui lo duna bo e animo cu bo ta falta ainda.

„Mi ta spera bo hunto cu Antonio chiquito pa 11'or di anochi na brug di Charenton. Y lo mi conduci boso na un luga seguro, te manjan ora cu nos sigui pa estranheria, na unda lo nos biba ricamente y dichoso.

„Bandona sin verdrit e cas camina actualmente bo ta biba, camina bo casa a perde su bida y venga e donjo di fabrica hunto cu mi i hamas lo mi bandona bo.

„Y si bo no scucha mi suplica y bini caminda mi a conveni cu bo, mi desesperacion lo ta masha grandi. . . .

„Pero mi ta sigur cu lo bo bini. . . ."

Gerardo Santagu.
7 September 1861"

„Porfin mi tin den mi mannan e prueba di inocencia di mama di Lucita Fortal" e pintor a sclama loco di alegria. „E prueba cu Dorothea Fortal taba invoca sin cesar, cual e tabata quere cu a ser destrui pa candela, Pober muhe. Qui cerca di bo tabata bo prueba di inocencia! Sentido dje carta aqui no ta larga luga mas pa ningun duda. Gerardo Santagu ta papiando di un invento, cu no ta otro cu es invento di tata di Luciano Labordes. E ta papia di un suma di 200.000 frank. Y esai tabata precisamente e suma cu tabatin den cahero di defunto Julio Labordes. Cu qui placer lo mi por entrega na mi querido Antonio pruebanan di inocencia di Dorothea y na mes momento cu mi ta entrege esaqui mi ta dune e carta dje sacerdote, quende ta larga bise ta quende ta su berdadera mama y cu esaqui m'a cumpli cu mi mision. Y cu satisfaccion mi por bai bisa Luciano cu nada mas no por strobe di continua su relacionnan amoroso cu Lucita.

N'e momento ai nan a jama na porta y David a penetra den taller dje artista.

„Porfin", e artista a sclama mientras el a camna bai contre.

„Mi tabata masha ocupa ajera nochi, pero mi ta trece bon noticia pa bo".

„Y Otilio Soledad"?

„E ta den poder di poliznan, loque nos tin di gradici pa habilidad di Amanda. Tocante esai lo nos combersa despues. Larga nos sigui awor cu e cos di mas importante".

„Papia bo, mi amigo. Papia cu tur franqueza! B'a averigua algo respecto Paulo Herment?"

„Paulo Herment a muri".

„Tata di Martina a muri"?

„Mi no ta meen e miserable ai! Pero e berdadero Paulo Herment a muri 25 anja pasa caba den hospital di Ginebra".

„Pero bo tin prueba di esai?" e artista a puntra temblando di emocion.

David a larga e artista mira awor e prueba di defuncion di Paulo Herment, cu direccion di e hospital a duna, gracia pa intermediacion di Otilio mes.

„Aqui no tin duda mas posible", Elfrido a sclama. Mi instinto no a ganja mi". Ai Gerardo Santagu! Porfin bo ta den mi poder awor!"

El a primi un klok y su criar a presenta un bez. Y e artista a bis'e:

„Cohe un shers y bai immediatamente na fabrica di Sr. Herment y bisa Luciano pa e bini immediatamente cerca mi y bis'e tambe cu e tin di larga tur loque e ta haciendo para p'e bini un rato pa un asunto di masha urgencia".

E criar a retir'e immediatamente.

„Querido amigo David", e artista a bisa e hoben, „b'a caba di haci un accion di masha merito. Y cu esaqui b'a repara un falta cometi di bo parti den un momento di tentacion y desesperacion. Awe mes lo bo ta testigo di cosnan cu lo jena bo cu admiracion. Pero larga nos bam desayuna awor, pasobra ora Luciano yega, anto nos tres tin di sali. Entretanto lo mi conta bo algun detalles cu bo no sa di nan".

Apenas cu almuerzo a termina cu Luciano a camna drenta.

„Mi ta bini jen di ansiedad, Querido artista" Luciano a bisa. „Si mi no ta equivoca, bo ti noticianan importantisimo di participa mi".

„E noticia aqui no por ta mas importante. Mi conoce e asesino di bo tata".

Luciano a palidece intensamente y pa medio di su gran emocion e no por a responde ni un pia di palabra.

„Danki Dios pa e Senjor aqui, cu e miserable a ser desmascara".

Cu masha esfuerzo Luciano a puntra: "Y cual ta nomber dje asesino?"

„Esai lo bo hanja sa ora cu yega e ocasion. Por lo pronto nos tur hunto ta bam na cas di Antonio Durand.

Nan a pidi un shers y hunto nan a bai na cas di e abogado.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues cu Juana a pensa bon el a dicidi di bisa Cisco, pa cual motibo lo e tene e cos pa su sel siendo cu el a reconoce e voz di Avispo como voz di un di e bandido y sin duda ta bandido e homber ta pasobra imposibel cu por ta existi dos hende cu un stem igual, manera di Avispa ta cu di e candido cu el a tende.

„Pero Cisco, con bo por a adivina cu mi ta sospecha Avispa?"

„Mi a ripara door di bo expresion y mas tanto cu bo ta un hende cu no por disimula".

„Si, pero mi no sabi con mi ta haci, pasobra Avispa ta un homber di confianza di mi tio, casi por ta imposibel cu e por a haci un cos asina."

„Bo ta sospecha bo ruman tambe?"

„Mi no sabi kico mi haci, acusa Avispa y avisa mi tio?"

„No preocupabo cu e cos ey mas, large na mi cuenta y tampoco no bisa ningun hende nada di loke bo ta sospecha lo mi trata na averigua tur e cos, pasobra si bo sospecha resulta di ta verdad anto Avispa no ta nada mas cu un asesinó".



Voorbijganger Ira B. Newell en een dame trachten de elfjarige Geraldine Burke te troosten die uit de vijfde verdieping wilde klimmen door middel van aaneen geknoopte beddelakens. Zij was wegens slecht gedrag opgesloten in haar slaapkamer. Bij het uitbreken scheurde het laken. Ira Newell kwam net voorbij en ving het meisje in zijn armen op. Hierbij sloeg haar hoofd tegen zijn schouder, die enigszins ontwricht werd. De moeder van Geraldine werd gearresteerd onder beschuldiging van het in gevaar brengen van een minderjarig meisje. Rechts: de hoogte waarvan het kind viel. Links: omstanders bukken zich over het geschokte kind.

COMMISSIE BESTUDERING BUITENGEWOON LAGER ONDERWIJS INGESTELD

ORANJESTAD. — In de Commissie, welke werd ingesteld voor het bestuderen van het Buitengewoon Lager Onderwijs op Aruba werden de volgende personen benoemd: J. P. Braat, Psychiater Neuroloog; E. van Dongen, Schoolarts, W. de Hoop, Hoofd van de School voor Minderbegaafden, Zuster Beletia, Administratrice van het Maria Convent, G. Kook, Schoolopziener op Aruba.

De taak van de Commissie is het registreren van alle kinderen van de lagere scholen, evenals daarbuiten, die in aanmerking komen voor het Buitengewoon Lager Onderwijs. Het aantal schoolgaande kinderen dat daarvoor in aanmerking komt, wordt geschat op ruim 4%. Voorts heeft de Commissie tot taak voorlichting te geven omtrent het beoogde doel en zorg te dragen voor de uitvoering daarvan. Aan de hand van het uit te brengen rapport over de bevindingen van de Commissie zal tevens blijken hoeveel leerkachten en klassen voor het Buitengewoon Lager Onderwijs noodzakelijk zullen zijn. Verwacht wordt dat vanaf September waarschijnlijk met twee klassen zal worden begonnen. Er zal eveneens beginnende September een aanvang worden gemaakt met de verstrekking van Vitamine-tabletten aan de schoolkinderen, die daarvoor in aanmerking komen.

Lago Heights woningen in prijs verlaagd

SAN NICOLAS. — De prijzen van de woningen op de Lago Heights, die per 1 November a.s. verkocht zullen worden, zijn, zo vernemen wij, in prijs verlaagd.

5-kamerwoningen kosten nu Fl. 5.900.—, i.p.v. Fl. 6.500,—.

4-kamerwoningen kosten nu Fl. 4.900,—, i.p.v. Fl. 5.500.—.

Intermediate-woningen Fl. 6.200.-, i.p.v. Fl. 7.500,—.

Binnenkort zullen de woningen aangesloten worden op de netten van de Watervoorzieningsdienst en Elmar.

CHINESE COMMUNISTEN UITGEWEZEN

BANGKOK. — Thailand heeft opnieuw een groep van 30 verdachte communisten naar China uitgewezen als onderdeel van de campagne tegen communistische ondermijning en infiltratie. De vorige maand is eveneens een dergelijke groep uit het land gezet. Later deze maand zal vermoedelijk nog een schip met uitgewezenen vertrekken.

BRANDKASTEN VAN VROEGERE IMAN VAN JEMEN ZULLEN WORDEN GEOPEND

CAIRO. — De brankasten van de vroegere Iman (koning) van Jemen, Jehia, die in 1948 werd vermoord nadat hij het land 44 jaar als zijn persoonlijk eigendom had geregeerd, zullen in de lopende Mohammedaanse vastenmaand, de „Ramadan", worden geopend. Men verwacht in de brandkasten schatten ter waarde van een kwart milliard dollar aan te treffen, deze zullen worden gebruikt voor ontwikkelingsprojecten in het algemeen belang van het land, aldus heeft de ambassadeur van Jemen in Cairo dezer dagen tegenover een correspondent van AFP verklaard.

Volgens een bericht van Reuter, heeft Iman Achmed besloten zijn zoon emir El Badr te benoemen tot hoofd van de regering. Zoals bekend, heeft emir El Badr een belangrijke rol gespeeld bij het weer op de troon brengen van zijn vader, nadat deze door twee van zijn broers tot aftreden was gedwongen. Deze broers, emir Abdoellah en emir El Abbas, zijn inmiddels terechtgesteld.

VOORZITTER VAN FRANSE KOLONISTEN IN TUNESIE GEARRESTEERD

TUNIS. — De generaal b.d. Rome Bruneau, voorzitter van de beweging „Présence Française" in Tunesië, is in zijn woning gearresteerd. Hij zal naar Parijs worden overgebracht. Hij had zich op een vergadering met scherpe bewoordingen tegen de politiek van generaal Boyer de la Tour, de resident-generaal in Tunesië, gericht. De „Présence française" is een beweging van Franse kolonisten. Deze kolonisten hebben reeds herhaaldelijk geprotesteerd tegen het feit, dat zij niet geraadpleegd zijn bij de besprekingen over zelfbestuur voor Tunesië.

„WITTE DAME" KAN NIET VAN COPPI SCHEIDEN

ROME.— Mevrouw Giulia Locatelli, Italië's „dame in het wit", die in Maart jongstleden tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van drie maanden is veroordeeld wegens nietnakoming van haar verplichtingen tegenover haar gezin, is gisteren per vliegtuig naar Buenos Aires vertrokken. Zij kreeg haar bijnaam van de persmensen door haar voorliefde voor witte kleding. Zij zou haar gezin in de steek gelaten hebben uit voorkeur voor het gezelschap van Fausto Coppi, de Italiaanse wielerkampioen. Op hetzelfde proces kreeg Coppi een voorwaardelijke straf van twee maanden wegens verwaarlozing van zijn gezin. Hij en zijn vrouw leven sinds September wettig gescheiden. In Italië kent men ontbinding van het huwelijk na scheiding niet.

VERMEULEN GEEFT ZIJN VISIE OP UITZETTINGS VERSCHIL

Vrije vakbeweging moet gebruik maken van verworven rechten

Bij zijn aankomst op Schiphol gisteren vertelde A. Vermeulen aan verslaggevers, dat de inhoud van de toespraak, die hij op de openingsvergadering van de petroleumconferentie te Caracas uitsprak, van te voren bekend was aan de voorzitter der conferentie, de vertegenwoordiger van de Venezolaanse regering en het hoofdkwartier van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Hij vertelde voorts leden van de Venezolaanse geheime politie, die zich in de zaal ophielden tijdens een bijeenkomst van de werknemersgroep, te hebben laten verwijderen. Dit geschiedde tijdens de vergadering, waarin hij zijn rede uitsprak. Nadat hem door het hoofd van de geheime politie was meegedeeld, dat hij tot persona non grata was verklaard, moest hij onder toezicht van de politie zijn koffers inpakken. Hij werd onder geleide in een taxi gezet. Kort daarna moest hij overstappen in een auto van de geheime politie en later opnieuw in een andere wagen. Hij bracht een uur door in het politiebureau op het vliegveld, alvorens zijn toestel naar Curacao vertrok. Op Curacao heeft hij telegrammen gezonden naar de Internationale Arbeidsorganisatie te Genève, het Nederlands Verbond van Vakverenigingen, waarvan hij secretaris is, en naar de voorzitter van de conferentie te Caracas „De voorzitter heeft mijn telegram nimmer ontvangen", aldus Vermeulen.

Er was — aldus spreker — een delegatie van de petroleumcommissie naar Curacao overgekomen met een voorstel van president Pérez Jiménez van Venezuela, dat hij (Vermeulen) een brief zou schrijven, waarin hij zijn verontschuldiging aanbiedt en verklaart geen kwaad te hebben beoogd. Hiertegenover had Vermeulen geëist, dat het besluit om hem persona non grata te verklaren ongedaan zou worden gemaakt en dat vrijheid van vergadering en omgang zou worden gewaarborgd.

„Deze zaak is belangrijker dan Venezuela", merkte Vermeulen verder op. „Er verschijnen steeds meer zwarte plekken op de wereldkaart door uitbreiding van de dictatuur zowel van links als rechts, dit laatste vooral in de Latijns Amerikaanse landen. Het gevaar is van weerskanten even groot; later wij onszelf hierover geen illusies maken."

„Als wij de vrijheid willen behouden, die wij ten koste van zoveel verworven hebben, dan moeten wij stelling nemen tegen de dictatuur, zowel van links als die van rechts. De middelen, die beide zijden aanwenden, zijn in wezen dezelfde. Ook in Venezuela worden gevangenen op blokken ijs gezet om hun bekentenissen af te dwingen. Ook daar zijn er concentratiekampen en worden mensen zonder vorm van proces gearresteerd. De tijd is aangebroken, dat de vrije vakbeweging gebruik moet maken van de rechten, die zij verworven heeft, en op een verantwoordelijke manier protesteren", aldus Vermeulen.

Vermeulen zeide ook, dat de Venezolaanse pers met geen woord had gerept over het incident en dat „vanwege de censuur in Venezuela" slechts schaarse berichten hun weg naar de buitenwereld hadden gevonden.

Op 7 Mei viering van de verjaardag van de Lago Heights Mei Koningin

ORANJESTAD. — Ter ere van de verjaardag van de Mei Koningin zullen er op 7 Mei a.s. door het Lago Heights Advisory Committee feesten voor kinderen georganiseerd worden op het sportveld van de Lago Heights te San Nicolas,

dedaus gemaakt worden om de Mei de Mei Koningin Alicia McDonald en haar gevolg zich aan het publiek voorstellen. Vervolgens zal de Mei Koningin gekroond worden en de rondednas gemaakt worden om de Meiboom. Als byzondereattractie zal er voorts een modeshow voor kinderen worden gehouden, waarbij de deelnemers in drie groepen verdeeld zullen worden: kinderen van 1 tot 5 jaar, van 6 tot 10 jaar en van 11 tot 14 jaar. Er zullen prijzen worden uitgeloofd voor het meest originele costuim, voor het meest komische en voor het mooiste. Ook voor de best gecostumeerde groep zijn er prijzen beschikbaar gesteld.

BEKENDMAKING

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie:

GELET OP:

de desbetreffende bepalingen der Hondenverordening Aruba 1955;

MAAKT BEKEND:

dat binnenkort zal worden aangevangen met het doden van honden welke:

a. zonder van een geldig belastingkenteken te zijn voorzien, worden aangetroffen op de openbare wegen of op voor een ieder toegangkelijke particuliere terreinen of op daartoe door de rechthebbende voor de politie toegangkelijk gestelde erven;

b. al dan niet voorzien van een geldie belastingkenteken tussen tien uur des avonds en zes uur des morgens op de onder a. genoemde plaatsen zonder toezicht worden aangetroffen;

b. al dan niet voorzien van een geldig belastingkenteken tussen tien des avonds en zes uur des morgens op de openbare wegen door aanhoudend blaffen, huilen, janken of het maken van enig ander hinderlijk geluid aan de omgeving overlast of hinder veroorzaken.

VERZOEKT:

de houders van honden, voor zover nalatig, ten spoedigste aan hun belastingplicht te voldoen en zorg te dragen dat hunne honden op hogergenoemde tijden niet zonder toezicht op eerderomschreven plaatsen worden aangetroffen noch overlast of hinder aan de omgeving veroorzaken.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ken di cu cachornan no tin comprendemiento. Mira aki riba un prueba cu aunque nan no ta comprende, tin varios cos cu nan ta haci maneranan ta comprende. Cuqui tabata hungando cu su cachornan y den hungamento nan a kibra un vaas di Pepita. Pepita cu a tende e cos zona a bini y el a duna Cuqui mei ora di straf pe sinta cara den muraya. Ora cu Cuqui a sinta na straf cu Pepita e bira ta bai e cachornan a bai tras di Pepita. Pepita a sher nan bisa nan cu nan tin mes tanto falta cu Cuqui. Loke e cachornan a haci manera boso por weita riba e plaatji querido lectornan bosonan no ta kere cu ta comprende nan lo a comprende kico Pepita kier mesn.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang | VRIJDAG 6 MEI 1955 | No. 2219

Lee Karwick, uitvoerend directrice Caribbean Tourist Association, gaf explicatie van CTA-werk

„A world that travels is a world at peace"

ORANJESTAD.— Gistermorgen arriveerde uit Curaçao miss Lee Karwick, uitvoerend directrice van de C.T.A. In deze functie is zij enige maanden geleden de welbekende Louis Law opgevolgd. Aan de hand van een map vol prenten en tabellen gaf zij in de vergaderzaal van het B.C. een uiteenzetting voor 'n selecte groep van belangstellenden, waaronder wij de heren F. de P. Wever, L. C. M. Kerstens, E. Bartels, G. de Veer en C. C. Wever zagen, over de groei en het werk van de C.T.A.

De groei van de C.T.A.

De Caraibische Toeristen Associatie is een organisatie die gevormd wordt door 25 Caraibische eilanden en landen. Zij werd in 1949 opgericht door de Caraibische Commissie met het doel de belangstelling voor het Caraibisch gebied als vacantieoord te stimuleren en daardoor het toeristenverkeer naar dit gebied te vergroten.

Thans zijn de werkzaamheden voor de bevordering van het toerisme voor het grootste deel op de Verenigde Staten geconcentreerd, wier bevolking van 160 millioen zielen een groot onaangesproken reservoir van potentiele Caribische bezoekers vormt. In 1954 gaven Amerikaanse bezoekers één milliard drie honderd en drie en dertig millioen dollars uit aan reizen naar het buitenland.

Voornamelijk om uit dit grote potentieel aan reizend publiek te tappen heeft de Associatie in 1953 haar hoofdkantoor verplaatst van het Caribisch gebied naar New York City. Men geloofde met een kantoor in deze stad een nauwer contact met reisagenten te kunnen onderhouden, alsook met kranten en andere invloedrijke tijdschriften voor public relations doeleinden.

De grote toeneming van reizen naar alle delen van het Caribisch gebied in de laatste jaren kan gedeeltelijk worden toegeschreven aan het succes dat de Caribische Toeristen Associatie met haar campagne heeft behaald.

Ook in de zomer

De Caribische Toeristen Associatie houdt zich in de eerste plaats bezig met de idee het reizen naar de Caribbean gedurende de zomermaanden aan te bevelen Met dit doel voor ogen werden vroegere advertentie- en propaganda campagnes ontwikkeld om aan het Amerikaanse wanbegrip — dat het Caribisch gebied gedurende Juli en Augustus te warm is om comfortabel te zijn — een einde te maken. Persartikelen en advertenties hebben niet alleen de verdiensten geprezen van de verkoelende Caribische passaatwinden, doch zij werden ook opgesteld om aandacht te vestigen op de lagere off-season tarieven, de betere service en het grotere gerief om het Caribisch gebied gedurende deze maanden te bezoeken De advertenties van de Caribische Toeristen Associatie leggen niet alleen hierop de nadruk, doch onderstrepen ook de buitengewone verscheidenheid van vacantie geneugten die de Caribbean aan bezoekers biedt

Deze punten worden ook naar voren gebracht in mededelingen aan reisagenten, evenals in ontelbare publiciteitsartikelen aan Amerikaanse kranten en tijdschriften

Alsmede Caraibisch nieuwsbureau

Bovendien fungeert het hoofdkantoor van de Caribische Toeristen Associatie in New York als een centrale instelling voor het doorgeven van Caribisch nieuws aan de toeristenindustrie en het publiek, door middel van nieuwsbrieven en artikelen over het Caribisch gebied in het algemeen en van de leden-landen in het bijzonder. Verder beantwoordt het personeel vragen van het Amerikaanse publiek, suggereert reisroutes en helpt in het algemeen toekomstige reizigers naar het Caribisch gebied om hun reizen te arrangeren met behulp van hun locale reisagenten.

Andere werkzaamheden houden in het aanmoedigen van voldoende reisgelegenheid naar het Caribisch gebied en het aanmoedigen van de bouw van voldoende hotels, restaurants en winkels in het gebied. Met het oog hierop werd onlangs een standaard code opgesteld, waardoor instellingen goedkeuring van de Caribische Toeristen Associatie kunnen verkrijgen door het in achtnemen van bepaalde ethische en practische regels.

Een muurschild voor de hotels

In verband hiermede heeft de Caribische Toeristen Associatie onlangs een plaquette voor firma's ontworpen, die ter beschikking gesteld wordt van terzake goedgekeurde hotels, winkels en restaurants, zodat deze zaken met de uitstalling van deze plaquette aan het publiek bekend kunnen maken, dat zij aan bovengenoemde standaard code voldoen.

Toerisme in het Caribisch gebied is één van de belangrijkste en vlugst toenemende industrieën.

Programma's om toeristen aan te trekken hebben een bijzondere aantrekking voor landen die afhankelijk zijn van één of twee voorname exportproducten om vreemde valuta te verkrijgen.

Toerisme is een relatief stabiele bron van inkomsten, minder onderworpen aan plotselinge veranderingen in wereldprijzen en vraagt slechts gelimiteerde investering (voornamelijk voor hotels, advertenties en propaganda materiaal).

Reizen: een industrie

Reizen naar het buitenland is één van de voornaamste factoren in de wereldhandel geworden. Het bedrag b.v. dat Amerikanen tegenwoordig uitgeven aan buitenlandse reizen voorziet vreemde landen van voldoende dollars die hen in staat stellen één tiende van hun totale aankopen uit de Verenigde Staten te betalen.

De Caribische Toeristen Associatie telt thans de volgende leden:

Anguilla, Antigua, Aruba, Barbados, Bonaire, Curacao, Granada, Guadeloupe, Haiti, Martinique, Nevis, Puerto Rico, Saba, St. Bartholomy, St. Croix, St. Eustatius, St. John, St.Kitts, St Lucia, St. Maarten, St. Thomas, St. Vincent, Suriname, Tobago en Trinidad. Verder zijn de voornaamste vervoersmaatschappijen naar en in het Caribisch gebied bijzondere leden.

Mrs. Lee Karwick is onlangs de heer Louis Law opgevolgd, die zijn ontslag genomen heeft als Uitvoerend Directeur van de Caribische Toeristen Associatie. Mevrouw Karwick heeft veel gereisd door de gehele wereld en heeft een jarenlange ervaring op het gebied van public relations en propaganda.

Aan het einde van de vergadering stelde de heer Bartels nog de vraag of het miss. Karwick niet mogelijk zou zijn, verschillende Amerikaanse tijdschriften te interesseren voor het a.s. bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H, Prins Bernhard aan Aruba. Dit moest toch mogelijk zijn, daar diverse in de Verenigde Staten verschijnende bladen ook uitgebreide verslagen van het recente bezoek van de Engelse Prinses aan de Engelse eilanden hadden gewijd. Miss Karwick dacht wel dat zij erin zou slagen deze interesse te wekken, en zegde toe ommiddellijk contact met enkele weekbladen op te nemen, nadat zij in de Verenigde Staten is teruggekeerd.

Heden is miss Lee Karwick per K.L.M. naar Caracas vertrokken, waar zij enkele dagen hoopt te verblijven alvorens naar Suriname te vertrekken, waar zij de grote C.T.A. conventie der vijfentwintig ledegebieden zal bijwonen.

Drie grote stukken dioriet uit Tanki Flip zullen over enkele maanden het Prinses Wilhelmina Monument sieren

ORANJESTAD. — De heer E. Bartels, voorzitter van de werkgroep van het Wilhelmina Monument Comité, kenner van Aruba bij uitnemendheid, had het op zich genomen in de koenoekoe naar brokken doirietsteen te gaan zoeken, waaruit de twee ronde ballen, waarop het rostrum (spreeggestoelte) komt te rusten, en een vlakke plaat, evenens een onderdeel van het monument, zouden kunnen worden gemaakt. Na lang zoeken was gistermorgen het moment aangebroken, dat hij vergezeld van de heer E. M. Brouwer van de D.O.W. naar Tanki Flip kon trekken om daar de door hem uitgezochte rotsblokken te merken, opdat de mensen van de D.O.W. niet per ongeluk de verkeerde mee zouden nemen.

Het was een ruig landschap, waarheen de heer Bartels ons bracht. Wijd en zijd lagen immers grote stukken rots verspreid. Hoe lang zijn daar reeds lagen, zal wel niemand weten. Wind en weder hadden de scherpe vormen verzacht en de doorgaans blauwgrijze kleur veranderd in bruinachtig.

Ergens langs de weg naar Mokko was de plek, waar de her Bartels zijn stenen had uitgekozen. Voor de vlakke plaat had hij een groot min of meer plat stuk steen uitgekozen, dat door de invloed van het weer van een enorm rotsblok was afgesplitst. Het gewicht zal stellig nabij de twee ton liggen.

Het stuk lag ongeveer 15 meter van de weg en het zal voor de mannen van de D.O.W. geen gemakkelijk karwei geweest zijn de stukken op een vrachtwagen te laden.

De beide andere stukken waren kleiner, waar uit hun ruwe vormen slechts een bal van 60 cm. doorsnee gemaakt moest worden.

Door de heer Brouwer werden de stenen met groene verf gemerkt. Een man, die een paard aan de teugel voerde bleef verbaasd staan kijken naar de vreemdelingen, die zo'n merkwaardige belangstelling aan de dag legden voor dat oud gesteente.

De „Willemstad" zal de stukken diofiet aan boord nemen om ze naar Holland te vervoeren, waar zij „gevormd" zullen worden en gepolijst.

De ronde bollen, waarop het rostrum komt te rusten, zullen aan de achterzijde een uitholling krijgen, waarin de schijnwerpers gemonteerd zullen worden, die dagelijks het standbeeld zullen verlichten.



De winnaar van de Bever-legpuzzleprijsvraag, Juan Pablo, uit de Druivenstraat 13 in Dakota heeft zijn geld goed besteed: hij kocht er een nieuwe fiets van. Naast hem de heer G. A. Krist, boekhouder-correspondent van Aruba Agencies Ltd. **Foto Bonke.**

Het programma van de Filmliga voor de Lustrummaand Mei bijzonder interessant

ORANJESTAD. — De Filmliga Aruba heeft voor de maand Mei een interessant programma samen weten te stellen. De eerste voorstelling die van Donderdag 12 Mei a.s. in het De Veer Theater wordt gegeven in het kader van de C.C.A.-lustrumweek. Die avond zal vertoond worden:

1. **Hollands Nieuws;**
2. **Herdenkingsfilm van de bevrijding van Nederland, 10 jaar geleden;**
3. **Il Cappotto (De Jas) — in het Italiaans met Hollands onderschrift.**

In Filmforum wordt door de heer A. van Domburg het volgende over deze laatste film geschreven:

De laatste en niet de minste der vier Petersburgse vertellingen van Nicolai Gogolj, te weten De Jas (ook wel De Mantel genaamd) is door de Italiaanse regisseur Alberto Latuada in filmvormen naverteld. Men mag met voldoening vaststellen, dat zich hier eindelijk weer eens een geval voordoet, waarbij de film de literatuur eer bewijst. Zeldzaam voorkomend verschijnsel.

Latuada heeft nochtans niet het verhaal van Gogolj op de voet gevolgd. De kleine ambtenaar, die verdrukt en gehoond wordt door overheid en collega's en zich pas een tikje meer mens voelt, als hij een nieuwe overjas heeft kunnen kopen. wordt bij Latuada, dat is in dit geval bij de scenarioschrijver Zavattini, min of meer betrokken in een corruptie-affaire. Dat wil zeggen: zijn chef, denkt, dat zijn ondergeschikte op de hoogte is van een louche zaakje en gunt hem deswege het geld, dat hem in staat stelt een nieuwe jas te kopen. Maar de onnozele Carmine de Carmine, zoals de figuur Akaky Akakywitsch van Gogolj in de film heet, weet van niets en kan zich alleen maar verbazen over de gulheid van de man, die hem dag aan dag heeft vernederd. Waarom Latuada hier afwijkt van het oorspronkelijk verhaal, is niet duidelijk, maar men kan hem er geen verwijt van maken, omdat ook deze fictie het mannetje niet wezenlijk anders maakt dan hij in de Russische vertelling heet.

De film heeft er niet naar gestreefd. zoals ik al zei, het verhaal na te vertellen.

Veeleer heeft Latuada getracht, de sfeer van de novelle vast te houden. Vandaar dat hij geen Russen op de been brengt, evenmin als Italianen. Zijn spelers zijn wel Italiaans, maar zij handelen niet als Italianen, noch als Russen doch als mensen, die in de droomwereld van de schijn overal eender zouden handelen. In 't decor herkent men niet meer dan de zinspeling op het Petersburgse milieu met de brug als middelpunt, maar of we hier met een typisch Russische brug te maken hebben, wordt in het midden gelaten. En zo wordt het verhaal van Carmine als volgt.

Hij is het ambtenaartje, dat in een versleten jas rondloopt en zich klein voelt temidden van zoveel bazen en zoveel harteloze collega's die hem plagen omdat zij een zwakkere dan zijzelf in hun midden hebben. Zij zijn de bureaucraten, die buigen voor hun superieuren en hun vernedering afreageren op een weerloze. Hij is de ijverige dienaar, die van de prins geen kwaad weet en zich verzoent met zijn lot, tot zijn nieuwe jas een nieuw mens van hem maakt. Vol eigenwaarde, zelfrespect en behept met een tikje grootheidswaanzin. Zijn superieuren zijn de gearriveerden, die denken hun prestige te vergroten door van hun macht misbruik te maken. Zo rollen de schijnlevens voort. Maar op een nacht wordt Carmine op de sinistere brug door een straatrover van zijn jas beroofd en hij zakt terug in zijn nietswaardigheid. Zojuist nog had hij op een partijtje zijn ogen laten vallen op een mooie vrouw, die dank zij zijn jas direct in zijn levenssfeer wordt betrokken. Nu is hij geen mens meer. Hij vat kou en een paar dagen later spreken de ambtenaren al over hem in de verleden tijd. Nu pas echter kan hij zich laten gelden. Zijn lijk wordt naar het kerkhof gebracht en de lijkwagen moet een feestelijke stoet passeren, waarin de burgemeester en zijn gast, de minister. de helden zijn. De wagen wordt weggemanoeuvreerd, maar komt telkens weer langs een zijstraatje opdoemen. Dan komt het ogenblik, dat hij niet meer te vermijden is en de hoeden gaan af voor de onbekende dode, die de kleine Carmine is en niemand anders. Men groet hem eindelijk met het respect. dat hem tijdens zijn leven miszegd bleef. Dit zou zijn macabere triomf kunnen zijn en de film zou, hiermede eindigend, een spectaculair slot gevonden hebben. Het pleit voor Latuada, dat hij ook de rest van de vertelling heeft aangedurfd, die neerkomt op spookachtige ontmoetingen tussen het slachtoffer en zijn kwelgeesten en culmineert in een ontmoeting — op de brug — tussen burgemeester en dienaar. Daar leert de blaaskaak. dat de dode Carmine hem de baas is en hem een les te leren heeft. Hij besluit voortaan wat milder te zijn in de omgang met de kleine man uit zijn omgeving.

Het begin van de film vertoont de typisch Italiaanse hebbelijkheid om de dialoog een al te ruime plaats te geven in het geheel. Daadoor wordt het rhythme vrijwel steeds ongunstig beinvloed. Maar in de tweede helft herstelt hij zich en krijgen we volop filmtaal te zien en te horen en dat doet de tekortkomingen van het begin vrijwel vergeten.

Misschien moet men enige critiek oefenen op de acteur van de hoofdrol. Die Chaplinachtige gestalte, die om zo te zeggen voor de figuur van Carmine geboren is, had het niet nodig, dunkt me, zich individueel te manifesteren. Zijn verschijning alleen reeds is voor een goed regisseur het dankbaarste materiaal. Iedere nadrukklijkheid in het spel is een teveel en daarvoor een miskenning van de macht en de functie van het filmrhythme. Maar dit zijn enkele overwegingen van aesthetische aard, die niemand kunnen beletten te erkenen, dat Il Cappotto een van de fraaiste films der laatste jaren is en, wat meer zegt, een der weinige, die de meesterwerken der literatuur met respect behandelen, terwijl zij toch als film geheel aanvaardbaar zijn.

—o—

Het smalfilmprogramma van Dinsdag 24 Mei des avonds om 8.15 uur in de Sociedad Bolivariana brengt: La Vie Commence Demain (Het leven begint Morgen).

Een jongeman uit de provincie bezoekt Parijs. Hij wil de Notre Dame bezichtigen en de Catacomben, het museum Grevin en de Concergerie. Een journalist, die een reportage

(doorlezen op pagina 2)

Operatie hartpatientjes goed gelukt

ORANJESTAD. — Gistermorgen heeft de Gezaghebber een telegram van dokter G. E. van Beek ontvangen die op 23 April j.l. met vier kinderen naar Holland vertrok, waaronder zich twee hartpatiëntjes bevonden, die in Leiden zouden worden geopereerd. De inhoud van dit telegram was „operatie hartpatientjes geslaagd; toestand na 24 uur goed".

Wij geloven wel, dat dit bericht een grote opluchting heeft gebracht in Paradera, waar de ouders van Anna Thiel wonen en in Savaneta, waar Carmen Yarzagaray woont. Laten wij hopen, dat de toestand „goed" blijft en dat de beide meisjes weer gauw op Aruba zullen terugkeren, gezond en wel.

De firma Martijn gaat binnenkort De Necchi naaimachines verkopen

De invoer in de V.S. van deze prima Italiaanse naaimachines steeg in 8 jaar tijd met 1.000.000%

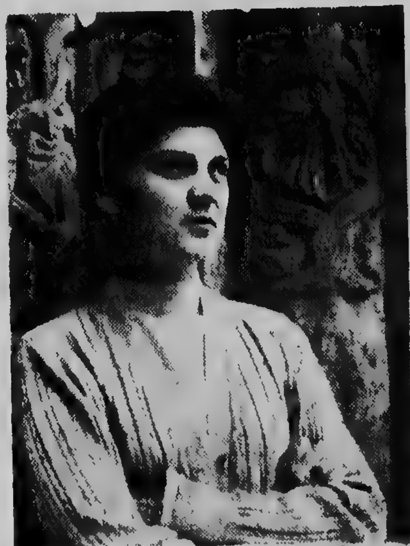
ORANJESTAD. — Het zal voor vele dames op Aruba een verheugend bericht zijn te horen, dat de firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. te Oranjestad erin geslaagd is het agentschap voor de bekende Necchi naaimachines te bemachtigen. Overtuigd van de belangrijkheid van dit agentschap voor de Arubaanse vrouwen, daar zij binnenkort immers over een naaimachine kunnen beschikken, die nadat hij in 1946 in de Verenigde Staten werd ingevoerd (12 stuks als proeforder) in 1954 de grootste omzet bereikte van alle naaimachines in dit land met een totaal verkocht aantal van 120.000, een toename dus sedert 1946 met 1.000.000%.

Lange tijd heeft deze machine in de naaimachinereeks van de in de V.S. verschijnende gids voor kooplustigen, de „Consumers Digest List", aan de top gestaan.

Verscheidenheid in modellen

Dit prachtige werkstuk zal nu binnenkort op de Arubaanse markt verschijnen. Deze machines zijn een lust voor het oog en de trots van iedere vrouw en de firma Martijn mag gefeliciteerd worden met dit agentschap.

Deze naaimachines, die compleet worden geimporteerd en in diverse prijsklassen te verkrijgen zullen zijn, bieden de vrouw een onnoemelijk aantal mogelijkheden en zijn ieder op zcih een prachtig stuk precisiewerk.



Dr. Leda Colli Vasone

Doordat de onderdelen van de machines gestandariseerd zijn, wordt de service aanmerkelijk vergemakkelijkt Ook is het mogelijk, wanneer men zich een eenvoudig model heeft aangeschaft, later daarbij een aandrijfmotortje te kopen, waardoor de hand- of voetaandrijving niet meer nodig zal zijn. Ook kan men de nuttige accesoires los daarbij kopen.

De machines, die naar keuze met een of twee naalden kunnen naaien, die in rechte lijn en zig-zag kunnen stikken, waarmee men namen kan borduren, knoopsgaten maken in verschillende vormen, waarmede monogrammen kunnen worden gestikt en knopen kunnen worden aangezet, zijn zelfs te verkrijgen in de vorm van prachtige walnotenhouten kasten of moderne Fins-berken bureautjes.

Prefereert men het draagbare model in één handkoffer, dan kan ook dat de firma Martijn U leveren.

Volgende week demonstratie

In de eerste helft van de volgende week zal mej. dr. Leda Colli Vasone, een demonstratrice van de fabriek in Italië naar Aruba komen om hier enkele demonstraties met de machines te geven. In Oranjestad zal deze openbare demonstratie in Trocadero worden gehouden, terwijl in Santa Cruz het clubhuis naast de kerk als plaats van demonstratie is uitgekozen. In San Nicolas alleen is de plaats nog niet bepaald, doch deze zal binnenkort bekend worden gemaakt.

Begin Juni een instructiecentrum te San Nicolas

Reeds in begin Juni zal er in San Nicolas een instructiecentrum worden ingericht, waar mrs. Esther Soobrian, vrouw van een employee bij de Lago daar de machines zal demonstreren en verkopen.

Mrs. Soobrian is voor dit werk de uitgelezen persoon, daar zij negen maanden lang de lessen op de Traphagen School, een zeer bekende naaischool in de V.S., heeft gevolgd, waar zij in totaal ruim 720 uur les heeft gehad. Na deze school doorlopen te hebben heeft zij alvorens naar Aruba te komen nog een speciaal cursus bij Necchi gevolgd.

Voor opening der zaak reeds 16 machines verkocht

Hoewel de zaak nog niet geopend is, zijn er van deze Necchi-naaimachines, die men op verschillende voltages en perioden kan afstellen en waarop men, indien men een electrische koopt, garantie voor het leven krijgt, zestien verkocht.

De heer J. H. M. A. Meyer, manager van de firma Martijn, deelde ons nog mede, dat men bij aankoop van welk model der machines dan ook gratis zes instructielessen krijgt en dat het geven van vervolgcursussen in naaien door de firma overwogen wordt. Immers het heeft geen zin een dergelijke mooie machine te kopen of te gebruiken, indien men niet geheel op de hoogte is van de mogelijkheden, waarover men beschikken kan.

De volgende week zal er in de bioscopen een Necchi-film in kleuren worden vertoond.

GING IN DE KEUKEN STAAN SCHELDEN

Oranjestad. — De 56-jarige vrouw M.P. uit Oranjestad deed bij de politie aangifte van belediging door de manspersoon F.H. Deze laatste presteerde het namelijk in de keuken van haar huis haar uit te schelden voor alles wat mooi en lelijk was. De politie heeft een proces-verbaal opgemaakt.

WEIGERING BETEKENDE EEN VERNIELDE GUITAAR

Oranjestad. — Bij de recherche kwam gisteren een zekere R.R.H. de mededeling doen, dat zijn kostbare guitaar door een aantal mensen in elkaar was getrapt, nadat hij geweigerd had voor hen te spelen. H. verklaarde iets gedronken te hebben en toen hij over straat liep met zijn instrument bij zich kwam hij het groepje tegen. Men eiste van hem enkele liederen aan welke eis hij geen gevolg gaf, met bovenvermelde consequentie. H. wilde er echter geen „zaak" van maken, daar hij nog meerdere guitaars heeft.

F. VAN DRIMMELEN MET DIENSTOPDRACHT NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

Oranjestad. — De heer F. Van Drimmelen, hoofd van de Watervoorzieningsdienst op Aruba, is gisteren naar Curacao vertrokken om vandaar uit per vliegtuig naar Nederland te reizen. Het doel van zijn bezoek is het vervullen van een dienstopdracht voor het eilandsbestuur. De heer Van Drimmelen verwacht enkele weken weg te blijven.

DE JEUGDMORGEN VOOR SCHOOLKINDEREN ZAL WAARSCHIJNLIJK DE VOLGENDE WEEK WORDEN GEHOUDEN

Oranjestad. — De culturele morgen, die gisterenmorgen te Oranjestad voor schoolkinderen was georganiseerd en waaraan ook de toneelspeler regisseur H. van Ulzen zijn medewerking zou verlenen, kon onverwacht geen doorgang vinden. Moeilijkheden van interne aard schijnen de oorzaak van het plotselinge uitstel geweest te zijn. Naar alle waarschijnlijkheid zal de voorstelling in de loop van de volgende week gehouden worden

Dus in dit geval betekende uitstel gelukkig geen afstel en zal deze bijzondere morgen de schoolkinderen van de hoogste klassen niet ontgaan.

25 Mei afscheidzitting van mr. F. O. Leusink

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal op Woensdag 25 Mei aanstaande des middags om twee uur tijdens een openbare zitting van het gerecht in eerste aanleg afscheid genomen worden van de Officier van Justitie, mr. F. O. Leusink. De heer Leusink zal op 27 Mei naar Nederland vertrekken.

Er is, zo kwam ons verder ter ore, nog geen beslissing gevallen inzake een opvolger van mr. Leusink. Momenteel neemt de heer S. H. Tjon Ayong de functie van ambtenaar O.M. waar.

De Zevende Dags Adventisten vierden Koninginnedag op hun manier

SAN NICOLAS. — Doordat dit jaar de Koninginnedag samenviel met de Sabbath van de Zevende Dags Adventisten konden zij niet meedoen aan de festiviteiten, die voor de viering van deze dag waren georganiseerd.

De Zevendee Dags Adventisten hebben echter op deze dag hun verbondenheid aan hun Koningin en vlag, de grootste die zij op aarde iemand kunnen toedragen, in hun kerk bevestigd, waar zij opnieuw hun trouw aan hun God en vorstenhuis bevestigden.

In zijn toespraak benadrukte de Amerikaanse pastoor R.A. Hamm het schriftgedeelte, waarin gesproken wordt over de trouw en gehoorzaamheid, die de gelovige ook aan de overheid verschuldigd is. Hij herinnerde voorts de Hollandse aanwezigen eraan, hoe hun land het eerste was geweest, dat de vrijheid van denken en geloofsovertuiging instelde. „Wij moeten trots zijn", aldus sprak pastoor Hamm, „op een man als Willem van Oranje, die vocht en stierf, opdat zijn mensen deze rechten zouden hebben".

Met een gebed voor Koningin en vorstenhuis beëindigde pastoor Hamm deze bijzondere dienst.

Meisjes van de Lago High School Zondag de natuur in

SAN NICOLAS. — Onder leiding van de heer E. Bartels en in gezelschap van dr. P. Wagenaar-Hummelinck zullen a.s. Zondag de meisjes van de Lago High School een uitstapje maken naar verschillende mooie plekjes van ons eiland. Om acht uur 's morgens zullen zij reeds vertrekken. Naar de heer Bartels ons mededeelde stond een bezoek aan het Urnenveld en de koenockoe van de gedeputeerde F. de P. Wever onder meer op het programma. Ook zou er van Oranjestad uit per boot een uitstapje naar het Bucuti gemaakt worden, een uitgelezen plaats om de Marienefauna te bestuderen. Daar zou ook gegeten worden, terwijl ook de liefhebbers van zwemmen daar hun hart konden ophalen. Savaneta, de vroegere hoofdstad van Aruba, stond ook op het programma, waar een bezoek zou worden gebracht aan de Commandeursbaai, de plaats waar vroeger eens een der commandeurs van Aruba door de Indianen met zijn paard de zee ingedreven werd, waar hij jammerlijk verdronk.

Internationale relaties, briefwisseling, uitwisseling etc. door middel van THE INTERNATIONAL CONTACT and CORRESPONDENCE BULLETIN.

Alle inlichtingen worden gratis verstrekt door de uitgever:

D. LISPET Jr., Postbox 114, Hilversum/Holland.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag 6 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „John loves Mary"
Rialto: 20.00 „Loose in London"
Cinelandia: 20.00 „Forbidden".
Principal: 20.00 „Experiment Alcatraz".
Aurora: 19.30 „Because you're mine"
Savoneta: 19.30 „Clipped wings".

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.43 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.

Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1830 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en

GEDURENDE 25 JAAR DE WET TROUW GEDIEND

Tal van jubilea te verwachten

ORANJESTAD. — In de maanden Juni en Juli zullen er op Aruba diverse politiemannen het heuglijk feit herdenken, dat zij 25 jaar geleden in overheidsdienst traden.

Op 26 Juni zal het zilveren jubileum gevierd worden door de hoofdagenten H.A. van Bodegom en E.J. Boelhouwer, die beiden ingedeeld zijn bij de straatdienst te Oranjestad, alsmede door de agent I.A. van der Veen, die bij de Lago brigade dienst doet. Negen Juli zal de dag zijn voor de agenten I.J. Bechthold, die in San Nicolas bij de recherche werkt, W. van Dijk, die bij de Vreemdelingendienst te Oranjestad zijn dagelijks brood verdient en G.M.J. van Doornspeek, die eveneens bij de Lago brigade werkzaam is.

Ten slotte zal de brigadecomandat van San Nicolas, de onder-inspecteur A.A., van der Werff de twaalfde Juli zijn zilveren dienst jubileum vieren.

Al deze handhavers van het gezag zijn reeds voorgedragen voor de gebruikelijke gratificatie.

Het 25-jarig jubileum van de agent I.G. van Balen, ook bij de Lago, is op 6 April j.l. geheel onopgemerkt voorbijgegaan. Nog onze gelukwensen heer Van Balen.

KLANKBEELD „DE VLAG" GISTERENAVOND OVER RADIO „VOZ DI ARUBA"

Oranjestad. — Ter ere van de bevrijdingsdag, die gisteren gevierd werd, heeft de Voz di Aruba gisterenavond om kwart voor negen een speciaal programma uitgezonden. Hierin werd o.m. het klankbeeld „De vlag" ten gehore gebracht, waarin een beeld wordt gegeven van Nederland tijdens de bezetting en bij de bevrijding. Velen zullen ongetwijfeld van deze interessante uitzending genoten hebben.

Packard en Studebaker show in het American Legion Home

SAN NICOLAS. — Zaterdag a.s. zal er in het American Legion Home een grote Packard en Studebaker-show worden gehouden, die alleszins zal opvallen door bijzonderheid.

Door radio Voz di Aruba zal n.l. binnenkort wekelijks een programma van een half uur worden uitgezonden, waarin de zanger Victor Alvarez, de pianist Emelindo Leonor en de contrabassist Alejandro Carbuccia hun medewerking zullen verlenen. Op de show in het American Legion Home, die ook door radio Voz di Aruba zal worden uitgezonden zullen nu deze drie artisten aan het publiek worden voorgesteld. Voorts zullen aan deze show nog het hunne bijdragen mevrouw Beppie Meyer, die zangeres is en op de piano begeleid wordt door Lorna Sint Paul.

Programma Filmliga Lustrummaand

(vervolg van pagina 1)

maakt over de mogelijkheden der wetenschap, verwijt hem, dat hij meer interesse toont voor ruines dan voor de cultuur van nu. Hij wordt zijn leidsman op de tocht.

Ziedaar de opening van een merkwaardige film „Morgen begint het leven", waarin Jean-Pierre Aumont — en daarmee de toeschouwer — geconfronteerd wordt met de fabelachtige ontdekkingen van de moderne wetenschap en hun toepassing ten bate van het heil der mensheid. Een korte, maar indringende kennismaking met enige aspecten der Franse cultuur van vandaag door gesprekken met een aantal van de waardigste representanten dier cultuur, die ons een blik gunnen in „de wereld van morgen" gezien door de Fransen van nu. Het begint in St. Germain des Prés, waar de zich existentialisten noemende jongelui Jean-Pierre tot verbijstering en verontwaardiging brengen. Een verontwaardiging, welke wegebt bij een gesprek met Jean-Paul Sartre op diens rustige werkkamer. Sartre stelt het probleem van de verantwoordelijkheid voor de ontwikkeling der menslijke maatschappij.

De grote bioloog Jean Rostand leidt ons binnen in een wonderlijke wereld van grote ontdekkingen op het gebied der levensleer. Ontdekkingen, waarvan de consequenties nog onpeilbaar zijn. Ontdekkingen, die het mogelijk maken, dat de mens ingrijpt in zaken, die men nog steeds als voorbehouden aan „de natuur" veronderstelt Staan wij met de vergevorderde wetenschap der kunstmatige bevruchting aan de vooravond van de mogelijkheid tot het ontwikkelen van het superbrein?

Professor Daniel Lagache laat ons vervolgens kennismaken met de openbaringen van de voor de leek zo mysterieuze psycho-analyse, welke zich niet alleen bezig houdt met ongewenste verschijnselen bij het individu, maar een stoutmoedige poging onderneemt tot het vaststellen van de oorzaken der collectieve misdaad.

Zullen wij de onmetelijke technische krachten, die ons ten dienste staan, gebruiken voor de verbetering van de toestanden, waaronder de mens leeft. De architect LE CORBUSIER geeft daarop zijn antwoord voor wat betreft de wooncultuur. PICASSO spreekt over het geluk, dat de kunst de mens vermag te schenken. In een grootse visie houdt tenslotte ANDRÉ GIDE zich bezig met de klemmende vraagd, waarvan de beantwoording onze verantwoordede klammende vraag, waarvan de zelfmoord. De beschaving of de langzame doodsstrijd door radio-actieve verbranding? Een verschrikkelijke keus, waarvoor de historie ons stelt.

Nicole Védrès, die indertijd het zo interessante „Parijs 1900" vervaardigde, regisseerde deze film, die op even eenvoudige als doeltreffende wijze oproept tot bezinning en haar waarde ontleent aan het feit, dat ze zulks doet op een wijze, die helder en verstaanbaar is voor de leek. Men kan slechts wensen, dat velen, zeer velen, zullen kennisnemen van dit betoog, dat geen moraliserende les is, maar een even boeiende als verbijsterende confrontatie met een realiteit, die zich voor de mens van heden zich zal kunnen onttrekken.

PAGINA TRES

Rusia revisa sus concepciones militares

Los estrategas soviéticos admiten el papel decisivo que desempeñarian las armas nucleares en cualquier conflicto armado y recomiendan el estudio de los progresos técnicos y militares de Occidente. Pero el hombre, dicen, es el elemento esencial de la guerra moderna.

PARIS. — El Estado Mayor soviético parece haber modificado su concepción de la guerra nuclear. En efecto, ahora admite que „el empleo de las armas atómicas puede constituir un factor de éxito, no sólo durante el periodo inicial del conflicto, sino incluso en su desarrollo final".

La precedente afirmacion ha sido expuesta en el analisis publicado por uno de los mejores militares de la U.R.S.S., el mariscal de blindados P. Rotmistrov, en las columnas del organo del ejercito sovietico, „Estrella Roja."

El analisis del mariscal Rotmistrov llama tanto mas la atencion de los observadores cuanto que parece reflejar un punto de vista distinto de los expuestos sobre analogo tema en el mismo periodico antes del advenimiento de Bulganin a la cabecera del gobierno y del mariscal Jukov como ministro de la Defensa de la U.R.S.S. Sea lo que fuere,, por vez primera una autoridad militar sovietica atribuye abiertamente una importancia decisiva a las armas nucleares en el resultado de una guerra.

El propio mariscal de blindados a que nos referimos pone de relieve la originalidad de sus opiniones criticando vigorosamente las teorias actuales de los estrategas sovieticos, algunas de las cuales quedan compediadas en un reciente libro del general Taranchuk.

Parece altamente significativo que una de las teorias denunciadas por el mariscal Rotmistrov sea la concerniente a la valia de la „ciencia militar de los Estados imperialistas". El mariscal ruso se alza contra los estrategas de su pais propensos a subestimar los „innegables progresos tecnicos" realizados por sus colegas occidentales. Tambien critica a los que imaginan que la aplicacion de la doctrina marxista-leninista en el campo de la estrategia basta para asegurar una supremacia poco menos que automatica de la ciencia militar sovietica sobre la ciencia estrategica de Occidente. Cierto que el mariscal Rotmistrov considera que esta ultima" carece de una filosofia cientifica" comparable al marxismo-denismo. Empero, el especialista sovietico subraya que, desde el punto de vista de la guerra nuclear, los estrategas occidentales han fraguado teorias dignas de consideracion y que, por consiguiente, en vez de despreciar la ciencia militar del Occidente los estrategas sovieticos se mostrarian mas atinados "estudiandola de la manera mas acabada."

Asi, el mariscal Rotmistrov se suma a los portavoces de las otras ramas cientificas de Union Sovietica (biologia, fisica, quimica, etc.), los cuales desecharon recientemente los conceptos chauvinistas y reclamaron un atentisimo estudio de los adelantos llevados a cabo en Occidente en sus respectivos dominios.

Por otra parte, el marical Rotmistrov hace conjeturas sobre la posibilidad de una guerra-relampago que segun su punto de vista, seria desencadenada por los Occidentales. „Los Estados imperialistas —escribe— se estan preparando para una agresion-sorpresa, seguida de operaciones-relampago", precisamente porque „tales. Estados no pueden lograr la victoria en una guerra larga, ya que la economia capitalista no podria soportar semejante esfuerzo".

Quedando admitido que „la eventualidad de una agresion-sorpresa no solo no debe ser descartada, sino que debe tomarse muy en serio en las condiciones actuales", al mariscal sovietico llama la atencion de sus colegas para evidenciar que „todas las teorias imperialistas de una guerra-relampago estan basadas en el empleo de las armas nucleares. Y a renglon seguido es cuando formula su tesis, con arreglo a la cual, „el empleo de las armas atomicas puede constituir un factor de exito no solo durante el periodo inicial riodo inicial del conflicto, sino incluso en su desarrollo final."

A continuacion, el mariscal sovietico evoca la „teoria de los grandes espacios". A su modo de ver, la ventaja que poseen los paises dotados de grandes espacios consiste menos en la posibilidad de atraer al enemigo lejos de sus centros de abastecimiento para destruirlos, que „en la diseminacion los centros industriales y la reducida densidad de las poblaciones" que proporcionan a Rusia, en caso de conflicto, indiscutible ventaja sobre los Estados occidentales, cuyos territorios son mas limitados y la poblacion mas densa".

Rotmistrov concluye afirmando que seria erroneo pensar, como lo hacen ciertos estrategas occidentales, que „el incremento de los medios tecnicos del ejercito disminuye el papel del hombre en la guerra actual". „Al contrario —agrega el mariscal sovietico— el empleo de las armas atomicas hace resaltar toda la importancia del factor humano y convierte en algo primordial la cuestion de la moral de los ejercitos".

Segun los especialistas de los problemas militares, el analisis redactado por el nariscal Rotmistrov pone de manifiesto los esfuerzos llevados a cabo por el mariscal Jukov y sus colaboradores con vistas a colmar el retraso impuesto a la ciencia militar de Union Sovietica por el conformismo doctrinario y el aislamiento chauvinista que imperaron durante la era staliniana.

BOXMENTO NA SWINGSTER SQUARE GARDEN

Sugar Boy Nando atrobe den accion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 6 Mei. — Awe nos kier menciona den nos paginanan deportivo un relato cortico tocante di e peleanan cu lo tuma lugar dia Luna awor den Swingster Square Garden. Nos no kier bini riba e ultimo pelea den e articulo aki, sino nos quier solamente menciona cu Sugar Boy Nando ta den e programma atrobe. Y esei solamente ta bisa suficiente. Den ultimo programma nos a goza pero, den programma di e biaha aki nos lo mira mucho mas actividad. Sugar Boy Nando cu den e ultimo pelea a buta e titulo di middle weight riba su nomber, lo enfrenta den e pelea principal di dia Luna anochi Diamante Negro cu ta bini di Curacao.

Nos tur ainda por recorda e comentarionan cu tabatin durante di e pelea di Nando y Dinamite. Nos tur ta recorda cu comision di boxeo di Curacao no kier a tuma e pelea di Nando como pelea pa titulo como segun nan manera di mira Diamante Negro ta den mucho mejor condicion cu Little Dinamite. Asina ta cu e motibo especial y principal pa Aruba Boxing Commision a organisa e pelea aki den e dosnan ta pa mira cual di e puntonan di vista ta mas concreto. Nos ta spera cu Diamante Negro lo duna un bon pelea contra di Sugar Boy Nando. Nos ta spera Diamante Negro lo duna un bon pelea contra di Nando y cu e lo ta consiente di e dificultadnan cu e lo por hanje aden. Nando ta un pugilista segun nos manera mi mira cu no sa, ni ta gusta pa su peleanan dura mas cu 8 round. Mayoria parti di di ocho round. Y Nando ta hiba esnan cu ta den su clase aki den Antillas e ventaje di tin mucho mas experencia cu nan y e ta joven. Manera nos a mira di Sugar Boy den e ultimo dianan aki e ta tumando su entrenamento serio. Naturalmente e no a pensa di bini den ring contra di un pugilista di Antillas directamente despues di su triunfo contra di Little Dinamite, pero pa satisfaccion di e fanaticonan di Curacao y di Aruba e ta dispuesto pa topa Diamante Negro pa nan dos mustra ta kende ta e mejor den a quadro. Despues di e pelea aki nos ta spera di mira Nando den otro bout pero contra di cualquier di e bon nan di estranjeria, y nos ta prefera Ismael España. Contra di e terror Venezolano aki Nando a sufri dos derota, asina ta den su mes lugar Nando por tin e oportunidad di tin su publico pa apoye y e lo por paga un di su debenan contra di España. Biniendo bek riba e programma di Diamante Negro y Sugar Boy Nando. Nos a mira Diamante Negro aki na Aruba tres biaha den accion. Nos ta convencido cu e tin hopi libereza den dje, pero esei no ta hiba rapidez di Nando desventaje. Lastima cu Diamante Negro no tin e golpi castigativo di Nando, cu ta buta cu lo ta mas facil pa Nando ricibi di Diamante Negro cu Diamante Negro hanje den e problema di mester acceptа esnan di Nando.

Diamante Negro den tur sentido mester duna bon pelea contra di Nando y tene tur su tino riba Sugar Boy su brazanan. Di tur loque nos a tende for di e comentarionan di Curacao e pelea aki sin duda lo resulta of mester resulta un bon slugging. Di tur moda ta cu nos ta spera cu e lo dura mas cu dos minuut y veinte seconde. Nos ta spera cu lo bini hopi fanatico for di Curacao pa presencia e gran pelea aki cu den nan sentido di palabra lo ta mas interesante cu esun di Nando contra Little Dinamite. Aki nos a mira Pantera Negra en total tres biaha den ring. Anja pasa dia 16 di Juli ela gana di Quick Silver, kende den e mes programma aki lo bai den cuadro contra di Kid Victor di Curacao.

Despues ela empata dia 13 di Augustus contra di Batling Siki, y dia 10 di September di e mesun anja ela perde pa desicion contra di Robinson Suarez di Venezuela. Den nos mundo di boxmento e tin bon record riba Aruba. Awor e ta bai enfrenta e mejor cu nos tin di ofrece den nos boxmento y e por drecha hopi reputacion pe mes si e por wanta.

Pa semi finale nos ta hanja riba lista Quick Silver contra di Kid Victor. E dosnan aki lo midi nan forza den ocho round. Seis round di pelea ta na encargo di Sam Langford y Kid McCoy. Young Miro y Huricane lo bai te cuater round si no bini contralidad. Y tambe e programma aki lo tin dos pelea amateur, pa mustra publico y fanatico di boxmento loque nos ta cultiva den nos farm.

Show di Packard y Studebaker

San Nicolas. — Dia Sabra awor di 4 te 7 or di anochi lo tin un show grandisimo di Packard y Studebaker na Lago. Na Radio Voz di Aruba pronto nan lo duna tur siman mei ora di show cu e mes un artistanan cu a tuma parti dia Sabra, cualnan ta Victor Alvarez, Emelindo Leonor y Alejandro Carbuccia. Na e show cual lo worde transmiti pa Voz di Aruba tambe lo tuma parti fuera di e artistanan ariba menciona, Señora Beppie Meyer y Lorn Sint Paul.

Conjunto Cibaeño lo jega Aruba Dia Sabra

Oranjestad. — Segun nos a worde informa Conhunto Tipico Cibaeño di Santo Domingo y cu a caba di sera un contract di cuater luna na Estados Unidos lo toca dia Sabra anochi na De Veer y na Principal Teatro. Despues nan lo toca te laat den anochi na Club Caribe. Un parti di e fiesta lo worde trasmiti via Radio Kelkboom respalda pa Compania Winkel.

DIVORCIO DI TYRONE POWER A SALIE BASTA CARO

Tyrone Power y Linda Christian a caba di hanja nan divorcio na Santa Monica (California).

Linda mester recibi di Tyrone un millon di dollar durante diezun anja largu solamente si e casa promer cu es tempo ey naturalmente lo e pago ey caduca.

Tyrone mester dune tambe un tanto porciento di su rentanan cu un minimo di 15.000.— dollar y un maximo di 50.000,— dollar.

Linda tin derecho riba trinta y seis porciento di loke Tyrone gaña di e dos peliculanan cu e ta trahando.

Nan dos yoenan ta keda d urante diez luna na poder di e mama y durante dos luna resto di anja nan por bai cerca nan tata.

Aki ta e resultadonan y final di e matrimonio cu a worde celebra cu tanto pompa na Roma na Januari 1949.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diabierne 6 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „John loves Mary"
Rialto: 20.00 „Loose in London"
Cinelandia: 20.00 „Forbidden"
Principal: 20.00 „Experiment Alcatraz"
Aurora: 19.30 „Because you're mine"
Savaneta: 19.30 „Clipped wings"

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1353, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente el pecado de ayer
8.30 Programma di Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission



Lewis Craig Bremer ta hana un lembe di gratitud di e cacho Tock na Lakewood, despues qu el a salba Tock di morto den candela. E mayornan di Lewis a sali y el a hana nan garage na candela. Despues el a mira solamente un di e cachonan. El a core bai den candela y a salba e otro tambe.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 74

CAPITULO XV

Enbano Lucita a queda ta spera riba regreso di Mama Luisa, primeramente cu impaciencia, pero despues cu angustia. Ora cu oloshi a bati 12'or di anochi, el a cai rendi riba su cama, pero te ainda e no a cohe sonjo. Te banda di 4'or di marduga e mucha muhe aqui a bin pega sonjo porfin. Manera cu un choque el a bula lamta 8'or di mainta y el a bai bati na porta di Mama Luisa, pero ningun hende no a contesta.

Despues el a sigui te na Centro di Panaderonan pa bai informa aya pa Mama Luisa.

Yegando aya el a mira cu e luga tabata cerra pasobra ayera tabatin algun boroto ai. Mirando tanto persona para na grupo-grupo, Lucita a acerca un dje gruponan y a informa pa Mama Luisa y el a hanja pa contesta:

„Pa orden di policia e luga aqui mester a queda cerra awe, pasobra ayera e panaderonan cu tabatin reuni na ocasion di un banquete aqui, a opone nan contra orden di policia pa larga esaqui detene un partido di pam".

Scuchando e palabranan aqui, Lucita su sanger a congela.

„Bo conoce ta quen e muhe ai tabata"?

„Ta un muhe cu nan ta yama Mama Luisa".

Loque Lucita tabata sinti e momento ai tabata inexplicable. Y cu boz ahoga el a puntra:

„Pero ta pa qui motibo poliznan quier a detene?"

„Esai ta loque nos tur ta ignora". Profundamente emociona Lucita a bai informa awor n'e panaderia mes.

„Bo por duna mi algun informacion di Sra. Perrin?" el a puntra un criar.

„No papia mi dje muhe ai. Ayera poliznan quier a detene den Centro di Panaderonan, pasobra segun nan ta bisa t'e a hui foi prison basta dia pasa na unda e tabata condena".

Medio desespera Lucita a sigui su camina. Pero diripiente su sintir a dal riba Antonio Durand, e abogado na quende Mama Luisa a entrega e documentonan di asina tanto importancia cu el a perde. Aja lo e bai busca proteccion p'e pober muhe.

„Mi por papia cu Sr. Antonio?" el a puntra e anciana cu a bin abri porta p'e.

„Mi ta supone cu si. Pasa dilanti y lo mi bai anuncia cu tin bishita". Un rato despues Lucita a ser ricibi pa Antonio.

„Ai senjor", Lucita a bisa jorando. „Duna mi un conseho.... protega mi...„ salbé pa mi?"

„Ta tocante quico bo ta trata ai, senjorita?" Antonio a puntra mirando e mucha muhe cu compasion.

„Ta respecto un pober muhe, un persona excelente, quende mi tabata stima manera un mama. Ayera e panaderonan a ofrece un banquete, pasobra e ta nan colega di trabao y a scapa milagrosamente di un morto sigur pa via di accidente di un stengel cu a cai riba dje. Pero meimei dje fiesta policia a trata na detene. Pero su coleganan a opone nan contra orden di poliz y nan a duna e muhe ocasion di hui. Foi e momento ai mi n' sa mas quico a para di dje. Mi esfuerzonan pa logra hanja sabi su paradero a resulta enbano. Y awor mi ta hanja mi solitario riba mundo y ta p'esai m'a bini cerca bo, Senjor, pa mi por hanja un conseho y proteccion. Mi tin un presintimiento cu m'a perde mi pober Mama Luisa pa semper".

Tendiendo e nomber aqui e muhe a bula lamta foi su stul.

„Mama Luisa " e abogado a ripiti. „Luisa Perrin. Bo ta trata dje muhe honrada cu a bin entrega mi e documentonan cu m'a perde?"

„Si, senjor. T'e mes".

„Bo nomber ta Lucita, n' t'asina?"

„Si, senjor".

Diripiente Antonio a expresa un grito. Awor e ta corda e amenaza cu e milionario a dirigi n'e muhe den su presencia.

„Paulo Herment a denuncie", Antonio a pensa; „y como e pober muhe a hanje manera den trampa el a hui bai".

„Pues, senjor, quico abo lo haci awor?" Lucita a puntra cu mannan suplicante.

„Ainda mi tin di haci bo algun pregunta, senjorita. E muhe ai cu bo ta jama Mama Luisa no a bisa bo nunca ainda quende e ta en realidad? Nunca e no a revela bo su nomber berdadero?"

„Semper el a bisa mi cu su nomber ta Luisa Perrin" Lucita a responde sin comprende e pregunta.

„E muhe ai a tene su propio y berdadero nomber scondi pa bo. Bo mester dirigi bo investigacionnan na perfectura di policia... t'aya sol bo por hanja noticianan sigur di bo amiga".

„Bo ta susta mi, caballero? Pero bo ta quere cu Mama Luisa ta na estado di por comete cualquier crimen?"

„Mi ta ignora esai; loque cu mi sa sigur ta, cu Luisa Perrin a ser condena ya ta 21 anja cu reclusion perpetua y ta poco tem pasa cu el a hui foi prison di Paris. Su berdadero nomber ta Dorothea Fortal.

Lucita a vacila un rato y despues el a lanza un grito di dolor.

„Mi mama " e mucha muhe a sclama primiendo su mannan den otro di desesperacion. T'e ta mi mama.... Inhustamente condena. Luciano mes a bisa mi esai varios bez caba.... Mi mama cu a sufri castigonan di un crimen cu un otro a comete. Awor mi ta comprende ta paquico e tabata munstra mi asina carinjo.
Awor mi ta comprende ta paquico semper e tabata munstra mi un ternura inefable! Mi mama....! Mi pober mama....! Y nan lo a cohe di nobo.... lo nan a bolbe hibe prison.... mi wowonan lo no mir'e mas.... Pero no ta existi ningun manera di proba su inocencia senjor, abo ta abogado y bo ta posee excelente sintimentonan; na prome bista bo ta denuncia bo bondad; ata mi ta mira bo wowonan ta jen di lagrima: pues bien; mi ta suplicabo.... haci un milagro!.... debolbe mi mi mama....!

N'e mes momento porta a bri y David, Elfrido y Luciano a camna drenta.

„Mi querido tutor", Antonio a sclama admira.

„Luciano", e mucha muhe a grita spanta.

E yiu di Julio Labordes a corre bai cerca e mucha muhe i a tum'e den su brazanan y a primie na su corazon, murmurando e palabranan:

„Tene speranza, Lucita, tene speranza".

„El a bin avisa mi di desaparicion di Luisa Perrin", Antonio a bisa.

„Pronto lo nos encontre", Elfrido Candelaria a bisa. „No tene bo cuidao".

Lucita a camna bai te na porta.

„Mi ta roga bo, senjorita. Queda bo aqui", e artista a bise. „Bo mester ta testigo di loque ta bai socede aqui"....

„Di loque ta bai socede?" e abogado a puntra admira.

„Mi yiu", Elfrido Candelaria a bisa cu boz emociona. „Awe b'a cumpli 25 anja y mi mester cumpli cu boluntad dje excelente persona cu tabata vigila bo infancia y confia mi como bo voogd. Leza e carta aqui cu el a duna mi pa bo. Leza esaqui na za na boz alto:
tende". Y bisando asina el a entrega Antonio un carta lak.

E hoben a skeer e envelop y a lepa na boz alto:

„Mi queridisimo Antonio!

Den luna di September di anja 1861, un pober muhe cu tabatin un yiu homber na man tene, a presenta aqui na mi pastorie, completamente desespera. E muhe aqui tabata persigui, acusa di triple crimen di robo, incendio y asesinato. Su nomber ta Dorothea Fortal....

Dorothea a hura mi pa bida di su yiu, cu e tabata inocente. M'a mira e berdad aqui den su mirada, m'a mira esaqui den acento di su boz y den su semblante.

M'a quere loque el a bisa mi y asina tambe mi ta sigui quere.

Ademas di esai quico mi por haci contra un acumulacion di pruebanan cu tabatin contra dje. Desgraciadamente mi no por ayuda e muhe desdichada aqui cu nada. Husticia di humanidad mester a sigui su curso natural. Dorothea Fortal a ser declara culpable di e tres delitonan pa cualnan el a ser califica y nan a condene cu castigo perpetuo.

Apesar dje pruebanan aqui contra dje, apesar di sentencia di husticia, sinembargo mi no ta cambia mi conviccion. Segun ami, Dorothea Fortal no tabata culpable, sino martir, victima di un error hudicial de lo mas deplorable. Deseando di por repara te caminda cu ta posible e inhusticia humana, m'a conseha mi ruman muhe di adopta bo como su yiu di crianza, aunque cu bo ta en realidad yiu di Dorothea Fortal. Cu gusto mi ruman a cumpli cu mi deseo y el a adopta bo na nomber di Antonio Durand".

—:—:—

N'e mes momento a resona tes grito di asombro, tanto di Luciano, Antonio y Lucita.

„Ami!" Antonio a sclama asombra. „Ami ta yiu di Dorothea Fortal! Anto mi ta ruman di Lucita!" e abogado a grita teniendo man di Lucita.

„Mi ruman", Lucita a grita tirando su mes den brazanan dje abogado.

Y e dos rumannan a queda largo rato ta braza otro, derramando lagrimanan abundante. Y e tres otro hombernan presente tabata jora di emocion.

„Nos ta yiunan di Dorothea Fortal, mi ruman", e abogado a bisa porfin, quitando foi Lucita. Nos ta yiunan di un sentenciada! Nos mama ta inocente; pero pa wowo di mundo e ta queda semper e muhe cu a esesina tata di Luciano pa horta su fortuna. Y sinembargo nos no por exigi su rehabilitacion. Esai ta mas cu horrible, mi Dios"!

„No perde speranza, mi amigo", Luciano a bisa brazando su amigo. „Pronto lo bo ta mi ruman. Nos a trece tambe aqui e pruebanan di inocencia di boso mama...."

„Ata uno aqui por lo pronto", Elfrido a bisa y a larga e abogado mira e carta di Gerardo Santagu. Leza, mi yiu....

Antonio a devora e carta cu su vista.

„Si, si", el a bisa en seguida. „Esai t'e prueba dje crimen. Oh mama di mi curazon! A yega awor pa bo e momento di husticia. Pero ta unda b'a contra cu e carta aqui cu e tabata considera destrui pa candela"?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Mi tin miedo Cisco, mi no mester a bini aki nunca, waak cuanto cos ta bai pasa y tur pa mi culpa".

„No preocupabo cu nada mas di e cosnan ey, biba trankil serca bo tio aki y nada no ta ni por pasabo, pasobra Pancho ta keda aki pa cuidabo y defendebo".

„Pancho y abo", Juana a puntra Cisco un poco decepciona, pasobra manera nos por a comprende for di e palabranan ey cu el ta simpatiza Cisco un poco y awor ta parce cu Cisco ta bai largele pa Pancho cuidele.

„Wel, mi ta bai pa poco dia, pero no dudabo, mi ta bolbe mas pronto cu ta posibel pa mi, pero promer cu mi bai mi kier pa bo duna mi un portret di bo ruman si bo tin un di dje anto".

„Si mi tin uno di tempo cu e tabata chikito, pero mi a conserbele semper asina ta cu warda mi un rato mi ta bai cohele, pa mi mustrabo el. Mi no por dunabo e si pasobra ta e unico cu mi tin di mi ruman homber, asina ta mi no kier perdele, pa nada di mundo".

ZATERDAGOCHTEND EXCURSIE VOOR DE LEERLINGEN VAN DE EERSTE KLAS H.B.S.

Oranjestad. — Zaterdagochtend zullen de leerlingen van de eerste klas van de H.B.S. met hun leeraar de heer J.G. van der Berg de vrije natuur intrekken. De tocht, die zal worden meegemaakt door dr. J.S. Zaneveld, leraar in de biologie aan een Haags gymnasium, die momenteel op Aruba onderzoekingen op het gebied van de biologie verricht, zal voor zover dr. Zaneveld bekend was, naar de Noordkust gaan.

Bekend Dominicaans orkest komt Zaterdagavond op Aruba spelen

Oranjestad. — Naar wij vernemen zal het Conjunto Tipico Cibaeño, van Santo Domingo en dat juist een tournee van vier maanden door de Verenigde Staten afgesloten heeft, aanstaande Zaterdagavond in de theaters De Veer en Principal optreden. Na afloop hiervan zal de band tot diep in de nacht in de Club Caribe spelen. Een gedeelte van dit laatste wordt door Radio Kelkboom uitgezonden en dit programma van Radio Kelkboom word door de N.V. Winkel Handel Maatschappij gesponsord

PAPIERFABRIEK IN VENEZUELA

CARACAS.— In de Venezolaanse staat Carabobo zal met Venezolaans kapitaal een papierfabriek worden opgericht. Als grondstof zal men gebruik maken van suikerriet. De fabriek zal nabij Puerto Cabello worden gevestigd. Het maatschappelijk kapitaal van Venepal — zoals de naam van de nieuwe onderneming zal luiden — bedraagt 25 millioen bolivar.

Moskou staat concessie toe

WENEN, 5 Mei: — De Sowjet Unie heeft gisteren op de conferentie van ambassadeurs te Wenen concessies gedaan op enkele van de belangrijke punten die de overeenstemming over het Oostenrijks staatsverdrag ophouden.

Wie heeft honger?



Bent u in staat 77 hamburgers —achterelkaar— te verorberen? Met 24 glazen melk erbij? Phillip Yazdzik kan het wel. Hierboven eet hij de 76ste op. De stand wordt bijgehouden door Dorothy Johnson. Zijn rekening voor „lunch" beliep $ 37.65. Voor zijn diner eet Phillip normaliter drie kilo biefstuk, zes pond aardappelen, enige puddingen en een halve taart. Hij weegt nog geen 200 pond......

ATOOMBOM-SLACHTOFFER OVERLEDEN

TOKIO.— Het ziekenhuis van het Japanse Rode Kruis heeft vandaag meegedeeld, dat de 18-jarige Makoto Tsjiba gisteren is overleden aan de gevolgen van bestraling, tien jaar geleden opgelopen bij de atoomaanval op Horishima. Tsjiba, die in October vorig jaar in het ziekenhuis werd opgenomen, overleed aan leukemie, een tekort aan witte bloedlichaampjes.

PARA-RIVIER OMGELEGD

De Sur. Bauxiet Mij. heeft de Para rivier, een betrekkelijk kleine stroom, omgelegd om bij bauxietlagen te kunnen komen die gedeeltelijk onder de rivier doorlopen.

Er werd met moderne machines een nieuwe loop voor de Para gegraven over een lengte van 2.250 meter waarbij 140.000 m3 grond verzet werd. Het werk kostte ruim NAf. 100.000. Aan exploraties in het nieuwe gebied heeft de SBM NAf. 300.000 uitgegeven.

GESCHENK VOOR DE BRITSE MARINE

LONDEN.— De Nederlandse marine zal uit dankbaarheid voor de in oorlog genoten gastvrijheid op 11 Mei aan de Britse marine te Portsmouth een schilderij aanbieden van de hand van de zeventiende eeuwse schilder Rudolf Backhuysen, voorstellend het Nederlandse schip „De Zon". De aanbieding geschiedt door vice-admiraal A. de Booy aan admiraal Sir George Creasy.

Amerikaanse senaat verwerpt voorstel tot beperking van olie-invoer

Nieuwe tariefwet goedgekeurd met grote meerderheid van stemmen

WASHINGTON.: — De Amerikaanse Senaat heeft met 75 tegen 13 stemmen de door president Eisenhower voorgestelde nieuwe tariefwet goedgekeurd. Dank zij de Democratische meerderheid heeft de president de bevoegdheid gekregen tot verlaging van de invoerrechten, welke bevoegdheid hem door de Republikeinen werd ontzegd. Het wetsvoorstel werd goedgekeurd, nadat de Senaat elf protectionistische amendementen verwierp. Hiertoe behoorde een voorstel tot beperking van de invoer van buitenlandse olie tot 10% van het totale binnenlandse verbruik.

De voorgelegde wet verlengt de wet inzake de handelsovereenkomsten op basis van wederkerigheid met drie jaren en geeft de president volmacht onderhandelingen te voren over nieuwe tariefsverlagingen tot 15% voor de geselecteerde invoer. Daar het wetsvoorstel, zoals door het Huis van Afgevaardigden werd aangenomen, zal een commissie van het Huis en de Senaat bijeen komen om de verschillen uit de weg te ruimen.

LAATSTE NIEUWS

De plaats Chimajaukata, ongeveer 200 km ten Noorden van La Paz (Bolivia) gelegen, is geheel door brand verwoest. Ongeveer duizend personen werden dakloos.

—o—

De Japanse regering heeft besloten in totaal 720 millioen yen schadevergoeding te betalen voor verwondingen en schade toegebracht aan Japanse vissers als gevolg van de Amerikaanse proefnemingen met waterstofbommen op Bikini verleden jaar. Ongeveer 80 millioen yen hiervan zal worden uitbetaald aan de overlevenden van de bemanning van de visserboot „Gelukkige Draak".

PERONISTEN VERLANGEN ONMIDDELLIJK ACTIE

BUENOS AIRES, 5 Mei: — Het blok van Peronistische afgevaardigden en senatoren heeft voor de bijeenkomst van beide huizen van het Argentijnse parlement gisteren een resolutie uitgegeven, waarin wordt aangedrongen op een onmiddellijke actie om te komen tot scheiding van Kerk en Staat en herziening van de Grondwet.

HET VATICAAN OVER KERK EN STAAT IN ARGENTINIE

VATICAANSTAD: — Naar aanleiding van de actie tot scheiding van Kerk en staat in 9rgentinië schreef het Vaticaanse orgaan „Ossedvatore Romano": „Onder bepaalde regimes is het gemakkelijk de ‚de volkswil' te scheppen. De Peronische Partij en haar leden in het parlement halen voortdurend de volkswil aan in hun actie voor deze scheiding. Voor die organen wordt de ‚volkswil' kennelijk alleen vertegenwoordigd door kreten op 1 Mei-bijeenkomsten, afgezien van de aanhoudende actie, die in afgelopen week door semi-officiele bladen is gevoerd. Voor dezen was het volk niet, dat —zodra het er de gelegenheid toe kreeg — op indrukwekkende wijze liet blijken van zijn vrouw aan de Kerk en haar leerstellingen", aldus de „Osservatore Romano".

FABRIEKSRAMP IN MEXICO CITY

MEXICO, 5 Mei: — Tengevolge van een ontploffing van 10.000 liter plasticverdunner in een fabriek in Mexico stad zijn zeker 12 personen omgekomen en twintig gewond. Men vreest echter dat deze cijfers aan de lage kant zijn.

STILLE TOCHT IN PARAMARIBO

PARAMARIBO. — Voorgegaan door Zijne Excelentie de Gouverneur hebben burgers en militairen een stille tocht gemaakt naar het monument van in de oorlog gevallenen en daar kransen gelegd.

H.M. de Koningin:
Kijk niet alleen naar verloren illusies

Ter gelegenheid van de 5de Mei herdenking hield Hare Majesteit Koningin Juliana in Wageningen, het centrum der tiende bevrijdingsherdenking, een rede waarin zij o.m. zeide: „Wij herdenken het moment van het wegvallen der ellende. Nooit is de mens zo gelukkig als op dat ogenblik, nooit leeft men zo intens en zo bewust — behalve in de ellende zelf. Wij herdenken heden de nood en het verzet in ons land en in Indonesie en de strijd hier en ginds en waar ook ter wereld — door ons en door onze hondgenoten gestreden.

Bij dit alles kan de een grote activiteit hebben ontplooid, de ander drager zijn geweest van een naamloos leed. De een streed met de hand en de ander met het vernuft, de een door de daad, de ander door zijn uithoudingsvermogen.

Wij moeten terugdenken aan het leed van honger en van marteling, van angst, teleurstelling en wanhoop, van het moeten aanzien van de verdierlijkte mens, maar ook aan het geloof in een goede zaak en in de uiteindelijke overwinning, aan de ongelooflijke en naar het schijnt, bovenmenselijke voorraden aan geestkracht. Zij, die in het verzet waren en die het leven mochten behouden, hebben voor zichzelf geen uiterlijk ereteken gewenst. Ondeelbaar is inderdaad het geheel van al diegenen, aan wie Nederland te danken heeft wat het thans waard is, in het heden en in de toekomst, die daarop moeten voortbouwen tot in de onafzienbare verte. Geen uiterlijk teken is in staat hieraan uitdrukking te geven, en hoger onderscheiding is er niet dan deze, dat iemand zelf die uitzonderlijke offervaardigheid heeft betoond tot die van het eigen leven toe. In de toekomst zal zij er zijn als de levende herinnering, dat de helden van het vaderland hebben behoed voor ontaarding en verderf.

Hoe dan ook zijn zij door het vuur gegaan, zij die „naamloos rusten" in de aarde of de zee of wier as in de lucht is weggewaaid. De bodem van samenwerking is in de oorlog ontstaan en is nog steeds vruchtbaar voor alle tijden van nood. Wij zouden weer verbonden kunnen zijn door hetzelfde begrip en door eenzelfde daad, op ieder moment wanneer het vaderland dit van node heeft, en zo zouden wij gereed zijn ieder internationaal belang te dienen.

Kijkt vandaag niet alleen naar uw verloren illusies. Het is nog geen zelfoverschatting, als men op een dag als deze met dankbaarheid terugziet op wat er in deze tien jaren in ons land is bewaard, ontstaan en verworven. Onze geallieerde vrienden, hier aanwezig, zullen Nederland dan ook op vele plaatsen onherkenbaar veranderd vinden.

De verwoestingen, die doorleden zijn, hebben ook hun sporen voor altijd gezet in de historie van ons land en het beeld der ruines staat in onze herinnering gebrand. En de uiterlijke verschijnselen kunnen niet los bestaan van de innerlijke drijfkracht, die ze voortbrengt, zodat schijnbaar ondraaglijk leed door Gods genade kan worden veranderd in nieuw leven.

Als wij dit alles herdenken en weer voor ogen hebben, dan zien wij, dat zelfs in deze totale oorlog iemand nog een heldendood kon sterven, waarbij hij het beste kon geven wat in hem was. Wanneer men vandaag of morgen een oorlog tot explosie zou brengen, zou daartoe de kans nauwelijks meer gegeven worden, daar het nu allicht grote delen van de mensheid of de mensheid in haar geheel zouden zijn, die voor de mogelijkheid van de dood zouden komen te staan, in plaats van vroeger de enkeling.

Zij, die wij vandaag eren, of zij nog in leven zijn of niet meer, hebben geleden en gestreden om hen, die na hen zouden leven, een toekomst te geven. Moge hun boodschap wijd en zijd in het wereldrond worden begrepen en zijn volle weerklank vinden in onze en in aller harten.

Antillen nemen deel aan zesde West-Indische conferentie

Aan de Zesde West Indische Conferentie te San Juan, Porto Rico, nemen voor de Antillen deel fr. Canutus en de heer B.A. Bitter, geassisteerd door de heren F.B. Tromp, J.R. Quast ir H.J. van Dalen en B. Ph. Romer. Op deze conferentie van 10 tot 19 Mei te houden, zullen o.a. worden besproken de planning van de volksopvoeding en -ontwikkeling, als onderdeel van een algemeen welvaartsplan voor de economische en sociale ontwikkeling der West Indische gebieden alsmede een plan tot verheffing van het landbouwkleinbedrijf.

Documenten van de Conferentie zijn o.m.: „het rapport van de gecombineerde conferentie over Onderwijs en Landbouw kleinbedrijven", die in October vorig jaar te Trinidad gehouden werd, excerpten uit de stukken die op evenbedoelde technische conferentie werden behandeld en het rapport over de Volksopvoeding en -ontwikkeling in het Caribische gebied, van de hand van Dr. W. H. Howes, consulent voor Volksopvoeding en -ontwikkeling van Unesco.

De voorlopige agenda omvat:

I. het Verslag van de Secretaris Generaal omtrent:
   - (i) het werk van de commissie sedert de vijfde West Indische conferentie, en
   - (ii) de door de regeringen van de Verenigde Staten, Engeland, Frankrijk, Nederland en de Caribische landen, die van de diensten van de Commissie gebruik maken, gegeven uitvoering aan adviezen van de vorige Conferentie;

II. Volksopvoeding en -ontwikkeling, als deelplan van een Algemeen Welvaartsplan, (Onderwijs in het kader van Economische en Sociale Ontwikkeling).
   Aanpassing van het Onderwijs aan de eisen welke het Caribische gebied stelt, in het bijzonder:
   - (i) Onderwijsvernieuwing, leerplan afgestemd op de actuele behoeften en op onderwijzersvorming;
   - (ii) de Volksopvoeding en het kweken van het daartoe benodigde personeel;
   - (iii) Bestuur, Inspectie en kosten;
   - (iv) Wetenschappelijk Onderzoek (Research)

III. Landbouw kleinbedrijf, als deelplan van een Algemeen Welvaartsplan:
   - (i) Beheer van een landbouw kleinbedrijf;
   - (ii) Financiering;
   - (ii) Verwerking en afzet van producten;
   - (iv) Bodemvraagstukken;
   - (v) Wetenschappelijk Onderzoek.

Tevens zal de Twintigste Vergadering van de Caribische Commissie te San Juan, Puerto Rico gehouden worden. De vergadering zal gedurende de Zesde West Indische Conferentie aanvangen en onmiddellijk daarna gesloten worden.

Ook werden waarnemers van de Republieken in het Caribische gebied, van internationale organisaties en van andere regeringen en instellingen in het Caribische gebied uitgenodigd.

Tot nog toe is bekend dat de navolgende heren als waarnemers de conferentie zullen bijwonen:

R. R. Parlour, assistent Handelscommissaris van Canada, te Jamaica,

A. H. Mainder, van de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties, te Rome.

MONTGOMERY CRITISEERT WESTERSE VERDEDIGING

THUISFRONT MAG NIMMER INEENSTORTEN

PARIJS.: — Veldmaarschalk Montgomery, onderbevelhebber van de NAVO in Europa, heeft in Parijs verklaard, dat de burgerlijke verdediging van de Westelijke landen „erg verwaarloosd" is. Hij zei dit op een persconferentie na vierdaagse oefeningen, waaraan is deelgenomen door hooggeplaatste militairen uit NAVO-landen.

Montgomery geloofde, dat het misschien beter was als in plaats van over burgelijke verdediging gesproken zou worden van thuisfront, „instorting van het thuisfront zou voor ons even zeker de nederlaag kunnen betekenen als een nederlaag op het slagveld".

Hij gaf als voornaamste conclusies van de zojuist geeindigde oefeningen:

1. De technische ontwikkeling van het middel om atoom- en waterstofwapens te gebruiken een revolutie van militaire aangelegenheden.

2. Als gevolg daarvan zal het tempo van een oorlog aanzienlijk gewijzigd worden.

3. Beslissende operaties zijn nu immers bijna onmiddelijk na het uitbreken van een oorlog mogelijk.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

A LOS CHICOS LES GUSTARA UNO DE ESOS...

¡MIRA COMO CAMINA, GOYITO!

¡LORENZO! ¡HAY UN HOMBRECILLO CAMINANDO POR MI CUARTO!

Lorenzo a topa un homber riba caya ta hende solda chikito di bleki cu ta camna, el a hanja nan mashar gracioso y a dicidi di cumpra uno pa su yioenan.

E muchanan a goze mashar tanto, mientras nan ta hungando cu nan soldachi pero e soldachi a camna derechito bai drenta camber di Pepita, Pepita a drei weitando un homber chikito ta camna den su camber a sali pa e otro un banda ta grita su casa bisando e cu tin un homber chikito ta camna den su camber.

Un sorpresa pa Lorenzo cu un cos di Hunga por a spanta henter un Pepita, asina sa pasa ora hende tin boca mucho grandi un cos cu no ta bal nada por tape pa nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 7 MEI 1955 | No.2220

Wilhelmina Park-plan is thans gereedgekomen

UITERST VERZORGD EN VEELBELOVEND IDEE

Laat iedereen een bijdrage sturen

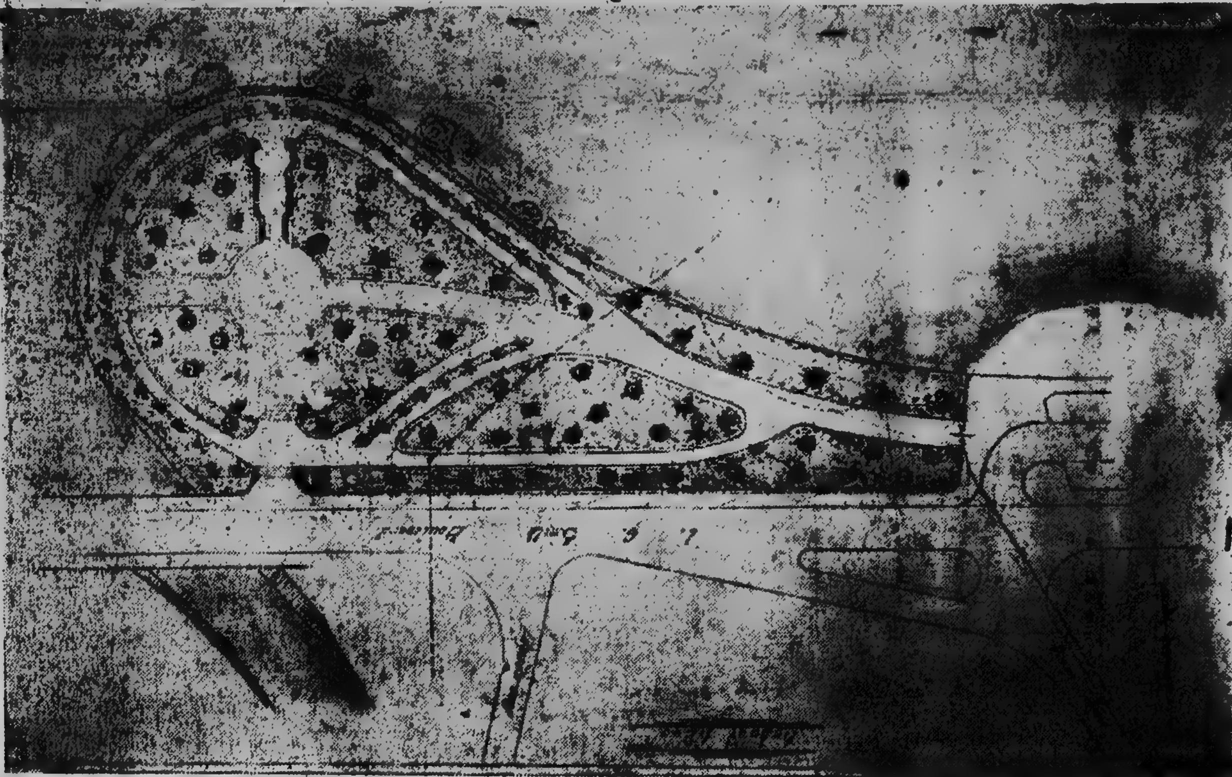
ORANJESTAD. — Het plan voor het aan te leggen Wilhelmina Park te Oranjestad aan de Lloyd G. Smith Boulevard is gereedgekomen en werd ons gistermiddag door de heren E. Bartels en Booi van het Wilhelmina Monument Comité in Trocadero getoond. Het ontwerp is van de hand van de heer Bartels, terwijl D.O.W. de verdere afwerking verzorgd heeft. Het plan ziet er bijzonder aantrekkelijk uit. Men heeft gezorgd voor ruimte, licht en groen. Het middelpunt is wel de plaats waar het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina zal verrijzen.

LAGOENBRUG ZAL NAAM „WILHELMINABRUG" KRIJGEN

Zoals wij eerder al schreven wordt de tweede baan van de Boulevard, die thans voor het De Veer Theater en Trocadero loopt, doorgetrokken tot even voorbij de plaats waar vroeger de sleephelling van de haven- en loodsdienst stond. Vederop — tussen ongeveer de plaats waar thans de Oranjestraat uitkomt — tot aan de brug over het Lagoen zal het park komen, zich uitbreidend naarmate het dichter bij het Lagoen komt om daar in een grote halve cirkel te eindigen. In het midden van deze cirkel, in het snijpunt van de vier lanen, die door de cirkel heenlopen zal het monument verrijzen.

De voorkant van het beeld zal naar de stad gekeerd zijn en voor de verhoging, waarop het beeld staat, wordt een plein aangelegd, eveneens in een halve cirkel waar bij grote gebeurtenissen een 2.000 mensen een plaats kunnen vinden. Verder lopen er door het gehele park fraai aangelegde paden, staan er banken en wordt voor een smaakvolle verlichting zorggedragen.

Het park zal beplant worden met in eerste instantie planten van eigen bodem, daarnaast zullen er voorzover nodig natuurlijk ook nog andere planten een plaatsje daar vinden, zodat het geheel een frisse groene indruk geeft.



Het park zal met hekken worden afgesloten tegen loslopende geiten en ezels, zodat het groene aanzicht steeds bewaard kan blijven. Het eilandgebied verzorgt en bekostigt de aanleg van het Wilhelmina Park geheel.

Het ligt in de bedoeling de brug over het Lagoen de naam te geven van „Wilhelmina brug".

Het beeld

Het beeld zelf komt op een marmeren basis te staan. Vijf verschillende marmersoorten zijn in de basis verwerkt, n.l. portoro, carso, calacatta, verde arin en rosso aniata.

De cirkel, waarin het beeld komt te staan heeft een doorsnede van 25 meter. Het gehele park heeft een oppervlakte van 9,6 ha. Voor het beeld en op de basis komt het rostrum — een soort spreekgestoelte —, dat opgebouwd wordt uit Arubaans graniet en gesteund wordt door twee bollen, ook van steen van Aruba. Aan de achterzijde van deze bollen staan schijnwerpers, die het beeld elke avond verlichten zullen, terwijl aan de voorkant van het rostrum het rijkswapen komt.

Vanaf de achterzijde van het beeld loopt een pad naar de zeekant, dat afloopt in een trap, die naar de zee afdaalt. Achter het rostrum zullen de officiële personen staan bij officiële gelegenheden en bijv. de jaarlijkse aubade tijdens Koninginnedag wordt daar door de Gezaghebber afgenomen.

Van de onthulling door H.M. de Koningin, in October van dit jaar, wil men het hoogtepunt maken van het bezoek van het Koninklijk Paar.

Goedkeuring van de comité's

Het gehele plan heeft inmiddels, aldus de heer Bartels, die ons met de heer Booi de bovenstaande gegevens verschafte, de goedkeuring van het ere- en wercomité weggedragen, zodat binnenkort D.O.W. met de werkzaamheden een begin zal maken.

Financiële zijde baart nog zorgen

In totaal zal voor de oprichting van het beeld Fl. 20.000,— nodig zijn, Fl. 6.000,— is bereids binnengekomen, doch het resterende bedrag is nog steeds van formidabele afmeting. De financiële zijde is dan ook een van de voornaamste hoofdbrekens van de commissie. Een vast vertrouwen heeft de commissie echter in de offervaardigheid van het gehele publiek en de zakenwereld. Het moet tenslotte zo zijn, dat men straks kan zeggen, dat het monument een geschenk van de gehele bevolking is en daarom wordt elke bijdrage, hoe klein ook met vreugde begroet. Men kan zijn bijdrage storten op elk van de drie plaatselijke banken met vermelding van bijdrage voor Wilhelmina Monument op naam van het Comité.

Verder zal het comité met alle clubs op het eiland besprekingen voeren. Gisteravond bijvoorbeeld kwamen zestien vertegenwoordigers van clubs uit San Nicolas in de politiecantine te San Nicolas bijeen om naar een voordracht van de heer Bartels te luisteren. Men wil ditzelfde binnenkort ook op de andere plaatsen van het eiland doen.

De A.V.B. heeft inmiddels ook al zijn medewerking toegezegd voor het organiseren van een voetbalwedstrijd, waarvan de baten dan het comité ten goede komen.

En zo hoopt men op deze manier het ontbrekende bedrag bijeen te krijgen. Laat iedereen er aan meedoen, en het liefst niet op het laatste ogenblik, doch reeds vandaag nog. Doe het nu, zendt Uw bijdrage vandaag.

SLECHTS DE HEER WEVER EN EEN STENO-TYPISTE GAAN NAAR DE C.T.A. CONFERENTIE IN PARAMARIBO

Oranjestad. — Nadat de heer E. Bartels het vorige jaar tijdens de conferentie van de Caribbean Tourist Association tot voorzitter daarvan was gekozen, en er geen bericht van het hoofdbestuur was ontvangen, dat zijn voorzitterschap vervallen was, achtte men het tot voor kort op Aruba juist, dat hij dus dit jaar weer naar de conferentie, die dit jaar in Paramaribo wordt gehouden, zou gaan.

Bij zijn bezoek aan Aruba wist de heer F.L. Bouman, directeur van het Centraal Touristenkantoor te New York, echter te vertellen, dat men overwegende, dat de heer Bartels niet meer met het tourisme te maken heeft, de vice-voorzitter van het „Executieve-comite" verzocht had de vergadering in Paramaribo zolang te willen leiden. Deze de heer Mc. Vane uit St. Lucia bedankte evenwel. Nu is besloten, dat Miss Lee Karwick, die gisterenmiddag ons eiland verliet, de vergadering zal presideren.

Een en ander heeft nu tot gevolg gehad, dat er geen reden meer bestond voor de heer Bartels om naar Paramaribo te gaan, zodat nu slechts de heer C.C. Wever, van het Touristenbureau en Mrs. N.H. Chung, een geroutineerd steno-typiste, zullen gaan.

OP 21 MEI DERDE JAARLIJKSE SUPERVISOR'S PARTY

San Nicolas. — De Lago Oil & Transport Co., Ltd. zal op Zaterdagavond 21 Mei a.s. haar derde jaarlijkse z.g.n. „Supervisor's Party" houden op het terrein van de Aruba Golf Club. Er is wederom voor een aantrekkelijk programma zorggedragen.

DONDERDAGAVOND BRANDDE DE FEESTVERLICHTING VOORLOPIG VOOR HET LAATST

ORANJESTAD. — Nadat de feestverlichting vanaf Donderdagavond 28 April met uitzondering van twee avonden continu is aangeweest is hij eer. gisteravond — voorlopig althans — voor het laatst aangestoken geweest. Nu zullen wij weer moeten wachten tot het a.s. bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard in October a.s.

De schade, die door boeven en boefjes aan de feestversieringen en -verlichting is aangericht, tart iedere beschrijving. De schelmen hebben het toch gepresteerd om meer dan honderd lampjes stuk te gooien of te doen verdwijnen. Op een avond hebben onverlaten de electriciteitsdraad doorgesneden, waaraan de lampjes van de bogen aan de brug over het Lagoen gemonteerd zaten. Of de schok, die zij ongetwijfeld gekregen hebben, hen voldoende gestraft heeft voor hun vernielerij verhaalt de historie niet, maar wel moesten de mannen van de D.O.W. weer met een ladder het water in om de zaak te repareren.

Zo ook Donderdagavond j.l. De heer H.A. Kemmink werd toen bericht, dat de bogen onder de Lagoenbrug niet brandden. Toen hij poolshoogte ging nemen, bleek hem, dat deze keer voor de verandering de bogen, waarop de lampjes vastzaten, totaal kapotgerukt waren. Om de reparatie te kunnen volvoeren, moet geruime tijd de gehele Lagoenverlichting uitgedoofd worden.

De zes dagen stroom voor de feestverlichting is door de ELMAR geheel kosteloos geleverd!

Driedubbel feest

Zaterdag 14 Mei a.s. zal het zeven jaren geleden zijn, dat de Firma Mario S. Arends N.V. benoemd werd tot gevolmachtigd Generaal Agent van de Verzekeringsbank de Nieuwe Eerste Nederlandsche N.V.

In deze zeven jaren is de NEN op Aruba stevig gegroeid en neemt 'n vooraanstaande plaats in het Verzekeringswezen in.

De 14de Mei zal overigens voor de NEN in Nederland ook 'n belangrijke dag zijn, aangezien op die dag het nieuwe hoofdkantoor in den Haag in gebruik zal worden genomen. Het oude hoofdkantoor werd 10 jaren geleden door oorlogshandelingen verwoest.

Voor de firma Mario S. Arends N.V. heeft ook de 14de Mei 'n andere speciale betekenis, op deze dag treedt een harer Directeuren, de Heer Lorenzo Arends in het huwelijk met de charmante Mejuffrouw Lesbia Osorio.

Reeds nu van harte met dit driedubbele feest.

ZONDAG OVER EEN WEEK: SPELDJES ACTIE IN SAN NICOLAS

Oranjestad. — Zondag over een week zal er te San Nicolas een speldjesactie voor de Fatimakapel op Dakota worden gehouden. Die dag zullen gehouden. Twee maal in maand hopt vriendelijke jongedochters bij de uitgang van de R.K. Kerk speldjes te koop aanbieden. De opbrengst daarvan zal geheel en al bestemd zijn voor de bouw van de Fatimakapel, die op Dakota zal verrijzen.

GESLAAGDE VIERING EERSTE LUSTRUM CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Henk van Ulzen en Thelma Bondam luisterden de avond op

ORANJESTAD. — De viering van het eerste lustrum van het Cultureel Centrum Aruba vond gisteravond plaats in Sociedad Bolviariana in aanwezigheid van een goed gevulde zaal. Onder de aanwezigen zagen wij de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz en echtgenote, de Commandant der Mariniers, G. J. B. Veenhuis en echtgenote, van het C.C.A. Bestuur, de heren G. Kok en P. T. Suthof, terwijl namens de Arubaanse Kunstkring aanwezig was de heer J. J. Stam, namens de Filmliga de heren J. G. Stenfort, Kroese en H. Timmer en namens de Arubaanse Kunstkring de heer H. M. Steenhuizen.

De Voorzitter van het C.C.A.-bestuur opende deze feestelijke bijeenkomst, welke de „lustrumweek" inluidde, waarvan een volledig programma is verschenen in de Arubaanse Courant van 26 April j.l. Hij richtte zich in welgekozen welkomstwoorden tot de aanwezigen en memoreerde, dat de herdenking van het vijf-jarig bestaan van het C.C.A. niet op 23 December 1954, geschiedde, daar zulks door verschillende omstandigheden herhaaldelijk moest worden uitgesteld. Dat de viering thans plaats vond, kwam echter goed uit, daar zulks mooi aansloot bij het tienjarige bevrijdingsfeest van het vaderland. De Voorzitter releveerde het feit hoe het C.C.A., dank zij de medewerking van de Sticusa, geboren werd. Het idee van een „lustrumweek" zal een proeve geven van de prestaties van het C.C.A. op Aruba. Het is verheugend, aldus de voorzitter, dat twee kunstenaars van formaat, hun medewerking hebben willen verlenen om van deze avond iets bijzonders te maken op cultureel gebied, namelijk Henk van Ulzen, die voor het eerst als toneelspeler op Aruba optreedt; en Thelma Bondam aan de piano.

Na de toespraak van de Voorzitter van het C.C.A., volgde een interessante avond met uitstekende voordrachten van Van Ulzen met gedichten van Hollandse dichters uit diverse perioden, de scene van Vondel's Gijsbrecht van Amstel en Shakespeare's Driekoningenavond, gewisseld met cabaretteksten van Annie M. G. Schmidt. Thelma Bondam speelde stukken van Mozart, Chopin, Albeniz en Pulenc.

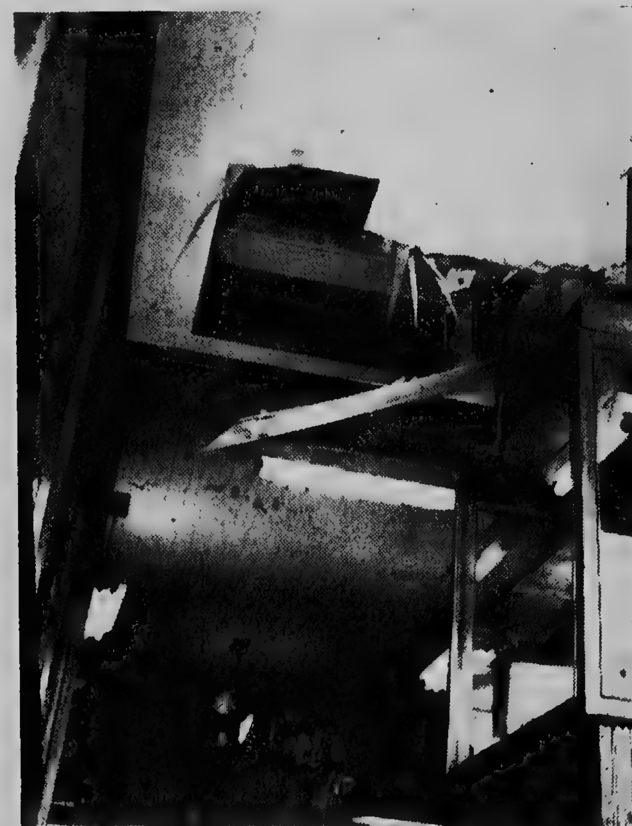
Als slotstuk van deze welgeslaagde avond werd aan de heer F. Steenmeyer, eerste voorzitter en oprichter van het C.C.A., een C.C.A.-insigne, vervaardigd van Arubaans goud, uitgereikt.

De aanwezigen hebben werkelijk genoten van een op hoog peil staande viering van het eerste lustrum van het Cultureel Centrum Aruba.

Indraak bij Kan te Oranjestad geen vakmanswerk

GESTOLEN WAAR TEN BEDRAGE VAN fl. 11.000 WEER TERECHT

ORANJESTAD. — In de nacht van Donderdag op Vrijdag werd er omstreeks twee uur ingebroken bij Kan N.V. in de Nassaustraat te Oranjestad. De gehele zaak was vrij dilletantisch opgezet. In deze drukke straat van de stad die bovendien door vele lantarens helder wordt verlicht hoopten H.V. en P.P. onopgemerkt de winkel van Kan te kunnen leeghalen. Daartoe sloopten zij een gedeelte van het triplex plafond van het portiek, wat uiteraard het nodige lawaai maakte. In het geheel niet van hun stuk gebracht door dit gerucht, klauterde H.V. naar binnen, terwijl zijn vriend P.P. de wacht betrok.



Het portiek van Kan N.V. in de Nassaustraat te Oranjestad, waar vannacht werd ingebroken. Duidelijk is zichtbaar, hoe het plafond hier vernield werd, zodat een opening ontstond, waardoor de dief naar binnen glipte. Foto Bonke

In een oogwenk tijds werden in de winkel twee vitrines, voor het merendeel gevuld met gouden polshorloges, leeggekaapt, en ging de dief met zijn buit ter waarde van Fl. 11.000,— weer de weg terug. Onopgemerkt dacht hij zijn kraakje te hebben gezet. Echter had hij buiten de heer J. Martinez gerekend, die achter de Refresqueria Centraal te slapen lag en door het luid gekraak van het triplex gewekt werd. Deze waarschuwde onmiddellijk de politie, die nog op weg naar het winkelpand van Kan de handlanger te pakken kreeg, die onmiddellijk wist te vertellen in hoeverre hij er niet bij betrokken was, maar zijn vriend H. V. wél.

Kort daarop werd ook de tweede man gearresteerd en naar de politiepost overgebracht, waar alle vermiste horloges onbeschadigd te voorschijn kwamen.

Dank zij de prompte actie van de heer Martinez en het snelle werk van de politie en recherche, kwam deze inbraak wel zeer snel tot klaarheid.

BINGO- EN CANASTA-AVONDEN TEN BATE VAN DE FATIMAKAPEL OP DAKOTA

Oranjestad. — Wij vernamen, dat op tien Mei a.s. een nieuwe actie zal worden ingezet, die de nodige financien voor de bouw van de Fatimakapel, die op Dakota zal komen te staan, zal moeten opbrengen.

Op die avond zal er in de St. Fransiscus Club aan de Klooster weg te Oranjestad, een Bingoavond worden gehouden.

Twee maal in de maand hoopt men een dergelijke avond te kunnen organiseren, waarop afwisselend bingo, canasta en domino zal worden gespeeld.



De Steen, die het rostrum van het Prinses Wilhelmina Monument zal sieren, wordt uit de Koenoekoe bij Tanki Leendert gesleept. foto Bonke

DE GROOTSTE DER DRIE KEISTENEN GISTERMORGEN NAAR ORANJESTAD VERVOERD

ORANJESTAD. — Gistermorgen om tien uur stonden er op een smalle weg nabij Tanki Leendert twee zware wagens van D.O.W., die de drie diorietstenen, bestemd voor het rostrum van het Prinses Wilhelmina Monument, naar Oranjestad zouden vervoeren. Daar echter de grootste steen groter was dan gedacht en er op de oplegger geen plaats voor de beide andere keien overschoot, werd besloten heden of anders Maandagmorgen het overige gesteente naar Oranjestad te vervoeren.

Een licht karwei was het niet en de mannen- van de D.O.W., ditmaal onder leiding van de heer E. Bartels, voorzitter van het Prinses Wilhelmina Monument Werkcomité, moesten al hun spierkracht en vernuft inzetten om de steen, die niet bepaald voor het grijpen lag, weg te krijgen.

De stenen zullen met het m.s. „Willemstad", dat volgens schema de elfde Mei van Oranjestad naar Holland vertrekt, overgebracht worden naar Amsterdam, vanwaar zij verder getransporteerd zullen worden naar de steenhouwerij, waar zij op maat gezaagd en gebikt zullen worden. Het vervoer van deze natuurstenen naar Holland evenals die van het monument van Holland naar Aruba, zal geheel gratis door de K.N.S.M. worden verzorgd!

KLEINKIND BRAK DE KEUKEN AF

Oranjestad. — Donderdag kwam een oude grootmoeder bij de politie te Oranjestad klagen, dat tijdens haar afwezigheid haar kleinkind haar keuken, die op haar erf stond, had afgebroken. Of de politie misschien kans zag de keuken weer te installeren?

Dat konden de dienaren der wet niet, maar wel onderhielden zij het wilde kleinkind over zijn gedrag.

Het zilveren processiefeest van zuster Desideria feestelijk gevierd

Oranjestad. — Nadat op Zaterdag 30 April in het Maria Convent een druk bezochte receptie was gehouden ter ere van het zilveren professiefeest van zuster Desideria, werd Woensdagmorgen j.l. in het clubgebouw van de parochie van Oranjestad opnieuw een feestelijke samenkomst gehouden, waarbij zuster Desideria door haar leerlingen gevierd werd en een prachtige actetas kreeg aangeboden. Verschillende bijzonder aardige toneelstukjes werden er bij die gelegenheid opgevoerd evenals enkele aardige dansjes en een marionettenspel met levende poppen.

In het bijzijn van vele ouders werd ditzelfde cabaretpromma 's avonds opnieuw opgevoerd, ter ere van de jubilerende zuster, die de gehele week met bloemen en cadeaux van vele dankbare mensen op het eiland werd verrast.

Bakker maakt verlofplannen....

en komt geld tekort

Het was geen gelukkig moment voor Clevermans om even bij de Bakkertjes aan te wippen. Bij een schemerlamp op de porch zat de heer des huizes ingespannen met potlood en papier te werken en zijn betere helft zat met een sombere uitdrukking op haar anders zo vrolijke gezicht, in het niets van de donkere avond te staren.

„Dank je", zei Clevermans en liet zich omzichtig in een krakende rotanstoel zakken.

„What's the trouble?"

„Ach, man", Bakker legde z'n potlood neer en zette z'n bril af, „dat verlof geeft ons meer zorgen dan plezier. We weten precies wat we willen, maar als je 't eens narekent zijn er meer placa voor nodig dan we in een heel jaar verdienen".

„Maar wat willen jullie dan in 's hemelsnaam allemaal"?

„Vera wil met alle geweld wintersporten, Londen leren kennen en een muziekfestival in Duitsland horen. Ze heeft ongelukkigerwijs gelezen van Mozarts opera „Cosi fan Tutte", die in Augustus wordt opgevoerd in het park van het Nymphenburg kasteel in Munchen, en daar wil ze persé heen.

Ikzelf wil wat in Parijs ronddolen, ik wil uitgaan in een grote wereldstad en ik ken verder een leuk klein hotelletje tussen de sparrenbossen op de berghellingen van het meer van Genève. En dan zijn er natuurlijk hoopjes bezoeken af te leggen in Holland bij familie en kennissen".

„Ffft, wat een plan! Luisterrijk! Ik zou het zelf bedacht kunnen hebben. Maar ik zie nog steeds de zorgen niet, want dat plan is toch prachtig"

Er viel een ietwat verwijtende stilte en de blik, die Bakker op zijn vriend wierp, scheen zoveel te zeggen als: „wij gaan met verlof, maar JIJ schijnt het harder nodig te hebben dan wij". Hardop vroeg hij deelnemend: „Je hebt zeker wel veel last van de warmte de laatste dagen, niet?"

Clevermans liet zich door deze vriendelijke vraag echter niet uit het veld slaan, en vervolgde: „Ik geloof niet dat die trip van jullie zo duur hoeft te zijn. Laat mij JULLIE ook eens een verlof-verhaaltje vertellen. Zoals je weet ben ik vorig jaar naar Europa geweest. Nou, je kent me en weet dat ik heel wat noten op m'n zang had: de PLACE PIGALLE, ik wilde bergbeklimmen en ik wilde eens zo'n fameus wijn -feest meemaken langs de Rijn. Enfin, zoals ik al in geuren en kleuren verteld heb, ik heb een historische tijd meegemaakt en dat kon eigenlijk alleen, omdat ik een tip had gekregen over het „Multi Stopover plan" van de KLM.

„Ja, daar hebben we ook even aan gedacht, maar daar kun je toch alleen mee uitstappen onderweg naar Amsterdam? Dat kon jij als vrijgezel gemakkelijk doen. Wij zitten met de kinderen en al die bagage en zo". Vera Bakker trok een gezicht alsof ze dit haar man verweet.

Clevermans grinnikte. „Nou, nou, geen ruzie hoor, want je bent er eigenlijk naast. Dat is nu juist de trick: ze hebben me uitgelegd, dat een ticket naar Genève precies even duur is, als een kaartje naar Amsterdam. Dus heb ik een retour naar Genève genomen via Amsterdam, een....

„Ja! En toen heb je in Nederland zo'n stopover gemaakt!....

„Juist! Ik ben eerst normaal met de KLM naar Amsterdam gegaan, heb er een pension gevonden en alle kennissen opgezocht. Anderhalve maand ben ik daar geweest. Ik was helemaal uitgerust en eerlijk gezegd beu van de gezichten van alle familieleden om me heen. En toen ben ik op stap gegaan. Met 't vliegtuig. Op papier was dat eigenlijk het vervolg van mijn heenreis naar Genève, he? Eerst drie dagen naar Brussel. WAT een stad is dat! Die Belgen weten ook te leven hoor! Enfin je kent m'n verhalen ......

Toen ik daar genoeg van had, ben ik doorgevlogen naar Parijs. Daar ben ik een hele week gebleven joh, bijna niet geslapen; heerlijke glaasjes wijn, prachtige galavoorstellingen, leuke speurtochten naar meesterwerken bij de stalletjes van de bouquinistes langs de Seine. Ik kon me zelf niet meer houden en ben aan het schilderen geslagen in een van die oer-gezellige steegjes van Montmartre Fantastische shows 's avonds en 's nachts. Concerten en feesten, enfin, ik was echt in een doezelige stemming toen ik weer in het vliegtuig stapte naar Genève".

„En toen was je, volgens je ticket, pas aan het einde van je heenreis, hè?"

„Ja, dat had ik er dus allemaal gratis bijgehad! En daarmee was de kous nog niet af: nadat ik een week in de buurt van Genève gezeten had, heerlijk was uitgerust en ongelofelijke tochten in de bergen gemaakt had, ging ik door naar Zürich. Daarmee begon ik op papier dus eigenlijk m'n terugreis. Maar ik viel weer met m'n neus in de boter, want er waren grote feesten in Zürich omdat de stad idem zoveel jaar bestond. Vijf dagen lang heb ik er de bloemetjes buiten gezet. Ik kon maar nauwelijks tijd vinden om nog op dat prachtige meer te zeilen. Maar ik had nog een reis naar Frankfort en Dusseldorp ook tegoed! In Frankfort heb ik een autotje gehuurd, en heb een heel aparte tocht gemaakt door het Zwarte Woud en een stuk van Beieren. Foto's: om van je watertanden!"

„Hoe lang ben je dan eigenlijk weggeweest?"

„M'n hele verlof duurde drie maanden, die extra vacantie-trip heeft vier weken geduurd, en daarna ben ik nog twee weken in Nederland rustig inkopen gaan doen, uitrusten en afscheid nemen, en toen weer terug naar de West".

„En heeft je dat niets extra gekost???" Bakker keek weer hoopvol.

„Nee, joh, dat is 't 'm juist: geen cent aan reiskosten extra betaald".

Bakker leek weer moed te scheppen.

„Vera! Schenk eens in, dan gaan we de zaak nog eens bekijken met zo'n Multi Stopover plan".

RADIORUBRIEK RIJKSDELEN OVERZEE GAAT SPECIAAL PROGRAMMA AAN ARUBA WIJDEN

Oranjestad. — De radiorubriek Rijksdelen Overzee in Nederland is van plan binnenkort met een speciale uitzending over Aruba te komen, zo vernemen wij. De programmaleider van deze rubriek heeft tenminste aan enkele mensen op het eiland aangeschreven, Meyr. E. HartogWouters werd gevraagd iets te vertellen over „kinder-en jeugdverzorging", dr. Joh. Hartog over „onderwijs op Aruba" en de heer F. Steenmeijer over „enkele culturele aspecten op Aruba".

Hotelbrand eist 10 doden

CHICAGO: — In een hotel te Chicago met honderd zeer goedkope kleine slaapkamertjes heeft gisteren een brand gewoed, die zo snel om zich heen greep, dat er volgens de eerste telling ten minste tien personen omgekomen zijn en dertien gasten gewond werden. De brand was, dank zij het snelle ingrijpen van de politie en de brandweer, na een uur onder controle.

Ongeveer 20 personen werden uit de bovenste verdiepingen langs ladders naar beneden gedragen. De omgekomen bevonden zich op de bovenverdiepingen van het vijf verdiepingen tellende hotel.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 7 Mei

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap).
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zondag 8 Mei

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.13 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Zaterdag 7 Mei

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodieën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopes
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J. C. Eckle met Trio Oriental
20.45 Caribhean Weves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 8 Mei

6.00 Opening ReligieuzeMuziek
7.00 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening Populaire muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit operas
14.15 Progr. van „La Venezolana". m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antilliano
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
15.30 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert Favorieten
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Moederdag Programma
20.45 Populaire Americaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.00.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en [illegible]

WERKCOMITE PRINSES WILHELMINA MONUMENT ACTIEF

Steun van 9 verenigingen reeds toegezegd

SAN NICOLAS. — Gisteren waren de vertegenwoordigers van negen verenigingen in de Politiecantine te San Nicolas bijeengekomen, waar de heer E. Bartels, voorzitter van het Prinses Wilhelmina Monument Werkcomite, hen toesprak en een uiteenzetting gaf omtrent de plannen betreffende het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina, dat in Florence gebouwd wordt door de Italiaanse beeldhouwer prof. Arnoldo Lualdi, en welk monument in het Wilhelmina Park zal worden geplaatst.

De heer Bartels deed een beroep op financiële steun van allen, hetgeen gretig werd toegezegd. Verder maakte hij bekend, dat binnenkort intekenlijsten zullen worden uitgereikt voor circulatie, terwijl verantwoording van de giften in de pers zal geschieden. Mocht later blijken, dat er een voordelig saldo overblijft, dan zal daarvan een herdenkings plaquette van Prinses Wilhelmina in San Nicolas komen. Behalve de heer Bartels, waren ook de heren A. J. Booi Jr. en H. M. Nassy op deze bijeenkomst aanwezig.

Is de Curacaose bibliotheek beter dan die van Aruba?

Oranjestad. — Toen wij tijdens het vraaggesprek, dat wij de vorige week Dinsdag met dr. J.S. Zaneveld hadden, deze bekende bioloog vroegen waar hij dacht, dat het Marien-Biologisch Station zou worden gevestigd en waarom, zei de heer Zaneveld, dat er op dit punt nog geen beslissingen waren gevallen, doch dat het niet onwaarschijnlijk was, dat het station op Curacao zou worden gevestigd en als een van de mogelijke redenen, die het besluit om het station in Curacao te bouwen kunen beinvloeden, noemde hij b.v. de bibliotheek, die waarschijnlijk beter uitgerust zou zijn.

Toen wij dit in onze courant afdrukten veroorzaakte dit de nodige reacties. Terecht kwamen velen op voor de Arubaanse boekerij, die zeer hoog aangeschreven staat.

Gevraagd naar de reden, waarom hij sprak van een beter uitgeruste bibliotheek in Curacao, antwoordde de heer Zaneveld, ons, dat hij weliswaar deze instelling op Aruba nog nooit had bezocht en dat het voorbeeld inderdaad minder gelukkig gekozen was.

Is er wel een betere bibliotheek op de Antillen dan de Arubaanse? Neen zeggen wij.

PAGINA TRES

Plan pa Parque Wilhelmina a bini cla

LARGA TUR HENDE DUNA COOPERACION

ORANJESTAD. — E plan pa pone un parque cu lo carga e nomber di Wilhelmina na Smith Boulevard na Playa a bini cla y ayera merdia Señores Bartels y Booi di e Comision Wilhelmin Monument a mustra nos nan den Trocadero. E proyecto ta di Señor Bartels y D.O.W. lo zorg pa e resto di trabao. E proyecto riba papel ta munstra mashar bunita. Tin hopi ruimte, luz y mata. Nèt mei mei e standbeeld di Princesa Wilhelmina lo bini (mira e foto riba pagina 1).

Brug di Lagoen lo bira Wilhelminabrug

Segun nos a scirbi poco tempo pasa cu e di dos caya na Boulevard dilanti di de Veer y Trocadero lo worde halá te na e cambio cu e boto di loodsman tabata para antes.

E parque lo bini di caminda Oranjestraat (esta e caya dilanti di forti) ta caba te na brug di Lagen. E cara di e standbeeld lo ta pone pa caya y lo e worde pone na un altura y rondo lo bini un plein cu ora tin mester lo tin lugar pa mas o menos 2.000 hende pa para hunto.

Tambe lo tin lugar pa camna asfalta y tambe bankinan pa sinta.

Na promer lugar den e parque lo bini matanan di Aruba y despues si tin mester lo nan pone otro clase di mata cu esun di Aruba.

E parque lo keda sera cu lata pa stroba pa cabrito no drenta come e matanan. Tur e gastonan di e parque Eiland lo cubri. Tambe nan tin intencion di duna e prug di Lagoen e nomber „Wilhelmina brug".

E standbeeld

E standbeeld lo bin para riba un pia di alabaster. Cinco sorto di alabaster lo bin traha den e pia. Su dilanti lo bini un stoel traha di graniet riba cual hendenan por para ora nan ta bisa discurso. Nan tin intencion di termina e parque ya La Reina Juliana por inauge die e bini na October.

Aprobacion di comision

E plan completo ya tin aprobacion di e comision manera Señor Bartels y Booi a bisa nos y pronto D.O.W. lo cuminza cu e trahaonan cu e mester haci.

E dolor di cabez ta e parti financiero

Pa por lamta e standbeeld mester di fl. 20.000,—, ya nan a recibi fl. 6.000,— pero e resto cu ta mas tanto cu nan tin ta e dolor di cabez.

E comision ta spera cu e publico hender lo duna su yudansa manera costumber. Nan por dunan loke nan por na un di e tres banconan riba cuenta di comision di Monumento pa Wilhelmina.

Dia 21 otro partida pa supervisors di Lago

San Nicolas. — Lago lo tene su di tres partida pa supevisornan riba dia Sabra dia 21 di Mei proximo riba tereno di Aruba Golf Club. Segun e programma e partida lo ta mashar bon e biaha aki trobe.

ESPAÑA - JACKSON DIA 30 PA TITULO

Ismael España y „Coquite" Jackson a firma contract cu e empresario Joaquin Pelaez pa enfrenta otro pa titulo di welter na Venezuela dia 30 di e luna aki den Nuevo Circo na Caracas.

E pelea lo worde bringa den 15 round y como España cu ta bai risca su corona lo e recibi como minimo 15 por ciento di e total di entreda.

E dos bokadonan aki lo cuminza otro siman cu preparacion pa e pelea pa e titulo di welter di venezuela.

„Above us the waves" („Bajo las olas") es una de las mejores peliculas de guerra de los ultimos años

LONDRES. — John Mills, John Gregson y Donald Sinden son los méroes de „Above us the waves" („Bajo las olas"). Realizada por Ralph Thomas, esta pelicula, que acaba de estrenarse en Londres, sera una de las mas importantes del año cinematografcio.

Se trata, apenas transpuesta, de la destruccion por la Royal Navy del acorazado aleman „Tirpitz", durante la batalla del Atlantico. Muchos son los que se acuerdan todavia de ese monstruo, que no pudo ser ultilizado jamas, pese a ser la mayor unidad de la marina alemana.

Bajo el nombre del comandante Frazer, John Mills desempeña el papel del comandante Donald Cameron, organizador del hundimiento del „Tirpitz". El comandante Cameron ha asistido al rodaje y ha actuado como asesor tecnico de la cinta que relata exactamente todas las peripecias de la batalla. La accion transcurre a menudo en el fondo de las aguas noruegas, en los pocos metros cuadrados que constituyen la unica cabina de los submarinos de bolsillo.

Los tripulantes del „Tirpitz" se imaginan perfectamente al abrigo en un fjord de las costas noruegas. Tres sumergibles de bolsillo de la Royal Navy tratan de acercarse lo mas posible al mastodonte, al objeto de colocar torpedos y hacerlos estallar.

Tras un primer ensayo infructuoso, se organiza una segunda expedicion. Cada unidad llleva a bordo a un oficial con tres voluntarios. Uno tras otro, el 1-1, el 1-2 y el 1—3 consiguen llegar a las aguas enemigas, abri endose paso entre las redes de acero tendidas en el fondo del Atlantico.

Las imagenes ilustran todos los pormenores de la maniobra y el espectador se entera de la complicada tecnica de la guerra submarina. Al cabo de numerosas dificultades, y una vez situados bajo el „Tirpitz", el 1-1 y el 1-3 colocan sus torpedos. Acto seguido, las dotaciones abandonan sus sumergibles y caen prisioneras. La explosion se producira dentro de unos minutos, mas, pese a los interrogatorios de los oficiales alemanes, los marinos ingleses no revelan su secheto. El „Tirpitz" es sacudido por todas partes, estallen incendios, el agua inunda las maquinas; se da la señal de alerta y la tripulacion ocupa sus puestos de combate.

Otra exploxion indica que el 1-2 ha cumplida su mision, pero sus hombres han desaparecido para siempre.

„Above us the waves", mas que una buena pelicula es un interesantisimo documento sobre la guerra submarina. La camara siegua cada maniobra, enfoca cada detalle. Casi se puede hablar de un documental. Seguimos a los buzos que cortan las mallas de acero y colocan los explosivos, y la arriesgada salida de la dotacion de un submarino de bolsillo en alto mar es una escena muy bien lograda. El valor de los hombres commuey al espectador.

La interpretacion es digna de la pelicula y plena de sobriedad. Desde hace unos meses, el cine ingles ha realizado numerosas produccion es cuyo argumento transcurre durante la guera, ya fueran la marinao en la aviacion, pero ningun de ellas habia alcanzado cuspides tan elevaras de rigor y de sencillez.

La ultima obra del escritor español Camilo Jose Cela

„La Catira" es la glorificacion de las virtudes venezolanas a traves de la historia de una mujer

En 1942, cuando apareció en España „La familia de Pascual Duarte", la critica unanime habló de un milagro: acababa de revelarse un joven escritor de un talento excepcional. Camilo José Cela sólo contaba entonces 26 años. Su obra tuvo una enorme repercusión y se convirtió rapidamente en un verdadero „best seller". El triunfo de dicha obra en España impresionó en el extranjero. „La familia de Pascual Duarte" fué traducida a 19 idiomas, éxito auténtico e indiscutible para la joven literatura española, muy poco conocida a través del mundo.

Tras un triunfo tan espectacular, algunos temieron que Camilo Jose Cela fuese el hombre de un solo libro. Pero tales temores se desvanecieron en seguida; el joven autor siguio produciendo obras de los generos mas diversos: novelas, relatos de viaje, ensayos, etc. Ahora, Camilo Jose Cela acaba de publicar su vigesima segunda obra, una novela en la que ha trabajado con amor y que los criticos de Madrid y Barcelona han saludado como „uno de los mejores libros de atmosfera suramericana que se hayan escrito nunca".

„La Catira" —tal es el titulo de la novela— es, en efecto, un libro sobre Venezuela. No le faltaran, por consiguiente, lectores en America Latina y, sobre todo, en Caracas.

Como explicarse el hecho de que Cela se haya decidido a fijar en Venezuela el cuadro de su ultima obra? Hace ya algun tiempo, el autor de „La familia de Pascual Duarte" declaro: „Creo en la novela-documento, en la novela que sea, en una cierta medida, la historia apasionada del mundo que refleja, del mundo en el que el novelista ha podido vivir. No sabria escribir una novela sobre un medio que no se conoce. Solo se puede novelar sobre lo que se ha visto. Por eso, a mi modo de ver, la novela historica es siempre una falsa novela".

Fiel a sus principios, el joven novelista español (a sus 39 años no ha cesado de ser joven) se traslado a Venezuela, en 1953, con objeto de buscar el tema y el ambiente de su proxima obra. Trajo de alli material suficiente para justificar una evasion de ocho meses a la isla de Mallorca, en el curso de la cual escribio la novela que acaba de aparecer y a la que los venezolanos —criticos y lectores— rendiran sin duda un homenaje merecido.

„La Catira" es, ante todo, la glorificacion de todas las virtudes venezolanas a traves de la historia de una mujer: Pipia Sanchez, la „catira" (la rubia). La obra posee la grandeza epica de los pioneros del *llano* venezolano y recrea con gracia y poesia los usos y costumbres de una nacion que los españoles siguen considerando, en general, como „exotica" y de la que ignoran su pintoresco folklore.

Camilo Jose Cela hace desfilar, con vigor o violencia, los heroes tragicos del *llano*, y luego, con humor e ironia, los personajes mas extraños de la sociedad venezolana. En total, hay una impresionante „distribucion" de protagonistas, desde el cabo Aquiles Valle y el indio Consolacion hasta el sacerdote Don Job Chacun y la negra Candida Jose, siluetas tragicas o divertidas, conmovedoras o grotescas, pero siempre verdaderas y llenas de vida. Todo este mundo parece pertenecer al circulo de las relaciones del autor; resulta sorprendente que Cela haya necesitado solamente cuatro o cinco meses de estancia en Venezuela para lanzarse a su audaz empresa.

El lector español chocara con ciertas dificultades al leer „La Catira", obra en la que abundan las expresiones idiomaticas y los neologismos venezolanos. Para facilitarle la tarea, Cela ha añadido a su novela un pequeño „diccionario" en el que figuran 896 vocablos tipicamente venezolanos. Pero, fuera de los dialogos, en donde se ulilizan mucho dichos vocablos, Camilo Jose Cela narra la historia de „La Catira" en un excelente castellano, ya que el autor de „La familia de Pauscual Daurte" no ha cesado de ser uno de los maestros indiscutibles de su idioma.

„La catira" es una de las obras mas importantes publicadas en España de algunos años a esta parte. Se trata de un libro que honra a un escritor —Camilo Jose Cela— y a una nacion: Venezuela.

Aliadonan a contra otro atrobe den centro di conmemoracion Wageningen

S.M. La Reina: No mira Bo ilusionnan perdi solamente awe".

WASHINGTON.— Den un discurso, qu el a papia na ocasion di conmemoracion di decimo aniversario di liberacion di Ulanda na Wageningen, e centro di conmemoracion di e aña aqui, Su Mahestad La Reina a bisa, qu gustosamente lo e ke cuminsa cu un palabra na general Foulkes, e tempu ei comandant di e cuerpo di ehercito canadiense: General, We are happy that you are representing here the Canadian Army, which together with American, Belgian, British, Polish and other Allied Forces (under supreme command of general Eisenhower). took the lion's share in our liberation, now ten years ago. Furthermore we are glad that the Allied Forces are represented here by detachments from Belgium, Canada, France, Luxemburg, the United Kingdom and the United States — side by side once more with our own sea, land and air forces. I know, that your men, general Foulkes, have had to fight a particularly hard battle and that they had to suffer severe blows. Because they became our liberators, a grand monument of gratitude for them came into being in our hearts and the bonds between our countries, which you mention, now so strong and for ever there — were forged and strengthened in those days.

Papiando na Ulandes, Su Mahestad a bisa entre otro:

Nos ta recorda e momentu, qu nos martirio caba. Nunca un hende a sinta feliz, manera na e momentu aqui, nunca nos ta biba tantu intenso y asina consiente — excepto den miseria mes. Nos ta conmemora awe e necesidad y e oposicion den nos pais y na Indonesia y e lucha aqui y aya y tur caminda di mundo, bringa pa nos y tur nos aliadonan. Den tur esaqui un hende por a mustra gran actividad, y e otro cargadó di sufrimentu grandi. Un parti tabata bringa cu su man y e otro cu su cabes, uno cu hecho y e otro cu resistencia.

Nos mester recorda e sufrimentu di hamber y martirio, di miedu, decepcion y desesperacion, e obligacion di mira un hende bira bestia, pero tambe e fe den un bon causa y finalmente e victoria, e perseverancia incomparablemente grandi.

Esnan, qu tabata den oposicion y qu por a queda cu nan bida, no a pidi pa nan mes ningun siñal di condecoracion. Pesei e total ta inseparabel di esnan, na cual Ulanda mester gradici, qu e tin e balor awor, den presencia y den futuro, qu mester sigui trahan ariba te den infinito. Ningun condecoracion visibel ta capaz di duna expresion na esaqui y no tin condecoracion mas grandi pa un hende, qu a muster capaz di haci sacrificio, ta esun di su mes bida. Den futuro lo e t'ei como un recuerdo, qu e herocnan a salba nan patria di perdida.

Di qui manera qu ta, nan a pasa den candela, esnan, qu ta sosega sin nomber riba tera, den laman y cual su shinishi bientu a bai cu ne. Y bas di cooperacion a nace den guera y ta fertil ainda pa tempunan di necesidad. Nos lo por ta conecta atrobe pa e mesun comprension y pa e mesun hecho, cual, cada biaha, qu nos patria tin mester di dje, y asina nos ta dispuesto na sirbi tur interes internacional. No tira un bista riba Bo ilusionnan perdi só awe. No ta un calculo mucho altu di capacidad pa nos den e diez añanan, qu a pasa, crea y designa. Nos amigunan Aliado, qu ta presente aqui, lo haña Ulando masha cambia y casi no ta reconoce.

E destruccionnan, qu nos a sufri, a pone nan marcanan tambe den historia di nos pais y e ruinanan ta quinan fresco den nos memoria ainda. Y e marcanan visibel no por ta separa di e sintimentu interior, qu ta sak'é, asina qu aparentemente un pena insoportabel por ser cambia cu piedad di Dios, den bida nobo.

Si nos corda tur esaqui y tin'é na bista atrobe, anto nos ta mira, qu hasta den e guera total aqui no por a muri un morto di héroe, den cual e por a duna e cos mihó, qu tabata den dje.

Si awe of mañan nan cuminsa un guera, probablemente lo no tin e chens aqui mas, pasobra awor lo ta partinan grandi di humanidad, qu lo para dilanti di e posibilidad di un morto, en vez di antes individual.

Esnan, qu nos ta honra awe, si nan ta na bida of no, a bringa y sufri pa esnan, qu lo biba despues di nan. Laga nan mensahe aqui ser su comprendi den inter mundu y haña su reflejo den nos y nan tur su curason.

Rijksministernan tabata presente

E Rijksministernan Debrot y Pos tabata presente diarason atardi na e conmemoracion den Ridderzaal na Den Haag, na unda Su Mahestad a tene su discurso. Ayer mr. Debrot tabata presente na e conmemoracion central na Wageningen, na unda Su Mahestad a ten un discurso tambe y ayera tardi mr. Debrot a representa Antiyanan den un conmemoracion solemn den Nieuwe Kerk na Amsterdam.

Fiesta

Ayera Ulanda a celebra fiesta di 5 di Mei. Tur caminda tabatin fiesta. 9'or di mainta, mei mei di tur e desorden di trafico, a cai un rato un silencio grandi. Tabata net manera nan quier a pensa riba un momentu grandi. Diez aña pasa Ulanda tabata liber atrobe, pero tambe diez aña pasa e enemigu a tene un matansa grandi riba De Dam, na unda e ultimo victimanan di ocupacion a cai.

E silencio tabata interumpi cu tocamentu di Wilhelmus, pa orquesta di Polis di Amsterdam, canta pa koor di hombernan y acompaña pa tononan di carillon di liberacion.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 75

„E tabata den barica dje cabai di carton cu bo tabata carga tempu cu bo mama a bai na pastorie", Elfrido a bisa.

Scuchando e palabranan aqui tabata como si fuera un velo a quita foi wowonan dje abogado.

„Si", el a sclama cu su frenta den su mannan. „E ideanan ta rebiba den mi mente.... Si.... si.... ya mi ta recorda....... Mi ta mira mi mes hungando cu e cabai di carton den patio di un gran fabrica, cual despues mi ta mira ilumina pa resplandornan di un gran incendio. E cabai tabatin un buraco na su costia y mi ta corda cu mi tabatin custumber di hinka tur loque mi hanja den cas den e buraco y asina tambe m'a hinka e carta aqui den e buraco, cual awor mi tin trobe den mi man. Y ta e carta aqui mi mama tabata busca cu asina tanto ansia. I e prueba aqui lo por a salb'e. Pero el a yega demasiado laat, pasobra ya Gerardo Santagu, autor dje carta aqui no ta existi mas...."

„Como no! Gerardo Santagu ta na bida ainda", e artista a bisa.

„E ta na bida"?

„Si; e ta na bida y e ta landa den abundancia, feliz y stima pa tur hende. Si; E ta biba oculta bao di un nomber cu nos tur conoce.... y e ta larga nan jame PAULO HERMENT...."

„Paulo Herment"! e dos rumanan a grita pareu cu spanto.

„Si, Paulo Herment cu quier a asesina Lucita, Paulo Herment cu a denuncia Dorothea Fortal, despues cu el a mira cu su atentado riba e muhe aqui su bida a fracasa".

„Ai di dje, miserable! Pero bo ta sigur di loque bo ta bisa ai?"

„Completamente sigur. E berdadero Paulo Herment ya tin 25 anja morto caba.... Aqui bo tin un copio di su acto di defuncion. E Paulo Herment di awendia, e celebre industrial, e millonario, ex-socio di Jacobo Montana, no otro hende sino Gerardo Santagu".

„Gerardo Santagu", e abogado a ripiti asombra. „Bo tin prueba di esai?"

„Sigur bo mester tin den bo archivonan algun documentonan skirbi pa e millonario aqui?"

„Como no!" Antonio a bisa cu animo, sacando di un cahita un carta cu el a ricibi ajera mes di e millonario. Ata su hand aqui".

Elfrido a tuma e carta y a ripar'e debidamente y a lanza despues un grito di triunfo.

„E letternan ta identica", el a sclama mas entusiasmá. „Aqui no tin duda mas. Ya bo ta mira cu Gerardo Santagu ta e asesino di nos amigo Luciano".

„Y e homber criminal ai tabata quier pa mi casu cu su yiu, sabiendo mucho bon quende mi tabata. Lastima cu nos no por entrege na husticia. Cu su delitonan ta prescrito caba...."

„Queda queto, homber"! Elfrido a grita violentamente. „E prescripcion ta existi pa e crimennan di Marton; pero e asesinatonan frusta di Lucita i di Dorothea Fortal ta pone nan cai completamente bao di imperio di ley".

„Larga nos pensa awor riba mi mama", Antonio a bisa. „Ta quico lo ta di dje?"

„No teme, pasobra nos lo contra cun'e".

„Y quico bo ta pensa na haci respecto Paulo Herment"?

„Boso ta dispuesto di no haci mas cu loque mi ta conseha boso"?

„Si, si.... Antonio y Luciano a responde.

„Ban anto cu mi".

E cinco personanan aqui a sali na caya y a ocupa dos coche cu nan a hanja na porta.

CAPITULO XVI.

E anochi anterior Paulo Herment a regresa su cas te 1'or di marduga. E tabata masha inquieto, como e no por a splica nificacion dje co'i disformal di Otilio, cu a hacie bai su cas pornada.

Pa 9'or di mainta su manece el a sali cas, el a bai na su banquero, a tuma e suma di 500.000 frank na efectivo, loque tabata e suma cu el a priminti Otilio. Jegando fabrica el a larga informa cu no a yega ningun telegram p'e. E miserable a queda ta spera telegram te despues di 11'or enbano y loco di temor el a bolbe regresa cas.

Martina tabata sinti su curpa mas malo e dia ai cu nunca. Un dia prome e enfermedad aa ataque fuertemente. Un caintura terrible tabata anaquil'e. Na su regreso e tata a ripara cu pena e cambio doloroso den su yiu. Por ta posible cu e dokternan a ganj'e? Lo ta posible cu t'asina hoben su yiu ta bai muri? Tabata costa e tata masha trabao pa e reprimi su lagrimanan den presencia di su yiu.

Na ora di almuerzo el a queha masha dolor di cabez pa e yiu no ripara su falta di apetit. Martina tampoco no a purba ni un boca di cuminda. Y ya su cara tabatin sintomanan di gran abatimiento.

„Ta malo bo ta sinti mi yiu?" e milionario a puntra.

„Si, papa; pero esai no ta nada. Ayera nochi si m'a pasa un mal anochi".

„Bo por tabatin caintura quizas"?

„Ta parce cu si! Enter anochi mi tabatin manera un terrible pesadilla".

„Mescos a pasa cu mi tambe", e milionario a pensa. Y lamentado foi mesa e tata a bai sunchi su yiu.

„Ta idea di sali bo tin, papa?"

„No mi yiu. Mi ta pensa na pasa e atardi aqui den mi oficina".

„Bo n' tin un idea qui contento mi ta sinti mi. Mi tin masha miedo di queda aqui mi sol awe tardi".

E milionario a bai den su habitacionnan, cerrando e porta su tras y a larga su curpa cai riba un canape, mientras pensamentonan di mas lugubre tabata rodea su mente.

—:—:—

Saliendo di Centro di Panaderonan Mama Luisa a hui bai masha leu den mondi medio loco sin sa na unda e bai. Porfin el a bin hanja un banki y mientras e tabata sinta desespera aqui e tabata bisa:

„Tur cos a termina pa mi. Nan sa cu mi ta na Paris. Muy pronto lo nan conoce mi habitacion. Ta quico mi mester haci? Hui trobe di nobo.... aleha mi trobe foi mi yiu muhe.

Dorothea a larga su cabez cai riba su pecho i a drenta un gran abatidez.

„Pero Gerardo Santagu ta biba ainda", el a murmura diripiente. „Nan a bisa mi cu t'e homber cu jaGerardo Santagu ser avisa y cu e logu. N'e oranan aqui sin duda lo e ta deteni. Lo e papia sigur, husticia lo sigui palabranan di su complice y lo nan convence nan cu m'a ser condena inhustamente y lo nan pone mi na libertad.... lo mi por biba e ora ai hunto cu mi yiu.... cu mi adorada Lucita. Pero si acaso cu do den cual e tabata entrege.

gra scapa husticia? Y si e miserable cu a trata na asesina mi nenga di ripiti su palabranan contra e millonario? Ta claro cu e ora ai lo ta inutil masque cu mi grita di awe te manjan cu mi ta inocente of cu ta Paulo Herment ta Gerardo Santagu. Unda e prueba di mi palabranan ta?"

E muhe a cuminza ta jora amargamente. Pero ora cu el a mira dos poliz ta bini, el a lamta temblorosо y a camna bai masha lihe.

Pero e no tabata sa unda e tabata bai y asina el a perde den mondinan di Bolonia. El a spierta ora di dia a cuminza abri, pasobra fatiga di cansancio el a cai drumi riba un baranca. El a bolbe cuminza su peregrinacion.

Y yegando na orilla di Sena, contemplando e corriente rapido dje riu aqui a pasa un idea di suicidio den su cabez. Pero cordando unbez riba su yiu cu el a contra y esun cu ainda e no a mira, e muhe a cambia di idea, pasobra su morto lo beneficia solamente e miserable Gerardo Santagu, autor di su desgracia. P'esai el a lubida e pensamentonan aqui y a drenta un restaurant, na unda el a drecha su curpa, laba su cara y a gasta un desajuno.

E muhe a cambia awor y a hanja forza di nobo y a tuma un firme resolucion.

El a cana direchito bai te Paris na hotel di Paulo Herment y a bati na porta.

—:—:—

Un golpe n'e porta a saca e milionario foi su reflexionnan profundo den cual e tabata entrega.

„Tin aqui for un muhe ya di edad caba quier papia cu bo, senjor. El a bisa cu el a bini pa Otilio Soledad".

Tendiendo nomber di Otilio Soledad apenas e miserable por a oculta su spanto.

El a larga e muhe drenta y ora cu e milionario a bai contra e bishita, el a reconoce Dorothea y a lanza un grito di terror. El a retrocede, su wowonan a hula foi nan kashi y el a sigui bek bai te den huki di su cuarto. Tabata para su dilanti e muhe quende Otilio Soledad a sigure cu a muri.

CAPITULO XVII.

„Ahan", Dorothea a bisa amenazante. „Bo terror ta acusa bo. Esai ta confirma cu ta bo a paga Otilio Soledad pa asesina mi",

E ex-capataz di Marton a quere cu e tabata bai bira loco. El a comprende cu si e no tuma tur medidanan necesario rapidamente, lo e ta completamente perdi y yegando te cerca di Dorothea el a grite:

„Abo, desdichada! Abo aqui! Quico bo bini haci na mi cas?"

„Bo ta tribi ainda na puntra mi esai? Lo bo n' comprende ora cu b'a mira mi, cu m'a bini pa venga mi y pa ranca foi bo cara e mascara cu asina tanto tempo bo tabatin bisti".

„E muhe aqui mester ta loco!" e milionario a grita y a cohe Dorothea tene na skouder.

„Loco bo di mi ta?" e muhe a responde. „Si, mi tabata loco diez anja di desesperacion; pero Dios a debolbe mi salud, pa mi por realiza e obletivo supremo di mi bida. Quico m'a bin haci aqui bo ta risca puntra mi ainda? Ma bin pidi bo di duna mi cuenta di tur loque m'a padece 21 anja largo, Gerardo Santagu".

E milionario a fingi un sorpresa. „Gerardo Santagu? Ta quen esai?"

„Esai ta bo!!"

„Enter mundo sa cu mi jama Paulo Herment y cu abo Luisa Perrin ta loco di remata".

„Mi no ta Luisa Perrin. Mi ta Dorothea Fortal. Bo sa esai mucho bon tambe. Ta basta cu hungamento di comedia, b'a reconoce mi mucho bon den cas di Antonio Durand. Hasta bo quier a denuncia mi. Mi ta Dorothea Fortal, e victima di bo crimennan, e persona cu a bai condena envez di bo...."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Ata esaki ta portret cu mi tin di mi ruman, e portret aki ta saca hopi anja pasa for di tempo cu e tabata muchu pareuw", Juana a bisa Cisco entregando e e unico retrato cu e tin di su ruman y cu e ta warde como un recuerdo como cu for di tempo cu su ruman a bai for di cas nunca mas el a bolbe weitele. El a jega di tende cu den un asalto nan a matele, pero awor el a cuminza hanja un poco speranza cu e por ta bibo ainda.

Cisco a tuma e portret for di man di Juana y a keda ora y ora ta waak pasobra ta parce imposible cu e portret di e hobencito fini y cu cara cariñoso por ta e mes un homber cu ta jama su mes Marco El Negro. Marco tin un tipo bruto y color hopi kima, mientras e portret di e mucha aki ta un mucha di figura delicado y color blanco blanco. Solo por a pone un hende cambia di color di e manera aki ta parce increible, pero Cisco no kier a bisa Juana nada di loke e tabata pensa.

Brief van minister Otañez naar Geneve

Venezuela protesteert tegen optreden van Internationale Arbeidsorganisatie

Beginselen van V.N. handvest geschonden

GENEVE.: — Te Geneve is de inhoud gepubliceerd van de brief, die de Venezolaanse minister van buitenlandse zaken, Aureliano Otañez, gericht heeft aan David Morse, de directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie en waarin deze bewindsman het uittreden van zijn regering uit de organisatie meedeelt. De terugtrekking van Venezuela uit de Organisatie is het gevolg van het bekende incident-Vermeulen in Caracas tijdens de openingsvergadering van de petroleumcommissie.

In zijn brief protesteert de Venezolaanse bewindsman tegen het besluit van de Raad van Beheer van de I.L.O. om de bijeenkomst der petroleumcommissie op te schorten en verklaart hij: „Het besluit van de Raad van Beheer verschaft de bevestiging, dat de Internationale Arbeidsorganisatie een werktuig is geworden van politieke en sectarische manoeuvres, die haar hebben veranderd in een forum voor demagogie en haar hebben afgeleid van de ware bedoelingen, waarvoor zij in het leven was geroepen, en de beginselen schendt, welke zijn neergelegd in de Statuten van de organisatie en in het Handvest van de Verenigde Naties".

De brief besluit: „Het duidelijke misbruik van macht, dat door de Raad van Beheer gepleegd is door te trachten sanctie uit te oefenen op het optreden van de regering van Venezuela, negeert opzettelijk de onvervreemdbaarheid der nationale souvereiniteit, waarop dit optreden gegrond was, en schept een ernstige conflict tussen Venezuela en de Internationale Arbeidsorganisatie. Met het oog hierop en ingevolge artikel 1 lid 5 van de Statuten der Internationale Arbeidsorganisatie, geef ik U hierbij kennis van het uittreden van Venezuela uit de Organisatie."

SURINAME EEN NIEUW VADERLAND VOOR DE INDISCHE NEDERLANDERS?

ORANJESTAD.

Met de Cottica arriveerden gisteravond de eerste Indische-Nederlanders, die zich in het kader van het Slootwijkplan, in Suriname op het gebied van de landbouw een bestaan zullen proberen te verwerven. Deze eerste tien gezinnen kunnen gezien worden als de voorlopers van een grotere groep, die waarschijnlijk in de loop van dit jaar of volgend jaar Surinamewaarts zal trekken. Zo niet allen dan toch wel de meesten van hen in de landbouw groot gebracht, hebben een practische of theoretische landbouwkennis onder auspiciën van de Stichting Machinale Landbouw werd een lap grond nabij plantage Dageraad, Slootwijk, voor deze pioniers in gereedheid gebracht. Afgezien van een paar huisjes een drinkwaterput en petroleum om te koken ligt het terrein nog braak en zullen deze pioniers alles van de grond af moeten opbouwen. De Stichting komt hen hierbij in zoverre te hulp dat men in de eerste jaren van het grote materiaal zoals machines van de Stichting gebruik mag maken, totdat ze in staat zullen zijn hun eigen tractoren aan te schaffen. Het plan is goed opgezet en alles hangt nu af van de wilskracht en het doorzettingsvermogen van deze pionerende groep. (De Tijd)

Ook St. Maarten krijgt zijn glamour-hotel
De werkzaamheden aan het „Little Bay" hotel vorderen goed. Men verwacht dat over enkele maanden het hotel geopend zal worden. In ieder geval zal het gereed zijn voor de komst van H. M. de Koningin in October.

ZIJN ATOOMEXPLOSIES OORZAAK VAN HET SLECHTE WEER?

GENEVE, (N.I.D.). — Zijn de zo sterk veranderde weersomstandigheden van de laatste jaren wellicht een gevolg van de voortdurende proefnemingen met atoom- en waterstofbommen? Iedereen heeft zich deze vraag wel eens gesteld en thans zal ook de Tweede Algemene Vergadering van de Wereld Meteorologische Organisatie zich met dit probleem bezig houden. Zij zal dit doen aan de hand van een technisch documentair rapport van haar waarnemende secretaris-generaal. Dr. Gustave Swoboda (Zwitserland).

Deze Algemene Vergadering zal op Donderdag 14 April a.s. te Genève worden geopend en naar verwachting ongeveer vier weken duren. Ongeveer 200 afgevaardigden uit 87 landen, onder wie verscheidene meteorologen van wereldfaam, zullen aan deze conferentie deelnemen.

De Nederlandse delegatie, die onder leiding zal staan van Ir. C. J. Warners, hoofddirecteur van het K.N.M.I., zal verder bestaan uit: Prof. Dr. W. Bleeker, vice-admiraal Mr J. W. Termijtelen, Dr K. R. Postma, Drs C. G. G. Schütte, allen van het K.N.M.I. te De Bilt, en Jhr Dr W. H. J. van Asch van Wijk, permanent vertegenwoordiger van Nederland bij het Europees Bureau van de Verenigde Naties te Genève.

De Algemene Vergaderingen van de W.M.O., een der Gespecialiseerde Organisaties van de Verenigde Naties, worden om de vier jaar gehouden. De oprichtingsvergadering vond plaats in 1951.

Andere agendapunten voor deze Tweede Algemene Vergadering zijn o.m.: Het invoeren van nieuwe internationale methoden voor de weersvoorspellingen en een uitwisseling van gegevens betreffende de mogelijkheden tot kunstmatige beinvloeding van de weersomstandigheden, b.v. door regen maken.

Amerika over 5 jaar

NEW YORK. — Volgens een economisch overzicht, dat spoedig door het „Twentieth Century Fund" gepubliceerd zal worden, zal omstreeks 1960 het inkomen van het gemiddelde Amerikaanse gezin meer dan 6.000 dollar per jaar bedragen. Volgens het overzicht zullen de Amerikanen binnen een eeuw op een werkdag van 7 uur even veel kunnen produceren als thans in een werkweek van 40 uur wordt geproduceerd. In de afgelopen eeuw is het Amerikaanse productietempo zo snel gestegen, dat de gemiddelde arbeider thans bijna 6 keer zo veel in een uur produceert als zijn overgrootvader in 1850, aldus het overzicht. De aandacht wordt er echter op gevestigd, dat er nog steeds vele Amerikanen zijn met onvoldoende behuizing, onvoldoende kleding, onvoldoende voedsel, onderwijs, medische zorg en ander basis behoeften.

COLOMBIAANSE RESTRICTIES TOCH VAN KRACHT

De KLM bericht ons dat zij opdracht heeft gekregen van de Colombiaanse regering de restricties welke de vorige week herroepen waren TOCH in acht te nemen, en wel met ingang van morgen, Zondag 8 Mei.

Ten gevolge van de gedaalde koffieprijs en de daaruit voortvloeiende economische moeilijkheden zag de Colombiaanse regering zich genoodzaakt een tijdelijke zeer hoge reisbelasting in te voeren, teneinde het gebruik van buitenlandse valuta te beperken.

Als gevolg daarvan kan de KLM slechts op 2 van haar diensten naar en van Barranquilla, vervoer tussen de Antillen en Baranquilla accepteren. Hiervoor zijn aangewezen de KL 703 welke machine elke Dinsdag om 9.10 van Curacao zal vertrekken en de KL685, welke elke Zondag om 10 uur uit Curacao vertrekt via Barranquilla naar Mexico. Vanuit Barranquilla zal eveneens elke Dinsdag een dienst geboden worden (vertrektijd uit Barranquilla 11.20) via Aruba naar Curacao en elke Zaterdag zal de machine uit Panama te Barranquilla (vertrektijd 13.55) passagiers opnemen voor Curacao. De KLM zal op een harer diensten naar Centraal Amerika Barranquilla overslaan en i.p. daarvan Panama aandoen.

De 4e dienst in die richting zal Barranquilla blijven aanlopen, maar uitsluitend voor vervoer tussen Barranquilla en Mexico City en de Centraal Amerikaanse stations daartussen.

Zolang deze toestand duurt, zullen passagiers uit Aruba geen directe verbinding meer hebben naar Barranquilla; zij moeten via Curacao reizen, met als gevolg een enigszins hoger tarief. Wel echter kunnen passagiers nog steeds direct vanuit Barranquilla naar Aruba reizen.

De KLM hoopt echter dat spoedig weer normale diensten zullen kunnen worden uitgevoerd.

ZWITSERSE WAARDERING VOOR CHURCHILL

BERN. — De president van de Zwitserse Bondsrepubliek, Meili, heeft Sir Winston Churchill een beker gezonden, waarop de volgende zin is gegraveerd: „Aan Sir Winston Churchill, de man, die Zwitserland in 1944 voor een invasie heeft behoed". Meili besloot Sir Winston dit eerbewijs te zenden, nadat hij het rapport van de besprekingen in Jalta had gelezen. De beker werd in Syracuse op Sicilie aan Sir Winston overhandigd door de secretaresse van de president, mevrouw Messerli.

Merkwaardige zaak voor de Londense rechter

DRIE MAAL VERLOOFD, EIS TOT SCHADEVERGOEDING AFGEWEZEN

LONDEN.: — Frederick Couldery, een 26-jarige boekhouder, zei gisteren dat hij „wanhopig hoopte" dat zijn dreiging met wettelijke vervolging tegen de vader van het meisje waarmee hij drie keer verloofd was, haar er toe zou brengen, met hem te trouwen. Maar gisteren verloor hij de eis tot schadevergoeding tegen de ouders van de 24-jarige Sylvia Orrin, die eveneens boekhoudster is. Hij zei dat de ouders van Sylvia haar „opzettelijk" hadden aangespoord om hun verloving af te maken.

De rechter vroeg hem: „Is het ooit tot je doorgedrongen dat Sylvia misschien echt niet met jou wil trouwen? Het is mij, nadat ik jou gehoord heb, voorgekomen dat **niemand** met jou zou willen trouwen."

Men gelooft dat deze zaak de eerste van dit soort voor een Engelse rechtbank is.

Couldery gaf bij een kruisverhoor toe, dat hij eens van Sylvia had gezegd, dat zij „de honderd en een dingen mist die een man van zijn toekomstige vrouw zou verwachten". Hij heeft ook eens geklaagd dat ze „met lange nagels op een straatvrouw lijkt". Toen ze zich in 1953 voor de derde keer verloofden, zei Couldery, eiste hij van Sylvia een verzekering, dat zij een vrouw zou zijn in de gewone betekenis van het woord".

Toen de rechter hem vroeg of zij enige overeenkomst hádden gesloten over het wassen van de vaat, antwoordde Couldery: „We waren van plan het samen te delen".

Hij zei dat Sylvia en hij het er over eens waren geworden, dat zij kooklessen zou nemen, maar haar moeder verklaarde dat Sylvia „voor iets beter dan koken was opgevoed". „Je kunt anderen betalen om dat soort werk te doen", zei haar moeder.

Als zij naar de bioscoop gingen, vervolgde Couldery, betaalden ze ieder voor zichzelf. Ze protesteerde eens toe hij haar vroeg om hem twee en een halve shilling te lenen. Een andere keer maakte ze er bezwaar tegen om per bus, in plaats van per taxi, naar een feest te gaan waarop avondkleding verplicht was. Nadat ze hun verloving voor de derde keer hadden afgemaakt, in 1953, had Sylvia hem gezegd: „Je wilt me alleen hebben als dienstmeid en ik moet je sigaretten voor je betalen."

De moeder van Couldery, die als getuige geroepen werd, zei van Sylvia dat ze „heel goed met cijfers kon omspringen, maar dat ze afgezien daarvan niet veel gewone pienterheid bezat. Ze scheen haar schooljaren niet uitgegroeid te zijn."

Na de zaak van Couldery aangehoord te hebben, verklaarde de jury dat er niet genoeg bewijsmateriaal was tegen de gedaagden. De rechter deed toen uitspraak en veroordeelde meneer en mevrouw Orrin in de kosten van het geding.

Nederlandse experts uitgezonden

DEN HAAG, (N.I.D.). — **Ir. P. de With** die in Augustus 1952 door de Voedsel en Landbouw Organisatie der Verenigde Naties naar Iran is uitgezonden en die daar werkzaam was als ingenieur voor kartering, zal binnenkort opnieuw naar Iran vertrekken om zijn werkzaamheden aldaar voort te zetten.

Ir E. J. Schreuder, die in Maart 1952 door de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties naar Honduras werd uitgezonden. en aldaar gedurende bijna drie jaren werkzaam is geweest als adviseur van de regering inzake bosexploitatie, is na een kort verblijf in Nederland opnieuw, in opdracht van de Voedsel en Landbouw Organisatie naar Midden-Amerika vertrokken om te worden verbonden aan het bosbouwkundige opleidingscentrum in Turrialba (Costa Rica). Daaraan voorafgaande zal hij gedurende enige maanden cursussen geven aan een opleidingscentrum voor bosbouwkundigen in Puerto Rico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Daisy ata Frijolito a bin mira bo", pero larga mi bai drecha bo promer, Frijolito weita bo asina e no ta gustabo".

Mientras Cuqui ta buscando sinta pa Daisy, Lorenzo ta para ta observa e cos den esey el a dicidi puntra Cuqui ta kico ta nifica tur e cos nan ey. „Wel Daisy ta bai sali cu un enamorado di dje".

Asina Daisy a caba di mara sinta y cu Cuqui a caba di skeiru su lana el a sali tuma Frijolito y bon contento nan a core bai disparce for di den vecindario. Lorenzo cu a para waak tur e cosnan ey a pensa „Caramba weita con muher cu muher ta drecha pa otro y asina tambe nan lo ta konkel pa otro tambe.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang — MAANDAG 9 MEI 1955 — No. 2221

„Conjunto Tipico Cibaeno" oogstte Zaterdagavond denderend succes in Caribe Club

HARDWERKEND BESTUUR VERDIENT ALLE HULDE

ORANJESTAD.— Zaterdagavond na eerst in de theaters Principal en De Veer opgetreden te hebben ging het beroemde Dominikaanse orkest „Conjunto Tipico Cibaeno" naar de Caribe Club in Oranjestad om daar van ongeveer half elf tot drie uur in de morgen de in grote getale naar hun club gestroomde leden op een zeer aangename wijze bezig te houden met hun uitmuntende muziek. Het is wel opmerkelijk, dat het actieve bestuur van Caribe, onder de bezielende leiding van de heer J. H. Beaujon, er de laatste tijd steeds in slaagt de leden en Aruba iets te brengen, waar nog lang over na gesproken wordt. Was het enige tijd geleden het Cubaanse orkest „Conjunto Matancera" met Celia Cruz, die in Caribe grote opgang maakten, thans was het dan weer „Tipico Cibaeno", die voor een avond werkelijk dansgenot zorgdroeg.

Succes in de V.S.

Uit zeven mannen bestaat deze conjunto, die pas een grandioze tournee van vier maanden door de Verenigde Staten gemaakt heeft en daar grote successen heeft weten te boeken. Rechtstreeks van New York zijn zij naar Aruba gekomen en het is, zo vertelde ons de heer Beaujon, voor een zeer groot gedeelte te danken aan de activiteiten van het bestuur en speciaal daarvan van de heer J. C. Oduber, de penningmeester, dat het orkest in Aruba kon spelen. Maandag gaat het weer door naar Curacao, waar ook in enkele plaatsen opgetreden zal worden. De heer R. Marchena van Curacao treedt op als impressario van het orkest op de Antillen. Radio Kelkboom zond tot één uur vanuit Caribe Club het optreden van de „Tipico Cibaeño" uit en zorgde zodoende dat de muziek ook tot in de huiskamers kon doordringen.

In de zaal, aan de bar en op het terras vermaakten de leden van Caribe zich intussen bijzonder Zaterdagavond. Het was een geslaagde avond, waar velen met genoegen aan terug zullen denken. Een woord van hulde aan het adres van het bestuur van deze club achten wij — gezien het initiatief en de ontplooide activiteiten — ten zeerste op zijn plaats.



Zaterdagavond in Caribe Club. Het Conjunto Tipico Cibaeño speelt, het publiek danst en de heren J.H. Beaujon en J.C. Oduber van het bestuur zorgen ervoor, dat alles op rolletjes loopt.

FOTO BONKE

LEGE EN VOLLE ZANDTRUCK BIJ STADION ZATERDAGMIDDAG BOVEN OP ELKAAR GEREDEN

O'STAD.: — Zaterdagmiddag omstreeks twee uur reden de twee zandtrucks A-454, bestuurd door de 26-jarige M.A.V., doch het eigendom van de heer V.d. L. van Savaneta en A.2039, bestuurd door de eveneens 26-jarige E.M.O.N. en eigendom van zijn oom, op de Stadionweg ter hoogte van het Wilhelmina Stadion tegen elkaar. Truck A-454 was leeg en kwam van het Dakota Vliegveld en was op weg naar de Eagle, de andere truck moest naar het vliegveld en was volgeladen.

Beide auto's reden boven op elkaar, hoe, onderzoekt de politie nog. De materiele schade bedraagt, naar schatting f. 2.500,—, een schade, die niet door de verzekering gedekt wordt. Persoonlijke ongevallen deden zich niet voor.

Vrijdagmorgen H. Mis voor O.L.V. Fatima

O'STAD.: — Vrijdagmorgen om één uur zal in de Kerk van St. Fransiscus te Oranjestad voor het eerst een plechtige H. Mis opgedragen worden ter ere van het feest van O.L.V. Fatima. Dit is nog nooit eerder gedaan en alleen in Playa zal deze Mis gecelebreerd worden.

Politieberichten Aruba

Volgende keer beter sluiten

Werd een aanrijding gebeld in de Wilhelminastraat. Bij aankomst van de Politie constateerde deze dat het portier van auto A-1097, tijdens het rijden door een zocht, was opengegaan en tegen een muur was geslagen. Het portier en de muur werden licht beschadigd.

Beter voorkomen

Door een politiepatrouille werd geconstateerd dat een viertal jongens van ongeveer 14 en 15 jaar een auto bij het Kantoor van D.O.W. aan het opduwen waren. Toen ze de politie waarnamen gingen ze er vandoor. Toen de patrouille enige tijd later weer passeerde, waren de jongens weer bezig de auto op te duwen. Ze zijn door de Politie staande gehouden en ondervraagd. Enige tijd later werd aan de politiewacht gemeld dat de jongens wederom bezig waren de auto weg te duwen. De auto is toen ter voorkoming van diefstal aan de politiewacht geplaatst.

Gevecht dreigde

Werd assistentie verzocht voor het hotel van Marchena te St. Nicolaas. Bij aankomst van de politie bleek er een ruzie te zijn geweest die dreigde uit te lopen op een vechtpartij. De ruziemakers zijn verwijderd waarna de rust wederkeerde.

Deur in puin

Door de Kinder en Zedenpolitie is een veertien jarige jongen onderhouden die ten huize van zijn moeder zich had misdragen en de deur van de woning zou hebben vernield.

Wagen bij Tamarijn over de kop

Studebaker geheel vernield:

SANTA CRUZ.: In de nacht van Vrijdag op Zaterdag omstreeks twee uur sloeg een Studebaker A-5485, bestuurd door de 18-jarige P.D., die behalve behoorlijk onder de invloed was, ook geen rijbewijs bezat, bij Tamarijn over de kop.

Het gevolg was dat de jongeman enkele schaafwonden opliep en door dr. J. Tromp te Santa Cruz verbonden moest worden, de andere inzittende kwam met de schrik vrij.

De wagen is vermoedelijk een total-loss. De oorzaak van het ongeval moet gezocht worden in de grote snelheid en de alcohol.

Marinierssterrit werd een doorslaand succes

KAARTLEZERS HADDEN HET ERG MOEILIJK

ORANJESTAD.— De betrouwbaarheidsrit, die de mariniers Zaterdagavond organiseerden, is een succes geworden. 9 Auto's verschenen tussen zeven en acht uur aan de start in de kazerne en na het verlaten van de kazerne te Savaneta moesten de rijder en zijn kaartlezer verder maar zien hoe zij weer terug zouden komen. In de routebeschrijving zaten tal van merkwaardige dingen die een optredenden kinderen, die in de prachtigste costuums waren gestoslechts éénderde van de rijders alle posten onderweg aangedaan hadden. Allen hebben de kazerne wel gehaald.

Toen allen weer in de kazerne teruggekeerd waren en hun hap snert verorberd hadden, sneden de eerste tonen van de dansmuziek door de lucht. Intussen werkte de jury koortsachtig aan het uitwerken van de ranglijst en toen ds. O. Veening aan het einde van de avond om stilte verzocht kon hij de volgende resultaten geven:

1. ds. W. J. Baart met 600 p.
2. Hr. Dennert met 690p.
3. J. Hollander met 700 p.
4. dr. Tutein Noltenius met 710 p.
5. R. Houtzagers met 740 p.
6. dr. P. Groenhart met 770 p.
7. Hr. Oduber met 790 p.
8. H. Dumaine met 810 p.

Na de prijsuitreiking ging het feest nog tot ongeveer twee uur 's nachts door.

Woensdagavond Lions Mother's Night

ORANJESTAD.: — Naar wij vernamen zal er Woensdagavond door de Lions Club Aruba de Mothers night gehouden wo[...] dat aan deze avond verbonden is zal de Lions Moeder van het geïnstalleerd worden. De Lions Moeder van het jaar is mevr. Veneranda Arends, echtgenote van de heer Machi Arends, consul van Spanje.



Tijdens de lustrumviering van het C.C.A. op Vrijdagavond j.l. werd de heer F. Steenmeyer, oprichter van het C.C.A., door de huidige voorzitter, de heer J.H. Beaujon, het gouden ere-insigne van het C.C.A. op de revers gespeld.

(FOTO BONKE)

H.I. Lopez, nr. 17 op P.P.A.-lijst, door rechter van lijst geschrapt

HOOFDVERBLIJFPLAATS WAS CURACAO

ORANJESTAD.— Tijdens een buitengewone zitting van het gerecht in Eerste Aanleg op Zaterdagmorgen verschenen de heren S. J. Eman en H. I. Lopez voor mr J. N. van Veen. De heer Eman had namelijk indertijd beroep bij de rechter aangetekend vanwege het feit, dat de heer Lopez volgens hem (Eman) niet op de candidaatlijst van de P.P.A. voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen staan mocht, omdat hij geen ingezetene van Aruba is.

Het hoofdstembureau heeft indertijd de naam van de heer Lopez op de lijst toegelaten, omdat hij in het bevolkingsregister van Aruba ingeschreven staat. De heer Eman nu trachtte Zaterdagmorgen aan de hand van enkele bewijsstukken aan te tonen, dat de heer Lopez's hoofdverblijfplaats Curacao was sinds 1 Januari 1954. Hiertoe legde de heer Eman over het overplaatsingsbesluit van de toenmalige regering, een verklaring van D.O.W. betreffende de verhuisboedel en enkele andere stukken.

De heer Lopez verklaarde in zijn mondelinge toelichting, dat hij per 1 Mei j.l. weer naar Aruba is overgeplaatst en hier zijn woonplaats heeft en ingeschreven staat. Hij woont hier echter nog niet met zijn familie, aldus zeide hij tot de rechter op een desbetreffende vraag, omdat de ambtswoning, waar hij in zal komen nog niet gereed is en omdat er deze dagen een bootverbinding tussen de twee eilanden ontbrak voor het overbrengen van zijn familie en inboedel.

In de tijd, dat hij op Curacao werkzaam was (1 Januari 1954 tot 1 Mei 1955) was hij ongeveer 15 maal op Aruba geweest.

De rechter, reeds na een half uur uitspraak doende, nam in overweging de verklaring van de Gezaghebber betreffende de overplaatsing, de reis van de familie Lopez naar Curacao in December 1953, de verklaring van D.O.W. en de mondelinge verklaringen van de heer Lopez zelf en kwam tot de conclusie, **dat de heer Lopez op het tijdstip van het vaststellen van de candidaatlijst geen ingezetene van Aruba was, maar van Curacao, omdat hij geen werkelijke woonplaats had binnen het eilandgebied Aruba. Op gronden hiervan beval de rechter tot slot dat de heer Lopez van de candidaatlijst van de P.P.A. voor de eilandsraadverkiezingen geschrapt diende te worden.**

Dinsdagmiddag vaststelling lijstnummers en kleuren.

Op deze uitspraak van de rechter is geen beroep meer mogelijk. Het enige wat nu gebeurt, is dat de candidaten op bovengenoemde lijst, van nr. 18 af, want de heer Lopez stond nr. 17 op de lijst, allen een plaats naar boven schuiven. Het is dus persé niet zo, dat nu de gehele lijst ongeldig wordt. Diegenen, die boven de heer Lopez op de lijst stonden blijven hun plaats behouden.

Het hoofdstembureau zal nu aanstaande Dinsdagmiddag om half vier in openbare vergadering bijeenkomen om de lijstnummers alsmede de lijstkleuren vast te stellen.

KLM biedt „Family Plan" na 1 November

Met ingang van 1 November aanstaande zal de KLM, als maatschappij verbonden aan de I.A.T.A., een speciale reductie verlenen aan trans-Atlantische passagiers op basis van het zogenaamde „Family Travel Plan".

Onder dit „Family Plan"(dat van 1 November tot 31 Maart van kracht is, betaalt het hoofd van een gezin, dat een trans-Atlantische reis maakt per KLM, de dan van toepassing zijnde, normale passage-prijs. De andere leden van zijn gezin (vrouw en kinderen van 12 tot 26 jaar) krijgen elk een reductie van US $ 300.00 in de Luxe Klasse of US $ 200,00 in de Toeristen Klasse per retour.

Het gezin dient **gezamenlijk** de heenreis te maken, terwijl de terugreis daarentegen gescheiden gemaakt mag worden.

Van de zijde van de KLM vernemen wij, dat er een overweldigende aanvraag naar deze reizen verwacht wordt, in verband met de Europese verloven vanuit de Nederlandse Antillen.

Kroning van Mei-koningin op de Lago Heights een kleurrijk schouwspel

SAN NICOLAS.— Nog nooit was het aantal belangstellenden voor de Meiviering en kroning van de Meikoningin zo groot geweest als Zaterdagmiddag j.l. Moeilijk kan het aantal aanwezigen geschat worden, maar dat het enige duizenden waren, staat wel vast. Plaats van het schouwspel was het Sportveld van de Lago Heights club. Hier werden achtereenvolgens de parade van de verklede kinderen gehouden, de Meikoningin Alicia McDonald gekroond en de dans om de Meiboom uitgevoerd.

Het feest begon om vijf uur n.m. precies, toen de ceremoniemeester L. Edgar naar voren trad en na enkele woorden gesproken te hebben het woord gaf aan de heer J. Wever, voorzitter van de Lago Heights Advisory Committee, die de aanwezigen een welkom toeriep, de hoop uitsprak, dat een ieder zich zou vermaken en tenslotte in het bijzonder de heer B. Viapree dankte, die de organisatie van het feest had verzorgd en daarvoor tijd noch moeite gespaard had.

Tachtig paradantjes

Nadat de Lago Community Band onder leiding van de heer J. Koulman hierop een pittige mars ten beste had gegeven was het ogenblik aangebroken van de gecostumeerde parade. Voor de critische ogen van de jury bestaande uit de dames M. Mc Donald, R. Whitfield, L. Lambertson, M. Steward en de heer F. V. Schultz, ogen de naar schatting tachtig jonge paradepaardjes langs, sommigen trots op hun mooi costuumpje, anderen verlegen en kennelijk uit hun doen door deze vreemde situatie. Een charmant schouwspel was het, dat iedereen boeide door zijn rijkdom aan kleur. Duidelijk was ook aan de reacties van het publiek merkbaar, dat men genoot van het kleurig kijkspel.

De Meikoningin gekroond

Nadat de jury uitspraak had gedaan en de heren N. M. Shirley en B. Vint aan de winnaars hun prijzen hadden uitgereikt — de niet-winnaars kregen ook allen een presentje — kwamen acht herautjes in keurige uniformen gestoken, de komst van H.K.H. Alicia aankondigen, die kort daarop zich den volke vertoonde. Statig en zelfbewust schreed de kleine vorstin naar haar troon, die midden op het veld was geplaatst; haar herauten schaarden zich rondom. De kroningsplechtigheid werd daarop verricht door mevr. J. Wever, die daarbij geassisteerd werd door de heer Viapree. Nadat de heer H. Lambertson de koningin hulde gebracht had en geschenken aangeboden, volgde de dans om de Meiboom, die door twaalf meiskes werd uitgevoerd.

Het officiële gedeelte van de Meiviering was hiermede afgelopen en de heer Viapree bracht dank aan allen, die het hunne tot het welslagen van de middag hadden bijgedragen.

In de patio van het clubgebouw werden daarna de medewerkers en werksters een goede drank aangeboden. Hier bracht de Meikoningin Alicia McDonald ook dank aan allen, die haar feest zo goed hadden doen slagen.

De prijswinnaars

Zij, die na afloop van de gecostumeerde parade een prijs kregen waren:

	mooiste costuum	geestigste	origineelste
Leeftijdsgroep: 1 — 5 jaar:			
Jongens	D. DosRamos	H. Naar	C. Nichols
Meisjes	P. d'Abreu	N. DosRamos	D. Smith
Leeftijdsgroep 6 — 10 jaar:			
Jongens	C. Willems	R. MasDamas	K. Brook
Meisjes	J. Serran	G. d' Abreu	R. Luckoo
Leeftijdsgroep 11 — 14 jaar:			
Jongens	R. MacDamas	R. Luckoo	O. Benjamin
	K. Luckoo	M. d'Abreu	C. Nichols
Groepsprijs:	Jean d'Arc	S. Laban en F. Laban.	
	Bruid en bruidegom:	R. Barran en J. Barran.	



Alicia Mc. Douglas, Meikoningin van Lago Heights temidden van haar gevolg op de troon.

FOTO BONKE

Velada in de Sociedad Bolivariana werd een groot succes

ORANJESTAD.— De velada, die Zondagavond in de Sociedad Bolivariana ter ere van Moederdag werd gehouden en die was georganiseerd door de Dominicaanse consul, de heer J. M. Pichardo, is een groot succes geworden. Niet alleen voor alle aanwezigen, die genoten hebben van de leuke dansjes en voordrachten van de optredende kinderen, die in de prachtigste costuums waren gestoken, maar ook financieel.

Immers de opbrengst van de plaatsverkoop alsmede die van de loterij, was geheel bestemd voor de bouw van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

En dan te weten, dat de zaal totaal uitverkocht was.

Doordat de heer Pichardo ziek is, werd het openingswoord gesproken door de heer E. Curet. Reeds het eerste nummer sloeg in.

Als symbool van de Moederdag stond op de achtergrond van het toneel mej. Evelina Arends met de kleine Maria Ofelia Croes op haar arm, terwijl een aantal als majorettes verklede meisjes een kleurige parade uitvoerden. Daarna werd een sonet aan de moeders van de bekende Columbiaanse dichter Ricardo Nieto door de heer Curet voorgedragen.

Norman Pichardo gaf een overtuigende vertolking van „Amapola", terwijl na hem een aantal in ruisende pastelkleurige jurken gestoken meisjes een walsje dansten. Mevr. Elvia Pichardo citeerde het gedicht „El Huérfano" en twaalf als Mexicanen verklede jongetjes gaven een raspa ten beste, die vele grote mensen hen met moeite na zullen doen.

Na de pauze dansten Nidia Pichardo en Adelaida Arends een Spaanse dans.... en hoe! De kleine Reinaldo Della Togna droeg daarna het gedicht „A Mi Madre" voor. Carmen Estrada zong als een volleerde zangeres „La Paloma" gevolgd door een kleurige blomendens door twaalf paren. Dit was een bizonder mooi nummer, daar niet alleen de jongens en meisjes in fleurige costuums waren gestoken, maar zij bovendien elk een prachtige bloemenruiker aan de arm droegen.

„Songs my Mother taught me" werden gezongen door de Dominicaanse sopraan mej. Violeta Stephens. Een hymne aan de moeders besloot de voortreffelijke avond, die naar onze vaste overtuiging alle aanwezigen geboeid heeft.

ACHTEROPRIJDENDE AUTO GREEP VOOROPRIJDENDE ZONDAGMORGEN VROEG BIJ PARADERA

PARADERA.: — In de nacht van Zaterdag op Zondag, omstreeks drie uur reed de personenwagen A-1847, bestuurd door J.M. en met zes inzittenden even ten Westen van de Welcome Bar op de grote weg door Paradera op de voor zich rijdende auto A-148, bestuurd door J.C.M., die naar de politie ons mededeelde, onder de invloed van alcohol verkeerde, zeide niet genoeg ruimte te hebben om te passeren en verklaarde op deze manier de botsing. De politie heeft M., na de test te hebben laten afleggen, naar huis gebracht.

De schade bedraagt enkele honderden guldens, persoonlijke ongevallen bleven uit.

NEDERLANDS GEZIN NAAR AMERIKA



Omdat Leendert en Elisabeth Hordijk (links) tijdens de laatste oorlog hun leven waagden om dat van ondergedoken Joden te redden heeft de Amerikaanse zakenman, Rabin, die het verhaal hoorde van 'n onderduiker, welke later in Amerika werkzaam was, het aanbod gedaan het gehele gezin uit Purmerend over te laten komen naar Amerika, waar een boerderij te wachten stond. Vader Hordijk nam het aanbod aan en hierboven het gezin dat in New York onder leiding van een gids (rechts) het UN gebouw bezichtigde.

Vijfendertig jaar vertoefde kommies Westenburger onafgebroken in de West.

ORANJESTAD.— De Kommies eerste klas B. Westenburger, die bij de douane in Oranjestad werkzaam is, is een bescheiden man en daaraan is het ook te danken, dat zijn dertigjarig dienstjubileum bij het gouvernement practisch onopgemerkt voorbijgegaan is. Slechts met een paar vrienden en met zijn naaste familie heeft de heer Westenburger deze gedenkwaardige dag gevierd.

Als fuselier gekomen

Eigenlijk behoort de heer Westenburger nog tot die hele oude K.N.I.L.-mensen. Immers, op 11 December 1920 kwam hij als fuselier bij het Koninklijk Nederlands Indisch Leger met het ss. „Van Rancelaar" van de Koninklijke West-Indische Maildienst (K.W.I.M. werd later K.N.S.M.) naar de West. Na een verblijf van een jaar werd hij „van memorie gevoerd", en gedetacheerd bij de politie, waar hij kwam te staan onder commando van de commissaris W. Appel. Vijf jaren is hij bij de politie geweest.

Voor hete vuren

In deze periode heeft hij verschillende keren de Bovenwinden en Bonaire bezocht en heeft hij voor hete vuren gestaan, zoals tijdens de bootwerkersstaking in '23. Daar er zich weinig incidenten van ernstige aard op Curacao pleegden voor te doen, was de politie slechts bewapend met een koperen sabeltje en de „paternoster", een voornamelijk uit touw vervaardigde stel handboeien.

Met deze wapens moest toen opgetreden worden tegen de wilde horde van stakers, die in Willemstad de bank van Maduro, waarin de kantoren van de K.W.I.M. gevestigd waren, met stenen en flessen bekogelden. Tegen het geweld van deze woestelingen konden de onvoldoende bewapende politiemannen echter niet op en zij moesten zich weer terugtrekken in de politiehoofdwacht Punda. Pas nadat er op order van de toenmalige Procureur-Generaal Shon John Gorsira revolvers aan de politie waren uitgereikt konden de stakers met veel geschiet — in de lucht — verdreven worden.

Een man van duizend ambachten.

In 1925 kwam hij weer in militaire dienst terug en werd hij gelegerd in het Waterfort Willem III, waar hij tot 26 October 1926 bleef. Toen ging hij de dienst uit en kreeg de heer Westenburger een betrekking bij de C.P.I.M., waar hij bij de afdeling constructie tankbouw werd geplaatst. Een jaar na zijn in diensttreding werd hij overgeplaatst naar Aruba, waar hij anderhalf jaar bij de Arend werkzaam was. Vervolgens ging hij over naar de Kellogg Co. Daar was hij gedurende anderhalf jaar voorman op de afdeling materiaal. In 1929 stond hem ook dat niet meer aan, waarna hij tot 1932 eigen baasje was. Dat jaar kwam hij echter weer terug in gouvernementsdienst. Op Curacao werd hij geplaatst bij de afdeling ambulance van de Gezondheidsdienst.

In 1934 ging hij over naar de douane en op 5 September 1935 kwam de heer Westenburger in deze functie voorgoed naar Aruba.

Verbaasd over verlofregeling

De heer Westenburger heeft het heus niet altijd gemakkelijk gehad en wat hem verdriet heeft gedaan is, dat hij tijdens zijn 35-jarig verblijf in de tropen nooit in staat is geweest, zijn ouders, en nadat die overleden waren, zijn familie in Holland eens te bezoeken.

Bij drie gouverneurs heeft hij verzoeken daartoe ingediend, evenwel steeds met hetzelfde resultaat: „daaraan kunnen wij niet beginnen". De heer Westenburger, die kommies I is, ging er ook niet op vooruit, toen omstreeks 1946 de verlofregeling voor hoofdkommiezen werd herzien.

Wanneer de heer Westenburger het volgende jaar aan zijn pensioen toe is, zal hij, naar hij mededeelde, de overtochtkosten naar Holland voor zijn gezin ook geheel moeten betalen. Gelukkig kan hijzelf gratis gaan dank zij een vrij-overtochts biljet, van het K.N.I.L., dat hij nog steeds in zijn bezit heeft en dat voor het leven geldt.

Vader van een groot gezin.

De heer Westenburger heeft vijf dochters en drie zoons. Twee dochters zijn getrouwd. De jongste is tien en nog op school.

De heer Westenburger en zijn vrouw zien er uit het volgend jaar naar Holland te gaan.

CHURCHILL SCHENKT SCHILDERIJ AAN 20 JARIGE N.Y.T.

NEW YORK — Sir Winston Churchill heeft een van zijn olieschilderijen aangeboden aan Arthur Hays Sulzberger, die Vrijdag j.l. het feit herdacht dat hij twintig jaar president en eigenaar is van de „New York Times" Churchill deed zijn geschenk vergezeld zijn van een brief waarin hij er aan herinnerde dat zijn grootvader Leonard Walter Jerome een van de eerste eigenaren was van de „New York Times" in de tijd van de Amerikaanse burgeroorlog.

DR CECARELLI IN NEDERLAND

Dr. Cecarelli, de bekende hypnotiseur, die enkele maanden geleden alhier een reeks van voorstellingen gaf, die alle uitverkocht waren, vertoeft momenteel in Nederland. In het Scala theater gaf hij reeds veertien voorstellingen voor volle zalen.

Aangezien zijn optreden zeer op prijs gesteld wordt ziet het er naar uit dat hij meer voorstellingen geven zal, aldus De Tijd.

BATISTA VERLEENT AMNESTIE

HAVANA — President Batista heeft een wet ondertekend welke amnestie verleent aan hen die wegens politieke misdaden zijn veroordeeld. Onder deze wet vallen ook militairen, die wegens politieke vergrijpen gevangenisstraf kregen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 9 Mei

BIOSCOPEN:
De Veer Theater: 20.30 „Ma and Pa Kettle on vacation".
Rialto: 20.00 „Target Hong Kong"
Principal: 20.00 „Anna"
Aurora: 19.30 „The last posse"
Cavaneta: 19.30 „Fighter Attack".

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM.

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente el pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 NNieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuw is het Papiamento
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting.
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN:

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.

Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 6.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.

Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en

Packard en Studebaker show in het American Legion Home een spel van kleur en gratie

SAN NICOLAS.— Het was een boeiend gezicht die vier prachtige nieuwe aanwisten van de firma Arthuro M. Arends te zien staan, in het half gedempte licht van de tientallen gekleurde lampjes. Zacht glansde het chroom van de tweekleurige Packard en de drie Studebakers in rood, blauw en grijs. Muzikaal werd het toneel omlijst door het optreden van het trio Victor Alvarez, Emelindo Leonor en Alejandro Carbuccia, dat de Noord-Amerikaanse „songs" afwisselde met de zwoele rhytme van Latijns Amerika. De dames Beppie Meyer en Lorna St. Paul brachten vrolijke Franse, Duitse en Engelse liederen ten gehoren. Gedurende de gehele duur van de show, n.l. van vier tot zeven uur — werd de muziek van deze artisten uitgezonden door radio Voz di Aruba.

400 bezoekers

Gezien het aantal bezoekers, dat geschat wordt op 400 mag deze autoshow, een succes genoemd worden. Of hij ook zakelijk gezien resultaat heeft gehad zal pas in de komende weken te beoordelen zijn. In ieder geval was de belangstelling groot. De heer Arturo M. Arends, die voortdurend druk met zijn staf van vier mensen in de weer was, vertelde ons hoe de eerste bezoeker om klokslag vier uur binnen kwam wandelen. Het was een heer, die rechtstreeks van zijn werk naar de expositieplaats was gekomen. Ook was diverse malen waargenomen hoe eerst een man belangstellend rondliep, verrast door de pracht van de wagens. Even later werd hij weer gesignaleerd, nu met zijn vrouw. Nadat hij weggegaan was, werd hij amper een half uur later weer gezien, deze keer met zijn kinderen.

Toen omstreeks half acht deze bizondere tentoonstelling was afgelopen, waren alle tweehonderd boekjes over de Studebaker en de Packard uitgedeeld en waren stellig tientallen bezoekers, maar vooral zij, die even in de wagens hadden plaatsgenomen, met een nieuwe droom naar huis gegaan.



Uit deze foto krijgt men een overzicht van de Studebaker — Packard Show in het American Legion Home.
FOTO BONKE.

Bij de Familie Kelly op Tanki Leendert was het Zaterdagavond dubbel feest

BANDA VAN FRERE PEDRO BRACHT SERENADE

TANKI LEENDERT.— Zaterdagavond brandden de lichtjes vrolijk om het huis Tanki Leendert 99, waar de heer en mevrouw Kelly-Hoevertsz de dag herdachten, waarop zij 25 jaar geleden in de echt verbonden werden. Uit de gehele omtrek waren familie en vrienden gekomen en het zal hen wel zeer getroffen hebben toen zij de „banda" van frère Pedro in de bekende bus zagen aankomen. De instrumenten werden uit de wagen geladen, de muzikanten stelden zich op en na een teken van de frère begonnen zij met de serenade aan het zilveren bruidspaar.

Op 7 Mei 1920 trouwden Severino Victoriano Kelly en Maria Salome Hoevertsz, resp. 23 en 18 jaar oud toen. Het huwelijk is gelukkig geweest, acht kinderen zijn er uit voortgekomen, zes jongens en twee meisjes. De oudste jongen, Christobal, is thans getrouwd, terwijl Nicolaas, die bij de H.B.U. werkt, Zaterdag zich ook juist verloofde en wel met de lieftallige Susana Dijkhoff. Het was dus dubbel feest op Tanki Leendert.

Vader Kelly werkt nog steeds en wel als metselaar bij D.O.W. Wij wensen de heer en mevrouw Kelly van harte geluk met hun zilveren huwelijk en ook wensen wij hen en de heer en mevrouw Dijkhoff te feliciteren met de verloving van hun zoon en dochter.

EILANDSRAADVERKIEZING

De Voorzitter van het Hoofdstembureau brengt ter openbare kennis, dat op Dinsdag 10 Mei 1955 om 15.30 uur ten Bestuurskantore de drie ingeleverde candidatenlijsten voor de a.s. Eilandsraadverkiezing in een voor de kiezers toegankelijke zitting zullen worden genummerd in de volgorde door het lot aangewezen.

De Voorzitter voornoemd,

Kwartsz.

LIDERNAN DI ACCION CATOLICO DETENI

BUENOS AIRES. — Polis argentino a detene diasabra lidernan principal di e Accion Catolico. Segun nan ta calcula, te na e momentu aqui nan a detene cuarenta hende. Entre nan tin e president di e junta central di e Accion Catolico, Luis Parrigi. Ademas Polis a listra varios cas.

VENEZUELA TA RECHASA DECLARACIONNAN ENGANJOSO.

DEN HAAG. — Embahada venezolano na Den Haag a pidi ANP pa duna e siguiente na prnesa: Den e conviccion firme, qu declaracionnan di portavosnan menor a pone e impresionnan nace cerca publico, qu por causa danjo na e bon relacionnan entre Venezuela y Ulanda, e embahada ta desmenti, denega y rechasa e declaracionnan aqui, cual, en bista di nan caracter enganjoso, a ser duna pa e representante di IAO na Schiphol riba su biaha, cu relacion na e gobiernu y pueblo di Venezuela.

Cumpleanjo feliz

Dia Sabra dia 7 di Mei a haci anja Sra. Nina Swaen. Ta jammer cu e felicitacion di su esposo y yiunanj pa deseele riba es dia ey a yega poco laat Pero toch nos ta agrega esnan di nos acerca y desea Sra. Swaen tur cos bon en lo futuro.

Hopi pabien nos ta yama Sr. E de Lange cu a cumpli anja awe. Sr. de Lange lo ta surdo caba di tur e cantonan di felicitacion riba e dia di awe. Sr. de Lange tur cos bon.

Ayera tabata dia de las Madres. Nos ta spera cu tur yiunan a zorg pa nan mama no tabatin nada di keha ayera; Madrenan nos ta spera cu pronto es dia lo yega trobe pa bosonan recibi un dia mas e corona cu mamanan tur merece for di man di nan yiu.

UNION SOVIETICO TA ANULA TRATADONAN DI AMISTAD.

MOSCU. — Presidencia di Supremo Sovietico a anula diasabra oficialmente e tratadonan di amistad di Francia y Inglaterra cu Rusia. E motibu pa e anulacion aqui ta ratificacion di e acuerdonan di Paris.

PAGINA TRES

Competicion di e colegialnan tabata un exito

Atletismo a haci su introduccion den nos deporte?

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 7 Mei: — Manera tur anja ta nan custumber e colegialnan di nos Isla a bolbe tene nan competicion atletico contra di otro, pa a mira e anja aki ta pa cual e glorificacion den e deporte aki lo pertenece. Nos ta recorda den anja 1954 e muchanan Americano di Lago High School a hiba e premio di clasificacion, y mescos nan a bolbe haci e anja aki. No ta necesario pa menciona cu lo dura hopi pa bini un cambio den e promer premio di clasificacion, como cu nos ta conciente cu e otro muchanan di school no tin e facilidad pa por ricibi e entrenamento cu ta necesario pa nan por competi cu e Americanonan. Ora cu e Americanonan ta haci tur cos cu e sistema di un atleta y cu un bon coach pa guia nan durante di hinter anja, nos ta hanja cu e muchanan di otro school ta competitie solamente pa e amor di deporte cu ta sinta den nan.



L. Riggs den disco cu un tiro di 122 pia y 3 pulgada.

Sin embargo nos ta mira con nan ta hiba e Americanonan gran ventaje den sprinting, loque e Yankeenan no a bini ni den finale. Ta sigur cu si cada scool tuma nan training di nan atletanan serio durante di un anja e competicion lo ta mas bunita y ta casi sigur cu e lo no bai den Colony Pero ta un bunita gesto di e maestronan pa bini riba e idea pa organisa e programanan aqui. Solamente nan mester corda cu e muchanan cu ta competi pa e scoolnan mester di coaching.

Fuera di eseinan tur, nos mester menciona cu esun di e colegialnan ta mucho mas perfecto organiza cu esun cu nos a presencia durante di anja di La Reina un siman promer. Tur puntonan den e evenimientonan tabata debidamente secreto organiza. Aqui nos ta hanja cu nan a tuma tempo no solamente di e tres corredonan pero di tur e promer cinconan. Mientras cu durante di Lago Sport Park tabata solamente di e porme atleta su tempo tabata tuma. Varios di e atletanan cu a participa durante di e fiesta di anja di La Reina a bolbe completi den e competicion colegial di dia Viernes anochi, como cu te ainda nan ta na scool. Esei ta buta cu nos mester trata na tene e muchanan aqui interesa den e deporte aqui como cu ta nan mes lo bini pa buta nos promer recordnan den e siman cu ASU ta organisando. Nos ta hanja por ejemplo cu Allan Kalloo cu a gana segundo premio anja di La Reina a bolbe gana segundo den evenimiento colegial, perdiendo atrobe di W. Johnson cu a gana anja di La Reina, pero Kalloo a mejora su mes record cu tabata riba nueve pia. Den evenimiento colegial el a salta cu garocha nueve pia y tres pulgada. Tambe nos a mira e Americanonan cohe e premio di speer cu paso di conga. Despues tabata St. Dominicus college cu a bini tuma e paso di conga over, ganando asina den 220 jarda. Loque nos kier menciona ta cu nos tin hopi aprecio pa e premionan cu Firma I Kan a obsequia pa e dia colegial aki. Nan tabata e verdadero premio pa e competicion. Cada ramo cu su nificacion en figura riba cada medalla. Y tambe cu un bon enscrito su tras. E medallanan tabata varia na grandura cu asina tabata facil pa comprende kende tabatin promer, segundo of tercer premio. E comision di scool mes a soru pa certificado pa e participantenan cu a gana un, dos of tres premio, firma pa Sr. Charles Smith di Lago. Tur esaquinan ta buta cu nos mester menciona cu hopi tin di sinja for di e organizacion aki, como cu esun di dia Viernes di anja di La Reina a mustra di a larga hopi di desea awor cu esaki a pasa. Solamente pista di careda nos ta haña cu tabata mucho smal y cu e tabata forza e atletanan masha tanto den careda cortico, manera nos por a observa den estafette. Sin duda e americanonan mester a worde descualifica, pero a munstra cu nan no ta gusta perde como cu e jueznan para na linja no a reporta cu nan a sali for di baan. Pero nos lo cuminza cu desconta e estafette por completo for di ora nos a ripara e sistema cu nan tabata pa corre. Eesei riba su mes a trece hopi dificultad, y nos ta spera cu si tin e punto aqui riba programa anja cu ta bini nan lo trata na perfeccion'é. Esta e sistema di baan cortico, cu a resulta e anja aquie e fracaso di mas grandi.

Mes desapunto cu e estafette tabata, mes tanto elogio nos tin pa inauguracion di e di cuater juegos atleticos di e colegialnan. E inauguracion tabata en verdad un belleza. Nos a hanja promer tur e siete scoolnan, St. Dominicus College, St. Augustinus College, Abraham de Veer School, Lago High School, A.T.S., Juliana School, y Lago Vocational School a marcha subi terreno pasa dilanti di tribuna y para riba terreno. Despues a bini David Lloyd, e atleta di mas destacante di anja pasa cu e torcha di canedla y a cende un vlam den un barri como fuego Olimpico. Hunto cu esaqui nan a toca himno Hulandes, pe despues tur e atletanan cuminza prepara nan mes pa competi contra otro. Tabatin fuera di e colegialnan, hopi fanatico pa a presencia e tercer competicion colegial. Y ta manera cu awor atletismo a haci su entrada oficialmente den fila di e deportenan cu nos ta practicando.

Promer riba programa pa cuminza tabata 100 jarda. Esaqui a worde corri den dos heats, of semi finale, pa e promer y di dos di cada di e semifinalenan clasifica pa finale. Na ultimo nan a tene e finale den 100 jarda y el a sali como siguiente:

100 JARDA.
1. E. Temmer Aug. Coll 11 Sec.
2. F. Fingal Dom. Coll. 11 Sec.
3. L. Royer Abr. d. Veer 11 Sec.

Den e careda aqui ningun dje finalistanan no quier a duna otro e oportunidad pa a pasa e linja promer. Y na e resultado nos por mira e dificultad cu e timekeepernan tabatin pa saca e ganadornan correcto. Den e careda aqui e record di E. Vorst di anja pasa no a mejora. Vorst a corre den 10.5 seconde.

Den kogel nos a mira hopi prominente. Ta coaching e atletanan aqui falta pa nan ta perfecto.

RESULTADO DI KOGEL
1. J. Wernet Lago Voc. 35' 3"
2. J. Preece St. Aug. Coll. 35' 2"
3. E. Richards St. Aug. Coll. 34' 8"

Aki tambe e record di anja pasa a keda 5 pia 2 pulgada riba e tiro di e anja aki.

RESULTADO DI SALTO LARGO
1. L. Royer Abr. d. Veer 19' 10"
2. E. Temmer St Aug Coll. 18'11½"
3. R. Odor Jul. Sch. 18' 8"

E record aqui tabata riba nomber di Royer mes cu un salto di 18 pia 1 pulgada pa e anja aki el a mejor'é cu 1 pia 9 pulgada.

TIRAMENTO DI SPEER
1. L. Riggs Lago H. Sch. 141' 8"
2. W. Norcom Lago H. S. 139' 1"
3. D. Dodge Lago H. Sch. 130' 10"

Den speer tambe nan a mejora e tiro, cu antes tabata riba nomber di N. Rae cu 135 pia 3 pulgada.

220 JARDA
1. F. Fingal St. Dom. Coll. 26.2 sec.
2. E. d'Arnault St. Dom. 26.9 sec.
3. J. Linsey St. Dom. Coll. 27. sec.

Linsey cu a sali di tres den e careda aqui a corre 220 jarda anja pasa den 26 seconde, y asina kedando te ainda cu e record

UN MILLA
1. B. Estes Lago High School 5 min 19.8 sec.
2. N. van Eer Juliana School 5 min 24 sec.
3. R. Berkel Abraham de Veer Sch. 5 min 33 sec.

B. Estes a kita hopi mes for di e milla su record cu tabata riba nomber di R. Gumbs cu 5 min 30.3 seconde.

DISCUS
1. L. Riggs Lago H. S. 122' 3"
2. R. Kennerty Lago H. S. 86' 8"
3. D. Jones Lago H. S. 86' 3"

Riggs a mejora su record cu 7 pia 4 pulgada.

SALTO ALTO

Den salto alto a bini un gran dificultad como cu den promer puesto riba 5 pit 4 pulgada a keda empata dos di e atletanan cu ta David Lloyd di Lago High School y F. Sartch di Aruba Trade School. Mientras cu no tabatin desicion pa e di dos y di tres lugar. Aki a queda empata riba 5 pia 3 pulgada e siguientenan:

J. Croes — Lago Vocational School
C. Euthon Lago Vocational School
K. Spitzer Lago High School
V. Labega Aruba Trade School.

E jueznan no por a parti medalla den e ramo aki pa e mesun dificultad pero nan a keda di duna tur di esnan cu a clasifica uno despues. Pero nan no a yega e record di Vorst cu a bula anja pasa 5 pia 9 pulgada.

RESULTADO DI POLE STOK.
1. B. Johnson Lago H. S. 9' 5"
2. A. Kalloo Abr. d. Veer 9' 3"
3. K. Spitzer Lago H. S. 8' 11"
3. I. Cooper Aruba T. S. 8' 11"

Ta promer anja cu Pole stok a ser inclui den e atletiek di school cu e bulada di 9 pia 5 pulgada di B. Johnson ta un record nobo.

880 JARDA
1. B. Johnson Lago High School 2 min 26.9 sec.
2. J. Roby Lago High School 2 min 27.6 sec.
3. W. Norcom Lago High School 2 min 29.8 sec.

Den 880 jarda di anja pasa R. Hodges di Lago Vocational School a buta un tempo di 2 min 24.6 seconde cu ta keda pa un anja mas.

ESTAFETTE 4 x 220
1. Lago H. S. 1 min 48.2 sec.
2. St. Dom. Coll. 1 min 49.8 sec.
3. St. Aug. Coll. 1 min 52.8 sec.

Den e Estafette di 1954 St. Dominicus college su cuadro a corre den 1 min 48 seconde. E anja aqui Lago High School a gana e promer premio for di nan pero nan a retene nan titulo di record. Esaqui ta e unico evenimiento cu nos no ta clasifica pa a ser corre correcto. Na promer lugar nos ta hanja cu e baan tabata mucho smal y den e curvanan mucho perta, especialmente ora cu un corredor tin baan parti paden. Pero ta di spera cu nan lo perfecciona e punto aki pa anja cu ta bini.

Ta di dos anja cu Lago High School ta gana consecutivo, pero si e muchanan di nos schoolnan aki tuma in anja pa entrena, nan ta hiba e clasificacion facilmente. Pero nos ta contento di a mira tur e interes aqui pa atletismo, especialmente pa banda di publico cu a llena Lago Sport Park pa mira e weganan di atletiek. Esun di e anja aki a bai bon awor e comision mester trata pa esun di otro anja ta mucho mas mehor.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Luna 9 Mei

CINE:

De Veer Theater: 20.30 „Ma and Pa Kettle on vacation".
Rialto: 20.00 „Target Hong Kong"
Principal: 20.00 „Anna"
Aurora: 19.30 „The last posse"
Savaneta: 19.30 „Fighter Attack".

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25. tel. 1355, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

1.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 NNoticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones.
9.30 Musica
10.00 Sluiting.



Dia 28 di April tabata un gran dia pa Señor Felipe Jacobo Tromp y Señorita Reinita Andrea Jacobs. Pakico wel pasobra e dos hobennan ariba menciona a contrae matrimonio riba es dia. Hopi fiesta y hopi atencion nan a recibi riba es dia ey, aunque un poco laat nos ta felicita nan deseandonan tur cos bon en lo futuro.

FOTO BONKE

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 76

„Cerra bo boca", el a ordené.

„Mi no quier cerra mi boca, no. Awor mi mester papia! Denuncia pa bo i bo complice, poliznan ta busca mi awor, nan ta persigui mi. M'a bini aqui pa poliz bin cohe nos tur dos hunto. Unavez bo ta preso, lo bo tin cu confesa cu bo ta unico autor dje crimennan cometi na Marton. I tambe cu despues b'a paga un mano criminal pa mata mi yiu muhé i mi tambe".

Paulo Herment no a hanja tempo pa responde. Brutamente e porta a dal abri i Srta. Martina a aparece, debil i vacilante.

„Ta quico ta pasa aqui, papa? Ta manera cu bo ta masha recio awe."

E milionario a draai mira su yiu cu un gesto di desesperacion.

„Mi yiu".... e tata a responde tratando di saca e yiu foi e cuarto. „Bai foi aqui.... E muhé aqui ta loco.... e ta insulta mi.... e ta menaza mi...."

„Pues, paquico bo n' ta jama e criarnan pa corre cun'é foi cas".

Martina a yega cerca Dorothea Fortal i a puntré:

„Ta quende bo ta, muhé?"

„Puntra esai na bo tata...."

„Ta quico bo ta pretende?"

„Bam nos dos bam na husticia hunto".

„Bo n' ta mira cu e ta loco?" Paulo Herment a grita.

„Si mi ta loco paquico bo tata no ta risca jama poliz?" Dorothea Fortal a puntra. „Un di nos dos tin miedo. I ami no ta esun cu tin miedo."

„Bati klok papa. Ta quico bo ta spera ainda?" e yiu a bisa.

E milionario a queda inmovil i mud.o. Su yiu a queda ta contemplé babuca.

„Pero paquico bo no ta jama e criarnan bin corre cun'é of jama poliz p'é?" Martina a insisti.

„Ata mi ta bisa bo Señorita! Pasobra bo tata tin miedo", Dorothea a bisa hariendo.

„Wel, anto mi mes lo bati klok" e hobencita a bisa i quier a bai primi e klok.

Pero e tata a cohe su yiu tene diciendo: „Martina, yiu di mi alma.... No jama...."

„Pero paquico no, papa?"

„Mi ta bai responde p'é, Señorita. E no ta jama pasobra e no quier pa ningun hende sa cu e ta oculta su berdadero nomber bao dje nomber falso di Paulo Herment. Su berdadero nomber ta Gerardo Santagu, e ladron, incendiario i asesino."

„Silencio, desdichada! Silencio" e industrial a grita temblando.

Pero Dorothea a continua:

„Despues di 21 anja di scuridad i tiniebla, mi sabi cu awor e luz ta bai brilla splendorosamente, cu husticia ta bai triunfa i ta p'esai e ta tembla cobardemente...."

„Por fabor. Cerra bo boca. Tene compasion di mi yiu!"

„Acaso bo tabatin compasion di mi of di mi yiunan? No ta pa bo acto vil cu nan ta queriendo awe cu nan mama ta un infame? Pues, na mi turno mi ta desea pa bo yiu muhé sa awe ta quende ta su tata. Mi quier pa bo yiu sa cu b'a manda bo complice bai mata mi yiu muhé"

„Cerra bo boca, sino mi ta mata bo".

I bisando asina e miserable a bula bai riba e muhé, pero e yiu a para mei-mei.

„Mi quier pa e muhé papia i si acaso e ta ganja, anto bo tin di respondé. Pero cu violencia bo no ta gana nada," Martina a bisa.

Domina pa mirada di su yiu el a cai den un canapé.

„Ta haci net 21 anja cu e miserable aqui a comete e triple crimen di incendio, asesinato i ladronicia i pa un gesto masha bon pensa, el a ganja bula den e incendio i a haci tur hende quere cu el a muri un morto heroicamente i el a pone husticia condena mi inhustamente na su luga i cubri despues cu sanger di su victima, el a horta esaqui su invento i a hui bai foi Paris cambiando su nomber i el a casa cu bo mama."

„Pero ainda bo n' por cerra bo boca, loco" e milionario a grita furioso.

„Awor t'ami ta ordené na papia, papa!" Martina a bisa.

„El a logra un gran fortuna na New York i el a regresa despues na Francia pa biba i triunfa alegremente, mientras ami tabata agonizando den prison. Deseando di mira mi yiunan cu nan a separa foi mi, m'a pensa un plan i m'a logra hui pa mi bai busca nan. I no solamente nan, pero e miserable aqui tambe mi tabata buscando. I e casualidad a permiti cu el a hanjé frente a frente cu yiu di su victima, LUCIANO LABORDES, cu quende e quier casa bo".

E mucha muhé a lanza un grito di dolor i a draai mira su tata, quende a bira su cara.

„Luciano Labordes tabata stima mi yiu muhé i el a arranca foi su curazon e amor. Ta bo tata tabata e infame cu a bisa Luciano: „E mucha muhé quende bo ta stima ta yiu dje miserable cu a asesina bo tata".

„Esai ta horrible", Martina a sclama, tapando su cara den su mannan.

„Ta espantoso berdad. Esaquinan ta crimennan cu e miserable ai a comete. Si mi palabranan ta mentira, paquico e ta tembla asina tanto anto? Paquico e n' ta larga jama criarnan? Bam mira Gerardo Santagu. Lamanta i bisa bo yiu cu Dorothea Fortal no ta ganja, cu efectivamente ta bo t'é ladron, asesino i incendiario di fabrica di Marton."

En realidad e miserable a lamta, pero envez di bisa su yiu nada, el a bula riba Dorothea i a cuminza ta choca e muhé cu masha furor. E muhé a cuminza ta grita i ta defende enbano contra garra dje homber loco. Morto spanta Martina a corre bai.

„Bo t'aqui den mi cas", e milionario a bisa, mientras ora pa ora e tabata primi e muhé su garganta mas duro. Ningun hende no a scucha bo palabranan. Ningun hende lo scucha bo mas tampoco. Mi jama Paulo Herment i no Gerardo Santagu. Ningun hende lo por demonstra lo contrario. B'a bin ataca mi y mi tin derecho di defende mi. Muri infame".

E miserable a sigui choca e muhé te ora cu esaqui a perde conocemento. El a stoot e muhé benta te kanto di un porta, queriendo cu esaqui ya no por a ser un peligro mas p'e. Inmovil e curpa sin bida a queda benta manera un blokki di palo den e huki dje porta.

Ora cu e miserable a cerra e porta di nobo, el a tende ruido su tras. Tembloroso el a hiza cara y a mira Elfrido y David cu a caba di drenta.

„Talvez cu nos a bin molestia bo, Sr. Herment", Elfrido a bisa; „pero nos a pidi e criar di no bisa bo nada, pa asina nos lo por a sorprende bo. Pero ta quico ta pasa bo, Sr. Herment? Bo ta nervioso i tembloroso.. Por ta algo a pasa bo?"

„Si, mi amigo, un indisposicion repentina. Pero no ta nada particular. Ya mi ta sinti mi mehor caba", e miserable a responde tratando di sconde su aturdimiento. „Ta na quico mi tin di gradici bo bishita asina tempran na mi cas?"

„Pasombra mi quier a presenta bo na Sr. David Duchemin. „Unbez lo mi bai splica tur cos. Esaqui ta trata riba asunto di negoshi."

E palabranan aqui a bin tranquiliza e millionario un poco. I el a combida nan di sinta.

„Dispensa mi Sr. Elfrido, cu mi no a ricibi boso manera tabata pertenece, pasobra foi mainta mi ta sinti malo y mi ta masha nervioso y p'eseai lo mi quier bo bisa mi na quico lo mi por ta util pa bo", e millionario a bisa despachado...., tirando un bista na e porta camina Dorothea Fortal a cai.

„Mi ta splica bo unbez motibo di mi bishita.... Bo por tabata discipulo dos naja consecutivo di escuela di Arte y Oficio di Challons?" e artista a puntra.

„Si, sin duda".

„Probablemente lo b'a haci hopi viaje despues cu b'a bandona e scool?"

„Masha hopi. Enberdad. M'a recorre Alemania, Belgica, Holanda y Italia."

„Bo n' tabata na Suiza tambe?"

„Tambe", e milionario a responde y tabata mira e artista cu desconfianza.

„Ba queda mucho tempo n'e ultimo pais aqui?"

„M'a queda aya 15 of 16 luna. Mi n'ta corda precies".

„Talvez quizas lo bo por facilita mi algun noticia di algun persona cu a muri aya ya ta hopi tempo? Bo n' conoce na Ginebra, den e tallernan camina abo tabata traha, un mecanico masha habil cu yama Gerardo Santagu?"

I pronunciando e palabranan aqui Elfrido a quedá mira e miserable duro den su cara pero ni un miembro dje asesino no a move.

„Gerardo Santagu", e tata di Martina a ripiti cu un tono masha tranquil. E nomber aqui no ta desconoci pa mi. Pero mi n' ta corda ta na unda m'a tende e nomber ai pronuncia. Ahan si.... awor mi ta corda trobe. E Gerardo Santagu ai no tabata e capataz di fabrica di Marton, quende a perece den incendio, victima di su abnegacion? Mi quié cu ta bo mes a yega di conta mi e historia ai...."

„En efecto te mes. Bo tabata conoce?"

„No, Senjor"

„Bo ta sigur di esai?"

„Perfectamente sigur."

Paulo Herment falso tabata hanj'é awor aqui manera sinta riba ylandan di candela. „Ta quico por ta nificacion di tur e interrogacion aqui?"

„I na New York na unda b'a bai despues cu b'a bandona Francia, bo n' tende nan papia tampoco nunca dje homber ai?"

„Com por ta posible cu mi por a tende nan papia di dje, unvez cu e tabata morto?" e milionario a responde, mientras ora pa ora su desconfianza tabata aumentando.

„E asunto ta, cu tin algun hende ta pretende cu e no a muri y cu e asunto di encendio tabata un comedia di dje pa aleha tur sospecho foi riba dje y pone na estado di a horta tranquilamente e nobenta mil frank den cahero y el a horta e invento di Julio Labordes y a mata Labordes tambe ora cu esaqui a presenta diripiente su dilanti."

„Esai ta un leyenda sin ningun fundamento," e industrial a responde sonriendo, „unavez cu ya ta demonstra caba quende a asesina y roba Julio Labordes y a quima su fabrica. I esaqui tabata un muhé infame, quende tambe a ser condena pa husticia."

„Pero semper e muhé aqui a protesta cu e tabata inocente y el a afirma cu e tabatin den su poder un carta scirbi pa e mes Gerardo Santagu, cu tabata demonstra su culpabilidad."

„Si esai ta berdad, anto lo e mester a munsta e hueznan e carta. Pero esai ta un puro fabula."

„Esai ta un berdad. Mi ta sostené!"

„Com bo por sa esai, querido amigo?"

„Mi sa esai pa varios motibo.... E carta a aparece",

Apesar di e enorme dominio propio cu tur criminalnan sa tin, Gerardo no por a reprimi estremecimiento.

„Ta manera cu e asunto aqui a cuminza interesa bo...." Elfrido a puntr'é,

„No tanto. Pero mi mester acepta cu e noticia aqui a asombra mi. Un carta cu a aparece despues di 21 anja Ta claro cu esai mester lamta curiosidad di cualquier hende mes. Unda e carta ta? Tal bez nan por a hanj'é den cualquier meubel bieu?"

„Nan a hanj'é den barica di un cabai di carton".

E Paulo Herment falso a morde su lipnan intensamente. Awor di berde mes el a sinti miedo.

„E cabai di carton tabata un co'i hunga cu e mes Gerardo Santagu ai a regala e yiu di Dorothea Fortal cu tabata yama Antonio."

„Tur esaqui ta un novela!.... y un novela cu ta imposible pa mi quere."

„Ata e carta aqui", e artista a bisa cu calma, sacando foi su saco e documento. „Lo bo quier lez'é?"

„Pero ta quico mi tin di haber cu tur esaqui, Sr. Elfrido," e milionario a bisa descompuesto y a lamta brutamente.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Pero Pancho mi no tin nada contra di presta portret di mi ruman, pero si mi no ta puntra mucho ta pasikico bo kier bai cu ne"

„Mi no tin tempo pa perde awor pa mi conta bo tur e cosnan ey, despues lo bo tende, awor mi tin hopi pura asina te despues". Y bisando Juana asina Cisco a sali coriendo pa e bai pa e hanja Avispa pero ora el a sali ni sombra di Avispa no tabatei mas. El a topa Tio Daniel den caminda y a informele pa Avispa y el no a hanja pa contesta nada otro cu „Mi ta kere cu el a retira", Cisco a hanja Tio su contesta mashar stranjo el no sabi kico e pensa cu ta miedo Tio tin pa e no horta corazon di su sobrina mucho liher of ta kico ta pesei el a dicidi di papia poco cu Tio Daniel. El a hala Tio Daniel un banda y bise. „Mi kier papia cu bo na secreto, mi kier bo bisami kico bo sabi di Marco?"

Pos ontkent categorisch ontslag-aanvrage of stappen daartoe

NEW YORK. — Dr. R. Pos heeft in een interview met de ANP-correspondent te New York categorisch verklaard dat hij geen ontslag heeft genomen, noch enige stappen tot ontslag heeft genomen als vertegenwoordiger van Suriname in Nederland.

Verder zeide hij dat hij geen enkele post bij de Verenigde Naties aangeboden had gekregen, zodat hij er ook geen kan aanvaarden.

Hij zei dat hij geen post bij de Verenigde Naties op het oog had. Hij verklaarde voorts dat het ondenkbaar is zonder deze zaak met zijn regering te hebben opgenomen, iets dergelijks te doen.

Dr Pos legde er grote nadruk op dat hij niets van dien aard besproken heeft met de official agency van de UNO, noch met de Nederlandse autoriteiten. Hij zeide zeer verbaasd te zijn over de misleidende geruchten, die hij alleen maar kon toeschrijven aan een opeenstapeling van een serie gissingen en gevolgtrekkingen, die bij elkaar weer misschien het gevolg waren van iets dat hij vaag gezegd zou kunnen hebben over het feit, dat hij niet zijn hele leven de positie van Surinaams minister in Nederland zou kunnen bekleden.

Familia Kelly a celebra Diasabra-nochi dobbel fiesta

BANDA DI FRERE PEDRO A HIBA SERENADA

TANKI LEENDERT: — Diasabra-anochi luznan tabata brilla alegremente rondo di e cas Tanki Leendert 99, na unda Sr. y Sra. Kelly-Hoevertsz a celebra e dia riba cual 25 anja pasa nan a contrae matrimonio. For di tur banda familiares y amigonan a bini cerca nan y lo tabata un sorpresa y a la vez alegria pa nan ora nan a weita e banda di frère Pedro ta bini den e bus tan conoci. E instrumentnan a worde saca for di e bus, e muzikantnan a bai para na nan lugar y despues di un senjal di frère Pedro, nan a cuminza e serenada cu nan a trece pa e par cu a cumpli nan boda di plata.

Dia 7 di Mei 1920 Severino Victoriano Kelly y Maria Salome Hoevertsz a casa, nan tabatin respectivamente 23 y 18 anja di edad e tempo ei. E matrimonio aki tabata feliz, di cual a nace ocho yiu, seis homber y 2 muhé. E yiu homber mas grandi, Christobal, awor ya ta casa, mientras Nicolaas, kende ta traha na H.B.U., y dia Sabra ademas a compromete cu e simpatica Srta. Susana Dijkhoff. Asina ta cu na Tanki Leendert tabatin dobbel fiesta.

Papa Kelly ta traha ainda como metselaar na D.O.W..

Nos ta yama Sr. y Sra Kelly masha pabien cu nan boda di plata, y tambe nos kier felicita nan y Sr. y Sra. Dijkhoff cu e compromiso di nan yiu homber y muhé.



Aki nos ta weita e pareha Kelly meimei di nan yioenan. Un vez mas, nos sinceras felicitaciones.

FOTO BONKE



Esaki ta un portret di e joven pareha comprometi Nicolaas Kelly y Susanna Dijkhoff. Hopi felicidad y tur cos bon den boso bida.

FOTO BONKE

Regering streeft naar systematische overzichtelijkheid

Uitbouw der inwendige structuur vraagstuk van primair belang

Met voldoening, zo begint de executieve de Algemene beschouwingen van de Memorie van Antwoord op de begroting 1955, heeft de Regering geconstateerd, dat de Staten hebben besloten af te zien van het beantwoorden van de algemene beschouwing, welke door de vorige Regering ten aanzien van de onderhavige begroting werd opgesteld en zich te beperken tot het stellen van enige vragen met betrekking tot de in de Memorie van toelichting behandelde onderwerpen van algemene aard. Zij onderschrijft de daartoe door de Staten naar voren gebrachte argumenten ten volle.

Uit de beschouwingen, welke de Regering aan enige belangrijke vraagstukken zal wijden, zal het gaandeweg duidelijk worden op welke punten zij een ombuiging van het begrotingsbeleid voorstaat. Daarbij wordt vooropgesteld, dat de Regering onvermoeid zal pogen de begrotingsbehandeling in normale banen te leiden, waardoor niet alleen een overzichtelijker beeld van de uitgaven en de middelen, te harer dekking aangewezen, wordt verkregen, maar ook — en dat komt de Regering zeer belangrijk voor — door de administratie systematischer kan worden gewerkt.

Aanpassing aan nieuwe rechtsorde.

De Landsregeling, de Defensiewet en het Reglement voor de Gouverneur zijn, na bijzonder intensief overleg tussen de Regering en de Gevolmachtigde Minister, binnen de in artikel 59, lid 4, van het Statuut gestelde termijn in overeenstemming gebracht met de nieuwe rechtsorde. Overleg terzake met de Staten is in het Statuut niet voorgeschreven, hetgeen uiteraard strookt met de behandelingswijze van dit soort wetgevende maatregelen van algemeen bindende aard.

Commissie-benoemingen.

De Staten worden niet in alle gevallen ingelicht omtrent de benoemings van commissies. Deze hebben immers geen executieve taak, doch dienen om de Regering voor te lichten alvorens een beslissing te nemen. Niettemin is er geen enkel bezwaar, nu daarom wordt gevraagd, mede te delen, dat de „Commissie herziening eilandenregeling" werd ingesteld bij landsbesluit van 6 September 1954 No. 5.

Vrijwel direct na haar optreden werd door de Regering contact opgenomen met de Voorzitter der Commissie ter bestudering van het materieel ambtenarenrecht vanwege het feit, dat de Regering de tijd acht aangebroken om nu eindelijk tot de regeling dezer materie over te gaan. Intussen heeft deze Commissie haar rapport bij de Regering ingediend. Aan de verdere voorbereiding van de indiening van een ontwerp-landsverordening zal met voortvarendheid worden gearbeid.

Aan het verzoek van enige leden om overlegging van een opgave van alle nog bestaande commissies, welke tevens de vele daaromtrent gevraagde bijzonderheden zou moeten bevatten, meent de Regering bezwaarlijk te kunnen voldoen. Weliswaar zijn de Ministers verantwoordelijk voor de doelmatigheid van het door hen te voeren bestuursbeleid, doch dit impliceert naar het gevoelen der Regering geenszins, dat al hetgeen binnen het arbeidsveld van de executieve een rol speelt mede onder die vorm van verantwoordelijkheid zou moeten ressorteren. Veeleer stelt de Regering zich op het standpunt, dat de controlerende taak van het wetgevend orgaan in een staatsrechtelijk stelsel als het hier te lande vigerende, zich — uiteraard afgezien van het recht van enquête — dient te bepalen tot een beoordeling der bestuursdaden, zoals deze zich naar buiten manifesteren

De Regering stelt er niettemin prijs op te verklaren, dat in het feit van de benoeming van een commissie of in de aan deze opgedragen taak op zich een beleidsfactor kan schuilgaan, welke ter beoordeling dient te staan van de Staten. In een dergelijk geval zouden de Staten de Regering daaromtrent uiteraard om verantwoording kunnen vragen. Teneinde de Staten in den vervolge in de gelegenheid te stellen zich inzake de instelling van commissies naar bevinding met de Regering te verstaan, zullen de desbetreffende landsbesluiten in afschrift aan de Staten worden overgelegd.

Uitbouw.

In de Regeringsverklaring wordt inderdaad een uitspraak gedaan omtrent enige gewichtige vraagstukken nopens de inwendige structuur van de Nederlandse Antillen, in het bijzonder met betrekking tot de uitbouw, waar mogelijk en verantwoord, van de eilandelijke zelfstandigheid alsmede met betrekking tot de financiële zelfstandigheid van het Land en de eilandgebieden Aruba en Curacao. Zodra de „Commissie herziening eilandenregeling" haar rapport heeft uitgebracht zal de Regering over deze materie met de betrokken eilandgebieden in overleg treden. Beraad is nog gaande over de vraag of de regeling der financiële zelfstandigheid, zoals hiervoor vermeld, vanwege het grote belang daarvan voor alle betrokken partijen, daarbij voorrang zal genieten.

Handelsverkeer.

De deviezenpolitiek is gericht op de bescherming van de monetaire positie en in het bijzonder van de deviezenreserves van de Nederlandse Antillen.

Hoewel het handelsverkeer nagenoeg volkomen is geliberaliseerd en ook aan het overige lopende betalingsverkeer practisch geen belemmeringen in de weg worden gelegd, blijft gezien de bijzondere positie, welke de Nederlandse Antillen in het economisch bestel innemen, controle op kapitaalbewegingen en valuta-arbitrage noodzakelijk, welke politiek in ieder geval geboden blijft, zolang de algehele convertibiliteit tussen de verschillende valuta's niet is doorgevoerd.

Om te beoordelen of een transactie een kapitaal-, respectievelijk een arbitragetransactie is, dienen alle transacties gecontroleerd te worden, zodat de deviezenregeling gehandhaafd dient te blijven.

Polio-vaccinatie stopgezet

WASHINGTON — Dr. Scheele, hoofd van de Amerikaanse burgerlijke geneeskundige dienst heeft de opschorting van alle programma's voor inenting tegen kinderverlamming met het vaccin van dr Salk aanbevolen tot er een deskundige uitspraak zal zijn gedaan.

LISTA DI CONTRIBUCION PA ASILO DI HENDE BIEUW

ORANJESTAD: — Aki bao ta sigui e lista cu nombernan di e personanan of comerciantenan cu a duna nan cooperacion di contribui cu un of otro cos pa e asilo cu lo worde traha pa hendenan bieuw:

Melkhandel	fl. 2,50
Aruba Bank	„ 25,—
Aruba Hardware Store	„ 10,—
Mario Croes	1 botter di bebida
Mario S. Arends 2 carton di cigaria y 1 botter di bebida	
Joyeria Kan	fl. 10,—
Palais Royal	fl. 5.—
Hollandse Bank	„ 25,—
Commercial Bank	„ 10,—
Casa Matias	1 cartera
No. 1 Store	„ 10,—
Variedades	„ 10,—
Whitfield 1 cartera, un faha y un caha di lensu	
Don Q Bar	„ 10,—
La Linda	„ 10,—
Cabenda Stores	„ 5,—
Wimco	un florero
Manhattan Store	un servies pa thee
Isaac de Cuba	„ 10,—
Niki Habibe	1 botter di champagne
Botica Aruba	„ 25,—
Botica del Pueblo	„ 10,—
Winkel Handelmij	„ 25,—
La Moda y La Moderna	„ 10,—
Sr. Rincon Calcano	„ 5,—
La Cosecha	„ 2,50
Casa Aguila	„ 2,75
Sra. Saladin	„ 3,50
Casa Rex	„ 5,—
Aruba Trading	„ 25,—
Mansur Trading	„ 10,—
Friedman	„ 2,50
Oranjestad Bazaar	„ 5,—
Tienda Habibe	„ 2,50
Warenhuis van de Ree	„ 10,—
Provisiones Wolter	„ 20,—
Percey Jee	„ 2,50
San Nicolas Store	1 botter di bebida
Texas Furniture Store	„ 5,60
La Venezolana	„ 5,—
El Paraiso	„ 5,—
Haime Godfried	1 set di rhine stone
Sra. Wanopa	„ 2,50
Sra. Schuit	„ 2,50
La Perla	un set di Silent night adorno
Rica Arends	
Palais Royal	„ 10,—
Savaneta Store	„ 2,50
M. Chong	un frutera
S. Hofsel	„ 2,50
Uncle Louis Store	„ 2,50
L. Bell	„ 2,—
Adolf Groeder	„ 25,—
The Dutch Store	„ 5,—
Sunshine Store	un set di serbete
B. Ramoeniet	„ 10,—
Venus Store	„ 2,50
Mrs. Petra Mason	„ 5,—
Y Chong	„ 2,50
Paris Store	„ 10,—
W. Vasem	„ 5,—
Casa Roos	„ 2,50
S. Wierbicki	„ 5,—
Radio Sales Service	„ 10,—
S.E.L. Maduro & Sons Aruba	„ 25,—
K.N.S.M. dos cartera, un set di tayo y un rol di papel	
W. Valen	„ 2,50
S.N. Ecury	„ 10,—
Shirley Store	
Kusters Trading	
J. da Costa Gomes Cur.	„ 25,—
Botica Oduber	„ 10,—
Westbest	„ 10,—
W. F. Hodge	„ 2,50
All American Cable	„ 5,—
Vanity Store	un album
E.A.H.T. Weefstoel	„ 2,—
Aruba Peasant Shop	„ 10,—
D. Schlachter	„ 2,50
General Store	„ 10.—

PAISNAN COMUNISTA TA SERA TRATADO DI YUDANSA MUTUO.

BERLIN. — Premier Grotewohl di Alemania Oriental a publica ayera, qu e paisnan comunista di Europa Oriental lo sera na Warshau un tratado di yudansa mutuo. E Pacto di Warshau aqui lo brua e plannan di guerra di e „Imperialistanan mericano", prome ainda, qu nan cuminsa cu desaroyo di nan. Lo ta un tratado di paz y no un di guerra, manera esnan di Paris, asina Grotewohl a declara.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Un mucha muher ta jama bo na telefoon" Pepita a bin spierta Lorenzo.

„Como Pepita ta tende cu e mucha ta blo bisa Lorenzo papia cu ne pa caba, Pepita a dicidi di bai scucha, pero Lorenzo a sera e telefoon y a pasa bisa Pepita ta un companjera di trabao cu kier a sa direccion di nan jefe, pero Pepita cu no ta diawe no a kere. Y mientras cu eta drumi Pepita ta pasa tende manera el a tende e mucha muher ta jore na telefoon pa Lorenzo bise un cos pa caba, pero Lorenzo no a hiba ni trece el a keda drumi manera ta un sonjo mortal el a bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DINSDAG 10 MEI 1955 — No. 2222

Politie-reorganisatie voldeed niet aan alle verwachtingen

Slechts Mobiele Brigade heeft dagelijks haar nut bewezen.

Ondanks het accres zijn de personeelskosten bij de politie effectief met Fl. 135.000.— verlaagd. Indien het personeel waarvoor credieten zijn uitgetrokken, niet tijdig kan worden aangesteld, zal de winst groter blijken te zijn, zo lezen wij in de memorie van antwoord op de begroting 1955. Tegenover de verlaging van de personeelskosten bij de politie staat een kleine verhoging van de personeelsuitgaven bij andere diensten. Dit is een gevolg van het feit, dat verschillende werkzaamheden, welke vóór de doorvoering van het plan van Mourik Broekman door de politie werden verricht, doch welke niet geacht kunnen worden tot de eigenlijke politietaak te behoren, thans worden verricht door de betreffende diensten.

Uiteraard diende te worden afgewacht of de reorganisatie ten aanzien van alle eilanden en diensten aan de verwachtingen zou voldoen.

Reeds nu kan worden medegedeeld dat zulks niet ten volle het geval is.

In het bijzonder betreft dit de straatdienst te Willemstad, terwijl op de Bovenwindse Eilanden en Bonaire tot nog toe niet geheel tot de voorgestelde vermindering van personeel kon worden overgegaan.

In hoeverre de wijziging van het Wetboek van Strafvordering ook tengevolge zal hebben een reorganisatie van de werkwijze van de Recherche zal de Regering aan de hand van de praktijk t.z.t. bezien.

Een vergelijkende staat van de bezetting van de verschillende politieonderdelen op Aruba en Curacao wordt ter Griffie van de Staten ter inzage van de leden gedeponeerd.

De instelling van de Mobiele Brigade en het voorzien van de daarvoor in aanmerking komende motorrijtuigen van een mobilofoon-installatie brengt een doelmatiger optreden van de politie mede. In de praktijk blijkt dit vrijwel dagelijks.

Van een slechte stemming onder het politiepersoneel is de Regering niets bekend, evenmin van een grote onderlinge naijver onder het hogere personeel. Bij een op hiërarchische leest geschoeid korps is een zekere mate van naijver echter niet altijd te vermijden. Mocht deze al onder het hoger personeel aanwezig zijn of zijn geweest, dan heeft deze toch in ieder geval geen ernstige vormen aangenomen en is van een terugslag daarvan op het lagere politiepersoneel der Regering nimmer iets gebleken.

Benoeming Aruba

Een benoeming in de hoogste rangen bij de politie vereist uiteraard ampele overweging. Alhoewel hiermede inderdaad geruime tijd is gemoeid geweest, heeft inmiddels benoeming van een Hoofdcommissaris van Politie, alsmede van een Commissaris van politie op Aruba plaats gevonden.

Na grondige studie achtte de Regering de handhaving van een Commissaris van politie op Aruba noodzakelijk.

In verband met het geringe aantal vacatures in de rang van inspecteur van politie, acht de Regering het doelmatiger in voorkomende gevallen een daartoe geschikte candidaat in de gelegenheid te stellen aan het Instituut voor opleiding van hogere politieambtenaren in Nederland een opleiding voor inspecteur van politie te volgen. Dezer dagen is een in Nederland opgeleid landskind als inspecteur van politie aangesteld, terwijl een ander landskind thans deze opleiding volgt.

Opleidingen.

Voor alle locale agenten die aan de eisen van bekwaamheid en geschiktheid voldoen, bestaat de gelegenheid. opgeleid te worden tot hoofdagent van politie. Hetzelfde geldt voor de opleiding van hoofdagenten van politie tot onderinspecteur.

Het ligt in het voornemen van de Regering nog dit jaar met een opleiding voor hoofdagent van politie aan te vangen, waaraan alle geschikt bevonden candidaten kunnen deelnemen. Het laat zich aanzien dat in het jaar 1956 een opleiding voor onderinspecteur zal worden gehouden.

Uitbreiding Bonaire.

De Regering is van mening dat ernstige bezwaren bestaan tegen uitbreiding van de politie op Bonaire met plaatselijk aan te werven krachten, die niet aan de eisen voor adspirant-agent van politie voldoen en de voorgeschreven opleiding niet hebben gevolgd.

Verwezen moge worden naar de volgende terzake gestelde opmerking in het rapport Van Mourik Broekman:

„Uit opmerkingen is mij gebleken, dat de Eilandsraad (van Bonaire) of althans enige leden daarvan, overwogen te bevorderen, het huidige bedrag der politiekosten te verlagen, door instelling van een systeem van dorps-veldwachters, die onder leiding van 1 of 2 krachten van het normale politiekorps zouden kunnen worden gesteld.

Het Eilandsbestuur zou de salarissen van deze veldwachters alsdan kunnen bepalen, op een bedrag, dat belangrijk lager ligt dan het salarisniveau van het huidige politiepersoneel noodzakelijk maakt.

Ik moge de uitvoering van deze gedachte ten sterkste ontraden, hoe aanlokkelijk de financiële gevolgen daarvan ook mogen zijn. Deze gevolgen zouden ongetwijfeld door de zakelijke nadelen worden overschaduwd. De politiedienst worde op alle eilanden uitgeoefend door een zo klein mogelijk aantal, van een tot één korps behorend, behoorlijk geschoold en uitgerust personeel, dat vrij kan staan van eventuele ongewenste plaatselijke en andere bindingen en daardoor een gezag opbrengt, dat groter is dan een groot aantal onvoldoende geschoold en van plaatselijke verhoudingen afhankelijk personeel, ooit zou kunnen opbrengen".

EXPLOSIE OP FORMOSA

TAIPEH: — Bij de ontploffing van afgedankte munitie op Formosa zijn 70 personen om het leven gekomen en werden talrijke gewond.

Vijf trouwe Lago-mensen ontvingen de diamanten knoop

SAN NICOLAS. — Gedurende een stafvergadering van de Lago bedrijfsleiding, die onlangs werd gehouden, zijn vijf werknemers ter gelegenheid van het feit, dat zij dertig jaar lang hun arbeidsvermogen in dienst van de Lago hadden gesteld, door de heer F. E. Griffin, de plaatsvervangend algemeen bedrijfsleider, onderscheiden. Deze heren F. Croes, J. M. Kock, E. Lopez, C. Alberts en H.W. Orr kregen allen de diamanten knoop

Woensdag a.s. 2de ziekendag in de R.K. kerk te Santa Cruz

SANTA CRUZ.— Aangemoedigd door het succes, dat de eerste interparochiële ziekendag, die begin December 1954 te Santa Cruz werd gehouden, heeft de R.K. geestelijkheid van het eiland besloten a.s. Woensdag ten tweede malen een dergelijke ziekendag te organiseren. Dan zullen ook uit de verste hoeken van het eiland de zieken zich 'smorgens om half acht in de R.K. kerk te Santa Cruz verzamelen. Daar zullen dan ook alle priesters van het eiland tesamen komen. Een H. Mis zal worden opgedienđ en een toepasselijke preek zal worden gehouden. Het meisjeskoor van de kerk zal ongetwijfeld, evenals het vorige jaar, haar medewerking verlenen. Het overige programma zal niet veel van dat van December afwijken. Pas des middags om vier uur zal deze bijzondere bijeenkomst afgelopen zijn.

De medische verzorging zal ook nu weer toevertrouwd zijn aan zuster E. Ecury van het Wit-Gele Kruis met haar staf.

Muziek en rhythme hedenavond in De Veer

ORANJESTAD.— In het kader van de lustrumviering van het C.C.A. zal er hedenavond in het De Veer theater een bijzondere avond worden gehouden, die voornamelijk gekenmerkt zal worden door een overvloed van muziek en rhythme.

Onder leiding van mej. Els Athmer zal de rhythmische dansgroep verschillende bekoorlijke dansen ten uitvoer brengen. Ons kwam ter ore. dat deze groep o.m. de nummers „Coppelia", „Het Hanengevecht" en „Sweet Sixteen" zullen opvoeren.

Ook de Arubaanse Muziekschool, waarvan de heer A. L. Born directeur is, zal zich niet onbetuigd laten. Verschillende heel mooie nummers staan op het muzikale gedeelte van het programma van deze avond, waarmede het Cultureel Centrum Aruba zijn eerste lustrum viert.

Dit is werkelijk geen avond om te missen!

Mei, Juni en Juli zullen wederom de examenmaanden zijn

30% MEER M.U.L.O.-CANDIDATEN DAN VERLEDEN JAAR

ORANJESTAD.: — Wij vernamen, dat de data voor de diverse examens, die gedurende de komende twee maanden gehouden zullen worden, gedeeltelijk reeds vastgesteld zijn. De M.U.L.O.-examens vallen op 10, 11 en 12 Mei a.s., samen met de voorbereidende ambtenarenexamens. Beide schriftelijk. Er zijn dit jaar maar liefst 96 candidaten voor de M.U.L.O., wat 30 meer zijn dan verleden jaar.

De volgende week Maandag, Dinsdag en Woensdag, 16, 17 en 18 Mei zullen drie mensen gebogen zitten op het schriftelijk accountants-examen, terwijl op 7, 8 en 9 Juni zes candidaten hulponderwijzeressen het schriftelijk gedeelte af moeten leggen.

De MULO-candidaten en de ambtenaren komen tussen 18 en 26 Juli weer terug voor hun examinatoren als zij het mondeling moeten doen. Op 28 en 29 Juli wordt het mondeling voor hulponderwijzeres en onderwijzer derde klas gehouden.

De examendata voor de hoofdacte, lagere onderwijsactes e.d. moeten nog vastgesteld worden.

Even weg — camera gestolen

ORANJESTAD.— Terwijl F.C. Zaterdagmiddag even een fotowinkel in de Nassaustraat binnenliep, maakte een onbekende van de gelegenheid gebruik om vlug zijn camera uit de voor La Cubana geparkeerd staande auto weg te nemen. De politie stelt een onderzoek in.

Aan de verkeerde kant gekeken

ORANJESTAD. — Zondagavond werd de recherche van Oranjestad opgebeld door een verontruste M.S., die mededeelde, dat men de accu uit zijn wagen, die voor de Sociedad Bolivariana geparkeerd stond, gestolen had.

Als gewoonlijk was de politie direct ter plaatse om een onderzoek in te stellen. Men behoefde evenwel geen politieman te zijn om te ontdekken, dat M.S. aan de verkeerde kant van het motorblok had gekeken!

Vreemde artist aan de telefoon

SAN NICOLAS.— De bedrijfsleider van een grote zaak te San Nicolas deelde gisteren de politie mede, dat de winkelmeisjes voortdurend opgebeld werden door een vreemde artist, die hen reeds na het eerste „hallo" op ongebruikelijke wijze begon toe te spreken. De man pleegt zijn intimiteiten in te leiden met „dushi".

N.W.I.W.A.-Club bestaat volgende Maand 11 jaar

Moederdag werd Zondag opgewekt gevierd

SAN NICOLAS.— Naar wij vernemen zal op 4 Juni de N.W.I.W.A. club te San Nicolas elf jaar bestaan. Ter gelegenheid van deze verjaardag bereidt het bestuur een aantrekkelijk feestprogramma voor, dat o.m. een optocht met de Prinses Marijke Concert Band door de straten van San Nicolas, behelst.

In de club was het overigens Zondag eveneens feest, toen de kinderen daar hun moeders tracteerden, ter gelegenheid van Moederdag. Er werden tal van vriendelijke woorden gesproken, waarin de grote waarde van de moeder nog eens duidelijk naar voren kwam. Aan het einde van de middag werden nog enkele films vertoond.

GRAND ORDER OF THE ODD FELLOWS VIERDE ZONDAG IN SAN NICOLAS THANKSGIVINGDAY

SAN NICOLAS.— Elke tweede Zondag van Mei houdt de Grand Order of the Odd Fellows, een broederschap met afdelingen in San Nicolas en Oranjestad, een Thanksgivingday. Ter gelegenheid van deze dag nu, marcheerden de leden van de broederschap Zondagmiddag door de straten van San Nicolas, voorafgegaan door de Prinses Marijke Band. In de Methodistenkerk werd een dankdienst gehouden, waarna de broeders weer naar hun loge terugkeerden. Daar stond hen een banket te wachten. Vele sprekers voerden hier het woord, waarin allen opgewekt werd zich de doelstellingen van de loge immer voor ogen te houden.

B.C. BENADERT M.U.L.O.-EINDEXAMENSCANDIDATEN VOOR EEN STUDIENBEURS

ORANJESTAD.— Het Bestuurscollege heeft, zo vernamen wij, aan de leerlingen van de hoogste MULO-klassen, diegenen, die dus een dezer dagen eind-examen gaan doen, een circulaire gestuurd, waarin hen gewezen wordt op het belang van een voortgezette studie.

Het B.C. verzoekt dan ook eventueel geïnteresseerden zich op te geven voor een studiebeurs.



In het plantsoen naast het gemeente huis te Winterswijk heeft H.K.H. Prinses Wilhelmina Woensdag 4 Mei een monument onthuld ter nagedachtenis aan Mevrouw H. Kuypers Rietberg onder de naam „Tante Riek" tijdens Duitse bezetting een toeverlaat voor vele onderduikers, die in een van de Duitse concentratiekampen het leven liet. De foto toont het moment, waar H.K.H. Prinses Wilhelmina namens Koningin Juliana een krans legt bij het door haar pas onthulde beeldhouwwerk, voorstellende een vrouwen figuur die beschermend de hand legt op een ree, welke het symbool is het van het „opgejaagde wild".

Verbouwing Postkantoor en Landsradio in Oranjestad zal ruim twee ton vergen

O'STAD.: — Uit de Memorie van Antwoord van de regering over de in de Staten gestelde vragen over de begroting 1955 lezen wij, dat de plannen voor de verbouwing van het postkantoor te Oranjestad alsmede het kantoor van Landsradio nog steeds de aandacht van de regering hebben. Er is indertijd reeds een aanbesteding voor deze verbouwing gehouden, doch het bleek toen dat er veel meer geld nodig was, dan men oorspronkelijk gedacht had. De regering schrijft nu over dit onderwerp aan de Staten:

Op de begroting voor het dienstjaar 1954 werd voor de uitbreiding en verbouwing van het Postkantoor te Oranjestad op Aruba een bedrag van in totaal f. 120.000,— gevoteerd. Van dit bedrag is bij de 2de Aanvullende begroting 1954 en de Nota van Wijzigingen 1955 reeds f. 80.000,— via het Algemeen Reservefonds naar de begroting 1955 overgebracht. Het resterende gedeelte ad f. 40.000,— hetwelk bij de Nota van Wijzigingen op de 2de Aanvullende begroting 1954 eveneens in het Algemeen Reservefonds is gestort, wordt thans, vermeerderd met een bedrag van f. 40.700.— aangevraagd. Ten aanzien van deze verhoging moge worden medegedeeld dat bij de openbare aanbesteding van dit werk, welke om redenen van practische aard is gede Landsradio- en Telegraafdienst, combineerd met verbouwingen t.b.v. waarvoor een bedrag van f. 55.000.- beschikbaar was, is gebleken, dat voor de uitvoering van het gedeelte betrekking hebbende op de uitbreiding en verbouwing van het Postkantoor een bedrag van in totaal f. 160.700,— benodigd is en voor wat betreft het gedeelte t.b.v. de Landsradio- en Telegraafdienst f. 49.000,— alzo in totaal f. 209.700.—. De Regering achtte het niet verantwoord tot gunning van het werk over te gaan, voordat de Staten zich ten aanzien van het verhoogde crediet hebben uitgesproken.

VOLGENDE WEEK WOENSDAG OPENING GYMNASTIEKLOKAAL IN LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS.: — Omdat het nieuwe gymnastieklokaal, dat in het Lago Sport Park is gebouwd slecht aan een klein aantal belangstellenden plaats biedt, zal de feestelijke opening, die op 18 Mei 's avonds om half acht zal plaats vinden, slechts in tegenwoordigheid van een vertegenwoordiging van de Lago directie en van het voltallig Lago Sport Park bestuur kunnen geschieden.

Voor dit klein gezelschap zullen een aantal gymnasten oefeningen uitvoeren op de verschillende toestellen.

De wed. Natalia Kelly-Paskel van Ayo gisteren overleden

O'STAD.: — Te Ayo is gisteren op 74-jarige leeftijd overleden de wed. Natalia Kelly—Paskel. Reeds sedert 1915 was zij weduwe.

Gisterenmiddag om vijf uur werd zij op het R.K. kerkhof te Paradera ter aarde besteld.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

Vechtpartij in de Nassaustraat

O'STAD.: — Gisteravond had er in de Nassaustraat een vechtpartij plaats tussen de hoofdagent H.J. Visser en de 27-jarige, N.J.O., waarbij beide lichte verwondingen opliepen. De politie heeft het geval in onderzoek.

Vijftienjarig bestaan van het Lago Sport Park

SAN NICOLAS.: — Nu binnenkort het vijftienjarig bestaan van het Lago Sport Park zal worden gevierd is een terugblik wel gerechtvaardigd.

Zo heeft men kunnen vaststellen, dat het totaal aantal toeschouwers, die in 1954 de tribunes van het L.S.P. bezetten 178.560 bedroeg; 150.000 méér dan in 1953. Het aantal sportsmensen, die er voetbal, cricket, softball, baseball, tennis, basketball kwamen spelen, alsmede zij die er de klassieke sport, de athletiek, kwamen beoefenen bedroeg, de bezoekers van de kinderspeeltuin medegerekend, in 1954 93.660.

Vergeleken met het voorafgaande jaar een toename van 50.000.

Deze geweldige toename in belangstelling van sportbeoefenaars en hun supporters moet grotendeels toegeschreven worden aan het feit, dat in 1954 de lichtmasten rondom het park werden aangebracht.

Ook dit wordt door de cijfers geïllustreerd, immers 108.120 toeschouwers bevolkten in 1954 's avonds de tribunes, terwijl in dat jaar 23.220 sportslieden des avonds de velden bezochten.

Arubaanse delegatie naar C.T.A. vertrokken

ORANJESTAD. — Gistermorgen zijn de heer C. C. Wever van het Touristenbureau Aruba en mevr. N. M. Chung, per K.L.M. naar Suriname vertrokken, waar zij de Caraibische Touristenconferentie bij zullen wonen.

De heer Wever gaat als afgevaardigde van het eilandgebied Aruba, terwijl mevr. Chung in Paramaribo als steno-typiste op zal treden. De heer Wever verwacht einde volgende week weer op Aruba terug te keren.

Scheepvaartoverzicht over de Maand April 1955

O'STAD.: — Het gezamenlijk tonnage van de schepen, die in de afgelopen maand de Arubaanse havens aandeden, ligt weer bijna een millioen B.R.T. boven dat van de overeenkomstige maand in 1954.

Ter illustratie de volgende tabel:

aard der schepen	aantal '54	aantal '55	B.R.T. '54	B.R.T. '55
tankschepen	344	310	2.342.972	3.142.943
zeilschepen	49	18	1.645	672
andere schepen	50	71	216.104	287.553
TOTAAL	443	399	2.560.721	3.431.168

Wat deed de „Terna" sinds 1 Januari 1954?

Naar aanleiding van een vraag terzake, door vele Statenleden gesteld moge worden opgemerkt dat de „Terna" zich voornamelijk beweegt op het gebied van initiëring, voorbereiding, coordinering (dit laatste in het bijzonder ten aanzien van maatregelen welke medewerking van de eilandgebieden vereisen), advisering en propagandavoering. Daarbij wordt uiteraard zoveel mogelijk samengewerkt met dié departementale instanties die wenselijk gebleken maatregelen uiteindelijk dienen door- en uit te voeren.

Een opsomming van de werkzaamheden van de „Terna" vanaf de aanvang van zijn werkzaamheden op 1 Januari 1954 to en met Januari 1955 moge hieronder volgen.

1. Ontwikkeling van de Nederlandse Antillen tot distributiecentrum:

Initiatief werd genomen tot en studies gemaakt in verband met de instelling van vrije zones nabij de zee- en luchthavens van de Nederlandse Antillen. In commissieverband werd een conceptwet op de vrije zones, met bijbehorende uitvoeringsbesluiten voorbereid. In verband met de studie van vrije zones en havenexploitatie werden de heren Ir. Koomans en Thos. Lyons aangezocht voor een verblijf alhier van zes weken teneinde over deze onderwerpen rapport uit te brengen. De door deze heren uitgebrachte rapporten hebben mede gediend tot grondslag voor de uitwerking van maatregelen, verband houdende met de instelling der vrije zones en werden ter verdere bestudering aan de eilandgebieden Curacao en Aruba aangeboden. Bemiddeling werd verleend inzake het functioneren van de wet op de open entrepots.

2. Aantrekking van buitenlandse vestigingen door gunstig belastingklimaat:

Voorstellen werden gedaan inzake een bijzondere wet op de octrooiholdingmaatschappijen benevens inzake een wet op „foreign trade companies".

3. Propaganda voor internationale vestigingen:

Een propaganda brochure „Make the right move" werd gedrukt en verspreid. Bovendien is in bewerking een additionele brochure in vreemde talen, waarin meer gespecificeerde gegevens over de vrijhavens etc. zijn opgenomen.

Verschillende gestencilde voorlichtings-exposé's op het gebied van belastingwetten, Antillenrechten, „Investment Climate Statement" etc. zijn uitgegeven. Het „Netherlands Industrial Institute" te New York, hetwelk grote successen boekte bij de aantrekking van Amerikaanse vestigingen in Nederland, werd ingeschakeld als correspondent van de „TERNA" voor actieve propaganda in de Verenigde Staten. (Het eilandgebied Curacao draagt voor 2/3 deel in de kosten bij; het eilandgebied Aruba voor ⅓ deel). De Inter-American Conference te New Orleans werd door de heer Bourdrez, directeur van het „Netherlands Industrial Institute" te New York, als vertegenwoordiger van de „TERNA" bijgewoond. Ter propagandavoering vóór en gedurende de conferentie werd, op verzoek van het eilandgebied Curacao, een „Investment Opportunity Statement" samengesteld in verband met de exploitatie van de nieuwe havens. Belangstelling werd reeds ondervonden bij een te New York plaats gehad hebbende bespreking met geinteresseerden. Teneinde personen te interesseren voor hotelbouw op het eiland Saba werd — in samenwerking met 't „Netherlands West-Indies Tourist Committee" — een „Investment Opportunity Statement" samengesteld. Voorts een „Investment Climate Statement".

4. Marinebiologisch station en aquaria:

Door samenwerking met de „Natuurwetenschappelijke Studiekring" en de „WOSUNA" in Nederland, konden de heren Dr. Zaneveld en Dr. Wagenaar Hummelinck worden ingeschakeld ter verdere voorbereiding van een marinebiologisch station.

Van de Directie van de C.P.I.M. mochten daartoe toezeggingen tot geldelijke subsidie en verdere materiele steun worden verkregen. Door de „WOSUNA" werd financiele medewerking toegezegd.

Concepten werden gemaakt voor „fish-pens" bij Piscaderabaai en voor onder-water aquaria, zulks met het oog op de mogelijkheid dat een strekdam bij het Waterfort wordt gebouwd.

5. Visserij:

In verband met aanvragen bij de F.A.O. bracht de visserijdeskundige d'Alarcao een bezoek aan de Antillen. Als gevolg daarvan werd een vragenlijst samengesteld, welke thans wordt bewerkt, teneinde verdere stappen van de F.A.O. uit te stippelen.

6. Monumentenzorg:

Een kapitaal werd bijeengebracht voor de restauratie van het Landhuis „Brievengat", welk werk inmiddels is aanbesteed. In samenwerking met het „Prins Bernhardfonds" werd het initiatief genomen tot oprichting van de „Stichting Monumentenzorg".

Het economisch belang van het behoud van het stadsschoon werd gedocumenteerd, een concept-verordening „Monumentenzorg" samengesteld.

7. Waterproblemen:

Op verzoek van het Bestuurscollege van het eilandgebied Curacao werden rapporten samengesteld naar aanleiding van het „tienjarenplan van de W.V.D. Curacao". De situatie betreffende de ondergrondse waterhuishouding werd bovendien in een rapport samengevat.

8. Economische samenwerking met Nederland:

In het Coordinatie-College Nederland-Nederlandse Antillen is de wenselijkheid vastgesteld dat in de Rijksbegrotingen jaarlijks een post wordt opgenomen ten laste waarvan technische bijstand aan de Nederlandse Antillen in het kader van de „TERNA" kan worden gefinancierd ten behoeve van onderzoekingen, waarmede een gemeenschappelijk Nederlands en Antilliaans belang kan worden gediend. In de Rijksbegroting van het Ministerie van Overzeese Rijksdelen voor het jaar 1954 is uit dien hoofde reeds een bedrag van Ned. fl. 25.000.— uitgetrokken.

9. Diversen.

Reorganisatie van de landsadministratie werd bepleit en voorstellen werden gedaan t.a.v. de daartoe te bewandelen weg.

Voorstellen werden gedaan ten aanzien van het vuilverwijderingsprobleem teneinde de vervuiling van de Curacaose Noordkust tegen te gaan en om tegelijkertijd een meer economisch bedrijf te scheppen.

Diverse andere rapporten werden uitgebracht zoals over kleiverwerking, herbebossing etc. Tevens worden, voor zover dienstig, ingekomen rapporten van niet in „TERNA"-verband werkende rapporteurs, door de „TERNA" gecoordineerd en beoordeeld.

ZITTINGSJAAR DER STATEN GESLOTEN

De laatste openbare vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen is ongetwijfeld een der kortste geweest van het zittingsjaar 1954/1955. Bij de ingekomen stukken bevonden zich o.a. de verslagen van de Algemene Rekenkamer over het jaar 1952 en 1953, de benoeming van de candidaten voor voorzitter en ondervoorzitter van de Staten in het komende zittingsjaar, te weten de heren J. E. Yrausquin en R. J. Isa, alsmede enkele rijksstukken die naar de speciale commissie voor rijksaangelegenheden werden gedirigeerd. Onder deze rijksstukken bevonden zich de regeling Duitse oorlogsschuld en aanvullende protocollen op het verdrag inzake de afschaffing der slavernij.

Z.E. de Gouverneur deed mededeling dat hij op 12 Mei a.s. een dienstreis voor enkele weken naar Nederland zal maken. Mr. F. E. J. van der Valk zal voor hem waarnemen.

Het initiatief wetsontwerp van de NVP fractie regelende de steunverlening aan werklozen ging naar de drie vaste commissies. Dit ontwerp beoogt een steunverlening aan degenen die buiten hun schuld zonder werk komen.

Er waren slechts twee adviezen, nl. het eindverslag op het ontwerp noodouderdomsvoorziening van welk ontwerp de gevoerde schriftelijke behandeling bizonder kwiek is geschied (Red.) en het advies waarin wordt voorgesteld de heer Fred. van Grieken tot nader order tot waarnemend griffier aan te stellen.

Voordat de voorzitter de korte vergadering (20 min) sloot verzocht hij achter gesloten deuren enige punten naar voren te brengen. Na dit korte, geheime, intermezzo, dankte de voorzitter de staten voor haar medewerking in het afgelopen jaar en sprak ook zijn dank uit aan het personeel van de griffie.

De heren Teagle en Smith van de Lago naar een conferentie in Miami

SAN NICOLAS.: — Zondag j.l. zijn de heren C.F. Smith, General Superintendent van de Lago, en B. Teagle, hoofd van Lago's Public Relations Department, naar Miami vertrokken, waar zij als afgevaardigden van Aruba's raffinaderij de conferentie zullen bijwonen, die door de moederonderneming, de Standard Oil of New Jersey is georganiseerd speciaal voor de „public relations"-mensen van haar dochterondernemingen in Latijns Amerika.

A.s. Vrijdag zullen de heren terugkeren van deze conferentie, die gisteren begon.

Ike's „ja" binnen 24 uur verwacht

PARIJS: — In gewoonlijk goedingelichte Parijse kringen verwacht men binnen 24 uur de instemming van Eisenhower met het idee om deze zomer nog, mogelijk in Juli, een korte conferentie op het hoogste niveau te voeren met de premiers Boelganin, Faure en Eden.



PAT McCORMICK TERUG IN DE ARENA. — Hierboven een tweetal actie-foto's uit de arena, waar de vrouwelijke toreador Patricia McCormick, 22 jaar, weer triomfen viert. Op Labor day van het vorige jaar werd zij zwaar gewond tijdens een gevecht, doch zoals de bovenstaande foto's laten zien, hield zij er geen nadelige gevolgen van over.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Maartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 10 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Arubaanse Muziekschool en Rhythmische Dansgroep"
Rialto: 20.00 „Cuando los hijos pecan"
Principal: 20.00 „3 Sailors and a girl"
Aurora: 19.30 „Experiment Alcatraz"
Savaneta: 19.30 „Serpent of the Nile"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
1835 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engles
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Balletmuziek van Strauss, Lortzing en Delibes. I
10.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

BOTSING MET WALVIS

MIAMI.— Een walvis van negen ton gewicht heeft het Amerikaanse schip „Evangeline", dat zelf 5000 ton meet, aangevallen, toen het in de Caraibische Zee op een afstand van ongeveer 240 kilometer ten Westen van Ciudad Trujillo voer. De passagiers, die vreesden dat het schip op een zandbank gelopen was, zo hard was de klap waarmede de walvis tegen de scheepswand botste, deden in paniek hun zwemvesten om en vluchtten naar de reddingsboten. Het schip kon de reis echter normaal vervolgen.

Zaterdag is het schip in dok gegaan en toen is een deel van het karkas van de walvis rond de schroef aangetroffen.

Eerste zitting NAVO-Raad
W.-Duitsland welkom geheten

PARIJS. —De eerste zitting van de NAVO-raad met de Duitse vertegenwoordigers in het Chaillot Paleis was geheel gewijd aan de verwelkoming van de Duitse delegatie onder leiding van Adenauer. De Brit Mac Millan zei, dat door deze gebeurtenis een bladzijde van de geschiedenis met voldoening kan worden afgesloten en een nieuwe met hoop begonnen wordt.

Volgens de Fransman Pinay is het aan het wijs leiderschap van Adenauer te danken, dat in Duitsland de grondslagen van het gemeenschappelijk erfgoed der democratische beschavingen hersteld zijn. Dulles noemde de Duitse toetreding een demonstratie van de gave van de Atlantische volken om oude tegenstellingen te onderdrukken, teneinde de waarde der Westerse beschaving te beveiligen. De Nederlandse bewindsman Beyen zei, dat de Nederlandse regering de toetreding van de Bondsrepubliek verwelkomt. Het is symbolisch, dat het herstel van de Westduitse souvereiniteit en zijn toetreding tot de vrije wereld twee samenstellende delen van eenzelfde historische gebeurtenis zijn. Adenauer verklaarde, dat het Duitse volk duur betaald heeft voor de gruwelen, in naam van een kwaadaardig leiderschap begaan. Dat lijden heeft de Duitse natie omgevormd en gezuiverd, zodat nu overal de vrede en vrijheid in Duitsland beschouwd worden als de grootste schatten.

PAGINA TRES

RAKOSI-portavoz de la nueva tendencia del Kremlin-ha eliminado a Imre Nagy, su rival mas peligroso

Nagy favorecia a los campesinos privados y ponia en peligro la propiedad colectiva.

PARIS: — La crisis politica en que se debatia Hungria desde la caida de Malenkov ha culminado en la destitución de Imre Nagy y su exclusión del Politburo y del Comité Central del partido. La reunión del Parlamento que ha proclamado la destitución fué precedida por una gigantesca campana de prensa tendiente a explicar al publico el alcance de las acusaciones formuladas contra el Presidente del Consejo.

Entre los referidos articulos, el que más llamo la atencion fue el publicado el 10 de abril en „Szabad Nep", órgano central del Partido. En efecto, sus firmantes, los conocidos economistas Sandor Lakos y Joseph Szabo, catalogaban las ideas de Nagy en materia agricola como „antimarxistas y antileninistas".

El fondo de las acusaciones

?Pero, en resumidas cuentas, de qué se acusaba a Imre Nagy, considerado hasta la vispera de su desgracia como el mejor experto agricola del régimen comunista de Hungria? En primer término se le culpa de haber desechado la tesis comunista sobre **„la rentabilidad exclusiva de la gran explotacion agricola mecanizada"**, y de haber creido **„en las posibilidades del progreso y de la prosperidad de las pequeñas explotaciones individuales."**

Como se ve, dicha acusacion rebasa el plano teórico y tiene una significacion practica de primer órden en un pais en el que cerca del 70% de los cultivos continuan en manos de millón y medio de pequeños propietarios. En Hungria, los campesinos modestos siguen resistiendo encarnizadamente a los intentos del partido y del gobierno comunistas en favor de su reagrupamiento en cóoperativas de producción agricola, al estilo de los koljoses soviéticos.

Sabido es que uno de los primeros actos del gobierno Nagy a su llegada al poder, tras la muerte de Stalin, el 4 de julio de 1953, consistió en autorizar a los campesinos que habian ingresado en los koljoses contra su voluntad a recobrar su independencia. A continuacion, Nagy anuló una serie de medidas discriminatorias que reglamentaban la vida del agro con menoscabo de las explotaciones libres. Nagy actuaba guiado mas bien por el oportunismo politico que por consideraciones doctrinales: en efecto, cinco años de campaña de colectivización dieron por resultado, a la par que la creación de unos dos mil koljoses, una gran carestia de los productos agricolas, pues los campesinos manifestaban su oposicion al colectivismo produciendo menos y saboteando el mercado.

Al igual que en la Rusia de los años 1929-1933, la que mas sufrió en la lucha entablada entre el gobierno y los campesinos fué la ganaderia. En su conjunto, la producción agricola de 1954 no habia alcanzado el nivel de antes de la guerra. Al propio tiempo, las necesidadas del pais en productos agricolas se habian acrecentado considerablemente. Por otra parte, la industrialización habia creado varios cientos de millares de nuevos obreros industriales; por otra parte los propios compesinos, en porticular los beneficiarios de la reforma agraria consumian, o por lo menos aspiraban a consumir, mas que antes de la guerra.

En fin, Hungria debia pagar sus importaciones de instalaciones industriales y de materias primas con sus exportaciones agricolas.

La misión de Nagy . . . en la época de Malenkov.

En julio de 1953, Nagy recibió el encargo de dar un nuevo impulso a la agricultura y, por consiguiente, al conjunto de la economia hungara, que sufria de profundo desequilibrio en razón de la excesiva industrialización de los años anteriores. Ni qué decir tiene que Nagy sólo podia cumplir su tarea conquistando la confianza de los 1.500.000 campesinos „individuales", animandoles a producir mas y mejor.

En parte, Nagy logró su proposito porque hizo todo lo posible para convencer a los campesinos de que las concesiones que les habia otorgado no constituian un „expediente pasajero", sino que derivan de su convicción de que no sólo las grandes explotaciones agricolas eran rentables. El primer ministro consideraba que era posible, aunque no siempre y por doquier, pero si en las condiciones particulares de la Hungria actual, transformar las pequeñas propiedades en explotaciones rentables, técnicamente bien equipadas, capaces de sostener la competencia de las grandes propiedades colectivas.

Equipos de economistas se lanzaron afanosamente a popularizar tales ideas en diarios y revistas y, sobre todo, en los periódicos de provincia. Al propio tiempo, las medidas adoptadas para liberalizar el mercado, aumentando de modo considerable las ganancias de los campesinos en 1954, se evidenciaron como un gran estimulante de la producción agricola. Por tales razones, las superficies sembradas en Hungria durante el pasado año alcanzaron un nivel sin precedentes.

El contraataque de los "ortodoxos".

Sin embargo, aunque envuelta en agiles formas, la politica de Imré Nagy provocó una seria inquietud entre los doctrinarios del partido comunista hungaro encargados de velar por la pureza de la ideologia. Imre Nagy se alejaba mas y mas de la doctrina colectivista, acercandose a los intelectuales de origen campesino — Paul Szabo, Peter Veres —, entre los cuales habia escogido a sus principales colaboradores. Ademas, la relativa prosperidad de la que empezaba a gozar buena parte de la población rural, provocaba la envidia de los trabajadores de las ciudades, principales elementos de sostén del partido comunista, los cuales acusabán al gobierno de favorecer al campesinado a expensas del proletariado.

Luego las cosas se precipitaron. Nagy fue perdiendo terreno y, desde la caida de Malenkov, parecia evidente que correria, por lo menos, la misma suerte que su colega soviético. Las acusaciones de sus adversarios eran cada vez mas violentas y precisas y, a comienzos de marzo, el Comité Central le acusó de „desviacionismo de derecha". Ahora, la resolución que motiva su exclusión del Politburo y del Comité Central, le acusa de „haber aplicado una politica en contraposición con la politica del Partido y de los intereses de la clase obrera, de la democracia popular y de los campesinos."

Esó significa qque Matias Rakosi, el viejo lider del Partido, ha logrado liminar a su principal adversario politico, lo cual ofrece quiza cierta analogia con la pugna Kruschev-Malenkov.

Otro siman habrimento di gymnastieklokaal na Lago Sport Park

SAN NICOLAS: — Como e lugar nobo pa gymnastiek na Lago Sport Park tin mashar poco lugar pa hopi hende e habrimento dia 18 di Mei anochi lo ta solamente pa representantenan di Lago y e directiva di Lago Sport Park. Pa e concurrencia chiquito lo tin algun gymnasta lo haci ehercicio riba e diferente reknan cu tin disponibel.

Diezcinco anja di existencia di Lago Sport Park

SAN NICOLAS: — Como cu pronto diezcinco anja di existencia di Lago Sport Park lo worde celebra ta mereci tira un bista riba lo pasado.

Asina nan por a realiza cu na anja 1954 tribunanan di LSP por a conta cu 178.560 bishitante esey ta 150.000 mas tanto cu 1953. E cantidad di hendenan cu a tuma parti na weganan manera voetbal, tennis,, basketball y athletiek cu e bishitante di speeltuin pa mucha conta aden den 1954 ta 93.660. Iguala cu e otro anjanan ta 50.000 hende mas tanto. E cantidad enorme di bishitante pa nada pa motiboe cu e palo di luz a worde poni.

Cinco hende di Lago a recibi Boton di Diamanta

SAN NICOLAS: — Durante di un reunion na Lago cu a worde tene ultimamente; cinco trahador cu a alcanza e bunita cantidad di 30 anja ta trahando pa compania a recibi nan boton di diamanta, cualnan ta F. Croes, J.M. Kock, E. Lopez, C. Alberts y H. W. Orr

Mashar pabien

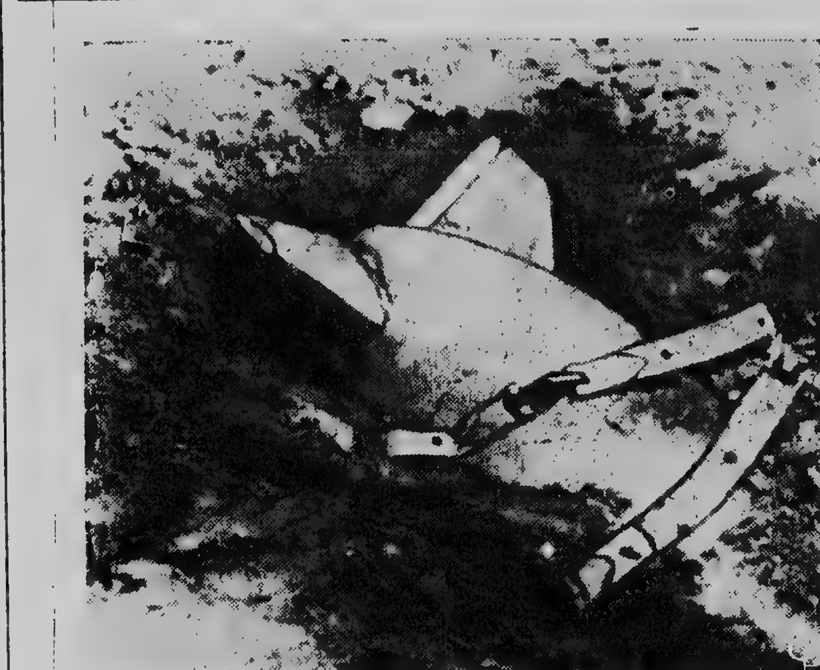
Nos ta yama Philomena Theresita Petrocchi cu a cumpli un anja ayera. Aunque bo ta muchu chiquito ainda pa comprende nos felicitacion toch nos ta desea bo tur cos bon en lo futuro.

REBELDENAN NA ALGERIA TA MATA OCHO PERSONA

ALGERIA. — Rebeldenan na Algeria a haci den curso de fin di siman pasa un invasion den e departamento di Constantine, durante cual ataque a muri ocho persona, mientras qu diescincu a resulta herida. Polis a detene varios persona. Den e ciudad Kensjela nan a sende un cas na candela nan a causa danjo na un tienda y nan a zaak setenta palu di

APROBACION DI EISENHOWER DEN 24 ORA.

PARIS. — Den circulonan bon informa na Paris nan ta spera, qu den tempu di 24 ora presidente Eisenhower lo duna su acuerdo na e idea, pa tene e zomer aqui ainda, posiblemente na juli, un conferencia riba nivel mas altu cu e premiernan Boelganin, Faure y Eden.




Aqui nos ta mira un mina di mei tonelada, mitar bou di tera dera na un speelplaats di school na Hollywood, na unda el a cai pa desgracia, pero afortunadamente net 10 minuut despues qu 140 mucha di school a hunga ei. E mina a cai for di un helicopter di Marina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Mars 10 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Arubaanse Muziekschool en Rhythmische Dansgroep"
Rialto: 20.00 „Cuando los hijos pecan"
Principal: 20.00 „3 Sailors and a girl"
Aurora: 19.30 „Experiment Alcatraz"
Savaneta: 19.30 „Serpent of the Nile"

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.43 Molodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antillano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Balletmuziek van Strauss, Lortzing en Delibes.
10.00 Sluiting.

Sra. Kelly-Paskel di Ayo a muri ayera

O'STAD: — Na Ayo a muri ayera Senjora viuda Natalia Kelly-Paskel cu 74 anja di edad. For di anja 1915 e ta viuda. Ayera merdia pa cincor di atardi el a worde dera na santana catolica na Paradera. Nos condolencia na tur su familia.

CHISTE DI AWE

Un homber tabata sinti mashar dolor di stoma y el a bai dokter pa weita cu e por hanja un clivio. El a yega cerca dokter y conte loque e ta sinti. Dokter a bise warda un poco y dokter a lamta cohe un botter kita su corki anto el a bisa e mucha homber: „Ole".

Ora e mucha homber a ol'é, dokter a bisa: „Bueno, abo ta cla bo ta completamente cura."

E mucha homber a queda poco stranjo pero como ta dokter e no kier a bisa nada como te ta studia, y el a puntra dokter cuanto e debe dokter. Dokter di cun'é: „Diez florin, mi yiu".

El a saca diez florin for di su saco e di cu e dokter: „Ole, dokter ta paga caba" y el a bolbe hinca e diez florin den su saco y baha na catuna.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 77

„Bo ta bai hanja sa esai awor mes", e pintor a responde, extendiendo riba mesa e papel sella.

Santagu a observé cu berdadera sorpresa.

„Quico esaqui ta?" el a puntra.

„Mir'é bo mes."

„Si, si, pero mi no ta comprende.."

„Pues, lo bo no tarda mucho mas na comprende esaqui: ma promé cu tur cos nos tin di discuti un cos economico.'

„Un asunto economico".

„Cuanto asina bo ta quere cu mi por hanja na interes ora cu mi a hinka 190.000 frank durante 21 anja den comercio?"

E Paulo Herment falso no a responde.

Cu excepcion dje capital, e suma tin di triplica", David a bisa awor.

„Larga nos papia francamente cu otro, Senjor. M'a bin suplica bo pa bo entrega mi alrededor di 500.000 frank cu ta representa e capital y e interesnan dje suma horta foi anja 1861."

„Mi yama Paulo Herment, caballero," e miserable a grita, loco di terror. „Cu qui derecho bo ta bin insulta mi den mi mes cas?"

„Bo propio nomber ta Gerardo Santagu. I bo ta e criminal di mas diestra y cruel den tur criminalnan", e artista a contesta.

„Esai ta un mentira odiosa, un calumnia infame!"

„Mira aqui anto e acto di defuncion di e berdadero Paulo Herment, quende a muri den hospital di Ginebra. Bam mira, Gerardo Santagu. A yega momento di duna cuenta di bo hechonan. Mas aworo toch lo bo tin di haci esai dilanti husticia. Paga e 500.000 frank prome cu tur cos. . . ."

„I mi n' tin siquiera ni un arma cu cual mi por defende mi", e miserable a murmurra cu rabia. Decididamente mi ta perdi. . . . i e cos di mas peor ta, cu mi ta lastra hunto cu mi den abismo mi yiu desdichada y inocente."

„Tur esai ta depende di bo mes. Pega por lo pronto y despues lo nos mira mas leu."

„Mi no tin placa aqui."

„Atrobe bo ta ganjando, pasobra awe b'a cobra 500.000 frank cerca bó banquero, pa bo manda e suma aqui pa Otilio bo complice, quende a ser deteni ayera."

„Ata e 500.000 frank aqui", e milionario a bisa Elfrido entregando e artista e cahita cu placa.

„Masha bon", Elfrido a bisa, wardando e suma aqui den su cartera. „Awor cohe pen y prepara bo na skirbi loque mi ta bai dicta bo awor."

Gerardo a cohe pen y Elfrido a dicta lo siguiente:

„Ami, Gerardo Santagu, den presencia di Sres Elfrido Candelaria y David Duchemin, ta acusa mi. . . ."

„Lo que bo ta exigi aqui di mi ta un confesion escrita", Santagu a bisa mientras sodor frio tabata corre na su cara. „Cu e confesion aqui mi por perde mi famia. . . . Di ningun manera lo mi no skirbi anada".

N'e mes momento ai Srta Martina a camna drenta. E tabata camna cu paso lento manera sombra di un fantasma. I el a yega te na mesa di su tata.

„Scirbi, papa; mi ta ordena bo esai", e hobencita a bisa cu boz manera di foi ultratumba.

Gerardo a cai na rudia dilanti di su yiu y primiendo esaqui su man el a bisa:

„Mi yiu. . . . mi querida yiu. . . . Considera cu nan quier deshonra nos"

Pero Martina a queda cu su man riba mesa ta munstra e tata cu e mester scirbi y e tata a cohe pen y a kirbi siguiente palabranan cu e artista a dicta:

„Mi ta declara di a scirbi Dorothea Fortal e carta aqui dia 7 di September 1861, bao di cual mi nomber ta firma.

„Mi ta declara di a horta e mes dia ai un suma di 190.000 frank di Sr. Julio Labordes den cahero dje fabrica di Marton.

Atrobe Santagu quier a stop diciendo: „No , no. . . ."

Pero Srta Martina a bisa:

„Papa, tuma e pen bo scirbi, sino mi mes lo haci esai."

E tata cu tabatin masha amor pa e unico yiu di dje a bolbe cuminza scirbi:

„Mi ta declara cu no solamente mi a horta e placa den cahero, pero tambe e invento di Julio Labordes y despues m'a conde su fabrica na candela.

„Mi ta declara di quier a asesina Lucita Fortal pagando un complice pa haci esai, cual su nomber tabata Otilio Soledad y tambe m'a paga e mes Otilio aqui pa asesina Dorothea Fortal pagando un complice pa haci esai, cual su nomber tabata Otilio Soledad y tambe m'a paga e mes Otilio aqui pa asesina Dorothea Fortal tambe cu tabata carga nomber di Luisa Perrin".

Diripente porta a abri y Dorothea Fortal a presenta cu su garganta turcorra camina e miserable a strangui'é. I e muhé a bisa:

„Pone declara tambe cu el a trata di choca mi mata cu su mes man tambe un rato pasa."

Mirando Dorothea Fortal aparece, Elfrido y David a lanza un grito di admiracion y sorpresa. Gerardo Santagu a queda manera electriza. Gotanan diki di sodor frio tabata corre foi su cabeinan ta laba su cara y su pecho. Martina a cohe man di su tata y a bisa: „Skirbi esai tambe, papa!"

Ora cu e la caba di scirbi e ultimo dos lineanan aqui, anto Elfrido a bisa:

„Firma e papel aqui awor."

I e miserable a firm'é. Martina tuma e papel y a entrega esaqui na Dorothea Fortal.

„Ata aqui bo rehabilitacion, Senjora", e mucha muhé a bisa cu boz grave.

I bolbiendo cerca su tata Martina a bisa:

„Cu Dios pordona bo crimennan, pasobra loque ta mi mes, mi oranan ta conta pa mi fortuna."

I bisando asina e mucha muhé a aleh'é cu pasonan vacilante mescos cu el a bini. A transcurri un minuut terrible, den cual Gerardo Santagu su respiracion tabata tendible, mientras e tabatin su cara scondi den su mannan y e documentonan di su declaracion riba e mesa. Diripente a resona den e salon diferente pasonan y Lucita, Antonio Durand y Luciano a drenta cuarto dje milionario, hunto cu huez di instruccion, hefe di seguridad y varios otro polis mas, sigui tras di Otilio cu tabata na boei.

„Mi mama di mi alma. . . ." Lucita a grita mientras el a corre bai den braza di su mama Dorothea Fortal, quende primiendo su yiu na su pecho a murmurra: „Yiu di mi curazon!"

„Den nomber di ley. Gerardo Santagu, bo ta 'preso", e heffe di poliz a bisa solemnemente, poniendo man riba skouder di e milionario.

„Nos ta mal para, querido pariente!" Otilio a bisa su primo falso. „Pero quico nos quier haci? Tempo ta mas largo cu fortuna. Tur loque nos mester haci ta conforma cu capricho di destino".

„Dorothea Fortal", e huez a bisa. ,Mi ta autoriza pa procureur general di nos republica pa declara bo libertad provisional. . . . e libertad cu muy pronto lo ta definitivo. Haci mi e fabor di entrega mi e declaracion cu e miserable aqui a caba di duna bo. I abo. Sr. Candelaria, duna mi e acto di defuncion di Paulo Herment y e carta scirbi pa Gerardo Santagu na anja 1861".

Unbez e personanan menciona a obedecé e homber di ley.

„Bo rehabilitacion no tin mester di tarda mucho Senjora", e hefe di poliz a bisa Dorothea Fortal".

„Gracias, mil bez gracias. Ta Dios sol por comprende cuanto mi a padece".

„I ata aqui e abogado cu lo defende bo caso", Elfrido a bisa. „L'e no defende bo solamente cu su talento, pero tambe di enter su curazon." I el a munstra e muhé desdichada riba Antonio.

Dorothea tabata mira Antonio cu wowonan cu tabata brilla di alegria y gratitud. Ya e tabata bai tene man di e abogado ora cu el a tende Lucita bisa: „Si mi ruman. Abo lo defende y en lo sucesivo ta nos dos lo stim'é."

„Bo ruman! Anto ta mi yiu! Antonio di mi curazon!" I awor mama cu yiu tabata braza otro.

Tabata reina awor masha tanto alegria entre e máma y su dos yiunan despues di tanto anja di amargura y dolor. I di emocion falta poco e pober muhé a desmaya y a cai si Antonio su yiu no a coh'é na tempo tene. Ora cu e muhé su curpa a drecha un poco, Luciano a cai na rudia banda di dje y e tambe a pronuncia na e muhé e dushi nomber di *mama*.

Mei ora despues cu e poliznan a bai cu Otilio Soledad y Gerardo Santagu, nan a bin hanja Srta. Martina morto riba su cama. Promé di cai riba su cama pa e no lamta mas el a scirbi siguiente carta:

Pa Lucita Fortal:

„Pordona mi, Lucita, e malo asina grandi cu m'a haci na bo. Mi sabi cu m'a haci un cos cu no ta mi custumber y cu no ta pertenece, pero esai no tabata para na mi man, pasobra . . . . . mi tabata stima asina tanto. No warda rencor contra mi den bo curazon, pero pidi Dios pa mi alma. Mi castigo m'a hanja caba, manera bo mes ta mira . . . .

Martina".

Tres luna despues dje dia terrible aki tanto Gerardo Santagu como Otilio Soedad a keda sentencia cu castigo perdad a queda sentencia cu castigo persentencia no por a ser cumpli, pasobra den e prome persona e dolor di morto di su unico yiu, e unico ser humano cu e miserable tabata stima riba mundo, Gerardo Santagu su desesperacion no tabata conoce limite y un dia nan a bin hanj'é horca den su cel.

A transcurri como un anja prome cu e decreta di rehabilitacion di Dorothea Fortal a ser proclama. Però e mes dia siguiente di esaqui su publicacion, Luciano y Lucita a celebra nan boda matrimonial y a bai biba na Marton na unda a establece un gran fabrica riba ruina di esun bieu na unda un dia Julio Labordes tabata biba. I como su cahero, Luciano a nombra David Duchemin, quende tabata un dje mehor boekhoudernan.

E dos hobennan aqui tabata adora otro y tabata sinti nan berdaderamente feliz na Marton, cu a ser resucita trobe den tur su gloria y mahestuosidad. Dorothea Fortal, rico, pasobra su yiunan tambe tabata rico, tabata sinti'é awor e muhé di mas dichosa di creacion.

„Masha hopi m'a sufri den e bida aqui," e tabata bisa cu frecuencia. „Pero awor mundo a bira un paraiso pa mi. Bendiciona sea Dios"

Pa motibo di su negligencia y seriedad, Antonio Durand tabata a punto di bai ocupa un puesto alto. E tabata a punto di bira deputado y quizas cu tempo lo e por bin bira ministro tambe.

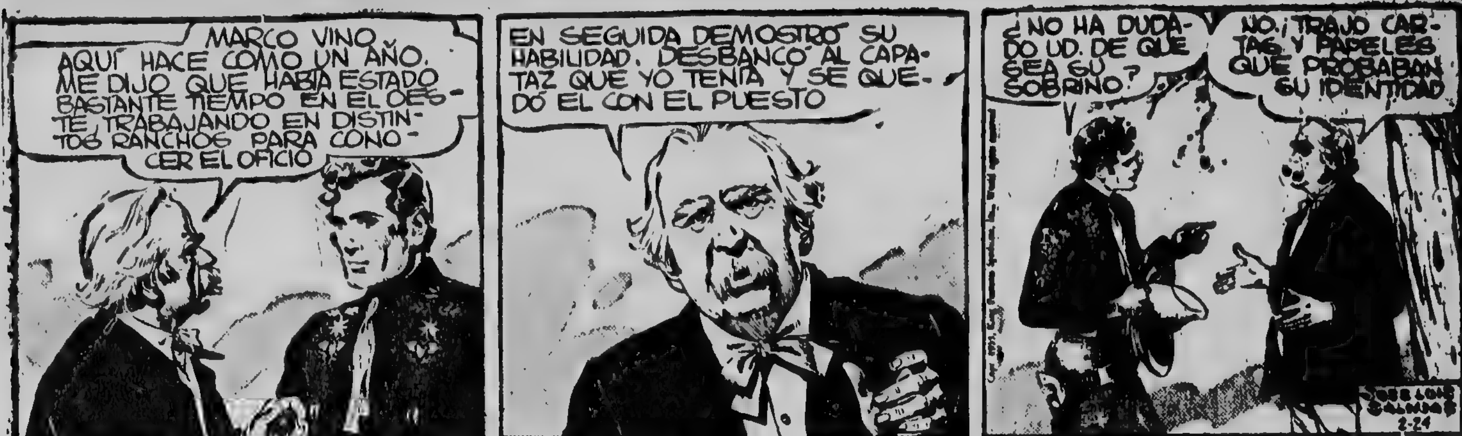
Amanda a bin casa cu un viudo cu a bin casa cun'é y a cumpra e taller di Sra. Labertina p'é y awor e ta gran Senjora cu diferente costurera a traha p'é.

Elfrido a queda como un tata pa Luciano, Lucita y Antonio y nan a queda biba den un armonia completo y cada un pa su mes a queda conserva e berdad aqui den nan curazon: Cu na cielo tin husticia!

— FIN —

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Tio Daniel a dicidi di conta Cisco Kid tur loke e sabi di Marco, pasobra despues di tur cos ta kico tin di malo si e conta no Cisco pero ken cu ta tur cos cu el sabi di su sobrina cu no ta nada malo.

„Marco a bini aki mas o menos un anja pasa y el a bisa mi cu el tabata hopi tempo na Oost trahando den diferente rancho pa e por conoce e oficio mas mehor.

Y sin duda mes ora e a demonstra di ta bon den e oficio y asina ta cu mi a despedi mi capataz cu mi tabatin y el a keda na su lugar, bo mes ta comprende cu mi no por a larga mi sobrino riba caya y mi mester a traha un lugar pe".

„Nunca bo no a duda cu Marco por larga di ta bo sobrina?" Cisco a interumpi Daniel.

„Con mi kier duda cu e por ta mi sobrina siendo el a trece carta y papel for di cual mi por a saca afor cu e ta mi sobrina di verdad.

LA COYUNTURA ECONOMICA EN EUROPA OCCIDENTAL

PARIS: — Para la economia europea, la consigna actual, tanto en el dominio de los intercambios como en el de las monedas, es la „liberalización". Esta tendencia se manifiesta incluso en el marco de un organismo que se superpone a las economias nacionales: la Organización Europea de Cooperación Económica.

Eficacia de la O.E.C.E.

Este, creado despues de la guerra con el objetivo esencial de estrechar la solidaridad entre las economias de las naciones europeas, conoce ahora un nuevo esplendor. Al propio tiempo, los acuerdos bilaterales se multiplican entre los Estados que forman parte de la organizacion.

Desde hace dos anos, la O.E.C.E. se hallaba en una fase de estancamiento y habia perdido una parte de su popularidad.

Ahora bien, el ultimo Consejo de Ministros de esta institucion adopto una serie de decisiones que prueban que sus engranajes complicados pueden funcionar todavia eficazmente.

Segun tales decisiones, desde el 1o de abril de este ano y durante un plazo de seis meses, la cuota total de liberacion de las importaciones de los paises miembros pasara del 75 al 90%.

Mediante la liberacion de los intercambios, se trata de obtener, entre los paises que forman parte de la O.E.C.E., un sistema de transacciones libres susceptible de permitir una mejor utilizacion de los recursos naturales.

Una nueva etapa

La nueva etapa, que se acerca a la liberacion ideal a 100%, es el resultado de los pregresos experimentados por las economias de los paises europeos. Vale la pena destacar que esta liberacion solo sera aplicada a titulo experimental y que, en el curso de los dieciocho meses proximos, los paises que no se consideren en condiciones de mantenerla, podran retornar a la antigua cuota del 75%.

La organizacion va mas lejos: recomienda a sus miembros que rebajen lo mas posible sus tarifas aduaneras y, en fin, les pide, igualmente a titulo de experiencia, que supriman antes de fines de 1955 sus medidas de ayuda a la exportacion.

Todas estas medidas tienden al mismo fin: la mayor libertad posible en el dominio de los intercambios. Pero resulta incontestable que a medida que nos aproximamos a dicho fin, las dificultades se van haciendo mas importantes.

En efecto, la etapa precedente de la liberacion, al estadio del 75%, no se efectuó sin dificultades. Francia por ejemplo, se vio obligada, para proteger sus industrias nacionales, a establecer tasas de compensacion sobre una parte de los productos liberados. Estas tasas seran reducidas pregresivamente. Pero parecen indispensables durante cierto tiempo. Por lo demas, la OECE dispensa provisionalmente a Francia de la abrogacion de sus medidas de ayuda a la exportación.

En lo que se refiere a las cuestiones agricolas, un Comité de Ministros de la agricultura examinara periodicamente — siempre en el marco de la OECE — los problemas de los paises miembros, asi como las repercusiones de los proyectos generales elaborados por la Organizacion.

La cooperacion se manifestara tambien en el terreno social: el Sr. Vanoni, ministro del Presupuesto italiano, presento al Consejo un plan de expansion economica para su pais, y se refirio a los medios que permitirian a la OECE aportar su concurso a la realizacion de dicho plan. Se trata de un plan de gran envergadura que tiende a restablecer el equilibrio economico y social de Italia, con la ayuda de otras naciones europeas. Las principales condiciones de su exito son la supresion de las trabas que limitan ciertas exportaciones italianas tradicionales y la ayuda de los capitales extranjeros. Un grupo de trabajo de la OECE, que examinara detenidamente el plan Vanoni, presentara al Consejo un informe sobre las medidas a adoptar para facilitar la ejecución.

La convertibilidad de las monedas.

En el dominio monetario, los gobiernos europeos examinan actualmente la cuestion de la convertibilidad de sus monedas.

La libre convertibilidad de las monedas consiste en la posibilidad de transformar en todo momento una suma cualquiera de moneda nacional en oro o en divisas extranjeras.

Este sistema, que se llama convertibilidad integral, estaba en vigor en los principales paises antes de 1914 y sigue siendo el simbolo de un liberalismo economico floreciente.

En general se estima que semejante regimen no podria resolver las dificultades monetarias actuales de la Europa Occidental. De ahi que todo parezca orientarse hacia una covertibilidad mas limitada, en un mareo estrictamente definido.

La Gran Bretana vislumbra tambien una convertibilidad „externa", es decir, que solo seria accesible a las personas que no residen en su territorio. Este plan tendria por objeto impedir la evasion de capitales.

En cambio, un cierto numero de paises, sobre todo Alemania, son favorables a una convertibilidad „interna", que jugaria esencialmente en provecho de los residentes, mientras que los no residentes quedarian sometidos a un cierto numero de restricciones de cambios.

Pese a que se habla desde mucho tiempo del retorno a la convertibilidad en los principales paises de Europa, subsisten algunos obstaculos que hacen casi imposible su aplicacion inmediata.

Condiciones y dificultades de la convertibilidad.

No obstante, las condiciones esenciales para llevar a cabo la operacion son una realidad. Veamos:

1o) La liberacion de los intercambios tiende a ampliarse mas y mas.

2o) Se asiste paralelamente a un gran desarollo del comercio internacional.

3o) La estabilizacion interior de los precios y de las monedas tiende a afirmarse.

La principal dificultad que subsiste es la insuficiencia de los medios de pago disponibles para las liquidaciones exteriores.

En efecto, si bien los haberes en oro y en divisas de las Bancas nacionales alcanzan sumas del mismo orden que antes de la guerra, los haberes corespondientes de los establecimientos privados han disminuido sensiblemente y estan, ademas, muy desigualmente repartidos entre los diferentes paises.

Sin embargo, hay que subrayar que una convertibilidad de hecho existe ya en algunos paises como Suiza. Es probable que esta convertibilidad se extenderia facilmente si las naciones europeas no temiesen las posibles repercusiones que semejante retorno a la convertibilidad podria tener sobre su sistema monetario.

La Union Europea de Pagos — en la actualidad principal organismo de compensacion europea — podria ejercer, sin embargo, un papel regulador.

La UEP expira teoricamente el 30 de junio de este año. Pero sera probablemente prorrogada por un ano y reemplazada despues por un Fondo Monetario europeo, el cual podria ejercer igualmente una accion estabilizadora.

...

Los problemas economicos de Inglaterra y Francia.

El retorno a la convertibilidad ha sido frenado esencialmente por Inglaterra. Este pais estima en efecto, que la situacion actual de la balanza de pagos y la debilidad relativa de la libra esterlina en el curso de los ultimos meses no le permiten vislumbrar todavia el restablecimiento de un regimen de libertad total.

Por su parte, Francia, a causa de la mejora en su situacion financiera, estaria en condiciones de liberar su moneda en cuanto se inicie un movimiento en este sentido en Europa.

De todos modos, Francia tendra que resolver un serio problema: el de la carestia persistente de los precios franceses con relacion a los precios extranjeros.

Sea lo que fuere, parece que la Gran Bretana, que sigue siendo, a despecho de los recientes avatares de la libra esterlina, uno de los lideres monetarios europeos, sera seguida por otros muchos paises el dia en que decida volver a la convertibilidad.

Dr. A. A. L. Rutgers gaf uiteenzetting van het werk van de Christelijke Bond van Militairen voor Oost en West in de Overzeese Rijksdelen

's-GRAVENHAGE: — „De psychische druk en de gevaren, waaraan militairen in tropische gebieden bloot staan, waar zij niet telkens kunnen terugvallen op gezin of familie, zoals in Nederland, is dermate groot, dat daar, veel meer dan in Nederland, militaire tehuizen dringend noodzakelijk zijn". Dit zei staatsraad dr A. A. L. Rutgers, voorzitter van de „Christelijke bond van militairen voor Oost en West" op een persconferentie in Den Haag, waar hij een uiteenzetting gaf van het werk van de bond in de overzeese Rijksdelen.

In de West alleen morele gevaren

Men had de bond in de laatste tijd verweten grote belangstelling te hebben voor de bouw van tehuizen bij de nieuwe kazernes in Nederland en dat te weinig zou worden gedaan voor de Rijksdelen overzee. Dit laatste ontkende dr Rutgers. Hij zette uiteen, wat in West-Indie en Nieuw Guinea is en wordt gedaan en de moeilijkheden, waarmee men bij het stichten van militaire tehuizen overzee heeft te kampen. Die zijn het grootst in Nieuw Guinea, dat meer nog dan West-Indie behoefte heeft aan goede militaire tehuizen, aangezien daar, anders dan in de West, de militairen niet kunnen terugvallen op de gemeenschap.

In West-Indie liggen de gevaren meer dan in Nieuw Guinea op zedelijk terrein. Militaire tehuizen te Paramaribo en op Aruba zijn dringend noodzakelijk; op Curacao kon worden volstaan met steun aan het goed geleide Zeemanstehuis van het Leger des Heils en aan de arbeid van de plaatselijke predikant, die een lokaal voor de ontvangst van militairen beschikbaar stelde. Op Aruba werd medio 1953 een tehuis geopend. Daar dit belangrijk goedkoper uitkwam, werd een prefabricated gebouwtje uitgezonden, maar toch kwamen de kosten nog op Nf. 70.000.

Begin 1955 is het na aanvankelijke tegenslag (het pand, dat men op het oog had, werd opgekocht door de Hollandsche Bank-Unie) gelukt de hand te leggen op een geschikt pand, waar in Juni 1955 een tehuis zal worden geopend. Voor de aankoop van het nieuwe pand wordt met de regering een garantielening gesloten van Nf. 82.000; de inrichtingskosten ad Nf. 20.000 komen geheel voor rekening van de bond. Te Paramaribo is voor militairen buiten diensturen thans overvloedig vertier, doch niet van de beste soort. Spreker bedoelt op zedelijk terrein en aan de behoefte aan gezelligheid hoopt de bond thans te kunnen tegemoet komen, vooral daar het voor een groot deel gaat om dienstplichtigen.

N.Guinea grootste zorg

Nieuw Guinea geeft, zoals gezegd, de meeste zorg. Alleen te Hollandia is er sedert 1951 een goed lopend tehuis en te Sorong is overleg gaande met de B.P.M., die, naar men hoopt, een tehuis zal bouwen, dat door de bond zal worden geexploiteerd. Maar op Biak, waar binnenkort een groot kampement gereed komt, is voor de marine een tehuis nodig, dat drie en een halve ton zal kosten. Minister Staf heeft hiervoor een regeringsgarantie voor rente en aflossing voor een lening ad 350.000 gulden toegezegd.

CRITISCH COMMENTAAR IN DE N.R. CRT.

VREEMDE FIGUUR NA SURINAAMSE VERKIEZINGEN

ROTTERDAM: — In de rubriek „Critisch Commentaar" schrijft de N.R.C., dat het een enigszins merkwaardige samenloop van omstandigheden is, dat van de drie regeringen, waarvan vertegenwoordigers enkele maanden geleden de nieuwe rechtsorde bevestigden, er 2 de eerstvolgende verkiezing niet hebben overleefd. In de Nederlandse Antillen verdween Da Costa Gomez van het toneel en trad het koppel Jonckheer-Irausquin als overwinnaar uit de stembusstrijd. In Suriname maakte de combinatie van de N.P.S. en de V.H.P. plaats voor het Eenheidsfront.

Zonder een staf te willen breken over het gevoerde regeringsbeleid als zodanig, mag toch vastgesteld worden, dat in het laatste geval de NPS tot haar eigen ondergang bijdroeg. Zij wist zich te handhaven met behulp van een voor een land als Suriname nogal zonderling werkend kiesstelsel, waaraan zij thans juist de ernst van haar nederlaag dankt. Zij heeft bovendien met het kiesstelsel vreemd gemanoeuvreerd teneinde er zo mogelijk nog meer vruchten van te kunnen plukken.

Weinig bewonderenswaardig

Na een uiteenzetting van de verkiezingsuitslag schrijft het blad: „Voor de N.P.S. betekent dit alles een bedroevende gang van zaken, die men haar werkelijk niet toewenst. Misschien zou zij er wel in de toekomst als iedere oppositie na de avond van haar nederlaag de nodige lering uit kunnen trekken. Doch helaas ziet het daar op het ogenblik nog niet naar uit. De V.H.P. bood daarna namelijk aan twee zetels ter beschikking te stellen en althans Pengel te aanvaarden wat een dezer zetels betreft. Ofschoon ook in Nederland in de practijk van de persoonlijke voorkeur van de kiezer weinig meer terecht komt en in het bijzonder het soms toegepaste stelsel van kwaliteitszetels hem weinig ruimte tot die individuele keuze meer laat, lijkt het Surinaamse voorbeeld toch wel een geval van geringschatting van 's kiezers oordeel, dat onzes inziens weinig bewondering verdient. Dat de N.P.S. met meer dan 13.000 van de 29.000 stemmen zich in de Staten slechts met twee van de 21 zetels vertegenwoordigd ziet, blijft intussen een eigenaardige figuur. Het legt haar daarenboven grote verantwoordelijkheid op. De aanzienlijke groep kiezers, die thans vertrouwen schonk, vormt immers een aanwijzing, dat bij een verstandig beleid volgende maal haar stembuslot wel eens aanmerkelijk gunstiger zou kunnen zijn.

ZONDAG RATIFICATIE OOSTENRIJKS STAATSVERDRAG

PARIJS: — Minister Pinay heeft na de lunch, die door de ministers van buitenlandse zaken der Westelijke Grote Drie op het bureau van premier Faure genuttigd werd, aan verslaggevers meegedeeld, dat het Oostenrijkse staatsverdrag vermoedelijk aanstaande Zondag getekend zal worden.

STANDEN EN CIJFERS IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de posities aan die vorige week werden ingenomen)

AFDELING A

Holl.Sp. - Amsterdam 4—1
Stormv. - Emma 3—0
Leeuwarden - MVV 1—2
Roda - NAC 0—3
DOS - Excelsior 0—2
Zw. Boys - Go Ahead 3—1

Holl.Sp. (1)	18	31	57—21
NAC (2)	19	29	38—17
MVV (4)	19	22	43—29
Amsterd. (3)	19	21	39—28
Longa (5)	18	19	38—35
Excelsior (7)	19	19	27—25
Emma (6)	16	18	18—24
Roda (8)	18	18	28—32
Leeuwarden (9)	18	15	27—37
Stormv. (11)	17	14	33—32
Zw.Boys (12)	19	14	25—39
DOS (10)	18	13	31—43
Veendam (13)	18	11	26—55
Go Ahead (14)	18	10	15—30

AFDELING B:

Fortuna-Elinkwijk 2—0
Rigtersbl.-DWS 3—2
Brabantia - Heerenv. 2—1
Heracles - EDO 3—1
Wageningen - ADO 0—5
Willem II - Sitt. 5—1
S.V.V. - Sparta 2—1

Willem II (1)	16	27	54—24
Fortuna (2)	18	27	35—16
EDO (3)	19	20	29—32
ADO (6)	17	19	33—25
Sparta (4)	19	19	45—35
Heerenv. (5)	18	18	47—42
SVV (9)	18	18	38—40
Sittardia (7)	17	17	34—36
DWS (8)	17	16	23—25
Rigtersbl (11)	18	16	31—43
Elinkwijk (10)	17	15	28—31
Heracles (12)	17	13	38—49
Brabantja (14)	18	11	20—44
Wageningen (13)	17	10	18—32

AFDELING C

Rapid - Hermes DVS 3—1
Vitesse - PSV 1—0
Haarlem - Ensch.B 1—1
Feyenoord - NOAD 2—1
GVAV - NEC 2—1
Bl.Wit - Limburgia 2—5
EBOH - Alkmaar 1—0

PSV (1)	18	27	42—22
Limburgia (2)	17	25	36—20
GVAV (3)	17	24	44—28
Rapid (4)	17	23	45—26
Alkmaar (5)	18	19	27—25
NOAD (6)	19	19	26—25
EBOH (7)	18	18	30—35
Vitesse (10)	18	17	27—33
Haarlem (8)	17	16	24—22
Feyenoord (9)	17	16	23 31
Ensch.B. (12)	18	13	25—41
Bl. Wit (11)	17	12	19—29
NEC (13)	19	12	22—36
Hermes DVS (14)	18	7	20—42

AFDELING B

RBC - VVV 1—3
DFC - Volew. 5—1
AGOVV - Be Quick 1—1
Xerxes - VSV 1—2
BVV .. Graafschap afg.
Ajax - Eindhoven 1—1
Enschede - HVC 2—0

VVV (1)	16	26	33—10
Eindhoven (3)	16	23	32—12
Ajax (2)	18	23	32—12
Enschede (4)	19	22	35—28
DFC (7)	18	20	28—28
Graafsch. (5)	18	19	27—28
RBC (6)	19	19	30—36
HVC (8)	18	18	21—20
Volw. (9)	19	18	22—33
BVV (10)	17	17	24—27
VSV (11)	18	13	22—32
Be Quick (12)	17	11	18—33
AGOVV (14)	18	10	24—33
Xerxes (13)	17	9	10—24

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui a invita algun amiga pa nan scucha novela na radio, pero e novela no a caba na nan gusto, asina ta e dia siguiente nan a dicidi di bai sinta scucha un otro novela, pero manera bosonan por weta ariba nan a bai bon prepara.

Pero papa Lorenzo a pasa weta e muchanan sinta rondo di e radio cu martin, cu moekel, cu bate etcetera el a dicidi di puntra ta kico ta pasando, ora el a tende ta kico el a dicidi di cohe e gereedschapnan, pasobra si e dicidi di larga ta el ta perde su radio.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — WOENSDAG 11 MEI 1955 — No. 2223

Opening Staten der Nederlandse Antillen door Z. E. de Gouverneur

Alhoewel situatie bij Oliemaatschappijen gunstig genoemd mag worden en vooral op Curacao touristenindustrie bloeit, zoekt Regering ijverig naar wegen Antilliaanse welvaartsbasis te verbreden

Zullen eilanden het land niet meer bij behoeven te springen?

O'STAD.: — Z.E. de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, mr. A.A.M. Struycken, opende gistermorgen om negen uur in Willemstad op Curacao het nieuwe zittingsjaar van de Staten der Nederlandse Antillen. Traditiegetrouw ging deze opening gepaard met groot ceremonieel. De Gouverneur was gekleed in galaambtscostuum, de ministers in stemmig zwart en een erewacht mariniers had voor het gebouw van de Staten plaats genomen. Van de zijde van het publiek bestond grote belangstelling.

Algemeen belang boven controversen



Aankomst van de Gouverneur op het Wilhelminaplein

De gouverneur sprak de Staten a.v. toe:

Na de op 15 November in het afgelopen zittingsjaar gehouden algemene verkiezingen voor de Staten van de Nederlandse Antillen en het op 18 December daaraanvolgende optreden van de nieuwe Regering stond ons land voor de gelukkige omstandigheid, dat zowel bevestiging als afkondiging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden weldra zouden plaats vinden. Deze voor de staatsrechtelijke geschiedenis en vorming van ons land zo belangrijke gebeurtenissen vonden respectievelijk plaats op 15 en 29 December 1955. De reeds sinds begin 1951 geintroduceerde autonomie van ons land met betrekking tot de behartiging van inwendige aangelegenheden maakte plaats voor zelfstandigheid der in het Koninkrijk participerende landen voor wat betreft de behartiging van hun eigen aangelegenheden, met inachtneming v an de in het Statuut vastgelegde beperkingen, waarbij als meest saillant gegeven vermeld wordt, dat de staatsregeling onaantastbaar werd voor de vroegere moederlandse wetgever.

De uit artikel 59 van het Statuut voortvloeiende verplichting om de landsregeling van de Nederlandse Antillen in overeenstemming te brengen met de nieuwe rechtsorde werd zijdens de Regering met grote ernst opgevat.

Afhandeling dezer aangelegenheid vond binnen de gestelde termijn van 3 maanden plaats, na uitermate intensief contact met de Gevolmachtigde Minister, die, optredende voor de Regering, het nodige overleg met de Nederlandse Regering voerde. Hoewel dit in enkele opzichten niet tot het resultaat leidde, dat daarvan werd verwacht, bestaat goede hoop, dat bij nadere beschouwing en behandeling van noodzakelijke wijzigingen in deze materie geen controversen zullen resteren.

Na de inwerkingtreding van het Statuut werd grote aandacht besteed aan de vraag hoe te werk diende te worden gegaan bij de behartiging van de aangelegenheden onder de paragrafen 2 en 3 van het Statuut.

Een opgesteld rapport betreffende opzet en organisatie van de functie en het kantoor van de Gevolmachtigde Minister, grotendeels handelende over voornoemde materie, is thans in stadium van beslissing en uitvoering. In het komende zittingsjaar Uwer Staten zal aan de hand dier uitvoering kunnen worden geconcludeerd of de positie van ons land in het Koninkrijk ook op practische wijze is bevestigd.

Met grote vreugde wordt er gewag van gemaakt, dat het Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden behaagt in de loop van dit jaar een officieel bezoek aan de Nederlandse Antillen te brengen. Met zorg wordt er aan gewerkt om onze geliefde vorstin een waardige ontvangst te bereiden.

De werkzaamheden van het Coördinatie College Nederland - Nederlandse Antillen zullen ook onder de nieuwe verhouding worden gecontinueerd. De besprekingen van de vertegenwoordigers der landen in dit College over financiële en economische onderwerpen blijven het karakter dragen van overleg tussen de landen. Zij hebben geen bindende bevoegdheden.

Nog in de loop van dit jaar zal persoonlijk contact worden opgenomen met de honorair adviseur van de Nederlandse Antillen verbonden aan de Nederlandse Ambassade te Caracas voor bespreking van hangende vraagstukken. De Regering is bij voortduring bedacht op bevordering van de goede nabuurschap tot omringende landen.

De defensiebijdrage van de Nederlandse Antillen, welke in voorgaande jaren op basis van vrijwilligheid op de begroting paraisseerde zal thans in het licht moeten worden bezien van het bepaalde in artikel 35 van het Statuut. Hoewel de verplichting tot bijdrage in de defensiekosten van het Koninkrijk ten volle wordt erkend wordt getracht in deze overgangstijd naar meer normale financiële verhoudingen te zoeken naar een modus om de uitvoering dezer verplichting op soepele wijze te bewerkstelligen. Eerst nadat de financiële onafhankelijkheid van het land en de eilandgebieden Aruba en Curacao is geëffectueerd en deswege inzicht verkregen is in de financiële draagkracht van het landsbudget zal het in artikel 35 van het Statuut voorgeschreven overleg met vrucht kunnen worden gevoerd.

Voor wat de burgerlijke verdediging van ons land betreft werd contact opgenomen met Nederlandse autoriteiten met betrekking tot de vraag, waaraan een modern opgezette „bescherming burgerbevolking" in oorlogstijd dient te voldoen. Voor zover mogelijk en verantwoord zal de uitvoering hier te lande aan deze criteria worden aangepast.

De instelling van departementen van algemeen bestuur en de invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van Ministers zal in de loop van dit zittingsjaar tot stand komen.

Na plaats vinden van de verbouwing in het Fort Amsterdam zal de Regering beter zijn uitgerust om tot 'n efficienter administratie te geraken.

Ten einde de rechtspositieregeling van de ambtenaren af te ronden zal worden getracht het ontwerp-materieel ambtenaren-recht en een nieuwe wachtgeldregeling nog in de loop van het komende zittingsjaar tot stand te brengen.

Bij de politie werd voortgegaan met de doorvoering van het reorganisatieplan van Mourik Broekman. Op Aruba en Curacao is het systeem van de mobiele brigade volledig in werking. De daarmede behaalde resultaten waren gunstig.

In het Huis van Bewaring op Aruba werd een materiële voorziening getroffen voor de inrichting van een jeugdafdeling. De personeelsvoorziening zal volgen. De voorbereiding tot de bouw van een nieuwe strafgevangenis op Curacao heeft haar eindstadium bereikt. Een uitbreiding van het Gouvernements-opvoedingsgesticht is in een vergevorderd stadium van voorbereiding. De voogdijraden waren actief werkzaam overeenkomstig de gestelde voorschriften.

De ontwikkeling van de jeugdzorg door de Overheid zal in een geleidelijk tempo plaats vinden. Daarbij zal de Regering zich streng houden aan eigen bevoegdheden. Voor wat de justitiële jeugdzorg betreft werd aanzienlijke vooruitgang geboekt door de bouw van paviljoens voor het Gouvernements-opvoedings-gesticht en voor jongensstad Brakkeput, welke werken momenteel in uitvoering zijn. De justitiële jeugdzorg voor een relatief klein aantal meisjes baart nog zorg. Er zal hiervoor een oplossing dienen te worden gevonden, welke de financiële draagkracht van het land niet te boven gaat.

Landsverordeningen tot wijziging van het wetboek van strafrecht en het wetboek van strafvordering kwamen tot stand. Een wijziging van de Curacaosche Burgerlijke Rechtsvordering en enkele andere wettelijke regelingen in deze sector zijn in voorbereiding.

Met de behandeling van het landsbegrotingswerk werd met medewerking van Uw College goede voortgang gemaakt. In de afgelopen maanden kwamen de eerste en de tweede aanvullende begroting 1954 gereed. Verwacht wordt, dat de openbare behandeling van de landsbegroting voor het dienstjaar 1955 thans spoedig zal kunnen plaats vinden. De Regering zal al het nodige doen om de totstandkoming van de ontwerpen tot wijziging van de voorlopig vastgestelde nadelige begrotings-saldi van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden te bespoedigen. Met de samenstelling van het ontwerpbegroting voor het dienstjaar 1956 is bereids een aanvang gemaakt. In het afgelopen zittingsjaar bereikten de begrotingsrekeningen van de dienstjaren 1948 tot en met 1951 het Publicatieblad. Het ontwerp tot vaststelling van het slot der rekening over 1952 werd reeds aan de Algemene Rekenkamer aangeboden tot het verkrijgen van een verklaring van geen bezwaar. Met voldoening moge hier worden geconstateerd, dat de op dit gebied bestaande achterstand thans tot het verleden behoort.

In ander verband werd er zijdens de Regering reeds gewag van gemaakt, dat het principe, dat het land in voorkomende gevallen een beroep moet doen op de eilandgebieden Aruba en Curacao, niet gezond is. Incidentele herziening der invoertarieven en herziening van de verdeling van het belastinggebied tussen Land en eilandgebieden zijn mogelijkheden om tot financiele zelfstandigheid te geraken. In de loop van het komende zittingsjaar zullen ten deze alle gegevens ter beschikking komen.

Met vooropstelling der hiervoor weergegeven indice zal echter niet nagelaten worden alle belangen zorgvuldig tegen elkaar af te wegen ter bestendiging van gezonde financiele-, economische- en sociale verhoudingen in ons land.

Verwacht wordt, dat door het volgen van deze weg zowel door het Land als door de eilandgebieden Aruba en Curacao zonder ernstige moeilijkheden zelfstandiger bestuurd kan worden en aan alle verplichtingen kan worden voldaan aan de hand van een sluitende begroting, hetgeen voor een economische constellatie als de onze een onvermijdelijk vereiste lijkt.

Het toezicht op 's Lands geldelijk beheer en deszelfs verantwoording geschiedt tot het einde van het dienstjaar door de Nederlandse Algemene Rekenkamer. De Regering beraadt zich thans nopens de wijze waarop dit toezicht daarna zal dienen te worden uitgeoefend.



Het detachement Mariniers in smetteloos wit zorgde voor een erewacht bij de plechtige openstelling van het nieuwe zittingsjaar van de Staten der Nederlandse Antillen. Hierboven de kapel, die de plechtigheid met muziek opluisterde

De deviezenpositie is normaal. Met financiele autoriteiten in Londen werden besprekingen gevoerd ten gevolge waarvan werd bereikt, dat in de goederen-sector de aanwendingsmogelijkheid van dollars, voortvloeiende uit de conversie van olieponden, werd verruimd.

In het afgelopen zittingsjaar werd een wijziging van de zegelverordening afgekondigd op grond waarvan verschillende heffingen zijn verhoogd en enkele nieuwe ingevoerd. De mogelijkheid tot oprichting van de in economisch opzicht belangrijke open entrepôts werd geschapen. Ontwerpen tot wijziging van de landsverordeningen op de Inkomstenbelasting 1943 en de Winst-belasting 1940 verkeren in een vergevorderd stadium van behandeling. De ontwerp-landsverordeningen Bouwcredietbank en Grond-belastingverordening zijn bij Uw College aanhangig. Belangrijke ontwerpen in bewerking zijn die tot instelling van vrije zones nabij de zee- en luchthavens, tot wijziging van de successiebelastingverordening 1908 en tot regeling en heffing van in-, uit- doorvoerrechten en accijnzen. Voor de invoering van een nieuw tarief van invoerrechten is het nodig de instemming van andere ledenlanden te verwerven binnen het kader van de Algemene Overeenkomst van Tarieven en Handel. De daartoe gevoerde onderhandelingen zullen weldra hun beslag krijgen.

Voortgegaan zal worden een aansluiting bij het Nederlands-Amerikaans verdrag ter voorkoming van dubbele belasting te bevorderen.

Een reorganisatie van de Inspectie van Belastingen is in overweging. In de loop van het komende zittingsjaar zal deze worden geëffectueerd.

Een algehele herziening van de postwetgeving is in bewerking. Ingaande 1 April 1955 werd overgegaan tot afschaffing van portvrijdom voor overheidsinstanties. Dit moet mede gezien worden als een maatregel ter versterking van de landsinkomsten uit de Postdienst.

Gememoreerd moge worden, dat de Postspaarbank op 1 April jongstleden 50 jaar bestond.

Aan de kadastrering van Aruba en Curacao wordt regelmatig gearbeid. Na de doorgevoerde scheiding van het hypotheekwezen en de dienst van het kadaster op Curacao heeft de Regering in overweging genomen op welke wijze een snellere kartering van Aruba en Curacao zou kunnen worden bewerkstelligd. Bezien zal worden of het verantwoord is te achten over te gaan tot oprichting van kadasterkantoren op Bonaire en de Bovenwindse Eilanden.

Op het gebied van de Landsloterij wordt in herinnering gebracht dat het aantal loten ingaande 1 Januari 1954 werd verhoogd van twintig tot vijfentwintig duizend. Een ontwerplandsverordening tot het aanbrengen van enkele wijzigingen in de landsloterijverordening is aanhangig. De Regering koestert het voornemen de Landsloterij in te schakelen bij de financiering van de noodouderdomsvoorziening.

De bankbiljettencirculatie van de Curacaosche Bank bedroeg op 31 December 1954 f. 38.740.000,—. De direct opvorderbare verplichtingen van de bank — met inbegrip van de bankbiljetten in omloop — zijn voor ruim 100% door goud gedekt. Over 1954 kon de bank van de behaalde winst een aanzienlijk bedrag in 's Landskas storten.

Voor wat het onderwijs betreft verdient vermelding, dat in het afgelopen jaar de Nijverheidsonderwijslandsverordening tot stand kwam. Deze zal echter door een nieuwe worden vervangen, welke momenteel wordt voorbereid.

Om aan het buitengewoon lager onderwijs betere ontwikkelingsmogelijkheden te bieden wordt een wijziging van de onderwijslandsverordening voorbereid. Het ontwerp landsstudiebeurzenregeling is of wordt dezer dagen aan Uwe Staten aangeboden. Met betrekking tot de verlening van studiebeurzen ligt het in het voornemen meer aandacht te besteden aan de stu-

(doorlezen op pag. 4)

Yrausquin ontstemd over handelwijze Hoofdstembureau neemt als consequentie ontslag uit dit lichaam

Waarom was er niemand op de rechtzitting aanwezig?

O'STAD.: — Gistermiddag om half vier kwamen enkele leden van het hoofdstembureau, te weten de voorzitter, mr. L.C. Kwartsz, de heer N.E. Henriquez Sr., J.E. Yrausquin, A.A.M. Carpay en A.J.M. Poppe bijeen om de nummers van de candidaatlijsten vast te stellen, alsmede de kleuren, waaraan de partijen kenbaar zullen zijn. Voordat men evenwel met de loting van de nummers een aanvang kon maken verzocht de heer Yrausquin het woord. De heer Yrausquin stelde de vraag, waarom er geen vertegenwoordiger van het hoofdstembureau aanwezig was tijdens de rechtszitting van Zaterdagmorgen toen het beroep van de heer S.J. Eman tegen H.I. Lopez voorkwam.

De heer Yrausquin zeide verwacht te hebben, dat het hoofdstembureau toch op zijn minst haar standpunt zou hebben kunnen verdedigen. Namelijk, waarom men Lopez op de lijst geplaatst had. De Voorzitter repliceerde met te zeggen, dat 'de wet' de aanwezigheid niet verwacht, bovendien bleek — naar verklaringen van de rechter — het niet nodig te zijn dat er iemand van het hoofdstembureau aanwezig was en tot slot werd er niemand opgeroepen.

De heer Yrausquin was echter de mening toegedaan, dat het er niets toedeed, of het hoofdstembureau opgeroepen was of niet, het was in ieder geval verwittigd. Hij zeide verder geen genoegen met deze vreemde handelwijze te kunnen nemen en diende dan ook stande pede zijn ontslag als lid van het hoofdstembureau in. Bij het weggaan zeide de heer Yrausquin nog „genoeg van deze streken te hebben".

De nummering.

Hierdoor was dus het hoofdstembureau incompleet en nadat de heer A. W.N. Goetze, plv. lid, gearriveerd was, kon men overgaan tot het nummeren van de lijsten. Na loting bleek, dat de nummering hetzelfde was als bij de verkiezingen voor de Staten in November van het vorige jaar, nl.

1. *A.V.P. — groen,*
2. *U.N.A. — rood,*
3. *P.P.A. oranje.*

Voor de P.P.A. was aanwezig de heer E. Croes, voor de U.N.A. de heer B. Bislick en voor de A.V.P. de heer S.J. Eman.

Besprekingen over oprichting huishoudschool

SAN NICOLAS.: — Het Ouder-Comité van de Arubaanse Onderwijs Bond heeft voor a.s. Donderdagavond de ouders van leerlingen op de Openbare scholen bijeengeroepen in de N.W.I.W.A.-Club, waar om acht uur 's avonds een vergadering zal beginnen, die in het teken van de huishoudschool zal staan.

Door de heer W.L. de Rooi onderwijzer aan de Julianaschool, die jarenlang aan het huishoudschoolonderwijs verbonden is geweest, zal een voordracht worden gehouden over de noodzaak en 't nut van de oprichting van 'n huishoudschool op Aruba. Het is de bedoeling van 't Ouder-Comité door deze causerie bij de ouders belangstelling voor deze vorm van voortgezet onderwijs voor meisjes te wekken. In geval er voldoende belangstelling voor dit plan zal blijken te bestaan, zal het aan de ouders zijn de volgende stap te doen en met steun van de A.O.D. zich tot het B.C. te wenden met het verzoek de oprichting van een dergelijke school in overweging te willen nemen.



Op 5 Mei is in Wageningen, de plaats waar in Hotel „De Wereld" de Duitse generaal Blaskowitz in 1945 de Duitse legers in Nederland overgaf aan Generaal Charles Foulkes, de tiende verjaardag van de Nederlandse bevrijding feestelijk gevolgd met o.m. een grootse parade van eenheden van vrijwel alle geallieerde landen, welke werd gadegeslagen door de gehele Nederlandse Koninklijke familie en Gene-raal Foulkes, ereburger van Wageningen. De foto geeft een overzicht van de parade bij hotel de „Wereld" (links op de foto) tijdens het voorbijtrekken van de Amerikanen. De drie toeschouwers voor de Koninklijke loge (eveneens links) zijn van voor naar achter Generaal Foulkes, H.M. de Koningin en Prins Bernhard.

DE WINNAAR VAN DE LOTERIJ-PRIJSVRAAG

O'STAD.: — Deze keer ontvingen wij een record aantal inzendingen, waaronder slechts één foutieve. Deze juffrouw uit Dakota had ervan gemaakt: „no me gusta de ti", daarmede blijk gevend de bolero „Todo me gusta de ti" altijd verkeerd begrepen te hebben. Vele inzendingen kwamen na de sluitingsdatum binnen, de laatste gisterenmiddag nog en belast met strafport.

Met een originele inzending kwam mej. G. E. Geerman uit Oranjestad voor de dag, die alle foute lettertjes had uitgeknipt in de verlangde volgorde boven haar brief had geplakt. Jammer genoeg viel de prijs niet op deze attente en originele dame. Ook gingen de vijfentwintig pegulanten aan de neus van de heer H. Koeyers uit San Nicolas voorbij, die als post scriptum aan zijn brief toevoegde: „stuur mij deze keer de 25 gulden".

Winnaar van deze ronde werd de heer D. B. Oduber, Eagle 26, Oranjestad.

Gefeliciteerd heer Oduber en wilt U even naar de Awakatistraat 2 komen om Uw prijs af te halen?

Zandtruck in botsing met personenwagen

ORANJESTAD.:—
De bestuurder L.G. van de met zand volgeladen vrachtwagen A-4151 had gistermiddag omstreeks half zes niet veel geluk.

Voor het restaurant „Sea View" kwam de Plymouth personenwagen A-243 hem in de weg, een botsing volgde, waardoor de vrachtwagen kwam te kantelen. Niet alleen was het gevolg een straat vol zand, maar ook bezeerde L.G. zijn hand lelijk, om van zijn mede inzittende maar niet te spreken, die uit vele wonden bloedde. Beiden zijn in het San Pedro Hospitaal verbonden. De bestuurder L.D. van de personenwagen, die dergelijk gehavend uit de strijd te voorschijn kwam mankeerde echter niets.

Met behulp van de heer E. Vrolijk, die juist met zijn vrachtwagen A-1133 passeerde werd de gekantelde zandwagen weer overeind getrokken.

Het moet nog uitgemaakt worden of L.G. te hard heeft gereden of dat L.D. geen voorrang heeft verleend.

Ook de mogelijkheid, dat beiden schuld treft acht de politie niet uitgesloten.

„Geef je bezigheid, je daad!"

O'STAD.: — Vrijdagavond om kwart voor acht zal dr. J.S. Zaneveld in zijn functie van hoofdcommissaris van de Vereniging „De Nederlandse Padvinder", waartoe ook de padvindersclubs in de Overzeese Rijksdelen behoren, een voordracht houden over radio Voz di Aruba, die getiteld zal zijn „Geef je bezigheid, je daad".

Voor een ieder, die belang stelt in de padvindersbeweging en de belangen van de jeugd van Aruba, zal deze lezing interessant zijn. O.m. zal dr. Zaneveld de mogelijkheid tot uitbreiding van de padvinderij op Aruba bespreken.

Fiesta Rotaria op 14 Juni a.s. in Bolivariana

O'STAD.: — Op Dinsdagavond 14 Juni a.s. zal de Rotary Club Aruba, een z.g.n. „Fiesta Rotaria" organiseren in de Sociedad Bolivariana.

Tijdens deze fiesta, die tot doel heeft gelden bijeen te brengen voor het Golden Anniversary Rotary Project- n.l. het bouwen van enkele badhokjes op de Palm Beach, zal de Cotton Blossom Minstrel Show, die zo een furore in de Esso Club gemaakt heeft, een vijftiental nummers uitvoeren, zal er een casino zijn, twee bars en verschillende stands en zullen twee dansorkesten voor de muziek zorgen. Het feest duurt van negen uur des avonds tot drie uur in de morgen.

REPARATIES BRUG PARKIETENBOS EN DUIKER PIEDRA PLAT GEGUND

O'STAD.: — Na lang beraad is gisteren de beslissing gevallen aangaande de gunning van de herstelwerkzaamheden aan de brug bij het Parkietenbos en de duiker bij Piedra Plat. Hoewel niet de laagste viel de gunning de Bouwmaatschappij „Aruba" ten deel, die voor beide posten had ingeschreven met een bedrag van ƒ. 64.000,—.

Op weg naar Brasil auto van de weg af

SAN NICOLAS.: — Gisterenmiddag ongeveer ten tijde van het ongeluk met de zandtruck te Oranjestad, vloog op de nieuwe weg, die van de hoofdweg naar Brasil loopt de auto A-5212 met F.O.W. aan het stuur van de weg.

De automobiel werd ernstig beschadigd; de chauffeur klaagde over pijn in de heup.

F.O.W. rook wel enigszins naar sterke drank, doch of dit de oorzaak van het ongeluk is geweest, zoekt de politie nog uit.

Bijna het Lagoen ingeblazen

O'STAD.: — Een krachtige windstoot gisterenmorgen was te veel voor de personenwagen A-2578, die nabij het Ruiz Servicenter te Oranjestad langs het lagoen stond geparkeerd. Kalm gleed het voertuig, dat niet op de rem stond de wallekant af om even boven de waterspiegel te blijven steken. Een kraanwagen van de Aruba Trading garage bracht de automobiel, die practisch geen schade had opgelopen, weer hogerop.

AUTO OVER DE KOP

SAN NICOLAS.: — Nabij de Golfweg in San Nicolas sloeg gisteren de personenauto A-1657 over de kotp. Ongebruikelijke oorzaak: doorgeroest chassis.

Gelukkig waren er geen gewonden.

Mevrouw Yrausquin uitgeroepen tot P.P.A. moeder

O'STAD.: — Toen Zondagmiddag j.l. ten huize van de toen afwezige leider van de P.P.A., de heer J.E. Yrausquin, een bestuursvergadering van deze politieke partij werd gehouden, vroeg op een gegeven moment de heer E.J. Prins, terwijl hij zich verontschuldigde voor het afwijken van de agenda, het woord en stelde hij, na dat hem de gelegenheid tot spreken welwillend was gegeven, voor om op die dag, die immers in het teken van „Moeder" stond, ook een P.P.A.-Moeder te kiezen. Daar nu mevrouw M. Yrausquin zich altijd met hart en ziel en onvermoeid aan de partij had gegeven, stelde de heer Prins voor haar deze eretitel te verlenen. Dit voorstel werd bij acclamatie aanvaard. Mevrouw Yrausquin, die achter in 't huis werkzaam was, werd geroepen, de heer Prins haalde een grote bos bloemen uit zijn wagen en na een hartelijke toespraak werd de fraaie ruiker door de heer P. Croes aangeboden.

C.C.A.-avond groot succes

OSTAD.: — De in het kader van de C.C.A.-lustrumviering gisteren in het De Veer Theater gehouden avond is een groot succes geworden.

Het voltallig bestuur van het C.C.C. was speciaal uit Curacao overgekomen om aanwezig te zijn op deze bijzondere avond. De voorzitter van het C.C.A., de heer J.H. Beaujon, heette de Curacaose bezoekers in hartelijke woorden welkom. De rhythmische dansgroep onder leiding van mej. Els Athmer en de Arubaanse Muziekschool onder leiding van de heer A.L. Born gaven prima staaltjes van hun uitstekend kunnen.

Na afloop van deze wel bijzonder geslaagde uitvoeringen werden mej. Athmer en de heren Born en J.J. Stam door voorzitter Beaujon gehuldigd.

DR. ZANEVELD OVER „HET GEDRAG VAN DE DIEREN IN HET KUSTGEBIED".

O'STAD.: — Vrijdagavond a.s. zal dr. J.S. Zaneveld, leeraar aan een gymnasium in Den Haag en een vooraanstaand bioloog, die momenteel voor studiedoeleinden op Aruba vertoeft, voor de Volksuniversiteit Aruba een causerie houden over „Het gedrag van de dieren in het Kustgebied".

Zoals de mens kunnen de dieren natuurlijk niet spreken, maar dr. Zaneveld heeft ontdekt, dat er bij de dieren wel degelijk een mogelijkheid bestaat om elkaar iets mede te delen of om expressie te geven aan bepaalde gevoelens.

Iedereen zal welkom zijn op deze avond.

Burgerlijke Stand

Geboorten

Johnny Anthony geb. 30-4-55 zn.v. Fingal, Antonio en Erasmus, Cecilia.

Tanki Leendert 283. Luis Prudencio Nemesio geb. 28—4—55 zn.v. Boekhoudt, Domingo Nemesio, en Tromp, Maria Louis Kaas di Paloma 38.

Filomena geb. 29—4—55 dr.v. oBekhoudt, Luis en Boekhoudt, Ani-Ayo 47A. Marilena Jesica geb. 29—4—55 zn.v. Tromp, Policario en Hoek, Irenia Isabel.

Madiki 18. Jacobo Felipe geb. 1—5—55 zn.v. Vrolijk, Epifanio en Quant, Marciana.

Resedastr. 27. Ruth Diana geb. 23—4—55 dr.v. Butts, Alfred Cecil en Mangru, Gadmawatee.

Hooiberg 59. Lina Genevieve geb. 25—4—55 dr.v. James Lambert Germain en Richardson, M arie Apollonie.

Rosemonde Trinitariastr. 14. Michael Lewis geb. 28—4—55 zn.v. Williams, John Walter en French, Maggie Thelma.

Marnixstraat 26.

Elizabeth Anna Maria geb. 23—4—55 dr.v. Van Stroe, Rita Elima.

Bernardstr. 191

Elia Magdalena en Elia Magdalena geb. 1—5—55 drs.v. Solognier, Marcelino en Croes, Catalina Veronica Weg naar Seroe Preto 57.

Agnes Eveline geb. 1—5—55 dr.v. Kelly, Nemencio Julian en Arends Simona.

Stuyvestantstr. 17

Manolo Thomas geb. 1—5—55 zn.v. Giel, Benitio Pedro en Semeleer, Nicolasa.

Ponton 86

Margaretha Gerdina Jenneke geb. 3—5—55 dr.v. Maalderink, Hendrik Jan en Vos, Truus.

Tankfarm 15

Jasmina Jacquelina geb. 23—4—55 dr.v. de Lange, Basilio en Valle, Albertina.

Boylestr. 6

Richard Julio geb. 30—4—55 zn.v. Silberie, Leonardo Fermisito en Britt, Reneta Sophia, Wat. Gezaag 25.

Martina Rosaria geb. 2—5—55 dr.v. Bareno, ose Antonio en Gomes, Jasita Maria Noord Cura Cabai 118

Marcel Kainema Francisco geb. 28-4-55 zn.v. Steenackers, Joan Elisabeth Josine Helene

Washington 1

Catharina Fatima geb. 30—4—55 dr.v. Martis, Felicia Denicia.

Socotorowijk 15

Elgin Elexander geb. 29—4—55 zn.v. Nicolaas, Gornelio Izaac en Kow, Maria Teresita.

Ceintuurbaan 13

Lufrido geb. 28—4—55 zn.v. Croes, Zacarias en Kelly, Bernardina.

Seroe Pita 58

Emanuel Vincent geb. 22-4-55 zn.v. Belmar, Peter Lionel en Modiste, Mary

Weg naar Rooi Hundo 80

Ursula Sylvani geb. 3—5—55 dr. v. Arrendell, William Albert en Nazario, Miguelina Susana

Savaneta 138

Gustavo Adolfo geb. 3—5—55 zn.v. Oduber, Gustavo Adolfo en Quigley, Julia Leonor

Oranjestraat 24

Viris Anselma Gertrudis geb. 21-4-55 dr.v. Bareno, Otilia Antonia.

Socotorowijk 38

Diana Elfriede geb. 3—5—55 dr.v. Goedhoop, Emile Eduard en van Trigt, Gisela Elfriede

Braziliestr. 6

Roy Gaston geb. 27-4-55 zn.v. Jasper, Ned en Debique, Rita Thelma.

Juana Morto 47

Monica Augustina geb. 5-5-55 dr.v. Werleman, Ceferino Teolindo en Geerman, Maria Mathilda

Seroe Compa 8

Juan Benito geb. 6—5—55 zn.v. Danies, Arthuro en Tromp, Bertha Claver

Seroe Blanco 15

Florentina Monica geb. 4—5—55 dr.v. Tromp, Juan Jacinto en Tromp, Julieta Ramona

Bubali 13

Laurel Evelyna geb. 1—5—55 dr. v. Rosina, Alfredo en Charles, Elaine

Rondweg 96

Floyd Wellington geb. 28—4—55 zn.v. Rougir, Godson en ten Holt, Hilda Genevieve

Bernardstraat 306

Floriano Alexander geb. 4—5—55 zn.v. Rasmijn, Pedro en Geerman, Romana

Rooi Hundo 97

HUWELIJKEN

Hodge, Gregorio Bernardo en Farrell, Maria Agustine geh. 4—5—55 Resedastr. 29

Dirksen, Mario en Koolman, Florencia Veronica geh. 5—5—55 Hooiberg 94

Franken, Bertram en Tromp, Theresita Imelda geh. 5—5—55, Pos Chiquito 95

Bustillos, Ramon en Codina, Mercedes Beatriz geh. 5—5—55, Venezuela.

Tromp, Dominico en Lopez, Raymunda Fortunata geh. 5—5—55, Pos Abau 40.

AMERIKAANS — WEST-DUITS VERDRAG

WASHINGTON.— Het Witte Huis heeft het Congres een vriendschaps-, handels- en navigatie-verdrag met de Westduitse Bondsrepubliek ter goedkeuring aangeboden. Indien het Congres het verdrag goedkeurt, zal het eerste tussen de Verenigde Staten en een souverein West-Duitsland zijn.

DODELIJK ONGELUK BIJ BEVRIJDINGSSPEL

OUDESCHOOT. — Woensdagavond is in de zaal Scheltema te Langezwaag bij Heerenveen een bevrijdingsspel opgevoerd, waarbij helaas een dodelijk ongeval is gebeurd. In een der bedrijven werd een „doodvonnis" voltrokken, waarvoor met een jachtgeweer een schot buiten de zaal zou worden gelost. Tijdens de verandering van decors controleerde een der medespelers, de ongeveer 40-jarige jager S. Feenstra, dit geweer, dat niet goed bleek te functionneren. Plotseling ging het met een jachtpatroon geladen geweer af. De hagel doorboorde het voordoek en trof een dame, die op de voorste rij in de zaal was gezeten. W. E. de Vries-De Jong, werd in de linkerborst getroffen. Zij werd naar het ziekenhuis in Heerenveen overgebracht, maar bleek bij aankomst aldaar reeds te zijn overleden.

In de zaal, die nog in duister was gehuld, ontstond een paniek. Toen de lichten waren ontstoken, bleek ook de bejaarde E. B. Huisman door hagelkorrels in de arm te zijn getroffen. Ook hij moest zich onder geneeskundige behandeling stellen.

De politie heeft het jachtgeweer in beslag genomen. Alle feestelijkheden in het dorp werden afgelast.

Een tragische bijzonderheid is, dat mevrouw De Vries Zondag haar 25-jarig huweiijksfeest hoopte te vieren.

Twaalf paren dansten Zondagmiddag in de Sociedad Bolivariana een bloemendans tijdens de Velada, die daar ter ere van Moederdag werd gehouden. Dit was wel een van de fleurigste nummers van de avond.

FOTO BONKE

DE OLYMPISCHE SPELEN IN 1956

LOS ANGELES.— Avery Brundage, de voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité, heeft bij zijn terugkeer in Amerika verklaard, dat Australië waarschijnlijk de Olympische Spelen in 1956 behoudt, maar dat de definitieve beslissing in Juni op het Congres van het I.O.C. te Parijs moet worden genomen. Brundage zei, dat Australië de consequenties niet had overzien, toen het destijds de Spelen kreeg toegewezen. De moeilijkheden hadden veelal een politieke aard. Hij hoopte, dat de zaak nu stevig aangepakt zou worden, want het zou een schande tegenover de hele wereld voor Australië betekenen, als de Spelen niet doorgingen of slecht georganiseerd worden. Van de Australische premier, Menzies, is een brief ontvangen, dat de regering alles in het werk zal stellen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Woensdag 11 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „All I Desire"
Rialto: 20.00 „Cuando los Hijos Pecan"
Principal: 20.00 „One Minute to Zero"
Aurora: 19.30 „Fort Osage"
Savaneta: 19.30 „Anna"
Rialto: 18.00 „Valley of Fire"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, Bondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
11 Mei Trekking Aruba Rotary Club via PJA8 van 5.30 tot 10.00 elk kwartier een winnaar
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
615 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmision.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de jarigen
Programma voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters door Louis Born „Fauré"
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal Programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N. V. m.m.v Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 10.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagmorgens ook.
Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt hierbij ter voldoening aan de Motorrijtuig- en motorbelastingverordening 1928 (Ab. 1953 No. 10), bekend dat de volgende autonummerplaten zijn ingetrokken, t.w. A-2156 — H-12 — A-4983 — A-3171 — A-3466 — A-5411.

HOROSCOPO

Hendenan naci entre 11 y 20 di Mei.

Aunque nan ta hende mashar simpel toch nan tin un gran capacidad pa simpatia, amor y compasion. Nan ta gusta tur hende cu ta keda rondo di nan feliz maske nan tin contratiempo of mester haci sacrificio pesey mes semper nan ta e punto di atraccion di tur esnan cu ta sinti nan tristo. Apesar cu nan sa tolera mashar hopi tin un cos cu nan no por tolera y esey ta cu den nan actitud mental no ta existi sombra. Segun nan un cos por ta bon of e ta malo nada no por ta tur dos hunto. Den nan trato cu otro hende semper nan ta zorg di ta mas franco posible.

Bida familiar, esta tur loque ta trabao di hogar nan ta gusta mashar hopi. Semper nan ta sinti felicidad net na e momento of di un manera cu otro lo sinti nan infeliz. Nan ta casi un poder magico di pone tur loke nan sonja bira realidad.

OLIMPIADA 1956

Na su regreso na Merca despues di un viahe haci na Australia, e presidente di e Comité Olimpico internacional, Avery Brundage, a declara, cu probablemente Australia lo sigui cu e ideas pa larga e Weganan Olimpico tuma lugar na e pais aqui, pero e decision definitivo en cuanto e asunto aqui lo ser tuma na luna di Juni ora cu e Congreso di e Comité Olimpico Internacional reuni na Paris.

Brundag a bisa, cu Australia no a mira e consecuencianan p'adilanti ora cu el a acepta pa e weganan aqui tuma lugar aya. E dificultadnan cu a danja buena marcha dje asunto, ta bini di controversianan politica. Sinembargo e ta spera cu nan lo pone man na obra awor pa tur cos bini cla temprau, pasobra lo ta un berguenza pa Australia na bista di mundo; si e Weganan Olimpico no por tuma lugar aya mas of cu nan lo ser mal organiza. Di e Prome Ministro Australiano, Menzies, un carta a ser ricibi, cu e gobierno lo haci tur su esfuerzo pa tur cos queda bon regla.

PAGINA TRES

REPRESENTACION DI EMPLEADO NA LAGO

Kende E Lidernan Ta? Unda E Control Ta Keda?

III

„Nan lo worde goberna di aleuw y nan destino lo ta den man di stranhero." Esaqui no ta un citacion for di obranan di un escritor di fama mundial. No ta linea for di obranan di Shakespeare. E ta simplemente un declaracion tuma for di un di e motibonan pakiko trahadornan independiente di petroleo ta nenga di join unionnan grandi, afilia. Unionnan independiente — cual ta crece y ta worde acepta door di obreronan na un razon proporcionalmente mas halto cu hopi unionnan grandi — ta posee, entre otro, dos funcion di vital importancia cual nan lo perde si nan join un grupo internacional. E promer funcion ta seleccion y desaroyo di nan mes lidernan pa trata tur nan negociacionnan. Y, segunda ta derecho di e union independiente pa mantene control completo.

Nan no ta worde bisa kiko nan mester haci door di organizacionnan internacional. Pero nan ta opera ariba nan mes na mehor beneficio di nan mes trahadornan den nan mes area. Unionnan independiente no tin interes den negociacion di obreronan cu ta pais mehor pa trahadornan den un otro hemisferio. Unionnan afilia si. Nan ta establece poliza pa tur nan unionnan di acuerdo cu nan miembronan internacional y no, manera unionnan independiente ta haci, na mehor interes di un grupo specifico di obrero.

Trahadornan na Estados Unidos

Majoria trahadornan petrolero na Estados Unidos ta razona cu nan lo perde funcionnan di vital importancia aki bao organizacionnan nacional y internacional. Nan formanan independiente di representacion manera e ta worde guia door di nan mes lidernan operando bao control local a proba asina valioso pa majoria di trahadornan petrolero di Estados Unidos cu nan a nenga pa nan unionnan independiente join unionnan grandi, afilia.

Citando for di edicion di November 1954 di „Petroleum Processing", trahadornan petrolero di unionnan independiente ta contende cu „si un union independiente join un union grandi, e ta perde su identidad. E lo tin poco voz den poliza y practicanan di unionnan internacional, y cu si yega na negociacion cu compania, e localnan individual ainda lo keda un paso mas leuw for di decisionnan tocante nan sueldo y condicionnan di trabao. Nan lo worde goberna di aleuw y nan destino lo ta den man di stranhero".

cal, pero cu tambe mester traha y biba bao di condicionnan resultando for di negociacionnan.

Esaki ta un preferencia logico y natural. Ta keda na e trahador individual pa decidi si el ta prefera di laga un di su companjeronan di trabao negocia pe, of un persona di un pais distante conte'le kiko el mester haci. Representantenan di unionnan grandi, afilia no ta for di Aruba of hasta di Antillas Holandes y, den tur probabilidad, nan lo no biba aki mes si nan worde duna e oportunidad. E lidernan den control probablemente lo bishita Aruba de vez en cuando — un ocasion planea pa cai hunto cu negociacion di asuntonan tocante sueldo, ora y condicionnan di trabao. Esaki lo duna e lidernan bishitando y cu ta na poder e oportunidad pa yega y procede guia solamente door di pensamento internacional. Esaki ta berdad sea cu e homber nan aki ta lidernan afilia selecta of „avisornan tecnico".

E berdadero lidernan — e hombernan cu ta manda direccionnan tocante com ta guia unionnan local — no por ta nada otro sino „stranjo". Nan ta bini como „stranjo"; critica e presente forma di representacion sin traha of biba nunca den e area cu nan ta ataka; haci varios promesa particularmente, den terreno di aumento di sueldo, y representa un organizacion cu ta mes tanto „stranjo" den nan opinion. E base di criticismo di e „stranjonan" aki mucho bez no ta experiencia, pero malcontento personal di algun. Nan no ta y no por papia cu completo saber di condicionnan di traha y biba manera e lider independiente por.

Un lider por papia solamente cu autoridad y saber ora el a traha y biba bao condicionnan cu el a yuda negocia.

„Stranhero"

E „stranhero" ta negocia di acuerdo cu principionan hancho internacional. E lider independiente ta promove asuntonan cu ta na mehor interes di e hombernan hunto cu kende el ta traha. E „stranhero" ta comporta su mes sin sentimento pa condicionnan local. E hecho cu un hende ta conte'le kiko ta socede den un area particular di trabao no ta substitui pa e asociacion intimo cu e lider independiente tin cu tur aspectonan di un operacion particular. Majoria trahadornan petrolero independiente cu den efectividad e lider independiente arma cu completo saber di su lugar di trabao ta mucho mas

Kier mes lidernan

E hopi trahadornan petrolero cu a expresa e vistanan aki ta nenga di acepta representacion internacional. Nan a escoge pa mantenen nan mes lidernan y control completo di nan unionnan independiente. Nan tabatin un deseo pa nan asuntonan manera sueldo, oranan y condicionnan di trabao worde negocia door di nan mes lidernan — hombernan cu no solamente tabata nan lider, pero tambe nan companjero di trabao. Nan tabata kier lidernan cu nan ta conoce, traha y biba hunto; independiente di union pasobra nan tabata kier lidernan cu no solamente conoce e circumstancianan lo-

superior na e „negociador profesional" na bishita kende ta bini solamente cu saber di negociacion. E „stranhero" no por tuma na cuenta su mes reaccion personal pa desarroyonan specifico pasobra nan no ta afectele.

Ta for di promer dia cu Lago y su empleadonan a desaroya representacion y lidernan a worde eligi for di entre constituyentenan. Nunca tabatin un lider di pafor cu a bisa empleadonan di Lago kiko mester haci. Semper empleadonan di Lago mes tabatin saber personal di nan lidernan. Semper nan tabatin representacion verdadero y directo door di lidernan cu nan a eligi segun nan mes smaak.

Segun Lago su sistema di representacion di empleado, constituyentenan di e cuerpo negociativo tin un voz directo cerca directiva. E voz aki di empleadonan di Lago door di anjanan nunca tabatin mester di parti su derecho di worde tendi cu e proposicionnan di unionnan afilia. E voz di empleadonan di Lago semper tabata directo en cuanto lidernan local tabata, papia y no representantenan di unionnan stranhero.

Pa conoce lidernan personalmente ta un di e principal ventahanan di unionnan independiente. Ta un ventaha cu semper empleadonan di Lago tabatin. „Conoce" lidernan ta traha dos banda — tur dos na beneficio di empleadonan. Empleadonan tin un conocemento personal di e hombernan cu ta representa nan y directiva conoce personalmente e hendenan cu kende nan mester negocia. E lidernan independiente tabata conoce e miembronan di directiva personalmente.

Ora lidernan independiente y directiva sinta na mesa di negociacion nan „conoce" otro. Negociacionnan bao tal circunstancianan ta worde haci na un manera carinjoso y practico. Problemanan ta worde soluciona ariba base di cooperacion na mehor interes di tanto empleadonan como compania. Negociacionnan di Lago semper a worde haci na e manera aki. Tal negociacionnan ta tuma lugar sin hendenan di pafor, sin compromiso dicta door di principionan internacional, sin objectivonan internacional.

Unionnan afilia ta liher pa informa trahadornan cu nan lo worde representa door di hendenan escogi for di entre nan mes. E lidernan local den un union internacional, sinembargo, no ta representantenan berdadero of directo. Nan ta solamente kinkel den e cadena for di oficina mayor di e union pa directiva. En vez di ta e lider responsable cu nan ta bao un sistema independiente, esencialmente nan ta intermediario. Nan ta herment di e „hefenan" di union cu ta ausente. Aki tambe tin e perdida di control.

Un union independiente ta conduci su mes asuntonan tur! Segun e sistema di union grandi e asuntonan principal ta worde trata door di hendenan di pafor di „estranhero" cu ta aparece na mesa di negociacion na nombre di e union. Ta un practico creciente pa laga negociacionnan grandi tuma lugar door di oficina di union. Un reciente revista di obrero publica door di Departamento di Trabao di Estados Unidos ta bisa cu „specialmente den empresanan cu mercadonan creciendo y no-local y requerimentonan ocupacional fluido, tin e tendencia pa reduci e importan-

cia relativo di localnan y pa centraliza actividad y funcion di unionnan. Negociacion di combenionan, por ehemplo, ta worde haci mas y mas door di unionnan di districto of grupo nan regional di locals of door di unionnan nacional." Esaki ta representa un perdida completo di control pa e unionnan afilia.

Ta interesante pa nota cu e control practica door di gruponan local ta worde limita extensivamente door di constitucion di e union grandi. Lo ke e gruponan local por y no por haci ta gedruk pa tur su constituyentenan observa. Una vez un grupo join un union afilia mes ora e ta worde bisa kiko el mester haci. Un ehemplo excelente di worde bisa kiko mester por worde encontra den constitucion haci (perdida completo di control) di Oil Workers International Union, Seccion 2 ta bisa: „E mandatonan (ordunan) di e union internacional mester worde obedeci na tur tempo y den dje sol ta keda e poder pa establece unionnan local y pa regula y determina tur asuntonan pa nan guiacion."

Mas leuw den e constitucion, miembronan di OWIU ta worde bisa cu „E comité di poliza lo tin pleno poder pa actua pa y na nomber di cualkier union local of e union internacional pa negocia cu e industria, asuntonan di preocupacion nacional en respecto sueldo, ora y condicionnan di trabao." Miembronan ta worde bisa tambe den nan constitucion cu „ningun union local.... lo ta permiti pa acepta menos cu e poliza estableci sin aprobacion di e presidente internacional di e comité di poliza."

E cuerpo supremo gobernante di un union internacional ta su convencion. E convencionnan ta componi di delegadonan di tur unionnan afilia. Den caso di OWIU e cantidad di delegadonan ta basa ariba e pago promedio pa miembro na e secretario-tesorero internacional pa e anja cu a pasa. E convencionnan ta traha asuntonan di poliza y organizacion y tin e poder pa cambia constitucion di e union. Aki ta conde e control ta sinta — no na nivel local.

Segun e forma independiente di representacion, empleadonan ta mantene independencia door di unidadnan local di negociacion, cu no ta afilia cu gruponan internacional, den dos importante fase di representacion:

1) calidadnan di lider den representacion y 2) control di su organizacion representativo.

(Articulonan tocante otro fasenan di operacion di Lago y efectonan cu representacion por tin ariba e 6500 empleadonan di referenia lo sigui den edicionnan siguiente).

(Aruba Esso News)

UN MUCHACHO INGLES DE CATORCE ANOS ES HUESPED OFICIAL EN EL PAIS DE LOS FARAONES

EL CAIRO: — En un magnifico auto de marca americana, Howard Jones, de catorce anos, y su mama, maestra de escuela en Inglaterra, acaban de llegar al hotel "Semiramis". Un oficial de la policia turistica egipcia los saludo. Desde hace tres dias, Jones es huesped del gobierno egipcio. A lomos de un camello ha galopado alrededor de las piramidas y aun le quedan doce dias de vacaciones para visitar — en compania de su madre — la tierra de los Faraones, en condiciones que solo los mas ricos turistas norteamericanos pueden permitirse.

Es una aventura de la que se hablara aun durante mucho tiempo en la familia de Howard Jones. El unico que no parece asombrado por el milagro es Howard. Cerca de Poitiers (Francia), los gendarmes franceses le detuvieron: „Solo queria ir a Egypto para ver las momias y las piramides", confeso el muchacho muy cariacontecido. Con tres mil francos por todo capital se habia escapado de la casa de sus padres y, lo mismo que sucede en el cine, todo le salio bien. Howard Jones debe a la prensa, que le ha calificado de apasionado por la arqueologia egipcia, el haber sido invitado oficialmente a pasar las vacaciones de Pascuas en Egypto, costeadas por el Primer Ministro, el teniente coronel Gamal Abdel Nasser.

El Embajador de Egpto en Londres llevo en su avion particular al Cairo el miercoles ultimo al vagabundo de Poitiers. Les fueron reservados las habitaciones mas lujosas en el mas rico de los hoteles de Egypto. Desde sus balcones el joven Howard Jones, pudo ver al dia siguiente, jueves, al levantarse por la manana, correr el Nilo a sus pies y perfilarse en el horizonte, en el fondo rosado del alba, las siluetas de las piramides de Guizah. Algunas horas mas tarde comia al pie de la piramide de Guizah. Algunas

horas mas tarde comia al pie de la piramide de Cheops, en la misma mesa del rey Farouk y, como favor especial, los sabios arqueologos le permitieron la entrada a los astilleros — cerrados al publico - en donde se esta reparando, lejos de miradas profanas, la gran embarcacion de uno de los Faraones que data de hace cincuenta siglos. Un poco mas tarde franqueaba el umbral, triplemente guardado, de la morada del jefe de la revolucion egipcia, el Primer Ministro Gamal Abdel Nasser, con quien converso durante cuarenta minutos.

Y despues, pudo ver a sus pies todos los tesoros de Egypto.

Los de Tutankamon, en el Museo de Arte Aarabe; las grandes mezquitas de sepulcros pintados de Sakkarah. Howard Jones y su madre se pasearon por entre todas estas maravillas como en un sueno. El muchacho se sento en el trono de Faruk en el palacio de Abdine y dio de comer a las girafas del Jardin Zoologico del Cairo. Ha sido el huesped de Alejandria durante dos dias y despues le recibiran Asuan y Luxor. En un barco especial se paseara alrededor del templo sumergido de Philae.

Hundido en un gran butacon del hotel que ocupa, Howard Jones, muy seguro de si mismo, deja por un momento de chupar las pajitas de su limonada helada, „Tambien me hubiera gustado visitar a Espana. Otra el general Franco este llamamiento? Tambien se lo dije a los gendarmes de Poitiers, anade Jones. No tienen, sino que preguntarselo".

Despues de todo, puesto que ha pasado las Pascuas de 1955 en el Cairo este joven ingles practico se pregunta si no valdria la pena ver la Semana Santa de Sevilla en 1956... gratis.

CHISTE DI AWE

Dos musico, amigo di hopi tempo caba, a contra cu otro den un bar. Un di nan a purtra e otro: „Conta bai cu bo, bo ta traha ainda?"

„Si pero mi no ta toca viool mas, awor mi ta toca piano"

„Y pakiko bo a haci e cambio ey?"

„Pasobra bo ta mira, cu mi ta hanja mucho dificil di larga e glas di cognac riba un viool".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI— No. 1

Ta pa nos un placer trobe di por ofrece na nos numeroso lectornan un novela nobo masha anima di nos amigo y colaborador TUYUCHI.

Den e historia aqui nos ta mira com Sylvia ta bai castillo pa bai reclama un placa riba cual su mama tabatin derecho. Pero yegando castillo casualidad a permiti cu e mester a reemplaza e princesa como bruid y despues pa via di un incidente, Sylvia mester a queda ocupa puesto di soberana dje luga y el a goberna e luga na un manera asina excelente como si fuera t'e mes tabata e princesa di berde mes. E prins, quende mester a companja Sylvia na diferente ocasion como su esposo, a bin haci co'i fresco cun'é, pero el a cohe e prins pone esaqui na su luga y a pon'é dun'é su respet, pasobra ya Sylvia a scohe caba e heroe di su ensuenjo......

Enfin e ta un novela len di animacion, sensacion, misteriosidad, complicacion etc., etc.

Nos ta recomenda e novela aqui na nos lectornan y nos ta convenci cu lo e cai na smaak mescos cu Amor di un Viuda, cual ayera a termina.

Capitulo I

E mucha muhé bisti na traje di anochi a camna drenta e comedor nervioso. E cuarto aqui tabata brilla y lombra dilanti su bista. E color blanco lombrante y e color di oro dje musarayanan, e blanco dje lakennan di mesa cu blancura inmaculada di nieve, e brillo di plata puro y di glasnan, e olornan delicioso y varia di un cantidad di flor di estufa y tur esaquinan den luz skerpi di miles di lampionnan electrica tabata ciega su wowonan cansa. Tumulto di un banda di musica rumoroso y e boroto di boznan tabata haci su orea dwele.

E hendenan aqui presente tabata admir'é mas tanto. Muhénan cu trajenan sistema Oriental, masha bunita penja, cu colornan extraordinariamen-

te bunita y diamantenan costoso; hombernan balente y alto cu bista altanero, bisti na smoking irreprochable of den uniformnan di ehercito di Karolie, cu un momento a queda ta mir'é mucha muhé cu a drenta, cu masha curiosidad, pa despues nan quita nan bista trobe foi dje cu un sorto di menosprecio e indeferencia.

Pober hobencita. Nunca di su bida e n' tabata den un hotel di primera clase. I en realidad, Hotel Splendide na Paragrad tabata un dje principal hotelnan cu tabata bishita pa e mas grandi aristocratnan dje luga. Mirando tanto lujo y comprendiendo cu aqui no tabata un luga p'é, e mucha muhé tabata desea di por tabata n' momento aqui na un hotel quieto den un caya tranquil. Sinembargo dén

su imaginacion e mester a biba den un dje prome hotelnan si acaso e ke a alcansa e intento pa cual el a bini Karolia. I cu e poco placa cu el a bini e quier a presta mehor. I aunque cu e mester a sufri hopi menosprecio, sinembargo el a dicidi di persisti te na ultimo.

Un waiter cu cabeinan plat di skeiru a munstr'é inclinando un mesa chiquito den un huki. E homber aqui tabata decente. Naturalmente e tabata na altura di su yegada; e dama a yega tur na stof y cansa dje viaje, cu un Orient-express; e tabatin un traje nechi, pero barata bisti. I su equipaje tabata masha modico. I e tabata haci biahe sol tambe, sin ni siquiera cu un camarera. Pero e muhénan ingles aqui ta asina stranjo, cu bo n' por sa nunca.

E mucha muhé a primi-su lipnan riba otro y su labionan palido a colora ora cu e tabata sigui e waiter den un disierto di tapijt den cual su pianan tabata zink y perde. E tabata ripara cu di tur banda nan tabata tira un bista lihera i investigante riba dje y despues nan tabata munstra un sorto di indiferencia cu tabata rita mas caba un menosprecio. Den enter e multitud tabatin solamente un muhé gordo cu dedenan yen di renchi cu tabata queda mir'é cu un curiosidad benévolo.

Un homber a queda ta mir'é y e bista vrijpostig aqui tabata mas peor ainda cu e indiferencia menospreciante di e otronan. E tabata un hoben cu un cabei corta stranjo, cu wowonan corra y un lip poco dikí cu un bigoti cortico. E tabatin un uniform blauw-scur bisti cu carson di caballero y spoornan dora.

E mucha muhé tabata sa quende e tabata. Ultimo dianan su portrét tabata publica den tur periodicunan ingles y aqui na Paragrad e tabata di plak dilanti tur porta di pacus. Tabata

Prins Boris di Transcarpathia; otro majan lo e casa cu e princesa Sophia, cu tabata goberna Karolia.

El a queda para ta fiha e mucha muhé y el a sinti na un manera su rubor violente. El a mira com e Prins aqui a baha su cara y tabata papia un cos na boca bao cu un trupa di muhénan masha bon bisti, cu quendenan e tabata sinta te come. Nan tur a rek garganta pa tende quico e tabata bisa nan, mientras despues nan a grita hari na moda di bofon y a cai patras den nan stul.

„Cielo Santo", e mucha pobercito a bisa den su mes. „Ta quico m'a haci anto? Ta den qui trobbel m'a bin hinka mi curpa y ta qui sorto di hendenan esaquinan ta?"

Den un hotel stranjo, camina bo no conoce ningun hende, di mes bo ta sinti bo solitario y den un luga stranhera esai ta mucho mas peor ainda. Pero ora cu bo ta sinti bo solitario y den un luga stranhero esai ta mucho mas peor ainda. Pero ora cu bo ta sinti bo pober y mal pega, den un sala camina tin yen di hende cu moda y bon pega, bo ta sinti bo dobbel mas fastioso ainda.

Mientras e mucha muhé tabata sinta pensa su menu, e sintimento di abandono tabata haci un gran presion riba dje. E oficina shushi camina e tabata traha, e cas pobercito camina tabata bibá, tur esaquinan tabata parce awor sitionan di berdadera felicidad. Solamente un odio contra tur e hende loconan aqui a strob'é di cai den e sintimento di miseria di mas profundo.

Stem dje chef di sala a bin strob'é den su pensamentunan.

„Srta., bo tin algo contra cu un Senjor, ingles di nacimiento mescos cu bo, sinta come na mesa hunto cu bo? Pasobra tur otro mesanan ta ocupa."

E mucha muhé a tende e suplica aqui y aunque cu e no a gusta esaqui el a sagudi cabez aprobativa.

E ingles a aparece y a queda para na un distancia pa papia algun palabra cu un mucha muhé nechi bisti na un otro mesa y a acerka e mesa dje muha muhé ingles, haciendo gestonan di excuus, bisti na smoking.

„Ta duel mi terrible", el a bisa. „Mi ta spera cu lo mi no ser un molester pa bo. E waiter a bisa mi cu no tin mas mesa liber".

„Mi no tin absolutamente nada contra", e mucha muhé a responde indiferente. I el a haci como si fuera ta solitario e tabata trobe.

Mientras e ingles a cai sinta, e mucha muhé tabata ripar'e over di rand di su kaarchi di menu. Tabata fastioso cu e exterior no mucho llamativa. Su cabeinan ya a cuminza ta pinta banda di su sintir; e tabatin un nanishi alto, un cachete vierkant, un bigoti chiquito y un paar di wowo gris helder den su cabez. Su cara tabatin algo simpatico den dje. El a baila te bon y e tabata muchu mas hoben cu e tabatin pa mas o menos 30 anja. Algo confus e mucha muhé a ripara cu e homber tambe tabata vigil'é. Loque e hoben tabata mira na e mucha muhé tabata un cara palido un paar di wowo brun grandi, un nanishi chiquito y alto, un cachete y boca sentimental y un abundancia di bunita cabei bruin. Bo por a leza caracter foi cara dje mucha muhé y tambe animo y firmeza y e orgullo cu un curazon ardiente y sentimental ta sconde tras di un mascara di indiferencia.

„Un berdadera mucha muhé ingles", el a pensa. „Su buniteza lo a sali mucho mas tanto ainda si e tabata mehor bisti y si e tabatin un poco color rosada riba su labionan palido. E n' parce un hende cu a pasa mucho bon tempo tampoco. Probablemente lo el a traha masha duro den su bida pa existencia. E ta parce un mucha mal alimenta y sin gozo ni expansion. Evidentemente e ta un mucha muhé cu antes tabata conoce mehor dianan, pero cu despues a cai den pobreza.

Lo e mester ta tipista of gouvernante of cosnan por estilo.... Pero ta quico el a bin busca aqui na Paragrad?"

E homber su cara tabata stijf, pero su wowonan tabata curioso, ora cu el a cuminza cai riba su plato di kreeft cu mayonaise.

„E ta un poco misterioso.... Por ta un herencia el a hanja cu el a bandona su patria pa e conoce un of e otro luga? No; esai tampoco no por ta pasobra lo el a cumpra e ora ei trajenan nechi. I tampoco lo e no a haci viajenan solitario. Quizas lo e por ta un periodista cu a bini pa tuma relacion na ocasion di matrimonio real. No; periodistanan sa ta mehor bisti. Ta quende e por ta anto? I ta quico el a bin haci?"

E mucha muhé a comprende algo dje homber aqui su pensamentonan y a sonrei inbolutariamente. Diripente su bista cu no tabata comprende e mucha muhé aqui a bira mas profundo como su fuera t'e drent'é algo.

„Dispensa mi, Senjorita", el a bisa; „ta parce mi cu m'a yega di mira bo mas bez. Por ta posible esai?"

Spanta pa e pregunta aqui e mucha muhé a hiza cara ta mira e ingles. Esaqui a comprende unbez.

„Mi no quier ser intruso, absolutamente, quere mi. Dje sorto di tiponan ai mi no ta. Ma tin algo masha conoci na bo. Bo ta parce un persona cu tur momento mi sa mira, pero toch awor aqui mi no por recorda ta quende."

E hobencita a sacudi cabez.

„No", el a bisa. „Nunca mi no a mira bo. Awe ta pa prome bez. Mi presencia probablemente ta pone bo recorda un otro hende". El a vacila y a continua despues: „Mayor parti di hendenan ta recorda na un otro, bo n' ta hanja?"

Luego e mucha muhé a cesa trobe. Evidentemente e no quier a abri un combersacion. Pero ya como e tabata sinta su dilanti caba, a disparce hopi dje sintimento di abandono y e atmosfera desagradable dje prins burachi na otro banda dje sala. E ingles a ripara cu e mucha muhé no tabata bebe nada otro sino awa sol y tabata kieskauw su desert. El a come un appel y a lamta para. I na otro banda dje sala el a tende nan a hala un stul y e mucha muhé a mira com e Prins a lamta para ta zijlu. El a queda ta mira den su direccion.

Liher e mucha muhé a dirigí'é na e homber na su mesa.

„Dispensa mi", el a bisa, „Lo bo quier haci mi un servicio?"

„Como no!" e ingles a responde. „Cu mucho gusto".

„B'a caba di come caba? Si.... bo tin bondad di companja mi hiba na lift un rato?"

E homber no a munstra ningun admiracion. Ademas e homber no por a larga di mira e movecionnan ruidoso dje prins. El a lamta unbez.

Hunto nan dos a pasa den e sala pa bai n'e lift. Diripiente e mucha muhé a queda para. No tabatin ningun hende den e vestibulo. Ta manera tur e muchanan di lift y criarnan lo a hanja dia liber, pasobra meimei di dinner naturalmente ningun hende no tabatin mester di nan servicio. E lift tabata bashi y bandona. I di parti dje porta cu nan a pasa a bini zonido dje pasonan pisa y batimento di un stul.

„Nos no ta gana nada cu un escena", e ingles a bisa lihé. „Subi e trapi bo bai. Lo mi tene e prins aqui".

(E ta sigui.)

AGENDA

Dia Razen 11 Mei

CINE

De Vere Theater: 20.30 „All I Desire"
Rialto 20.00 „Cuando los Hijos Pecan"
Principal: 20.00 „One Minute to Zero"
Aurora: 19.30 „Fort Osage"
Savaneta: 19.30 „Anna"
Rialto 16.00 „Valley of Fire"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

Partera, enfermera, etc.

Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.

Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Obra chiquito di maestronan grandi, pa Louis Born „Faust"
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa Especial
20.30 Estrellas di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa di Mario S. Arends cu cooperacion di „Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
1 Mei Trekking Aruba Rotary Club via PJA5 van 5.30 tot 10.00 elk kwartier een winnaar
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45 Peticiones
9.30 Preguntas y respuestas cu valor
10.00 Fin di transmision.

ACUERDO ENTRE JORDANIA Y ISRAEL

Den curso di e siman aqui Jordania y Israel a cerra un acuerdo cu otro den cual ta ser estipula, cu militar of polis cu a ser cogi preso, mester ser trata como prisionero di guera. E estipulacionnan dje convencion di Geneva riba tratamento di prisioneronan di guera ta di aplicacion riba esaquinan.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Cisco acaso bo ta kere cu Marco por ta un impostor cu bo ta bisa mi e cosnan ey"?

„Mi no ta insinua nada, pero bo no ta hanja ta stranjo cu te na es momento aki e no a bolbe ni siquiera pa cuminda su ruman".

„Pero Cisco, bo sabi ta asina ta Marco el no ta worry cu mundo ta bini abao, pero basta e por cumpli cu su deber y el no ta sosega te ora cu e no hanja e bandidonan cu a trata na mata su ruman".

Tio por a jama Avispa, pasobra si ta tanto trabao asina anto mi kier buske pasobra mi ta interesa na yude busca e hendenan, pasobra mi tambe kier sabi ken nan ta.

Daniel a bai jama Avispa anto el a large sabi cu Cisco kier bai caminda Marco ta pa yude. „Avispa aunque cu el a spanta cu su color a cambia mester a dicidi di hiba Cisco, kier of no kier pasobra si e mester ninga anto es ora ey nan ta cohe den trampa, asina ta di dicidi cohe cminda.

OPENING STATEN DER N. A.

(Vervolg van pag. 1)

dievoorlichting, terwijl de instelling van een bureau voor beroepskeuze wordt overwogen.

De gezondheidstoestand in ons land is gelukkigerwijs gunstig te noemen. Ernstige epidemieën deden zich niet voor. Het voorkomen van enige gevallen van gele-koorts in Trinidad gaf aanleiding verscherpte maatregelen te nemen overeenkomstig bestaande internationale voorschriften.

Een kleine typhusepidemie op St. Maarten werd met de hulp van een vanwege de Inspectie der Volksgezondheid uitgezonden groep deskundigen onderdrukt. Door het tot stand komen van de landsverordening houdende bepalingen ter bestrijding van de gele koorts mug kan deze bestrijding krachtiger ter hand worden genomen. Het ligt in de bedoeling binnen afzienbare tijd te voldoen aan de internationaal gestelde criteria ten deze. In het komende zittingsjaar zullen ontwerpen van landsverordening inzake wering èn bestrijding van besmettelijke veeziekten en inzake het medisch tuchtrecht ter behandeling gereed komen. Voorbereidingen worden getroffen om te geraken tot een algehele herziening van de gezondheidswetgeving ter aanpassing aan de internationale normen. Op Aruba werd aangevangen met de bouw van een laboratorium.

's Lands psychiatrische Inrichting zal worden uitgebreid met een observatie- en klasse paviljoen.

Voor de eigen scheepvaart was een belangrijk feit de aankomst van het motorschip „Antilia", met welk schip thans door een charterer een dienst wordt onderhouden met de Bovenwindse Eilanden en andere gebieden n het Caribisch bekken. Het Internationaal Verdrag tot beveiliging van mensenlevens op zee werd op ons land van toepassing. In verband daarmede kunnen thans zijdens de Nederlandse Antillen verschillende internationale certificaten worden afgegeven ten dienste van de scheepvaart in het algemeen. Er wordt gestreefd naar de totstandbrenging van een centrale registratie van onze schoenervloot ten einde meer overzichtelijkheid te brengen in deze boekhouding.

In het afgelopen zittingsjaar kwam een nieuwe luchtvaartovereenkomst tussen Nederland en Venezuela tot stand. Vanwege de eigen belangen werd aan de onderhandelingen terzake ook zijdens de Nederlandse Antillen deelgenomen. Tussen het Koninkrijk en Costa Rica zijn nog luchtvaart onderhandelingen gaande. In het komende zittingsjaar zal het streven der Regering gericht zijn op de verhoging van het luchtvaart potentieel van eigen land, uiteraard met inachtneming van het omtrent de luchtvaart in het Statuut bepaalde. Met de Luchtverkeersbeveiliging werd onverminderd voortgegaan. Gedurende het afgelopen jaar is aan de verbetering van de luchthavens door de eilandsbesturen, in samenwerking met het Land, grote aandacht besteed. De luchthaven op Curacao beschikt thans over een modern parkeerplatform. Het nieuwe startbaan areaal van de Arubaanse luchthaven nadert zijn voltooiïng. De verbeteringen aan het vliegveld te Bonaire zijn vrijwel gereed. De vernieuwing en aanpassing van de sterk verouderde luchtvaartwetgeving zal ter hand worden genomen.

Gedurende het afgelopen zittingsjaar stelde de orkaan Hazel de meteorologische dienst voor bijzondere problemen. Door de terzake opgedane ervaring kon worden overgegaan tot de opzet van een nieuwe orkaanorganisatie. Hoewel de orkanen Hazel en Alice in verschillende delen van ons land niet onaanzienlijk schade hebben veroorzaakt moge er met voldoening melding van worden gemaakt, dat deze tot een minimum beperkt is gebleven door de waakzaamheid van overheidsorganen, organisaties en bevolking. Met dankbaarheid wordt gememoreerd dat velen hebben geofferd ter leniging van nood.

Bij de Landsradio- en Telegraaf dienst werd de centralisatie van het bedrijf voltooid door de radio-telefonie afdeling naar het nieuwe gebouw aan het Waaigat over te brengen. Ook de daarin ondergebrachte omroepstudio's konden in het afgelopen jaar in gebruik worden genomen, terwijl een nieuwe omroepzender van groter vermogen nog in het begin van dit jaar in bedrijf werd gesteld. Door de uitbreiding van het aantal omroepstations verkreeg de radio omroep in het algemeen een levendiger aspect. De mogelijkheden voor televisie hier te lande vormen een onderwerp van bestudering. De resultaten van het commerciele radiotelegraaf- en radiotelefonieverkeer zijn wederom gunstiger dan voorgaande jaren. Met Bonaire werd een radioteletype-verbinding tot stand gebracht. Het telegraaf-verkeer met schepen via het kuststation PJC vertoonde een aanzienlijk accres, waardoor dit station tot de belangrijkste in het Caribisch bekken gaat behoren. In het kader van het streven naar verbreding van de economische basis van het bedrijf werd ertoe overgegaan mobiele radiozend-ontvanginrichtingen, tot voor kort uitsluitend bij de politie in gebruik, op grotere schaal beschikbaar te stellen. Over het geheel genomen zijn de vooruitzichten van de Lands Radio- en Telegraafdienst gunstig te noemen.

De economische toestand van ons land is bevredigend.

Voortgaande vernieuwingen bij de beide olieindustriën en een topbezoek van toeristenschepen hebben daartoe belangrijk bijgedragen. Desniettemin bleef de Regering pogingen aanwenden om tot verdere verbreding der welvaartbasis te geraken. Over de ontwikkeling der instelling van vrije havenzones werd in ander verband reeds gesproken.

Aan de schepping van een gunstig belastingklimaat voor het aantrekken van vreemde vestigingen werd ruime aandacht besteed. Voor propaganda doeleinden in het buitenland werd daartoe een brochure uitgegeven.

De acquisitie in de Verenigde Staten wordt geleid via het Nederlands Industrieel Instituut te New York. betreft kan worden medegedeeld, dat Voor de financiering daarvan werd volledige medewerking verkregen van de eilandsbesturen van Aruba en Curacao. De instelling van een marinebiologisch station werd voorbereid. Van de F.A.O. werd de principiele toezegging ontvangen tot hulp in het visserij onderzoek. Van Nederlandse zijde werd de toezegging tot financiele medewerking ontvangen voor onderzoekingen in TERNA-verband. welke mede voor Nederland van belang kunnen zijn.

De Statistieklandsverordening is nog in stadium van behandeling. Van de goedkeuring daarvan is het afhankelijk of met veel groter efficiency zal kunnen worden gearbeid aan economische en sociale problemen. De centralisatie van de werkzaamheden ten behoeve van de samenstelling van de handelsstatistiek verkreeg in het afgelopen jaar zijn beslag. Voor de maandelijkse uitgave dienaangaande bestaat in binnen- en buitenland veel belangstelling. Een begin werd gemaakt met voorbereidingen tot het houden van een budgetonderzoek, alsmede de inrichting van statistieken op verschillend terrein.

In het afgelopen jaar werden door het ijkwezen in het gehele gebied van de Nederlandse Antillen gewichten, weegwerktuigen en benzinepompen aan een onderzoek onderworpen.

In het komende zittingsjaar Uwer Staten zal de propaganda-activiteit tot aantrekking van vreemde vestigingen met kracht worden voortgezet. De uit de activiteit over de voorgaande periode verkregen contacten met een aantal ondernemingen, die zich hier te lande willen vestigen, zullen nader worden uitgewerkt.

Deelneming aan de Energie-tentoonstelling 1955 te Rotterdam zal er mede toe bijdragen meer bekendheid te geven aan de financieel-economische mogelijkheden, welke de Nederlandse Antillen kunnen bieden.

In de komende periode zal aan Uwe Staten een ontwerplands-verordening tot het houden van Volkstellingen worden voorgelegd in verband met het voornemen in 1956 tot het houden van een volkstelling over te gaan.

Verwacht mag worden, dat in de loop van het komende zittingsjaar de vestigingsregeling voor bedrijven en de overdrachts-landsverordening „sociale en economische zaken" hun beslag zullen krijgen. Ook een nieuwe huurregeling kan worden tegemoet gezien.

In de sociale sector werd de bestrijding der werkloosheid met kracht ter hand genomen. Dank zij deze overheidsbemoeienis konden velen aan werk worden geholpen. Er wordt naar gestreefd bij plaatsing aan landskinderen zo mogelijk voorrang te verlenen te doen verlenen. De inwerkingtreding der Arbeidsregeling 1952 bracht een aanmerkelijke sociale verbetering. De tegemoetkoming aan de arbeider bij ziekte werd aanzienlijk verbeterd. Voor eenzelfde ziekteoorzaak werd de duur der uitkering gebracht van 10 op 52 weken. Met betrekking tot de karenzdagen werd bepaald, dat de uitkeringen bij hospitalisatie onmiddellijk ingaan en ook in het andere geval, dat de ziekte langer dan drie dagen duurt.

Een ontwerp noodouderdomsvoorzieningsregeling bereikte inmiddels Uwe Staten.

Een alsnog bij Uwe Staten in te dienen ontwerp tot wijziging van de ziekte- en ongevallenregeling, zal verdere aanpassing dezer regelingen brengen aan gestelde internationale normen. De oprichting van een sociale verzekeringsbank wordt overwogen.

Door het relatief ruim vloeien der middelen kon het eilandelijk bestuur op Aruba en Curaçao zich met voortvarendheid van zijn taak kwijten. Door een progressief scholenbouw programma werd de achterstand in schoolruimte naar tevredenheid ingelopen.

Voor wat de kleine eilandgebieden maatregelen worden beraamd om deze eilanden economisch en sociaal op te heffen. Deze zullen mede worden overwogen tegen de achtergrond van de in Uw College opgegane stemmen, om de status van deze eilandgebieden te wijzigen. De opening van een toeristenhotel op St. Maarten binnen afzienbare tijd kan worden beschouwd als een belangrijke stap in de goede richting.

Getracht zal worden een goede scheepsverbinding tussen de Bovenwindse Eilanden onderling tot stand te brengen.

De Regering tracht de kledingindustrie op Bonaire nieuw leven in te blazen, vanwege het grote economisch belang dat aan de instandhouding dezer industrie voor Bonaire is verbonden. Het toeristenverkeer op Bonaire nam niet onaanzienlijk toe.

Dit is toe te schrijven aan de bekendheid, welke dit eiland allengs in het buitenland is gaan genieten, de betere uitrusting van hotel Zeebad-Bonaire alsmede de betere landingsfaciliteiten door vernieuwing van de startbaan van het locale vliegveld.

Naar Arubaans voorbeeld is een aanvang gemaakt met het bouwen van silo's voor de conservering van veevoeder.

De Regering heeft zich beijverd met andere overheidsinstanties een zo soepel mogelijke wijze van samenwerking te vinden. Geconstateerd mag worden, dat de samenwerking met de eilandsbesturen zowel aangenaam als vruchtdragend was. In het besef, dat eensgezindheid, waar mogelijk, de beste resultaten voor een ieder afwerpt, zal de Regering voortgaan op de ingeslagen weg van bevordering van alle goede kwaliteiten van onze volksgemeenschap. Zij mag echter de waarschuwing daarbij doen horen, dat hetgeen tot dusverre reeds verkregen werd alleen dan kan worden beschermd en uitgebouwd, indien men zich realiseert, dat daarvoor voortdurende inspanning en aandacht van allen vereist is.

Mijnheer de Voorzitter, mijn mededelingen behelzen slechts een globaal beeld van hetgeen achter ons ligt en van hetgeen komen gaat. Het is niet mij en ook U niet gegeven geheel in de toekomst te zien, hoezeer de mens ook bezield is met goede voornemens en de omstandigheden onze gemeenschap geleidelijk in een bepaalde richting voortstuwen.

Ik moge daarom de wens uitspreken, dat ook de factoren, welke van onze wil onafhankelijk zijn, een gunstige invloed vermogen uit te oefenen op de progressie in ons volksbestaan. Een vruchtdragende samenwerking tussen de Regering en Uw hoog College zal daarbij onontbeerlijk zijn en ik moge op deze plaats verzoeken U daaraan te wijden met opzijdezetting van voor het algemeen belang van Uw land soms zo onbelangrijke controversen.

Mijnheer de Voorzitter — tenslotte rust op mij de aangename taak Uw hoog College, de Gevolmachtigde Minister, de Raad van Advies, de Rechterlijke Macht, de eilandelijke gezagdragers, de burgerlijke ambtenaren, de Koninklijke Marine, de commissies van advies, de consulaire vertegenwoordigers, de Kamers van Koophandel en Nijverheid, de industrie, de handel, de vervoersinstanties en allen, die in het afgelopen jaar hun medewerking hebben verleend aan de taak der Regering dank te betuigen. Ook in het komende zittingsjaar zal met veel waardering een beroep op Uw aller medewerking worden gedaan om tot eendrachtige samenwerking te geraken.

Met Gods hulp en zegen zullen wij gezamenlijk arbeiden en mogelijke tegenslagen kunnen opvangen en overwinnen.

Hiermede verklaar ik de gewone zitting van de Staten der Nederlandse Antillen geopend.



De premier, E. Jonckheer en Minister Lampe kwamen even voor Z. E. de Gouverneur aan.

GKM BESTRIJDING VERGT 4 TON IN 1955

De campagne ter bestrijding van de gele koorts muskiet zal in de loop van het jaar 1955 met aanzienlijk verhoogde intensiteit worden voortgezet. Het is van primair belang voor de Antillen dat de Aedes Egypti wordt verdelgd opdat hun goede naam op het terrein van de gezondheid wordt hersteld. De Regering meent dan ook (aldus de M.v.A.) dat uitvoering van het plan hetwelk in samenwerking met vertegenwoordigers van de Pan Amerikaanse Gezondheidsorganisatie is opgezet en dat een effectieve campagne ter verdelging van de gele koorts muskiet inhoudt, absoluut is vereist.

De kosten verbonden aan de uitvoering van meergenoemd plan kunnen voor wat betreft het jaar 1955 globaal worden gesteld op f. 400.-000.

BOKSER CONTRERAS

PROVIDENCE.— De 28-jarige middengewicht José Contreras uit Taunton in Massachusetts is in een ziekenhuis gestorven aan de gevolgen van een stoot tegen het hoofd tijdens een bokspartij tegen Bob Bolton op 2 Mei. Contreras was in de kleedkamer in elkaar gezakt, nadat de partij in de achtste ronde was gestaakt. Een onmiddellijk uitgevoerde hersenoperatie heeft geen redding kunnen brengen. Dit is de tweede boksmatch met dodelijke afloop dit jaar in Amerika. Enkele weken eerder overleed Bryan Thompson in Trenton na een knockout in de tweede ronde tegen Jerry Lue Dee.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Esta un estupido mi ta no?" Lorenzo a bisa spanta, pasobra el a drama inkt vloer y ta casi sigur cu Pepita ta bin zundre pa mata.

Pepita cu a tende un cos cai a camna jega puntrando Lorenzo ta kico a pasa.

Mirando e inkt abao na suela Pepito a b isa Lorenzo, „No worry no ta nada esey mi biba. Ta cos cu por pasa tur hende". Lorenzo a keda stranjo di tende con carinjoso Pepita ta awe. Pero e no mester a warda hopi pa e sabi ta di con pasobra e no a caba di limpia e inkt cu Lorenzo a bira ta bai el a jame „Ay, mi kier a bisabo cu mi a compra un abrigo nobo awe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 12 MEI 1955 — No. 2224

Balletgroep en Arubaanse muziekschool zorgden voor uitstekend geslaagde avond in kader C. C. A. - Lustrumweek

Grote vooruitgang telkenmale te bespeuren

O'STAD.: — Terugblikkend op Dinsdagavond toen de balletgroep van mej. E. Athmer en de Arubaanse Muziekschool onder leiding van de heer A.L. Born in het kader van de C.C.A.-lustrumweek het hunnen tot deze week van waarlijk cultureel genot bijdroegen, kunnen wij niets anders zeggen, dan dat het bijwonen van deze avond in het De Veer Theater voor het talrijke publiek een plezier is geweest. Men heeft —kortweg gesproken— van deze avond genoten.

De balletgroep bracht een originele hulde.

Het programma, dat harmonieus opgesteld was, verliep vlot. Voor de aanvang sprak de voorzitter van het C.C.A., de heer J. H. Beaujon nog enkele welkomstwoorden, speciaal tot het voltallig uit Curacao overgokomen bestuur van het Cultureel Centrum Aruba. Daarna was het de beurt aan de leerlingen van mej. Athmer, om, tijdens een zeer origineel stuk, de dank van de dansgroep aan het C.C.A. in de vorm van een symbolische roos aan te bieden. I.p.v. echte bloemen bood mej. Athmer haar bloem van leerlingen aan, hetgeen bijzonder gewaardeerd werd.

De balletgroep toonde niet alleen in het eerste stuk staaltjes van goed kunnen, integendeel de gehele avond konden de bezoekers keer op keer verrukt zijn over de prestaties van deze groep. Een pluim mag ook zeker gaan naar mej. Athmer, die Dinsdagavond maanden van harde en ingespannen arbeid beloond zag.

Mogelijk kan mej. Athmer een gedeelte van deze pluim doorgeven aan haar moeder en zuster, die zich, naar wij ons lieten vertellen, op alle mogelijke wijze verdienstelijk hebben gemaakt, speciaal bij de vervaardiging van de bijzonder aardige costuumpjes.



Mej. Els Athmer, die Dinsdagavond in het Theater De Veer met haar Rhythmische Dansgroep optrad in de lustrumvoorstelling van het C.C.A.

FOTO BONKE

Op de Muziekschool wordt hard en deskundig gewerkt.

De leerlingen van de Arubaanse Muziekschool toonden zich eveneens van hun beste zijde. Het is opmerkelijk te zien, hoe hun prestaties elke keer weer beter worden. Dezelfde leerlingen, die enkele jaren geleden optraden, hebben zich door hard werken onder deskundige leiding op weten te werken tot musici naar wie men met genoegen luistert.

Vooral Denisio Todman op de viool en Norma Edwards op de piano mogen in dit verband met ere genoemd worden. In beiden schuilt een beslist aanwezige aanleg tot nog grotere prestaties. De directeur van de school alsmede de leraren mogen werkelijk trots zijn op hetgeen zij hun leerlingen hebben kunnen bijbrengen onder vaak moeilijke omstandigheden.

Het was dan ook niet voor niets dat na het laatste programmapunt de heer Beaujon verzocht mej. Athmer en de de heren Born en J.J. Stam, de laatste had voor de begeleiding van de balletgroep zorggedragen, voor het voetlicht te komen om hen daar nogeens als dank voor alles wat zij gedaan hebben voor het welslagen van de avond de hand te drukken. Mej. Athmer kreeg van haar leerlingen nog twee fraaie ruikers bloemen. Al met al was het een uitstekend geslaagde avond.

Aruba Sport Unie verzoekt de vier grootste bonden om medewerking bij bestrijding drankmisbruik

O'STAD.: — Dinsdagavond vergaderde het bestuur van de Aruba Sport Unie. Tijdens de bijeenkomst kwam een plan ter sprake, dat reeds geruime tijd in de boezem van dit lichaam de aandacht heeft, n.l. de alcohol bij de sport. Toevallig ontving het bestuur van het werkcomité voor de drankbestrijding nog een brief, waarin de A.S.U. verzocht werd medewerking te verlenen bij het bestrijden van het kwaad van overtollig drankgebruik.

Het bestuur van de A.S.U. besloot van de week nu aan de besturen van de Aruba Baseball Bond, de Basketball Bond, de Softball Bond en de Voetbal Bond, een schrijven te richten waarin deze bonden werd gevraagd hun medewerking bij de drankbestrijding te willen verlenen. De A.S.U. schreef, dat het drankmisbruik op het eiland groot is, doch dat een gezonde sportbeoefening daar veel aan kan doen. Het B.C. ziet dit ook in en steunt daarom de sport zoveel mogelijk.

Als mogelijkheden voor de bonden tot vermindering van het drankmisbruik ziet de A.S.U. het volgende:

a. het verwijderen van drankreclames van de sportvelden.
b. het niet meer spelen van clubs met de namen van een drankmerk.
c. het stopzetten van de verkoop van zwak-alcoholische dranken op de sportvelden.

De A.S.U. schrijft verder zich ervan bewust te zijn, dat navolging van bovenstaande wenken financiële offers van de betrokken verenigingen met zich zal brengen, „doch voor onze gemeenschap is het geldelijk gewin van dergelijke verschijnselen op de lange duur een veel groter verlies", aldus het bestuur van de A.S.U., dat verder de mening is toegedaan, dat bij sport geen alcohol thuishoort.

Zij verzoekt de bonden dan ook de verenigingen te vragen medewerking in deze te verlenen.

Bingoavond ten bate Fatimakerk groot succes

ORANJESTAD.— De bingoavond, die Dinsdagavond in de St. Franciscus Club aan de Kloosterweg te Oranjestad werd gehouden ten bate van het „Bouwfonds Fatimakerk Dakota" is een groot succes geworden.

Op twee na waren alle speeltafeltjes bezet. Hoewel de organisatoren van deze avond slechts van het B.C. vergunning hebben gekregen om hoogstens tweemaal per maand zo'n avond te houden, gingen er Dinsdagavond reeds stemmen op dit iedere week te gaan doen. Eén teken, dat de juiste stemming er in zat.

De volgende avond, die de 24e a.s. zal worden gehouden, zal in het teken staan van het „canastaspel".

Tientallen zieken deden nieuwe moed op tijdens de ziekendag in de R. K. kerk te Santa Cruz

SANTA CRUZ.: — Van alle delen van het eiland kwamen gistermorgen de zieken naar de R.K. kerk te Santa Cruz samengestroomd, waar evenals in December van het vorige jaar een Ziekendag werd gehouden. De ernstige zieken werden per ambulance gebracht en werden voorzichtig op een veldbed voor in de kerk geplaatst. De minder ernstige kwamen met auto's, die door vele particulieren graag voor deze gelegenheid ter beschikking waren gesteld, of strompelend aan de arm van de zorgzame zuster Ecury van het Wit-Gele Kruis of een liefdevol familielid bij de kerk aan.



De zegening van de zieken in de R.K. Kerk te Santa Cruz tijdens de tweede Ziekendag, die gisteren werd gehouden.
FOTO BONKE

Goede traditie

Deze voor de zieken stellig onvergetelijke dag begon met een H. Mis die door de pastoor van Santa Cruz pater G. Lensen werd gezongen en waar aan ook het meisejskoor van de kerk het hare toe bijdroeg.

De preek van kapelaan W. Ellis was gebasseerd op de Fatimagedachte. Immer had O.L. Vrouwe van Fatima indertijd aan de drie kinderen aan wie zij verscheen gevraagd te willen lijden en offers te brengen voor de bekering van zondaars. In dit licht wilde kapelaan Ellis, die in het Papiaments sprak, ook het lijden van de zieken zien.

Na zijn preek werd de Rozenkrans gebeden. Daarna, dat was omstreeks half twaalf, volgde de handoplegging door alle priesters van Aruba en hun aller zegen.

Doch ook de innerlijke mens werd niet vergeten. Het volgende punt van het programma was het gebruiken van een eenvoudige maaltijd.

Om drie uur werd de plechtigheid voortgezet met het opdragen van het H. Lof, waarin kapelaan Ellis opnieuw een preek hield, waarin hij er bij de zieken op aandrong zo dikwijls mogelijk te denken aan de Here Jezus in het Allerheiligst Sacrament en zich met Hem te verenigen in gebed en offers.

Hierna ging pastoor Lensen, pater B. Fick en pater J. Copray rond, waarbij pater Fick de Monstrans hield en iedere zieke persoonlijk gezegend werd.

En hiermede was er aan deze dag, die ongetwijfeld veel betekend heeft voor de zieken. die zo dikwijs van de kerkgang verstoken moeten blijven, een einde gekomen. Het is te hopen, dat deze ziekendag een jaarlijkse, of liever nog halfjaarlijkse of drie-maandelijkse, traditie wordt in Santa Cruz.

OVERSTELPENDE BELANGSTELLING VOOR KINDERMATINEE GISTEREN IN DE SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD.— De belangstelling voor de Kindermatinee, die gistermiddag in het kader van de feestweek van het Cultureel Centrum Aruba werd gehouden in de Sociedad Bolivariana, was helaas veel groter dan de beschikbare ruimte, zodat, nadat er met moeite vijf- tot zeshonderd kinderen in de zaal geperst waren, bijna een even groot aantal kinderen teleurgesteld naar huis terug moesten keren, daar er geen muis meer bij kon.

De dansjes uitgevoerd door de rhythmische dansgroep van mej Els Athmer vielen weer bijzonder in de smaak evenals de vele vrolijke liederen, die het jongenskoor „De Trupialen" van frère Alexius liet horen. Een geheel nieuw programma brachten zij deze keer, waarin zelfs enige Arubaanse liederen waren ingelast.

Niet minder vielen ook de goocheltoeren van frère Alexius in de smaak en „Het circus van Don Pancho", eveneens een nummer van „De Trupialen".

Jammer van de vele kinderen, die wegens plaatsgebrek dit feest moesten missen. Zou deze middag niet nog eens opnieuw gehouden kunnen worden?

A.S.U. ZAL ALGEMENE LEDENVERGADERING LATEN BESLISSEN OVER VERDELING SUBSIDIES AAN DE BONDEN

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal de Aruba Sport Unie op 24 Mei aanstaande in het A.S.U.-Centrum een algemene ledenvergadering houden, waarbij beslist zal worden over de toekenning van de subsidies aan diverse bonden.

NAVO-RAAD JUICHT BIJEENKOMST GROTE VIER TOE

PARIJS. De Noordatlantische Raad heeft na een bijeenkomst van drie dagen te Parijs een communiqué uitgegeven, waarin men het initiatief van Engeland, Frankrijk en Amerika toejuicht om de Sowjet-Unie uit te nodigen voor besprekingen om middelen te vinden voor de oplossing van hangende vraagstukken. Het communiqué, dat werd opgesteld door de vijftien landen, die de Raad uitmaken, zeide o.a.: „De Raad juicht de maatregelen toe, die zijn genomen om de verdediging van het Midden-Oosten en het Verre Oosten te versterken. De Raad spreekt de hoop uit, dat de vijandelijkheden in het Verre Oosten worden gestaakt en dat men niet meer zijn toevlucht neemt tot wapengeweld, aangezien dit „zo duidelijk de wereldvrede in gevaar brengt".

INGEZONDEN:
(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

ROSTRUM-

„Sport spreekgestoelte" of snuit van een haai?

Geachte redactie:

Wij hebben nu het „fort" aan de Noordkust gehad, liefst door onze toeristenmentors het piratenfort genoemd, hoewel men zich afvraagt wat piraten aan die Noordkust deden —waarmede de bouwval van de goudsmelterij uit 1872 bedoeld wordt. Niet eens een. erg oud gebouw dus.

Wij hebben nu pas weer dat rare verhaal gehad van een commandeur die bij Sabaneta het water in gejaagd zou zijn, omdat hij de Indianen cactussen liet sjouwen op hun blote rug, wat — ieder zal het daarmee eens zijn— nu niet bepaald een vriendelijke bejegening is. Daar vaststaat, dat alle commandeurs in hun bed zijn overleden, is dit verhaal uit de lucht gegrepen. Pieter Boer, van wie soms gezegd wordt, dat hij die onmens was, heeft nooit bestaan; de Commandeur Pieter Boerschool heet naar een fictieve persoon.

En nu krijgen wij dan het rostrum. Waar de gezaghebber op mag staan. „Een soort spreekgestoelte" staat er in alle kranten eensluidend achter, zodat men mag aannemen, dat hun dit nieuws verstrekt werd. Nieuws is het zeker. Ieder die wat Latijn geleerd heeft weet dat het rostrum de snavel van een vogel of de snuit van een haai is, en dat de rostra het spreekgestoelte op het oude forum te Rome aanduidden. Rostra betekent evenmin spreekgestoelte, maar het woord duidde alleen en uitsluitend dat ene spreekgestoelte op het forum aan, omdat dit gestoelte met rostra versierd was. Rostra zijn namelijk ook de snebben, puntige uitsteeksels vooraan de schepen, waarmede men in oorlogstijd elkaar lek probeerde te steken. Een paard honderd jaar voor het begin onzer jaartelling brachten de Romeinen het zeeroversnest Antium — nu een heerlijke badplaats! — tot onderwerping. De piraten moesten de snebben van hun schepen uitleveren en het spreekgestoelte op het forum werd ermede versierd. Zij dienden dus als tropee. Door een bepaalde stijlfiguur werd sindsdien het spreekgestoelte aangeduid als „de snebben", de rostra. Het is nogal duidelijk, dat snebben niet een „soort" spreekgestoelte zijn, als er in dit genre meubel trouwens al sprake is van „soorten".

Dat de aanduiding rostrum voor een spreekgestoelte — niet een „soort spreekgestoelte" — in het Engels wel eens wordt gebezigd, mag toch geen reden zijn dit in het Nederlands na te volgen en daarbij nog voor te wenden, als ging het over iets bijzonders, een soort gestoelte, als moest er een zekere wijding uitgaan van de Latijnse naam.

J.

H. MIS TER ERE VAN ZILVEREN AMBTSJUBILEUM GENERALISSIMO TRUJILLO

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal ter gelegenheid van het feit, dat het Maandag 16 Mei a.s. 25 jaar geleden zal zijn, dat generalissimo Trujillo Molina, President van de Dominikaanse Republiek werd, in de R.K. Kerk te Oranjestad een H. Mis opgedragen worden aan de president ter ere van zijn zilveren ambtsjubileum voor de Dominikaanse gemeenschap op ons eiland.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2. tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 12 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Filmliga"
Rialto: 20.00 „The Lion Hunters"
Principal: 20.00 „I, The Jury"
Aurora: 19.30 „The Golden Mask"
Savaneta: 19.30 „Superman"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

Vrijdagavond lichtprocessie door Oranjestad

ORANJESTAD.— Op de dertiende Mei 1917 verscheen in het Portugese dorpje Fatima O.L. Vrouwe aan drie kindertjes. Ter ere van dit zeldzaam gebeuren zal er a.s. Vrijdagavond vanuit de R. K. Kerk op Playa een lichtprocessie worden gehouden, waarbij de kerkgangers in stil gedenken en met een ontstoken fakkel in de hand door de stad zullen trekken.

De route, die de stoet zal volgen is: R.K. Kerk op Playa, Kerkstraat, Emmastraat, Socotorolaan en terug naar de kerk, waar de plechtigheid zal worden besloten met gebed.

Zoals men weet wordt er ieder jaar een dergelijke processie in het stadje Fatima zelf gehouden.

In de nacht van Donderdag op Vrijdag zal er in de kerk op Playa om één uur 's nachts een plechtige H. Mis worden gecelebreerd ter ere van hetzelde feit Hieraan zal door het meisjeskoor „Maria Goretti" van de toekomstige Fatimakerk op Dakota luister worden bijgezet.

De Necchi demonstratie in Trocadero: een groot succes

O'STAD.: — De heer C.F. Muskus, algemeen vertegenwoordiger van de Necchi naaimachine in de Nederlandse Antillen, was gistermorgen zelf aanwezig bij de eerste demonstratie met deze prachtmachines in Trocadero. Hard was er gewerkt en georganiseerd door de staf van de firma E. & G. Matijn (Aruba) Ltd., die het Necchi-agentschap voor Aruba hebben voor het moment eindelijk was aangebroken, dat de grote kring van belangstellende dames zich rond de demonstratrice, de vriendelijke Italiaanse mej. dr. Leda Colli Vasone konden scharen.



Een overzicht van de belangstelling, die er in Trocadero bestond voor de demonstratie door mej. Vasone op de Necchi naaimachines.
FOTO BONKE

De heer J.H.M.A. Meyer hield het inleidend woord. waarin hij allen hartelijk welkom heette en mej. Vasone, de demonstratrice van de fabriek in Italië, die momenteel een rondreis maakt door Midden- en Zuid-Amerika, voorstelde aan haar publiek. De heer Meyer merkte op, dat statistieken hadden aangetoond, dat van alle vrouwen, die met naaimachines omgaan, slechts 10 tot 15% op de hoogte is van de mogelijkheden, die haar machines bieden. Daarom was deze demonstratie georganiseerd en was mevrouw Esther Soobrian aan de firmastaf toegevoegd, om de dames, die een Necchi zouden willen kopen, zó te instrueren, dat zij 100% profijt uit hun machines zouden halen.

De demonstratie was een waar succes. Vol aandacht had de grote groep van dames zich om de demonstratiemachine geschaard, waarop mej. Vasone de meest onverwachte manipulatie liet zien.

Mej. Vasone, die doctor in de Scheikunde is, kwam bij het Necchi bedrijf terecht, doordat zij bevriend was met een nicht van de directeur van de fabriek. Na haar studie aan de universiteit van Pavia bij Milaan, ging zij enkele maanden naar Engeland om de Engelse taal geheel machtig te worden.

Na haar opleiding op de fabriek, was de eerste plaats, waar zij een demonstratie gaf, de jaarbeurs van Utrecht. Later volgden meer Europese steden: Parijs, Londen, Lissabon, Athene, Madrid en ook een tournee door Afrika, waar Johannesburg, Kaapstad, Leopoldsville en Casa Blanca bezocht werden.

Nu maakt zij een tocht door Latijns Amerika. Na per K.L.M. in Trinidad te zijn gearriveerd, bezocht zij achtereenvolgens Brits Guyana, Barbados, Caracas en Maracaibo, Kingston en Curacao, om gistermorgen op Aruba te landen. Na Aruba zal zij verder reizen naar Bogota, Columbia, Equador, Peru, Mexico en misschien nog naar New York. In Juli hoopt zij terug te zijn in Italië, waar zij onmiddellijk na aankomst van een welverdiende vacantie in Rapoallo, een door de Italianen geliefd vacantiecentrum, zal gaan genieten. De prettigste plaatsen, die mej. Vasone in het Caribisch gebied had bezocht waren tot nog toe geweest Trinidad en Curacao, waar zowel het publiek zeer vriendelijk was, als de organisatie tot in de puntjes klopte.

Van Aruba had zij zich nog geen oordeel kunnen vormen, daar zij op het ogenbik van ons gesprek pas enkele uren vertoefde.

De firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., de organisatoren van deze voorstelling, feliciteren wij wel met deze geslaagde demonstratie.

EILANDSRAADSVERKIEZING

De Voorzitter van het Hoofdstembureau brengt ter openbare kennis, dat vanaf heden voor eenieder ten burele van het bevolkingsregister ter inzage liggen de candidatenlijsten voor de verkiezing van leden van de Eilandsraad op 13 Juni 1955.

De Voorzitter voornoemd,
Kwartsz.

Raad van toezicht en advies inzake de Landsloterij

De Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij roept gegadigden op voor de betrekking van rapporteur bij de Landsloterij op Curacao en Aruba. Aan betrokkenen zal een vergoeding van f. 3.50 per rapport worden betaald.

Sollicitaties dienen tot en met 15 Mei 1955 gericht te worden aan de Secretaris van de Raad, per adres Gouvernements-Secretarie, De Ruyterkade.

De Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij,
A. D. JONCKHEER
Voorzitter
H. L. BRAAM
Secretaris

Willemstad, 9 Mei 1955.



Dia Sabra a casa den misa di San Francisco na Playa Sr. Candelario Quant cu Srta. Norma Maria Snik. E pareha aki a recibi mashar hopi felicitacion dia Sabra anochi y nan a festeha te laat. Hunto cu tur e felicitaciones cu nan a recibi caba nos ta agrega di nos sperando tur cos bon pa Señor y Señora Quant.

CHOQUE DEN CUESTION DI VACUNA NA MERCA.

DEMOCRAATNAN TA ACUSA REPUBLICANONAN DI A COMETE „SUSHEDAD".

WASHINGTON. — E cuestion di acunacion na Estados Unidosdos ta core riscu actualmente di bira un asuntu politico. E lidernan di mayoria Democraat den Congreso a cuminsa un accion pa trese claridad den lo que nan ta ama „e sushedad" di autoridadnan den e campanja di vacunacion cu e vacuna di Dr. Salk.

Asina por ehempel e hefe di servicio federal pa sanidad publico lo mester parce dilanti di un comision di Parlamento, pa declara, pa quico el a stop cu cumplimentu cu e programa di vacunacion, pronto despues qu e comision a declara, qu e vacunacion mester sigui.

Tambe e minister di sanidad publico, Sra. Oveta Hobby a ricibi un invitacion pa parce dilanti di e comision. E comision di Senado pa comercio tambe a haci un investigacion riba e curso di asuntunan cu e vacuna.

Cu excepcion di e estado Michigan, nan a duna cumplimentu den tur estadonan mericano na e recomendacion di Dr. Scheele, pa stop cu e injeccion, en espera di un investigacion riba e motibu, pa quico di e 5 millon mucha, qu nan a injecta cu e vacuna, 50 a hanja Paralis Infantil toch.

Na Canada, caminda nan a injecta te awor 250.000 mucha sin ningun consecuencia malu, nan ta siguiendo normalmente cu e programa di vacunacion.

Entre tantu e Liga Judio di Caridad na New York, a nombra e mayornan di Dr. Salk, quen a inventa e vacuna contra Paralis Infantil, como „mayornan di anja Judio".

GRAN EXITO TABATIN E ANOCHI DI BINGO PA MISA DI FATIMA

O'STAD: — E bingo cu a worde haci den club di San Francisco na Kloosterweg na Playa pa beneficio di e misa na Dakota tabata un exito. Tur e mesanan menos dos tabata ocupa. Aunque cu e organizadoranan a hanje permit di Bestuurscollege pa tene clase di weganan ey solamente dos bes pa luna for di ayera nochi tabatin hopi hende a pidi pa tene maske ta un biahe pa siman, esey ta un prueba con dibertido tabata. E siguiente anochi cu nan lo bolbe cu un anochi asina lo ta dia 24 di e luna aki pero cu wega di Canasta.

CHISTE DI AWE

Na Francia un viajero a yega y e douaneronan a puntr'é si e tin algo pa declara.

„Nada" e viajero a contesta.

No obstante e douaneronan a listra su maleta y den bom di su maleta nan a hanja un botter.

„Kico tin aki den?"

„Awa di Lourdes", e viajero a ganja.

E douanero a habri e botter y ora el a ole el a bisa e homber: „Ta rom".

„Otro milagro di Lourdes", e viajero a contesta.

PAGINA TRES

Programa di hopi exito na Swingster Square Garden

Mainbout tabata golpe pa golpe, di gong pa gong.

(Di nos sportreporter.)

O'STAD, 11 di Mei.: — Den un Swingster Square Garden jen di fanaticonan di e deporte di pugil nos a mira un programma mucho mas interesante cu e ultimo unda tabatin pelea pa titulo. Esei no ta bisa cu ta un mal bista sino lo contrario. Tur programa mester ta asina anto nan lo ta bon. Uno mester ta mejor cu e otro pa nos por mira e delante cu nos pugilistanan a bal. Di e pelea aqui nos tin hopi di comenta, especialmente tocante di Diamante Negro cu a subi ring cu un desfavorabilidad di cinco contra dos pa a bin den e pelea aqui y cambia tur aspecto y opinion di tur cu a pensa contrario di dje.

Nos ta ainda na altura cu for di Curacao e fanaticonan di boxmento a menciona di no por acepta e pelea di Dinamite contra di Nando pa pelea titular como cu aki na Curacao nan tin uno cu ta mehor, esta Diamante Negro.

Den e pelea di dia Mars anochi nos a mira cu en berdad e comentario for di Curacao su criticonan ta berdad. Diamante Negro a bringa nos Sugar Boy di un manera cu el a mustra di ta e persona cu tabata merece un crack pa e faha. P'sei no ta laat ainda, como cu door di e pelea cu el a mustra contra di Nando, Diamante Negro sigur ta bira e contendor numero uno pa e faha.

Sugar Boy Nando y tur su fanaticonan a pensa di mira Nando manda Diamante Negro pa canvas promer cu di ocho round manera ta su costumber, pero nos tur tabata completamente equivoca. Nos a mira un Negrito den ring di Sw. Sq. Garden contra di Nando cu en berdad tabata un pida Diamante pa e sistema cu el a bringa nos campeon Sugar Boy. Nan tur dos a conecta otro golpenan solido, pero ningun no kier a bai suela. Nando ta uno cu siguramente ta pega mucho mas duro cu Diamante, pero Diamante en cambio ta uno cu sa ricibi. E mester bota mas presion den su punch y cu esai en combinacion cu su libereza, loque el a mustra di tin hopi lo e ta un bon boxeador cu lo atrae hopi publico pa su peleanan.

Den ningun round Nando no tabatin un tarea tan facil manera nos tur a imagina nos di antemano. Esaki tabata un pelea di golpe pa golpe di gong pa gong. Nando pegando cu tur loque e tin buscando un knock-out y Diamante Negro hibando ventaha cosechando puntos. Den Diamante Negro, Sugar Boy Nando tabatin mester di tur su diez roundnan pa gana, y na nos parecer Senjora Fortuna a bisti na ultimo diez cinco seconde na fabor di Nando pa el a salba su pellego.

E pelea estelar ta cuminza pa exactamente 10'or, como cu esaki ta un costumber di comision di boxmento, pa por duna e trahadornan di warda 12—8 e oportunidad pa mira e pelea estelar.

Ta subi y anuncia e pelea e conocido comentarista deportivo, Jantji Tromp. Den un esquina nos ta mira bisti cu carson preto cu strepi corra e pugilista di Curacao, Diamante Negro, cu a drenta ring cu un peso di 152 liber. Den e otro esquina cu e mesun carson di su challenger nos ta mira e idolo di Aruba Sugar Boy Nando y un peso di 154 liber. Arbitro pa e pelea tabata Bill Hogstuhl di Esso News, cu su conocido camisa pa e ocasion di zebra.

E pelea aki no tabata pa é faha, pero si e tabata pa faha talvez Nando lo a rumba su trabao mas serio, pa e no perde tan pronto.

Na e promer gong caba e dos pugilistanan a cuminza ta faha otro y for di den e round aki nos a mira cu Diamante Negro lo no permiti Nando pa' haci wega cun'é como cu el a mustra di ta conocido den un ring. Den di dos round e ta bini cu mucho mas fervor riba Nando y ta pega algun golpe cu Nando mester trata liher pa sagudi for di su curpa. For di den e roundnan aki nos a mira cu tur dos ta hopi liher. Nos a mira con Nando ta benta hopi di su golpenan cu e ta pensa ta esun pa manda Diamante canvas den biento. Y otro biaha ta Diamante cu ta tira sigur y fuerte den bashi. Nos tur a reconoce den di cuater y cinco round cu Diamante Negro ta hopi pugilista, pero a cuminza ta parce manera e tabata cansa. Y den di seis round Nando a cuminza tuma su trabao un tiki serio y tabata den e round aki cu e lo por a gana Diamante pa un Knock-out. Pero e Diamante Negro ta revivi su mes di e golpenan y ta bini manera un tiger riba Nando den di seis y siete round, cambiando golpenan cu Nando cu ta sla masha poco conoci cu boxdor sa ricibi di Nando sin bai suela. Loque Diamante Negro tin cu nos no a mira den Nando tabata cu na nos parecer Diamante ta mehor den in-fight, y a hiba casi tur su pelea di in-fight contra di Nando. Diamante ta consciente tambe di tin un barica hopi debil, pero su guarda na su barica no a permiti Nando yega ei pa pega un golpe cu por a stop e pelea. Den di ocho round tur e fanaticonan a cuminza ta mira cu Nando mester tuma su trabao na serio, y hasta varios di nan a cuminza ta bira pa banda di Diamante cu a mustra di ta un bon boxeador, y convence nos tur riba e comentario di Curacao, y di su mes a mustra cu e ta mucho mehor cu Little Dinamite, aunque cu Dinamite por tin un golpe mas efectivo cu di dje. Den di nuebe round tur dos a sali pa mira cu nan no por baci esaki e ultimo round, pero ningun di dos su sorte aki no a toca ningun. E round cu mester a causa historia tabata e ultimo round. Den e round aki Nando a sali mas dicidido cu Diamante Negro y pa e motibo ei Diamante a hanjele den hopi dificultad. Nando ta yega asina leu di tin Diamante Negro bon castiga y buta tur hende pensa cu e ta bai dal e finishing punch, ora cu e tabata drecha su cana na center.

Durante e ultimo round aki nos mester a mira cu Nando tabata e Nando di costumber. Un severo castigo el a duna Diamante cu a yega momento cu Diamante a baha su guarda. Aki tabata falta solamente diez cinco seconde pa terminacion di e pelea. Cu Nando solamente peganbrito Hogstuhl ta enterveni y e ta para e pelea, dunando Nando e pelea di diez round gana pa T.K.O.



Nando a gana pa Aruba

Hopi di e fanaticonan no tabata satisfecho cu e desicion di arbrito Hogstuhl, pa a termina e pelea di e manera ei. Pero nos p'afor quier mira pa nos cen y no ta corda e dificultad cu e pugilistanan por ta den. Solamente un arbrito por mira esi, y talvez ta esel a pasa tambe den e pelea aki. No ta keda Diamante Negro nada otro di haci sino di a yora den su esquina pa e desicion di diez cinco seconde cu a desampate hopi. Pero con cu nos miré, Diamante Negro ta un bon boxeador, e a mustra di ta merece un crack pa e faha, y nos ta sigur cu e lo hanj'é tambe.

Especialmente e fanaticonan di Curacao cu a comenta tanto asina tocante di Diamante Negro, el a saca nan cara, mientras cu ningun di nan a tuma e interes pa a bin miré bringa contra di Nando, si esei tabata asina tanto nan deseo. Nos ta spera cu si e hanja su oportunidad pa drenta cu Sugar Boy Nando den ring pa e faha, cu hopi di su fanaticonan lo bin miré den accion. Y si e desicion no a bini den di ultimo round pa un T. K.O. na fabor di Nando lo el a perde e pelea tambe. Y si Diamante Negro a cai na suela pa ser conta, tambe Nando lo a perde, como cu gong lo a salba Diamante Negro y no tin mas round pa bringa como cu ta den di diez round esaki a tuma lugar, y Diamante Negro tabata hiba Nando ventaha na punto.

E score pa e anochi tabata lo siguiente:

Juez M. Kuiperi a duna 4 round pa Diamante Negro, dos round pa Sugar Boy Nando y tres empata.

Juez Jim Downey a duna cuater round pa Diamante Negro tres pa Sugar Boy Nando y dos empata.

Arbrito B. Hogstuhl a duna tres round pa Diamante Negro, cuater round pa Sugar Boy Nando y dos empata. Ei nos ta mira cu e pelea no tabata mucho manera nos a pensa, solamente na fabor di Nando. Y cu e proximo pelea den e dos nan aki lo bira algo sensacional no ta kita di duda. Mescos cu tur otro programa aki tambe nos a hanja dos pelea amateur. Nos a mira e Negrito del Batey bolbe drenta ring pa mustra di ta un fuerte pero cu no sa usa su brazu. Pero e ta un favorito cu e publico. Pero e falta tur tactica di un boxeador ainda pa e por haci bon uso di su fortaleza cu ta hopi. E ta gana Graziano Jr. pa punto. Rocky Jr. tambe ta gana di Vampiro den un pelea amateur. Rocky tabata esun di mas atraccion y e ta mustra den tur e amateurnan di ta mucho mas avanza.

Nos ta spera di miré mas biaha den ring. E ta primanti hopi.

Young Miro, un surdo cu hopi reach di braza ta gana di Huricane den di dos round cu dos minuut y cincuenta seconde pa T.K.O. Huricane a cuminza bon pero ta parce cu e ta debil den barica. Mas entrenamento y e resultado lo ta mehor.

Un pelea cu despues di e main bout tabata hopi bon, ta esun di Sam Langford contra di K.O. McCoy. Aki nos a mira hopi cambio di golpe. Nan ta cambia golpe asina cu fervor cu ta yega un momento cu tur dos ta hanja nan for di ring. E pelea aki tu termina na un draw loque ta duna e caracter correcto di e pelea.

Semi-final entre Quick Silver di Aruba y Kid Victor di Curacao no a dura mucho. Pa nos ta correcto el a dura exactamente dos minuut trinta y ocho seconde di promer round. Y el a ser gana pa Young Quick Silver.

Cu esaqui nos a mira otro fin di un programa boxistico den Swingster Square Garden. Nos ta spera di por mira un otro programa pronto cu mes tanto atraccion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscripcion Fl. 3.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Huebes 12 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Filmliga"
Rialto: 20.00 „The Lion Hunters"
Principal: 20.00 „J. The Jury"
Aurora: 19.30 „The Golden Mask"
Savaneta: 19.30 „Superman"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
an Nicolas: Botica Central
Portero, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad
Zr. Braunmuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

CHINESNAN A TUMBA UN AVION MERICANO

HONG KONG. — E oficina di prensa chines comunista New China a publica ayera, qu avionnan di caza chines comunista a tumba un avion di rayo mericano y a causa danjo na dos otro, ora qu e aparatonan mericano tabata riba e provincia Liaoning na China noreste.

Premionan di Aruba Boating Club

O'STAD: — Na un manera mashar atractivo e premionan di e loteria di Aruba Boating Club a worde anuncia. Durante di e programa di Radio Kelkboom cual a cuminza pa 5'or y mei te diezor di anochi cada cuarto di ora e premionan a worde saca. E resultado di e loteria ariba menciona y segun e numeronan a sali ta lo siguiente:

Lot No.		
1782	B	un schemerlamp
1648	A	un portemonaie pa homber y mu-her.
1209	B	un florero di Delfts blauw
736	A	seis bleki di manteca
1299	B	dos disco segun bo gusto
1231	A	un tas
1485	B	un globo
569	A	Stofzuiger
1322	B	un Box camera
1496	A	un carton di cerbez „Budweiser"
1350	B	un camera 35 mm
1026	A	un carton „Country Club" cerbez
1846	B	un pasage ida y vuelta Aruba — Curacao
1410	A	un pen ballpoint
1093	B	un florero
1934	A	un holoshi di man „Oris"
1988	B	un hero di strika
1219	A	un carton di cerbez „Tuborg"
1119	B	un tire di auto
1511	A	un motor di boto „Evinrude"

Tur donjo di lotnan manera ariba menciona por tuma nan premio dia Domingo awor entre 10 y 12 or den clubhuis di Aruba Boating Club. Tambe nan lo parti „Borden" koffie gratis di cual Botica Oduber ta agente.

DIABIERNE ANOCHI PROSECION DOOR DI PLAYA

O'STAD: — Dia 13 di Mei 1917 a parce dilanti tres mucha den un pueblecito na Portugal Virgen di Fatima.

Pa es motibo ey lo tin diabierne anochi un procesion, den cual tur hende cu tuma parti lo camna cu flambeuw door di cayanan di Playa. E ruta cu e prosecion lo tuma ta di misa di Playa, Kerkstraat, Emmastraat, Socotorolaan y bolbe back na misa.

Manera nos sabi caba tur anja un prosecion mas o menos asina ta worde haci na e pueblecito Fatima mes. E anochi di dia Jueves pa dia Vierne lo tin un misa pa 1or di anochi den misa di Playa. E koor di mucha muher „Maria Goretti" di e misa cu nan ta haña na Dakota lo duna su yudanza na e oficio cu ta worde haci un or di madruga.



Mes dianan cu pareha Quant a casa tambe den e mes un misa na Playa Sr. Roeli Hubert Odor y Srta. Maria Immaculada Trimon. Señor y Señora Odor, hopi felicidades den boso bida matrimonial

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 2

Obedecido e mucha muhé a pasa den e vestibulo bai na pia dje trapi. Su tras el a tende stem di e ingles ta bisa bofonante:

„Hallo Prins, ta quico bo ta bai haci?"

„Ha.... hala un banda, Devenish", e prins fuma a responde. „Mi quier combersa un poco cu e bunita poyoyo ingles ai, cu quende bo tabata sinta come na mesa. Mi quier bai yam'é siquiera bonochi un rato, bo ta comprendé? Presenta mi na dje un rato, anto bo ta un palo di homber."

E mucha muhé a queda para, cu curason palpitante y rosea tené aden. E tabata quima di indignacion. Na multitud, solamente e mucha muhé pero a sintí'é indigna y menospreciá, pero e persiguicion aqui solamente por a aumenta su combatividad; su labionan tabata quima di furia. I immediatamente despues a ataqu'é un sintimento di ansia. E tabata convicion cu facilmente e ingles aqui por a dal e prins tumba 'bao y esaqui lo ocasiona un situacion terrible. I si e haci esai.... Lihé e mucha muhé tabata pensa consecuencianan di un tal accion; sin duda Devenish lo ser astrasa riba e trapi, masque qui fastioso esaqui por ta. Quizas tambe lo nan band Devenish foi Karolia y tur eseai pa su motibo.

I aunque cu el a ripara e asunto puramente di banda egoistica — aunque cu ta un paar di palabra el a papia cun'é — el a sinti cu esai a dun'é animo di tabata den cercania immediata di un paisanó di dje aqui den un luga stranhero. E tabata aprecí'é manera un aliado. Talvez Devenish lo por'a yud'é tambe cu loque el a bin busca. I si pasa Devenish un cos, anto atrobe lo el a queda solitario para den tur sorto di dificultadnan politica dje luga aqui, pasobra e nan mester di un representante di su pais y e a bai inform'é awor motibo di su bisita y talvez hasta lo nan por a largá di queré su mensahe y mir'é y califik'é pa spion. I na un tono den flante el a tende com Devenish tabata bisa e prins:

„Bo sa toch cu bo ta fuma, prins. Bo ta fuma manera un trom, n'tasina?"

Prins Boris a grunja un cos den diente.

„Ta solamente.... un paar di bitter m'a dal.... Pero quico.... ta quico ta importa abo esai? M'a caba di ofrecé mi ultimo paranda cu un dinner. Mi ultimo paranda di soltero".

„Esai no ta importa mi. Pero mi quier meen cu bo mester comportá bo formal. Bo curpa mester queda bon pa bo lamta fresco pa bo fiesta di matrimonio mayan."

„Matrimonio!" e prins a murmura na boz alto. „Matrimonio! Bisa awor bo mes, Devenish ta quende a inventa e asunto di casamento ai. Wel.... Ta quende a traha e plan ai? Di pone mi casa cu un bruha manera asina, un muhé loco y nervioso, un..." I ta manera awor su furia di burachi a lamanta. „Den compania di Sophia lo mi pasa un bida di cacho ora cu mi casa cun'é, Devenish. Esai mi sa di antemano. Mi ta bira loco sigur, of e ta mata mi. E tin un humor manera un tigron, Devenish. Esai mi sa masha tem caba. I mi mester casa cun'é pa motibonan politica di estado.... motibonan politica, bru.... Mi quier marra pa e pueblo cu asina e ta ultrana, pa e porta mi un bom riba dje, ya lo ami y nan a queda salba pa semper foi dje. Awe of mayan pa su motibo, nan ta tira un bom riba nos tur dos. Durante cualquier paseo di bishita, bo ta tende Bam.... y nos tur dos a bula bai fierno. Ami ta gusta mi cuero."

Tabata manera cu lagrimanan a basha foi su wowo ora cu el a pronuncia e palabranan aqui.

„Bo sa quico bo mester haci awor aqui, Prins", Devenish a conseh'é cu calmo, „bo mester bai drumi calmo di bo."

„No, Devenish, bo ta un dobblecrasser. Bo a stroba mi chens cu e mucha muhé ingles ai. Presenta mi na dje of larga cai numa abo. Mi mester bai yama e mucha muhé ai bonochi.

„Ai, Prins, larga di ta haci soquetada cu bo curpa. No ta bunita cu den bo calidad bo haci bo mes asina ridiculo publicamente. Bo n' ta mira com cansa e pober mucha muhé ai ta? Mayan lo mi presenta bo n'e si bo ta desea. Pero awor no. I en realidad bo mester bai sosiego awor. Tur e cosnan aqui ta sofoca bo nervio. Larga mi companja bo na bo cuarto."

A sigui awor un momento di silencio. E mucha muhé tabata para morto spanta ta scucha e dos hobennan.

„Quizas bo tin razon, Devenish", e prins a bisa alafin. „Mi ta cansa manera un cacho. I e asunto ai ta traba riba mi nervio. Bo ta un bon tercio. Larga nos bam numa."

E prins a lei braza dje ingles y nan dos a bai na lift. Den pasashi e ingles a rek cara over di schouder di e prins y a sacudi cabez y kinipi wowo cu e mucha muhé, cu a sigui subi trapi cu mas confianza y un sintimento mas salvo cu ainda e tabatin, foi dia cu a dicidi di tuma e paso aqui. Tin e sorto di hombernan, den quendenan na promé bista bo ta hanja un completa confianza den nan. Un sorto di hende asina Devenish tabata. E principal impresion cu bo tabata hanja di dje, tabata un impresion di seriedad tur loque e tabata haci.

„Sylvia, mi yiu", el a bisa den su mes, „Bo n' tabata sa quico b'a cuminza, ora cu b'a dicidi di bini na e luga miserable aqui — esai ta un hecho. Pero lo bo tin cu persisti te na ultimo."

E ora ai nan pensamento a tuma un otro direccion.

Ta quen e Sr. Devenish ai por tabata anto? Aparentemente e tabata conoce e prins terrible ai bon. Stranjo pa un ingles — e' tabata parce un hende persona di asina un puesto alto. I na su manera e' tabata parce tampoco un amigo dje prins.

„En todo caso", el a dicidi, „e ta un ingles y un caballero y mi ta quere firmemente tambe cu e ta un bon hende. I e ta parce un persona cu ta gusta di duna hende un man. Semper lo ta un alivio di por tin un hende cu bo por tuma na confianza, ora cu un of otro cos no ta bai segun bo deseo."

Mientras cu Devenish tabata yuda e prins drenta e lift e tabata mira e mucha muhé ainda para riba e trapi.

„Wel, wel," el a pensa den su mes; „awendia bo n' ta mira mucho mucha muhé camna cu un posicion asina. E ta parce un reina cu su posicion."

El a spanta awor, como si fuera su mes pensamentonan a revela algo p'é.

„Caramba", el a grita, „Ta quico princesa gobernante di Karolia lo tin di haci aqui den hotel Splendide disfraza como un pober hobencita ingles?"

Capitulo II

Declaracion di Sylvia.

Su manece Devenish y Sylvia a contra cu otro riba e terrasa espacioso dje hotel, na unda tabatin hopi mesita y palmanan y tabata parce un plenchi grandi.

Sylvia tabata para inclina contra e balustrada ta mira na e multitud, cu tabata pasea den e plenchi tur dorna cu matanan y bandera. Esaqui tabata un parti nobo dje ciudad.

Ora cu Devenish a camna bini cerca Sylvia esaqui a sonrei y e verdriet riba e mucha muhé su cara a disparce.

„Bon dia", Sylvia a bisa. „Awe ta parce un dia alegre".

I prome di contesta, Devenish a bai para banda di dje riba e balustrada.

„Ora cu e Karolianonan aqui haci un cos, nan ta hacé'é bon tambe. Pa di minimo cos nan ta tuma un dia liber — pues si socede un cos manera un matrimonio real.... anto nan lo tin mester di alomenos un seman liber".

Sylvia a hari.

„Nan ta feliz cu nan lo por queda asina tanto liber", Sylvia a bisa y a resona amargura den su boz. „Mi n' ta contra ningun hende cu ta traha, di tuma un poco vacacion".

E homber a queda ta mir'é duro den su cara. Quico e tabata y quende e tabata anto? Awor e no tabatin'é mas pa princesa Sophia. Den'e iluminacion di solo helder di e mainta aqui e aparicencia no tabata asina tanto manera e anochi anterior den luz artificial. En todo caso, awe ningun hende no por a quere cu t'e tabata e princesa. Pero ta quende e tabata anto?

Un paar di minuut nan a queda asina ta mira silencioso na e multitud. E mucha muher quier a gradicí'é pa su intervencion di ayera nochi, pero tabata dificil p'e pa por a trece su gratitud bao di palabranan.

„Mi ta gradici bo masha tanto pa loque b'a haci ayera nochi", el a bisa alafin y el a sinti cu e tabata colorizando. „Tabata asina amable di bo parti y b'a haci esai asina diplomaticamente...."

„Un burachi asina", el a bisa. „Pasobra si prins ta bebe fuma e tambe ta burachi mescos cu tur otro hende. Mi n' por bisa quico mi quier a haci cun'é. Pero m'a huzga di mehor sinti y mas diplomatico di haci asina y logra gan'é leu cu calmo. Pa mi mes lo m'a haci enteramente otro."

„Esai mi sa", Sylvia a responde. „Pero asina semper ta mas mehor. Bo conoce e prins?" e mucha muhé a puntra mirando Devenish cu un bista lihera.

„M'a studia huntu cu prins na Oxford", el a bisa cu menosprecio. I un tiki despues el a cambia curso dje combersacion.

„Ta masha stranjo pa mi con un hende por come y bebe — principalmente bebe — y ta contento ora cu nan pone nan na rand di un volcan."

Sylvia a hiza cara mir'é.

„Con bo ta meen?"

„Mira e hendenan ai un rato. Na castillo y aqui den hotel, aristocracia y riquezanan di Karolia; riba caya ciudadanonan, tur contento ta celebrando boda matrimonial di nan princesa cu prins Boris di Transcarpathia, como si fuera no tabata existi nada desagradable of peligroso den mundo. I sinembargo h'a yega di bishita e barrionan menor?"

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras cu Avispa tabata tende Daniel Cisco a monta su cabai y asina nan dos a sali hunto pa rondia Marco. Na caminda Cisco cu kier trata di saca algo for di Avispa a bisé „Avispa, bo amigo Marco mester ta sintie mashar balente cu e ta profia sigi e bandidonan su sol".

„Que ta balente ta sigur y mas tanto awor e ta mashar furioso pa loke a pasa cu su ruman, ta pesei mas tanto e no ta sosega sin cu e sabi ken ta autor di tur e maldad cometi na su ruman."

Pero segun nan ta avanzando caminda Marco ta Avispa a pensa cu kizas Marco no ta gusta hanja bishita di Cisco Kid asina ta el a dicidi di avisa di leuw y el a dal un „EEEEEH", Marco aki mi ta trecendo Cisco Kid". Manera Avispa por a rei con diablo Marco a bira ora el a tende e mensahe aki lo el no a acerca mas.

Pero manera tin un proverbio ta bisa „loke wowo no mira corazon no ta sinti". Y Cisco y Avispa a sigi ta avanzando.

Dia di Enfermos na misa di Santa Cruz

STA. CRUZ: — For di diferente parti di nos isla a bini hunto ayera mainta hendenan malo na misa di Sta. Cruz, na unda mescos cu anja pasa na December a worde teni un dia pa hende malo. Esnan cu tabata hopi malo a worde trece cu ambulance y a worde poni cu mashar delicadeza riba un kot. Esnan cu ta poco mas mehor a bini den auto, cu diferente hende a ofrece nan dienst of otronan a bini cocochando na man di un conocir of di familia.

E dia inolvidable pa e enfermonan a cuminza cu un oficio di misa cu pastoor di Sta. Cruz, G. Lensen a canta hunto cu e koor di mucha muhernan.

Predicashi a worde haci pa Pastoor Ellis cual a queda riba pensamento di Fatima. Despues di predicashi nan a reza un rosario y despues cu tabata 11 or y mei a sigui dunamento di bendicion. E siguiente punto riba e programa tabata un simple comida. Pa tres or e ceremonia a bolbe sigui cu Lof y predicashi di kapelaan Ellis. Despues cu Pastoor Lensen, pater Fick y Copray a pasa rond cu Montstrans a yega un fin na e dia di tanto importancia pa enfermonan di nos isla.

Sra. Yrausquin a keda nombra como Mama di P.P.A.

O'STAD: — Dia Domingo pasa tabatin un reunion di directiva na cas di Senjor Juancho Yrausquin, e representante di P.P.A. Durante di e reunion Sr. E.J. Prins a pidi palabra y excusa su mes como cu lo e varia for di agenda pero e kier propone como ta dia de las Madres pa nombra un mama pa e partido politico. Y como cu Sra. M. Yrausquin, esposa di Sr. Juancho Yrausquin, semper a traha cu tur su voluntad, Sr. Prins a hanja cu lo no tin un otro hende cu ta merece e puesto mas cun'é asina cu tambe e ta propone di nombra Sra. Yrausquin como mama. Sr. Prins su proposicion a ser proba como e aplauso tabata general. Sr. Yrausquin a queda mashar contento y Sra. M. Yrausquin cu tabata na cas parti patras a ser yama y un boquet di flor cu Sr. Prins tabatin prepara den su auto a worde busca y Sr. Porfirio Croes, president di directiva di P.P.A. a entrega Sra. Yrausquin e bouquet dirigiendo algun palabra mashar bon escohi na e futuro mama di P.P.A.

GRUPO DI BALLET Y ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL A ZORG PA UN NOCHI DI EXITO PA MOTIBO DI PROMER LUSTRO DI C.C.A.

O'STAD: — Dia Mars anochi e grupo di ballet bao di direccion di Srta. E. Athmer y e muchanan di Arubaanse Muziekschool, dirigi pa Sr. A.L. Born a yuda pa e nochi pa celebracion di promer lustro di C.C.A. a bira exito formidable, cual a tuma lugar den de Veer Theater.

Tabata un anochi di puro gozo es cu e discipulonan di Srta. Athmer a baila debinamente y tambe na e muchanan di Arubaanse Muziekschool cual Sr. Born a dirigi maestralmente tabata un placer pa scucha.

TOCH MERICA LO DEFENDE QUEMOY Y MATSOE?

PARIS. — Minister Dulles a declara ayera na Paris, qu Estados Unidos lo yuda cu defensa di e islanan nacionalista Quemoy y Matsoe, cerca di costa di China comunista, si e comunistanan mester ataca e islanan aqui bou di circunstancianan, qu e ofensivo ta un preparacion di un ataque riba Formosa.

Stembureaux bij komende eilandsraadverkiezingen zijn vastgesteld

O'STAD.: — De plaatsing van de stembureaux in de 25 stemdistricten, die ons eiland zal tellen bij de aanstaande verkiezingen van de Eilandsraad, zijn thans vastgesteld. Hieronder laten wij de lijst volgen:

Stemdistrict 1 Noord: het R.K. Clubgebouw Don Bosco te Noord.
Stemdistrict 2 Tanki Leendert: de Tropical Country Club te Tanki Leendert.

Stemdistrict 3 Oranjestad: het kantoor van de IJsfabriek van Godfried Eman in de Weststraat te Oranjestad.
Stemdistrict 4 Oranjestad: het Restaurant Trocadero aan de Lloyd G. Smith Boulevard te Oranjestand.
Stemdistrict 5 Oranjestad: het gymnastieklokaal van het St. Dominicuscollege te Oranjestad.
Stemdistrict 6 Oranjestad: het gymnastieklokaal van het St. Mariacollege te Oranjestad.
Stemdistrict 7 Oranjestad: het gymnastieklokaal van de Julianaschool te Oranjestad.
Stemdistrict 8 Oranjestad: het gebouw van de Sociedad Bolivariana te Oranjestad.
Stemdistrict 9 Oranjestad: de overdekte speelplaats van de Prinses Margrietschool te Oranjestad.
Stemdistrict 10 Oranjestad: het Clubgebouw Caribe te Oranjestad.
Stemdistrict 11 Paradera: het R.K. Clubgebouw te Paradera.
Stemdistrict 12 Santa Cruz: de Aurora Bar te Santa Cruz.
Stemdistrict 13 Santa Cruz: het R.K. Clubgebouw te Santa Cruz.
Stemdistrict 14 Santa Cruz: de Santa Cruz Bar te Santa Cruz.
Stemdistrict 15 Savaneta: het R.K. Clubgebouw te Savaneta.
Stemdistrict 16 Savaneta: de Commandeursbaaiclub te Savaneta.
Stemdistrict 17 Savaneta: het Protestantse Militair Tehuis te Savaneta.
Stemdistrict 18 Sint Nicolaas: het Clubgebouw van de Netherlands Windward Islands Welfare Association te Sint Nicolaas.
Stemdistrict 19 Sint Nicolaas: de overdekte speelplaats van de Prinses Marijkeschool te Sint Nicolaas.
Stemdistrict 20 Sint Nicolaas: een der localen van het St. Augustinuscollege te Sint Nicolaas.
Stemdistrict 21 Sint Nicolaas: de overdekte speelplaats van de Benildeschool te Sint Nicolaas.
Stemdistrict 22 Sint Nicolaas: het R.K. Clubgebouw Cecilia te Sint Nicolaas.
Stemdistrict 23 Sint Nicolaas: de overdekte speelplaats van de Generaal Abraham de Veerschool te Sint Nicolaas.
Stemdistrict 24 Sint Nicolaas: de Chinese Club te Sint Nicolaas.
Stemdistrict 25 Sint Nicolaas: een der lokalen van de Prins Bernhardschool te Sint Nicolaas.

Laatste atoomproef uitgesteld

LAS VEGAS: De laatste ontploffing in de huidige reeks atoomproeven op de vlakten van Yucca in Nevada werd gisteren kort voor het tijdstip der explosie uitgesteld vanwege de ongunstige windrichting, die de radioactieve stof de verkeerde kant zou hebben kunnen drijven.

TUNNELBOUW IN BAAI VAN HAVANA

HAVANA: Een Franse maatschappij heeft een contract verkregen voor de bouw van een tunnel onder de monding van de Baai van Havana, in ruil waarvoor 400.000 ton Cubaanse suiker gekocht zal worden ter waarde van 28 millioen dollar.

Pos en Gorsira geven uiteenzetting over nieuwe verhoudingen

NEW YORK, 11 Mei: — Gistermorgen hebben de permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, mr C. W. A. Schurmann en mr dr R. Pos voor Suriname en gezaghebber M. Gorsira voor de Nederlandse Antillen in de commissie voor de niet-zelfbesturende gebieden van de Verenigde Naties een uiteenzetting gegeven van de nieuwe staatkundige verhoudingen in het Koninkrijk. De voormalige Nederlandse koloniën Suriname en de Nederlandse Antillen zijn gelijkgerechtigde deelgenoten van het Koninkrijk geworden, aldus het betoog van deze drie vertegenwoordigers.

Mr Pos zette uiteen dat de overzeese Rijksdelen thans volledig zelfbestuur hebben en zelfstandig alle beslissingen kunnen nemen in vrijwel alle aangelegenheden. Alleen besluiten op het gebied der gezamenlijke belangen dus Koninkrijks aangelegenheden worden gezamenlijk genomen op basis van gelijkwaardigheid.

Hij gaf een uiteenzetting van de voorzieningen voor onderlinge bijstand en hulp. Dat het jaren heeft geduurd alvorens het Statuut tot stand kwam — aldus mr Pos — kwam doordat er aanvankelijk moeilijkheden waren over de vraag tot hoever zich de autonomie der Rijksdelen zou uitstrekken. Pos zette verder de staatkundige structuur van het Koninkrijk uiteen en eindigde met de woorden: „Naar ik hoop zal het thans duidelijk zijn, dat de positie van Nederland in het Koninkrijk dezelfde is als die van Suriname en de Nederlandse Antillen. Ten aanzien van de twee Overzeese Rijksdelen heeft Nederland geen besturende functie doch is gelijkgerechtigd deelgenoot. Dientengevolge heeft Nederland noch het recht, noch de macht om aan de Verenigde Naties inlichtingen te verstrekken".

Met woorden

De heer M. Gorsira sprak in dezelfde geest. Ook hij wees op het eenstemmig aanvaarden van het Statuut door de parlementen der drie Rijksdelen. „De overzeese Rijksdelen — zo zeide hij — hebben met woorden en niet met wapenen gevochten voor hun staatkundige vrijheid. Het heeft jaren geduurd, maar de overeenstemming is thans bereikt".

Hij stelde de belangstelling van de Verenigde Naties in Suriname en de Nederlandse Antillen op hoge prijs. „Suriname en de Antillen — aldus Gorsira — kunnen thans niet langer worden beschouwd als koloniën en Nederland heeft niet meer het recht of de macht om aan de Verenigde Naties inlichtingen te verstrekken".

De heren Pos en Gorsira overhandigden aan de vergadering uit naam van hun regeringen exemplaren van een boekje over de economische en sociale toestand in hun land, maar zij voegden er beiden nadrukkelijk aan toe, dat het overleggen van deze werkjes niet mag worden beschouwd als het verstrekken van inlichtingen uit hoofde van artikel 73 van het Handvest.

LODGE OPTIMISTISCH OVER LOT VAN AMERIKAANSE GEVANGENEN

NEW YORK. — „Ik ben optimistisch over de vooruitzichten voor vrijlating der vijftien in communistisch China gevangen gezette Amerikaanse vliegers", aldus heeft de Amerikaanse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, Henry Cabot Lodge, in antwoord op vragen van leden van het Amerikaanse Congres, die een bezoek aan het hoofdkwartier der Verenigde Naties te New York brachten, verklaard.

Cabot Lodge zeide verder niet van mening te zijn, dat het bij beslissingen van de veiligheidsraad geldende recht van veto wordt afgeschaft, behalve bij het toelaten van nieuwe Verenigde Naties-leden „Wij moeten het recht van veto in stand houden, om het bijvoorbeeld te kunnen hanteren bij vraagstukken, waarbij sprake zou kunnen zijn van het gebruik van Amerikaanse troepen", verklaarde hij.

CONFERENTIE OVER AMERIKAANSE HULP AAN AZIE

NIEUW DELHI: — Eergisteren is in Simla een conferentie begonnen van Aziatische leden der raadgevende commissie van het Colombo-plan over het beste gebruik van de Amerikaanse hulp aan Azie. De deelnemers zijn Pakistan, Nepal, Laos, Cambodja, Zuid-Vietnam, Indonesië, Thailand, Japan, Malakka, Singapore, Brits Borneo en India. De conferentie duurt tot 14 Mei.

OVEREENKOMST TUSSEN JORDANIE EN ISRAEL OVER GEVANGENEN

JERUZALEM.— Jordanië en Israel zijn een overeenkomst aangegaan om iedere gevangen genomen militair of politie-agent als krijgsgevangene te behandelen. De bepalingen van de conventie van Genève over de behandeling van krijgsgevangenen zullen op hen van toepassing zijn.

Aruba Boating Club deelde twintig prachtige prijzen uit

ORANJESTAD.: — Op een attractieve wijze zijn gisterenavond de prijzen van de loterij van de Aruba Boating Club bekend gemaakt. Tijdens het programma van Radio Kelkboom, dat van half zes tot tien uur duurde, werd om het kwartier een prijs getrokken. De uitslag van deze monsterloterij is dus (in volgorde van trekking) als volgt:

lot no. 1782 B Schemerlamp
1648 A dames- en herenportemonnaie
1209 B Delfts-blauwe vaas
736 A zes blikken boter
1299 B twee langspeelplaten naar keuze
1231 A actetas
1485 B globe
569 A handstofzuiger
1322 B boxcamera
1496 A Karton bier „Budweiser"
1350 B 35 mm. camera
1026 A karton „Country Club Bier"
1846 B K.L.M. retourbiljet Aruba—Curacao
1410 A ballpoint
1093 B aardewerken vaas
1934 A polshorloge „Oris"
1988 B electrisch strijkijzer
1219 A karton bier „Tuborg"
1119 B autobuitenband
1511 A **Buitenboordmotor 3 pk „Evinrude"**

Als deze prachtige prijzen zijn beschikbaar gesteld door vrijgevige handelsfirma's op Aruba.

Zij kunnen a.s. Zondag van 10-12 uur afgehaald worden in het clubhuis van de Aruba Boating Club. Bij deze gelegenheid zal er gratis koffie, merk „Borden", waarvan de Botica Oduber het agentschap heeft, geschonken worden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bai banja y el a lubida su serbeta, despues el a grita Cuqui bai cohe pe pasobra e tabatin un frio enorme.

Ora Cuqui a baha pa bai cohe el a topa un amigo di dje ta drentando cas y el a invita Cuqui bai waak su bicicleta nobo cu el a cumpra. Cuqui pura pa weita bicicleta a lubida cu ta serbeta e tin di bai cohe pa su tata. Despues di un rato Pepita a tende un desorden den banjo ora e core jega acerca y puntra Lorenzo ta kico ta pase. Lorenzo di rabia pasobra e no a hanja serbeta y tanto frio cu e tabatin a baha e cortina di bentana di banjo dicidi di seca cu ne of mehor dicho trata di tapa poco frio y pa e no hanja un zundra cerca Pepita el a conteste ora cu Pepita a puntre ta kico falte „Nunca bo no a trata di seca bo curpa cu un cortina guma?"



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang — VRIJDAG 13 MEI 1955 — No. 2225

LIONS LADIES NIGHT-EEN GEZELLIG FEEST DAT IN HET TEKEN VAN DE MOEDERS STOND

O'STAD.: — Nadat een saluut aan de vlag was gebracht en het volkslied was aangehoord, werden alle aanwezigen, nadat ook de presentielijst was voorgelezen en de gasten waren voorgesteld, door de voorzitter van de Lions Club Aruba de heer Th. Hese van harte welkom geheten. Hij deelde mede, dat deze bijzondere Ladies Night gehouden werd ter ere van alle moeders ter wereld. Toen de Lions reeds de eerste proeven van het voortreffelijk diner, door de heer J.M. Hoen van Trocadero bereid, hadden genoten, was het moment van afscheid van de Lions Moeder 1954, mevr. Marie Arends, de vrouw van dokter J.E.M .Arends Sr., aangebroken.

De heer Hese dankte haar voor alles wat zij voor de club en de Lions had gedaan. Zij was een voorbeeld geweest, een echte moeder. Uit dankbaarheid overhandigde hij mevrouw Arends namens de club een cadeau, waarvoor zij allen dankte. Niet lang daarna werd de nieuwe Lions Moeder geintroduceerd, mevrouw Veneranda Arends, de vrouw van Machi Arends. De voorzitter sprak het vertrouwen uit, dat zij voor de Lions een even goede moeder zou zijn als voor haar eigen kinderen. In de verkiezingen van haar tot moeder van het jaar eerden de Lions hun eigen moeders. Ook zij kreeg een cadeau, als welkom.

In haar antwoord zei mevrouw V. Arends dat zij verrast was tot moeder van het jaar gekozen te zijn. Zij was stellig van plan 'n goede moeder voor de Lions te zijn en reeds bij voorbaat zegde zij haar hulp toe aan een ieder, die ooit in moeilijkheden zou geraken.

De heer Th. Pietersz, die pas per 1 Juni effectief secretaris zal zijn, sprak van het verzoek van het bestuur van de Lions International, dat alle clubs dit jaar een sociale bijeenkomst zouden wijden aan de moeders, die steeds te weinig geprezen en herdacht worden. De moeders, die nooit een „dank je" krijgen; die steeds alles voor ons deden, terwijl wij steeds te weinig voor hen deden. Tijdens een minuut stilte gedacht daarna ieder zijn eigen moeder.

Voor moeder louter liefde

De loterij voor de dames bracht de stemming erin. Hij werd gewonnen door mevr. Clara Arends-Arends, een dochter van de scheidende Lions Moeder. Bij de mannen was later op de avond de heer M. Kuiperi de gelukkige.

De heer J. Walfenzao las, toen hij het woord kreeg, een gedicht van Heinrich Heine voor aan de moeders gewijd, in een vertaling van Perez Bonalde.

De heer C. Juliao bekeek het moederbegrip van een geheel andere kant. Hij stelde zich in de plaats van een opgroeiend meisje en noemde wat een dergelijk meisje in haar leven allemaal aan haar moeder te danken heeft. Hoe zij haar moeder plaagt en verveelt, maar desondanks louter liefde ontmoet.

Tijdens de districtsconventie in Valencia hadden de beide Antilliaanse vertegenwoordigingen van de club La Guaira een plaquette ontvangen, waarmede deze club haar eerbied voor onze Vorstin tot uiting wilde brengen. Dit fraai stuk werk werd door de heer Pietersz nu aan de voorzitter Hese overhandigd evenals het diploma, dat de Lions Club Aruba in Venezuela had onvangen, op grond van het feit, dat zij met de grootste vertegenwoordiging waren opgekomen (terwijl zij tot de kleinste clubs behoren!)

Bovendien overhandigde hij de heren Walfenzao en Hese een diploma dat zij van de gouverneur van district E. hadden gekregen voor het vele werk, dat zij voor de Lions Club Aruba hadden verzet.

Dank van fam. Thiel.

Bij de rondvraag stond de heer W. Scholl, de a.s. voorzitter van de Aruba Lions op om de dank over te brengen van mevrouw Thiel, wier zoontje door de bemoeiingen van de Lions met dokter G. E. van Beek naar Holland kon om daar op een speciale school opgeleid te worden en een vak te leren. Bovendien hadden de Lions de moeder een cheque van HFl 200.— gegeven, waarvan Marco in Holland kleren kan kopen.

En hiermede was deze bijzondere avond van de Aruba Lions in Trocadero tot een einde gekomen. Een avond, die in het teken stond van alle moeders.

„Iedereen zijn eigen Bijbel"

OANJESTAD.— Over enkele weken hoopt de wijkraad van de Protestantse Kerk te Oranjestad een bijeenkomst te organiseren, waar een collectie Bijbels van velerlei modellen en afmetingen tentoongesteld zal worden en waarin tevens aan de hand van het filmpje „Iedereen zijn eigen Bijbel" iets verteld zal worden over het tot stand komen van de Bijbelvertaling.

Vereniging tot bescherming vogelstand op Aruba op komst

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat er op het ogenblik enkele mensen bezig zijn om te komen tot oprichting van een vereniging, die de vogelstand op Aruba wil gaan beschermen. Men is nog druk bezig met voorbereidende besprekingen en het zoeken naar meerdere vogelliefhebbers op het eiland. Het treft goed, dat dr. J. Wagenaar Hummelinck toevallig op het eiland is en diens uitgebreide kennis op dit gebied zal de vereniging zeer ten goede komen.

De initiatiefnemers hopen binnen afzienbare tijd zoveel mensen bij elkaar te hebben, dat tot oprichting van de vereniging kan worden overgegaan. Vogelliefhebbers met interesse voor het doel van de vereniging kunnen zich in verbinding stellen met de heer J. J. R. Beaujon, tel. 1835.

REGERINGSSUBSIDIE VOOR WOSUNA

In Nederland is kort geleden opgericht de Stichting „WOSUNA" (Wetenschappelijk Onderzoek Suriname, Nederlandse Antillen). In deze stichting, welke door de Nederlandse Regering wordt gefinancieerd zijn alle Nederlandse Universiteiten vertegenwoordigd. De bedoeling is Nederlandse studenten en geleerden in de gelegenheid te stellen ervaring op te doen in de Overzeese Rijksdelen. De onderzoekingen welke daaruit voortvloeien kunnen voor deze Rijksdelen ongetwijfeld van belang zijn. In verband hiermede heeft de Regering gemeend de Staten te mogen voorstellen goed te keuren dat aan deze stichting jaarlijks een subsidie ten bedrage van f. 1.000,— wordt uitgekeerd, welke subsidie ware te zien als een uiting van waardering voor het werk dat de „Wosuna" mede ten behoeve van de wetenschapsbeoefening in de Nederlandse Antillen verricht.

Verdachte in zaak fa. Kan wist uit hospitaal te ontsnappen

VRIJHEID DUURDE ECHTER NOG GEEN 24 UUR

O'STAD.: — Een van de twee verdachten in de zaak van de inbraak bij fa. Kan, verleden week Vrijdag verricht, een zekere H.V., heeft weer van zich doen spreken gisteren. De jongeman was op last van de Officier van Justitie naar het Huis van Bewaring op Dakota overgebracht om daar tot aan de rechtzitting in voorlopige hechtenis te blijven. Woensdagmiddag echter kwam hij met klachten over zijn maag en de gevangenisdirectie oordeelde het daarom nuttig een dokter te laten komen.

De dokter gelastte, na onderzoek, opname in het hospitaal noodzakelijk. Des middags om twee uur vond deze overplaatsing plaats, om negen uur diezelfde avond was H.V. uit het hospitaal spoorloos verdwenen. Hij had kans gezien ongemerkt uit het ziekenhuis te ontsnappen, hetgeen des te gemakkelijker ging, daar er geen wacht bij hem was (wij vernamen, dat personeelsgebrek zowel bij het Huis van Bewaring als bij de politie het plaatsen van een wacht bij de patiënt onmogelijk maakte en bovendien houdt het ziekenhuispersoneel in dergelijke gevallen een goed oog in het zeil).

Onmiddellijk na het bekend worden van de ontsnapping werden politie en douane ingeschakeld — de laatste voor controle op uitgaande barkjes. Na veel zoeken wist men echter gistermiddag omstreeks vijf uur de hand op de voortvluchtige te leggen; hij was bij zijn moeder in Oranjestad thuis. De jongeman is inmiddels weer naar Dakota overgebracht.

GEMIDDELDE OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week tot 5 Mei 6.576.000 vaten tegen 6.422.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

Gisteravond belangrijke Statenvergadering

NOODOUDERDOMSVOORZIENING, BELANGRIJKSTE PUNT VAN BESPREKING, AANGENOMEN

De vergadering van de Staten gisteravond droeg een belangrijk karakter: op de agenda paraisseerde het ontwerp landsverordening tot instelling van een noodouderdomsvoorziening. De noodouderdomsvoorziening heeft in talrijke vorige zittingsjaren de aandacht gehad van het Statencollege. In 1953 werd zelfs een motie door verschillende partijen ingediend om „binnen zes maanden met een ontwerp ter tafel te komen". Het heeft 20 maanden geduurd eer dit onderwerp ter tafel kwam. De nieuwe regering had de noodouderdomsvoorziening in de regeringsverklaring gemaakt tot een harer streefpunten. De schriftelijke gedachtenwisseling is in record-tijd gevoerd. Er was dan ook veel te vragen op de vergadering van gisteren die door een talloos publiek werd bijgewoond.

Aan de regeringstafel waren gezeten de premier E. Jonckheer, de minister van justitie W. Lampe en de minister van Sociale zaken mr S.W. van der Meer.

De eerste drie punten der agenda namen nog geen kwartier in beslag. Na de opening heette de voorzitter de wnd griffier Fred. van Grieken welkom die, zoals de heer Yrausquin zeide, al eerder de gewichtige griffiersplaats heeft bezet. Hij sprak zijn vertrouwen uit in de bekwaamheid van de wnd griffier. Bij de enkele ingekomen stukken was een bericht dat de heer F. Karner was benoemd tot lid van de TERNA. Er waren géén adviezen. de ontwerp-landsverordening die de maatregelen tegen jeugdige personen wijzigt werd met enkele opmerkingen van de heren Debrot en da Costa Gomez aanvaard. Zowel de heer Debrot als de heer Da Costa Gomez wezen er op dat een G.O.G. voor meisjes dringend nodig is. De regering zei, bij monde van de heer Lampe, toe, dat de zaak ernstig werd bestudeerd en dat het rapport van de speciaal hiervoor ingestelde commissie binnen afzienbare tijd kon worden tegemoetgezien. De heer Debrot vroeg de minister of de leiding van deze zorg voor meisjes in Katholieke handen zou komen te liggen. De heer Lampe, zei, hoewel nog niet sprekende namens de gehele regering omtrent dit punt, de heer Debrot reeds van zijn medewerking te kunnen verzekeren ten aanzien van deze kwestie.

De initiatief landsverordening tot wijziging van de toekenning reis-en verblijf-kosten der statenleden leverde geen moeilijkheden op.

Bij de behandeling van de noodouderdomsvoorziening werd eerst het woord aan minister Van der Meer gegeven, die antwoord gaf op de opmerkingen van de Staten in het eindverslag.

De regering, aldus de heer Van der Meer, achtte de noodouderdomsvoorziening een landsaangelegenheid. Sommige leden (de NVP fractie) hadden gemeend dat het hier eilandszaak betrof omdat in de Eilandenregeling staat dat alleen sociale **verzekeringen** de centrale regering regarderen. De noodouderdomsvoorziening is geen sociale verzekering. Het eiland was slechts bevoegd hier regelend op te treden. „Men moet echter de „sociale verzekering" niet zo beperkt zien", meende de minister. „Onder sociale verzekering moeten we, als in alle landen de gehele sociale materie zien." Over de financiering van de noodvoorziening verklaarde nu Van der Meer dat de zaak „een belangrijk bedrag zal vorderen". Maar de helft van het benodigde bedrag (Cf. 1,5 millioen) kan uit de huidige middelen worden verkregen. „Dat betekent dus dat we uit de inkomsten van nu de helft kunnen dekken, zonder andere posten te schrappen". Ook zal de regering wanneer het ontwerp wordt aangenomen geen wijzigingen brengen in de uitgifte van aandelen aan liefdadige instellingen, die aan ouden van dagen hulp verlenen.

Hoeveel niet-Antillianen van het ouderdomspensioen zullen gaan genieten? Daarop kon de minister geen direct antwoord geven. Wel wist hij dat het een te verwaarlozen aantal was. Binnen een jaar hoopt de regering een definitieve regeling van de ouderdomsvoorziening in te dienen.

De heer **P. van der Hoeven** opende de algemene beschouwingen van de Staten. In vogelvlucht stipte hij enkele punten uit de voorgeschiedenis van het ontwerp aan. Er is véél gesproken, véél geschreven en er zijn op véle begrotingen PM of symbolische posten opgebracht om een ouderdomspensioen te krijgen. De Staten hebben vaak aangedrongen op spoed. De financiëring was een belangrijk obstakel. Hij drong aan op zakelijke behandeling van het ontwerp.

De heer **L. D. Gerharts** had lof voor de snelle wijze waarop de regering dit ontwerp heeft behandeld. „Maar wel moet even worden stilgestaan bij de consequenties. Nu zijn er 6245 oudjes die van de drie millioen delen. Over 25 jaar zijn er meer dan 12.000. Verbetering van sociale omstandigheden is noodzakelijk, maar daaraan moet evenredig een verbetering van de arbeidsprestatie gekoppeld worden." „Wij leven van de arbeid" aldus spreker en we moeten zorgen dat deze export kan worden afgenomen. Dat kan slechts wanneer de arbeid die wij leveren volwaardig is. „Met het verschil van steun aan oudjes op Curacao en Aruba en de overige eilanden was hij het niet eens." Een oudje op Cher Asyl leeft heus niet duurder dan een oudje in Kralendijk. Het is waar dat de werknemers op Bonaire hun loon aanvullen met producten die zij van eigen koenoekoe betrekken, maar de oudjes kunnen niet meer op hun landje werken, die extra inkomsten worden dan niet meer gewonnen."

Mr dr M. F. da Costa Gomez kon de heer Van der Meer niet in zijn betoog volgen waar hij zei dat het betreffende ontwerp geen eilandszaak is. Dat staat toch precies in de Eilandenregeling omschreven. Het definitieve ontwerp is sociale **verzekering**, maar de voorloper hiervan een **regeling** en dat is geen zaak van de centrale regering. „Het ontwerp rust op twee argumenten", aldus de heer Da Costa Gomez, nl. op het bereiken der 60 jarige leeftijd en het in financiële **nood** verkeren. Er is geen sprake van een verzekering."

Hij vroeg de minister te bevestigen dat de Raad van Advies niet was gehoord op de tekst van het ontwerp. De minister antwoordde onmiddellijk dat op pagina twee van de Memorie van Antwoord stond dat de Raad van Advies wel degelijk over het ontwerp was gehoord. „Over het ontwerp wél en over de tekst niét?" riep de fractieleider der NVP uit, „hoe valt dit te rijmen?"

Wat de verkopers van vreemde loten op de Antillen betreft; de heer Da Costa Gomez drong bij de regering op strengere maatregelen aan.

De heer **Braam** noemde de vergadering een historisch evenement in de geschiedenis van Curacao. „Weer komen we een stapje verder op het gebied van de sociale hervormingen. Geen gunsten meer voor behoeftige ouden van dagen, maar een recht", zo zei hij geestdriftig.

Het lid Braam vervolgde met een historisch betoog, waarin hij met ruime maat lof toezwaaide aan de volhardende Jonckheer in zijn statentijd en aan de huidige regering die twee maanden na een belofte in de regeringsverklaring het ontwerp noodouderdomsvoorziening werkelijkheid maakte. Behoudens enkele veranderingen in door spreker ingediende amendementen wenste de heer Braam niets aan het ontwerp toe te voegen of daaraan af te doen.

De heer Debrot, (die zich als gevolg daarvan via tal van uitroepen telkens van de regering en het socialisme moest distanciëren) hield een warm betoog voor de noodouderdomsvoorziening, en eiste als heel bescheiden man van een heel bescheiden fractie de primeur voor de KVP op (ook wat betreft het plan om de loterij te gebruiken tot gedeeltelijke financiëring). De strekking van zijn betoog was een aanhaling van Chesterton: „It doesn't matter who is right, but what is right." Ook de heer Debrot schilderde het verloop van de sociale wetgeving in het verleden. Hij wees op de erkenning van het solidariteitsbeginsel, dat vooral in de jaren na de oorlog meer en meer werd toegepast. „Sociale zekerheid is bestaanszekerheid. Wie zijn beste jaren aan de gemeenschap gaf, heeft recht op zorg van die gemeenschap nadien". Spreker accentueerde de noodzaak dat tegenover de noodzakelijke voorziening nadruk wordt gelegd op de arbeidsprestatie. „Men kan het verantwoordelijkheidsbesef van de arbeider niet genoeg stimuleren. Sociale rechtvaardigheid mag nimmer sociale bedeling worden." Spreker hoopte tenslotte dat de debatten op hoog peil zouden blijven.

Als laatste spreker in de eerste ronde verklaarde de heer Lopez zich ook volkomen eens met het ontwerp en had hij woorden van lof voor de snelle daden van deze regering. „Het is belangrijker wat men doet dan wat men predikt" was de strekking van zijn betoog, waaraan hij toevoegde „Critiek van bepaalde zijde spruit voort uit angst voor de krachtige coalitie".

Minister Van der Meer antwoordde beknopt. De vragen bij de artikelen beloofde hij te zullen beantwoorden bij de behandeling daarvan. Dit uit practische overweging het geen bovendien reeds aangekondigd was in de memorie van antwoord.

De minister wees de heer Gerharts nogmaals op het feit dat dit een nood-voorziening is. Over 25 jaar zullen de gelden uit de premies van werknemer en werkgever dienen te komen. Voor Bonaire was een andere regeling het logisch gevolg van de lagere levensstandaard op dat eiland. Ook dat kan later bij een definitieve regeling natuurlijk anders worden. Een deskundig onderzoek naar de levensstandaard zou natuurlijk het beste zijn om te bepalen of de huidige regeling in de noodwet juist is.

„Teveel Sinterklaas spelen — aldus minister Van der Meer, — zou het economisch bestel gemakkelijk kunnen ontwrichten. Het voorgesteld tarief is dan ook gebaseerd op de algemene levensstandaard".

De minister bestreed vervolgens de opvatting van de heer Gomez dat een limitatieve opvatting aan artikel 2 van de eilandenregeling gegeven zou zijn. De vergelijking van de doktoor over de hond en de kat vond hij mank gaan op acht poten. „De noodvoorziening en de definitieve voorziening liggen in één vlak; het zijn twee gelijke grootheden. Een hond en een kat gaan nimmer in elkaar over".

De vragen met betrekking tot de Raad van Advies begreep de minister niet. Alles gaat naar de Raad van Advies — was zijn mening. Daarop is pas één uitzondering geweest, nl de begroting van 1952, die bij de staten werd ingediend zonder dat de Raad haar had gezien.

De termijn tenslotte waarvoor de noodvoorziening zou gaan gelden, kon de minister nog met geen mogelijkheid bepalen. Hij benadrukte nogmaals dat hij zijn uiterste best zou doen de definitieve regeling binnen een jaar gereed te hebben. Overigens ligt dat niet alleen aan de regering, maar evenzeer aan de staten.

Over de vreemdelingen wilde de minister liever niet praten. Waar zij slechts 1% uitmaken van het geheel meende hij dat de tijd beter besteed kon worden met andere onderwerpen.

De Tweede Ronde bracht geen nieuwe gezichtspunten naar voren. De heer L. D. GERHARTS verminderde zijn verlangens voor uitkering op Bonaire tot fl. 60.— voor gehuwden en fl. 40.— voor een enkeling.

Minister VAN DER MEER kan met deze suggestie van de heer Gerharts niet meegaan. (Tot goed begrip diene, dat het ontwerp in een noodouderdomsuitkering van fl. 50.— per maand voor een ongehuwde die de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt woonachtig op Curacao of Aruba en fl. 30.— indien hij zijn woonplaats heeft in een der andere eilandgebieden voorziet. Voor gehuwden bedragen deze uitkeringen resp. fl. 80.— en fl. 50.—).

Er waren verschillende amendementen die bij de artikelsgewijze behandeling werden naar voren gebracht.

Een amendement van de heer VOGES om de uitkeringen op de Bovenwinden gelijk te stellen aan die voor Curacao of Aruba (hetgeen de heer Gerharts oorspronkelijk ook in zijn amendement voor Bonaire gevraagd had) werd met 14 tegen 5 stemmen verworpen.

De heer PIETER KWIERS vond de uitkeringen te laag en wenste voor Curacao en Aruba resp. fl. 60.— en fl 90.—, welk amendement echter met 12 tegen 7 stemmen werd verworpen.

Gerharts' gewijzigde amendement (resp. fl. 40.— voor de enkeling en fl. 60.— voor gehuwden op Bonaire) werd eveneens met 12 tegen 7 stemmen verworpen.

Door de regering wordt overgenomen het amendement van de heer VAN DER HOEVEN, met betrekking tot de grootte van de aftrek van deze uitkeringen indien de belanghebbenden direct of indirect in enigerlei vorm van steunverlening inkomsten genieten van Overheidswege. De regering wilde hiervan de helft in mindering brengen van de ouderdomsuitkering, de heer Van der Hoeven het gehele aan steun ontvangen bedrag en aldus is vastgesteld.

Amendementen voor de uitkeringen aan de overlevende van een der echtgenoten, die zowel door de heren Braam en O. Beaujon, als door Van der Hoeven en Gerharts waren ingediend, werden tot een compromis samengesmolten en het komt er op neer dat de overlevende de gehuwden-uitkering krijgt gedurende drie maanden na de maand in welke het overlijden heeft plaats gehad.

Tenslotte was er, behalve nog enige kwesties van redactionele aard, nog een amendement van de heer Braam, dat de inwerkingtreding wenste met terugwerkende kracht tot 1 Mei, hetwelk door de regering werd overgenomen. Dit betekent niet dat de uitkereingen reeds over Mei zullen plaats hebben, maar dat de eerste uitkeringen in Juni zullen beginnen.

Daar de totale kosten op fl. 3.000.000 per jaar geschat worden, betekent het aannemen der Noodouderdomsvoorziening op het lopende begrotingsjaar een uitgave van fl. 1.500.000.—. De helft zal uit de huidige middelen kunnen worden verkregen, de rest zal moeten komen uit een zegelrecht op de Landsloterij.

Het ontwerp werd tenslotte in zijn geheel aangenomen zonder de gebruikelijke volgende vergadering van de Staten af te wachten, daar geen der leden tegen direct aanname bezwaar had.

Om twee uur hedenmorgen sloot Voorzitter Yrausquin deze voor de oudjes zo vruchtbare vergadering.

Polio in V.S.

WASHINGTON — De Amerikaanse openbare gezondheidsdienst heeft meegedeeld, dat in de afgelopen week 149 nieuwe gevallen van kinderverlamming zijn geconstateerd. Dit is 2 meer dan de week daarvoor en een toeneming met 5 gevallen ten opzichte van de overeenkomstige periode het vorige jaar. Tot 7 Mei zijn dit jaar 1.601 gevallen geconstateerd tegen 2.120 gevallen in het overeenkomstige tijdvak van 1954.

Onder de ruim 5 millioen personen, die met de nieuwe Salk-vaccin dit jaar zijn ingeent, hebben zich tot dusver 62 gevallen van kinderverlamming voorgedaan, vier met dodelijke afloop.

De Arubaanse Tandartsen Vereniging bestaat heden een jaar

Door onderlinge samenwerking betere volksgezondheid

O'STAD.: — De twaalf tandartsen op Aruba, die aangesloten zijn bij de op 13 Mei 1954 opgerichte Aruba Dental Society zullen heden met hun vrouwen het éénjarig bestaan van hun vereniging vieren met een diner in het Strand Hotel. Precies een jaar geleden kwamen de tandartsen van Aruba bijeen daar zij inzagen, dat het noodzakelijk was de krachten samen te bundelen, wilde men tot de meest perfecte vorm van onderlinge samenwerking komen, waardoor niet alleen de mogelijkheid om zijn kennis door een onderlinge uitwisseling van gedachten te verrijken vergroot werd, maar waardoor ook de mogelijkheid geschapen werd om door gezamenlijke inspanning de volkgezondheid te verbeteren.

Op die Meidag een jaar geleden werd dus besloten een vereniging van tandartsen in het leven te roepen en spontaan werd dr V. K. Reeve, tandarts in de Lago Colony, die op 3 Maart j.l. 25 jaar op Aruba practiseerde, als voorzitter van de vereniging gekozen. De functie van secretaris, tevens penningmeester werd op de schouders van dr G. A. Oduber uit Oranjestad gelegd.

Een commissie bestaande uit de tandartsen J. E. M. Arends Jr. en J. F. F. de Cock, zou zich bezig houden met het opstellen van de statuten der vereniging en het Huishoudelijk Reglement. Bij dit moeilijke werk ondervonden zij veel steun van notaris W. F. M. Lampe. In Januari van dit jaar werden de door dit driemanschap uitgedachte statuten door de landsregering goedgekeurd.

Ook is er reeds een Programma Comité ingesteld, dat zich bezig houdt met het organiseren van demonstraties en causerieën over beroepsonderwerpen en dat interessant studiemateriaal tracht te vergaren.

Dit comité, dat bestaat uit dr. V. L. Hijmans, voorzitter en B. M. Mc Dermott en C. H. Samuels, is er reeds in geslaagd enkele belangwekkende sprekers aan te trekken en verschillende leerzame discussies te organiseren. Zo heeft o.m. dr. C. F. van Mervennee, een neus-, keel- en oogarts, wiens studiegebied dus grenst aan dat van de tandartsen, een interessante voordracht gehouden, waar zijn collega's tandartsen stellig veel van hebben opgestoken. Ook zijn er reeds studiefilms vertoond, die men van gelijkgerichte organisaties uit Holland toegestuurd krijgt.

De Aruba Dental Society, die de eerste vereniging van tandartsen op de Antillen is, vertrouwd door een constant onderling contact der leden er in te zullen slagen de tandheelkunde op Aruba op een nog hoger plan te brengen dan waarop, die thans reeds staat.

„Wij gaan er op uit"

Een opstel van Connie Teekens n.a.v. de excursie, die de eerste klas van de H.B.S. Zaterdag j.l. naar de Boca Grande maakte, drukken wij hier af, om eens de indruk van de prille jeugd op deze tocht weer te geven:

Zaterdag 7 Mei 1955 zijn wij er op uit geweest met meneer Van de Berg, dr. Zaneveld, prof. Wagenaar Hummelinck, meneer Kersel en onze klas. Waar naar toe wisten we nog niet. Zaterdagmorgen zou meneer Kersel mij op komen halen. We moesten nog even op meneer Van de Berg wachten, want prof. W. Hummelinck had zijn zwempak vergeten mee te nemen en daarom moest hij een nieuwe kopen. Maar eindelijk kwamen ze er aan met vier wagens. We gingen dicht bij Boca Grande. Wat was de zeetuin daar mooi. We hebben een zeeworm gevonden en die had witte haren, waarmee die zich vasthield aan 't glas.

Verder hadden we een Man of War gevangen. Erwin, die was zo leuk z'n vingers bij de draden te houden. Toen zijn we allemaal uit 't water gegaan en hebben we wat gegeten en gedronken. Toen gesplitst in groepen, die met dr. Zaneveld en prof. Hummelinck mee gingen.

Ik ben met prof. Hummelinck meegegaan. We hebben stukken rots kapot geslagen en daar binnenin zaten allemaal kleine wormpjes, die hun huis maken in de rotsen. Verder heeft hij allerlei zeewier in een potje gestopt. Ook krabben, grote en kleine. Het was glad, daar waar we liepen en wat kinderen zijn erop uitgegleden. Oh wat was dat leuk om te doen. Toen we ongeveer aan het eind kwamen zijn we weer terug gegaan. Weer eventjes gezwommen en toen ons aangekleed en weer naar de auto's. Ik had mijn fototoestel meegenomen en dus wat leuke foto's genomen. Ook eens een leuke foto van meneer Van der Berg, die met z'n hoed in z'n hand staat. Een groepsfoto heb ik ook gemaakt.

Daarna gingen we allemaal naar huis.

Alle publieke telefoonkastjes worden vernieuwd en vijfenveertig aanduidingsborden geplaatst

ORANJESTAD.: — Binnenkort zullen duidelijke borden langs de weg aangeven waar men de publieke telefoons kan vinden. Nadat n.l. de consul van de A.N.W.B. op Aruba, de heer F. v.d. Schoot bij het B.C. het plan geopperd had dergelijke borden, die hun nut in andere landen reeds lang bewezen hebben, ook voor Aruba aan te schaffen en het B.C. dit plan had geaccepteerd, zijn er, reeds enkele maanden geleden, 45 telefoonaanduidingborden uit Holland aangekomen, waarvan de eerste nu geplaatst zijn.

Bij de telefooncel op de autoparkeerplaats bij de Hendrikstraat valt b.v. nu een dergelijk bord te bewonderen.

Ook heeft de heer J. Hollander, hoofd van de Telefoondienst, besloten de kastjes, waarin de telefoontoestellen zijn gemonteerd en die door de tand des tijds en de schendende handen van enkele telefoonmisbruikers vernield zijn, te laten vernieuwen, een karwei, dat door de Bouwmaatschappij „Aruba" wordt uitgevoerd. Een dergelijk nieuw kastje, dat minder gemakelijk zal vergaan, daar het hout door een plaat arboriet — een harde vocht- en weerbestendige substantie waarmede ook dikwijls tafeltjes in restaurants bedekt zijn — beschermd wordt, kan men ook reeds zien om het telefoontoestel bij de Hendrikstraat.

Het is wel mogelijk, dat er enige tijd zal verstrijken, voordat alle aanduidingsborden zijn geplaatst, daar dit werk wordt gedaan in de schaarse uren, dat de werkzaamheden bij de Telefoondienst minder druk zijn.

En dit is nu het telefoonaanwijsbord van de A.N.W.B., een dergelijk bord staat er reeds, de overigen volgen binnenkort.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag 13 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Anna"
Rialto: 20.00 „The Lion Hunters"
Principal: 20.00 „Private Eyes and the Lost Volcano"
Aurora: 19.30 „The Homesteaders"
Savaneta: 19.30 „Loose in London"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1597, Bondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programa van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusil Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un amor frente al destino"
19.45 Speciaal Programma
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Danzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 5.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1230 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Tentoonstelling over Nederland zal bezoek Koninklijk Paar op Aruba voorafgaan

Enkele voorwerpen uit archief van Koninklijk Huis zullen niet ontbreken

O'STAD.: — Naar wij vernemen bestaan er momenteel op de Antillen plannen om te komen tot een tentoonstelling over Nederland, te houden omstreeks September van dit jaar op Curacao en Aruba. Men heeft dit plan opgevat na een suggestie van 't Ministerie van Overzeese Rijksdelen uit Nederland hierover ontvangen te hebben. Dit ministerie is van plan in samenwerking met de Sticusa de tentoonstelling in Nederland voor te bereiden en dan naar de Antillen en Suriname te verschepen.

De tentoonstelling zal zeer waarschijnlijk onder meer, omvatten een vrij volledig overzicht van hetgeen Nederland nu is; zo zal men tal van maquettes te zien krijgen, een duidelijk overzicht van de middelen van bestaan, van de economische toestand, van de sociale en geestelijke voorzieningen, van de bodemgesteldheid, de geografische ligging, enz. Kortom een expositie, die laat zien hoe Nederland vandaag aan de dag reilt en zeilt.

Tevens bestaat de mogelijkheid, dat men enkele stukken uit het archief van het Koninklijk Huis mee zal sturen. De expositie zal het bezoek van het Koninklijk Paar aan de Antillen vooraf gaan.

Op de Antillen wordt de expositie ingericht in samenwerking met het C.C.A. en het C.C.C. Het Cutureel Centrum Aruba zal, zo vernemen wij verder, waarschijnlijk een speciaal comité voor deze tentoonstelling, die 600 m2 zal beslaan, in het leven roepen.

Momenteel schijnt men bezig te zijn met het vormen van het comité en het zoeken naar een geschikte plaats voor de tentoonstelling.

Inlichtingencommissie zet werk voort

NEW YORK — De commissie der Verenigde Naties inzake inlichtingen over niet-autonome gebieden heeft met 9 tegen 0 stemmen bij vier onthoudingen (Engeland, Frankrijk, Australië en Birma) besloten haar werk nog drie jaar voort te zetten. Een onderdeel van de resolutie, dat de commissie zou hebben gemachtigd met toestemmen van de belanghebbende besturende landen om personen, aangewezen door de regeringen der niet-autonome gebieden, als waarnemers toe te laten, werd verworpen.

Aansluiting bij Internationale verdragen vertraagd

De stappen, die genomen zijn, teneinde voor de Nederlandse Antillen aansluiting te verkrijgen bij het Nederlands-Amerikaans verdrag ter voorkoming van dubbele belasting, hebben nog niet tot het uiteindelijke resultaat geleid. De behandeling in het Amerikaanse Congres heeft onverhoopt vertraging ondervonden.

Daarnaast is voor de Antillen om toetreding verzocht tot de door Nederland met andere mogendheden gesloten of nog te sluiten verdragen van gelijke strekking.

Het betreft verdragen met Groot-Brittanie en Noord-Ierland, Frankrijk, Zweden, Zwitserland, Noorwegen en Japan. De daartoe genomen stappen hebben echter nog geen succes gehad. De Regering, die de mening deelt van de leden, die toetreding van de Antillen tot de bovenvermelde verdragen van belang achten, zal niet nalaten terzake de nodige diligentie te tonen.

Herzieningen noodzakelijk

Naar aanleiding van de in December 1952 te Montego Bay met algemene stemmen aangenomen resolutie van de Nederlands Antilliaanse delegatie, inhoudende een uitnodiging aan de landenleden de Overeenkomst van Oprichting, die van 1946 dateert, aan te passen aan de staatkundige evolutie in het Caribisch gebied, is de Regering in correspondentie met de Nederlandse Regering teneinde zo spoedig mogelijk aan de in de resolutie gestelde verlangens tegemoet te komen.

Ook de Regering is de mening toegedaan dat de Overeenkomst van 1946 niet meer strookt met de thans geldende opvattingen en de nieuwe staatkundige positie van de Nederlandse Antillen.

Zij zal al het mogelijke in het werk stellen om binnen zo kort mogelijke termijn voornoemde Overeenkomst te doen herzien.

Naar aanleiding van de opmerking dat de Statuten van de F.A.O. gewijzigd zijn, waardoor toetreding van de Nederlandse Antillen tot deze organisatie mogelijk wordt, moet worden opgemerkt, dat omtrent dit punt bij de Staten een misverstand heerst. De F.A.O. overweegt de invoering van een nieuw lidmaatschap en wel voor die gebieden of groepen van gebieden, welke niet verantwoordelijk zijn voor hun internationale handelingen en verhoudingen; zij worden dan geen „members" maar „associate members". Voor dit doel is een ontwerp gemaakt tot wijziging der constitutie en andere regelingen van de F.A.O.; deze tekst is ontworpen door een speciale redactie-commissie, waarin ook Nederland zitting heeft en deze tekst is aan de Regering van de Nederlandse Antillen ter goedkeuring voorgelegd. Zij heeft inmiddels doen weten dat zij geen bezwaren ziet in de voorgestelde teksten, daar zij zich evenwel te zijner tijd opnieuw wenst te beraden over de toetreding als „associate member". Het zal immers duidelijk zijn dat bij toetreding de bijdragen van de Nederlandse Antillen hoger zullen liggen dan thans het geval is.

Persona sospechoso den hortamento na Kan a hui for di hospitaal

Libertad no a dura ni 24 ora

O'STAD: — Un di e dos hendenan cual tin sospecho riba nan di e hortamento den negocio di Kan, cual a sosode siman pasa un tal H.V. a bolbe hala atencion. Officier di Husticia a pone e joncuman aki na hotel na Dakota pa spera te ora e caso bai adelante. Dia Razon mainta el a keha mashar dolor den stoma y directiva di piscalat na Dakota a hanja bon di busca un dokter pe y dokter a hanja necesario di mande hopital despues di consulto. Merdia pa dos or nan a tume den hospital. E mes anochi pa nuebor H.V. a disparce for di hospital. El a hanja chens di hui for di hospital, cos cu a bai masha facil es cu no tabatin ningun hende di guardia cerca dje (segun nos a tende cu tin un scarsedad di hende pa traha tanto na Dakota como na poliz cu tabata imposible pa pone un guardia cerca H.V.). Asina nan a ripara H.V. su ausencia nan a avisa poliz y douane e ultimo pa controla bordo di barconan y despues di hopi buscamento nan a hanja chens di cohele ayera merdia pa mas o menos cincor, ken tabata na cas di su mama na Playa. E joncuman a worde hiba Dakota atrobe.

COMISION DI REPORTAJE DI N.U. TA SIGUI TRES ANJA MAS

NEW YORK. — E comision di Nacionnan Uni tocante reportaje riba teritorionan sin gobiernu propio a dicidi cu 9 voto contra 0 y cuater abstencion (Inglatera, Francia, Austria y Burma) di sigui cu su labornan durante tres anja mas. Un parti di un resolucion, qu lo a autorisa e comision, cu permiso di e paisnan qu ta goberna, pa admiti personanan, nombra pa gobiernunan di teritorionan sin autonomia, a queda rechasa.

ACUERDO NOBO ENTRE FRANCIA Y TUNISIA

Di fuente frances ta bini noticia, qu nan a agrega un punto den e acuerdo entre Francia y Tunisia tocante autonomia, riba base di cual Francesnan y Tunisianonan lo hanja derechi di ciudadano den tur e dos paisnan aqui.

E president di e partido nacionalista Neo Destour na Tunisia, lo bolbe na Tunisia diamars. Den e ultimo tempunan e tabata biba den cercania di Paris. Luna pasa el a hanja permiso pa bolbe na su pais.

PAGINA TRES

Weganan di Knock out pa copa di Spritzer y Domecq

(Di nos sportreporter)

O'STAD, 12 Mei.: — Di bon fuente nos ta informa cu a cuminsa un knock out den A klasse pa e Copa Domecq. E weganan pa e copa di A klasse a cuminza ayera nochi den Stadion Wilhelmina. Promer wega tabata entre Aruba Jrs. II contra di Jong Aruba. Den nos courant nos ta duna e programma detalladamente di A-klasse pa e knock out aki. Mescos cu pa A-klasse, Spritzer & Fuhrmann un di e comercionan, y nos ta risca di bisa e comercio cu ta haci mas tanto pa nos deporte, a regala un copa tambe pa hunga un knock-out den e clubnan di Hoofd klasse.

Como cu e competitie no por cuminza ainda pa motibo cu no tin tur e listanan oficial di tur club den poder di A.V.B. nan a decidi pa organiza e knock out. Pero ta manera cu nos a bisa caba, nos ta spera cu nan lo para un rato cu competitie di hoofdklasse te dia cu nos muchanan regresa di Honduras (Si nos ta bai Honduras).

Ta manera cu ta tur e weganan cu e muchanan di Hoofd klasse ta hungando y cu tur e entrenamientonan den nan mes club ta buta cu nan no ta presencia na e entrenamentonan di A.V.B. Larga nos tuma anto e punto aqui den consideracion, y tuma e luna di Juni y mitar di Augustus pa un preparacion serio pa Honduras. Mientras tanto nos ta hanja cu e knock out aqui di copa Domecq pa A klasse ta bon y si ta posible nan por cuminza cu competitie pa e otro clasenan.

Nos ta spera cu AVB lo tuma na consideracion e anja aqui pa no cuminza su competitie mescos cu anja pasa, pero e buta algo oficial riba programa. Nos tur ta recorda ainda con el a cuminza anja pasa, y nos ta corda tambe comentarionan cu a bini despues. Asina ta cu esei ta suficiente prueba cu e publico e anja aqui ta spera di mira cu AVB lo cuminza e competitie cu un programa oficial manera e sa cuminza na tur otro lugar. Nos ta spera di mira un parada di tur club riba Stadion, hizamento di tur banderanan di clubnan afila na AVB. Huramento deportivo y algo por estilo. Nos no kier bisa A VB quico pa haci pero nos ta trata na duna e publico loque nan quier.

Aki nos ta duna e programa di Hoofd klasse.

Dia Sabra 14 Mei Trappers contra Aruba JRS. A

Dia Mars 17 Mei Holandia contra R.C.A. B

Dia Sabra 21 Mei Dakota contra ganador di „A". C

Dia Mars 24 Mei Ganador di B contra ganador di C.

Den e clasificacion aki e colegialnan di di La Salle no ta den como cu tin rumores cu nan ta cayendo for di otro. Nos ta spera cu esaqui no ta berdad. Nos ta spera cu e colegialnan lo por resisti e tempo duro cu nan ta pasando aden actualmente, y ta spera di mira nan den competitie e anja aki. Si nan no tin team pa hunga cu ne den Hoofd klasse nos ta spera di mira nan den A-klasse hungando un preparacion pa anja 1956 pasa trobe pa hoofd klasse, pero de todo modo nos ta spera di tende cu nan a keda cu nan conocido fighting spirit. Tur e weganan ta cuminza 8 or di anochi riba Stadion Wilhelmina. Programa di A-klasse ta lo siguiente:

Dia Jueves 12 di Mei pa 8 p.m. Aruba Jrs II contra di Jong Aruba A

Dia Sabra 14 di Mei pa 4 p.m. La Esperanza contra di RCA II B

Dia Domingo 15 di Mei pa 4 p.m. Estrella contra di Mariniers C

Dia Jueves 19 di Mei pa 4 p.m. La Fama contra di Bubali SC D

Dia Sabra 21 di Mei pa 4 p.m. Ganador A contra Ganador B E

Dia Domingo 22 di Mei pa 4 p.m. Ganador C contra Ganador D F

Dia Jueves 26 di Mei pa 8 p.m. Ganador E contra Ganador F Finale.

E weganan lo dura dos biaha 45 minuut, y si tin empate den un di e weganan cu no ta den finale lo tin tiramento di penalty, mientras cu empate den finale lo hunga promer dos biaha 7 minuut y mei, y despues penalty si ta necesario, y si aki tambe tin empate, anto lot lo decidi. Durante di inter e wega e clubnan por cambia un total di cuater hungador di tereno, den caso di blesura. Nos ta spera di a duna un bon detalle tocante di e knock out aki. Nos ta spera solamente cu e lo bira mes interesante cu e ultimo. Y cu e publico lo bishita e weganan aki cu frecuencia.

PROTEST MERICANO CONTRA ATAQUE RUSO

TOKIO. — General Maxwell Taylor, comandante di trupanan di Nacionnan Uni na Korea, a duna instruccion ayera na e representante di Nacionnan Uni den e comision di armisticio, pa protesta energicamente contra un „ataque" di aparatonan MIG comunista riba avionnan mericano Sabre na largu di costa noord di Korea, dos dia pasa.

Aviacion mericano a declara, qu ocho avion di rayo Sabre a ataca 2 y quizas tres di 6 te 12 avionnan comunista y a tumba nan. Di parti chines comunista nan a declara, qu e avionnan mericano a viola e aire riba costa noreste di China y qu nan a tumba un di nan.

E protest lo ser entrega pa generalmayor Harlen C. Parks, esun mas bieu den rango di e miembronan di e comision, qu ta representa Nacionnan Uni.

Comandancia di Nacionnan Uni a declara, qu e avionnan mericano tabata bulando riba awanan internacional na 88 kilometer for di Sinuiju na Norkorea, ora qu e ataque a tuma luga. Comandancia di avionnan di bombardeo mericano ta di opinion, qu nan a tumba 2 avion comunista MIG y a danja probablemente dos.

PRESIDENT DI PORTUGAL TA BISHITA INGLATERA

LONDON. — E president di Portugal, Francisco Craveiro Lopes a acepta un invitacion ingles, pa haci un bishita na Inglatera na october di e anja aqui. E president lo ta acompanja pa su esposa. Lo ta e promer bishita di un presidente portugues na Inglatera.

UNDA NOS FUTBOLISTANAN TA KEDA?

POBER PREPARACION PA HONDURAS
(DI NOS SPORTREPORTER)

O'STAD, 12 Mei.: — Mescos cu nos a apoya e entrenamento en preparacion pa Honduras algun siman pasa, nos a bini na e tristo conclusion cu ningun di e futbalistanan cu ta llama pa participa na e entrenamentonan ta cumpli debidamente mas na e entrenamentonan.

Naturalmente nos tabata en principio contra di e comentario aki, como cu nos a presencia e entrenamentonan y ta recorda e interes cu tabata reina den e futbolistanan pa e preparacion pa Honduras. Pero pa convence nos mes nos a bai mira e entrenamiento di e siman aki dia Razon, y en berdad nos a mira cu di e trinta y cuater futbolistanan llama pa participa na e entrenamiento tabatin solamente ocho di nan. Que lastima. Lastima e ta pa motibo cu ta di ripente esnan escohi pa participa no ta bini mas. Nos a informa ta pakiko y a tende cu ta como tin mucho wega den ultimo dianan, pero ata tur e weganan ta hunga di noche. Algun kier a termina pero e muchanan no ta bini. Of por ta cu awor nan ta hanja cu nan entrenador no ta bon mas. Esei nos no ta quere como cu na principio tur a hanje bon y a menciona esaqui tambe, si nan no ta pa mal influencia pero nos no kier comenta riba e punto aki como cu segun nos parecer e ta completamente for di descuticion. Nos kier cuminza solamente cu suplica nos escohidonan pa participa na e entrenamientonan. Corda cu nos mester hunga contra di Curacao pa e Molen, y nos kier mira e Molen na Aruba. Y corda sobre todo cu nos mester bai Honduras. Ta nos promer biaha cu nos ta sali riba nos mes isla ta larga nos trata na duna un bon impresion den estranjeria. Y pa nos duna un bon impresion nos mester bishita e entrenamentonan manera nos a haci na principio. Nos no mester cuminza cu un bon trabao, y caba pa nos larg'é na mitar. Nos no mester bai cu solamente un grupo di hungador bon entrena Honduras. Tur cu ta bai mester ta den bon condicion, y pa ta den bon condicion nos mester entrena hunto. Asina ta larga nos bishita e entrenamientonan atrobe.

Pa banda di AVB nos kier bini cu e proposicion di larga e competitie di hoofd klasse cuminza te despues cu e viaje pa Honduras ta tras di lomba y cuminza solamente cu esnan di A-klasse y di e otro clasenan. Tal vez esei por bini mas mehor na acuerdo cu e hungadornan cu ta hanja cu ta mucho entrenamiento. Si nos mira bon AVB ta haciendo hopi loque ta den nan alcanse pa por perfecciona nos deporte di futbol pero di banda di e hungadornan y di nan club mester bini mas cooperacion. Nos ta di opinion cu e clubnan tambe por trata pa nan hungador cu ta llama pa entrenamento por interesa pa e muchanan bishita e entrenamentonan cu mas frecuencia. Larga nos tur buta nos forza traz di e entrenamentonan aki pa nos por duna e resultado deseable. BISHITA E ENTRENAMENTONAN TA TUR COS.

Comision pro misa Dakota a worde nombra

O'STAD: — Pa organiza nochinan di wega pa colecta placa pa por traha un misa na Dakota a ser nombra un comision basta dia te un wega di bingo a worde teni den clubhuis di San Francisco na Kloosterweg cual tabata un anochi di hopi exito. E diferente puestonan di e comision a worde parti lo siguiente:

Presidente Srta. Marie Croes; Vice presidente: Sra. Damia Mansur; Secretaria Sra. Dolores Nieuw; Segunda Secretaria: Sra. Jossy Royer: Tesorera Sra. Sara Oduber, Ayudante Tesorera Sra. Irma Oduber; Vocales: Sras. Veneranda Arends, Ninita Lacle, Louisa Croes, Mosa Withfield.

E comision ta gradici un bez mas tur esnan cu a coopera cu e anochi di bingo na St. Franciscus Club a bira un exito tan grande en especial lo siguiente personas y firma: Mario S. Arends, Mario F. Arends, Panaderia Central, Baardse Trading, Annie E-cury, Sra. Vda. W.T. Muyale, Provisiones Todos y S.Q. Oduber pa nan cooperacion. Tambe na tur esnan cu a asisti na es anochi di bingo. Esnan cu no a asisti ainda e comision ta spera tur na e siguiente wega cu pronto lo worde anuncia.

Otro Boxeador Muerto

El peso mediano americano, José Contreras, de 28 años de edad, ha muerto en el hospital de Rhode Island, a consecuencia de una herida en la cabeza recibida durante un combate que libró la noche del lunes pasado contra Bob Bolton.

Contreras perdió el conocimiento en el vestuario despues del combate que hubo de ser suspendido por el arbitro al octavo asalto.

Poco despues, Contreras sufrió una operación en el cerebro que duró dos horas. Un coágulo de sangre fué extraido por los cirujanos a fin de disminuir la presión de la sangre en el cerebro. En aquel momento se tenia la esperanza de salvar a Contreras. Al dia siguiente recobró el conocimiento, pero la noche siguiente cayó en estado de coma.

Contreras es el segundo boxeador americano que muere despues de un comoate, este año. El 17 de abril, Bryan Thompson, de 23 años, peso medio de Filadelfia, murió en Trenton despues de haber sido puesto KO al segundo round el 29 de marzo, por Jerry Luedee.

El capitan de detectives, Peter Osterman, declaró a los periodistas que Bolton, adversario de Contreras, seria acusado de homicidio involuntario.

IYO A FRANCIA

Para competir en el campeonato de Francia, salió el 10 de mayo el joven tennista venezolano Iyo Pimentel. Iyo viaja con plena confianza en que clasificará bien en el torneo europeo, ya que es, sin duda, el mejor representante masculino del deporte blanco en Venezucia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 3. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 1.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Dia Biernes 13 Mei

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Anna"
Rialto: 20.00 „The Lion Hunters"
Principal: 20.00 „Private Eyes and the Lost Volcano"
Aurora: 19.30 „The Homesteaders"
Savaneta: 19.30 „Loose in London"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

Partera, enfermera, etc.

Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1358, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

1.30 Opening
1 33 Musica (anuncios)
2.00 Lunchmuziek
2 25 Nieuwsberichten
2.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programa van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmision.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.43 Molodias matinales
700 Programa pa oyentes na Corsow,
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
2.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
3.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico canta
3.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
8.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa pa muchanan
19.00 Peticiones
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un amor frente al destino"
19.45 Programa especial
20.05 Mundo en marcha
20.15 Danzones
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia na Spanjó
21.30 Latino America canta en su radio
22.00 Final.

Boda matrimonial na Paradera

Ayera nochi a casa den misa di Santa Filomena na Paradera Sr. Pablo Falconi y Srta. Carmen Thiel. Na porta di misa tabatin hopi mirones cu a bini pa goza e pareha tan aprecia den seno di nan amistades. E recepcion a para na cas di famia di e novia na Cristal numero 5. For di un bon distancia dje cas ya bo por a mira e cas ilumina cu luznan di tur sorto di color, cualnan tabata duna un aspecto mashar bunita den e scuridad den e cercania. Tur e damanan di honor tabata bisti masha luho na color blauw cla. Fuera di e damanan di honor tabatin stroositers tambe na e mes un color. Madrina tabata Sra. Th. Koolman y padrino Sr. Mario Franken. Despues di e promer brindis e pareha a sali pa studio di Jan Bonke pa nan retrato y asina keda cu un recuerdo di e dia inolvidable pa e dos hobennan. Na nan regreso e fiesta a sigui te laat cu hopi fiesta y baile. Despues nos ta haci nos publica portret di casamentu di e tan simpatica pareha awor. Sr. y Sra. Falconi tur cos bon en lo futuro.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 3

El a sacudi cabez.

„Com asina?"

„Ami si. Aya bo ta hanja hopi anarquistanan. E hendenan tabata oprimi y ultraha di generacion pa generacionnan. Awor nan a cumincá ta bira rebelde. Lo yega un dia — quen sabi qui pronto — cu e castillo mahestuoso ai lo converti den un ruina di vlamnan, cu e Plaza lo ser bari limpi pa metralladoranan y cu quende cu tin un cof cu un dashi bisti lo ser horca na palo di telefon."

E mucha muhé a queda ta mira e homber cu wowonan ancho abri.

„Pero e pareja real na castillo no ta na altura tambe di esai?"

„Cu nan sa? Naturalmente. Ta nan sa esai mehor cu ningun hende, pasobra ta nan ta autor dje odio y venganza dje pueblo oprimi cu awe a abri su wowonan. Ya tin tres luna caba cu e princesa no ta risca un stap p'afor di su propio terenonan, pe miedo pa ningun hende no tira un bom riba dje ie no ta fisca pasea den su mes ciudad meimei di su mes subditonan, su mes pueblo — of si e bai mes, anto ta den un auto cerra y cu un velocidad di 50 kilometer. I sinembargo. . . ." El a bisa su scoudernan awor. „E ta sinta cu su corte manera riba un caha di dinamit y e ta quere numa cu lo e no explota. I esai lo no socede tampoco. . . ." El a hari pa su mes comparacion. „Lo e caha di dinamit no explota tantem ningun hende no hinka un piston aden y cende e mecha. Pero e piston ta 'den caba y nan ta poniendo esaqui na su luga y. . . ." Su gesticulacion a bisa sobra.

„Quere mi numa tranquilmente", el a bisa serio, splicando mobitlo di su paseo repentino riba terreno politico, „aqui na Paragrad hende no ta salvo. Lo mi quier conseha tur hende cu no ta obliga di queda aqui di retira mas pronto posible foi aqui prome cu ta laat".

Cu un interes repentino e mucha muhé a bira su mes pa Devenish.

„Bo tin basta dia caba na Karolia? Bo conoc'é bon? Com e luga ta? Bo conoce e cancillero, conde Radtzkorff?"

Devenish su wowonan a saca chispa pa tanto pregunta.

„Mi tin precies un luna aqui, pues mucho tempo mi no tabat'n. Pero den e poco tempo aqui m'a paga basta bon tino riba cada movecion dje luga aqui. Mi empleo ta obliga mi di ta na altura di tur loque ta pasa aqui. Personalmente nunca mi no a contra cu princesa, pero m'a tende — y mi ta spera tambe cu ningun hende ni da sosona mi y califica mi pa crimen de lesa majestad — cu e princesa aqui ta mimo, tribi y caprichoso y ademas di tur esaqui e n' tin animo: e ta hal pa tur cos, loque den su calidad ta haci un impresion masha desagradable."

El a queda ta mir'é, pero Sylvia no a responde nada y el a contina: „Mi conoce conde Radtzkoff hopi bon. E ta masha konkeldo, pero personalmente e ta un hende malo ora cu bo cohe combersa cun'e como hombre."

„Ainda e mucha muhé no a contesta. Tur su pensamentonan tabata dirigi na e toren alto y puntiagudo di e castillo, mescos cu su bistanan tambe. Un rato el a queda ta mira e mucha y a bis'é loque e tabata pensa di dje:

„Bo sa cu bo ta parce e princesa manera dos gota di awa? Alomenos su portretnan? Ta p'sei mes m'a bisa bo ayera cu mi tabata bao di impresion di a mira bo mas boz. Portret dje princesa ta cologa practicamente dilanti porta di tur pacus, tienda y edificionan dje luga aqui. Ta p'esei mi n' por a corda ayera unbez ta quien de bo tabata parce."

Diripente e mucha muhé a draai cara mira Devenish.

„Bo ta hanja cu mi ta parce e princesa en realidad?"

Sylvia a hari.

„Lo bo ta curioso di sabi quende mi ta y quico m'a bin haci aqui".

El a sacudi cabez afirmando esai francamente.

„Esai mi ta en realidad."

„Bo quier conta mi promé quende aho ta?"

El a hari pa su audacia.

„Oh, sigur. Mi nomber ta Devenish y aqui mi ta secretario di Embahada Ingles; actualmente mi ta plenipotenciario, pasobra mi chef ta haciendo viaje."

„Oh, anto mi tin suerte. Pasobra si mi no a topa cu bo awe, anto aworo ta na embahada lo m'a bai."

Vacilante el a queda ta waak rond, cu un misteriosidad cu a queda masha stranjo pa su persona.

„Nos por combersa un camina cu ningun hende lo por scucha nos? Lo mi quier a suplica bo na yuda mi den un caso cu. . . . mi tabata a punto di purba esai mi sol, pero ta co'i kens di haci un cos asina bo sol, anto estando un mucha muhé, n' t'asina? I mi tin un sintimento manera cu mi por confia riba bo."

Un rato e mucha muhé a queda cu mes mester a sonrei pa su palabranan.

„Mi ta suplica practicamente un bafavor, pero pa mi e ta nifica masha hopi. Mi n' ta quere cu lo bo rechaza mi esai, ta un caba di conta bo ta con e cos ta. Mi por confia riba bo, no?"

E homber a sacudi cabez seriamente.

„Larga nos bam over di brug na e murayanan decai aya y den e ruinanan aqui ningun hende lo por scucha nos. Hasta mi ta quere cu ta mehor cu den mi oficina, pasobra hasta den buracu di yabi hende por para scucha parti pafó di porta. I bo por ta sigur, cu lo mi haci tur loque ta na mi alcance pa yuda bo."

Nan a bai abao, pasa den e Plaza, despues di a penetra door dje multitud festivo y nan a pasa den e camina smal canto dje riu, na unda solo di primavera tabata ilumina e piedranan blanco dje brug horizontal, cu tabata orgullo di Paragrad y di ai nan a sigui na e murayanan quibra, ruina di forti di medio-siglonan y castillo. Aya nan a bai sinta riba un pida muraya plat, na otro lado tabata para e castillo nobo firme den tur su mahestuosidad. I manera Devenish a pronostica, aqui banda no tabatin ningun hende cu por a tende nan ni spioha nan.

„Pues aqui mi ta quere cu ningun hende lo por tende nos," Devenish a bisa.

„Pa cuminza", e mucha muher a bisa, „mi nomber ta Sylvia Savile.

Alomenos Savile ta e apellido cu mi tata a carga tempo cu e tabata na Inglaterra. Pero el a nace na Karolia y el a casa cu mi mama, tempo cu el a bin pasa dos anja na Inglaterra despues di morto di su promer esposa. Pero e tempo cu mi tabata un baby mi tata a worde a regresa aqui. . . . y e no por a bini cu nos, pa motibonan di su familia, lo mi bisa bo por lo momento. Aqui un rato bo mes lo por comprende tur cos mehor. Mi mama a yega di mir'é solamente un paar di bez despues di su regreso. I ami. . . . no a conoce absolutamente". El a hiza su scoudernan. „Mi tambe ta di opinion cu e no por a haci di otro manera. E mester a scohe — y el a scohe su posicion. Esai ta un tradicion dje circulonan ai y t'asina lo sigui tambe. Mi tata a muri cinco anja pasa. Tantem cu e tabata na bida, mi mama tabata goza di un suma anual y nos tabata pasa nos bida masha bon foi dje. Nos tabata biba di loque nos tabatin, pasobra nos no tabatin mas famia, alomenos e famia di mi mama no quier a reconoce nos, pasobra mi mama a casa cu mi tata — nan no tabata sa propiamente ta quende e tabata — y mi mama no quier a pidi nan nada. De la manera cu despues di morto di mi tata cos a bin pasa cu nos te cu mi mester a busca trabao. I m'a hanja un empleo di typista na un oficina di Londen. Nos tabatin biba den un pension di cuarta rango."

„Pobercita", Devenish a murmurra suavemente.

Mi tabata hanja mi fastioso. No cu mi no tabata gusta traha, pero mi n' tabata por cu tanto sushedad. Bo sa quico ta nifica un pension di cuarta rango? Panja di mesa sushi. . . . cuminda mitar caynte. . . . I e hendenan! I pa corona obra hasta malo mi mama tabata tambe. E tabata sufri mas tanto ainda bao dje situacion awor cu mi."

„Pero bo n' tabatin. . . ." el a cuminza.

„Scucha mi un rato. Corto promé cu mi tata a muri, el a scirbi mi mama. Ela bis'é den e carta cu e mester dirigi'é na conde Radtszkoff si e ta den necesidad despues di su morto anto e ora ai Radtzkoff lo yud'é. Pero esai mi mama no quier a haci. Bo mester sa cu e ta masha orgulloso y amargura pa via dje divorcio practicacion ai y e tabata bistiquier a tuma e suma anual cu mi tata tabata manda p'e, pero pa motibo di ningun concepto e no quier bin pidi yudanza awor cerca conde Radtszkoff. Despues el a bin bira malo y cos a bira asina malo pa nos cu nos n'tabatin otro recurso, sino cu algo lo mester a haci. Mi no tabatin ningun relacion te ainda cu ningun famia di mi mama. Forza el a bin scirbi conde Radtszkoff un carta. Ningun contesta. Mi tambe a scirbi uno. Nada di contesta. Mi'a pensa cu awor ta resta mi solamente un cos, esta: di bini Karolia personalmente, pa mi por hanja e ocasion di combersa tambe personalmente cu conde Radtszkoff. Mi mama cu su salud quebranta no tabata dispuesto di por a haci e viaje aqui mas y ami mester a spar un poco placa pa mi por a presenta mi aqui. Bo mester comprende cu mi mester a percura pa durante mi ausencia mi mama no sinti falta di nada. E viaje tabata largo y mi mester a cumpra basta cos pa mi mes. Ta di comprende cu mi no por a bai presenta na castillo manera un spanta-pajaro, pasobra nan lo no por mi yega mas leu cu parti p'afó dje murayanan di castillo. Presi mi mester a cumpra algun traje nobo", y cu duele e mucha muhé a tira un bista riba su trape y mantel simple; „y ami a percura pa mi bistimento ta presentabel, pero m'a spanta masha ora cu m'a mira quico y com e aristocracia dje hotel aqui tabata bisti. Hasta e sirvientenan di hotel ta mehor bisti cu mi den nan traje di trabao. Aqui mi no ta mucho mas bisti cu un limosnera. I sinembargo hustamente mi ta por a haci un bon impresion m'a bai logeer na hotel Splendide."

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Cisco a weita den cual direccion Avispa ta grita Marco el a bisa Avispa cu e no ta hanja si Marco ta eynan an-o un lugar adecuado pa e persigui bandidonan. Avispa cu a comprende cu e ta pega borco y pa defende su hefe a bisa cu lo e queda ey pa e sosega. Ora nan a cerca e lugar caminda Marco tabata Marco a sali y el a puntra Avispa manera cu e ta poco rabia ta ken ta esun cu el a bin cu ne. Avispa a bisa cu no ta ningun hende mas cu esun cu a salba bida di su ruman y cu su nomber ta Cisco Kid. Es ora ey pa desimula e cos el a dicidi di gradici Cisco, como cu el a mira cu Cisco no ta parce hende cu ta larga hunga cu ne.

Ora el a gradici Cisco, Cisco a larga e sabi cu na e moda cu el a jama danki no ta parce cu ta di berdad e ta contento cu su ruman a salba, Avispa cu no a bisa ningun palabra durante e combersacion entre Marco y Cisco te ainda ta para cu wowo, boca y nanishi habri ta scucha pasobra el a ole caba cu cos aqui no ta prce mucho bon.

Oost en West bereiken in Wenen definitief overeenstemming

Zondag wordt staatsverdrag met Oostenrijk getekend

WENEN: — Van ambtelijke Weense zijde wordt vernomen, dat de ambassadeurs van de Grote Vier overeenstemming hebben bereikt over het definitieve ontwerp van het Oostenrijkse staatsverdrag. Er heerst algehele overeenstemming, zeide men. Men vermoedt, dat deze overeenstemming betekent, dat Rusland ten aanzien van artikel 35, handelende over de vroegere Duitse bezittingen, water in de wijn heeft gedaan. Rusland zou ook overeengekomen zijn een verwijzing naar de Moskouse overeenkomst met Oostenrijk in het verdrag op te nemen.

De beraadslagingen eindigden gisteren na slechts anderhalf uur discussie. Er werd aangekondigd, dat later een officieel communiqué tot besluit der besprekingen zou worden uitgegeven.

„De conferentie is vrijwel beeindigd", zo zei de Amerikaanse ambassadeur Thompson bij het verlaten van de vergadering en hij voegde eraan toe: „Ik ben tevreden".

De Oostenrijkse minister van buitenlandse zaken, Figl, zei, dat het verdrag Zondag getekend zou worden.

Toen het nieuws zich in Wenen verbreidde, begon men in de straten te zingen en te dansen en men geraakte in grote opwinding. Een politieman danste voor het gebouw van de geallieerde bestuursraad midden op straat.

De Sowjet-Unie stemde er mee in de belofte aan Oostenrijk gedaan bij het bezoek van de Oostenrijkse delegatie aan Moskou zwart op wit in het verdrag op te nemen.

Antilia had door omstandigheden met allerlei pech te kampen

Stipte naleving van contract wordt nauwkeurig gecontroleerd

Naar aanleiding van de opmerkingen, door enkele leden met betrekking tot de „Antilia" gemaakt, moge in het algemeen worden gezegd dat het, voor welke reder dan ook, zeer moeilijk, zo niet onmogelijk moet worden geacht om binnen twee, drie maanden een regelmatige en in elk opzicht bevredigende dienstregeling voor een nieuw schip op te stellen, aldus de regering in de M. v. A. Onder meer omdat de productiviteit in en opbrengst van de verscheidene havens zeer tegenvielen waren de exploitanten reeds spoedig gedwongen hun oorspronkelijke opzet, welke gericht was op de Britse Eilanden, aan een algehele revisie te onderwerpen.

Wat betreft de verschillende gespecificeerde klachten, moge worden vermeld dat de ongeregelde afvaarten in de eerste plaats door met de tijd van het jaar samenhangende weersomstandigheden zijn veroorzaakt. Op de Januari-reis heeft het m.s. „Antilia" in de Nederlandse Bovenwinden meer dan drie volle etmalen verloren omdat lossen van lading wegens hoge zee ten gevolge van de orkaan „Alice" onmogelijk was. In vele andere havens vertraagde regen het werk.

In December 1954 moest zowel op Curacao als op Aruba lading worden achtergelaten omdat het aanbod (waarvan o.a. bijna 800 zakken met brieven en postpaketten, welke onder contract gratis moeten worden vervoerd) groter was dan de capaciteit van het schip. Teneinde de ontvangers op de Bovenwinden niet teleur te stellen hebben de exploitanten toen in dezelfde maand een tweede reis naar Saba en Sint Eustatius ondernomen om de rest van de lading af te leveren.

In de maand Maart j.l. is door omstandigheden, buiten de schuld van charterer, wederom een vertraging in de afvaartdatum ontstaan. De „Ino" heeft toen echter de hier aanwezige lading kunnen medenemen.

In overeenstemming met de algemene usance bij verkeersmaatschappijen pogen de exploitanten van de „Antilia" uiteraard het grootste aantal passages voor de langste trajecten te boeken. Waar het zeer zeker in het belang moet worden geacht van de belastingbetalers dat de exploitatie van het m.s. „Antilia" zo efficiënt geschiedt, zou weigeren van rondtrippassagiers nauwelijks aanbeveling verdienen.

De vracht- en passagetarieven tussen de eilanden onderling zijn van Landswege vastgesteld. Opgemerkt wordt, dat deze niet „exorbitant" kunnen worden genoemd, zij zijn dezelfde als die welke van toepassing waren op passages en vrachtvervoer van het m.s. „Willemstad".

Teneinde aan de grote vraag naar passages gedurende de maand December j.l. tegemoet te komen hebben de exploitanten tijdelijk het ruim dat als eetkamer was gedacht, van bedden voorzien. Een voorstel om de maaltijden aan dek te serveren moest van de hand worden gewezen aangezien het m.s. „Antilia" wegens zijn bouw, zelfs indien voorzieningen zouden worden getroffen, hiervoor niet geschikt is.

Deze toestand werd onderzocht en ongewenst bevonden. De slaapplaatsen, welke in de eetruimte waren aangebracht, zijn uitgebroken en de ruimte is in haar oorspronkelijke staat hersteld; banken en tafels zijn daarin teruggeplaatst. De uitgebroken slaapplaatsen zijn in het voorschip ondergebracht.

Op de stipte naleving van de contractvoorwaarden wordt zowel door Scheepvaart-Inspectie als ook door het Departement Sociale en Economische Zaken constant en nauwkeurig toezicht gehouden.



Regering tegen postzegel-automaten

De beschikbaarstelling van postzegels door middel van automaten is reeds herhaaldelijk overwogen. Dergelijke automaten zijn evenwel zeer gevoelig en gezien de ondervindingen welke door particulieren met automaten zijn opgedaan, is van deze gedachte afgestapt. De ijsautomaten, de automaten voor sigaretten en zelfs de publieke telefoons hebben zeer veel te verduren van de baldadigheid van de jeugd. In het postkantoor moeten de mooie postbussen het eveneens ontgelden, evenals de rustbanken in de hal.

Indien wordt overgegaan tot het gebruik van postzegelautomaten kan niet anders worden verwacht dan dat ook deze, zelfs al zouden zij in de hal van het postkantoor worden geplaatst, niet worden ontzien.

Bovendien vormt de circulatie van verschillende vreemde munten een bezwaar dat niet over het hoofd mag zien.

CYPERS REBEL VEROORDEELD

FAMAGUSTA. — Christofis Pandeli, een 35-jarige Griek uit Cyprus, is door het hof van assizen te Famagusta op Cyprus veroordeeld tot zeven jaar gevangenisstraf wegens het beramen van een burgeroorlog op het land. Hij bekende schuld aan deze aanklacht, waarop een tweede aanklacht, dat hij zou hebben getracht de regering op Cyprus met geweld omver te werpen, werd ingetrokken. Pendeli werd gearresteerd, toen hij een auto bestuurde, die geladen was met springstoffen. Dit gebeurde op 1 April, dezelfde dag dat in verschillende plaatsen op het eiland granaten werden geworpen naar eigendommen van het Britse leger en van de regering.

NIEUWE REGELING VOOR STUDIEBEURZEN IN DE MAAK

Een nieuwe ontwerp-landsverordening tot regeling van de toekenning van landsstudiebeurzen zal binnenkort de Staten worden aangeboden. Van de door de Staten gedane suggesties is daarbij goede nota genomen.

De Regering is voornemens, naast een onderwijs-technische commissie, welke meer in het bijzonder belast zal zijn met het uitbrengen van advies m.b.t. de individuele verlening van studiebeurzen, een andere commissie in het leven te roepen welke tot taak zal hebben de Regering te adviseren in alles wat voor een doeltreffende verlening van studiebeurzen noodzakelijk is.

In bedoelde commissies zullen de eilandgebieden vertegenwoordigd zijn, hetgeen een waarborg zal bieden, dat aan de gegadigden van alle eilandgebieden dezelfde aandacht zal worden besteed.

Dat de studiebeurzen proportioneel over alle eilandgebieden zullen worden verdeeld is niet te beloven; immers, ook al zouden uitsluitend doelstellingsbeurzen worden verleend, dan nog zullen de gegadigden in de eerste plaats op hun begaafdheid worden beoordeeld.

De oprichting van een bureau voor beroepskeuze heeft ook in verband met de verlening van studiebeurzen de volle aandacht van de Regering.

Werken van Rembrandt waren toetsmateriaal voor het Louvre

„Barmhartige Samaritaan" bleek van Metsu

PARIJS: — Hoeveel van de talrijke schilderijen die aan de grootmeester Rembrand worden toegeschreven zijn inderdaad zonder twijfel van zijn hand? Het laboratorium van het Parijse Louvre heeft thans een methode, die het mogelijk maakt deze vraag met zekerheid te beantwoorden, aldus seint het Franse persbureau A.F.P. uit Parijs.

Door toepassing van radiographie, fotografie met infra-rode stralen en met macrofotografie van schilderijen, van Rembrandt welke in het bezit van het Louvre zijn, is men er in geslaagd de gehele geschiedenis van de „schriftuur" van Rembrandt vast te leggen. Door zijn gehele leven werd deze ruimer, meer bewogen en grootser. Door het blootleggen van deze ontwikkeling door middel van X-stralen kan men thans bijna in een oogopslag de tijd van het ontstaan van een schilderij bepalen. Men kan tevens zien of men een copie of een vervalsing voor zich heeft.

Een reeks foto's, die tentoongesteld zijn in het laboratorium van het museum, tonen het „binnenste" van de beroemde schilderijen. Gebleken is, dat „Bethseba" het resultaat is van twee overschilderingen. Blijkbaar heeft Rembrandt lang gezwoegd om de houding van het hoofd goed te treffen. „De Emmausgangers" (van Rembrandt), van 1648 — een paneel — is een authentiek schilderij van de meester, terwijl de „Emmausgangers" op linnen een studie is, gemaakt in het atelier van Rembrandt. „De barmhartige Samaritaan" is op zichzelf een meesterwerk doch niet door Rembrandt geschilderd. Het is van de hand van een tijdgenoot, Gabriel Metsu.

Het Louvre is bereid het foto-testmateriaal uit te lenen aan andere musea en in het bijzonder aan de Nederlandse. Men wijst hierbij op het belang van een zo radicale expertise en oppert hierbij de mogelijkheid van een uitbreiding en normalisering van het „toetsmateriaal". Op deze wijze zouden de twijfelgevallen uit de kunsthistorie gebannen kunnen worden, aldus Agence France Presse.

CTA conventie geopend

PARAMARIBO — De vierde bijeenkomst van de Caribische toeristenorganisatie is gistermorgen geopend door gouverneur Klaasesz, die de landgenoten vroeg hun harten en huizen te openen voor de gasten. Op de conferentie zijn 26 gebieden vertegenwoordigd. De Surinamer De Rooy werd gekozen tot voorzitter.

Gouverneur Klaasesz wees erop, dat Suriname niet beschikt over de middelen en de bekwaamheid om toeristen aan te trekken; hij sprak zich daarom voor een regionaal promotieprogram en nauwe samenwerking ten voordele van het hele gebied.

HONGAARSE VOETBALLERS VIEREN WEER TRIOMFEN

STOCKHOLM — Na de Noren met 5—0 bedwongen te hebben, heeft Hongarije in Stockholm met 7—3 Zweden verslagen. Bij de rust was de stand 4—0. De Hongaren maakten weer grote indruk door hun voortreffelijk samenspel.

ECHTPAAR POWER-CHRISTIAN GESCHEIDEN

LOS ANGELES. — Dezer dagen zijn de Amerikaanse filmsterren Tyrone Power en Linda Christian gescheiden. Hun huwelijk, waaruit twee kinderen zijn geboren, werd in 1949 in Rome gesloten.

Slagveld bij Saigon



Een gevechtswagen raast door de straten



Franse officieren als waarnemers bij de guerillastrijd tussen opstandige benden en nationalistisch Vietnamese troepen

Saigon is dezer dagen het centrum geweest van onlusten tussen rebellerende troepen van de Binh Xoejen en nationalisten van het regeringsleger van premier Diem. Diem trok in de hoofdstad van Zuid Vietnam aan het langste eind. De laatste berichten luiden dat de strijd zich heeft verplaatst naar het Zuid-Oosten van de hoofdstad. De kracht der rebellen is nog niet gebroken.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a sali kantoor y como e tabatin bon bijs el ta blo camna ta pensa cu un sonrisa riba su cara. Di repiente a drenta den dje un idea cu awe lo e no drenta pa porta di padilanti manera costumber pero di porta patras. **Y Lorenzo a jega** cu tur confianza habri su porta di cocina ta bai drenta, pero di repiente e cachornan a bisti cu e no por a keda para, ora el a cai cu e cachornan a rondone el a dicidi puntra nan si nan no ta conoce y asina tendiendo su bos nan a large cu sosiego. Lorenzo cu su bon bijs na caminda a lubida si cu el a sinja e cachornan cu ken cu drenta of jega na e porta di patras nan tuma nan pa nan cuenta asina ta cu e mes es biaha aki a bira victima di su orden.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 14 MEI 1955 | No. 2226

„....GEEF JE BEZIGHEID, JE DAAD..."

De toekomst wordt bepaald door de jeugd van nu

O'STAD.: — Gisteravond hield dr. J.S. Zaneveld, hoofdcommissaris van de Nederlandse Padvinders voor Voz di Aruba een toespraak over de padvindersbeweging. Wij prijzen ons gelukkig hieronder de volledige tekst van deze rede te kunnen publiceren.

Geestdriftig zijn 50 duizend jonge kerels uit alle windstreken van de aardbol naar voren gestormd. Als een golfslag deint de enthousiaste massa over het enorme grasveld. Zie, de voorsten houden in: ze vormen een keten, handen grijpen in handen, armen in armen. Kijk, daarachter maken zich vlaggen en banieren los uit de bosrand. Ook zij komen aansnellen: de Noorse vlag naast die van Palestina, daar IJsland, India, Venezuela, Denemarken, de Nederlandse driekleur, Brazilie, Zweden, Portugal, Zwitserland, Thailand!! Wat een landen, wat een nationaliteiten! Een ideale wereld hier!

Onwillekeurig gaan je ogen glinsteren en glijdt een koude rilling langs je rug. Hier heerst jeugd, vreugd, broederschap en vrede!

Maar hoor! Het gemurmel verstomd.... de deining trekt uit de massa. Eén ogenblik is het stil.... en dan klinkt het uit vijftig duizend jonge kelen: „B.-P.„B-P„ Baden-Powell. Baden-Powell, Chief, Chief, Chief!!! Ra, Ra, Ra!!!"

Ze roepen niet meer, ze jubelen! Daar gaan de hoeden op de verkennersstokken en onder donderend gejuich rijst driemaal achtreen een mastbos van stokken omhoog!

Midden voor deze unieke juegdzee van levensvreugde staat glimlachend de pittige figuur in de khaki padvindersuniform: Lord Baden-Powell of Gilwell, de Chief Scout of all the World.

Door de stormloop zijn de gelederen uit elkaar gelopen en Labrador staat nu naast China, Schotland naast Brazilië, terwijl Nigeria tussen Aus- één punt, op dit uit duizenden her- Maar allen richten hun blikken op één punt, op die uit duizendden herkenbare figuur. En ieder denkt met een tevreden glimlach: ónze Chief!

Nooit tevoren had men het voor mogelijk gehouden, dat daar op zo'n Jamboree, want die beschreef ik U, — een zo verscheiden duizendkoppige jeugd uit meer dan 50 verschillende naties der wereld op één plaats, met éénzelfde bedoeling, namelijk *wereldbroederschap*, bijeen zou kunnen zijn. En toch gebeurde dit! In 1920 in Engeland, in 1924 in Denemarken, in 1929 in Engeland, in 1933 in Hongarije, in 1937 in Holland, in 1941 in Frankrijk (voor de eerste maal zonder Chief!) en in 1951 in Oostenrijk, terwijl er dit jaar weer een wordt gehouden in Canada (de 8e). Baden-Powell beroemt zich er niet op dit te hebben gebracht. Integendeel, hij bracht telkens weer hulde aan het corps van tienduizenden leidsters en leiders over de gehele wereld, mannen en vrouwen, die geheel belangloos hun vrije tijd en hun energie gaven om de jeugd te helpen opleiden tot gezonder, gereder en gelukkiger burgers voor hun eigen land én voor de gehele wereld.

En thans gaan we naar een ander kamp. Dat werd gehouden nu bijna 50 jaren geleden, in 1947, aan de Zupidkust van Engeland op het bosrijke Brownsea Island.

Slechts 4 groepjes, zgn. **patrouilles**, van jongens elk uit álle lagen van de bevolking had BADEN-POWELL daar aan het werk gezet. Iedere patrouille werkte onder zijn eigen **patrouille-leider**, een jongen van dezelfde leeftijd als de overige leden van de patrouille. Die werkwijze met het **patrouille-stelsel** bleek reeds in dit eerste kamp een openbaring en de **sleutel** tot het „Spel van Verkennen". En het is dat gebleven tot op de huidige dag: het **patrouille-stelsel** is en moet zijn hét kenmerk, waardoor de Padvindersbeweging zich onderscheidt van ieder andere jeugdbeweging. Van nature immers organiseren jongens zich in groepjes (benden), hetzij om te spelen, hetzij om kattekwaad uit te halen. De jongen die toont het meeste **karakter** te bezitten, wordt van zelf door de anderen als leider erkend.

Dit is dan ook zeker een van de redenen, waaraan de Padvindersbeweging de enorme groei in nog géén vijftig jaren tijds heeft te danken.

Maar er is meer! BADEN-POWELL had opgemerkt, dat er iets **mankeerde** aan de vorming van hen, die na de school afgelopen te hebben de maatschappij ingingen. En ieder, die in de maatschappij een positie heeft verworven en daarbij let op zijn schoolpoleiding weet ook, dat er op school tóch enkele dingen gemist werden, die voor het verkrijgen van die positie en voor het slagen in de maatschappij, onontbeerlijk zijn. De school had, voor wat de ontwikkeling van het intellect betreft, ruim voldoende gegeven. Maar wat heeft men aan een secretaresse kantoorbediende of ambtenaar, die wel een einddiploma MULO in de zak heeft doch wier of wiens handen verkeerd staan voor het eenvoudigste **practische** werk, die onbeleefd mensen ontvangt, die geen **ontzag** heeft voor haar of zijn superieuren noch voldoende zelfvertrouwen om **verantwoordelijkheid** te durven en te kunnen aanvaarden? En toch kunnen al deze eigenschappen, evenals nog verschillende andere, aangekweekt worden, mits men er vroeg mee begint.

Naast de vorming op school, dient de jeugd dan ook even noodzakelijk te worden getraind in :1 KARAKTERONTWIKKELING door het bijbrengen van besef voor eergevoel en eerlijkheid, zelfvertrouwen, moed, volharding en gehoorzaamheid.

2. HANDENARBEID, door het aanwakkeren van liefhebberijen, waardoor besef voor eigen aanleg wordt ontwikkeld, van groot belang voor de latere beroepskeuze;

3. DIENST VOOR DE GEMEENSCHAP, door het aankweken van plichtgevoel en hulpvaardigheid tegenover anderen en het land, dus training in burgerschap en 4 GEZONNDHEID, door lichamelijke ontwikkeling en persoonlijke hygiëne.

De vorming van de meisjes en jongens nu vindt plaats in drie perioden, nl. voor die van 8—11 jaar als **kabouters en welpen**; voor die van 11—16½ jaar als **padvindsters en verkenners**, en voor die van 16½—23 jaar als **pioniers en voortrekkers**. BADEN-POWEL wees er op, dat alleen van het **doen** de vorming uitgaat. Er wordt dus niet over gepraat, maar de jongens en meisjes zèlf voeren het eigenlijke opvoedende werk uit, dat verwerkt zit in gerichte spelen en vaardigheden. Misschien dat daarom reeds gezegd werd dat de Padvindersbeweging een omwenteling in de opvoedkunde teweeg bracht.

De leidsters en leiders in dit „Spel" houden zich op de achtergrond, en worden daarom dan ook beter de „oudere zusters en broers" genoemd. Ze behoren dan ook niet bóven, maar náást de meisjes en jongens te staan en ze moeten dus zelf een groot aandeel hebben in de blijheid van dit opvoedingsspel. **Samen** het buitenwerk met zijn vereenvoudigde levenswijze uitvoerend, worden de beste **kansen** geschapen voor de juiste karakter-ontwikkeling en voor het op natuurlijke wijze vinden van het hoge doel van ieder mensenleven: **het dienen van God en de medemens!** Daarom verbinden alle volgers van het padvindersspoor zich door het afleggen van een **belofte** en het trachten na te komen van een **wet**, waarin op jongens- en meisjesmanier in eenvoudige bewoordingen de idealen voor een toekomstige levensontplooiing zijn vastgelegd.

Belofte en wet, patrouille-stelsel en buitenleven zijn dan ook **dè 4 grondpijlen** van de Padvindstersbeweging.

Dit alles nu is niet alleen voor de jeugd persóónlijk van waarde. Ook uit een **nationaal oogpunt** bezien is het van het allergrootste belang, dat aan dit alles meer áandacht wordt gewijd. En wie zal daar, na kennis te hebben genomen van het bekende rapport van Dr Mulock Houwer, nog aan twijfelen?

De toekomst van ieder land, dus die ook van Aruba, wordt bepaald door het gehalte van zijn jeugd en door het percentage leidsters en leiders dat daaruit voortkomt.

Welnu, gij ouders en verzorgers, opvoeders en patroons, die thans naar mij luistert, ongeacht Uw rang of stand of politieke overtuiging, ook Aruba heeft sedert enige tijd een zelfstandige taak in de wereld te vervullen en gij allen hebt te zorgen dat de jeugd tegen deze taak zal zijn opgewassen! Aruba heeft leidsters en leiders nodig met levenskunst en ruim inzicht; leidsters voor zijn onderwijs en kunsten; leidsters voor zijn handel en industrie; leidsters ook, die een taak te vervullen zullen hebben in de vele internationale organisaties, die de vrede in de wereld nastreven. En leidsters of leider wordt men niet alleen door zijn kennis, maar veel meer door zijn **karákter**. Bevordert dan ook dat Uw dochter, Uw zoon, Uw leerlingen, Uw personeel zich bij dat „Spel van Verkennen" kunnen aansluiten.

En ieder boven de 18 jaar, die bereid is dit Spel náást de meisjes en jongens te spelen en die dit met meisjes- en jongensogen willen bezien, is van harte welkom!

Zeker tien-maal zoveel leden als de Padvindstersbeweging thans op Aruba telt, wachten op mannen en vrouwen die in enigerlei vorm **leiding** willen geven: instructrices en instructeurs, commissieleden, dames voor de kabouters- en welpenvorming, bijeenbrengen van fondsen.

Ja, ook dit laatste, want geldelijke steun is nu eenmaal onontbeerlijk. Maar bedenkt dat er, maatschappelijk beschouwd, geen beter geldbelegging is dan financiële steun aan de Padvindstersbeweging. Immers, dit werk is **preventief** en verlicht ongetwijfeld de arbeid van zeer kostbare instellingen van corrigerende aard.

Spijt zult ge er nooit van hebben. Want als ge slechts 'n half uur bij een Padvind(st)ersbroep te gast zijt, of voor de eerste maal Uw plaats inneemt in de kring van stralende gezichten rond de hoog oplaaiende kampvuurvlammen, zult ge bemerken dat ge, door Uw schouders mede onder dit werk te zetten, een goed werk doet voor de jeugd.

En méér nog: een goed werk voor Uw *vaderland* en voor de *internationale vrede*. Want, waar vele ideeën en allerlei ideologiën hebben gefaald, is de Padvindersbeweging erin geslaagd mensen met een verschillende godsdienstige overtuiging, politieke inslag en maatschappelijke positie samen te doen werken.

Waar veel en steeds weer aan lange groene tafels gesproken wordt over „integratie", daar is het de Padvindersbeweging gelukt vele malen op jamboree's tienduizenden jongens daadwerkelijk als broeders te doen samenwonen.

De Padvind(st)ersbeweging is een *spel* en het zal slechts zijn waarde behouden, indien het als een spel wordt opgevat en uitgevoerd. Maar het is een ernstig spel: het „Spel" des levens door jeugdige ogen gezien! De jongens en meisjes, waar ook ter wereld, houden van dit spel en het is aantrekkelijk en vormend voor degenen, die het vóórrecht hebben de jeugd in dit „Spel" te leiden.

Daarom:

Geef 't beste uit je leven,
Geef 't beste uit je ziel
zonder ooit bevreesd te wezen
of 't in goede aarde viel!

Geef je hart en je ontroering,
Geef je denken, geef je raad!
Geef je innigste beroering.
Geef je bezigheid, je DAAD!

De Padvind(st)ersbeweging wil helpen vormen mannen en vrouwen van de dáád!



De Lions Moeder voor 1955 ontvangt hier uit handen van de voorzitter van de Lions, de heer Th. Hese, een geschenk namens de Club. Van de week gaven wij reeds een verslag over de huldiging van de Moeder der Lions in Trocadero.

Indrukwekkend en goed geslaagde Fatima-feest

ORANJESTAD — Ter ere van O.L. Vrouwe van Fatima werd in de nacht van Donderdag op Vrijdag, van 1 tot half drie uur, een plechtige H. Mis met drie Paters in de R.K. Kerk op Playa gecelebreerd.

De feestpreek werd gehouden door de Eerw. Pater B. Fink in aanwezigheid van een boordevolle kerk over de boodschap van O.L. Vrouwe gezien in het beeld van onze tijd. De slotdienst, waaraan het meisjeskoor „Maria Goretti" van de toekomstige Fatima-kapel op Dakota luister bijzette, vormde een toewijding van de nieuwe Parochie van Dakota aan O.L. Vrouwe van Fatima.

Vrijdagmorgen om 7 uur had er een gezongen mis plaats voor de schoolkinderen. Tot slot von de plechtigheden werd een lichtprocessie 's avonds door Oranjestad gehouden, waaraan, naar schatting, ruim drie duizend gelovigen, deelnamen, en welke eindigde bij de Kerk op Playa. Het was alleen jammer dat hierbij enige last met de fakkels werd ondervonden vanwege de wind.

Het was werkelijk een indrukwekkende Fatima-feest, dat goed geslaagd mag heten.

ROES WERD IN DE AUTO UITGESLAPEN

O'STAD.— Werd gemeld dat er midden op de weg naar Madiki een auto stilstond, die gevaar opleverde voor het verkeer. Bij aankomst van de politie trof deze een huurauto midden op de weg aan, terwijl de bestuurder in het motorrijtuig lag te slapen. Hij verkeerde in kennelijke staat van dronkenschap. Het motorrijtuig is aan de wacht geplaatst terwijl de bestuurder ter ontnuchtering in bewaring is gesteld.

BIJ BRAZIL AUTO OVER DE KOP

SAN NICOLAS.— Werd gemeld, dat er een verkeersongeval had plaats gevonden op de Oostelijke weg naar Brazil. Bij aankomst van de politie Brazil. Bij aankomst van de Politie bleek dat personenauto A-5312 over de kop was geslagen. De bestuurder was niet meer aanwezig doch is later staande gehouden. Hij bleek gewond te zijn aan zijn heup. Hij is overgebracht naar het Lago Hospitaal. Schade ongeveer Fl. 500.—. Een onderzoek naar de toedracht wordt ingesteld.

AUTO VAN DE WEG AF

O'STAD.— Door de politie te St. Cruz werd geconstateerd, dat auto A-4790 van de weg was gereden. Bij onderzoek bleek dat de bestuurder moest uitwijken voor een tegenligger en daar door van de weg was gereden. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer Fl. 250.— bedraagt.

Avond der Arubaanse Onderwijs Bond over Huishoudschool- Onderwijs groot succes

San Nic. 13 Mei.: — Gisteravond had het Oudercomité der Arubaanse Onderwijs Bond een contactavond belegd in de N.W.I. W.A. club te San Nicolaas. Om even over 8 uur opende de voorzitter, de heer R.H. Abrahamsz deze avond en heette de ouders van leerlingen van alle Gouvernementsscholen te San Nicolas hartelijk welkom. Hij gaf daarna het woord aan de heer L. Sijlbing, voorzitter der A.O.B. die, gezien het grote aantal Engels sprekende ouders, de lezing in het Engels hield.

Spreker begon zijn lezing over huishoudschoolonderwijs voor meisjes met te wijzen op de grote behoefte daaraan op Aruba. Want er staan het jonge meisje van 12, 13 jaar dat de 6 klassen der Lagere School heeft doorlopen, slechts twee wegen open zich verder te bekwamen: de Mulo en de H.B.S..

Maar vele meisjes worden door deze scholen niet opgevangen omdat zij niet de geschikte opleiding voor hen vormen. En vaak verlaten meisjes de 7-de of 8-ste klas der Mulo omdat gebleken is dat, zij behoefte hebben aan onderwijs dat meer is aangepast aan het jonge meisje van 12 — 15 jaar.

Indien zij niet verder studeren en indien het niet nodig is ze 3 of 4 jaar lang vol te proppen met allerlei „weetjes" dan is de huishoudschool de aangewezen opleiding, betoogde spreker verder.

Deze z.g. primaire opleiding bestaat uit 2 leerjaren en deze school is toegankelijk voor alle meisjes die de 6-de klas der Lagere School hebben doorlopen. Ze behoeven niet over te gaan naar de 7-de klas of toelatingsexamen te doen, niet speciaal te worden opgeleid om op de huishoudschool te kunnen worden toegelaten. Het is niet de bedoeling der huishoudschool een hoop geleerdheid aan te kweken, maar het doel is de vorming van een goede, nadenkende huisvrouw. Op de huishoudschool worden de meisjes geleerd de opgedane kennis der L.S. in de practijk toe te passen. De leerstof der L.S. wordt herhaald en verder uitgebreid. Deze uitbreiding is niet op zich zelf staand maar er wordt met die leerstof gewerkt, ze wordt toegepast op de zaken van het dagelijks leven en vooral op de huishoudkunde.

Er wordt les gegeven in de volgende vakken:

Ned. Taal- Lezen- Aardrijkskunde- Geschiedenis- Natuurkennis- Engels- Zingen- Lich. Oefening- Tekenen en Stofversieren.

Dit zijn de z.g. **algemeen vormende vakken**, die dienen voor de algemene ontwikkeling.

Verder de **naaldvakken** als costuumnaaien w.o. patroon tekenen, kinderkleding, van oud tot nieuw enz.

Linnen naaien w.o. het maken van onderkleding, babykleding, huishoudgoed enz. Verstellen, w.o. het repareren van alle soorten kleding en huishoudgoed valt. Breien en haken van gebruiksgoederen en deze handwerken ook als vrije tijdsbesteding.

Huishoudkunde-vakken

Hieronder horen:

Huishoudkunde: onderhoud van huis, huisraad, verzorging van planten, tafeldekken, boodschappen overbrengen, telefoneren, woninginrichting, kleine reparaties aan gebruiksvoorwerpen en speelgoed ,doelmatig inkomstenbesteding.

Gezondheidsleer: w.o. hygiëne van lichaam, eisen der kleding, woninghygiëne, verzorging van zuigeling en kleuter, iets over besmetting bij ziekten enz.

Wasbehandeling: de diverse soorten stoffen, ontvlekken, bleekmiddelen, wasmiddelen, wasmachine, babywas en tot slot

Koken, met voedingsleer, bewaren en houdbaar maken van levensmiddelen, keukenmateriaal, recepten, samenstellen van een eenvoudig dagelijks maal en een feestelijk menu.

Ook wordt het meisje geleerd resten te verwerken en smakelijke, practische, economische en afwisselende maaltijden toe te bereiden.

Dit zijn dus alle practijkvakken.

Maar de algemeen vormende vakken staan ook in verband met de practijkvakken.

Al deze vakken grijpen in elkaar en vormen één geheel: de practijk is hoofdzaak en alle lessen zijn hierop gericht.

Het zou hier te ver voeren een volledige opsomming te geven maar enige voorbeelden lijken ons hier op zijn plaats. Bij rekenen worden geen ingewikkelde sommen gekozen maar b.v. prijsberekening van kledingstukken, het omrekenen van recepten, het invullen en bijhouden van een huishoudboekje, sparen enz.

Ned. Taal omvat, het gebruik van woordenboeken, brieven schrijven, invullen van formulieren, voorlezen van verhalen.

Aardrijkskunde en geschiedenis gegevens worden in verband gebracht met de practijkvakken door b.v. te behandelen waar al onze levensmiddelen groeien, een gedegen kennis van het eigen gebied is van uiterst belang, verder toerisme, verkeer, culturele films, folklore.

Natuurkennis van plant en dier is alweer in verband gebracht met de producten gebruikt voor voeding, inrichting van huis etc.

Verder geven algemene onderwerpen als beleefdheidsvormen, gemeenschapszin, verantwoordelijkheidsgevoel, iets over kunst, leeszaal, bibliotheek enz. de leerlingen een ruimere blik.

Bij het vak zingen wordt ook het beluisteren van goede muziek aangeleerd.

Spreker eindigde er mee te zeggen dat de hoofden van alle openbare scholen ten allé tijde zeker bereid gevonden zullen worden nadere inlichtingen te verschaffen aan die ouders, die belangstelling hebben voor deze vorm van onderwijs. Indien zal blijken dat voldoende ouders een dergelijke school als een noodzakelijkheid zien, dan zal de Arubaanse Onderwijs Bond het Bestuurscollege met een petitie benaderen en verzoeken tot stichting van een huishoudschool voor meisjes over te willen gaan.

Dat deze lezing de belangstelling van de in grote getale verschenen ouders had, bleek wel uit de vragen die na afloop gesteld werden en uit de discussie die ontstond.

Hierna werden enige zeer interessante films vertoond. Een film toonde de verschillende ontwikkelingsstadia, die de jonge mens van baby tot kleuter doorloopt. De andere was 'n prachtige kleurenfilm over Zuid-Amerika.

Al met al mag het Oudercomité van de A.O.B. terugzien op een zeer geslaagde avond. Dit soort voorlichtingsavonden werkt zeer opvoedend en wordt blijkens de grote opkomst, door de ouders zeer gewaardeerd.

AUTOINSLUIPER

O'STAD.— Werd gemeld dat jongens zich verdacht ophielden bij geparkeerde auto's nabij Trocadero. Bij aankomst van de Politie trof deze in een auto een jongen aan die in het dasbordjebakje zat te rommelen. Hij bleek vijftien jaar te zijn en is overgegeven aan de Kinder en Zedenpolitie.

Zondag vergadering van padvindersleiders en leidsters

SAN NICOLAS.: — Zondag a.s. zal er van half vier to thalf zes in het American Legion Home in de Lago Colony een Padvinders Kumpulan gehouden worden, d.w.z. dat daar dan de leiders en leidsters van alle padvindersbewegingen op Aruba bijeen zullen komen om van gedachten te wisselen en nieuwe wetenschap op te doen.

De bijeenkomst zal als gebruikelijk worden geopend met het ceremoniëel van vlag en wet. Daarna zal dr. J.S. Zaneveld, een padvinder in hart en nieren, een inleiding houden over het onderwerp „Leiding Geven'.

Na deze toespraak zullen er door en voor de aanwezige padvinders (-tsers) demonstraties gehouden worden, die allen een instructief karakter hebben.

Na afloop zal er een gezamenlijke maaltijd gehouden worden in het tehuis.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba, zal op Maandag, 6 Juni 1955 een openbare inschrijving houden voor levering van

a. 12 stuks ½ tons-pickups
b. 3 stuks lichte personenwagens

Belangstellenden dienen zich voor nadere inlichtingen te vervoegen ten kantore van bovengenoemde dienst, alwaar de voorwaarden tegen betaling van f. 1.— verkrijgbaar zijn.

Bakker maakt verlofplannen . . . .
en komt geld tekort

Nadat de kinderen in bed gestopt waren, wilden Vera Bakker en haar man er nog eventjes uit. De porch van de Frederiksen was gezellig verlicht en ze voelden zich echt uit de beslommeringen-van-de-dag toen ze, na een vrolijke ontvangst, achter hun „koele" zaten.

„Zo, zo, wat hebben we jullie in lang niet gezien, zeg", zei de joviale Frederiks, „hoe gaat het met de kinderen? Zijn intussen zeker al hele grote mensen geworden, hè?"

„Ja, Boy begint al aardig uit de kluiten te wassen. Maar hij wordt de volgende maand ook al elf!" Er klonk iets van trots uit Vera's stem. „En Marleentje begint de bof al weer te boven te komen. En hoe gaat 't met die van jullie?"

„Prima! Uitstekend, joh; nog blozend van het verlof. Ja, dat heeft de kinderen enorm veel goed gedaan. Ze hebben het echt wel eens nodig. En wie niet eigenlijk? Zeg, jullie gaan ook weer gauw met verlof, he? Al aan het plannen maken?"

Vera Bakker keek haar man even aan, hij trok een vies gezicht tegen haar en lachte.

„Plannen?! Hou maar op, schei maar uit. Plannen genoeg, maar moeilijkheden nog meer."

„Hoezo?, je doet helemaal niet enthousiast. En ik kan je eerlijk zeggen, dat 't ons veel goed gedaan heeft. We hebben er een prachtige herinnering aan overgehouden, en we weten al precies wat we met het volgende verlof gaan doen . . . ."

„Ha, ha! Over drie jaar! Welja! Maar vertel eerst eens wat jullie allemaal gedaan hebben . . . ."

„Oef! Dat is wel zoveel. We hebben eigenlijk HEEL Europa „gedaan" zoals een Amerikaan dat zo prettig uitdrukt. We hebben een onvergetelijke week in Parijs gehad. Begon daar net voorjaar te worden, en de bomen van het Bois de Bologne waren in 'n lichtgroen waas gehuld. We zijn er een paar keer 's morgens vroeg gaan wandelen en we voelden ons gewoon weer precies op honeymoon . . ." Frederiks gaf z'n vrouw een knipoogje. „En van de weersomstuit zijn we 's avonds gewoon weer aan de boemel gegaan: Cafeetjes en nightclubs hebben we gewoon onveilig gemaakt, ik herinner me een heel romantisch diner bij kaarslicht in de luxueuze zalen van „Marignan" aan de Champs Elysées" . . . . „Nou, nou, Wim, je hoeft de geheimen van onze tweede jeugd niet zo uitgebreid te gaan vertellen". Mevrouw Frederiks bloosde ondeugend en ging verder: „Vertel ze liever van die kabelbaan, waarmee we de alpen van Grindelwald bewonderd hebben . . . Vera, dat MOETEN jullie ook doen: doodeng, joh, in zo'n stoeltje hoog in de lucht . . . . Maar een heerlijke gewaarwording, en een prachtig uitzicht over de Zwitserse dorpjes en besneeuwde hellingen — dat zul je je leven lang niet meer vergeten . . . ."

De Frederiksen waren zo enthousiast geworden bij de herinnering alleen al, dat ze ieder hun sexe-genoot aanklampten met hun ervaringen. Met tintelende ogen vertelde Frederiks „ . . . . en toen zijn we naar Rougement gegaan op 1000 meter hoogte. We hadden het nog nooit eerder gedaan, maar nu wilden we allebei toch wel echt skien leren. Via de gérant van ons hotelletje zijn we toen bij een ski-school terecht gekomen, en ik heb gebruld van het lachen om de rare kapriolen, die m'n wettige ega maakte toen ze voor het eerst op de latten stond. Eerlijk gezegd heb ik ook wel een paar vrolijke bokkensprongen gemaakt, maar na een paar dagen hebben we al hele tochten over bergen en heuvels in die zuivere en pittige sneeuwlucht gemaakt. Heb jij 't wel eens gedaan?"

Bakker had intussen weer visioenen gekregen van zijn eerste vacantie in Zwitserland, uit z'n vrijgezellentijd, die gezellige tijd op les, dat blonde . . . .

Aan de andere kant van de tafel was mevrouw Frederiks midden in een geestdriftig verhaal: „ . . . . joh, en ik zal je eerlijk zeggen, ik durfde m'n hand niet in de mond van dat beeld te steken, alleen omdat de gids gezegd had, dat die mond dicht zou klappen, als je iets op je kerfstok had of zo; maar er is in Rome zo veel te doen, we zijn bijvoorbeeld uuuuuuren lang in de Sixtijnse Kapel geweest. Je weet hoe ik van schilderijen houd, en wat ik daar zag heeft me gewoon STIL gemaakt; zo iets moois heb ik nog nooit gezien . . ."

Intussen werd onze Bakker weer lekker gemaakt met een relaas over de uitvinderstentoonstelling, die ze in Brussel bezocht hadden twee maanden geleden: „ . . . en er stond daar een fiets, die je op kon winden als een horloge! Als je een bepaald aantal kilometers er mee gefietst had, en daarmee een veer had opgewonden, kon je zoiets van 150 kilometer rijden op die veer, zonder te trappen! De interessantste dingen zag je daar . . ."

Bakker leek geïnteresseerd, maar z'n eigen moeilijkheden bij het plannen-maken kwamen weer naar boven:

„Maar hoe heb je dat in 's hemelsnaam gedaan met je kinderen, heb je die overal meegesleept? Hebben die dan niet veel tijd op school verloren?"

„Welnee, omdat er zoveel te zien en te doen is in Europa ben ik natuurlijk met het vliegtuig gegaan en heb toen gebruik gemaakt van het Multi-Stop Over plan van de KLM.

„Jij ook al? Daar had Clevermans het ook over . . . ."

„Ja, maar dat is toch ideaal, man? Ik heb een retourtje gekocht naar Rome, dat is maar 31 gulden duurder dan naar Amsterdam. Toen ben ik met het hele gezin normaal naar Amsterdam gevlogen. Volgens m'n ticket was dat op doorreis naar Rome. We zijn een maand in Den Haag geweest, hebben er de kinderen op school gedaan, alle gebruikelijke bezoekjes afgelegd enzovoort. Toen de kinderen een beetje gewend waren aan de nieuwe omgeving, zijn we er met z'n tweetjes gezellig op uit getrokken, naar Parijs, Zwitserland, een poosje aan de Rivièra en toen naar Rome. Dat was twee maanden nadat we uit Curaçao weg waren, maar nog steeds op onze heenreis-ticket. Daarna zijn we teruggevlogen via, München en Neurenberg en Frankfort in Duitsland naar Schiphol . . ."

„En heeft die hele reis je maar 31 gulden per persoon gekost?" Vera Bakker liet even een blik van verstandhouding op haar man vallen.

„Ja, joh, dat was alles aan reisgeld, en we konden dat allemaal doen omdat we zoveel tijd hadden uitgespaard door te gaan vliegen. Anders waren we zeker tijd tekort gekomen en hadden we nooit al die dingen kunnen doen die we gedaan hebben. Dat zou tussen twee haakjes voor jullie ideaal zijn, met jullie kinderen. Kom, meisje, schenk nog eens in . . ."

Bakker staarde naar zijn vrouw, eigenlijk zonder haar te zien.

„Ik geloof, dat er toch wel iets voor ons in dat Multi-Stop Over plan zit", mompelde hij.

HONDURAS MOBILISEERT

TEGUCIGALPA: De regering van Honduras heeft haar troepen gemobiliseerd onder leiding van de generaals Pedro Triminio en Roque Rodriguez als voorzorg tegen een eventuele poging der nationale garde van Nicaragua om de Hondurese grens over te steken.

Inmiddels is het hoofd van de Hondurese luchtmacht, kolonel Hernán Acosta Mejia, bij een vliegtuigongeluk om het leven gekomen. Een bommenwerper, waarvan hij de enige inzittende was, raakte in vlammen en stortte te pletter op Manchen, een der voorsteden van Tegucigalpa. Men kon met moeite het ontzielde lichaam uit het wrak bergen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjest.
Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Zaterdag 14 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „The Blue Veil"
Rialto: 20.00 „The Yellow Tomahawk"
Principal: 20.00 „Inferno"
Aurora: 19.30 „Treasure Island"
Savaneta: 19.30 „Tico Tico no Fuba"

Zondag 15 Mei

De Veer Theater: 18.00 „Ma and Pa Kettle on Vacation"
20.30 „The Blue Veil"
Rialto: 18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „The Yellow Hawk"
Principal: 18.00 „El Alamein"
20.00 „Inferno"
Aurora: 18.00 „Captive of Billy the Kid"
19.30 „Musica, mujeres y amor"
Savaneta: 18.00 „Cinderella"
19.30 „The Far Country"

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1387, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 26, Oranjestad, Tel. 1355.

KERKDIENSTEN:

Protestantse Gemeente Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds. O. Veening. Bediening H. Doop (Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom). Piedra Plat: 9. uur v.m. Ds. W. Kraayenhof. San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.

Katholieke diensten:

Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA

Zatedag 14 Mei

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J. C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 15 Mei

6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
10.00 Opening
Speciaal Programma
14.15 Progr. van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antillano
14.30 Op zoek naar Nieuwe talenten
15.30 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert favorieten
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 14 Mei

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta Nó. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica
10.00 Sluiting.

Zondag 15 Mei

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programa de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer présents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.00 Music from Broadway
10.00 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.



Sr. Alejandro Angela y Srta. Juliana Croes for di algun dia paki a bira Sr. y Sra. Angela. Tabata un boda matrimonial bunita. Na tur dos nos ta dirgi nos palabranan di felicitaciones sinceras, deesando cu nan bida den futuro lo ta colma di tur cos bon.

FOTO BONKE

Se mato el Campeon de Ruleta Rusa despues de haber Disparado 30 veces

Cuando jugaba a la „Ruleta Rusa" y despues de hacer accionado 30 veces el gatillo del revólver se mató de un balazo en la cien derecha el señor José Chinquinquirá Rios, Administrador de Bienes de la Diócesis del Zulia, Venezuela, y funcionario de la Prefectura del Distrito Mara.

El suicida era hermano del Padre Rios y habitaba en la Calle Cecilio Acosta, en cuya casa — segun pudo saberse — se reunian varios de sus amigos para practicar el tragico „deporte". En la madrugada del dia 10 de mayo se reunió Rios con cuatro de sus amigos para demostrarles su habilidad en „Ruleta Rusa" y a los 31 disparos, exactamente, quedó muerto por el proyectil.

José Chinquinquirá Rios se autocalificaba de campeón en el juego que le ocasionó la muerte y constantemente hacia demostraciones a sus amigos, pero en la madrugada de esa tragica dia, despues de haber disparado por treinta veces sin resultado alguno, sus cuatro compañeros de „deporte" le recriminaron diciéndole que su campeonato se debia a que nunca cargaba el revólver con el proyectil reglamentario, el „habil jugador" demostró que en la masa del arma si habia una capsula y despues de haber hecho ésto volvió a accionar el gatillo, en el disparo que le segó la vida.

El caso esta en manos del Juéz de Instrucción quien ordenó la detención de los cuatro amigos de Rios para las averiguaciones correspondientes. Las autoridades no quisieron revelar el nombre de éstos, por cuanto el asunto esta en fase sumaria.

(La Esfera)

Boda Matrimonial

Awe mainta den misa di San Francisco na Playa a contrae matrimonio e tan conocido Lorenzo Arends, director di e compania Mario S. Arends N.V., cu e simpatica Senjorita Lesbia Osorio. Nos ta cuminza cu felicita e pareha aqui. Despues nos lo bolbe cu un relato completo di es boda aqui.

Cumpleanjos feliz

Awe ta haci anja un bon lector di nos corant Sr. Ernesto Rodriguez. Na Kruisweg lo no ta falta animacion entre su amigonan. Nos ta desea Sr. Rodriguez hopi anja di bida den union di su familia y amistades.

PAGINA TRES

Hendenan bieu a hanja por fin nan pension di vejez

Ningun cambio den e sumanan, qu gobiernu a propone

E reunion di Staten di antayera nochi tabatin un caracter especial, pasobra riba agenda tabatin tratamentu di e proyecto di gobiernu pa dunamentu di pension di vejez na hendenan, cu a yega na e edad di 60 anja. Den varios reunion anterior e pension di vejez aqui tabatin atencion di Staten, pero e gobiernu nobo aqui a pon'e como un di e puntonan di importancia riba su programa di gobiernu. Na 1953 algun partido a bini cu un mocion, pa trata riba e asuntu aqui „den seis luna". E cambio di notanan riba e pension a sosode den e ultimo gobiernu aqui den un tempu minimo. Tabatin hopi pregunta di haci riba e asuntu aqui den e reunion di Staten di antayera nochi. Na mesa di gobiernu tabata sinta premier Jonckheer, minister di Husticia W. Lampe y minister di Asuntunan Social, mr. S. W. v.d. Meer.

Tratamentu di prome tres puntonan di agenda no a tuma ni un cuartu di ora. Despues president a yama e griffier interino, Sr. Fred Capriles bon bini y a bisa, qu den pasado el a ocupa e luga importante di griffier y el a expresa su confiansa den dje.

Den su splicacion tocante e pension di vejez Sr. v.d. Meer a bisa entre otro, qu e no ta un aseguro social y no un asuntu di eiland. Mitar di e suma di 3 millon di florin, qu ta necesario pa cubri e gastunan ei, nan por hanja caba di medionan actual, sin qu ta necesario pa schrap nada otro for di begroting. Gobiernu lo no haci tampoco ningun cambio den e yudansa, qu e ta dunando na institucionnan di caridad, di cual e bieunan ta hanjando un yudansa actualmente. E no sa ainda, cuanto Antiya no lo bin gosa di e pension aqui, pero ta un cantidad, qu por descuida. Den tempu di un anja e ta spera di tin un areglo definitivo pa e pension di vejez.

Sr. v.d. Hoeven a conta, cuantu biaha tabatin papiamentu riba e asuntu aqui y tabatin varios post promemorie riba Begrotin, pa hanja e pension aqui pa e bieunan. Hanjamentu di e placa tabata un obstaculo importante. El a pidi, pa trata e asuntu sin ningun complicacion.

Sr. Gerharts tabatin un palabra di elogio pa e tratamentu rapido di e plan, pero e que para un ratu cerca e consecuencianan. Awor tin 6245 hende bieu, pero den 25 anja lo tin 12.000. E no ta di acuerdo cu e diferencia di suma entre Corsou y Aruba y e otro islanan. Un hende bieu na Cher Asine no ta biba mas caru qu un na Kralendijk na Bonaire. Ta berdad, qu trahadonan na Bonaire ta haci nan entrada miho cu productonan, qu nan ta hanja di conuçu, pero e bieunan no por traha den cunucu.

Sr. Da Costa Gomez no ta di acuerdo cu algun punto di Sr. v.d. Meer. „E proyecto ta basa riba dos argumento", asina e ta bisa: riba edad di 60 anja y necesidad financiero. Riba su argumento, qu nan no a tene Raad van Advies tocante e text di e proyecto, minister v.d. Meer a contesta umbes, qu sigur nan a tende e Raad. Sr. Da Costa Gomez a contesta, qu esei a sosode riba e proyecto, pero no riba e text. Sr. Da Costa Gomez ta insisti tambe riba mas medida contra bendedonan di biyechi extranhero na Antiyanan.

Sr. Braam a yama e reunion aqui algu historico. Nos a bai un paso mas dilanti riba tereno di reformacionnan social. E bieunan no ta hanja un favor mas, sino un derechi, asina e ta bisa entusiasma. Sr. Debrot tambe a tene un discurso corticu pro e pension di ejez yv e ta exihi como hombe: masha modesto di un fraccion modesto e primer di a bini cu e plan pa usa Loteria pa hanja un parti di e entradanan pa e plan.

Despues di hopi pregunta y contesta entre e diferente personanan, Sr. Gerharts a hiba su deseonan pa Bonaire te na ƒ 60, pa hendenan casa y ƒ 40.— pa solteronan y a presenta esaqui como un cambio. Minister v.d. Mer no por a bai di acuerdo cu e sugerencia aqui di Sr. Gerharts. (Como splicacion nos mester bisa, qu e pension di vejez actual ta duna ƒ 50.— pa luna na bieunan soltero na edad di 60 anja, biba na Corsou of Aruba y ƒ 30.— si nan ta biba na un di e otro islanan. Pa hendenan casa e suma lo ta respectivamente ƒ 80.— y ƒ 50.—).

A bini varios cambio, ora qu nan a trata e proyecto segun articulo. Un cambio di Voges, pa haci e pagonan na Isla Ariba pareu qu esun di Corsou y Aruba, manera Sr. Gerharts a pidi tambe den su cambio pa Bonaire, a queda rechasa cu 14 voto contra 5.

Sr. Pieters Kwiers ta hanja e pagonan muchu poco y ta desea pa Corsou y Aruba respectivamente ƒ 90.— y ƒ 60.—, pero e proposicion a queda rechasa cu 12 voto contra 7.

Gerharts a cambia su proposicion na ƒ 40.— pa soltero y ƒ 60.— pa casa na Bonaire pero e tambe a ser rechasa mescos.

Gobiernu a acepta e proposicion di Sr. Van der Hoeven cu respecto na e cantidad di rebaha di e sumanan aqui, si e interesadonan ta hanjando directamente of indirectamente algun forma di yudansa di gobiernu. Gobiernu quier a haci esaqui mitar di e pension, pero Sr. v.d. Hoeven que quita inter e suma, qu nan tabata hanja di yudansa, y asina a queda tambe. Algun cambio di Srs. Braam, Beaujon, v.d. Hoeven y Gerharts a queda hunta na un segun cual un hende casa ta sigui hanja e suma di hende casa te tres luna despues di fallecimentu di su casa.

Por fin a bini un cambio di Sr. Braam tambe, quen lo que paga e pension, principalmente dia 1 di mei apsa. lo que gobiernu ta acepta tambe. Esaqui ta nifica, qu e pago lo cuminsa na juni y no na mei.

Como nan ta calcula e gastuhan total na ƒ 3.000.000.— pa anja, aceptamentu di e pension di vez ta nifica riba e begroting actual un aumentu di ƒ 1.500.000.—. Mitar nan lo saca di e medionan actual, e otro mitar lo mester sali di derechinan extra riba Landsloterij.

Finalmente e proyecto a queda aceptaa sin qu nan a spera, manera custumber, te e proximo reunion, pa motibu qu ningun di e miembronan tabata contra aceptamentu inmediatamente.

2 Or di madruga president Yrausquin a sera e reunion, qu tabata asina productivo pa nos hendenan bieu na Antiyanan.

En la pantalla Francesa: „Du Rififi Chez Les Hommes"

UNA PELICULA DE ACCION DE GRAN ORIGINALIDAD

Si las cosas del septimo arte siguen los derroteros actuales, no hay duda que para ver una pelicula francesa dentro de poco habra que ir al cine con un diccionario de „argot" en el bolsillo. En efecto el publico parisiense puede escoger en la actualidad entre un vasto surtido: „Razzia sur la chnouf", „Ca va barder", „Les Pepées font la loi", „Pas de souris dans le bizness" y „Du rififi chez les hommes", que significa algo asi como „Jaleo entre los hombres".

Hagamos constar antes de seguir adelante que de toda esta literatura cinematografica, a treves de la cual el cine galo logro el merecido exito de Jacques Becker, „Touchez pas au grisbi", „Du rififi chez des hommes" es indiscutiblemente la obra mejor lograda y la unica que por su calidad puede compararse a la de Jacques Becker. El director norteamericano Jules Dassin ha realizado una cinta cautivadora, cuyos „suspense" hacen palpitar el corazon del espectador mas templado. El argumento es tambien obra de Jules Dassin, quien se inspiro en la novela de Auguste Le Breton y lo establecio en colaboracion con el novelista y el cineasta René Wheeler.

Al igual que „Touchez pas au grisbi", asistimos a peleas (en argot: „rififi") entre dos bandas rivales en pos del botin de un atraco. Pero en esta cinta, lo esencial lo construye la conquista del botin, es decir, el atraco a una joyeria. El „golpe" lo ha preparado Tony, el cual acababa de salir de la „sombra" debil y enfermo, pero con la reputacion en el „hampa" incólume. Sus cómplices son Jo „el sueco" y los italianos Mario y Cesar. En razon de la consumada preparacion, el golpe es un éxito completo. Las cosas se complican despues: una historia de „souris" (mujeres) provoca no menos de siete muertes violentas.

Mado, antigua amante de Tony, ha resuelto abandonar a su nuevo amante Pierre Grutter, pero éste, convencido de que su amada va a volver junto a Tony, decide liquidar a su rival. Por otra parte, uno de los italianos, César, se enamora de Viviane, cantante del cabaret cuyos „propietarios" son Pierre Grutter y su hermano Remy. Por el amor de Viviane, Cesar se apodera de un anillo durante el robo de la joyeria y se lo ofrece a la muchacha. Pero Remy, amante de Viviane, no tarda en hacerse dueno de la alhaja. Asombrado ante tan sun-

Continua en la pag. 4

Promer wega di Knock-out pa Copa Domecq

(Di nos sportreporter.)

O'STAD, 13 di Mei: — Den e promer partido di futbol pa copa Domecq entre Aruba Jrs. II y Jong Aruba, e wega a ser gana pa Jong Aruba cu a elimina e otro cu score di cuater pa tres. Pa ningun dos banda e wega no tabata mucho entusiasma, y ora arbrito a termina e wega tabata den ventaje di e muchanan cu camiseta Cora di Jong Aruba.

Nos no por bisa ainda contra di quende Jong Aruba ta sali como cu ta biniendo un gran cambio den hinter e knock-out. Nos ta informa cu nos club campeon RCA, a informa AVB di no por tuma parti den e knock out y asina a elimina tur dos su teamnan di knock out. Ta visto cu e accion aqui ta tuma en coneccion cu e ultimo medida tuma pa AVB contra di RCA. E tricolornan di Solito naturalmente ta bai for di un principio cu nan no kier stoot nan pia na e mes un piedra dos biaha y ta hunga e banda di mas sigur.

Pero cu nan accionnan nan no ta sostene nos deporte. Nos no a acostumbra di RCA cu e sa tuma represalle pero naturalmente tur cos sa cambia, y asina nos ta hanja cu nos muchanan di Solito tambe a cambia. Pero si nan queda manera nan tabata antes ta mucho mas sportief, y ta esei nos semper tabata conoce di nan. Pero nos ta spera cu e knock-out aki lo bira un exito sin e muchanan di Solito y ta spera tambe cu AVB lo considera su puntonan un poco mas serio pormer cu nan tuma pasonan cu por perjudica e publico pa un banda. Asina cu nos ta informa di AVB con e cambio lo bini den e knock out nos lo publike, y muy probable esei por socede pa dia Luna.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigiBo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Sabra 14 Mei

CINE

De Veer Theater: 20.30 „The Blue Veil"
Rialto: 20.00 „The Yellow Tomahawk"
Principal: 20.00 „Inferno"
Aurora: 19.30 „Treasure Island"
Savaneta: 19.30 „Tico Tico no Fuba"

Dia Domingo 15 Mei

De Veer Theater: 18.00 „Ma and Pa Kettle on Vacation"
20.30 „The Blue Veil"
Rialto: 18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „The Yellow Hawk"
Principal: 18.00 „El Alamein"
20.00 „Inferno"
Aurora: 18.00 „Captive of Billy the Kid"
19.30 „Musica, mujeres y amor"
Savaneta: 18.00 „Cinderella"
19.30 „The Far Country"

Boticanan di turno:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

Partera, enfermera, etc.

Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Misanan Catolico:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 y 9'or a.m.
San Nicolas: 3.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9'or a.m.
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

Comunidad Protestant:
Oranjestad — 9'or a.m. Ds. O Veening. Sercio di bautismo. E servicio aki lo worde transmiti door di Radio Kelkboom.
Piedra Plat: 9'or a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: 8.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof.



Aki riba nos por weita e pareha Falconi-Thiel, cu a casa diawebs anochi den misa di Paradera, y cual tabata asina amable di manda nos un invitacion cual nos a aprecia masha hopi. Hopi felicidad den bosonan matrimonio.

FOTO BONKE

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 3

Atrobe e homber a sacudi cabez.

„Mi a quere cu bo no a mira mano", el a bisa.

„Mi no ta quere cu m'a bini na un momento apropia pa bishita castillo", el a continua, „pasobra aya lo nan ta masha ocupa cu preparacion pa matrimonio y cosnan por estilo. Pero larga nos no perde tempo. I mi ta quere cu e princesa mester ta di bon bijs en vista di su matrimonio. Hasta riba e ocasionnan aqui nan sa duna presonan libertad, etc. Mi ta quere cu a lo largo mi destino lo depende di dje y cu conde Radtszkoff lo ta solamente un intermediador."

Devenish tabata manera profundiza den pensamentonan. E tabata mira cu na e boto den e riu enfrente di nan. Manera cu un choque el a dispierta foi su pesadumbre.

„I ta com lo mi por haci pa mi juda bo? Na qui manera lo mi por juda bo?" el a puntra trobe.

Wowonan dje hobencita tabata brilla pa via dje pregunta aqui.

„Wel, bo por trata pa conde Radtszkoff tin un entrevista cu mi. Pero si abo cu conoce asina bon, papia cun'é pa mi como amigo, lo no ta facil p'e nenga di entrevista mi, n' t'asina? Mi tin un copio dje acto matrimonial di mi mama y e carta di mi tata — y un prueba ainda mas fuerte pa mi derecho."

Devenish a queda ta mira pensativo.

„Scucha; mi no quier duna bo ningun speranza", el a responde. „Manera bo mes a bisa caba. Actualmente e conde ta masha preocupa. Pero di otro banda awor aqui ta hustamente un bon ocasion pa hanja un fabor. Cu gusto lo mi haci pa bo tur loque ta na mi alcanse, Srta. Savile. Lo mi hiba bo castillo awe tardi y lo mi haci tur mi posible pa Radtszkoff ricibi bo. Pero si e mester nenga, anto mi ta para impotente. Si e drenta cu mi suplica, anto ta queda na bo na cohe e baca na su cacho. I mi no ta teme cu lo bo sabi di papia formal cun'é pasobra e tipo aqui ta bibo. E tin manja y e ta masha diplomatico".

E hobencita a coloriza.

„Mi ta gradici bo. Esaqui ta ainda mas cu carinjoso di bo parti. I mi ta sigura bo cu lo ta un gran judanza pa mi si mi logra."

A sigui awor un pauza largo. Tur dos a queda ta mira yegada dje boto na orilla. Diripente e mucha muhé a bira su cara diciendo:

„Senjor Devenish, mi quier pa bo comprende mi bon; loque mi ta haciendo aqui no ta pa mi mes", el a grita impulsivamente. „Si tabata pa mi mes, anto lo mi no a bin pidi nan ni un cent chiquito. Mi ta prefera di traha te cai morto promé cu mi pidi un hende un cent pa mi mes, pasobra loque mi ta gana ta suficiente pa mi mantene mi mes curpa. Pero ta mi mama mi no por para mira ta muri di miseria y necesidad, puramente pasobra mi orgullo ta ocasiona esai. Mi ta dispuesto di sufri tur humilacion, contal cu mi por a yuda mi mama cu tur loque e tin mester. Mi ta supone cu lo bo comprende mi".

„Srta. Savile, tur esai ma' comprende casi prome mes cu b'a bisa mi."

Nan dos a lamta awor foi e muraya. Inboluntariamente el a extende su man pa Devenish pa demonstra esaqui su gratitud pa su sintimentonan noble. Nan tabata regresa ciudad awor.

„Tin un particularidad cu ainda bo n' conta mi", Devenish a bisa. Mi no quier penetra den bo confianza, pero cu bo no tin nada contra, lo mi quier a sa tur cos di bo completamente. Nunca no ta bon pa bo sa un cos mitar. Ta quende bo tata tabata?"

„Lo mi larga bo mira su portret," Sylvia a responde.

El a saca foi su cartera un portret miniatura den un leshi smal di oro. Tabata imagen di un hoben na uniform blauw, un hoben sonriendo, cu un nanishi alto y boca chiquito. Devenish tabata mira e portret y despues mira e mucha muhé banda di dje. T'asina tanto e tabata parc'é en realidad? E ora ai pa un cos cu el a corda el a bin sonrei un rato, vacilante. Awor e tabata ripara bon. Tabata manera dos gota di awa. Asina tanto Sylvia tabata parce e prins defunto. E mucha muhé aqui tabata parce princesa Sophia masha tanto.

„Bo ta mira cu mi no ta ganja bo? Mi ta yiu di prins...."

„Como no! Aqui no tin duda. Bo ta yiu di prins Peter di Karolia. I pues...."

„Precisamente", el a responde. „Su matrimonio cu mi mama naturalmente tabata contra ley di su pais — ta p'esai tampoco mi no tin ningun sorti di derecho riba Karolia ni riba trono. Mi ta princesa como mi ta yiu di prins, pero pa motibo di invalidez di matrimonio di mi tata , mi ta solamente Sylvia anto pobercito. Pero princesa Sophia ta mi ruman di tata. Masque cu e quier acepta esai of larga. Mi tata ta su tata tambe."

E homber a cera su frenta un rato ora cu el a debolbe e portret, pasobra e tabata comprende quico Sylvia lo tabata sinti n'e momento ai.

„Tur e cosnan aqui ta parce mi asina simple", el a observa; „sinembargo a drenta mi un presentimiento cu lo nos hanja nos di un manera of otro den poco dificultad".

Capitulo III

Princesa Sophia.

„Mi ta parce nervioso?" e mucha muhé a puntra. Mi tin un presentimiento ansioso".

Devenish a queda ta mir'é investigando.

„Exteriormente huzga, bo n' ta parce hende cu tin miedo. Alconario. Mi ta admira bo dominio propio," Devenish a bisa.

Nan tabata sinta den un auto cu tabata hiba nan na e castillo. Tur camina tabata tur na mata, flor y adornonan y e celebradonan di fiesta tabata nechi bisti. Riba e plenchi soleado tabatin un grupo di hende ta mira e castillo cu su torennan alto.

E auto a queda para dilanti porta. Un oficial nechi bisti cu su uniform blauw tur na oro a bini na e auto y tabata waak p'aden. Devenish a papia un paar di palabra cun'é den idioma di Karolia y e militar a larga nos pasa, tirando un bista skerpi den e auto trobe. Nos a sigui ta corre den patio dje castillo y nos a bolbe contra cu un porta mas. A sali un sirbiente pa mira quende nos ta y ora cu el a ripara cu tabata Devenish, el a abri e porta unbez; cu masha respet el a yuda Sylvia baha. Awor Sylvia a sigui Devenish den un hanchi smal y scur, tur na trapinan cu tabata bira, te ora cu nan a yega na un sorto di salon di espera.

Esaqui tabata un cuarto masha nechi muebla. I unbez e empleado cu tabata sinta na su escritorio a bula bin contra nos.

„Bon dia, Presco", Devenish a bisa na frances. „ Com ta cu e babelnan di fiesta? Su excelencia ta mucho ocupa?"

„Ai, no, Sr. Devenish", e homber a responde chistoso. „Tan pronto cu un homber por sinta come normal y hopi, anto lo e no por ta tanto ocupa. Hasta e ta humando su segundo siga di awe. Wel, anto bo mes lo por comprende".

„Bunita. Net manera m'a pensa tambe. Awor lo tabata un bon ocasion. Puntr'é cu e tin tempo pa tende mi dos minuut."

„Cu mucho gusto", e hoben nechi bisti a responde y a queda ta mira Sylvia.

„Pero ora cu ami caba di papia cun'é, e Senjorita aqui lo tin di papia mas tanto cu 2 minuut cun'é. E por spera un rato...."

„Oh, sigur no! Paresco a responde anima.

Cu un inclinacion un poco dimas el a trece un stul pa Sylvia y lih'é el a dirigi'é n'e porta. El a bati y a disparce.

„Larga mi duna bo un bon conseho Senjorita", Devenish a bisa Sylvia. Sea fuerte y papia formalmente cun'é sin tene miedo. Parce cu awe e ta di bon bijs y mi ta spera cu l'e trata bo cu carinjo tambe. Pero de lo contrario, si e habri boca grandi cu bo, bo ta dun'é bon duna."

„Gracias", Sylvia a bisa; „lo mi haci mi posible".

Paresco a bolbe trobe y a haci un senjal cu Devenish cu su wowonan. Esaqui a pasa unbez bai den cuarto di Ecelencia, quende manera nos sa caba tabata conde Radtszkoff. Ora cu Sylvia a hiza cara ta mira Devenish ta bai, el a contra cu bista di e secretario chiquito y inboluntariamente e mester a sonreí.

Paresco a duna un salto y a coloriza.

„Si Senjorita no ta tuma mi na malo.... el a bisa; „pasobra mi tin hopi trabao cu motibo di matrimonio di Princesa Sophia...."

I bisando asina el a bai sinta dilanti su escritorio, riba cual tabtin masha hopi papel y trahetanan. E mucha muhé a queda ta mir'é admira.

„Qui un joncuman stranjo" e tabata bisa den su mes.

I entrega completamente na su mes, e tabata tira un bista den e cuarto bunita. Su famia real no tabata import'é nada, ni Karolia mes tampoco. Aunque cu en realidad e tabata princesa y yiu di principe di Karolia, sinembargo e tabata sinti su mes completamente ingles, sinembargo e pensamento no por a bandon'é cu pa medio di su nacimiento e tabatin mas derecho den un ambiente manera esaqui cu e cortesananan di princesa Sophia. I sinembargo e mester a content'é cu un oficina chiquito y sushi.

Porta dje cuarto a habri y Devenish a sali riba drempi.

„Senorita Savile", el a bisa.

Sylvia a drenta e cuarto conduci, camina tabatin hopi stul net y di sosiego. El a hanja un homber ya di basta edad caba y balente para den bentana, cu un cinta den su lapet di bachi. Decentemente el a yega acerca.

„Excelencia", Devenish a bisa oficialmente na frances, „mi ta tuma e libertad di presenta bo na Srta. Sylvia Savile, tocante quende mi a papia cu bo caba. Srta. Savile, esaqui ta Su Excelencia conde Radtzskoff, cancillero di su Alteza ilustre, princesa gobernante di Karolia". I despues el a bisa Sylvia na ingles: „M'a haci mi best awor ta bo mester mira quico bo por haci. Comporta bo fuerte."

I cu e palabranan aqui porta a cerra su tras.

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues cu tur e dos hombernan a keda para dilanti di otro sin bisa un palabra Avispa a dicidi papia algo y el a bisa Marco cu Cisco a bini pa yude busca e bandidonna. Marco a haci manera el a keda mashar contento y el a bisa tambe cu el a keda mashar contento y el a bisa tambe cu el no ta hanja ta malo. Pero Cisco no a haci caso den ningun di dos su palabra el a hinca man den su saco saca portret di e ruman di Juana pa el por compara e cara riba e portret cu e cara su dilanti. Pero Marco weitando Cisco ta waak e portret y ta waak e den su cara a bira manera furioso y el a hala mas acerca di Cisco y puntre na un manera mashar bruto „Bo por haci mi un fabor bisami ta kico esey ta, cu bo ta waak y despues mira mi". „Sigur no lo ke mi tin aki ta un portret di un hobencito", esey ta bisa bo algo"?

Expositie over de West in Hilversum geopend

„Kennis van elkaars leven en werk van eminent belang"

HILVERSUM: — Minister Kernkamp heeft gistermiddag de tentoonstelling over Suriname en de Nederlandse Antillen te Hilversum geopend. Hij noemde het Hilversumse initiatief bijzonder gelukkig. Juist door de opzet van de tentoonstelling, die zowel voor de volledige schooljeugd als voor volwassenen ingericht is, is deze manifestatie zeer geschikt om de belangstelling voor de gelijkwaardige partners in het Rijksbestel te doen groeien. Het Nederlandse volk, aldus de minister, moet zich meer bewust worden van het feit, dat het Koninkrijk der Nederlanden ook gebieden aan de andere zijde van de aardbol omvat, en in het bijzonder de jeugd dient daarover meer te weten.

Het samengaan der drie Rijksdelen in een vrijwillig verband heeft consequenties voor het Nederlandse volk. Men heeft de plicht de Rijksgenoten met begrip tegemoet te kunnen treden. Daarom is het van eminent belang over en weer kennis van elkaars leven en werk te verwerven.

Minister Kernkamp sprak de hoop uit, dat de expositie grote belangstelling zal verwerven en dat het loffelijk initiatief van Hilversum in vele gemeenten navolging zou vinden.

Uitwisseling

In zijn dankwoord zei burgemeester Boot, dat men de tentoonstelling georganiseerd had als wekroep tot het Nederlandse volk. Hij dankte minister Kernkamp in het bijzonder voor diens bestuursbeleid, waardoor, met open oog voor de ontwikkeling van de wereld, dit nieuwe Rijksdeel onder zijn beleid tot stand is gebracht, hetgeen hij een daad van grote historische betekenis noemde. Wat het verwerven van wederzijdse kennis betreft, wees de burgemeester erop, dat er met wederzijdse steun equipes naar Amerika gaan om daar het leven te leren kennen. Hij opperde de gedachte zulk een mogelijkheid ook tussen Nederland en de overzeese Rijksdelen te overwegen.

De expositie, die in een reeks zaaltjes van het raadhuis ingericht is en een interessant beeld vertoont van de historie, het leven en de ontwikkeling in de gebieden overzee, werd hierna door de autoriteiten bezichtigd.

MAANDAG MARCIANO v.s. COCKELL

Engelsman, zeker van overwinning, nog zekerder van grote gage

En hier dan lezers, het verslag van de wedstrijd tussen de lichtzwaargewicht kampioen Archie Moore en Nino Valdes. Nog steeds is deze strijd in Amerika het gesprek van de dag. De Cubaan, die met zoveel hardnekkigheid en recht, Rocky Marciano in een titelgevecht wilde ontmoeten en daarvoor geen kans kreeg, moet wel zeer teleurgesteld zijn door de voor hem ongunstige afloop van het gevecht. Voorlopig kan hij zijn droom op een titelmatch wel opgeven daar het nu bijna vanzelfsprekend is, dat Archie Moore toch nog een kans zal krijgen om Marciano in een strijd om de zwaargewicht kroon te ontmoeten.

En dan.... lezers, zal Rocky behoorlijk moeten uitkijken, dat bleek wel uit dit gevecht van Moore tegen Valdes. De strijd werd gehouden in Las Vegas in Nevada en werd bijgewoond door ongeveer 10.800 mensen, hetgeen maar een bedroevend beetje is voor een dergelijk gevecht. Heel wat anders als in de dagen van Dempsey en Tunny met hun tienduizenden supporters.

Moore woog 186½ pounds tegen de 30-jarige Valdes 209½ pounds. Referee bij deze strijd was de oud-wereldkampioen zwaargewicht Jummy Braddock. Dat beide boksers met énig zelfvertrouwen de ring mochten betreden, valt af te leiden uit het feit, dat Moore zijn laatste 20 gevechten alle had gewonnen en Valdes zijn laatste 12 gevechten met een overwinning had beëindigd.

In de eerste ronde vecht de Cubaan door z'n grotere lengte en de niet minder dan 2 decimeter verdere rijkwijdte van zijn armen, vol zelfvertrouwen. Moore beweegt zich echter sneller door de ring. Verschillende keren komt Moore goed in en tijdens dit invechten is het over het algemeen Moore die meer punten scoort. De Cubaan tracht het gevecht op lengte te houden, doch Moore doorziet zijn plannen. Een harde linkse van Valdes belandt op de kaak van Moore, die slechts even zijn hoofd schudt en direct terugkomt met een roffel van slagen op het lichaam van de Cubaan. De tweede ronde gaat vrijwel gelijk op, doch eveneens met een meerderheid voor Moore. In de derde ronde komt Valdes enkele malen goed door met harde treffers op het lichaam van Moore en een harde stoot tegen diens voorhoofd, waardoor Moore wel even beduusd achter uit gaat. Valdes voelt aan dat hij aan Moore zeker geen gemakkelijke tegenstander zal hebben, waarbij hem een match van jaren geleden, voor de geest moet hebben gestaan, toen hij eveneens een nederlaag van Archie moest incasseren. Doch toen was Moore een jongere tevens ervarener bokser, dan de nog in opkomst zijnde Cubaan. In de zesde ronde wordt Valdes verrast door een bliksemsnelle swingslag, die hem vol op het onbeschermde linkeroog raakt. Het oog begint direct te zwellen.

Valdes ondervindt hiervan veel hinder en juist deze klap van Moore kon achteraf wel eens beslissend voor het gevecht zijn geweest.

Het gehele verdere verloop van deze ronde was Moore veruit sterker en speelde hij maar wat met zijn tegenstander.

Deze moest een serie harde, droge slagen incasseren, welke hem de lucht uit de longen wegnam. Niettemin zag Moore geen kans de Cubaan naar het canvas te zenden.

In de zevende ronde weet Valdes zich énigermate te herstellen en hebben zijn helpers zo goed en zo kwaad als het ging zijn oog opgelapt. Tot de tiende ronde blijven beide elkaar ontwijken en is er van grote strijd geen sprake. Beiden zijn énigszins bevreesd voor een plotselinge knock-out slag van de tegenstander. Toch is Moore over het geheel genomen een beter en tactischer vechter dan de Cubaan. In de dertiende ronde raakt Moore wederom het geblesseerde oog van Valdes en slaat dit nu met een linkse hoek compleet dicht. Nu helpt er zelfs geen doktershulp meer aan. Toch gaat de Cubaan de veertiende ronde in, slechts met één oog ziende. Hij blijft de mindere van Moore en moet vele slagen incasseren, wat echter de sterke zijde is van de Cubaan.

Geen van beide slaagde er in om de ander ook maar voor een tel naar het canvas te zenden. Moore was hier echter in de negende ronde na aan toe, toen Valdes hem voor zich uit door de ring dreef, Moore geen kans gevend om in te komen. Met twee harde hoeken sloeg hij Moore in de touwen. Deze wist het offensief dat op hem neerdaalde echter zo goed en kwaad als het ging door te komen, terwijl even later de gong hem de gelegenheid gaf zich te herstellen. Toch was dit het hevigste moment in dit gevecht en velen dachten dat Moore knock-out zou gaan. De Cubaan kon zijn nederlaag moeilijk verwerken en protesteerde heftig bij de referee, doch de oud-wereldkampioen, die 8 ronden voor Moore gaf, vijf voor Valdes en 2 onbeslist, wuifde de Cubaan, zonder discussie, rustig weg. Hierna begon Valdes vol show tegen het publiek te protesteren waarbij hij zich bediende van zijn moedertaal (Spaans), waardoor zijn woorden niet veel effect sorteerden.

Moore verklaarde na afloop van het gevecht, dat hij het liefst zo spoedig mogelijk tegen Rocky Marciano uit zou komen. Ik heb op mijn leeftijd nog maar weinig tijd, zei de lachende winnaar. Mocht men mij de kans echter blijven ontnemen, dan ben ik bereid om mijn titel op het spel te zetten tegen Bobo Olson, de middengewichtkampioen, die evenals Moore een gooi naar een hogere titel wil doen.

In dat geval geloven wij, dat de „knappe jongen" van Hawaii niet veel kans maakt, ondanks zijn prachtige overwinning op nummer 1 van de ranglijst na Archie Moore, namelijk Joey Maxim. Valdes had in zijn kleedkamer heel wat op- en aanmerkingen op het gevecht en beschouwde zich vaiselijk tot verliezer verklaard. De Cubaanse boksers schijnen zich maar zeer moeilijk in nederlagen te kunnen schikken.

Een schokkend bericht voor hen die de internationale sterren regelmatig volgen.

Percy Bassett, de man die in Parijs aan de Fransen toonde, dat Amerikanen ook zeer sportief kunnen zijn, in tegenstelling tot zijn landgenoot Tony de Marco, ontnam diens overwinnaar, Serafhin Ferrer, voorlopig verdere aspiraties op een wereldtitel door hem een overtuigende nederlaag toe te brengen. Ferrer moest in de achtste ronde opgeven om erger te voorkomen. Dezelfde Ferrer, die de Marco, tot vreugde der Fransen in de vijfde ronde knock-out sloeg. Bassett was aan een Europese tour begonnen, waarbij hij elke tegenstander van klasse had geaccepteerd.

Na het gevecht is Bassett onder behandeling van artsen gesteld, waarbij tijdens het onderzoek o.m. vast kwam te staan, dat hij aan een gezwel in het hoofd lijdt, waardoor hij wel niet meer zal kunnen boksen. Toch wel een enorme slag voor een bokser die met een goede kans voor een werldtitelgevecht stond. Zijn tour is afgelast en de bokser is hals over kop naar Amerika vertrokken om zich daar onder behandeling van doktoren te stellen.

Een verrassing in de weltergewichtklasse was de nederlaag van de nummer 3 op de wereldranglijst Ronnie Delaney. Deze Ronnie was zeven jaar lang ongeslagen als beroepsbokser en beleefde nu een knock-out nederlaag, hem toegebracht door Virgil Akins. In de achtste ronde ging Delaney na een harde, linkse hoek en een directe rechtse voor de volle tien tellen naar het canvas. Dit was de tweede nederlaag van Delaney in zijn gehele carrière als bokser. Een prachtige prestatie van Akins, die door deze overwinning wel een plaats op de ranking zal gaan innemen.

De vroegere Italiaanse welterkampioen Ciampo Melis kreeg een boksverbod van 60 dagen opgelegd, daar hij eerder is gaan boksen dan hem was toegestaan en dit verleden week Vrijdag in een wedstrijd tegen Chico Vejar met een knock-out nederlaag in de vierde ronde moest bekopen.

Melis had enige tijd in een ziekenhuis doorgebracht. Hij had opdracht van de doktoren voorlopig nog niet te boksen. De Surinaamse bokser Belfort, die momenteel in Amsterdam verblijft, na in het voorjaar uit Amerika aldaar te zijn aangekomen om de nodige papieren te krijgen om zich te laten naturaliseren, en over wie in de Nederlandse sportpers opvallende stukken verschenen waarin hij als een succesvol bokser uit de Amerikaanse ring werd beschreven, heeft in de eerste wedstrijd waarin hij in Nederland uitkwam een nederlaag moeten lijden. Toch heeft Belfort de liefhebbers getoond een uitstekend bokser te zijn, alhoewel hij in de vierde ronde van zijn gevecht tegen Louis van Trinidad moest opgeven. Wij hebben al eens eerder gewezen op de goede pugilisten welke Trinidad voortbrengt.

Volgende week Maandagavond wordt in San Francisco de strijd gestreden om de wereldtitel aller gewichten tussen de titelhouder Rocky Marciano en Engelands Don Cockell.

Cockell heeft zich ook voor zijn natraining in de "States" een zwaar programma opgelegd. De Amerikaanse boksschrijvers die een bezoek aan zijn trainingskamp hebben gebracht, zijn vol lof over zijn conditie en de wijze waarop hij met zijn sparringpartners traint. Hij spoort hen aan om te trachten hem knock-out te slaan. Tot nu toe is nog geen hunner daar in geslaagd, alhoewel er zich onder deze sparring-partners boksers met klinkende namen bevinden. Cockell is zeer optimistisch en heeft de gehele sportpers op zijn hand gekregen door de beminnelijke wijze, waarop hij hen vanaf zijn aankomst in Amerika tegemoet is getreden. Uit het kamp van Rocky Marciano valt weinig nieuws te vernemen. Er zijn sommige Amerikaanse boksschrijvers van naam, die een verrassing durven voorspellen in de strijd tussen beide reuzen. Over het algemeen is de publieke mening er echter van overtuigd, dat het een knock-out overwinning voor Marciano wordt. Bij een interview zei Don Cockell, dat hij er zeker van was, dat hij de strijd zou winnen. Eén der journalisten vroeg hem: „Is U van alles zo zeker als van deze overwinning?", waarop Cockell repliceerde: kerder en dat is dat ik, winnen of verliezen, een gage zal beuren, zoals ik nog nooit ontvangen heb". Hetgeen dan toch maar netjes en ronduit gezegd was.

WILDE ZIJN ETEN NIET BETALEN

O'STAD.— Werd assistentie gevraagd voor ongeregeldheden in het Taiphe Restaurant. Bij aankomst van de politie bleek dat een zekere P.T. onenigheid had met de barkeeper over het betalen van het door T. bestelde eten. T. is door de Politie onderhouden en de zaak is verder in de minne geregeld.

VECHTPARTIJ OP DE LAGOWEG

SAN NICOLAS.— Gemeld werd, dat er een vechtpartij plaats vond op de Lagoweg. Bij aankomst van de Politie waren de vechtersbazen verdwenen. Door de aanwezigheid van verschillende belangstellenden werd het rijverkeer gestremd.

En la pantalla Francesa .....

Continuacion de la pag. 3

tuoso obsequio, se lo ensena a su hermano, el cual establece en el acto una correlación con el atraco, cuyas peripecias figuran en la primera plana de todos los periodicos. Los Grutter hacen hablar a César, al que sorprenden en el camarin de Viviane. El „interogatorio" les permite entrarse de la direccion de Mario, pero este no despega los labios y cae asesinado. A continuacion, los hermanos raptan al hijo de Jo „el sueco", y al propio tiempo ahijado de Tony, y anuncian que no lo canjearan, mas que por las joyas robadas. La complicidad de Mado permite a Tony dar con el chiquillo y lo salva despues de haber ejecutado a Remy y a uno de sus cómplices. Pero al propio tiempo, Jo, queriendo recobrar a su hijo, se habia ido a la cita fijada por Pierre Grutter con el „botin" y este lo acribilla a balazos. A renglon seguido, Tony, quien habia suprimido previamente al „hablador" Cesar, venga a Mario y Jo liquidando a Pierre Grutter, pero cae también mortalmente herido por este ultimo.

El „rififi" cesa por falta de „rififistas".

Dos grandes secuencias sobresalen de esta produccion: en primer lugar el atraco a la joyeria, que dura veinticinco minutos completamente mudos, puesto que no solo nadie abre la boca, sino que no hay la menor musica de fondo. El efecto es estremecedor y nadie tiene la sensacion de que se trata de un „truco" destinado a provocar emocion, pues el silencio parece natural, inherente a la atmosfera de la escena.

La segunda la constituye el regreso de Tony, herido al volante de su automovil, conduciendo el hijo de Jo a su madre, a traves de un Paris que se balacea ante el epsectador. Ciertas imagenes son inolvidables.

Por lo demas, todas las vistas de Paris estan enfocadas con consumado acierto de poesia, hilvanandose perfectamente con las escenas rodadas en los estudios. Esto na causara asombro al saber que el fotografo es Philippe Agostini, cameraman de numerosas peliculas del celebrado director Marcel Carne. Al comienzo, ciertas escenas parecen prolongarse demasiado, pero cabe reconocer que, tras la epica escena del atraco, Dassin logra mantener constantemente en vilo a los espectadores.

La interpretacion es excelente: en su papel de Tony, Jean Servais realiza el mejor papel de su carera: inquietante y lamentable, torturador y torturado, su composicion es extraordinaria. El personaje de Jo „el sueco" revela al publico frances a un galan austriaco apuesto y seductor, Carl Mohner, una especie de Marlon Brando rubio. Su actuacion es tan acabada que casi nos hace olvidar los defectos del doblaje. Encarnado a un tipo muy distinto, Robert Manuel realiza una lucida actuacion de gangster risueno y buen chico Jules Dassin se ha reservado para si el papel de Cesar, lo que le permite demostrar que si no hubiese sido un gran escenarista huebiera podido ser un exelente actor.

Las mujeres desempenan papeles episódicos, pero Marie Sabouret es una Madó a la que no se le puede reprochär mas que su excesiva distincion, mientras Magali Noel, protagonizando a Viviani, permite comprender la fatal imprudencia de su pretendiente.

DIEM ONTSLAAT GENERAAL NGUYEN

SAIGON: Premier Ngo Dinh Diem heeft generaal Nguyen Van Vy ontslagen als inspecteur-generaal van het Zuid-Vietnamese leger. Laatstgenoemde was twee weken geleden door Bao Dai met volledige militaire volmacht bekleed, doch Diem weigerde dit besluit te erkennen. De generaal vluchtte daarna naar Dalat, vanwaar hij naar Parijs zou zijn vertrokken.

TAYLOR VOLGT RIDGWAY OP

WASHINGTON: Generaal Maxwell Taylor, de Amerikaanse bevelhebber in het Verre Oosten, is benoemd tot stafchef van het Amerikaanse leger als opvolger van generaal Matthew Ridgway, die de dienst met pensioen verlaat.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo bo a primintimi di laba e tayonan pa mi", Pepita ta corda Lorenzo cu a acomode mashar sabroso riba un sofa.

„Bo pone nan den e fregadero y pone awa mi ta bin labanan un bez".

Despues di un rato „Lorenzo bini mi a labá e tayonan caba ta unico cos cu bo tin pa haci ta secanan".

„Larganan nan mes ta seca".

Despues di un rato mas „Mi a seca nan", Bueno, wardami un rato mi ta bai warda nan po bo", Lorenzo a contesta sin moef curpa mes di den e sofa.

Despues di un rato Lorenzo a lamta bai den cushina hayando Pepita ta wardando e ultimo tayonan y esaki ta e palabra cu e tabatin ja pa bisa Pepita. „Ta asina mi ta invitami bin yudabo laba cos".

Pa Pepita no tin mester consumi su curpa el a bisa „Bai for di mi".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | MAANDAG 16 MEI 1955 | No. 2227

Oranjestad stond Zaterdagmorgen in het teken van society-huwelijk van de heer Lorenzo M. Arends en mej. Lesbia Osorio

Grote belangstelling voor kerkelijke inzegening, Fraaie toiletten boden schitterende aanblik

ORANJESTAD.— De Zaterdagmorgen stond in het teken van het societyhuwelijk van de heer Lorenzo M. Arends, directeur van Mario S. Arends N.V. en enige zoon van de heer en mevrouw Mario S. Arends en mej. Lesbia Osorio. Vrijdagmorgen werd ten huize van de familie M.S. Arends het burgerlijk huwelijk gesloten: de ambtenaar van de burgerlijke stand had voor deze gelegenheid zijn bureau naar de woning van de familie in de Nassaustraat verplaatst.

Het charmante bruidspaar. Foto Bonke

Zaterdagmorgen om zeven uur werd in de R.K. Kerk van St. Fransiscus door de Z.E. pastoor J. Burgemeester het huwelijk kerkelijk bevestigd. Er bestond voor deze plechtigheid een bijzonder grote belangstelling. Voorafgegaan door vier bruidsmeisjes en vier bruidsjonkers en vergezeld van de padrina en madrina Reinaldo Arends en Aura Osorio, begaf het jonge paar zich naar de kerk. De bruid, lieftallig in het wit gekleed met een lange sleep en de bruidegom, eveneens in het wit, maakten een waarlijk sprookjesachtige indruk, hetgeen nog verhoogd werd door de fraaie toiletten van de dames-familieleden en vrienden en kennissen, die de dienst bijwoonden. Het koor van de fréres zong Gregoriaanse zangen, tijdens de Plechtige H. Mis.

Het bruidspaar en de naaste familieleden. Foto Bonke

Enorm veel mensen, bloemstukken en geschenken op de receptie.

Na de kerkelijke bevestiging begaf het bruidspaar, nu als de heer en mevrouw L. M. Arends zich naar de woning van de ouders van de bruidegom, waar voor hen en de familieleden een verrukkelijk ontbijt stond te wachten.

Om elf uur ging het gezelschap toen naar de woning van mevr. de weduwe Osorio aan de Kloosterweg nr. 17, waar kort na hun aankomst, de eerste gasten voor de receptie reeds arriveerden om het gelukkige paar en de ouders de gelukwensen aan te bieden.

Een lieftallige jongedame zorgde ervoor, dat de gasten hun handtekeningen in het gastboek plaatsten en door een paradijs van bloemstukken, die vrijwel de gehele voorkamer vulde kwam men bij het bruidspaar. Achter het bruidspaar bevond zich een tafel, die vol stond met de mooiste taarten. De enorme bruidstaart van zeker wel een meter hoogte stond in het midden en was de dominerende figuur op dit plateau van lekkernijen.

In een aparte kamer stonden de geschenken, die het jonge paar had mogen ontvangen. Voor een klein kapitaal aan handige gebruiksvoorwerpen en luxe ornamenten bevond zich in deze kamer die al spoedig te klein bleek, toen de stroom geschenken maar aan bleef houden.

Zes weken op huwelijksreis.

Een enorme schare belangstellenden, waaronder de Gezaghebber en mevr. C. Kwartsz-Spruyt, had zich inmiddels in de woning verzameld en de late bezoekers konden nog maar met moeite een plaatsje voor hun auto bemachtigen, zo vol was het.

Tot ver na enen, het officiële tijdstip van het einde van de receptie, bleven de gasten in de woning in gezellig gesprek en overvloedig voorzien van dranken en lekkere hapjes bijeen. Pas tegen half drie toen het bruidspaar moest vertrekken om het vliegtuig naar Caracas te kunnen halen, liep het huis van de familie Osorio leeg.

In het Dakota Restaurant werd het echter vol. Het feest werd daar nog voortgezet en toen het vertreksein gegeven werd strooiden bereidwillige handen over het bruidspaar grote hoeveelheden rijst.

De heer en mevrouw Arends gaan eerst naar Caracas, vandaaruit naar Miami, Washington, Baltimore, New-York en zullen nog vele andere plaatsen in de V.S. aandoen. Zij verwachten ongeveer zes weken weg te blijven om dan weer naar Aruba terug te keren.

Wij wensen langs deze weg de heer en mevrouw Lorenzo M. Arends heel veel geluk op hun verdere levenspad.

Pastoor J. Burgemeester en het bruidspaar, tijdens de kerkelijke inzegening. Foto Bonke

CARAIBISCH OVERZICHT

B. G. Jeugdleiders volgen practische cursus

BRITS GUYANA.— Begin April hebben 40 jeugdleiders op het platteland — 23 heren en 17 dames — aan de Openbare School te Beterverwagting een practische cursus van vijf dagen gevolgd. Deze cursus is de eerste in zijn soort die te Brits Guyana werd gehouden. De cursus stond onder auspicien van de Regionale Raad van Jeugdorganisaties van het laagland van Oost Demerara en 't Departement van Maatschappelijke Welvaartszorg. Het werkprogramma omvatte lezingen, demonstraties, groepswerk, een tocht naar Georgetown, een filmvoorstelling en een dag buiten op het Proefstation te Paradise. (B.G. Daily Argosy).

FRANS LANDBOUW EN BODEMDESKUNDIGE BEZOEKT TRINIDAD NA CURACAO en BONAIRE

TRINIDAD.: — Prof. Raymond Chaminade, een Frans deskundige inzake landbouw en bodemvraagstukken in droge gebieden heeft begin April een bezoek gebracht aan Trinidad om besprekingen in verband met een bodem onderzoek die hij daartelande zal verrichten. Het bezoek van Prof. Chaminade aan Trinidad, evenals zijn bezoek aan Curacao en Bonaire, waar de regering van de Nederlandse Antillen zijn advies heeft ingewonnen, werd gearrangeerd door het Secretariaat van de Caraib. Commissie. Op deze reizen werd de Prof. vergezeld door de Heer B. Havard Duclos, Landbouwkundig ingenieur van de Voedsel en Landbouw Organisatie van de Verenigde Naties, gedetacheerd bij de Caraibische Commissie.

UNIVERSITEIT VAN JAMAICA.: — In een uitzending van Radio Jamaica op 14 April hebben de drie leden van het academisch personeel van de Universiteit van Jamaica, die onlangs de landen van het Oostelijk Carabisceh gebied hebben bezocht om de candidaten die tot de Universiteit wensen te worden toegelaten, te spreken, hun reisindrukken gegeven. Een van hen, de Heer Martin, die ook in 1952 lid van een dergelijk gezelschap was, zei dat er een aanzienlijke verbetering was ingetreden in het peil van de gegadigden vergeleken bij degenen die hij op zijn vorige reis ontmoet had.

(Newsletter van de Universiteit van Jamaica).

TEGEN BRUGLEUNING AANGEREDEN

O'STAD.— Werd gemeld dat een auto tegen de brug over het Spaansch Lagoen was gereden. Bij aankomst van de politie bleek dat de bestuurder van auto A-5728 tegen de Noordelijke muur was gereden. Schade ongeveer Fl. 150.—. Geen persoonlijke ongelukken.

Gisteren viering van het Patroonsfeest van de freres de la Salle

SAVANETA: — Gisteren was het de dag van de H. Jean Baptist de la Salle, stichter van de orde van de frères van de Christelijke scholen en hun patroon.

Deze heugelijke dag is door de frères op intieme wijze in het nieuwe tehuis "Maris Stella" te Savaneta gevierd. Aangezien bij de opening van het klooster wegens de enorme volte de vele collega's lekenonderwijzers niet uitgenodigd konden worden, is er gisteren speciaal voor hen een receptie geweest, waarna ook zij in de gelegenheid werden gesteld het tehuis eens rustig te bekijken.

Het Wilhelmina monument comité werkt voort

ORANJESTAD: — Vrijdagavond j.l. was in het Bestuurskantoor te Oranjestad opnieuw een vergadering belegd door het werkcomité uit het bovengenoemd comité. Ter vergadering waren ook uitgenodigd en aanwezig vertegenwoordigingen van besturen van clubs en verenigingen uit Oranjestad en de buitendistricten.

Aan deze clubs werd bij deze gelegenheid verzocht ook een steentje te willen bijdragen tot het bijeenbrengen van het benodigde geldbedrag. Zonder uitzondering verklaarden de clubs zich hiertoe bereid. Zij zegden toe o.m. dans-, bingo- en dergelijke avonden te zullen gaan organiseren, alsmede wedstrijden te gaan houden, alles ten bate van het fonds.

Dancing in Hotel Holland gisterenmorgen feestelijk geopend.

ORANJESTAD: — Gistermorgen om elf uur werd de dancing in Hotel Holland in Oranjestad geopend. Het was een gezellige volte op en rond de dansvloer, waar de eerste dans werd uitgevoerd door mevrouw J. Bontekoe, echtgenote van de hoteleigenaar, en de heer J. Booi Jr.

Muziek was er genoeg in deze met visnetten draperieën en aquaria smaakvol versierde ruimte.

De conjunto Estrellas Lucky Strike, het Quinteto Colonial en het Quinteto Tipico Antilliano verleenden alle hun medewerking aan dit voor dansend Oranjestad belangrijk gebeuren. Van de opening af aan werd de muziek uitgezonden door de Voz di Aruba in samenwerking met de firma A. M. Laclé, die het agentschap van de bekende rum Rey de Copas heeft. Voor de opening was speciaal deze Zondag uitgekozen, verklaarde ons mevrouw Bontekoe, omdat op deze dag haar zoontje Wim zijn verjaardag vierde! Een dubbel feest dus Van harte proficiat met de opening.

Gisteren, op de verjaardag van Wim Bontekoe werd de dancing in Hotel Holland geopend. Blij met dit dubbele feest poseren hier moeder en zoon voor Jan Bonke.

Zaterdagavond was het feest in de Club Suriname

SAN NICOLAS: — Het bestuur van de Vereniging Suriname bood Zaterdagavond van 10 tot drie uur haar leden een bijzonder aangename feestavond aan. Op de tonen van de Conjunto Estrellas Lucky Strike dansten de talrijke paren vele uren van de avond door en de speciale dansen en wedstrijden door de organisatoren bedacht, leverden een welkome bijdrage tot de algemene feestvreugde. Zo wonnen de heer N. Lo Fo Song en mevrouw H. Pieters de [illegible] dans en konden daarom een fles whisky mee naar huis nemen.

Het bestuur heeft nog verschillende andere dingen in petto, als een bingo- en dansavond, terwijl er binnenkort ook weer toneelstukjes opgevoerd zullen worden.

SCHELDEN IN BOLIVIASTRAAT

O'STAD.— Werd assistentie gevraagd voor een vechtpartij in de Bolivarstraat. Bij aankomst van de politie bleek dat de bekende M.M. die niet toerekenbaar is, aan het schelden was. Hij is ter kalmering overgebracht naar de politiewacht.

Dr. Zaneveld niet lang meer op de Antillen; Dr. Hummelinck nog twee maanden naar de Bovenwinden.

ORANJESTAD.— Hedenochtend zijn de beide marien-biologen dr. J.S. Zaneveld en dr. P. Wagenaar - Hummelinck na een verblijf van ongeveer een maand op Aruba, waar zij vele studies van planten en dieren langs de zeekust verrichtten, van Dakota vertrokken. Het voorlopige doel in Curacao. De 29e Mei zal dr. Zaneveld evenwel alweer doorreizen naar Paramaribo, waar hij tot 5 Juni hoopt te blijven om vervolgens weer koers te zetten naar Holland. Dr. Hummelinck zal de tweede Juni van Curacao naar de Bovenwinden vertrekken, waar hij tot Augustus onderzoekingen hoopt te kunnen verrichten.

Gevraagd naar zijn ervaringen die hij op het gebied van zijn studie in de Antillen opdeed, verklaarde dr. Zaneveld, dat het onderzoek door gebrek aan tijd weinig diepgaand had kunnen zijn. Het was in hoofdzaak een kwestie geweest van in zo kort mogelijke tijd zoveel mogelijk studiemateriaal [illegible]. Hij hoopt dat hem nog eens de gelegenheid gegeven zal worden naar de Antillen terug te keren, zodat hij dan zal kunnen voltooien, wat nu door gebrek aan tijd onvolledig moest blijven.

Op Curacao zal al hetgeen de beide geleerden de laatste tijd verzameld hebben met zorg verpakt worden voor verscheping naar Holland.

Opgelost zijn de marien-biologische problemen dus nog lang niet, maar „onze onderzoekingen hebben wel dit resultaat opgeleverd, dat wij nu weten waar zij liggen en dat is al een heel ding", aldus besloot dr. Zaneveld het verslag van zijn ervaringen tot dusverre op de Antillen.

Op eerste Pinksterdag Paardenraces op R.C.A.-terrein

Opbrengst voor bouw kerk op Dakota

ORANJESTAD: — Over twee weken, op Zondag 29 Mei, eerste Pinksterdag aanstaande, zal de onlangs opgerichte „Aruba Paardensport Vereniging" in het RCA-Sportcentrum een wedstrijd organiseren.

Het is de bedoeling dat er zestien paarden, van Arubaanse en Colombiaanse oorsprong, aan de race deel zullen nemen. Het wordt een race over een vlakke baan en een over hindernissen. Aan de race zal een loterij of totalisator verbonden zijn. De baten van de wedstrijd komen geheel ten goede aan het fonds, waaruit de bouw van de R.K. Kerk op Dakota bekostigd zal moeten worden.

Hoofdkantoor Eerste Nederlandsche & Nieuwe Eerste Nederlandsche in den Haag herrezen

ORANJESTAD: Het Concern van de E.N. en de N.E.N., dat ook in Suriname (Ned. Ant.) een belangrijk verzekeringsbedrijf heeft opgebouwd, kon dezer dagen eindelijk het nieuwe hoofdkantoor aan de Johan de Wittlaan 50 te Den Haag betrekken.

De onmiddellijke aanleiding tot deze nieuwbouw was de verwoesting tijdens het bombardement van 3 Maart 1945 van het oude hoofdkantoor aan de Prinsessegracht te Den Haag, aldaar bekend als het van 1640 daterende „Huis aan de Boschkant". Korte tijd na de bevrijding in 1945 werd reeds besloten van de nood een deugd te maken en een nieuw gebouw te stichten, waarin zowel de E.N. als de N.E.N. onder één dak konden worden gevestigd en dat ook voldoende expansieruimte voor een lange reeks van jaren zou bieden. Met het vinden van een geschikte plaats voor het nieuwe gebouw en met het verkrijgen van de vereiste vergunningen en goedkeuringen bleken jaren gemoeid te zijn, doch eind 1951 kon eindelijk een aanvang worden gemaakt met de verwezenlijking van het zeer fantasierijke ontwerp van wijlen de bekende Nederlandse architect, wijlen Ir. A. v.d. Steur. De bouw heeft 3½ jaar geduurd en zonder overdrijving kan gezegd worden, dat thans, na de voltooiing, blijkt, dat Den Haag een markant, monumentaal gebouw rijker geworden is. Het gebouw, dat zowel aan alle aesthetische als utiliteitseisen voldoet, biedt plaats aan het gehele, uit circa 700 man bestaande binnendienstpersoneel van E.N. en N.E.N. en kan nog met circa 1/3 worden uitgebreid, omdat tijdelijk een vleugel van het complex aan de Herstelbank verhuurd werd.

Op Aruba heeft men deze dag niet ongemerkt voorbij laten gaan. Hedenmorgen werd door 'n groot aantal medewerkers en vrienden van de NEN op Aruba 'n telegram aan de hoofddirectie gezonden dat als volgt luidde:

Gezamelijke Arubaanse medewerkers en vrienden van Uw concern bieden hartelijke gelukwensen ter gelegenheid opening hoofdkantoor stop Hopen vanuit dit nieuwe kantoor banden met Aruba verstevigd moge worden.

Dit telegram was door een groot aantal agenten, medewerkers en relaties ondertekend. Wel een teken dat de NEN in haar zevenjarige bestaans periode op Aruba niet alleen vele verzekeringen sloot, maar ook veel goede vrienden verwierf.

Tijdens een bijeenkomst in Den Haag werd door de Inspecteur van de NEN de Heer VINCK uit Curacao, namens de generaal Agente op Aruba, de Firma Mario S. Arends N.V. het bekende boekwerk van Dr. Joh. Hartog aangeboden, terwijl tevens door het kantoor Aruba in den Haag 'n bloemenhulde werd gebracht.

Wij vernamen, dat de vele vrienden, relaties en klanten, die de maatschappij in de Nederlandse Antillen en Suriname heeft, steeds wanneer zij in Nederland vertoeven, welkom zullen zijn in het nieuwe hoofdkantoor.

Wij wensen de maatschappij van harte succes met deze uitbreiding.

Gedenkplaat voor de tijdens w.o. II gevallen leden van Lago Marine Club aangebracht

SAN NICOLAS: — In de binnenkort te openen International Seaman's Club te San Nicolas is een gedenkplaat aangebracht ter herinnering aan de in de Tweede Wereldoorlog gevallen leden van de Lago Marine Club. Op de plaquette staan de woorden:

1939 M. N. 1944

LAGO MARINE CLUB
IN MEMORY OF THE MEMBERS,
WHO LOST THEIR LIVES
IN WORLD WAR II.

De letters M. N. betekenen Marine Navy en boven aan de plaat staat een kroon. Er staan 21 namen op de plaat.

Balletgroep van mej. E. Athmer treedt Zondagmiddag in Lago Heights Club op

SAN NICOLAS: — Naar wij vernamen zal de balletgroep van mej. E. Athmer, die verleden week tweemaal in Oranjestad, n.l. in het De Veer Theater en in de Sociedad Bolivariana, is opgetreden, aanstaande Zondag 22 Mei in de Lago Heights Club een uitvoering geven, speciaal voor de kinderen van San Nicolas en omstreken.

Verleden week uitten wij reeds de wens een tweede uitvoering te geven, daar de zaal van Bolivariana niet groot genoeg was om alle belangstellenden te bevatten. Gelukkig heeft men dus een mogelijkheid gevonden. Het programma zal ongeveer een uur duren. De balletgroep voert zeven dansen op en wordt weer begeleid door de heer J. J. Stam. De mogelijkheid bestaat dat ook enkele andere mensen hun medewerking aan deze matinee zullen geven.

DE LAATSTE LEZING VAN DR. ZANEVELD OP ARUBA:

Hoe kunnen dieren zich uiten?

De mens, die blind is voor de schoonheden van de natuur, geniet maar half van het leven

ORANJESTAD.— De laatste lezing voor zijn vertrek van Aruba heeft dr. J.S. Zaneveld Vrijdagavond j.l. in de Julianaschool gehouden over het onderwerp „Hoe kunnen de dieren zich uiten?" Spreker begon met te zeggen, dat het dier niet beschoud mag worden als een doelmatig werkende machine en ook niet als een mensje, waaraan alleen de spraak ontbreekt. Over de Barracuda wordt gezegd, dat hij een vals karakter heeft en dat hij een ras toneelspeler is; de papegaaivis zou een oude sul zijn en de egelvis een onhandig en lomp dier.

Is dat echter in werkelijkheid wel zo, vroeg spreker zich af. Om een dier te leren kennen en zijn gedragingen te kunnen verklaren, is het noodzakelijk het milieu te kennen, waarin het dier thuishoort en de factoren te bestuderen, die zijn gedragingen beinvloeden.

Zijn beweringen met lichtbeelden illustrerend ging dr. Zaneveld nader in op deze gedragsbepalende factoren, die hij in vier groepen verdeelde:

a) de reflexbewegingen
b) de instincthandelingen
c) de associatiehandelingen
d) de intelligentiehandelingen.

a. De reflexhandelingen geschieden als reactie op een prikkel van binnen- of van buitenuit. Door honger gedreven gaat een barracuda op zoek naar een prooi (een prikkel van binnenaf). Zodra de omgeving trilt trekt de schelpkokerworm zich in zijn huisje terug (van buitenaf).

b. Wat instinct precies is, kan niet precies in woorden gevat worden. Men zou het kunnen noemen, een handeling, die geschiedt door een spontane innerlijke drang en die voorkomt bij dieren, die tot dezelfde soort behoren. Alle palingen trekken b.v. naar de Saragossazee om te paren, alle zalmen trekken juist de rivieren op.

Een instinctmatige handeling is ook aangeboren en kan niet verworven worden. Een mesvisje in afzondering van zijn soortgenoten in een aquarium grootgebracht, gaat toch verticaal zwemmen, zoals al zijn soortgenoten plegen te doen.

Voorts kan van een naar het instinct uitgevoerde handeling worden gezegd, dat die steeds doelmatig is, althans zolang het dier onder natuurlijke omstandigheden verkeert. Jonge steltlopers maken b.v. op vochtige grond een trappelbeweging. Deze handeling is doelmatig want door deze actie komen de wormen naar boven, die deze vogels eten. Zet men evenwel een jonge steltloper op een vochtige doek, dan maakt hij toch dezelfde trappelbeweging, maar nu is die niet doelmatig meer.

c. De associatie- of leerhandelingen tonen aan, dat dieren, — ook de lager georganiseerde — in staat zijn te profiteren van een opgedane ervaring. Een zeepaardje b.v., dat men omwikkeld had met een draad garen, wist de draad, bij herhaling van de proef, telkens vlugger los te maken. De meeste vissen kunnen uitmaken of een worm over een stukje ijzer geschoven is of niet. Zij spuiten er nl. een stroom water tegen, waardoor het uiteinde van de worm opdwarrelt, indien de worm vrij is. Zit hij over een haak gescholen, dan beweegt hij niet.

Op het vermogen van de dieren associatiehandelingen uit te voeren berust ook de dressuur van dieren, waarbij gebleken is, dat de dieren over het algemeen slechts die handelingen gemakkelijk leren, die voor hun leven van grote betekenis, ja van vitaal belang zijn.

d. de intelligentiehandelingen komen slechts voor bij enkele mensapen en bij de mens. Deze mensapen hebben een zeer geringe mate van inzicht, die hen in staat stelt op een gegeven moment gereedschappen te gebruiken zonder dat zij de gebruiksmethode ooit hebben kunnen waarnemen. De „planning" echter, typerend voor de mens, is deze dieren volkomen vreemd. Het menselijk vernuft doet hem oordelen, kiezen, zijn handelingen motiveren en richt deze handelingen zodanig, dat een verwezenlijking van zijn plannen bereikt wordt. Dit is dan ook de reden, dat het karakter van de mens blijkt uit zijn daden.

Minister Van Romondt niet geheel voldaan over Antilliaanse stand ter E 55

's GRAVENHAGE, 16 Mei.— „Ik kan niet zeggen, dat ik voor 100% voldaan ben over de Antilliaanse stand op E-55", aldus minister E.J. Van Romondt in 'n onderhoud met 'n redacteur van het A.N.P. Dokter Van Romondt wilde voorop stellen, dat de heer Utermark van het Instituut voor de Tropen, die de stand verzorgt, zijn uiterste best doet, en de heer Utermark zelf is ook niet geheel voldaan, maar zijn handen zijn gebonden door plaatsgebrek. De Antillaanse stand is groot 12 x 12 meter, hetgeen op zichzelf niet zo weinig is, maar bevat bijna geen wanden, waarop men kaarten, diorama's enz. kan aanbrengen.

De stand is door glazen tussenwanden van naburige stands afgescheiden. De Antilliaans stand is gelegen tussen de stands van andere zaken, aan de ene zijde van een kruidenierszaak en aan de andere zijde ook een zakenstand, en zo ingericht, dat men vanuit de naburige stands door de andere aaneen gebouwde heenloopt, hetgeen de wandruimte nog vermindert. En in de stand zelf mochten geen extra wanden worden opgetrokken. In het midden van de stand komt een tape-recorder met Antilliaanse muziek en telkens afwisselend zullen twee Antilliaanse studenten in Nederland er staan voor inlichtingen en voorlichting. Enige maquettes zijn nog onderweg. Zijn eindoordeel behoudt minister Van Romondt zich voor tot het geheel is gereed gekomen.

Statistiekwet

Op een vraag naar zijn uitgebreide werkzaamheden in Nederland behalve het Coordinatie-college, zei de heer Van Romondt, dat men o.a. overleg zal plegen met de directeur-generaal van het Centraal Bureau voor de Statistiek, dr Idenburg, over een nieuwe Antilliaanse statistiekverordening, met name met welke gegevens van de zijde der eilandgebieden en de handel men kan volstaan voor de samenstelling van 'n betrouwbare statistiek, dus hoe ver men zal moeten gaan met het vastleggen in de verordening van de verplichting tot het verstrekken van de nodige gegevens en in hoeverre hier dus kan worden tegemoet gekomen aan de wensen der eilandgebieden op het stuk van een beperking der verplichting tot het verschaffen der gegevens.

Bovenwindse problemen

Verder is de aandacht vooral ook gericht op de ontwikkeling van de Bovenwinden. Dokter Van Romondt zal zich met de heer Van Boven (die hem trouwens ook bij alle andere zaken bijstaat) naar Wageningen en Deventer begeven om een voor de Bovenwinden geschikte landbouwkundige te zoeken. Inzake de Bovenwinden zullen de heren zich op Minvor en buitenlandse zaken orienteren in hoever de mogelijkheid bestaat, dat er samenwerking tot stand komt tussen Nederland, Frankrijk en Engeland om de ontwikkelingspogingen hunner gezamenlijke Bovenwinden te „poolen", bijv. Engeland kan zorgen voor een intensiever interinsulaire scheepvaart tussen de Bovenwinden der drie landen. Dit zijn dus alleen inleidende besprekingen, of die mogelijkheid bestaat. Dan de vraag, in hoevere Nederland bereid is bij te staan met technische hulp voor de Bovenwinden, geen financiële hulp maar dat bijv. De Wosuna een technicus zou kunnen sturen.

Voor Bonaire doet de heer Van Romondt pogingen tot wateronderzoek, zoals destijds ir Krul het deed voor Curaçao, en een hydrogeoloog zou op Bonaire een onderzoek moeten instellen naar mogelijke waterlagen en een waterkaart maken. Hierbij gaat het voornamelijk om de kosten.

Een belangrijk punt acht minister Van Romondt ook een contactpunt in Nederland voor kleinere ondernemingen. Concerns als Philips of Organon vinden hun eigen weg wel, maar er moet in Nederland een punt komen, waar de kleinere ondernemingen alle mogelijke voorlichting kunnen krijgen, bijv. over de wijze, waarop zij het grootste nut kunnen trekken voor de vrijhandelzone in de Curaçaose haven, hoe zij daar kleine voorraden kunnen opslaan, die naar behoefte over Noord- en Zuid-Amerika kunnen worden verzonden, o.a. als retourvracht in vliegtuigen, die anders geen of weinig lading hebben, hoe ze kunnen komen tot bescheiden vestigingen op Curacao of Aruba, zonder dat het voor haar nodig is eerst mensen uit te sturen voor dure „verkenningen". In dit luchthandelsverkeer ziet dokter Van Romondt een toekomst: kleinere hoeveelheden zijn onvoordelig per schip door de zwaardere emballage e.d. en veel eenvoudiger per vliegtuig.



Vrijdag vierden de Rooms Katholieken de dag van O.L. Vrouwe van Fatima. 's Avonds werd er in Oranjestad een lichtprocessie gehouden, die eindigde in de kerk op Playa, waar dit prachtige beeldje van O.L. Vrouwe te zien was.

Foto Bonke

Reorganisatie kadaster

Voor zover de Regering bekend heeft betreffende de reorganisatie van de dienst van Hypotheken en Kadaster weinig overleg plaats gevonden met het betrokken hoofd of wnd. hoofd van deze dienst. Bij haar optreden zag de Regering zich ten deze voor een voldongen feit geplaatst. Dat door deze reorganisatie het kadastreringswerk belangrijk zal kunnen worden geintensiveerd heeft de Regering niet vermogen in te zien. Anderzijds ziet de Regering er ook geen bepaald bezwaar in, dat met de hypotheekbewaring de ambtenaar werd belast, die dit werk in feite doet.

De Regering heeft de vraag in overweging of en zo ja welke maatregelen dienen te worden genomen tot werkelijke intensivering van het kadastreringswerk.

Tevens wordt de instelling van kakasterkantoren op Bonaire en op de Bovenwindse Eilanden overwogen. Voor wat de reorganisatie van diensten in het algemeen betreft is het weliswaar geen conditio sine qua non, dat zulks geschiedt in overleg met het betrokken hoofd van dienst, doch aan de andere kant ligt het toch wel voor de hand, dat het betrokken hoofd, waar mogelijk, in dit overleg wordt betrokken.

Het streven van de Regering is er op gericht om het aantal t.b.v. de dienst te huren gebouwen tot het minimum te beperken en de landsdiensten zoveel mogelijk in landsgebouwen onder te brengen, aldus de M.v.A. op de begroting 1955. Het Land heeft momenteel op Aruba geen landsgebouw ter beschikking waarin het Kadaster en het Hypotheekkantoor zouden kunnen worden ondergebracht.

Het Westen wacht

WASHINGTON, 16 Mei. — Indien Tito toezegt een absolute neutraliteit tussen Oost en West in acht te zullen nemen, zullen de Verenigde Staten zich genoodzaakt zien hun militaire en economische bijstand aan Joegoslavië aan een nieuw onderzoek te onderwerpen, aldus heeft de voorzitter van de Amerikaanse Senaatscommissie voor buitenlandse zaken, de Democraat Walter George, gisteren tot verslaggevers verklaard. De Senator zei te vermoeden, dat maarschalk Boelganin zal trachten Joegoslavië te neutraliseren.

De leider van de Republikeinse minderheid in de Senaat, Knowland, noelde de reis van Boelganin naar Belgrado een manoeuvre om de Russische positie aan de vooravond van de conferentie der regeringsleiders der Grote Vier te versterken.

—o—

Talrijke buitenlanders uit verschillende landen hebben reeds plaatsen gereserveerd voor de concerten, die zullen worden gegeven tijdens het Wagner-festival te Barcelona, een van de belangrijkste gebeurtenissen van het jaar in het Spaanse muziekleven.

V.N. ONDERSCHEIDING VOOR H.M. DE KONINGIN

's GRAVENHAGE, 16 Mei. — De Nansen-medaille is dit jaar door de commissie in Genève toegekend aan H.M. Koningin Juliana. Zij wordt eens per jaar verleend aan degene, die zich uitermate verdienstelijk heeft gemaakt voor vluchtelingen, die vallen onder het mandaat van de Hoge Commissaris der V.N. voor de vluchtelingen. H.M. heeft aan de presidenten Truman en Eisenhower de aandacht gevraagd voor het vraagstuk der vluchtelingen.

Wijziging winstbelastingwet

De voorbehandeling van een ontwerp-landsverordening tot wijziging van de winstbelasting, strekkende tot het creëren van fiscale faciliteiten voor internationale octrooiexploitatie maatschappijen, welke zich in de Nederlandse Antillen zouden willen vestigen, neemt inderdaad reeds geruime tijd in beslag. De ingewikkeldheid van deze materie en van de factoren, welke daarin een rol spelen — waarvan vele van internationaal karakter — nopen echter tot grondige bestudering en afweging van belangen.

Aan de Regering is niet bekend, dat voor dit doel speciale dienstreizen zijn gemaakt. Wel zijn gedurende dienstreizen, welke om andere redenen zijn ondernomen, besprekingen op dit terrein gevoerd. Een opgave van de kosten, in dit verband gemaakt, is derhalve niet te geven.

Alhoewel niet gezegd kan worden, dat het hier een principiële wijziging van de wetgeving op de winstbelasting betreft, komt het ook de Regering voor, dat het, in verband met de belangrijkheid van de zaak, aanbeveling verdient de nodige voorzieningen in een afzonderlijk wijzigingsontwerp bij de Staten voor te brengen.

BEMIDDELING VOOR TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL

Naar aanleiding van de door enige Statenleden gestelde vraag nopens de aflossing van het personeel in dienst van het Land, werkzaam op Bonaire en op de Bovenwindse Eilanden, zoals artsen, vroedvrouwen, onderwijzers e.d., deelt de regering in de M.v.A. mede dat de hier bedoelde landsdienaren, voor zover zij niet in dienst van een der genoemde eilandgebieden zijn overgegaan, ter beschikking van deze eilandgebieden zijn gesteld. Met het personeel dat inmiddels in eilandsdienst is overgegaan, heeft het Land geen bemoeienis meer.

De ter beschikking gestelden kunnen, evenals de andere landsdienaren, werkzaam voor het Land, indien zij niet langer op een dier eilanden werkzaam willen zijn, verzoeken om hun ter beschikkingstelling te beëindigen en hen ter beschikking van een ander eilandgebied te stellen.

De Regering zal, indien verzoeken als deze worden ingediend, gaarne bemiddelend optreden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 16 Mei

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Le Plaisir"
Rialto: 20.00 "Lawless Cowboys"
Principal: 20.00 "Loose in London"
Aurora: 19.30 "La pasion desnuda"
Savaneta: 19.30 "The French line"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusil Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwindse
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un Amor Frente Al Destino"
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Programma van All Electric Sales & Services
20.30	De week in beeld
20.45	Amateur van de week
21.00	Speciaal programma
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00	Klassieke Muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
13.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	"Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 8.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.







Awe nos ta bolbe publica un foto di e pareha Falconi-Thiel, cu a casa Diahuebs pasa anochi den misa di Paradera, comoquiera cu esun di Diasabra a sali mal imprimi, pa cual nos ta suplica e simpatica parcha arriba dispensa nos. Otra vez: recibi nos sinceras felcitaciones cu motibo di tan memorable acontecimiento.

REMITIDO

Carta abierta di „R.C.A.". na Aruba Voetbal Bond

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Nos ta dirigi es carta abierta aki na A.V.B., cual pa abrevia lo nos sigui yama „Bond" aki den, cu e unico obheto di pone publico amante di futbol detalladamente na altura di tur loque a pasa entre Bond y R.C.A. despues di e wega entre „Dakota" y „R.C.A." di diasabra 23 di April 1955, pa cual publico huzga y pa di un manera of otro R.C.A. haya e debida satisfaccion cu e ta merece.

Manera varios hende sa, referee a duna R.C.A. e wega aki pa gana reglamentariamente 12 minut prome cu tempo, motiva pa un incidente entre ele y „Dakota" y observando estrictamente e reglanan pa knock-out. Den e conflicto aki R.C.A. no tabatin arte ni parte, e no tabata tin nada di haber cu es asunto aki. Tabata un desacuerdo entre referee y Dakota y luego cu Bond. R.C.A. tabata completamente afor. Na momento cu referee a suspende e wega R.C.A. tabata gana 2—1 y reglamentariamente R.C.A. a gana 7—1 manera courantnan a publica, entre otro Beurs. Hungadornan di R.C.A. a keda spera te na ultimo riba veld cu intencion di sigui hunga y cabe e wega, pero luz a paga y tur hende mester a bai cas sin sa drechi kico a pasa, pasobra bestuur di Bond ni siquiera tabatin e cortesia di participa publico kico a socede.

Ta di comprende anto cu mester a stranja nos mashar ora cu diamars 26 di April R.C.A. a haya un tarheta di Bond, avisando cu R.C.A. mester hunga e 12 minut restante cu Dakota diahuebes 28 anochi 8 or' y cu pa e wega di 12 minut aki Sr. de Freitas lo ta referee.

Aunque nos no tabata di acuerdo cu e decision aki, sinembargo nos a manda Bond un carta diarazon maínta, 27 di April, aceptando pa hunga e 12 minut, pero no diahuebes 28 di April, **sino cualquier dia di e siman siguiente**, pasobra nos tabatin 4 hungador cu tabatin warda na Lago di 4—12 y un hungador malu. En realidad lo nos tabata falta 6 hungador pa diahuebes, pero den nos carta nos a lubida un otro cu tambe tabata malu.

Varios hende, tambe algun di nos miembro y hungadornan ta di opinion cu ya referee a declara e wega di diasabra gana caba pa R.C.A. Pa un banda nan por tin razon, pero pa otro banda tin hopi cos cu hende mester tuma na cuenta.

Na promer lugar e wega aki tabata semi-finale di un knockout cu ta parti di celebracion di aniversario di nos Reina stima y pa nada na mundo nos kier a haci nada cu por a stroba e programa di fiesta. Tambe no ta posible pa un club prestigioso manera R.C.A. cu 13 anja (13) di campeonato por a desapunta un club joven mnera Dakota cu ta lamantando cu brio y cu ta promete hopi pa futbol. Y por ultimo, R.C.A. kier a mustra manera semper su bon voluntad pa cu Bond (aunque a resulta despues cu Bond no a merece esaqui) y sobretodo pa cu e amantenan di futbol en general. Pues ata e motivonan pa cual nos a acepta pa hunga 12 minut. Si nos por a falta cu esaki, nos ta pidi publico huzga bon promer y si ta 'sina dispensa nos. Den tur caso nos intencion si no tabata malu. Pero si mes nos por a comete un error pa complace Bond, anto ta Bond mester tabata di ultimo pa trata R.C.A. tan malu y tan inhusto manera el a haci cu nos, segun nos lo sigui comenta.

Riba nos carta di 27 di April nos a haya carta di Bond cu e mes fecha, bisando cu nan no por acepta nos suplica (nos no a suplica nada, sino unicamente participa Bond nos decision) y cu e wega di 12 minut ta keda fiha pa dia 28 di April. Tambe nan a pone den es carta aki, **cu nos no ta obliga pa hunga cu e mes hungadornan di diasabra 23 di April.**

Diahuebes mainta tempran, esta dia 28 di April, nos a bolbe manda Bond un carta exponiendo tur e motivonan pa cual nos a acepta y pakico nos no por a hunga e diahuebes, pero **cualquier dia di e siman siguiente**, manifestando cu aunque den nos concepto e decision di Bond ta contra reglamento di e weganan aki di knockout y contra e caracter di cualquier reglamento pa cualquier wega di knockout tambe. Despues di e carta aki nos no a tende nada mas di Bond. Por ta cu pa Bond, ni pa su mes dignidad, no tabata vale la pena?

E contesta cu nos a haya indirectamente ta, cu Bond a manera di capricho y a duna Dakota e wega di **diasabra 23 di April** pa gana, pasobra R.C.A. no a presenta **diahuebes 28 di April.** Nos kier laga publico mes huzga si por tin un trato mas inhusto, mas arbitrario y mas inconsecuente!! Anto contra R.C.A. cu semper a mustrele den tur caso complaciente cu Bond y cu un y tur.

Awor nos kier haci Bond e siguiente preguntanan aki.

1. Aunque nos a acepta, pero ta cual ta e punto of reglamento riba cual Bond a basa pa decidi e wega di 12 minut, ora cu e referee oficial a declara e wega di diasabra terminá y gana pa R.C.A.?

2. Despues cu referee a duna R.C.A. e wega pa gana, ta protest tabatin cu Bond a kibra decision di referee? Si ta pa motivo di protest, anto nos kier observa cu den knockout no ta existi protest. Y si no tabatin protest, ta pa buena gana asina Bond a kibra decision di referee, sin mas ni menos?

3. Si Bond por kibra decision di un referee oficial di un manera tan drastica asina, ta te na unda limite di Bond su poder ta yega anto? E no tin fin? Si ta asina, anto Bond lo por anula cualquier wega na su antoho, aunque kico referee decidi. Por ehemplo, A a gana B cu un score di 4—2. Bond tin e poder di decidi cu e wega ta tabla pasobra dos goal di A tabata offside of yega hasta na e extremo ridiculo di decidi cu B a gana A 2—0 pasobra tur 4 goal di A tabata offside, aunque cu referee oficial no a constata ningun offside pa tin parti di A? Si ta 'sina, anto no tin mester di referee. Anto Bond of cualquier miembro di su bestuur por wel dirigi wega sinta den eretribune of keda sin dirigi mes y decidi kico cu ta manera Bond ta haya bon.

4. Bond ta kere cu e manera di proceder aki cu un referee oficial lo por ta un estimulo pa refereenan? Corda cu ta pornada y solamente como amante di deporte nan ta presta nan servicio. Un echo asina por disgusta nan y haci nan retira y anto, adios futbol. Qui un consecuencia fatal semehante echo asina cu un referee oficial no por trese pa tanto progreso di deporte aki na Aruba!!

5. Pa motivonan ya expresa, R.C.A. a acepta pa hunga e 12 minut **cualquier dia di e siguiente siman.** Awor nos kier puntra, pakiko Bond no a propone R.C.A. hunga 12 minut diadomingo 1 di Mei promer cu e finale y laga e ganador, sea Dakota of R.C.A. enfrenta Aruba Jrs. un rato despues den finale? Acaso Bond por a haba cu diadomingo ta prome dia di siman? Haciendo asina lo no tabatin ningun clase di disgusto di ningun banda, tur hende lo a keda satisfecho y e finale lo a sigui su curso segun programa.

6. Segun Bond R.C.A. no tabata obliga di presenta diahuebes riba veld cu e mes hungadornan di diasabra. Acaso Bond ta kere cu ta prudente pa un club di experiencia manera R.C.A. pone **6 hungador** nobo pa termina **e mes wega** di diasabra, ora cu pa cambia **un solo hungador den e mes wega** Dakota a hayele den trouble cu referee? Nos ta di opinion cu ni e referee no mester a cambia **den e mes wega**, si nos mester atene nos estrictamente na regla. Y probablemente ta pa e motivo aki mes cu referee de Freitas cu tabatá decorra pa diahuebes, segun e kaarchi corra cu nos a recibi di Bond, no a presenta.

7. En todo caso, siguiendo mentalidad di Bond, ta Sr. de Freitas tabata e referee oficial pa diahuebes y no Sr. van Breet. Sr. van Breet ta referee, pero el no tabata e referee oficial pa e wega aki. Ta com ta posible anto cu Sr. van Breet a presenta como referee oficial y decidi e wega gana pa Dakota ora cu R.C.A., pa motivo cu el tabata sa, no a presenta? Bond ta haya esaki correcto?

Si ta 'sina, anto Bond tin varios clase di mentalidad mashar stranjo. Y lo peor ta cu e mes Sr. van Breet a firma e kaarchi corra riba cual Sr. de Freitas ta figura como referee oficial pa e wega aki. Y pa mas colmo, ta Sr. van Breet mes tambe a recibi tur dos e cartanan menciona di nos y ta e mes a contesta y firma e contesta na esun di prome na nomber di Bond. Riba nos di dos carta nos no a haya contesta, manera nos a bisa caba. Publico huzga!!!

8. Si Bond ta haya bon cu Sr. van Breet por a actua como referee diahuebes 28 di April, aunque e no tabata e referee oficial pa es wega aki, pakico Bond no a laga e mes Sr. van Breet termina e wega di diasabra 23 di April como referee? Tabata facil pasobra el tabata presente na stadion.

Si ta complace Bond kier a complace, asina Bond lo a complace tur hende, menos referee van der Kuip naturalmente. Of por ta cu Bond tabatin miedo di pone Sr. van der Kuip rabia mas de la cuenta na e momento ayi? Den tur caso, si Bond kier a complace publico, pakico Bond no a actua e mes anochi y duna publico un satisfaccion y no paga luz obligando publico bai sin sa siquiera ta kico a pasa, comoquiera cu Bond no a laga ningun hende sa nada? Atrobe falta di cortesia pa parti di Bond!

Bond por ripara cu nos no ta ocupa nos cu e caso di e hungador di Dakota, s' esaki por a ser reemplaza si of no, sino cu unicamente nos kier protesta energicamente contra e inhusticia grandi di Bond cometi na nos completamente inmerecido. Un decision tuma contra nos pa perhudica nos, sin ningun clase di consideracion, sin tende nos, ni Dakota, ni e referee oficial pa discuti e asunto y yega na un acuerdo. Ta correcto?

Pa termina nos kier invita Bond di aclara tur e puntonan aki y contestanan publicamente di un manera cu nos ta spera lo por satisfacenos y ta confia cu Bond lo ta consecuente es biaha aki.

Atentamente,
Directiva di R.C.A.

Aruba, Mei 1955.

CHISTE DI AWE

Un jaagdo ta conta su amigonan su aventuranan na Africa.

„Un dia atardi mi a ripara den e yerbanan halto un leon mashar gordo y bonita. Sin vacila mi a corta su rabo afor".

„Paquico su rabo, di con bo no a corta su cabez", un di su amigonan a puntre.

„Esey mi tambe a prefera pero loke a sosode cu un otro hende a hacie promer cu mi".

PAGINA TRES

La Reina lo bini West bordo di crucero?

DEN HAAG.— Den un articulo principal „Algemeen Handelsblad" ta bisa, qu e bishita real na Antiyanan lo no sosode pa avion, pero cu un di e cruceronan ulandes nobo, „De Ruyter of „De Zeven Provincien." E bishita aqui, asina Handelsblad ta bisa, lo ta sigur e bishita oficial mas importante, qu nos pareha real lo haci e aña aqui. Sin duda lo tin hopi preparacion necesario, pa duna e laho, manera mester ta, na e bishita historico aqul. E impresion, qu e bishita di Su Mahestad ta haci na Antiyanan, mester queda graba den memoria di tur hende, qu lo presencié. E seriedad y e simplesa, qu ta cualidadnan di nos, Ulandesnan, lo mester quita aqui pa e grandesa di un berdadero bishita real.

Nos compatriotanan na Antiyanan ta descende solamente pa un parti chquitu di nos Ulanda friu. Mayor parti di e poblacion ta mas pega na e paisnan cayente, na unda ta sinti mas pa hopi luho, qu pa nos simplesanan. E moda di e bishita aqui lo tene cuenta cu e hecho aqui.

„Handelsblad ta publica tambe e desventahanan di un bishita cu avion: un avion ta na tera algun minuut caba, despues qu nan a mir'é den laira pe un punto chiquitu. E ta core bai na e luga di recepciona, porta ta abri, trapi ta core bini cerca, nan ta toca himno nacional, inspecta un warda di honor. Y prome qu tur hende a realisa ainda bon, qu esaqui tabata e momentu historico, tur cos a pasa caba.

Afortunadamente tin un otro manera posibel. Si un monarco bini cu bapor di guera, nan lo por aplica e ceremonionan, manera den periodonan bieu, tempu qu nan tabatin mester di basta tempu pa tur cos. E bapor, con rapido qu e por ta, lo por nabega poco poco tambe. Esaqui lo haci tambe e bista mas importante. E ceremonionan bieu cu su banderanan, tirunan di canon, matroos nan den parada y gritando lo ta masha pintoresco. Ademas tur cos ta bai mas poco poco y e publico tin tempu di mira tur cos facilmente: e Reina, rondona pa e luho, qu ta segun su posicion altu.

E entrada aqui sin duda lo por bira algu inolvidabel pa Antiyanan. Un biaha cu bapor lo costa quizas mas qu avion. Pero e perdida di tempu aqui sigur no ta di compara cu e ventananan grandi di un yegada cu bapor.

Si su Mahestad haci su biaha na Antiyyanan cu bapor, e ta queda constantemente riba teritorio ulandés. Su bapor ta representa e unidad di e Reinado, dicual e mes ta e simbolo mas grandi.



Howard Johnson di 7 anja, quen a pasa e parti mas grandi di su bida den hospital, ta tene man di Deborah Schrah, di 3 anja, despues qu el a salb'é for di laman.

OPINION DI NOS SPORTREPORTER

Di e caso aki entre RCA y AVB nos tur a riba altura caba. Es decir tur di nos cu ta biba cu nos deporte di futbol. Den e remitido RCA ta bini caba cu tur e puntonan detallahanja awor e comentario pa banda di AVB pa asina e publico por husga mejor, ora nan tin tur dos comentario. Nos di nos banda a acerca AVB pa nan mes comenta riba e remetido aki, y ta spera cu nan lo hacie.

Ta tempo en berdad pa AVB duna un comentario tocante di e punto aki, aunque cu nos ta di opinion cu ta sacando baca morto for di den pos. Pero no ta conoci ainda cu AVB sa reacciona riba clase di incidentenan asina, pues nos ta spera di por mira nan contra-articulo tocante di e detallenan aki. E puntonan cu ta parce den e articulo ta preguntanan cu ta dirigi na AVB asina ta cu nos no kier tuma e encargo riba nos pa contesta nan. Pero mescos cu tur fanaticonan di deporte nos tambe tin nos opinion tocante di e suceso aki, aunque cu segun nos ja e mester ta pertenece na pasado. E unico cu nos tin di bisa ta, cu ningun momento RCA mester a acepta pa hunga e dies dos minuut.

Ora AVB a bisa e muchanan di Solito pa hunga e dies dos minuut, nan mester a contesta di no sa di cual dies dos minuut AVB ta referi, y esei lo no a buta cu nan bao di ningun forma a stroba e programma di festival di la Reina. Te punto aki ta esun cardinal awor den e caso, y mescos cu RCA den su articulo ta comprende e error aki, nos ta bisa cu otro biaha nan mester a tuma medidanan mas favorable. Pero nos ta di opinion cu AVB mester a tuma en consideracion e peticion di RCA, como cu ta pa bini na acuerdo cu AVB en conneccion cu publico nan a permiti pa hunga e wega. Nan bao di ningun forma no tabata obliga pa hunga ningun dies dos minuut ta uno, y di dos AVB nunca por a forza nan di hunga e dies dos minuut ni stroba nan di sali den final e dia stipula. Nos ta sinti un gran satisfaccion cu RCA a aclara e concepto di e manera aki y ta spera cu AVB di su banda tambe lo duna e publico su sistema riba cual ela base e caso aki, pa despues nos tur considera e caso como a llega na su fin, pa e no tin nodi di stroba nos competitie ni nos preparacion pa Honduras manera ela stroba e knock out di Spritzer & Fuhrmann y di Domecq.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 16 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 "Le Plaisir"
Rialto: 20.00 "Lawless Cowboys"
Principal: 20.00 "Loose in London"
Aurora: 19.30 "La pasion desnuda"
Savaneta: 19.30 "The French line"

Boticanan di turno:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Maria tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Programa di All Electric Sales & Services
20.30	Siman Antilliana
20.45	Amateur di Siman
21.00	Programa especial
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00	Muziek Clasica
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	"Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.43	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—
No. 5

E conde a munstra Sylvia un stul di zoja ancho, mientras e l bai sinta den bentana.

E cancillero a oprimi un grito y tabata mira e mucha muhe aqui duro den su cara. Interiormente e tabata masha nervioso, pero e tabata domina su mes cu violencia, di moda cu su stem a queda firme y su bista sigur. El a comprende awor cuanto tabata depende dje entrevista aqui.

Simple y cla Sylvia a conta e conde su historia mescos cu el a conta esaqui na Devenish. Y como prueba el a munstra e conde e papelnan cu tabata constata berdad di su palabranan. Ma cu un sintimento di desengaño e tabata ripara cu e homber su dilanti tabata mira su papelnan poco interes den su palabranan. Mashá tabata como si fuera un momento ta pornada e tabata papia, pasobra e homber a cuminza ta corre su wowonan segun e tabata papia, te porfin nan a bira manera dos split. E tabata purba na penetra den e mucha muhe su pensamentonan, aparentemente e tabata buscando algo mas profundo cu solamente palabranan dje mucha muhe aqui. Evidentemente su espirito tabata ocupa cu algo otro. Distrai e conde tabata pasa su banda na su dede ta bai-bini. Apenas e tabata mira e papelnan di Sylvia.

„Si, si", e tabata murmura de bez en cuando, „si precisamente".

Ora cu e mucha muhe a caba di papia, a sigui un pausa largo. Y ainda distraido e conde a queda ta froga su man na su dede (wijsvinger). E mucha muhe a comprende cu e sistema di frega man aqui tabata nifica algo. E mannan fini dje conde tabata bon cuida. Pero Sylvia tabatin un sintimento como si fuera e mannan tabatin un expresion di inhusticia y crueldad.

Diripiente manera pa un choque e conde a bula spierta.

„Querida Senjorita", el a bisa na boz suave; „esaqui ta un caso den cual t'e princesa lo mester dicidi. Personalmente den ningun caso mi no por haci nada pa bo".

Sylvia a sinti manera su curazon a bira pisa manera un clompi di hero. E palabranan aqui a resona como si fuera e homber quier a quita tur responsabilidad for di dje, un rechazo pa cual ya caba el a yega na su tuma un decision di su tata defunto, prins di Karolia.

„Mi ta quere — mi sa casi siguir — cu princesa lo ricibi bo — anto directamente".

E conde a tuma e mira e mucha muhe duro den su cara. Tabatin un cosa strano den su posicion, no fuerte, pero pa su sintimento fini, riparable. Sylvia no tabata comprende esaqui. Ta com ta posible cu e hombre por a bira nervioso pa su motibo?

„Si bo n' tin nada contra, lo mi skirbi un carta chiquito pa bo entrega e princesa".

El a bai na su escritorio y a skirbi algun lineanan riba pida papel.

El a primi un klok y ora cu Paresco a aparece el a duna esaqui e carta. Luego el a dirigie na Sylvia despues cu Paresco a sali.

„Si bo n tin nada contra, Senjorita, mi quier a haci bo algun pregunta respecto bo hacirnan durante bo yegada na Karolina. Un momento... falta poco ma lubida mes riba Sr. Devenish".

El a abri e porta.

„Sr. Devenish, mi ta quere cu lo mi mester tene e dama aqui un poco mas aqui. Lo duel mi di mester larga bo spera podiser hopi rato mas. Lo mi percura pe regresa sano y salvo tribe na hotel. Mi n' por haci nada mas pa bo? Wel, bon tardi anto".

Sylvia a tende Devenish lamta p'e bai. E cancillero a cerra e porta y a bolbe bai sinta den bentana. Aya el a queda ta penetra su bistanan riba Sylvia. Pa prome bez foi ora cu tabata aqui den su oficina Sylvia tabata sinti su mes solitario, terrible solitario.

„Y awor bo ta permiti mi haci bo un paar di preguntanan bruto", e conde a cuminza. „Qui dia b'a yega Paragrad?".

„Ayera nochi".

„Foi unda"?

„Directamente foi London"

„Oh, precisamente. Folkestone, Boulogne, Paris y Orient-expres".

„Precisamente".

„Y bo ta logeer....?"

„Na hotel Splendide".

„Asina. Y b'a come ayera nochi den comedor dje hotel?".

„Si".

„Y bo no a.... mi quier meen... nan no a ripara bo?"

„Alcontrario".

„Y b'a desajuna awe mainta?"

„Si; den mi cuarto".

„Bunita. Y despues?".

„Despues m'a contra cu Sr. Devenish. Nos a bin haci un paseo y pasobra e tabata secretario di embahada ingles m'a tuma su conseho den mi caso y m'a suplike di busca un entrevista cu bo pa mi".

E preguntanan aqui a cuminza ta fada Sylvia un poco. Pero el a comprende cu si e no contesta e homber su preguntanan lo e por hanja desconfianza den dje y e ora ai su mision por sufri naufragio.

„Bo no mester tuma mi na malo cu mi ta haci bo asina tanto preguntanan Senjorita. Pero mi ta spera bo mi tin mi motibonan pa haci esai".

Y bisando asina el a inclina mas cerca Sylvia y a bisa: „Propiamente mi quier a sa un cos numa y esai ta durante bo estadia na Karolia bo n' combersa cu ningun otro hende anto cu solamente ami cu Sr. Devenish"?

„Cu ningun otro hende cu excepcion di personal dje hotel naturalmente...."

„Asina! Y asina leu cu bo sa, ningun otro hende no a ripara cu bo tabata parce princesa Sophia?"

„No; ningun otro hende sino solamente Sr. Devenish y bo.... y quizas Sr. Paresco".

„Di Paresco bo n' tin mester di ta spanta".

Sylvia a queda ta mira e homber cu admira. Ta claro cu e no tabatin mester di tin miedo di Paresco.

Nan a bati na porta.

„Esaqui lo ta nos contesta", conde Radtszkoff a bisa.

El a lamta bai na porta y a tuma e carta foi man di e secretario. Mientras e cancillero tabata lezando e carta Sylvia a ripara cu hand dje princesa tabata mahos y slons".

„Ahan, bunita. Princesa ta dispuesto na ricibi nos immediatamente. Bo quier sigui mi, Senjorita?"

Nan a pasa den e cuarto y nan a hala un cortina smal un banda. Libe nan a pasa y a hanja nan den un hanchi smal cu hopi portanan ancho cu tabata duna bista riba un segundo patio. Diripiente e vloer tabata resona hol bao di nan pia y spanta Sylvia a queda para. El a sinti trobe e mes ansia di un rato pasa — nan a yega den e parti di mas antigua dje castillo. A drenta den su memoria loque el a leza den historianan dje cuebanan den castillonan camina personanan non grata ta ser martiriza, deteni preso y hasta mata mes. Y spanta e tabata contempla e murajanan silencioso aqui denter di cualnan tabata sosode misteriosidad di mas horrible.

Como si fuera el a leza su pensamentonan el a bise: „Pasa bo libremente numa, Srta. Aí en realidad ta bata antes un trampa pa quende cu pasa nan abri e tablanan y e hende ta cai abao camina e ta irrevocablemente perdi. E tin como 30 meter di profundidad".

Sylvia tabata estremece. Cu un sintimento di alivio el a pasa e luga aqui y a drenta un otro cuarto tur na alabaster blanco y oro dorna cu papelnan berde.

Cu un señal di cabez e cancillero a mande sinta den un dje stulnan di Luis XVI y poco spanta Sylvia a cai sinta, mientras conde Radtszkoff mes a disparce pa un porta di banda.

„Ta co'i hende hanja birando di cabez aqui den", e mucha muhe a pensa.

„Un cantidad di porta, sirbiente, secretario, columna, cortina, tapijt, klock, etc. etc. Y ta paquico tur cos ta bai aqui asina misterioso.... Paquico e cuartonan tur aqui mester ta parce un escenario frances tur na portanan?"

Ta manera cu e cancillero tin masha cos di splica e princesa prome cu esaqui a jama Sylvia.

„Aqui ta parce den un prison" Sylvia a bisa impaciente. „Mi quier marra cu hamas mi a cohe e direccion aqui. Ata un rato pasa mi tabata aqui den. Mi ta quere si Sr. Devenish tabata aqui, anto lo m'a sinti mi mucho mas tranquil.

Porfin e cancillero a regresa y a haci un senja cu Sylvia. Nan dos a pasa e porta blanco y nan tabata e presencia di e princesa cu ta goberna Karolia.

Cu un boz di ultratumba e conde a bisa diripiente:

„Ata e Senjorita aqui, Su Illustre Alteza".

Riba un canape masha bunita cu satin blauw y ilonan di oro tabata sinta un mucha muhe, cu un shimis blau igual cu e color dje canape. E tabata hungando cu un pushi chiquito y a hiza cara mira cu bistanan skerpi y frenta cara. Sylvia su curazon tabata palpita irregular; mas pa intuicion cu pa cualquier otro intencion el a inclina pa su ruman di ta, princesa Sophia.

Su dilanti e tabata mira un muhe cu no tabata mucho mas bieu cun'e mes, cu un cara pinta y cabei mucho jeri di krul. Sin duda e dos rumannan tabata parce otro. E sonrisa dje princesa tabata mescos cu ora Sylvia ta sonrei, pero sinembargo den e sonrisa dje princesa tabatin algo antipatico y un cierto menosprecio den e lipnan chiquito, cu tabata haci danjo na su exterior, mientras e boca tabata duro y inseguro.

„De la manera cu tu a cuminza bo mhe ingles", e princesa a cuminza cu un cordialidad imita cu no tabata duradero y un hez despues el a ordena, „Cai sinta pa nos papia un rato riba e caso stranjo aqui. Bai bestia!" el a grita su cacho. El a pusha e cacho cu e frenta su scochi, cerrando su frenta trobe.

„Bestia, bo ta pone mi rabia y mi no mester haci esaqui si mi no quier bira manchu. Bo tabata desea algo na luga di placa cu mi tata tabata laga na bo mama?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues Cisco a corda bon y el a dicidi di munstra Marco e portret. El a rek su man y a puntra Marco „Kizas lo bo kier a weita e portret aki, Marco, bo por bisa bo no ta reconoce e mucha aki?" Marco a tuma e portret weite bon y despues el a bisa Cisco „Ta duel mi pero mi no conoce, ni nunca mi no a weitele, ken e ta, por ta algun sobrina di bo". Cisco a caba di convence awor cu Marco no ta nada mas cu un imposter, pasobra si e tabata ruman di Juana anto sigur lo e mester a reconoce e mucha como su mes y Cisco no a warda mucho pa larga Marco tambe comprende cu e no por sigi hunga e rol ey mas y cu Cisco sa mashar bon cu e no ta ruman di Juana. Cisco a saca su ruman y a larga sabi:

„Bo mester tabata conoce nan ta supone cu ta bo..... e ruman di Juana". Marco a spanta habri su dos wowonan mashar grandi mes, pasobra awor si el a nek su curpa no tin moda di haci mas.

Voetbal in Nederland

Rapid stootte PSV van de troon

Competitie in het eindstadium

Het voetblweek-end in Nederland heeft enkele verrassende resultaten opgeleverd. De belangrijkste daarvan was de ruime 4—1 zege die het constant spelende Rapid op leider PSV behaalde, waardoor de lichtstadbewoners van de eerste plaats werden verdreven, nu Limburgia geen fout maakte. De competitie is thans voor een groot aantal clubs in he eindstadium gekemen en zal, indien er nog enkele inhaalprogramma's op Hemelvaartdag, de Zaterdag voor Pinksteren en eventueel andere doordeweekse dagen worden afgewerkt, in totaal nog 6 weken in beslag nemen.

In **afdeling A** stovende Holland Sport, dat wel over de sterkste voorhoede van het land beschikt (getuige het doelgemiddelde) iets verder op het kampioenschap af door de moeilijke klip Emma gemakkelijk met 3-1 te omzeilen. NAC behield aansluiting. De meeste clubs boven de hoofdklassegrens handhaafden zich. Stormvogels en Leeuwarden wisselden weer eens op die grens, ditmaal met Stormvogels in de gunstigste positie.

In **Afdeling B** verloor Willem II een punt aan SVV, doch de Tilburgenaren konden met genoegen vernemen dat Fortuna het al niet beter deed en een punt aan DWS liet. Beide ploegen gaan met een gelijk aantal punten aan de kop. Willem II heeft echter 2 wedstrijden minder gespeeld.

Ook hier kuunen de clubs in de middenmoot weinig meer inbrengen. Sittardia verdween onder de hoofdklassegrens, Rigtersbleek verwierf een plaatsje daarboven. Wageningen deed de rode lantaarn over aan Brabantia door een overwinning op Sittardia. Heerenveen beet met 5-1 in het zand van Rigtersbleek.

In **afdeling C** gebeurde wat insiders reeds verwachtten. PSV moest het hoofd buigen voor Rapid en omdat Limburgia over GVAV de baas bleef, verdwenen de Eindhovenaren van de eerste plaats. Het gedrang in de bovenste regionen is hier aanmerkelijk groter dan in de afdelingen A en B. Onderaan is de positie van Hermes hopeloos. Alleen volle winst in de resterende 6 wedstrijden zou de Schiedammers nog boven de hoofdklasse-

De Groot 2e in eerste Giro-etappe

Turijn. — De eerste etappe van de Ronde van Italië van Milaan naar Turijn over 164 km is gewonnen door de Italiaan Messina in 3 uur 51 min. 10 seconden. Tweede werd de Nederlander Daan de Groot met 3 uur 51 min. 15 sec.

De andere Nederlanders Maenen, Voorting, Van Brenen, Van Oers en Wagtmans werden als 19e ex aequo geklasseerd met een grote groep renners met den tijd van 3 uur 51 min. 23 seconden.

In het ploegenklassement voor buitenlandse ploegen bezet Nederland de tweede plaats met 40 punten achter België, dat 23 punten had.

GROTE VIER ZULLEN BINNENKORT BIJEENKOMEN

WENEN, 16 Mei.— Minister Molotof heeft te Wenen ingestemd met het bijeenroepen van een conferentie van de regeringsleiders der Grote Vier. Minister Molotof deed deze mededeling op een bespreking met de ministers van buitenlandse zaken van Frankrijk, Engeland en de Verenigde Staten. Een Brits ambtenaar deelde mee, dat men overeenstemming had bereikt over het Westelijke voorstel, maar dat de bijzonderheden aangaande plaats en tijd nog moet worden vastgesteld.

De Westelijke Grote Drie stelden voor, dat Eisenhower, Eden, Faure en Boelganin spoedig bijeen zullen komen teneinde „een nieuwe poging" te doen om de grote problemen van de wereld op te lossen. De ministers van buitenlandse zaken, die de regeringsleiders zouden vergezellen, zouden vooraf bijeenkomen om de conferentie op het hoogste niveau voor te bereiden.

De Britse woordvoerder zeide, dat het antwoord van Molotof geen officiële aanvaarding is, maar deze wordt spoedig, mogelijk zelfs vandaag in de vorm van een nota verwacht.

Volgens Amerikaanse kringen stelde Dulles, gesteund door Macmillan en Pinay, als plaats der bijeenkomst Lausanne in Zwitserland voor. Men was het er algemeen over eens, dat de conferentie omstreeks Juli moet worden gehouden, eventueel in Augustus. Molotof zou in principe een conferentie in Zwitserland aanemelijk achten.

Volgens genoemde Amerikaanse kringen kwam men overeen, dat te San Francisco door de ministers van buitenlandse zaken of hun vertegenwoordigers verder over de conferentie zal worden gesproken. In Juni wordt te San Francisco de tiende verjaardag van de oprichting van de Verenigde Naties gevierd. Tijdens de bijeenkomst der ministers, die gehouden werd ten huize van de Amerikaanse ambassadeur in Oostenrijk, heerste er een „buitengewoon hartelijke sfeer". Er werden tijdens het diner vele toasts uitgebracht.

BRITSE DIVISIECLUBS MAKEN BUTENLANDS TOURNEE

Er toeren momenteel heel wat Engelse eerste divisie clubs over de wereld. Maakten we verleden week melding van het feit, dat Sunderland en Huddersfield momenteel in Amerika toeren, andere Engelse clubs zijn het kanaal overgestoken om de Europese voetbalenthousiasten van hun kunnen te laten genieten. Althans, zo was het vroeger. Tegenwoordig komt het wel voor dat de Engelsen gaan om iets van voetbal te leren. Arsenal, de bekende Londense voetbalclub met wereldfaam speelde in Zurich (Zwitserland) een wedstrijd tegen de Zwitserse eerste-klasse club Grasshoppers. De wedtrijd eindigde in een 5-5 gelijk spel, nadat de Zwitsers met de rust met 3-2 voorstonden. Een andere Engelse eerste divisie club, namelijk Tottenham Hospur fungeerde als sparring partner voor het Oostenrijkse elftal. De Engelsen kregen een hartig voetballesje en verlieten met een 6-2 nederlaag het veld. Zoals onze lezers misschien wel weten, was het Hongaarse wondervoetbalelftal tot aan de finale voor de wereldkampioenschappen voetbal in Zwitserland jl. in 27 wedstrijden ongeslagen gebleven. Na die enige nederlaag tegen Duitsland loopt de overwiningsmachine van de Hongaarse voetballers weer gesmeerd en hebben de Hongaren tot nu toe steeds weer overwinningen geboekt. Nu werd Zweden op eiger bodem met niet minder dan 7-3 onder de voet gelopen. De ruststand was 4-2 voor Hongarije. En dan nog zonder Puskas.

NEDERLAND-ZWITSERLAND GEHEEL UITVERKOCHT

Het aantal kaarten, dat door de voetbalclubs bij de KNVB is aangevraagd voor de wedstrijd Nederland-Zwitserland, welke op 19 Mei (Hemelvaartsdag) in het Feijenoordstadion te Rotterdam wordt gespeeld, overtreft aanzienlijk het beschikbaar aantal plaatsen. In dit verband zal de KNVB een reductie moeten toepassen ten aanvragen van de clubs.

Naar men weet zijn 10.000 plaatsen beschikbaar gesteld voor het publiek, dus buiten de voetbalclubs om, welke door het Rode Kruis op de bekende wijze zullen worden verdeeld.

In verband met bovenstaande gegevens zal het duidelijk zijn dat het voor particulieren personeelsverenigingen, firma's, maatschappijen enz. geen zin heeft om aanvragen voor plaatsbewijzen bij de KNVB in te sturen, aangezien bij voorbaat het Feijenoordstadion zal zijn uitverkocht.

VOETBAL

VEEL INSCHRIJVINGEN VOOR HET OLYMPISCH VOETBALTOURNOOI ECHTER NOG GEEN INSCHRIJVINGEN VAN ZUID-AMERIKAANSE LANDEN

Voor voetba bestaat bij de komende Olympische spelen grote belangstelling. Niet zozeer publieke belangstelling, als wel het feit, dat een groot aantal landen voor voetbal hebben ingeschreven. Deze grote belangstelling der voetballievende naties is natuurlijk zeer toe te juichen, doch hopenlijk loopt één- en ander niet op een teleurstelling uit, daar het Australische publiek over het algemeen niet erg voetbalminnend is. Misschien worden ze nu wel voetbalenthousiast. Tot nu toe hebben ingeschreven; Australië, Bulgarije, Burma, Cambodja, Rood China (Peking), Nationalistisch China (Formosa), Tsjechoslowakije, Egypte, Engeland, Ethiopie, West-Duitsland, Honkong, Hongarije, India, Indonesië, Iran Japan Korea, Mexico, Philippijnen, Roemenië, Siam, Singapore, Soedan, Zweden, Turkije, Verenigde Staten van Amerika, Rusland, Vietnam, Zuidslavië, Frankrijk, Oost-Duitsland en IJsland.

Zoals we zien, bevindt zich onder de deelnemers slechts 1 Midden-Amerikaans land, namelijk Mexico. Geen van de andere Zuid-Amerikaanse voetballanden, zoals Brazilië, Argentinië, Uruguay, Chili en Peru hebben ingeschreven. Mogelijk komt hun inschrijving nog, waardoor het tournooi meer attractief zal zijn.

JAMAICA.— Op een vraag van het Parlement antwoordde de Minister van Koloniën, de heer Alan Lennox-Boyd, dat de Regering van het Verenigde Koninkrijk ongeveer £ 180.000.— aan subsidies had verstrekt voor de wederopbouw van de cocosnoot-industrie na de orkaan van 1951. De Regering van Jamaica, aldus voegde hij daaraan toe, helpt de planters door jonge klapperspruiten te verstrekken. Met gelden uit de fondsen van de „Organisatie voor Ontwikkeling en Welvaartszoorg van de Koloniën" wordt het onderzoek aangaande de „onbekende ziekte" mede bekostigd. De productie van copra in Jamaica steeg van ongeveer 3.500 ton in 1952 tot over 9.000 ton in 1954, en naar schatting zal zij dit jaar 12.000 ton bereiken.



De dochter van de wnd gouverneur van de Amerikaanse staat Virginia, Jean Sprately Stephen wordt door senator Symington gekroond tot appelbloesem koningin van 1955. De jaarlijkse appelbloesemkoningin verkiezing in de Verenigde Staten is een evenement waaraan alle staten in het Zuiden deelnemen.

STANDEN EN CIJFERS IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de posities aan die vorige week werden ingenomen)

AFDELING A

Excelsior — Veendam	4-0
Amsterdam — Longa	4-3
Emma — Holland Sp.	1-3
Go Ahead — Stormvogels	1-2
MVV — Zw. Boys	4-1
Roda Sp. — Leeuwarden	2-2
DOS — NAC	1-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holl. Sp. (1)	19	33	60—22
NAC (2)	20	31	40—18
MVV (3)	20	24	47—30
Amsterdam (4)	20	23	43—31
Excelsior (6)	20	21	31—25
Longa (5)	19	19	41—39
Roda Sp. (8)	19	19	30—34
Emma (7)	17	18	19—25
Stromvogels (10)	18	16	34—34
....			
Leeuwarden (9)	19	16	29—39
Zw. Boys (11)	20	14	26—43
DOS (12)	19	13	31—44
Veendam (13)	19	11	27—60
Go Ahead (14)	19	10	16—32

AFDELING B

Sparta — Elinkwijk	3-2
DWS — Fortuna	0-0
Heerenv. — Rigtersbleek	1-5
EDO — Brabantia	4-0
ADO — Heracles	0-0
Sittardia — Wageningen	1-2
SVV — Willem II	0-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II (1)	17	28	54—24
Fortuna (2)	19	28	35—16
EDO (3)	20	22	33—32
Sparta (5)	20	21	48—37
EDO (4)	18	20	33—25
SVV (3)	19	19	38—40
Heerenveen (6)	19	18	48—47
Rigtersbl. (10)	19	18	36—44
DWS (9)	18	17	23—25
....			
Sittardia (8)	18	17	36—38
Elinkwijk (11)	18	15	30—34
Heracles (12)	18	14	38—49
Wageningen (14)	18	12	20—33
Brabantia (13)	19	11	20—48

AFDELING C

Alkmaar — Hermes	2-1
PSV — Rapid	1-4
Enscedese B. — Vitesse	1-1
NOAD — Haarlem	2-2
NEC — Feyenoord	0-2
Limburgia — GVAV	3-2
EBOH — Blauw Wit	5-2
Hermes — Alkmaar	0-2

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
Limburgia (2)	18	27	39—22
PSV (1)	19	27	43—26
Rapid (4)	18	25	50—27
GVAV (3)	18	24	46—31
Alkmaar (5)	20	23	31—26
EBOH (7)	19	20	35—37
NOAD (6)	20	20	28—27
Feyenoord (10)	18	18	30—31
Vitesse (8)	19	18	28—34
....			
Haarlem (9)	18	17	26—24
Ensch. Boys (11)	19	14	26—42
Bl. Wit (12)	18	12	21—34
NEC (13)	20	12	22—38
Hermes DVS (14)	20	7	21—47

AFDELING D

HVC — VVV	1-1
Volewijckers — RBC	0-5
Be Quick — DFC	0-0
VSV — AGOVV	1-1
Graafschap — Xerxes	2-1
Enschede — Ajax	1-1
Eindhoven — BVV	1-0

Club	Gesp.	Pnt.	V.—T.
VVV (1)	17	27	34—11
Eindhoven (2)	17	25	33—12
Ajax (3)	19	24	35—17
Enschede (4)	20	23	36—29
DFC (5)	19	21	28—28
Graafschap (6)	19	21	29—29
RBC (7)	20	21	35—36
HVC (8)	19	19	22—21
Volewijckers (9)	20	18	22—38
....			
BVV (10)	18	17	24—28
VSV (11)	19	14	23—33
Be Quick (12)	18	12	18—33
AGOVV (13)	19	11	25—34
Xerxes (14)	18	9	11—26

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Lorenzo bini un bez", pero Lorenzo cu ta sinta ta leza su corant cu mashar smaak a cuminza move poco poco promer cu e lamta for di su stoel. Tur es tempo Pepita ta grite bise haci liher y Lorenzo ta camna un pia un pia lezando su corant,

Ora el a jega caminda Pepita ta ainda el ta leza su corant cu ni ripara e no a ripara cu wasmachine a cohe e bistir cu Pepta tin bistir. Y drentando e ta puntra Pepita mientras el ta leza su corant „pakico bo ta jama mi cu tanto ansia asina?".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 17 MEI 1955 | No. 2228

Gezaghebber M. P. Gorsira van Curacao:

REPORTAGE - KWESTIE NADERT OPLOSSING

Gezaghebber M.P. Gorsira, die teruggekeerd is van de vergadering van de Commissie voor Informatie betreffende niet-zelfbesturende gebieden in de Verenigde Naties, waar hij als lid van de Nederlandse delegatie aan heeft deelgenomen, gaf ons gistermiddag een uitvoerig verslag van de behandeling van de rapportage-kwestie, waarvoor deze commissie bijeen was gekomen, aldus lezen wij in „Today".

In de eerste plaats gaf de heer Gorsira een kort resumé van de beslissingen in de V.N., die geleid hebben tot het bijeenroepen van deze vergadering. Zij is het gevolg van de op 27 November 1953 door de Algemene Vergadering aangenomen resolutie waarin gezegd werd, dat de Assemblee met voldoening kennis genomen had van de vooruitgang in de politieke besprekingen tussen Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen en de regeringen werden uitgenodigd om aan de Algemeen Secretaris van de V.N. de resultaten van deze onderhandelingen mede te delen alsmede hem op de hoogte te stellen van de voorzieningen welke dienaangaande getroffen zouden worden.

Het comite 73E, zoals het genoemd naar het desbereffende artikel in het Handvest, werd uitgenodigd om deze mededelingen te onderzoeken en daarop rapport uit te brengen.

Het is dus zeer terecht aldus vervolgde de heer Gorsira, dat de Koninkrijks-regering deze gegevens heeft overgelegd. Het is logisch dat naar aanleiding van deze resolutie, nu de nieuwe constitutie van het Koninkrijk is tot stand gekomen, de inhoud daarvan ook aan de V.N. wordt gemaakt, niet als een verplichting maar bij wijze van inlichting.

De heer C.W.A. Schurmann de permanente vertegenwoordiger van Nederland bij de V.N. heeft de andere delegatieleden, de heer M.P. Gorsira en mr R.H. Pos, ingeleid. In deze inleiding zeide hij dat, zoals de leden van Comite uit een rondgezonden document hadden kunnen zien, de Ronde Tafel Conferentie, welke verleden jaar in Den Haag gehouden werd tot volledige overeenstemming had geleid en dat de nieuwe rechtsorde voor het Koninkrijk der Nederlanden in werking was getreden onder welke de drie delen van het Koninkrijk, Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen- nu gelijkwaardige deelgenoten zijn.

Nu de zaken zo gesteld zijn is de noodzakelijkheid, dat alle informatie door Nederland over deze thans niet langer niet-zelfbesturende gebieden moet ophouden, een kwestie, die niet alleen Nederland maar het Koninkrijk als geheel getreft en in het bizonder de twee delen die op het Westelijke Halfrond zijn gelegen.

„Het is mij daarom een groot genoegen", aldus vervolgde de heer Schurmann, „dat de autonome regering van Suriname en de Nederlandse Antillen hun eigen gedelegeerden naar deze commissie gezonden hebben om de nieuwe rechtsorde uit te leggen en voor het Koninkrijk te spreken Deze gedelegeerden behoren tot families die gedurende generaties in de twee landen zijn gevestigd; beiden hebben grote kennis, van en moeten inderdaad beschouwd worden als uitmuntende autoriteiten met betrekking tot het onderwerp waarover zij tot u zullen spreken."

De heer Gorsira legde er tegenover onze redacteur nog eens de nadruk op, dat naar zijn mening het Koninkrijk onder de gegeven omstandigheden niet anders kon handelen dan het Statuut over te leggen, in de gewenste vertalingen, hetgeen nimmer als het geven van inlichtingen over niet-zelfbesturende gebieden kon worden beschouwd. Trouwens de inlichtingen, die destijds over deze gebieden gegeven werden hebben slechts betrekking op de economische, sociale en opvoedkundige zaken.

In zijn toespraak heeft Mr Pos op technisch-juridische wijze de inhoud van het Statuut voor de leden van de Commissie uiteengezet, terwijl de heer Gorsira meer de politieke aspecten heeft behandeld.

De technisch-juridische inhoud van het Statuut.

Mr Pos begon met er op te wijzen, dat de vijf beginselen waarop het Statuut zijn gebaseerd in de preambule zijn neergelegd. Het eerste en tweede van deze beginselen zijn vervat in de considerans, dat Suriname en de Antillen in vrijheid hun wil geuit hebben om de nieuwe constitutionele orde in het Koninkrijk te aanvaarden. Deze clausule geeft aan, dat het Statuut vrijwillig door de drie landen is aanvaard en dat zij tezamen het Koninkrijk der Nederlanden vormen. Aldus bestaat het Koninkrijk uit drie delen, Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen.

Het derde principe is dat de drie landen hun interne aangelegenheden op autonome wijze behandelen. Het vierde beginsel is, dat de gemeenschappelijke belangen van de drie landen, met andere woorden de Koninkrijksaangelegenheden, gezamenlijk op basis van gelijkheid worden behandeld. Suriname en de Ned. Antillen zijn thans landen, die niet ondergeschikt zijn aan noch een mindere status hebben dan Nederland. Het gevolg van het feit dat zij gelijkwaardig zijn aan de Nederland en één Koninkrijk met Nederland vormen is, dat beslissingen over Koninkrijksaangelegenheden gezamenlijk door de drie landen moeten genomen worden. Het vijfde beginsel is dat de Nederland, Suriname en de Ned. Antillen elkander wederkerige hulp en bijstand verlenen.

In overeenstemming met het principe, dat de nieuwe rechtsorde vrijwillig moet worden aanvaard voorziet art. 61 er in, dat zij moet worden aanvaard door de Parlementen van Nederland, van Suriname en de Ned. Antillen met een meerderheid van twee-derden der stemmen. Het Statuut is aanvaard door de Staten-Generaal in Nederland met een grotere dan de voorgeschreven meerderheid en met algemene stemmen in Suriname (minus één) en de Ned. Antillen.

Nadat Mr Pos verklaard had, dat het beginsel van de autonomie geen moeilijke zaak was geweest bij de onderhandelingen, maar dat de moeilijkheid, waardoor de onderhandelingen jaren in beslag genomen hadden, gelegen was in het gezamenlijk behandelen van de Koninkrijksaangelegenheden en de bepaling, welke zaken van interne aard waren en welke niet, zette hij uiteen, dat de voornaamste zaken die als Koninkrijksaangelegenheden worden beschouwd zijn defensie, buitenlandse zaken en burgerschap.

De constituties van de landen zijn zuiver interne aangelegenheden en ieder land kan zijn eigen constitutie opstellen en wijzigen. Het hoofd van het Koninkrijk is de Koningin. Zij is ook het hoofd van de Regeringen van elk der landen. Het regeringsstelsel van het Koninkrijk en de landen is het parlementaire stelsel. De Koningin is het constitutionele hoofd van

(doorlezen op pagina 4)

Harry van Oss, zanger van volksliederen en ballades, zal de dertigste naar Aruba komen

MEVROUW DE VRIES—HAMBURG KOMT OOK

ORANJESTAD. — Harry van Oss, wel eens een moderne troubadour genoemd, zal na zijn optreden op Curacao einde Mei ook naar Aruba komen. Dze zanger, die op de luit zijn volksliederen en balladen begeleid zal één of twee weken op Aruba blijven. Vanzelfsprekend zal hij voor de Arubaanse Kunstkring optreden, en de kans, dat hij onder auspiciën van de Volksuniversiteit Aruba voorstellingen zal geven voor de hoogste klassen van de scholen mag groot geacht worden.

In de tweede helft van Juni wordt er ook nog een andere, door de Sticusa uitgezonden, kunstenaresse — zij het op geheel ander gebied — verwacht: mevrouw L. de Vries—Hamburg, die een expert is op het gebied van kunstnijverheid. Zij zal zeker twee weken op Aruba blijven en het ligt in de bedoeling haar in de acties van de Kunstnijverheidsraad, die immers de kunstnijverheidsbeoefening op dit eiland wil stimuleren, in te schakelen.

Betreffende Nel Oosthout, een voortreffelijk voordrachtskunstenaresse, en het duo Land, twee meisjes, die op virtuose wijze de piano bespelen en reeds vele succesvolle tournees achter de rug hebben, heeft het bestuur van het C.C.A. aan de Sticusa medegedeeld, er prijs op te stellen deze artisten op Aruba te zien optreden. Een beslissing hierin is nog niet gevallen.

Mej. Kok zal een lezing houden voor de V.U. Aruba

ORANJESTAD. — Mej. M. Kok, lerares Aardrijkskunde in Curacao, zal in Juni voor de Volksuniversiteit Aruba een voordracht komen houden, die getiteld zal zijn „Een reis naar Peru". Over deze reis, die zij zelf heeft gemaakt, heeft zij indertijd voor het Hispanologisch Congres in Amsterdam reeds een voordracht gehouden. De 10e Juni is de datum, die voorlopig voor het houden van deze causerie is gefixeerd.

Gisteren eerste dag van de melkproef op Piedra Plat

ORANJESTAD. — Indertijd zijn de leerlingen van het schooltje op Piedra Plat uitverkoren om de melkproef, van gouvernements wege uitgevoerd, te ondergaan, Gisteren is de proef, die inhoudt, dat ieder kind elke dag een kwart liter melk moet verwerken, en die tot de grote vacantie zal duren, begonnen. Dat de proef serieus wordt uitgevoerd moge blijken uit het feit, dat alle kinderen van te voren onder toezicht van de schoolarts dokter E. van Dongen zijn gemeten en gewogen.

Dit zal herhaald worden na de beëindiging van deze proef en van het door de schoolarts bevonden resultaat zal afhangen of de kostbare merkverstrekking in September op grotere schaal zal worden voortgezet. Deze proef zal dus het antwoord geven op de vraag of de kosten wel opwegen tegen het profijt.

De z.g. plaatselijke Commissie van de padvinders uitgebreid

SAN NICOLAS — Tijdens een recent gehouden vergadering van de Plaatselijke Commissie — een comité van niet — padvinders, die volgens de richtlijnen aangegeven door de districts-commissaris E. Oduber, de padvinders beweging alle mogelijke steun verlenen, terwijl zij daarbij zelf op de achtergrond blijven, ten huize van de heer P. Gordijn, is besloten en tot stand gebracht, dat deze commissie, die na het aftreden van de heer B. Hodgson nog slechts drie leden telde, uitgebreid werd tot zes. Deze drie oude leden zijn de heren A. Venendaal, voorzitter, H. M. Nassy, vice-voorzitter en O. de Vries, penningmeester. De op voorstel van dr. J. S. Zaneveld toegevoegde leden zijn dr. V.L. Heymans, dr. H. Wefers-Bettink en de heer Gordijn.

Padvindersleiderskumpulan in het Am. Legion Home werd een succes

SAN NICOLAS. — Negentig leiders en leidsters zijn Zondagmiddag opgekomen naar de Kumpulan, die in het American Legion Home werd gehouden en waar dr. J. S. Zaneveld na de gebruikelijke opening een leerzame voordracht hield over de grondbeginselen van „Scouting" en leiding geven. De bedoeling van deze bijeenkomst was dan ook, dat men er iets van zou opsteken, nieuwe ideeën op zou doen.

De demonstraties door de verschillende vertegenwoordigers, waarbij nieuwe spelen, methoden van handenarbeid getoond werden, alsmede nieuwe gebruiksmethoden van de verkennersstok aan de bekende werden toegevoegd, waren een groot succes. Herhaaldelijk werden de demonstrateurs en demonstratices in hun bezigheid onderbroken door uitroepen van goedkeuring en waardering, zoals „Ging, geng, goeli-goeli-goeli!".

Onder leiding van een der Amerikaanse dames werd er een aardige volksdans vertoond. Het officiele gedeelte werd beëindigd met het padvinderslied en een driewerf hoera voor de Koningin en de President van de Verenigde Staten.

Daarna bleef men nog lange tijd bijeen, waarbij een ieder genoot van de hartelijke taarten, pastijtjes en wat dies meer zij, die de Amerikaanse deelnemers hadden meegenomen.

Tijdens deze bijeenkomst werd door de heer Da Costa de suggestie gedaan te komen tot de oprichting van een Protestantse padvindersgroep.

Twaalf zeugjes worden verloot onder 200 gegadigden.

A.s. Zaterdag, 21 Mei, zal er des middags om half drie op de proefboerderij te Wayacka een bijeenkomst gehouden worden van Arubaanse veehouders. Bij deze gelegenheid zal het hoofd van de Veterinaire Dienst dr. Sutmöller een praatje houden over de kippen en varkenshouderij, waarbij hij nader zal ingaan op de diverse methodes, die bestaan om deze huisdieren te houden.

Hier na zullen de twaalf zeugjes verloot worden, die momenteel op de proefboerderij voor de verkoop beschikbaar zijn. Daar er voor deze diertjes een buitengewone belangstelling bestaat, dr. Sutmöller heeft ongeveer 200 aanvragen ontvangen — zal het de eerlijkste methode zijn de dieren d.m.v. een verloting van de hand te doen. Na deze verkoop zal er de mogelijkheid bestaan tot het stellen van vragen, een gelegenheid waarvan bij vorige overeenkomstige bijeenkomsten druk gebruik is gemaakt. Tot slot zal er een rondgang over de proefboerderij worden gemaakt.

Op het gehele eiland is de baseballcompetitie nu begonnen.

ORANJESTAD. — De vorige week Vrijdag is de baseballcompetitie van de Aruba School Sport Bond, die iedere Vrijdag met zes clubs op drie beschikbaar gestelde terreinen speelt, begonnen. Eveneens werden de vorige week in de Lago Sport Park-competitie de eerste wedstrijden in de „AA" en „A" divisie gespeeld.

Nu gisterenmiddag om half vijf ook in de Junioren afdeling van de L.S.P.-competitie de eerste bal gepitcht is, kan gezegd worden, dat in alle afdelingen de strijd hervat is.

WAAR ZAL DE R.K. HUISHOUDSCHOOL KOMEN TE VERRIJZEN?

ORANJESTAD. — Indertijd had het R.K. Schoolbestuur aangevraagd een huishoudschool in Santa Cruz te mogen bouwen. De daarvoor op de begroting geplaatste post werd door de Eilandsraad goedgekeurd en alles leek in orde, totdat het genoemde schoolbestuur de vroeger gekozen plaats in Santa Cruz plotseling minder geschikt vond, in Oranjestad moest de school komen. Sedertdien zijn er vele besprekingen gevoerd tussen dit schoolbestuur enerzijds en het B.C. en de inspecteur van het onderwijs anderzijds.

Velé plaatsen zijn als mogelijke vestigings plaatsen de revue gepasseerd, zoals Tanki Leendert, Paradera verschillende plekken in Oranjestad en Santa Cruz, maar tot nog toe is er geen beslissing genomen, daar de meningen nog te veel uiteen lopen. Bovendien zal de E.R. in laatste instantie weer moeten beslissen. Ons lijkt Santa Cruz juist een bijzonder geschikt punt.

De meisjes, die in de beide grote steden van het eiland van de scholen komen, vinden veelal wel een baantje bij firma's en bedrijven; in de buitendistricten is dat echter anders. Daar valt het niet mee voor de meisjes om na hun schooltijd een bezigheid te vinden. Het gevolg is ledigheid, wat nog steeds een onplezierig oorkussen is.

Een huishoudschool, juist in deze contreien zou deze meisjes een nuttige bezigheid bieden en wellicht interessen weten te wekken voor vrouwelijke bezigheden, die ook na het aflopen der school beoefend kunnen worden.

Gezaghebber was aanwezig bij H. Mis voor president Dominikaanse Republiek

ORANJESTAD. — Voor de Plechtige H. Mis, die gistermorgen vroeg in de St. Franciscuskerk te Oranjestad gecelebreerd werd voor de president van de Dominicaanse Republiek, generalissimo Trujillo de Molina, bestond vrij grote belangstelling. Onder meer woonde de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de plechtigheid bij. De Mis werd opgedragen vanwege het feit, dat de president 25 jaar geleden aan het bewind kwam.



In de vijver voor het nieuwe gebouw dat gisteren geopend werd van de E.N. en N.E.N. aan de Joh. de Wittlaan in Den Haag is een fraaie beeldengroep geplaatst van de hand van mevrouw Buma.

DE KINDEREN VAN MEVR. HARTGERINK-KOOMANS ZIJN VERSPREID OVER VIER CONTINENTEN

ORANJESTAD. — Na het overlijden van haar man was mevrouw de weduwe dr. M. Hartgerink-Koomans weinig meer overgebleven in Holland, daar vier van haar vijf kinderen over de wereld waren uitgezwermd. Dit was voldoende aanleiding om mevrouw Hartgerink, die reeds veel gereisd had in haar leven, om het besluit te doen nemen al haar kinderen in de vreemde continenten een bezoek te gaan brengen.

Het eerste bzoek gold haar zoon, die in Indonesië woont. Na geruime tijd in dit land te hebben doorgebracht, vervolgde zij haar tocht en vloog mevrouw Hartgerink naar Nieuw-Zeeland, waar een andere zoon zich gevestigd had. Van daar ging de reis per vliegtuig over de Stille Oceaan naar San Francisco en vervolgens per bus en trein naar Mexico City. Daar stapte zij weer in een vliegtiug dat haar naar Aruba bracht, waar haar dochter woonachtig is, die getrouwd is met dokter W. de Boer, die bij de Lago werkzaam is.

Mevrouw Hartgerink, die gepromoveerd is in geschiedenis, gemeenteraadslid was van Groningen, dikwijls artikelen schreef over historische onderwerpen, heeft van de reis, die zij thans maakt en de landen, die zij bezocht heeft reeds verschillende artikelen gepubliceerd in „Het Nieuwsblad van het Noorden". een dagblad met een grote lezerskring in het Noorden", een dagblad met een gro-Noord-Oostelijk deel van Nederland. Over Indonesië schreef zij enkele sociaal-economisch gerichte artikelen, terwijl zij van Nieuw-Zeeland vooral de immigratieproblemen en -resultaten beschreef.

Het staat vrijwel vast, dat deze veelzijdige vrouw voor de V.U. Aruba in de loop van de maand Juni in de Julianaschool een voordracht zal houden over een nog te bepalen onderwerp.

Mevrouw Hartgerink, die Vrijdag 13 Mei op Aruba arriveerde, hoopt een maand hier te blijven. Daarna zal zij naar Canada gaan, waar ook een zoon van haar heengetrokken is. Na een verblijf van een a twee maanden daar zal zij weer naar haar vierde zoon in Holland terugkeren.

Memorial Day in het American Legion Home.

SAN NICOLAS. — Op 30 Mei a.s. zal des avonds om 9 uur in het American Legion Home een bijeenkomst gehouden worden ter gelegenheid van de dodenherdenking die bij de Amerikanen op deze dag plaats vindt.

De dienst zal onder leiding staan van legionnair-dominee J. M. Silverberg. De Amerikaanse consul, J. F. Mc.Farland zal een toespraak houden en mevrouw R. Kux zal bloemen aan de voet van de gedenkplaat leggen. Ook zal mevrouw W. E. Patterson zingen en wel het „Invictus" aan het begin van de dienst en „The Star Spangled Banner" aan het eind, waarbij zij door de Lago Community Band zal worden begeleid.

Voorzitter van de voetbalclub Hollandia afgetreden

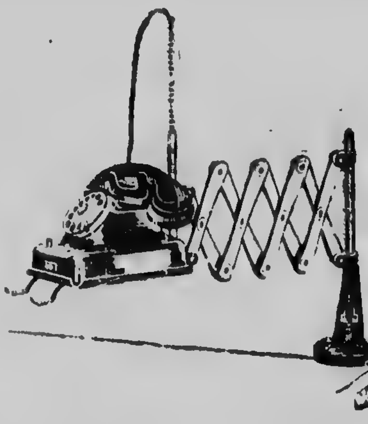
ORANJESTAD. — Na een voorzitterschap van ongeveer twee jaar heeft de heer M. G. Tromp om gezondheidsredenen zijn ontslag als voorzitter van de voetbalclub „Hollandia" aangevraagd en gekregen.

Om dezelfde reden zal hij aan het eind van deze maand naar Holland vertrekken.

Door de heer L. V. Britten, secretaris van de vereniging, is voor Donderdagavond een algemene ledenvergadering uitgeschreven, die in het clubhuis gehouden zal worden en waarop een nieuwe voorzitter zal moeten worden gekozen. Tot zolang zal de vice-voorzitter de heer B. Tromp, de plaats van zijn afgetreden naamgenoot innemen.

Ir. van de Berg en dokter van Nidek uit Venezuela terug

ORANJESTAD. — Na enkele dagen in Venezuela te hebben doorgebracht in verband met de wijziging in de installatie van de Röntgenapparatuur in het nieuwe laboratorium van de Gezondheidsdienst, is ir. A. van de Berg Zaterdagmiddag op Aruba teruggekeerd. Dokter J. B. van Nidek volgde gisteren met de tekeningen.







Afbakening van stemdistricten voor Eilandsraad verkiezingen hetzelfde als verleden jaar

ORANJESTAD. — Hieronder laten wij de begrenzingen van de 25 stemdistricten, die Aruba bij de Eilandsraadverkiezingen op 13 Juni a.s. telt, volgen. Het zijn dezelfde als die bij de verkiezingen voor de Staten verleden jaar November golden. Het Bestuurscollege besloot dit reeds verleden jaar Augustus.

Stemdistrict 1:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: Ten Westen, ten Noorden en Noord-Oosten door de Caraibische Zee;

De Zuid-Oostelijke grens wordt gevormd door een rechte lijn gaande van de inham, genaamd Poos di Noord, gelegen aan de Noord-Oostkust over het punt, op de topografische kaart bekend als driehoekspunt nummer drie naar het punt aan de Westkust genaamd Druif.

Stemdistrict 2:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: Ten Noord-Westen door de rechte lijn, gaande van het punt Druif aan de Westkust over het punt op de topografische kaart bekend als driehoekspunt nummer drie naar de inham aan de Noord-Oostkust, genaamd Poos di Noord;

Ten Noord-Oosten door de kustlijn van Poos di Noord naar het punt Wariroeri waar een rooi in zee uitmondt;

Ten Zuid-Oosten door de rechte lijn, gaande van gemeld punt aan de Noord-Oostkust, genaamd Wariroeri naar een punt, liggende ten Zuiden van de weg, gaande van Oranjestad naar Paradera, op ongeveer een duizend driehonderd dertig meter ten Noorden van het driehoekspunt, staande op de Hooiberg en een duizend zeven honderd vijftig meter ten Westen daarvan, welk punt ten deze wordt genoemd Gasparitoe. Ten Zuiden door een rechte lijn, gaande van voornoemd punt ten deze genaamd Gasparitoe naar het punt, gelegen aan de Westkust, genaamd Druif.

Stemdistrict 3:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt. De Noord grens wordt gevormd door de Zuid grens van het tweede stemdistrict, beginnende bij het punt Druif aan de Westkust tot het punt, waar deze lijn de oude weg snijdt van Oranjestad naar Bubali;

De Oostgrens wordt gevormd door een gebogen lijn, lopende over voornoemde landweg van Bubali naar Oranjestad, lopende deze lijn verder zuidwaarts ten Westen van de Boerhaavestraat tot aan het kruispunt Boerhaavestraat/de la Sallestraat.

De Zuidgrens is een lijn lopende van het kruispunt Boerhaavestraat/de la Sallestraat in Westelijke richting ten Zuiden van en evenwijdig aan de Prof. Lorentzstraat tot waar deze lijn de kustlijn snijdt.

De Zuidwest grens, is de kust vanaf genoemd punt tot het punt Druif.

Stemdistrict 4:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: De Oostgrens, is de lijn lopende vanaf het kruispunt Boerhaavestraat/de la Sallestraat zuidwaarts ten Westen van de Boerhaavestraat, waarna bij de R.K. Kerk de grens van het stemdistrict de weg kruist en verder voortgaat in ongeveer Zuid-Westelijke richting ten Zuid-Oosten van, en ongeveer evenwijdig aan de Kerkstraat en daarna de Ranchostraat, horende alle in deze straten genummerde huizen tot dit district. In deze richting voortgaande wordt de Weststraat overgestoken.

Vervolgens zet de grenslijn zich evenwijdig aan de Weststraat in Zuid-Westelijke richting voort tot de haven, vallende dus van het Zuidelijk gedeelte van de Weststraat alle huizen aan weerszijden van de straat buiten dit stemdistrict.

De Zuid grens is de kust van het punt aan de haven gelegen ten Westen van het verlengde van de Weststraat in Westelijke richting tot het punt waar de Zuidgrens van stemdistrict 3 de kustlijn snijdt. De Noordgrens is de Zuidgrens van stemdistrict 3.

Stemdistrict 5:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: De Westgrens is de Oostgrens van stemdistrict 3.

De Noordgrens wordt gevormd door het Oostelijk gedeelte van de Zuidgrens van het tweede stemdistrict, hetwelk loopt van het snijpunt dezer grenslijn met de Westgrens zijnde een punt aan de oude weg naar Bubali tot het punt genaamd Gasparitoe;

De Zuid-Oost-grens wordt gevormd door een rechte lijn gaande van het punt genaamd Gasparitoe naar een punt ten Noorden van het eindpunt van de Nassaustraat waar de rooi, die Oranjestad scheidt van de Klip, deze straat kruist;

De Zuidgrens is een lijn lopende van het kruispunt Boerhaavestraat/de la Sallestraat in Oostelijke richting ten Noorden van en evenredig aan de de la Sallestraat tot het punt waar deze lijn de Hospitaalstraat snijdt;

van dat punt een lijn lopende naar het punt waar Rooi Lagoen de Nassaustraat kruist.

Stemdistrict 6:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: De Westgrens is de Oostgrens van stemdistrict 4 tot het kruispunt Schelpstraat/Weststraat.

De Noordgrens is de Zuidgrens van stemdistrict 5.

De Zuidgrens is een lijn vanaf het punt waar Rooi Lagoen de Nassaustraat kruist lopende in Westelijke richting ten Noorden van en evenwijdig aan de Nassaustraat en vervolgens de Schelpstraat tot aan het kruispunt Schelpstraat/Weststraat.

Stemdistrict 7:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noordgrens valt samen met de Zuidgrens van het vierde stemdistrict;

De Westgrens wordt gevormd door het Zuidelijk gedeelte van de Oostgrens van het derde stemdistrict gaande van een punt gelegen ten Noorden van de Schelpstraat, in Zuidwestelijke richting tot de haven;

De Zuidgrens wordt gevormd door de kustlijn van het snijpunt met de Westgrens in Oostelijke richting tot de uitmonding van het Lagoen, dat Oranjestad scheidt van De Klip;

De Oostgrens is het Lagoen, daarna in oostelijke richting overgaande in een rooi tot het punt, waar het Oostelijke uiteinde van de Noordgrens deze rooi ontmoet.

Stemdistrict 8:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens wordt gevormd door het Westelijk gedeelte van de Oostgrens van het vijfde stemdistrict, gaande van de uitmonding van het Lagoen tot aan het punt waar de rooi de Wilhelminastraat kruist;

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door een lijn vanaf bovengenoemd punt lopende evenwijdig aan en ten Zuiden van de J. H. Fergusonstraat tot het punt waar deze lijn de lijn, lopende van het punt Gasparitoe naar de uitmonding van een rooi ten Zuiden van Kamakoeri. snijdt;

De Oostgrens wordt gevormd door het Zuidelijk gedeelte van de lijn tussen de punten Gasparitoe en Kamakoeri, hetwelk ligt tussen het snijpunt van genoemde lijn met de Noord-Oostgrens en de Kustlijn;

De Zuid-Westgrens is de kustlijn van het punt Kamakoeri tot de uitmonding van het Lagoen.

Stemdistrict 9:
Het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens wordt gevormd door een gebogen lijn lopende van het kruispunt van de rooi Lagoen en de Wilhelminastraat naar het punt Gasparitoe, zijnde het Noordelijk gedeelte van de Oostgrens van het vijfde stemdistrict en de Zuid-Oostgrens van het vierde stemdistrict;

De Oostgrens wordt gevormd door het Noordelijk gedeelte van de lijn tussen de punten Gasparitoe en Kamakoeri, hetwelk ligt tussen het punt Gasparitoe en het snijpunt van genoemde lijn met de Zuid-Westgrens;

De Zuid-Westgrens wordt gevormd door de Noord-Oostgrens van het zesde stemdistrict.

Stemdistrict 10:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door de Oostgrens van het 6e en 7e stemdistrict, gaande vanaf de uitmonding ener rooi aan de Zuid-Westkust, even ten Zuiden van Kamakoeri tot aan het punt genaamd Gasparitoe;

De Noord-Oostgrens is een rechte lijn, gaande van het punt Gasparitoe naar een punt aan de Zuid-Westkust, ongeveer driehonderd zeventig meter ten Westen van de monding ener rooi nabij Barcadera, eindigende voornoemde rechte grenslijn in de binnenbocht van een in zee vooruitstekend stuk land;

De Zuid-Westgrens is de kustlijn van het punt Barcadera tot de monding van een rooi even ten Zuiden van Kamakoeri.

Stemdistrict 11:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Zuid-Westgrens wordt gevormd door een rechte lijn van het punt Gasparitoe naar de Politiepost te Santa Cruz;

De Zuid-Oostgrens is een rechte lijn, gaande van genoemde Politiepost te Santa Cruz naar een punt gelegen aan de Noord-Oostkust, genaamd Andicouri, zijnde de uitmonding van een rooi in zee;

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door de Noord-Oostkust van het punt Andicouri tot het punt Wariroeri;

De Noord-Westgrens valt samen met de Zuid-Oostgrens van het tweede stemdistrict, zijnde een rechte lijn tussen de punten Wariroeri en Gasparitoe

Stemdistrict 12:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Oostgrens wordt gevormd door een rechte lijn van het punt Gasparitoe naar de Politiepost te Santa Cruz, zijnde de Zuid-Westgrens van het negende stemdistrict;

De Zuid-Westgrens wordt gevormd door de lijn tussen de punten Gasparitoe en Barcadera, ongeveer 370 meter ten Westen van de monding ener rooi, zijnde de Noord-Oostgrens van het achtste stemdistrict;

De Oostgrens wordt gevormd door de lijn van het punt Barcadera naar de Politiepost te Santa Cruz.

Stemdistrict 13:
Het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door de lijn van het punt Paradera naar de Politiepost te Santa Cruz, zijnde de Oostgrens van het tiende stemdistrict,

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door een lijn van de Politiepost te Santa Cruz naar het punt waar de rooi Frances uitmondt in het Spaans Lagoen;

De Zuid-Oostgrens wordt gevormd door het Spaans Lagoen van het Zuidelijk einde van de Noord-Oostgrens zeewaarts tot de kustlijn;

De Zuid-Westgrens wordt gevormd door de kustlijn vanaf de uitmonding van het Spaans Lagoen tot het punt Barcadera.

Stemdistrict 14:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens valt samen met de Zuid-Oostgrens van het negende stemdistrict, zijnde de rechte lijn van het punt Politiepost te Santa Cruz naar de uitmonding ener rooi aan de Noord-Oostkust te Andicouri;

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door de Noord-Oostkust van het punt Andicouri in Zuid-Oostelijke richting naar de plaats waar een rooi uitmondt te Boca Prins;

De Zuid-Oostgrens is een rechte lijn, gaande van het punt Boca Prins naar een heuveltop genaamd Kivarco, gelegen ongeveer 1500 M ten Noord-Westen van de R.K. Kerk te Savaneta;

De Zuid-Westgrens wordt gevormd door een gebroken lijn, gaande van Kivarco naar het punt waar rooi Frances in het Spaans Lagoen uitmondt:

en van laatstgenoemd punt naar het punt Politiepost te Santa Cruz, zijnde dit laatste deel de Noord-Oostgrens van het elfde stemdistrict.

Stemdistrict 15:
het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens wordt gevormd door een lijn midden het Spaans Lagoen vanaf de brug over het Lagoen tot het punt waar de rooi Frances uitmondt in het Spaans Lagoen, zijnde het Noordelijk deel van de Zuid-Oostgrens van het elfde stemdistrict;

De Noord-Oostgrens wordt gevormd door een lijn lopende van de uitmonding van de rooi Frances in het Spaans Lagoen naar het punt Kivarco, zijnde het Oostelijk deel van de Zuid-Westgrens van het twaalfde stemdistrict.

De Oostgrens wordt gevormd door het Noordelijk gedeelte van de lijn lopende in zuiver Zuidelijke richting van het punt Kivarco naar de Zuid-Westkust, snijdende deze lijn de kustlijn op ongeveer 1000 M ten Zuid-Oosten van de R.R. Kerk van Savaneta, welk gedeelte ligt tussen het punt Kivarco en het snijpunt van genoemde lijn met het midden van de Hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas;

De Zuid-Westgrens is een lijn lopende midden over de hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas, tussen het snijpunt van het midden van deze weg met de Oostgrens en de brug over het Spaans Lagoen (snijpunt Noord-Westgrens met midden Hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas), vallende alle even genummerde huizen van Pos Chiquito en Savaneta buiten dit stemdistrict;

Stemdistrict 16:
het gebied, dat wordt begrensd als volgt: De Westgrens wordt gevormd door het Spaans Lagoen vanaf de kustlijn tot de brug over het Lagoen, zijnde het Zuidelijk gedeelte van de Zuid-Oostgrens van het elfde stemdistrict;

De Noord-Oostgrens is een lijn midden over de hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas vanaf de brug over het Spaans Lagoen tot het snijpunt van genoemde hoofdweg met de lijn tussen punt Kivarco en het punt aan de Zuid-Westkust ongeveer 1000 M ten Zuid-Oosten van de R.K. Kerk te Savaneta, zijnde de Zuid-Westgrens van het dertiende stemdistrict;

De Oostgrens wordt gevormd door het verlengde van de Oostgrens van stemdistrict dertien, zijnde het Zuidelijke gedeelte van de lijn lopende in zuiver Zuidelijke richting van punt Kivarco naar een punt aan de Zuid-Westkust op ongeveer 1000 M ten Zuid-Oosten van de R.K. Kerk te Savaneta, welk gedeelte ligt tussen de snijpunten van genoemde lijn met het midden van de Hoofdweg Oranjestad-St. Nicolaas en de kustlijn;

De Zuid-Westgrens is de kustlijn vanaf het Zuidelijke uiteinde van de Oostgrens tot de uitmonding van het Spaans Lagoen in zee.

(De begrenzingen van stemdistricten 17 t/m 25 zullen morgen in dit blad worden gepubliceerd)

Louis Liptack kijkt naar de ravage die een merkwaardige aanrijding heeft veroorzaakt. Hij —een ontwerper van Ford auto modellen— zat rustig te werken in zijn studeerkamer op de eerste verdieping toen door het raam de neus van een nieuwe wagen schoof. Eerst toen hij naar beneden liep zag hij dat de personenwagen op een service-auto stond. Het is niet de eerste maal dat het hoekhuis van Liptack door auto's wordt beschadigd. Verleden jaar reed een truck door zijn tuin toen de wagen de bocht te kort nam.

Eerste oproepingskaarten gaan deze week de deur uit.

ORANJESTAD — De eerste oproepingskaarten voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen gaan deze week de deur uit, zo vernamen wij. Gisteren zijn namelijk de kaarten voor het stemdistrict nr. 15 (Savaneta) gereedgekomen bij de drukker en thans is men bij de afdeling bevolking druk bezig de 617 kaarten van dit district te adresseren. De overige kaarten worden in de loop van deze week op bevolking verwacht en men denkt tot ongeveer begin Juni nodig te hebben voor de adressering. Er is echter voldoende tijd om alle — ruim 16.000 — kaarten op tijd bezorgd te krijgen.

Herstel duiker Piedra Plat ondernomen; brug bij Parkietenbos volgt spoedig

ORANJESTAD. — Van de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. die de herstelwerkzaamheden aan de door „Hazel" vernielde brug bij 't Parkietenbos en duiker bij Piedra Plat zal verrichten, vernamen wij, dat er met de reparatie van de duiker reeds een begin is gemaakt. Zo gauw mogelijk zal men het herstel van de ingestorte brug aanpakken.

„Aruba Athletiek Club" in het leven geroepen

SAN NICOLAS — Naar wij vernemen werd, tijdens een bijeenkomst van athletiekliefhebbers, besloten een athletiekvereniging in het leven te roepen. Deze bijeenkomst werd gehouden in het oefenlokaal van de Super Barbell Club. De vereniging zal tot naam krijgen „Aruba Athletiek Club" (A.A.C.) en stelt zich ten doel deze tak van sport op alle mogelijke wijze te bevorderen. Geinteresseerden kunnen zich bij de heer R. van Putten, Residastraat 10, San Nicolas, om nadere inlichtingen wenden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2115 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 17 Mei

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "A dangerous profession"
Rialto: 20.00 "Treasure island"
Principal: 20.00 "Ma and Pa Kettle on vacation"
Aurora: 19.30 "Private eyes"
Savaneta: 19.30 "Eight Iron Men"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1587, Rondweg 6 Oranjestad.
Zr Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
18.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Speciaal Programma
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Muzikale Varieté
20.45	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Fr. Schubert: 8ste Symphonie. (Onvoltooide) Balletmuziek uit Rosamunde
10.00	Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

PAGINA TRES

La Estada del Presidente de Francia en la Capital Danesa

COPENHAGUE, mayo — El Presidente de la Republica francesa y la senora Renè Coty han desembarcado a ultima hora de la mañana en suelo danès.

A las once en punto, el buque de escolta Surcouf, al que se habia trasladado el Presidente Coty, se alejó del Jean Bart. El rey Frederik y la reina Ingrid, a bordo de una lancha rapida real, fueron a dar la bienvenida al Presidente de la Republica, a bordo del Surcouf.

Copenhague, de fiesta, empavesada y adornada con los colores franceses y daneses, ha hecho un recibimiento triunfal al Presidente de la Republica y a su esposa.

Por la tarde los señores Coty asistierón a una emocionante ceremonia durante la cual depositaron una corona de flores al pie del monumento levantado en memoria de 105 resistentes daneses, fusilados por los alemanes en las afueras de Copenhague. Les acompañaban los soberanos daneses y los miembros de la Embajada de Francia.

Una compañia de soldados — exresistentes que vistieron el uniforme para esta ocasión — dió guardia de honor.

Los ilustres visitantes fueron largamente ovacionados por la multitud.

El señor René Coty ofrecio mas tarde una recepción a los jefes de las misiones diplomaticas acreditadas en Copenhague en la Sala de Honor del Palacio de Christian VII.

El Presidente asistira esta noche a una cena ofrecida en su honor por los soberanos daneses. El señor Edgar Faure, presidente del Consejo francés, llegado a ultima hora de la tarde por via aérea, asistira igualmente a esta cena. Regresara a Paris mañana por la mañana.

Unda e huishoud-school lo bini?

ORANJESTAD. — Poco tempo pasa Directiva di School catolico a pidi pa traha un school pa huishoud na Sta. Cruz. E placa cu a worde poni riba begroting y cu a keda aproba pa Eilandsraad y tur cos tabata parce bon y cla te ora cu e directiva di School a bin hanja cu e lugar cu nan a schohe promer na Sta Cruz no ta adecuado y cu e school mester ta traha na Playa. For di e dia ey hopi reunion a worde teni entre directiva di school cu Bestuurscollege y inspecteur di ensenjanza. Hopi lugar nan a trata na escohe despues manera Tanki Leendert, despues Paradera despues diferente lugar na Playa pero te awor nada difinitivo. Nos ta hanja cu Sta. Cruz tabata net un bon lugar es cu e muchanan di Playa ora nan caba school nan ta busca trabao na oficina pero si e school ta pa parti Sta-Cruz y otro lugarnan quizas el por lamta un interes den es hendenan, cu nan por sinja despues di kita school.

Venezuela y Belgica elevan sus Misiones a rango de Embajadas

Los Gobiernos de Venezuela y de Belgica han decidido en comun acuerdo elevar al rango de Embajadas sus respectivas Legaciones. Esta prueba cordial de estimacion afirma los vinculos de amistad y las relaciones economicas y culturales que felizmente unen a las naciones belga y venezolana.

Dispersadas las cenizas de Einstein

NUEVA YORK, mayo 15. — Las cenizas del profesor Einstein fueron dispersadas, y no queda „rastro fisico" alguno de ellas, declaró el señor David Levy, abogado de la familia del sabio.

Solamente el cerebro y ciertos órganos habian sido conservados a los fines de estudios, antes de la cremación de los restos del profesor.

Se efectuo nueva explosion atómica ayer en Las Vegas

Las Vegas, mayo 15. — La ultima explosión atómica de la serie de experiencias de este año, tuvo efecto en Yucca Flat, cerca de Las Vegas.

Una bomba de una potencia de 35 kilotoneladas, estalló en la alto de una torre de acero. Noventa aviones, dos de ellos cazas supersónicos, efectuaron maniobras sincronizadas con la explosión.

La explosión, seguida de la habitual nube en forma de hongo, fue sentida hasta en Bishop, California, a 200 kilómetros al oeste.

La serie de experiencias que esta explosión cerró, fue de 14 y duró 13 semanas.

ROCKY MARCIANO A GANA DON COCKELL PA TECHNICAL K.O.

ORANJESTAD. — E match di boxeo entre e campeon mundial Rocky Marciano y e ingles Don Cockell, pa cual tabata reina un entusiasmo enorme, a tuma lugar ayera nochi den Kezar-stadion na San Francisco, dilanti di un enorme multitud di espectadores. Rocky Marciano e sali victorioso den di 9 round pa technical K.O. ora e referee mester a stop e pelea mientras cu Cockell su wowonan tabata completamente tapa. Cu e victoria aki Marciano a retene su titulo di campeon mundial di heavy weight.

Al Congo Belga se dirige en avion el joven rey Baudouin

Bruselas, mayo 15. — El avión que conduce al Rey Baudouin al Congo Belga, salió del aeródromo de Melsbroek, a las 16.15 GMT, escoltado, hasta la frontera, por doce „Meteors" de la Fuerza Aérea Belga.

El avión debe hacer escala en Tripoli, esta noche ,a las 21.30 GMT.



Aqui nos ta mira fragmentonan di un proyectil, qu nan a tira pa descuido na Fort Meade, Md. den un auto na e luga di parkeer Baltimore-Washington, caminda el a cai. Un oficial di Fort Meade y un oficial di Polis ta discutiendo e situacion.

Srta. Kok lo tene un discurso pa volksuniversiteit Aruba

ORANJESTAD — Senjorita M. Kok, maestra di Aardrijkskunde na Corsow lo bin na Juni bin tene un discurso titula „Un biahe pa Peru". Tocante di e biahe di Peru aki cu e mes a haci el a relata pa Congreso Hispanologico na Amsterdam. Nan ta spera aki pa mas o menos dia 10 di Juni.

E promer carchinan pa eleccion ta sali es siman aki.

ORANJESTAD. — E promer carchinan pa votamento pa Eilandsraad lo cuminza sali es siman aki, segun nos a worde informa. Ayera a bini cla e carchinan pa districto No. 15 na Savaneta na imprenta awor na Bevolking ta trahando duro pa e carchinan hanja adres. Pa caba cu tur e carchinan ta dura por lo menos te cuminzamento di Juni promer tur tin nomber y adres riba nan. Tin bastante tempo pa distribui tur es 16.000 carchinan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA
Diamars 17 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 "A dangerous profession"
Rialto. 20.00 "Treasure island"
Principal: 20.00 "Ma and Pa Kettle on vacation"
Aurora: 19.30 "Private eyes"
Savaneta: 19.30 "Eight Iron Men"

Boticanan di turno:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1358 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Variedad Musical
20.45	Progama di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antillano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Kinderuurtje
6.03	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Musica (anuncios)
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Fr. Schubert: 8ste Symphonie. (Onvoltooide) Balletmuziek uit Rosamunde
10.00	Sluiting

Cumpleanjo Feliz

Diadomingo Sr. I. Lopez a celebrá dos fiesta. Di promer pasobra diadomingo ta dia di celebra y di dos tabata dia di su cumpleanjo. Nos no ta duda ningun momento cu tabata un dia inolvidable pa Sr. Lopez. Hopi anja di bida mas den union di bo familiares.

— — —

Hopi felicidades nos ta desea Sr. Maxy Odor cu su cumpleanjo di ayera, pa motibo technico fuera di nos alcance nos no por a felicita Sr. Odor, ni tampoco e otro hendenan cu a haci anja ayera. Pero sinembargo nos felicitacion ta mes sincero.

— — —

Tambe a cumpli su diezcinco primavera ayera Srta. Honorata Maxima van der Linden. Hopi fiesta y felicitacion Srta van der Linden lo a recibi ayera di su familia y amistades hunto cu cual nos ta agrega di nos.

— — —

Ayera a cumpli 4 anja e hobencito Robby Labad. Robby nos ta sperà cu lo bo no a come hopi bolo pasobra tin biahe sa duna mal resultado. Nos ta spera cu awor bo a cuminza bira mucha grandi lo bo bira bon mucha. Hopi pabien Robby.

Agente di ron Pampero lo bini Aruba

Segun nos a ser informa cu Senjor Isidro Valles, hefe di e departamento di bendemento di Pampero na Caracas, ta sali pa Corsow un di es diànan aki y hunto cu ne el a hiba un proyecto pa organisa e sucursal na e isla holandes. Tambe nos a tende cu ron venezolano Pampero tabata hopi bende na Corsow antes, pero cu cuentà di guerra ultimo e negocio a paraliz.a. Y asina Sr. Valles ta spera di revivi e marcado trobe. Senjor Valles lo keda dos siman na Aruba y Corsow.

CHISTE DI AWE

E huez a rabia cu e homber cu tin di ser condena pasobra el a hanja un renchi di dede abao y e no a entregele.

„Pakico bo no a bai hiba e renchi na warda di poliz, cu bo no tabata sabi di kende e ta" e huez a puntre.

„Pasobra den e renchi tabata graba: Di bo pa semper", e condenado a contesta.

La Oposición Chilena hace cargos a Ibañez

Santiago de Chile, mayo 15. — Al terminar una segunda reunión de varias horas que se llevó a cabo anoche, los partidos de oposición publicaron un manifiesto por el cual denuncian hechos que se produjeron en el seno del Ejército y sus consecuencias eventuales, y deploran que los actos del propio Gobierno amenacen la estabilidad de las instituciones, alteren la paz publica, y comprometan el prestigio y la disciplina de las Furezas Armadas.

Afirman su voluntad de defender el régimen democratico, las leyes, las libertades publicas, y deciden mantenerse estrechamente unidos, de acuerdo con la inmensa mayoria de las Fuerzas Armadas y del pueblo, que repudia los actos de algunos audaces.

Se anuncia por otra parte la detención del Coronel Raul Silva Maturana, Jefe de Estado Mayor de la Segunda División, por haber pedido que se mantenga en su cargo al General Diaz, hasta ahora Jefe de dicha División y de la guarnición de Santiago.

Diesdos porco muher lo worde rifa den 200 hende

ORANJESTAD. — Dia Sabra awor dia 21 di Mei tramerdia pa 2 or y mei lo tin un reunion na Wayacka cu e campesinonan Arubano. Na e oportunidad aki e cabezante di Veterinaire Dienst, dr. Sutmoller lo tene un discurso tocante di crio di galinja y di porco, despues lo e papia tambe di diferente metodo cu tin pa tene bestianan di cas. Despues lo worde rifa. diezdos porco muher cu actualmente ta na Wayacka pa bende. Como tin tanto interes pa e bestianan aki — dr. Sutmoller a hanja ya 200 pedida — e bestianan lo worde bende sistema di rifa. Despues di bendemento lo tin ocasion pa haci pregunta, cual biaha pasa a worde haci hopi uso di dje. Pa finaliza e reunion tin ocasion pa keiru pasa rond den e proefboerderij.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 6

„Como no, Su Alteza", Sylvia a cuminza. „Comprende bo bon...."

„Mi bon yiu", e princesa a interrumpie. „Bo ta quere mi tin tempo pa sinta tende enter e historia di bo ai? Radtszkoff a conta mi tur e novela ai caba y si acaso mes mi a lubida un cos, lo e corda mi, pasobra e sa enter e historia foi su cabez". Lihe e princesa a ricibi un senja di e conde, cu quier a bis'e: Sea carinjoso cun'e y lihe e princesa a forza un sonrisa corto.

„Mi bon yiu", Sophia a bisa awor cu un boz suave. „Lo nos trata na judá bo mas tanto cu ta posible, pero bao di un condicion...." — Bini aqui, Ming, ta quico bo ta haci, cacho? — „Si, yiu, bao di un condicion...."

Net n'e momento aqui un porta a dal cerrà masha duro. E princesa a krimp den otro di profundo tremor. Hasta Sylvia a bula te cerca dje queriendo cu ta un cos a pas'e.

„Dios di misericordia," princesa Sophia a grita. „Ta quico ta pasando? Ta quicò a dal dje manera ai?"

Su wowonan tabata cerca di bula foi nan kashi y e tabata hala rosea cu irregularidad y el a cohe e panja dje canape tene asina duro cu Sylvia a quere cu ta di cabez e muhe aqui tabata bai bira.

„N' ta nada, Su Alteza", Sylvia a calm'e. „Ta solamente un porta a dal cerra".

Manera pa un forza magica expresionnan di cara dje princesa a cambia. Su spanto a traha luga pa indignacion silvestre. Su cara a bira corra manera kreeft.

„Radtszkoff", el a grita — un otro palabra e no por a hanja — „investiga ta quende a larga e porta dal asina y quende cu e por ta, e ta queda retira instantaneamente foi mi servicio.... instantaneamente".

Cu masha esfuerzo e princesa a domina su mes trobe y a bira awor pa Sylvia.

„Bo mester dispensa mi, mucha", el a bisa cu boz tembloroso. „Mi nervionan ta exalta.... Actualmente mi ta sufriendo terrible di nerviosidad...."

Nervio! Anto asina hoben caba! Si acaso e princesa su ruman ingles por a yega na desea di por tabat'e antes, awor si, den ningun momento e n' tabata anhela di por tabata e princesa. Alcontrario; e tabata sinti compasion cun'e.

„Si, Ta riba quico nos tabata papia trobe?" e princesa a informa ainda turdi. „Ahan, mi sa caba.... si; lo nos drenta cu bo suplica, contal.... bao di e condicion cu.... ai Radtszkoff, bis'e un rato pa mi".

„E asunto t'esaqui, Senjorita", e cancillero a bisa: „Bo sabi cu manjan princesa lo mester casa cu Prins Boris di Transcarpathia?"

Sylvia a sagudi cabez.

„Ta para riba e programa entre otro un paseo door di ciudad pa catedral y despues dje solemnidad matrimonial lo nan regresa trobe na castillo. Asina ta un tradicion di matrimonionan real cu nos no por desvia na cumpli cun'e. Poblacion di Karolia lo tuma nos masha na malo cu nos mester quibra cu e tradicion ai y na estranheria lo tin masha comentario contra esaqui y no na nos fabor. P'esai pa motibonan personal princesa ta desea...."

„Mi nervionan...." princesa Sophia a interrumpi nan lihe.

„.. .. .. di evita e optocht ai. Te awe merdia esai tabata parce nos imposible. Pero bo yegada na castillo a cambia e situacion trobe. Bo tin masha parcemento di princesa — pero no asina tanto cu un hende cu conoce bon lo por quere sigur sigur cu ta bo ta princesa. Pero pa pueblo bo por pasa masha bon pa Su Alteza Ilustre; ta solamente bo tin di corre pasa dilanti e pueblo, abo sinta den e coche real", e cancillero a bisa y despues di a tosa un rato el a cuminza trobe: „Su Alteza Ilustre ta dispuesto completamente na cumpli cu bo deseo y bo suplica, bao di condicion cu bo reemplaze durante e paseo aqui".

CAPITULO IV.

Sylvia tin di scohe.

Sylvia a queda ta mira e cancillero silencioso. Su palabranan anterior a prepar'e wel un poco pa loque lo bai tuma luga, pero e no tabatin tempo p'e por a pensa riba e proposicion espantoso aqui.

Su prome idea tabata di rechaza e proposicion aqui. Pero e tabata pensa riba su mama y e decision firme pa cual el a bini Karolia y el a cesa.

Princesa Sophia a quibra e silencio penoso pa un grito violento. E no tabata costumbra pa mira un hende vacila den su ordennan y el a grita:

„Sali afo cun'e. Bai cun'e. Mi no quier mir'e mas den mi cuarto. Pon'e den cuarto di espera, te ora cu el a tuma un decision. Dun'e un ora p'e tuma un decision of haci manera e quier, basta cu e sali foi mi cuarto awor".

E cancillero a inclina, Sylvia a saluda e princesa liheramente y nan a bai trobe den e cuarto di espera. Sylvia a tende un birada di jabi den slot di cuarto dje princesa y e porta a cerra nan tras.

Sonriendo, no obstante seriedad dje situacion, e mucha muhe a larga su curpa cai den un stoel di sósiego. E cancillero tabata frega su man den otro.

Solo tabata tira su rayonan riba e cara flaco dje cancillero y a trece ardor den su wowonan preto.

„Mi no quier trata na influencia bo, Senjorita", el a bisa calmo; „bo ta completamente liber den loque bo quier scohe. Y tampoco mi no quier cuminza cu aprecio di e caso aqui.

Pero solamente mi quier munstra bo riba e simplicidad di e plan. Bo ta bandona castillo bisti na traje oficial di princesa como bruid y bo ta corre den coche real door di cajanan di catedral. Su Ilustre Alteza mes lo bai un rato despues castillo den un auto tur cerra y cu bo shimis bisti" — y bisando asina e conde a tira un bista rjba e shimis simple di Sylvia — „si princesa tambe lo bai catedral, pero lo e cohe un otro camina mas corto.

Na catedral boso lo cambia panja den sacristia. Bo ta queda spera aja den sacristia durante e solemnidad. Luego e princesa lo bolbe den sacristia despues dje solemnidad matrimonial.

Atrobe lo bo bisti e traje di bruid y bo ta sigui pa castillo. Su Ilustre Alteza lo sigui directamente pa castillo trobe den e auto cerra. Y aqui den su salon lo bo tin di bolbe cambia di traje y bo mision lo ta cumpli. E ora ai princesa ta bai mesa y abo por regresa Inglaterra trobe manera bo ta desea — cu efectonan na balor di 20.000 pond (ƒ 100.000.—) den bo cartera. Ta un cos masha simple. Mi quier a trata pa nos tabatin dos traje di bruid, pero tempo no ta permiti mas p'esai y esaqui por ocasiona sospecho tambe".

E tabata papia na un tono di autoridad y siguranza completo. Tambe tabatin un mezcla di trasteria den su boz, loque a haci Sylvia bira masha furioso. El a comprende cu ta pasobra e tabata parce e princesa asina tanto, nan a probecha dje ocasion di su persona pa nan por soluciona un problema dificil y urgente. Esaqui tabata un caso extraordinario. Y pa moda cu e conde aqui tabata papia, e plan aqui mester a tuma luga.

Naturalmente na principio lo e trata pa e mucha muhe acepta e proposicion aqui boluntariamente. Por resulta dificultadnan si e mester oblig'e na hunga e rol. Pero ningun momento Sylvia no tabata duda cu e conde lo forz'e na cumpli cu e proposicion ora cu e nenga. Y Sylvia tabata asina huicioso p'e por comprende cu un rechazo absolutamente lo no tabata na su fabor, como den e castillo aqui nan tabatin tur medidanan pa pone un hende cambia di opinion.

Sylvia tabata domina su contrariedad.

„Pues t'asina e situacion ta, Excelencia", Sylvia a bisa. „E mucha malcria ai", el a bisa munstrando den e cuarto di princesa, „ta morto spanta pa nan no tira un bom riba dje si e pasa den ciudad. Y abo no ta risca tampoco di evita e paseo ai. Bo pueblo ta capaz na lamanta un revolucion. Y un cambio dje tradicion lo ta mescos cu un bofta den nan cara. Figura bo un princesa cu mester corre den un shers cerra como incógnito bai bini di castillo pa misa y viceversa, of sino lo e mester larga e solemnidad tuma luga aqui na castillo mes, sin duna pueblo un chens di mir'e. Un tal cos probablemente lo no larga di ocasiona mal contento y e ta capaz di bira un obheto pa e revolucionarionan.

E conde a extende su man.

„Bo a haci un molester sobrehumano", e mucha muhe a continua lihe. „pa duna Su Ilustre Alteza poco animo y p'e risca toch na bai misa. aunque cu esai por ta peligroso. Gracias a Dios cu na ultimo momento mi persona a bin trece un mehoracion den e situacion precaria y salba boso asina den e gran compromiso.

B'a probecha dje ocasion awor cu mi mester a bin suplica bo pa un cos cu ta mi pleno derecho y b'a hinka mi alavez den un otro asunto cu practicamente esai ta nifica bida di mi mama. Pa mi por hanja e placa miserable ai bo ta exigi di mi pa mi yuda bo princesa den un wega mentiroso, pa mi enganja su pueblo, pa mi corre den coche real banda di su esposo y noble principe y pa mi dispone mi mes dos bez na peligro di por ser bula cu bom na pida-pida".

E cancillero no por a larga di grunja un murmuracion pa e palabranan aqui cu e no a spera ni un momento di Sylvia. Y cu wowonan jen di admiracion el a bisa:

„Mi ta respeta bo observacion huicioso, pero no bo diplomacia".

„Mi no ta un diplomatico, Senjor y mi no quier ta un di nan tampoco. Mi ta gusta di papia franco — y mi ta contento di por hanja e ocasion di expresa mi mes aqui na castillo n'e manera cu mi ta pensa".

Sylvia a queda ta mira e conde awor duro den su cara.

„Y si mi nenga?"

E conde a queda ta mira e mucha muhe awor sin cu su wowonan a kinipi un rato; pero tabata sconde algo misterioso tras di su bistanan.

„Si bo nenga, Senjorita, anto bo ta bolbe Inglaterra bloot bashi mescos cu b'a bini esai ta tur cos".

E mucha muhe tabata comprende masha bon cu esaqui no tabata tur cos, pero cu e homber tabata hunga cu su pregunta.

„Y si mi larga pone den periodiconan e convencionnan cu boso a propone mi pa larga pueblo di Karolia mira com en realidad nan princesa ta y haci e corte aqui ridiculo pa bista di enter mundo"?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Marco y Avispa a hiza nan man na laria pero pensando con e ta haci scapa su cuero. „Si pero bo no tin mester di sospecha cu mi no ta ruman di Juana, pa motibo cu por ta mi portret mashar bon, muchanan ta cambia asina tanto cu mi no a reconoce". Pero Cisco no ta facil pa lora pesey el a contesta Marco tambe. „Ora muchanan bira grandi nan ta larga barba crece y nan ta usa revolver, pero nan oreanan no ta cambia, Abo Marco no ta ruman di Juana, bo ta nada mas cu un impostor". E palabranan cu Cisco a caba di pronuncia a sara Marco mashar y e kier a meen di ataka Cisco. Pero riba e punto Cisco ta hopi bibo y pa hala Marco su atencion riba esey bisando e „Tene cuidao cu mi revolver". Pero Marco cu a weita e barco a pega basta hopi mal pega no kier tende e conseho di Cisco y di tur manera sigur sigur lo e busca un chens pa e hui, pasobra ya cu Cisco el a weita cu ta mucho sabi pe.

Reportage-kwestie

(vervolg van pagina 1)

de Regering, de verantwoordelijkheid voor het bestuur berust bij de ministerraad. De ministers zijn verantwoordelijk aan het parlement.

In Suriname en de Nederlandse Antillen is de Koningin, als constitutioneel hoofd van de Regering vertegenwoordigd door de Gouverneur. De volksvertegenwordigingen worden gekozen door algemeen kiesrecht.

Mr Pos legde verder uit, dat met het oog op de kleine bevolkingen van Suriname en de Nederlandse Antillen en de beperktheid van de Koninkrijksaangelegenheden van het oorspronklijk plan tot oprichting van een federale regering is afgezien en dat men de Ministerraad voor het Koninkrijk heeft samengesteld uit de Ministers van Nederland en een minister van elk der landen Suriname en de Ned. Antillen, die hun regeringen vertegenwoordigen en daarvoor optreden. De gevolmachtigde ministers worden door hun regeringen benoemd.

Ten einde te voorkomen dat zij overstemd worden is in art. 12 bepaald, dat wanneer de gevolmachtigde minister van Suriname of de Nederlandse Antillen onder aanwijzing van de grond waarop hij ernstige benadeling voor zijn land verwacht, heeft verklard, dat zijn land niet ware te binden aan een voorgenomen voorziening, deze niet voor het betrokken land kan worden vastgesteld, tenzij de verbondenheid van het land in het Koninkrijk zich daartegen verzet. Spr. legde dan verder de procedure uit waarop het overleg wordt voorgezet, het bekende interne appél.

Ook verklaarde mr Pos hoe de rijkswetten behandeld worden en wees op het recht van de volksvertegenwoordigingen in Suriname en de Nederlandse Antillen om hun stem inzake rijkswetten in de Staten-Generaal, die dan optreden als legislatieve voor het Koninkrijk, te doen horen.

De wederzijdse hulp en bijstand, aldus legde mr Pos uit, zal zich in de praktijk ontwikkelen en bovendien maakte hij duidelijk, dat het Statuut met instemming van de drie deelgenoten geamendeerd kan worden, waartoe elk van de drie het initiatief kan nemen. De procedure is in het Statuut voorzien.

De heer Pos besloot met te zeggen, dat onder de genoemde omstandigheden Nederland noch het recht noch de macht had om inlichtingen omtrent Suriname en de Nederlandse Antillen te verstrekken.

Surinaamse Regering heeft echter geen bezwaar — niet als informatie zoals bedoeld onder art. 73 e — maar voorlichting voor de leden van de commissie de voornaamste feiten betreffende Suriname mede te delen en daartoe heeft zij die in een boekje samengevat, dat door de heer Pos aan de leden van het comité werd ter beschikking gesteld.

De politieke inhoud van het Statuut

De heer M.P. Gorsira gaf vervolgens een visie op de politieke inhoud van het Statuut. De bevolking van de Nederlandse Antillen heeft door tussenkomst van haar in vrijheid en op democratische wijze verkozen vertegenwoordigers haar wens uitgedrukt een associatie aan te gaan met de twee andere delen van het Koninkrijk, aldus definieerde de heer Gorsira voor de commissie de totstandkoming van het Koninkrijk, en hij heeft daaraan toegevoegd, dat deze autonomie delen de naam kregen van landen.

In degeldende constitutie zijn de verhoudingen vastgelegd, welke de samenstellende delen onderling verenigen, terwijl 'n duidelijke scheidings lijn getrokken is tussen Koninkrijksaangelegenheden enerzijds en de interne aangelegenheden der landen anderzijds. Omtrent de gemeenschappelijke aangelegenheden, d.w.z. die aangelegenheden, die het Koninkrijk als zodanig raken en uit hun aard een exterieur aspect hebben worden de beslissingen gezamenlijk genomen op de grondslag van de wederzijdse belangen.

Hierbij mag vooral niet vergeten worden, dat de regeringen van de landen in het Caraibisch gebied, welke elk slechts 200.000 inwoners hebben, elk een gevolmachtigd minister hebben in de Regering van het Koninkrijk, waarin Nederland vertegenwoordigd wordt door meer dan 10.000.000 inwoners en niet alleen zijn deze ministers daarin vertegenwoordigd, maar bovendien nog met bizondere gespecificeerde bevoegdheden, zoals de regeling van het intern appel.

Het is daarom, dat ik U verzoek, aldus sprak de heer Gorsira de commissie-leden verder toe, om mij niet met constitutioneel-juridische definities te interpreteren, wanneer ik spreek op grondslag van hun potentieel, doch rekening te houden met het feit, dat wij het standpunt hebben ingenomen, waarbij een practische oplossing van de vraagstukken mogelijk is, daarbij voor ogen hebbende de in de practijk bestaande mogelijkheden van onze landen, die in zovele opzichten van elkander verschillen, doch die desondanks in hun evolutie door oude banden verbonden zijn.

Daargelaten hetgeen gezegd werd met betrekking tot gemeenschappelijke aangelegenheden, dient uitdrukkelijk te worden vermeld, dat t.a.v. de inwendige aangelegenheden het principe der zelfbeschikking op de voorgrond staat. Met betrekking tot die aangelegenheden immers is ieder der delen volledig autonoom, in die mate zelf dat zij bevoegd zijn zichzelf een nieuwe constitutie te stellen. Evenwel altijd met dien verstande dat deze niet in strijd komt met de Constitutie van het Koninkrijk op de grondslag van het geldende Statuut, dat de hoogste wet van het Koninkrijk is.

Wanneer wij de regelingen van de gemeenschappelijk aangelegenheden voor ogen houden moeten wij hierbij vooral niet vergeten dat, daargelaten deze regelingen, de Antillen met betrekking tot hun economische en financiele aangelegenheden practisch op gelijke voet staan met een souvereine eenheid, aangezien een bijdrage voor de behartiging van de gemeenschappelijke belangen altijd met hun stem moet worden bepaald, terwijl zij aan interne overeenkomsten met een economisch of financieel aspect niet kunnen worden gebonden zonder hun instemming.

Het is daarom dat wij bij een vergelijkende studie van de constitutionele status van landen tot de conclusie moeten komen, dat het door ons gekozen systeem in vele opzichten geassimileerd kan worden met het federale systeem.

Bij de ontwikkeling, die zich gedurende de laatste jaren voltrokken heeft, heeft de bevolking van de Antillen de gelegenheid gehad om een andere wijze van samengaan met de delen van het Koninkrijk te kiezen zoals het bekende systeem van de incorparatie of assimilatie, maar de Antillen hebben er de voorkeur aan gegeven niet een provincie te zijn van het Koninkrijk der Nederlanden doch een autonome eenheid.

Het staatsrechtelijk organisme, waarvan zij als zodanig deel uitwaken, is meer in overeenstemming met de aldaar heersende gevoelens en verlangens.

Ofschoon niet met de wapenen hebben de Antillen met woorden voor de politieke vrijheid gestreden en hiervoor waren nodig vele jaren en vele uren van onderhandelingen, die vaak zelfs zeer moeilijk waren, om te komen tot de huidige situatie, maar thans zijn wij tevreden met de resultaten. Wij voelen ons geen kolonie meer en ook geen afhankelijk gebied. Wij zijn weliswaar een klein land maar trots op onze rechten en op de verkregen gelijkheid, welke de vergelijking met elk ander autonoom land kan doorstaan.

Wij weten, dat de nieuwe constitutie niet perfect is, maar welke politieke constructie is perfect? Wij moesten de ontwikkeling van de geschiedenis in acht nemen, persoonlijke gevoelens, economische belangen, cultuur en zoveel andere aspecten van het menselijk leven. Het is daarom dat een theoretische perfectie in dit opzicht slechts nagestreefd kan worden, maar in de practijk nooit zal worden bereikt. Daarom zijn wij tevreden met deze verhouding, een verhouding die wel uniek kan worden genoemd. Niemand kent onze eigen moeilijkheden beter dan wijzelf en wanneer het systeem, dat wij gekozen hebben niet te vergelijken zou zijn met enig bestaand systeem dan zou dit alleen kunnen betekenen, dat wij iets anders hebben gewild, iets dat meer in overeenstemming is met onze aspiraties.

De volkswil wordt bij ons altijd gerespecteerd, de democratische traditie is bij ons zeer levend, onze regering moet zelfs samengesteld worden na overleg met de legislatieve. Het is daarom dat wij het natuurlijk vinden, dat ook met betrekking tot onze gevestigde verhoudingen met Nederland en Suriname de wil van het volk gerespecteerd dient te worden en het feit dat de nieuwe rechtsorde met algemene stemmen door de volksvertegenwoordiging is aanvaard is veelbetekenend. Men kan dus niet anders daaruit afleiden dan dat wij ons als een zelfregerend land beschouwen.

Het is goed daarom vast te leggen, dat met betrekking tot de economische, sociale en opvoedkundige aangelegenheden wij zonder enig voorbehoud zelfstandig zijn. Uit hoofde van deze mededelingen komt het ons dan ook voor, dat wij getreden zijn tegenover een zo duidelijke situatie, dat onder de figuur van de nieuwe constitutie van het Koninkrijk en in de rechtsorde die wij vrijelijk hebben verkozen, het voortduren van het belang, dat bij de V.N. prevaleerde, tot het aan haar verschaffen van inlichtingen betreffende onze gebieden, hetgeen voortsproot uit een geest van waarlijk nobele gevoelens ten gunste van de bevolking van de Antillen, niet meer op zijn plaats is. Ik wil niet beeindigen zonder mede te delen, dat de Nederlandse Antillen dankbaar zijn voor het belang, dat de V.N. in hen stelden maar nu onder onze nieuwe status zou het blijven aandringen op genoemde inlichtingen ingaan tegen diezelfde belangen aangezien men technisch bekeken zou doen alsof men de positie niet erkent, welke dit volk verkregen heeft met gebruikmaking van zijn vrije wil, aldus besloot de heer Gorsira.

Vragen

Ook de Antilen hebben geheel vrijwillig een overzicht aan de commissie overhandigd van hun politieke, sociale, economische en financiële gegevens als een geste van good will tegenover de V.N., aldus vertelde de heer Gorsira, op het moment dat zij voor het laatst onze toestand moeten onderzoeken ingevolge de resolutie van de Assemblée. Uitdrukkelijk is hierbij vermeld, dat zij niet worden verstrekt door de regering van het Koninklijk, maar door de regeringen van de betrokken landen aangezien de regering van het Koninkrijk krachten onze constitutie, daartoe niet in staat is.

Staande de vergadering, aldus deelde de heer Gorsira ons verder mede, werden door verschillende leden vragen gesteld, welke door de heren Pos en Gorsira onmiddellijk werden beantwoord.

Gevraagd werd of de verkiezingen geheim waren en hoe geheime verkiezingen werden geregeld voor analfabeten.

Het antwoord luidde, dat alle verkiezingen geheim zijn, doch dat er uiteraard geen speciale voorzieningen voor analfabeten zijn, omdat hun % zo klein is dat het geen rol speelt bij de verkiezingen.

Hierna werd door de vertegenwoordiger van Guatemala een uiteenzetting van de constitutionele positie van de Gouverneur gevraagd. De positie van de Gouverneur werd uiteengezet als te zijn tweeledig, n.l. ten eerste als constitutionele vertegenwoordiger van de Kroon bij interne aangelegenheden en waarbij de ministers van het betrokken land verantwoordelijk zijn en ten tweede als vertegenwoordiger van de executieve van het Koninkrijk ten aanzien van Koninkrijksaangelegenheden, waarvoor het Koninkrijkskabinet verantwoordelijk is en waarin de landen vertegenwoordigd zijn door een gevolmachtigd minister.

Door de Chinese vertegenwoordiger werd gevraagd of de koers van de Antilliaanse gulden op een of andere wijze beinvloed werd door de koers van de Nederlandse, waarop geantwoord is, dat de drie landen geheel zelfstandig hun koers en munteenheid bepalen en dat 1 Ant. gulden geluk staat met 2 Ned. guldens.

Brazilië heeft naar de betekenis van lid 2 art. 50 van het Statuut gevraagd waarin staat, dat voor Nederland in het onderwerp van strijdigheid van een lagere wetgeving met het Statuut vóór zover nodig in de grondwet wordt voorzien. Hierop is geantwoord dat deze voorziening noodzakelijk was, aangezien in het Statuut uiteraard alleen die bepalingen zijn opgenomen, die noodzakelijk werden geacht ter completering van de grondwet van Nederland, welke vele bepalingen inhoudt, die krachtens het Statuut voor het Koninkrijk van kracht zijn gebleven, zoals de troonopvolging, enz.

Wanneer in de praktijk de noodzakelijkheid van deze voorzieningen blijkt is het dan ook imperatief voorgeschreven dat dit ook zal plaats vinden.

Door de vertegenwoordiger van India werd gevraagd of het Statuut de mogelijkheid van secessie inhoudt. Hierop is geantwoord, dat de anden bevoegd zijn om het initiatief te nemen tot wijziging, dus ook revisie van het Statuut, doch dat dit in gemeen overleg door de drie landen moet plaats vinden. Hieraan werden toegevoegd de woorden gesproken door H.M. de Koningin, dat geen langdurige band tussen volkeren kan bestaan, welke niet geschraagd word door de trouw en de bereidwilligheid tot samenwerking tussen het overgrote deel dier volkeren.

Ook met betrekking tot de benoeming van de rechters werden vragen gesteld, waarop geantwoord is, dat de rechters benoemd worden door de regering van het Koninkrijk, waarin uiteraard de landen ook vertegenwoordigd zijn. Deze regeling was in overeenstemming met de wens van de betrokken landen zelf. Vermeld werd dat t.a.v. deze regeling niet uit het oog mag worden verloren, dat het hier betreft landen met slechts 200.000 inwoners en dat eventueele plaatselijke invloeden desastreuze consequenties zouden kunnen hebben bij de waarborging van de uitoefening der menselijke rechten en vrijheden.

Daarom, al lijkt dit een paradox, werd een kleine beperking van de autonomie toegestaan in het belang van de handhaving van de democratie om op deze wijze een gezonde evolutie van deze zelfde autonomie te stimuleren.

Waarom uitstel?

In antwoord op onze vraag waarom verschillende leden na het vertrekken van deze inlichtingen om uitstel van behandeling vroegen, antwoordde de heer Gorsira, dat het hun bedoeling was aan de hand van de verkregen gegevens hun regeringen in te lichten. De vertaling van het Statuut hadden zij slechts ongeveer 2 maanden in hun bezit en zij zeiden wegens tijdnood niet in staat te zijn geweest hun regeringen daaromtrent omstandig in te lichten.

Men was algemeen van mening, dat de commissie vóór de vergadering van de Assemblee in September hieromtrent alsnog bijeen komen en aangezien een voor ons gunstiger resolutie kon worden verwacht, aldus de heer Gorsira, werd van Nederlandse zijde niet aangedrongen op een onmiddellijke beslissing van de commissie. De commissie zal in ieder geval voor de Assemblée in September bij resolutie een uitspraak over de rapportagekwestie doen, aldus eindigt het verslag in Today.

Dreigende kabinetscrisis

's GRAVENHAGE, 17 Mei — Er vindt druk overleg plaats achter de schermen over de politieke situatie in Nederland. Het kabinet pleegde er intern beraad over en de socialistische, protestantse en katholieke ministers bespraken de toestand afzonderlijk. 's Middags werd de vergadering van de ministerraad voortgezet. De spanningen in het kabinet tussen de P.v.d.A, - en de katholieke leden duren voorshands voort, aldus waarnemers.

TOESTAND VAN H. VADER BEVREDIGEND

VATICAANSTAD. 17 Mei. — Naar aanleiding van berichten, dat enkele katholieke kapelaans te Detroit (Michigan) gisteren het overlijden van de Paus zouden hebben bekendgemaakt, werd van Vaticaanse zijde meegedeeld, dat de toestand van de H. Vader „zeer bevredigend" is. De 79-jarige Paus had de vorige week last van keelpijn als gevolg van een lichte kou, doch dit belette hem niet zijn werkzaamheden voort te zetten en zijn medewerkers normaal te ontvangen. Hij verleende ook verschillende groepsaudiënties, waarbij hij het woord voerde.

De „Times"

NEDERLAND BLEEF MARINE HISTORIE TROUW

LONDEN. — De „Times" schrijft in een artikel, gepubliceerd n.a.v. het bezoek van de opperbevelhebber der Nederlandse zeestrijdkrachten, vice-admiraal A. de Booy, aan Groot-Brittannië, onder meer: „Toen de N.A.V.O. werd gevormd, drong de geallieerde legerleiding er op aan, dat de Nederlandse vloot in feite slechts zou bestaan uit mijnenvegers, begeleidingsvaartuigen en vliegtuigen voor de bestrijding van duikboten.

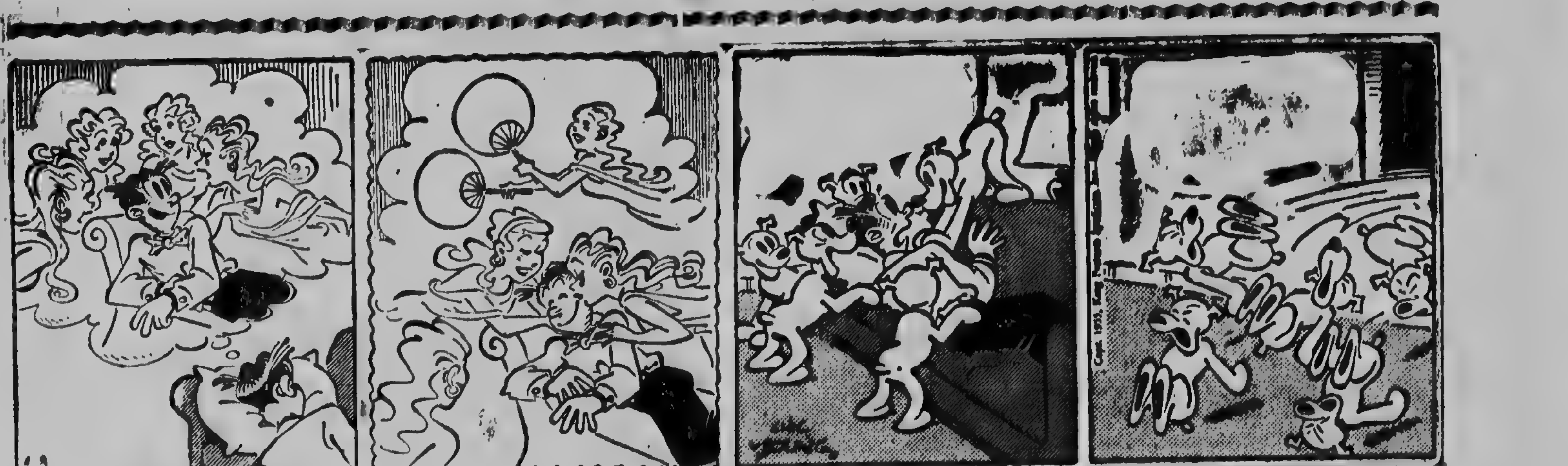
Vandaag KLM 35 jaar in de lucht



Vandaag jubileert de Koninklijke Luchtvaart Maatschappij! 35 jaar lang hebben steeds grotere vleugels haar over de gehele wereld gedragen. Waar de K.L.M. komt, daar is zij een geziene gast. In de afgelopen 35 jaar heeft de K.L.M. echter getoond ook een uitstekend gastvrouwe te zijn: haarservice is spreekwoordelijk geworden. Bovenstaande opname laat de jongste aanwinst van de K.L.M. zien, een der krachtige Douglas C-7 machines, die onlangs in de V.S. besteld zijn. Zo zullen straks de nieuwste toestellen de roem van de oudste luchtvaart mij. er nog indrukwekkender uitdragen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bai leg su curpa mescos cu tur diadomingo merdia riba sofa. Y ta di comprende cu e no a cai cu el a pega sonjo. Sin duda ora bo drumi un sonjo trankil asina bo ta sonja hopi. Lorenzo tabata sonja cu e ta rondona di poco mucha muher mashar bunita y ta sinticle contento ora e damanan bonita ta acariciele, pero mescos cu tur ora cu un hende sonja ora sonjo ta mas bunita es ora bo ta spierta. Asina Lorenzo tambe a spierta y ora el a spierta cu el a hanje rondona di e cachornan ta lembele, lectornan mes por a comprende kico e pober cachornan lo a wanta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | WOENSDAG 18 MEI 1955 | No. 2229

Zilveren jubileum van Gnrsmo. Trujillo Maandagavond in club Watapana gevierd

Mevrouw Pichardo overhandigde chèque van fl. 1198.25 voor Tehuis Ouden van Dagen

ORANJESTAD.— Maandagavond werd in de Club Watapana door de Dominicaanse gemeenschap op Aruba het 25-jarig jubileum van Generalissimo dr. Rafael L. Trujillo, broer van de president van de Dominicaanse Republiek Hector B. Trujillo, gevierd met een programma van muziek en voordracht, dat alle aanwezigen boeide en door Voz di Aruba werd uitgezonden. Dit programma, waarop de Neme Import Export Co. Inc. de rechten heeft, werd door deze firma geheel belangeloos voor deze bijzondere gelegenheid afgestaan.

Daar de heer J. M. Pichardo, consul van de Dominicaanse Republiek op Arube nog steeds in zijn vaderland verpleegd wordt, werden de honneurs waargenomen door mevrouw E. Pichardo en kanselier van het consulaat de heer E. Curet, die, na de aanwezigen allen te hebben welkom geheten, de gehele verdere avond voor de microfoon het programma aangaf. Dit programma begon onmiddelijk nadat het forse Dominicaanse volkslied weerklonken had. Mevrouw A. de Carbonel begon met een sympathieke toespraak, waarin zij uitdrukking gaf aan haar vreugde over het jubileum van de Generalissimo.

Daarna kwam de sopraan Violeta Stephen voor het voetlicht, die met haar warme stem onmiddellijk alle aanwezigen wist te boeien. Een gedicht werd voorgedragen door de heer J. B. Casado en de heer O. Melendez zong eveneens een lied ter ere van de verre jubilaris.

Tijdens de bijeenkomst Maandagavond ter gelegenheid van het zilveren jubileum van Generalissimo Trujillo van de Dominicaanse Republiek, overhandigde mevrouw E. Pichardo de heer W. Scholl een chèque van bijna twaalfhonderd gulden voor de bouw van een Tehuis voor Ouden van Dagen.

Foto Bonke.

Aan de lijve ondervonden

Toen was het moment aangebroken, waarop velen gewacht hadden: de overhandiging van het geldbedrag, dat door mevrouw Pichardo ingezameld was d.m.v. een druk bezochte Velada op Moederdag en door met de meisjes Ermeline Laclé en Marino Osorio met intekenlijsten vele handelsfirma's op Aruba te bezoeken. Alvorens de chèque te overhandigen legde mevrouw Pichardo uit hoe zij tot deze inzameling gekomen was.

Nog levendig kon zij zich n.l. herinneren, hoe indertijd haar vader drie jaar lang verzorgd moest worden en hoe moeilijk hij het in die tijd gehad heeft, ondanks het feit, dat hij een uitstekende behandeling kreeg.

Terwijl zij daarover nadacht kreeg mevrouw Pichardo een groot medelijden met die oude mensen, die hulp nodig hebben en financieel niet in staat zijn zich goed te laten verzorgen. Dit bracht haar ertoe een acie op touw te zetten, waardoor geld binnen zou komen voor de bouw van een tehuis voor ouden van dagen. En daar de heer W. Scholl voorzitter is van het comité van de Lions Club, dat zich met de verwezenlijking van dit plan zich ten doel heeft gesteld, werd hem Maandagavond door mevrouw Pichardo de chèque overhandigd.

In zijn antwoord zei de heer Scholl, dat deze actie van de Dominicaanse groep op Aruba hem werkelijk verrast had. Bovendien verraste hem de grootte van het bedrag Fl. 1.198,25. Het enige wat hij dan ook zo gauw zeggen kon was „muchas gracias", zo verrast was hij.

Daarna ging de avond nog een poosje door zoals hij was begonnen. Begeleid door het „Trio Familiar" waarin vooral de heren E. Leonor, piano, en A. Carlusia, bas, door hun voortreffelijk spel opvielen, zongen vervolgens nog mej. Stephens, de heer V. Alvarez, J. de Lacruz en de kleine Norma Pichardo („Amapola").

Met het volkslied en een glas champagne werd het officiële gedeelte van de avond besloten.

Terwijl het programma van de Voz di Aruba voortgezet werd door een andere sponsor, bleven de Dominicanen nog lange tijd in de studiozaal in de Club Watapana gezellig bijeen.

Tientallen postzegelverzamelaars en handelaars verdrongen zich gisteren voor de loketten in Oranjestad en San Nicolas

ORANJESTAD.— Gisteren was het de eerste dag, dat de nieuwe serie kinderpostzegels op de postkantoren te koop waren. De gehele dag door stond er een grote queue voor de loketten van de postkantoren in Oranjestad en San Nicolas, waar de dames A.J. Fingal en Th. M. Croes-Rodriguez (in Oranjestad) en I. Kok (in San Nicolas) de gehele dag druk in de weer waren om alle philatelisten, handelaars en personen, die de zegels alleen maar kochten, omdat zij die voor frankering nodig hadden, tevreden te stellen.

Voor philatelisten was deze eerste dag bijzonder attractief, omdat de brieven, die gisteren met deze postzegels beplakt gepost werden, van een speciaal stempel werden voorzien.

Wat het totale aantal verkochte series betreft liet Oranjestad deze keer aan de kop. De posterijen op Aruba hadden n.l. 25.000 series toegewezen gekregen, die in een verhouding van 3:2 over de postkantoren van Oranjestad en San Nicolas verdeeld werden. Welnu, van de 15,000 series, die Oranjestad kreeg, werden er de eerste dag reeds 4.200 verkocht, d.i. 28%.

San Nicolas verkocht in totaal 1906 series, wat ruim 19% van het toegewezen deel uitmaakt.

De postzegels, die opvallend smaakvol uitgevoerd zijn, zullen voor frankering geldig zijn tot 1 Januari 1957.

Stille drinkers krijgen geen kans meer

ORANJESTAD. — Onlangs heeft de voorzitter van de Eilandsraad van het werkcomité, dat belast is met de uitvoering van maatregelen ter bestrijding van het drankmisbruik op Aruba en dat indertijd door het B.C. is ingesteld, het dringend verzoek ontvangen zoveel mogelijk de uitbreiding van de straatverlichting in de buitendistricten te bevorderen.

Het comité heeft dit verzoek gedaan op grond van zijn stellige overtuiging, dat een behoorlijke straatverlichting een van de middelen is om het drankmisbruik de kop in te drukken.

Arubaanse muziekschool en klein symphonie orkest zullen serie jeugdconcerten geven op initiatief van Prins Bernhard Fonds N.A.

ORANJESTAD. — Gelijk wij reeds bij de uitreiking van de subsidies van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen aan de „Trupialen" en aan de „Dakota Speeltuin" wisten te melden, n.l. dat er eveneens een subsidie uitgegeven zou worden voor het geven van jeugdconcerten op de scholen, kunnen wij thans nader berichten, dat de actieve secretaresse van het Fonds op Aruba, mevr. E. Veenhuys-Spier, van de heer G. Kok, chef van de afdeling Onderwijs, medewerking heeft gekregen voor de organisatie van deze concerten en dat de Arubaanse Muziekschool en het Arubaans Klein Symphonie Orkest het geven van deze concerten op zich zullen nemen. Beide instellingen ontvangen een bedrag van *f* 450.— hiervoor. Zij zullen samen zes concerten geven dit jaar en alle concerten krijgen een instructief karakter, d.w.z. voor het concert wordt een uiteenzetting van de te spelen stukken gegeven.

Wij juichen dit initiatief van het Prins Bernhard Fonds van harte toe.

M.S. Kuiperi volgende maand naar Lions International Conventie

ORANJESTAD. — De heer M.S. Kuiperi, lid van het internationale hoofdbestuur van de Lions International, zal de volgende maand naar de Verenigde Staten reizen om daar van 22 tot 25 Juni de Lions International Conventie in Atlantic City bij te wonen.

De vorige maand is de heer Kuiperi naar Chicago geweest om daar een Lioons-conventie bij te wonen.

Morgen —Hemelvaartsdag— zal de ARUBAANSE COURANT niet verschijnen.
Het eerstvolgend nummer komt op Vrijdag 20 Mei a.s. weer uit.

De Redactie

De „Oranjestad" heeft maar twee passagiers voor Aruba aan boord

ORANJESTAD. — Van de bijna zeventig passagiers, die het ms. „Oranjestad" uit Europa medeneemt zijn er slechts twee van plan naar Aruba te gaan. Dit tweetal is de heer en mevrouw L.H. Engelen. Alle andere passagiers zijn bestemd voor Curacao, La Guaira en Trinidad. De „Oranjestad" vertrok de 12e Mei van Amsterdam.

K.L.M.-diensten blijven op Hemelvaartsdag ongewijzigd

ORANJESTAD. — Ons werd verzocht mede te delen, dat de dienstregeling van de K.L.M. vanuit Aruba op Hemelvaartsdag ongewijzigd blijft. Vanuit Aruba vertrekken dus naar Curacao op de volgende tijdstippen vliegtuigen: 8 uur, 15.05 uur en 21.00 uur.

Zes Gouvernementsambtenaren bevorderd

ORANJESTAD. — Met ingang van 1 Juni a.s. worden de bevorderingen van de navolgende ambtenaren bij de diverse eilandsdiensten van kracht zo vernemen wij:

mej. M. Gonzalez werkzaam bij Domeinkantoor bevorderd tot klerk I

de heer P.D. Kelly afd. Personeelszaken bevorderd tot klerk I

de heer M.S. Kuiperi afd. Personeelszaken tot adj. commies

mej. H.A. Hanson bevolking/burg. stand tot klerk I

mevr. N.N.M. van der Weide-Laclé bevolking/burg. stand tot klerk I

mej. J.R. Henriquez bevolking/burg. stand tot klerk I

Allen van harte gefeliciteerd met deze promotie!

Het Fiesta Rotaria in Bolivariana wordt iets buitengewoons

ORANJESTAD.— Het door de Arubaanse Rotary Club te organiseren „Fiesta Rotaria", dat 4 Juni in de Sociedad Bolivariana zal worden gehouden en waarvan de opbrengst o.a. bestemd zal zijn voor de bouw van de badhokjes aan het strand bij de Eagle, wordt een heel bijzonder feest.

Het zal van negen uur 's avonds tot drie uur in de ochtend voor de leden van de Rotary Club en hun gasten geopend zijn en in deze zes uren zal naar onze vaste overtuiging stellig „elck" voor zich „wat wils" vinden.

Niet alleen zal men kunnen genieten van de Cotton Blossom Minstrel Show, die in de Lago Colony furore maakte en die de vierde Juni om elf uur zijn optreden zal beginnen, maar ook zal men kunnen dansen op de muziek van de „Dixylanders" of het „Quinteto Caribe". Wie het leven nog niet spannend genoeg vindt zal op dit feest zijn geluk kunnen beproeven aan de roulettetafel, bij het „shuck a luck" of opgaande in het spel met de dobbelstenen. Kleine loterijen zullen worden gehouden, met als inzet prijzen, die door de leden zelf zijn meegenomen.

Tenslotte kunnen de fijnproevers de avond doorbrengen aan de welvoorziene dis of bij de goedgesorteerde bars.

Plotselinge wending in de zaak Kusters versus W.H.

Naar wij vernemen werd Dinsdagmiddag de bij de fa. Kusters Trading Co. (Aruba) N.V. werkzame Th. B., op last van de Officier van Justitie mr. W. R. Boom, door de politie aangehouden. Deze aanhouding geschiedde in verband met de zaak van de fa. Kusters tegen de vroegere manager van dat bedrijf op Aruba, W.H.B. trad indertijd op als getuige in deze zaak, die eindigde in vrijspraak voor H. Er is dus nu een plotselinge wending gekomen en naar ons verder ter ore kwam wordt B. verdacht van het afleggen van een valse getuigenis. B. bevindt zich momenteel in de politiewacht in verzekerde bewaring.

„Araquas" heeft een nieuw bestuur gekozen

San Nicolas.- Maandagavond werd er in de Lago Heights Club te San Nicolas een ledenvergadering van de Aruba Aquarium Societeit gehouden, bij welke gelegenheid een nieuw bestuur werd gekozen. In dit bestuur, dat op 7 Juni a.s. de oprichtingsdatum van de vereniging, de taak van het huidige bestuur zal overnemen, hebben zitting de heren O. de Vries voorzitter en L. Phillips, R. Geerman, G. d'Mattos, H. Grant, M. Emanuels en mej. L. Brown. Alle bestuursleden zijn uit an Nicolas, wat echter zuiver een toevalligheid is.

Hedenavond zal over de verdeling van de bestuursfuncties beslist worden tijdens een bestuursvergadering.

Tournooi Spritzer & Fuhrmann-beker voorlopig uitgesteld

ORANJESTAD. — Maandagavond heeft het bestuur van de Aruba Voetbal Bond een vergadering gehad met vertegenwoordigers van de voetbalverenigingen uit de „A"-klasse. Onderwerp van bespreking was het probleem, dat was gerezen nadat na het bekendworden van het wedstrijdschema om de Spritzer & Fuhrmannbeker het bestuur van R.C.A. te kennen had gegeven er na het gerezen incident in het Julianabekertoernooi, geen prijs meer op te stellen in dit toernooi mede te spelen en het bestuur van „Trappers" zich eveneens van dit toernooi distancieerde op grond van het feit, dat het te laat bericht had ontvangen, waardoor vele spelers in moeilijkheden kwamen met hun werk (wij denken b.v. aan de vele Lagoemployees, die regelmatig nachtdienst hebben).

Besloten werd het toernooi in kwestie voorlopig uit te stellen en alvorens verdere stappen te nemen eerst contact op te nemen met de daarvoor in aanmerking komende clubs. Na dit overleg zal opnieuw een spelschema samengesteld kunnen worden, waarin rekening is gehouden met de wensen der verschillende clubbesturen.

Men zal ernaar streven de eerste wedstrijd in dit tournooi de 11e Juni te laten spelen.

„Our Town" zal 16 Juni ten tonele gebracht worden

ORANJESTAD. — Het toneelstuk „Our Town", dat onder leiding van de regisseur H. van Ulzen ingestudeerd wordt, zal, naar de regisseur verwacht, 16 Juni opgevoerd kunnen worden, indien er zich tenminste geen onverwachte storende gebeurtenissen zullen voordoen. Het stuk „Tartuffe" van Molière zal dan naar alle waarschijnlijkheid veertien dagen later op de planken komen. De repetities voor biede stukken, waarvan het eerste ongeveer twintig medespelenden telt en het tweede ongeveer de helft daarvan, verlopen vlot en over de opkomst heeft de regisseur niet te klagen.

Eveneens hebben de repetities voor het wagenspel „Marieken van Nimweghen", dat aan de Arubaanse sfeer aangepast, in het Papiaments zal worden gebracht, een vlot verloop. De heer Van Ulzen hoopt met dit stuk eveneens in de tweede helft van Juni klaar te komen. Op zeven verschillende plaatsen op Aruba hoopt hij dit stuk, dat op een open truck wordt opgevoerd, te brengen.

Fancy Fair op het R.C.A.-terrein ten bate van de Fatimakapel op Dakota

ORANJESTAD. — De 29e Mei a.s. zal er op het R.C.A. terrein, dat daartoe gratis is afgestaan door het bestuur van deze club, een fancy fair geopend worden, waarvan de opbrengst weer bestemd zal zijn voor de bouw van de Fatimakapel op Dakota. Deze fair zal zowel de Eerste als de Tweede Pinksterdag geopend zijn.

Van de ruiterwedstrijden, die een onderdeel vormen van deze „Feria pro Capilla di Fatima" spraken wij reeds in een vroegere editie. Voorts zullen er attracties te vinden zijn voor jong en oud: schiettenten, balgooien. Ook zullen er spelen gedaan worden als touwtrekken en wat dies meer zij.

Weliswaar zijn nog niet alle benodigde vergunningen verleend, doch wij hebben reeds vernomen, dat de kans klein is, dat zij niet zullen worden gegeven.



Koningin Frederika van Griekenland lest hier haar dorst aan een dorpsfonteintje tijdens een tocht door de landstreek Thracie in het Noorden van Griekenland. De eenvoud van deze handeling is wel zeer typerend voor het beminnelijke karakter van deze zeer populaire vorstin.

Reserve officieren maken een pleziertochtje

ORANJESTAD. — Gistermiddag omstreeks half vijf hebben de leden van de Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren, afdeling Aruba, zich met hun dames aan boord van de HR.MS „Willem van der Zaan" die op de rede van Oranjestad het anker had laten vallen begeven voor een tochtje langs de kust Eveneens hadden zich ingescheept de commandant van de Mariniérskazerne te Savaneta, de majoor G.J.B. Veenhuys en enkele andere officieren van het Korps Mariniers. Op de bodem die gecommandeerd wordt door de kapitein-luitenant ter zee Van de Wyer, werd een korte excursie gemaakt, die hoofdzakelijk ten doel had de banden tussen de reserveofficieren op Aruba en de Zeemacht aan te halen. Omstreeks acht uur zette het gezelschap weer voet aan wal.

Mishandelde zijn vroegere geliefde in de bioscoop

ORANJESTAD. — De jongeman A.B. wist van de week niets beters te doen, dan zijn vroegere geliefde, het doofstomme meisje P.D.T., in het Rialto theater te mishandelen. De reden van de mishandeling moet waarschijnlijk gezocht worden in de verbroken liefde. De politie maakte een proces-verbaal van het gebeuren op.

ENGELAND AAN DE VOORAVOND VAN DE VERKIEZINGEN

LONDEN, 16 Mei: - In het hoofdkwartier van de Conservatieve partij is een mechanisch brein opgesteld dat van seconde tot seconde de verkiezings-resultaten zal weergeven in de nacht van 26 op 27 Mei a.s. Op 26 Mei zijn er namelijk algemene verkiezingen in Engeland.

Het Lowery-Organo in het De Veer Theater zal Zaterdagavond a.s. voor het eerst spelen

ORANJESTAD.— Het is een gewoon instrument, het Lowery-Organo, dat in het theater De Veer is opgeseld en waarop de heer Padu Lampe van 21 Mei af iedere Zaterdagavond een kwartier zal spelen voor het begin van de filmvoorstelling.

Dit instrument, waarvan de zoete tonen langs electronische weg worden voortgebracht, is anders dan de multimonica, waarop de heer Lampe tijdens de voorstelling van „Un Anochi Arubano" in het De Veer theater speelde. Het heeft iets weg van een Hammond orgel, maar toch wijkt het er sterk van af. Men zou dit instrument moeten zien als een soort combinatie van een piano en een orgel. Het kan pianotonen voortbrengen, evenals orgeltonen, maar is op zijn best als het de eigenaardige combinatie van die twee ten gehore brengt.

Würlitzer Co., de bekende Amerikaanse fabriek, bracht dit muziekintrument twee jaar geleden voor het eerst op de markt. Het apparaat bij De Veer is het eerste op de Antillen.



De heer Padu Lampe achter het Lowery-Organo een nieuw muziekinstrument, dat, wat zijn uiterlijke verschijning aangaat, op een vleugel lijkt, doch dat wat klank betreft een heel bijzonder geluid voortbrengt, dat lijkt op een mengsel van orgel en pianomuziek.

Foto Bonke.

AFBAKENING STEMDISTRICTEN VOOR EILANDSRAAD VERKIEZINGEN

(Slot)

Stemdistrict 17:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens valt samen met de Oostgrens van het veertiende en dertiende stemdistrict, zijnde een rechte lijn lopende van de kustlijn op ongeveer 1000 M ten Zuid-Oosten van de R.K. Kerk te Savaneta in zuiver Noordelijke richting naar het punt Kivarco;

De Noord-Westgrens valt samen met de Zuid-Oostgrens van het twaalfde stemdistrict, zijnde een rechte lijn, lopende van Kivarco naar Boca Prins;

De Noord-Oostgrens is een rechte lijn van het punt Boca Prins naar een heuveltop genaamd Seroe Kadoeshi, gelegen ongeveer 1200 M landinwaarts ten opzichte van de Baai te Rincon;

De Zuid-Oostgrens is de rechte lijn van genoemde top Seroe Kadoeshi over het punt op de topografische kaart bekend als driehoekspunt nummer 17, gelegen op de Seroe Pretoe, in een rechte lijn verder verlengd tot het punt waar deze lijn de Zuid-Westkust snijdt nabij de landtong genaamd Smal;

De Zuid-Westgrens is de kustlijn van de Zuid-Westkust vanaf genoemd punt Smal tot het Zuidelijke uiteinde van de Westgrens.

Stemdistrict 18:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens is het gedeelte van de Zuid-Oostgrens van stemdistrict 15 liggende tussen driehoekspunt no. 17, gelegen op de Seroe Pretoe, en het kruispunt van het verlengde van de Nieuweweg en de Leliestraat.

De Zuidgrens is een lijn vanaf het kruispunt van het verlengde van de Nieuweweg/Leliestraat in Oostelijke richting evenwijdig aan en ten Noorden van de Leliestraat tot aan het punt even ten Noord-Oosten van het kruispunt Leliestraat/Resedastraat.

De Oostgrens is een gebogen lijn van het punt Seroe Pretoe, lopende ten Westen van de weg van St. Nicolaas naar Seroe Pretoe en evenwijdig daaraan, dusdanig, dat alle nabij genoemde weg staande huizen buiten dit stemdistrict vallen, lopende deze lijn naar een punt gelegen even ten Westen van de Tulpenstraat en tevens even ten Zuiden van de Cayenastraat, zodat alle in de Tulpenstraat genummerde huizen er buiten, en alle in de Cayenastraat genoemde huizen er binnen vallen.

De grens volgt de Zuidkant van de Cayenastraat evenwijdig op enige afstand tot een punt even ten Oosten van de Resedastraat en volgt daarna op enige afstand ten Oosten daarvan, de richting van de Resedastraat van het uiteinde van de Cayenastraat tot het punt even ten Noord-Oosten van het kruispunt Leliestraat/Resedastraat.

Stemdistrict 19:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens is het gedeelte van de Zuid-Oostgrens van stemdistrict 15 liggende tussen het kruispunt van het verlengde van de Nieuweweg en de Leliestraat en het punt Smal.

De Noordgrens is de Zuidgrens van stemdistrict 18.

De Oostgrens is de lijn vanaf het punt even ten Noord-Oosten van het kruispunt Leliestraat/Resedastraat in Zuidelijke richting ten Oosten van en evenwijdig aan de Resedastraat tot het Zuiden van perceel 101 aan de Bernardstraat, vallende alle huizen aan de Resedastraat binnen het stemdistrict. De grens loopt voorts van het perceel 101 aan de Bernardstraat ten Zuiden van deze straat op enige afstand evenwijdig daaraan in Oostelijke richting tot een punt even ten Westen van de Marktstraat, vallend dus alle percelen te beginnen met nummer 101 en volgende in de Bernardstraat buiten dit stemdistrict.

Vanaf het punt even ten Zuiden van de Bernardstraat en ten Westen van de Marktstraat loopt de grens op enige afstand ten Westen van de Marktstraat evenwijdig aan de richting daarvan en vervolgens in een rechte lijn in Zuidelijke richting door verlengd tot het punt, waar deze lijn het afsluitingshek van de terreinen van de Lago Oil & Transport Company Ltd. ontmoet.

De Zuidgrens volgt de grens van de terreinen van de Lago Oil & Transport Company Ltd. vanaf genoemd punt ten Westen van het verlengde van de Marktstraat in Westelijke richting tot het punt waar deze grens aan de Zuid-Westkust uitkomt; verder wordt de kustlijn in Westelijke richting gevolgd tot het punt Smal.

Stemdistrict 20:

Het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door het gedeelte van de Noord-Westgrens van stemdistrict 18 liggende tussen het punt op de Seroe Pretoe en een punt even ten Zuid-Westen van het kruispunt Nieuweweg/Weg naar Seroe Pretoe.

De Zuidgrens is de lijn lopende van genoemd punt even ten Zuid-Westen van het kruispunt Nieuweweg/Weg naar Seroe Pretoe, in Oostelijke richting even ten Zuiden van en evenwijdig aan de Nieuweweg tot het punt waar deze lijn de Oostgrens van dit stemdistrict ontmoet, gelegen op ongeveer 200 M ten Westen van de Weg naar Fontein.

De Oostgrens wordt gevormd door een lijn vanaf laatstgenoemd punt lopende Noordwaarts in de richting van de top der Seroe Blanco tot waar zij ter hoogte van Rooi Spoki de lijn ontmoet, welke de vuurtoren staande op Seroe Colorado verbindt met het driehoekspunt no. 17, gelegen op Seroe Pretoe.

De Noordgrens is de lijn gaande vanaf genoemd snijpunt te Rooi Spoki naar het punt Seroe Pretoe.

Stemdistrict 21:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door het Zuidelijk gedeelte van de Oostgrens van stemdistrict 18 vanaf het Westelijk uiteinde van de Zuidgrens van stemdistrict 20 tot het kruispunt Leliestraat/Resedastraat; vervolgens door de Westgrens van stemdistrict 19 tot aan het punt even ten Noord-Oosten van het kruispunt Bernardstraat/Resedastraat.

De Zuidgrens wordt gevormd door een gebogen lijn vanaf het Zuidelijke uiteinde van de Westgrens, gaande verder aanvankelijk op enige afstand ten Noorden van de Bernardstraat en ongeveer evenwijdig daaraan in Oostelijke richting tot aan een punt even voorbij de Lodewijk van Nassaustraat.

Vanaf het punt even ten Oosten van de Lodewijk van Nassaustraat en ten Noorden van de Bernardstraat gaat de grenslijn over een korte afstand in Noordelijke richting, evenwijdig aan de Lodewijk van Nassaustraat tot aan een punt even ten Noorden van de Louise de Colignystraat en ten Oosten van de Lodewijk van Nassaustraat. Vanaf dit punt volgt de lijn de Louise de Colignystraat, lopende op enige afstand ten Noorden daarvan tot een punt even ten Oosten van de Juliana van Stolbergstraat en ten Noorden van de Louise de Colignystraat, vallende dus alle in de Louise de Colignystraat genummerde huizen buiten dit stemdistrict.

De Oostgrens wordt gevormd door een lijn vanaf het punt ten Noorden van de Louise de Colignystraat en ten Oosten van de Juliana van Stolbergstraat in de richting van de top der Seroe Blanco tot waar zij de Zuidgrens van stemdistrict 20 ontmoet op een punt ten Zuiden van het verlengde van de Nieuweweg en ongeveer 200 M ten Westen van de Weg naar Fontein.

De Noordgrens valt samen met de Zuidgrens van stemdistrict 20.

Stemdistrict 22:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens is een gebogen lijn, waarvan het Zuidpunt samenvalt met het Zuidelijkste punt van de Oostgrens van stemdistrict 19, zijnde een punt gelegen ten Westen van het verlengde van de Marktstraat op de afscheiding van de terreinen van de Lago Oil & Transport Company Ltd.; van dit punt volgt deze grens de Oostgrens van stemdistrict 19 tot een punt even ten Noorden van de Bernardstraat en ten Oosten van de Resedastraat;

De Noordgrens valt vanaf genoemd punt ten Noorden van de Bernardstraat en ten Oosten van de Resedastraat samen met de Zuidgrens van stemdistrict 21 tot een punt gelegen even ten Oosten van de Lodewijk van Nassaustraat en even ten Noorden van de Bernardstraat. Vanaf dit punt zet de grens zich voort in Zuidelijke richting tot een punt even ten Zuiden van de Bernardstraat, vanaf welk punt de grens in Westelijke richting loopt tot even ten Oosten van de Torenstraat; vanwaar de grens Oostelijk van de Torenstraat loopt tot een punt ten Noorden van de Helfrichstraat en ten Oosten van de Torenstraat; vanaf genoemd punt ten Noorden van de Helfrichstraat en ten Oosten van de Torenstraat zet de grens zich voort in Oostelijke richting even ten Noorden van de St. Maartenstraat en ongeveer evenwijdig daaraan tot een punt even ten Westen van de Lagoweg en ten Noorden van de St. Maartenstraat; vanaf dit punt gaat de grens in Noordelijke richting tot een punt ten Westen van de Lagoweg en ten Zuiden van de Bernardstraat, waar de grens de Lagoweg oversteekt in Oostelijke richting en eindigt in een punt even ten Oosten van de Lagoweg en op het Noordeinde daarvan.

De Oostgrens wordt gevormd door de begrenzing van de terreinen der Lago Oil & Transport Company Ltd. vanaf het eindpunt der Noordgrens, Zuidwaarts aan de Oostzijde van de Lagoweg tot aan het Zuidelijk einde van genoemde weg, waar de Grensweg deze weg ontmoet;

De Zuidgrens wordt gevormd door de afscheiding van de terreinen der Lago Oil & Transport Company Ltd. vanaf het Oostelijk einde van de Grensweg, ten Zuiden daarvan, in Westelijke richting, voortdurend de afscheiding van genoemde terreinen volgend, voorbij het Westelijk uiteinde van de Grensweg en andere straten, tot het Zuidelijkste punt van de Westgrens, zijnde een punt gelegen op deze afscheiding even ten Westen van het verlengde van de Marktstraat.

Stemdistrict 23:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Westgrens wordt gevormd door de Noord-Oost grens en de Zuid-Oostgrens van stemdistrict 15 vanaf Boca Prins tot het punt Seroe Pretoe; vervolgens door de Noordgrens van stemdistrict 20; de Oostgrens van stemdistrict 20 en een gedeelte van de Oostgrens van stemdistrict 21, vanaf het punt Seroe Pretoe tot het punt waar de Juliana van Stolbergstraat uitkomt in de Leliestraat.

De Zuidgrens is de lijn vanaf genoemd punt in Oostelijke richting evenwijdig aan en ten Noorden van de Leliestraat en vervolgens de Thorbeckestraat tot waar deze lijn de Oostgrens ontmoet.

De Oostgrens is het gedeelte van de lijn, lopende van Rincon naar een punt even ten Zuid-Oosten van het kruispunt Weg naar Fontein/Bernardstraat/Vuylstekestraat, hetwelk ligt tussen Rincon en het Oostelijke uiteinde van de Zuidgrens.

De Noord-Oostgrens is de kustlijn vanaf Rincon tot Boca Prins.

Stemdistrict 24:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noordgrens wordt gevormd door de Zuidgrens van stemdistrict 23.

De Westgrens is het gedeelte van de Oostgrens van stemdistrict 21, tussen het Westelijke uiteinde van de Noordgrens en het punt ten Oosten van de Juliana van Stolbergstraat en ten Noorden van de Louise de Colignystraat; vanaf dit punt loopt de grens in Westelijke richting ten Noorden van de Louise de Colignystraat tot een punt ten Oosten van de Lodewijk van Nassaustraat; vandaar zet de grens zich voort in Zuidelijke richting tot een punt even ten Zuiden van de Bernardstraat, vanaf welk punt de grens in Westelijke richting loopt tot even ten Oosten van de Torenstraat; vanaf dit punt loopt de grens Oostelijk van de Torenstraat tot een punt ten Noorden van de Helfrichstraat en ten Oosten van de Torenstraat. De Zuidgrens is de lijn vanaf genoemd punt ten Noorden van de Helfrichstraat en ten Oosten van de Torenstraat in Oostelijke richting even ten Noorden van de Sint Maartenstraat en ongeveer evenwijdig daaraan tot een punt even ten Westen van de Lago-weg en ten Noorden van de Sint Maartenstraat vanaf dit punt gaat de grens in Noordelijke richting tot een punt ten Westen van de Lago-weg en ten Zuiden van de Bernardstraat; vandaar zet de grens zich voort in Oostelijke richting ten Zuiden van de Bernardstraat tot een punt ten Zuiden van de Bernardstraat en ten Oosten van de Vuylstekestraat.

De Oostgrens is het gedeelte van de lijn, van Rincon naar het punt ten Zuiden van de Bernardstraat en ten Oosten van de Vuylstekestraat, gelegen tussen laatstgenoemd punt en het Oostelijke uiteinde van de Noordgrens.

Stemdistrict 25:

het gebied, dat begrensd wordt als volgt: De Noord-Westgrens wordt gevormd door een gebogen lijn, welke gaande van Rincon aanvankelijk in rechte richting loopt tot een punt gelegen even ten Zuiden van de Bernardstraat en even ten Oosten van het uiteinde van de weg naar Fontein, vallende de grens over dit gedeelte samen met de Oostgrens van stemdistrict 23 en 24. Van het laatst genoemde punt gaat de grens voort in Westelijke richting tot aan een punt even ten Oosten van de Lagoweg en ten Zuiden van de Bernardstraat gelegen, zijnde dit tevens het Oostelijk gedeelte van de Zuidgrens van stemdistrict 24. Vanaf dit punt valt de grens samen met de Oostgrens van het achttiende stemdistrict, eindigende in het hoekpunt der afscheiding van de terreinen der Lago Oil & Transport Company Ltd., gelegen ten Oosten van de Lagoweg en ten Zuiden van de Grensweg.

De grens gaat voort langs de afscheiding van de terreinen der Lago Oil & Transport Company Ltd. vanaf het Zuidelijk uiteinde der Oostgrens van het achttiende stemdistrict in Westelijke richting tot aan zee, vallende deze grens samen met de Zuidgrens van het achttiende stemdistrict en met een deel van de Zuidgrens van stemdistrict 19.

De Zuid en Oostgrenzen worden gevormd door de zeekust, gaande van het Westelijk uiteinde der Noord-Westgrens langs Punt Bazora naar Rincon.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Woensdag 18 Mei

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "A lion is in the street"
Rialto: 20.00 "Jungle menace"
18.00 "Lawless cowboys"
Principal: 20.00 "All I desire"
Aurora: 19.30 "Them"
Savaneta: 19.30 "Wild Horse Stampede and Ghost chasers"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Voor de Jarigen Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Kleine werken van grote meesters, door Louis Born "Debussy"
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Speciaal programma
20.30	De ster van de week
20.45	Populaire Amerikaanse muziek
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinnermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45	Musica (anuncios)
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.



S.M. La Reina a hasi un bishita oficial na Amersfoort, durante di cual La Reina a bishita entre otro Prinses Beatrix-school. Esaki ta un school ambulante pa muchanan jioe di e hendenan cu ta traha pa circonan. Despues di mira tur e school, S.M. a treat icecream, un acto cu a worde masha aprecia door di e muchanan.

PAGINA TRES

Posibilidad grandi cu gobierno Ulandes lo tuma su retiro

Den HAAG.— Ayera tardi Tweede Kamer ulandes a rechasa e ley di huur, den cual gobiernu a propone aumento di huur pa un parti di e huurdónan, cu 50 voto contra 48. Pro a vota Partido Catolico, Christen Historische Unie y e Anti-revolucionarionan, cu excepcion di Señor Schmal di C.H.U. y prof. Gerbrandy di A.R. Minister Drees a propone e ora ei pa pospone e deliberacionnan di e proyectonan, qu tabata parce riba agenda ainda. Despues president Kortenhorst a pospone e reunion, qu a tuma luga bou di atencion publico enorme pa un tempu inlimita.

Manera ta conoci gobierno a conecta e ley di Huur aqui na e royecto pa bahamentu di belasting. Tabatin hopi oposicion den Parlamento contra e coneccion aqui, pero ayera tardi a parce, qu gobiernu no tabata dispuesto na separa e dos proyectonan for di otro.

Ora qu e ley di huur a ser retira, gobiernu a pidi pa pospone e deliberacionnan. E posibilidad ta grandi actualmente, qu gobiernu lo pidi retiro di Cabinet cerca S.M. La Reina. E formacion di Tweede Kamer di Staten ta: KVP SO; P.v.d.A. 30; A.R. 12; C.H. 9; V.V.D. 9; C.P.N. 6, K.N.P. 2; Staatk. Ger. 2.

E gobiernu di coalision aqui a queda forma 32 luna pasa.

Manera ta di comprende, e delegacion aqui no ta nifica, qu e gobiernu ta obliga baha, sino qu ta existi e posibilidad grandi, qu gobiernu por considera esaqui como un asuntu di confiansa y tuma su retiro.

Cumpleanjo feliz

Ayera tabatin gran fiesta na Bernhardstraat 27. No ta un fiesta cu mucho hende por celebra, pero Dios tabata asina bon pa familia Geerman cu El a duna nan bida y salud cu ayera nan por a celebra 50 anja casa. Senjorita Verginia Caster a drenta estado matrimonial cu Sr. Bernadito Geerman dia 17 di Mei na anja 1905. Y ayera nan a celebra e fiesta di 50 anja den e estado feliz aki rondona di nan 6 yiunan, 37 nieto y ocho bisanieto. Querido lectornan mes por comprende ki alegria lo tabatin ayera na cas di e feliz pareha aki. Nos ta desea Sr. y Sra. Geerman hopi anja di bida mas den union di nan yiunan y nietonan.

Mashar pabien

nos ta jama awe Sra. Bertha Pascualita Nuboer, ken a cumpli anja ayera. Familia Quijada ta larga felicite, hunto cu cual nos ta agrega di nos sinceramente.

Nos condolencia

na un di nos apreciable lectornan, Sr. Garbirio Dirksz y su distinguida familia cu morto di su tata, Carmelo Dirksz, ken a fallece dia Sabra siman pasa. Cu su alma lo sosega den paz.

Sea View Restaurant a cambia di donjo y di nomber

ORANJESTAD. — E restaurant Sea View na waf na Oranjestad cu tabata di Sr. Richardson a pasa awor den man di Sr. H.N. Wever y tambe a cambia di nomber. E nomber actualmente di e restaurant ariba menciona ta Royal Den Restaurant. Nos ta desea Sr. Wever hopi exito cu su restaurant, cual ta mashar bon y bunita situa.

Sospecha pa firma falso

ORANJESTAD. — Tocante di aresto di Sr. Th. B. den e caso di Kusters nos a worde informa cu B. a worde aresta pa motibo cu nan tin sospecho riba dje di a haci firma falso. B. ta actualmente deteni na warda di poliz na Playa.

Feria riba dianan di Pentecostes riba tereno di R.C.A.

ORANJESTAD. — Nos a anuncia caba den siman cu lo tin careda di cabai riba tereno di R.C.A. na Solito riba e promer dia di Pentecostes. E resultado financiero lo ta pa e misa nobo cu nan lo bin traha na Dakota. Awor nos a ser informa cu durante di e dianan di Pentecostes lo tin un feria cual lo carga e nomber di „Feria Pro Capilla di Fatima". Lo tin hopi atraccion na e feria aki.

LOS DIPLOMATICOS LATINOAMERICANOS CELEBRAN EN LONDRES UN ANIVERSARIO DOMINICANO

LONDRES, mayo 16. — Los representantes de los paises de America Latina en esta capital asistieron hoy a diversas ceremonias organizadas por el embajador de la Republica Dominicana, con motivo del vigesimo aniversario de la elección del general Rafael L. Trujillo Molina como Presidente de la Republica.

Esta mañana, se celebró una misa de acción de gracias en la catedral de Westminster en Londres, la que asistieron la mayor parte de los embajadores de las republicas sudamericanas, y numerosas personalidades britanicas, especialmente representantes del Foreign Office.

Por la tarde, el señor Thomen, embajador dominicano, pronunció una conferencia en el Centro Latinoamericano de Londres, en la cual puso de relieve los grandes progresos que — segun aseguró — se han realizado en Santo Domingo desde la elección del Presidente Trujillo por vez primera, hace ya 25 años.

Para terminar el dia, esta noche se desarrollara una gran recepción en la Embajada dominicna.

Se va a construir carretera entre la Guayana y Brasil

Ademas de acortar distancias desarrollara la región minera

Georgetown, (Guayana Britanica), mayo 16. — El gobierno de la Guayana habria de planear la construcción rapida de una carretera entre Georgetown y Boavista, en la frontera brasileña, o sea mas de 300 mms. — declaró el hombre de negocios y jurista portugés Eugenio Correia, al comentar el plan del gobierno de la Guayana para el desarrollo del pais.

El Sr. Correia subrayó que dicha carretera no solamente acortaria las comunicaciones entre el Brasil y la América del Norte y Europa, sino que también provocaria un desarrollo de la región minera y ganadera del Brasil, entre Boavista y Manaos.

Toque de queda en Singapur

Singapur, mayo 16. — W.A. Goode, secretario jefe de Singapur, acusó hoy al partido izquierdista malayo „y a sus encubiertos partidarios comunistas y dirigentes entre bastidores", por la intranquilidad en los sectores industriales, que culminó con una funesta revuelta el jueves pasado en esta colonia de la corona britanica.

Cuatro personas murieron y otras 36 resultaron heridas en las revueltas. Entre los muertos figura el corresponsal norteamericano Gene Symonds, gerente de la Oficina de la United Press para el Sudeste de Asia

Goode presentó una moción en una reunión de emergencia de la recientemente elegida Asamblea Legislativa, para que se volvieran a conceder facultades de emergencia a la policia para declarar el toque de queda. La acción fue aprobada rapidamente.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diarazon 18 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 "A lion is in the street"
Rialto: 20.00 "Jungle menace"
18.00 "Lawless cowboys"
Principal: 20.00 "All I desire"
Aurora: 16.30 "Them"
Savaneta: 19.30 "Wild Horse Stampede and Ghost chasers"

Boticanan di turno:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

artera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1358, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Feliz Cumpleanos Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.50	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Obra chiquito di maestronan grandi pa Louis Born "Debussy"
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Programa especial
20.30	Estrellas di siman
20.45	Muziek popular Americano
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di "Estrellas Lucky Strike"
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinnermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Música (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45	Musica (anuncios)
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

John Foster Dulles regreso a Washington sumamente satisfecho

WASHINGTON, mayo 16. — „Vengo con la sensación de que se ha realizado una obra importante" — declaró el secretario de Estado, Foster Dulles, a su llegada a Washington, a las 17.30 (GMT), procedente de Viena.

El Sr. Dulles subrayó el alcance histórico de los acontecimientos a que asistió en el curso de la semana en Paris y en Viena.

Al llegar a la capital federal, el secretario de Estado fué saludado por los embajadores de las naciones miembros de la OTAN y por los representantes diplomaticos austriacos.

En la semana ultima — dijo el Sr. Dulles — „hemos asistido a grandes acontecimientos: la entrada de Alemania en la alianza del Atlantico, la arrancada efectiva de la Unión Europea Occidental, conversaciones fecundas sobre China e Indochina, la firma del tratado de Estado austriaco, y, por ultimo, una invitación dirigida a la URSS para una conferencia cuatripartita en condiciones que encierran promesas ciertas de realizaciones concretas".

El Sr. Dulles recordó a continuación que iba a visitar inmediatamente al presidente Eisenhower, en compañia del subsecretario de Estado, Herbert Hoover, y que a ultima hora de la tarde conferenciaria con los miembros Exteriores de la Camara de Representantes.

El secretario de Estado depondra el martes ante la Comisión Senatorial de Asuntos Exteriores y pronunciara por la tarde un discurso radiodifundido y televisado.

Londres, mayo 16. — (AFP). — El secretario de Estado de Relaciones Exteriores, Sr. Harold MacMillan, llegó esta tarde al aeropuerto londinense de Northolt en avión procedente de Viena.

Al descender del avión declaró: „Se ha realizado gran trabajo en el curso de los ultimos ocho o nueve dias: La formación de la Unión Europea Occidental, la admisión de la Republica Federal de Alemania en la OTAN, y finalmente la firma del Tratado de Estado austriaco".

El jefe del Foreign Office agregó: „Se ha recogido el fruto de pacientes esfuerzos hechos durante largos años, lo cual justifica la politica seguida por Sir Anthony Eden. Sin embargo, quedan todavia muchas dificultades que solventar, las cuales requeriran la misma combinación de firmeza y paciencia".

PEKING TA RIPITI PROPOSICION PA CONFERENCIA RIBA FORMOSA

Hong Kong. — Premier Tsjioe En Lai a declara atrobe, qu e ta dispuesto na delibera cu Estados Unidos riba menguamentu di e crisis den teritorio rond di Formosa -asina un noticia di e oficina di prensa New China ta bisa. Su gobiernu -asina e premier chines comunista a bisa, ta sostene e proposicion di Union Sovietico pa tenementu di un conferencia di diez nacion riba Formosa, pero nan por tuma otro proposicionnan na consideracion tambe.

Tsjioe En Lai a ripiti su proposicion anterior, qu e deliberacionnan no mester haci ningun danjo na e derechonan independiente di pueblo chines. Ademas nan lo no bai di acuerdo nunca cu participacion di e „pandilla di Tsjiang Kai Sjek" na un conferencia internacional.

Tin dos manera pa libera Formosa, esta cu un guera of medionan pacifico. Pueblo na dispuesto na bringa mas tantu pusibel cu medionan pacifico pa liberacion di Formosa. E no ta desea guera.

Pero Formosa ta teritorio chines y liberacion di dje ta un asuntu interno. E asuntu a bira internacional pa motibu di e ocupacion mericano di e isla di Formosa. Nos no mester bruha e dos cosnan aqui den otro.

CHISTE DI AWE

E ministro nobo cu a caba di toma posecion di su trabao a jama e hefe di personal y a bise na un tono mashar dominante: „Bam weita mi kier sabi cuanto empleado tin ta traha den cada oficina distinta di Ministerio"?

„Wel exactamente mi no sabi, pero mi ta calcula uno sol di tur e empleadonan den cada oficina".



E aviador Alfred Bach di Camden, New Jersey su vuelo den su aeroplano di sport a termina prome cu ora den un palu grandi pero secu. Door di un trapi el a logra baha na suela y naturalmente el a keda masha asombra cu no a pase ningun accidente personal di e caida aki. Despues el a hanje obliga den bati sobra di caminda na pia.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—*Traduci pa TUYUCHI*—

No. 7

Esaqui tabata un desafio picante. „Pronto lo bo descubri cu ningun hende lo quere bo".

Sylvia a comprende com berdad esaqui tabata; un tal historia enberdad lo ta increible pa e pueblo tuma pa cierto. Su palabranan lo no tabatin ningun influencia contra esnan dje conde.

„Bam mira", Sylvia a bisa; „larga nos no perde tempo pornada. E conde a tira un bista riba e oloshi di porcelana. „Aqui un ora lo mi duna bo mi contesta", Sylvia a bisa.

E conde a inclina, bandona e cuarto, cerrando porta su tras.

Y asina Sylvia a queda sinta solitario den e cuarto cu panecinan berde, ta mira na solo cu tabata bahando. Y Sylvia tabata pensa riba su situacion.

„Mi no por haci esai", el a bisa primeramente. „Tur esaqui no ta nada otro sino mentira y calumnia. E ta un cos baho, mucho baho pa mi haci. Mi no ta hacie".

E ora ai el a mira e asunto di otro banda.

„Toch den cierto sentido e ta un comedia masha inocente. Ningun hende no ta ser perhudica cu esai. E pueblo lo pensa cu t'ami ta nan princesa y lo nan sinti nan completamente satisfecho; e princesa di berde mes lo sintie contento y e cancillero tambe. Cu esaqui hasta lo mi haci e sernan oprimi un fabor".

Luego a bini e inspiracion puro egoista.

„Pero e wega aqui ta peligroso. Corda cu nan mester tira un bom riba nos".

Un rato Sylvia a queda ta pensa riba e posibilidad aqui. Sylvia no tabata cobarde, ma e tabatin miedo berdaderamente di morto; mescos cu animo no ta ausencia di temor, pero su victoria. Aunque qui dificil su bida por tabata, nunca e no a hanja su mes dilanti e escohimiento serio aqui, cu lo e risca su mes den peligro di morto si of no!

Pero e tabata pensa riba su mama, cu ansia tabata spera riba su regreso y alavez na e cara tristo cu lo e traha ora cu e ripara cu el a bini man bashi.

Solamente pa por a yuda su mama Sylvia a bisa den su mes: „Mi ta bai risca. Lo mi exigi nan pa nan pone e suma riba nomber di mi mama y lo mi larga Sr. Devenish warda nan pa mi of si pasa mi algo e hiba e placanan pa mi mama.... Lo ta masha horrible di mester bula na diferente pida den laria. Pero e morto aqui lo no ta mucho penoso, pasobra bo ta muri pronto. Larga mi bai risca toch. Pero.... no! Mi n' ta larga nan usa mi como instrumento of co'i mucha hunga cun'e. Mi n' quier, i esai lo mi bisa e cancillero tambe!"

El a lamta y a bai n'e porta camina el a drenta. E a draai e kruk, pero esaqui tabata cerra na jabi.

E tabata sa cu e porta cu tabata dirigi na cuarto di e princesa tabata cerra anto cu grendel. Un tercera porta no tabatin. Y e bentananan tabata asina alto foi tera, cu huimento foi aqui tabata practicamente imposible. Y bon bisa: e tabata un prisonera.

Atrobe e tabata sinti algo abominable dje atmosfera dje castillo aqui, un atmosfera di trampa, manja, desaparicionnan misteriosa y martirizacionnan cu ta ser ahoga pa via dje murajanan di prison massief. Sylvia tabata biba den siglo binti, pero e castillo di Paragrad ainda tabata respira espirito di medio-siglonan.

Hizando skouder el a quita bai foi e porta. Dje manera aqui tabata parce como si fuera ta un solo cos e mester a scohe. Di tur moda lo e mester dicidi — y bon pensa, esai t'e mehor cos cu e por a haci den e caso aqui y haci manera e ta contento. E tambe mester hunga rol awor.

„Bon pensa", el a bisa den su mes, „e wega aqui lo por bira gracioso. Corriendo den caja y inclina continuamente pa e multitud hubilando. Antes mi tabata loco cu optocht, muziek, soldanan y banderanan y asina hopi hende, fuera tur e exitacion... Pero nunca mi no por a biba pensa cu lo mi por a hanja e chens di por tabata e figura principal di un tal demostracion. E cos lo ta aardig sigur. Hasta cu e prins terrible ai mes den coche. Ta masha poco mucha muhe ingles tin, cu lo por hanja e chens aqui di bira princesa aunque cu ta pa un paar di ora".

Ora cu e cancillero a bolbe, el a mir'e den e bentananan parti di Oost ta fiha den e crepusculo, cu tabata subiendo over dje cerritonan den lejano y na e mondinan di pino cu tabata bai perdi den e mist di purper.

„Y ta com nos a queda, Senjorita?" Radtszkoff a puntra.

„Mi ta acepta", el a responde cu animo, „pero bao di un condicion".

„Ahan! Y esai ta?"

„Un bagatel. Mi quier pa bo pone e suma ai riba nomber di mi mama y no riba di mi". E conde a saca un bonchi di billete cu e tabatin den su man tene tras di su lomba y a tene nan dilanti di Sylvia.

„Esai m'a haci caba. Foi bo palabranan m'a comprende cu t'asina lo bo ta desea. Ata e efectonan aqui, Senjorita".

Cu un risa flauw el a tuma e billetenan.

„Bo n' ta hanja ta un gran risico di bo parti di a pagami mi salario prome cu m'a haci bo trabao? Cu mi corre bai cun'e awor y hinka bo den dificultadnan?"

El a inclina.

„Mi ta deposita un confianza ilimita den Senjorita", e conde a duna pa contesta.

E mucha muhe tabata sa mucho bon cu no ta berdad e homber aqui tabata papia pasobra e tipo aqui no tabata confia ni su mes.

Nunca di su bida el a yega na confia un hende. E tabata confia solamente riba forza di medidanan cu el a tuma caba pa evita Sylvia di bandona e castillo.

„Mi por duna bo un paar di detalles mas di e plan?" el a propone sonriendo. Foi ora cu Sylvia a aproba e plan, e conde tabata birando mas y mas carinjoso.

„Si bo n' tin nada contra, lo bo tin di queda den castillo, Senjorita, te ora cu bo sali manjan pa catedral. Ya tin un cuarto pa bo drecha caba den cuartonan particular di princesa. Camarera di persona di Su Ilustre Alteza lo —, si; esai tambe nos por confia den e plan. „Awe nochi lo e trece bo diner pa bo y tur otro cos cu lo bo por tin mester. Lo e yuda bo cu bistimento dje traje di bruid y drecha bo pa e paseo.

„Mi por tene un ensayo di e loquenan cu mi mester haci y larga?"

„Senjorita, tur loque cu bo mester haci ta solamente inclina y hari. Bo n' tin mester di teme ningun hende. Probablemente lo bo no conoce nada nada di idioma Karoliano".

Sylvia a vacila un rato. Wel el a studia e dioma ai un poco, pero el a duda si tabata bon y huicioso di bisa e homber esai. Quizas esaqui lo por ta un bon arma p'e si nan quere cu e no sa papia idioma di e pueblo. Bo n' sa nunca quico lo por socede.

„Un paar di palabra", el a bisa indiferente.

„Wel, ta mehor anto. Mi n' ta quere cu lo ta necesario di usa nan tampoco. Pero si mester socede algo repentina" — el a bisa inclinando — „anto mi ta spera di por conta cu Senjorita su sano huicio."

„Ainda un cos mas", Sylvia a bisa; „Prins Boris mes tambe ta na altura dje plan aqui?"

„Riba esai ainda mi n' pensa", e conde a responde, fregando den su man. „Si ta posible, mi quier a confia menos hende cu ta posible cu e plan aqui. Pero por tin utilidad di pone e prins na altura di esai. Bo n' ta parce e princesa dje tanto ai cu lo e no ripara e diferencia, bo ta mira — alomenos si...."

Y awor e conde a bira poco gago y a duna un otro rumbo na e combersacion.

„Bo ta meen si e no ta burachi", Sylvia a bisa na tono picante.

E cancillero a queda ta mira Sylvia spanta. Su manera franco di papia tabata un pena p'e.

„Ta imposible pa preveni", el a responde un poco reprochante, „quico un homber manera Su Alteza lo por haci den e circunstancianan aqui. Esai ta hustamente e dificultad na ocasion di sorto di plannan asina. Cualquier accion imprudente di un persona cu no ta basta avisa adelanta, por trece consecuencianan di mes desagradable. Mi ta prefera di no larga nada pa casualidad. Si princesa no tin nada contra, lo nos participa esai na prins; asina ami ta pensa alomenos".

Sylvia a cuminsa ta sinti awor e dificil dje asunto den cual e tabata meti. E por a imagin'e quico e prins lo por a haci si e tabata sa cu no ta e princesa tabata hunto cun'e. Pero si acaso e tabata quere cu ta princesa tabata den su compania, lo el a comport'e decentemente y cu respect. Pero no ora cu e sa cu ta un simple mucha muhe ingles ta banda di dje.

„Pa mi mes, lo m'a prefera pa e prins no ta na altura di esai", Sylvia a bisa.

„Senjorita", e cancillero a responde cu un boz un poco mas skerpi, „mi ta hanja na interes di esun cu mi ta sirbi cu mester pone e prins na altura di esai".

Sylvia no tabata sa quico mas lo e mester a bisa e tercio colonial aqui. Y e mester a acepta.

Y Sylvia tabata pensa den su mes: „Lo mi bai hunto cun'e. Pero si e prins ai su picar mester hera ganj'e p'e bin haci cualquier co'i fresco cu mi, mi ta lubida pa un rato cu ta princesa mi ta e ora ai y mi ta dal'e un wanta cu su orea lo quda fluit".

„Ahan; ainda un cos mas," Sylvia a bisa trobe. „Bo por tin algo contra, si mi skirbi Devenish cu lo mi queda logeer awe nochi na castillo? Lo e queda naturalmente poco preocupa pa mi tardanza si e no mira mi regresa hotel Naturalmente lo mi no skirbi nada tocante e plan aqui. Bo por leza e carta tambe si bo quier".

„Ami personalmente no tin nada contra", Radtszkoff a responde, „pero tur esai lo ta tempo perdi. M'a caba di tende un rato pasa cu Sr. Devenish a bandona Paragrad repentinamente cu direccion pa Inglaterra".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Marco weitando cu Cisco Kid ta poco bibo pe a dicidi di hala atras trobe pero pensando un modo pa e por tolondra Cisco y larga tumba mientras tanto tambe e ta purba bruha Cisco cu palabra, por ehemplo bisando Cisco „O.K. Cisco bo a gana e pelea, kico ta e propuesto cu bo tin?" Pero Cisco no ta di awe no y el a contesta Marco tambe cu e mes no tin ningun proposicion y cu ta Ley lo tume na su encargo." Asina Marco a caba di find out cu Cisco no ta chanza asina cu e mester busca un modo pa e scapa for di dje. Den esey el a dal pober Avispa cu ta para mashar ora ta tembla di susto un stoot riba Cisco asina pa tumba Cisco su revolver. Avispa a dal un grito sin e sa cual ora pasobra di mes cu el a perde tur forza door di e susto y ainda recibi un pusha sin spera cu el a cai riba e revolver di Cisco sin e por yuda, pero Marco si sabi cu ta pa e cai riba e revolver mes el a pushe.

NEDERLANDS PARLEMENT VERWERPT REGERINGSVOORSTEL

's GRAVENHAGE, 18 Mei.— Gistermiddag verwierp de Tweede Kamer de huurwet, waarin de regering een beperkte huurverhoging voorstelde voor een deel der huurders, met 50 tegen 48 stemmen. Vóór stemden de Katholieke Volkspartij, de Christelijke Historische Unie en de Anti-Revolutionnairen, uitgezonderd de heer Schmal van de C.H.U. en prof. Gerbrandy van de A.R. Minister Drees verzocht daarna de beraadslaging over de nog op de agenda voorkomende ontwerpen te schorsen. Voorzitter Kortenhorst verdaagde de onder enorme publieke belangstelling gehouden vergadering daarna voor onbepaalde tijd.

Zoals gemeld, had de regering de Huurwet gekoppeld aan het ontwerp-belastingverlaging. Tegen deze samenkoppeling bestond in het parlement veel verzet, doch gistermiddag bleek de regering niet bereid de ontwerpen te scheiden. Toen de Huurwet was verworpen, heeft de regering dus schorsing der behandeling gevraagd.

Gistermiddag heeft de regering haar ontslag bij H.M. de Koningin ingediend. H.M. heeft het verzoek in beraad gehouden en heeft de ministers verzocht inmiddels hun taak te blijven vervullen.

De samenstelling van de Tweede Kamer der Staten-Generaal is: K.V.P. 30; P.v.d.A. 30; A.R. 12, C.H. 9; V.V.D. 9, C.P.N. 6, K.N.P. 2, Staatk. Ger. 2.

De regeringscoalitie werd 32 maanden geleden gevormd.

Belangrijkste bepalingen van het

OOSTENRIJKS STAATSVERDRAG

WENEN, 18 Mei. — De voornaamste bepalingen van het Oostenrijkse staatsverdrag behelzen o.a. het volgende:

De buitenlandse strijdkrachten zullen binnen 90 dagen na de bekrachtiging van het verdrag of in elk geval niet later dan 31 December dit jaar worden teruggetrokken. Het land zal thans voor zijn eigen defensie moeten zorgen. Het verdrag legt geen beperkingen op aan de omvang der strijdkrachten, maar Oostenrijk mag geen atoomwapens of andere wapens voor massavernietiging hebben. Oostenrijk zal 150 millioen dollar in goederen betalen voor het vrijgeven door de Russen van circa 400 ondernemingen, die als „Duitse bezittingen" waren overgenomen. Oostenrijk herkrijgt het recht om de eigen olievelden, die thans circa 3,5 millioen ton ruwe olie per jaar produceren, te exploiteren. Maar gedurende tien jaar zullen jaarlijks één millioen ton aan de Russen worden afgestaan.

AMERIKA NEEMT A-PROEVEN ONDER WATER

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van defensie heeft een korte verklaring uitgegeven, waarin wordt meegedeeld, dat de Amerikaanse marine voor de Westkust van Amerika een klein atoomwapen onder water tot ontploffing heeft gebracht. Er werd niet meegedeeld, waar precies en wanneer zulks geschied was. Wel zegt het ministerie,

VANDAAG BIJEENKOMST OVER TOLTARIEVEN IN OOST-BERLIJN

BERLIJN. — De Russische Hoge Commissaris Poesjkin heeft ingestemd met het houden van een bijeenkomst met de drie Westelijke ambassadeurs in Duitsland over de onlangs door Oost-Duitsland sterk verhoogde toltarieven voor het wegverkeer van Berlijn naar West-Duitsland. De bijeenkomst zal vandaag worden gehouden in Oost-Berlijn.

WERKELOOSHEIDSCIJFER IN NEDERLAND DAALDE OOK GEDURENDE APRIL

'S-GRAVENHAGE: - Gedurende de maand April daalde het aantal werkloze mannen van 46.598 tot 31.232, terwijl de bezetting van de aanvullende werken daalde van 19.348 tot 16.017, zodat het aanbod van arbeidskrachten in totaal met 18.697 verminderde. Deze daling is grotendeels toe te schrijven aan de seizoeninvloeden.

Dat de seizoendaling thans aanmerkelijk groter was dan de voor April normale daling van rond 9.000, is onder meer het gevolg van de omstandigheid dat de hervatting van de werkzaamheden in landbouw en bouwnijverheid in Maart werd afgeremd door het slechte weer, waardoor de werkloosheid toen in geringere mate afnam dan in andere jaren het geval pleegt te zijn. Verder kan worden geconstateerd, dat de personeelsselectie door

ROCKEY MARCIANO WON DOOR TECHNISCHE K.O. VAN DON COCKELL

SAN FRANCISCO, 17 Mei: — In de wedstrijd om de wereldtitel zwaargewicht boksen heeft de titelhouder Rockey Marciano gewonnen door een technische k.o. in de negende ronde, van de Brit Cockell. Toen Cockell de ring in het Kezarstadion verliet had hij inderdaad dit titelgevecht verloren, maar hij had de sympathie van de 25.000 toeschouwers en de honderdduizenden televisiekijkers gewonnen, doordat hij met bewonderenswaardige moed langer dan acht ronden stand had gehouden tegen de stormlopen van de Amerikaanse geweldenaar.

Misschien zou Cockell de strijd zelfs hebben kunnen rekken als hij voorzichtiger was geweest en een andere taktiek had gevolgd. Hij aanaanvaardde van de aanvang af alle slagwisselingen en dit moest hem noodlottig worden omdat Marciano niet alleen over een geweldige stootkracht maar ook over een verbazingwekkend incasseringsvermogen beschikte en daarvan ook gisteravond overtuigende blijken gaf.

In het Britse kamp verwachtte men veel van Cockells linksen die de kwetsbare neus van Marciano tot doelwit zouden kiezen. Maar in plaats daarvan waren het juist Marciano's linksen die herhaaldelijk doorkwamen en de Brit in de derde ronde zelfs een bloedneus bezorgden. Cockell kreeg toen ook een verwonding aan het voorhoofd, die hij aan een onopzettelijke kopstoot toeschreef, hetgeen Marciano overigens later tegensprak.

Technisch beter

Zonder zich door het geweld van Marciano te laten intimideren bokste en vocht Cockell zeer dapper en kundig in de eerste ronden. In technisch opzicht was hij vaak veel beter dan de titelhouder. Maar zijn stoten waren niet hard genoeg om Marciano in bedwang te houden. De wereldkampioen attakeerde oudergewoonte met wijde hoeken en swings, met zijn volle lichaamsgewicht er achter. Hij miste herhaaldelijk, maar zijn stoten waren zo talrijk dat vele ook doel troffen en geleidelijk ondermijnden deze Cockells weerstandsvermogen.

Na vijf ronden was het duidelijk dat Cockell niet tot het einde van het gevecht overeind zou kunnen blijven. Hij had vaak goede reacties, zoals in de zesde ronde toen hij een daverende kaakstoot plaatste, waarvan Marciano zich echter niets aantrok. Ook in de zevende ronde toen Cockell in grote moeilijkheden kwam, vocht hij telkens moedig terug.

In de achtste ronde trachtte Marciano een beslissing te forceren en een stroom van linksen en rechtsen beukte op het gelaat en het lichaam van de half versufte door de ring wankelende Brit, die echter weigerde neer te gaan. Nadat hij meer dan twintig voltreffers had geïncasseerd zonk hij in de touwen om door de gong te worden gered.

Het einde kwam in de eerste minuut van de negende ronde. Opnieuw troffen knalharde linkse en rechtse swings het gelaat van de bijkans hulpeloze uitdager, die achtereenvolgens voor 7 en voor 5 tellen werd gevloerd. Hij kwam overeind, maar was volkomen groggy en niet meer in staat zich behoorlijk te verdedigen, waarop scheidsrechter Frankie Brown wijselijk ingreep en een einde maakte aan de slachting.

Cockell kreeg een ovatie voor zijn buitengewoon moedige prestatie.

Ring experts menen dat Marciano alle ronden, uitgezonderd de tweede, had gewonnen. Aan het einde van de achtste ronde had de scheidsrechter 49½ punt toegekend aan Marciano en 38½ aan Cockell. De twee juryleden hadden ieder respectievelijk 49 en 39 punten toegekend.

Marciano die 85.7 kilo woog tegen Cockell 93 kilo, roemde Cockell als een uitstekend en dapper bokser, die in Amerika beslist was onderschat.

Cockell noemde Marciano een groot kampioen, doch hij meende dat Marciano herhaaldelijk tegen de regels had gezondigd, door te laag in te komen, terwijl hij ook kopstoten had gegeven, hetgeen in Engeland niet zou zijn toegestaan.

De Amerikaanse pers is unaniem in haar waardering voor de prestaties van Cockell, die door een der verslaggevers de dapperste bokser werd genoemd die hij in 30 jaren in de ring had gezien.

BIJZONDERHEDEN BETREFFENDE BESLUITEN VAN DE FIFA

LONDEN: In een onderhoud met een redacteur van het ANP heeft de Nederlander de heer K. J. J. Lotsy nog enkele bijzonderheden medegedeeld over de besluiten, welke op de vergadering van het dagelijks bestuur van de FIFA te Londen werden genomen.

De speciale commissie voor het olympisch voetbaltournooi, waarin behalve de heer Lotsy, sir Stanley Rous en de secretaris van de FIFA, Kurt Gassmann zitting hebben, zal niet alleen de voorbereidende maatregelen treffen in de komende maanden, mede met het oog op de indeling van de poules voor de voorronden, maar de leden van deze commissie zullen tevens naar Melbourne gaan en daar de leiding hebben van het eindtournooi. Het spreekt vanzelf, aldus de heer Lotsy, dat wij enige tijd voor de aanvang van de spelen in Australië zullen zijn, omdat de velden moeten worden gecontroleerd, de scheidsrechters geïnstrueerd enz.

Inzake de wereldkampioenschappen, waarvan het eindtournooi in 1958 in Zweden zal worden gehouden, kan worden medegedeeld, dat het project reeds vastere vorm aanneemt. Het ligt in de bedoeling van het organisatiecomité voor deze wereldkampioenschappen om ongeveer half Juli te Stockholm tezamen te komen, teneinde in samenwerking met de Zweedse Voetbal Bond de laatste hand te leggen aan de plannen. Omstreeks half September komt het bestuur van de FIFA te Moskou tezamen waar het organisatieschema in behandeling zal komen voor definitieve goedkeuring.

HOGE KERKELIJKE ONDERSCHEIDING VOOR PERON

BUENOS AIRES. — Aan president Perón van Argentinie, die onlangs de orde van de HH. Petrus en Paulus van de Russische orthodoxe kerk heeft gekregen, zijn dezer dagen de versierselen behorende bij de orde van het H. Graf, overhandigd. Deze orde, die naar verluidt in het jaar 312 door keizer Constantijn werd ingesteld, wordt ten hoogste aan twaalf personen uitgereikt. De candidaten moeten worden voorgedragen door de H. Synode van de apostolische orthodoxe kerk, aan het hoofd waarvan de patriarch van Jeruzalem staat.

De Libanese politicus Raphael Lahoud, die door de patriarch was afgevaardigd om de bij de orde behorende versierselen uit te reiken, schijnt in zijn land een partij te hebben gesticht, welke op de beginselen van Perón is gebaseerd.

Sinds 1900 zijn slechts zes monarchen in de orde opgenomen, onder wie Tsaar Nicolhas van Rusland en keizer Wilhem II van Duitsland.

PROTEST TEGEN BESCHIETING VAN VISSERSBOTEN

PANMOENDJOM. — Het opperbevel van de Verenigde Naties heeft aan de Noordkoreaanse autoriteiten een brief gestuurd, waarin geprotesteerd wordt tegen de beschieting door Noordkoreanen van ongeveer 100 vissersboten, die 10 Mei nabij het schiereiland Hadjoe voeren. Bij de beschieting werden zes vissers gedood en negen gewond. Vijftien worden vermist. Vijf boten zijn gezonken en drie worden vermist. Het opperbevel van de V.N. noemt de aanval „moord in koelen bloede", zelfs indien de vissersboten „door onachtzaamheid" de grens der territoriale wateren waren gepasseerd.

RONDREIS DOOR DE WERELD TE PAARD

VENLO: Op zijn paard „Marokko" is de Nieuw-Zeelander, Donald Kingston de Nederlandse grens gepasseerd op zijn rondreis door de wereld, die hij te paard maakt. Kingston is thans in het achtste jaar van zijn tocht die hij over twee jaar hoopt te beëindigen om zich dan terug te trekken op zijn 2.510 ha grote ranch in Nieuw Zeeland. Hij heeft 14 maanden in Oostenrijk en Duitsland doorgebracht, waar hij op verschillende plaatsen demonstraties van rijkunst heeft gegeven. Voor Nederland heeft deze wereldreiziger, die zich als ruiter van zijn land „Kiwi" laat noemen, minder tijd uitgetrokken. Hij verklaarde althans rechtstreeks naar Hoek van Holland te willen rijden om vandaar naar Engeland over te steken. Een bezoek aan de familie van Doorne te Deurne stond echter nog op zijn programma. De 1.96 m lange ruiter trok met zijn gespoorde laarzen, lederen manchetten en zwart rijcostuum op zijn tocht door Noord-Limburg veel bekijks.

GIFT VAN NEDERLANDSE STUDENTEN VOOR INDIA

RANIKHET: De Nederlandse ambassadeur in India, mr. F. C. A. baron van Pallandt, heeft een bedrag van 16.000 Ropijen, dat door Nederlandse studenten werd bijeen gebracht, overhandigd aan gouverneur Moensji te Ranikhet. Het geld is bestemd voor wetenschappelijke apparatuur voor de middelbare school te Ranikhet.

Mr Bouman dook plotseling in Nederland op

Indonesische autoriteiten verrast over verdwijning van verdediger

's GRAVENHAGE, 18 Mei.— Mr Bouman, de verdediger in het proces-Jungschlaeger te Djakarta, bleek eind vorige week in Nederland te vertoeven. Hij achtte het tegenover A.N.P. onnodig thans een verklaring af te leggen na de zeer duidelijke mededelingen van de Nederlandse regering, die hij tenvolle onderschrijft.

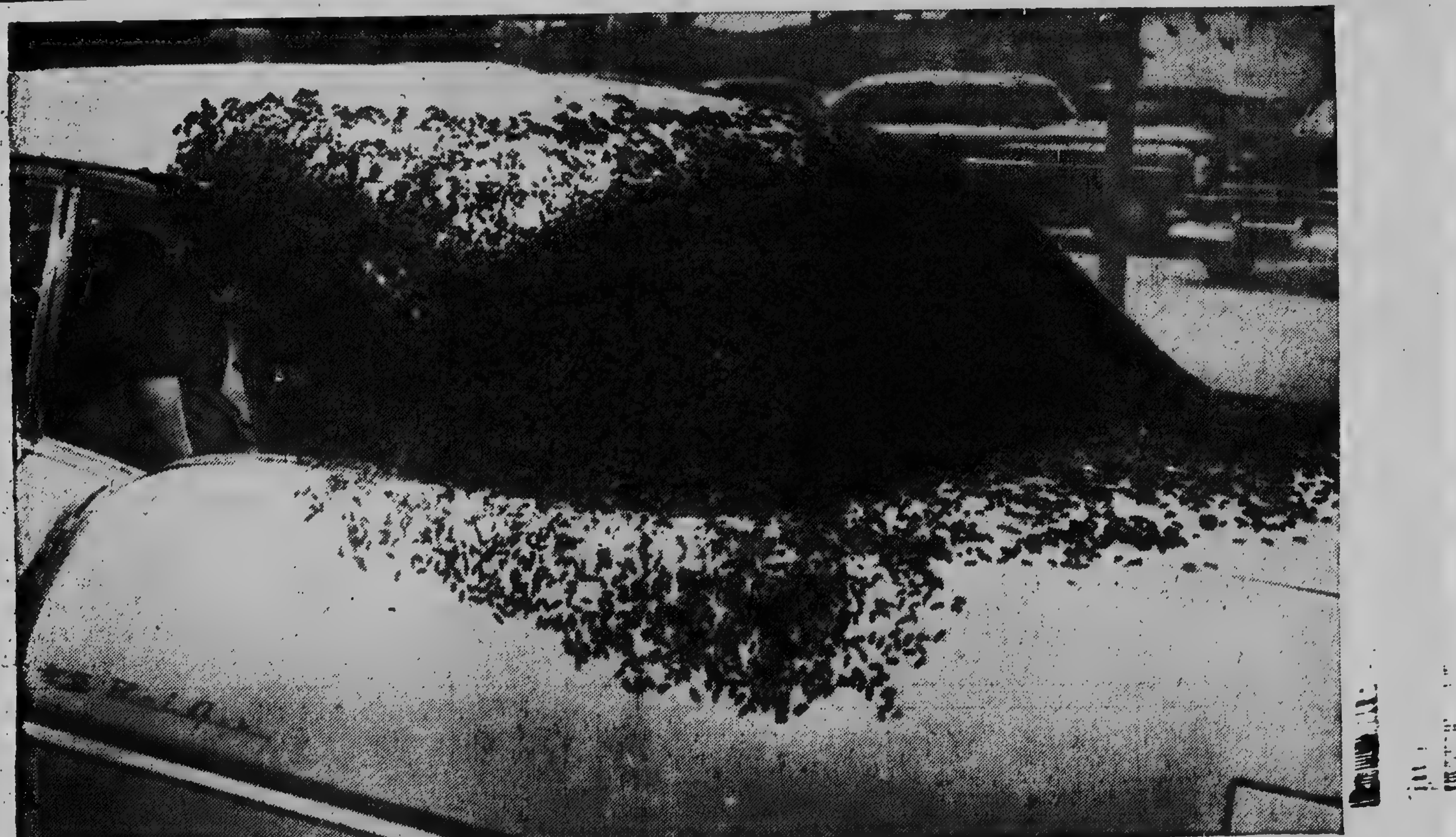
Intussen seinde P.I.A. uit Djakarta het volgende:

Met verrassing vernamen de betrokken Indonesische instanties, waaronder het ministerie van justitie, het parket te Djakarta en de immigratiedienst, dat de Nederlandse advocaat in de zaak-Jungschlaeger, mr Bouman in Nederland is aangekomen. R. Soepadi, plaatsvervangend hoofd van de immigratiedienst, verklaarde tegenover P.I.A., dat de immigratiedienst totaal niets afwist van het vertrek van de heer Bouman. Hij voegde eraan toe, dat iedere vreemdeling, die Indonesië wenst te verlaten, een exit permit dient te verkrijgen van de immigratiedienst. Voor de Indonesische autoriteiten is het een raadsel, hoe mr Bouman in staat is geweest Indonesië te verlaten. Djaksa Tinggi, aldus vernam P.I.A., had mr Bouman zelfs opgeroepen om Maandag voor hem te verschijnen. De betrokken instanties stellen thans een onderzoek in naar de „vlucht" van de heer Bouman.

Van de zijde der K.L.M. verklaarde men, dat deze maatschappij de heer Bouman niet heeft vervoerd. Mevrouw Bouman bevond zich tot Maandag in Indonesië.

Zonder voorkennis

Van de zijde van het Nederlandse Hoge Commissariaat te Djakarta deelde men P.I.A. desgevraagd mede, dat het besluit van mr Bouman om de verdediging in de strafzaken tegen Jungschlaeger c.s. neer te leggen, zonder voorkennis van enige Nederlandse autoriteit is genomen. Daarna heeft, zoals achteraf is gebleken, mr Bouman zijn persoonlijke veiligheid geheel zelfstandig verzekerd, zo zegt de verklaring, welke voortgaat: Ten aanzien van de motieven, welke hem daartoe geeid hebben, moet worden vastgesteld, dat de wijze, waarop tegen deze verdediger sedert medio Februari laatstleden is geageerd, een zodanige uitwerking op hem heeft gehad, dat ieder vertrouwen in de mogelijkheid van een normale voortzetting der verdediging en een objectieve behandeling van de tegen hem persoonlijk opgezette zaak bij hem is verloren gegaan. Het uitvallen van mr Bouman schept een nieuw probleem voor de verdediging van de beklaagden Schmidt en Jungschlaeger en andere in dit verband gearresteerde Nederlanders in Indonesië, zodat de komst van de door de Nederlandse regering aangezochte Britse verdediger Curtiss-Bennet thans van nog groter urgentie is geworden, aldus de mededeling van de zijde van het Hoge Commissariaat.



Toen de eigenaar van deze blauw-witte wagen in Los Angeles wilde wegrijden bemerkte hij een plotseling gegons achter zich. Hij draaide zich om en zag wat U ziet, een enorme bijenzwerm die zich op de wagen had neergestreken. Achter het dichtgedraaide raampje bleef hij wachten totdat de klomp opsteeg. Imkers snelden ter hulp.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a sali y Lorenzo cu a keda cas a dicidi di drecha cominda ya Pepita lo keda contento ora e bolbe y e ripara cu tur cos ta cla.

Lorenzo a cuminza prepara y ora cu el a pone cos na candela awor como hombernan nunca nan no sa hanja nada of ta muhernan ta warda cos demsiado leeuw el a busca en vano na un tapadera pa e tapa e wea. Ora el a weita ariba weita abao el no por hanja e tapadera y e cachornan no ta dune ora ni porta el a dicidi di tape cu su sombre.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 20 MEI 1955 — No. 2230

Een veel omvattend Zomer-recreatie-programma voor de kinderen van de ingezetenen van de Lago Colony

Gedurende de beide vacantiemaanden zal geen kind zich behoeven te vervelen

SAN NICOLAS. — Naar voorlopige schatting zullen circa 450 kinderen van ingezetenen van de Lago Colony deelnemen aan het speciaal voor hen opgestelde Zomer Recreatie Programma, dat practisch alle geneugten bevat, die een kind in zijn vrije tijd zou willen doen. Zo kunnen zij zwemmen, strandspelen beoefenen, basketballen, softballen, boksen, basebal spelen, miniatuur golf spelen, handenarbeid gaan beoefenen, zoals leerbewerken, rietvlechten, houtsnijwerk maken en wat dies meer zij. Voots zijn er filmvoorstellingen, picknicks enz. enz.

Voor alle schoolkinderen is dit programma, zowel voor de kleuter uit het kleuterklasje als voor de leerlingen van de Lago High School. Daarom is voor iedere groep een apart programma opgesteld, dat, indien men aan alle daarin opgenomen activiteiten zou meedoen — wat niet behoeft — 16 uur per week nodig heeft. Dank zij het feit, dat zeven sportinstructeurs speciaal uit de Verenigde Staten zullen overkomen, zullen alle sporten onder deskundige leiding kunnen geschieden en zullen verschillende activiteiten zelfs een opbouwend karakter krijgen. Zo zullen er zwemlessen gegeven worden en zullen grotere kinderen in staat worden gesteld zich de kunst van het reddend zwemmen meester te maken.

Little league baseball.

Dit jaar voor het eerst zullen de kinderen van 8 tot 12 jaar ook in de „little league" baseball kunnen beoefenen. Dit soort van baseball wordt gespeeld naar practisch dezelfde regels als in de „big league" gelden, alleen is alles kleiner: de bats, het veld, de ballen, etc. Dank zij een sympathiek gebaar van de Esso Club en het American Legion, die de jonge spelers van miniatuur uniformen voorzag, zal deze competitie, waaraan vier teams zullen deelnemen, nog echter lijken, dan hij al is.

Shows en demonstraties

Vanzelfsprekend zullen verschillende van deze activiteiten op een gegeven moment culmineren in een show of demonstratie. Zo kunnen de inwoners van de Colony zeker een watershow verwachten, terwijl demonstraties van de jeugdige boksers en beoefenaars van andere sporten of bezigheden, stellig eveneens in de lijn der gebeurtenissen liggen.

Het „Youth Activities Committee"

Dit gehele programma wordt gesponsord door de Lago Community Council, maar het moet nog goedgekeurd worden door het Medical Department om te voorkomen, dat het te vermoeiend wordt. De uitvoering ervan ligt in handen van het Youth Activities Committee 1955, waarin de volgende personen zitting hebben: de heer F. J. Frey, voorzitter — de heer C. C. Dunlop, — de heer A. T. Willis, financiën en aanschaffingen — de heer W. H. Meskill, programma coördinator — de heer J. Morgenthaler, sporten — de heer B. Yurash, speciale activiteit — mevr. M. Borsch, handenarbeid — de heer K. L. Weill, publiciteit — de heer R. Vint, contactman met de Esso Club en de heer G. R. Turner, programma leider. De vierde Juli zal dit Zomer Recreatie Programma beginnen.

Zoals reeds gezegd zal het acht weken duren.

OP DRIE JULI PLECHTIGE H. COMMUNIE

ORANJESTAD: Over het gehele eiland zal op 3 Juli a.s. in de R.K. kerken de doopbelofte hernieuwd worden in de plechtige H. Communie, zo werd ons medegedeeld.

OPBRENGST SPELDJESACTIE IN SAN NICOLAS NIET OVERMATIG GROOT

ORANJESTAD: De speldjesactie, die enige tijd geleden des Zondags in San Nicolas werd gehouden, toen actieve dames bij de R.K. kerk speldjes te koop aanboden ten bate van het bouwfonds van de Fatimakerk, die op Dakota zal moeten komen te verrijzen, heeft niet opgebracht, wat men ervan verwacht had. Terwijl de opbrengst van de actie, die op de Eerste Paasdag te Oranjestad werd gehouden f. 737.— bedroeg, kwam San Nicolas niet boven de f. 270.—. De oorzaak hiervan moet waarschijnlijk gezocht worden in het feit, dat de inwoners van Oranjestad, waarvan Dakota een woonwijk is, meer doordrongen zijn van de behoefte aan een nieuwe kerk op Dakota, dan de mensen in San Nicolas.

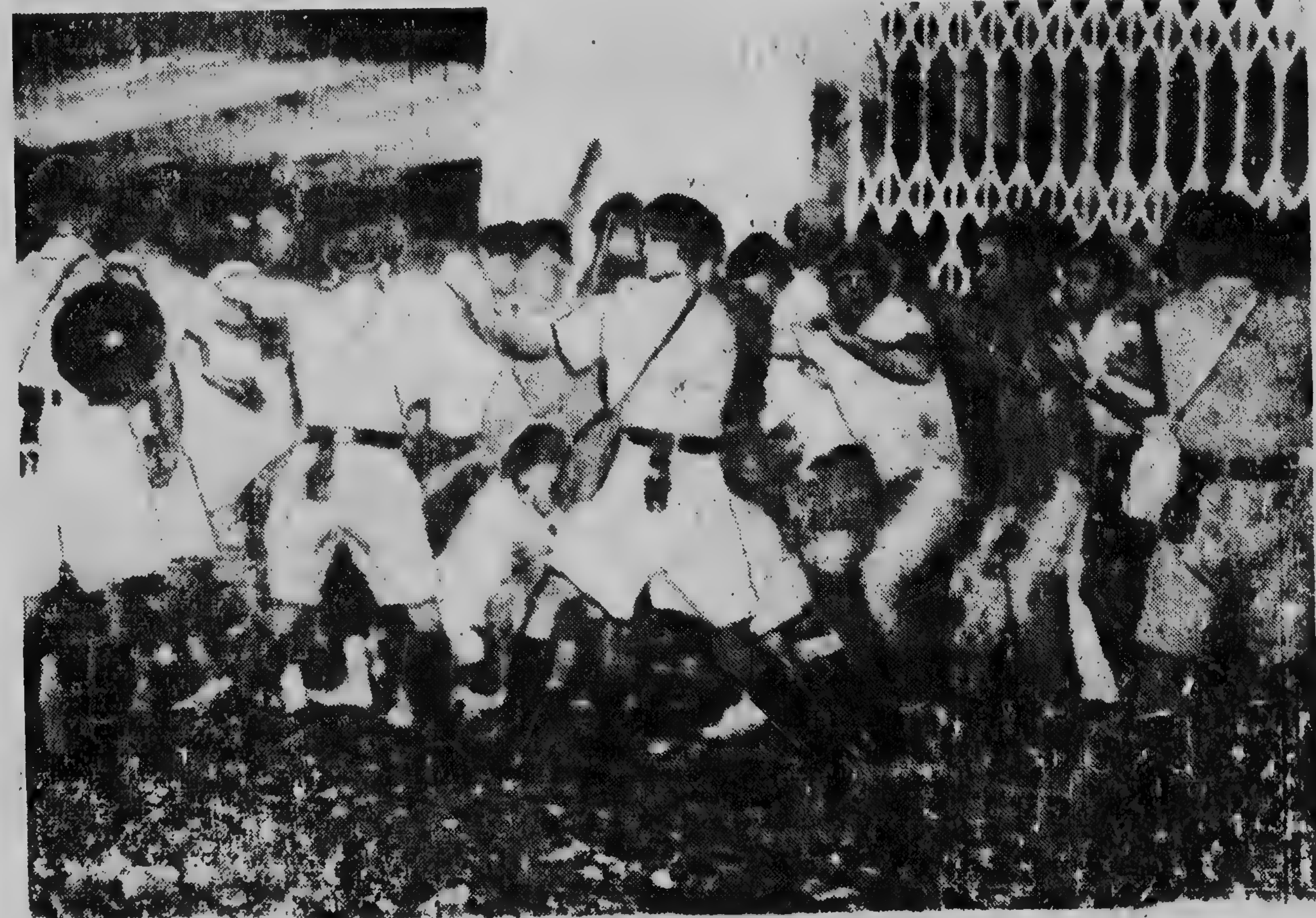
Edoch, ook deze f. 270.— zullen bij pater J. Fick, de man, die achter de schermen de acties voor de Fatimakerk organiseert, van harte welkom zijn.

UNICUM IN RECHTSPLEGING OP ARUBA

ORANJESTAD: Er heeft zich van de week een unicum in de rechtspleging op Aruba voorgedaan. Voor het eerst namelijk in de geschiedenis heeft het Hof van Justitie drie dagen nodig gehad door alle zaken heen te komen. Het Hof had zitting op Maandag, Dinsdag en Woensdag, terwijl normaal alleen de Dinsdag voor de zitting op Aruba uitgetrokken wordt.

VOLGENDE MAAND SPANNENDE BOKSWEDSTRIJD TUSSEN SUGAR BOY NANDO EN ITALIAAN FERNANDO ESPALOTA

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal de Antilliaanse lichtgewicht kampioen Sugar Boy Nando op 11 Juni aanstaande tegen de Italiaanse bokser Fernando Espalota uitkomen. Espalota won op 10 Mei j.l. door T.K.O. van Cokito Jackson.



Op de 12e Mei zijn in Singapore tijdens betogingen van stakers — van de autobusdiensten — wanordelijkheden uitgebroken. Later sloten zich ook studenten bij de demonstranten aan. Op deze foto zien we politieagenten — die opdracht hadden zonodig van de vuurwapenen gebruik te maken — slaags met een aantal betogers.

Foutje in opgave prijsvraag loterijlijst

ORANJESTAD: Doordat een lettertje in de tekst van de Supercleaning advertentie op de loterijlijst door een misverstand niet in een afwijkend lettertype is gezet, is voor velen de oplossing van de prijsvraag bemoeilijkt.

Daarom maken wij er onze puzzelaars hierbij op attent, dat de „K" van „broeken" anders afgedrukt had behoren te worden. Deze „K" is dus de eerste letter van de oplossing.

Doordat velen hierdoor bij hun oplossing gehinderd werden en er op Hemelvaartsdag geen postbestelling was, zullen wij de inzendingen tot en met Maandag a.s. accepteren.

RAAKT NEDERLANDS ALS AMBTELIJKE TAAL UIT DE MODE?

ORANJESTAD: Een lezer belde ons op en vroeg waarom de oproepingskaarten voor de ouderdomsvoorzieningen niet in het Nederlands gesteld werden.

Informatie bij de bevoegde instantie — het Departement van Sociale en Economische Zaken — leverde op, dat het departement vanuit Curacao deze kaarten had gekregen en wel in twee talen, te weten het Papiaments en Engels. Klaarblijkelijk, zo vernamen wij, is men van de veronderstelling uitgegaan, dat een ieder die Nederlands kent ook de Engelse taal machtig is. Aan de Europese Nederlanders, die in aanmerking komen voor de ouderdomsvoorziening, heeft men namelijk Engelse kaarten moeten sturen evenals aan de Bovenwinders.

Waarom er nu zo plotseling wordt afgestapt van de gewoonte bij ambtelijke stukken de Nederlandse taal te gebruiken kon men ons geen antwoord geven.

HANDELSCOMMISSARIS VAN ROSSUM KWAM KENNISMAKEN OP ARUBA

ORANJESTAD: Woensdagmorgen arriveerde op Dakota de nieuwe handelscommissaris op de Antillen de heer W. van Rossum, die nu de positie bekleedt, die tot het moment, dat hij met pensioen naar Holland vertrok door de heer G. A. Jonker werd ingenomen.

Het bezoek van de heer Van Rossum was bedoeld om kennis te maken met de Gezaghebber van Aruba, met wie hij des middags een onderhoud had, en met vooraanstaande figuren op het gebied van de handel.

Bij zijn aankomst op Dakota werd de heer Van Rossum verwelkomd door de voorzitter van de Vereniging voor de Handel, de heer C. H. Whitfield en door mr. C. W. J. J. Heufke en de heer J. H. M. A. Meyer, die beide eveneens bestuursleden zijn van deze vereniging. Met deze heren gebruikte de heer Van Rossum de lunch in Hotel Scala en besprak hij enkele handels-technische en organisatorische problemen.

Atoomauto nog niet spoedig op de wegen te zien

Enige tijd geleden brachten de Oost-Duitse bladen het bericht, dat Russische deskundigen erin geslaagd zouden zijn de moeilijkheden op te lossen, verbonden aan de constructie van een auto met een kernreactor als energiebron. Een Oost-Duits tijdschrift bracht zelfs reeds een foto van de „atoomauto".

Van de zijde der Ford-fabrieken is nu bekend gemaakt, dat men ook in de Verenigde Staten reeds vergevorderd is met de voorbereidingen voor de bouw van een atoomauto. Deze zou werken volgens het principe van de electrische centrale; de motor zou dus bestaan uit een soort stoommachine, waarvoor de warmte wordt opgewekt in een kernreactor.

Met behulp van het gewone z.g. „natuurlijke" uranium zou de vereiste reactor met een vermogen van 100 a 200 kilowatt capaciteit veel te groot worden om in een vervoersmiddel te worden geplaatst. Ter vergelijking diene, dat de Noors-Nederlandse proefreactor te Kjeller ongeveer dit vermogen heeft.

Wanneer men echter beschikt over uranium, waarin het gehalte aan splijtbare stof kunstmatig is verhoogd, dan kan men de afmetingen sterk reduceren.

Dit z.g. verrijkt uranium is echter vooralsnog moeilijk in grote hoeveelheden te produceren. De hoeveelheid welke bij de constructie van de reactor hierin zou moeten worden aangebracht, zou reeds een 100 a 200.000 gulden moeten kosten.

Verder zou de motor enige malen zwaarder worden dan het gebruikelijke type. Een van de oorzaken hiervan is het feit, dat de gehele reactor omgeven moet worden door een laag lood of een ander soortgelijk materiaal van enige decimeters dikte, ter bescherming van de inzittenden tegen de radioactieve straling, die door de reactor wordt uitgezonden.

Het ziet er dus niet naar uit dat we de atoomauto's binnenkort in grote getale op de wegen zullen zien verschijnen; voor de toekomst ligt echter ook hier een mogelijkheid tot toepassing van de kernenergie.

MEMORIAL SERVICE IN AMERICAN LEGION HOME VOOR ALLE AMERIKANEN OP ARUBA

ORANJESTAD: Ons werd verzocht de nadruk erop te leggen, dat de Memorial Service, die op 30 Mei a.s. des avonds om 9 uur in het American Legion Home wordt gehouden toegankelijk is voor alle Amerikanen op Aruba. Dus ook voor hen, die buiten de Colony woonachtig zijn.

OORZAAK BRAND OPSLAGPLAATS "LA LINDA" WAS BESLIST NIET VONK UIT SCHOORSTEEN BAKKERIJ

ORANJESTAD: Indertijd schreven wij, dat als mogelijke oorzaak van de brand in de opslagplaats van "La Linda", een vonk uit de schoorsteen van de belende bakkerij de reden zou kunnen zijn. Wij vernamen thans dat uit onderzoekingen vast is komen te staan, dat dit onmogelijk is, daar deze bakkerij met olie als brandstof werkt en dit geen vonken geeft. Welke precies de aanleiding van de brand nu is geweest weet men niet, waarschijnlijk zal dit ook nimmer gevonden worden.

BIJNA DAKLOOS

ORANJESTAD: Woensdagavond om elf uur verscheen de heer F. O., die op de Socotoroweg woonachtig is, aan de politiewacht, waar hij kwam vertellen hoe een auto die met zeer grote snelheid reed bijna zijn woning had geramd. Toen O. naar buiten kwam, was de auto alweer doorgereden. Het nummer had hij niet genoteerd.

De politie onderzoekt de zaak.

f. 700.— UIT CLUB KAS EXCELSIOR BRASS BAND CLUB GESTOLEN

SAN NICOLAS: In de nacht van Dinsdag op Woensdag zagen enkele onverlaten kans het gebouw van de Excelsior Brass Band Club binnen te dringen en uit de clubkas een bedrag van ongeveer f. 700,— weg te nemen.

Er was toevallig vrij veel geld aanwezig, daar er Woensdag enkele betalingen verricht zouden worden.

De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Met M.U.L.O. „A" kunnen de jongens toch naar de A.T.S.

Voor die jongens, die het MULO diploma „A" hebben gehaald en de lessen in algebra en meetkunde gevolgd hebben en daar ook examen in hebben gedaan, staat voortaan de mogelijkheid open op de A.T.S. opgeleid te worden tot een vakman. Vroeger kon een jongen met een dergelijk diploma in de technische richting niet veel beginnen.

Nu kan hij echter bij de A.T.S. een vakopleiding gaan volgen en kan hij zelfs na de A.T.S. doorlopen te hebben door zijn daar opgedane kennis van de wiskundevakken een aanvullend examen voor MULO „B" doen, waardoor hij weer geschikt wordt voor studie aan een M.T.S.

Het is van de autoriteiten op onderwijsgebied een heel verstandige daad deze nieuwe mogelijkheid te creëren.

Immers ieder jaar komen er ongeveer duizend kinderen van de scholen af. Het zou best eens kunnen gebeuren, dat de Lago geen noemenswaardig gedeelte van deze jonge krachten kan opnemen en dat het eiland verder ook niet veel mogelijkheden meer biedt. In een dergelijk geval zal hij, die in het bezit is van een diploma op technisch gebied, buiten het eilandgebied betere kansen hebben op een goede betrekking dan hij, die slechts het kantoorvak verstaat.

PATER VICARIS VAN ROOY MAANDAG OP ARUBA

ORANJESTAD: Maandag a.s. zal de Hoog Ew. Pater Vicaris L. van Rooy op visitatie komen. Het geldt hier een routinebezoek, zoals de Pater Vicaris er ieder jaar enige maakt.

De 28e Mei zal hij des morgens weer vertrekken.

DRONKEN MAN VAN STRAAT OPGEVIST

ORANJESTAD: Woensdagnacht heeft de politie in Oranjestad een dronken man, die op straat lag, meegenomen en ter ontnuchtering in de wacht opgesloten.

Nadat E. F. weer bij kennis was gekomen werd hij 's morgens weer op vrije voeten gesteld.

KLEIN BRANDJE OP TANKI LEENDERT KON DOOR SNEL INGRIJPEN BRANDWEER BEPERKT BLIJVEN

ORANJESTAD: Gistermiddag om ongeveer kwart voor drie brak op Tanki Leendert No. 114 een brandje uit. Het brandje verwoestte een gedeelte van het lemen hutje, dat op dat perceel grond staat alsmede een deel van de omgrenzende knoekoe. Het hutje, dat gebruikt werd als stal voor beesten, alsmede de knoekoe behoorden aan de heer A. Sneek.

De brandweer van Oranjestad was spoedig na de melding ter plaatse en kon — dank zij snel en doeltreffende ingrijpen — erger voorkomen.

Nu bleef de schade gelukkig gering. Alhoewel de gehele last op de heer Sneek valt, daar hij niet verzekerd was.

De oorzaak van de brand ligt waarschijnlijk in het feit, dat bij het opsteken van een pijp er een vonk wegvloog en de brand veroorzaakte.

COUREUR AYULO VERONGELUKT

INDIANAPOLIS. — De 33-jarige Amerikaanse autocoureur Manuel Ayulo, die Maandag tijdens een training op het circuit van Indianapolis ernstig verongelukte, is overleden. De wagen van Ayulo was uit de bocht gevlogen en daarna in botsing met een muur gekomen. De coureur werd met een schedelbasisfractuur en gecompliceerde arm- en beenbreuken in zorgwekkende toestand naar het ziekenhuis vervoerd. Ayulo, die van Peruaanse afkomst was, stond verleden jaar tweede op de ranglijst van Amerikaanse coureus. Sedert 1908, toen het circuis van Indianapolis in gebruik genomen werd, is Ayulo de 45ste coureur, die daar het leven liet.

Honderdvierenzestig communicantjes in Santa Cruz ter kerke

SANTA CRUZ. — Honderdvierenzestig kinderen togen gisterenmorgen in processie naar de kerk van pastoor G. Lensen te Santa Cruz om daar hun Eerste H. Communie te doen. Het is een plechtigheid geworden, die deze kinderen vast nooit meer zullen vergeten.

Reeds des morgens om half zeven hadden de kinderen zich in het clubgebouw verzameld, vanwaar zij ongeveer kwart voor zeven in processie vertrokken, voorop de meisjes, daarachter de jongens, allen devoot met een kaars in de hand. Nadat de witte stoet de kerk had bereikt, kon om even over zeven de plechtigheid beginnen, waarbij eerst weer de meisjes en vervolgens de jongens hun H. Communie deden.

Voor de ouders was in de volle kerk een speciale plaats gereserveerd in de zijbeuk van het kerkgebouw. Tot kwart over acht duurde dit plechtig gebeuren. Daarna trokken de communicantjes door het met vlaggen versierde Santa Cruz om thuis in de familiekring het feest verder te vieren.

Des middags trokken zij opnieuw in processie naar de kerk, nu om het Lof bij te wonen, bij welke gelegenheid hen allen het scapulier werd opgelegd.

Ter herinnering hebben allen een mooie plaat medegekregen.

„AARDSTRALENKASTJES" OP TWEE DEPARTEMENTEN

Op vragen van het Tweede-Kamerlid dr ir A. Vondeling betreffende de z.g. „anti-aardstralenkastjes" heeft de minister-president geantwoord, dat het inderdaad juist is, dat enkele jaren geleden, vóór het verschijnen van de rapporten o.a. van de Koninklijke Academie van Wetenschappen, in de departementen van Justitie en Economische Zaken bepaalde vertrekken met anti-aardstralenkastjes zijn afgeschermd geweest. Inderdaad is ook in 1951 door een school te Diepenveen een dergelijk kastjes aangeschaft. Nadat de gemeente en het provinciaal bestuur hadden geweigerd de desbetreffende uitgave goed te keuren, is dit uiteindelijk, om formele redenen, door de Kroon geschied.

De minister is van mening, dat de negatieve conclusies, welke zijn bereikt door de verschillende instanties, die een onderzoek hebben ingesteld naar het aardstralenprobleem, destijds een ruime publiciteit hebben verkregen, terwijl door het stellen van deze vragen en het hierbij gegeven antwoord wederom de aandacht van de publiciteitsorganen op deze rapporten zal worden gevestigd.

GEMENGD BURGERLIJK HUWELIJK THANS MOGELIJK IN SPANJE

Aan een Spaans regeringsbesluit van 10 Maart 1941 is thans een zodanige interpretatie gegeven, dat het mogelijk is geworden, dat protestantse paren een burgerlijk huwelijk sluiten, ook wanneer beide of één der huwelijkspartners als kind rooms-katholiek zijn gedoopt.

De interpretatie is gebaseerd op het Spaanse burgerlijk wetboek, waarvan het desbetreffende artikel, dat over deze aangelegenheid handelt, zegt, dat de wet twee wijzen van het aangaan van een huwelijk erkent, namelijk het canonieke, dat moet worden aangegaan door allen, die het Rooms-katholieke geloof belijden en het burgerlijke, dat zal worden aangegaan overeenkomstig de bepalingen van het wetboek.

HULP AAN ONDERONTWIKKELDE GEBIEDEN IN DE WERELD

Koningin richt zich tot jeugd

AMSTERDAM: Op 18 Juni zal koningin Juliana in de Pieterskerk te Leiden ongeveer twaalfhonderd jongeren, leden van bij de Nederlandse Jeugd Gemeenschap aangesloten organisaties en van de Nederlandse Studentenraad, toespreken over de hulpverlening aan onderontwikkelde gebieden in de wereld. Twee dagen later volgt een tweedaags congres van de NJG en de Nederlandse Studentenraad, eveneens te Leiden, over hetzelfde onderwerp.

De bijeenkomst waarop koningin Juliana het woord tot vertegenwoordigers van de hele Nederlandse jeugd zal richten, zal worden bijgewoond door een groot aantal ambassadeurs, ministers, Kamerleden en bestuurders van de stad Leiden. Op het daarop volgende congres zullen o.m. spreken prof. ir W. Schermerhorn, prof. dr J. M. Pieters en prof. dr Th. G. J. Locher.

Het programma is nog slechts in grote lijnen vastgesteld.

In de loop van de volgende maand hoopt dr. Joh. Hartog zijn boekerij naar het nieuwe gebouw over te brengen.

ORANJESTAD. — Het nieuwe gebouw van de Openbare Boekerij en Leeszaal aan de Wilhelminastraat nadert thans zijn voltooling. D.O.W. schat tegen het einde van deze maand met de aanleg van de parkeerterreinen klaar te komen en daarna — als dus de stofwolken verstoven zijn — zal men overgaan tot het overbrengen van de boeken uit het oude gebouw aan de Lagoenweg naar de nieuwe fraaie behuizing.

Ongeveer veertien dagen echter gaan er eerst een aantal werksters het gebouw schoonmaken, de anderhalve kilometer lange rij boekenplanken van alle stof ontdoen en het verdere meubilair grondig schoonmaken. De bibliothecaris, dr. Joh. Hartog, deelde ons mede, dat vanaf nu de leden van de bibliotheek zoveel boeken mee naar huis kunnen nemen als zij willen. Men is dus niet meer aan een bepaalde limiet gebonden. Het is wel zaak vroegtijdig van deze gelegenheid te profiteren, daar men in de oude bibliotheek reeds druk doende is de boeken in te pakken. Zodra de boeken eenmaal klaar voor de verhuizing zijn, kan men ze niet meer lenen. Tijdens de verhuizing, die ongeveer twee weken in beslag zal nemen is de bibliotheek gesloten, zodat er dan geen mogelijkheid neer bestaat boeken te ruilen of in te leveren. De preciese data van de verhuizing zullen middels advertenties in de bladen bekend gemaakt worden.

A.S.U. BESTUUR KEURDE ONKOSTENSTAAT REIS MEXICO GOED

ORANJESTAD: Tijdens een bestuursvergadering van de A.S.U., die Dinsdagavond gehouden werd stond als eerste punt op het programma de onkostenstaat van de uitzending van de Arubaanse sportlieden naar de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico City. Deze rekening, die f. 21.400.— beliep, werd goedgekeurd en gedekt door de volgende inkomsten:

f. 20.000,— als subsidie van het eilandgebied;
f. 1.000,— als gift van de Lago;
f. 400,— de opbrengst van een filmvoorstelling over de wereldkampioenschappen voetbal in Zwitserland.

Voorts werden er op deze vergadering besprekingen gevoerd over de komende A.S.U. sportweek. Voorgesteld werd om deze week de 15e Juli te laten beginnen en de navolgende sporten in het programma op te nemen: Athletiek, basket-, base- en softbal (voor dames en heren), voetbal, zeilen, boksen, gewichtsheffen en tennis.

Een en ander zal echter nog in een vergadering met vertegenwoordigers van de diverse clubs en bonden moeten worden besproken.

WEDRENNEN OP R.C.A. VELD GAAN DOOR, DE FANCY FAIR ECHTER NIET.

ORANJESTAD. — In onze editie van Woensdag schreven wij, dat er de beide Pinksterdagen een fancy fair op het R.C.A. terrein gehouden zou worden, waarvan de opbrengst ten goede zou komen aan het bouwfonds van de Fatimakerk voor Dakota. Hoewel de politie-vergunning nog niet verleend was, achtte onze zegsman het onwaarschijnlijk, dat deze voor een dergelijk vredig doel geweigerd zou worden.

Dezelfde dag, dat dit bericht in ons blad verscheen werd door de organisator bericht ontvangen van de politie, dat de vergunning voor de fancy fair niet verleend kon worden in verband met de naderende verkiezingen.

De door de a.s. verkiezingen toch reeds gemakkelijk prikkelbare gemoederen zouden door een klein incident op een fancy fair, tot een uitbarsting kunnen komen, wat het doel niet ten goede komt, aldus werd de weigering geargumenteerd. Na de verkiezingen zal men de vergunning echter gaarne verlenen.

De paardenraces zullen echter wel doorgang vinden. Zelfs hebben drie dames afkomstig uit de Lago Colony toegezegd daaraan ook mee te willen doen.

Conferentie Benelux-ministers gaf hoopvolle resultaten

LANDBOUWBELEID IN ZEVEN JAAR HARMONISEREN

BRUSSEL: — De conferentie van Benelux-ministers, die vorige week te Brussel werd gehouden, heeft bijzonder hoopvolle resultaten opgeleverd. Het zo precaire vraagstuk van de landbouw, dat meermalen dreigde de economische samenwerking tussen België, Luxemburg en Nederland in gevaar te brengen, is in principe aanzienlijk dichter bij een oplossing gekomen. Het ministers-comitè heeft in dit verband besloten de harmonisatie van de landbouwpolitiek in de drie landen in een periode van zeven jaar, die in 1955 begint, te bewerkstelligen. Hierdoor zal de vrije uitwisseling van landbouwproducten op de gemeenschappelijke markt mogelijk worden. Er zal echter in deze regeling een beschermende clausule worden opgenomen, die na de zeven jaar in werking treedt, teneinde te voorkomen dat in een bepaalde sector ernstige economische moeilijkheden zouden ontstaan. Een speciale werkgroep van ministers wordt gevormd, die de taak krijgt jaarlijks de bij de harmonisatie van de landbouwpolitiek te maken vorderingen en de daarmee samenhangende programma's tot vrijmaking van het handelsverkeer. vast te stellen. Uiteraard wordt daarbij rekening gehouden met het feit, dat men zeven jaar de tijd heeft voor het tot stand brengen van die harmonisatie.

In dit geheel van maatregelen past het ook volkomen, dat nu officieel werd vastgesteld, dat in 1955 in België en Luxemburg een landbouwfonds wordt ingesteld met het doel de agrarische toenadering te vergemakkelijken. In de Benelux-landbouwmoeilijkheden heeft steeds een grote rol gespeeld het feit, dat men bij onderlinge vergelijking der landbouwkostprijzen vaak stuitte op de in drie landen verschillende berekeningsmethoden. In dit verband is het genomen besluit belangrijk, dat een studiecommissie tot stand komt, die de kostprijzen zal bestuderen, met het doel vergelijkbare gegevens te verschaffen en de meest doeltreffende wijze van kostprijsanalyse te kiezen.

Het lijkt wel enigszins mosterd na de maaltijd, maar in feite is het een zeer belangrijke beslissing, dat binnen een jaar de landbouwprotocolen, die overigens van October 1951 dateren, zullen worden geratificeerd. De belangrijkheid daarvan spruit voort uit het feit, dat in de protocollen een arbitrageprocedure is opgenomen, die bij geschillen de mogelijkheid schept een onafhankelijk orgaan een uitspraak te laten doen. De Belgen voelden tot nu toe niets voor zulk een mogelijkheid.
Dat bleek reeds anders te zijn geworden.

Versnelling arbitrage

Men was het niet alleen eens met de tekst van het arbitrageverdrag, maar stelde ook nog vast, dat de arbitrageprocedure versneld zou kunnen worden door arbiters aan te wijzen vóór er een geschil is gerezen. Dit duidt uiteraard op de aanstaande benoeming van een aantal personen, die permanent als arbiter zullen worden aangewezen en die dus ook voortdurend ter beschikking staan. Op dit moment was men, zoals begrijpelijk, niet bereid namen van eventuele arbiters te noemen.

Deze duidelijke principiële Beneluxtoenadering is nog gecompleteerd door iets wat men wel een primeur mag noemen: de harmonisatie van de landbouwpolitiek zal namelijk geschieden in samenwerking met de organisaties van 't bedrijfsleven. Wie de invloed van bijvoorbeeld de Belgische organisaties der boeren kent bij de bepaling van het overheidslandbouwbeleid, kan begrijpen welk een betekenis de genomen beslissing heeft. Deze organisaties worden in de toekomst ten nauwste bij de samensmelting der Benelux-landbouw betrokken en krijgen dus ook een deel der verantwoording daarvoor direct te dragen.

De bijzondere moeilijkheden, waarin de landbouw van Luxemburg verkeert ten gevolge van de geografische gesteldheid en de daarmee samenhangende technische achterheid, brachten logischer wijze met zich mede, dat deze sector een bijzondere behandeling zal blijven genieten.

HOTEL VIEUX DOELEN IN DEN HAAG WIL SLUITEN

Hotel Vieux Doelen aan het Tournooiveld in Den Haag heeft plannen om te gaan sluiten. Er zijn onderhandelingen gaande om tot verkoop van dit gerenommeerde hotel over te gaan en er een ander gebouw voor in de plaats te zetten. Het hotel dateert van 1665 en is waarschijnlijk het oudste van Nederland. Het bericht dat het op 1 October a.s. voor goed zou sluiten wordt voorbarig genoemd. Daaromtrent staat nog niets vast.

POLITIEBERICHTEN

Zeelui wilde niet betalen

Door een chauffeur van een huurauto werd assistentie verzocht aangezien drie zeelieden die door hem waren vervoerd voor de rit niet wilden betalen. Door de politie zijn de zeelieden onderhouden en is een en ander in de minne geregeld.

Jukebox forceerders

De beheerder van de La Fama Club te Savaneta deelde mede dat de in de club staande jukebox was opengebroken. Bij aankomst van de politie bleek dat de jukebox met een hard voorwerp was opengebroken. Volgens de beheerder was een geldkistje inhoudende ongeveer f. 400,— hetwelk zich in de jukebox bevond medegenomen. Door de Recherche wordt een onderzoek ingesteld.

Tegen stilstaande auto aan

Deelde de bestuurder van auto A-4532 mede dat zijn geparkeerd staande auto was aangereden door auto A-5801. De bestuurder van deze auto was na de aanrijding doorgereden. Deze kon later staande worden gehouden. Hij bleek niet in het bezit te zijn van een rijbewijs.

Het oude liedje

Door de Politie op St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van auto A-3695 onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde en wel zodanig dat hij ongeschikt was om als bestuurder op te treden en ter ontnuchtering moest worden ingesloten.

f. 400,— schade

Op het kruispunt Weg Fontein-Ceintuurbaan vond een aanrijding plaats tussen personenauto A-2492 en A-3897. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer f. 400,— bedraagt. Oorzaak: De bestuurder van auto A-3897 verleende geen voorrang.

Dronkenkaartenhuis

Werd vanuit het restaurant Wintergarden gemeld dat een man in elkaar was gezakt. Hij is overgebracht naar een dokter die na onderzoek constateerde dat hij dronken was. Na onderzoek is hij ter ontnuchtering ingesloten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur Hoofdredacteur: G. J. Staattjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

A G E N D A

Vrijdag 20 Mei

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "Singing in the rain"
Rialto: 20.00 "Ghost chasers en Bomba and the jungle girl"
Cinelandia: 20.00 "Todos son mis hijos"
Aurora: 19.30 "Roar of the crowd"
Savaneta: 19.30 "The lost volcano"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dushi amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Voor de huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.33	Nieuws in het Nederlands
18.45	Kinderprogramma (Pap.)
19.00	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel "Un amor frente al destino"
10.45	Programma Especial
20.05	Nieuws in het Papiaments
20.15	Danzones
20.30	Populaire Amerikaanse Muziek
20.45	Een bezoek aan Nederland
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Latino America canta en su radio
22.00	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Programma di Oranjestad Bazaar
8.45	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
9.15	Katholiek uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 5.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater-
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag [illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur.
Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook.
Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

PAGINA TRES

Adenauer llama a urgente consulta a sus Embajadores en EE. UU., Londres y Paris

En una conferencia secreta el sabado, el Canciller de Bonn expondra la linea politica respecto a las ofertas de neutralidad rusas y a la posibilidad de unificación alemana

BONN, mayo 18.— Adenauer citó esta noche a sus embajadores en Washington, Londres y Paris para celebrar consultas urgentes respecto a las medidas de las cuatro grandes potencias. El nuevo enviado de Bonn en Francia habia llegado a Paris esta mañana. Un funcionario del Ministerio de Relaciones dijo esta noche lo siguiente a la prensa.

„El Canciller considera que ha llegado el momento en que los principales representantes diplomaticos del pais deben conocer un informe referente a la linea exacta de la politica alemana respecto a las posibles ofertas de neutralidad por parte de los rusos y la posibilidad de un acuerdo sobre la unificación de Alemania en una conferencia de las cuatro grandes potencias".

La llamada conferencia „cumbre" se reunira probablemente en agosto. Pero antes de ella se tendrian que llevar a cabo intensos trabajos preparatorios en las principales capitales afectadas.

Adenauer llamó a sus principales embajadores después de convocar para el sabado a sus consejeros de asuntos exteriores y de defensa a una importante conferencia secreta en su residencia veraniega en la Selva Negra.

Los embajadores son Heinz Krekeler, en Washington; Hans von Herwarth, en Londres, y Vollrath von Maltzan, en Paris.

Von Maltzan llegó hoy a Paris para tomar posesión de su nuevo cargo. Von Herwarth viajó a Londres el lunes en calidad de nuevo embajador ante la Gran Bretaña. Krekeler estuvo aqui hace sólo seis semanas celebrando conferencias con el Canciller.

Adenauer esta pasando vacaciones en Huehlerhoehe, su lugar favorito en la Selva Negra. El sabado se reunira alli con los principales dirigentes de su Partido Demócrata Cristiano (PDC), funcionarios de la oficina de relaciones exteriores y de la comisión de defensa nacional.

Unos voceros del gobierno dijeron que regresaria a Bonn para su conferencia con los embajadores.

La oficina de relaciones exteriores calificó de muy urgente la reunion.

Un informante dijo que „los acontecimientos se estan desarrollando tan rapidamente que el Canciller ha considerando q' debe consultar inmediatamente con sus principales consejeros".

Adenauer conferenció durante el dia con el Ministro adjunto de Relaciones Exteriores, Walter Hallstein con el representante permanente de Alemania ante la NATO en Paris, Herbert Blankenhor.

La oficina de exteriores dijo que Adenauer considera que las recientes medidas de la Unión Soviética podria indicar que esta comenzando una nueva era en las relaciones entre Oriente y Occidente las cuales podrian conducir a la unificación de Alemania.

Añadió que el Canciller se habia mostrado grandemente impresionadc por los siguientes hechos:

1.— La firma por parte de Rusia del tratado de independencia de Austria que terminó con la ocupación por 10 años a ese pais.

2.— La próxima visita de los dirigentes soviéticos a Yugoeslavia.

3.— La aceptación por parte de Rusia de la proposición de los tres grandes occidentales para que se lleve a cabo una conferencia de jefes de gobierno de los Estados Unidos, Rusia, la Gran Bretaña y Francia.

Mas noticia tocante di atletismo

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 20 Mei. — Di bon fuente nos ta informa cu tin varios club cu ta haciendo hopi preparacion pa competi den atletismo durante di e Semana A.S.U. Un di e clubnan aki cu ta drechando su tereno caba pa e entrenamentonan aki en preparacion pa atletismo ta e Amarillonan di Dakota. Nan intencion ta pa tuma parti den Semana A.S.U. pero representando nan color conoci Amarillo. Nos ta deseanan hopi exito cu nan training y spera di por mira nan dunando bon show otro luna.... Pero mescos cu e Amarillonan Aruba Jrs tambe tin su cracknan riba tereno ta prepara pa Semana A.S.U. Di e muchanan di Aruba Jrs nos ta conoci caba y nos ta na altura tambe cu den nan tin crack di atleta manera Charles Ponson, Gachi Molina, Supriano, Peters y varios mas cu ta conoci caba.... Mescos cu nos ta hanja e sprinternan den Aruba Jrs asina nos ta hanja un di e mejor coredornan di distancia den e tricolornan di Solito, cu ta Jacinto Werleman. Si Jacinto ta den condicion pa otro luna e lo duna un bon resultado.

Ta e unico cu por a wanta e Marinier Jansen cu a bini pa corre aki durante di Anja di la Reina. Pero fuera di tur e conocinan aki nos mester corda tambe riba e muchanan di Lago High School. Nan ta esunnan cu ta den mejor condicion fisicamente Esei ta bini como cu nan tin coaching constantemente. Pero e competicion den atletismo durante di Semana A.S.U. lo ta un pa récorda pa hopi tempo. Despues di bishitá algun di e entrenamentonan nos lo duna mas detalle tocante di e preparacion di nos atletanan pa competicion di atletanan pa competicion di atletiek durante di Semana A.S.U.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
Diabierne 20 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 "Singing in the rain"
Rialto: 20.00 "Ghost chasers en Bomba and the jungle girl"
Cinelandia: 20.00 "Todos son mis hijos"
Aurora: 19.30 "Roar of the crowd"
Savaneta: 19.30 "The lost volcano"

Boticanan di turno:
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

artera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1356 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia na Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Noticia na Papiamento
13.15	Mexico canta
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa amanan di cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Hulandes
18.45	Programa pa muchanan
19.00	Peticiones
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela "Un amor frente al destino"
19.45	Programa Especial
20.05	Mundo en marcha
20.15	Danzones
20.30	Muziek popular Americano
20.45	Un bishita na Hulanda
21.15	Noticia na Spanjo
21.30	Latino America canta en su radio
22.00	Final

Dia 17 di Mei 1905 Jose Tromp y Carmelita Thyssen a casa na Savaneta. Nan tabatin respectivamente di 22 y 19 anja di edad. For di es tempo el sem- Nan tabatin respectivamente 22 y 19 anja di edad. For di es tempo el semy su esposa semper bai na su banda. Nan a ser bendiciona cu 4 jioe homber y 3 jioe muher, y tur ta biba na Aruba, trabando na Lago of den stad. Un di nan tin su mes negocio, Casa Majestic. Diarazon anochi tur siete jioe tabata presente den La Fama club na Savaneta pa celebra e fiesta y tambe mayoria di e 38 nietonan y 3 bisanieto. Riba e portret aki nos por mira e pareha festeha melmei di nan jioenan, di robes pa drechi, patras: Francisco, Vera, Bernadina, Lambrosio, Maria; dilnti: Estanislau, e pareha, y Gregorio.



Foto Bonke.

ATLETISMO UN DEPORTE FEMENIL Y MASCULINO

Nos damanan tambe mester cuminza practica atletiek

Oranjestad, 20 Mei. — Nos intencion cu e articulo aki ta pa trata na interesa nos atletanan femenil pa practica mas tanto ramo di deporte riba nos Isla. Ta parce te ainda manera nos damanan no ta gusta practica e deportenan cu ta den alcanse di nan. Por ta cu esaki ta bini pa timidez of pa falta di coraje, pero ta masha aconsejable pa nan tuma tur deporte haci di nan. Si nan ta interesa pa ta den tur otro clase di asuntonan cu e masculinonan ta den manera politiek etc, anto na nos manera di mira nan por interesa tambe den deporte.

Actualmente ta solamente basket ball nos ta mira di nos damanan y ultimamente nan ta haciendo hopi cu soft ball. Uno di nan cu te ainda nos no a mira nan tuma interes pe ta atletismo. Poco poco nos a mira con nos damanan a cuminsa den basket ball, y nos a mira cu hopi di nan a haci nan nomber di e deporte aki. Nos a mira ultimamente e equipo di RCA bini cu un grupo potente y cu facilmente nan a hiba e campeonato Pero esei no ta tur nos mester trata na mustra e damanan cu nan tambe tin tur e atencion den nos mundo di deporte. Nos ta interesa pa por comenta riba nan actividad den camponan di deporte. Pero nos no por hanja nan pa interesa ainda suficiente pa bini na un punto na tuma e deporte serio. Tambe den softball nos a mira nos damanan haci un bon start. Nos tur ta recorda ainda cu nan weganan di softball tabata un exito. Nos tur ta recorda ainda cu e ultimo knock out pa copa Juliana con exito e tabatin. Den e damanan cu ta practicando softball nos a mira hopi cu ta promete hopi den deporte pero nan mester bini na practica e diferente clase di deportenan. Asina ta cu nos kier trata na entroduci den e damanan mescos cu e ta drentando den e masculinonan e deporte cu ta atletismo. Atletiek den e masculinonan no tin mester di ningun entroduccion mas como cu esaki a haci su entrada y awor ta keda solamente na e participantenan pa mira pa e no drumi ni muri manera sa pasa cu hopi clase di deporte. Y atletismo ta pa femenino tambe. Nos a mira den e ultimo encuentronan di atletiek hopi di e femeninonan cu ta tumando parte den varios ramo di deporte di a mira e masculino competi cu otro cu deseo di por mira e deporte aki practica tambe den e femeninonan. Y esei no ta ningun imposibilidad. Tur loque e masculinonan a competi aden den e ultimo dianan di atletismo tin dama cu ta haciendo nan tur. Nos tur ta recorda ainda cu den e ultimo Juegonan Pan Americano tur pais a manda nan damanan pa a competi cu otro, y cu nan a hanja hopi exito y tabata un di e deportenan cu a hala hopi publico. Den tur e ramonan cu e atletanan masculino a competi nos por a mira e damanan tambe y cu bon resultado. Nos tur ta corda tal vez ainda di a tende di Bertha Diaz, e atleta femenil di Cuba cu a tene e bandera Cubano halto na Mexico, cu tabata esun cu a gana mas tanto medalla pa su pais. Tabata e mes un Bertha Diaz cu a gana den 60 meter cu un bon tempo asina y a ricibi masha tanto aplauso di courantnan Mexicano. Tambe ela sali di dos den 100 meter cu obstaculo, y a gana den 80 meter tambe. Ta sigur cu si algun di nos femeninonan a mira Bertha Diaz den accion esei lo a convence nan facil pa cuminza practica atletismo. Pero mas facil lo tabata si nan por a mira con Ingebor Pfaffor di Argentina ta lanza disco. Cu un tiro di 43 metros 19 e ta gana e promer premio. Tur esaki nan ta punto nan cu nos ta referi ne pa nor trece animacion den nos femeninonan pa nan por cuminza practica atletismo Den tur e ramonan cu tabatin pa masculino, cu excepcion di salto cu garocha, nos ta mira cu e femeninonan ta tumando parti. Asina ta cu nos ta spera di por mira nan bira activo pa nan tambe por cuminza tuma parti na e competicionnan di atletismo. Lo ta un idea aplaudible si nos damanan por a tuma tanto iniciativa asina pa nan por a duna un demonstracion durante di e Semana A.S.U. Te ainda pa esei no ta laat. Semana A.S.U. ta bini den vigor, es decir lo ser inaugura te den fin di Juni, si no bini ningun contrariedad. Y si nos damanan tuma e iniciativa pa nan practica muy facil nan lo por duna un gran show di atletiek durante di semana A.S.U. Ta sigur cu nan lo tin tur apoyo di tur e instantenan, y tambe di prensa, especialmente di e courant aki. Nos ta bini despues cu un articulo dunando e nomber y record di e damanan cu a competi durante di e Juegonan Pan Americano na Mexico di e anja aki. Nos ta desea cu e articulo aki lo sirbi pa su intencion y cu pronto nos por mira e actividadnan necesario pa por conta cu competicion femenil den ramo di atletismo.

Construcción de un 2o. mercante a motor atómico

Washington, mayo 16. — La comisión de la Marina Mercante de la Camara de Representantes ha propuesto la construcción de un segundo mercante a motor atómico, que serviría de modelo para los navíos comerciales del porvenir.

El presidente de la Comisión, Sr. Herbert Bonner, demócrata de Carolina del Norte, subrayó el carácter „práctico y experimental" de dicho proyecto con relación al navío cuya construcción propuso el presidente Eisenhower. Este segundo mercante tendría un motor atómico parecido al del submarino „Nautilus" y serviría para mostrar al mundo un ejemplo concreto de la utilización pacífica de la energía atómica.

Mescos cu 50 anja pasa, Bernadito Geerman y Virginia Geerman-De Caster aki ta para dilanti di e bolo grandi di casamento. Sr. Geerman tin 74 anja di edad, ya e tin 6 anja caba ta gozando di su pensioen for di Lago, na unda ela traha 23 anja, y te ainda ta goza di un bon salud y di bida en general. Sra. Geerman tambe ta duru riba su pia cu su 72 anja. Diamars anochi tabatin un fiesta anima na Bernardstraat. Solamente tabata jammer cu ruman mujer di Sr. Geerman tabata bastante malo di salud y cu un nieto di dje na Venezuela a caba di pasa pa un desgracia di auto. Esai naturalmente a pesa un poco riba e fiesta, cu di otro forma tabata un gran suceso. Foto Bonke.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 8

CAPITULO V.

E princesa reemplazante.

„Lo mester ta delicioso si bo ta princesa", asina Sylvia a pensa sinta riba su cama gozando di un komchi di koffie dushi y pam fresco y cayente.

E cama tabata grandi y alto y masha suave. Un matras di veer tabata riba otro cu kanchi fini na rand dje lakennan y slopinan, tur cos tabata suave y fini y limpi. No obstante tur e agitacion y exitacion di e dia anterior, Sylvia a drumi manera un rosa.

E tabata pensa awor na e cama di hero bieu y duro di su pension, na e wastafel sushi riba cual tabatin un canica cu skeer y un komchi fastioso. Den hotel Splendide tabata naturalmente mucho mas mehor. Pero aqui den castillo.... e tabata sintie manera ta den cielo mes e tabata.

Y sostene riba cusinchinan moli cu slopinan floria, Sylvia tabata pensa: „Ta manera ta pa bira princesa mes mi a nace. Asina tanto mi ta goza e bida aqui...."

Cu abundancia solo tabata manda su iluminacion di oro den e dormitorio y tur e luga aqui tabata presenta un sublimidad di color cu tabata admirable. Riba un mesita na cabez di su cama tabatin un vaas grandi cu clavelnan roos.

Door dje porta abri el a tende com su camarera Adela tabata prepara su banjo p'e — cu tabata un banjo di porcelana manera el a yega di mira caba, den un cuarto di banjo masha bunita tur na tegelnan blanco, cu rekkinan di oro y serbette di mondongo costoso y na gran cantidad.

„Lo mi no preocupa mi cabez cu loque por pasa durante e paseo real, pasobra unavez cu ya m'a acepta caba pa reemplaza princesa n' tin moda di haci. Lo mi hunga rol di princesa un paar di ora y si hanja ocasion lo mi haci esai bon tambe. Esaqui ta un chens cu ainda ningun mucha muhe por a hanja, ni lo por hanja mas tampoco. Mi tin sigur cu lo mi goza di e chens aqui, talvez mas tanto cu e berdadera princesa mes".

El a traha un cara mahos awor.

„Princesa Sophia ta un muhe vervelend berdad — pero su bida lo no por ta agradable berdad teniendo e conviccion di mester ser esposa di un malora manera Prins, un tipo burache di primera calidad".

E tabata pensa na e aventura di dje cu e prins den hotel e dia anochi. Y recuerdo na esai sol a pone su curpa cohe ril.

„Di ser princesa sol, riba su mes tampoco ainda no ta tur cos. Aqui ta bunita. Pero figura bo cu bo mester pasa enter bo bida na lado y den compania di un tipo manera e prins ai. Estando princesa e ta hanj'e obliga di mester casa cu un prins, pasobra esai ta exigencia di tradicion di monarquia. P'esai mi ta contento cu mi no ta princesa, como mi quier casa cu e homber cu mi curazon ta desea, e homber cu mi ta stima".

Y pensando asina, inboluntariamente imagen di Devenish a bini den su memoria.

„Paquico Devenish mester a bai Inglaterra asina repentinamente? Y sin ningun aviso? E n' parce un hende cu lo haci un tal cos, ni tampoco cu ta larga ningun hende gobern'e. E ta un homber simple, serio, formal y franco. E no tin bijs. Pero bo n' por sa nunca. Talvez ta ministerio a jam'e diripiente. Quizas...."

Diripiente un idea a drenta su cabez, cu a duna un cambio di direccion na su pensamentonan.

Ta sigur cu el a bandona Paragrad en realidad? Of por tabata trobe un dje manjanan di Radtzkoff esaqui? Probablemente su encuentro cu Devenish no tabata bon pa su plannan y pa quita idea di Sylvia foi Devenish el a bis'e asina, pasobra e mes a bisa cu e no ta desea pa mas hende ta na altura di e plan aqui.

Por ta mentira el a saca anto ora cu el a bis'e cu Devenish a bandona Paragrad?? Of por t'e mes a pone desaparece? Pa asina e por a salba di dje? Por ta preso e por a larga tene Devenish of...."

Su cara a cambia na e pensamentonan aqui. Pero no — esai no tabata cos cu e por a acepta. Devenish tabata un ingles y secretario di embahada Britanico; si e mester a disparce na Paragrad, sin duda imperio Britanico lo a manda haci un investigacion dje asunto ai y e luga lo bin hanj'e den hopi dificultad y esaqui sin duda e conde lo preveni. Quizas pa un of otro motibo Devenish por a bai enberdad.

„Fuera di esai", el a bisa den su mes, „quico ta importa bo e hoben ai? Of mehor dicho ta quico e tin cun'es cu bo? El a trata bo en realidad manera un caballero y el a juda bo n'e moda di mas mehor cu e tabata por na momento di bo dificultad; nada mas. El a trece bo den e castillo aqui camina bo quier tabata, camina un momento ta moderno y otro ta parce manera den medio-siglonan. Pero cualquier hoben ingles educa lo a haci mescos cu Devenish a haci. El a haci pa bo loque e tabata por. Y el a disparce trobe foi den bo bida. B'a mira Richard Devenish pa di ultimo bez, mi yiu!"

Pero Sylvia no por a drenta cu e posibilidad dje idea aqui. Devenish no por a bai.

Cu animo el a bula saca su mes foi e pesadumbre y a scual su mes: „En todo caso, awe lo mi no tin mester di preocupa cu asunto di Devenish. Mi tin un tarea di gran responsabilidad cu mi a tuma riba mi y lo mi haci tur mi posible pa mi cumpli cun'e tambe na un manera digno".

Net n'e momento ai Adela a sali foi cuarto di banjo.

Esaqui tabata un muhe chiquito, tenchi cu un cara sonriente y wowonan gris y husto y su persona tabata garantiza un hende di confianza. Primeramente ora cu Sylvia a cerra conoci cune e tabatin un poco miedo di dje. E tabata asina agil y consciente di su hacirnan. Su cabei tabata masha nechi penja y tur na krul. Pero el a ripara tambe cu Adela tabatin un alma noble. Foi e mucha muhe aqui tabata sali un expresion di gran cordialidad den su wowonan helder, ora cu e tabata mira Sylvia. Sylvia tabata comprende cu unbez e tabata dispuesto na duna su confianza y judanza.

Tambe Sylvia a ripara cu e princesa su caprichonan, exigencia y mal bijs no tabata haci ningun sorto di influencia riba Adela, pasobra e tabata semper mes contento y di bon humor. Lihe e tabata cla pa sonrei of pa hari. Sylvia tabata hanja den e mucha muhe aqui un sosten y un alivio.

Adela a trece un traje di mainta masha lombrante p'e.

„Senjorita su banjo ta cla", el a bisa anima.

Sylvia a hala e dekelnan un banda y a cai sinta na rand dje cama. E tabatin berguenza ora cu el a constata com leu su pianan tabata queda foi suela y manera un mucha chiquito el a slip baha foi e cama.

Adela a bisti Sylvia e traje di mainta y a hib'e na cuarto di banjo; e awa aqui tabata na e temperatura exacta y e muhe a percura tambe pa e awa den e banjo tabata bon perfuma y serbettenan di mondongo diki y moli tabata cologa na rekki.

„Toch e puesto di princesa aqui tin su ventajanan", Sylvia a pensa.

Ora cu e mucha muhe a bolbe trobe, Sylvia a puntre:

„Ta cuant'or tin awor?"

„Ta cuarto pa 10", Senjorita. Pa 11'or nos mester ta cla".

Den e restante cinco-cuarto di ora cu tabata sigui, Sylvia tabata a punto di perde su pacenshi, pasobra e tabatin custumber di bisti su panja masha lihe, pasobra e no tabatin moda di haci mucho coqueteria, parce su trajenan tabata simple y p'esai e tabata hanja e camarera su manera stricto un poco cansable. Cu masha pacenshi e camarera tabata krul e cabeinan bruin y abundante; e biahe aqui e tabata purba nan na e manera aqui y otro biaha na un otro manera, te ora cu e mes tabata satisfecho di su trabao. Cada bez y continuamente e tabata limpia y poler e unjanan chiquito y smal di Sylvia. E tabata traha cu asina tanto sorto di puiro y crema den Sylvia su cara, cu el a quere cu hamas lo bini un fin na e pantomina aqui.

Porfin pacenshi a bin gana gloria y Sylvia a ser hinka den un traje masha costoso y blanco lombrante manera nieve cu perlanan precioso dorna. Esaqui tabata su shimis di bruid, of mehor dicho e shimis di princesa Sophia.

„Porfin! Nos ta cla", Adela a bisa Slyvia contento, mientras el a munstra e mucha muhe e spiel.

Sylvia a tira un bista den e spiel y a queda masha admira. E no por a conoce su mes. Hamas e por a adivina cu t'asina bunita e tabata y cu t'asina tanto panja sol por cambia un hende na su fabor.

Den e apariencia brillante aqui ningun hende lo por a reconoce e pober Slyvia Savile. Y un hende lo mester ta masha intrepito pa e por a riscá tribi pretende cu e bruid aqui no tabata princesa Sophia.

„Senjorita ta satisfecho?" Adela a puntra Sylvia, convenci di su bon trabao.

„Ta admirable" Sylvia a responde „Hamas di mi bida mi por a sonja cu t'asina mi tabata".

Awor e mucha muhe frances a responde:

„Ai, Senjorita — ta com lo mi bisa bo — abo t'asina facil pa hende juda bisti. N' t'asina? E asunto no ta debi solamente den cara di hende. Bistimento ta exigi figura — posicion Oh.... t'awor mi mes ta ripara. Bo ta queda endito un princesa".

Cu un cara serio el a abri e porta. Aja for, den e salon, tabatin un dama di corte para cla pa companja Sylvia, cu dos paje pa carga su cola; mas atras tabatin un chambelan pa camna dilanti dje princesa bai abao.

Sin vacila ni un momento Sylvia a sali bai dilanti, cu su lipnan duro primi riba otro. E tabatin e proposito firme di hunga su rol un manera sublime te na fin. Sinembargo den su curazon e tabata sinti un ansia terrible. Lo e logra su rol en realidad?

Lo e por perserva den e wega enganjoso aqui? E careda te catedral lo no dura mas cu un ora. Pero ta quico ta un ora? Den un minuut mes masha cos por socede....

Diripiente e tabata sintie trobe masha chiquito y totalmente desampara contra un mundo grandi y espantoso.

Awor e mester a domina su mes, mientras banda di trapi stem dje chamberlan a resona:

„Su Ilustre Alteza Sophia, princesa gobernante di Karolia, ta acercando!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed





Avispa a cai riba Cisco y Cisco tambe cu no a spera e peso bastante hopi riba dje a perde su equilibrio y a trompeca pero promer cu el a bai suela el a manda Avispa cu su man robez dos moketa cu Avispa pober no por a haci si no blo keha. Marco esey cu a weita su chens limpi a pensa y a bisa tambe cu awor papel di Cisco lo cambia, pasobra lo mi mata nan dos, esta Avispa cu por papia contra dje despues y Cisco y lo e acusa nan como e bandidonan cu nan tabata busca y el a cuminza saca su revolver pa mata nan.

Avispa cu tabata bringa pa tene Cisco abao pa duna su amigo Marco chens di hui bai, ora el a tende cu Marco ta asina bordugo di matele tambe hunto cu Cisco y di culpe tambe como e bandido a dicidi di larga Cisco pa weita si Cisco por trata na salba su cunpa y di dje tambe, pasobra ya Marco e no por conta pa amigo mas. Es ora ey Avispa a hanja sabi ta ki clase di hende Marco ta. Tanto cu el a judele warda tur su sceretonan awor cu e ta hanjele pura kier matele.



Gelukkig lachend poseren deze mijnwerkers uit Essen voor de fotograaf, na 126 uur op een diepte van ongeveer 800 meter van de wereld te zijn afgesloten, is men er toch nog in geslaagd de mannen te redden. Nog is de verschrikking van de donkere dagen in de diepte der aarde op hun gezicht te zien

Bij arrestatie nog f. 34 op zak
Vertegenwoordiger praatte honderd-duizend gulden los

ROTTERDAM.— De Rotterdamse recherche heeft de 62-jarige vertevlotte tong kans heeft gezien zich voor te doen als de huisvriend van tal van vlotte tong kans heeft gezien voor te doen als de huisvriend van tal van militaire en burgelijke autoriteiten. In totaal heeft hij voor ruim f 100.000 aan verduisteringen en oplichtingen gepleegd. Bij zijn arrestatie had hij nog f 34 op zak. Al het geld was volgens zijn zeggen opgegaan aan taxiritten en cadeaux voor het kweken van goodwill.

De zaak kwam aan het rollen door de aangifte van verduistering van f 25.000 ten nadele van de koffie- en theehandel N., waar V. B. werkzaam was. Hij dook onder in Brabant en maakte daar nieuwe slachtoffers. Een vrouw, die haar zoon wilde laten studeren, haalde hij over hem f. 2000 te lenen. In korte tijd zou zij dan f. 3000 terug verdienen. Tweemaal heeft hij haar f. 200 terugbetaald, daarna was hij voorgoed verdwenen.

Een andere Brabander wist hij eveneens f. 2000 af te troggelen. Hierbij fingeerde hij een grote handel in tandpasta. Op een militair bureau had hij nl. gedaan weten te krijgen, dat op dienst-postpapier enige brieven werden getypt, waaruit bleek, dat hij maandelijks grote hoeveelheden tandpasta en carbonpapier aan militaire instanties leverde. De indrukwekkende stempels gaven zijn slachtoffers vertrouwen. Dat vertrouwen verdween bij de Brabander toen Van B. niet meer kwam opdagen. Enige tijd later besefte hij, dat hij de f. 6000, die in de tandpastahandel was gestoken, had verspeeld. Om dit geld bij elkaar te krijgen had hij een hypotheek op zijn huis moeten nemen. Hij heeft nu zijn pensioenaanvraag moeten intrekken om weer uit de schuld te kunnen komen.

Belangrijke relaties

Maar kort nadat de recherche zijn spoor begon te volgen, kwamen er meer oplichtingen aan het licht. Ten nadele van een distilleerderij van de N.V. V. en een slijterij B. had hij in totaal f. 35.000 verduisterd. Verder waren 19 particulieren voor bedragen van f. 250 tot f. 8000 zijn slachtoffer geworden.

Zijn werkwijze was zeer geraffineerd. Voortdurend schermde hij met namen van hooggeplaatste personen. Hij drong in kazernes binnen en wist daar blanco orderbriefjes met stempels los te krijgen. Hij vulde die later zelf in en liet ze aan zijn baas zien. Dan kreeg hij grote partijen drank in handen, die volgens de bestelbriefjes voor een of ander militair onderdeel bestemd waren, maar die in werkelijkheid aan derden verkocht werden. Met veel woorden wist hij zijn patroon ervan te weerhouden bij de militaire instanties op betaling aan te dringen.

Het vertrouwen van zijn directeuren won hij door het hoog opgeven over zijn belangrijke relaties. Zo nodigde hij een van zijn directeuren uit de opening van de Staten-Generaal bij te wonen. Van B. was daar zelf ook; gekleed in jacquet en met witte handschoenen aan, drukte hij tal van autoriteiten de hand. Zijn directeur meende een invloedrijk vertegenwoordiger in dienst te hebben. Nu blijkt dat hij voor f. 25.000 zijn slachtoffer is geworden.

Eenmaking Europees vervoer voorgesteld
Kapteyn hekelt in KSG-parlement misstanden

STRAATSBURG.— De Nederlandse socialist Kapteyn heeft in de assemblée van de Kolen en Staal Gemeenschap nog eens aan de hand van enkele feiten gewezen op de onzinnige toestanden op verkeersgebied in West-Europa. Iemand die per trein van Brussel naar Luxemburg reist en een retour-biljet koopt in Brussel, betaalt twintig procent meer dan wanneer hij een retour neemt van Brussel naar de grens en vandaar naar de stad Luxemburg. Tweehonderd millioen gulden per jaar zou men in Europa kunnen besparen, indien de goederenwagons gestandaardiseerd waren en ondergebracht in een grote „pool". Door gebrek aan samenwerking lopen in Europa honderd verschillende soorten electrische locomotieven, tegen in de Verenigde Staten twee.

Als er een betere harmonisatie was kon het vervoer per trein vele malen goedkoper zijn dan per vrachtauto. De heer Kapteyn juichte namens de transportcommissie de totstandkoming der directe spoorwegtarieven toe, maar de slotphase van de harmonisatie der tarieven zal het moeilijkst zijn.

Thans zal blijken, dat de grenzen van het verdrag op dit terrein veel te eng getrokken zijn. In de voorgestelde resolutie inzake het vervoer zegt de assemblée dan ook, dat zij ervan overtuigd is, dat een volkomen bevredigende oplossing van de vervoersvraagstukken slechts dan zal kunnen worden bereikt, als gelijktijdig een dynamische coördinatie en integratie van het gehele vervoer plaats vindt. Zij is van mening, dat de harmonisatie, zoals die is voorgeschreven door de overgangsbepalingen van het verdrag, voor de in de gemeenschap opgenomen landen een aansporing zou dienen te zijn ook voor het vervoer van de niet onder de competentie van de gemeenschap vallende goederen een gemeenschappelijke coördinatie en integratie tot stand te brengen.

VOORSTEL.

De assemblée verzoekt de raad van ministers dan ook het volgende voorstel aan de regeringen van de zes landen ter aanneming aan te bevelen: er wordt een commissie gevormd, bestaande uit een beperkt aantal deskundigen, die noch als nationale vertegenwoordigers, noch als vertegenwoordigers van belangen van een bepaalde vervoerssector dienen te worden beschouwd.

Deze commissie wordt belast met het doen van voorstellen, die de coördinatie en integratie van het Europese vervoer beogen, na vooral van de bestaande organisatie op vervoergebied inlichtingen te hebben ingewonnen. Het is wenselijk, zo meent de assemblée, de Zwitserse en Oostenrijkse regeringen uit te nodigen zich door waarnemers te doen vertegenwoordigen.

De commissie zal haar voorstellen moeten voorleggen zowel aan de voor het verkeer bevoegde ministers als aan de bijzondere raad van ministers en de Hoge Autoriteit. De assemblée wil van deze commissie een jaarlijks rapport ontvangen, evenals de door haar uitgewerkte voorstellen.

De heer Spierenburg, het Nederlandse lid van de Hoge Autoriteit, verklaarde in zijn antwoord op de sprekers, dat het spoorwegtransport van ijzer en staal jaarlijks in de gemeenschap dertig millioen ton omvat, terwijl de kosten daarvan honderdtwintig millioen dollar bedragen: door de invoering van de directe spoorwegtarieven wordt een besparing van vijftien procent mogelijk. De overeenkomst bindt thans slechts de aan de gemeenschap deelnemende landen, maar met de transito-landen — Zwitserland en Oostenrijk — werden inmiddels onderhandelingen aangeknoopt, en alles wijst erop dat binnenkort een bevredigende afloop daarvan kan worden verwacht.

De Hoge Autoriteit wijdt zich nu aan de oplossing van het vraagstuk van de harmonisatie der vrachten en der vervoerscondities.

Nederlands

De talenkwestie geeft in Straatsburg herhaaldelijk moeilijkheden. Dat bleek ook weer, toen de Luxemburger Margue opmerkte, dat men toch wel heel wat geld zou kunnen besparen, als het aantal officiële talen van de gemeenschap verminderd zou worden. Hij doelde kennelijk op het Nederlands, en dat werd ook zo begrepen, want zowel de Vlaamse socialist Faillant als de Nederlandse leden Sassen en mej. Klompé reageerden heftig tegen deze gedachte. Het was intussen bijzonder sportief van de Frans-talige Belgische senator Dehousse, dat hij het eveneens voor het Nederlands opnam.

PREMIER NAGY IN ONGENADE

WENEN: Oud-premier Imre Nagy heeft ontslag genomen uit alle posten, die hij bekleedde in het Hongaarse Nationale Front. Ook de secretaris-generaal van de partij, Ferenc Janosi, en de hoofdredacteur van het partijorgaan, Ivan Boldizsar, zijn afgetreden. Janosi wordt opgevolgd door vice-premier Ernoe Mihalyfi, terwijl de journalist Gyaergy Parragi hoofdredacteur van het partijblad wordt.

Ultimo den nos boxmento local
Den Juni Sugar Boy Nando contra Enrique Espalota

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 20 Mei. — Den e ultimo temporada aki nos no por bisa ningun momento cu nos comision di boxmento ta sinta keto. Al contrario nan ta treciendo hopi bon pelea riba nan programa, y e publico cu ta un amante di e deporte guerero aki no tin nada di keha. Asina nos a mira nos idolo Sugar Boy Nando dos luna consecutivo den ring di Swingster Square Garden pa enfrenta den su promer asalto e pegador fuerte di Curacao Little Dinamite, kende ela bringa pa e titulo di Peso Mediano y a gana di Dinamite den di promer round. Despues na cuminzamento di e luna aki nos a mire a enfrenta Diamante Negro otro pugilista di nos hermana Isla, di cual tambe ela gana, pero kende a duna nos Sugar Boy hopi rompe cabeza y e tabatin mester di un total di diez round pa gana. Pa e luna di Juni e comision di boxmento aki na Aruba no a busca ningun di e pugilistanan di Curacao pa drenta den cuadro cu Nando, pero nan a bai un poco mas leeuw y a bini den contacto na Venezuela cu Enrique Espaleta, un Italiano cu ta compajando na Venezuela actual mente pa e bini nos Isla y enfrenta e mejor cu nos tin di ofrece den Peso Mediano. Tur areglonan cu e pugilistanan a worde haci y awor ta solamente di spera riba 10 di Juni nos tin pa mira e Italiano cu tin hopi fama na Venezuela haci su debut aki na Aruba contra di Sugar Boy Nando, den dies asaltos. Enrique Espalota ta un di nan cu a gana Samuel Soussa Nuñez, e Portugues cu a larga un bon nomber aki na Aruba, y nos tur ta na altura cu e pugilista Nuñez aki ta un cu ta pega formidable. Ismael España, e Venezolano actualmente cu tal vez mas tanto popular den e deporte aki ta uno di nan cu a gana Espalota pa T.K.O. den di diez round pa un corta cu ela ricibi riba su wowo. Sugar Boy Nando tambe a enfrenta España den dos oportunidad y a sali victima den tur dos asalto. No menos cu dia 8 di Mei Espalota a drenta ring cu Ernesto" „Coquito" Janckson, kende tin un rating halto na Venezuela, pero Espalota a manda Jackson canvas pa gana cu un sensacional K.O.

Asina nos ta mira cu den e main bout di dia 10 di Juni nos tin otro gran atraccion cu lo ta den dos victima di España, Espalota contra nos idolo Sugar Boy Nando. Nos tur ta kere cu e pelea aki ta pidi hopi atencion. Esaki no ta un pelea pa pérmiti bo amigonan conta bo pero pa nos mes presencia. Ta intencion di comision di boxmento pa trece Nando den ring den Juli contra Diamante Negro y si ta posible pa e faja di Peso Mediano, pero aki si nos ta protesta como cu ja nos tin un total di tres luna ta mirando Nando den ring bringando den main bout. Nos ta interesa tambe den mira otro pugilista. Si sigui asina Nando ta perde tur e deleite di publico y esei no ta nada contra di Nando mes pero pa Comision di Boxmento e por para bira un problema pa nan busca un otro atraccion pa entrada. Nos tur kier mira Nando contra di Diamante Negro pero nos ta kere cu un bon solusion tambe por ta un pelea di Diamante Negro contra di Little Dinamite, como cu ta den e dosnan aki ta sinta e oportunidad pa hanja un crack contra di Nando.

Pero Aruba Boxing Comision ta mirando leeuw den futuro asina ta cu nos ta spera cu nan lo tuma esei tambe den consideracion.

Nos ta informa na e mes momento cu un pelea entre Sugar Boy contra di España aki na Aruba no ta leeuw for di programa ni tampoco uno entre e dosnan, Sonny Leon di Venezuela contra di Plummer di Panama. Fanaticonan di boxmento tene bista riba e programanan di boxmento, como cu nan ta birando hit.

Otro luna dr Hartog ta spera di habri bibliotheek nobo.

ORANJESTAD. — E lugar nobo den Wilhelminastraat caminda Bibliotheek lo worde pone ta biniendo cla. D.O.W. ta pensa di termina e lugár di parker na fin di es luna aki y no mucho despues ora e stof caba di bula di e santo cu nan ta usa pa termina e parkeerplaats lo cuminza saca e boekinan di e lugar na Lagoenweg pa transporta nan pa e bibliotheek nobo.

Promer lo bai hende pa bai limpia e lugar y e planki pa pone e boekinan aribá.

Bibliotecario, dr. Joh. Hartog, a informa nos cu for di awe miembronan por hanja cuanto boeki cu nan kier bai cas cu ne. No tin limite pa trece nan back, ta bon si cada un lo haci uso di e oportunidad aki mas liher posibel. Asina e boekinan ta cla pa transportacion no por hanja boeki fia mas. Durante transportacion cu lo ta dos siman bibliotheek lo ta sera. E fecha exacta lo worde publica door di aviso den corantnan local.

RETRATO DEL PRESIDENTE DE VENEZUELA

Por avión de la Pan-American salió ayer de Nueva York para Venezuela un retrato al óleo del señor Presidente de la Republica de Venezuela, Coronel Marcos Pérez Jiménez, llevado por el señor Robert E. Salisbury, Director para América Latina de „Time-Life International".

El retrato es obra del artista Ernest Hamlin Baker, y una reproducción del mismo constituyó la caratula de la edición de la revista „Time" correspondiente al 4 de abril.

OTRO ESTORBO DEN VACUNACION NA MERCA

Washington. — E campanja di vacunacion contra Paralisis Infantil na Estados Unidos a topa cu un estorbo atrobe. E cantidadnan di vacuna di Salk, qu nan a saca liber, casi a caba, pero den e dianan qu ta biniendo, nan lo no duna mas cantidad liber, asina un portavos di Sanidad na Washington a declara. Prome nan mester haci un investigacion mas serio riba e „bruacion" cu tabatin.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta na oficina el a pensa cu Pepita lo ta sintiele sol asina el dicidi di jame na telefoon pa contentele. Net na e momento ey a jega un hende pa drecha nan televisor como esaki tabata danja y Pepita ta para ta splica e homber kico ta falta e televisor. Ora telefoon a jama el a pidi e homber despensa pa el bai tende ora el a tende ta su casa el a bise „Mi no por papia cu bo awor, Lorenzo pasobra e drechado di televisor ta aki" y el a sera e telefoon.

Pa hende weita con un hende su pensamento ta kashi di pica. Ya pasobra Pepita a bisele asina, querido lectornan por weita ariba na e ultimo plachi con Lorenzo a pensa cu tipo di e drechado di televisor ta. Un diferencia grandi for di realidad no ta asina?



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang — ZATERDAG 21 MEI 1955 — No. 2231

25 jaar in dienst van de Shell en nooit verzuimd wegens ziekte

Een diamant in goud gevat voor de Heer H. G. Henriquez

ORANJESTAD. — Donderdag was het feest thuis bij de heer H. G. Henriquez, die in de Eagle Colony woont. Toen vierde hij n.l. de dag, dat hij vijfentwintig jaar geleden in dienst trad van de Koninklijke Shell. Dat je vijfentwintig jaar lang bij een onderneming hebt kunnen werken is iets, dat tot vreugde en dankbaarheid stemt. Maar als je in al die tijd nooit één dag je werk hebt moeten verzuimen wegens ziekte, zoals het met de heer Henriquez het geval is, dan wordt een zilveren jubileum een dubbel feest en is men eens zo dankbaar.

Reeds 'smorgens om negen uur werd de heer Henriquez bij de directie van de Eagle ontvangen, waar hij na een vriendelijke toespraak de gouden bouton met het diamanten hart mocht ontvangen, tesamen met „de" enveloppe. Om elf uur werd het feest in de club voortgezet, waar vrienden een dronk uitbrachten op de jubilaris en hem een prachtige Parker „51" set cadeau deden. Om vijf uur 's middags namen de heer en mevrouw Henriquez hun vrienden van de club mee naar Trocadero, waar zij hen onthaalden op een vorstelijk diner. Toen de heer Henriquez om negen uur 's avonds eindelijk rustig thuis zat, kreeg hij voor het eerst gelegenheid de telegrammen door te lezen, die hij o.m. ontving van CPIM directie in Curacao en van het Accounting Department van de CPIM. Ook kreeg hij prachtige bloemen van zijn directie op Aruba en van de Vereniging van Geëmployeerden der Koninklijke Shell, waarvan hij penningmeester is.

De heer Henriquez woont in een gerieflijk huis in de Eagle Colony, dat omgeven is door een prachtige tuin, die met zorg onderhouden wordt door zijn vrouw en waarin een rijke schat van bloemen te bloeien staat. Zelfs druiven worden door mevrouw Henriquez gekweekt, maar tot haar spijt is de jeugd dikwijls eerder bij de vruchten dan zij.

Na Lago de CPIM

De heer Henriquez werd in 1907 op Aruba geboren, waar hij de Lagere School doorliep. In 1923 scheepte hij zich in naar Holland, waar hij in Den Haag de H.B.S. doorliep om na het behalen van het diploma weer naar zijn geboortegrond terug te keren.

Als tester in het laboratorium werkte hij eerst een half jaar bij de Lago, alvorens over te stappen naar de firma „Agentschappen John G. Eman", waar hij evenwel niet lang bleef. Het raffinagebedrijf bleef hem echter trekken en hij trad in dienst van de Shell op Aruba, waar hij bij de olie-administratie kwam te werken.

Tijdens de oorlog werd het raffinagebedrijf op Aruba stopgezet vanwege de kwetsbare geografische ligging en in 1943 werd de heer Henriquez overgeplaatst naar Curacao, waar hij tot Februari 1945 bleef. Toen keerde hij weer naar de Eagle terug, waar hij weer zijn oude plaatsje in de olie-administratie innam.



In 1948 maakte hij promotie, toen hij als assistent-accountant op het Accounting Department werd aangesteld. Enkele jaren later ging zijn chef de heer J. Kerrebijn met pensioen en werd de heer Henriquez tot hoofdaccountant benoemd en deze positie bekleedt hij nóg.

Actief in het verenigingsleven

Vermeldden wij reeds, dat de heer Henriquez penningmeester is van de Vereniging van Geëmployeerden der Koninklijke Shell, hij is eveneens penningbewaarder van de Arend Colony club.

Vroeger heeft hij bovendien nog in het bestuur van de A.V.B. gezeten. De heer Henriquez is een enthousiast tennisspeler en zijn vrouw doet niet voor hem onder. Werd hij in 1938 kampioen heren enkelspel in de Eagle Colony competitie, zijn vrouw won in 1952 met haar zoon de eerste prijs gemengd spel eveneens in de Eagle Competitie.

Graag luistert de heer Henriquez naar zijn vrouw, wanneer zij Mozart, Schubert of Lehar zingt. Reeds vele malen trad zij voor de radio op en toen ter gelegenheid van Moederdag het vorige jaar een toepasselijk programma van haar („Songs my mother taught me") met orgelbegeleiding van mevr. Alida Lampe op een band werd opgenomen, nam iemand deze band zelfs mee naar Holland, waar hij door de zender Hilversum werd uitgezonden.

Mijnheer en mevrouw Henriquez nog vele jaren.

In Oranjestad een nieuw schoolgebouw, in San Nicolas een bestaand voor de Protestants Christelijke Scholen

ORANJESTAD. — De acties van de initiatiefnemers van de Protestants Christelijke Scholen beginnen vaste vorm aan te nemen. Reeds zijn de beslissingen aangaande de schoolgebouwen en de hoofden gevallen. Een contactman in Holland is druk bezig geschikte leerkrachten te werven, zo vernemen wij. Eind Maart trad het actiecomité in contact met het eilandsbestuur, waarbij de scholierenlijsten werden overhandigd en het verzoek werd gedaan begin September zowel in San Nicolas als in Oranjestad een school beschikbaar te willen stellen.

Nu was dat in San Nicolas, waar voldoende schoolgebouwen zijn, niet moeilijk en voor deze plaats kon het B.C. wel een toezegging doen. Minder gemakkelijk lag de zaak in Oranjestad, waar toch al een tekort aan schoolruimte is. Besloten werd daarom, dat het actie-comité voorlopig op eigen kosten in Oranjestad een school zou laten zetten en dat dit geld terugbetaald zou worden, nadat deze post op de begroting 1956 was goedgekeurd.

Momenteel is het actiecomité in onderhandeling over een geschikt stukje grond op de Klip en een beslissing hierover kan op korte termijn tegemoet worden gezien. Mocht de school in Oranjestad niet op tijd klaar komen, dan zal het noodzakelijk zijn, dat er aanvankelijk tijdelijk bij een andere school wordt ingetrokken.

Betreffende de hoofden van beide scholen is besloten en geaccepteerd, dat de heer W. H. Frentz, die momenteel vakleraar is aan de Aruba Technische School, hoofd zal worden van de school in San Nicolas.

In verband met de onderbezetting van het instructiepersoneel van de A.T.S. heeft het B.C. het comité verzocht met de aanstelling van de heer Frentz te wachten tot Maart '56.

Het gros van de leerkrachten van deze scholen zal uit Holland moeten komen, waar een contactman ijverig naar geschikte krachten zoekt. Voor zover bekend zal er één uit de Antillen komen, n.l. de heer R. Smit, die thans hoofd van de Openbare School in Bonaire is.



Oudste KLM-passagier vierde gisteren haar 99ste verjaardag

ORANJESTAD. — Miss Eleta Nicholson, die op 17 Maart van St. Maarten als 98-jarige op Aruba arriveerde en bij die gelegenheid van de K.L.M. een geschenk kreeg, omdat zij de oudste passagier was, die in het West-Indisch bedrijf gevlogen had, bereikte gisteren de respectabele leeftijd van 99 jaar. Zij heeft 59 achter-achter-kleinkinderen, 38 achterkleinkinderen en 8 kleinkinderen.

Voz di Aruba zond „De slag om de Grebbe" uit

ORANJESTAD. — Gisterenavond zond de Voz di Aruba een klankbeeld uit, genaamd „De Slag om de Grebbe". Dit was de eerste van een gehele serie, die de Voz di Aruba van de Wereldomroep Nederland ontving.

Bestuur Hollandia werd niet gewijzigd.

ORANJESTAD. — Tijdens een drukbezochte vergadering, die Donderdagmorgen om half elf in het clubhuis van voetbalclub Hollandia belegd was, moest er weer gestemd worden over een nieuwe bestuur. Het resultaat van de stemming was, dat de vrijwillig afgetreden heer M.G. Tromp weer als voorzitter werd aangewezen en zich bereid verklaarde deze post waar te nemen op voorwaarde, dat iemand hem zou vervangen tijdens zijn ziekteverlof, dat eind Mei, begin Juni zal beginnen en dat ongeveer twee maanden zal duren. Ook alle andere leden van het periodiek afgetreden bestuur werden weer herkozen, zodat het bestuur van deze voetbalclub nog steeds gevormd wordt door de heren M.G. Tromp, voorzitter, E. de Lange, B. Tromp, S.R. Tromp, F. Zievinger, L.V. Britten, J. Ridderstap, J. Vos en A. Lambertus. Binerkort zullen tijdens een bestuursvergadering de functies verdeeld worden.

Gymnastiekzaal in Lago Sport Park geopend

SAN NICOLAAS. — Woesdag om half acht is in bijzijn van een klein, doch select gezelschap door de heer B. Teagle, hoofd van de afdeling Public Relations van de Lago, het nieuwe in het Lago Sport Park gebouwde gymnastieklokaal geopend. Hierbij gaf de heer Teagle uitdrukking aan zijn genoegen, dat er na de aanleg en installatie van de tennisbanen, tribunes en lichtmasten, nu ook een gymnastiekzaal aan uitrusting van dit sportcentrum toegevoegd is. Een zich uitbreidend sportpark is een teken van een gezonde jeugd.

Vorvolgens nam de heer R.E.A. Martin, voorzitter van het L.S.P. bestuur de sportzaal symbolisch van de heer Teagle over. Demonstraties op paard, brug en aan het rek werden ten beste gegeven door de heer Ch. van Eer. De heren J. Pemberton, R. van Putten en N. Braitwaite besloten de avond met een demonstratie gewichtheffen.

Op 9 Juli a.s. zal Cinemascope in De Veer Theater in gebruik genomen worden

Op die datum zal een speciale film zijn Zuid-Amerikaanse première op Aruba beleven.

ORANJESTAD. — Reeds geruime tijd geleden maakten wij melding van het feit, dat de directie van het De Veer Theater besloten had over te gaan tot aanschaffing van een Cinemascope installatie voor haar gelijknamige theater in Oranjestad. Wij vernamen thans, dat men hoopt op 9 Juli a.s. Cinemascope in het De Veer Theater in gebruik te nemen.

Van de week bezocht de heer B. Blair van de Metro Goldwyn Mayer, een van de voornaamste Amerikaanse filmmaatschappijen Aruba en heeft bij dit bezoek aan de directie van het theater toegezegd zijn uiterste best te zullen doen voor die datum een film beschikbaar te hebben, die geacht kan worden een Latijns-Amerikaanse primeur te zijn. Direct namelijk nadat de film voor het eerst in New-York heeft gedraaid zal hij ogenblikkelijk naar Aruba gestuurd worden om als openingsfilm voor de Cinemascope te dienen. Daarna gaat hij weer naar de V.S., terug om vandaar uit over Zuid-Amerika gedistribuceerd te worden. Welke film het zal zijn staat thans nog niet vast, waarschijnlijk zijn er tegen die tijd twee a drie beschikbaar.

Het is verheugend te zien, dat Aruba bij die gelegenheid eens een film te zien zal krijgen, die nog niet eerder in Caracas, Bogota of Curacao is geweest en het is tevens een verheugend feit, dat wij binnen niet al te lange tijd ook van de geneugten van de jongste ontwikkeling op filmisch gebied zullen kunnen genieten.

Caribe heeft een nieuwe bestuur

ORANJESTAD. — Onlangs werden er in de Caribe Club bestuursverkiezingen gehouden, die tot resultaat hadden dat 't nieuwe clubbestuur thans als volgt is samengesteld: voorzitter is de heer J.H. Beaujon, vicevoorzitter de heer O. Scholten, secretaris de heer H. Kuiperi, penningmeester de heer J.C. Oduber, 2e secretaresse tevens 2e penningmeesteresse mevrouw L. Croes, terwijl het ambt van commissaris is toebedeeld aan de heren J. van der Biest-Beaujon, A. Harms, H. Laclé en C. Harms.

KONINGIN ONTVANGT FRACTIELEIDERS

's GRAVENHAGE, 20 Mei: — Het kabinet van de Koningin deelt mede dat H.M. voor het voeren besprekingen heeft uitgenodigd achtereenvolgens de heren Schouten, Tilanus, Oud, Gortzak, Welter en Zandt, respectievelijk voorzitter van de Tweede Kamer-fractie van de A.R., C.H.U., V.V.D., C.P.N., K.N.F. en Staatk. Geref. partij.

C.C. Wever verrukt over gastvrije onthaal en prima organisatie tijdens C.T.A.-Conferentie in Suriname

Legitimatie C.T.A. passe-partout voor de aangesloten landen?

ORANJESTAD. — De Arubaanse gedelegeerde bij de Caraibische Touristen Associatie Conferentie, die van 12 tot 16 Mei j.l. in Paramaribo gehouden werd, de heer C. C. Wever, is weer op ons eiland teruggekeerd. In zijn kantoor aan de John G. Emanstraat zochten wij de heer Wever op om hem het een en ander over zijn ervaringen in Suriname te vragen. De heer Wever was echter nog druk bezig met het samenstellen van een rapport over de conferentie voor het Bestuurscollege en kon ons dus nog weinig over de resultaten van de bijeenkomst vertellen, daar hij eerst het eilandsbestuur over zijn ervaringen mededeling moest doen.

GRATIS TAXI'S TER BESCHIKKING

De heer Wever kon ons echter wel vertellen, dat de ontvangst en de organisatie in Paramaribo voortreffelijk zijn geweest. „Aan letterlijk alles had men gedacht. Van begin tot het einde omgaf zich een ernstige zorg van de zijde van de organisatoren over de deelnemers aan de conferentie", zeide de heer Wever. Hij noemde een voorbeeld; wanneer men vervoer nodig had, behoefde slechts een bepaald telefoonnummer gedraaid te worden en een taxi kwam voor de deur. Daarvan kon men — zonder enige kosten — gebruik maken, zoveel men wilde.

En zo noemde de heer Wever ons nog verschillende andere voorbeelden, waarmede hij de gastvrijheid van onze rijksgenoten demonstreerde. Voorwaar heeft Suriname een bijzonder goede beurt gemaakt tijdens deze conferentie, die, zoals wij reeds eerder melden, geopend werd door de in vier — Nederlands, Engels, Spaans en Frans — talen sprekende gouverneur, mr. J. Klaasesz.

F. L. Bouman, voorzitter

Veertien landen hadden in totaal 15 afgevaardigden gestuurd, voorts waren er nog 9 z.g.n. observers. De algemene vergadering besloot mr. C. C. de Rooy, voorzitter van de touristencommissie in Suriname tot voorzitter te kiezen, doch de heer De Rooy zag liever de voorzittershamer gehanteerd door de heer F. L. Bouman, directeur van het Antilliaanse touristenkantoor in New-York, gezien de bredere ervaring op het touristisch gebied van de heer Bouman.

De vergaderingen vonden alle plaats in de Societeit „Het Park".

Volgend jaar Puerto Rico

Behalve op de vergaderingen, — tijdens een van deze werd besloten de diverse regeringen erin te laten toestemmen, dat een kaart, afgegeven door de organisatie aan touristen, voldoende legitimatie is om het land binnen te komen — zag men elkaar ook op vele andere evenementen als recepties ten huize van de Gouverneur, de regering en de KLM en tijdens excursies naar het binnenland.

Al met al heeft, naar de heer Wever ons zeide, de conferentie stellig vrucht afgeworpen, al zullen directe zichtbare resultaten niet meteen te bemerken zijn. De volgende bijeenkomst, in Mei 1956, zal in San Juan, Puerto Rico, gehouden worden.

Nieuwe Studebaker reed twee auto's tegelijk aan

SAN NICOLAAS. — Een pas gekochte Studebaker 1955, A-2557 bestuurd door M.W., reed in de nacht van Donderdag op Vrijdag omstreeks half twee in de Bernhardstraat t.h.v. de politiewoningen twee langs de weg geparkeerd staande wagens aan. Eerst moest n.l. de personenwagen A-5240 van de heer V. het ontgelden, waarna de pick-up A-5467 van de heer M. eveneens een veeg uit de pan kreeg. Hoewel M.W. verklaarde, dat een verblinding door een tegenligger hem van het rechte spoor bracht, werd deze verklaring door getuigen tegengesproken, die van mening waren, dat een te grote snelheid de bestuurder de macht over het stuur had doen verliezen. De wagen was nog niet verzekerd. De gezamenlijke schade der drie wagens wordt geschat op *f* 2.000.—.

Paedagogische lezingen in de Club Suriname

ORANJESTAD. — Op 27 Mei a.s., zal er in de Club Suriname te San Nicolaas een serie lezingen beginnen over problemen samenhangend met de opvoeding van Surinaamse kinderen in den vreemde. Deze voordrachten zullen in de club worden gehouden door de heer L.E. Sijlbing, hoofd van een der scholen in San Nicolas. Ook Surinamers, die geen lid van de club zijn, zullen van harte bij deze causerieën welkom zijn.

Zal scheepvaartmij. uit Miami – met vracht-passagiersschepen – het volgend jaar Aruba regelmatig aandoen?

ORANJESTAD. — Verleden week bracht de heer K. A. Osborn, vice-president van de Peninsular & Occidental Steamship Company uit Miami een bezoek aan Aruba. De heer Osborn voerde hier besprekingen met o.m. de Gezaghebber en verklaarde geïnteresseerd te zijn Aruba in het vaarplan in een van de twee schepen van zijn maatschappij, het s.s. „Cuba", op te nemen. Momenteel vaart de „Cuba" vanuit Miami naar Havana, samen met een ander schip van de P & O, het s.s. „Florida".

Het schip kan 200 passagiers meenemen en ook vracht- en vrieslading naar ons eiland brengen.

Het schijnt in de bedoeling te liggen, aldus vernamen wij, dat men begin volgend jaar voor de eerste maal Aruba wil aandoen en regelmatig ons eiland zal gaan bezoeken, indien tenminste voldoende passagiers en vracht beschikbaar zijn. Mogelijk zullen ook andere havens in de omtrek bezocht worden.

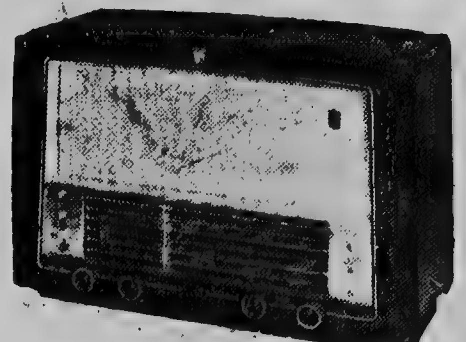
Het bezoek van de heer Osborn moet in eerste instantie oriënterend gezien worden. Zodra hij in Miami terug is en verslag aan de overige directieleden heeft uitgebracht zal de beslissing vallen of Aruba al dan niet aangedaan zal worden.

Het tournooi om de Domecqbeker

ORANJESTAD. — De Donderdag j.l. in het Wilhelmina Stadion gespeelde wedstrijd om de Domecqbeker tussen de clubs Bubali en La Fama eindigde in een 4—2 overwinning voor Bubali.

Hedenmiddag om vier uur zulien de clubs Jong Aruba en Riverplate elkaar in het stadion het bezit van dezelfde beker bestrijden. Zondagmiddag om vier uur treden de clubs Mariniers en Bubali tegen in het stadionveld, ook om de Domecqbeker.

De winnaars van de wedstrijden van hedenmiddag en morgen zullen elkaar Donderdagavond a.s. om acht uur 's avonds ontmoeten, wanneer uitgemaakt zal worden, wie de beker mee naar huis mag nemen.



OPROEP.

DE MINISTER VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING
roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van

INSPECTEUR VAN HET ONDERWIJS
Hoofd van het departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Gegadigden dienen te beschikken over een grondige kennis van Onderwijszaken, terwijl bekendheid met de administratie van de Onderwijswetgeving tot aanbeveling strekt.

Leeftijd tenminste 30 jaar.

Bezoldiging volgens schaal 56 van de „Bezoldigingsregeling 1948".

Ongehuwd f. 10560.—; gehuwd f. 13200.— per jaar.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten.

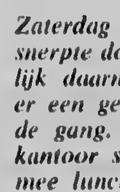
Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voorzoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 15 Juni 1955 te richten aan ondergetekende.

Willemstad, 14 Mei 1955.

De Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling,

BOOI.

Bakker maakt verlofplannen....
en krijgt een goede tip



Zaterdag 21 Mei 1955. — De sirene snerpte door merg en been. Onmiddellijk daarna sloegen deuren en klonk er een geroezemoes van stemmen uit de gang. De deur van Bakker z'n kantoor sloeg open: „Kom kerel, ga mee lunchen". "Coming'.

Bakker zette zijn bril af, stopte zijn vulpen in zijn zak en volgde Henriquez naar buiten, waar de zon onbarmhartig scheen.

„Je knippert met je ogen alsof je net wakker bent, man". Henriquez maakte altijd grapjes, maar Bakker hapte niet. Hij was het nog steeds niet met zichzelf eens over zijn verlof. Hoe kon hij er het beste van maken, zonder diep in de schulden te komen zitten? "Zullen we beginnen met een biertje?", vroeg Henriquez, nadat hij het al besteld had. Deze vrijheid ontging Bakker, hij zag zich onwillekeurig weer met een enorme pot bier zitten in München, waar hij eens bier had leren drinken.

„Als je je ei koud laat worden, gaat het kakelen, hoor. MAN, wat heb je toch? Je zit te staren als een man op een foto". „Dat is 't nou juist", barstte Bakker los. „Ik móet met verlof, ik kán met verlof, maar ik wil ook wat zien met mijn verlof. De enige moeilijkheid is, dat 't allemaal zo verdraaid duur is, of dat je zo'n verschrikkelijke tijd kwijt moet raken met reizen, waar je eigenlijk niets aan hebt".

„Nou, nou, nou", suste Henriquez, „in de eerste plaats, als je vliegt, kun je tegenwoordig al in 25 en een half uur in Amsterdam zijn, heb ik gelezen, en je houdt dan voldoende tijd over om heel wat te zien, om heel wat uit te rusten in een rustig hotelletje, terwijl je kinderen direct na aankomst weer naar school kunnen in Holland, waardoor die ook geen tijd missen. Bovendien heb je dan je handen vrij voor je eigen vacantie en die van je vrouw".

Bakker leek wel heel erg in zijn moeilijkheden vast te zitten, want er waren er nog meer:

„Goed, maar dan zit je in Nederland, kunt daar natuurlijk wat uitgaan en je kennissen en familie weer zien, maar wat heb je dan eigenlijk voor n i e u w s meegemaakt? Echt VACANTIE?"

„Maar je weet toch dat je in Europa nog een reisje kunt maken met de KLM, als gevolg van hun Multi-StopOver plan?"

„Ja inderdaad, dat is niet gek. Maar luister nou eens even. Ik ben nu drie jaar hier geweest, ben een keer naar Jamaica en Bonaire geweest en een paar keer Aruba—Curacao op en neer. Maar wat kén ik nu eigenlijk van dit gebied? Ik wil hier ook nog wel eens wat gezien hebben, als ik weer in Rotterdam terug ben".

Henriquez werd een beetje wrevelig: 't leek wel of die Bakker moeilijkheden aan het zoeken was, en hij voer misschien iets harder uit dan zijn bedoeling was, toen hij zei:

„Man, luister j ij nu eens even. Die mogelijkheden bestaan OOK. Jij zit jezelf hier ongelukkig te peinzen over een verlof, terwijl je niet eens alle mogelijkheden kent, die er bestaan. Dat Multi-StopOver plan bestaat niet alleen voor Europa, maar overal onderweg kun je overblijven. Of je nu een ticket neemt naar bijvoorbeeld Genève en in Amsterdam overblijft, of je neemt een retour naar Amsterdam en je blijft over in Mexico of Lissabon . . ."

„Ja, neem nou Mexico, daar zou ik wel naar toe willen, maar de reis kost me zo'n zeshonderd gulden of zo . . . ."

„Nee man, niet als je het doet op doorreis naar Europa. Dat heb ik zelf ook gedaan toen ik vorig jaar met verlof ben geweest. Dat kost je dan 76 en een halve dollar extra, of maar 54 dollar met de toeristenklasse. Dan kun je, net als ik gedaan heb, eerst naar Mexico gaan. Nou, en dan heb je een goed begin voor een vacantie, hoor. Wat is dat een prachtig land, je hebt . . . ."

„Ja, dat weet ik. Ik heb al zoveel mensen gesproken, die me aangeraden hebben, er eens heen te gaan. Daarom wil ik het gezien hebben voor ik in Holland kom".

Henriquez zette zijn bierglas met een klap neer. „Maar dat kan toch? Ik heb die tocht ook gemaakt en ik kan het je volledig aanraden. Bovendien kun je dan nog zonder bijbetaling naar Brussel en Parijs vliegen, wanneer je maar wilt in je verlof. Je kunt van te voren door je reisagent een hotel laten bespreken, plaatsen laten reserveren voor een concert of festival, tochtjes laten uitwerken en ga maar door. En ik heb er wat een plezier van gehad, want de Vries (die ken je toch wel?), is gelijk met mij van Curacao vertrokken en kwam tegelijk met mij in Amsterdam aan, maar ik had tien fantastische dagen in Mexico gehad en hij had er eigenlijk spijt van al die dagen met reizen verspeeld te hebben. Hij wou het niet bekennen, hoor, maar heel toevallig kwam ik hem tegen, terwijl hij met zijn vrouw een wandelingetje maakte op de Place de la Concorde in Parijs. Enfin, we zijn een glaasje Franse wijn gaan drinken toen bleek hij wél spijt te hebben".

„Waarvan"?

„Hij wilde een autotocht door Europa gaan maken, maar hij was waarschijnlijk al heel lang op de Antillen geweest met het mooie weer hier; in ieder geval had hij er niet op gerekend, dat het goot van de regen en natte sneeuw, toen hij in Amsterdam op de kade stond. Hij had toch doorgezet en was met de auto naar Parijs gekomen. Zijn vrouw rilde nog bij de gedachte: ze hadden verschrikkelijk kou geleden onderweg, hebben een lekke band gehad op een eenzame weg in een hagelbui en hij is dagenlang geirriteerd geweest van de inspanning van het sturen over slechte wegen met modder en ijzel, zoals je dat in Europa had kunnen verwachten. Ik heb even tevreden bij mezelf zitten glimlachen, toen ik dacht aan de gemakkelijke stoel en de heerlijke maaltijd, waarmee ik in Parijs gekomen was, in een uurtje tijds. Hij vertelde me, dat zijn vrouw haar zinnen gezet had om iets van Duitsland te zien, maar dat hij er niet over dacht zijn verlof te verspelen door nog meer van die tochten over wegen met kinderhoofdjes. Ze waren van plan veranderd en gingen nu maar weer terug naar Holland en zouden van daaruit dan maar een kaartje bij de KLM gaan halen naar Frankfort of zo".

Verschrikt keek hij op zijn horloge.

„Kom kerel, draineer je glas. Het is hoog tijd voor kantoor".

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 25 Mei 1955 des namiddags om 5 uur zullen ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

1. een betonstenen woonhuis Standardville No. 10 te San Nicolaas, bevattende: zit-eetkamer, 2 slaapkamers, keuken, badkamer en W. C., op 405 M2. erfpachtsgrond (Hypotheekkantoor C. 62-119). Verhuurd voor f. 55.— per maand, zonder contract.

II. alle rechten op de gepleisterde houten opstal Bernhardstraat No. 205 te San Nicolaas (naast Zevende Dag Adventisten Kerk), bevattende 5 vertrekken, gesteld op een perceel huurgrond toebehorende aan de Erven J. G. Eman c.s. Verhuurd in 4 gedeelten in totaal voor f. 105.— per maand, zonder contract.
Beide percelen behoren tot de failliete boedel van de Heer Ch. L., Jeffrey, operateur, destijds wonende op Aruba.

OP PERCEEL I VOOR SOLIDE KOPERS
HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Bioscopen

Zaterdag 21 Mei
De Veer Theater: 20.30 "Hondo"
Rialto: 20.00 "The charge at feather river"
Principal: 20.00 "The far country"
Aurora: 19.30 "Carcel de mujeres"
Savaneta: 19.30 "Mis tres viudas alegres"

Zondag 22 Mei
De Veer Theater: 18.00 "Private eyes"
20.30 "Hondo"
Rialto: 18.00 "The lion hunters"
20.00 "The charge at Feather river"
Principal: 18.00 "Ma and Pa Kettle on vacation"
20.00 "The far country"
Aurora: 18.00 "Blue Canadian rockies"
19.30 "She wore a yellow ribbon"
Savaneta: 18.30 "Shorts" free
19.30 "Tarzans peril"

Apotheken:
Nacht- en Zondagdienst van 21 t/m 27 Mei
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

KERKDIENSTEN:
Protestantse Gemeente: Oranjestad: 7.00 uur n.m. Ds. W J. H. Baart. Piedra Plat 9.00 uur v.m. Ds. W. Krayenhof. San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. W. Krayenhof Savaneta: 9.15 u. v.m. Ds. W. Baart.

KATHOLIEKE DIENSTEN:
Playa (St. Franciscus) 5.00; 6.30; en 9 uur v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 21 Mei

6.00	Opening
6.05	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programa voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Mexicaanse muziek
13.30	Hoorspel "El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Verzoekplatenprogramma
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05	Nieuws in het Papiaments
20.15	Programma van J. C. Lacle met Trio Oriental
20.45	Caribbean Waves
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Dansmuziek
22.30	Sluiting

Zondag 22 Mei

6.00	Opening
	Religieuze Muziek
7.00	Zondag ochtend selectie
8.00	Sluiting
12.00	Opening
	Populaire muziek
12.45	Programma van Rey de Copas
13.15	Peticiones pa oyentes den exterior
13.45	Aria's en muziek uit operas
14.15	Progr. van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antiliano
14.30	Op zoek naar nieuwe talenten
15.30	Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30	Verzoekplaten
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Concert favorieten
20.00	A.B.C. Store Programma
20.15	Speciaal Programma
20.45	Populaire Amerikaanse muziek
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 21 Mei

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Hora infantil
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica
8.10	Programma di Ron Carta No. 1
8.40	Peticiones
9.15	Musica bailable
10.00	Sluiting

Zondag 22 Mei

9.00	Uitzending Prot. Dienst
10.00	Licht klassieke muziek
11.00	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica
12.45	Programma de Ron Rey de Copas
1.15	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	Popular favorites
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Your Esso dealer presents "MYSTERY HOUSE"
7.30	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
3.45	Peticiones
9.30	Music from Broadway
10.00	Sluiting

PAGINA TRES

Reunion de los 4 grandes no tendra lugar en San Francisco

Auriol lo habia sugerido, pero Washington prefiere que se reunan en un pais neutral.

WASHINGTON, mayo 19. — El portavoz del Departamento de Estado se negó hoy a comentar la proposición hecha anoche en Nueva York, por Vincent Auriol, ex-Presidente de la Republica Francesa, de una reunión en San Francisco, dentro de dos meses, de los Jefes de los „Cuatro Grandes".

En respuesta a ciertas preguntas, el portavoz oficial declaró que el gobierno de los Estados Unidos preferia siempre ver la reunión en escala suprema, en un pais neutral de Europa. Suiza, dijo, parece ser la fórmula „mas viable".

El portavoz dió a entender que el lugar y la fecha de la reunión de los cuatro jefes de gobierno podrian ser determinadas por la via diplomatica, inclusive antes de que se abra, el 20 de junio entrante, en San Francisco, la sesión extraordinaria de la Asamblea General de las Naciones Unidas, con motivo del 10mo. aniversario de la creación de la ONU.

Si no es asi, dicen en los circulos norteamericanos autorizados, los Ministros de Relaciones Exteriores de los Cuatro Grandes que, seguramente, se reuniran en San Francisco entre el 20 y el 26 de junio, tendran oportunidad para proceder a cambiar opiniones para fijar el sitio y la fecha de la reunión.

A un periodista que preguntó si Molotov habia dicho en Viena que iria a San Francisco, el portavoz oficial le respondió que esa posibilidad no estaba excluida.

NACIONES UNIDAS, mayo 19. — El Sr. Dag Hammarskjold, Secretario General de la ONU, declaró hoy en su conferencia de prensa que habia encontrado simpatica la sugestión hecha ayer por Vincent Auriol, para que se efectue en San Francisco, cuna de la ONU, la conferencia de los Jefes de Estado de los Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y la U.R.S.S.

Hammarskjold añadió que dudaba, sin embargo, de que esta fórmula pueda permanecer, porque parece entendido que la Conferencia de los Cuatro Grandes no se desarrollara en territorio de uno de los participantes.

El Secretario General no piensa ya mas que en San Francisco, con motivo de la conmemoración del X aniversario de la ONU, en el mes de junio se efectue una verdadera conferencia de los Ministros de Relaciones Exteriores de las Cuatro Grandes Potencias. Sin embargo — dijo — si los cuatro Ministros de Relaciones Exteriores van a San Francisco a las ceremonias conmemorativas, se puede pensar en que aprovecharan su encuentro para efectuar contactos y conversaciones utiles.

SPORT ROUNDUP
(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 20 Mei. — Den e curso di e dianan aki actividad deportivo ta hopi calma riba nos Isla. Pero ta parce manera tin hopi preparacion pa e dianan venidero. Cu esei nos kier meen manera Semana A.S.U. entrenamentonan pa competicion, clubnan cu ta entrena pa bai e dianan di fiesta Curacao etc.

Asina nos a hanja cu dia Jueves anochi riba cancha di Lago Heights e damanan di club Basketball Rio Club a hunga un wega amistoso contra di e muchanan di Chesterfield. E wega a sali na favor di Chesterfield cu score di dies un pa cuater. Tabata un wega completamente cu majanan di Leo. Un banda nos a mira Leo Kuiperi pa coach e muchanan di Chesterfield y Leo Rodriguez pa duna e muchanan di Rio Club instruccion. Ta intencion di e damanan di Rio Club pa sali pa Curacao dianan di Fiesta di 28 di e luna aki pa hunga na Curacao dos wega, y muy probable un contra di S.D.L. y otro contra di Dragons. Nos ta spera cu nan viaje lo no ser interumpi.

— — —

Habrimento di gymnasio di Lago Sport Park tabata un ceremonia cortico pero cu un bon demonstracion durante di e ceremonia. Promer pa haci uso di palabra tabata Sr. B. Teagle, kende a expresa di ta spera cu e gymnasio lo haci mes bon uso pa nos deportistanan cu tur e otro camponan di deporte di Lago Sport Park a haci den ultimo temporada. Tambe e ta bisa di ta spera cu e gymnasio lo ta un bon ganashi pa deporte riba Aruba. Despues Sr. Martina kende ta presidente di Lago Sport Park Commitee a haci uso di palabra pa gradeci pa e ultimo attraccion cu Lago Sport Park a hanja. Cu e gymnasio lo ta di bon uso nos ta sigur. E ta uno cu no tin falta di nada, y si e falta mes nan tin tur e confianza di por hanje den corto tempo, loque nos por a comprende for di tur e dos cursonan. Charley van Eer a duna algun demonstracion na e rek stokken y bruggen, y tambe e levantadornan di peso J. Pemberton R. van Putten y Braithwaith a duna algun demonstracion.

— — —

Jong Aruba a midi su forza contra di e oncena di Dakota dia Jueves y a sali empata cu e Amarillonan, cu score di un pa un, mientras cu e Junior team di e mes dos clubnan tambe a hunga. E victoriosonan tabata Jong Aruba Jrs.

Pa knock out pa copa Domecq a hunga Bubali Sport Club contra di La Fama. E muchanan di Noord a gana cu score di cuater pa dos y ta preparando awor pa enfrenta e Mariniersnan cu ta den bon condicion ultimamente. Y esei tabata e ultimonan den nos round up di deporte pa e dianan aki.

Hopi felicidad

den nan bida matrimonial nos ta desea e simpatica pareha Sr. Jossy Erasmus y Senjorita Ina Luydens cualnan a casa na Tanki Leendert dia Mars. Cu bon Dios lo drama hopi bendicion den bida casa.



Aki riba nos querido lectornan ta mira Ernand J.M. Arends, ken a cumpli un anja dia 19 di Mei. E hobencito aki ta yioe di e dichosa pareha Janchi y Everona Arends. Cu un fiesta mashar anima Señor y Señora Arends a celebra e promer anja di nan primogenito. Tanto na Ernand como na su tata y mama nos ta manda nos sincera felicitacion.

Cumpleanjo feliz

Hopi fiesta tabatin es luna aki na cas di familia van der Linden na Savaneta 19. Siman pasa nos por a felicita Honorata. Awe nos tin pa felicita Sr. Robby van der Linden cu a cumpli 25 anja ayera. Ta sigur ta cu Sr. van der Linden lo no a larga es dia ey a bai keto.

Tambe nos ta felicita awe Sr. Daniel Oduber cu su cumpleanjo ayera. Hopi gritamento di Hiep-Hiep Hoera lo tabatin ayera na Concessielaan ora tur e yiunan cu nietonan a bin felicita Sr. Oduber. Hopi anja di bida mas nos ta desea Sr. Oduber.

Mashar pabien

Nos kier jama Luise Filomena Yarzagaray. Luise ta un mucha mashar bon mucha cual a pasa trabao den su bida, pa motibo di maleza di su mama y su tata, pero semper el tabata mashar humilde pesey mes bon Dios a yude cu diawebs e por a haci su Prome Santa Comunjon. E por recibi mashar hopi felicitacion y regalo di su familianan y conocirnan. E tabata sintie mashar contento ayera. Dios bendicione pa su mama y su tata. Luise corda cu si bo carga pasenshi un dia lo bo gana gloria.

170 millones de dólares espera comprar Canada en petroleo de Venezuela

Maiquetia. — Ciento Ciencuenta y Cinco millones de dólares en petróleo y sus derivados nos compró Canada durante el año pasado, y esa cifra aumentara considerablemente este año, dijo Sir Henry J. Norman, Excelentisimo Embajador de Canada en Venezuela.

El Sr. Norman, quien viaja a Méjico de vacaciones, habló un poco con nuestro corresponsal, y se retirió al incremento entre las relaciones comerciales entre Venezuela y su pais.

—Por ejemplo, este año, la cifra se acercara a los 170 millones de dólares, en lo que se refiere al petróleo venezolano y sus derivados. Nosotros, que les vendimos 37 millones de dólares, también estamos intensificando ese renglón y es posible que sean mas de 40 millones las compras de Venezuela este año.

El Embajador explicó que el Canada necesita seguir comprando petróleo venezolano, porque la producción canadiense no es suficiente para abastecer el mercado, y porque el transporte desde una parte a otra, en Canada, resulta mas caro que importando el petróleo venezolano.

„La Esfera"

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

A G E N D A

Cine

Diasabra 21 Mei
De Veer Theater: 20.30 "Hondo"
Rialto: 20.00 "The charge at feather river"
Principal: 20.00 "The far country"
Aurora: 19.30 "Carcel de mujeres"
Savaneta: 19.30 "Mis tres viudas alegres"

Diadomingo 22 Mei
De Veer Theater: 18.00 "Private eyes"
20.30 "Hondo"
Rialto: 18.00 "The lion hunters"
20.00 "The charge at Feather river"
Principal: 18.00 "Ma and Pa Kettle on vacation"
20.00 "The far country"
Aurora: 18.00 "Blue Canadian rockies"
19.30 "She wore a yellow ribbon"
Savaneta: 18.30 "Shorts" free
19.30 "Tarzans peril"

Boticanan di turno:
Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

CARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

SERVICIONAN RELIGIOSO:
Misanan Catolico: Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 y 9'or a.m. San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m. Noord: 5.00; 7.15 y 9'or a.m. Savaneta: 5.00; 7.15 y 9'or a.m. Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

COMUNIDAD PROTESTANT:
Oranjestad: 7 or p.m. Ds. W. J. H. Baart
Piedra Plat: 9 or a.m. Ds. W. Kraayenhof
San Nicolas: 5.30 or p.m. Ds. W. Kraayenhof
Savaneta: 9.15 or a.m. Ds. W. Baart.

Los niños ingleses estudian Geografia desde aviones

Birmingham, mayo 18. — Los niños de las escuelas de la región central de Inglaterra estan estudiando geografia „a vista de pajaro", haciendo viajes entre Birmingham y Londres a bordo de aviones modernos de pasaje. Este tipo de clases se inició el año pasado cuando la British European Airways comenzo a ofrecer a los niños de escuela las plazas libres de sus aviones en viajes regulares. El verano pasado, la BEA, transportó 75 grupos de niños de escuela, con un total de 1125 alumnos.

Gina se querella cuatro veces contra la INS

Roma, mayo 18. — Gina Lollobrigida se presentara también ante el tribunal. La actriz ha firmado ayer cuatro documentos, que corresponden a otras acciones judiciales contra el periodista norteamericano Michael Chinigo, director en Italia de la „International News Service", a causa de la controversia originada por unas fotografias „poco simpaticas" de la estrella.

Mirko Skofic, el marido de Gina, se reserva afrontar en un segundo tiempo, ante el tribunal, a su adversario — el Dr. Chinigo — que le ha denunciado hace dias por amenazas, violaciones de domicilio y difamación.

La primera querella presentada por Gina es por difamación. „Las fotografias, puestas en circulación sin mi consentimiento — sostiene la actriz — perjudican mi reputación.

La segunda y la tercera querella hablan de injurias y amenazas, tomando motivo de la conversación telefónica sostenida entre Gina y Chinigo (es necesario señalar que el periodista niega haber contestado a la actriz en forma inconveniente).

La ultima acción, en sede civil, se refiere al articulo del código civil titulado „Abuso de la imagen ajena". Y la Lollobrigida pide el cese del abuso de la publicación y el resarcimiento de los daños.

CHISTE DI AWE

Un homber a jega warda di poliz:

„Meneer ayera mi a bin duna keho aki cu nan a horta mi cartera, pero ta duel mi cu mi mester a molestia meneer, pasobra mi a caba di hanja mi cartera".

„Awor ta laat caba pasobra ya nan a cohe e ladron" e poliz na warda a contestele.

EXIGEN A IBAÑEZ DESTITUIR A UN SUBSECRETARIO

Santiago de Chile, mayo 18. — Al final de un largo debate sobre el caso de los estudiantes peruanos, la Camara aprobó, por 44 votos contra 7, una moción en que se invita al Presidente de la Republica a pedirle la renuncia al Subsecretario del Interior, Carlos Ferrer, responsable de la expulsión de los estudiantes, y a darle a la Camara explicaciones detalladas sobre este „affaire".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 9

CAPITULO VI.
Un matrimonio real.

Sylvia a yega na top dje careda largo di treednan cu ta sigui foi e cuartonan real te n'e plenchi dilanti. E traje matrimonial di satin blanco y costoso tabata pone Sylvia ta brilla manera un diosa meimei di tantisimo perlanan precioso y kanchinan di mas fini.

Na su garganta e tabatin un collar di masha tanto balor, mientras meimei di su cabeinan bruin y abundante tabata brilla un cantidad di piedranan chiquito di puro diamanta.

E tabata sinti su mes masha nervioso y terrible solitario awor cu Devenish a regresa Inglaterra. Un presintimiento penoso cu algo lo bai socede a podera di dje y e tabata sinti su mes pisa manera lood. Pero ingles porfin di nacimiento, el a bolbe tuma un curashi y a tira tur e pensamentonan espantoso ai tras di su lomba y a dicidi di hunga su rol te na fin y procede como si fuera ta princesa mes e tabata en realidad.

Un dozijn di tocadó di trompet tur na corra cu oro bisti tabata supla fanfare abao na stupi. Riba e terreno di parada tras dje castillo un cajon a dispara e prome saludo. E orquesta real cu tabata para den posicion riba e plenchi a entona e himno impresionante di Karolia.

Dos paje di honor bisti na satin blanco cu oro tabata carga Sylvia su cola, mientras e tabata bahando e agradable y graciosa.

E coche real de pompa tabata para dilanti dje treednan di alabaster — un coche masha costoso cu escudonan riba e paneelnan, cu tabata treednan. E tabata tene su cabez alto na laria, su wowonan tabata brilla y su boca a converti den un sonrisa brilla di obranan di emaille y koper den e bunita luz di solo.

Radtszkoff tabata bisti na un sorto di uniform preto di burger, cu botonnan di plata y carson cortico y a yud'e drenta den e coche. Ora cu el a pone su pia riba treed dje coche su bistanan a contra cu Radtszkoff y Sylvia a sonrei. El a ripara aprobacion y animacion den wowonan di e conde y tambe un berdadera expresion di admiracion. E conde tabata bastante huicioso pa no dun'e ningun conseho n'e momento ai. Tur loque el a haci tabata inclina profundamente. Un dama di corte a sigui e princesa den coche y a bai sinta dilanti di princesa Sylvia, mientras e seis zorronan a cuminza ta hala e coche.

Nan a yega awor riba e plenchi na entrada dje castillo y a tuma luga den un procesion di cochenan. Net nan dilanti tabata corre un escuadron di Guardia Real bisti tur na blanco cu helmnan di plata lombrante y plumashinan color oranje y blauw cu tabata bula den e brisa leve. Banda di portal dje coche tabatin un homber grandi y balente ta corre na cabai, quende su uniform corra quima tabata brilla di tanto condecoracion. Despues Sylvia a hanja tende cu ta un General e homber aqui tabata.

E paseo alegórico aqui tabata pa Sylvia un serie di banderanan wayando y inclinacionnan sin fin di mirones y un careda largo di soldanan cu tabata para stijf den posicion na kanto di cajanan ora cu e coche real tabata pasando. Luego muziek tabata resona na tur skinanan, mientras e hendenan tabata primi y pusha otro pa mira e princesa (cu no tabata esun berdadera) den coche real. Hopi dje caranan aqui tabata excita y entusiasma.

Ora cu Sylvia a rek garganta mira afo, el a mira un multitud inmenso di hende pega-pega banda di otro, mientras nan cabez tabata queda te leu aya mescos cu tapushinan di maishi den cunucu. Tabata resona den e multitud aqui masha tanto hubilo, pero den Sylvia su orea esaqui no tabata resona mucho sincero. E gritonan di hubilo aqui tabata mas tanto dedica na e dia liber extra cu e hendenan aqui a hanja, cu na fidelidad y lealtad na nan Soberana.

Esnan cu tabata sinti nan afilia na corona tabata e aristocratnan, quendenan tabata tuma parti tanto den e optocht, como den e ceremonia solem na catedral. Sobra dje ciudadanonan tabata wel fiel na nan Soberana, pero no tabata sinti nan afilia na dje.

Pero tabatin den e multitud aqui tambe caranan obscuro y malcontento, cu solamente tabata maldiciona y murmurra ora cu e coche tan brillante tabata pasa. Sylvia tabata imagin'e quico e hendenan malcontento aqui lo quier a bisa:

„Ainda un poco tempo mas, anto lo nos pone un fin na e demonstracionnan necio aqui, cu no ta nada otro sino dispidimento di placa sin nodi, mientras e pueblo mes ta sufriendo di hamber".

E hendenan aqui no tabata papia nada, pero nan silencio tabata mas peligroso y amenazante ainda. E tabata pensa cu Dios sa cu no tabatin un of otro forza monstruoso scondi nan tras. Sylvia tabata pensa awor cu no tabata nada cu aqui un rato un bom lo por bin quibra e optocht aqui. Cada seconde e tabata spera esai y den su imaginacion ya e tabata tende resona den su oreanan e terrible explosion di un bom, e fluitmento di scherfnan di metal cu lo spat na tur banda, e cabainan cu lo spanta corre cohe direccion contrario etc. etc. Sylvia no tabatin miedo directamente, pasobre e tabata convenci di e posibilidad aqui, loque e no por a trata na evita. E tabata pensa com e tabata poniendo su mes na peligro anto pa un persona cu ni apenas e tabata conoce, aunque cu e tabata princesa.

Sylvia a hiza cara mira e dama di corte sinta enfrente di dje y e tabata puntra su mes si e muhe aqui tambe lo a ripara nada. E tabata un dama masha gordo y rondo. Su cara tabata parce un bon alma. Solamente su traje na su curpa tabata de lo masiado perta. Riba su cara tabatin un expresion di un calma sin limite mezcla cu satisfaccion. Aparentemente tur loque e dama aqui tabata pensa riba ta: un matrimonio real, un solemnidad di corte y un optocht alegórico. Sobra cos e no tabata mira y no quier a mira tampoco.

„Caramba e ta parce un huda jena", Sylvia tabata pensa den su mes.

Awor numa Slyvia a hanja ocasion di ripara cara dje dama di corte bon. T'e mes muhe cu el a mira dos dia pasa den hotel Splendide y cu a tira un bista asina carinjosamente riba dje. Sylvia tabate a punto di abri un combersacion awor cun'e, pero el a domina su mes na tempo pa e no comete ningun imprudencia. Ademas Sylvia tabatin miedo di papia pa e muhe no reconoce su boz. Y asina Sylvia a queda ta mira n'e banda aqui y despues n'e banda aya, te cu su garganta tabata haci due. E sonrisa no a quita ni un momento foi su cara y Sylvia tabata puntra su mes cu ora cu e no ta princesa mas cu e sonrisa ai lo quita trobe foi su cara.

Awor nan tabata alcanzando catedral, camina tabatin un multitud mucho mas grandi di hende para foi mainta tempran caba pa nan por tabata testigo ocular dje matrimonio tradicional di princesa Sophia y Prins Boris.

Jegando mas acerca, musica y zonido di armanan tabata anuncia yegada di princesa. E coche a para dilanti e catedral. Conde Radtszkoff a bula baha foi e segundo coche y a yuda Sylvia baha foi e coche. El a queda mira Sylvia den su cara p'e ripara cu e por a descubri razonnan di debilidad den dje. Pero tur loque el a mira tabata animo y un sonrisa jen di confianza.

E procesion a subi awor e treednan plat y espacioso dje catedral; nan a drenta un portal y a pasa despues dos hanchi mas y a alcanza dilanti un cuarto cu tabata reserva solamente pa e princesa. Aya den Sylvia a bin contra cu princesa Sophia hunto cu e camarera Adela.

Aparentemente awe trobe e princesa tabata di mal bijs y a saluda Sylvia cu un risa di bofon.

„Y b'a tuma tur hubilonan di mi pueblo?" el a puntra na un tono picante.

Sylvia tabata quier a responde: „si bo tabata asina balente, paquico bo mes no a bai tuma nan?" Pero cordando fatal consecuencia di su palabranan quizas, el a dicidi di no contesta nada.

„Adela, haci lihe bo quita e shimis foi e mucha ai pa mi", princesa Sophia a bisa na un mal manera.

Den un frega di wowo e dama frances aqui a quita e traje foi mi y a bisti e princesa di berde mes. Y ata mi awor lora den mantel ta spera e shimis pa mi regresa awor pa cas. Awor pa un rato mi tabata Sylvia trobe. E camarera a bin saca mi foi mi pesadumbre.

„Senjorita, bo quier nos bam lur e ceremonia?"

Sylvia a vacila. Den e momentonan di reaccion aqui el a maldiciona e fiesta, e princesa, Karolia y enter e plan mentirosa. E tabata dsea awor pa nunca e no a tende ni mira nada di tur esaqui y tabata desea di por a bai Inglaterra — Londen — of na unda otro cu ta, contal cu no tabata aqui na Karolia, pa e por a bai traha tranquil di dje como typista, bendedo di flor of cosnan por estilo, basta e por tabata masha leu foi e luga abominable aqui. Pero curiosidad a vence su aversion y asina el a bai lur e ceremonia hunto cu Adela.

E tabata mira cu qui mahestuosidad e princesa tabata sali pa e porta y sigui pa altar. Misa tabata luhosamente dorna y ilumina y tabata duna un aspecto misterioso y e ceremonia a bira ainda mas emocionante ora cu koor di muchanan a entona nan canticanan.

E espectaculo aqui a conmové Sylvia masha y cu dificultad e tabata domina e lagrimanan abundante cu quier basha foi su wowonan. Ohala cu t'e tabata princesa y su prins . . . un otro persona cu prins Boris. Sin cu e por juda e presencia di Devenish a aparece trobe den su memoria.

N'e momento aqui e tabata sintie terrible debil y ansia. Tur cos tabata bira dilanti di su bista den un mist di masha hopi color.

Cuanto e sintimento aqui a dura e mes no tabata sa. E no tabata mira nada sino te ora cu Adela a lamte foi su pesadumbre.

„Ta ora pa nos regresa. Senjorita", Adela a bise cu cordialidad.

Lihe Sylvia a sigui tras di Adela.

El a yega net na tempo, pasobra apenas el a quita su mantel, cu ata princesa a vega.

„Haci lihe", el a grita; „prins ta wardando. Y paquico abo n' ta haci poco mas pura, Adela?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed





Avispa a larga su curpa slip for di Cisco bisando Cisco „El ta bai mata nos tur dos" y dunando Cisco chens pa defende su curpa aunque ya no tin tempo mas, nan lo muri manera un cacho pasobra ya Marco a saca su revolver y tine riba nan apunta.

Pero Cisco cu a custumbra di topa cu e clase di chatigernan manera Marco no a spanta ni un ora sol, pasobra el sabi mashar bon ki sorto di triki e mester usa cu clasenan di bandido asina. El a ganja keda lora cu Avispa ey bao wardando su chens pa e cohe Marco aden. Marco a weita e chens liber y a pone su revolver den nan direccion, pero Cisco cu un celeridad di un lampara a larga un tiro di su revolver bai, cual a cohe Marco den su braza promer cu Marco a hanja chens di los un tiro for di esun di dje.
E tiro cu a cohe Marco den su braza a dune asina tanto dolor cu e revolver a cai for di su man promer cu el por a realiza.

VIJF JAAR BRITSE GEZONDHEIDSDIENST

Op 5 Juli 1948 begon de Labourregering in Engeland met een gedurfd sociaal experiment: vrij geneeskundige verzorging voor iedereen in het land, zodat niemand ooit meer zorgen behoefde te hebben hoe hij of zij de doktersrekening zou kunnen betalen. Deze vrije geneeskundige behandeling is slechts een onderdeel van een nog veel uitgebreider systeem dat wel eens sociale verzekering „van de wieg tot het graf" is genoemd.

Eigenlijk begint in Engeland de staatszorg zelfs al vóór het stadium van de wieg: de aanstaande moeders hebben het recht op verstrekking van gratis sinaasappelsap (wat volgens de bijdraagt tot de ontwikkeling van het kind vóór de geboorte. Tijdens het leven heeft de Britse burger recht op moderne medische wetenschap veel allerlei andere uitingen van staatszorg, zoals ondersteuning tijdens werkloosheid en vergoeding van financiele verliezen als gevolg van bedrijfsongelukken, voorts is hij verzekerd van een pensioen ter waarde van wat minimaal voor levensonderhoud nodig is, en tenslotte heeft hij — of liever hebben zijn nabestaanden — recht op begrafenisgeld. Niemand in Engeland behoeft meer, zoals vroeger wel eens gebeurde, „van de armen begraven worden", zoals dat heette, d.w.z. met de minst mogelijke omslag ter aarde besteld worden op een zgn. armenkerkhof.

Het heeft heel wat voeten in de aarde gehad voor dit begin kon worden gemaakt aan wat in het Engels de „Welfare State" wordt genoemd.

Het meest algemene protest was natuurlijk dat deze staatszorg ontzettend veel geld zou kosten. Het antwoord van de voorstanders was, evenzeer te verwachten, dat al het geld goed besteed mocht heten omdat er zoveel pijnigende, haast onmenselijke zorg in talloze huisgezinnen mee uit de wereld gebannen zou worden. Nu is het niet zo dat vóór 1948 niets van die aard in Engeland voor de burgerij bestond. Men kon zich verzekeren tegen de onkosten ingeval van ziekte, en er bestonden ook al lang regelingen voor ondersteuning bij werkloosheid en vergoeding in geval van bedrijfsongelukken, enz. Maar het bezwaar b.v. van ziekte-verzekering was, dat deze niet verplicht was, en dat rijke mensen in het algemeen meer konden betalen en een betere behandeling kregen dan armen. De nieuwe regeling van 5 Juli 1948 betekende een flinke stap vooruit op velerlei gebied. Dit is in het begin lang niet door iedereen erkend. Het vakgenootschap van de doktoren heeft er bv. lang en breed over gedebatteerd of wel aanvaardbaar was dat de arts „ambtenaar" zou worden. Lang niet alle doktoren hebben zich bereid verklaard mee te werken aan de nieuwe gezondheidsdienst. Een groot aantal weigerde zijn diensten aan te bieden en ging door met zijn bestaande particuliere practijk. Maar op den duur brokkelde die particuliere practijk natuurlijk af. De mensen die gratis behandeld konden worden, gingen steeds minder naar artsen die wél een rekening moesten schrijven. Op het ogenblik zijn er nog maar heel weinig doktoren meer in Engeland die niet bij de nationale gezondheidsdienst zijn geregistreerd. Van de bevolking is thans 97% geregistreerd bij de „ambtenaar-artsen".

Onlangs is het jaarrapport over de nationale gezondheidsdienst gedurende het jaar 1953 gepubliceerd en in dat rapport wordt er natuurlijk melding van gemaakt dat het op 5 Juli vijf jaren geleden was dat de dienst begon te functioneren. Het rapport maakt ook telkens vergelijkingen tussen de omstandigheden in 1953 en die bij het begin van de dienst in 1948. Voor het eerst maakt het mogelijk op grond van officiele cijfers een overzicht te krijgen van de ontwikkeling van die nieuwe dienst, die een uniek sociaal experiment mag heten.

Allereerst weer de kosten. Toen de dienst begon, werden de kosten begroot op tussen de £ 400 en 450 millioen. Dat klopte heel aardig. Die kosten zijn echter opgelopen en bedragen thans tussen de £ 450 en £ 500 millioen per jaar. Om precies te zijn: voor 1953 bedroegen zij £ 486 millioen. Daarvan betaalt de Schatkist, dus uit de staatsinkomsten van belasting enz. £ 384 millioen.

(Slot volgt Maandag)

Accountantsdiner in Piscaderabaai Club

ORANJESTAD. — Gisteravond werd in de Piscaderabaai Club te Curacao een diner aangericht voor en door de leden van het jubilerende Nederlands Instituut voor Accountants. Zoals men weet vierde deze vereniging dezer dagen zijn 60-jarige jubileum.

Van Aruba ging de heer J. Eikelenboom, gouvernementsaccountant en lid N.I.V.A., speciaal voor deze gelegenheid naar Curacao.

Finck tekende hoger beroep aan tegen Club Suriname

SAN NICOLAAS. — De rechtzaak van de heer E.R. Finck tegen de Club Suriname te San Nicolaas is nog steeds niet tot een einde gekomen. Op Dinsdag j.l., enige dagen voor het verlopen van de gestelde termijn om in Hoger Beroep te gaan, heeft de heer Finck middels zijn verdediger P.V. Sjiem Fat Hoger Beroep tegen het vonnis van de rechter van Het Gerecht in Eerste Aanleg, die zijn eis indertijd verworpen had, aangetekend.

GAF GEEN VOORRANG EN VEROORZAAKTE ERNSTIG ONGELUK

SAN NICOLAS. — De bestuurder J.A.R. van auto H-3 weigerde gisterenmiddag omstreeks half drie op het kruispunt Resedastraat - Leliestraat te San Nicolas voorrang te verlenen aan wagen A-2678 van J.Y. Het resultaat van deze onbeleefdheid: na eerst de andere auto genomen te hebben, vloog R. tegen een muur, waarbij een elfjarige jongen M. A. G., die langs de weg fietste zodanig tussen een muur en wagen terecht kwam, dat hij met een zeer ernstige gecompliceerde beenbreuk in het Lago Hospitaal opgenomen moest worden.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



E brievenbesteller ta jegando cas di Lorenzo y Pepita distribuyendo su cartanan di un humor fantastico. Di ripiente despues cu el a caba di tira e cartanan di Lorenzo den nan cas cu Lorenzo a sali dal un grito bisando „Recibo, unico cos cu bo sa di trece pa mi".

„Pero, Lorenzo esey no ta mi falta", e homber a contestele cu su santo pasenshi.

„Claro cu ta bo falta, pakico bo no ta tira nan den cos di sushi promer bo jega aki."

Ta con ta haci cu es mundo aki e pober brievenbesteller ta sigi su caminda pensando. Si el complace cu Lorenzo e comerciantenan lo reclama. Asina ta Lorenzo por bien sigi hanja su atakenan pasobra no tin otro moda di haci of e mester stop di fia. Pero ta pensa sol e por a pensa pasobra si el a bisa algo tambe lo el a perde su trabao.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang — MAANDAG 23 MEI 1955 — No. 2232

Derde Jaarlijkse Supervisor's Party van de Lago doorslaand succes

Feestelijk sluitstuk op week van informatieve bijeenkomsten van Lago's „spearhead"

SAN NICOLAS.— De derde jaarlijkse Supervisor's Party van de Lago is een succes geworden. Ofschoon dit van elke party, die de Lago organiseert gezegd kan worden, was Zaterdagavond in de Aruba Golf Club toch wel een bijzonder geanimeerde belangstelling te bespeuren. Of dit nu kwam door het uitstekend diner, bereid door de chef-kok van de Esso Dining Hall en diens staf of door het amusementsprogramma, dat daarna gegeven werd, weten wij niet, wij hebben de prima sfeer slechts kunnen constateren.

GEEN „Historische rede ditmaal

Een „historische" rede, zoals door de heer F.E. Griffin tijdens de jaarlijkse comitévertegenwoordigers party enige maanden geleden gehouden, viel er dit keer niet voor. De president van de Lago Oil & Transport Co., Ltd., de heer J.J. Horigan, bepaalde zich in zijn welkomstwoord slechts tot het toewensen van een genoeglijke avond aan de ongeveer 200 aanwezigen. Veel behoefde er overigens Zaterdagavond niet meer gezegd te worden, daar in een serie bijeenkomsten de vorige week de supervisors alreeds veel informaties gekregen hadden van de zijde van de directie. De party zou mogelijk als een feestelijk sluitstuk hierop gezien kunnen worden.

Maria Christina bracht het publiek in verrukking.

Na het diner, dat uit vijftien verschillende gerechten bestond en dat door de supervisors aan lange tafels, die om de boksring heen geplaatst waren, genuttigd werd, terwijl het Quinteto del Caribe voor de muzikale opluistering zorgdroeg, kwam het eerste gedeelte van het „entertainment" te weten enkele bokswedstrijden.

Begeleid door handgeklap kwamen eerst El Vampiro en Rocky Julian in de ring. Zij zouden in drie, twee minuten durende ronden om de overwinning vechten. In de derde ronde wist El Vampiro zich de meerdere te tonen door een k.o.-overwinning op Rocky Julian. Het boksen stond technisch niet op hoog peil, doch het enthousiasme van de twee jeugdige boksers vergoedde veel. Hetzelfde kan gezegd worden van de tweede wedstrijd tussen El Negrito del Batey en Kid Tomahawk. Ook hier was het het enthousiasme, dat de wedstrijd aantrekkelijk maakte. Na de derde ronde maakte scheidsrechter Jim Lambert bekend, dat El Negrito een puntenoverwinning behaald had.

De middengewicht kampioen Nederlandse Antillen, Sugar Boy Nando gaf tot slot in vier, drie minuten durende ronden een show weg tegen Sam Linefort.

Het Trio Oriental op de guitaar haalde hierna de belangstelling naar het podium, dat in een hoek van de patio opgesteld stond.

In het verleden hebb endeze drie jongens al meermalen bewezen wat in hun mars te hebben en ook Zaterdagavond vonden wij hier weer de bevestiging van. The Four Fifths gavén enkele staaltjes van „close harmony singing" weg, hetgeen de aanwezigen ook verrukte, evenals het zingen van een lieftallige jongedame uit Santo Domingo mej. Violeta Stephen die met haar liedjes aller harten stal.

Sam Speziale op de accordeon zorgde voor de aparte muzikale noot, terwijl als sluitstuk op het amusement Maria Christina, een wulpse danseres begeleid door gramofoonplatenmuziek de mambo's, merengues enz. dansten met een lenigheid, die het publiek in vervoering bracht.

Lago's „spearhead"

General Superindendent F. E. Griffin had dan ook een zware taak hierna de gemoederen weer zover tot rust te krijgen, dat het publiek even naar zijn raadgevingen wilde luisteren. Hij dankte de supervisors voor de in het afgelopen jaar getoonde samenwerking en hoopte dat de „spearhead" van de Lago, zoals hij het noemde, ook het komende jaar met evenveel loyaliteit en kundigheid de maatschappij zal dienen. Na nog gewaarschuwd te hebben veilig te rijden wenste de heer Griffin een ieder tot weerziens toe.

De derde jaarlijkse bijeenkomst was ten einde en het comité, dat de organisatie van de avond in handen had en bestond uit de heren T. V. Malcolm, voorzitter; en leden de heren R. H. Vint, E. F. Keesler, L. D. Dittle, J. de Kort, W. L. Stiehl, J. H. Beaujon, E. Lampe, H. A. Turton, J. van Dinter en J. Koolman, mag eer van haar werk hebben. Bij de uitgang kreeg elke gast nog een Souvernir in de vorm van een vierkleurenpotlood.

Uitbreiding bestuur Aruba Boating Club

ORANJESTAD. — Tijdens de Algemene ledenvergadering van de Aruba Boating Club, die voor de 27e Mei is uitgeschreven, zal het bestuur van deze actieve club met het voorstel komen dit college met twee leden uit te breiden. De twee candidaten, die door het bestuur zullen worden voorgesteld zijn de heren M. Daal en M. Visman Jr.

De huidige constellatie van het bestuur is: M. Oduber, voorzitter; H. Oduber, vice-voorzitter; A. Cloo, secretaris; N Ecury, penningmeester; P. A. Ernandez, commissaris tevens administrateur cantine; G. E. Brosse, commissaris.

Oogoperatie onder water



De chirurg controleert zijn instrumenten — Charlie wordt plaatselijk verdoofd



De operatie: het beschadigde hoornvlies wordt verwijderd: het vlies van een collega „donor" wordt overgeplant

EEN MERKWAARDIGE OPERATIE in de dierenwereld! De directeur van het ooggasthuis in San Francisco, dr George Blasdel werd door de eigenaar van het Oceanarium verzocht het oog van Charley, de monsterrog te behandelen. Het beest kon uit beide ogen niets meer zien. De chirurg ging over tot een transplantie van een gezond hoornvlies, „afgestáan" door een collega rog. De operatie was een succes. Men gelooft dat Charley over enkele weken weer lustig kan rondzwemmen in zijn bassin.

Eerste doel actie-comite vereniging van vogelvrienden: weg met de windbuksen en katapults!

ORANJESTAD.—Zodra bekend werd, dat men op Aruba doende is een vereniging van vogel-vrienden op te richten kwamen de adhaesiebetuigingen de een na de ander bij het actiecomité binnen. Reeds heeft een groot aantal personen uit diverse kringen hun diensten aan de initiatiefnemers aangeboden. Zelfs bleek er in Curacao een grote belangstelling voor deze onderneming te bestaan.

Vrijdagavonnd j.l. vergaderde het actiecomité, dat de oprichting van genoemde vereniging nastreeft ten huize van de heer J. J. R. Beaujon.

Tijdens deze vergadering waarbij o.m. aanwezig waren de heren G. C. J. A. Bogaers, voorzitter van de Vereniging voor Dierenbescherming, R. Scheffer, H. M. Nassy en H. A. Kemmink werden besprekingen gevoerd over de organisatievorm en de statuten, die bij de volgende vergadering ter bestudering en bespreking aan de leden zullen worden voorgelegd. Ook werden tijdens deze bijeenkomst de doelstellingen van de vereniging vastgelegd

....Besloten werd, dat de vereniging zich primair ten doel zou stellen te komen tot een verbod van hantering van buksen en katapults door onbevoegden. Reeds zijn er al te veel vogels onder de dikwijls moorddadige kinderhand gevallen. Zo vernamen wij, dat in de Lago Colony, de vogelstand practisch uitgeroeid is en dat het in de Lago Heights dezelfde kant op gaat. Opvoeding van de jeugd op de scholen zou lony, de vogelstand practisch uitgeroeid is en dat het in de Lago Heights dezelfde kant opgaat. Opvoeding van de jeugd op de scholen zou op dit gebied reeds veel goeds kunnen doen,

Het algemene doel van de vereniging zal zijn:

a. bescherming van de vogels op Aruba;
b. uitbreiding van de vogelstand op Aruba;
c. registratie van de tijdelijk of permanent op Aruba verblijvende vogelsoorten.

Heer Frentz in Oranjestad en heer Boekkooi in San Nicolas

ORANJESTAD. — Reeds eerder spraken wij over de oprichting van twee Protestants Christelijke Scholen op Aruba: één in San Nicolas en één in Oranjestad. Betreffende de aanstelling van de hoofden van deze scholen kunnen wij thans, in tegenstelling tot eerdere berichten, melden, dat de heer W. H. Frentz, op het ogenblik leraar aan de A.T.S. e Oranjestad, met de leiding van de school te Oranjestad belast zal worden, terwijl de heer J. C. Boekkooi, onderwijzer aan de Abraham de Veerschool te San Nicolas hoofd van de op te richten Prot. Chr. School in deze plaats zal worden.

Lagomensen gaan sporten in Curacao

ORANJESTAD. — Vrijdag a.s. des middags om half zes vertrekt een Lago team naar Curaçao om daar gedurende de Pinksterdagen verschillende wedstrijden, zoals cricket, biljart, tennis en tafeltennis te spelen tegen hun collegas van de CPIM.

Aruba Flying Club naar Caracas

ORANJESTAD. — Met de Pinksterdagen zal 'n groot aantal leden van de Aruba Flying Club naar Caracas gaan om daar de Pinksterdagen door te brengen. De meeste leden zullen de reis naar Caracas per sportvliegtuig maken, terwijl enkelen per KLM zullen reizen.

Noodlottig ongval in Havenstraat kostte Zaterdagmorgen het leven van 67-jarige voetganger

ORANJESTAD.— Zaterdagmorgen om even over half negen vond er in de Havenstraat te Oranjestad een ongeval plaats, dat helaas het leven heeft moeten kosten van de 67-jarige heer Alexander Biesum van Tamarijn 27. De heer Biesum wilde bij de Tienda De Cuba (naast Provisiones Wolter) de weg oversteken. Van de zijde van de politiewacht kwam een pick-up aanrijden en van de zijde van D.O.W. — dus uit Westelijke richting — een Pontiac A-2036, bestuurd door de in Sto. Domingo geboren 52-jarige mevr. H.M. geb. C.

Waarschijnlijk lette de voetganger teveel op de pick-up, zodat hij de Pontiac niet zag bij het oversteken en moet zodoende het ongeval verklaard worden.

Zeker is het echter geenszins, de politie stelt naar de juiste toedracht van zaken een diepgaand ondoerzoek in.

De heer Biesum werd door de personenwagen gegrepen en op de grond gesmeten. In zorgwekkende toestand werd hij even later naar het San Pedro Hospitaal overgebracht, waar hij omstreeks elf uur dezelfde morgen overleed. Het slachtoffer was gehuwd en had zeven kinderen. Voor het gebeuren bestond van de zijde van het publiek grote belangstelling.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden van de heer Biesum.

CLUB SURINAME IS VEEL VAN PLAN

SAN NICOLAS.— Overwegende dat er de laatste tijd weinig meer in de club te doen is geweest, is het bestuur van de Club Suriname overgegaan tot het in het leven roepen van een actiecomité, waarvan mevrouw B. Meyer-Van Ommeren voorzitster werd. Doel was, dat dit comité de clubactiviteiten in de wijdste zin des woords zou gaan stimuleren.

Dit actie-comité, dat verder bestaat uit de dames Brook en Van Lobbrecht en uit de heren Haas, Kolader, Alberga en Millerson is nu al zover gevorderd, dat een gehele serie van gebeurtenissen de clubleden te wachten staan.

Zo wordt er een Bonte Avond voorbereid, die vele oude bekenden van de club op de planken zal brengen. Onder meer zal er die avond een takie-takie stukje worden opgevoerd. Voots is men voornemens ook de kinderen sterker in het clubleven te betrekken.

Voor de kinderen onder de acht jaar zullen er op gezette tijden in de club-bazaartjes worden ingericht. De oudere kinderen zullen hun beste beentje kunnen voorzetten tijdens de middagen voor amateurs, die eens in de maand of twee maanden, al naar gelang er belangstelling is, zullen worden gehouden en waarop zij naar eigen keus het aanwezig publiek mogen vermaken

Bingo-, canasta- en flag-drive avonden ontbreken evenmin op het programma en het plan is om deze avonden, die vroeger zo zeer in trek waren weer een of twee maal per maand te gaan instellen.

Voor de nabijë toekomst is reeds vastgesteld, dat er op 29 Mei een Pinksterbal met vele attracties zal worden gehouden. Een kamermuziekgezelschap uit Curaçao met een vijfjarige dirigent zal de 28e en 30e aanstaande in de club optreden, terwijl de clubleden medio Juni nog een picnic in het vrije veld te wachten staat.

Na velada voor Tehuis Ouden van Dagen nu een voor te bouwen Fatimakerk

Mevrouw Pichardo gaat door met haar liefdadig werk

ORANJESTAD.— Aangemoedigd door het succes, dat de door haar en mej. Evelina Arends georganiseerde Velada had, die op Moederdag in de Sociedad Bolivariana werd gehouden en die bijna Fl. 1.200,— opleverde voor het Bouwfonds Tehuis Ouden van Dagen, heeft mevrouw E. Pichardo-Van der Dijs, echgenote van de Dominicaanse consul te Oranjestad het plan opgevat binnenkort opnieuw een dergelijke Velada te houden, maar nu ten bate van de te bouwen Fatimakerk op Dakota.

Met mej. Arends aan wie zij bij de verkoopsactie van de kaartjes en bij het instuderen van de stukjes van de vorige Velada een geweldige steun heeft gehad, zal mevrouw Pichardo het beste deel van het in de Sociedad Bolivariana vertoonde programma weer instuderen, terwijl enkele nieuwe dansjes of toneelstukjes weer ter completering van het programma toegevoegd zullen worden. Mevrouw Pichardo heeft reeds met de directie van het Theater De Veer, waar zij haar nieuwe Velada hoopt te kunnen brengen, contact opgenomen.

Teneinde de opbrengst van deze avond nog te vergroten heeft mevrouw Pichardo besloten een gouden zakhorloge en een schilderij uit haar prive-bezit voor 'n op die avond te houden loterij beschikbaar te stellen. Personen, die eveneens graag een bijdrage voor deze loterij zouden willen schenken kunnen met mevrouw Pichardo contact opnemen.

Ook lezing over huishoudonderwijs in Oranjestad

ORANJESTAD. — Van de heer J. van Zijl, secretaris van de Arubaanse Onderwijs Bond, vernamen wij, dat er indertijd in San Nicolas zo een grote belangstelling bestond voor de lezing over het nut en de wenselijkheid van de oprichting van een neutrale huishoudschool, dat het bestuur van de A.O.B besloten heeft binnenkort dezelfde lezing ook in Oranjestad te houden. Dit zal gebeuren op Woensdagavond 25 Mei des avonds om kwart over acht in de Sociedad Bolivariana.

Sprekers op deze avond zullen zijn de heren De Rooy en La Nooy, die het onderwerp resp. in het Nederlands en het Papiaments zullen bespreken.

Twee instructieve filmpjes zullen de avond besluiten.

Lezing over „International Labour Organizations"

ORANJESTAD. — Dinsdagavond komen de leden van de Lago Engineerclub in hun clubhuis bijeen. Hierbij zal de manager van de afdeling Industrial Relations, Jack Friel, als gast spreker een lezing houden met als titel: „International Labor Organisations."

Gezaghebber en 2 Gedeputeerden bezochten goudwinningsbedrijf

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen hebben de Gezaghebber en de beide Gedeputeerden N. E. Henriquez Sr. en M. de Cuba een kort bezoek gebracht aan het goudwinningsbedrijf op Dakota. Dit bezoek werd gebracht met het doel zich op de hoogte te stellen van de stand van zaken. Uitvoerig lieten de heren zich inlichten over de daar geïnstalleerde machinerieën.

Op Wayacka werden Zaterdagmiddag de jonge zeugen verloot

ORANJESTAD.— Weliswaar was de belangstelling voor de veiling van de jonge zeugen op de proefboerderij op Wayacka, die Zaterdagmiddag gehouden werd niet wat men had verwacht, toch kan men niet zeggen, dat de middag mislukt was. Grote belangstelling bestond er bij de aanwezigen, waarvan wij het aantal op 25 schatten, voor de toespraak, waarmee dokter P. Sutmöller, hoofd van de Veterinnaire Dienst de bijeenkomst opende en waarin hij diverse problemen, waarmede de vee- en pluimveehouder dagelijks geconfronteerd wordt besprak.

Speciale aandacht schonk hij vanzelfsprekend aan het nut, dat men zou kunnen hebben van de varkens, die de Veterinaire Dienst te koop aanbood.

Na deze toespraak kregen de aanwezigen de gelegenheid om vragen te stellen, waarvan verschillenden gebruik maakten.

Daarna kwam de verloting, die zou uitmaken wie de eerste keuze uit de elf beschikbare biggen zou hebben, wie de tweede, etc. De eerste keuze bleek te zijn voor de heer F. de Cuba. Het gehele gezelschap trok daarop naar de hokken, waar de bedrijfsleider van de proefboerderij, de heer T. Davelaar, in het hok zijn handen vol had met het vangen van de door de kopers aangewezen dieren.

Nadat ten slotte iedere koper zijn schreeuwende big in ontvangst had genomen, werd de middag besloten met een rondgang over het terrein, waarbij de varkens, de stier en de geiten, alsmede de maissilo's aandachtig werden bekeken.

VIJF JAAR BRITSE GEZONDHEIDSDIENST
(Slot)

Er komen nog enige andere uitgaven bij, zoals administratie, en men mag wel aannemen dat de Schatkist in totaal £ 400 millioen betaalt. Op een nationale begroting met uitgaven van in totaal £ 4.000 millioen betekent dat dus 10%.

Met deze bijdrage van de Schatkist zijn we er echter nog niet: er moet nog £ 100 millioen (de ontbrekende 20%) uit andere bronnen bij. Van deze £ 100 millioen wordt £ 36 millioen ontvangen uit het zgn. Nationale Verzekering Fonds. Dit is een fonds waarvan de inkomsten binnenvloeien uit de wekelijkse zegels, die iedereen in Engeland in een boekje moet plakken. Dit boekje wordt elk jaar naar het Departement van Nationale Verzekering opgezonden, en dan krijgt men weer een nieuw boekje.

je. Elk „gezinshoofd" (hieronder wordt elke kostwinner verstaan) in Engeland, van hoog tot laag, dus van hertog tot straatveger moet elke week twee zegels in zijn boekje plakken. Eén van die zegels dient voor het fonds ter vergoeding van gevolgen van bedrijfsongevallen, en de andere voor alle overige soorten verzekering, dus tegen werkloosheid, ziekte, pensioen, enz. De bedragen van de zegels, die men gewoon op elk postkantoor koopt, verschillen naar gelang van de manier waarop men zijn inkomen verdient. Wanneer men zijn eigen werkgever is, zoals iemand die een eigen bedrijf heeft, moet men per week 7 shilling betalen, en de werknemer zelf 5 shilling en 9 pence, dus elke week een zegel ter waarde van 10 shilling en 9 pence plakken. Het totaal bedrag van al die zegels vloeit dus in het algemene Nationale Verzekering Fonds, en de regering heeft beslist dat uit dat fonds per jaar ongeveer £ 36 millioen aan de gezondheidsdienst moet worden besteed. Dit bedrag komt neer op nog geen shilling in de week van de bovengenoemde plakzegels die iedere kostwinner in Engeland in zijn boekje moet plakken.

De overige bedragen om de jaarlijkse kosten van de nationale gezondheidsdienst te dekken komen uit verschillende bron: zo dragen gemeenten ook een steentje bij. Wij zullen hier niet in bijzonderheden op ingaan, omdat wij nog één bron van inkomsten willen vermelden: het bedrag dat „patienten" in een of andere vorm betalen wanneer zij van de gezondheidsdienst gebruik maken. Maar wat is dat nu? zal iedere lezer thans vragen. Hoe komt men er dan toe van een „vrije" geneeskundige behandeling te spreken? Genoemde bijdragen van „patienten" zijn van verschillende aard. Het is nl. mogelijk onder het vigerende stelsel van de gezondheidsdienst uit eigen zak voor extra's te betalen. Iedereen heeft er recht op volkomen vrij, dus inderdaad zonder ook maar één cent te behoeven te betalen, in een ziekenhuis te worden opgenomen (na vrij vervoer erheen per ambulance-auto) en de beste doktersbehandeling te ondergaan (eventueel met advies van specialisten). Dit sluit geheel gratis operaties in. Maar het sluit niet in dat men in een ziekenhuis een eigen, privé kamer krijgt. Men moet met andere patienten in één zaal liggen. Zij die dat kunnen betalen, kunnen desgewenst een privé kamer huren, en daarvoor moeten zij extra betalen. Zo is het ook mogelijk door extra-betaling een gouden kroon op een kies te laten zetten, waar de tandarts anders (gratis) een plastiek-kroon zou opzetten. En men kan extra betalen voor een dure schildpad-montuur op een bril, als men de gratis wit-metalen montuur, waar men recht op heeft, liever niet heeft.

Behalve deze extra-betalingen voor bijzondere „luxe", kent de nationale gezondheidsdienst echter sinds enige jaren ook verplichte betalingen door „patienten", en daarom is het eigenlijk niet precies juist meer om van een „gratis" gezondheidsdienst te spreken. Deze verplichte betalingen zijn gering, doch zij maken voor sommigen toch al een beetje verschil. Men moet bv. £ 1 betalen voor het ondergaan van enige tandheelkundige behandeling. Dit kan deze behandeling betrekkelijk duur maken, als de hele operatie bestaat uit het aanbrengen van één enkele, kleine plombe, maar bij een uitgebreide behandeling is het storten van die £ 1 natuurlijk niet duur. Kinderen behoeven die £ 1 niet te betalen, dus voor hen is tandheelkundige behandeling tot hun 18e jaar inderdaad nog volkomen gratis. De regering heeft dat natuurlijk gedaan om behoorlijke tandheelkundige verzorging bij de jeugd aan te moedigen.

Een ander voorbeeld van een gering bedrag dat iedereen moet betalen is de shilling die elk doktersrecept kost. Ook dit betekent niets voor een dure medicijn, maar maakt een eenvoudig hoestdrankje natuurlijk wel wat „duurder". Per jaar leveren deze bijdragen van „patienten" uit deze twee verschillende hoofden van vrijwillige en verplichte betalingen £ 20 millioen op, en dat is dus geen drukkende last op de „patienten", die druk gebruik maken van deze gratis geneeskundige dienst. In de eerste vijf jaren zijn bv. 16 millioen brillen verstrekt, en 8.000.000 valse gebitten; 350.000 oor-apparaten met electrische geluidsversterking (met behulp van een batterijtje dat men bij zich draagt) voor hardhorenden, en.... 45.000 pruiken. Honderden mensen hebben gratis kunsthanden, -benen en -armen gekregen. Per jaar schrijven de doktoren 220 millioen recepten uit voor medicijnen en verbandmiddelen, ter waarde van £ 40 millioen (waarvan de patienten dus 220 millioen shilling uit eigen zak betalen, d.w.z. £ 11 millioen). Maar het allerbelangrijkste is misschien wel de ziekenhuisverpleging, welke inderdaad niemand ook maar één cent behoeft te kosten. De staat heeft op 5 Juli 1948 een kleine 3.000 ziekenhuizen in beheer genomen, met in totaal 450.000 bedden. Dat aantal is thans uitgebreid tot 475.000 bedden, en de efficiency in de ziekenhuizen is veel verbeterd. Over het algemeen hoort men van patienten die in de ziekenhuizen gratis zijn behandeld, niets dan lof, en ofschoon er nog wel meer bedden bezet zouden kunnen worden, bevat de wachtlijst van hen die behoren opgenomen te worden in een ziekenhuis nooit urgente gevallen. In de vijf jaren sinds zijn begin heeft de Britse nationale gezondheidsdienst niet alleen zijn bestaansrecht gewettigd, doch getoond een voorbeeld ter navolging te zijn.

C. J. van Sluys

Drie jaar oude Aruba Boating Club krijgt een pier

ORANJESTAD. — Aanstaande Zaterdag zal het drie jaar geleden zijn, dat de Aruba Boating Club werd opgericht en ter gelegenheid daarvan zal — vanzelfsprekend — een enorme feestavond georganiseerd worden, waarop de „Estrellas Lucky Strike" de muziek zullen verzorgen.

Dit is echter niet het enige feestelijke gebeuren, dat de club te wachten staat. Even verheugend is het n.l., dat de loterij en donaties zoveel geld in kas hebben gebracht, dat binnenkort met de aanleg van een landingspier bij de club begonnen kan worden. Hierdoor zal het over niet al te lange tijd tot het verleden behoren, dat men eerst tot zijn middel te water moest om zijn boot te kunnen beklimmen.

Aruba Camera Club's opgave voor Juni is „havengezicht"

Hr. Burger maakte beste „Arubaans huis".

ORANJESTAD. — Tijdens de Vrijdagavond in Trocadero gehouden maandelijkse bijeenkomst van de Aruba Camera Club werd uitgezocht wie de beste foto gemaakt had van het „Arubaanse Huis". Het bleek dat dit de heer Burger was. Tweede werd de heer V.d. Belm, derde de heer A. A. M. Carpay. In totaal waren er 16 inzendingen.

De opgave voor de volgende maand is „Havengezicht".

De Camera Club wil ook een collectie foto's inzenden naar Curaçao om het daar deel te laten nemen aan een door het C.C.C. in te richten tentoonstelling.

Op de volgende bijeenkomst zal men voor het eerst slides vertonen.

Twee opzichters bij de Veterinaire Dienst benoemd

ORANJESTAD. — Twee heren, die reeds geruime tijd bij de Veterinaire Dienst werkzaam zijn, doch nog steeds geen vaste gouvernementsaanstelling hadden, hebben Zaterdag hun vaste benoeming gekregen. De twee nieuwe ambtenaren zijn de heer R. Pietersz, die opzichter is bij de betreffen dienst en de heer A. Arends, die steeds werkzaam was — en voorlopig nog zal blijven — bij de afdeling Landbouw van de Veterinaire Dienst.

Rumoerig weekend gaf de politie vrij veel werk te doen

ORANJESTAD. — Voor de politie was het een vrij rumoerig weekend. Het begon Zaterdagmorgen al. Eerst werd de heer A. Biesum overreden en toen omstreeks 10 uur raakte iemand met zijn hand tussen een truck en een andere auto gekneld. Het resultaat was, dat de man in het San Pedro Hospitaal opgenomen moest worden. Een gedeelte van zijn ringvinger aan de linkerhand is verbrijzeld, de rest is gebroken. Zaterdagavond waren er vechtpartijen in twee bars in de Nassaustraat. In een ervan sloeg de oude bekende T.E.P. een ruit kapot en in de andere stak S.L.H. een zekere J.B. met een mes. B. werd lichtgewond De drie mensen werden door de politie ingesloten. Allen verkeerden onder de invloed van alcohol.

Zondagmiddag omstreeks kwart over vier sloeg de Ford A-2124 vlak bij de kapotte duiker van Piedra Plat over de kop. De inzittenden kwamen met de schrik vrij, doch de wagen werd behoorlijk beschadigd. Omstreeks half zeven gisteravond sloeg de panelbody A-591 bij Pos Chiquito over de kop. Ook hier waren gelukkig geen persoonlijke ongevallen te betreuren, de bestuurder maakte zich na het ongeval ijlings uit de voeten.

In Juni tweedaagse studentenconferentie Suriname - Nederlandse Antillen

's-GRAVENHAGE.: — Op 25 en 26 Juni a.s. organiseren de Surinaamse studentenvereniging, afdeling Leiden en afdeling Delft en de Vereniging van Antilliaanse studerenden in Nederland, evenals enige jaren geleden op het kasteel Oud Poelgeest bij Leiden, een tweedaagse conferentie Suriname-Nederlandse Antillen voor ongeveer 80 deelnemers.

Voorzitter zal zijn P.S.R. Radha Kishun. Mr. E. Monte zal een algemene inleiding houden. A. Coleridge, inspecteur van het onderwijs in Suriname, spreekt de eerste dag over „contact en samenwerking op sociaal en cultureel gebied tussen Suriname en de Nederlandse Antillen".

Des avonds zullen Don en Ly Vermeire optreden.

Op Zaterdag 26 Juni spreekt de student C.D. Ooft over „Juridische samenwerking tussen Suriname en de Nederlandse Antillen" en in de middag zal drs. A. Jonkers, directeur van de afdeling Suriname-Nederlandse Antillen van het Minvor spreken over Samenwerking op economisch gebied tussen Suriname en de Nederlandse Antillen".

Na alle lezingen zal er gelegenheid zijn tot discussie, welke onder leiding staat van dr. J.J. Kruyer, die tevens een slotbeschouwing zal houden.

Zaterdagavond is er ten besluite van de conferentie een groot bal in het kasteel.

Prawda critiseert Westerse houding

MOSKOU.-- In een hoofdartikel in het orgaan van de Russische communistische partij „Prawda" is ernstige critiek geleverd op de houding van Engeland en Amerika ten aanzien van de vier mogendheden conferentie. Het blad beschuldigt de Westerse leiders ervan dat zij het denkbeeld van onderhandelingen op het hoogste niveau misbruiken voor diplomatieke manoeuvres en verkiezingscampagnes in Engeland.

De Westerse mogendheden — aldus de „Prawda" — stellen opzettelijk onredelijke eisen ten aanzien van de plaats en de duur van de conferentie. Dit commentaar heeft in Westerse kringen in Moskou enig opzien gebaard.

Britse havenarbeiders in staking

LONDEN.— De 15.000 Britse havenarbeiders, die het voornemen hebben heden een staking te beginnen hebben het laatste beroep van de Londense haven-arbeids-raad om de staking geen voortgang te doen vinden, afgewezen.

De machinisten en stokers van de spoorwegen, die voor 28 Mei a.s. een staking hebben aangezegd, hebben er in toegestemd Dinsdag een bespreking te houden met de minister van Arbeid.

ITALIE VRAAGT AMERIKAANSE TROEPEN

ROME.— Uit gezaghebbende kringen in Rome is vernomen dat de Italiaanse regering de NAVO-raad heeft voorgesteld de uit Oostenrijk teruggetrokken Amerikaanse strijdkrachten naar Italië over te brengen.

Dit voorstel wordt thans door de permanente Navo-organen bestudeerd.

De Italiaanse regering is van mening dat de aanwezigheid van Amerikaanse troepen een politieke en morele betekenis zou hebben, die ver boven de betekenis van de aldus bereikte militaire versterking uit zou gaan.

Italië ligt thans, nu Oostenrijk neutral is geworden en Joegoslavië niet als een krachtig anti-Sowjet-Russisch bolwerk kan worden beschouwd, in de frontlinie van de NAVO.

TITO ZEGT NEUTRALITEIT TOE

LONDEN.— „Joegoslavië zal zich niet — zoals sommigen in het Westen vrezen — bij Oosteuropese landen scharen. Het land zal, zoals tot nu toe, een onafhankelijke politiek voeren" — aldus zeide president Tito in een toespraak, die hij gisteren in Slovenië hield.

GEVANGENISSTRAFFEN VOOR EGYPTISCHE COMMUNISTEN

CAIRO.— Vier vooraanstaande leden van een geheime communistische organisatie in Egypte, die enige maanden geleden werden aangehouden, zijn veroordeeld tot dwangarbeid voor de tijd van drie tot acht jaren.

KATOENFABRIEK IN VLAMMEN OPGEGAAN

BOMBAY 21 Mei.— Zesendertig mensen zijn omgekomen bij een brand te Limboi in de Indische staat Saoerasjtra, waarbij een katoenfabriek tot de grond toe afbrandde. Daarnaast hebben vierentwintig mensen verwondingen opgelopen.

KELLER PROLONGEERT DAMKAMPIOENSCHAP

HAARLEM.— Keller won de tiende partij van de tweekamp (dammen) tegen Laros, nadat de voorgaande negen partijen alle in remise waren geëindigd. Hij heeft daar mede het persoonlijk damkampioenschap van Nederland op zijn naam gebracht. Dit is de dertiende maal dat Keller deze titel behaalt.

Nieuw schip voor KNSM te water

AMSTERDAM.— Nadat mevrouw N.C. van Lennep - von Mühler, echtgenote van een der directeuren van de Kon. Ned. Stoomboot Mij. champagne had doen vloeien langs de boeg van het schip met de woorden: „Ik doop U Jason", gleed het eenenzeventigste schip van de KNSM-vloot de helling van de Amsterdamse Droog Mij. af in het IJ.

De „Jason" is een vrachtschip met accomodatie voor 12 passagiers, zoals er voor de KNSM nog negen van 4000 ton met een motorvermogen van 3600 APK, dat het schip een snelheid zal geven van 16 mijl per uur, op stapel staan.

Het schip is uitgerust met electrische lieren en laadbomen o.a. van 45000 kg vermogen en een instrumentarium als alle moderne schepen van het „closed shelterdeck type" waarover de maatschappij beschikt.

EX-VENEZOLAANS MINISTER OMGEKOMEN

MEXICO.— Andres Blanco, oud-minister van buitenlandse zaken van Venezuela, die gevlucht was naar Mexico, is Zaterdagmorgen ten gevolge van een auto-ongeluk op 58-jarige leeftijd gestorven.

Blanco die behoorde tot Democratische Partij en lid is geweest van de Wetgevende Vergadering in Venezuela voor hij minister van buitenlandse zaken werd, wordt ook beschouwd als een der grootste Venezolaanse dichters van deze tijd. Hij ontving de Internalia Literatuurprijs van de Spaanse Academie.

INTERNATIONALE K.v.K. VRAAGT OPHEFFING DEVIEZENTOEZICHT

TOKIO.— Het Congres van de Internationale Kamer van Koophandel heeft een resolutie goedgekeurd, waarin wordt aangedrongen op een spoedige opheffing van alle toezicht op deviezen. In de resolutie wordt verklaard dat de terugkeer tot een inwisselbaarheid wordt vertraagd door maatregelen, welke een bepaald aantal importerende landen hebben genomen teneinde hierdoor een overgewaardeerde muntenscheiding tussen de wereldmarkt en de eigen economie te kunnen handhaven. Deze scheiding beoogt de economie van deze landen te beschermen tegen de concurrentie van de prijzen op de wereldmarkt.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Maandag 23 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Milagro en Milan"
Rialto: 20.00 „The man on the Eiffel tower"
Principal: 20.00 „Jungle Jim in the forbidden land"
Aurora: 19.30 „Loose in London"
Savaneta: 19.30 „Son or Geronimo" en „Pandora and the flying Dutchman"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.03 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luiteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

Cumpleanjo feliz

Felicitacion nos a recibi di E seguiente Señoritanan, Catharina Geerman, Maria Hernandez y Nanachi Geerman, pa Señorita Candida Henriquez, cu a haci anja Dia Sabra, dia 21 di Mei. Mashar pabien tambe di nos banda y nos ta spera cu lo bo a goza e dia ey hopi.

Tambe a haci anja mes dia Señorita Egmilda van de Berg, empleada na Aruba Agencies na unda tur luna bo tin chens di gana 200 pop.
Srta. van de Berg hopi pabien y tur cos bon den lo futuro y no lubida riba nos ora bo ta partiendo e premionan gordo di tur luna. Ayera a haci anja Señor A.B. van Trikt di Postkantoor San Nicolas. Señor van Trikt actualmente ta gozando di su vacacion na Europa pero toch nos no a lubida di felicite. Hopi anja di bida mas y goza hopi di bo vacacion.

HOOVER TA PROPONE ECONOMISACION NA MERCA

NEW YORK: — Ex-presidente Hoover a declara qu el a propone un reorganizacion den e servicionan di gobierno mericano, cual lo trece un economisacion di 6 milard di dollar. El a bisa acerca tambe, qu di otro manera tambe nan lo por scapa 6 millard dollar mas.

Hoover a queda nombra pa president Eisenhower como hefe di un comision, cual ta encarga cu investigacion die posibilidadnan pa yega na un economisacion servicionan di gobierno.

CHISTE DI AWE

Un ladron hortando den un cas di familia. E tata di cas cu a tende movecion den cas a lamta poco y cu revolver. E ladron a spanta larga tur cos cai y hinza su mannan na laria, pero di ripiente e jioe di e donjo di cas ta core jega cu un glas di awa. „Para esaki ta pa jena e revolver".

ULANDA A GANA COPA FERNAND CANELLE.

PARIS: — E team ulandes qu a tuma parti na e competitie di diasabra atardi a gana e team di Francia cu score di 3—2. Na half time Ulanda tabata dilanti cu 2—1. E midvoor Ulandes van der Berg a hinca e dos goalnan y rechtsbuiten Bout a hinca e tercer. Di e Francesnan a score e linksbuiten Dumayon.

Cu e victoria aqui Ulanda a gana torneo entre tres pais pa futbol di diasabra atardi, na cual Belgica tambe a tuma parti, ganadno na mes tempo tambe e copa Fernand Canelle.

ORGANO RUSO COMUNISTA TA ATACA INGLATERRA Y MERCA

MOSCU: — Den un articulo principal di e organo di partido comunista ruso, „Prawda", nan a publica ayera un critica fuerte riba e punto di bista di Inglaterra y Merca, cu respecto na e conferencia di cuater nacion.

E corant ta acusa e lidernan occidental, qu nan ta abusando di e ideanan di un conferencia riba nivel altu pa maniobranan diplomatico y campananan electoral na Inglaterra.

E potencianan occidental — asina Prawda ta bisa — ta bini cu exihencianan internacional cu respecto na e sitio y e duracion di conferencia.

Circulonan occidental na Moscou a queda masha stranjo despues di e noticia aqui.

POLIS ARGENTINO A DETENE DOS PADER

BUENOS AIRES: — Hefe di polis argentino a declara cu nan a detene diabierne 12 Argentino, entre cual dos pader, pa motibo qu nan a destribui ehemplarnan di un carta abierta, qu nan a dirigi na president Peron.

Nan lo persigui e detenidonan aqui riba base di „demonstracion di falta di respect pa hefe di estado.

ITALIA TA PIDI SOLDA MERICANO.

ROMA: — Di fuentenan oficial na ta bini noticia, qu gobierno italiano a propone e conseho di NAVO, pa transporta e trupanan mericano, qu tabata staciona na Austria, pa Italia. Actualmente organonan permanente di NAVO ta studiando e proposicion aqui. Gobierno Italiano ta di opinion, qu presencia di trupanan mericano lo tin un nificacion politico y moral, cual lo ta muchu mas alto, qu refuerzo militar a logra te awor. Awor qu Austria a bira neutral y Yugoslavia no por ser considera cama un pais antiruso, Italia ta queda awor den lina di Frontera di NAVO.

PAGINA TRES

Comentarios de la Prensa Inglesa

La amistad con Alemania

Bajo el titulo de „Un nuevo amigo", el Western Mail dice: „Por primera vez desde 1939 Alemania tiene un Embajador en Inglaterra. Al llegar a este pais, Herr Von Herwarth, expresó su esperanza de que una nueva era de buenas relaciones entre Alemania y Gran Bretaña estaba a punto de empezar. Su objetivo, dijo, era el de hacer mas honda la confianza de Inglaterra en la Republica Federal Alemana".

„La tarea del Embajador no tiene nada de facil. Alemania es el centro de los problemas europeos de la postguerra entre los cuales esta el de la division que constituye la amenaza principal a la paz mundial. Alemania Occidental mira hacia dos direcciones. La amistad con las democracias occidentales le ha traido grandes ventajas materiales, pero el agudo contraste con la infeliz zona rusa, acentua el deseo natural de los alemanes de reunificar su pais antes de que el comunismo deje una marca permanente en la zona Oriental".

„Si Alemania Occidental ha de resistir al comunismo, la democracia debe arraigarse alli firmemente. El proceso no sera facil. Alemania, no tiene tradicion democratica, y estas cosas no se adquieren de la noche a la mañana. Pero la amistad con las viejas democracias, especialmente Inglaterra, Norteamerica y Francia pueden ser de gran ayuda En el caso de Inglaterra y Norteamerica, hay esperanzas. Hemos peleado en dos guerras mundiales contra Alemania, pero no somos pueblos que guardan rencores. La opinion aqui y en Estados Unidos se va inclinando cada vez mas hacia una amistad con Alemania, en terminos de igualdad".

„El reciente acuerdo entre Francia y Alemania sobre los grandes problemas del Sarre, fue un feliz augurio para la unidad de Europa Occidental, contra la Oriental. Una amistad sincera, y la confianza de las viejas democracias, puede ayudar a perpetuar esta unidad."

El Scotsman dice: „Al tomar posesion de su cargo de Embajador de Alemania Occidental. Herr Hans Von Herwarth, declaro que Alemania seria leal a sus amigos.

Este es el comienzo de nuevas relaciones entre Inglaterra y Alemania, o por lo menos la parte de Alemania que tiene libertad para actuar independiente, y es de esperar que las relaciones entre los dos paises seran fructiferas para la paz. Adenauer no ha dejado dudas de que en el conflicto de ideologias, se inclina hacia el lado occidental de la dividida Europa. Ha sabido resistir las tentaciones de amenazar" al Oeste con inclinarse del lado ruso.

Su politica no ha sido la impuesta ahora por Rusia sobre Austria, pues reconoce que un pais tan grande y tan fuerte potencialmente como Alemania, no puede jugar el papel de una Suiza en Europa.

Podria haber tenido la posibilidad de lanzar el peso de Alemania hacia el lado que le hubiera pagado el precio mas alto, pero ha tomado su decision sin ambiguedad.

El Exito del Avión de Linea Vickers Viscount

El Evening News dice: „Una de las mayores realizaciones de la aviacion civil en los diez años transcurridos desde la guerra, es sin lugar a dudas el Vickers Viscount. Este magnifico avion es una realizacion totalmente britancia —producto del genio diseñador y de la habilidad, regularidad y sagacidad britanicas en todas las fases, desde la primera concepcion de planeamiento hasta el momento de su incorporacion al servicio de las lineas de navegacion aerea".

„Hasta en esto, ha sido una linea britanica —la British European airways— quien por su atrevida y venturosa calidad de pionero, abrio el camino."

España y el Occidente

El Daily Telegraph dice: „Ahora que el escenario esta dispuesto para las conversaciones entre el Este y el oeste la visita rusa a Yugoeslavia da prueba de la importancia que aquella concede a un pais que es miembro asociado del grupo occidental. Las referencias de Franco a las relaciones internacionales, en su discurso a las Cortes, nos recuerdan que tenemos otro asociado, en nuestro flanco opuesto. España, por su tratado con Portugal y su acuerdo de defensa con Estados Unidos, esta unida a la OTAN en la misma forma que lo esta Yugoeslavia por medio de su alianza con los miembros balcanicos de la OTAN, Grecia y Turquia. Pero hay diferencia entre las actitudes de estos dos paises hacia la alianza y en la actitud de la alianza hacia ellos".

„El Mariscal Tito nunca dejo de insistir en que Yugoeslavia a pesar de los vinculos de tratado y de haber recibido ayuda occidental, se mantendria libre de compromisos con el bloque occidental. España, hasta ahora despeciada, no ha necesitado nunca defenir sus simpatias en el mundo dividido. Es un aliado natural contra el comunismo, y seria mucho mas potente si no hubiera sido boycoteada mientras se formaba la alianza defensiva. A los demas miembros de la alianza no les gustan las politicas internas de ninguno de los dos asociados."

„Como resultado del prejuicio que la aislo durante tanto tiempo,

España fue admitida demasiado tarde a participar en la generosa ayuda norteamericana, y en 1953 fue mas dificil hacer que el Congreso concediera dinero para la asistencia al extranjero. El prejuicio se esta disipando poco a poco, pero España sigue siendo, hasta cierto punto victima economica del hecho de que se puede cambiar en su politica. Por no existir el mas remoto riesgo de que „se haga comunista", no ha recibido asistencia para levantarse. La Ayuda Americana se concentra en mejorar la eficacia militar, y es justificado el sentimiento español que el general Franco insinuo en su discurso, referente a que la infra estructura del desarrollo economico debiera recibir mas estimulo. Con o sin ayuda. España es un aliado de confianza, y en interes del occidente, debiera ser un aliado fuerte."

800 MILLONES HA INVERTIDO LA SHELL EN CARDON

Punto Fijo, mayo 18

En el auditorium del club Manaure de la Shell, en Cardon el doctor Franck Salas, del Departamento Quimico de la empresa, leyo una conferencia y se refirio despues de haber sido presentado por el señor W.F.C. Mackie, Cerente de la Refineria, al tema „Refinacion de Petroleo y otros aspectos de la Refineria de Cardon".

El doctor Franck Salas, comenzo explicando las etapas en que fue dividida la instalacion del area industrial de la Refineria Manifesto que la primera fue concluida en el año 49, con la instalacion de las plantas thermicas, y que la segunda concluira en el año 56, con la construccion de una unidad de cracking catalitico, cuyo costo asciende a mas de 120 millones de bolivares, donde se podra refinar petroleo, para contener gasolina del mas alto octanaje.

Para finalizar dijo, que actualmente la Refineria Cardón consta de 18 unidades, las cuales son importantes desde todo punto de vista, para poder llevar a cabo la refinación. Manifestó que actualmente esta considerada como la mas grande de Sur América. Y concluyó explicando que en Cardón la Shell ha invertido 800 millones de bolivares, para poder contar hoy con esa obra.

A la conferencia asistieron mas de 240 delegados, del VI Congreso Latinoamericano de Quimica, quienes llegaron para atender una invitación de la empresa petrolera Shell de Venezuela. Ademas asistieron numerosas personas vinculadas a las diferentes esferas de la región falconiana.

Los delegados fueron agasajados en el club „Miramar".

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dialuna 23 Mei

Cine

De Veer Theater: 20.30 „Milagro en Milan"
Rialto: 20.00 „The man on the Eiffel tower"
Principal: 20.00 „Jungle Jim in the forbidden land"
Aurora: 19.30 „Loose in London"
Sevaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en „Pandora and the flying Dutchman"

Boticanan di turno:

Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi, Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antillana
20.45 Amateur di Siman
21.00 Programa especial
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesly Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting



E ruinanan aqui ta duna un idea di e forsa di e explosion na e deposito submarino di Marina na Newport R.I. E explosion a causa morto na por lo menos cincu persona y causa herida na shete otro. Marinonan ta inspeccionando e lugá.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 10

Atrobe Sylvia tabata bisti na bruid real para ariba n'e stupi di catedral, hungando papel di princesa, awor cu Prins Boris banda di dje.

E trompetnan a toca algo, kloknan a cuminza ta bati, cuerpo di musicanan a cuminza entona nan mehor piezanan, poco mas leu tabata resona tironan di cayon, un orcan di hubilo cu saludonan di wayamento di lenso door dje multitud, mientras e Guardia a presenta skopet.

Awor Sylvia tabata sinta den coche cu Prins Boris banda di dje i e pasco di regreso a cuminza.

Sylvia tabata sinti su mes profundamente infeliz.

Ainda su sintimentonan interior no a quita. Interiormente e tabata lucha contra tur posibilidadnan. E tabata inclina pa hendenan na camina i tabata hari cu e multitud automaticamente.

Pa su mas grandi desengaño e tabata ripara cu e prins tabata vigil'é continuamente di banda, mientras maquinalmente e mester a mishi cu klep di su kieppi. Sylvia a queda ta mira e prins cu cara indigna, pero esai tampoco no a yuda cu nada. N'e momento ai Sylvia no tabatin ningun otro deseo sino di por a dal tanto e conde, e prins, como e princesa un bofta den nan cara i cohe su camina bai Inglaterra.

Nan tabata pasando awor riba Plaza Grandi. Trottoirnan no tabatin basta luga pa pone tantisimo hendenan. Un careda di wagonnan di tranvia tabata queto na kanto di caminda, jen di cara obscuro. Mas atras e tabata mira hotel Splendide jen-jen di hende dentur bentana, portanan i te den balcon .I e mes hendenan cu antajera mes tabata trata Sylvia cu asina menosprecio tabata hubila cun'é i salud'é respectuosamente i cu entusiasmo como nan Soberana.

Despues di esaqui Sylvia a sinti un sensacion straño. E tabata sinti su mes masha cansa. E tabata sinti como si fuera tabata di berde mes e tabata Soberana i cu esaquinan tabata su soldanan i cu enberdad e hubilonan aqui tabata pertenece n's mes. Sanger di su tata, quende tambe tabata prins di Karolia i tabata goberna e luga aqui, tabata corre den su benanan i awor tabata domina pa un momento su caracter i educacion ingles. N'e momento ai e tabata solamente i berdaderamente yiu di prins Peter di Karolia.

I awor a bini e otro catastrofe, casi precisamente manera el a imagin'é. Un explosion terrible a resona.... un candela corra acompaña cu huma i olor fuerte di zwavel..... fluitmento di scherfnan volante i spantamento dje seis cabainan.... Un grito ronco di boznan excita. E general a sigui ta corre mas pega cu e portal dje coche. Den un frega di wowo como un dozijn di soldanan cu sablanan lombrante tabata escoltando e coche di tur banda.

„Halt!" Sylvia a grita. „Para e coche aqui".

Inboluntariamente el a expresa e palabranan aqui na idioma di Karolia mes.

„Su Alteza".... e general a cuminza.

„Para e coche aqui m'a bisa"! ei a expresa cu un autoridad como si fuera t'é mes tabata princesa Sophia.

E postilionnan a para e coche. Radszkoff a aparece immediatamente dilanti e portal. El a queda ta mira preocupa.

„Su Alteza".... el a cuminza.

Pero cu un gesto real el a stop e conde di papia.

„Radtszkoff", Sylvia a ordena, „Bai mira ta quico ta pasando. Mira cu ta cualquier hende por a ser herida of mata. Larga hiba e heridonan hospital i percura pa nan cuida nan bon i despues lo mi bai bishita nan. Bisa famia dje defuntonan cu den futuro lo mi mantene nan. Bai!"

Un momento cara dje cancillero a bira manera un muestrario di diferente expresionnan. Manera el a pronostica: elemento humano na manera improvisto a desborda i un momento e conde a turdi.

E ora ei e tabatin su mascara trobe su dilanti.

Larga e soldanan ai hala unbanda", Sylvia a ordena; „mi quier mira quico ta pasando".

Obedecido e guardiantenan dje princesa a hala unbanda i awor Sylvia por a mira e careda di caranan excita para tras dje soldanan riba trottoir i un hende tabata puntra otro ta quico a pasa.

I un stem banda di Sylvia a bisa: „Mi ta quere cu ta un dje subditonan stima di Su Ilustre Alteza tabatin e libertad di a tira un bom den nos direccion. Sea cu e no sa tira bon of e mester tabatin un bom cu no tabata bon. El a cai mucho cerca of el a explota mucho tempran. Pero mes bon un accidente por a pasa tambe. En todo caso ami a perde un pechi nobo."

E homber a quita su pechi i a munstra Sylvia un buraco camina un splinter dje bom a pasa. Si e splinter a bai un centimeter mas leu lo el a drenta su cabez.

E tabata masha calmo. Sylvia a queda ta mira e homber aqui i a sinti respet p'e, pasobra e tabatin masha admiracion pa hende cu animo; i aparentemente e cara di prins a haña enteramente un otro expresion. Tabata brilla awor algo noble i real foi su wowonan chiquito, pa cual e razgonan di liviandad tabata sali menos fuerte.

„Nos a scapa na wowo di angua", Sylvia a bisa i den su mes e tabata pensa ta com lo e tabata sinti su mes si e bom lo a jega na su destino.

„Pero mi mester bisa cu bo n' tin miedo absolutamente, Señorita", e prins a bisa. „Si...."

E no a termina su frase. Sylvia tabata busca un contesta cu e no por a haña i el a dicidi di warda silencio.

Luego Radtszkoff a regresa cu un cara preocupa.

„A muri tres hende, Su Alteza", el a bisa na boz alto. „E tirado dje bom mes cu dos otro hende mas. Tin tambe 12 hende herida." E tabata papia asina duro cu tur hende ai den cercania por a tende. 'Manera Su Altesa a ordena mi, m'a larga transporta e heridonan pa hospital i m'a bisa nan cu despues lo bo bin bishita nan den hospital. I m'a bisa famia dje defuntonan cu luego nan lo por conta cu bo ayudo."

Tabata resona awor un murmurracion entre e multitud. Poco poco e hendenan tabata aglomerando mas i mas, pasobra tur quier a tende ta quico a cancillero a bisa. Nan tabata demonstra admiracion i vacilacion. Nan no tabata custumbra cu e manera caritativa aqui dje princesa, pasobra de lo contrario e tabata un muhe cu un curazon di piedra....

„Famoso", Sylvia a bisa i cu calmo el a leun p'atras trobe den su cusinchinan. „Larga nos sigui."

Ainda un rato asina Radtszkoff a queda para n's porta i na boz baho el a bisa: „Gracia a Dios cu b'a queda sano i salvo, Señorita".

E coche a bolbe cuminza move trobe. Un hubilo a resona awor foi den e multitud i nan entusiasmo parce no tabata conoce limite, I e hubilo aqui awor tabata sincero. Aparentemente a bini un fin na e momentonan amenazante i calamitante.

„Caramba ta facil pa bo complace e hendenan". Sylvia tabata bisa den su mes. „Cu un simpleza enter e pueblo ta di bo. Un momento nan ta cla pa corta bo garganta i un otro momento nan ta larga bo camna pasa riba nan."

E tabata inclina i hari cu e multitud hubilando i e tabata contesta e hendenan cu tabata salude cu lenso i sombré. Despues diripiente el a spanta. Un momento el a quere cu su curazon tabata bai para. El a queda ta fiha na un manera increible. Dilanti den e multitud, mirando meimei di dos solda tabatin un homber para, color quima di solo, sushi, cabei bruha, cu un sombre slap riba su cabez i un swetter bisti, abri den pecho. Su wowonan tabata mira Sylvia na un manera significante -tabata wowonan di Richard Devenish.

De la manera cu e no a bai anto. Ainda e tabata aqui i su mirada a proba Sylvia cu ainda e no a lubidé. Pero paquico el a disfraza anto i tabata scondi meimei di e multitud? Quico e tabata haci? Quico esei tabata nifica? El a sinti algo misterioso den e asunto ai, algo cu tabatin di haber cu un conspiracion, cu plannan maligno of cosnan por estilo. E incidente aqui a haci'é consciente, cu ta solamente un rol e tabata hunga. E no tabata Soberana di Karolia. E no tabata nada mas sino reemplazante dje princesa.... despues di un ora lo e ta mes Sylvia trobe. Y lo e regresa Inglaterra mas pronto cu ta posible cu Orient-expres.

„Mi n' ta quere cu e Soberana lo queda mucho contento cu mi accion. L'é n' tin mucho gana di bai bishita hospitalnan i cuida huerfanonan. L'e ta furioso riba mi. Pero m'a duna mi palabra real p'e i e mes lo no quier quibra esai mi ta quere."

I awor Sylvia su frenta a cria algun plooi. „Ai, si mi por tabata Sophia. Ai si mi por a hanja e chens di por tabata princesa. Lo m'a juda e pobersitonan asina tanto cu tabata posible."

El a hiza cara ta mira. Awor e optocht tabata sigi den un hanchi steil cu tabata conduci pa e castillo. Ainda un cien meter mas, anto lo nan a alcansa na e plenchi chiquito, di unda lo nan tin di sigui pa e plenchi dilanti...... anto e ora ai lo nan drenta castillo i lo e quita su chimis di bruid trobe duna princesa Sophia i anto e pret a caba i su rol di princesa a termina.

Diripiente el a ser arranca foi su pesadumbre. Un camina a resona un explosion tremendo i immediatamente tabatin un aglomeracion excita di e poblacion nervioso. Sacando su cabez foi e shers el a mira un lamar grandi di hendenan i ainda tabatin den atmosfera un huma diki i blauw. Nan a tira un segundo bom.

E ora ai el a tene su rosca aden. Meimei dje camina, rondona pa un grupo di poliznan, algun poliz tabata saca cu masha prudencia un hende bisti na traje blauw-scur. Aya tabata para e auto tur cerra -e auto di princesa Sophia.

E coche a queda para.

„Adilanti", Silvia a grita ronco. „Sigui corre. Mi quier mira ta quico ta pasando."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Marco cu a hanja e tiro den sù braza a dicidi di baha na awa, pasobra awor el a caba di realiza cu Cisco en verdad ta mucho bibo pa sigi e pelea cu ne. Y el a basha careda den direccion di cabai ainda sosteniendo su braza. El a dal un bula riba su cabai y basha na careda cu ta blo stof a keda ta bula. „E ta hui pakico bo no ta tire" Avispa a grita Cisco. Pero Cisco no tin pura y e ta usa su cabez „larga e bai numa, toch nan ta cohe, ta mehor cohe bibo cu morto". „Pero con nan ta haci hanjele el ta bai sconde su curpa cu nan no ta hanjele nunca di su bida."

E palabra cu Cisco a dal Avispa cu ne a pone Avispa keda tembla. „Ata mi tin bo, abo ta complice di Marco bo sabi tur e lugarnan cu e sa bai y por sconde, si bo no declara, bo ta paga sù castigo pe".

Voetbal in Nederland

Grove uitslagen in uitgebreid week-end programma

HOLLAND SPORT EN PSV LIETEN EEN VEER

De weinige verrassingen die het voetbalprogramma van gisteren brach thebben op de ranglijst hoegenaamd geen invloed gehad. Weliswaar waren er kleine verschuivingen over de gehele linie, noch in de leidende regionen, noch in de onderste hadden deze grote betekenis. Het belangrijkste was nog wel dat PSV opnieuw een punt verspeelde en thans drie punten is achterop geraakt, hetgeen in het eindstadium van de competitie wel eens niet meer in te halen zou kunnen zijn.

In de afdeling A verspeelde Holland Sport voor het eerst sinds lange tijd een punt. MVV maakte het de Zuidhollandse combinatie te moeilijk en bezorgde haar het zesde verliespunt in de competitie. NAC won en liep dus weer een punt in, doch met een wedstrijd achterstand op het schema hebben de Holland Sporters nog altijd de sterkste papieren in handen. Emma kwam door twee overwinningen op Veendam een stuk naar boven. DOS werkte zich met 6—1 cijfers ten koste van Zwolse Boys een stapje dichter bij de hoofdklassegrens.

In de afdeling B behield Willem II met duidelijke overwinningen onbedreigd de leiding op Fortuna. ADO dat aan de eindspurt bezig is en Rigtersbleek met 6—3 naar huis stuurde is te laat om redelijkerwijs nog een kans te maken. Niettemin veroverden de Hagenaars de 3de plaats. Brabantia verliet de laatste plaats door een onverwachte zege op Sittardia.

In de afdeling C verloor PSV, zoals in de aanhef reeds gezegd, opnieuw een punt en waar Limburgia uit twee ontmoetingen tegen Haarlem evenzovele overwinningen (doelcijfers 7—0) sleepte, is de positie van deze Limburgers het afgelopen weekend aanzienlijk verstevigd. GVAV dat tweemaal over Blauw Wit zegevierde drong PSV zelfs van de 2e plaats af. In de middennoot van deze afdeling zijn de krachtverschillen minimaal. EBOH verrichte een goede krachttoer tegen Feyyenoord door de Rotterdammers met een 1—0 nederlaag naar huis te sturen.

Tenslotte afdeling D waar VVV onbedreigd het kampioensheft in handen hield door Be-Quick in twee wedstrijden een dubbele kans om zich omhoog te werken te ontnemen. Doelcijfers: 9—1. Eindhoven bleef bij door eveneens twee overwinningen. Beneden de hoofdklassegrens waren er hier geen veranderingen.

AUSTRALIERS IN DE QUEUE VOOR O.S.

MELBOURNE.— Lang voor 12 uur in de nacht van Zondag op Maandag maakten vele sportenthousiasten, uitgerust met dekstoelen en slaapzakken, queue voor de loketten van het bureau waar Maandagmorgen om negen uur de kaartverkoop voor de Olympische Spelen zou beginnen. Ook in Sydney was de belangstelling groot, zodat de officials van de spelen verwachten dat de beschikbare kaarten binnen veertien dagen uitverkocht zullen zijn.

De politie zal speciale maatregelen treffen om te zorgen dat bij de opening van de loketten alles ordelijk verloopt.

Nogmaals Archie Moore

NEW YORK.: — In Amerikaanse bokskringen is men nog steeds niet helemaal gerust wat betreft de gezondheidstoestand van de 38-jarige Archie Moore, wereldkampioen in het halfzwaargewicht. In verband met geruchten als zou hij aan een hartkwaaal lijden is hij onlangs medisch gekeurd, waarbij niets abnormaals geconstateerd werd, en dezer dagen heeft hij nog van de Cubaanse zwaargewicht Nino Valdes gewonnen.

Op last van Julius Helgand, president van de Newyorkse bokscommissie, zal Moore zich echter andermaal aan een zeer streng medisch onderzoek moeten onderwerpen, dit in verband met de voor 22 Juni a.s. te New York vastgestelde wedstrijd waarin Moore zijn titel zal verdedigen tegen Carl „Bobo" Olson, de wereldkampioen middengewicht.

WINST VOOR NEDERLANDS ZATERDAGMIDDAGTEAM

PARIJS.— Het Nederlandse elftal van de Zaterdagmiddagcompetitie heeft het Franse dito-elftal met 3—2 verslagen. Na de eerste helft was de stand 2—1 voor Nederland. De Nederlandse midvoor Van der Berg maakte twee doelpunten, de rechtsbuiten Bout de derde. Voor Frankrijk scoorde linksbuiten Baillet en rechtsbinnen Dumayon.

Nederland heeft door deze overwinning het drielanden tournooi voor Zaterdagmiddagvoetbal, waaraan als derde België mee deed, gewonnen en de Fernand Canelle wisselbeker verworven.

RONDE VAN LUXEMBURG

LUXEMBURG.— De Luxemburger Simon won de vijf-daagse etappewedstrijd door Luxemburg (wielrennen). Tweede werd de Nederlander A. Ehlen; derde de Belg Fourneau; vierde de Nederlander Van Loo en vijfde de Nederlander Van Ginsven. In het ploegenklassement werd Nederland eerste voor de Beneluxploeg en de ploeg van Luxemburg.

HONGAREN GAAN ZICH IN AUSTRALIE ORIENTEREN

SYDNEY.— De Hongaarse voetbalploeg zal in het einde van het jaar een tournee door Australië maken, zo is door de secretaris van de voetbalbond van Nieuw Zuid-Wales meegedeeld. Het gezelschap wordt in November te Sydney verwacht.

Doel van de reis is in de eerste plaats zich met de plaatselijke omstandigheden vertrouwd te maken, dit met het oog op het Olympisch Voetbaltournooi in 1956.

Nieuwe wereldrecords

MODESTO.— Zaterdag haalde bij gunstige weersomstandigheden de Amerikaanse athleet Bud Held bij speerwerpen een afstand van 81.75 meter hetgeen een nieuw wereldrecord is.

Het oude record stond met 80.41 m. op naam van hemzelf.

De Universitaire ploeg van Texas noteerde op de vier maal 110 yards estafette 40.2 sec., hetgeen eveneens een nieuw wereldrecord is. Het oude record stond op naam van de Universitaire ploegen van Californië en Texas met 40.5 sec. Ook de Universitaire ploeg van Houston bleef onder het oude record door 40.4 te doen noteren.

De Universitaire ploeg van Texas won de vier maal 220 yards estafette in 1 min. 24.7 sec. hetgeen slechts 0.7 sec. meer dan het wereldrecord is. Wes Santee won de 880 yards in 1 min. 48.5 sec. beter dan het officiële wereldrecord van 1 min. 48.6, maar even goed als de tijd die de Amerikaan Lonnie Spurrier in Maart van dit jaar te Berkley deed noteren en waarop erkenning als wereldrecord is aangevraagd.

REGERING STRIJDOM ONTMOET VEEL TEGENSTAND

AANTAL SENATOREN VAN 48 OPVOEREN TOT 89

KAAPSTAD.: — Naar gemeld wordt, proberen tegenstanders van de regering-Strijdom in de gehele Unie van Zuid-Afrika protestvergaderingen te organiseren tegen het wetsontwerp van de regering, dat het aantal leden van de Senaat bijna wil verdubbelen. De „Rand Daily Mail" noemt het wetsontwerp „een staatsgreep" en een greep naar de dictatuur. De „Cape Times" schrijft, dat het een loslaten van de moderne Westerse tradities betekent.

Er zijn al enkele protestvergaderingen belegd maar het ziet er niet naar uit, dat de regering zich zal laten afbrengen van haar plan om zich van een meerderheid van twee/derde in het gezamenlijke parlement te verzekeren.

Zij heeft deze meerderheid nodig om het millioen zogenaamde Kaapse kleurlingen hun traditionele plaats op de blanke kiezerslijsten te ontnemen. Als zij op aparte lijsten worden geplaatst zullen vier blanken in het parlement hun belangen behartigen.

Het regeringsgezinde blad „Die Transvaler" schrijft, dat de regering duidelijk een opdracht heeft van het volk wat betreft de Kaapse kleurlingen en de souveriniteit van het parlement. De regering is verplicht deze opdracht uit te voeren.

(Zuid-Afrikaanse rechters hebben vroegere pogingen van de nationale partij tot het verwijderen van de Kaapse kleurlingen van de blanke kiezerslijsten verboden. Een dezer pogingen, gedaan door de toenmalige eerste-minister, Malan, verwierf geen meerderheid van twee/derde. De Zuid-Afrikaanse grondwet eist een meerderheid van twee/derde van de verenigde vergadering van beide kamers van het parlement voor wetten betreffende stemrechten. Ook twee latere pogingen van Malan faalden.)

De regering-Strijdom wenst het aantal senatoren te verhogen van 48 tot 89.

De ongeveer een millioen Kaapse kleurlingen zijn afstammelingen van Hottentotten, ingevoerde slaven (hoofdzakelijk Maleiers) en in geringe mate van blanken en Bantoes. Van deze kleurlingen hebben ongeveer 47.000 stemrecht in de Kaapprovincie, de enige provincie waar zij stemrecht hebben.

BEZUINIGINGSPLAN HOOVER

NEW YORK.— Oud-president Hoover heeft bekendgemaakt, dat hij een reorganisatie van diensten van de Amerikaanse regering heeft voorgesteld die een bezuiniging van $6 milliard zal kunnen opleveren. Hij voegde er aan toe dat op andere wijze nog ongeveer $ 2 milliard kan worden gevonden.

Hoover werd door president Eisenhower benoemd tot hoofd van een commissie belast met het nagaan van de mogelijkheden van bezuiniging bij regeringsdiensten.

TSJECHO SLOWAKIJE WIJST FRANSE AMBTENARESSE UIT

LONDEN.— Het Tsjechische ministerie van buitenlandse zaken heeft medegedeeld dat een employe van de Franse ambassade, de 29-jarige Yvonne Gossart, op 28 Mei in Praag is gearresteerd, terwijl zij een tegen de Tsjechische staat gericht document en andere spionnagepapieren in ontvangst nam. Zij is Vrijdag j.l. per vliegtuig uit Praag vertrokken.

STANDEN IN NEDERLAND

(de cijfers tussen haakjes geven de posities aan die vorige week werden ingenomen)

AFDELING A

Veendam — Emma	1—3
Excelsior — Amsterdam	1—1 (o.p.v. Exc.)
Emma — Veendam	4—1
Go Ahead — Longa	1—3
MVV — Holl. Sp.	1—1
Roda — Stormvogels	1—1
DOS — Zw. Boys	6—1
Leeuwarden — NAC	1—7

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Holl. Sp.	(1)	20	34	61—23
NAC	(2)	21	33	47—19
MVV	(3)	21	25	48—31
Amsterd.	(4)	21	24	44—32
Emma	(8)	19	22	26—27
Excelsior	(5)	21	22	32—26
Longa	(6)	20	21	44—40
Roda Sp.	(7)	20	20	31—35
Stormv.	(9)	19	17	35—35
Leeuw.	(10)	20	16	30—46
DOS	(12)	20	15	37—45
Zw. Boys	(11)	21	14	27—49
Veendam	(13)	21	11	29—67
Go Ahead	(14)	20	10	17—35

AFDELING B

Elinkwijk — Heerenveen	3—1
Rigtersbleek — ADO	afg.
Heracles — SVV	2—1
Wageningen — Willem II	2—6
Sparta — DWS	1—1
Heerenveen — Elinkwijk	1—1
EDO — Fortuna	1—2
ADO — Rigtersbleek	6—3
Sittardia — Heracles	3—1
Willem II — Wageningen	5—0

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Willem II	(1)	19	32	65—26
Fortuna	(2)	20	30	37—17
ADO	(5)	19	22	39—28
Sparta	(4)	21	22	49—38
EDO	(3)	21	22	34—34
SVV	(6)	21	21	42—43
Heerenv.	(7)	21	19	50—51
DWS	(9)	19	18	24—26
Rigtersbl.	(8)	20	18	39—50
Elinkwijk	(11)	20	18	34—36
Sittardia	(10)	19	17	36—39
Heracles	(12)	20	16	41—53
Brabantia	(14)	20	13	21—48
Wageninq.	(13)	20	12	22—44

AFDELING C

Haarlem — Limburgia	0—4
GVAV — Blauw Wit	3—2
Ensch. Boys — Rapid	4—4 (Dond. gesp.)
Alkmaar — PSV	1—1
Ensch. Boys — Hermes DVS	3—2
NOAD — Rapid	4—2
Vitesse — NEC	2—2
Limburgia — Haarlem	3—0
EBOH — Feyenoord	1—0
Blauw Wit — GVAV	0—2

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
Limburgia	(1)	20	31	46—22
GVAV	(4)	20	28	51—33
PSV	(2)	20	28	44—27
Rapid	(3)	20	26	56—35
Alkmaar	(5)	21	24	32—27
EBOH	(6)	20	22	36—37
NOAD	(7)	21	22	32—29
Vitesse	(9)	20	19	30—36
Feyenoord	(8)	19	18	30—32
Haarlem	(10)	20	17	26—31
Ensch. B.	(11)	21	17	33—48
NEC	(13)	21	13	24—40
Bl. Wit	(12)	20	12	23—39
Her. DVS	(14)	21	7	23—50

AFDELING D

VVV — Be Quick	2—0
AGOVV — Eindhoven	1—3
HVC Volewijckers	1—2
Be Quick — VVV	1—7
VSV — RBC	5—0
Graafschap — DFC	4—1
Eindhoven — AGOVV	2—0
Enschede — Xerxes	2—0
Ajax — BVV	4—1

Club		Gesp.	Pnt.	V.—T.
VVV	(1)	19	31	43—12
Eindhoven	(2)	19	29	38—13
Ajax	(3)	20	26	39—18
Enschede	(4)	21	25	38—29
Graafsch.	(6)	20	23	33—30
DFC	(5)	20	21	29—32
RBC	(7)	21	21	35—41
Volewijck.	(9)	21	20	24—39
HVC	(8)	20	19	23—23
BVV	(10)	19	17	25—32
VSV	(11)	20	16	28—33
Be Quick	(12)	20	12	19—42
AGOVV	(13)	21	11	26—39
Xerxes	(14)	19	9	11—28

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para ta combersa na su cura di cas cu dos bisinjanan y nan ta den nan gloria ta comentando tempo di nan tempo.

Un ta bisa „Ami promer cu mi casa, mi tabata bai keiru cada dia cu un diferente galinja".

E otro ta larga sabi „Cu e tur e clase di clase e tabatin, blanco, bruin etc".

Pober Lorenzo pe no keda mucho atras a dicidi di jena vaas bisando cu el tabatin un boeki yen di number di telefoon di tanto mucha muher cu é tabatin e mester a nota nan pasobra e no por a corda tur for di su cabez. Net er ora ey Pepita ta waak pa bentana y esun cu ta para den direccion a weita Pepita y el a bisa Lorenzo keda keto.

Pepita a conteste cu nunca di su bida el a tende un combersacion secreto papia tan poco poco. E stemnan cu el a tende a ponele bin waak ta kico ta pasando anto pe constata cu ta un combersacion secreto nan ta combersa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 24 MEI 1955 | No. 2233

„Lacsa," een Costarikeinse Luchtvaartmaatschappij, gaat op de Antillen vliegen

Naar wij uit betrouwbare bron vernemen zijn de besprekingen tussen de Costarikeinse en de Nederlandse/Nederlands Antilliaanse regeringen over een luchtvaartovereenkomst dezer dagen met succes bekroond. Het Hoofd van de Landsregering, de Gouverneur heeft voor zijn vertrek naar Nederland het landsbesluit ondertekend waarin de voorwaarden voor de Lineas Aeras Costariquensas S.A. nader zijn omschreven en vastgesteld.

Tot 1 November 1959 mag de LACSA een geregelde luchtvaardienst onderhouden tussen Costa Rica en Curacao/Aruba met dien verstande dat geen passagiers, goederen of post van Aruba naar Curacao en vice versa mogen worden vervoerd. De LACSA mag wel de Curacaose en Arubaanse luchthavens gebruiken voor tussenlandingsplaatsen naar verder gelegen punten. Ook dienen de tarieven van de LACSA overeen te stemmen met de door de IATA vastgestelde of vast te stellen prijzen.

De besprekingen hebben ongeveer een half jaar geduurd. De LACSA heeft naast de D.C. 3's en de C-46 ook een aantal Convairs 340 in dienst, die sedert 1954 ook worden gevlogen door de K.L.M. in het West-Indisch Bedrijf.

Koningin ontving Minister Drees

'S GRAVENHAGE: — Het kabinet van H.M. de koningin deelde mede, dat de koningin jongstleden Vrijdag dr. Drees uitnodigde, na kennis neming der over de kabinetscrisis uitgebrachte adviezen en na overleg met het kabinet, te rapporteren over de vraag, of de mogelijkheid zou bestaan van het aanblijven van het demissionaire kabinet met het uitzicht op overeenstemming met de Staten Generaal over het verder te volgen huurbeleid. Dr. Drees heeft thans aan de koningin meegedeeld, dat daarvoor zijns inziens niet voldoende politieke grondslag bestaat.

Onderwijs-onrust in Belgie duurt voort

BRUSSEL.: — Naar aanleiding van het bezoek van twee Belgische ministers aan een plaatsje in West-Belgie gisteravond is het tot een handgemeen gekomen tussen de politie, socialisten en katholieken, als gevolg waarvan tien personen werden gewond. Verschillende mensen werden aangehouden, doch later vrijgelaten. De vechtpartij ontstond, toen katholieken antiregeringsgezinde leuzen naar de minister slingerden over de voorgenomen schoolhervormingen. Socialistische tegendemonstranten raakten slaags met de katholieken en de politie moest de brandspuit erbij halen om het groeiende aantal betogers te verspreiden. Het wetsontwerp tot invoering van de schoolhervormingen wordt momenteel in de Belgische Tweede Kamer behandeld.

De katholieken beweren, dat het ontwerp hun scholen „moreel en physiek" zou vernietigen.

OOK IN DE LAGO HEIGHTS CLUB OOGSTTE DE DANSGROEP VAN ELS ATHMER SUCCES

SAN NICOLAS. — De voorstelling, die de Rhythmische Dans- en Balletgroep van Els Athmer Zondagmiddag in de Lago Heights Club gaf is een groot succes geworden. Tot het besluit om in San Nicolas nog eens hetzelfde programma te gaan vertonen als zij tijdens het jeugdmatinée in het kader van de lustrumviering van het C.C.A. had gedaan, kwam bij mej. Els Athmer op, toen bleek dat de zaal van de Sociedad Bolivariana, waarin het kindermatinée gegeven werd, te klein was om alle belangstellende kinders te bevatten. Wie toen dus teleurgesteld werd, heeft Zondag opnieuw een kans gehad te genieten van de prestaties van deze aardige dansgroep, die bij zijn dansjes begeleid werd door de heer J. J. Stam

De pauzes, die ontstonden doordat de kinderen zich telkens voor ieder nieuw stukje moesten verkleden, werden door de heer J. Cohen, een goed violist, op aangename wijze gevuld. Het laatste nummer van de dansgroep die door veertien kinderen uit San Nicolas werd opgevoerd de Skaterswalz, viel zo zeer in de smaak, dat het nog eens overgedaan moest worden.

De heer L. van Doren verzorgde de verlichting, de heer H. Wiggers de schmink.



Tijdens de vergadering van de kleine grote drie in Parijs, voorafgaande aan de bijeenkomst in Wenen tijdens welke het Oostenrijks staatsverdrag werd gesigneerd, besloten de ministers van buitenlandse zaken, alsmede de Duitse Bondskanselier Adenauer tot een bijeenkomst met hun Russische collega's, mogelijk gevolgd door een conferentie op het hoogste niveau. Als vergaderplaatsen voor de laatste conferentie werden inmiddels reeds Lausanne (Zwitserland) en Stockholm genoemd.

De Kabinetscrisis in Nederland

Oplossing vereist geduld, tact en scherpzinnigheid

's GRAVENHAGE.: — De kabinetscrisis in Nederland heeft uiteraard de nodige commentaren in de Nederlandse pers tot gevolg gehad. „Het Vrije Volk" schreef in dit verband: „De gewone burger zal zich wellicht verbaasd afvragen, of het wetsontwerpje, dat door minister Witte zelf een kreupel voorstel is genoemd, zulke ernstige gevolgen waard is. Datzelfde heeft men zich ook in de Tweede Kamer afgevraagd. Waarom is dan juist op dit kreupele geval het kabinet gevallen? Uit de rede van minister-president Drees was te concluderen, waar de verklaring en dus de verantwoordelijkheid gezocht moest worden. De minister van wederopbouw en volkshuisvesting, die het huurontwerp heeft ingediend, had er zijn ministeriele leven aan verbonden. Het aftreden van één minister veroorzaakt gewoonlijk geen kabinetscrisis. De heer Witte heeft dus steun moeten vinden bij andere ministers. De verantwoordelijkheid voor de crisis staat daarmee wel vast. Dat de gehele regering haar lot aan het ontwerp verbond, kan alleen verklaard worden uit de overweging, dat voor verscheidene ministers het werk, dat zij hadden voorbereid — belastingontwerpen, ouderdomsvoorziening — zo belangrijk was, dat zij het niet hebben willen laten stranden op het huurontwerp en daarom een zekere crisis wilden vermijden door het stellen van de kabinetskwestie met de kans, dat hun werk dan zou kunnen worden voortgezet.

Voorde Kamer lag de zaak uiteraard iets anders.

Indien het conservatisme van de K.V.P. in de Tweede Kamer het uitzicht van een aanvaardbare oplossing van het huurprobleem, waartoe de P.v.d.A.-fractie hardnekkig poging had gedaan, niet had verduisterd, kunnen wij ons nauwelijks voorstellen, dat een crisis onafwendbaar was geweest."

„Het Parool" schrijft over hetzelfde onderwerp:

„Het huurontwerp van de regering is van de baan en wij achten dat een goed ding. Afgezien nog van onze zakelijke bezwaren, zou het voor het aanzien van de volksvertegenwoordiging kwalijk zijn geweest, wanneer zij tegenover de regering onder druk bakzeil had gehaald en een ontwerp had geslikt, waartegen alle fracties bezwaren hadden. Jammer dat de regering, die gewaarschuwd was, nochtans hoog spel heeft gespeeld. Blijkbaar voelde zij zich zeer zeker van haar zaak.

Het „Algemeen Handelsblad" begint zijn commentaar met te zeggen:

„Tegen de verwachting van velen in is het kabinet-Drees „genoopt" heen te gaan. Het zijn in de eerste plaats de eigen P.v.d.A.-genoten geweest, die het kabinet de woestijn in hebben gestuurd. Daarnaast moet men als hoofdaanleiding voor de val de misrekening van het kabinet beschouwen, dat de Kamer de weinig elegante koppeling van de belastingvoorstellen met het huurontwerp nolens volens zou aanvaarden. De uiterst kleine meerderheid, welke zich voor 't heengaan van het ministerie heeft uitgesproken, maakt de oplossing van de crisis niet gemakkelijk. Het kabinet heeft de Kamer onder zware pressie gezet. Met name de A.R.-eenling Gerbrandy en de eveneens dissidente christelijk-historische Smal en daar naast de liberalen zijn opgekomen voor de zuiverheid van parlementair constitutionele verhoudingen. De Kamer en de regering hebben ieder hun eigen verantwoordelijkheid. Men kan veilng aannemen, dat, zelfs voor de 48 voorstanders, de regeringscocktail een naargeestig drankje was.

De P.v.d.A. als regeringspartij is dus verantwoordelijk voor de val van het kabinet. Ruimer beschouwd, wreekt zich hier de fout van de oorsprong van het kabinet. Tijdens de kabinetsformatie is men het niet een geworden over het netelige vraagstuk der woninghuur. Kijkt men nog iets dieper, dan is in deze kabinetscrisis de tegenstelling te bespeuren tussen wat men na de oorlog in Nederland met souvereine minachting voor nuances pleegt te noemen „progressief" en „conservatief".

Intussen, de door bedrijfsleven en particulieren zo hartstochtelijk gewenste belastingverlaging schijnt voorlopig van de baan. De ingewikkelde politieke verhoudingen maken een „duivelskunstenaar' nodig als kabinetsformateur. Ook ditmaal zal de oplossing geduld tact en scherpzinningheid vereisen. Een nieuw onvermijdelijk compromis zal noodzakelijk zijn. De zuiverheid der parlementaire verhoudingen is dus gered. Men kan zich afvragen: tot welke prijs".

„De Volkskrant" zegt;

„Wij zitten in dezelfde trein, maar niet met hetzelfde doel". Met di beeld is dan jaren terug vanuit de K.V.P. duidelijk gemaakt, dat de partijen, die het na-oorlogse beleid steunden, verschillende intenties hebben. Zolang het om sterk ingrijpen van boven af en hoge belastingen moest gaan, werd dat door de niet socialistische partijen gebillijkt als een noodbeleid.

Deze tegenstelling heeft zich de laatste tijd toegespitst. Er kwam welvaart en daaraan diende het beleid te worden aangepast. Voor niet-socialistische partijen vloeide daaruit voort, dat de belastingdruk lichter kon worden. De oude huren moesten kunstmatig laag worden gehouden, toen het er vóór alles om ging door een laag loon- en prijspeil onze positie op de wereldmarkt te veroveren. De huiseigenaren kunnen echter geen sluitpost blijven, temeer daar de huurpolitiek de volkshuisvesting schade deed.

Men kan zeggen, dat de beslissing van de Tweede Kamer de aanwijzing inhoudt, dat het samen reizen verder onmogelijk is geworden. Op dit moment kan men zich concentreren op het opruimen van de ravage, die deze ontsporing teweeg heeft gebracht, en het in veiligheid brengen van de meest kostbare bagage: de belastingverlaging van ruim vijf millioen. De Partij van de Arbeid heeft haar eigen machinist van de trein gestuurd. De vraag is: hebben zij andere reisgenoten? Een vooruitstrevende politiek blijft mogelijk, zolang het niet om typisch socialistische doeleinden gaat".

Tenslotte schrijft het dagblad „Trow":

„De meest onmogelijke meerderheid heeft met het verwerpen van de huurwet ons land in een crisis gestort. De manier waarop, betekent een groot conflict in de Partij van de Arbeid. De socialistische Tweede Kamer-fractie was het immers in sterke mate niet eens met het beleid van prominente socialisten in het kabinet. De fractie vindt, dat het kabinetsbeleid teveel voer in het zog van de christelijke partijen. Voor allen, die menen, dat de laatste jaren de christelijke partijen in het zog van de socialisten hebben gevaren, is dit een aanwijzing hoe mis zij het hebben gehad. De gehele geschiedenis bewijst, dat het beslag van het socialisme op onze politiek aan betekenis inboet en dat tegelijkertijd de kracht van de christelijke politiek aan kracht wint".

De heer Da Costa was niet aanwezig

ORANJESTAD. — In ons verslag over de Kumpulan van padvindersleiders en leidsters, die de vorige week Zondag in het American Legion Home werd gehouden, berichtten wij, dat de heer Da Costa met het voorstel was gekomen op Aruba een Protestantse Padvindersgroep op te richten. Later bleek ons echter, dat de heer Da Costa in het geheel niet bij de padvindersbijeenkomst aanwezig is geweest en nooit een dergelijk voorstel op enige vergadering heeft naar voren gebracht.

BIJ UITGAAN VAN DE SCHOOL KEEK ZESJARIG KNAAPJE NIET GOED UIT EN WERD AANGEREDEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen omstreeks twaalf uur, even na het uitgaan van de school werd op de hoek van de Kloosterweg en de Van Leeuwenhoekstraat het zesjarig jongetje L. Wing Kan bij het oversteken door personenauto A-5176, bestuurd door de heer B., aangereden. Het knaapje kwam uit school en was op weg naar huis. Vermoedelijk keek hij niet goed uit, toen hij de weg overstak en daaruit zal de oorzaak van het ongeval gezocht moeten worden. Het jongetje werd ogenblikkelijk naar het San Pedro Hospitaal overgebracht waar dr. A. Gotlieb de eerste hulp verleende. Gelukkig is de toestand van de jongen, die enkele verwondingen aan het hoofd opliep, niet ernstig.

Zaterdagavond Dakota tegen Jong Colombia

In Augustus gaat Dakota naar Suriname

ORANJESTAD. — Aanstaande Zaterdagavond zal Dakota in Het Wilhelmina Stadion de strijd aanbinden tegen Jong Colombia van Curaçao, die speciaal voor deze gelegenhed van dat eiland naar Aruba overkomt.

Zeer waarschijnlijk zal Jong Colombia ook nog tegen een andere Arubaanse ploeg in het veld treden. Welke is nog niet bekend. Wij vernamen verder dat Dakota op 29 Augustus naar Suriname zal vertrekken om daar in het vaderland van de meeste van de spelers van Dakota een serie wedstrijden tegen Surinaamse ploegen te gaan spelen.

Inbraak in de Tropical Country Club

ORANJESTAD. — De voorzitter van de Tropical Country Club te Tankie Leendert heeft bij de politie aangifte gedaan van diefstal en inbraak in deze club. Onverlaten hebben in de nacht van Zaterdag op Zondag zich toegang tot de club verschaft door drie jalouzieën aan de achterkant van het gebouw te vernielen. Meegenomen werden een trommel met Fl. 3.—, een andere trommel met 40 fiches van de juke box en voorts een aantal flessen rum, whisky en brandy ter waarde van Fl. 225.—. De politie is met het onderzoek bezig.

Arubaanse padvinders zetten eilandelijke actie in

ORANJESTAD. — Nadat de Arubaanse padvinders zich al lang geergerd hadden over de verontreinigingen van de ontspanningsplaatsen, hebben zij thans het koene besluit genomen zelf de bestrijding van dit euvel ter hand te nemen.

Contact werd opgenomen met het gouvernement en dit zegde toe transportmiddelen, harken e.d. beschikbaar te zullen stellen, waarmee de padvinders en padvindsters van alle groepen op het eiland naar de stranden op picknickgronden zullen trekken om daar de flessen en blikjes bijeen te zoeken en die vervolgens naar de stortplaatsen voor vuil over te brengen.

Zaterdagmiddag a.s. zal het begin van deze prachtige actie zijn. Dan zullen de jongens en meisjes van Lord Baden Powell zich in twee groepen verdelen en zal een groep het strand bij de Eagle onder handen nemen, terwijl de andere de reiniging van het PÖVA-strand zal gaan ondernemen. Het plan is, dat de padvinders er iedere maand een Zaterdagmiddag aldus op uit trekken.

Wij hopen van harte, dat deze actie het verwachte succes zal afwerpen. Het is inderdaad jammer, dat, in tegenstelling tot de steden en dorpen, die veelal zo proper zijn, het landschap op vele plaatsen deerlijk ontsierd wordt door achteloos neergeworpen verpakkingsmaterialen van hetgeen vroegere natuurminnaars hebben genuttigd.

Zondag een botsing L.G. Smith-A. Laclé Boulevard

ORANJESTAD. — Zondag vond er bij de uitmonding van de Adriaan Laclé Boulevard op de Lloyd G. Smith Boulevard een botsing plaats, die een grote materiële schade veroorzaakte. Door een nog onopgehelderde oorzaak botsten daar de wagens A-868 en A-9. resp. bestuurd door W.B. en M.V. tegen elkaar, wat een schade van niet minder dan Fl. 2.000,— veroorzaakte. De politie heeft de zaak in onderzoek.

Zelfmoordenaar in spé werd van straat opgevist

SAN NICOLAS. — Zaterdagavond werd er door een politiepatrouille in San Nicolas nabij het Lago Sport Park een man liggend op straat aangetroffen. Daar zulks te doen ongebruikelijk is ging de politie de situatie wat naderbij bekijken, waarbij aan het licht kwam, dat de man ziek was. Bovendien bleek de man de aangezochte J.R. te zijn, waarvan de familie opsporing en aanhouding verzocht had, aangezien hij met zelfmoordplannen zou rondlopen.

Wist niets meer van het ongeluk

SAN NICOLAS. — Zondagmiddag hield een politiepatrouille te San Nicolas de auto A-1048 aan, die door een zekere N. bestuurd werd, die duidelijk alcohol tot zich genomen had. Toen de politie de wagen wat nader bekeek bleek hij ook ergens een aanrijding gehad te hebben, daar de rechter voorkant daarvan de duidelijke sporen droeg. De bestuurder, die zich daarvan niets kon herinneren, werd bekeurd.

Donderdagavond Finale Tournooi Domecqbeker

ORANJESTAD. — De Zaterdagmiddag in het Stadion gespeelde voetbalwedstrijden tussen de clubs Jong Aruba en Riverplate is geëindigd in een 4-1 overwinning voor laatstgenoemde club. Vier en twintig uur later won Bubali met iets minder klinkende cijfers van de Mariniers: 4-2.

Dit betekent dus, dat a.s. Donderdagavond om acht uur in het Wilhelmina Stadion de finale om de Domecqbeker zal beginnen tussen Riverplate en Bubali. Direct na afloop van de wedstrijd zal de bekeruitreiking plaats vinden.

Werd zonder muziekdoos de straat opgestuurd

NOORD. — Zondag kwam J.E.C. van Tankie Leendert zich bij de politiewacht te Noord beklagen over het feit, dat hij, nadat hij geruime tijd met zijn muziekkastje het zijne had bijgedragen aan de feeststemming bij een zekere J.G. thuis, deze hem bij het invallen der duisternis zonder zijn orgeltje de straat had opgejaagd.

C. deelde mede zich niet verzet te hebben, omdat G. volgens hem niet geheel normaal was en een stevige borrel op had.

Toen de politie op onderzoek uittrok bleek, dat G. inderdaad geheel de kluts kwijt was en nagenoeg in kennelijke staat van dronkenschap verkeerde. Het viel niet mee G. tot teruggave van het muziekkastje te bewegen.

Oproepingskaarten zijn naar de Arubaanse ouden van dagen gegaan

Ongeveer 1000 mensen zullen van ouderdomspensioen profiteren

ORANJESTAD. — Op het departement van Sociale en Economische Zaken heeft men het momenteel zeer druk met het uitsturen van de oproepingskaarten aan de candidaten voor de nood-ouderdomsvoorziening, die onlangs door de Staten is aangenomen. Men probeert de eerste uitkering reeds op 1 Juni a.s. te laten plaatsvinden en het is dus begrijpelijk dat er thans onder hoogspanning gewerkt wordt.

Er zijn reeds 1.644 oproepingskaarten de deur uitgestuurd en verwacht wordt dat er nog enkele zullen volgen. Men heeft op het departement namelijk de kaarten uitgestuurd aan de hand van de kiezerslijsten. Daar er echter sinds 1 Januari j.l. stellig een aantal mensen de 65-jarige leeftijd hebben bereikt, wat niet op deze lijsten te zien valt, valt dit te verklaren.

Deskundigen bij Sociale Zaken schatten, dat er ongeveer 1.200 mensen in aanmerking voor de voorziening komen. Van dit aantal gaan er echter nog enkelen af, namelijk in die gevallen wanneer man en vrouw beiden ouder zijn dan 65 jaar. De man krijgt dan alleen de onderstand. Hoevelen dus precies per 1 Juni de uitkering zullen ontvangen zal binnenkort bekend zijn.

Krans gelegd op graf van „Moeder van Dakota"

ORANJESTAD. — Bij het graf van mevr. C. Malmberg, die Zondag precies een jaar geleden kwam te overlijden, werd door een deputatie van de voetbalvereniging „Dakota" die ochtend een krans gelegd. Mevr. Malmberg heeft een warme plaats in de harten van de leden van deze vereniging veroverd door haar onvermoeid ijveren voor het welzijn van de club. De heer H. Samsom, die bij het graf een toespraak hield noemde mevr. Malmberg de „Moeder van Dakota".

MET HONDERD KILOMETER SNELHEID DOOR DE BERNHARDSTRAAT

SAN NICOLAS. — Een heerschap, dat Zondag met een snelheid van honderd kilometer door de Bernhardstraat van San Nicolas meende te mogen rijden, en bovendien doorreed, toen de politie hem beduidde te stoppen, weet beter sedert de politie hem wist te vinden en hem van een proces-verbaal voorzag.

Politiehulp werd niet op prijs gesteld

SAN NICOLAS. — Zondag stond er bij de Essopomp op de hoek van de Mainstreet en de Bernhardstraat te San Nicolas de carioca A-1436, die niet wilde starten en het verkeer danig in de weg stond. Daarom stelde de politie aan de chauffeur, die met zijn vijf vrienden bij het voertuig stond voor, dit te laten wegslepen. Terwijl de politiemannen nog met de bestuurder onderhandelden werden deze onverwacht in de rug aangevallen door een van de misnoegde medepassagiers. Een kort gevecht volgde, waarbij een van de agenten aan de onderarm werd gewond, een ander een dikke lip opliep en de derde onder in zijn rug werd gebeten.

Onder hevig verzet werd de dronken wildeman tenslotte naar de politiewacht overgebracht, waar hij werd ingesloten, nadat proces-verbaal was opgemaakt. Een interessante bijkomstigheid van deze geschiedenis was, dat de chauffeur van de carioca en zijn vrienden na afloop van het gevecht verdwenen bleken te zijn. Hun kans om voor de politie verborgen te blijven mag klein genoemd worden.

TYPE-CURSUS „SUCCES" HAD ZEVEN GESLAAGDEN

ORANJESTAD. — Onlangs werden de typeexamens van de cursus „Succes", waarvan de heer E. E. Goedhoop de leiding heeft, afgenomen. De resultaten van de typeëxamens „Succes", zijn nu bekend.

Niet minder dan zeven candidaten van de tien zijn er geslaagd, n.l. de heren B. R. Werleman en L. Oduber en de dames G. I. Figaroa, T. Alkemá, V. J. Quast, B. C. Villasmil en T. I. Oduber.

De examens voor het behalen van deze internationaal erkende diploma's worden drie maal per jaar afgenomen.

Duitsland heeft geen behoefte aan detective-verhalen

Realiteit benadert Micky Spillane-geweld

De Westberlijners behoeven geen detective-films te gaan zien, noch Mickey Spillanes te lezen, want de SSD, Pankow's geheime politie, zorgt voor voldoende sensatie: Haast elke dag vermelden de politieberichten nieuwe SSD-(mis)daden. Het gaat ditmaal trouwens om het spoorloos verdwijnen van de journalist Karl W. Fricke, en het SSD-komplot tegen de RIAS-medewerkster Lisa Stein. Aangezien Fricke en Stein specialisten zijn voor Oostduitse problemen, blijkt nu weer zonneklaar, dat de Oostberlijnse SSD precies weet, waar in West-Berlijn de mensen zitten, die „betrouwbare" inlichtingen uit Oost-Berlijn en de Sovjet-zone ontvangen en doorgeven.

De Westberlijnse politie kon het geval-Fricke nog niet geheel ophelderen, maar men veronderstelde, dat hij werd ontvoerd of in een val is gelokt. Want Fricke heeft zich bij zijn werk voor het Berlijnse Kaiserministerie (Ministerium für Gesamtdeutsche Fragen) als een ware tegenstander van het communistische regime leren kennen. Zijn vader overleed trouwens in een Sovjet-Russisch concentratiekamp....

Maar hoe?

Maar hoe speelt de SSD het klaar, zo'n handig journalist op klaarlichte dag zonder opzien te doen verdwijnen?

Ieder Westelijk ministerie, alle kranten en omroepstations moeten op een of andere manier contact houden met mensen uit Oost-Duitsland, anders zouden ze nooit achter de geheimen van het regime komen. Maar de SSD heeft zulke West-Oostelijke contactpersonen meestal gauw in de gaten. Ze worden „omgedraaid" en moeten, als ze niet in de gevangenis willen verdwijnen, voor Pankow gaan werken.

Van deze kant bekeken, is de koude oorlog in Berlijn een permanent blufspel. Het zal steeds moeilijker worden, betrouwbare inlichtingen en opzienbarend nieuws uit het Oosten te krijgen. Er komen wel nog altijd veertig tot zestig vluchtelingen per dag naar West-Berlijn. Zij worden door de geallieerde en Duitse instanties ondervraagd, maar wat zij vertellen (of rodoelen) is meestal van ondergeschikt belang. Daarom blijven de Westelijke autoriteiten vertrouwen op haar contactpersonen, die intussen al lang agenten van de SSD zijn geworden, of het al waren.

Machteloos

De Westberlijnse politie staat nogal machteloos tegenover deze agenten, zo meldt de Telegraaf-correspondent. Zij weet niet eens precies, op welke manier nu weer die meneer Fricke werd gekidnapt. Het „Kaiser-ministerie" publiceert twee keer per maand een tijdschrift met berichten en documenten uit het Oosten, het „S.B. Z. Archiv". Fricke was een der vaste medewerkers. Vele inlichtingen die hij verstrekte kwamen van een contactman, die hem nu in de val heeft gelokt. En dus vraagt nu ook iedereen: Hoe betrouwbaar kunnen de informaties van het Kaiser-ministerie over gebeurtenissen in de Russische zone zijn?

Herinnert u zich het geval Jadicke? Dat was de Oostberlijnse vluchteling, die het Kaiser-ministerie kon wijs maken dat zijn huidziekte een gevolg van SSD-mishandeling zou zijn. Het was klets. En hebben zij, vraagt men, nu ook maandenlang andere onjuiste inlichtingen voor waar aangenomen

Niet slim genoeg

En hoe zit het dan met de RIAS, het Westberlijnse Omroepstation van de Amerikaanse Hicog? Mevrouw Lisa Stein van de Rias had een afspraak gemaakt met haar contactman, die sinds jaren „geheime" inlichtingen uit het Oosten verklapte. Deze gemeente-ambtenaar in Teltow, een zekere Gerhard Beck, kreeg eveneens opdracht zijn slachtoffers te ontvoeren.

Maar hij was niet zo knap als de SSD-collega's in het geval Fricke. De pralines, gevuld met het narcotische middel atropine of scopolamine, die Beck aan mevrouw Stein heeft aangeboden en waarvan zij een beetje heeft gesnoept, hadden een vertraagde uitwerking. Lisa Stein viel pas flauw, toen zij thuis kam en niet op straat, waar de SSD-auto wachtte, om haar naar het „ziekenhuis" te brengen.

Een nogal sterk verhaal, deze affaire Stein. Lisa Stein vertelde het op die manier en de intussen gearresteerde SSD-agent eveneens. Ook de Westberlijnse politie zegt, dat bij de SSD alles mogelijk is. Zij verspreidt verhalen over de bedwelming van Westberlijners door middel van vergiftigde pralines, welke slachtoffers dan per auto van West naar Oost worden vervoerd.

Laat hem koud

Maar deze vreemde soort koude oorlog laat de gewone man koud, hij kijkt er maar even van op. Wel denkt hij bij zichzelf, ze kunnen er niet tegen op. Ze konden niets doen toen de Rus Troechnowitsj, die om asyl had gevraagd werd weggevoerd en ze konden niets doen bij de ontvoering van de heer Linse, een algemeen bekende tegenstander der communisten.

Ze protesteren geweldig, maar er iets mee opschieten doen ze niet.

En ten slotte zijn die atropine-pralines en SSD-agenten maar kleinigheden. Maar er zijn ook grote affaires als bijvoorbeeld de chicanes met de autoweg. Het Westen moet nieuwe toltarieven betalen, als het voldoende melk, groente en andere verbruiksgoederen wil hebben. Want de treinen die de achterstand zouden kunnen compenseren, mogen niet in voldoende aantal door de zone rijden. Dus heeft Bonn nu al een half millioen Westmark aan de autotransportondernemers moeten betalen. En West-Berlijn reeds een millioen.

En represailles zouden een boemerang worden. Zendt Bonn geen Westduits staal naar de Sovjet-zone en Pankow geen Oostduitse delfstoffen naar het Westen? En wordt de transito-handel met de Sovjet-zone via Hamburg stopgezet, dan verdienen de Hamburgers weer minder.

De Sovjets en hun satellieten in het verdeelde Berlijn en het verdeelde Duitsland. Niet slechts Lisa Stein, maar het hele Westen moet steeds op de hoede zijn voor Pankow's antropine-pralines.

TRINTIGNANT WINT GROTE PRIJS VAN EUROPA

ASCARI VERONGELUKTE EN LIEP SHOCK OP

MONTE CARLO.: — De Grote Prijs van Europa, de tweede race die meetelt voor het wereldkampioenschap autorennen, is Zondagmiddag verreden. Vrijwel de gehele internationale elite aan autocoureurs verscheen aan de start. Het vorstendom in Zuid Frankrijk had zich voor deze gelegenheid op en top in feestgewaad gestoken en overal langs het bochtige circuit dat 3145m lang was en honderd maal gereden moest worden, verdrongen zich de toeschouwers.

In de deuropeningen en vensters bleef geen plaats onbezet.

In totaal verschenen 20 deelnemers aan de start. De Argentijn Fangio viel uit wegens een transmissie defect.

Na de 80ste ronde toen Ascari de leider was, kwam het bericht dat de Italiaan een slipper had gemaakt en met zijn Lancia in zee terecht was gekomen. De Lancia kwam in ondiep water. Een der toeschouwers sprong hem onmiddellijk na en hielp Ascari uit zijn auto. De renner was aan de neus gewond en was lijdende aan een shock, zodat hij voorlopig in een ziekenhuis zal moeten blijven.

Winnaar van de race werd de Fransman Trintignant met Ferrari. Hij legde de 314,5 kilometer af in 2 uur 58 min. 4,8 sec. met een gemiddelde snelheid van 105.914 kilometer per uur.

De Italiaan Castelotti werd tweede met een Lancia wagen.

Debatten rond de apartheids-politiek in Zuid-Afrika begonnen

KAAPSTAD.: — Onder overweldigende belangstelling is in de Zuidafrikaanse Volksraad het debat begonnen over het omstreden regeringsontwerp tot uitbreiding van het ledental van de Senaat van 48 tot 89. Hierdoor zou de regering de vereiste 2/3 meerderheid krijgen voor goedkeuring van het voorstel om kleurlingen af te voeren van de gemeenschappelijke kiezerslijst.

De minister van binnenlandse zaken, dr Doenges, zei, dat de regering gebruik moet maken van haar „reserve-bevoegdheden" krachtens de grondwet om de haar bij algemene verkiezingen verstrekte „mandaten" aangaande de kwestie der kleurling-kiezers en „de souvereiniteit van het parlement" boven de besluiten van het hof van appel, die de wetgeving teniet doen, ten uitvoer te leggen. Doenges haalde historische voorbeelden aan van andere landen, die hun Senaten vergroot hebben om „de wensen van het volk" te kunnen vervullen. „Het is een kardinaal beginsel van elke democratische regering, dat, wanneer zij in een zekere zaak het mandaat van het volk gekregen heeft, zij dan verplicht is gebruik te maken van alle beschikbare middelen of van wat in Engeland reserve-bevoegdheden genoemd worden", aldus de minister. Volgens hem zal de afschaffing van evenredige vertegenwoordiging in de verkiezing der Senatoren door de provincies, die in het ontwerp wordt beoogd, „niet het einde van de democratie of het begin van het partijstelsel in Zuid-Afrika betekenen".

(De Senatoren zullen volgens het nieuwe ontwerp gekozen worden volgens het meerderheidsstelsel. Drie der vier provincies alsook Zuid-West Afrika worden door de Nationale Partij beheerst.)

Geen prettige feestganger

SANTA CRUZ. — Bij een huwelijksfeest, dat Zondag bij M. F. te Jan Fleming gevierd werd, moest de politie eraan te pas komen, daar de bestuurder van de personenauto A-3542, na een grote ruzie gemaakt te hebben, bij het verlaten van het feestterrein een steunpaal van het hek in de koraal had omvergereden. De man werd door de politie onderhouden.

SHELL EN SOCONY VACUUM STELLEN SINGAPORE AANSPRAKELIJK

LONDEN.— Een woordvoerder van het Engelse ministerie van financiën heeft medegedeeld dat door twee oliemaatschappijen, de Shell Comp. en de Socony Vacuum, een gerechtelijke vordering tegen de regering van Singapore is ingesteld tot een bedrag van ongeveer 1 millioen pound sterling.

De maatschappijen beweren dat de geallieerde strijdkrachten in het Verre Oosten tegen het einde van de wereldoorlog in de strijd tegen de Japanners haar olievoorraden hebben gebruikt.

Het proces zal naar verwacht wordt in Augustus te Singapore beginnen.

CANDIDAATSTELLING IN ENGELAND

LONDEN.— Voor de algemene verkiezingen, die op 26 Mei in Groot Brittannië zullen worden gehouden, hebben zich in totaal 1.410 candidaten laten inschrijven.

De conservatieven hebben in 624 van de 630 kiesdistricten candidaten gesteld; Labour in 620 districten, de liberalen in 111 en de communisten in 17.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag 24 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Mis tres viudas alegres"
Rialto: 20.00 „Mis tres viudas alegres"
Cinelandia: 20.00 „Man with a million"
Aurora: 19.30 „All I desire"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en Todos son mis hijos"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato'
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.13 Muziekale Varieté
20.45 Programma van Marió S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antiliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijn-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Cub
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Ballemuziek van Strauss, Lortzing en Delibes. II
10.00 Sluiting

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten.

Ten behoeve van jongelieden zullen dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten worden verleend.

a. **Beurzen verstrekt door de Nederlandse Regering.**
Vereisten: einddiploma H.B.S.-A of H.B.S.-B.

b. **Beurzen verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen.**
Vereisten: einddiploma H.B.S.-A, H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A of M.U.L.O.-B.

c. **Reiskosten voor mannelijke jongelieden, die zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van Fl. 1.— gericht te zijn tot de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling en vóór 15 Juli a.s. aan de Inspecteur van het Onderwijs te worden toegezonden.

Betreft het verzoekschrift een minderjarige, dan dient het te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de gewenste studierichting vermelden en vergezeld zijn van een geboortebewijs, een bewijs van goed gedrag en diploma's met puntenlijsten; diploma's met puntenlijsten, welke na 15 Juli worden behaald, dienen zo spoedig mogelijk te worden nagezonden.



Diasabra-merdia Jose Cristians di Palm Beach 64 y Maria Fingal di Tanki Leendert 137, cada uno a cumpra un di e porconan di Wayacka. Aki nan ta marando nan, pa nan hiba nan nan lugar.

Foto Bonke.

PAGINA TRES

E porconan muher di Wayacka a worde bendi Diasabra

ORANJESTAD:— Aunque cu no a bai hopi hende manera tabata spera dia Sabra merdia na Wayacka, caminda e diezdos porconan muher a worde bendi, toch nos por bisa cu e atardi tabata interesante. Pa mas o menos un 25 interesado dr. P. Sutmoller a habri e reunion cu un discurso. Aki bao nos ta reproduci e palabranan cu dr. Sutmoller a usa den su discurso.

„Promer cu tur cos mi ta jama tur bon bini na Wayacka. Ta un placer pa mi di weita boso aki, cual presencia ta munstra interes pa agricultura y cria na Aruba. Como tin 12 porco muher di mas o menos dos luna cual por worde bende y como tabata tin asina tanto hende cu ta interesa pa cumpra, mi a pensa e mehor manera tabata di rifa nan den esnan cu ta interesa di cumpra. Mama di nan ta un di e porconan cu a bini di Holanda cruza cu un porco beer di Aruba. Prijs di e chiquitonan ta fl. 30.— pa un.

Esnan cu kier drenta rifa por duna nan nomber y adres y despues cu ta cla e rifa lo tuma lugar.

Aruba actualmente ta importa un gran cantidad di carni di porco. Ta di gran importancia y economia pa Aruba si esaki ta worde produci aki na Aruba mes.

Esaki por ta posibel si e raza di porco worde mehora y e bestianan worde alimenta bon. Pa un banda ta bini mehoranza ora bende porco muher di bon raza, pa otro banda ta mas bon y mas barata pa cruza e porconan muher di Aruba cu un beer di bon raza.

Mester hacie pa un custumber pa ora tin porco chiquito larga capa tur e chubatonan, asina cu nan no ta saca cria cu nan mes ruman, cual ta haci e raza atraza hopi.

Porconan muher no mester worde tira cu beer mucho tempran sino nan ta keda chiquito y zwaak y nan lo no por cria hopi jioe bon.

No ta necesidad pa cada hende tene un beer si na cada lugar of districto tin un beer di raza cu nan por larga haci uso di dje. Gobierno por percura cu na diferente lugar tin un bon beer pa uso generaal.

E gastonan di cruzamento ta fl.3.— e ora donjo di porco muher no tin mester di tene un porco beer y asina e raza ta worde mehora mas bon. Koe e medidanan menciona den poco tempo e raza di porco riba Aruba lo mehora considerablemente.

Pa un porco crece naturalmente e mester come bon. Por worde bisa cu ta costa hopi placa pero fin al cabo e porconan ta crece bon y tin un bon ganashi den e crianza di porco.

E porconan na Wayacka ta hanja harinja di porco, esun cu ta interesa por hanja esaki cumpra na prijs di costo. Na esnan cu ta interesa por hanja un fojeto cu instruccion pa alimentacion di porco, otro siman lo e ta cla y por hanje cerca Sr. Davelaar na Wayacka y otro nan lo worde manda pa post na esnan cu duna nan adres.

E maleza di porco di tur anja ta causa hopi perjuicio cual na principio nan no tin gana di come, tin calientura y nan ta drumi hopi. Despues nan ta bira hopi flaco y nan ta cuminza slinger den camnamento y ta bira masha zwaak y mayoria di nan ta muri.

Cu yudanza na tempo algo por worde haci contra e maleza aki. Den e promer dianan e maleza ta den sanger di e bestia, pero despues ta penetra den seso. Ora e maleza ta den sanger por duna injeccion pa cura di dje, pero ora e maleza penetra den seso e ora ta laat y generalmente no tin cura.

Ora worde constata cu e bestianan ta malo avisa unbez y nan lo worde atendi na tempo E porconan por worde injecta promer cu e maleza aparece y e injeccion aki ta valido pa un anja. Gobierno a stipula e prijs pa injeccion na binti placa pa cada porco. E pago aki ta baratisimo y ta un yudansa y alivio pa criadonan di porco.

Awor algo tocante di *crianza di galinja*. Crianza di galinja ta di suma importancia pa e pueblo di Aruba. Tur anja Aruba ta importa algun mil florin di galinja, puito y webo for di estranheria mientras esaki por worde produci ariba Aruba mes y Aruba por probecha di e placa aki cu ta sali pa estranheria.

Maleza como semper ta un problema dificil pa criadonan di galinja. Gracias a Dios cu desde Januari a hanja un bon remedi contra verkoud. E maleza tambe aki mester worde atendi na promer instancia. E tratamento aki ta un injeccion den carni di pecho cu ta costa cinco cent pa cada galinja.

Remedi duna den awa pa bebe no por spera bon resultado di dje. Entermento pa bobo ta costa dos cent pa cada galinja. Esaki ta sumamente barata pa yuda crianza di galinja.

E peticion tocante pidimento di baca door di Gobierno a worde aproba door di Bestuurscollege. Esnan cu ainda ta interesa den asunto di baca por acudi cerca mi, despues di reunion. Pronto lo tin un otro reunion tocante di pedida di baca di lechi cu lo worde haci.

Si cualkier cu tin algun cos di puntra of remarca di haci por hacie libremente y lo e hanja explicacion manera e ta desea."

Despues di e discurso varios di e presentenan a haci uso di informacion cu nan tabata desea. Despues di esey nan a cuminza rifamento di porconan muher. E promer cu a hanja chens di scohe ta Señor F. de Cuba. Despues tur e presentenan a bai pasa na tur e hokinan na unda Señor Davelaar tabatin su man jen cohiendo e bestianan cu e comprado tabata munstra. Despues cu tur hende tabatin nan porco (cu grito acerca) nan a sera un reunion cu keiru riba e terenonan di Wayacka y tambe hopi atencion a worde poni riba e silonan pa warda maishi aden.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Un sincero felicitacion

Nos ta dirigi awe na direccion di Señor Tjon A Young di Kadushistraat 7 cu su cumpleanjo di awe. Señor Tjon A Young hopi anja di bida mas den union di bo familiares.

CHISTE DI AWE

Un homber drumi den un hospital na estranheria cu jama Hospitaal Central den kamber 12 a cohe telefoon y ta jama e numero di telefoon di Hospitaal Central „Zuster, zuster por bisami con ta cu e hende malo cu tin na Hospitaal den kamber 12".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—*Traduci pa TUYUCHI*—

No. 11

E coche a sigui dilanti.

Ora cu Sylvia a bira su cara el a mira Prins Boris ta miré cu un expresion penetrante riba su cara. El a quita su bista lihé i tabata parce confus.

„Awor si e cos ta bai daña", el a grita. „Ta quico e malora aqui ta nifica? Quico lo nos haci?"

Sylvia a sagudi cabez.

„Nos mester sa precisamente ta quico a socede", el a responde „i ta quen. . . ."

Aqui su stem a caba. Poco poco e coche a sigui corre i a queda para banda dje auto. Tanto e glasnan di banda como windship dje auto tabata quibra na filingrana. E paneelnan tabata tur 'i skeer. E chauffeur cu un verband bruto na su man tabata para ta zundra i tabata munstra na e ruina dje auto cu su man cu ainda tabata bon. Un rato despues dos poliz a carga dos figura riba bar hiba castillo.

Saludando e general a corre bini cerca Sylvia.

„Nan a tira un bom riba e auto real, Su Alteza. Den e auto ai tabata sinta e camarera di Su Alteza Real hunto cu un otro dama, quende nan ta pretende cu ta un ingles cu a bini castillo ayera. Nan a ser transporta pa castillo.

„Si, si," Sylvia a bisa, „nan a. . . .?"

„E camarera ta solamente foi dje el a bai leu di spanto. Pero e dama ingles ta gravemente herida. No ta sigur e ta scapa".

Capitulo VII

Persevera

Nan tabata para awor den salon dje Soberana -Sylvia, prins Boris i Radtszkoff- ta combersa tocante e situacion.

Sylvia tabata para cu cara bleek i boca duro cerra i lipnan primi riba otro ta domina e lagrimanan cu quier a brota foi su wowonan. Para cu lomba pa bentanan e tabata tene na e venster. Prins Boris tabata sinta riba un mesa chiquito cu mannan den su saco. E tabata haci casi manera indiferente, pero ni un rato su bista no tabata quita foi Sylvia. E cancillero tabata stijf para ta mirá e mucha muhé i tabata frega su man na otro manera tabata su custumber.

Te ainda Sylvia a queda manera suf di spanto. E mes tabata calmo prepara pa morto, pero cu awor t'é princesa desgracia mester a pasa, no obstante tanto precausion, tabata imposible p'e comprende.

Esaqui mester tabata su destino, cu ta net riba e mes e bom mester a cai. Pober princesa! tabata Sylvia su unico pensamento. E consecuencianan cu e calamidad aqui por a trece p'e mes ainda e no por a biba pensa.

„Qui tal di dje?" el a puntra preocupa.

„Su mahestad ta gravemente herida, Señorita," e cancillero a responde. „Ainda e no a bini na su tino. E ta drumi como Señorita Sylvia Savile den un dje apartamentonan real. Bo mester sa cu e mehor dokter di Paragrad ta cerca dje, pero tur esfuerso ta enbano".

Sylvia a sagudi cabez. Pober princesa! Pober mucha malcria!

„Nan a arresta e homber cu a tira e bom caba?" Sylvia a puntra.

„Ainda no. Pero recherchenan ta plama den tur anchi pa busca e malbado".

„Mi por bai cerca princesa?"

„Dokter a stop tur hende di bai cerca dje. I bo n' por haci nada p'e, Señorita. Alomenos awor no".

El a queda ta mira e conde, pasobra e no tabata comprende qui nificacion por tabatin tras dje palabranan aqui.

„Lo mi bisa bo quico si bo por haci p'e. Awe b'a ocupa luga di princesa i mi mester acepta cu b'a haci esaqui masha bon. Nos a queda cu na bo regreso na castillo bo tarea lo a termina. Pero awor cu e desgracia aqui a pasa -un hende no por ta basta prepara contra tur cos. . . . . ." el a extende su mannan como disculpa, como si fuera e quier a saca su curpa liher foi tur descuido- „i awor nos ta parà dilanti un otro problema. Princesa ta gravemente herida -i por lo pronto lo e no por aparece na publico. Pero e pueblo no mester por ripara esai, pasobra e pueblo ta bao di idea cu ta e dama ingles ta herida i cu nan Soberana a corre bai castillo den su coche sano i salvo, sonriendo i salud. Nos no ta risca duna e pueblo ningun otro sorto di informacion mas. Mi ta papia awor cu frankeza bo dilanti, pasobra mi n' por expresa mi na otro manera. E pueblo lo duda den nos si nan comprende cu nos ta traha wega cu nan."

„Esai mi n' sa ainda", Sylvia a bisa, como ainda e no por a comprende palabranan dje conde exactamente. „Si nan tende cu nan Soberanan t'asina gravemente herida" —atrobe el a sinti awa ta jena su wowo— sintimentonan dje pueblo lo converti den su fabor. I e pueblo lo skeer e malbado traidor cu a comete e desgracia."

„No", Radtszkoff a bisa, decidido. „Mi conoce hendenan di Karolia, Señorita i abo no;- mi no ta spera cu lo bo tuma mi na malo si mi expresa mi asina— aunque bo tin e mehor sanger Karoliano ta corre den bo benanan. Un paar di ora lo nan ta indigna riba e hendenan cu a comete e atentado. Pero e ora ai lo nan bin comprende cu ta wega nos a traha cu nan. I Karolianonan ta rabia masha si nan mester ser engaña of ridiculiza. Si nan ehra sa loque nos a haci cu nan..."

Atrobe el a extende su man na un manera significante.

„Bam mira, Señorita. E huespednan ta sinta abao den salanan ta spera. E banquete mester sigui i princesa mester tuma parti n'e. I princesa Sophia no por bini -de la manera cu ta bo tin di reemplaz'é".

„Ami?" e mucha muhe a puntra admira. Porfin el a comprende quico tabata e conde su intencion. El a spanta pa e participacion sin pensar aqui i principalmente Sylvia a tum'é na malo pa motibo dje tono amenazante. El a sinti e presion cu e homber aqui tabata pone riba dje, scondi, pero poderoso pa por forza Sylvia cumpli cu su boluntad. El a spanta i a bira furioso alavez. E indignacion a dun'é forza, asina cu e por a mira e situacion aqui cu calmo.

„No", el a bisa; „esai mi no por haci. Mi ta nenga. E corremento den coche mi no tabata haña tanto malo. Tratá na encarga un otro hende cu e asunto aqui".

„No ta queda otro manera di haci, Señorita."

„Bo por bisa por ehemplo, cu e princesa a queda asina sobresalta pa motibo dje dos explosionnan ultimo, cu e no por bini abao pa tuma parti na comemento. Bo por bisa...... oh, tin asina tanto cos cu por bisa."

„Si. Pero no tin ni un di nan cu ta bon. Masque nos bisa nan no ta yuda nos. Den tur dos e casonan b'a procede na un manera excelente i b'a proba esai cu un animo particular, fuera propio dominio. Quizas despues nos lo por gaña e bishitanan cu cualquier cos. . . . pero net awe riba dia di su matrimonio tur esfuerzo mester ser haci pa complace e huespednan. Nada no mester por stroba un bruid di present'é na su huespednan dia di su matrimonio. Soberano Michael, abuelo di princesa i bo abuelo tambe, casi a lamta foi su cama di morto pa e por ta presente n'e banquete aqui -ta dos cortesano mester lei'é trece p'aden i aunque cu practicamente ta lastra e anciano a bini, sinembargo su energia a poné bini."

El a queda ta mira è hobencita duro den su cara i a mira algo ta brilla den su wowonan pa motibo dje historieta aqui. Awor el a cuminza ta comprende, na qui manera e por a logra gana Sylvia pa su plannan.

„Fuera di esai, e wega aqui lo no ta pa awe sol, pero algun seman, pasobra lo dura quizas varios seman prome cu Sophia por lamta trobe. Quizas por dura lunanan tambe. Ta imposible pa nos bisa e pueblo cu tur e tempo ai ainda e princesa su curpa no a drecha foi e spanto."

„I ami no por mantene e engaño aqui ni un seman, corda lunanan", e hobencita a responde cu calmo. „Mi ta bisa bo di antemano cu esai ta imposible pa mi. N' ta posible cu bo por duna como pretexto cu m'a cai foi trapi quibra mi pia i larga nan carga mi hiba tambe den dormitorio dje princesa?"

El a sagudi cabez.

„I larga anto e dama ingles cu mester tabata gravemente herida sali su manecé bonbon bai kuier i cohe trein? No, Señorita. Bo n' ta comprende anto" -i awor e tabata papia mas cla i pausadamente- cu den tur caso lo bo mester queda den castillo te ora cu princesa bira bon? Bao di ningun caso nos no por larga bo baf. Ni masque cu nos por pensa cualquier historia respecto e princesa. Bo mester queda aqui como e dama ingles herida. Ora cu e princesa bira princesa mes trobe, anto abo lo por bira Sylvia trobe."

„Mi ta prefera i mi ta suplica bo di pone cualquier otro hende na mi luga, di moda cu lo mi por sali awe nochi mes pa Inglaterra."

El a sagudi su cabez rechazando e suplica aqui redondamente.

„I ora cu e princesa mes papia—ora cu e bini bij awor?"

E prins a abri su boca p'e papia algo, pero e conde a pone warda silencio. I el a cesa.

„Actualmente tur loque Su Ilustre Alteza Sophia papia, lo ser considera manera ora un hende ta ijlu di caintura. En todo caso lo nos mira com haci."

Diripiente su tono a cambia i el a bira casi suplicante.

„Bam mira, Señorita. No larga nos roga bo asina tanto. Nos tur ta depende awor aqui di bo, pasobra ta bo sol lo por salba nos imperio foi un catastrofe. Ora cu bo rechaza, bo sa quico nos ta haña? Pueblo lo bin comprende cu e princesa ta herida i cu ta e dama ingles a corre den e coche na su luga; pues cu e pueblo tabata engaña. Nan sanger silvestre lo subi na nan cabez i unbez nan malcontento lo bira un vlam. L o bini revolucion. Bo sabi ta quico esai quier meen? Lo mi no papia riba e peligro cu bo mes ta corre -bo ta balente. Lo mi no papia tampoco riba mi mes ni riba prins Boris. Pero corda riba e pober Soberana. E ta drumi na cama gravemente malo i impotente. Bo sa mescos cu mi cu ora bini revolucion miles inocentenan lo ser asesina inhustamente riba cajanan.

No solamente hombernan, pero muhé i muchanan lo ser mata den nan mes cas. No pensa awor na bo sanger pacifico di pueblo ingles. Nos pueblo di Koralia ta enteramente distinto. Nos sanger ta masha lihé pe herebe. Nos calmo ta manera un vernis cu ta ser pasa riba nos natural trabahoso i ora cu e vernis ai a quita, anto bo ta conoce nos manera nos ta, cu un natural furioso. I ora cu yega asina leu, anto nos no tin mas hende di culpa sino abo. Lo ta bo falta. Bo tin tur cos den bo man. Bo por salba nos. I bo por larga desgracia bini riba nos i converti e luga aqui den un dal di lagrima, den un situacion deplorable di asesinato robo i miseria".

E mucha muhé tabata primi su mannan den otro di nerviosidad i tabata queda mira e conde cu wowonan ancho abri i spanta.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

¿QUE QUIERE DECIR CON QUE ME TIENE A MI? ¡A QUIEN UD. BUSCA ES A MARCO! ¡YO NO SOY NINGUN IMPOSTOR!

¡PERO PUEDE SER ACUSADO DE ASESINATO!

¡YO NO HE MATADO A NADIE!

¿NO? ¡QUE PENA QUE VAYA A LA HORCA!

¡A MI NO ME PUEDEN AHORCAR! ¡NO PERMITIRE QUE ME ACHAQUEN DELITOS COMETIDOS POR OTROS!

¡ENTONCES, CANTE!

„Con ami kier paga pe, kico bo kier meen cu esey, e hende cu bo ta busca ta Marco, ami no ta ningun impostor, ami ta Avispa esey mi por munstra bo", Avispa a bisa bon spanta.

„Bo por worde acusa como matador si, pasobra no ta abo ta esun cu a yuda Marco y consenti pa haci e asalto".

„Si pero mi no a mata ningun hende". „No bo no a mata ningun hende ta pena mi berdad di weita bo bai horca" Cisco a bisa cu un bos di bofon. Avispa a bira manera hende loco y el a bisa Cisco bon exita „Ami nan no por horca, lo mi no permiti ningun ora pa nan pone mi paga pa delitonan cometi pa otro hende".

„Anto si ta asina, weita pa bo disparce for di mi dilanti anto mashar liher", Cisco a bise puntando ainda su revorver den su direcion.

Salk-Vaccin werd twee maanden te vroeg vrijgegeven

Wetenschap heeft vertrouwen in nieuwe vinding

WASHINGTON, 25 Mei.: — Het vaccin van dr. Salk is twee maanden te vroeg aan het publiek geleverd, omdat iemand van de voorlichtingsdienst het gepast achtte de ontdekking van het vaccin te vroeg bekend te maken — aldus de Republikeinse afgevaardigde Scott in een toespraak voor de Amerikaanse televisiezenders Zondagavond. De bekendmaking van de ontdekking van het vaccin geschiedde op de verjaardag van de sterfdag van president Roosevelt, die zelf een slachtoffer van kinderverlamming was en veel heeft gedaan voor de strijd tegen deze ziekte. Dr. Morris Fishbein, de 65-jarige Amerikaanse arts van wereldvermaardheid, voorzitter van de afdeling opvoeding en voorlichting van de Amerikaanse nationale stichting voor kinderverlamming (National Foundation for Infantile Paralysis), die momenteel in Nederland vertoeft vertelde aan 'n ANP-verslaggever het volgende over het salk-vaccin: **„Mits het vaccin van dr. Salk tegen kinderverlamming goed bereid en goed toegepast wordt, zal het in staat blijken te zijn binnen de komende 10 jaar de kinderverlamming volledig te overwinnen".**

Dr. Fishbein, die deel uitmaakt van de hoofdredactie van het over de gehele wereld in medische kringen gewaardeerde en in Nederland verschijnende medische maandblad „Excerpta Medica" en voor een bespreking met de twee andere hoofdredacteuren van dit blad naar Amsterdam gekomen is, zeide dat het bijzonder uitgebreide onderzoek naar de deugdelijkheid van het vaccin onomstotelijk de grote waarde ervan bewezen heeft.

Als massa-experiment werden in de Verenigde Staten 800.000 kinderen met het door de jeugdige Amerikaanse arts Salk geprepareerde vaccin ingespoten. Op 400.000 andere kinderen paste men steriel water toe en nog weer 400.000 kinderen kregen helemaal niets.

Van de eerste 800.000 kinderen stierf er tijdens de periode waarin de proef genomen werd geen een aan kinderverlamming. Van de groep, die niet met het vaccin werd ingespoten, echter 28.

Wel werden, zoals in de wereldpers reeds gepubliceerd, later van de 6 millioen kinderen, die met het Salk vaccin werden ingespoten, 62 nietteinin door kinderverlamming aangetast, doch dr. Fishbein was hierdoor niet in het minst verontrust. Hij had er drie mogelijke redenen voor:

1) de meesten der genoemde 62 kinderen waren ingespoten met het vaccin van de Cutter's fabriek, een van de 6 Amerikaanse firma's, die het vaccin zijn gaan bereiden. Men acht het niet uitgesloten, dat deze fabriek een fout in de productie heeft gemaakt. De dienst der volksgezondheid stelt hiernaar thans een onderzoek in.

2) Het vaccin kan zijn uitwerking missen, indien een kind ermee wordt ingespoten op een moment, dat het reeds door kinderverlamming is aangetast. Naar bekend openbaart deze ziekte zich pas na 2 weken. Onder de 62 ziektegevallen kunnen kinderen zijn geweest, met wie dit het geval was.

3) Er bestaan drie soorten van kinderverlamming, die dus door drie soorten-virus worden veroorzaakt. Het Salk vaccin is een mengsel, dat weerstand in het menselijk lichaam opwekt tegen alle drie deze virussen. Evenmin als welk ander vaccin ook, zoals die tegen de waterpokken, de typhus of de gele koorst, werkt het Salk vaccin met een volledig zeker effect. De experimenten hebben aangetoond, dat het voor 65 procent afdoende is tegen de eerste soort van kinderverlamming en tussen 80 en 85 procent tegen de tweede en derde soort. Onder de 62 toch aangetaste kinderen kunnen er dus zijn, die onder de resterende procenten gerangschikt moeten worden.

Dr. Fishbein was samen met de 68-jarige Engelse chirurg William Heneage Ogilvie, die o.a. hoofdredacteur is van het medische blad „The Practitioner" en samen met de Nederlander dr. M. W. Woordeman, rector-magnificus van de Amsterdamse Universiteit en dr. Fishbein de hoofdredactie vormt van „Excerpta Medica", naar het Lido restaurant gekomen. In zijn knoopsgat droeg hij voor deze gelegenheid speciaal zijn Nederlandse onderscheiding: die van Officier in de Orde van Oranje Nassau.

Hij ontmoette er een aantal Nederlandse artsen en voorts de zakelijke leiders van „Excerpta Medica", dat vanuit Nederland ieder maand in 25.000 exemplaren zijn weg vindt naar alle universiteiten en bijna alle ziekenhuizen in de gehele wereld.

De historie

In Amerikaans tempo gaf hij een zakelijke uiteenzetting over de strijd tegen de kinderverlamming, waarbij hij natuurlijk memoreerde, hoe de vroegere president der Verenigde Staten, Franklin D. Roosevelt, die zelf aan kinderverlamming heeft geleden, de stoot had gegeven tot de oprichting van de National Foundation for Infantile Paralysis. De leiding gaf hij aan de Amerikaanse arts Basil O' Connor, die nog steeds president en directeur van de stichting is. Dank zij „verjaardagsbals" en de bekend geworden „mars der centen" werden millioenen dollars ingezameld. Verleden jaar alleen al 57 millioen. O'Connor rolde in de onderzoekingsfase van de strijd talloze jonge artsen aan, die zich reeds onderscheiden hadden en deelde onder hen kwistig „scholarships" (een soort beurzen) uit.

Onder die artsen bevond zich dr. Salk, die een beurs kreeg teneinde de virussen der kinderverlamming te onderzoeken.

In het algemene onderzoek gebruikte men apen uit India. Apen kunnen namelijk als enige dierensoort ook aan kinderverlamming lijden. Er werden twee apenkolonies opgericht, een in Florida en de andere in Zuid-Carolina. In totaal gebruikte men 80.000 apen voor het vervaardigen van het eerste vaccin uit apen-nieren. Toen werd de regering van India ongerust. Er waren naar schatting nog maar 500.000 apen in het land. Enige tijd plaatste men de uitvoer van apen op de embargo lijst.

Aanvankelijk dacht men, dat het virus der kinderverlamming via de neus, het menselijk lichaam binnendrong. Bij het onderzoek vond men echter uit, dat het door de mond geschiedde.

Twee millioen dollar besteedde de stichting er aan om de drie verschillende virussen in te delen in drie klassen. Daarna begon men aan experimenten in andere landen en werelddelen om na te gaan welke soorten kinderverlamming zich daar voordeden. Zo werd duidelijk, dat in Amerika de eerste soort (tevens de gevaarlijkste) zich het meest voordeed, doch in Japan, Egypte en Duitsland, om enkele landen te noemen, waren het de soorten 2 en 3. In al die landen zou dus een verschillend soort vaccin moeten worden gebruikt.

Salk slaagde

De volgende stap was het virus te telen buiten het lichaam. John Enders werd de Nobelprijs toegekend voor dit werk.

Het was dr. Salk, die merkte dat het mogelijk zou zijn een vaccin te bereiden van een dood virus. De stichting stelde hem in staat dit grondig te onderzoeken. Velen dachten, dat hij onmogelijk kon slagen. Voorzover dr. Fishbein bekend is, is er geen enkel ander vaccin, dat uit dood virus wordt bereid. Alle hem bekende vaccins worden gefabriceerd uit levende virussen. Doch dr. Salk slaagde. Hij bereidde bovendien een vaccin uit alle drie de verschillende virussen der kinderverlamming samen, zodat zijn vaccin een mengsel bevatte tegen de drie soorten ziekte.

Hij spoot er de apen mee in en daarna zichzelf en zijn familieleden met gunstig resultaat. Daarna diende hij een aantal apen met injecties grote doses van het pure virus in de hersenen toe. Ze stierven niet, doch — zoals men uit de bloedproeven constateerde — ontwikkelden afweervermogen tegen de verlamming in hun lichamen. Daarna waren 5.000 kinderen in Pittsburg aan de beurt. Niet alleen groeide bij hen de weerstand in het lichaam, doch deze bleef gehandhaafd op het verhoogde peil.

Om nu te bewijzen, dat het vaccin inderdaad effectief was, moest men overgaan tot het massa-experiment met de reeds genoemde 800.000 kinderen, die er mee ingeënt werden, een unicum in de geschiedenis der medische wetenschap. „Het werd beter geheim gehouden, dan welk militair geheim in de oorlog ook", zei dr. Fishbein.

Toen op 12 April j.l. de resultaten van het geheime experiment bekend werden gemaakt, zwol onmiddellijk een algemene vraag uit bijna de gehele wereld aan. Zes Amerikaanse fabrieken gingen het vaccin produceren met toestemming van de Amerikaanse gezondheidsdienst. De stichting kocht grote hoeveelheden op en bood aan gratis alle schoolkinderen der eerste twee klassen der Amerikaanse lagere scholen, alsmede alle aanstaande moeders (die zeer vatbaar zijn voor kinderverlamming) in te enten. De zes firma's konden niet voldoende fabriceren voor inenting van de 60 millioen kinderen der Verenigde Staten, laat staan voor andere werelddelen.

Daarom wordt dr. Salk's vaccin nog niet uitgevoerd.

Er staat tegenover, dat in vele andere landen (en misschien in Nederland in de toekomst) de fabricatie in eigen hand is genomen. Zo heeft Engeland twee firma's die het spoedig zullen gaan maken. Zweden doet het al, maar gebruikt voor de productie — zo meende dr. Fishbein te weten — geen nieren van apen, doch van menselijke nieren, afkomstig van personen, die bij ongelukken om het leven zijn gekomen of van babies, die dood geboren zijn. In Frankrijk maakt men het in het Pasteur Instituut. Extra kosten van enorme omvang wegens patenten brengt het niet met zich mee, want de National Foundation in Amerika heeft het fabricatierecept volkomen vrij gegeven.

Voor die fabricatie heeft men echter een viruslaboratorium nodig. Nederland heeft er verscheidene, sommige andere landen echter geeneen.

Hoe lang de uitwerking van de inspuiting met het Salk vaccin duurt, staat nog niet vast. Wel meent men te weten, dat het zeker drie jaar is. Aangezien men drie jaar geleden met de proeven is begonnen, zal de toekomst moeten uitwijzen of het vaccin de mens voor vele jaren meer of zelfs voor het leven tegen kinderverlamming beschermt.

In de Verenigde Staten stelt men er thans reeds een groot vertrouwen in. Zo zijn de ouders in New York enige tijd geleden gevraagd of zij hun kinderen van 6 en 7 jaar op de lagere scholen wensen te laten inenten. 98 procent van de ondervraagde

Nog steeds geen visum voor Jungschlaegers Engelse advocaat

INDONESIE PROTESTEERT

's GRAVENHAGE.: — De Engelse advocaat Curtis-Bennett heeft van de Indonesische regering nog steeds geen visum verkregen, hoewel naar zijn mededeling aan Reuter zijn paspoort reeds sedert weken op de Indonesische ambassade te Londen is ingeleverd.

Intusen heeft een woordvoerder van het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken een verklaring van officiele Indonesische kringen van de hand gewezen, dat Nederland de Britse regering schijnt te willen betrekken in een kwestie, die alleen Indonesië en Nederland aangaat. Deze verklaring werd gepubliceerd door het Indonesische perbureau Antara en werd gegeven naar aanleiding van het proces-Jungschlaeger, waarin de Nederlandse regering de Britse advocaat Derek Curtis-Bennett heeft verzocht als verdediger te willen optreden. De woordvoerder van de Nederlandse regering verklaarde, dat hier alleen de kwestie van een erkenning van de rechten van de mens in het geding is, in dit geval de erkenning van de internationale usance, dat beklaagden recht hebben hun eigen verdediger te kiezen, die dan volledige vrijheid wordt gegarandeerd. Hij zei, dat de kwestie-Jungschlaeger niet slechts Indonesië en Nederland alleen aangaat. „In deze zaak is de kwestie recht te doen aan iedereen op een volkomen objectieve manier en iedereen te beveiligen tegen willekeur."

Door de verdediging in de zaak-Jungschlaeger in handen te leggen van een buitenlandse rechtsgeleerde, zo zei hij wordt voorkomen, dat deze kan worden gezien als een politieke kwestie tussen Nederland en Indonesie, „zoals Indonesische officiele kringen ten onrechte willen doen voorkomen".

Intussen heeft het persbureau Antara gemeld, dat de Indonesische regering Curtis-Bennet niet zal toestaan bij de behandeling van de zaak-Jungschlaeger als verdediger op te treden.

Ronde van Italie

PERUGIA.— De achtste etappe van de Ronde van Italië van Viareggio naar Perugia over 260 kilometer is gewonnen door de Italiaan Benedetti in 7 uur, 20 min. en 47 sec.

Magni leidt nog altijd in het algemeen klassement, voor Monti en Clerici. Wagtmans is 8e; Voorting 9e; Van Breenen 11e; de Groot 50e; Roks 60e; Manen 91e en Van Oers 94e.

Studie beurzen commissie benoemd

Naar wij vernemen is reeds een aantal aanvragen bij het Eilandsbestuur ingediend tot het verkrijgen van een studiebeurs. Ook bij het land is een aantal aanvragen in behandeling. Bij de aanvragers bevinden zich candidaat-bursalen die om een opleiding aan het conservatorium in Nederland hebben gevraagd en één die een cursus wil volgen voor sportleider. Ook bestaat weer grote belangstelling voor het volgen van een opleiding aan een kweekschool, dit keer ook voor de fröbelonderwijs-acte. Nog deze week zal de beurzencommissie waarvan de wnd Inspecteur van het Onderwijs, de heer A. H. van As aan het hoofd staat bijeenkomen om de richtlijnen te bepalen volgens welke de beurzen van het komend studiejaar zullen worden verstrekt.

De commissie is als volgt samengesteld: voorzitter de wnd. Inspecteur van het Onderwijs A.H. van As, secretaris T. J. Wijbrandus, werkzaam bij het Departement van de Afdeling Onderwijs en Volksontwikkeling, gedeputeerde van 't Onderwijs R. D. de Costa Gomez (lid), het Hoofd van de J. R. Laufferschool, H. S. L. Conner (lid), Statenlid Mr I. C. Debrot (lid), Statenlid R. J. Isa (lid), de Schoolopziener van Aruba G. Kok (lid), de gedeputeerde van Onderwijs op Bonaire J. C. van der Ree (lid) en onderwijzer J. A. M. Smeets van de Frère scholen op Aruba.

KLM directeur in Londen

Aankoop Viscounts vrijwel zeker

LONDEN.: — Drs M.J. van der Ploeg, directeur der K.L.M., is voor een bezoek van enige dagen in Londen aangekomen. Hij zal met de directie van Vickers Armstrong besprekingen hebben over de „Viscount". Drs Van der Ploeg zal geen contract rekenen. De „Viscount" kost 350.000 pond sterling en de K.L.M. zou van plan zijn er tussen de 7 en 10 toestellen van te kopen.

Het A.N.P. tekent hierbij aan: Het bericht, dat drs Van der Ploeg, financieel directeur der K.L.M., zo kort na het bezoek van de president-directeur der K.L.M., andere directieleden en experts aan Vickers Armstrong thans ook naar Weybridge is, laat haast geen twijfel bestaan over de vraag, of de K.L.M. Viscount-vliegtuigen zal kopen. Bij de K.L.M. in Den Haag is daarover echter nog geen zekerheid te krijgen.

RAPPORT OVER SEABEE ONGELUK VANDAAG IN BEHANDELING

De commissie toezicht op de Luchtvaart in de Nederlandse Antillen zal hedenmorgen bijeenkomen om het ongeluk dat de bemanning van het Amerikaanse Seabee sportvliegtuig heeft gehad nabij Aruba, waarbij de kist is gezonken, maar de bemanning werd gered, in behandeling te nemen.

Het hoofd van de luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, de heer H.C.M. Hakkenberg van Gaasbeek, die in zijn kwaliteit van Lid van Toezicht op de Luchtvaart een onderzoek heeft ingesteld zal een door hem ingediend rapport door deze commissie zien onderzoeken. De voorzitter van deze commissie is qualitate qua de procureur generaal. De zitting zal te zijnei parket worden gehouden. Het rapport zal dan vergezeld van de aanbevelingen van de commissie aan de gouverneur worden aangeboden.

PORTUGAL - ENGELAND 3—1

LISSABON.— De voetbalwedstrijd Portugal—Engeland is geëindigd in een 3—1 overwinning voor de Portugezen. Bij de rust was de stand 1—1.

Engeland speelde zowel aanvallend als verdedigend beneden peil, hoewel stopper Billy Wright en doelman Williams beiden uitstekend hebben gespeeld. Bentley gaf Engeland in de 19e minuut de leiding, maar vijf minuten later maakte de Portugese midvoor Aguas reeds gelijk. In de 35e minuut na de hervatting bezorgde Matateu de gastheren een voorsprong en vier minuten later werd de enige fout die Wright in de wedstrijd maakte te oorzaak van het derde doelpunt voor Portugal. Hij kopte namelijk onvoorzichtig naar Williams terug en Aguas maakte hier snel gebruik van.

OPROEP.

DE MINISTER VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

roept voor spoedige indiensttreding sollicitanten op voor de betrekking van

INSPECTEUR VAN HET ONDERWIJS

Hoofd van het departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Gegadigden dienen te beschikken over een grondige kennis van Onderwijszaken, terwijl bekendheid met de administratie van de Onderwijswetgeving tot aanbeveling strekt.

Leeftijd tenminste 30 jaar.

Bezoldiging volgens schaal 56 van de „Bezoldigingsregeling 1948".

Ongehuwd f. 10560.—; gehuwd f. 13200.— per jaar.

Boven de bezoldiging worden de geldende toelagen en toeslagen genoten.

Uitvoerige schriftelijke sollicitaties op zegel, voorzoveel mogelijk vergezeld van bescheiden, welke voor de beoordeling van de sollicitatie van belang kunnen zijn, vóór 15 Juni 1955 te richten aan ondergetekende.

Willemstad, 14 Mei 1955.

De Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling,

BOOI.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

TENGO MUCHA HAMBRE, LORENZO.

TE PREPARARE UNO DE MIS SANDWICHES ESPECIALES, PACO.

ME GUSTÓ... ¿PUEDE HACERME OTRO?

¿DONDE TE CABE TANTA COMIDA, PACO?

POR DENTRO SOY MAS GRANDE DE LO QUE PAREZCO.

Paco a jega cas di su amigo pero su amigo no tabata na cas. Sabiendo cu ta su tata Lorenzo sol tey y e sabi di su amigo con bon hende su tata ta a dicidi di weita cu ta berdad. El a bise cu e tin hamber. Lorenzo a dicidi di prepara un sandwich manera bosonan ta weita riba e prenchi ariba cu ta pone hende su boca baba. Pero Paco tambe tin un corazon poco moli pasobra segun e ta comiendo e ta weita e cachornan ta weite manera bestia cu no a come binti dia asina ta ora cu el caba el a dicidi di pidi Lorenzo un mas pa e cacho. Lorenzo a spanta puntrando e mucha ta unda e tin barica pa hinca tur loke el a hanja te cu e ta pidi mas, pero el a comprende si e bisa Lorenzo cu ta pe cachor lo e no hanja awel el a dicidi di dal Lorenzo un tubo bisando e „Cu su paden ta mas grandi di loke eta parce". Querido lectornan bosonan mes por weita con duro e tubo a dal Lorenzo cu el keda tur turdi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | WOENSDAG 25 MEI 1955 | No. 2234

Eilandsraad zal oneffenheden uit subsidieverordening gaan halen

ORANJESTAD.— Het toepassen van de oude subsidieregeling heeft, naar het B.C. aan de Eilandsraad schreef, enkele moeilijkheden opgeleverd, die het B.C. gaarne wil doen opheffen. Aan de Raad is dan ook een ontwerp-eilandsverordening gezonden, dat beoogt deze punten op te heffen.

Het B.C. schrijft o.m.:

„De subsidies ten laste van de eilandskas worden verleend volgens de bepalingen, vervat in de Subsidieregeling instellingen openbaar nut. De instellingen kunnen in het algemeen wel aan de meeste bepalingen van deze regeling voldoen. Een uitzondering moet echter worden gemaakt voor artikel 8. Een strikte toepassing van dit artikel zou tot resultaat hebben, dat de meeste instellingen, welke wat doelstelling en werkzaamheden aangaat voor een subsidie in aanmerking komen, dit subsidie niet krijgen, en wel om de volgende redenen:

1e Een aantaal instellingen bezit geen enkel vermogen in de vorm van bijvoorbeeld effecten, huizen, banksaldi e.d. Ten behoeve van de werkzaamheden, welke zij verrichten, kunnen zij in enig jaar dus slechts uitgaven doen tot het beloop van de ontvangsten van dat jaar. Zijn de ontvangsten uitgeput, dan moet de instelling haar werkzaamheden voor dat jaar staken en de exploitatie-rekening aan het einde van het jaar is dan precies in evenwicht met het gevolg dat het volgende jaar geen subsidie wordt verleend op grond van artikel 8, eerste lid, Uiteraard blijft de mogelijkheid bestaan, dat de instelling een lening sluit tot voorlopige financiëring van de noodzakelijke uitgaven. De eventuele kosten van een dergelijke lening zouden bij een nadelig exploitatie-saldo echter ten laste van het eilandgebied komen. Zou een instelling enig vermogen bezitten, dan is zij niet geheel afhankelijk van de ontvangsten in enig jaar, doch kan de exploitatie-uitgaven gedeeltelijk bestrijden door intering van vermogen. Zulk een instelling zou dus wel een exploitatie-rekening met een nadelig saldo kunnen overleggen en een subsidie ontvangen, welk subsidie dan kan dienen om het vermogen weer op het oude peil te brengen. In zekere zin worden door het bepaalde in artikel 8 dus de „rijke" instellingen bevoordeeld.

2e Een instelling is verplicht haar werkzaamheden te beperken tot die, welke zij op het moment van subsidie-aanvrage verricht. Een uitbreiding der werkzaamheden vereist toch practisch altijd een zekere investering, welke investering dan bespaard zou moeten worden uit de voordelige saldi van de exploitatie-rekeningen (z.g. fondsvorming). Dit soort fondsvorming brengt de instelling dan wederom in strijd met artikel 8 van de Subsidieregeling. Nadrukkelijk moet erop worden gewezen, dat het bovenstaande uitsluitend geldt voor uitbreiding van werkzaamheden. Op bestaande investeringen kan worden afgeschreven en deze afschrijvingen dienen zeer zeker tot de jaarlijkse lasten te worden gerekend. Vervanging kan in deze dus geen moeilijkheden opleveren.

Uit het vorenstaande blijkt wel, dat het verlenen van subsidies meer bemoeilijkt wordt, dan strikt noodzakelijk is. Nevensgaand voorstel beoogt dan ook door wijziging der bestaande bepalingen de mogelijkheid te openen aan instellingen, welke naar doelstelling en aard der werkzaamheden voor subsidie in aanmerking komen, uitkeringen te doen ter financiëring van het nadelig verschil tussen inkomsten en uitgaven in het jaar, waarin deze plaatsvinden. Uiteraard zijn de wijzigingen zodanig geredigeerd, dat de zekerheid, dat het verleende subsidie aangewend wordt voor het doel, waarvoor het is gegeven, behouden blijft."

Alta Vista heden drie jaar herbouwd

ORANJESTAD. — Heden is het precies drie jaar geleden, dat het kapelletje op Alta Vista, nadat het herbouwd was, door Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen-Zeppenfeldt werd ingewijd. Tevens is het heden de verjaardag van O.L. Vrouwe van Alta Vista.

Stellig zullen velen ter gelegenheid van deze bijzondere dag optrekken naar de schilderachtige kapel. In de R.K. kerk op Playa zal er uit dankbaarheid een Plechtige gezongen H. Mis worden gecelebreerd.

Verliet eerst de Lago, daarna zijn huis

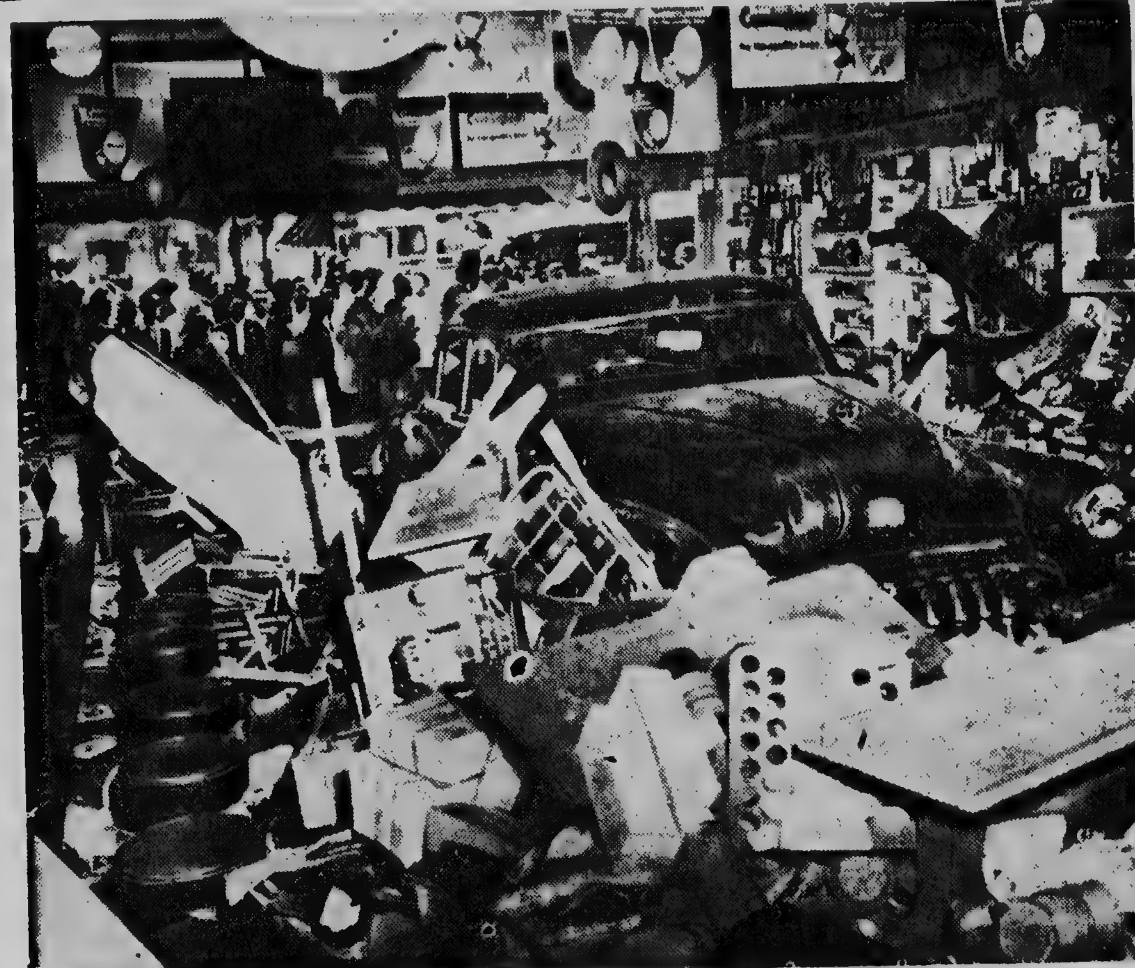
ORANJESTAD. — Aan de politiewacht in Noord verscheen Maandagavond J.K., die bezorgd bleek over het welzijn van zijn 60-jarige broer N. K., die na de woning Zondagmorgen te hebben verlaten, op dat ogenblik nog steeds niet teruggekeerd was. Een paar dagen te voren had N.K. zijn pensioen van de Lago ontvangen. De politie beloofde naar de man uit te kijken.

Data opvoeringen „Our Town" en „Tartuffe" nu vast

ORANJESTAD. — Van de heer H. van Ulzen, de door de Sticusa naar de West uitgezonden toneelspeler/regisseur, vernamen wij, dat het stuk „Our Town" de 17e Juni in het De Veer Theater op de planken zal komen. „Tartuffe" zal de eerste Juli volgen, eveneens in De Veer.

Dochter nam revanche en stak haar bed in brand

SAN NICOLAS. — De twintigjarige dochter van de familie M. te Rooi Hundo kon zich moeilijk verenigen met de kastijding, die haar moeder haar Maandagmiddag toedacht. Zij trok zich in haar slaapkamer terug en stak uit protest haar bed in brand. Toen de politie, wiens hulp was ingeroepen, ter plaatse verscheen, was het brandje reeds geblust. De dochter is niet geheel toerekeningsvatbaar.



Na eerst door een stoplicht te zijn gereden, vervolgens vier andere auto's van de weg te hebben geduwd, belandde mevrouw A. Brown in Detroit in een drugstore, waar zij bovenstaande ravage aanrichtte. Bij het binnen rijden schepte zij nog een voetganger en leverde hem, licht gewond, op de bumper voor de toonbank af. En dan zegt men nog dat dames achter het stuur niet onderdoen voor mannen. O.i. overtreffen ze het sterke geslacht.

Bestuur van Hollandia verdeelde de functies

ORANJESTAD. — Tijdens de op Maandag j.l. gehouden vergadering van het nieuw gekozen bestuur van de voetbalclub Hollandia werden de bestuursfuncties als volgt verdeeld:

Voorzitter is de heer M.G. Tromp; voorts werd de heer E. de Lange ondervoorzitter; M. J. Vos, secretaris; J. Ridderstap, 2e secretaris; B. Tromp penningmeester; F. Zievinger, 2e penningmeester; terwijl als commissarissen werden aangesteld de heren A. Lambertus, S. L. Tromp en A. Fingal. Wegens zijn drukke werkzaamheden had de heer L. V. Britten ontslag als bestuurslid aangevraagd en gekregen.

Het clubbestuur is vast van plan dit jaar nog een of meer wedstrijden in het buitenland te gaan spelen. Men denkt o.m. aan Costa Rica. Ter viering van de verkiezing van het nieuwe bestuur zal er a.s. Zondag waarschijnlijk dansen zijn voor de leden in de club.

Samenstelling L.S.P. ploeg, die met Pinksteren naar Curacao gaat

SAN NICOLAS.—

De ploeg van het Lago Sport Park, die a.s. Vrijdag per chartervliegtuig van Dakota vertrekt om in Curacao een sportontmoeting te hebben met de Shell Sports Association, is als volgt samengesteld:

Als officials zullen meegaan de heren R. Martin en A. Geerman, resp. voorzitter en onder-voorzitter van het L.S.P.-bestuur.

De cricketers zijn de heer R. Maclean, aanvoerder en de heren H. Figueira, manager, G. Daniel, B. Hoftijzer, M. Dalrymple, M. Horne, E. Campbell, K. Perrotte, A. Perrotte, F. Cranston, P. Flanders, B. Kanhai, C. Nicholas, R. Walker en J. Hodge. De eer op billardgebied zal verdedigd worden door de heer L. de Cuba, terwijl de heren A. Brokke en A. Fian Fook de tennisploeg zullen uitmaken. Ten slotte zal de heer G. Abrams in Curaçao gaan tafeltennissen.

Men zal zich misschien herinneren, dat deze jaarlijkse sportontmoeting tussen de beide Antilliaanse oliemaatschappijen, de drie voorafgaande jaren in een gelijkspel is geëindigd. In 1951 won Curaçao.

Dinsdagmorgen zullen de sportslieden terugkeren.

Beklaagde zich over mishandeling

SAN NICOLAS. — Een vrouwelijk persoon C. v.d. B. klaagde bij de politie een andere vrouw, M. W., aan, die haar geslagen zou hebben en in het gezicht gekrabt. De politie stelt een onderzoek in naar de juiste toedracht.

Kwajongens in actie

ORANJESTAD. — Een bediende van „Palais Oriental" deelde de politie mede, dat 'n stel kwajongens niets beters te doen wisten, dan de zaak met stenen te bekogelen. Aan de voorzijde was reeds een lamp gesneuveld, terwijl aan de achterzijde stenen werden geworpen tegen glazen deuren, waardoor daar reeds enkele gaten in waren ontstaan. Toen de dienaren der wet arriveerden waren de boefjes verdwenen.

Ook in de Aurora-bar ingebroken

SANTA CRUZ. — In de nacht van Zondag op Maandag moest de „Aurora Bar" te Santa Cruz het ontgelden. Er werd ingebroken en flessen drank, cigaretten en munten van de „juke box" werden meegegapt.

Niet lang daarna werd een zekere F.A. aangehouden, die ongewoon veel sigaretten bij zich had en bovendien in het bezit bleek te zijn van 19 muntjes van een „juke box".

De man is voor onderzoek voorlopig in bewaring gesteld.

De „starlight Teens", een snel groeiende Jeugdorganisatie

SAN NICOLAS.— Er is een dansclub op de Lago Heights, die de „Starlight Club" heet en dit bracht de jonge C.C.W. Lejuez, ertoe zelf een dergelijke club te gaan oprichten, maar dan voor jongeren. Dat was in April. Vrienden en vriendinnen met wie hij zijn plannen besprak bleken enthousiast, evenals de ouders, die er niet buiten gehouden werden. Zo ontstond de club „Starlight Teens", die de achttiende April werd opgericht en nu reeds meer dan 200 leden telt.

Het bestuur van deze club bestaat uit C.C.W. Lejuez, voorzitter; mej. C. Werleman, vice-voorzitster; mej. V. Benschop, secretaresse; mej. Sally Frans, 2e secretaresse; M. Angela, penningmeester en P. van Cleef, M. Abrahams, L. Geerman en S. Geerman, commissarissen. Mevrouw M. McDonald van de Lago Heights is een van de ouders, die de jongelui met raad en daad terzijde staat en tevens een oogje in het zeil houdt.

Voorlopig zal er nog hoofdzakelijk gedanst worden, wat altijd geschiedt in de patio van de Lago Heights Club, soms op muziek van een „tape", soms ook op de muziek van een eigen conjunto de „Starlight Teens Conjunto", die een bezetting heeft van acht man. Het zal echter niet bij dansen blijven. De jongelui koesteren o.m. het vaste plan een cameraclub te beginnen, voor welk doel de heer G. Arends reeds een huisje beschikbaar heeft gesteld, dat hij zal voorzien van een water en electriciteitsaansluiting, zodat het als donkere kamer ingericht kan worden. Ook zal de gezonde lichaamsontwikkeling niet verontachtzaamd worden; basket- en baseball, zwemmen en tafeltennis staan ook op het programma. Tenslotte blijkt er ook een grote belangstelling te bestaan voor de Vereniging van vogelvrienden, die binnenkort opgericht zal worden. Stellig zullen deze gezonde jongens en meisjes ook aan dit mooie doel hun beste krachten willen geven.

De „Starlight Teens", een club, die iets beooft te worden!

Bestuurscollege vraagt Eilandsraad haar financiele bevoegdheden af te bakenen

..ORANESTAD.— Het Bestuurscollege gevoelde de behoefte vast te stellen door middel van een eilandsverordening haar bevoegdheden met betrekking tot het aangaan van financiële verplichtingen tegenover derden. Naar aanleiding hiervan heeft het B.C. thans aan de Raad een ontwerp verordening doen tekomen. In de Memorie van Toelichting op dit ontwerp schrijft het B.C. o.m.:

„De artikelen 34 en 35 van de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden verlangen nadere uitwerking door de Eilandsraad. Artikel 34 luidt: Overeenkomsten, welke, in geldswaarde uitgedrukt, een door de eilandsraad te bepalen bedrag te boven gaan, worden tussen partijen schriftelijk vastgelegd.

Artikel 35 luidt: Werken, leveringen en diensten van derden, ten behoeve van het eilandgebied, waarvan de waarde een door de eilandsraad te bepalen bedrag te boven gaat, worden in het openbaar aanbesteed, tenzij het belang van het eilandgebied of de aard der werken, leveringen of dienstverrichtingen zich daartegen verzet.

Evengenoemde voorschriften gelden van 1 Januari 1954 af. Sindsdien is, naar wij menen, voldoende ervaring opgedaan om de in de artikelen 34 en 35 bedoelde grenzen aan te geven.

Wij bieden U in verband daarmede aan een ontwerp-raadsbesluit, waarin in de artikelen 1 en 2 uitvoering wordt gegeven aan de bovenvermelde voorschriften.

Van de gelegenheid wordt gebruik gemaakt om enkele andere onderwerpen, die nog niet elders geregeld werden, doch welker regeling niettemin nuttig is, in het ontwerp-besluit op te nemen. Hiermede wordt bereikt dat, tezamen met de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden, een afgerond geheel van comptabele bepalingen ontstaat, waarin taak en bevoegdheden van het Bestuurscollege worden omschreven en die een vaste lijn aangeven, volgens welke dient te worden gehandeld."

In het outwerp staat dat een openbare aanbesteding o.m. gehouden zal worden indien de aannemsom de Fl. 2.500,— te boven gaat. De andere overeenkomsten dienen boven de Fl. 500,— te liggen, om schriftelijk vastgelegd te worden.

Lichtmast stond in de weg

ORANJESTAD. — Hoe het gebeurde en waarom is nog niet precies bekend. In ieder geval reed de personenwagen A-5130 Zondagnacht door de Wilhelminastraat, toen hem plotseling een lichtmast in de weg stond. Na de botsing kwam de wagen tot rust tegen de woning van C. De bestuurder achtte het raadzamer weg te lopen. De schade wordt geschat op Fl. 700,—.

Arubaans voetbalelftal gaat binnenkort in Curacao om de Zilveren Molen spelen

ORANJESTAD.— Tijdens de vergadering van de Aruba Voetbal Bond, die Maandag j.l. in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion werd gehouden, werd, na vruchtbare discussie over de indeling van de a.s. competitie, uitvoerig gesproken over het fonds voor uitzending van een Arubaanse ploeg naar de Miden-Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen in Honduras. Een bedrag van Fl. 25.000,— zal voor een dergelijke uitzending zeker nodig zijn. Nu heeft de A.S.U. reeds Fl. 7.500.— uit eigen kas toegezegd, terwijl deze organisatie ook binnenkort bij het B.C. om een bijdrage zal aankloppen.

Een andere bron van inkomsten is, zoals men weet, de entreegelden voor bepaalde in het Stadion te spelen wedstrijden. Om de zaak extra aantrekkelijk te maken, worden bij sommige wedstrijden z.g. „door prices" ingesteld, zoals dat b.v. het geval was bij de finale om de Julianabeker in het Wilhelmina Stadion, bij welke gelegenheid een fiets verloot werd, die toen werd gewonnen door de heer J. Werleman, een oud speler van La Salle.

Een ander punt op het programma van eergisteravond was een voetbalontmoeting met Curaçao. Aanvankelijk had men Curacao uitgenodigd op Aruba te komen spelen, maar Curacao maakte de A.V.B. er op attent, dat de „Zilveren Molen", een wisseltrofee indertijd uitgeloofd door de heer Leoni, lid van de K.N.V.B. in Nederland, nog op het programma stond en dat het Aruba's beurt was om naar Curacao te komen. Dit zal nu binnenkort gebeuren en besprekingen hierover zijn gaande.

Aangezien Maandagavond niet alle punten van het programma afgewerkt konden worden werd de vergadering verdaagd.

Antillen en Suriname gaan accoord met verdrag tot bescherming van de rechten van de mens

Slechts voorbehoud bij bepalingen omtrent rechtsbijstand

'S GRAVENHAGE.: — De minister van overzeese Rijksdelen heeft een op 12 Mei gedateerde brief gezonden aan de Eerste Kamer betreffende het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Bij de openbare behandeling van het wetsontwerp tot goedkeuring van het te Rome op 4 November 1950 ondertekende verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, alsmede van het te Parijs op 20 Maart 1952 ondertekende protocol bij dat verdrag, aldus de brief, werd door de minister toegezegd, dat, wanneer het overleg met de Landsregeringen over de toepasselijkverklaring van genoemd verdrag en protocol beeindigd zou zijn, van het resultaat daarvan aan de Kamer nader mededeling zou worden gedaan.

Zoals in de Memorie van Antwoord aan de Tweede Kamer reeds werd medegedeeld, heeft de landsregering van de Nederlandse Antillen destijds verklaard, zich met de toepasselijkverklaring van het verdrag en protocol voor haar gebied te kunnen verenigen, behoudens dat zij het wenselijk oordeelde, dat op enkele punten van de mogelijkheid van het voorbehoud, bedoeld bij artikel 5 van de goedkeuringswet, gebruik zou worden gemaakt. Deze punten betreffende toevoeging van raadslieden en kosteloze rechtsbijstand, welke onderwerpen in de Nederlandse Antillen nog onvoldoende geregeld zijn. Ten aanzien van het individuele klachtrecht nam de Landsregering voor haar gebied hetzelfde standpunt in als de Nederlandse regering voor Nederland.

De Landsregering van Suriname heeft thans meegedeeld evenmin bezwaar te hebben tegen toepasselijkverklaring van het verdrag en protocol op Suriname.

Zij heeft daarbij echter opgemerkt, dat dit niet aldus mag worden uitgelegd, dat Suriname betrokken zou wensen te worden bij de Europese integratie, omdat het verdrag en protocol nu eenmaal uit de Raad van Europa zijn voortgekomen.

Wat betreft het individuele klachtrecht, neemt de Landsregering hetzelfde standpunt in, dat door Nederland en de Nederlandse Antillen is ingenomen. Mede heeft zij bezwaar, dat het artikel, waarin het recht op rechtsbijstand in strafzaken is neergelegd, ook voor Suriname zou gelden. In Suriname bestaat namelijk, zoals ook in de Nederlandse Antillen het geval is, geen verplichte rechtsbijstand voor onvoldoende gesitueerde beklaagden.

TSJECHOSLOWA[illegible]E RATIFICEERT OOST-EUROPEES VERDRAG

PRAAG.: — De Tsjechoslowaakse Nationale Vergadering heeft met algemene stemmen het verdrag van vriendschap, samenwerking en wederzijdse hulp goedgekeurd, dat 14 Mei te Warschau werd gesloten door de acht Oosteuropese communistische landen.

Schevenings pier zal herrijzen

SCHEVENINGEN.— De bekende Scheveningse „pier", die in de oorlog door de Duitsers is afgebroken, zal, als de plannen van de maatschappij Zeebad Scheveningen doorgaan als de vogel Phoenix uit zijn as herrijzen — aldus is medegedeeld op een Maandag gehouden persconferentie.

De plaats is iets Noordelijker gedacht, dan die van de oude pier, namelijk ter hoogte van het Palace Hotel en de drie enorme nieuwe Oranjeflats, waar de grote Oost-West snelverkeersweg van Emmerik naar Scheveningen eindigt.

De nieuwe pier wordt 375 meter lang, evenals de oude maar vier meter breder en krijgt een achterplatform met een toren, die 35 meter boven de zeespiegel uitsteekt. Hierdoor is ook een uitstekend uitzicht landinwaarts verzekerd. Op een groot „zonneeiland" naast de pier geprojecteerd zullen 1200 mensen in volle zee een zonnebad kunnen nemen. Dit eiland zal het aspect krijgen van een zonnedek van een grote oceaanstomer. Achterop komt een gesloten café-restaurant, waar 250 mensen ruimte zullen vinden.

Het populaire amusement dat bij een massaal bezoek nu eenmaal onmisbaar is, zal streng gescheiden worden van de accomodatie voor rustzoekenden.

Op de pier komen 12 winkels en onder de pier gelegenheid om te vissen. Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan de verlichting en verder zal er van allerlei komen, zoals radar, electronische apparaten, televisie, radio, onderwaterverlichting van de branding, radarschermen voor het bespieden van voorbijzwemmende vissen etc.

Vermeer:

Geen splitsing

LEIDEN.— De voorzitter van de Partij van Arbeid, de heer Evert Vermeer, die in Leiden een bijeenkomst bijwoonde, die belegd was voor degenen, die het partijcongres-1955 hadden voorbereid, heeft gezegd dat men van sommige zijden in de socialistische beweging een splitsing wil bewerkstelligen. De heer Vermeer zei, dat deze veronderstelling op louter suggesties berust. Men moet in dit opzicht geen illusies koesteren, want tussen de socialistische ministers van het demissionaire kabinet en de vertegenwoordigers van het democratisch socialisme heerst slechts „enig verschil van inzicht". Mocht dit al leiden tot verkiezingen, dan is de heer Vermeer er stellig van overtuigd, dat de socialistische beweging de strijd zal ingaan onder aanvoerderschap van dr Drees.

Een bericht uit de zoveelste hand

SAN NICOLAS. — Angstig verscheen Maandag J.W. aan de politiewacht te San Nicolas, waar hij vertelde hoe een zekere G.C. hem verteld had, dat O.K. aan G.C. verteld had, dat hij — O.K. dus — een revolver had, waarmee hij J.W. zou doodschieten.

Toen de politie G.C. verhoorde zei deze van niets te weten. Nu maar afwachten.

Hij had het niet gemerkt

ORANJESTAD. — Een zekere A. W. stelde de politie van San Nicolas er van in kennis, dat hij, toen hij die ochtend een bezoek bracht aan zijn knoek bij Butuku, het hek geopend vond en een schaap verdwenen. Het dier was ongemerkt. De politie stelt een onderzoek in.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Alvin Claret geb. 12-5-55 zn. v. Limonier, Toribio Jose en Raas, Aura Suzana Noord Cura Cabai 29.
Francis Anthony geb. 11-5-55zn.v. Petronia, Ernesto Otilio en Chacutu, Brunicilda Boerhaavestr. 2.
Peters Pedrito geb. 13-5-55 zn.v. Dirksz, Lino en Willems, Maria Concepcion Sab Grandi 60.
Rolando Egidio geb. 15-5-55 zn.v. Dania, Pedro Alexandrina en Lesire, Elsa Francisca Torricelistr. 6.
Eduvigus Jacqueline geb. 6-5-55 dr.v. Ras, Antonia Maria Sombre 21.
Garla Justina geb. 14-55-55 dr.v. Jansen, Jacobo Rafael en Maldonado, Saira Maria Paradera 40.
Timoteo Nelson geb. 11-5-55 zn.v. Henriquez, Bicente en Tromp, Ursula Eufrasia Kamay 5.
Lionel Clenroy Canute geb. 3-5-55 zn.v. Alexis, Canute en Matthew, Pearl Weg n/ Rooi Hundo 6A.
Helena Rosalda geb. 10-5-55 dr.v. Wernet, Jeronimo en Maduro, Rosa de Lima Savaneta 340.
Gail geb. 6-5-55 dr.v. Fisher, William Martin en Hendricks, Elizabeth Louise Cung 198.
Rupert Eusebio geb. 3-5-55 zn.v. Croes, Mathilde Pos Chiquito 67A.
Johan Franklyn geb. 12-5-55 zn.v Ras, Hyacintho Felix en Grovell, Anna Nieuwe Weg 25.
Pearl Veronica geb. 4-5-55 dr.v. Cumbs, Cleophas Nathaniel en Wilson, Veronica Cecilia Juana Casimira geb. 15-5-55 dr.v. Ras, Pedro en Winterdal, Leonida St. Cruz 238.
Snia Sofia geb. 17-5-55 dr.v. Franken, Hose Johannes en Boekhoudt, Olga Maria Socotorowijk 38.
Yacintha Maria Imelda geb. 13-5-55 dr.v. Orman, Juliaan Hasilio en Dijkhoff, Theresita Tanki Leendert 42.
Maria Catharina geb. 14-5-55 dr.v. Croes, Gilberto Benedicto en Geerman, Maria St. Cruz 258.
Eric Micheal geb. 16-5-55 zn.v. Lacle, Cerilio Miguel en de Mei, Sofia Paradera 33.
Jossy geb. 14-5-55 zn.v. Tromp, Magna Lucia Arendstr. 38.
Ursula Yolanda geb. 16-5-55 dr.v. Jansen, Laura Maria Kaas di Paloma 11.
Cornelia Hermy geb. 18-5-55 dr.v Nathan, Joseph en Vis, Antje Marnixstr. 17.
Rubia Susana geb. 8-5-55 dr.v. Silva, Felis Segundo en Kock, Sarah Weg n/ Seroe Branco 2A.
Edilio Edgar geb. 14-5-55 zn.v. Molina Simeon Edgar en Ridderstap, Adelinda van Lennepstr. 19.
Irma Yolanda geb. 17-5-55 dr.v. Gomez, Florencio Tromp, Petra Palm Beach 16.
Raymond Bernard geb. 19-5-55 zn.v. Williams, Athanaye en Giraud, Columbus Henriette Poteroweg 4.
Gregory Hyacinthus geb. 12-5-55 zn.v. Alders, George Bonifacio en Marchena, Celia Jacintha Noord Cura Cabai 8.
Harold Stanley Patricio geb. 6-5-55 zn.v. Heliger, Golfrey Ludwig en Levestone, Marie Beatrice Rooi Hundo 29.
Norma Crecencia geb. 13-5-55 dr.v. Heyliger, George Laton en Rodrigues, Maude Masie Albertha Brazil 120.

Huwelijken:

Willems, Gregorio Arturo en Croes, Felicia Nicolina geh. 16-5-55 Balashi 24.
Luidens, Julio en de Cuba, Olga Juanita geh. 17-5-55 Savaneta 315.
Noguera, Simeon en Lopez, Alberta geh. 18-5-55 Savaneta 353 D.
Erasmus, Jose en Luidens, Catharina geh. 18-5-55 Bubali 109.
Berg, Jesus Adrian en Croes, Aura Violeta geh. 18-5-55 Maria Christinastr. 50.

Krishnamurti sprak in Amsterdam

AMSTERDAM, 16 Mei. — In twee uitverkocht, samengevoegde zalen van Bellevue, wachtten in de hoofdstad gisteravond duizenden eerbiedige belangstellenden op het verschijnen van Krishnamurti. Deze 60-jarige, in Brits-Indië geboren verkondiger van zelfkennis en bevrijding van het menselijk denken, bezocht het laatst in 1938 ons land en hield voordien in het Sterkamp te Ommen tal van lezingen.

Aankondiging noch applaus ging hem vooraf toen hij het podium betrad. Hij was nog steeds de slanke en rechte figuur, die velen zich van voor de oorlog zullen herinneren, hoewel zijn zo gitzwart haar nu egaal grijs was geworden.

Als om zichzelf innerlijk voor te bereiden ging hij eerst zitten en keek niet een rustige. innemende uitdrukking rond over zijn massale auditorium. Nadat hij was gaan staan en bijna een minuut in volkomen stilte had laten verstrijken, begon hij, voorzichtig tastend naar de meest duidelijke formuleringen, te verklaren dat men zijn woorden niet als Oosters of Westers moest beschouwen want „er is geen Oosters of Westers als we te maken hebben met menselijke problemen". Met zijn zangerige, genuanceerde stem betoogde hij, dat onze geest slechts denkt op voorwaarde van denkschema's, zoals godsdienst of politiek. Dit denken is beperkt tot een fragment van ons mens-zijn.

De door deze beperking ontstane conflicten tracht men dan tevergeefs op te lossen door geschiktere politieke. religieuze. of economische voorwaarden. Zolang we volgens een groep, ras, naam of familie denken is ons denken niet los van beperking. Maar het verwerpen van dit alles maakt op zichzelf ons nog niet vrij.

Krishnamurti achtte volledige zelfkennis als een begin van vrij-wording der menselijke geest, mogelijk. Analyse zal ons daarbij niet kunnen helpen omdat de analyticus zelf beperkt is.

Slechts in een niet als eenzaamheid op te vatten — geheel alleenstaan, moet ieder zijn eigen weerstand en verdediging leren vinden tegen datgene wat hem tot een product van zijn omgeving maakte. Onze hele cultuur is er op uit om te oordelen en te veroordelen, doch alleen als wij onbeinvloed door onze omgeving, problemen kunnen bezien, leren we dat in het problemen zèlf de oplossing besloten liegt en niet er buiten.

MEXICO GEEFT BORGTOCHT AAN CHINEES GENERAAL

MEXICO: — De Mexicaanse nationalistische generaal Pang Tsoe Mau gering heeft geweigerd de Chinese na-uit te wijzen die ervan beschuldigd wordt tien millioen dollar te hebben verduisterd. De generaal heeft drie jaar in arrest gezeten. Hij is thans op borgtocht vrijgelaten. Pang Tsoe Mau was indertijd in de Verenigde Staten om voor de nationalistische regering vliegtuigen te kopen. Hij verdween op zekere dag van zijn bureau zonder verantwoording afgelegd te hebben over een crediet van 25 millioen dollar, dat hem ter beschikking stond. In 1952 werd hij nabij Mexico in een toeristenplaats ontdekt. Hij werd gearresteerd op grond van de beschuldiging, dat hij Mexico op onwettige wijze was binnengekomen. Hij heeft verklaard, dat zijn uitwijzing gelijk zou staan met de uitvoering van het dood vonnis. Hij wenste niet terug te keren wegens politieke moeilijkheden.

Ronde van talie

Magni verliest Rose trui

ROME.— De tiende etappe van de Ronde van Italië, gereden op het circuit voor de wereldkampioenschappen te Rome (tien ronden of 204 km) is gewonnen door de Spanjaard Bernard Ruiz vóór de Italiaan Fornara. Magni verloor de rose trui aan Bruno Monti.

Minister Foster Dulles:

Viermogendhedenconferentie zal poging zijn tot oplossing van sommige wereldproblemen

WASHINGTON.: — Minister Foster Dulles heeft op zijn persconferentie verklaard, dat de Verenigde Staten niet verwachten kwesties van wezenlijk belang op de voorgenomen viermogendhedenconferentie van regeringsleiders te bespreken. Dulles zeide voorts, dat de Verenigde Staten West-Duitsland de verzekering gegeven hebben, dat zij gekant zijn tegen de neutralisering van zowel West-Duitsland als een herenigd Duitsland.

De juiste verklaring van de Westelijke uitnodiging aan de Sovjet-Unie voor een viermogendhedenconferentie, aldus Dulles, was, dat zij een procedure bijeenkomst zou zijn en geen vergadering voor feitelijke onderhandeling. Als uitnodigende partijen lag het ook aan Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten om het tijdstip en de plaats der voorgenomen bijeenkomst vast te stellen.

Nieuwe wegen

Op zijn persconferentie zeide Dulles nog, dat de voorgenomen bijeenkomst der regeringsleiders een poging zal zijn om nieuwe wegen te vinden, die leiden tot een oplossing van sommige wereldproblemen.

Hij geloofde niet, dat in de beschikbare tijd vraagstukken, die reeds jaren op een regeling wachten, in enige dagen zullen kunnen worden opgelost. Wat we nodig hebben, is het geven van een nieuwe stoot en een nieuwe geest voor de besprekingen, die wellicht later tot regelingen kunnen leiden. Dulles hoopte, dat dit het resultaat van de voorgestelde conferentie zou zijn.

Burgeroorlog dreigt in Vietnam

SAIGON.: — Premier Diem van Zuid-Vietnam heeft in allerijl 7.000 man van het nationale leger naar het rijstgebied ten Westen van Saigon overgebracht, waar de rebellengeneraal Bacoet der Hoa Hao troepen zou hebben samengetrokken. In Saigon gaan harnekkige geruchten, dat Bacoet en zijn bondgenoten van de Binh Xoeyen van plan zijn de stad morgen te blokkeren. Volgens onofficiele berichten is de mogelijkheid niet uitgesloten, dat deze week een burgeroorlog op volle schaal zal uitbreken. De troepenmacht van Bacoet wordt geschat op 37.000 man. Naar in doorgaans betrouwbare kringen verluidt, heeft premier Diem aan Bacoet en generaal Tran Van Soai, de politieke leider van de Hoa Hao, het equivalent aangeboden van ruim NAf 15 millioen, als zij hun legers aan de zijde der regering zouden scharen. Dit aanbod zou zijn afgewezen.

REEDS 41 LANDEN NAAR MELBOURNE

MELBOUNE.— Tot dusver hebben 41 landen de uitnodiging aanvaard om aan de Olympische Spelen van 22 November tot 8 December in Melbourne deel te nemen. Het zijn Afghanistan, Argentinië, Australië, Oostenrijk, de Bahama-eilonden, België, Burma, Canada, communistisch China, Tsjechoslowakije, Denemarken, Egypte, Ierland, Finland, Frankrijk, Duitsland, Engeland, Griekenland, Nederland, Perzië, Israël, Italië, Korea, Luxemburg, Malakka, Mexico, Nieuw Zeeland, Nigeria, Noorwegen, Peru, de Philippijnen, Polen, Saarland, Singapore, Zuid-Afrika, Zwitserland, Thailand, Trinidad, Turkije, de Verenigde Staten en Uruguay. Aan de spelen in Helsinki in 1952 namen 69 landen deel.

MORGEN GEEN KRANTEN IN FRANKRIJK

PARIJS.: — De bond van Frans drukkerijpersoneel heeft alle leden opgeroepen tot een staking om de verschijning der dagbladen aanstaande Donderdag te verhinderen. De staking is een protest tegen de voorgenomen behandeling van een wetsontwerp aanstaande Donderdag in de Nationale Vergadering, waarbij het mogelijk wordt, dat dagbladen gedrukt zullen kunnen worden door niet-vakpersoneel. Op het ogenblik zijn de bladen verplicht alleen bij de bond aangesloten personeel te gebruiken.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA Woensdag 25 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Cinderella"
Rialto: 20.00 „Mis tres viudas alegres"
Principal: 20.00 „Here come the marines en Tarzan's peril"
Aurora: 19.30 „Jack McCall Desperado"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en South of "Caliente"
Rialto: 18.00 „Ghost Chasers"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Kleine werken van grote meesters, door Louis Born „Rachmaninoff"
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Speciaal programma
20.30 De ster van de week
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Estrellas Lucky Strike
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Kookpraatje "Smakelijk Eten"
8.45 Quiz Programma
9.15 Peticiones
10.00 Fin di transmission

Ook mevrouw Struycken in Nederland

's-GRAVENHAGE.— Kort na gouverneur Struycken is ook mevrouw Struycken in Nederland aangekomen wegens de hoogst ernstige gezondheidstoestand van haar vader.

Volksuniversiteit Aruba

Vrijdagavond om 8.15 uur zal MEVR. Dr. M.HARTGERINK een causerie houden in Sociedad Bolivariana getiteld „EVA DOOR ALLE LANDEN"

Alle dames van Aruba zijn van harte welkom.

Iedereen heeft vrije toegang.

EILANDSRAADSVERKIEZING

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat vanaf heden voor eenieder ten burele van het bevolkingsregister ter inzage liggen een aantal verzoekschriften om bij volmacht te stemmen, ingediend ex artikel 36 A van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba en Curacao, met de daarop genomen beslissingen.

De Gezaghebber voornoemd,
KWARTSZ.

Op DINSDAG, 31 MEI a.s. sluit de inzendingstermijn

VAN DE

GROOTSE CARAIBISCHE KUNST PRIJSVRAAG

ONDER AUSPICIEN VAN ALCOA STEAMSHIP COMPANY, INC.

— Eerste Hoofdprijs – US$ 650...
— Tweede Hoofdprijs – US$ 400...
— Derde Hoofdprijs – US$ 250...

PLUS NOG VELE PRIJZEN IN CONTANTEN

Deelnemers aan deze prijsvraag mogen zijn landskinderen van de Nederlandse Antillen en een ieder die onafgebroken langer dan 15 jaar in een van de eilanden van de Nederlandse Antillen woonachtig is. Er is geen entreegeld. Iedere deelnemer mag ten hoogste 3 schilderstukken inzenden. Te Aruba zal door een Jury de 4 beste schilderstukken gekozen worden uit de inzendingen van Aruba en ieder aldus gekozen schilderstuk wint een prijs van US$ 50.00. Deze 4 schilderstukken zullen dan naar de Verenigde Staten opgestuurd worden teneinde aldaar mede te dingen te samen met de schilderstukken gekozen in de andere Caraibische eilanden en landen.

De uiteindelijke beoordeling in deze GROOTSE CARAIBISCHE KUNST PRIJSVRAAG zal plaatsvinden door een Commissie van Amerikaanse Kunst Experts die 14 extra prijzen in contanten zal toekennen, plus nog een EERSTE, TWEEDE en DERDE HOOFDPRIJZEN.

Inzendingen moeten ontvangen worden uiterlijk 31 Mei 1955.

Voor verdere inlichtingen omtrent deze prijsvraag en ter verkrijging van een formulier van inzending, wende U zich tot:—

Eman Trading Company Inc.
Agente ALCOA STEAMSHIP CO., INC.

ORANJESTAD —— SAN NICOLAS

OF

MR. J. VAN ZIJL — Lelietstraat No. 22 — San Nicolas

OF

MR. GERRIT KOK — Kloosterweg No. 20 — Oranjestad



Aki riba nos querido lectornan por weita Señor Jossy Erasmus y Señora Catharina Luydens de Erasmus, kennan a celebra nan boda matrimonial siman pasa na Tanki Leendert. Na e simpatica pareha aki nos mehor deseo en lo futuro.

Foto Bonke

Perdidas por Bs 70.000,-

Un incendio destruyo las oficinas de la Hacienda Las Americas en campo vecino a Montalban en Venezuela y las perdidas se estiman en bolivares 70.000.

Segun la version obtenida, por bomberos que regresaron del lugar del suceso, este se produjo cuando Isidro Barreto de 22 años, empleado de la hacienda, penetro en unos depositos de gasolina con una lampara encendida. Entonces se produjo una explosion, las llamas se propagaron por el deposito y alcanzaron a Barreto, que en estado de gravedad fue llevado al hospital Perez Carreno, de Montalban.

Se pidio urgentemente ayuda a los bomberos de Valencia y el cuartel de aqui despacho de inmediato el carro No. 2, al mando del sargento Crisanto Silva. Durante ocho horas estuvieron los bomberos luchando con las llamas, que ya a su llegada, habian consumido las instalaciones y comenzaban a destruir otras dependencias de las fabricas. Finalmente lograron dominar el fuego.

Solo en el deposito de gasolina las perdidas fueron estimada en Bs. 20.000 y en Bs. 50.000 las ocasionadas en el resto de las edificaciones de la hacienda.

„La Esfera"

Iyo Pimentel en Francia

Iyo Pimentel debuto el martes en los singles, caballeros, del campeonato internacional de Francia de tennis, sobre tierra apisonada.

Pimentel, que esta incluido en las listas encabezadas por el norteamericano Vic Seixas y el danes Kurt Nielsen, tendra por primer contrario al norteamericano E. N. Powers y si vence se enfrentara al italiano Nicola Pietrangeli, que esta considerado como uno de los mejores jugadores de Italia.

Si le gana a Pietrangeli tendra que jugar Pimentel a continuacion con el danes Kurt Nielsen.

CHISTE DI AWE

E juffrouw ta rabia cu un di su dicipulonan, pasobra loke el a scirbi tocante di lechi ta mashar poco. Di su otro compañeronan ta alcanza of ta pasa dos bladji; di dje no tin nada mas cu diez careda.

„Pero juffrouw, loke ta pasando cu ami a skirbi tocante di lechi condensa".

PAGINA TRES

Conferencia di Cuater Grandinan lo no discuti asuntunan di importancia

Reunion lo trese espiritu nobo pa un solucion den futuro

WASHINGTON.: — Minister John Foster Dulles a declara ayera den su conferencia di prensa, qu Estados Unidos no ta spera di delibera riba cosnan di berdadero importancia den e conferencia di cuater lidernan di gobiernu, qu ta biniendo. Dulles a bisa ademas, qu Estados Unidos a duna Alemania Occidental e siguransa, qu nan ta tantu contra neatralisacion di Alemania Occidental y un Alemania uni.

E berdadero splicacion di e invitacion occidental na Union Sovietico pa un conferencia di cuater nacion, asina Dulles ta bisa, ta, qu lo e tabata un reunion di proceder y no un conferencia pa delibera ningun asuntu. Como partidanan, qqu ta invita, tabata queda tambe na Inglaterra, Francia y Estados Unidos pa stipula e luga y e tempu di conferencia, qu nan ta bai tene.

Dulles a bisa tambe, qu e reunion propone di e lidernan di gobierno lo ta un esfuerzo pa trata di hanja camindanan nobo, qu lo por conduci na cierto problemanan mundial. E no ta quere, qqu qden e tempu, qu ta disponible, nan lo por soluciona problemanan, qu ta drumi spera hopi ánja caba riba un solucion, den algun dia. Lo que nos tin mester, ta dunamentu di un push nobo y un espiritu nobo pa e deliberacionnan, qu posiblemente lo por conduci na areglo den futuro. Dulles ta spera, qu esaqui lo ta e resultado di e conferencia, qu nan ta bai tene.

MAS TRUPA FRANCES NA ALGERIA.

PARIS. — Di fuentenan bon infuentenan bon informa ta bini noticia, qu gobiernu frances ta pensando di manda mas trupa ainda na Argeria, na unda tin caba 100.000 homber di ehercito y Polis, pa bringa contra e rebeldenan.

Durante e siman, qu a caba, a cai 62 morto na Morokko pa consecuencia di atentadonan, y na Algeria a muri 25 hende den e mesun periodo aqui. Na Tunisia e buracu entre e partido di Destour bieu y Destour nobo ta birando constantemente mas grandi. E Destour nobo ta aproba e proposicionnan frances pa autonomia, pero e Destur bieuw no.

ESTADOS UNIDOS CONTENTU RIBA TACTICA NOBO DI TSJIOE

LOS ANGELES. — E minister di relacionnan exterior interino di Estados Unidos, Herbert Hoover Jr. a declara ayera, qu Estados Unidos ta ricibi cu alegria e declaracion di premier Tsjioe En Lai, qu pusiblemente su gobiernu lo ta dispuesto na bandona su intencionnan di un guera y acepta un solucion pacifico riba e asuntu di Formosa.

Hoover a bisa, qu den e oferta di e premier chines pa conferencia directamente cu Estados Unidos, e ta mira un indicacion di cambio di tactica.

TRUPANAN DI SUR VIETNAM DEN ACCON

SAIGON. — Premier Diem di Sur Vietnam mester a manda urgentemente 7.000 homber di ehercito nacional na e territorio di arroz na west di Saigon, caminda e general di rebeldenan Bacoet der Hoa Hao lo ta concentrando su trupanan. Na Saigon noticianan ta circula, qu Bacoet y su aliadonan di Binh Xoeyen tin intencion di bloquea e ciudad awe.

Segun noticianan oficioso no ta impusibel, qu e siman aqui lo cuminsa un guerra civil na gran escala. Nan ta calcula e trupanan di Bacoet riba 37.000 homber. Segun nan ta bisa den circulonan di confiansa, premier Diem a ofrece na Bacoet y general Tran Van Soai, e lider politico di Hoa Hao, e equivalente di mas o menos 15 millon florin, si nan scohe partí di gobiernu cu nan ehercito. E oferta aqui a ser rechasa.

ADENAUER TA BISHITA WASHINGTON

WASHINGTON. — Durante su bishita na Washington otro luna Bondskanselier Adenauer lo tin un conferencia corticu cu Eisenhower y minister Dulles. Dia 16 di juni Adenauer lo ricibi doctoraat di honor di Universidad di Harvard.

Segun funcionarionan di Departamento di Estado Adenauer lo no papia riba asuntunan particular durante su bishita.

REVISTA MERICANO TA CRITICA ACCIONNAN DI PERON

NEW YORK: — „New York World Telegram" a scirbi ayera, qu ningun di e accionna ndi dominio di president Peron, pa fortifica su dictatura na Argentina, no ta duna motibu pa mas mal entendimiento, qu su guera friu contra iglesia Catolico. Den un articulo principal e revista aqui ta bisa, qu e gobierno di Peron a bai muchu leu qu separacion di Iglesia y Estado.

E campagna aqui ta destina pa elimina e ultimo libertadnan na Argentina, Den e pais di Peron libertad di expresion di opinion, derechi di reunion, prensa liber y libertadnan civil ta bou di control of completamente domina", asina e revista ta bisa.

EMBAHADOR CHINES A LLEGA YUGOSLAVIA

BELGRADO. — E embahador chines na Yugoeslavia a yega ayera cu avion ruso na Belgrado. Observadornan extranhero ta considera yegada di embahador Woe Hsioe Tsjioean como un indicacion, qu gobiernu di Peking ta desea su mes observadornan durante e deliberacionnan entre Tito y e lidernan principal di Kremlin. China y Yugoeslavia a cuminsa nan relacionnan diplomatico na januari.

TATA DI SRA. STRUYCKEN TA GRAVE

DEN HAAG. — Pronto despues di yegada di S.E. Gouverneur Struycken na Ulanda, su senjora tambe a yega aya, pa motibu di enfermedad grave di su tata.

Jovenes acusados de ataques a mano armada en N. York

NUEVA YORK, mayo 23. — La policía detuvo ayer a cinco jóvenes de 15 a 19 años de edad, que habían cametido unos treinta ataques a mano armada durante estos ultimos meses.

Los jóvenes „gangsters" confesaron haber robado alrededor de 4.000 dólares, que gastaron „con mujeres".



Esaki ta e prome portret di e segundo jioe di e actrice di cine Elisabeth Taylor. Su nomber ta Christopher Edward Wilding y el a nace dia 27 di Februari di es anja aki. Christopher Edward su ruman mayor tin dos anja.

Cumpleanjo feliz

No ta tur dia ta asina facil pa nos pa pasa felicita nos hendenan pa motibo cu tin un ta keda te na Noord y e otro na San Nicolas, pero tur nos dos felicitacionnan awe ta keda den e mes direccion y esey ta na Savaneta. Na promer lugar nos kier duna Señor G. de Kort nos sincera felicitacion y deseele tur loke ta bon den lo futuro. No mucho leeuw di ey ta biba Señor Daniel Koolman, ken tambe a cumpli anj a awe. Senjor Koolman pa bo tambe nos sincera felicitacion y hopi anja mas den union di bo familia.

Mashar pabien

nos ta jama Señor J.B. Croes cu su nombramiento como Klerk B. Nos ta spera cu Señor Croes lo hanja hopi nombramiento mas.

PARTIO RUMBO A VENEZUELA EL TRANSPORTE „DOS DE DICIEMBRE"

CADIZ, mayo 23. — El transporte ligero de la marina de guerra venezolana „Dos de Diciembre", que llegó a este puerto el pasado jueves, ha zarpado con destino a San Vicente de Cabo Verde, desde donde continuará su viaje a Venezuela.

Embarcaron en la nave los Coroneles, señores Leal y Briceño y el Capitán de Corbeta señor Montero, que regresan a su país, tras haber efectuado estudios de capacitacion en las Escuelas Militares Superiores de España.

Fueron despedidos por las autoridades locales, el Cónsul venezolano en Cádiz y numeroso público que se había congregado en el muelle.

El Comandante del barco, señor Oscar Paredes, expresó a las autoridades su agredecimiento por las atenciones recibidas durante su escala en Cádiz.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diarazon 25 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 „Cinderella"
Rialto: 20.00 „Mis tres viudas alegres"
Principal: 20.00 „Here come the marines en Tarzan's peril"
Aurora: 19.30 „Jack McCall Desperado"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en South of 'Caliente"
Rialto: 18.00 „Ghost Chasers"
Boticanan di turno:
Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braunuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleanos
Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Islu Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela "El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Obra chiquito di maestronan grandi pa Louis Born "Debussy"
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa especial
20.30 Estrellas di siman
20.45 Muziek popular Americano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Progr. di Mario S. Arends cu cooperacion di "Estrellas Lucky Strike"
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichter
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Kookpraatje „Smakelijk Eten"
9.15 Quiz Programma
9.45 Peticiones
10.00 Fin di transmision

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 12

„Oh," el a grita; „anto nunca bo no mester a cuminza cu e plan aya di bo. Ta bo idea. E responsabilidad ta queda riba bo i no riba mi, pasobra no ta mi a propone nada".

„Quizas bo tin razon, Señorita. Pero e cos ai a pasa caba. Mi ta tuma esai riba mi. Ma awor tur cos ta queda na bo cuenta."

Tabata reina awor un momento di silencio. Sylvia tabata para ta pensa desesperadamente p'e mira cu e no por a haña un salbatorio. E no tabata duda n'e palabranan dje cancillero. Loque Devenish a cont'é el a bin deduci cu en realidad lo tabata horrible. Pero esaqui tabata un responsabilidad mucho grandi p'e tuma riba dje. E no quier a larga tur e crueldadnan ai tuma luga tampoco i sinembargo e no por a haci loque Radtszkoff tabata exigi di dje.

„Bo n' ta comprende cu esai no por tuma lugá?" el a grita e cancillero. „Den coche m'a hunga rol di princesa pa e pueblo. Pero ta com mi por haci esai pa cu e hendenan cu conoce princes di acerca? Por ehemplo e cortesanonan i e personal di castillo? Lo nan mira unbez cu mi ta un mentirosa. Ademas di esai mi n' conoce nada di etiqueta di corte; mi n' sa quico mi mester bisa of haci; ta solamente foi bukinan mi conoce boso idioma. Tur cos lo ser descubri unbez. I mi ta respeta bo palabranan. Mi sa cu tur loque b'a papia tabata berdad. Mi mes ta prefera di muri mil bez cu larga e pober pueblo sufri. Pero bo mester comprende tambe cu tin cos cu ta imposible. No lubida cu mi no quier nenga, pero mi quier evita un escandalo."

„Tur cos por, Señorita", e cancillero a persisti. „Lo mi ta pega cu bo tur ora pa yuda bo- aunque cu mi ta quere cu bo no tin mester di yudansa. Bo ta posee un talento sublime, pa bo aplica bo na tur e circunstancianan aqui. No lubida esaqui, Señorita. E soberana tabata un muhe excentrico. E tin e custumber di bisa cosnan straño i e tin e modanan masha straño cun'é. Tur equivocacionnan ta ser atribui na su excentricidad. Bo acento ta straño -pero e princesa tambe tabata educa den Frances, Aleman i Ruso. E ta papia su mes idioma cu un acento straño. I loque ta e apariencia- Adela a haci milagro awe. I Su Alteza no tabatin ni dos dia tras di otro e mes cara. Cada bez e tabatin otro cara, un otro impresión, un otro natural i un otro manera di panja i bisti. E tabata goza masha di make-up su cara na diferente manera i e tabata haci esaqui asina tanto cu su exterior tabata cambia tin ora masha tanto. Si e princesa tabata un muhe manera tur otro muhé, anto lo mi mes lo a duna bo razon- anto lo bo no por a ocupa su luga. Pero den e caso actual bo proceder lo no lamanta ningun sospecho. Wel nan lo ripara algo stranjo na bo. Pero como nan conoce su natural lo nan no hanja esai nada particular. Pero nos lo trata tanto cu por na imita e princesa su hacirnan. I aunque cu nan sospecha algo, ta quende lo por risca hinka esai den su cabez ora cu bo sigui bo rol cu animo. Esai lo bruha nan por completo. Aqui na Karolia ningun hende mas no sabi dje secreto aqui sino abo, prins Boris, Adela i ami."

El a cesa. El a comprende cu no tabata mucho bon di forza mucho.

Sylvia a queda ta reflexiona. Tur esaqui tabata resona masha razonable loque e cancillero tabata bisa. E pregunta cu por ta malo of bon di sigui cu e mentira, awor e n' por ripara. En todo caso nunca lo no haci malo ora e trata na evita un calamidad, anto pa e pueblo di su tata. E mes lo no gana nada cu esai i tampoco lo e no perhudica ningun hende. Alcontrario lo e haci un bon accion.

I casi el a desea na por a hanja un ocasion pa el a hunga un poco mas tanto e rol di princesa, pa e por a saca probecho foi e ocasion aqui, haci uso di su posicion pa e por a yuda e pober habitantenan di Karolia i haci mas tanto cu e berdadera Soberana tabata haci pa nan. Si acaso el a hanja mas ocasion lo el a trata na trapa e vlam di revolucion na Karolia i haci e pueblo sigui bisa feliz i satisfecho.

Diripiente el a dal un paso dilanti i a saca man pa e cancillero.

„Lo mi haci mi posible", el a bisa.

Na un manera caluroso Radszkoff a primi su man. E cancillero tabata sinti su mes visiblemente alivia.

„Masha danki Señorita", el a responde. „Bo por ta sigur cu lo nos haci tur loque ta posible pa nos juda bo."

Prins Boris tambe a baha foi e mesa i e tambe a duna Sylvia man, inclinando profundamente i a hiba e man na su lipnan.

„Lo mi ta e criar fiel di Su Ilustra Alteza", el a murmura.

Awor e cancillero a cuminza ta bira poco intranquilo.

„Nan ta spera aya bao caba na banquete", el a bisa; „si Su Ilustre Alteza ta cla......"

Sylvia a dirigié awor na e porta. Prins Boris a abri esaqui p'e i el a pasa.

E no a mira e expresion stranjo i incomprendible dje prins su wowonan.

Capitulo VII

Probacion di wowonan

Sylvia tabata pasa como dos ora largo den un situacion di aturdimiento. Tur cos tabata nebuloso p'e i e tabata biba den un mundo di inrealidad. Tin bez e tabata sinti manera e no tabata e mes -cu e figura asina bunita den su satin costoso cu cola lago, cu tabata move su mes asina facil i cu manera un automato tabata expresa solamente e palabranan de lo mas necesario, propiamente tabata un otro hende; un otro persona quende cu interes indiferente nan mester a tene na bista i pa quende na un manera stranjo i incomodo e tabata mas o menos responsable.

Di e boudoir el a bai den salon camina tabatin algun hende interesante, pero fastioso. Tabata tata dje bruidegom, rey Stephan di Transcarpathia, un anciano severo cu un nanishi manera di aguila, un bigoti largo i wowonan dof, i e mama, un muhe bleek, cu bistanan manera distrai, quende a sunchi e semi-Soberana na tur dos banda di su cara i a bis'é: „mi yiu", mientras lagrimanan tabata corre na cara dje anciana aqui; i luego e mester a pasa cerca un número grandi mas di personanan di titulonan, tur bisti na smoking cu masha hopi condecoracionnan riba pecho di lapet. Sylvia tabata sonrei cu cada un i tabata murmurra algo den diente pa nan cu mester a figura un saludo. E tabata sinti cu e tabata manera un popchi cu tabata move. Su cola tabata molestié masha tanto. Danki Dios cu e dos pajenan tabata paga bon tino riba dje.

E tabata sinti com e bistanan tabata dirigi riba dje di tur banda. Nan tabata mir'é asina tanto te cu e mes tabata cobarda un poco. I cada bez di nobo tabata manera un ansia tabata ataque. Ta com por ta posible cu e por a ganja tur e hendenan aqui. Nan mester por a ripara esai. Tur bistanan a queda manera pega riba dje. E anciano, cu asina tanto medalia riba su pecho a queda ta fiha Sylvia continuamente i tabatin un risa di bofon riba su lipnan. Sin duda cualquier dje huespednan aqqui lo descubrié i grita: „No ta princesa e muhé aqui".

Pero ningun hende no a haci esaqui. Solamente un observacion el a tende: „Sophia tin masha bon bijs awe. Ta manera e matrimonio a cambia su natural". Por ta wega nan tabata haci cun'é. Por ta posible cu nan ta larg'é hunga e wega aqui te ora e cansa pa despues nan ranca e mascara foi dje i cu e ora ai jen di berguenza i bofona lo e mester hui bai foi castillo? E tabata primi su lipnan riba otro. „Si t'asina, anto larga nos mira com largo e wega aqui lo dura."

A yega e momento di come; e tabata sinta na cabez di un mesa largo i brillante cu Prins Boris banda di dje i e rey na skina. E biaha aqui e cancillero no por a sinta banda di dje i aunque cu te awor aqui e no tabatin mester di su ayudo, sinembargo e tabata sinti su mes mucho mas salvo ora cu e cancillero tabata den su cercania immediata. E tabata masha spanta pa e no comete un gran ridiculez. E tabata di opinion cu lo e no por a spera mucho ayudo foi e prins. Afortunadamente e rey bieu no tabata exigi mucho combersacion. El a tene su mes serio na ora di comemento i solamente de bez en cuando e tabata haci un of otro observacion, cu cual cu un solo silaba Sylvia por a contesta. Prins Boris tabata masha silencioso i tabata demonstra cu e tabata sinti masha sed. Ora pa ora su cara tabata bira mas i mas corra i su man tabata menos seguro. Segun regla di etiqueta ningun hende tabatin derecho di papia cu e princesa, sino ora esaqui papia cun'é sol prome i di e manera aqui Sylvia a queda salba di tur loque por a forma un combersacion.

Banda di mesa nan tabata papia masha tanto. Sylvia tabata hanja esaqui terrible; e tabata anhela di por tabata solitario i salba foi e muchedumbre aqui, p'e por a bai sinta pensa riba su aventura na un luga silencioso i tranquilo.

E tabata pensa riba su mama. Lo por a aparece algo riba e atentado den corantnan? Lo por a aparece den corantnan cu un dama ingles cu a bai bishita castillo a queda herida? N' tabatin hende cu por a percura pa nada dje noticianan aqui no sali publica? Tocante esai e tin di papia ainda cu Radtszkoff. En todo caso su mama lo bira intranquilo, si acaso pasa un paar di dia sin e tende nada di dje. E mester trata pa su mama ricibi un carta di dje. Aparentemente lo tin asina tanto cos di haci i tabatin asina poco ocasion di haci tur. E tabata pensa tambe riba Devenish. Por t'é mes el a mira berdad den e multitud? Of por tabata un imaginacion di dje esai? E no por a recorda cu e por a mira un segundo cara asina. Pero si tabata Devenish, ta paquico el a disfraza anto? I ta paquico e canciliero a bisa cu el a bai Inglaterra? Of esaqui tambe por tabata un dje mañanan di e cancillero?

El a ripara cu e huespednan tabata spera riba dje, pasobra nan tabata desea pa e bai pa nan por a sigui celebra e fiesta na nan smaak. El a lamta para i enter e combito a lamta para tambe. Cu un leve inclinacion el a contesta nan saludonan i poco poco el a dirigié na e porta mas banda di dje. Vacilante el a bin hanje para den un hanchi bashi. Den un frega di wowo Radtszkoff tabata banda di dje i el a queda ta mira e conde.

„Quico tin di haci awor, conde?" el a puntra.

„Nada mas sino te awe nochi, Su Alteza -pa 8'or di anochi tin baile di corte". El a queda ta mir'é preocupa. „Ami lo a conseha bo di bai sosega un poco, pasobra tabata un dia di cansancio pa bo awe. B'a comporta bo de lo mas sublime."

„Si; lo mi mester tuma poco sosiego, el a bisa.

Diripiente el a corda un cos.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Subi bo cabai y segun nos ta corre bo ta bai conta mi tur cos cu bo sabi". Avispa cu a mira cu Cisco su rabia a haci manera el a baha poco no a large bise di dos biaha, mes ora el a jama su cabai pa e subi. Mientras e ta subiendo su cabai y el a cuminza conta caba bisando Cisco cu tur a pasa manera el a bisa caba. Y corriendo el a cominza conta Cisco con e cos a cuminza.

„Ta cos di mas o menos un anja cu nos a topa cu Marco y el a conta nos di su tio y cu el a bini pa bin biba hunto cu su tio na rancho di su tio. El tabata un hende cu ta papia mashar hopi asina tanto te cu el a conta nos cu e sobrino mes di Daniel a muri, pasobra ora Marco a hanja sabi cu el ta bai hereda un fortuna pasobra cu e tio no tin jioe Marco a tire mata".

MORGEN GAAT ENGELAND TER STEMBUS

Liberalen nemen sleutelpositie in

LONDEN.: — Aan de algemene verkiezingen, die op 26 Mei in Groot Brittannie worden gehouden, nemen behalve de twee grote partijen, de Conservatieven en de socialisten, eigenlijk alleen de liberalen en de communisten als geheel zelfstandige groeperingen deel. Andere groeperingen worden gesteund door de drie eerstgenoemde partijen. Zo werkt bijvoorbeeld de cooperatieve beweging samen met de Labour Partij en de nationale liberalen en de Unionisten van Ulster met de Conservatieven.

Daarnaast dingen onafhankelijken naar een zetel in het Lagerhuis. Een van hen is de nationalist Rees uit Wales, die evenals enkele candidaten voor de Ierse nationalistische groepering Sinn Fein, zijn verkiezingscampagne uit een gevangeniscel wil leiden. (In Groot Brittannië mag ieder zich candidaat stellen, tenzij hij veroordeeld is voor 'n zware misdaad, in staat van faillissement verkeert of tot de geestelijkheid van de Engelse staatskerk behoort).

De 35.000.000 Britse stemgerechtigden zullen bij de algemene verkiezingen 630 parlementsleden aanwijzen. De Conservatieven en socialisten betwisten elkaar ruim 600 zetels. De liberalen stellen nog geen 120 personen candidaat en de communisten 17.

Nieuwe organisatie

De uitslag van de komende verkiezingen kan in belangrijke mate worden beinvloed door een kortelings ingevoerde wijziging van de kiesdistricten. Door deze wijziging zijn vijf nieuwe zetels beschikbaar geworden en is de begrenzing van 220 districten gewijzigd. Daar men in Groot Brittannië het meerderheidsstelsel heeft, d.w.z. dat ieder district de candidaat, die de meeste stemmen verwerft, naar het parlement afvaardigt, kunnen deze grenswijzigingen tengevolge hebben, dat de meerderheid voor de een of andere partij verloren gaat. De algemene tendentie van de wijzigingen is, dat er meer plattelandsdistricten met minder kiesgerechtigden en minder stadsdistricten met meer kiesgerechtigden in het leven zijn geroepen. De commissies, die belast zijn met de herziening van de indeling en grenzen van de districten, werden in 1948 door de toenmalige socialistische regering in het leven geroepen. Voor de verkiezingen van 1950 werden eveneens belangrijke wijzigingen ingevoerd echter niet voor die van 1951.

Statistici hebben berekend, dat, indien alle andere omstandigheden dezelfde zijn als in 1951, een overgang van 10.000 personen de val van de Conservatieve regering ten gevolge kan hebben. Deze 10.000 moeten dan juist zo verdeeld zijn, dat in een aantal districten, waar de Conservatieven in 1951 met een kleine meerderheid de zetel verwierven, socialisten juist de meerderheid krijgen. In feite zal waarschijnlijk ongeveer een overgang van een millioen stemmen de val van de Conservatieve regering teweegbrengen.

De geringste socialistische meerderheid in 1951 was te Preston South, namelijk 16 stemmen, die voor de Conservatieven te Buckingham (Londen), 54 stemmen.

Met veel belangstelling wordt uitgezien naar de uitslag te Reading. Volgens een „politieke legende" stemt Groot Britannië zoals Reading stemt. In 1951 vaardigde deze stad een socialist (meerderheid 1.009 stemmen) en een Conservatief (meerderheid 302 stemmen) af. Bij de bovengenoemde grenswijziging is de stad Reading één district geworden.

Een grote onzekere factor bij deze verkiezingen is de houding van de liberalen. In 1950 konden 2.500.000 liberale kiezers slechts negen van hun ongeveer 400 candidaten naar het Lagerhuis zenden. In 1951 werd een ware slachting aangericht onder de kleinere partijen: van 109 liberale candidaten kwamen er zes in het parlement. Alle tien communisten, alle twaalf onafhankelijken en de drie candidaten van de onafhankelijke Labour Party slaagden er niet in 'n zetel te winnen. Van de acht vertegenwoordigers van het nationalisme in Schotland en Wales wisten evenwel twee in het Lagerhuis te komen.

Stemgerechtigd is iedere Britse staatsburger, die de 21-jarige leeftijd heeft bereikt en niet gedetineerd is of verpleegd wordt in een inrichting voor geesteszieken.

Onderdrukking in Argentinie volledig

NEW YORK.: — De „New York world Telegram" schreef, dat geen van de onderdrukkingsacties van president Perón om zijn dictatuur in Argentinie te versterken, aanleiding geeft tot meer misverstand dan zijn koude oorlog met de katholieke kerk. In een hoofdartikel zei het blad, dat de regering van Perón veel verder is gegaan dan de scheiding van Kerk en staat. „Deze campagne is erop gericht de laatste vrijheid in Argentinie op te heffen. In het land van Perón zijn de vrijheid van meningsuiting, het recht van vergadering, de vrije pers en andere burgerlijke vrijheden streng aan banden gelegd of volslagen onderdrukt", aldus het blad.

OLIE-PRODUCTIE IN ZUID PERZIE

LONDEN.— The Irian Oil Exploration en Producting Comp. maakte bekend dat in April in Zuid-Perzië 1.174.000 longton ruwe olie is geproduceerd of gemiddeld 296.000 vaten per dag, tegen 1.218.000 ton of 297.000 vaten per dag in Maart. De productie van de eerste vier maanden van dit jaar is 4.294.000 ton.

De raffinaderij te Abadan heeft in April 610.000 longton verwerkt, tegen 637.00 in Maart en 2.475.000 ton in de eerste vier maanden van dit

VERBETERDE WATERVOORZIENING IN VENEZUELA

CARACAS.— Een van de projecten die deel uit maken van het programma van de Openbare Werken is de verbetering van de watervoorziening van Venezuela's hoofdstad. Onlangs werd bekend gemaakt dat er een contract was getekend tussen het „Instituto Nacional de Obras Sanitarias" (INOS), dat belast is met de constructie van waterwerken in het land, en een Zwitsers-Duitse groep, om de bovengenoemde werkzaamheden uit te voeren.

Aangezien de watertoevoer voor Caracas (haast 900.000 inwoners) op het ogenblik absoluut onvoldoende is, zal het water via een pijpleiding van de rivier Tuy (staat Miranda) naar een van de grootste reservoirs van Caracas gepompt worden. Het terrein is van dien aard, dat een tunnel van 2 km gebouwd zal moeten worden. Onlangs is men begonnen met deze werkzaamheden, die dan binnen drie jaar gereed moeten zijn. Men schat dat na voltooiing van het project de watertoevoer van Caracas van 2.000 tot 5.000 liter per seconde zal zijn opgevoerd. Deze hoeveelheid acht men voldoende voor een mogelijke bevolking van 1½ millioen.

Volgens het contract zullen de aannemers de onmiddellijke kosten van 't werk dragen Deze worden geschat op ongeveer 140 millioen Bolivars. Beginnende Juni van dit jaar zal dit bedrag binnen 5 jaar in afbetalingen afgelost worden.

ADENAUER NAAR AMERIKA

WASHINGTON.: — Bondskanselier Adenauer zal tijdens zijn bezoek aan Washington de volgende maand een korte bespreking hebben met Eisenhower en minister Dulles. Op 16 Juni zal Adenauer een ere-doctoraat van de universiteit van Harvard in ontvangst nemen. Volgens ambtenaren van het State Department zal Adenauer tijdens zijn bezoek geen onderwerpen van uitzonderlijke aard bespreken.

Coordinatie-college Nederland-Nederlandse Antillen recipieerde

's GRAVENHAGE.: — Op de enige gelegenheid, waarop het anders zo zwijgzaam achter de schermen werkende Coordinatiecollege Nederland-Antillen min of meer in de openbaarheid treedt, namelijk wanneer, zoals gistermiddag, de ministers van overzeese Rijksdelen en financien een ontvangst houden, waren evenals twee jaren geleden wederom alle autoriteiten uit Suriname en de Antillen in Nederland en die in Nederland met Suriname en de Antillen te maken hebben, aanwezig.

Behalve de recipierende ministers en de twee delegaties onder minister Van Romondt en de heer J.H.H. Timmermans waren er o.a. nog minister Luns, voorzitter Jonkman van de Eerste Kamer, staatsraad mr Van Schaik, de gouverneurs Struycken en Klaasesz, mr Pos en mr Debrot en als lid der delegatie uiteraard ook Commissaris, mr H. de Vries, en minister Beaujon, de Surinaamse prof. Van Lier. De grote ondernemingen, als de K.N.S.M., de B.P.M., de Nederlandse Handel Maatschappij, de Overzeese Gasmaatschappij, de K.L.M., de H.B.U., de Eerste Nederlandsche, waren vertegenwoordigd door directieleden of andere vertegenwoordigers. Met drs Jonkers, chef directie West-Indie van het ministerie van overzeese Rijksdelen, waren vrijwel alle hoge ambtenaren van Minvor aanwezig, evenals de staatssecretarissen en hoge ambtenaren van de andere betrokken departementen, zoals economische zaken en financien.

Hoewel de receptie, die wederom in de Vieux Doelen werd gehouden, officieel te half acht eindigde, bleef men in de twee zalen van dit bekende trefpunt in Den Haag nog geruime tijd daarna bijeen. Volgend jaar zal men naar een andere gelegenheid moeten omzien. Wat reeds enige tijd gefluisterd werd, staat thans vast: de Vieux Doelen gaat verdwijnen en zoals het er thans naar uitziet, zal in het oude pand niet opnieuw een hotel worden gevestigd.

De politie te Philadelphia volgt een spoor dat, naar gehoopt wordt, tot de arrestatie zal leiden van de persoon of personen die aan Harold Johnson een bedwelmend middel hebben toegediend kort voor zijn wedstrijd tegen Julio Mederos. Men weet dat Johnson na de tweede ronde in zijn hoek het bewustzijn verloor en pas een uur later in een ziekenhuis bij kennis kwam. Bij een medisch onderzoek werden sporen van een bedwelmend middel gevonden. De politie is thans op zoek naar een man die in de middag van het gevecht te Philadelphia gearriveerd was en geprobeerd had een weddenschap af te sluiten waarbij hij een zeer hoog bedrag op Mederos wilde zetten. Ook de organisatoren van de wedstrijd zullen binnenkort door de politie worden ondervraagd.

ONDERWIJSSTAKING IN ITALIE OP TIL

ROME.— Vijftigduizend leraren aan de Italiaanse openbare scholen hebben besloten Zaterdag voor onbepaalde tijd in staking te gaan. De leraren wensen onmiddellijk in het genot gesteld te worden van de bijslagen, die ook andere ambtenaren genieten. Nadat langdurige onderhandelingen met het ministerie van onderwijs waren vastgelopen, maakten de leraren bekend, dat zij hun eisen rechtstreeks bij het parlement zouden indienen.

DE ZAAK JUNGSCHLAEGER

Houdt mevrouw Bouwman als gijzelaarster vast

— STELT HARIAN UMUM VOOR —

DJAKARTA.: — Het te Surabaja verschijnende blad „Harian Umum" stelt aan de Indonesische regering voor mevrouw Bouman als „gijzelaar" vast te houden, teneinde mr Bouman in Nederland ervan te weerhouden in Nederland een anti-Indonesische campagne te voeren. „Dat de advocaat niet in Indonesie in hechtenis is genomen, toen getuigen in de zaak-Jungschlaeger hem beschuldigden, was een poging van de Indonesische regering om onzinnige beschuldigingen tegen zichzelf te vermijden, met betrekking tot opzettelijke beschuldigingen, die in Nederland waren geuit over slechte behandeling van de Nederlandse arrestanten in Indonesie", aldus het blad.

„Harian Umum" vindt het „opvallend, dat mr Bouman reeds enige tijd voor zijn vertrek zijn kantoor had overgebracht.

Deze verdachte handeling zou een waarschuwing hebben moeten inhouden voor de autoriteiten om hem onder scherper toezicht te stellen en het zou zelfs beter geweest zijn, indien hij als voorzorgsmaatregel, in hechtenis was genomen". Het blad schrijft voorts van mening te zijn, dat mr Bouman slechts vertrokken kan zijn met behulp van het Nederlandse Hoge Commissariaat en „daarom moet de regering zo spoedig mogelijk een scherp protest indienen".

Tegen-propaganda

Vaststellend, dat „de heimelijke verdwijning" van mr Bouman Indonesië in een schadelijke positie heeft geplaatst, stelt het blad voor, dat zijn vrouw als gijzelaar wordt vastgehouden, „omdat als zeker mag worden aangenomen, dat mr Bouman een actie zal gaan voeren om de Indonesische republiek zwart te maken en hij zal dit op een nog krachtiger manier doen, indien hij ziet, dat zijn familie geen onaangenaamheden ondervindt, of zelfs de gelegenheid wordt gegeven hem later naar Nederland te volgen", aldus het blad, dat besluit met het voorstel aan de regering „tegen-propaganda" in het buitenland te voeren waaraan gekoppeld afdoende maatregelen ten aanzien van de familie van mr Bouman in Indonesië.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta bayendo su cas poco poco pasobra e camina ta slip door di e ijs diki cu ta para ribe caminda y weitando un señora ta bini e ta pensando ora ta cerca di jega su cas caba „Dios larga mi pasa e señora sin trompeca e caminda ta slip mashar". Pero que va manera ta tende e ijs a tende net el ta bai pasa e señora cu ata el a trompeca y e cu e señora tur dos pa nan ningun no cai a tene otro, di un manera cu parce ta dos hende cu hopi tempo no a topa cu otro y nan a braza otro.

Pero Lorenzo no a worry mucho pasobra toch Pepita no a weita y a drenta su cas corazon sosega, pero tende kico Pepita tin pa bisé: „Mi a weita sin mi por yuda ora ba trompeca cu e muher, un muher ta mira sin e por yuda mas cu un homber cu un telescoop".



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DONDERDAG 26 MEI 1955 — No. 2235

Tal van justitiele en politionele autoriteiten waren gistermiddag bij afscheid Mr. F. O. Leusink, de scheidende Officier van justitie, aanwezig

ORANJESTAD.— In de rechtszaal in het oude Gezaghebberskantoor hadden zich gistermiddag tal van justitiele en politionele autoriteiten verzameld om tijdens een speciale zitting van het gerecht afscheid te kunnen nemen van de substituut-officier van Justitie, mr. F.O. Leusink. Mr. Leusink zal namelijk Vrijdag van ons eiland vertrekken voor een verlof in Europa en aansluitend hierop zal hij in Arnhem zijn nieuwe werkkring, als officier van justitie bij het parket aldaar, aanvangen.

De verschillende sprekers die allen namens de door hen vertegenwoordigde groepen spraken staken hun lof voor het werk van de heer Leusink niet onder stoelen of banken.

Mr. J. N. van Veen, die als rechter de zitting presideerde, was de eerste die sprak. Mr. Van Veen memoreerde hoe prettig immer de samenwerking was tussen de rechterlijke macht en de officier en voor het begrip dat deze laatste steeds getoond had voor de problemen van de eerste. Tevens had hij altijd een open oog voor de moeilijkheden van de verdachten en dit was het, dat hem steeds humaan deed zijn. Op de goede wijze had mr. Leusink zijn taak als officier opgevat.

Waardering en hoogachting van Politiemannen

Na deze toespraak, die mr. Van Veen vanzelfsprekend veel breedvoeriger en mooier uitsprak dan wij die ooit zouden kunnen neerschrijven werd het woord gegeven aan de commissaris van Politie mr. H. C. Willemsen, die namens het Politiekorps op Aruba uitdrukking gaf aan de hoogachting en waardering, die de politiemannen steeds jegens de scheidende Officier hadden gekoesterd. Persoonlijk had mr. Willemsen hem slechts kort kunnen meemaken, doch gaarne wilde hij tolk zijn van de gevoelens van het korps. De samenwerking tussen de politie en mr F. Leusink, die uiteraard steeds nauw was geweest was bovendien altijd prettig. Veel waardering had de politie voor het humane en juiste oordeel, dat mr. Leusink steeds had gevormd en uitgesproken. Door steeds de juiste strafmaat aan te leggen, had mr. Leusink het prestige van de overheid aanmerkelijk versterkt. Namens het gehele politiepersoneel wenste de commissaris mr. Leusink een behouden overtocht, een prettig verlof in Holland en veel succes in zijn nieuwe werkkring toe.

Collegiale samenwerking Curaçao — Aruba

De Officier van Justitie van Curaçao, die voor deze gelegenheid speciaal was overgekomen, bracht namens het parket in Curacao, dank voor de collegiale samenwerking. Persoonlijk dankte hij mr. Leusink en zijn vrouw voor de gastvrije ontvangst, die hij bij ieder bezoek aan Aruba bij hen thuis had genoten.

Namens de practizijns voerde mr. P.P.C.H. van der Voort daarna het woord. Hij bracht naar voren, dat de taak van de Officier van Justitie en die van de advocaat niet veel van elkaar afwijken. Beide trachten immers een eerlijke strafmaat voor de delinquent te vinden. Na over dit onderwerp nog enige tijd doorgesproken te hebben, beëindigde deze spreker zijn sympathieke toespraak met de hoop uit te spreken, dat mr. Leusink Aruba niet zou vergeten, zoals Aruba ook hem niet zou vergeten.

mr. Leusink zal de Antillen niet licht vergeten

In zijn wederwoord constateerde mr Leusink, dat de vier jaren, die hij in de West had doorgebracht wel in een oogwenk voorbijgevlogen waren. Het werk van de Officier van Justitie in Holland vergelijkend met het werk, dat hij hier vier jaren lang had gedaan, merkte hij op, dat de



mr. F.O. Leus'nk

taak weliswaar gelijk is, doch dat de omstandigheden in de West wel sterk afwijken. Er zijn hier zo veel bijkomstige zaken, die de Officier van Justitie te behandelen krijgt. Hoe vaak had hij niet moeten optreden als vrederechter en hoe zwaar is op Aruba niet het gevecht van de rechterlijke macht tegen het alcoholisme.

Sprekend over justitie en politiek, werd door mr Leusink met nadruk verklaard, dat dit twee verschillende polen zijn, die niets met elkaar te maken hebben. De politiek behoort zich van inmenging met strafzaken verre te houden. Vervolgens bracht hij dank voor de hulp, die hij steeds bij zijn werk van velen had ondervonden. Eveneens dankte hij voor de enveloppe met inhoud, die hij van griffie, parket en balie als afscheidscadeau had gekregen en die hem door mr. Van Veen met de opmerking, dat dit een gemakkelijk geschenk was om mee te nemen, was overhandigd.

Toen hij dank bracht aan de politie, die door alle hoge ambtenaren was vertegenwoordigd, schoot mr. Leusink te binnen hoe het de laatste tijd bij herhaling was voorgekomen, dat er verzet werd gepleegd tegen de politie, wat hem de opmerking ontlokte, dat het z.j. gerechtvaardigd en noodzakelijk was dergelijke overtreders zware straffen op te leggen.

Mr. Leusink zal, naar hij zei, de jaren in de Antillen doorgebracht stellig niet licht vergeten.

Hierna sloot mr. Van Veen deze wel zeer bijzondere zitting van het Hof van Justitie.

Op 3 Juni a.s. jaarvergadering Vereniging van Handelaren

ORANJESTAD. — Het bestuur van de Vereniging van Handelaren heeft voor Vrijdagavond 3 Juni aanstaande de jaarlijkse algemene ledenvergadering uitgeschreven. Deze vergadering zal in Trocadero gehouden worden.

Op de agenda staan de jaarverslagen van de secretaris en penningmeester alsmede de bestuursverkiezingen.

Bingo-avond voor Bouwfonds Fatimakerk werd succes

ORANJESTAD. — De in de St. Franciscusclub gehouden bingoavond ten bate van de bouw van de Fatima Kerk op Dakota is een succes geworden. In totaal leverde de avond een bedrag van Fl. 340,— op, de vorige avond bracht Fl. 300,— in het bouwfonds.

De club zal nu verder geen bingoavonden meer organiseren, waarschijnlijk komt er zeer binnenkort nog een canasta-avond.

De oorspronkelijk op Eerste en Tweede Pinksterdag geprojecteerde fancy fair op het R.C.A.-terrein voor het bouwfonds, zal nu, onvoorziene omstandigheden voorbehouden op 24, 25 en 26 juni a.s. gehouden worden.



Zo ergens, dan wel in Amerika hangt het lot van de politieke partijen voor een groot deel af van het vertrouwen dat de vrouwen haar schenken. Met de verkiezingen van het volgend jaar reeds voor de deur vergeten de leiders der partijen dan ook niet voldoende aandacht aan het zwakke geslacht te schenken. Eisenhower bezocht onlangs een congres van Republikeinse vrouwen.

Reizende moeder houdt voordracht in Bolivariana

ORANJESTAD. — Mevr. dr. M. Hartgerink-Koomans, de moeder, die een wereldreis maakt om haar kinderen, die over vier continenten verspreid zijn, te bezoeken en die thans bij haar dochter in San Nicolas, de echtgenote van dokter W. de Boer van de Lago, vertoeft, zal hedenavond om kwart over acht in de Sociedad Bolivariana een causerie houden over het onderwerp „Eva door alle landen". Mevrouw Hartgerink, die in haar leven reeds veel gereisd heeft en enkele maanden geleden nog in Indonesië en Nieuw-Zeeland was, heeft tijdens haar verblijf in den vreemde altijd veel aandacht geschonken aan de positie die de vrouw daar in de gemeenschap in het algemeen en in het huisgezin in het bijzonder inneemt. Over haar ontdekkingen op dit gebied zal zij nu hedenavond spreken. De lezing wordt gehouden onder auspiciën van de Volks Universiteit.

Agent van Politie S. van Sprang heeft ernstig auto ongeluk in Nederland gehad

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft de agent van politie S. van Sprang, die momenteel met zesmaanden verlof in Europa vertoeft, op de 10e van deze maand een autoongeluk in Nederland gekregen. De gevolgen van deze aanrijding zijn nogal ernstig. De heer Van Sprang moest namelijk met een schedelbasisfractuur in een ziekenhuis opgenomen worden en bleef zes dagen buiten bewustzijn.

Uit het bericht dat hier ontvangen werd — een brief van zijn vader aan de politie — was niet op te maken hoe de toestand van de heer Van Sprang zich nadien ontwikkeld heeft.

De heer Van Sprang is ongehuwd.

Jury voor Alcoa schilderijenprijsvraag samengesteld

ORANJESTAD. — De jury voor de grote Alcoa schilderijenprijsvraag is thans door het C.C.A. samengesteld, zo vernamen wij. In de jury hebben zitting genomen mevrouw B. Been-Wassink, mevrouw Antoinette Eman-Garcia en de heren E. Bartels, D. B. Oduber en J. van Zijll.

Wij willen nog even onder de aandacht van onze lezers brengen het feit, dat op Dinsdag 31 Mei a.s. het de laatste dag zal zijn, waarop men zijn inzendingen kan inleveren. Na die datum ingezonden schilderijen kunnen niet [illegible] meedoen. Voor gedetailleerde inlichtingen verwijzen wij U naar de agente van Alcoa op Aruba, de Eman Trading Co.

Uitslag Prijsvraag Loterijlijst

Fl. 25,— voor heer Lampe van Santa Cruz

ORANJESTAD. — Weer hebben wij bergen post moeten doorworsteden, voordat wij een overzicht konden krijgen van hetgeen onze lezers van die boom en die gramofoonplaat dachten. De meesten vonden de juiste oplossing: „Kibra Hacha".

Enkelen evenwel raakten toch nog in de knoop en zonden ons allerlei variaties op het gegeven thema. Jammer is het, dat er nog steeds mensen zijn, die hun naam onder de oplossing vergeten te zetten of hun inzendingen te laat posten.

Overigens bracht het klaverblad, dat Seferina Scharbaay uit Oranjestad achter op haar miniatuur briefje tekende haar deze keer geen geluk. Misschien, dat het een volgende keer beter lukt.

Winnaar van deze ronde is geworden de heer **J. R. Lampe van Mac. 54 bij Santa Cruz.** In een keurig opgestelde brief vertelde de heer Lampe ons wat hij van die muzikale boom dacht. Wilt u ons een dezer dagen even op komen zoeken aan ons redactieadres in de Awakatistraat no. 2 in Oranjestad.

PRINSES WILHELMINA MONUMENT COMITE BESPRAK MET GEZAGHEBBER EN D.O.W. AANLEG PARK

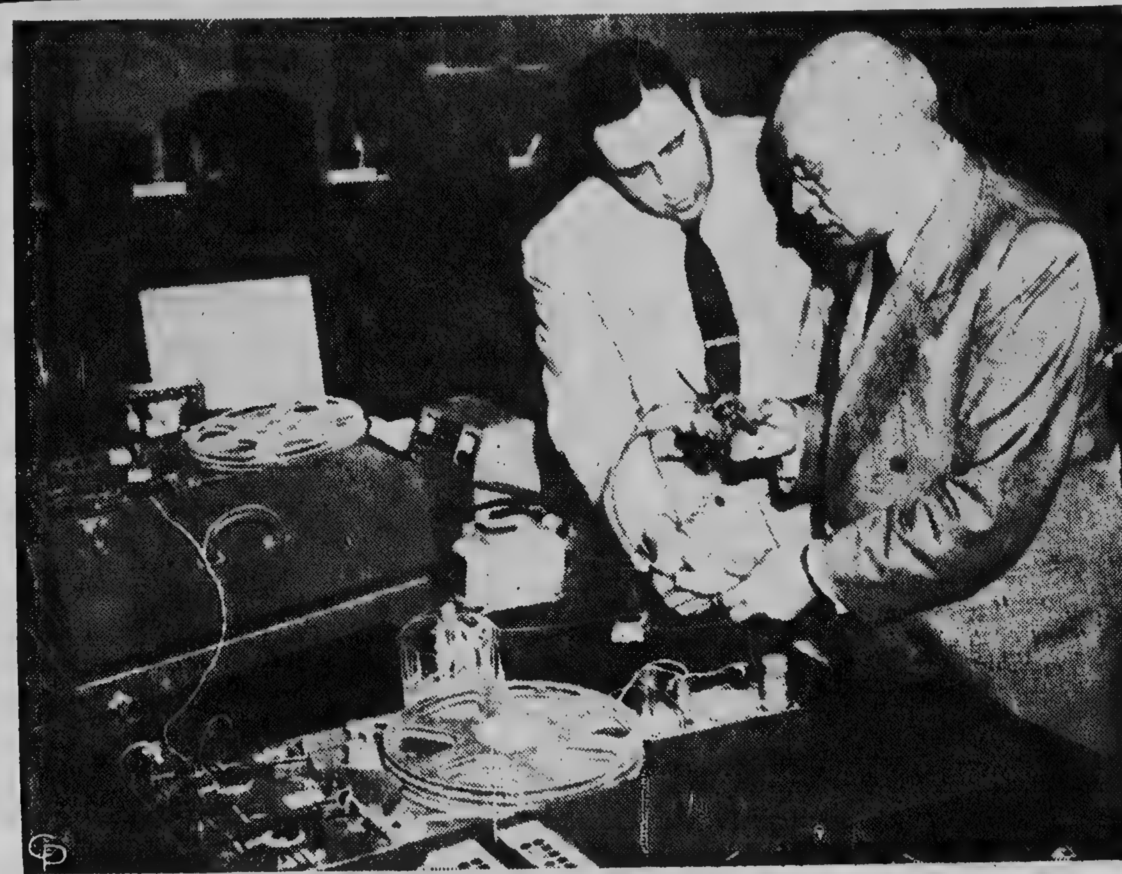
ORANJESTAD. — Op het Bestuurskantoor werd Dinsdagmiddag een vergadering gehouden tussen de Gezaghebber, leden van het Prinses Wilhelmina Monument Comite en enkele mensen van D.O.W., waaronder ir. A. van der Berg en de heer H. A. Kemmink. Besproken werden enkele zaken de aanleg van het Prinses Wilhelmina Park betreffende. Binnen zover ze klaar zijn, dat zij aan de nen zover klaar zijn, dat zij aan de Eilandsraad ter goedkeuring kunnen worden overlegd.

Op Woensdag 1 Juni a.s. eerste Jeugdconcert in Bolivariana

ORANJESTAD. — Zoals reeds eerder aangekondigd zullen voor de leerlingen van de scholen series jeugdconcerten gegeven worden door de Arubaanse Muziekschool en het Arubaans Klein Symphonie Orkest onder auspiciën van het Prins Bernhard Fonds Nederlandse Antillen.

Het eerste concert zal door de heer A. L. Born, directeur van de Arubaanse Muziekschool gegeven worden en wel op Woensdag 1 Juni a.s. in de Sociedad Bolivariana. De heer Born zal spreken over de ontwikkeling van het klavier en de klaviermuziek. De causerie zal geillustreerd worden met pianomuziek door de heer Born.

In zijn toespraak zal de heer Born teruggaan tot de verste geschiedenis van het klavier, namelijk het waterorgel dat de Egyptenaren reeds gebruikten.



Een Amerikaanse senaatscommissie is thans bezig met een onderzoek in het wijdvertakte probleem van de „wiretapping". In sommige staten door de politie „legaal" toege past, doch in andere staten ten strengste verboden is de kwaal van het meeluisteren naar andermans telefoongespre kken in Amerika thans tot een hoogtepunt gerezen. Hierboven ziet men een ingenieuze installatie die de „tapper" voor zijn practijken gebruikt.

Geslaagd overleg in Coordinatie-commissie

Kwestie zetelverplaatsing in eindstadium

Overeenstemming ter zake voorkomen van dubbele belasting

'S GRAVENHAGE.: — Over de gang van zaken in de Coordinatie-commissie is men in de kring van de Antillaanse delegatie voldaan. Veel aandacht wordt ditmaal besteed aan de aanpassing der diverse formuleringen aan het Statuut, wijziging bijv. van de uitvoering van bepaalde maatregelen door de „Rijksminister" instede van het „departement van overzeese Rijksdelen" e.d. Grote problemen komen overigens in de Coordinatie-commissie niet aan de orde. Wat betreft het voorkomen van dubbele belasting, is in principe overeenstemming bereikt; de Verenigde Staten hebben zich accoord verklaard en er moeten nu nog enige instanties doorlopen worden, alvorens dit officieel kan worden bevestigd.

Vermoedelijk zal in het Coordinatie-overleg ook worden bereikt, dat handelaren in de Antillen tot een grote hoogte zullen worden bevrijd van de romp-slomp aan formulieren bij de import uit Europa (het telkens invullen van papieren in triplo voor kleinere aankopen en men genoegen zal nemen met een verzamelbiljet.

Bevestiging werd verkregen van de Nederlandse financiële steun aan wetenschappelijke instellingen, zoals de Wosuma, het Instituut voor de Tropen, het voorlichtingsbureau voor het Welvaartsplan. De desbetreffende post op de Nederlandse begroting zal worden verhoogd van ongeveer Nf 30.000 op Nf 50.000.

Zetelverplaatsing

De kwestie van de zetelverplaatsing is nog niet in haar eindstadium. De heren Ellis en Boomstra zijn hiervoor naar Geneve geweest. Zij gaan de volgende week weer daarheen en vermoedelijk zal er dan de laatste hand aan kunnen worden gelegd. Het gaat alleen om formele moeilijkheden, doordat Zwitserland N.V.-vormen heeft, die de Nederlandse en Antilliaanse wetgeving niet kennen, en de Zwitserse wetgeving moet worden gecoordineerd, opdat in oorlogstijd ook Zwitserse ondernemingen een vluchthaven in de Antillen zullen kunnen vinden. Dan moeten ook de Verenigde Staten hierin worden gekend, opdat men te Washington zekerheid heeft, dat in oorlogstijd uitsluitend betrouwbaar kapitaal in de Antillen een wijkplaats zal vinden.

Hedenmorgen maakt de Coordinatie-commissie een excursie naar Eindhoven, waar de grote D.A.F.-fabrieken worden bezichtigd. Voor de volgende week staan op het program bezoeken aan de drukkerij Enschede te Haarlem en bezichtiging van Vriesseveem en Blauwhoedenveem te Amsterdam.

Op 5 Juni denken de ministers Beaujon en Van Romondt naar Willemstad terug te keren.

Diepgaand onderzoek in inentingsprogramma Salk

WASHINGTON.: — Het Amerikaanse Congres zal een diepgaand onderzoek instellen aan de hand van getuigenverklaringen naar het inentingsprogramma met de Salk-vaccin tegen kinderverlamming, waarvan de uitvoering thans al een maand practisch stil staat. Dr Leonard Scheele, het hoofd van de openbare gezondheidsdienst, zal vermoedelijk een van de hoofdgetuigen zijn, die voor de commissie voor de handel van het Huis van Afgevaardigden zal worden gedagvaard. Tot dusver hebben zich ongeveer 60 gevallen van kinderverlamming voorgedaan bij kinderen, die in Amerika met de Salk-vaccin werden ingeent. In Canada, waar tot dusver 750.000 kinderen met de Salk-vaccin werden ingeent, is tot dusver geen geval gerapporteerd van ziekte onder de gevaccineerden.

Waarschuwende toon van Dulles

WASHINGTON.: — Minister Foster Dulles heeft in de commissie voor buitenlandse betrekkingen van het Huis van Afgevaardigden een lans gebroken voor goedkeuring van Eisenhowers nieuwe programma voor hulp aan het buitenland ten bedrage van 3,5 milliard dollar. De recente daden van de Sovjet Unie (de ondertekening van het Oostenrijkse verdrag en de ontwapeningsvoorstellen) juichen de Verenigde Staten toe, doch, al duiden zij op een grotere mate van verdraagzaamheid, het zou toch een grote fout zijn, als men meende, dat het gevaar geweken is. Mogelijk hopen de Russen op een verslapping van de defensie-maatregelen van het Westen, aldus waarschuwde minister Dulles.

INDONESIE WEIGERT BRITSE ADVOCATEN

LONDEN.: — Indonesie heeft geweigerd twee Britse advocaten, Derek Curtis-Bennett en Kenneth Richardson, toestemming te verlenen Indonesie binnen te komen om de Nederlander Jungschlaeger te verdedigen. Dit is op een persconferentie op de Indonesische ambassade te Londen bekendgemaakt.

Het Indonesische hooggerechtshof stelde vast, dat „alleen Indonesische burgers gerechtigd zijn in Indonesie te pleiten, ofschoon uitzonderingen kunnen worden gemaakt voor Nederlandse advocaten, die in Indonesie verblijven en geaccrediteerd zijn".

Het bezoek van Koning Boudewijn aan Belgische Congo

BRUSSEL.— Z.M. Koning Boudewijn der Belgen bevindt zich op het ogenblik om een officieel bezoek in de Belgische Congo. De Belgische kranten verhalen hoe koning Boudewijn bij het passeren van de evenaar gedoopt werd met een flesje spuitwater, die de stewardess hem eenvoudig over het hoofd leeggoot. Van deze plechtigheid ontving de vorst uit handen van de boordcommandant een fraai document.

De zwarte bevolking van Leopoldstad is de laatste dagen bijna verdubbeld want van heinde en ver is men naar de hoofdstad gestroomd om door met eigen ogen de „Boula Matari" te kunnen aanschouwen. De versieringen in de wijken der autochtone bevolking deden niet onder voor die der blanken. De inheemsen hebben de vorst een welkom bereid dat hij niet snel zal vergeten.

Een Belgische journalist, die ter gelegenheid van het bezoek van de koning in de Congo verblijft, wilde de intelligentie van zijn zwarte taxichauffeur eens toetsen en vroeg deze: „Weet ge nu wel wat een journalist is?" Waarop hij het merkwaardige antwoord kreeg: „Dat is een soort tovenaar die de koning vooruitgaat om op zijn weg geluksfetischen te plaatsen". Daarna wilde de zwarte taxichauffeur op zijn beurt beslist weten of de geschiedenis van Tarzan wel echt was.

De verslaggever van het socialistische blad „Le Peuple" schrijft dat de inheemse vrouwen ter gelegenheid van het Koninklijk bezoek zelfs rokken dragen met een afbeelding van koning Boudewijn. Wat de blanke bevolking betreft heb ik kunnen constateren, zo zegt hij verder, dat het patriotisme van de naar de Congo geemigreerde Belg vooral op solide economische grondslagen is gevestigd. Het heeft het gouvernement-generaal bijvoorbeeld heel wat moeite gekost de blanke bevolking bij de aankomst van de vorst in de hoofdstad te houden. Deze voelde er namelijk veel meer voor een lang weekeinde te gaan doorbrengen in een koelere streek. Slechts door een beperking van het verlof tot zes uur heeft de gouverneur-generaal kunnen voorkomen dat koning Boudewijn slechts door de zwarte bevolking werd ontvangen, zo schrijft hij.

Het eerste JEUGDCONCERT

voor de schoolkinderen uit de zesde klassen en hoger is op WOENSDAG, 1 JUNI des middags om half vijf in de Sociedad Bolivariana.

De heer A.L. Born (directeur van de Arubaanse Muziekschool) zal dan een muzikale lezing houden over „De ontwikkeling van het klavier en de klaviermuziek".

Toegang voor de schoolkinderen vrij.

Kernphysica leidt mogelijk tot succesen in de kankerbestrijding

GRONINGEN: — Prof. dr. S. Keyser, hoogleraar-directeur van het radiologisch instituut te Groningen, heeft tijdens de jaarvergadering van de Nederlandse Vereniging tot Steun aan het Koningin Wilhelminafonds voor de Kankerbestrijding een voordracht gehouden over het kankervraagstuk.

Prof. Keyser herinnerde er in het begin van zijn rede aan, dat met het eind van de vorige eeuw de behandeling van de kankerpatiënt geheel in handen was van de chirurg en aangezien de heelkunde nog in de kinderschoenen stond, waren de resultaten niet bepaald schitterend.

Het was dan ook begrijpelijk, dat nieuwe middelen, welke een verbetering van de resultaten beloofden door arts en patiënt werden toegejuicht. Kort na de ontdekking van de X-stralen door Roentgen in 1895 bleek, dat het mogelijk was kanker door bestraling met Röntgenstralen tot genezing te brengen.

Radiumbestraling

Nog betere resultaten werden verkregen door radiumbestraling: door behandeling met de stralen die uitgingen van het door het echtpaar Curie ontdekte Radium. Gedurende de eerste helft van deze eeuw werd overal ter wereld door medici en physici gewerkt aan vervolmaking van de bestralingsmethoden. Dit geschiedde met zoveel succes, dat in vele gevallen de resultaten van de bestraling die van de operatieve behandeling evenaarden, in vele gevallen zelfs overtroffen. Het slot van de voordracht was gewijd aan de tegenwoordig in het brandpunt der belangstelling staande isotopen. De vermeerderde kennis van de kernphysica en van de isotopen heeft namelijk niet alleen geleid tot de ontwikkeling van de atoombom, zij heeft ons ook middelen gegeven, die ons hopelijk in staat zullen stellen de strijd tegen de kanker met meer succes te voeren, dan tot nu toe mogelijk was, aldus prof. Keyser.

Koningin geeft opdracht tot reconstructie van het kabinet

H.M. de Koningin heeft de heer Burger fractie-voorzitter van de Partij van de Arbeid in de Tweede Kamer opgedragen het kabinet te reconstrueren.

De Heer Burger heeft verzocht de opdracht in beraad te mogen houden.

DEN HAAG HAALT DE 600.000

's GRAVENHAGE.: — Gisteren is te 's Gravenhage de 600.000ste inwoner geboren.



En dit is dan de 18 jarige Ingeborg Friedrich, winnares van de „Miss Frankfurt" titel, ernstigste candidate voor de titel Miss Duitsland en als zodanig een ondernemend meiske dat streeft naar deelname aan de jaarlijkse wedstrijd om de titel „Miss Heelal". De verkiezing van 's werelds schoonste vrouw staat voor dit jaar weer op het programma van Long Beach (Californië)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatestraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Donderdag 26 Mei

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „One minute zero"
Rialto: 20.00 „I, the jury"
Principal: 20.00 „Here come the marine" en „The last train from Bombay"
Aurora: 19.30 „Edge of doom"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en „Man on the Eiffel Tower"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma pa oyentes na Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Scuchando Voz di Aruba (Cadeau Programma)
20.45 Beroemde Stemmen
21.00 Geestesversterking
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Zuid-Amerikaanse muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Peticiones
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Boekbespreking dor T.J.M. Versteeg Besproken worden: „De Onrustzaaier" van Willem G. van Maanen: „De grote Verwildering" van A. den Doolaard
10.00 Sluiting

Chinese vliegtuig concentraties

TAIPEH. — Communistisch China heeft 800 vliegtuigen, waarvan de helft met straalmotoren; binnen een straal van 900 kilometer van Formosa geconcentreerd, aldus deelde de opperbevelhebber van de nationalistisch Chinese luchtmacht, generaal Wang Sjoe Ming, op een persconferentie te Taipeh mede.

Deze vliegtuigen kunnen niet alleen Formosa, maar ook de Philippijnen, Okinawa en Zuid-Oost-Aziatische landen bedreigen, aldus de generaal. Onder de communistische vliegtuigen bevinden zich straaljagers van het type MIG-15 en een klein aantal van het type MIG-17. Bovendien hebben de communisten in het genoemde gebied 28 tweemotorige straalbommenwerpers.

Grote vier van 18-21 Juli bijeen

PARIJS.: — Behalve de mededeling van de Franse minister van buitenlandse zaken, Pinay, dat de viermogendhedenconferentie der regeringsleiders van 18 tot 21 Juli gehouden zou worden, deelde deze nog mede, dat de ministers van buitenlandse zaken drie tot vier dagen vóór deze bijeenkomst waarschijnlijk zouden bijeenkomen. Frankrijk, en Engeland hebben zich met het Amerikaanse voorstel om Lousanne te kiezen als conferentie-oord verenigd, doch de Sovjet-Unie wilde Wenen, dat voor het Westen niet aanvaardbaar is.

De beslissing over de conferentieplaats zal mogelijk genomen worden tijdens het overleg op de komende bijeenkomst der Verenigde Naties in San Francisco, aldus Pinay.

ITALIAANSE RIJSTMEISJES STAKEN

VERCELLI.: — Honderdvijftigduizend Italiaanse „rijstmeisjes" van het Po-dal, die wereldvermaardheid verkregen toen Silvana Mangano optrad in de film „Bittere Rijst", zijn vandaag een staking van 24 uur begonnen om hogere lonen. De dames eisen 50 lire meer per dag dan de rijstverbouwers genegen zijn te betalen.

VREEMD SPROOKJE IN ITALIAANSE HOOFDSTAD

JOURNALIST (IN DE CEL) TROUWT MET ZIGEUNERMEISJE (ANALPHABETE)

ROME.: — Een 13-jarig zigeunermeisje met een sproetjesgezicht zette Dinsdagavond met moeizame vingers een kruisje onderaan op een officieel document, en ruimde daarmee de laatste hindernis voor haar huwelijk in een gevangeniscel met een rijke, 30 jaar oude uitgever uit de weg. Het officiele stuk papier behelsde haar formele instemming, zoals bij de Italiaanse wet vereist wordt, voor haar huwelijk met de journalist. Het enige, dat nu ontbreekt, is het vaststellen van de datum voor het vreemdste huwelijk van het jaar in Italie. De burgemeester van Rome zal een ambtenaar zenden om de voltrekking van het huwelijk te verrichten in de kapel van de oude, beruchte Regina Caeli-gevangenis te Rome.

De journalist, Gualtiero Jacopetti, de voormalige uitgever van een populair weekblad en een bekende bonvivant, werd in April jongstleden gearresteerd op een klacht van het zigeunermeisje Yolanda Caldaras, dat lezen noch schrijven kan. Jacopetti bestreed formeel de klacht, dat hij de eer van het meisje zou hebben aangetast tijdens een verhoor, dat hem door de met het onderzoek belaste magistraat werd afgenomen. Hij werd in verzekerde bewaring gesteld tot de datum voor de rechtzaak zou worden vastgesteld. Doch enkele dagen na de aanhouding van Jacopetti verscheen zijn raadsman, Giuseppe Brucciante, die ten overstaan van de pers bekendmaakte, dat zijn client, nog steeds in zijn onschuld volhardend, met het zigeunermeisje wilde trouwen, omdat „hij het in de gevangenis niet langer kon volhouden". Krachtens de Italiaanse wet zou een dergelijk huwelijk automatisch de klacht tegen Jacopetti ongedaan maken, hem een proces besparen en zijn onmiddellijke vrijlating tot gevolg hebben. De moeder van het meisje stemde met het huwelijk in, hoewel zij zich het recht op een minnelijke regeling van „schadevergoeding" voorbehield. De vader van de journalist maakte de vorige week bekend, dat een dergelijke schikking was geregeld.

Behalve de omgeving en de omstandigheden zal het huwelijk van Yolanda ook in ander opzicht geen alledaags karakter hebben. Even vóór zij instemde met het huwelijk, werd het verlegen glimlachende meisje met lange onverzorgde haren en vuile nagels benaderd door een slanke, elegant geklede dame. Terwijl verslaggevers zich om het tweetal verdrongen, vertelde de dame aan het meisje: „Ik vertegenwoordig een grote modesalon in Rome. Wij hebben besloten je een mooie, nieuwe japon voor je huwelijk te geven. Zou je die graag willen?"

Het zigeunermeisje dacht even na. Zij knikte met haar hoofd en blikte toen neer op haar stoffige sandalen: „Maar ik zal ook een paar nieuwe schoenen nodig hebben", zei zij daarop.

De dame glimlachte. „Je krijgt ook een paar nieuwe schoenen", antwoordde ze.

Het nieuwe Oostenrijkse leger

KLAGENFURT. — „De ruggegraat van het nieuwe Oostenrijkse leger zal worden gevormd door Oostenrijkers, die in de afgelopen oorlog in het Duitse leger en voor de oorlog bij de Oostenrijkse weermacht hebben gediend", aldus heeft de Oostenrijkse onderminister van binnenlandse zaken, Ferdinand Graf, in een onderhoud met een vertegenwoordiger van het te Klagenfurt verschijnende dagblad „Volkszeitung" verklaard.

Hij voegde hieraan toe, dat het Oostenrijkse leger nog dit jaar zou worden gevormd.

De eerste dienstplichtigen zullen komen uit de lichtingen 1935 en 1936. Er zal algemene militaire dienstplicht, voor de tijd van een jaar, worden ingevoerd.

Graf besloot met de mededeling, dat Oostenrijk zijn wapens in het buitenland zal kopen, „en wel van dat land, dat de beste wapens het goedkoopst levert".

VOLKSWAGENBUSJE VOOR HAAGSE POLITIE

's GRAVENHAGE. — De Haagse politie heeft een Volkswagenbusje in gebruik genomen, dat is bestemd dienst te doen bij het uitrukken naar ongevallen. In het interieur van dit busje bevindt zich een opklapbaar tafeltje, waarop gemakkelijk getuigenverklaringen kunnen worden genoteerd. De getuigen behoeven daarbij niet op straat te blijven staan, maar kunnen bij slecht weer instappen en op de ruime achterbank gezeten, mededelen wat zij gezien hebben. Het busje is uitgerust met de benodigde apparatuur, zoals telefoon, meetinstrumenten etc.

5,2 MILLIARD MARK VOOR WEST-DUITSE MILITAIRE OPBOUW

BONN — Van de zijde van het West-Duitse ministerie van Financiën is meegedeeld, dat het land gedurende het huidige belastingjaar 5,2 milliard mark beschikbaar heeft voor de militaire opbouw. Dat bedrag blijft over van de begrote som van 9 milliard, na aftrek van bezettingskosten en de kosten van het stationneren van geallieerde troepen.

TOGLIATTI ERNSTIG ZIEK

TRIEST. — De gezondheidstoestand van Palmiro Togliatti is zo precair, dat de Italiaanse communistische leider verscheidene maanden zijn werkzaamheden niet zal kunnen hervatten. Bovendien is zijn rechterarm verlamd. Dit wordt gemeld door iemand, die zich in de omgeving van Togliatti bevond, toen deze in Triest verzorgd werd, nadat hij begin Mei tijdens een toespraak een zonnesteek had gekregen.

Togliatti zou aan een algemene verzwakking lijden.

8.600.000 DOLLAR VOOR WEDEROPBOUW VAN KOREA

NEW YORK — De Amerikaanse afgevaardigde bij de Verenigde Naties, Cabot Lodge, heeft aan de secretaris-generaal van de Volkerenorganisatie, Hammarskjoeld, een cheque van 8.600.000 dollar overhandigd voor het werk van de Verenigde Naties-commissie voor wederopbouw van Korea en een cheque van 6.500.000 dollar voor het uitgebreide Verenigde Naties program voor technische bijstand. Aan de wederopbouw van Korea hebben de Verenigde Staten nu in totaal reeds 92.902.615 dollar bijgedragen.

H.B.U. meldt exorbitante ondertekening

ANTWERPEN.— De Hollandsche Bank Unie deelt mee, dat houders van Claims bij de inschrijving op de Nf 5 millioen certificaten van aandelen der H.B.U. tot een koers van 150% vrijwel allen hun recht op toewijzing uitgeoefend hebben. De houders van oprichtersbewijzen hebben door inlevering grotendeels van hun recht op toewijzing van Nf 800 certificaten a pari gebruik gemaakt. Slechts bijna 100 oprichtersbewijzen staan nog uit, zodat de hiertegen validerende certificaten tot een bedrag van circa nominaal Nf 80.000 voor toewijzing op vrije emissie tot een koers van 200% beschikbaar zijn. Daarnaast heeft de H.B.U. ten gerieve van inschrijvers op voornoemde vrije emissie terzake van de zich reeds in portefeuille bevindende oprichtersbewijzen geen gebruik gemaakt van haar recht op toewijzing, en het grootste deel van de daartegen validerende certificaten toegevoegd aan het voor toewijzing op deze vrije emissie beschikbare bedrag. Teneinde zoveel mogelijk inschrijvers te kunnen toewijzen, worden uitsluitend doublures van nominaal Nf 100 ter beschikking gesteld. Gezien de exorbitante overtekening, kunnen uiteraard slechts minimale bedragen worden toegewezen.



Tot Amerika's „beste huisvrouw van morgen", een wedstrijd waarin de huismoeders van thans een keuze doen uit de jongere generatie die, pas getrouwd, het klappen van de houwelijckse zweep het beste onder de knie blijken te hebben, werd dit jaar gekozen mrs Betty Leader. Lachend onderging zij de omhelzingen van enkele juryleden.

WEST-DUITSLAND BELANGRIJKSTE AFNEMER VAN NEDERLANDSE AGRARISCHE PRODUCTIE

KEULEN. — West-Duitsland heeft in het afgelopen jaar voor een bedrag van 814 millioen D.M. aan agrarische producten uit Nederland ingevoerd, of bijna een kwart (24 pct.) van de totale Nederlandse agrarische export, zo maakt de bank verein. West Deutschland bekend. West-Duitsland is daardoor de belangrijkste afnemer van de Nederlandse agrarische productie. Het is echter volgens de bankverein, de vraag, of de gunstige factoren voor de handel in agrarische producten tussen beide landen zich ook dit jaar weer ten volle zullen kunnen doen gelden. De hoge West-Duitse invoerrechten hebben naar Nederlandse mening nog steeds een ongunstige invloed. Nederland is tegen de invoering van een glijdend invoerrecht, onverschillig voor welk product, daar dit de natuurlijke concurrentie-verhouding vervalst en de afzet van een product stabiliseert, aldus de bankverein, West-Deutschland.



Rita Croes

Cumpleanjo feliz

Awe a haci anja un di nos querido lectornan Señor Felipe Hoevertz.

Na Senjor Hoeverstz nos ta dirigi nos cincera felicitacion sperando tur cos bon pe en lo futuro y cu nos lo por sigi conte hopi anja mas como lector di nos diario.

Tambe ta celebra su fecha natalicio awe Senjorita Maria Magdalena Trimon. Su mama, su tata y su rumannan t larga felicitele y deseando el hopi anja mas di bida den nan union. Nos tambe ta agrega nos felicitacion hunto cu nan y nos no ta duda cu e simpatica señorita Trimon aki lo recibi hopi feilcitacion riba dia di awe.

Boda di Plata

Siman pasa nos por a felicita dos pareha cu a celebra nan boda di oro, es siman aki nos tin dos di plata.

Si nos sigi hanja tur e bodanan ey aki poco dia nos lo ta rico, pero pa bini back na e parti serio di nos noticia, nos kier felicita sinceramente Señor Milo Arends y Senjora, kennan a cumpli 25 anja cu nan a celebra nan boda matrimonial.

Tambe nos mas sinceros deseos pa Senjor Poipy Lacle y Senjora Oduber de Lacle cu motibo cu awe ta cumpli 25 anja pasa cu nan a drenta estado matrimonial.

Na tur e dos pareha tan conoci den nos comunidad nos ta desea nan hopi anja di bida mas den union di nan familianan.

HEFE NOBO DI OPERACIONNAN DI FLOTA

Washington. — Ayera president Eisenhouwer a nombra schout bij nacht Arleight Burke como hefe di operacionnan naval, como sucesor di almirante Robert Carney, quen tabatin algun dia pasa un pleitu serio riba un declaracion tocante e fecha probable di e ataque comunista den Estrecho di Formosa.

Eisenhouwer a nombra almirante Radford pa un termino nobo di dos anja como president di e comision di hefenan di estado mayor. General Twining a queda renombra pa e mesun periodo aqui como hefe di estado mayor di aviacion. E termino di oficio di Carney ta termina dia 16 di agosto.

E cuestion di Carney tabata drei rond di e pregunta, si el a bisa periodistanan si of no qu nan por spera un ataque comunista den teritorio di Formosa mei mei di april.

CHISTE DI AWE

Un poliz a topa un homber burachi trobe ta forma escandalo manera costumber. E poliz a jega cerca dje y el a bise „Bo ta burachi trobe, mi ta spera cu es biaha aki ta ultimo biaha cu mi mester himba bo bai cera".

„Pero pakiko sjon poliz, acaso bo ta bai tuma bo retiro.?

GUERA A CUMINSA NA INTER VIETNAM SUROESTE

Bloqueo di Saigon spera.

SAIGON: — Di fuentenan di confianza a drenta noticia ayera, qu den inter Vietnam Suroeste guerra a cuminza entre ehercito nacional y trupanan di e seccion Hoa Hao. General Tran Van Soai, e lider politico di Hoa Hao, segun noticianan, a proclama estado di guerra contra e gobierno di premier Ngo Diem Diem. Parce qu e trupanan di gobierno ta combatiendo tambe posicionnan di oposicion chiquito di Binh Xoeyen, quen nan a saca for di Saigon den e bringamentonan di caya algun dia pasa. Parce qu e ehercito particular di Binh Xoeyen a haci contacto cu e trupanan di Hoa Hao na zuidwest di Saigon.

General Tran Van Soai, hefe di e seccion Hoa Hao ta desocupando den ciudadnan grandi y retira na un cruce gradi di vianan di awa y terenonan di arroz, pa cuminza di aya un guerilla di trampa y ataquenan di nochi. E soldanan di Hoa Hao ta retirando bou di presion fuerte di e trupanan di gobiernu, y nan a bula dos brug. Bacoet tambe lo retira for di e cuartel general di Hoa Hao na Cai Von, zuidwest di Saigon.

E territorio qu Hoa Hao ta ocupa ta queda zuid y west di e riu Mekong entre frontera di Cambodja y Chinese Zee. Den e luga aqui di tera fertil qu ta 176 kilometer largu, Tran Van Soai y Bacoet ta dominando un gran parti di e distritonan afo, mientras qu e trupanan di gobierno mester concentra nan riba e ciudadnan y camindana nprincipal, cual nan ta dominando cu yudanza di trucknan blinda mericano.

Nan ta quere qu e trupanan di Hoa Hao y Binh Xoeyen lo pone un bloqueo rond di Saigon y isola e ciudad pa entrada di carni, arroz y berdura. Gobierno di Sur Vietnam a publica ayera, qu varios agente di Binh Xoeyen ta tratando di drenta Saigon. El a adverti, qu tur hende, qu queda sin entrega agentenan cerca Polis, lo ser castiga severamente tambe como cumplice.

E estranheronan den e ciudad a ricibi e aviso, qu nan ta core riezgo di persiguision judicial pa cortenan di husticia vietnames si nan yuda e rebeldenan di cualque manera of tuma contacto qu nan.

MINISTERNAN DI CUATER GRANDINAN LO BINI HUNTU PRONTO

Paris. — Excepto di e declaracion di e minister di relacionnan exterior frances Pinay, qu e conferencia di e cuater lidernan di gobiernu lo tuma luga dia 18 te 21 di Juli, el a bisa ainda qu e ministernan di relacionnan exterior lo bini huntu tres of cuater dia prome qu e conferencia aqui. Francia y Inglatera ta di acuerdo cu e proposicion Mericano pa scohe Lausanne como luga di conferencia, pero Union Sovietico ta desea Viena, cual ta inaceptabel pa e paisnan occidental.

Probablemente e decision riba e luga di conferencia lo ser tuma durante e deliberacionnan den e reunion di Nacionnan Uni na San Francisco, asina Pinay a bisa.



Gladys de Mei

PAGINA TRES

El Canciller Adenauer visitara a Washinton

Discutira problemas europeas con jefes americanos

WASHINGTON, mayo 24.— El señor John Foster Dulles, Secretario de Estado, confirmó hoy que durante su estancia en Paris, examinó con el Canciller Konrad Adenauer la posibilidad de que el representante de la Republica Federal de Alemania haga un viaje a Washington, hacia mediados de junio.

El jefe del Departamento de Estado agregó que no se ha tomado todavia ninguna decisión definitiva al respecto, pero precisó que el señor Adenauer tiene el propósito de visitar el mes próximo la Universidad de Harvard, donde se le concedera el titulo de „doctor honoris causa'.

„Si el Canciller puede realizar este proyecto, subrayó el Secretario de Estado, tendra oportunidad de venir a Washington para entrevistarse con el Presidente Eisenhower".

Washington, mayo 24.— Se confirma, en fuentes diplomaticas americanas y alemanas, generalmente bien informadas, que el Canciller Adenauer viajara a Washington hacia mediados de junio, a fin de entrevistarse con los dirigentes americanos sobre los problemas europeos, y particularmente sobre las intenciones soviéticas respecto a Alemania.

El Canciller de la Republica Federal Alemana debe, en principio, llegar el 12 de junio a los Estados Unidos, para recibir el doctorado Honoris Causa de la Universidad de Harvard. Pero esto no se ha confirmado. Por otra parte, declaran en los circulos americanos generalmente bien informados, no se puede todavia saber si el Canciller Adenauer vendra a Washington antes o después de las ceremonias de Harvard.

De todos modos, las entrevistas americano-alemanas tendran efecto antes de la partida del Secretario de Estado, Dulles, para San Francisco, donde deben desarrollarse, del 20 al 26 de junio, las ceremonias del 10° aniversario de la creación de las Naciones Unidas. El Presidente Eisenhower debe, hacia la misma época, ir a Nueva Inglaterra, donde pronunciara una serie de discursos.

Bonn, mayo 24.— El canciller Adenauer ira a los Estados Unidos el próximo mes de junio, a fin de recibir el titulo de Doctor Honoris Causa de la Universidad de Harvard (Massachussets).

Esta noticia fué confirmada de fuente oficial.

Gran Gretaña Esta Lista a Participar en una Conferencia

Londers, mayo 24.— El gobierno britanico ha aceptado la invitación formulada por el señor Ngo Dinh Diem para participar en una conferencia cuatripartita, entre Francia, Gran Bretaña, Estados Unidos y Vietnam.

El portavoz oficial del Foreign Office declaró esta mañana que el señor Hugh Stephenson, Embajador de la Gran Bretaña en Saigón, ha sido autorizado para participar en las conversaciones entre los cuatro citados paises, que podran celebrarse en un futuro próximo.

Sin embargo, el vocero oficial se negó a precisar el orden del dia de esta conferencia.

Armas que se Emplean en las Elecciones de Gran Bretaña

Londres, mayo 24.— „Bevan, Primer Ministro" es el titulo con que el „Daily Sketch", independiente de derecha, encabeza un articulo que responde en cierto modo al del „Daily Mirror" (dirigido contra los conservadores) y que asegura el descubrimiento de una conspiración en el seno del Partido Laborista capaz de asombrar al pais entero.

„Si los laboristas triunfaran en las elecciones, el grupo Attlee, Morrison, Gaitskel, seria probablemente derrocado, y el señor Aneurin Bevan tendria que ser nombrado lider del partido y Primer Ministro", escribe el mencionado diario, el cual agrega:

„Segun una encuesta realizada por nuestro redactor politico, mas de la mitad de los 620 condidatos laboristas apoyarian al señor Bevan".

Y el „Daily Sketch concluye: „Conviene que los que voten por los laboristas tengan presente que, quizas, estan contribuyendo a la elección del señor Aneurin Bevan".

Reclama 15 millones de dolares

Nueva York, mayo 24.— 15 millones de dólares, tal es la suma que la ex-esposa de la multimillonaria canadiense Vernon Cardy reclama a su ex esposo, del que esta separada desde el año 1950.

La ex señora de Cardy pretende, ante la Corte Suprema de Nueva York que su esposo habia ejercido presión sobre ella en el momento de su separación, para obligarla a renunciar a su parte de la comunidad de bienes que existia entre ellos.

Es para recuperar esa parte por lo que inicia una acción contra el riquisimo canadiense.

La visita soviética a Belgrado

Belgrado, mayo 24.— Khruchtchev, el Mariscal Bulganin y los miembros de la delegación soviética llegaran a Belgrado el 26 de mayo, segun dijeron en fuente bien informada.

Pide la Publicacion de una Encuesta el Presidente de Fundacion Contra Paralisis

NUEVA YORK, mayo 24.— El señor Basil O'Connor, Presidente de la Fundación Nacional contra la Paralisis Infantil, pidió el lunes al Gobierno, „publicar inmediatamente" los resultados de la encuesta sobre la vacuna antipolio producida por los Laboratorios Cutter de Berkeley, California.

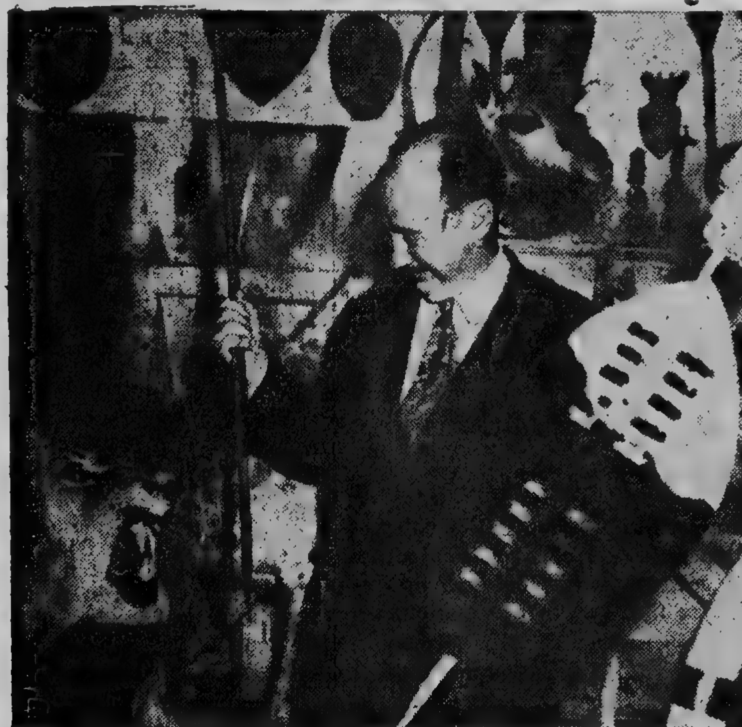
En un telegrama dirigido al doctor Leonard Scheele, Jefe de los Servicios Federales de Sanidad ,l ,el señor O'Connor escribe en particular: „Mientras no sepamos si el asunto Cutter era o no era debido a una insuficiencia de experimentos de seguridad, en los cuales no expreso opinión alguna, no podremos determinar si las vacunas producidas por los demas laboratorios deben ser sometidos a experimentos todavia mas serios".

Nueva York, mayo 24.— Solamente el 62,2 por ciento de los niños que tenian que ser vacunados el lunes contra la poliomielitis se presentaron en las clinicas escolares. Este porcentaje es el mas bajo de cuantos se han registrado desde que comenzó la campaña de inoculaciones, el pasado jueves, en Nueva York.

El director de la Fundación Nacional contra la Paralisis Infantil, doctor Hart E. Van Ripper, publicó las estadisticas relativas al numero de casos de poliomielitis que se han registrado este año y el pasado entre los niños vacumados con el descubri miento de Salk (con excepcion de la vacuma preparada por los Laboratorios Cutter).

Proporcionalmente, este año se ha registrado un indice que pone de manifiesto que los casos de poliomielitis se han reducido a un diez por ciento del indice del año anterior.

Como se sabe, las estadisticas sobre las vacunas aplicadas el año pasado indican que la vacuna Salk ha reducido en un 90 por ciento el peligro de contraer la poliomielitis entre los niños inoculados. El doctor Van Ripper afirmó que, a su juicio, la vacuna empleada este año es mas eficaz.



Ex candidato pa presidente di Estados Unidos, Adlai Stevenson, durante di su bishita ultimamente na Sur Africa, a queda impresioná door di armanan aki. Na Pretoria nan a regalé un coleccion di armanan di Zoeloenan, entre cual tambe un speer y su escudo.



Elda Croes

Primera Sta. Comunion

Dia di Ascencion di Hesus, esta dia 19 di Mei a recibi pa di promer bes nan promer Sta Comunion den misa di Sta Cruz e tres simpatica muchachitanan, cualnan portret nos querido lectornan por mira den nos diario di awe. Na mayornan di Gladys de Mei, Rita Croes y Elda Croes nos ta manda nos sincera felicitacion. Y na e comulcantenan nos tin un respondi, cual ta haci cos di bon mucha pa tene bo mayornan semper contento.

Mayan nos lo publica algun portret mas.

CONGRESO MERICANO LO INVESTIGA ASUNTU DI VACUNA DI SALK

Washington. — Congreso mericano lo haci un investigacion a fondo a base di e declaracionnan di tistigu riba e programa di vacunacion cu e vacuna di Salk contra Paralisis infantil, di cual e checucion ta para quetu ya un luna caba.

Dr. Leonard Scheele, hefe di sanidad publico, lo ta problemente un di e tistigunan principal, quen lo mester parce dilanti di e comision pa comercio di Parlamento. Te na e momentu aqui tabatin 60 caso di paralisis intantil cerca muchanan, qu tabata vaccina cu e vacuna di Salk na Merca. Na Canada, caminda te ainda nan a usa vacuna aqui cerca 750 mucha, te ainda nan no a raporta ningun caso di e enfermedad aqui entre e muchanan.

Dos estudiantes peruanos asilados en Chile

Santiago de Chile, mayo 24.— Dos de los trece estudiantes peruanos recientemente expulsados, llegaron a Arica. Segun el Presidente de la Federación de Estudiantes de Chile, que se halla en Arica, los otros once estudiantes peruanos vendran también próximamente a Chile.

Pa aviso y tur correspendencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, page adelanta.

AGENDA

Diahuebs 26 Mei

Cine

De Veer Theater: 20.30 „One minute zero"
Rialto: 20.00 „I, the jury"
Principal: 20.00 „Here come the marine" en „The last train from Bombay"
Aurora: 19.30 „Edge of doom"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en „Man on the Eiffel Tower"

Boticanan di turno:

Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d Mark, tel. 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Feliz Cumpleanos Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.50	Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Mexico canta
13.30	Novela "El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Peticiones
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela "Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica deportiva
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Scuchando Voz di Aruba
20.45	Voznan famoso
21.00	Alimentó pa Pensamento
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Musica (anuncios)
6.00	„Alle Hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30	Peticiones
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Programma verzorgd door C.C.A. Boekbespreking dor T.J.M. Versteeg Besproken worden: „De Onrustzaaier" van Willem G. van Maanen: „De grote Verwildering" van A. den Doolaard
10.00	Sluiting

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 13

„Ahan, ta berdad trobe, E pober hendenan den hospital. M'a priminti cu lo mi bai bishita nan. Esai mester socede. Si mi no haci esai awe, anto lo no tin tempo mas quizas pa majan."

E cancillero a vacila.

„Su Alteza ta hanja esai huicioso?" el a puntra. „Un biaha asina ta cansa hende masha i e ta peligroso tambe."

„M'a priminti nan i lo mi haci esai tambe. Larga nan pone un auto cla ai pa mi. Quizas Prins tambe tin di bai hunto?"

„Casi e mester a bai.... Mi n' sa cu lo mi por comseha bo...."

„Pa mi bisa bo francamente. Lo m'a prefera di bai sol. Aunque cu..."

Ela saguri cabez i e conde a comprende su aversion pa e prins.

En todo caso e prins lo mester sosega pa awe nochi", e conde a bisa.

„Sublime. Lo mi mester cambia mi panja. Unda mi dormitorio ta?" e mes mester a hari como un princesa den su castillo no sa na usda su dormitorio ta.

„Tras dje trapi grandi aqui, Alteza. Bo camera ta den bo cuartonan.

„Un otro pregunta, conde. Bo ta quere cu corantnan lo publica e incidente di awe mainta tocante tiramento dje bom? Pasobra si mester aparece cu e dama ingles a queda herida anto e noticia aqui lo causa mi mama masha verdriet, pasobra e sa cu t'aqui m'a bini."

Lihé e conde a sa di tranquiliz'é.

„M'a percura pa tur esai caba. Tur prensa di Karolia ta censura. Ni den corant ni pa telegram no por sali nada di loque a pasa awe mainta na Karolia."

„Pero mi tin di skirbi mi mama. Naturalmente lo mi no bisa nada paquico mi ta logeer aqui. Lo mi bis'é solamente cu mi ta na castillo i cu e princesa a ricibi mi na un manera masha cordial...."

E conde a sagudi cabez.

„Esai ta bon. Naturalmente cu bo mama mester sa na unda b'a queda. Mi n' por tin nada contra esai."

Su tono tranquilizante, su deseonan pa haci e luga aqui agradable pa Sylvia, a bin calma e mucha aqui hopi: E no por a comprende n'e momento ai cu esai tabata alavez bon p'e mes tambe. El a comprende cu e conde lo leza su carta prome cu esai bai post, pero sorto di accion aqui el a cuminza ta acepta nan satisfecho como consecuencianan inremediable di su posicion falso.

E tabata mira e conde agradecido i a cuminza ta subi trapi.

„Oh!" Radtszkoff a grita diripiente. Probablemente el a lubida algo.

Unbez e mucha muhé a queda para cu un pia n'e treed di mas abao...

„Si?"

„Su Alteza Real no por bai solitario. Lo mi larga bisa condeza Venosco cu Su Alteza tin mester di su servicionan.... pa un mei ora asina?"

„Si; ta bon", e muhé a responde i lihé el a corre subi e trapi.

„Condesa Venosco? Ta quen esai por tabata awor? L'e por tin wowonan skerpi? Lo e por a mantene su rol te ora cu e ta solitario cu e condesa tambe?

Den e hanchi largo cu tabata dirigi na e boudoir dje Soberana un porta a abri i un enfermera a sali.

Sylvia e queda para.

„I com ta sigui cu e enferma?" el a puntra na boz baho.

„Ainda e ta mescos, Su Alteza", e enfermera a responde. „E tin hopi caintura ainda i su pols ta zwak. Pero dokter a duna speranza cu alomenos lo e no muri."

E wowonan helder di Sylvia i esnan dje enfermera a topa cu otro i e mucha muhé a comprende e pensamento cu no a ser pronuncia. I e muhé a pensa:

„I su Alteza ta parce e dama ingles masha tanto".

Ta na qui manera lo e por a contesta e observacionnan selenta aqui? Un splicacion pa e por a desarma pensamentonan curioso tabata parc'é util.

Esaqui lo por duna un aclaracion pa tur loque e princesa lo por denuncia den su ijlumento. Sylvia a dicidi di risca algo.

„Ta duel mi terrible cu esaqui a socede", el a bisa i el a sinti n'e mes momento com sin gracia su palabranan a resona. E pober ta pertenece un poco na nos famia pa motibo di un matrimonio secreto".

„Oh, precisamente"! I te na ora mes cu e enfermera por tabata admira mes pa e participacion aqui, na ningun manera e no a larga Sylvia comprende esaqui. Su cara a queda mes serio e inpenetrante.

„E ta foi su tino ainda?" el a risca puntra trobe.

„Si, Alteza", e enfermera a responde.

„Mi ta quere......" el a queda ta mira e porta cu un bista deseoso.

„Dokter a prohibi tur hende di bai cerca dje. Alteza!" tabata e contesta respectuosa, pero decisivo dje enfermera.

„Bueno: anto t'é lo sa mehor", Sylvia a bisa.

A sali awor un silencio corto. E dos muhénan a queda ta mira otro -Sylvia brillando di belleza luciendo den satin blanco manera nieve, lombrando di joyanan preciosa, mientras e enfermera tabata simplemente bisti den su traje gris cu kieppi blanco.

I sinembargo e mucha muhé bisti na princesa tabata desea di enter su curazon pa por a duna tur loque e tabata posee pa e por tabata mes simple, mes tranquilo i liber manera e enfermera aqui. I despues di un rato Sylvia a sigui pa su cuarto.

Aya el a topa cu Adela quende aparentemente su spanto a pasa trobe, aunque cu te ainda e tabata queto, cu wowonan corra. Sylvia tabata respeta e sintimentonan di responsabilidad dje mucha muhé aqui, quende no obstante tur loque a pas'é, tabata toch na su puesto. E dama frances aqui tabata fiel na su maestra. Su prome pregunta tabata mescos cu di Sylvia.

Su trato pa cu e princesa falso tabata mes correcto cu pa e princesa berdadera. Ta manera cu e mester a ricibi masha instruccion cerca e cancillero, quende tambe tabata traha su trabao masha bon, na un manera cu tur cos tabata bai segun plan. Sylvia mester a queda ser trata continuamente como princesa tantem cu e hanja otro orden, pasobra di minimo equivocacion lo por ta origen di un cataclisma horrible.

Capitulo IX

Un desafio

Mei ora despues Sylvia tabata bahando trapi enteramente un otro hende. El a fresca su curpa, el a cambia di traje i el a penja tambe. Tur esaquinan tabata trabao di Adela den e corto tempo ai. Sylvia tabatin un traje masha nechi bisti awor cu un voile den su cara, cla pa bai haci un bishita na hospital.

Na trapi abao tabatin un auto berde-scur ta sper'é, un auto cu portanan tur pinta na escudo real. E motor tabata traha suavemente, e chauffeur tabata ya sinta na su luga, mientras lacayanan tabata para na porta stijf manera bustonan di palo. Aunque qui sintimento e pueblo por tabata caricia contra Casa Real, sinembargo e personal di corte tabata haci nan trabao perfectamente bon.

Un figura pisa a sali foi un dje portanan i a acerka e auto. Tabata e dama di corte asina gordo cu Sylvia a duna bijnaam di „cacho di - awa". Evidentemente t'e mes tambe tabata condesa Venosco. Sylvia a escapa un suspiro di alivio. E tabata conviccion cu e no tabatin nada di teme den compania dje gordon aqui.

Nan a drenta den e auto camina tabatin abao na suela un macuto cu 12 bouquet. Sonriendo Sylvia tabata pensa cu esaqui no tabata trabao di ningun hende otro cu di Radtszkoff, quende ta percura asina bon pa tur cos. Satisfecho Sylvia tabata leun awor den su cusinchi moli. Masha poco bez el a yega di corre auto den su bida. Awe tabata net 5 anja pasa cu e por corda di a drenta un auto. Ta p'esai tambe cu e tabata goza dje abundancia dje luga aqui. Ademas e tabata cansa i e sientonan moli cu dobbel veer tabata garantiza un tranquilidad completo.

Un rato Sylvia a cerra su wowonan, pero lihé el a abri nan trobe. El a ripara cu e condesa tabata mir'é cu un sonrisa cordial i maternal.

I e ora ai un poco confus el a sonrei cun'é trobe.

„Mi ta cansa", Sylvia a reconoce.

Tabata como si fuera e observacion aqui tabata e jabi pa abri boca dje condesa pa duna esaqui cuerda, pasobra e muhé a cuminza ta papia sin stop ni pa hala rosea. Hamas den su bida Sylvia por a yega di tende papia dje tanto ai. El a cuminza papia dje matrimonio sublime, com amable e Soberana a queda, com nechi e prins a queda, com agradacido tur hende tabata, com terrible tabata e incidente dje bom, com balente e prins a comporta na ora dje incidente, dje pober dama ingles, dje pobercito Adela, el a puntra di nan situacion, dje pober pueblo, dje terrible anarquistanan, etc. etc.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Anto kier meen cu ta Marco ta e bordugo di e ruman di Juana anto" Cisco a bisa Avispa. Y Avispa a weita kico Marco a haci of mehor dicho kier a haci cu ne dicidi di larga tur cos bolter afor sin sconde nada mas. „Si el a mata e sobrina di Daniel y no tabata falta nada cu el a mata nos tambe. No solamente el a mata e sobrina di Daniel pero el a apodera di e papelnan di identificacion di e mucha homber, pa larga pasa cu te ta sobrino di Daniel y asina ser heredero di e rancho".

„E mester a priminti bo sigur mitar di e rancho cu bo a dicidi di bira complice di dje y cu bo a tene tur cos secreto pe?" Cisco a puntra Avispa.

„Esey si, pero tambe el a amenaza mi cu si mi mester papia algo lo ta mi morto".

Asina ta cu pober Avispa no tabata asina tanto complice di Marco, pero el tabatin poco miedo di muri el tabatin deseo di biba algun dia mas.



De Amerikaanse Marine heeft een radiografisch bestuurd doelwit geconstrueerd voor straaljagerpiloten. Hierboven ziet men deze XA-214 het luchtruim kiezen. Als het door straaljagers die oefeningsvluchten maken niet wordt ontdekt en neergeschoten, brengt men het kostbare apparaat dat het midden houdt tussen een jager en een geleide projectiel weer veilig aan de grond. Op het onderste gedeelte van de foto ziet men zulk een landing die geschiedt met behulp van een parachute.

Hoe de prijzen vielen op het filmfestival in Cannes

CANNES.: — De Amerikaanse film „Marty" is op het internationale filmfestival te Cannes bekroond met de grote prijs. Deze film werd geregisseerd door Delbert Mann en de hoofdrollen werden vertolkt door Ernest Borgnine en Betsy Blair. De Italiaanse film „Continente Perduto" (verloren continent) kreeg een speciale prijs van de jury voor lange films. De prijs voor producers moet worden gedeeld door de Rus Serge Wassiljef voor de Bulgaarse film „Geroitje na Sjipka" (de helden van Sjipka) en de Fransman Jules Dassin voor „Du rififi chez les hommes".

De prijs voor het beste mannelijke acteur werd toegekend aan Spencer Tracy in „Bad day at black rock" die voor de beste groep aan de Russische spelers van de film „Bolsjaja Semja" (een grote familie). Er werd geen prijs toegekend voor de beste vrouwelijke vertolkster.

De prijs voor de beste dramatische film ging naar „East of Eden" (de Verenigde Staten) en die voor de beste muziekfilm naar de Russische productie „Romeo en Julia".

Een speciale vermelding kregen twee kinderen, Pady Naas in de Indische film „Boot polish" en Pablito Calvo in de Spaanse film „Marcelino, pan y vino" (Marcelino, brood en wijn).

De hoogste prijs voor korte films ging naar de Canadese film „Blinkity Blank", de prijs voor de beste documentaire naar de Italiaanse productie „Isola de Fuoco" (het vuureiland). De prijs voor de reportage-films werd toegekend aan „Grande Peche" een Franse rolprent over diepzeevisserij.

De Russische tekenfilm „Zolotai a antilopa" (De gouden antilope) kreeg een speciale vermelding.

De „internationale prijs van filmrecensenten" viel ten deel aan de Mexicaanse folklorefilm „Raices" (wortels) en de Spaanse film „De dood van een wielrijder". De laatste film was geen inzending op het filmfestival, maar werd tijdens het festival in Cannes gedraaid.

Toen de voorzitter van de jury voor lange speelfilms, het lid van de Franse academie Marcel Dagnol, en zijn collega van de jury voor de korte films, de ontdekkingsreiziger-cameraman Marcel Ichac, de prijzen bekend maakten, kwamen er protesten van het publiek. Met name werd bezwaar gemaakt tegen het bekronen van „Fast of Eden", de Russische film „Romeo en Julia" en de Franse diepzeefilm.

De Israelische actrice Haya Hararit kreeg een speciale vermelding wegens naar spel in „Heuvel 24 antwoordt niet".

Het is de eerste maal, dat te Cannes een Amerikaanse film de eerste prijs krijgt. De Japanners, die vorige keer de eerste prijs hebben gewonnen, behoren nu niet tot de de prijswinnaars.

JAPANSE SCHENKING AAN HET RODE KRUIS

TOKIO.: — Japan heeft het Internationale Rode Kruis een bedrag van NAf 23.5 millioen gezonden als schadeloosstelling voor het „overmatige lijden" van voormalige geallieerde krijgsgevangenen in Japanse kampen. Het geld zal verdeeld worden onder dertien landen, waaronder Nederland.

MONNET BLIJFT PRESIDENT E.S.K.G.

LUXEMBURG.: — Jean Monnet, president van de hoge autoriteit van de Europese Staal- en Kolen-Gemeenschap, heeft zich bereid verklaard aan te blijven als president.

1 MILLIOEN POND VOOR GEBRUIK VAN ATOOMENERGIE IN EGYPTE

CAIRO. — De Egyptische commissie voor atoomenergie, die onder voorzitterschap van de minister van onderwijs, majoor Kamal Eddin Hoessein, bijeenkwam, heeft besloten een millioen pond te besteden voor een vijfjarenplan voor de bouw van laboratoria en de opleiding van deskundigen op het terrein van vreedzaam gebruik van atoomenergie.

Lattimore naar Europa

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft professor Owen Lattimore een paspoort uitgereikt voor het maken van een reis door West-Europa. Lattimore zal dertig dezer voor de Universiteit van Oxford een lezing houden. Voorts is hij voornemens deze zomer in een aantal andere plaatsen in Engeland en West-Europa lezingen te houden.

Professor Lattimore was, onder de democratische regering-Truman, een der voornaamste deskundigen van de Amerikaanse regering inzake vraagstukken betreffende het Verre Oosten. Hij vervulde deze rol ook tijdens het Indonesische conflict.

Professor Lattimore — thans als hoogleraar verbonden aan de Amerikaanse hogeschool van John Hopkins — is er later van beschuldigd een communistische meeloper te zijn. Hij heeft dit in 1952, onder ede, voor een ondercommissie van onderzoek van de Amerikaanse senaat ontkend, waarna hij van meineed werd beschuldigd. Hij werd hiervan vrijgesproken, doch de Amerikaanse autoriteiten hebben verklaard de zaak tegen hem nog niet te willen deponeren.

Eisenhower benoemt Schout-bij-Nacht Burke tot opvolger van omstreden admiraal Carney

WASHINGTON.: — President Eisenhower heeft schout-bij-nacht Arleight Burke benoemd tot hoofd van de vlootoperaties als opvolger van admiraal Robert Carney, die onlangs betrokken is geweest in een heftig meningsverschil over een uitlating over het vermoedelijke tijdstip van een communistische aanval in de Straat van Formosa.

Eisenhower benoemde admiraal Radford voor een nieuwe termijn van twee jaren tot voorzitter van de commissie van stafchefs. Generaal Twining werd voor dezelfde periode herbenoemd tot stafchef van de luchtmacht. De ambts-termijn van Carney loopt 16 Augustus af.

De kwestie-Carney draaide om de vraag, of hij wel of niet aan journalisten had meegedeeld, dat een communistische aanval in het gebied van Formosa tegen midden-April te verwachten was.

Bevreemding gewekt

In Amerikaanse marine-kringen heeft de benoeming van schout-bij-nacht Burke tot chef van de vlootoperaties en het verzoek van Eisenhower aan de Senaat om hem twee rangen te promoveren tot die van volledig admiraal enige verwondering gewekt. Burke is momenteel bevelhebber van smaldeel torpedobootjagers op de Atlantische Oceaan. De verwondering in marine-kringen vloeit merendeels voort uit het feit, dat Burke normaliter voor zijn benoeming pas in aanmerking komt na 5 volle admiraals, 21 vice-admiraals en 64 schout-bij-nacht. Burke, die momenteel 53 jaar oud is, werd in 1952 tot schout-bij-nacht benoemd.

Jan (A.R.) Schouten legt functie neer

UTRECHT.: — Op een heden gehouden bijeenkomst van het centrale convent, de brede partijraad der Anti-Revolutionnaire Partij, heeft de partijvoorzitter, dr J. Schouten, uit Rotterdam, meegedeeld, dat hij zijn functie als voorzitter van het centraal comité der partij zal neerleggen. Mochten met het oog op de kabinetscrisis als gevolg van Kamerontbinding tussentijdse verkiezingen noodzakelijk zijn, dan zal dr Schouten daarna zijn functie beschikbaar stellen. Zullen deze tussentijdse verkiezingen niet gehouden worden, dan zal de heer Schouten op 22 Juni tijdens de te Utrecht te houden vergadering van deputaten van de A.R.-partij aftreden en worden opgevolgd door de tweede voorzitter van het centraal comité der A.R.-partij, de heer mr A.B. Roosjen, lid van de Tweede Kamer. Dr Schouten, die 12 Augustus 72 jaar hoopt te worden, verklaarde, dat, gezien zijn leeftijd, de combinatie van de functies van fractievoorzitter en voorzitter der partij niet meer door hem kan worden waargenomen.

Johnnie Ray gaat weer trouwen

Huilebalk nr. 1, de Amerikaanse zanger Johnnie Ray, gaat weer trouwen. Met het Engelse zangeresje Sylvia Drew, dat hij pas vier weken kent. Ray, die er een gewoonte van maakt zijn gezangen te larderen met opvallend snikkende uithalen (door de song „Cry" werd hij beroemd) is reeds enkele weken in Engeland op tournée met het orkest van Vic Lewis. Vandaar.

De 28-jarige Ray vertelde, dat hij enkele malen met Sylvia het kaartspel „hearts" had gespeeld en dat het meisje meestal won. Vandaar.

Kort na het bekend worden van de verloving, verscheen Ray, die reeds eenmaal (zeer kort) getrouwd is geweest, op een receptie van de club van Johnnie Ray-fans in Birmingham. Hij deed daar mededeling van het voorgenomen huwelijk, waarop een aantal teleurgestelde bakvissen in huilen uitbarstte. Weer enige tijd later vertelde Ray, dat het nog wel een jaar zou duren eer het huwelijk kan worden gesloten. Sylvia moet eerst in Engeland een contract afwerken, Ray moet weer terug naar de V.S. Vandaar.

„Ciske de Rat" wordt verfilmd

Op 6 Juni zal de Duitse filmregisseur Wolfgang Staudte („Der Untertan". „Die Mörder sinds unter uns") het sein geven voor de eerste opnamen van „Ciske de rat". Dat zal de eerste rechtszaalscène zijn. Op 16 Juli moeten de opnamen gereed zijn en eind September kan het publiek dan kennis gaan maken met het nieuwste product van dat zorgenkindje: de Nederlandse speelfilm.

Maar nog zijn alle technische moeilijkheden niet opgelost. Nog zijn er twee „Ciskes", nog is er géén moeder, nog zijn er enkele kinderen voor kleinere rollen nodig. Wat dat laatste betreft: Zatermiddag om twee uur worden in De Brakke Grond in de Nes vaders en/of moeders verwacht met hun spruiten, die voor een rol in aanmerking kunnen komen. Daar zullen dan ook camera-proeven worden genomen.

„Ciske de rat" wordt een film van circa anderhalf uur (2600 meter) en hij wordt in co-productie met Duitsland gemaakt. Dat betekent, dat hij ook in Duitsland, Saarland, Oostenrijk en Zwitserland wordt uitgebracht. Ook België zal Piet Bakkers geesteskind kunnen zien en met Scandinavië, waar de Ciskeboeken zijn vertaald, worden onderhandelingen gevoerd.

Tja, wat die moederrol betreft. Hans Boekman, de directeur van N. V. Filmtrust, vertelde ons dat die enorme moeilijkheden oplevert. „We hebben wel twintig actrices gehad — ze is er niet bij. Ze moet naar kool stinken en naar Houbigant ruiken, als u begrijpt wat ik bedoel. We zullen wel op een volmaakt onbekende actrice moeten terugvallen". En Ciske zelf? Er is nog geen keuze gemaakt: men heeft een lief, lacherig jongetje en een geslagen, verdrietig ventje ter beschikking. Vóór 6 Juni weet men in elk geval of het lachen of huilen wordt.

MINISTERS NAAR BOVEN

Naar wij vernemen vertrekken hedenmorgen vroeg de ministers Booi en Lampe per KLM naar de Bovenwinden. Zij zullen er een week vertoeven. Het geldt hier een orientatiebezoek.



Bij duizenden tegelijk worden nog steeds rhesus-aapjes uit India de V.S. binnengevoerd waar zij gebruikt worden bij de bereiding van het Salk-vaccin. Hierboven ziet men enkele kratten met de diertjes die juist op New Yorks vliegveld Idlewild zijn ontladen, na de lange reis die in New Delhi begon. In India vreest men inmiddels reeds dat beperkingen aan de uitvoer zullen moeten worden opgelegd ter voorkoming dat er geen rhesusapen in het land zullen overblijven. Amerika zelf heeft reeds een tweetal kolonies opgericht, waar stammen rhesusaapjes worden gekweekt.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Awa ta cai, mi ta insisti cu bo mester bisti e chancletanan si no bo ta danja tur bo zapato." Pepita a bisa su Lorenzo ora el ta sali pa trabao. Aunque cu Lorenzo a ninga pero con tal ta cu ata Lorenzo na caminda pa trabao cu su chancletanan bisti cara bon rabia.

Diripiente el a tende un stem su tras „Mi ta mira cu bo ta bon bisti cu chancleta" awe Lorenzo". Ora el a drei waak el a mira cu ta Heri su bisinja.

„Y ta con bini abo ta sin bo por a gana algun discusion di bo casa por acaso?"

„Homber keda keto bo di un, homber net nos ta colgando cortina y su boca tabata yen di clabo, mi a pasa pa mi bachi y larga sali".



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — VRIJDAG 27 MEI 1955 — No. 2236



ANTILLEN: Klein potentieel, doch relatief gunstig

V.H.L. Dubourcq, Directeur van K.L.M's W.I.B. wil verlies bedrijf van vijf millioen tot de helft terugbrengen

Rationalisatie en inkrimping zullen de oplossing moeten brengen

Meeste maatregelen voor bezuiniging zijn reeds genomen

ORANJESTAD.— De heer V.H.L. Dubourcq, directeur van het West-Indisch Bedrijf van de K.L.M. besprak gistermiddag in de Aruba Palm Beach Club, na de persmensen welkom geheten te hebben, de huidige stand van zaken van het bedrijf waarover hij de leiding heeft en dat een zo belangrijke plaats in de Antilliaanse economie inneemt. Aan de hand van het jongste jaar-verslag van de KLM gaf de heer Dubourcq een uiteenzetting over deze luchtvaartmaatschappij, een veelzijdig bedrijf —aldus spreker—waarover uren vertellen mogelijk zou zijn.

MOEDERMAATSCHAPPIJ MACHTIGE STEUN IN DE RUG

In de eerste plaats wilde de directeur van het WIB dan nogmaals op het verheugende feit wijzen dat de KLM ook over 1954, het vierde achtereenvolgende jaar, winst had gemaakt. Bij een totale omzet van ongeveer 333 millioen Nf. bedroeg deze winst ruim 10 millioen en werd zij bereikt door de wereldinspanningen die het bedrijf vorig jaar op zich nam en ten uitvoer legde. Het algemeen begrotingsbeeld van het afgelopen jaar rechtvaardigt een blijde stemming en is zodanig dat de KLM de vergelijkende toets met andere maatschappijen overal ter wereld kan doorstaan. Een van de dingen waarin zich dit uitte was het uitbetalen van dividend aan de aandeelhouder, hetgeen voor de tweede achtereenvolgende maal geschiedde. In 1953 werd 4% uitgekeerd, in 1954 5%.

De laatste jaren steken vooral gunstig af, omdat zij werden voorafgegaan door zeer moeilijke tijden, hoofdzakelijk door de politieke moeilijkheden in Indonesie. Men zal zich herinneren dat de KLM lange tijd gedwongen was de vluchten naar Djakarta via Madagascar te maken, een route die enorme verliezen opleverde. De Nederlandse overheid is daarin later met vergoedingen tegemoet gekomen. Bovendien werden door het Rijk voor tien millioen amortisatiebewijzen uitgekeerd, welke schuld oorspronkelijk in tien jaar zou worden afgelost, doch later uit de winsten over 1951 en '52 in twee termijnen kon worden afgelost. De daarop volgende jaren kwamen de uitkeringen van dividend aan aandeelhouders, waarvan het grootste deel aan het Rijk ten goede viel, dat hiermede dus werkelijk profijt ging trekken van haar investeringen in de Koninklijke Luchtvaartmaatschappij. „Het algemeen beeld van de KLM zoals zich dat de laatste jaren heeft ontwikkeld —aldus de heer Dubourcq — kan dus zeer gezond worden genoemd."

Het W.I.B.

Vervolgens besteedde de directeur aandacht aan het W.I.B., dat een tweeledige doelstelling heeft. In de eerste plaats het onderhouden van een eigen luchtnet, met alles wat daar aan vast zit en voorts de afhandeling van de Europadienst die hier een eindpunt vindt, met daaraan gekoppeld de verkopen in het gehele Caribisch gebied ten bate van de KLM in haar geheel. Het gebied dat door het WIB wordt bestreken omvat de Nederlandse Antillen, Venezuela, Colombia, de Grote Antillen, de Kleine Antillen, Ecuador, Peru Bolivia en de Guyana's.

Teruggang in personeel

Het WIB is in dit gebied werkgever aan 800 man personeel, niet meegerekend de verschillende agenten die her en der werkzaam zijn. Dit getal 800 ligt 130 lager dan het aantal geemployeerden van een jaar geleden. Zoals bekend was de KLM in de West door interne zowel als externe omstandigheden tot inkrimping gedwongen. De verliezen die intern geleden werden liepen te hoog op om op het oude pad voort te gaan en verder waren er politieke verhoudingen, resulterend in verdragen die tot inkrimpingen leidden.

Momenteel zijn er in dienst van het WIB 70 man vliegend personeel, 166 man operationeel grondpersoneel, 173 man van het technisch bedrijf, 83 man van de civiele dienst, 170 man van de commerciële dienst en 140 man van de administratieve dienst. Volgens plan zal het totaal aantal geëmployeerden dit jaar komen op 675 man, een getal waarin dan geringe fluctuaties mogelijk blijven. Door het WIB wordt jaarlijks voor Naf 4.4 millioen verloond. De personeelsbezetting die in 1954 bestond uit 229 uitgezonden en 572 locale krachten, zal volgens dit plan worden teruggebracht op 172 uitgezonden en 503 locale krachten, hetgeen bij de uitzendingen een teruggang van 25% en bij de locale krachten een van 12% betekent.

De inkrimping van de productie tengevolge van bovengenoemde oorzaken bedraagt circa 30%. Tegen in 1954 18.000 geplande vlieguren staan er op het programma van 1955 nog slechts 12.800.

Tegenover deze inkrimping staat een uitbreiding van het aantal landingen van de Hollandmachines. Tegen 290 in 1954 komt dit getal in 1955 op 352. Dit zijn niet alleen landingen op Curacao, doch ook op Maiquetia en Paramaribo. De vloot van het WIB is teruggebracht van 6 Convairs 340 en 8 DC 3's in 1954 tot 4 Convairs 340 4 DC 3's thans, hetgeen een terugloop van ruim 40% betekent. Ter vergelijking met dit cijfer vermelden wij de terugloop van het technisch bedrijf, dat van 230 man op 172 kwam.

De inkomsten van het WIB over 1954 bedroegen Naf 14.2 millioen, hetgeen 9% betekende van de wereldomzet van de KLM. De zuivere omzet op de lijndiensten van het WIB bedroeg Naf 8.5 millioen. Het verlies dat geleden werd benaderde de Naf 5 millioen. Het zal duidelijk zijn dat deze getallen, indien men op dezelfde weg zou voortgaan, niet te rijmen zouden zijn met wat men een gezond economisch beleid pleegt te noemen en dat er alle aanleiding in gevonden werd om drastisch te gaan bezuinigen. Dit jaar hoopt men het verlies te beperken tot 2.5 millioen.

Zijn deze getallen in het kader van het bedrijf dan niet gunstig, niet te ontveizen valt dat de omzet van de KLM voor het economisch bestel van de Antillen een factor van onschatbare waarde vormt. Als werkgever en via vele andere kanalen, zoals het bouwbedrijf, het advertentiewezen enz. pompt de maatschappij jaarlijks naar schatting Naf 1.5 a 2 millioen in de Antilliaanse gemeenschap. Dat dit kan voortduren en dat het WIB ondanks de verliezen blijft voortbestaan is dan ook slechts mogelijk omdat het een onderdeel is van het grote Wereldbedrijf, dat het een en ander kan opvangen. Zou dit onverhoopt ten slechte veranderen, dan is het logisch om aan te nemen dat ook de financiële druk die men zich ten bate van het WIB getroost, moet verminderen, met alle gevolgen van dien.

Een prijsstijging in de vliegkosten hierdoor is niet te verwachten. Deze zijn aan internationale afspraken (I ATA) gebonden en vertonen, mede door de steeds populairder wordende touristenklasse, de laatste jaren juist een dalende lijn.

Bepalend voor het onderhouden van een luchtvaartonderneming is uiteraard ook het potentieel van de markt. In de Antillen — aldus de heer Dubourcq — is dit potentieel relatief gunstig; relatief, omdat men vergelijken moet met de bevolkingsdichtheid. Op een gemeenschap van 200.000 man komt men dan in de Antillen tot een gunstig getal. Een grote groep van deze bevolking reist, groter b.v. dan in een gemiddelde Amerikaanse of Europese stad van 200.000 inwoners wordt gevonden.

Ook de inkrimpingen hebben op het potentieel uiteraard invloed gehad. Aruba kan daar sterk van meepraten want met een teruglopen van het aantal landingen met 34% heeft men daar wel de zwaarste klap opgevangen. Het beladingscijfer schommelt in de West niettemin tussen de 45 en 50%. Hierin zijn gecalculeerd passagiers, post en vracht. Uiteraard is er qua vracht in dit gebied voornamelijk eenrichtingsverkeer. Het beladingscijfer voor de gehele KLM bedroeg in 1954 62%, waarmee de maatschappij zich overal ter wereld temidden der andere maatschappijen handhaafde.

In verband met deze cijfers wees de heer Dubourq er nog eens op, dat in de stemmen die men wel hoort opgaan voor het aantrekken van meer andere maatschappijen, waartegen de KLM niet gekant is, het gevaar schuilt dat de concurrentie tot verdere inkrimpingen zal leiden. Ook in de West volgt de KLM haar principe „de lucht is vrij", d.w.z. zij ontloopt de concurrentie niet, zij zal blijven doorvechten, doch wanneer dit vechten tegen de bierkaai is en de resultaten blijvend minder worden, dan moeten derde belanghebbenden niet

(doorlezen op pagina 4)



Hier ziet men een gedeelte van de verbouwde en daardoor veel moderner geworden slagerij Holfa in de Bernhardstraat te San Nicolas. Het was er zo schoon en netjes, dat men bij wijze van spreken van de vloer zou kunnen eten. Het hoekje geeft daarvan reeds een indruk. Foto Bonke.

Vervanger Mr. Leusink komt in Augustus

ORANJESTAD.— Wie de plaats van de laatste Officier van Justitie mr. F.O. Leusink in zal gaan nemen, is nog niet bekend. Wel staat vast, dat er naar gestreefd wordt, dat in Augustus in de vacature zal zijn voorzien. De meest in aanmerking komenden voor deze post zijn de beide substituut-Officieren van Justitie op Curacao, mr. A.J.Ph. de Haseth Möller en mr. J.R. Bouwer.

Naar verluidt is de kans, dat laatstgenoemde de toekomstige Officier van Justitie op Aruba zal worden het grootst, daar hij veel animo voor deze functie schijnt te hebben.

Intussen zal de heer S. H. Tjon Ayong, griffier bij het gerecht te Oranjestad, die al sedert 1953 de bevoegdheid bezit het O.M. waar te nemen, het werk, dat mr. Leusink placht te doen, overnemen. Bij de zittingen van het Gerecht in Eerste Aanleg zal gedurende de tijd, dat er nog niet voorzien is in de opengevallen plaats van mr. Leusink, het O.M. beurtelings vertegenwoordigd worden door de heer Tjon Ayong, mr Bouwer en mr. Möller.

Velada voor Fatimakerk 24 Juni in De Veer

ORANJESTAD. — De datum van de Velada, die mevrouw E. Pichardo-Van der Dijs, echtgenote van de consul der Dominicaanse Republiek, ten bate van de Fatimakerk zal houden, zal vallen op de 24 Juni. Met de directie van het De Veer theater is overeengekomen, dat de velada in dit theater ten tonele zal worden gevoerd.

Mevrouw Pichardo deelde ons verder nog mede, dat zij na de overdracht van de Fl. 1.198.25, die zij door de Velada in de Sociedad Bolivariana op Moederdag voor het Tehuis voor Ouden van Dagen, had bijeengezameld, aan de heer W. Scholl nog van de Curacaose firma's Botica del Pueblo en J. E. Mauricio een bedrag van, bijeengenomen, Fl. 40,— heeft ontvangen, waardoor het totaal is gekomen op Fl. 1.238.25.

Er gaat veel gebeuren op Voetbalgebied

De competitie start 18 Juni

ORANJESTAD.— Tijdens de verdaagde vergadering van de A.V.B., die gisteren in bijzijn van 26 van de 33 voetballers, die momenteel voor Honduras getraind worden, in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion gehouden, werd allereerst vastgesteld, dat de competitie voor alle klassen met uitzondering van de hoofdklasse op 18 Juni a.s. zou beginnen. De hoofdklasse zal niet lang daarna starten, maar een datum werd nog niet gefixeerd. Tijdens een bezoek, [illegible] voorzitter van de A.V.B. de heer J. Franka, Woensdag j.l. aan Curacao bracht, heeft hij tevens van de gelegenheid gebruik gemaakt een regeling te treffen voor de op handen zijnde voetbalontmoetingen tussen de beide eilanden.

Vast staat nu, dat de Arubaanse ploeg de 18e en 19e Juni in Curaçao o.m. om de „Zilveren Molen" zullen strijden. Bij die gelegenheid zal een ploeg van Jong Curaçao met het gecharterde vliegtuig terug vliegen naar Aruba om hier enkele wedstrijden te komen spelen. Bij deze ontmoeting tussen de beide zustereilanden zal het echter niet blijven, want Curacao zal een tegenbezoek komen afleggen en wel op 2 en 3 Juli. Met het vliegtuig, dat de Curaçaoënaars naar Aruba brengt zal een selecte ploeg van de Arubaanse junioren naar Curacao terugvliegen om daar te laten zien wat zij waard zijn.

Jong Colombia speelt twee wedstrijden

Ook werd er op de vergadering van de A.V.B. gesproken over de komst van de Curacaose voetbalploeg „Jong Colombia", die hier Zaterdagmiddag a.s. om kwart over twee zal arriveren.

Wat dit betreft kwam men tot het besluit, dat Jong Colombia a.s. Zaterdagavond na een voorwedstrijd van de John Eman Sportclub tegen een elftal van Maduro & Sons uit Curaçao, welke wedstrijd om zeven uur 's avonds in het stadion begint, zal uitkomen tegen R.C.A. I.

De dag daarop zal Jong Colombia op dezelfde tijd tegen Dakota I spelen. Bij deze gelegenheid zullen in de voorwedstrijd Mercurius en Maduro & Sons uit Curaçao het tegen elkaar opnemen.

Het chartervliegtuig, dat Jong Colombia hier bracht nam overigens een elftal van Union uit Santa Cruz mee naar Curacao.

Tot besluit werd in de vergadering van Woensdagavond nog het voorstel van de Curacaose voetbalbond, dat gedaan werd aan de heer Franka, en waarin werd voorgesteld, dat de ploegen van Aruba en Curaçao in Augustus met hetzelfde chartervliegtuig naar Honduras, waar van 14 tot 28 Augustus in de hoofdstad Tegucicalpa de Midden-Amerikaanse en Caraibische Voetbalkampioenschappen worden gehouden, zouden reizen.

Dit voorstel zal nog in beraad worden gehouden.

VOLGENDE WEEK VRIJDAG ZULLEN DE „TRUPIALEN" o.l.v., FRERE ALEXIUS IN HET DE VEER THEATER MET HET EERSTE GEHEEL ARUBAANSE TONEELSTUK „E PERLA DI CARIBE" VAN H.O. BOOI KOMEN.

Het jongenskoor in de twee jaar van zijn bestaan een instituut geworden

ORANJESTAD.— Als er één succesvolle groep de laatste twee jaar is geweest dan is het wel „De Trupialen". Deze ongeveer 50 jongens onder de bezielende leiding van frère Alexius, hebben het gepresteerd van hun groep een instituut te maken, dat niet meer uit onze samenleving weg te denken is. Weinigen hadden dit bevroed toen de Trupialen in Januari 1953 opgericht werden voornamelijk met het doel op deze manier een jongenskoor te krijgen voor zang in de St. Fransiscuskerk. Het was in deze kerk, dat de Trupialen ook hun eerste uitvoering gaven. Er waren in die tijd ongeveer 40 jongens.

Frère Alexius vond echter al gauw uit, dat zijn jongens meer zouden kunnen doen. Hun werkterrein kon uitgebreid worden en zij zouden veel goeds kunnen doen voor de gemeenschap als hun capaciteiten ook op een breder terrein aangewend zouden worden. Frère Alexius voelde, dat er eens een oudersavond zou moeten komen, waarop de ouders van zijn jongens zouden kunnen horen waartoe hun kinderen wel in staat waren. Door de omstandigheden gedwongen echter veranderde dit plan en begon men langzamerhand meer en meer over te hellen naar een uitvoering, die weliswaar ook voor de ouders bestemd was, maar waarbij toch ook andere mensen aanwezig konden zijn.

Zo groeide de „Gran Ballade", die in Mei 1953 zijn eerste opvoering beleefde in de Sociedad Bolivariana en een dusdanig succes werd, dat hij verschillende malen op vrijwel alle plakken van het eiland opgevoerd moest worden. Door dit succes aangemoedigd ging de frère op het ingeslagen pad voort en zo kwam het dat tot op heden er maar liefst 68 openbare uitvoeringen hebben plaats gehad van het jongenskoor „De Trupialen". Hoe verder men kwam hoe meer de frère het erop toelegde zoveel mogelijk liedjes van eigen bodem te brengen. Steeds is frère Alexius op zoek naar eigen Arubaanse liedjes, die geen invloed van buiten af vertonen. Ook sketches en verhalen van het eiland interesseren hem bijzonder. De laatste uitvoeringen brachten ons reeds diverse eigen liedjes, doch het is de bedoeling, dat dit streven in steeds grotere mate voortgezet wordt.

E Perla di Caribe

Zodoende kwam men tot de opvoering van het geheel eigen Arubaanse toneelstuk „E Perla di Caribe". Dit stuk in vier bedrijven werd geschreven door de heer H. O. Booi en is geheel in het Papiaments. Het heeft als onderwerp de kern van een oude legende, namelijk een bezoek van een piratenschip aan Aruba toen hier de Indianenstam de Caribe, nog leefde.

Het verhaalt hoe een door een van de jonge Cariben opgedoken schelp bij Balashi voorspelt dat een vreemd schip zal komen en de Indianen veel last zal veroorzaken en inderdaad komt er na enkele dagen een piratenschip. De piraten willen bij Balashi een schat begraven. In de vier bedrijven ziet men dan achtereenvolgens hoe de Indianen de tijding ontvangen, hoe de piraten aankomen, ruzie onder elkaar krijgen en uiteindelijk weer van het eiland verdwijnen.

28 Trupialen zullen meespelen in dit eerste geheel Arubaanse stuk.

Medewerking van alle kanten

Frère Alexius vertelde ons, ten huize van de heer Booi, waar wij gastvrij onthaald werden, hoe van allezijden grote medewerking ondervonden werd. In de eerste plaats mag wel genoemd worden het De Veer Theater, dat de zaal geheel gratis afstond. Dan de heer H. A. Kemmink, op wie men nooit een vergeefs beroep doet vervolgens de heer L. van Doren voor de electriciteit. P. Jansen en M. Colpa voor de decors, de E.W. zuster Irene, die de costuums voor haar rekening heeft genomen de heer A. Morales, die deze costuums ontwierp en Lennie Connor, die de muzikale medewerker is.

Behalve bovengenoemde mensen geven ook de ouders alle mogelijke medewerking, zo zeide ons de frère. Zij zien ook het belang van de „Trupialen" in, door hun kinderen te steunen waar en wanneer zij kunnen. Er zijn nu in totaal 53 Trupialen van negen jaar en ouder en onder de jongens zitten werkelijk verschillende met aanleg, hetgeen frère Alexius het beste voor de toekomst doet hopen.

Volgende week Vrijdag de première

Op Vrijdagavond 3 Juni a.s. zal in het De Veer Theater te Oranjestad de première van „E Perla di Caribe" plaatsvinden. Het is zo goed als zeker dat de groep ook weer op de andere plaatsen van het eiland zal optreden. Wij wensen het het allerbeste voor de uitvoering en hopen van ganser harte dat de „Trupialen" onder leiding van frère Alexius nog vele jaren hun taak op Aruba mogen vervullen.

K.L.M. bracht persmensen op aangename en originele wijze in aanraking met nieuwste snufje van de Convair-de geluiddemper- en besprak het onlangs verschenen jaarrapport van het bedrijf

Gunstig teken dat voor belangrijke mededelingen Aruba uitgezocht wordt.

ORANJESTAD.— Het woordje „service" in de meest uitgebreide zin van het woord houdt de K.L.M. ten opzichte van haar passagiers en andere cliëntèle hoog in ere. Het kan dan ook niet anders of deze houding moet ook doorwerken in die gebieden waar men niet direct in contact staat met bovengenoemde groepen, met bijvoorbeeld de pers. Bovendien heeft de K.L.M. vaak een originele manier van werken en wij vermoeden dat het daarom kwam, dat gistermorgen met de lijn-Convair vanuit Curacao de directeur van het West-Indische Bedrijf van de K.L.M. de heer V.H.L. Dubourcq, vergezeld van zijn echtgenote, alsmede de chef van de afdeling Pers en Propaganda en echtgenote en diens assistent, de heer C. Bos met enkele mensen van de Curacaose kranten- en radiowereld naar Aruba kwamen om zich op het Dakotavliegveld te verenigen met de heren G. Eman, directeur van het generaal-agentschap van de K.L.M. op Aruba, de Eman Trading Co., de heer O. Kuyn van de commerciële afdeling van de K.L.M. op Aruba, de heer P. van der Beek, stationschef op Dakota alsmede enkele collega's journalisten van Aruba om „er eens een dagje uit te zijn".

Natuurlijk was het gezellig samenzijn niet het hoofddoel van de K.L.M., de heer Dubourcq zou dat later tijdens zijn persconferentie duidelijk laten blijken. Een nieuw snufje op de Convairs alsmede een overzicht van de stand van zaken van het bedrijf op de Antillen kwamen daarbij ter sprake.

Rondrit over het eiland

In totaal waren er ongeveer een twintig personen, die voor het stationsgebouw op Dakota in de gereedstaande bus stapten. Via Balashi, Santa Cruz, Ajo, Paradera en de Noord ging het toen naar de Palm Beach Club, waar nijvere kellners al klaar stonden de inmiddels dorstig geworden kelen te laven. Het was op deze club, dat de heer Dubourcq zijn praatje voor de pers hield, dat wij elders in deze editie zullen afdrukken.

Contact met Koningin der Aarde werd verstevigd.

Na de persconferentie ging het gezelschap door naar het Strand Hotel, waar de heer G. Vergeer en zijn staf reeds alles in gereedheid had gebracht de gasten te verwennen. Op de lange tafel stonden kleine standaards met K.L.M.-vlaggen en voor iedere bord lag het visite-kaartje van de K.L.M. De tafel zelf was keurig opgemaakt en de geserveerde lunch, bereid door Strand's kok C. van Kinnigen, was in een woord prima te noemen.

De heer L. W. de Wit, als oudst aanwezig zijnde journalist, dankte namens de gasten de K.L.M. voor de goede zorgen en verzocht de aanwezigen een driewerf „hoera" op het bedrijf aan te heffen. De heer Eman deed vervolgens een beroep op de pers het tourisme naar de eilanden te bevorderen, want, zo zeide de heer Eman, in het tourisme ligt onze enige kans de economie te verbreden en gezonder te maken.

De heer Dubourcq tenslotte wees nog op het belang van het intereilandelijk verkeer tussen Aruba en Curacao en zegde toe te zien in hoeverre het voor zijn maatschappij mogelijk is hieraan mede te werken door een mogelijke verlaging van de tarieven. Meer inter-eilandelijk verkeer zou de onderlinge verstandhouding kunnen vergroten en de onderlinge band tussen de eilanden in dit Rijksdeel kunnen verstevigen.

Om even over drie uur werd vervolgens door het gezelschap uit Curacao, alsmede door enkele persmensen van Aruba en de heer Kuyn de terugreis naar Curaçao aanvaardt in de met de geluiddemper voorziene Convair. Dit apparaat is werkelijk — zoals men elders kan lezen — een grote verbetering. De Arubaanse gasten werd in Curacao in de Piscadera Baai Club op een allergenoeglijkste wijze door de K.L.M. verder onthaald en maakten, na gedineerd te hebben in het K.L.M.-restaurant op Hato, met het avondlijntoestel de reis weer terug.

De K.L.M. was er weereens in geslaagd het contact met de Koningin der Aarde op een bijzonder prettige wijze te verstevigen.

Indisch restaurant „Bali" zal volgende week Woensdag poorten onofficieel openen

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal het Indisch restaurant „Bali", waarvan de heer W. Strijland eigenaar is en dat ingericht werd in de vroegere woonschuit „De Knijp", die in 1949 in Holland gebouwd werd, twee jaar in Curacao gelegen heeft en toen naar Aruba werd gesleept, de volgende week Woensdag onofficieel geopend worden. Men is geruime tijd met de verbouwing van het restaurant bezig geweest en momenteel ligt „Bali" voor het Boy Ecury Plein aan de Boulevard. Het restaurant biedt plaats aan 24 personen en de bar, die op het achterdek staat, zal zwakalcoholische dranken serveren.

Het interieur is geheel in Indonesische stijl gehouden, terwijl de keuken ook een typische Oosterse inslag zal hebben door de jarenlange ervaring van de heer en mevrouw Strijland in Indonesië, waar zij lange tijd in dit vak werkzaam zijn geweest en door het aantrekken van een Indonesische kok. Het wil echter niet zeggen, dat men er geen Europees eten zal kunnen krijgen, integendeel ook dit is mogelijk.

Wij wensen de familie Strijland veel succes met de nieuwe onderneming.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Vrijdag 27 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Affairs of Dobie Gillis"
Rialto: 20.00 „Private eyes"
Principal: 20.00 „Mi noche de boda"
Aurora: 20.00 „The lion hunters"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en Because you're mine"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

Harry Van Oss arriveert Maandag de 30e.

ORANJESTAD.— Maandag, 30 Mei, zal de door de Sticusa naar de West uitgezonden troubadour Harry van Oss uit Bonaire, dat hij na Suriname en Curacao een bezoek heeft gebracht, op Aruba arriveren. Diezelfde avond nog zal hij voor radio Kelkboom een interviuw toestaant Het volgende schema is voor deze innemende zanger in elkaar gezet:

31 Mei: optreden in de Sociedad Bolivariana voor de Arubaanse Kunstkring onder auspiciën van het C.C.A. Aanvang kwart over acht.

1 Juni: optreden in het Maria Convent voor de zusters.

3 Juni: Om half negen optreden in de Club Suriname.

4 Juni: matinée en avondvoorstelling in de Lago Heights Club.

5 Juni: matinée en avondvoorstelling in de Esso Club.

6 Juni: des morgens optreden voor de topklassen van het Maria College. In de namiddag optreden voor de Rotary Club tijdens wekelijkse bijeenkomst.

7 Juni: optreden topklassen St. Dominicus College.

8 Juni: optreden Julianaschool.

9 Juni: optreden voor drie M.U.L.O. scholen in San Nicolas, waarschijnlijk in Cecilia theater.

10 Juni: van half elf tot half twaalf in San Pedro Hospitaal voor de zieken.

11 Juni: idem in Lago Hospitaal van drie uur tot half vijf.

14 Juni: des avonds optreden voor de V.U. op nader te bepalen plaats.

15 Juni: Optreden in Marinierskazerne.

16 Juni: vertrek van deze bijzondere artist naar Holland.

Er zal nog worden onderzocht of er in de buitendistricten nog belangstelling voor het optreden van Harry van Oss bestaat. Zo ja, dan zullen ook daar voorstellingen door hem worden gegeven.

Mr. Schaafsma van „Boven" teruggekeerd

ORANJESTAD. — Gisteravond keerde mr. J. Schaafsma van de Bovenwindse eilanden terug, waar hij enkele weken lang rechtzittingen heeft gehouden. Zodoende kwam mr. Schaafsma net te laat om aanwezig te kunnen zijn bij het afscheid van de Officier van Justitie, mr. F. O. Leusink, dat Woensdagmiddag plaatsvond.

De oudjes kunnen om hun geld komen

Oranjestad. — Thans is bekend, wanneer de oudjes van Aruba hun ouderdomsuitkering kunnen gaan afhalen. In Oranjestad zal dat zijn op de 2e Juni ten kantore van de Landsontvanger. Vervolgens zal dit op de Noord geschieden op de 3e, in Santa Cruz op de 6e, in Savaneta de 7e en ten slotte in San Nicolas de 8e Juni. In de vier laatstgenoemde plaatsen zal het geld afgehaald kunnen worden aan de politiewachten.

Eventuele veranderingen in dit schema zullen tijdig worden bekendgemaakt.

De bezettingen der stembureaux

ORANESTAD.— De bezettingen der stembureaux is thans bekend geworden, d.w.z. dat door het Bestuurscollege is vastgesteld wie de voorzitters, leden en plaatsvervangende leden zullen zijn van de stembureaux in de verschillende districten.

Deze indeling is als volgt:

Het stembureau voor stemdistrict 1:
Voorzitter: G. Kok;
Leden: J.F. Bouman F.D. Figaroa
Plaatsvervangende leden: Th. G. Schwengle, J. B. Paula.

Het stembureau voor stemdistrict 2:
Voorzitter: J. N. J. Rojer;
Leden: B. T. Henriquez, J. L. Hart
Plaatsvervangende leden: E. J. Brion, E. Fingal.

Het stembureau voor stemdistrict 3:
Voorzitter: F. A. van Drimmelen;
Leden: J. H. van Gompel, W. van 't Sant;
Plaatsvervangende leden: E. G. Oehlers, E. M. Croes.

Het stembureau voor stemdistrict 4:
Voorzitter: R. van Hoorn;
Leden: D. B. Oduber, P. M. H. Stultiens;
Plaatsvervangende leden: A. J. van der Naaten, E. H. Schenker.

Het stembureau voor stemdistrict 5:
Voorzitter: E. G. Eman;
Leden: V. E. A. Bellm, H. Been;
Plaatsvervangende leden: W. A. Tujechut, E. C. Labega.

Het stembureau voor stemdistrict 6:
Voorzitter R. M. Arends;
Leden: J. A. van der Schoot, M. Figaroa;
Plaatsvervangende leden: E. S. Stolz, J. J. Brattinga.

Het stembureau voor stemdistrict 7:
Voorzitter: C. D. Irausquin;
Leden: C. Lesire, T. M. Marchena;
Plaatsvervangende leden: J. E. Sanders, C. Herrera.

Het stembureau voor stemdistrict 8:
Voorzitter: W. H. Snoek;
Leden: J. M. A. Koppelmans, B. W. Roeloffs-Valk;
Plaatsvervangende leden: C. L. Juliao, J. A. Martijn.

Het stembureau voor stemdistrict 9:
Voorzitter: W. H. Finck;
Leden: A. H. Douglas, H. Posner;
Plaatsvervangende leden: J. W. Scholl, T. C. Pietersz.

Het stembureau voor stemdistrict 10:
Voorzitter: G. Amelink;
Leden: T. R. A. de Palm, J. O. Arends;
Plaatsvervangende leden: N. E. N. Kuiperi, J. G. L. Denessen.

Het stembureau voor stemdistrict 11:
Voorzitter: J. E. J. Ecury;
Leden: A. B. Kuiperi Jr., D de Veer;
Plaatsvervangende leden: N. Figaroa, C. C. L. de Windt.

Het stembureau voor stemdistrict 12:
Voorzitter: R. Houtzagers;
Leden: J. A. Ruiz, E. E. Goedhoop;
Plaatsvervangende leden: W. R. van de Wall Arneman, J. H. van Wijlen.

Het stembureau voor stemdistrict 13:
Voorzitter: J. A. Hille;
Leden: P. D. Kelly, M. Henriquez;
Plaatsvervangende leden: M. Fingal, H. L. Winklaar.

Het stembureau voor stemdistrict 14:
Voorzitter: N. Schuit;
Leden: O. F. C. Blom, C. C. Wever;
Plaatsvervangende leden: O. Marugg, M. Vries.

Het stembureau voor stemdistrict 15:
Voorzitter: Ir. A. van den Berg;
Leden: J. C. Oduber, J. C. A. M. Bezems;
Plaatsvervangende leden: E. Emers, E. T. de Cuba.

Het stembureau voor stemdistrict 16:
Voorzitter: W. H. de Graaf;
Leden: H. E. Pereira, J. van der Sloot;
Plaatsvervangende leden: P. Jandroep, W. de Jong.

Het stembureau voor stemdistrict 17:
Voorzitter: E. van Breet;
Leden: J. W. H. Bongers, H. Figaroa;
Plaatsvervangende leden: J. V. Monart, E. de Haseth.

Het stembureau voor stemdistrict 18:
Voorzitter: J. van Zijl;
Leden: C. van Thijs Coronel, J. Hollander;
Plaatsvervangende leden: J. H. Maskay, D. W. M. Klaphaak.

Het stembureau voor stemdistrict 19:
Voorzitter: J. Eikelenboom;
Leden: A. A. Laclé, H. F. Veerkamp;
Plaatsvervangende leden: E. E. La Nooy, A. J. Arends.

Het stembureau voor stemdistrict 20:
Voorzitter: L. E. Sylbing;
Leden: E. O. Lampe, L. F. S. Leonardo;
Plaatsvervangende leden: B. J. van Bodegom, B. van Grinsven.

Het stembureau voor stemdistrict 21:
Voorzitter: Th. Hese;
Leden: Th. J. M. H. Maessen, J. E. de Lannoy;
Plaatsvervangende leden: W. F. Graane, A. Tromp.

Het stembureau voor stemdistrict 22:
Voorzitter: E. Bergen;
Leden: W. van Alphen, J. N. Cohen;
Plaatsvervangen leden: F. I. Ponson, E. M. Laclé.

Het stembureau voor stemdistrict 23:
Voorzitter: M. Hoekstra;
Leden: J. W. M. Degen, P. N. J. Treytel;
Plaatsvervangende leden: J. Stam. H. Th. Lopez.

Het stembureau voor stemdistrict 24:
Voorzitter: J. C. Quast;
Leden: J. F. du Maine, K. J. van Meeteren;
Plaatsvervangende leden: E. Arends L. L. Kuipéri.

Het stembureau voor stemdistrict 25:
Voorzitter: K. Weyland;
Leden: I. A. Franka, F. Wernet;
Plaatsvervangende leden: J. E. Croes, A. Groder.



Serico Angela
Foto Bonke.

Huez di Justicia di Aruba a tuma despedida y esun cu lo tuma su puesto ta bini na Agosto

Oranjestad. — Dia Razon merdia dos or Señor F.O. Leusink, di Justicia a tuma despedida di autoridad di Poliz y di Justicia cu motibo cu pronto lo e bai for di Aruba cu direccion Arnhem na Holanda. Ken lo tuma lugar di Señor Leusink no ta definitivo ainda, wel lo worde trata pa ultimamente na Augustus e vacio lo ta jena. Esnan cu casi sigur bo tin preferencia ta e dos subsitutonan na Corsow, mr. A.J.Ph. de Haseth Moller y mr. J.R. Bouwer. Segun nos a ser informa cu e ultimo tin e mehor chens, como e tin hopi animo pa e puesto aki.

Mientras tanto Señor S.H. Tjon Ayong, cu for di anja 1953 tin e responsabilidad di e puesto aki interino lo tuma e trabao di Señor Leusinki over.

Eisenhower acepto la fecha del 18 de julio para la reunion de los Cuatro Grandes

Washington, mayo 25.

La Casa Blanca dijo hoy que la fecha del 18 al 28 de julio „es una de las posibilidades que se consideran" para la conferencia de los jefes de Estado de las cuatro grandes potencias, pero agrego que no se ha tomado decision final alguna todavia.

James C. Hagerty, Secretario presidencial de prensa, hizo presente que Rusia no acepto oficialmente todavia la oferta que le hicieran Gran Bretaña, Francia y los Estados Unidos para una reunion de sus jefes de Estado.

Paris, mayo 25

El ministro de Relaciones, Antoine Pinay dijo hoy que Eisenhower habia aceptado las fechas del 18 al 21 de julio para la proyectada reunion de jefes de gobierno de las cuatro grandes potencias.

El lugar de la reunion lo decidiran los ministros de Relaciones de los Estados Unidos, la Gran Bretaña, Francia y Rusia cuando se vean en San Francisco para el aniversario de la fundacion de las Naciones Unidas, segun declaro Pinay en una conferencia noticiosa.

Los Estados Unidos sugirieron Lausanne, en Suiza, y la Gran Bretaña y Francia aceptaron la idea. Rusia ha propuesto Viena. Pinay dijo que no podia aceptarse Viena mientras Austria sigue siendo un estado ocupado.

Pinay manifesto que Dulles habia dado solamente una aprobacion provisional a la idea de una conferencia de cuatro grandes durante las ultimas reuniones diplomaticas de Paris, y que la aprobacion de las fechas de julio suponia la aceptacion final por Eisenhower.

Anadia que los ministros de Relaciones de las cuatro grandes potencias se reunirian antes que los jefes de gobierno para proceder a los ultimos preparativos.

PAGINA TRES

Organizan Corporaciones en EE. UU. para inversiones en Iberoamerica

Dos corporaciones— una privada, otra con aporte oficial— que dedicaran sus actividades al financiamiento de empresas en América Latina, se estan organizando en los Estados Unidos, como resultado de las labores realizadas en la Conferencia Interamericana de Inversiones, efectuada recientemente en Nueva Orleans. Espérase que ambas realicen grandes operaciones en Venezuela.

La informacion se revelo ayer tarde a la prensa en la Direccion de Politica Economica de la Cancilleria, donde se explico que uno de los organismos —el formado por capital privado— ya se prepara para iniciar sus actividades.

Esta organizacion denominada Interamerican Capital Corporation, fue ideada por el señor Rudolph S. Hecht, banquero de Nueva Orleans, trabajara con un capital de 10 millones de dolares y sera registrada en Panama, porque en ese pais no existe impuesto sobre la renta corporativa.

La Interamerican se propone: a) fomentar, en asocio de capitales locales, la actividad comercial e industrial: b) asociarse a empresas industriales ya establecidas en America Latina, preferiblemente subsidiarias de firmas norteamericanas y c) colaborar en los proyectos que realice en el futuro la International Finance Corpotation, cuyo capital se formara con aportaciones oficiales. La Interamerican se mantendra al margen de empresas de servicios publicos, mineras y petroleras, en las cuales no hara inversiones.

El otro organismo, ya en etapa de estructuracion tendra un capital de 100 millones de dolares, que seran aportados por el Banco Internacional de Reconstruccion y Fomento y los bobiernos de los paises miembros de esa institucion bancaria. El proyecto en cuestion es original del señor Robert L. Garner, Vice-Presidente del Banco Internacional.

La International Finance se propone invertir una parte minima en el capital total de empresas que se integren. Tan pronto como esas empresas comiencen a dar utilidades, retirara su aporte mediante venta a inversionistas privados.

Aun cuando este organismo operara en diversas regiones del mundo se tiene entendido que sera en America Latina donde realiza la mayoria de sus operaciones.

(El nacional)

Filomeno Esmond Dania
Foto Bonke.

Para Transportar Hierro Venezolano Construiran 5 Barcos por $25 Millones

Filadelfia, mayo 25.

La Hendy International Corporation, operadores de una flota de 12 buques que van a Venezuela y al Peru en busca de metal de hierro y lo traen a los puertos norteamericanos, anuncio hoy que habia ordenado la construccion de otros cinco barcos portadores de metal de hierro a un costo de 25 millones de dolares.

Allen Cameron, Vicepresidente Ejecutivo, dijo que la construccion fue encomendada a la Deutsche Werft, de Hamburgo, Alemania.

DELEGACION RUSO A YEGA BELGRADO

KROESTSJEF TA CULPA BERIA DI QUIEBRA ENTRE RUSIA Y YUGOSLAVIA

MOSCOU.: — Di Moscou a sali ayera cu avion bou di direccion di Nikita Kroesjstef, promé secretario di Partido comunista ruso, un delegacion pa Belgrado, pa bai conferencia aya riba „Normalisacion di e relacionnan entre Rusia y Yugoslavia. Na e delegacion aqui ta pertenece mariscal Boelganin y Anastas Mikoyan, promé premier interino.

Entre tantu e delagacion a yega Belgrado, asina radio Belgrado ta bisa. Den un discurso na su yegada Kroestjef a bisa, qu Lavrenti Beria, e hefe di Poyis secreto, qu nan a echeuta, tabata resposabel di e quiebra entre Rusia y Yugoslavia na 1948.

Mariscal Boelganin y president Tito, quen ta papia bon ruso tabata para banda di Kroestjef ora qu esaqui a tene un stem cla su discurso dilanti di microfono di emisora nacional di Yugoslavia. „Nos ta lamenta berdaderamente e suseconan", asina Kroestjef a bisa. Cara di Tito na a cambia, pero e miembronan di prensa yugoslavo a cuminza hari duru ora qu el a menta nomber di Beria.

Ora qu Tito a duna e representantenan ruso man durante e saludo na aeropuerto, e tabtin un sonrisa riba su cara. Shete anja pasa nan a sak'é for di Kominform y nan a pone un bloqueo economico riba su pais. E cara rondo di Kroestjef tambe tabata yen di alegria, ora qu el a duna e lider yugoslavo man. Despues e dos hombernan a conversa na idioma ruso. Despues qu Tito a representa e Rusonan na su colaboradornan mas cercano, Edward Kardelj, J Alexander Rankovic y Mosje Pijade, e hombernan, qu a enfrenta Kominform na 1948 y quen lo tuma parti awor na e conferencianan tambe, Kroestjef a tene su discurso.

El a tira tur culpadi e quiebra entre Yugoslavia y Union Sovietico riba Beria y el a bisa, qu ta existi docu mentonan, pa proba e responsabilidad e e ex-hefe di Polis secreto. „Nos ta dispuesto —asina orador a bisa— na haci tur cos pa drecha e relacionnan, basa riba bienestar di e dos paisnan." E amistad entre Yugoslavia y Union Sovietico lo contribui na e causa di paz di tur nacionnan, sin tuma consideracion na organisacion interno.

Crece la violencia en Marruecos

Paris, mayo 25.—

Once personas resultaron muertas en menos de 24 horas en el Africa del Norte francesa en medio de actos de quema, saqueo y sabotaje.

En la nueva erupcion de violencia entre las autoridades y los nacionalistas extremistas, los medios oficiales franceses debatieron sobre si deben usarse metodos energicos o moderados para sofocar los desordenes.

La mayor parte de las alteraciones del orden ocurrieron en Argelia, que politicamente es parte de Francia, propiamente dicha. Se dio cuenta de que cuatro arabes fueron muertos en el pueblo de Beniimloul situado entre los montes Aures y Nementcha. Otra informacion de Argel dijo que los rebeldes tendieron ayer una emboscada a un convoy de descubierta cerca de Tebessa, matando a dos franceses y 4 arabes y haciendo prisioneros a 42 arabes.

Los rebeldes incendiaron los vehiculos del convoy y huyeron con las armas y los prisioneros. Salieron en persecucion de los atacantes dos compañias de infanteria y dos secciones de ametralladoras.

Se señaló también la quema de pequeñas estaciones ferroviarias, el saqueo de granjas y el sabotaje de las viñas por parte de los terroristas. No hubo encuentros de importancia entre las tropas francesas y las guerrillas nacionalistas. Los periodicos de Paris informaron de nuevas operaciones policiacas y dijeron que se habian hecho por lo menos 100 nuevas detenciones.

En Casablanca, Marruecos, fue asesinado un lider obrero.

Continuo la tranquilidad en Tunez, que es tambien un protectorado como Marruecos, bajo la influencia de continuas negociaciones entre las autoridades francesas y los jefes politicos tunecinos para tratar de aumentar la autonomia.



J. Lopes
Foto Bonke.

E BIEUWNAN POR BAI TUMA NAN PLACA DI PENSIOEN

Oranjestad. — Segun nos ta worde informa cu e bieuwnan di Aruba por bai tuma nan placa di viejez. Na Oranjestad (Playa) esey por worde haci na kantoor di landsontvanger na Douane dia 2 di Juni. Na noord esey lo socede dia 3 di Juni, na Santa Cruz dia 6 di Juni y na Savaneta dia 7 di Juni y por ultimo dia 8 di Juni na San Nicolás. Na e ultimo cuater lugarnan e placa por worde tuma na wardanan di poliz. Si bini cambio den e fechanan es hendenan lo worde avisa na tempo.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 27 Mei

Cine
De Veer Theater: 20.30 „Affairs of Dobie Gillis"
Rialto: 20.00 „Private eyes"
Principal: 20.00 „Mi noche de boda"
Aurora: 20.00 „The lion hunters"
Savaneta: 19.30 „Son of Geronimo" en Because you're mine"

Boticanan di turno:

Warda di anochi y Diadomingo di 21 te 27 Mei.
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

Promer Sta Comunion

Manera nos a priminti nos lectornan ayera y nos ta cumpli cu nos promesa y no pa esey sol tambe cu mucho gusto nos kier dirigi algun palabra na e tres hobencitonan cu a haci nan prome Santa Comunion riba dia di Ascencion esta dia 19 di Mei den misa di Sta Cruz.

Especialmente na nan mayornan nos kier expresa nos mas sincero feliciatacion sperando cu e criaturanan aki lo ser mayan un bon jioe pa nan mama respectivamente.

Y hobencitonan awor cu bosonan a haci bosonan promer santa Comunion, corda bai misa tur dia y pidi Dios pa boso mayoman pa duna nan bida y salud pa bosonan.

Gran Bretaña Preconiza la Reunificacion de Alemania Mediante Elecciones Libres

LONDRES, mayo 25.— „El punto de vista del gobierno britanico sobre Alemania es muy claro: Alemania debe restablecer su unidad mediante la organización de elcciones libres en todo el pais. Entonces podra elegir sus aliados".

Este ha sido el unico comentario que el portavoz del Foreign Office ha hecho hoy en la conferencia de prensa diaria, a peticion de los periodistas, que le preguntaron sobre las declaraciones hechas ayer por el señor John Foster Dulles, secretario de Estado norteamericano.

El vocero oficial se nego a comentar la declaracion del señor Dulles, segun la cual, los cuatro jefes de gobierno, se limitaran a definir los medios y los metodos de resolver los problemas internacionales.

El portavez se refirio, simplemente, al contenido de la invitacion occidental a la URSS formulada el 10 de mayo. Esta nota declaraba que los jefes de gobierno „se consagraran a la labor de definir los problemas que se deben discutir y a ponerse de acuerdo sobre los metodos mas adecuados para encontrar una solucion a los mismos".

CHISTE DI AWE

„Pakico bo a keda tanto laat asina ayera nochi cu e hoben cu bo ta sali cu ne?" e tata ta puntra su yioe muher un poco rabia.

„No tin mester di rabia papa, e cos ta asina cu el kier a contami tur cos cu e tabatin na su corazon", e jioe muher a contesta su tata cu mashar pasenshi

„Wel e biaha aki larga e contobo loke e tin den su cabez y lo bo weita cu lo e caba mucho mas tempran."

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 14

Sylvia tabata puntra su mes ansioso cu no tabata bini un fin hamas n'e kletsmento aqui, pasobra e n'tabata sa na qui manera e por a cerre boca dje muhé.

Sinembargo toch Sylvia tabata contento cu e no tabatin mester di contesta nada di tur loque e muhé aqui tabata papia. Solamente de bez en cuando e tabata sagudi cabez bisa „si" of „no". I e muhé aqui toch a spaar Sylvia di un silencio penoso i un combersacion cu por a bira peligroso.

Ademas di esai e muhé tabata parce un bon alma.

Porfin e auto a bin para dilanti di porta di hospital, un lacaya a bula baha, abri porta di auto. Sylvia a sali.

Awor e tabata mira e hospital su dilanti. Tabata un edificio blanco i calvo cu un porta chiquito.

Un dama bisti na proto tabata para na porta i birando su mes pa e presente el a conduci nan na e camina di entrada.

„M'a bin bishita e heridonan", Sylvia a bisa na un manera cariñoso, „Principalmente esnan dje asunto dje bom di awe mainta."

„Esai mi ta hanja masha amable di bo, Alteza", e directrice di hospital a responde satisfecho.

Drentando hospital, inboluntariamente Sylvia tabata camnando riba su toonchi di pia, mescos cu major parti di hende sa haci ora cu nan ta camna den hospital. E condesa tabata siguie para. Un lacaya masha nechi bisti tabata bini nan tras cu un macuto jen di bouquet.

Tabata un sala grandi cu muraya nan blanco i bentananan grandi, pa larga brisa fresco i luz di solo drenta Banda dje murajanan tabatin un care di di camanan smal, cada un tabatin su sprei blanco manera nieve i banda di cada cama tabatin un kashi chiquito den cual e enfermo tabata warda su propiedadnan. Tur cos tabata limpi i sin mancha, nechi i fresco. Tur cos tabata representa aqui un dushi paz un tranquilidad sincera.

Un enfermera, probablemente hefe dje sala, a acerka nan suavemente i a camna nan dilanti pa conduci nan na cada cama. E prome camina cu nan a bai tabata cerca un mucha cu cabez marra; e cara smal tabata trocé i desfigura di dolor, pero den su cara tabatin un pacenshi cu no quier a queha.

„Princesa a bin bishita bo, mi yiu" e enfermera a bisa na bos suave.

E mucha a abri su wowonan ancho. „Princesa? Princesa mes di berdad?" I e pober tabata lucha pa e por a lamta sinta, ma e enfermera a grita abao trobe. I e mucha a grita contento: „Oh, mi n' sa quico lo mi mester bisa e princesa".

Lagrima tabata corre na wowonan di Sylvia, ora cu el a cai na rudia dilanti cama dje chiquito.

„Oh, pobercito mucha", e princesa a responde; „mi tampoco no sa quico mi mester bisa bo awor."

Tabata reina un momento di silencio. E grupo chiquito tabata para rond dje cama e condeza gordo tabata buscando su lenso, e dos enfermeranan tabata para calmo, pero evidentemente comovi pa emocion dje bishitantenan.

Sylvia a lamta para, inclina over dje cama i a sunchi e cara palido dje mucha.

„Bo ta sinti hopi dolor, mi amor?" el a puntra.

„No asina tanto", e mucha a responde.

„Bo tin tur cos? Mi por haci algo pa bo?"

„Mi ta hanja casi tur cos cu mi tin mester cerca soeur. Pero mi tin gana di un buki di prenchi."

Sonriendo Sylvia a dirigi na e directrice diciendo:

„Bo por percura pa e hanja loque e ta desea?"

„Cu mucho gusto", e directrice a responde sonriendo.

„Famoso", Sylvia a bisa i despues el a tuma un bouquet cerca e lacaya i a bisa e mucha:

„Ata m'a trece un bunita bouquet aqui pa bo. Majan bo ta hanja bo buki i mi ta spera cu pronto lo bo bira bon trobe. Pronto lo mi bin bishita bo."

I di mes manera Sylvia a sigui ta camna di cuarto pa cuarto, bishitando tur e 12 heridonan dje bom i pa cada un e tabatin un palabra di consuelo. I e enfermonan a queda masha contento i agradecido pa e bishita cu nunca nan no a spera. Despues dje bishita Sylvia tabatin un entrevista un rato cu e directrice i esaqui a munstra tur loque e tabata falta ainda n'e hospital i Sylvia a primintié di larga yuda mas tanto posible cu tur cosnan di promé necesidad i despues di a tende tur quehonan sobre di tur hende, el a bandona e hospital, largando tanto enfermeranan, directiva como enfermonan dje hospital masha contento i satisfecho.

Capitulo X

E Soberana ta papia

Cu un corazon jen di bon proposito i un deseo ardiente pa checuta nan, Sylvia a bandona e hospital i a regresa na castillo trobe. E quier a combersa cu e cancillero -discuti e situacion profundamente cun'é- e quier a cambia tur loque tabata posible na bienestar di e pueblo; e quier a pidi un yudansa suficiente pa e institucionnan di caridad. E quier munstra e cancillero cu e no quier tabata manera un popchi cu solamente ta sonrei, ganja e pueblo i sin haci nada otro sino promesa sol. Pero e quier a goberna e luga aqui en realidad manera e tabata pensa cu e mester a ser goberna. Den su imaginacion ya e tabata mira e luga como un sitio camina no tabata existi pobresa ni miseria mas, un luga cu no mester a sufri mas pa causa di un princesa di mal bijs, nervioso i malcria.

Pero como e no por a hanja e cancillero n'e momento ai e mester a bai prepara su mes pa e baile dje mes anochi ai.

El a hanja Adela cu un cara preocupa den su boudoir.

„Nos no tin mucho tempo mas, Alteza. Diner ta 7'or i Su Alteza mester sosega tur ainda, sino bo no ta basta fresco pa aworo. M'a pone thee caba pa bo".

E mucha muhé a cai sinta den un stul grandi i moli i a leun su cabez riba cusinchi.

E tabata cansa. Agradecido e tabata bebe su thee. E tabata calma su impaciencia, pasobra toch cu kick mento lo e no por logra absolutamente nada. Tur cos no por a socede toch riba un i mes dia. Awe nochi lo no por a haci nada mas. Majan lo e cuminsa; lo e edifica su mundo nobo. Awe nochi lo e bolbe ser popchi grandi movible meimei dje multitud di su admiradornan.

Ora cu el a bai abao p'e come, el a queda para un rato dilanti dje cuartonan di Soberana tabata drumi i a bati poco poco. Un otro enfermera cu esun cu Sylvia a mira e bisita ai a bin abri e porta na un kier.

Foi den scuridad dje cuarto tabata resona den boz skerpi di un hende cu tabata sundra continuamente na un tono di autoridad.

Tabata stem dje Soberana. E stem tabata mucho cla pa Sylvia larga di reconoce. Casi Sylvia su curazon por a para ora el a tende e princesa ta papia asina.

„Com ta cuna'é?" el a puntra e enfermera.

„Te ainda e ta mescos. No tin ningun diferencia. Tende com e ta ijlu!"

Sylvia a tende com e Soberana tabata papia puro frances. I manera un hende cu a perde sintir e tabata grita:

„Duna mi e bala unbez, mi ta bisa bo. Bo sa mucho bon cu papa a bisa cu mi mester hañ tur loque mi ta desea. I si bo n' duna mi e bala, lo mi bai bis'é. Mi mester dje bala, Alhan. B'a mira? Mi sa cu bo mester duna mi tur loque cu mi quier. Mira e para nan ai!"

Esta bunita? Mi ta pidi papa cu mi por hanja un paar dje paranan ai. Mira bunita paranan den un kouw chi. E grandinan ai. Anto nan ta canta enter dia pa mi i mi por mira nan enter dia sin cu nan por bula bai. Bobo! Ta claro cu mi tin di hanja nan. Papa ta duna mi tur loque mi pidié."

Tabata tristo di mira com un hende di grandi por para bira manera mucha chiquito.

Sylvia no por a queda para contempla e espectaculo aqui. E tabata sinti su mes tristo. E pober princesa tabata ijlu tocante su hubentud, e tempu cu e tabata asina malcria, cual ta e origen di com awor e ta un Soberana sin compasion ni piedad, sin amor ni consideracion pa su pueblo cu tabata den miseria i necesidad.

Mientras Sylvia cu tabata reemlaz'é, tabatin di mas mehor intencionnan, pero e no tabatin derecho.

„Quico e ta bisa, Alteza?" Mi n' ta comprende", e enfermera a bisa confus. „Ta Ingles o frances e ta papiando? E ta papia idioma di Karolia tambe, pero e ta papia tur cos den otro."

„Pober criatura", enfermera a ripiti.

„E ta bolbe hanja su salud trobe toch?" Sylvia a puntra.

„Wel, pa Dios no tin nada imposible. Dokter ta bisa cu si."

Sylvia a sigui su camina pa motibo cu nan tabata ward'é na mesa.

Aqui el a spera trobe un gran combito manera mainta. El a quere semper cu principenan ta come hunto cu enter nan cuerpo di cresonanan. El a queda stranjo di no a contra cu ningun otro hende sino cu e prins cu su majornan.

E tabata sinti alivio i intranquilidad pareu. E tabata sinti su mes mas salvo cu e paar di hendenan aqui, qu ora cu e tabata den un multitud di huespednan di castillo. Tan pronto e anciano rey i reina a mira e Soberana, nan tabata sa cu e tabata fastioso, caprichoso i excentrico. Si Sylvia pone tino, anto probablemente lo nan no a hanja nada sospechoso den su hacirnan.

Pero atrobe Sylvia tabata pensa ora cu e majornan aqui bolbe Transcarpathia, lo e no por come solitario cu e prins. Esai tabata su decision firme. E no quier a hanj'é ni un solo minuut solitario cun'é. Esai tabata e prins masha grosero.

Un ansia repentino a podera di dje. Te awor e no a pensa riba su relacion pa cu e prins. Su figura no a bini den su plannan. Pero awor el a hanja e sensacion desagradable cu lo e por reclama di ta ser trata di tal manera. Foi dia cu e prins por a haci co'i fresco cun'é den e hotel, Sylvia tabata sinti un gran aversion p'e hombernan tal. I ta net cu e hombre ai el a bin hanj'é awor. Quico lo e mester haci si e prins cuminza haci co'i fresco cun'é den castillo cun'é?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Asina Avispa cu Cisco a sigi core te nan ta jegando cerca cas di Sheriff. Promer nan jega na cas di Sheriff Cisco a bisa Avispa cu loke Avispa a caba di conte ta bastante pa por condena Marco.

„Si pero kico ta bal cu bo tabatin el den bo man y bo a larga e hui bai" Avispa a contesta Cisco. Mientras tanto cu Cisconan ta marando nan cabai pa nan bai cerca Sheriff Marco ta coriendo sin stop maldiciendo Cisco cu Cisco a pone perde tur su plan cu el a pasa tanto trabao pa alcanza, pero den mes tempo el ta satisfecho pasobra gracias a Dios maske ta su cuero el a scapa. Pasobra el a pensa di cruza frontera y di ey nan lo no hanje mira mas ni di aleuw.

Pero di pronto el a sinti su curpa poco manera marea. El mester a sostene su braza, pasobra manera e ta weita e braza ta bai danja e asunto y el ta resa pidi Dios yude pa el por logra alcanza frontera. Awor si el sabi cu tin un Dios pero Dios no ta larga hunga cu ne, El sabi cual ora el mester castiga.

V.H.L Dubourcq-Directeur K.L.M. W.I. bedrijf-besprak stand van zaken

(vervolg van pagina 1)

vreemd opzien wanneer men zich verder retireren gaat. De bakens moeten verzet worden als het getij verloopt. Hoe zeer de overheid belanghebbende is bij een bloeiend KLM bedrijf op onze eilanden menen wij hierboven voldoende te hebben aangetoond. Het is in dit verband zelfs niet overbodig om juist op stimulantia bij de derde belanghebbenden aan te dringen. Geen overheidsbemoeienis -want daarvan heeft de KLM zich in haar bestaan verre gehouden en zal zij zich naar het zich laat aanzien ook in de toekomst verre houden-, maar wel bewijzen van de overheid dat de liefde niet van een zijde behoeft te komen. Het feit dat er in het WIB geen merkbare groei van het vliegverkeer is, terwijl dit overal elders, en bij de transoceanische vluchten zelfs in grote mate toeneemt, moge ook een waarschuwing zijn om de spoeling door het aantrekken van andere maatschappijen niet dunner te maken.

Na deze klare uiteenzettingen over de aspecten van het bedrijf wijdde de heer Dubourcq nog aandacht aan de geluiddemper die op de Convair wordt, en reeds op één is, aangebracht. Na het in gebruik nemen van de Convair 340 door verschillende maatschappijen zijn er klachten gekomen dat het lawaai in de cabine, vooral achterin, zo groot is. Dit lawaai wordt veroorzaakt door de uitlaten der motoren. De uitlaatgassen resonneren ongeveer halverwege de cabine tegen de romp van het toestel. Terwijl men voorin betrekkelijk weinig hoort — daar alleen het geluid van de door de lucht klievende propellors — is er achterin dus dubbel lawaai. Tegen dit euvel is thans door de Convairfabrieken een geluiddemper geconstrueerd, waarbij de uitlaatgassen zijdelings worden afgevoerd. Deze completerende installatie is in Europa reeds op verschillende machines aangebracht, in het WIB thans op een.

Convair zal in de toekomst nog verder gaan en ontwikkelt momenteel een „speed-increase-sound-reduction" systeem, waarbij men de nadelen van het hoger gewicht dat ontstaat door de extra installatie weer opvangt met verhoogde snelheid, c.q. groter motorvermogen en verhoogd take-off gewicht. Bij de vlucht terug naar Curacao, die met de „Eustatius" werd gemaakt, kreeg het gezelschap volop gelegenheid om de doeltreffendheid van de thans aangebrachte installatie te testen. Inderdaad bleek het geluid achterin de cabine aanzienlijk minder te zijn en zeker niet zwaarder dan dat wat men b.v. in de DC 6B hoort. Zonder geluiddemper heeft de Convair in de cabine een lawaai dat dat van deze Douglasmachines ver overtreft.

De heer Dubourcq vestigde tenslotte nog de aandacht op het Multi-stop-over plan van de KLM, de jongste attractieve mogelijkheid voor luchtreizigers naar Europa en voorts op het feit dat de heer Aler, president directeur van de KLM begin Juni onze eilanden zal bezoeken. De heer Aler en echtgenote arriveren hier op 3 Juni a.s. en reizen, vergezeld door de heer en Mevrouw Dubourcq op 5 Juni door naar het Zuidamerikaanse gebied waar zij achtereenvolgens Venezuela, Colombia, Ecuador en Peru zullen bezoeken. Aansluitend op deze dienst reis brengt de familie Aler dan enige vacantiedagen op Curacao door bij hun zoon, die bij het WIB werkzaam is. Zij vertrekken op 21 Juni naar Europa.

Kunst-op-school-actie nu ook in Oranjestad?

ORANJESTAD. — Binnenkort zal de Kunst-op-School-Actie, in Holland zo populair, ook op Aruba geen vreemd begrip meer zijn. Op 2 Juni a.s. zal er in het Theater De Veer speciaal voor de schoolgaande jeugd uit de 9e en 10e klassen een zeer bijzondere voorstelling gegeven worden, terwijl hetzelfde zich enkele dagen later in San Nicolas zal herhalen.

Dan zal n.l. „tijdens de schooluren" de jeugd in het genoemde theater van enkele voordrachten van Henk van Ulzen en van de muziek van het Arubaans Kwartet kunnen genieten. Henk van Ulzen zal bij die gelegenheid enige scenes uit de Gijsbrecht van Amstel voordragen, alsmede enkele grapjes van Annie M. G. Schmidt ten beste geven. Het Arubaanse Kwartet, bestaande uit dokter J.B. van Nidek, piano, dokter J. P. Braat, cello, de heer K. Weyland, fluit en de heer J. Cohen, viool, zal dan stukken spelen van Teleman en Loeillet.

Reizende moeder spreekt vanavond pas

ORANJESTAD. — In onze editie van gisteren meldden wij, dat mevr. dr. M. Hartgerink—Koomans, die gedurende een maand haar wereldreis onderbreekt, gisteravond in de Sociedad Bolivariana een voordracht zou houden over „Eva door alle landen". Deze causerie zal echter pas hedenavond worden gehouden. De plaats is ongewijzigd gebleven. Mevr. Hartgerink werd door de Volksuniversiteit in de gelegenheid gesteld deze lezing te houden.

Negen inwoners van Aruba deden examen voor sportvlieger

Oranjestad. — Negen inwoners van Aruba zijn opgegaan voor het examen voor sportvlieger, dat deze maand in Curacao werd afgenomen door de Luchtvaartexamencommissie Nederlandse Antillen.

Van het hoofd van de Luchtvaartdienst N.A. vernemen wij, dat er van deze negen candidaten vijf geslaagd zijn t.w. de heren W. M. Chaudoin, A. Gotlieb, A. F. Smith en R. E. South, alsmede mej. E. M. Johnson. Voorts kreeg een der gegadigden een gedeeltelijk herexamen toegewezen, moest er zich een wegens ziekte terugtrekken en moesten er twee candidaten afgewezen worden.

Onze felecitaties voor de geslaagden.

Ook een aquarium-vereniging in Oranjestad?

ORANJESTAD. — In Oranjestad bestaan er bij sommige aquariumhouders sterke plannen om ook in deze stad een vereniging van aquariumhouders te gaan oprichten. Weliswaar bestaat er reeds een dergelijke vereniging in San Nicolas Araquas, doch het bezwaar voor vele aquariumenthousiasten in Oranjestad is de afstand. Geinteresseerden kunnen zich opgeven bij: frère Johannes in huize De la Salle of bij de heer J. A. van der Schoot. Reeds hebben velen zich voor deze (toekomstige) vereniging opgegeven.

G. De Veer en A.M. Arends Jr. met vacantie naar Holland

ORANJESTAD. — De heren G. de Veer, directeur van E. de Veer Chair Theaters en de heer A. M. Arends Jr., directeur van radio Voz di Aruba zullen met de „Vera Cruz" naar Lissabon vertrekken, vanwaar zij verder zullen reizen naar Holland, waar zij van hun vacantie zullen gaan genieten.

„Heavenly Sunlight" werd samengesteld door de koster van Oranjestad

ORANJESTAD. — De Protestantse kerk van Oranjestad heeft een bijzondere koster. Niet alleen behartigt de heer Eustache Meade alles wat der kerk is, maar ook heeft hij onlangs een boekje samengesteld, waarin de lezer een bloemlezing van godsdienstige lectuur geboden wordt. Dit boekje, „Heavenly Gunlight" genaamd, werd gedrukt bij de General Printing Co. en is thans tegen een extra lage prijs bij de kerk verkrijgbaar. Door zo'n boekje te kopen, doet men tevens een goed werk, want tegen elke twee exemplaren, die verkocht worden, kan de koster er drie gratis verspreiden.

Mooi gebaar van bestuur Aruba Boating Club

ORANJESTAD. — Het bestuur van de Aruba Boating Club te Oranjestad heeft besloten, de helft van de opbrengst van de feestavond, die a.s. Zaterdag om negen uur in het clubgebouw zal beginnen, ter gelegenheid van de derde verjaardag van deze snel groeiende club, te bestemmen voor het fonds Wilhelmina Monument Comité. Dit is een gebaar, dat wel typerend is voor de geest, die in deze club heerst. Overigens zal de muziek Zaterdagavond verzorgd worden door de Conjunto Watapana, daar de Estrellas Lucky Strike door verhindering van een van de orkestleden niet op kon treden.

Ten slotte bereikte ons nog het verzoek van het bestuur van de A.B.C. de leden van de club er langs deze weg aan te herinneren, dat er Vrijdagavond a.s. een bijzondere algemene ledenvergadering zal worden gehouden, die besloten zal worden met de vertoning van enige films de watersport betreffende. Een der films werd opgenomen op de Koninginnedag 1953.

„Tories" zeker van de overwinning

Labour-secretaris Phillips erkent nederlaag

Gisteren is Engeland ter stembus getogen om het nieuwe Lagerhuis te kiezen. Op het spel stonden 630 zetels. Om half drie G.M.T. hedennacht waren de uitslagen van 357 districten bekend. Labour had op dat moment 179 zetels behaald, met een verlies van 14; de conservatieven bezetten 176 zetels met een winst van 16; de liberalen bezetten 2 zetels zonder verlies of winst en de andere partijen hadden nog geen zetels, met een verlies van 1. Na het bekend worden van de uitslag in deze 357 districten sloten de tellers het werk af, om dit in de vroege morgenuren van heden te hervatten. Het staat thans wel vast dat de conservatieven de overwinning hebben behaald, zij het niet met de cijfers die men verwacht had. In Labourkringen werd gisteravond door partij-secretaris Phillips erkend dat de conservatieven deze verkiezing zouden gaan winnen. Labour rekende er niet meer op de 14 millioen stemmen te zullen behalen die zij nodig had voor een meerderheid in het lagerhuis. Electronische rekenmachines hadden aan de hand van de bekende uitslagen berekend dat de conservatieven kunnen rekenen op een meerderheid van ruim 100 zetels in het lagerhuis.

Uitgebracht waren bij de sluiting:
Conservatieven 7.624.133 — 49.-67%; Labour 7.323.855 — 47.70%; liberalen 318.945 — 2.08%; communisten 22.305 — 0.15%; andere partijen 61.286 — 0.40%.

Van het totaal aantal kiesgerechtigden in de betrokken gebieden heeft **76.05% zijn stem** uitgebracht tegenover 82.58% in 1951.

Om half drie hedennacht, toen de uitslagen gesteld waren van 351 der 630 betwiste districten was de stand: Labour 176 (verlies 13); Conservatieven 173 (winst 15); liberalen 2; andere partijen 0.

Reeds vroeg in de avond kon Reuter seinen dat de uitslagen, voor zo ver bekend de hoop van de conservatieven op een duidelijke over het gehele land verspreide overwinning hadden doen vervliegen.

75% van de kiezers ging ter stembus, tegen 80% in 1951. De einduitslag wordt niet eerder dan hedenmiddag verwacht. Speciaal de uitslagen van de plattelandsdistricten (traditioneel conservatief) komen later binnen. Bovendien kunnen de troepen in het buitenland stemmen.

Ondanks het feit dat de overwinning niet zo sprekend zou zijn als de Tories wel verwachtten, was men er rond middernacht in conservatieve kringen toch geheel gerust op dat „Vredebrenger" Eden de zege niet zou ontgaan. De stijging van het aantal stemmen voor de conservatieven ten koste van Labour wisselde van 2.21 tot 4.44%.

Eden werd in zijn kiesdistrict herkozen met 13.000 stemmen meer dan de Labourcandidaat. Churchill behaalde in zijn district ruim 16.000 stemmen meer dan Labour. Andere bekende leden die hun zetel prolongeerden waren MacMillan, Attlee, Aneurin Bevan en Lady Summerskill. Attlee's stemmenvoorsprong in zijn district bedroeg ruim 9000 tegen ruim 11.000 in 1951. Opvallend was de winst die Bevan en zijn aanhangers behaalden, hetgeen wijst op een verschuiving naar links bij de Labouraanhangers en min of meer een slag in het gelaat is van de partijleiders, die zich onlangs tegen de gedragslijn van Bevan verzetten.

Te half drie G.M.T. hedennacht werd algemeen aangenomen dat de Conservatieven in het lagerhuis een grotere meerderheid zullen verwerven dan bij de huidige samenstelling. Volgens Reuter zou de verschuiving naar rechts 1.8% bedragen.

Churchill merkte gisteravond op: „Ik geloof dat wij een parlement in uitzicht hebben dat ons 4 tot 5 jaar in de gelegenheid zal stellen als één natie samen te werken.

De „Evening News", een Londens avondblad, verwachtte een „foto-finish".

De verkiezingscampagne is over het algemeen zeer kleurloos geweest. Slechts gisteren kwam er nog enige kleur in toen beide partijen er alles op zetten zo veel mogelijk kiezers naar de stemlokalen te krijgen.

Pas in de late namiddaguren nam de toeloop op de stemlokalen aanzienlijk toe. Het weer werkte mee. In de morgenuren was er warm zonnig weer, later op de dag verwachtte men enige regen.

Om half elf Cur. Tijd sloten de tellingsteams hun werk voor 5 uur af. Op dat moment was de uitslag van 357 districten bekend; de resultaten hiervan noemden wij in de aanhef.

Londen op verkiezingsdag

De directeur van de plaatseljike dierentuin van Dudley kwam op een kameel naar de stembus.

Voor Grosvernor House in Park Lane (Londen) zijn drie figuren opgesteld, voorstellende de drie partijleiders. Iedere keer, dat een van hun partijen in een district gewonnen heeft, zal de leider van die partij zijn hoed opheffen: Eden een Homburg, Attlee zijn hoge zijde en de liberale leider een bolhoed.

Russische regeringsleiders in Belgrado aangekomen

Beria zou scheuring tussen Joegoslavie en Rusland destijds hebben veroorzaakt

MOSKOU. — Uit Moskou is gisteren per vliegtuig onder leiding van Nikita Kroesjtsjef, de 1e secretarois van de Russische communistische partij, een delegatie naar Belgrado vertrokken voor besprekingen over „de normalisering" van de betrekkingen tussen Rusland en Joegoslavie. Tot de delegatie behoren de Russische premier, maarschalk Boelganin, en Anastas Mikoyan, eerste waarnemend premier.

De delegatie is inmiddels in Belgrado aangekomen, aldus radio-Belgrado.

In een toespraak bij zijn aankomst te Belgrado beweerde Kroesjtsjef, dat Lavrenti Beria, het terechtgestelde hoofd van de geheime politie, aansprakelijk zou zijn geweest voor de breuk tussen Rusland en Joegoslavië in 1948. Maarschalk Boelganin en president Tito, die vloeiend Russisch spreekt, stonden naast Khroesjtsjef, toen deze met heldere stem zijn toespraak hield voor de microfoon van de Joegoslavische nationale omroep. „Wij betreuren oprecht het gebeurde", aldus Khroesjtsjef. Het gelaat van Tito bleef onbewogen, maar leden van de Joegoslavische pers barstten in lachen uit, toen de naam van Beria werd genoemd.

Toen Tito de handen der Russische vertegenwoordigers bij de begroeting op het vliegveld schudde, speelde een glimlach om zijn mond. Zeven jaar geleden werd hij uit de Kominform gestoten en zijn land een economische blokkade opgelegd. Ook het ronde gezicht van Khroesjtsjef was één en al vrolijkheid, toen hem de Joegoslavische leider de hand reikte. Beide mannen onderhielden zich daarna informeel in het Russisch.

Nadat Tito de Russen had voorgesteld aan zijn nauwste medewerkers, Edvard Kardelj, J. Alexander Rankovic en Mosje Pijade, de mannen, die in 1948 de Kominform trotseerden en thans aan de besprekingen zullen deelnemen, hield Khroesjtsjef zijn rede. Hij wierp alle schuld voor de breuk tussen Joegoslavië en de Sovjet Unie op Beria en zei, dat er documenten waren om de verantwoordelijkheid van het vroegere hoofd der geheime politie te bewijzen. „Wij zijn bereid — aldus spreker — alles te doen om de besprekingen te herstellen, gebaseerd op het welzijn van beide landen". De vriendschap tussen Joegoslavië en de Sovjet-Unie zou bijdragen tot de zaak van de vrede voor alle landen, ongeacht hun interne organisatie.

MR BURGER TRACHT REGERINGSCRISIS OP TE LOSSEN

'S-GRAVENHAGE.— Mr Burger, de fractievoorzitter van de P.v.d.A. in de Tweede Kamer, zou in de loop van gistermiddag een bespreking hebben met de voorzitter van de K.V.P.-fractie in de Tweede Kamer, prof. Romme.

De Rijksvoorlichtingsdienst deelt mede, dat de kabinetsformateur aan de heren Romme, Schouten en Tilanus, respectievelijk voorzitter van de Tweede Kamer-fracties der K.V.P., A.R. en C.H.U., ter voorzetting van een brede-basispolitiek schriftelijke voorstellen heeft doen toekomen. Deze voorstellen zijn eveneens in handen gesteld van de heer Willems, thans optredend als voorzitter van de Tweede Kamer-fractie der Partij van de Arbeid. Alle genoemde fractievoorzitters namen deze voorstellen, die betrekking hebben op het huurbeleid, bezien op kortere dan wel langere termijn, in nader beraad.

VAN OOSTEN BRENGT OOK BEZOEK AAN ANTILLEN

'S-GRAVENHAGE.— Het ligt in de bedoeling van de secretaris van het Instituut voor Latijns Amerika, de heer S.W.A. van Oosten, evenals vorig jaar bij voldoende belangstelling van het Nederlandse bedrijfsleven eind dit jaar weer naar Latijns Amerika te gaan om opdrachten uit te voeren. Gedacht wordt aan een reis naar Mexico, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Curacao, Aruba, Trinidad, Puerto Rico, de Dominicaanse Republiek Haiti, Jamaica en Cuba, merendeels landen, die zowel door het ontbreken van invoerbeperkingen als tengevolge van de veelal nog weinig ontwikkelde locale industrie voor tal van Nederlandse producten nog interessante afzetmogelijkheden bieden.

MIDDEN AMERIKA STREEFT NAAR INTERNATIONALE FINANCIERINGSBANK

WASHINGTON, 26 Mei: — De Wereldbank heeft gemeld dat zeven Latijns-Amerikaanse landen, namelijk Mexico, Cuba, Panama, Costa Rica, Santo Domingo, Paraguay en Honduras, hun goedkeuring hebben gehecht aan de oprichting van een internationale financieringsbank.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Mama tey, Coyto?" Lorenzo ta puntra su yioe na cas jamando di su kantoor. „Ta ken kier papia cu ne?" e jioe ta puntra.

Net Cuqui ta drenta el ta puntra Goyto „Ta ken bo ta kere kier papia cu mama, idiota". „Ta ken anto, Cuqui". „Pero atabo ta puntre ta ken", Cuqui ta bise „Pero si bo sabi ta ken, bisami ta ken no?".

Lorenzo a sara cu tanto puntramento ta ken paki ta ken paya a bira weitando è hacido di respondi di su oficina ta drentando su oficina el a drei puntre cu rabia „Ariza, ken por bisa mi ken kier papia cu mi señora?" Ariza a dicidi di sali bai pasobra bo ta eens cu mi querido lectornan cu Ariza a pensa mescos cu nos, wel e homber aki ta birando di cabez.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — ZATERDAG 28 MEI 1955 — No. 2237

Carmen Yarzagaray komt 6 Juni geheel genezen thuis

Dokter Van Beek bezocht in Holland ook andere kinderen

ORANJESTAD. — „De kinderen zijn in perfecte conditie des Maandags in Holland aangekomen; het grootste gedeelte van de overtocht hebben zij heerlijk geslapen", verklaarde de ons gistermorgen dokter G. E. van Beek, hoofd van de Gezondheidsdienst op Aruba, die op Zaterdag 23 April met twee jongetjes, die naar een instituut voor onderwijs aan doofstomme kinderen in Holland zouden gaan, en met twee meisjes, die beiden in Leiden geopereerd moesten worden, naar Holland vertrok.

De Lions waren weer present

De overtocht viel erg mee. In Curacao werden de kinderen direct opgevangen door 'n echtpaar van de Lions Club aldaar, dat hen gedurende de gehele tijd, dat er in die plaats op aansluiting gewacht moest worden, in 'n auto rondgereden hebben. Dokter Van Beek zelf bleef liever op Hato achter. Gedurende de verdere overtocht rustte de verzorging van de kinderen echter geheel op hem: de stewardes had n.l., daar het vliegtuig geheel bezet was, weinig tijd over om zich met de kinderen bezig te houden en bezorgde Lionsleden waren er verder ook niet meer. Het viel evenwel mee, daar de kinderen bij diverse luchtlandingen rustig slapend in het vliegtuig achtergelaten konden worden.

Meisjes maken het goed

Direct na aankomst op Schiphol huurde dokter Van Beek een taxi, waar hij de kinderen inlaadde en waarmee hij eerst de meisjes naar het Thoraxcentrum van de Leidse Universiteitskliniek bracht en daarna de jongens naar hun voorlopige verblijfplaats in St. Michiels Gestel, in de omgeving van Den Bosch.

Nadien heeft hij uiteraard het meeste contact gehad met de meiskes in Leiden, die hij geregeld bezocht en die ook enkele malen bezoek hebben gehad van de heer Schnebbelie — en zijn vrouw — uit Den Haag, die de contactman is met de Arubaanse studenten, die daar op een beurs studeren. Wat de beide meisjes betreft, Carmen Yarzagaray is reeds uit het ziekenhuis ontslagen en zal de 6e Juni op Aruba terugkeren.

Anna Thiel komt nog niet zo spoedig, daar zij nog een poosje in Leiden zal moeten blijven voor een nabehandeling.

De jongens ook

De jongens heeft dokter Van Beek nog op Hemelvaartsdag bezocht evenals Jesusita Tromp, die daar reeds in Januari aankwam. Zij maken het allen best. De beide laatstaangekomen jongens Marco Thiel en Mario Tromp zijn nog niet opgenomen in de regels van het huis, daar men hen eerst voldoende tijd wil laten om te acclimatiseren. Voor zover dokter Van Beek het kon bepalen, zijn de beide knapen hun heimwee, waar zij in het begin een beetje last van hadden, goed te boven gekomen en is hun aanpassing aan hun nieuwe omgeving normaal te noemen.

Op Hemelvaartsdag heeft dokter Van Beek ook nog een bezoek gebracht aan „De Wijnberg" een blindeninstituut in Grave, waar ook enkele Arubaanse kinderen worden verpleegd.

OPVALLEND GOEDE BASEBALL WEDSTRIJD IN L.S.P.

ORANJESTAD. — Woensdagavond werd er in het Lago Sport Park een bijzonder interessante baseballwedstrijd gespeeld tussen de teams van Lucky Strike en Sears, die eindigde in een 7-2 overwinning voor eerstgenoemde ploeg.

Pitcher van Lucky Strike was „Boei" Croes, die de gehele wedstrijd heeft gepitcht en veertien „Struck-Outs" heeft gegeven. Vier „Hits" kreeg hij van de tegenpartij, terwijl hij drie „Bases-on-Balls" presteerde. De ploeg van Lucky Strike had ook nog een andere opvallend goede speler, n.l. Ramon Buckley, die in de zevende inning, toen de stand 3-2 stond voor zijn ploeg, met drie spelers op de honken een „Three-Base-Hit" sloeg en daarmede practisch de overwinning voor Lucky Strike verzekerde.

De pitcher van Sears, C. Lejuez bereikte negen „Struck-Outs", incasseerde zeven „Hits" en kwam tot drie „Bases-on-Balls".

AUTO VLOOG UIT DE BOCHT

SAN NICOLAS. — Donderdag kwam er bij de politie van San Nicolas een melding binnen, dat er bij Calibas een auto langs de weg lag. Bij aankomst op de plaats des onheils constateerde de dienaren der wet, dat de auto A-1410 uit de bocht moest zijn gevlogen en tegen een grote steen tot stilstand was gekomen. Van de chauffeur ontbrak echter elk spoor. Deze E.I. meldde zich evenwel later aan de wacht. De schade wordt geschat op Fl. 750,—.

IN ONMIN MET ZIJN KOKKIN

SAN NICOLAS. — De assistentie van de politie werd Donderdagavond ingeroepen in Bertha's Bar, waar bij aankomst van de politiemannen bleek, dat de eigenaar van de zaak grote ruzie had met zijn keukenprinses.

Wat kon de politie beter doen dan de vrede weer te herstellen?

TWINTIG-JARIGE ZOON SLOEG HUIS IN ELKAAR

SAN NICOLAS. — De vrouw H. K. uit Brasil verscheen Donderdag eveneens aan de wacht in San Nicolas, waar zij de hulp van de politie inriep, daar haar twintigjarig kind thuis bezig was het een en ander stuk te slaan. Bij aankomst van de politie was de vogel gevlogen. De knaap zal t.z.t. over zijn wangedrag onderhouden worden.

ARUBAANSE DELEGATIE ZAL CONVENTIE K.v.K. VOOR DE AMERIKA'S IN SAN JUAN BIJWONEN

ORANJESTAD. — Van 6 tot 9 Juni a.s. zal er in San Juan Puerto Rico een conventie van de Kamers van Koophandel van de Amerikaanse landen gehouden worden. Ook van Aruba zal een delegatie bij deze conventie aanwezig zijn. Naar Puerto Rico zullen in begin van de volgende maand reizen de heren G. de Veer, voorzitter van de K.v.K. op Aruba, alsmede de heren H. Posner en C.H. Whitfield.

F. DE P. WEVER EN G. DE VEER VOOR EEN WEEK NAAR DE STATES

ORANJESTAD. — Gistermorgen vertrokken met het lijntoestel van de K.L.M. naar Miami gedeputeerde F. de P. Wever en de voorzitter van de Kamer van Koophandel, de heer G. de Veer. Beide heren zullen, na in Miami besperkingen gevoerd te hebben, doorreizen naar New York waar zij ook een aantal personen hopen te ontmoeten. Verwacht wordt, dat zij ongeveer een week van Aruba zullen wegblijven.

INBREKER HOLLANDSE WINKEL KREEG TWEE EN EEN HALF JAAR

ORANJESTAD. — Enige tijd geleden wist E.B. daarbij geholpen door C.D. zich door forcering toegang te verschaffen tot de Hollandse Winkel in Oranjestad, waar hij de brandkast weghaalde, die later beschadigd, maar niet geopend, langs de weg werd teruggevonden.

E.B., een bekend recidivist ontkende — gewoonte getrouw — de telastelegging hardnekkig, ondanks het feit, dat er gestolen goed van de inbraak afkomstig bij hem thuis werd aangetroffen.

De Officier van Justitie eiste drie jaar, mr. J. N. van Veen deed er niet veel af en veroordeelde E.B. tot 2½ jaar met aftrek van voorarrest.

Het vonnis van de helper C.D. wordt nog aangehouden in afwachting van het reclasseringsrapport. Ook deze man stond reeds eerder voor de balie.

VERGEET DE PAARDENRACES OP HET R.C.A.-TERREIN MORGENMIDDAG NIET

ORANJESTAD. — Gaarne willen wij nog even in de aandacht van onze lezers de paardenraces brengen, die morgenmiddag om vier uur in het R.C.A.-Sport Centrum zullen starten. Deze races worden georganiseerd door de onlangs opgerichte Aruba Paardensport Vereniging en de opbrengsten van de wedrennen komen ten goede aan het bouwfonds voor de Fatima Kerk op Dakota. Wij zijn ervan overtuigd, dat de vele paardenliefhebbers de kans niet willen missen op Eerste Pinksterdag deze nieuwigheid voor Aruba mee te maken.

VOZ DI ARUBA BEKER VOOR ONTMOETING CURACAO—ARUBA

ORANJESTAD. — Voor het winnende elftal in de wedstrijd Aruba tegen Curacao, die op 2 Juli in het kader van de A.S.U. Week in het Wilhelmina Stadion zal worden gespeeld, heeft radio Voz di Aruba een grote beker beschikbaar gesteld. Deze zal onmiddellijk na de wedstrijd worden uitgereikt.

Gouverneur overhandigde Antilliaanse Bijdrage aan Stichting 1940-1945

's GRAVENHAGE.: — „Met grote vreugde overhandig ik hierbij aan de Stichting 1940-1945 in tegenwoordigheid van de ministers van financien en economische zaken der Nederlandse Antillen het bedrag, dat in de Nederlandse Antillen is ingezameld in het kader van de slotinzamelingsactie der stichting". Deze woorden sprak gouverneur Struycken, die ten kantore en in aanwezigheid van mr Debrot en de ministers Beaujon en Van Romondt Nf 39.712 overhandigde aan het bestuur der stichting. Van de stichting waren aanwezig de voorzitter van het hoofdbestuur, de heer J. Smallenbroek, de directeur J.H.J. Kersten en de adjunct-directeur dr C. Lion Cachet. Van dit bedrag werd, aldus de gouverneur, Nf 30.412 bijeengebracht door de bevolking van Curacao.

Ook de eilandsbesturen voteerden een bijdrage. Een bijzondere vermelding waard noemde mr Struycken het dat een zo kleine onbemiddelde bevolking als die van Bonaire voor dit doel Nf 2.000,— heeft bijeengebracht. Het bestuur van Aruba heeft alsnog een bijdrage toegezegd en ook de Antilliaanse Landsregering liet zich niet onbetuigd.

Levend begrip

Gouverneur Struycken achtte het verheugende van deze geste der Antilliaanse bevolking vooral gelegen in het feit, dat blijkt, dat de Koninkrijksband een levend begrip is. Het is een gevoelsband, doch hij is wel zo sterk, dat voor zo'n typisch Nederlands doel als hulp aan Nederlandse oorlogsslachtoffers de trans-Atlantische Rijksgenoten bereid zijn een alleszins behoorlijk bedrag bijeen te brengen.

De heer Smallenbroek betuigde de gouverneur en met hem de autoriteiten en bevolking van de Nederlandse Antillen de hartelijke dank der stichting voor deze welkome bate voor de slachtoffers van het verzet in Nederland. Naast het bedrag stelt de stichting hoge prijs op de geest, die de inzameling mogelijk maakte, want alleen langs deze weg kunnen wij gezamenlijk van de Rijksdelen de totaliteit maken die wij ervan willen. Spreker overhandigde mr Struycken de door prof. Wenckebach ontworpen legpenning der stichting als blijvende herinnering aan de grote waardering der stichting voor de Antilliaanse bijdrage. De gouverneur aanvaardde de penning namens al degenen, die meegewerkt hebben aan het welslagen der inzameling.

MR. LEUSINK GISTEREN VERTROKKEN

ORANJESTAD. — Vrijdagmorgen is per lijntoestel van de K.L.M. naar Holland vertrokken mr. F. O. Leusink, voormalig Officier van Justitie te Oranjestad. Na een verdiend verlof in Holland zal hij gaan werken bij de Arrondisements Rechtbank te Arnhem.

Maandag — 2de Pinksterdag — zal de ARUBAANSE COURANT niet verschijnen.
Het eerstvolgend nummer komt op Dinsdag 31 Mei a.s. weer uit.

De Redactie

AUTO EN MUUR BESCHADIGD

ORANJESTAD. — De politie te Oranjestad kreeg bericht, dat er een auto door de muur voor Dorcas Padvinders Huis was gereden.

De politie, die vanzelfsprekend op onderzoek uittoog constateerde bij aankomst, dat de muur in kwestie over een afstand van 2½ meter verwoest was, inclusief het hekje daarin. Niet ver van de ruine stond de auto A-577, die duidelijke sporen van een aanrijding met een muur droeg. In de wagen lagen twee mannen hun roes uit te slapen. Zij werden naar de politiewacht overgebracht. De bestuurder van de auto was wellicht A.T. De politie onderzoekt de zaak nog.

STUUR VAN DE AUTOBUS WEEK MAAR 110° AF

ORANJESTAD. — Voor het Gerecht in Eerste Aanleg stond gistermorgen de heer R.A.H. uit San Nicolas terecht, die op zijn kerfstok had, dat hij op 30 Juni van het vorige jaar als bestuurder van een autobus, die toebehoorde aan een zekere F. dermate met zijn voertuig over de weg had geslingerd, dat de politie meende een onderzoek te moeten instellen. Het resultaat was verrassend: het stuur bleek een speling te hebben van ca. 110°, wat wel overdadig is als men bedenkt, dat de grootst toegestane speling 15° is.

Verdachte beriep zich erop, dat de eigenaar van de wagen hem niet gewaarschuwd had en hij het gebrek pas bemerkte, toen hij reed. Mr. Van Veen echter maakte de steeds vriendelijk lachende en correcte H. erop opmerkzaam, dat de bestuurder volgens de wet verantwoordelijk is voor de gebreken van het voertuig, dat hij dirigeert. Echter was rechter Van Veen het met H. eens, dat de eigenaar de boete behoort te betalen. De straf bleek echter niet ondragelijk, zijnde Fl. 25,— of tien dagen.

DE ARUBAANSE KUNSTKRING

Presenteert onder auspicien van het Cultureel Centrum Aruba

DE REIZENDE TROUBADOUR HARRY VAN OSS

in een programma van volksliederen uit alle delen der wereld in de Sociedad Bolivariana op Dinsdag, 31 Mei om 8.15 u. n.m.
Toegang voor leden Arubaanse Kunstkring gratis.
Nietleden: fl. 1.—.

DE INBRAAK BIJ DE INTERNATIONAL GROCERIES

ORANJESTAD. — Gisteren verscheen voor rechter J.N. van Veen de man R.T., die in Maart van dit jaar ingebroken had bij de International Groceries in San Nicolas en aldaar het een en ander had weggehaald. De waarnemend Officier van Justitie, de heer S.H. Tjon Ayong eiste twee jaar voor deze inbraak met diefstal.

Mr. Van Veen bracht de straf echter terug op 1 jaar, in weerwil van het feit, dat R.T. het kraakje zette, kort nadat hij uit de gevangenis was ontslagen.

MET DE CHINESE SLAG

ORANJESTAD. — Een vrouw D.M.D. kwam eergisteren bij de politie in Oranjestad om te vertellen, dat O.F. haar Dinsdag in het restaurant Tai Peh, waar zij werkt, had geslagen. Zelfs zou de bruut hebben geschopt.

De politie zoekt hem thans.

Vereniging van Handelaren op Aruba
Aruba Merchants Association

Oranjestad, May 26th 1955
Aruba

Dear Member,

Your are herewith cordially invited to attend the
ANNUAL GENERAL MEETING
on Friday June 3rd. 1955 at 8 p.m.
at Trocadero Oranjestad
AGENDA

1. Opening.
2. Minutes.
3. Report of the activities of the Association.
4. Financial Report of the treasurer.
5. Nomination of the financial committee.
6. Proposal of the Board to revise our statutes.
7. Election of the board for 1955-1956.
8. Open discussion.
9. Closure.

Cordially Yours
Mr. C.W.J.J. Heufke
Acting Secretary

Faillissement J.W.A. Smit en A.C. van Dijk

Door homologatie van het accoord aangenomen ter verificatie vergadering van 26 Maart 1955 is boven vermeld faillissement geëindigd.

De Curator
mr. P.P.C.H. van de Voort

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba:

roept hierbij sollicitanten op voor de functie van adspirant - gevangenbewaarder.

Vereisten:

Leeftijd minstens 25 jaar en hoogstens 34 jaar.
Schoolopleiding minstens 6 klassen L .O.
Practische beheersing van Papiaments, Nederlands, Engels en Spaans,
Voorkeur genieten zij die bekend zijn met wapenhandel.
Salaris ongehuwd f. 271,— per maand.
gehuwd f. 293,— per maand eventueel verhoogd met kindertoelage.

Eigenhandig geschreven sollicitaties op zegel in te zenden voor 4 Juni a.s. aan de Gezaghebber voornoemd.

Aruba, 26 Mei 1955,
De Gezaghebber,
KWARTSZ.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.

Vereisten: einddiploma H.B.S.-A, en H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A of M.U.L.O.-B.

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van f. 1,— gericht te zijn aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba en vóór 15 Juni a.s. te worden ingezonden.

Inlichtingen omtrent de inhoud van het verzoekschrift en de vereiste over te leggen stukken kunnen verkregen worden bij de afdeling Onderwijs van het Bestuurskantoor en de hoofden van scholen.

Aruba, 25 Mei 1955.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag, 28 Mei

De Veer Theater: 20.30 „Inferno"
Rialto: 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 20.00 „Macao"
Aurora: 19.30 „Pepe el toro"
Savaneta: 19.30 „Tres citas con el destino"

Zondag, 29 Mei

De Veer Theater: 18.00 „Bomba on Phanter Island" 20.30 „Inferno"
Rialto: 18.00 „Captive of Billy the kid" 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 18.00 „Jungle Jim in Forbidden Land" 20.00 „Hondo"
Aurora: 18.00 „Barbed wire" 19.30 „Tarzan's peril"
Savaneto: 16.00 „Texas Badmen" gratis 19.30 „Prince of Pirates"

Maandag, 30 Mei

De Veer Theater: 20.30 „City lights" 18.00 „City lights"
Rialto: 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 20.00 „Tiger woman en The last musketeers" 18.00 „Loose in London"
Aurora: 19.30 Son of Geronimo en One minute to Zero"
Savaneta: 19.30 „Crazy over horses" 18.00 „Texas badmen"

APOTHEKEN:

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 28 t/m 3 Juni 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1887, [illegible] Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 26, Oranjestad, Tel. 1355.

KERKDIENSTEN

Katholieke diensten:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9 uur v.m. Zang Koren frère en Trouvailles o.l.v frère Henricus
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 8.30 uur v.m.

PROTESTANTSE GEMEENTE

Oranjestad: Zondag 9 uur v.m. Ds. W. Baart
Piedra Plat: Zondag 9 uur v.m. Ds. W.J. Kraayenhof
San Nicolas: Zondag 5.30 uur n.m. Ds. W. J. Kraayenhof

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 28 Mei

6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J.C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 29 Mei

6.00 Opening
Religieuze Muziek
7.00 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire Muziek
12.45 Programma van Rey de Copas
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Aria's en muziek uit opera's
14.15 Programma van „La Venezolana" m.m.v. Goito en Quinteto Tipico Antillano
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
15.50 Directie uitzending van de dansvloer van Club Watapana
18.30 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Concert Favorieten
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal Programma
20.45 Populaire Amerikaanse muziek
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Maandag 30 Mei

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luiteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal Programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Léonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 28 Mei

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños félis
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 29 Mei

10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños félis
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „MYSTERY HOUSE"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Maandag 30 Mei

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños félis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

PARTICIPACION

E PENSIOEN DI VEJEZ di luna di MEI 1955 lo worde pagá:

na Oranjestad, di dia 2 te dia 10 di Juni 1955 na oficina di Landsontvanger;

na Noord, Diabiernes, 3 di Juni 1955 na warda di Polis di e districto;

na Sta. Cruz, Dialuna, 6 di Juni 1955, na warda di Polis di e districto;

na Sabaneta, Diamars, 7 di Juni 1955, na warda di Polis di e districto;

na San Nicolas, Diarazon, 8 di Juni 1955, na warda di Polis di e districto;

E pagamento lo tuma lugar durante e oranan normal di trabao:

di 8.00 a.m. — 12.00 i di 1.30 p.m. — 4.30 p.m.

Esnan, cu no tabata por a bini riba e fechanan menciona na e districtonan, tin e oportunidad ainda pa bin cobra nan pensioen te dia 10 di Juni 1955 na oficina di **Landsontvanger na Oranjestad.**

Landsontvanger di Aruba.

Pa aviso y suscripcion den ARUBAANSE COURANT yama telefoon

1116 of 2116

Awakatistraat 2 - Oranjestad

PAGINA TRES

Carmen Yarzagaray lo bolbe dia 6 di Juni sano y salvo

Dokter Van Beek a bishita tambeotro muchanan na Hulanda

ORANJESTAD:— „E muchanan a jega dialuna Holanda den un condicion perfecto; e mayoria oranan di e biahe e muchanan a pasa durmi", dr. van Beek a declara nos ayera mainta, ken a bai dia 23 di April cu dos mucha homber Holanda cu mester a bai na un instituto pa enseñanza pa muchanan sordo y mudo, y dos mucha muher cu mester a worde opera na Leiden.

Lionsman tabata presente trobe

E biahe a bai mehor cu a spera. Na Curaçow e muchanan a worde recibi door di un pareha di Lion Club aya cu durante cu nan mester a spera riba avion pa sigi pa Holanda a keiru cu nan den auto. Dr. G.E. van Beek mes a prefera di keda na Hato spera.

Durante di e biahe dr. van Beek mes a tuma encargo di e muchanan, es cu e stewardes tabatin su man yen pasobra e aeropiano tabata yen yen. Esey no tabatin nada di trabao pasobra casi na tur es lugarnan cu nan mester a baña e muchanan a keda drumi keto di nan den aeroplano.

Directamente despues di jegada na Schiphol dr. van Beek a huur un taxi y despues di a hiba e muhernan na clinica na Leiden a himba e mucha hombernan na Den Bosch. Despues el a busca contact continuomente cu e muchanan na Leiden y a hanja bishita tambe de bez en cuando di Sñor schnebbellie y su casa di Den Haag cual ta e homber cu semper tin contacto cu e muchanan arubiano cu ta studia na Holanda.

Carmen Yarzagaray a sali caba for di Hospital y lo bolbe Aruba dia 8 di Juni. Anna Thiel si lo no por bolbe ainda pasobra ainda el no a caba cu dokter.

E mucha hombernan dr van Beek a bishita dia di Ascencion esta dia 19 di Mei. Nan tur ta bon. E dos ultimonan cu a bai, cualnan ta Marco Thiel y Mario Tromp nan no a cuminza cu reglanan di e instituto ainda, pasobra nan kier duna nan suficiente tempo promer pa nan nan custumbra cu e clima. Te asina leuw dr. van Beek a weita cu nan falta di cas cu nan tabatin na principio ora nan a jega a kita por completo.

Dr. van Beek a bishita e instituto di ciegonan tambe na Wijnberg caminda tin poco mucha di Aruba cu ta worde trata.



Esaki ta e jovencito Filomeno Esmond Dania di Santa Cruz, kende a haci su promer Sta. Comunion riba dia di Ascencion. Foto Bonke.

NOTICIAS DI NOS FUTBAL

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 27 Mei.— Despues di algun wega cu no mucho animacion pa futbol ni pa parti di publico nos a mira e final di copa Domecq den e knock out di A klasse entre e dos teamnan Bubali Sport Club contra di Riverplate. Den e wega aki nos a mira e muchanan di Riverplate domina e wega pa gana di Bubali Sport Club cu un score desicivo di cuater pa dos, y hiba e copa Domecq cual tabata un obsequio di Sr. J.A. Nieuw. Asina nos a mira e fin den e knock out pa wega nan di A klasse.

Manera nos fanaticonan sa caba esun di hoofd klasse no por a sigui pa motibonan cu varios club no por tuma parti por lo pronto.... Ta intencion di AVB pa cuminza cu e weganan di competitie den Luna di Juni, y muy probable e dia stipula pa esaki ta dia 18. Pero ta socede cu e competitienan di tur clase lo cuminza cu exepcion di e weganan di hoofd klasse como cu muy probable nos oncena nacional lo bai Curacao unda e mester hunga pa e MOLEN. Di antemano nos a duna di comprende na AVB cu nos lo ta aprecia di mira un competitie cuminza aki di un sistema oficial. Esai ta loque por trece stimulacion den nos deporte. Nos a duna un sistema caba con lo por ta un di e mejor sistemanan. Pero si AVB ta pensa di bai Curacao e mesun dia cu su competitie ta cuminza anto nos ta supone di fin un mes cuminzamento den nos competitie e manera nos tabata den pasado. Nos ta kere cu lo ta mucho mas aconsejable pa nan por cambia e dia pa un siman adelante of un mas atras. Larga nos duna nos competitie un bon start door di organisa algo formidable e turno aki.... Awe y dia Domingo e muchanan cu ta causa hopi rompe cabeza den futbal na Curacao den A-klasse cu ta Jong Colombia lo ta na Aruba pa hunga un total di dos wega contra dos team di nos den hoofd klasse. Nos cu ta sigui e weganan di Curacao ta corda cu Jong Colombia a duna SUBT den nan ultimo wega hopi dificultad y a cambia hopi di nan chensnan pa campeonato. Pero tambe nos a mira den courant cu riba un sistema cerecto den un partido sensacional Jong Curacao a gana e muchanan di Boca cu score desicivo di cinco pa nada. Pero esei lo no strobanan di hala un bon total di publico aki na Aruba.

Nos tin gana di mira e club cu a drenta den A klasse mescos cu Dakota a hinca su mes den hoofd klasse aki na Aruba. Jong Colombia lo hunga dia Sabra anochi pa 8 or contra di nos club Campeon RCA y dia Domingo pa 8 or nan lo enfrenta e Amarillonan di Dakota.

Nos ta di opinion cu e dos partidonan aki di Jong Colombia na Aruba lo hala hopi publico pa Stadion Wilhelmina den e week end aki. Ta sigur cu tur e teamnan cu mester enfrenta otro na e week end lo duna nos di mira un bon futbol di categoria. Nos kier expresa nos saludo na e club Jong Colombia y ta desea cu su estadia riba nos Isla lo ta di sumo agrado.........

Entrenamento pa Honduras

Directiva di AVB a tuma e iniciativa pa llama e hungadornan cu ta den remarque pa e viaje di Honduras pa un reunion unda nan a descuti tur e puntonan mas principal cu e muchanan en conneccion cu e viaje. Pa e reunion aki a ser llama un total di 44 hungador, di cual a bini solamente 24. Nos kier cuminza na e llamada pa e reunion, como cu na nos manera di mira esaki a socede di e manera no apropiado, cu tal vez ta esei a causa cu e binimento di mas tanto no tabata posibel. Nos ta di opinion cu AVB a manda e cartanan directamente pa e hungadornan, mientras cu AVB mester manda un carta pa nan club, avisando cu tanto hungador di e club aki ta keda cordialmente invita pa bishita un reunion en conneccion cu e viaje na Honduras. E hungadornan e ora ei mester a ser avisa pa nan clubnan respectivamente, y e clubnan mester a interesa pa e hungadornan llama ta presente na e reunion. AVB no tin nada di haci cu e hungadornan sino cu nan directiva di nan club. Pa esnan cu no a presenta awor AVB no por haci ningun observacion cerca nan directiva, pero si AVB a manda e carta pa e directiva anto awor nan lo tin tur derecho di por acerca e directivanan. Si por bini un di e contactonan aki mas nos ta spera cu e lo ta mejor en preparacion di esun ultimo. Nos ta spera cu lo bini mas contacto cu e hungadornan, tambe nos ta spera cu nos por tende y mira cu e interes pa e viaje pa Honduras ta mucho mas interesante pa e futbalistanan Tin hopi posibilidad cu nos Amarillonan lo sali for di Aruba den luna di Augustus, pa haci un bishita na e pais Hulandes den Sur America, Suriname. Den e condicion cu e Amarillonan di Dakota ta actualmente nos ta kere cu un viaje na un lugar lo no ta malo, pero nos ta di opinion cu nos muchanan di Dakota por utiliza un of dos hungador di e otro culbnan pa por ta un banda reforza pa loque nan ta bai topa na Paramaribo. Si nos corda riba e bishita di Robin Hood aki na Aruba anto nos por mira vistamente cu un reforzamente nunca no ta malu. Especialmente pa banda di un portero mas. Nos no ta spera cu nos intencion mester cai den mal smaak cerca e Amerillonan pero no ta ningun berguenza pa nan haci esaki como cu tur parti di mundo clubnan ta reforza pa sali en jira. Aki ainda e ta un berguenza, cu nos ta spera pronto lo bira algo comun. Hopi preparacion caba ta haci pa e muchanan su viaje........ Tambe pa e veteranonan tin oportunidad pa nan haci nan mes un poco lihé den e week end aki.

Ta bini for di Curacao pa hunga un paar di wega aki e veteranonan di SEL Maduro & Sons. Nan lo hunga e prome wega awe nochi contra di Eman Trading Sport Club. E wega aki lo tuma lugar pa siet or. Ta intencion di e arbrito di mira condicion di e hungadornan promer cu e por dicidi si ta 30 of 45 minuut lo hunga cada banda, como cu e no kier tuma un responsabilidad di nada otro riba dje. Dia Domingo es decir mañan pa e mes ora SEL Maduro & Sons lo midi su forza contra di Mercurius, den un programa tambe promer cu Dakota hunga contra di Jong Colombia. Awor nos ta na altura cu na SEL Maduro & Sons tin hungadornan conoci manera Hermanos Rosberg, Veeris etc.

Pero tambe ta riba pay roll hungadornan conoci manera Ergilio Hato. Canword cu nos ta spera lo no preocupa pa reforza e veteranonan. Sin embargo ta sigur cu con cu nan bini nan ta bon bini y cu e weganan aki lo ta agradable.

Nos mas cordiales saludos na SEL Maduro & Sons, nos ta desea nan bon estadia riba nos Isla.......

Careda di Cabai pa promer biaha

Mañan riba tereno di RCA pa promer biaha e asociacion di Careda di Cabai lo tene su promer pustamentonan di Soltio pa por presencia e prota birando uno serio den nos ramonan lo buta hopi fanatico sali di nan cas pa ta presente na tereno di e muchanan di Soltio pa por pregencia e promer caredanan. Nos ta informa cu e lo ta hopi interesante.....

Sr. Hector Rosario na Aruba

E conocido comentarista deportivo di nos hermana Isla Curacao, Sr. Rector Rosario, kende tabata uno di nan cu a cubri e weganan Panamericanos a bishita nos Isla den e dia di Dia Razon pa dia Jueves. Sr. Rosario cu ta hopi conoci aki na Aruba unda e ta conta cu hopi amigo den nos deportistanan tabata contento cu su corto bishita, na Aruba. Muy probable Sr. Rosario lo bini pa presencia e pelea di Sugar Boy Nando contra di Fernando Epalota.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

CINE

Diasabra 28 Mei

De Veer Theater: 20.30 „Inferno"
Rialto: 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 20.00 „Macao"
Aurora: 19.30 „Pepe el toro"
Savaneta: 19.30 „Tres citas con el destino"

Diadomingo 29 Mei

De Veer Theater: 18.00 „Bomba on Phanter Island" 20.30 „Inferno"
Rialto: 18.00 „Captive of Billy the kid" 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 18.00 „Jungle Jim in Forbidden Land" 20.00 „Hondo"
Aurora: 18.00 „Barbed wire" 19.30 „Tarzan's peril"
Savaneta: 16.00 „Texas Badmen" gratis 19.30 „Prince of Pirates"

Dialuna 30 Mei

De Veer Theater: 20.30 „City lights" 18.00 „City lights"
Rialto: 20.00 „Serpent of the Nile"
Principal: 20.00 „Tiger woman en The last musketeers" 18.00 „Loose in London"
Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en One minute to Zero"
Savaneta: 19.30 „Crazy over horses" 18.00 „Texas badmen"

BOTICANAN DI TURNO:

Warda di anochi y Diadomingo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Misanan Catolico:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 y 9'or a.m.
Koren fréres y Trupialen bao di direccion di frére Henricus
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9'or a.m.
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

COMUNIDAD PROTESTANTE

Oranjestad: Diagomingo 9'or a.m. Ds. W. Baart
Piedra Plat: Diadomingo 9'or a.m. Ds. W.J. Kraayenhof
San Nicolas: Diadomingo 5.30'or p.m. Ds. W.J. Kraayenhof

BOXMENTO DI JUNI

Den muy corto tempo lo llega Aruba Fernando Espalota, e pugilista Italiano cu ta girando actualmente na Venezuela, pa bin bringa aki den main bout contra di nos idolo y campeon di Antillas den peso mediano, Suger Boy Nandodo. E dos nan aki lo bringa den main bout di 10 azaltos. Di Nando nos tur ta bon na altura caba como cu e mes a buta un bon record den ultimo lunanan aki den bista di tur e fanaticonan di Boxmento aki na Aruba. Di e pugilista Italiano Fernando Espalota nos a duna un corto regumen caba y nos ta spera di duna mas asina cu Espalota jega Aruba pa cuminza cu su prepracionnan. Den e mes programma lo bini den semi final Colorado Kid contra di Kid Curacao den oche round. Efi Croes y Jimmy Sanders lo bai pa seis round, y e popularisimo Curley Kayo ta faja cu Kid Godoy pa 4 rounds.

Den e programma aki tambe lo tin dos pelea amate, pero esakinan ta stipula ainda. Si ta stipula cu e peleanan aki lo tuma lugar dia 10 di Juni den Swingster Square Garden.

CHISTE DI AWE

Un pareha ta bai biaha cu vacacion. Nan mester spera poco na stacion. E señora a dicidi di cumpra un revista. El a cuminza leze y diripiente el a dal un grito y el a core bai na unda el e cumpra e revista y bisa e homber „Dunami un otro revista aki den mi horoscopo ta mucho malo".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 15

E diner a bai fastioso. Tur cos tabata mes sublime; e servies tabata di oro i plata; e glasnan i platanan tabata di siglonan pasa i naturalmente di masha tanto balor. Den vaasnan di plata Florentino tabata brilla flornan exotico; e cuarto tabata luza pa belanan den kandelaarnan massief; , mesa di palo di mahoc tabata refleha nan luz den un ardor manera corra-quima; i esaqui tabata duna e paneelnan di muraja un iluminacion manera bruin; i tanto e brillo dje oro, bela, plata i mahoc hunto, tabata forma den e comedor un color fantastico.

Sinembargo e combersacion tabata asina limita, cu casi e mucha muhé a lubida su reservacion hasta el a ludida su ancia pa e criarnan na livrea cu tabata jen den e comedor aqui.

Aqui tambe e rey tabata papia masha poco. E tabata come serio. Prins Boris tabata papia menos ainda. De lo contrario e tabata bebe manera un bestia, segun Sylvia. Cada bez cu e bira su cara, tabata manera e prins tabata mir'é, cu un expresion stranjo e incomprendible pa e mucha muhe.

E rey palido tabata papia tocante su yiu; cu un stem lastimoso e tabata papia cu Sylvia respecto esaqui su hubentud. El a conta Sylvia cu e prins tabatin cachete i kinkhoest na chiquito, riba su inteligencia tempran i su caprichonan mucho tempran- distinto di su ruman mas grandi, cu ta principe heredero..... riba su flusnan di matroos i su prome uniform, su ponie i su biahe di auto, su amor pa deporte i su disgusto pa lesnan, su animo fisica i su manera laf.

Esaqui tabata un crianza net contrario di Sophia, quende tabata un mucha malcria pa su tata.

Sylvia por a hala rosea di alivio ora cu e diner a termina. Tan pronto cu el a drenta su cuarta cu Adela tabat'ai presente pa yuda unbez pasobra ya tabata cerca 8'or. Atrobe e mester a bisti awor e traje matrimonial di bruid cu e cola largo. Dos paje tabata para cla pa carga esaqui. E chambelan tabata spera na porta, cla pa abri esaqui i pa grita;

„Sophia, Soberana gobernante di Karolia ta acercando".

El a bati na e portanan di banda. Den e cuarto ai tras cuerpo di musica tabata toca himno duro. E portanan a dal abri i den un luz masha fuerte i un numero di colornan Sylvia tabata camna bai dilanti pa bai presente na enter corte.

Den un frega di wowo Radtszkoff tabata na su lado i el a conducié na un trono cu tabata queda mas na alto, na cabamento dje sala di baile, bao di un baldakin antiguo masha luhoso di felpa. Cu un cara disgusta e prins a tuma siento riba un trono na su man robez mientras e rey i e reina tabata sinta den un grupo nan tras.

E abundancia di luz i e boroto di musica tabata haci e mucha muhé manera fuma. E tabata mira tur cos manera den un nubia. E tabata sa cu tur hende tabata mir'é. Pero e tabata jen di confianza, templa pa e sentido cu prudencia tabata necesario aqui.

E tabatin e sintimento cu e tabata salvo aqui i cu ningun dje hendenan aqui lo por a mira su disfraz.

E musica a cuminza toca un wals slow. Cu un temor repentino el a dirigi su mes na Radtszkoff.

„Bastá cu mi n' tin mester di balia?" el a bisa na frances.

E cancillero a sagudi cabez i no por a larga di sonrei.

Alivia Sylvia tabata respira.

„Ta com mi ta haci cu tur e cola largo ai, berdad. Ni masque cu mi no tabatin e cola, mi n' ta quere cu lo mi por a balia den tanto hende asina."

Su tras el a tende un hende ta puntra otro:

„Ta quico el a bisa ai?"

„Mi n' comprende bon".

„Ta quico e por a bisa cu Radtszkof a hari asina tanto. Basta n' ta riba mi el a papia?"

„Ai no. Mi ta quere cu lo ta riba Lisa Venosco. Awe nochi e ta terrible."

Te aqui e combersacion a stop.

Sylvia a queda ta mira n'e parejanan cu tabata balia -muhernan bunita bisti na trajenan masha costoso i hobennan bunita bon pega den uniformnan di color. Casi enter e muraja tabata na spiel. I door di spiel Sylvia por a sinta mira e parejanan. Tabata como si fuera ta miles pareja tabata baliando.

Despues el a mira un homber para bao dje galeria camina cuerpo di musica tabata toca i el a puntra Radtszkoff:

„Ta quende e ingles ai ta?"

„Esai ta Sr.Fortescue, vice-secretario di embahada Britanica i plenipotenciaoio, foi dia cu Sr. Devenish a bai Inglaterra." I el a inclina bisando Sylvia: „Mi ta quere cu lo ta masha bon cu bo jam'é papia cun'é i munstré bo participacion den e desgracia cu a pasa Srta Sylvia Savile."

Prome cu Sylvia por a hanja tempo p'e responde, cu ya e cancillero a haci un señal cu e ingles. Un poco confus Fortescue a camna jega acerca. Evidentemente e tabata nervioso i e mucha muhé a sinti cu un choque, cu tabatin un hende cu miedo di dje. Tempo cu e tabata un simple Sylvia Savile, ni cu un bista e homber aqui lo no a digné.

E tipo aqui tabata un persona simple i tranquilo, cu un cara correcto. E tabata parce mas militar cu diplomatico.

Radtszkoff a presenté oficialmente. E ingles a inclina profundamente i a sunchi man di Sylvia, cual el a extende inboluntariamente.

Casi di mes a escapa di su lipnan e palabranan:

„Ta duel mi masha loque a pasa bo paisano Sylvia Savile. Pero bo por queda tur tranquil cu lo nos haci tur nos posible pa debolbe su salud. E ta ocupa un cuarto den mi apartamentonan i e ta goza di tur cuido posible."

„Su Ilustre Alteza ta muy amable", e hoben a duna pa contesta cu un cara coloriza. „Pa bisa berdad, mi n sa ta quende Srta Sylvia Savile ta. Mi ta desea di hanja mas informacion di dje, pa mi larga pone su famia na aluura di" esai.

„No ta necesario, pasobra m'a percura caba pa esai", e semi-princesa a bisa pura.

Esaqui en todo caso tabata berdad.

El a detene un bista admira. E tabatin enteramente un otro idea respecto caracter dje soberana.

Tabatin un pregunta riba su lipnan. E no por a resisti e tentacion.

„Sr. Devenish?....." el a puntra i despues el a cesa.

E hoben a queda ta mira un poco malcontento.

„Nan no a pone Su Alteza na altura di esai? Ayera Devenish a bandona Karolia repentinamente."

„Si.... pero paquico?"

E hoben a queda ta mira abatido.

„Mi n' sa. Mi n' mir'é mas promé cu el a bai. E no a bolbe mas na embahada. M'a tende solamente cu el a bai."

Aparentemente e hoben aqui tabata lucha contra un tentacion fuerte pa no denuncia su malcontento. Sylvia por a mira masha cla com e tabata domina su mes. El a inclina trobe i a bolbe bai na su luga.

Sylvia a lubida riba e sala di baile i riba corte. E tabata corda riba e cara di Devenish, cual el a mira preto, sushi i disfraza ta mir'é meimei di e multitud cu un mirada significante.

„Ta quico ta nifica tur e misteriosidad aqui? Ta paquico e tabata aya? I ta paquico e tabata disfraza? Ta quico e tabata quier?"

Atrobe e tabata profundiza su mes pensamento cu e preguntanan sin contesta, e problemanan sin solucion, e velo scur di misteriosidad door di cual e no por a penetra. I den su imaginacion e tabata sinti cu tabatin algo ta broei, algo ta menaza i ta sigui menazando, irresistible manera un tempestad, un deluvio, te cu porfin el a rementa cu un forza imponente, pa basha tur cos abao cu por tabatin den su camina.

Capitulo XI

E prins ta cuminza los su lenga

„Oh Adela, qui cansa mi ta!"

Porfin e baile largo i fastioso a termina. E huespednan alto a bai. E castillo tabata silencioso i scur. Den su dormitorio e semi-soberana a quita su traje oficial pisa di princesa i a quita e kieppi na su cabez. Masha ora caba Sylvia tabata desea di por a salba di tur e formanan di etiqueta aqui cu tabata canse i awor cu el a salba di tur esaquinan i a bisti un shimis suave i lihé, el a larga su curpa cai riba un stul.

„Su Alteza tin un dia pisa tra'i lomba", e camarera a bisa compasivo.

„Sinembargo prome cu mi bai descansa ainda lo mi mester skirbi un carta. Mi por haña pen cu inkt?"

„Larga mi bai buské den boudoir".

Adela a camna bai na porta.

„No. Larga mi mes bai skirbié aya."

E camarera a abri e porta i a cende luz. Sylvia a pasa i e porta a cerra su tras. El a bai sinta na un escritorio masha nechi i a cohe un vel di papel cu rand di oro i a cuminza ta skirbi:

„Querida mama", el a cuminza skirbi. „Awor mi ta na castillo di Paragrad." Cu dificultad e por a hanja palabranan i e tabata vacila despues di cada linea. „E Soberana ta masha cariñoso; l'é fix tur cos masha bon cu nos. E ta exigi pa mi queda un poco mas. Bo ta hanja esai bon? Bo n' tin mester di queda verdriet, pasobra aqui mi ta pasa masha bon aqui na castillo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Marco a dicidi di para y waak si el ta mira Cisconan, pasobra e mester busca modo di bai un dokter cu e braza cu ta dune ora pa ora mas dolor. El a waak rond y el no a weita nada di Cisconan y el a sigi tur satisfecho di mundo cu tin, pasobra segun el lo e por jega cerca dokter te sali sin cu Cisco por alcanza e pueblo. Pero e ta inocente e pober diablo cu Cisconan conoce tambe e teritorio mes bon cu ne y cu nan a tuma un otro caminda pa e mes un pueblo. Aki na e pueblo mes lo tin un dokter asina ta larga mi bai cerca dje. Marco a jega cerca dokter y a pidi e dokter pa e dokter atende. Net e ta drenta na dokter, Cisco y Avispa cu net ta bai bira e skina a weita un hende ta tene su braza ta drenta na dokter el a comprende mes momento cu lo ta Marco y el a bisa Avispa cu larga nan sconde te ora e porta di dokter sera y despues lo nan weita kico nan lo haci.

Conservatieven zullen Engelse regering leiden met absolute meerderheid van tenminste 57 zetels

LONDEN. — Toen gisteravond van 624 van de 630 zetels van het Engelse Lagerhuis de verdeling bekend was, was de stand der partijen: Conservatieven 342 zetels (netto-winst 23); Labour 276 (netto-verlies 17); Liberalen 5; Sinn Fein 1 (netto-winst 1); Ierse Labourpartij 0 (netto-verlies 1); Ierse nationalisten 0 (netto-verlies 1). Dit betekent een Conservatieve meerderheid over alle andere partijen gezamenlijk van 60 zetels (in het oude Lagerhuis 17). Reuters medewerker Ronald MacLurkin seint: Sir Anthony Eden was gisteren weer hecht in het zadel als Engelands eerste minister met de krachtigste meerderheid, die in de laatste kwart eeuw een Conservatieve regering in het Lagerhuis gesteund heeft. Zijn partij, die de kiezers „welvaart door particulier initiatief" heeft toegezegd, verwierf op ondubbelzinnige wijze een votum van vertrouwen in de algemene verkiezingen. De uitspraak van het land betekent, dat de Conservatieven in de komende vijf jaar de regering zullen leiden met een absolute meerderheid van tenminste 57 zetels.

Sinds zij in 1951 met pijn en moeite aan het bewind kwamen, is de marge in hun voordeel nimmer meer dan 18 stemmen geweest. Sir Anthony deelde een juichende menigte in Londen mede van mening te zijn, dat de jongere generatie de uitslag aanzienlijk beinvloed heeft. „Er is geen twijfel aan — aldus Eden — dat de jongemensen aanvoelden, dat er een nationale taak te verrichten was voor hun land en zij niet te vinden waren voor de klassehaat, waarop sommigen de verkiezingsstrijd gestreden hebben...... Wij zullen alles binnen ons bereik doen om ons het vertrouwen waardig te tonen van het land, dat ons zo edelmoedig en met zoveel vertrouwen bejegend heeft". De 57 jaar oude premier had zich naar de hoofdstad gespoed van zijn eigen kieskring te Warwick, waar hij zijn persoonlijke meerderheid met ruim 3.000 stemmen vergrootte. Gewapend met een nieuw mandaat van de stembus, zette hij zich onmiddellijk aan de dringende taak om een nationale spoorwegstaking af te wenden. Hij ontbood als eerste Sir Walter Monckton, de minister van arbeid, die zich naar 10 Dowing Street begaf voor een zakelijk onderhoud van 15 minuten met de premier. Gisteravond kwam het gehele kabinet in vergadering bijeen. Het mandaat der kiezers geeft de regering niet alleen nieuwe zelfverzekering om de heersende golf van arbeidsonrust in de industrie het hoofd te bieden, maar ook versterkt het de positie van Eden op het gebied van de buitenlandse politiek. Eden zal binnenkort aan de besprekingen met de Russen kunnen deelnemen met de wetenschap, dat Groot Brittanie hecht achter hem staat.

Ondubbelzinnig bewijs

De inspanning der Conservatieven om een samenkomst met Rusland te arrangeren heeft ongetwijfeld een aanzienlijk aandeel gehad in hun succes bij de verkiezing. Hun initiatief logenstrafte de socialistische verwijten, dat zij laks zouden zijn in het streven naar vrede.

De Labour-partij, de enige rivaal van de Conservatieven, trachtte de schermen van haar nederlaag te lijmen en besprak middelen om een einde te maken aan de interne twisten, die wellicht tot deze nederlaag hebben geleid. Morgan Phillips, de secretaris der partij, deelde aan televisiekijkers mee, dat het vooruitzicht van een nieuwe termijn in de oppositie „ons ongetwijfeld de kans zal geven om de partij nieuw leven in te blazen".

Andere politici schrijven het succes der Conservatieven grotendeels toe aan de welvaart, die het leven in Groot Brittanië in de afgelopen drie en een half jaar een nieuwe tinteling heeft gegeven. De dikke loonzakken, het vrijwel ontbreken van werkloosheid en het einde van de tijd van

controle, voedselbons en soberheid, die alle in verband werden gebracht met de na-oorlogse Labour-regering, hebben eveneens een rol gespeeld. De Conservatieve partij, die vroeger werd gedoodverfd als de „vijand" van de arbeidersklasse, heeft een groot deel van de meer populaire aspecten van de welvaart in ere gehouden.

Clement Attlee, de 72 jaar oude socialistische leider, die eerste minister was tussen 1945 en 1951, trok zich gisterochtend vroeg in zijn landgoed „Cheery Tree Cottage" terug. Het is op zijn leeftijd niet waarschijnlijk, dat hij ooit weer premier zal worden; bovendien zal de partij binnen afzienbare tijd voor de moeilijke keus van een nieuwe leider worden geplaatst. Deze keus zal een netelige kwestie opwerpen met het oog op de hartstochtelijke rivaliteit, die door Aneurin Bevan, de linkse „rebel", die steeds opnieuw het beleid van Attlee in opspraak heeft gebracht, aan de dag legt. De definitieve leiding zal misschien tenslotte een duel blijken te zijn tussen Bevan en Hugh Gaitskell, oud-minister van financiën, op wie de gematigde vleugel der partij zijn hoop heeft gesteld.

Slag voor Bevanites

Bevan en zijn aanhang zijn niet zonder kleerscheuren uit het strijdperk te voorschijn getreden. Hun meerderheid kromp in en twee vooraanstaande Bevanisten, namelijk Michael Foot en Geoffrey Bing, verloren hun parlementszetels. Herbert Morrison, plaatsvervangend leider en de grote plannenmaker van Labour, zinspeelde erop, dat de twisten om Bevan aan de socialisten hun nederlaag hebben bezorgd. Morrison merkte scherp op, dat de partij thans moet streven naar „eenheid en samenhang". „Eenheid is zeer belangrijk — zo zei hij — en ook de taal, waarmee wij onze beginselen en inzichten aan het Britse volk uiteenzetten", aldus Morrison.

Schrobberingen

De derde grote politieke partij in Groot Brittanië, de liberalen, is een te verwaarlozen eenheid gebleven in het Lagerhuis. Het merendeel van hun 110 candidaten leed een verpletterende nederlaag. De communisten, met 17 candidaten, kregen van de kiezers eveneens een flinke schrobbering.

Alle leden van Edens kabinet werden herkozen, meestal met grote meerderheden.

De Conservatieve overwinning staat er borg voor, dat Engeland nauw met de Verenigde Staten zal blijven samenwerken op het terrein der buitenlandse politiek. Hoewel beide landen somtijds van mening verschilden, met name ten aanzien van het Verre Oosten, zijn zij het eens waar het onderhandelingen met de communisten betreft. Beide gaan uit van „een positie van kracht".

Attlee's enige commentaar op de uitslag was, dat „meningsverschillen in de boezem van de partij" ongetwijfeld een nadelige invloed hebben gehad in de kiesdistricten, waar de krachtsverhouding tussen de partijen slechts klein was.

Een candidaat van de Sinn Fein, een beweging, die de vereniging van Ierland — desnoods met geweld — nastreeft, heeft bij de algemene verkiezingen in Groot Brittannië in Ulster een zetel in het Britse parlement weten te behalen. De zegevierende candidaat zit momenteel in de gevangenis wegens deelneming aan een overval op een politie-kazerne in Armagh. Het is Tom Mitchell, die een meerderheid van 260 stemmen behaalde op zijn tegenstander van de Unionisten, die Engeland loyaal zijn. Mitchell moet een vonnis van tien jaar uitzitten.

RIVERPLATE LEGDE DE HAND OP DE DOMECQBEKER

ORANJESTAD. — De finale in het tournooi om de Domecqbeker, die Donderdagavond in het Wilhelmina Stadion te Oranjestad is gespeeld, is een spannende wedstrijd geworden. De vele honderden toeschouwers hebben ruimschoots waar voor hun geld gekregen, niet alleen op het punt van goed samenspel en sportieve geest, maar ook op het gebied van het maken van doelpunten, want in de twee maal vijf en veertig minuten werden er niet minder dan zes doelpunten gezet, d.w.z. gemiddeld een goal per kwartier. Natuurlijk verliep het niet zo mooi als wij het uitrekenen, want reeds zes minuten nadat scheidsrechter C. Tromp de wedstrijd had laten beginnen had Riverplate tweemaal de doelman van Bubali het nakijken gegeven.

Toen de rust aanbrak zag het er reeds twee maal zo somber uit voor Bubali: met 4-0 stond dit overigens dapper vechtende elftal toen achter.

Na de rust wist Bubali van de nul nog een twee te maken, maar daar bleef het bij.

Onmiddellijk na de wedstrijd werd door de heer I. Franka, onder-voorzitter van de A.V.B. de Domecqbeker aan de aanvoerder van Riverplate uitgereikt.

MAST WERD GELUKKIG NIET GESTOLEN

ORANJESTAD. — D.G., een zeeman, deed bij de politie aangifte van de diefstal van zijn takel. Dit apparaat, dat een halve ton hefvermogen zou hebben, lag vast aan de mast van zijn zeilboot in de haven.

Het is te hopen, dat G. voortaan niet zelf de halve tonnen zal moeten heffen.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten.

Ten behoeve van jongelieden zullen dit jaar wederom een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten worden verleend.

a. **Beurzen verstrekt door de Nederlandse Regering**
Vereisten: einddiploma H.B.S.-A of H.B.S.-B.

b. **Beurzen verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen.**
Vereisten: einddiploma H.B.S.-A, H.B.S.-B, M.M.S., M.U.L.O.-A of M.U.L.O.-B.

c. **Reiskosten voor mannelijke jongelieden, die zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.**

Verzoekschriften dienen op gezegeld papier van Fl. 1.— gericht te zijn tot de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling en vóór 15 Juli a.s. aan de Inspecteur van het Onderwijs te worden toegezonden.

Betreft het verzoekschrift een minderjarige, dan dient het te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de gewenste studierichting vermelden en vergezeld zijn van een geboortebewijs, een bewijs van goed gedrag en diploma's met puntenlijsten; diploma's met puntenlijsten, welke na 15 Juli worden behaald, dienen zo spoedig mogelijk te worden nagezonden.

BEKENDMAKING

De OUDERDOMSUITKERINGEN over de maand MEI 1955, zullen worden uitbetaald:

te **Oranjestad,** 2 t/m 10 Juni 1955. ten kantore v.d. Landsontvanger;
te **Noord,** Vrijdag, 3 Juni 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te **Sta. Cruz,** Maandag, 6 Juni 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te **Sabaneta,** Dinsdag, 7 Juni 1955, op de Politiewacht, aldaar;
te **San Nicolas,** Woensdag, 8 Juni 1955. op de Politiewacht, aldaar;

De uitbetalingen geschieden gedurende de normale kantooruren, t.w.:
van 8.00 v.m. — 12.00 en 1.30 n.m. — 4.30.

Degenen, die op de aangegven data in de buitendistricten niet hebben kunnen verschijnen, zullen in Oranjestad t/m de 10de Juni e.k. de hun toekomende uitkering bij de **Lands-Ontvanger** alsnog in ontvangst kunnen nemen.

De Lands-Ontvanger op Aruba.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a lamta poco wayaba y di mal bijs asina ta ora cu e no por a hanja un cos di dje cu e tabata busca el a bai cerca Pepita bon rabia y a bise „Hacimi un fabor si bosonan cohe mi cosnan bolbe pone nan caminda boso a hanja nan, si aki den tabatin e orden manera den mi oficina lo tabata henteramente otro y mi kier pa bo sabi di una bes cu aki den ta ami ta esun cu ta manda".

Pepita a keda waak e bon durante cu e tabata papia ora el a caba di consumi y raas na su smaak Pepita di cu ne „Bo no a nota nunca cu ta blo bo lenga ta move ora bo ta papia?"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DINSDAG 31 MEI 1955 — No. 2238

Honderden kwamen naar de eerste harddraverijen op Aruba

Claru van de heer V. Schultz werd winnaar

ORANJESTAD.: — In drommen zijn Zondagmiddag de mensen naar het veld van R.C.A. getogen om daar te kunnen genieten van de eerste paardenraces op Aruba. Deze wedrennen, die ook weer in het teken stonden van de Fatimakerk op Dakota (die er weliswaar nog niet is, maar vast en zeker komt), konden dank zij de medewerking van het gouvernement en het R.C.A. bestuur door de Aruba Paarden Sport Vereniging georganiseerd worden. Aan de wedrennen, die via radio Kelkboom voor de thuisblijvers verslagen werden en waaraan een loterij verbonden was, wat ook weer het zijne tot de spanning bijdroeg, zijn onder de voortreffelijke leiding van de heer T. Davelaar, bedrijfsleider van de proefboerderij op Wayacka en bestuurslid van de A.P.S.V. een succes geworden.

Het feest begon, toen voorafgegaan door de padvindersband de paarden met hun ruiters het veld opreden en daar een ererondje reden. Twaalf paarden bleken aan deze eerste rennen op Aruba mee te gaan doen, wat veelbelovend voor de toekomst genoemd mag worden.

Claru de snelste

De paarden werden verdeeld in vier groepen van drie in verband met het feit, dat 't veld voor harddraverijen in groot verband wat klein is. Het werd een sensatie zoals men in lange tijd niet heeft kunnen genieten op Aruba. Het was een prachtig gezicht de slanke paardjes over het veld te zien draven en bovendien was het buitengewoon spannend en vol verrassingen, want nu eens bleek een ruiter niet in staat zijn paard in de bocht te houden en stoof het paard met ruiter en al de baan uit, dan weer verloor een paard zijn ruiter plotseling in het heetst van de strijd.

Winnaar van de eerste vier races, waarbij het veld drie maal rond gereden moest worden; het paard Claru van de heer V. Schultz, in de tijd van 3'40", Billy van de heer H. Oduber van 3'57", Zorro van de heer Frans Wever in 3'31" en Duke van de heer E. Capriles. Van deze vier bleek in de finale Claru van de heer Schultz de snelste in 4'18". Tweede werd Duke, die het presteerde om twee ronden te blijven leidden, met een tijd van 4'20", op de derde plaats kwam Zorro in 4'28", terwijl Billy die toch ook in het geheel geen slechte wedstrijd reed de vierde plaats bezette met 4'29".

Bislick op Oro de behendigste

Tussen de voorronden en de finale van de harddraverijen vond er nog een behendigheidswedstrijd plaats, waarbij de nadruk meer kwam te liggen bij de ruiter dan het paard. De ruiter moest namelijk in de kortst mogelijke tijd en als het kon zonder strafpunten op te lopen met zijn paard een parcours doorlopen, dat vol voetangels en klemmen zat in de vorm van opgaven, die door de ruiter uitgevoerd moesten worden.

Winnaar werd tenslotte de heer Jose R. Bislick op Oro, die het parcours in 3'3" aflegde en daarbij slechts drie strafpunten opliep.

Duke de mooiste

Een ander onderdeel van het programma was de keuring der paarden op hun uiterlijk schoon. Hier deed Duke het beter en liet hij zijn concurrent uit de race ver achter zich. Duke werd no. 1 en Claru hekkensluiter.

De laatste en gelukkigste winnaar van de dag werd tenslotte de heer E. Croes uit de Van Leeuwenhoekstraat in Oranjestad, die zowel de eerste als de tweede prijs in de loterij won.



Een moment tijdens de harddraverijen, die op Eerste Pinksterdag op het veld van R.C.A. gehouden werden. Het publiek was groot, evenals de spanning.
Foto Bonke

Mr. Bouwer officier van justitie op Aruba

O'STAD.: — Naar wij vernamen zal mr. J.R. Bouwer, thans substituut-Officier van Justitie te Curacao per 1 Augustus overgeplaatst worden naar Oranjestad, waar hij mr. F.O. Leusink als Officier van Justitie zal opvolgen.

Op de datum, dat mr. Bouwer op Aruba arriveert zal ook de overplaatsing van mr. J.N. van Veen naar Curacao van kracht worden. Welke functie mr. Van Veen daar zal krijgen te vervullen en wie hem zal opvolgen is nog niet bekend.

Oplossing prijsvraag loterijlijst zonder „F" niet mogelijk

ORANJESTAD.— Zij, die reeds aan de oplossing van de prijsvraag, die ons blad regelmatig op de achterzijde van de loterijlijst brengt, zijn begonnen, hebben vast de wenkbrauwen wel eens vragend opgetrokken, want hoe men het ook draaide of keerde, een letter bleef er zoek.

En dat was de letter „F", de eerste letter van het eerste woord van de oplossing.

Aruba Boating Club vierde drie-jarig bestaan met geslaagd feest in clubgebouw Zaterdagavond

ORANJESTAD.: — Op 28 Mei 1953 werd in Oranjestad de Aruba Boating Club opgericht en aangezien dit Zaterdag precies drie jaar geleden was, oordeelde het Bestuur van deze actieve vereniging het noodzakelijk en nuttig die avond een feestavond te geven ter markering van deze verjaardag. De Conjunto Watapana was present met zijn voortreffelijke muziek, de bar was rijk voorzien van de meest uiteenlopende dranken en hapjes en vanaf negen uur —het moment waarop de avond begon— stroomde het publiek naar het clubgebouw tegenover het Strand Hotel, waar het feest gehouden werd.

Het ging er bijzonder gezellig toe die avond, de stemming kwam er steeds beter in en de bestuursleden achter en voor de bar hadden handen te kort om alle bestellingen direct te kunnen voldoen.

Omstreeks half één nam de voorzitter van de vereniging, de heer M. Oduber, achter de microfoon plaats om de leden en hun introducees te vertellen hoe drie jaar geleden de club geboren werd, hoe men perioden van ups en downs had gekend en hoe de club thans weer in een „up"-periode is. De heer Oduber had vertrouwen in de toekomst van de Boating Club zeide hij en het vertrouwen zou nog sterker worden als er steeds meer leden bij komen. De heer Oduber deed dan ook een beroep op de aanwezige niet-leden zich bij de vereniging aan te sluiten.

Hierna ging het feest weer in onverminderde mate voort. Tot laat in de nacht—of vroeg in de morgen— klonk de dansmuziek uit de feestelijk verlichte ruimte, vlak bij het kalme water van het lagoen.

DRIE POLITIEKE PARTIJEN ZULLEN ALLEN EENMAAL GEDURENDE TIEN MINUTEN VOOR DE RADIO SPREKEN

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat de regering besloten heeft aan de politieke partijen, die deel zullen nemen aan de aanstaande Eilandsraadverkiezingen op 13 Juni, gelegenheid te geven een spreekbeurt voor de radio te vervullen.

Deze propaganda via de radio wordt gedaan onder toezicht van Landsradio, de verschillende radio-omroepen hebben er verder niets mee te maken, zij hebben slechts — ingevolge hun concessie — hun zender af te staan.

Het zal zo zijn, dat elke partij één keer voor de microfoon komt, gedurende ongeveer 10 minuten. De uitzending vindt tegelijkertijd over de beide radiostations plaats. De uitzending gaat via een tape, die van te voren door de Gezaghebber gehoord en goed gevonden is. Wanneer de eerste uitzending plaats zal vinden staat nog niet vast.



De Conjunto Watapana zorgde er wel voor, dat de benen van de vloer kwamen op het derde verjaardagsfeest van de Aruba Boating Club Zaterdagavond.
Foto Bonke

1 Augustus moet de pier van de Aruba Boating Club gereed zijn

DE SOCIETEITSVERGUNNING IS VERLEEND

ORANJESTAD.: —

De algemene ledenvergadering van de Aruba Boating Club, die Vrijdagavond j.l. werd gehouden bracht in de eerste plaats een uitbreiding van het bestuur teweeg. Ter aanvulling van het overbelaste bestuur werden n.l. als commissarissen gekozen de heren M. Visman en M. Daal.

Voorts werd door de secretaris de verheugende mededeling gedaan, dat de langverbeide societeitsvergunning ontvangen was. Binnenkort zal van bestuurswege bekend worden gemaakt op welke dagen en uren club en bar geopend zullen zijn. Hierover wil het bestuur zich nog even rijpelijk beraden.

Een commissie tot wijziging van de statuten werd ingesteld en zitting daarin kregen de heren J. Hoen, J. Huige, F. Kent en A. Cloo. De voorzitter van de club M. Oduber verklaarde zich bereid zijn medewerking aan deze moeilijke opgave te verlenen.

Voorts kwam de bouw van de aanlegsteiger (de „pier") ter sprake en besloten werd deze gehele zaak in handen te leggen van de penningmeester van de club, de heer N. Ecury en hem op te dragen er maar voor te zorgen, dat de pier er op 1 Augustus a.s. is.

Ten slotte werden er nog vruchtbare gesprekken gevoerd over de verdere uitbreidingsplannen, die de clubleden nog op hun programma hebben staan, zoals de uitbreiding van het clubhuis.

De drukbezochte vergadering werd besloten met de vertoning van enkele sportfilms.

„ZEEPKISTENRACE" ZATERDAGMIDDAG IN DE LAGO COLONY TE ZIEN

SAN NICOLAS.: Zaterdagmiddag zal er in de Lago Colony een z.g.n. zeepkistenrace" gehouden worden door en voor de jeugd van de Lago Colony. De zeepkisten zullen vanaf de heuvel waarop het Lago Hospitaal staat naar beneden racen. Men hoopt van deze derby een jaarlijks wederkerende gebeurtenis te maken.

„Fiesta Rotaria" Zaterdagavond belooft iets groots te worden

O'STAD.: — De voorbereidingen voor het „Fiesta Rotaria", dat aanstaande Zaterdagavond in de Sociedad Bolivariana gehouden zal worden, komen nu langzamerhand in het eindstadium. Deze avond wordt gehouden om het fonds voor de bouw van badhokjes aan de Palm Beach te verstrekken en de Rotarians hebben kosten nog moeiten gespaard het feest te doen slagen. Twee bands, namelijk de Dixielanders en de Quinteto del Caribe zullen voor de muziek zorgen, verder zullen er nog vele andere atracties zijn als casino, vele nieuwe spelen, enz., terwijl van 11 tot 12 uur de Cotton Blosom Minstrels een show zullen geven. Men verwacht, dat er ongeveer een 500 mensen Zaterdagavond aanwezig zullen zijn op het „Fiesta". De avond zal door Radio Kelkboom uitgezonden worden.

Eten uit verschillende landen zal aanwezig zijn, terwijl er diverse bars ingericht zullen worden.

MET DE PINKSTERDAGEN WERD IN SAN NICOLAS VEEL GEDANST

SAN NICOLAS.: — Tijdens de Pinksterdagen was het overal feest in San Nicolas, in de Lago Heights Club danste de „Star Lights", de onlangs opgerichte dansclub, in de Excelsior Brass Band Club werd gedanst, terwijl — zoals men elders in dit blad kan lezen, de Club Suriname ook gonste van activiteit.

Oranjevereniging schakelt plaatselijke handel in

O'STAD.: — De Oranjevereniging Aruba werkt momenteel onder hoogspanning om maar op tijd klaar te komen met de voorbereidingen voor het aanstaande bezoek van het Koninklijk Paar aan Aruba. Veel blijkt hiervan nog niet naar buiten, doch zo af en toe wordt een tipje van de sluier opgelicht. Bijvoorbeeld vandaag. In dit blad staat een oproep aan de Arubaanse handel offerte te maken voor de levering van snoepgoed voor de schoolkinderen. Het is verheugend te zien dat de Oranjevereniging de plaatselijke handel inschakelt voor de leveringen, die nodig zijn voor het feest.

Harry van Oss, de moderne troubadour, heden voor het voetlicht in Bolivariana

De Volkskunst is niet gebonden aan tijd of geografische beperkingen

ORANJESTAD.: — Hedenmiddag is de heer Harry van Oss, die zich in Suriname en op onze zustereilanden reeds faam heeft verworven door zijn uitnemende voordracht van het volkslied, aangekomen. Hedenavond zal deze zangkunstenaar voor het eerst op Aruba optreden en wel kwart over acht in de Sociedad Bolivariana, onder auspiciën van de Arubaanse Kunstkring.

De bekende Nederlandse kunstcriticus Lex van Delden heeft van deze merkwaardige zanger het volgende gezegd:

„Harry van Oss is een merkwaardige figuur in de Nederlandse muziekwereld, merkwaardig omdat zijn kunst enerzijds de grondslagen van al wat muziek werd bezit en anderzijds zo weinig artificieels laat horen dat men geneigd is hierbij aan alles te denken behalve aan Kunst met een grote K. En toch is zij dit ook, zoals ieder die Harry van Oss eens hoorde in zijn repertoire van volksliederen dadelijk zal erkennen.

Men behoeft hem maar te zien staan op een podium of op een toneel, in een kaal armoedig zaaltje of in een vorstelijk theater. Zijn luit losjes in de hand, met een vage glimlach op 't ernstige gezicht vertelt hij in korte, rake woorden van de landen en volkeren die hij in zijn volksliederen bezingt. Een zanger dus, zou men zeggen, maar dat zegt te weinig over de wezenlijke trekken van deze artist, Want hij is meer: een troubadour zoals er in de middeleeuwen rondtrokken met liederen die alle menselijke deugden en ondeugden, hartstochten en gedragingen behelsden.

Harry van Oss is 8 Augustus 1906 te Middelburg geboren. Hij studeerde zang aan het Amsterdams Conservatorium bij Mevrouw Jacoba Dresden-Dhont en behaalde er in 1930 zijn einddiploma. Maar toen reeds sloeg hij niet de weg in die de meeste zangers inslaan, begaf hij zich niet op het pad van de liedkunst, die om de ernstige aandacht van een passief luisterend publiek vraagt. Van Oss had zich al dadelijk voor ogen gesteld zich te specialiseren op volksliederen en ballades. Maar hoe aan te vangen?

Inderdaad, waar moest hij mee beginnen, dat was een probleem op zich zelf. Want in het begin van onze eeuw was nog maar weinig bekend van die oude folklore, dat wil zeggen er was weinig opgetekend of gepubliceerd in de oorspronkelijke vorm.

Er moest eerst dus gespeurd worden naar een repertoire, naar een begin van een later tot collectie uitgroeiende reeks liederen. In den beginne vond hij in de pianist, componist en dirigent Felix de Nobel een hartstochtelijk partner, die samen met hem zocht, en trachtte het wezen van het volkslied te benaderen en te conserveren. De Nobel had de vakkennis en de smaak om bij die liederen een passende begeleiding te maken, zodat ze geschikt werden voor de uitvoeringspractijk.

In enkele jaren werd zo een repertoire opgebouwd van liederen in de originele taal gezongen, uit Nederland, Frankrijk, Duitsland, Hongarije, Zwitserland, Engeland, Italië, Spanje, Denemarken. Maar ook Zweedse, Jiddische, Arabische, Bengaalse en Maoriliederen en Negro-Spirituals werden er aan toegevoegd. En zo bestaat de schat aan volksliederen die Van Oss voordraagt, uit honderden en honderden juweeltjes, die alle kanten van de menselijke samenleving belichten.

Na 1945 is Harry van Oss nog soberder en directer in zijn zeggingskracht geworden en dat is voor een deel ook toe te schrijven aan het feit dat hij zich zelf is gaan begeleiden op een luit, een instrument dat aanmerkelijk minder „technisch" van factuur is dan de piano die direct associaties aan een concert oproept."

In deze tijd met zijn jacht naar topprestaties en perfectionnering, met zijn neiging tot specialisering en gepolijste vertolkingen, zijn er niet veel die de openheid en rust vinden om de liefdeklachten van een Maori te peilen, om de humor van een boerse klucht te verstaan, om de nuances van menselijke aandoeningen te ontdekken die verscholen liggen in Negro-Spirituals of oude minneliederen. Harry van Oss heeft dat al wél kunnen naspeuren, omdat hij er een open oor voor heeft en een alles overwinnende hartstocht, die hem steeds lieden in die enig juiste richting die naar het hart van een volk, van een mens voert.

Hij bezit tevens de gevoeligheid om die kunst over te brengen op een publiek, of dit nu uit cultuurgenieters of uit kinderen, uit ongeletterden of uit sociaal onbevoorrechten bestaat. Hij bespeelt die allen en sleept hen mee in zijn spel, zodat zij tenslotte tot actief luisteren gedwongen worden, tot actief medebeleven, dat niet zelden overslaat in meezingen. Niemand kan zich aan de charme van die kunst onttrekken, niemand ook zal doof blijven voor de wonderen die in deze folklore besloten liggen, zoals ook niemand koud kan blijven bij de brandende emotionaliteit en de geestige spot, de bijtende ironie of de heftige klachten ervan.

Dat is wat Harry van Oss bewerkt: een zaal tot medebeleven te brengen, tot werkelijke deelname aan wat er in zijn folklore omgaat. Men zal daarvan bij zijn optreden in de West wederom de bewijzen horen.

Jeugdconcert gaat Woensdag niet door

O'STAD.: — Van de heer A.L. Born, directeur van de Muziekschool alhier, vernamen wij, dat het jeugdconcert, dat a.s. Woensdag om half vijf in de Sociedad Bolivariana zou worden gehouden, wegens vele andere activiteiten niet zal doorgaan.

Helen Lowe Aubie een expert op het gebied van tourisme

„Dit eiland biedt genoeg attracties; alleen maak ze rendabel".

ORANJESTAD.: — Helen Lowe Aubie, die Zaterdag op doorreis van Curacao naar Trinidad enkele uren op Aruba vertoefde is een vrouw van middelbare leeftijd met een rijke ervaring op het gebied van tourisme Na voordien altijd verbonden te zijn geweest aan het Public Relations Department van een grote Amerikaanse firma, werd zij in December 1947 benoemd tot executief directrice van het touristenbureau van de Virgin Islands, een positie die zij sedertdien heeft bekleed. Zij vertelde hoe er op het gebied van tourisme op de Virgin Islands ten tijde, dat zij deze betrekking kreeg weinig of niets te doen viel.

Door zich echter met al haar energie achter deze zaak te zetten heeft zij in de afgelopen acht jaren het tourisme dermate weten te bevorderen, dat het uitgegroeid is tot een industrie, een belangrijke bron van inkomsten voor de bevolking. In deze acht jaren werden er niet minder dan zes nieuwe hotels gebouwd. Het eerste wat zij gedaan heeft was artikelen schrijven over de Virgin Islands, welke zij de grote Amerikaanse bladen toezond en die dikwijls werden afgedrukt. Ook nodigde zij de verslaggevers van dergelijke bladen uit de eilanden eens te komen bezoeken, aan welke uitnodiging meestal gehoor gegeven werd. Later breidde zij haar bezigheden nog uit door een boekje te gaan samenstellen en vervolgens uit te geven, dat nu onder de folders over het Caraibisch gebied als toonaangevend beschouwd mag worden. Het is een ongeveer twee centimeter dik boekje „Caribbean Vacationslands" genaamd dat in Amerika en daarbuiten onder reisbureaux, scheep- en luchtvaartmaatschappijen e.d. verspreid wordt.

Ook de organisatie van de Caribbean Tourist Association is een belangrijk verspreidingscentrum van dit boekje, dat over de mogelijkheden van vermaak op Aruba meer weet te vertellen dan waar is. Door het een en ander is het werk van Helen Auble zo uitgegroeid, dat zij twee maal per jaar een reis lang alle eilanden in het Caraibisch gebied maakt, die maanden duurt en in de loop waarvan zij zich op de hoogte stelt van de vorderingen op touristisch gebied op de verschillende eilanden. Ontdekt zij iets nieuws, dan zorgt zij er via haar boekje en op andere manieren voor, dat dit zo spoedig mogelijk bij de belanghebbenden bekend wordt.

Vergeet de accomodatie niet

Wat Aruba betreft, zei Helen Auble, dat het ook hier mogelijk moet zijn het tourisme aanmerkelijk uit te bouwen, zoals dat gelukt is op de Virgin Islands, op Haiti en nog vele andere eilanden. Aruba biedt, naar zij ons Zaterdagmorgen in Trocadero vertelde, genoeg attracties voor de tourist, die op zijn vacantietocht zoekt wat hij thuis niet vindt. Aruba heeft vele mooie plekjes, mooie stranden, het is er aangenaam winkelen.

Zij vroeg zich af, waarom deze mogelijkheden niet uitgebuit worden, door er meer de aandacht op te vestigen, door ze meer uit te buiten.

Organiseer excursies over het eiland langs de vele aardige plekjes, met een gids in de bus, die aardige verhalen over de verschillende plekjes weet te vertellen. Zij adviseerde ons de goudmijn weer in het leven te roepen. Touristen vinden zoiets prachtig, vooral als er wat stukjes goud getoond kunnen worden, die juist gevonden zijn „Maar", zei deze bijzondere vrouw, „vergeet ook de accomodatie niet." Bouw hotels en schep attracties in de hotels en restaurants. Helen Auble besloot met ons te bevestigen, dat ook de stimulering van de kunstnijverheid 'n niet te onderschatten mogelijkheid kan zijn om de tourist aan te trekken

Optreden van muziek- en toneelgezelschap Vijent werd succes in de club Suriname

SAN NICOLAS.: — Zaterdagavond en op de middag van Tweede Pinksterdag trad in de Club Suriname te San Nicolas op het muziek- en toneelgezelschap van de heer Willem Vijent uit Curacao. Het optreden van deze groep vooral dat van het orkest onder leiding van het vijfjarige zoontje Wim van de heer Vijent, mag stellig als een succes bestempeld worden.

Velen hadden de gelegenheid aangegrepen op een van de twee dagen naar het clubgebouw toe te gaan, zodat zij konden genieten van het optreden van deze groep.

Verschillende dansjes werden opgevoerd door de leden van de groep, de heer Vijent declameerde enkele stukken, terwijl tijdens een tableau de diverse klederdrachten uit Suriname Nederland en Curacao vertoond werden. Het hoogtepunt was echter wel het optreden van het orkest met zijn jonge dirigent.

Al met al werden het geslaagde uitvoeringen, die de bezoekers veel plezier hebben verschaft.

AANBESTEDING

De ORANJEVERENIGING ARUBA nodigt hierbij de Arubaanse handel uit offerte uit te brengen voor de aankoop van snoepgoed voor een tractatie aan 11.000 schoolkinderen, ter gelegenheid van het aanstaande Koninklijk bezoek aan Aruba.

Offertes dienen vóór 20 JUNI 1955 in gesloten couvert bij ondergetekende (Wilhelminastraat 31, kantoor N.E.N.) ingediend te worden. Nadere inlichtingen worden op aanvrage verstrekt.

Oranjestad, 31 Mei 1955

ORANJEVERNIGING ARUBA
J.A. van der Schoot, secretaris.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ ARUBA

•

WEGENS VERHUIZING 6 t/m 18 JUNI GESLOTEN
Ten gerieve der leden bestaat vóórdien gelegenheid meer boeken dan gewoonlijk mede te nemen.

HEROPENING MAANDAG 20 JUNI 14.30 UUR
1106 NIEUWE BOEKEN GAAN DIE DAG IN OMLOOP

•

NIEUWE GEBOUW:
Ingang volwassenen Wilhelminastraat 6. Uitleen-uren ongewijzigd.

•

KINDERBIBLIOTHEEK:
Aparte leeszaal en uitleenbibliotheek voor kinderen (tot 16 jaar). Ingang tegenover het Postkantoor. Open alle middagen, behalve Dinsdag en Vrijdag, van half 3 tot half 6 (Zaterdag 5 uur). Op Zaterdagmorgen 9—12 uur is de kinderbibliotheek eveneens open.

•

LIDMAATSCHAP tot eind 1955:
volwassenen *f.* 1.25 (4 boeken tegelijk, ruilen zo vaak men wil) kinderen *f.* 0.50 (1 boek om de andere dag; vacanties elke dag)

•

Belangstellenden worden langs deze weg uitgenodigd het nieuwe bibliotheekgebouw na de heropening te komen bezichtigen.

PINKSTERPICKNICK VOOR POLITIEKINDEREN OP DE P.O.V.A.

O'STAD.: De kinderen moeten ook eens wat hebben en daarom werd er op de 2de Pinksterdag door de P.O.V.A. een speciale kinderpicknick georganiseerd.

Een grote autobus was er voor deze gelegenheid gehuurd, die gisteren om negen uur van de Tankfarm, San Nicolas, naar Oranjestad vertrok en langs zijn gehele route politiekinderen al dan niet vergezeld van ouders, oppikte. Nadat in Oranjestad de laatste groep was ingeladen vertrok het jeugdig gezelschap naar het P.O.V.A. strand, waar de gehele verdere ochtend werd doorgebracht met spelen en zich te goed doen aan limonade, ijs en wat dies meer zij. En terwijl de kinderen zich in en bij de zee vermaakten, hadden vele ouders inmiddels de weg naar de bar gevonden, waar koele dranken in overvloed aanwezig waren.

Al met al was het een geslaagde dag.

BINNENKORT ZAL EERSTE VLIEGTUIG OP NIEUWE STARTBAAN LANDEN

O'STAD.: — Zeer waarschijnlijk deze week nog zal het Hoofd Luchtvaartdienst Nederlande Antillen, de heer H.C. Hakkenberg van Gaasbeek, naar Aruba komen om hier op het vliegveld de nieuwe startbaan, die thans nagenoeg gereedgekomen is, te keuren. Als de bevindingen van de heer Hakkenberg gunstig luiden zal kort daarop de eerste landing van een vliegtuig op de nieuwe startbaan tegemoet gezien worden. Die landing betekent echter niet de officiele ingebruikneming van de baan. Of en wanneer dit zal geschieden staat thans nog niet vast.

DE „STARLITE TEENS" GAAN ENERGIEK VERDER

SAN NICOLAS.: — Zoals reeds eerder gezegd, de „Starlite Teens" willen niet alleen maar een dansclub zijn, hun plannen strekken veel verder.

Dat bleek Vrijdagavond weer, toen een toneelcomité benoemd werd, dat de weg van de meeste weertsand zal gaan volgen.

Want wat iedereen doet, bij de boekhandel een toneelstukje kopen en dat instuderen en opvoeren, trekt hen niet aan. Deze jongelui doen het anders, zij gaan zelf een mooi verhaal schrijven en dat daarna voor het toneel bewerken en opvoeren.

Het comité is als volgt samengesteld: Ita Arends, voorzitster — Leo Richardson, vice-voorzitter — Lucas Geerman, secretaris — Licha Arendell, 2e secreatresse — Piet van Cleef, penningmeester en de commissarissen Fritz Sharpe, Wilfred Lejuez en Lydia Sharpe. De heer José Ridderstap, die ook de wandschilderingen in het interieur van het stationsgebouw van vliegveld Hato heeft gemaakt, heeft de toezegging gedaan de decors voor de toneelclub te maken.

VELEN KWAMEN NAAR HET PINKSTERBAL IN DE CLUB SURINAME

SAN NICOLAS.: — Het Pinksterbal, dat Zondagavond j.l. in de Club Suriname werd gehouden is een gezellig feest geworden. In grote getalen waren de clubleden al dan niet vergezeld van introduce's naar het clubgebouw aan de weg naar Seroe Pretoe gekomen, waar de „Estrellas Lucky Strike zich geenszins onbetuigd lieten.

Het was een gezellig feest. Steeds was de dansvloer vol paren, die zich gaarne overgaven aan de dans. Rondom de dansvloer waren door de organisatoren gezellige zitjes gemaakt, die niet gering tot de intieme sfeer bijdroegen.

Het bal duurde tot laat in de nacht, en zo er mensen waren, die eerder vertrokken, was dat stellig niet, omdat zij zich in de Club Suriname niet vermaakt hadden.

4th OF JULY ZAL DIT JAAR OP 3 JULI GEVIERD WORDEN

SAN NICOLAS.: — Naar wij vernemen zal de traditionele „4th of July"-parade in de Lago Colony op Zondag 3 Juli aanstaande plaatsvinden. De parade, het hoogtepunt van de viering van de Noord-Amerikaanse Onafhankelijkheid zal door de Lago Community Council georganiseerd worden.

De dag zal zijn besluit vinden in een groots vuurwerk.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Dinsdag 31 Mei

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Macao"
Rialto: 20.00 „Fast Company".
Principal: 20.00 „Tiger Woman en Affairs of Dobie Girls"
Aurora: „19.30 „Son of Geronimo en The Conquest of the Everest"
Savaneta: 19.30 „Edge of Doom"

APOTHEKEN:
Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 28 t/m 3 Juni 1955
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (nuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.13 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. De instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Haydn: Symphonie No. 67 in F gr. terts.
10.00 Sluiting.

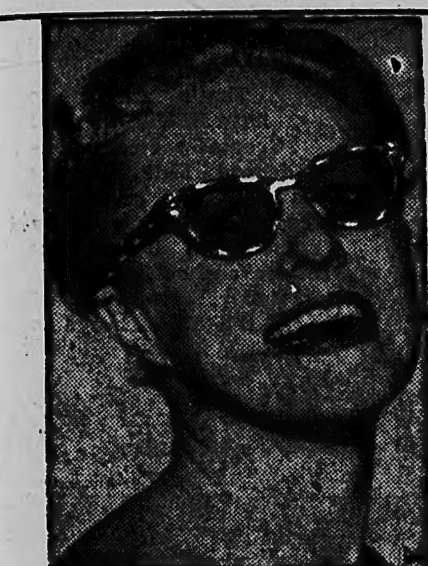
VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Varieté
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. Quinteto Typico Antilliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00. lag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00. en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zater-
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag .00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagmorgens ook. Zaterdagmiddags tot 5 uur.





PAGINA TRES

Careda di cabai pa di prome biaha-un exito

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 30 Mei.: — Ta cu hopi ansiedad nos tabata spera e dia jega pa nos por a bai na tereno di RCA na Solito pa por a presencia e promer careda di Cabai, organisa pa e asociacion di Careda di Cabai, na beneficio di misa pa Dakota. Cu e promer organisacion e club aki cu ta recien establece por conta nan programma un exito, aunque cu mescos cu den tur organo pa promer biaha nos ta observa algun puntonan cu por y mester ta corigi den e proximo programma. Pero en general nos ta kere di por conta e promer aki como un exito.

Especialmente a ser prueba cu e propaganda haci pa e caredanan di cabai aqui a duna bon resultado como cu e publico cu a bini Solito na tereno di RCA pa presencia e promer caréda di cabai tabata mucho mas cu nos a spera. Di banda di e publico nos tin solamente palabranan di gratitud pa nan presencia. Nan a munstra di ta dispuesto na accepta e depórte aqui, y lo no dura mucho cu di loque nos a mira dia Domingo den terreno di RCA cu lo e ocupa un posición hopi halto y serio den nos ramonan di deporte. Despues di actividadnan na terreno di RCA ta tur e fanaticonan tabata comenta tocante di e careda di cabai, Esei caba ta un prueba di un exitazo cu e caredanan tabata. E comité organizador cu tabata mayoria parti di miembronan di e club di Careda di cabai, a duna tur loque nan tabatin pa e resultado a bira loque e tabata. Na nan tambe un palabra di aprecio pa nan bon trabao. Solamente a haci falta durante di e caredanan partimento di programa pa asina e publico por tabata na altura di e evenimientonan. Mucho mas mejor ta si e orgagnizadornan larga tur e publico para d ene cabuya parti di paden cu ta permiti algun di nan pa para abao di e veranda, esei lo ta mas protectivo pa e publico cu ta bini pa mira e caredanan. Tambe cu varios di e jockeynan nos ta di opinion cu nan tabata un poco pisa pa e cabainan, y esei a buta cu hopi velocidad a quita for di varios di e caredanan. Pero tur esaquinan ta puntonan pa nos perfecciona pa e proximo careda. E careda di cabai ta buta cu directiva di A.S.U. por duna un bon resultado financiero cu nan venidero Semana A.S.U. si na tuma en consideracion pa buta careda di cabai den nan programa.

Tal vez nan no a tuma cuenta cu esaqui ainda pero ta di spera cu esaqui no ta laat, como cu careda di cabai a bini pa queda pa un largo temporada. Eesei nos tur a mira dia Domingo na Solito. Y mas deporte pa Semana A.S.U. nunca no ta malu. Y asina nos a presencia e promer careda di cabai cu tabata entre tres damitas cu tabata e promer Jockeynan pa tuma parti den habrimento di e caredanan. E promer punto riba programa tabata corremento di preliminario den tres cabai. E promer tresnan tabata Claru cu tabatin como Jockey Srta J. Springer. Riba e di dos cabai nos a nota Srta N. Nickson cu cabai Reserva y e cabai Oro tabata monta pa e jockey Srta B. Arends.

Den e promer heat aqui e Cabai Claru, propietario di Sr. Vic. Schultsz y cu tabatin como jockey e yiu muher di Sr. Schultsz a gana promer careda. Di dos tabata e cabai Oro cu su jockey e Srta di Savaneta Betty Arends. Ultimo pa pasa e linea tabata Janet Springer riba Reserve. Den e di dos careda cu a bini pa corre tabata e cabainan Billy, Corona y Mambo, cu nan jockeynan respectivamente Hector Ras, Jose Bislick y Cecil Haynes. Aqui dos di e cabainan no a termina e careda como cu nan a para promer cu a pasa e dos bueltanan stipula pa e jueznan. Corona a corre solamente un buelta, mientras cu Mambo a haci solamente mitar di un turno cu facilmente nos a mira Hector Ras hiba Billy dilanti pa gana e di dos careda. Den e di tres turno a bini na start Black Fury cu Brandon Mozes como jockey. Onza cu Buti Ponson y Zorro cu Herman Runnings. Aqui nos a mira durante di e careda e cabai Black Fury sali for di linea y pa poco a tumba un grupo di hende para na canto di caminda. Den e di tres careda aqui a sali como ganador Zorro cu Herman Runnings como jockey di dos tabata Onza y di tres Black Fury. Den e di cuater careda e batalla tabata entre Duke cu a core cu su donjo como jockey cu ta Esmero Capriles. E cabai Negro cu jockey Pascual Zembrano y Snoeki cu jockey Harold Oduber. Den e careda aqui a sali numero uno e cabai di Esmero Capriles cu ta Duke. Un bunita cabai pero cu pa e careda aqui e tabata malu y ta bao di cuido. Den e careda cu obstaculo nos a mira hopi comprendemento di e jockeynan pero e careda aqui e publico mester a tene nan un poco mas atras of di a queda para na nan lugar. Pa a tene nan na nan lugar tabata un poco dificil pa e comision organizador. Y e obstaculonan buta pa e Jockeynan mester haci tabata hopi satisfactorio. Aqui nos ta duna un resultado completo di e careda di cabai cu obstaculo:

No. 1 Jose Bislick cu cabai Oro cu 95 puntos den 3 min. 3 sec.
No. 2 Harold Oduber cu cabai Snoeki cu 90 puntos den 2 min 27 sec.
No. 3 Ruben Harms cu cabai Reserve cu 85 puntos den 2 min. 32 sec.
No. 4 Cecil Haynes cu cabai Mambo cu 75 puntos den 2 min. 38 sec.
No. 5 Brandon Mozes cu cabai Negro descualifica den 2 min 14 ½ sec.

Tambe e comision forma pa directiva di Paarden Sport Vereniging a corda pa escohe e cabai di mas bunita pa e atardi ei. Facilmente y merecí e cabai di Sr. Esmero Capriles cu ta Duke a gana e titulo aqui. Tur cu tabata presente por a mira verdad cu e cabai aqui ta un belleza y a merece e promer lugar den su coleganan di dos a sali Black Fury. Numero tres tabata Snoeki, di cuater Billy, cinco Negro y ultimo Claru. Nos tabata informa despues di e caredanan cu Claru e cabai di Sr. Victor Schultsz di Lago ta un yiu di Reserve. Cu asina for di den nos promer programa di careda di cabai a bini caba familia den e cabainan pa trata na domina tur e caredanan. Hunto cu tur esaqui nos quier a duna e resultado di final cu a ser corri pa e cabainan cu a gana den e preliminarionan, cu tabata Claru, Duke, Zorro y Billy. Aqui nos a mira cu Claru cu den su promer careda tabata pa e jockey Vicky Schultz, tabata riba e cabai pa e final pero a bini cu Pedro Angela co-jockey.

Zorro a ser corri pa Herman Runnings, Duke pa Esmero Capriles y Billy cu Francisco Wever. Tabata lamentable cu nos no por a mira e simpatica damita Srta Vickey Schultsz riba e cabai di su Padre pa a corre den e final como cu Pedro Angela tabata sabi moda di hiba e cabai pa gana e careda den final. Claru no a gana e cualificacion di ta e cabai di mas bunita pero sin duda e tabata e atardi e di mas rapido. Duke di Esmero Capriles a drenta di dos, Zorro cu Runnings di tres y por ultimo Billy cu Francisco Wever cu a corre den final mucho mas mehor cu den preliminario.

Na final nos ta duna e nombernan di e ganadornan di premionan cual a ser teni den caredanan riba e carchi. Promer y di dos prijs a ser gana pa Eric Croes. Di tres premio tabata pa Lucia Croes y Dominico Koolman a' gana di cuater premio. Cu esaqui nos a mira e punto final di e promer careda di cabai organiza pa e asociacion talvez di mas joven den nos ramonan di deporte cu ta Aruba Paarden Sport Vereniging. Na tur di e asociacion aqui nos kier extende palabranan di sincero gratitud y di apoyo pa nan bunita trabao y ta spera cu nan lo bini pronto atrobe cu un programa similar. Sin ningun duda nos ta covenci cu e promer careda di Cabai aqui tabata un exito, y pa e doel cu nan a tene cu ta na beneficio pa misa di Dakota, ta sigur cu for di esnan cu ta paladin den accionnan pa construccion di misa di Dakota lo nan no tin palabra pa gradici Aruba Paarden Sport Vereniging......

Jong Colombia ta perde contra di RCA den wega hopi pober

ORANJESTAD, 30 Mei: — Nos a tende hopi di e muchanan conoci na Curacao como e muchanan di Boca, como cu nan ta bini for di St. Michiel, pero cu ta hunga den CVB bao di nomber di Jong Colombia.

Nos a cuminza ta considera nan cu nos Amarillonan di Dakota como cu nan tambe ta causando hopi furor den Hoofd klasse di AVB pero nos no a mira hopi di e muchanan di Jong Colombia den nan promer wega aki na Aruba contra di RCA, nos club campeon. Nos no por bisa cu RCA a resulta mucho fuerte pa nan como cu e muchanan di Solito a hunga un wega durante di mas cu mitar di e wega cu por ser considera masha pober y bao di nan nivel di loque nos ta acostumbra di nan. Jong Colombia cu a duna bon wega ultimamente contra SUBT na Curacao y muy probable a haci su nomber contra di SUBT, mester tabata den un bon condicion e atardi ei. Aki nos a ripara cu nan tin hopi resistencia pero nan no tin e control di bala cu e publico ta exigi di un oncena cu ta hunga den klasse A di cualquier futbol. Nos ta mira nan ta cuminza cu hiba RCA un ventaje di dos pa nada den e promer mitar di wega. Durante di e sobra wega nan ta trata na hunga RCA di defensief, pero esaqui tabata e di mas malo pa nan haci, como cu e muchanan di Solito tin nan wega di ta forza y loque nos no por y mester lubida cu nan ta goleador. Asina ta hanja cu Jong Colombia ta hanj'é den hopi dificultad durante di e di dos mitar como cu RCA ta baha y keda forza nan pa anota suficiente goal pa gana nan cu score di tres pa dos. Den e wega aki nos ta escohe e portero di Curacao Klabeer como esun cu a duna mas tanto na e publico pa mira pa nan sen. Klabeer a munstra di ta un portero consiente di su trabao y ta merece tur e credito cu ta e persona cu a tene e anotacion riba tres pa dos. Hopi den e publico a admira su sistema di cubri su goal. Den varios ocasion el a munstra hopi gran desplego di ta un bon portero. Hunto cu Klabeer nos ta admira den e wega aqui bon actuacion di Gabriel Kelly e back di RCA. El a munstra di ta ainda consiente di su posicion. Den nan di dos wega contra di Dakota tal vez e muchanan di Jong Colombia lo por duna mejor partido.

JONG COLOMBIA TA EMPATA CU E DAKOTANONAN

Den un wega cu no tabatin ningun clase di futbol pa por atrae publico di nos cu ta acostumbra di a mira den e ultimo temporadanan aqui futbol di clase, Dakota a empata cu e visitantenan di Curacao, e muchanan di Boca cu tin nomber di Jong Calombia. Den nan promer partido aki na Aruba Jong Colombia a sufri un derota di tres pa dos contra di nos club campeon, pero cu e Amarillonan di Dakota el wanta e wega na un empate cu score blanco. Durante di e wega aqui tambe mescos cu den nan promer partido a luci formidable e portero di Jong Colombia un biaha mas riba nos Isla y nos ta spera cu nan a goza di nan estadia.

S.E.L. MADURO & SONS TA EMPATA CU MERCURIUS

Mes un S.E.L. Maduro & Sons cu a hunga un dia anterior contra di e muchanan di John G. E man Sport Club a enfrenta Mercurius, otro oncena di Aruba den e clase di veteranonan. Den e wega aqui e hungadornan visitante di Curacao a bini cu otro intencion fuera di esun di dia Sabra anochi. Nan a hunga y wanta e wega na score di un pa un y no a permiti Mercurius gana di nan, manera tabata e resultado contra J.G. Eman Club. Na e visitantenan di S.E.L. Maduro and Sons tambe nos ta manda un cordial saludo, y nos ta spera cu nan a goza di nan estadia cerca nos aqui na Aruba y cu nan ta regresa pronto.

FERNANDO ESPALOTA A YEGA ARUBA

ORANJESTAD, 30 Mei.: — Dia Sabra cu e avion di KLM for di Caracas a yega Aruba e boxeador cu nos a comenta den varios ocasion caba di dje, Fernando Espalota. Fernando Espalota un pugilista cu nos ta mira cu mucho mas curpa fisico cu Nando y cu nos por a mira den dje e fama cu e tin como uno cu ta pega fuerte a munstra nos na su bajada for di avion cu e ta dispuesto na duna un bon pelea aqui na Aruba contra di Sugar Boy Nando. Fernando Espalota un Italiano di 23 anja a yega Aruba cu e miembro di Comision di boxmento Sr. J. Stefania. Nos ta spera di por tuma un entrevista cu Sr. Espalota pa asina nos duna tur nos detallenan promer cu e drenta Swingster Square Garden dia dies di Juni awor.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Dia Mars 31 Mei

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Macao"

Rialto: 20.00 „Fast Company"

Principal: 20.00 „Tiger Woman en Affairs of Dobie Girls"

Aurora: 19.30 „Son of Geronimo en The Conquest of the Everest".

Savaneta: 19.30 „Edge of Doom"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO:

Warda di anochi y Diadomingo
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. De instrumenten van het Orkest. Lezing toegelicht met muziek. Haydn: Symphonie No. 67 in F gr. terts.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Musica Popular
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Quinteto Typico Antillano
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hroa Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

Cumpleanjo Feliz

Mashar pabien nos ta yama Sr. M. Tromp cu ta biba na Montanja 14 pa motibo di su cumplimento di anja dia Sabra dia 28 di Mei. Sr. Tromp bo a haci anja un bon dia cu dos dia liber pa sosega despues di a festeha bo anja dia Sabra. Nos ta spera cu lo bo a festeha bon y curpa ta na condicion awe pa trabao.

Mes dia a haci anja Sr. Jacques Esser. Na Sr. Esser tambe nos ta manda nos sincera felicitacion y desee hopi anja di bida mas.

Dia 29 di Mei a haci anja Srta. Maria Magdalena Koolman cu ta biba na Savaneta 58, Srta. Koolman nos ta desea bo tur cos bon den es anjanan venidero den union di bo familiares.

Ayera a cumpli 6 anja e hobencito Jacques Alvin Esser. Jacques bo a goza mucho dia di bo anja. Tur bo amiguitonan ta larga felicita bo y recibi di nos tambe hopi pabien.

Boda di Plata

A celebra dia Domingo Sr. Eusebio Ras y Sra Catharina Lampe de Ras. Tabatin un recepcion mashar anima cu motibo di e boda di plata aqui. Nos ta desea e pereha Sr. y Sra Ras hopi anja mas y nos ta spera cu dia di boda di oro nos lo t'ei pa por felicita e pareha tan bon mira entre nan amistades.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—*Traduci pa TUYUCHI*—

No. 16

E pen a cai foi su dedenan y el a bula lamta, teniendo su rosea aden. El a tende pasonan pisa p'afor di porta y un man cu a draai e konopi.

Porta no tabata na slot. El a abri y for di e scuridad a aparece e figura di prins Boris.

„Quico bo ta desea?" Sylvia a grita na tono picante.

Silenciosamente e prins a camna ta bini mas acerca. Cu wowonan medio cerra el a queda ta mira Sylvia masha stranjo.

„Ta quico bo quier?" el a ripiti. „Bai foi aqui!"

E prins a cai sinta calmo den un stul di zoja.

„Mi tambe lo quier combersa un poco cu bo", el a cuminza. „Bo ta parce un nechi mucha".

„Lo bo quier bandona e cuarto aqui immediatamente?"

„Como no. Pero hasta ora cu bo ta rabia mi ta goza bo".

Desespera Sylvia tabata waak rond. Ta quico e mester haci? Devenish no tabata ai pa yud'é. Devenish a bisa cu e sol tin di trata na salba su curpa y e tabatin razon.

„Si bo no sali unbez, mi ta yama mi camarera".

„Si bo ta desea bo por yama enter castillo mes hunto. Ha, ha, ha. Tur hende ta quere cu b'a casa cu mi awe maintal"

Sylvia tabata morde su lipnan. E no tabata gusta p'e haci un escena dilanti ningun miembro dje personal. El a dicidi anto di no jama Adela. I masque Adela a bini, ta quico lo e mester a bin hasi?

„Bai sinta", el a bisa Sylvia diripiente cu mas forza den su boz. „Mi quier papia cu bo".

E tono a resona asina comandativo, cu casi Sylvia a obedece. E mester a domina su mes pa el a queda para, cu un man tené na lomba dje stul, cu su cara alto na laria.

„Primeramente mi quier a bisa bo" ..... e prins a cuminza. Pero Sylvia a hanja caba cu e palabra „BO" ya tabata mucho familiar di parti di e prins.

„Adela" el a grita asina duro cu e tabata por, „Adela!"

Inmediatamente e porta a abri y Adela a aparece, sin admiracion, nechi manera semper,

„Alteza!" el a bisa.

E prins a interrumpi'é cu un risa ronco.

„Bo ta quere anto cu ta importa mi nada cu bo yam'é of larga? Mi tin de pest na tur criar. Mi ta bisa loque mi quier bisa, aunque cu e cuarto ta yen di hende. Pero nos no tin mester di tenè lamta. Bo por bai numa mucha!"

Adela no a move. El a queda ta mira Sylvia.

„Mi ta recibi mi ordennan solamente di princesa, prins."

Prins Boris a bira manera impaciente.

„Bis'é p'e bai". e prins a bisa Sylvia. „Anto t'esai t'e cos di mas huicioso cu bo por haci", el a continua amenazanté.

E hobencita a vacila. Adela toch no por a yud'é sino den cercania immediata. Un rato el a pensa di larga yama Radtzkoff, pero e no quier a larga e cancillero mir'é den un tal posicion humiliante, si esai no tabata strictamente necesario.

„Bai numa Adela," el a bisa calmo.

Liher e dos muchanan aqui a mira y a comprende otro. Bista dje camarera a bisa: „Bo ta meen esai? Mi ta queda si mi por sirbi bo cu algo". E maestra a contest'é cu su bista: „No. mi mes por procede mehor; pero queda den cercania, di moda cu lo mi por yama bo si tin mester."

Silenciosamente Adela a bira y e porta a cerra su tras.

„Esai ta huicioso", e prins a bisa. „Nos por papia mehor awor bao di cuater wowo. Paquico bo ta procede di tal manera contra mi? Pa pueblo bo por pasa pa Soberana y bo ta haci esai bon, pero bo n' quere cu bo por haci esai cu mi tambe. Bo n' ta nada otro sino un simple mucha muhe ingles, cu ta yuda Radtskoff cu su manjanan. Si mi conta pueblo quende bo ta, anto nan ta corre cu bo foi Karolia. Pero eseai lo mi no quier haci. Mi ta hanja bo un mucha hopi nechi y bunita. Lo bo por ta un mehor Soberana cu Sophia mes. Loque mi ta meen t'esaqui: cu bo n' mester trata mi manera ta un bonchi di panja awa mi ta. Manera bo ta mira mi, hende no ta mira ni un cacho."

E muca a sinti furia ta herebe den dje, pero el a domina su mes. El a queda ta mira e prins duro den su cara y tabata trata di domné cu su bistanan. Pero diripente e prins a bula cohé na su pols y a hala su cara hariendo cerca dje.

„Wanta', el a grita loco di furia, sinembargo cu calmo. Scucha mi un minuut. Scucha loque mi tin di bisa bo."

E no a larga e pols di Sylvia bai, pero a queda ta mir'é queto. Sylvia quier a quita su cara, pero el a pensa cu si e haci esaqui e homber lo pensa qu quizas e tin miedo di dje.

„Scucha", el a bisa. „b'a menaza mi cu lo bo denuncia mi. Haci esai libremente, b'a comprende? Mi mes ta fada caba di ta hunga e rol mentiroso aqui. Mehor nunca di mi bida m'a duna mi aprobacion pa hunga e rol aqui. I corda bon cu no ta boluntariamente m'a haci esaqui. Mi no a haci'é pa complace mi mes ni abo tampoco. Caramba lo mi ta contento cu mi a salba dje compromiso aqui. Masha contento lo mi ta! Cuminza awor mes na participa mi secreto na tur hende cu quier tende Si pueblo hanja sa com boso a lok mi den trampa y con boso a trata mi pa mi por salba cu mi cuero bida di princesa, anto prome hende cu nan lo skeer ta boso mes. I prome cu nan saca mi foi e pais aqui, abo lo ta para cu bo lomba na kanto di muraya y conde Radtszkoff tambe cu bo cara como schietschijf."

E no a move su mes, pero unbez su wowonan a cuminza kinipi y Sylvia a comprende cu su palabranan a haci influencia. Inbolutariamente' el a continua: „Bo ta larga mi man bai y bo ta sali immediatamente for di dje cuarto aqui of mi mes lo cuminza denuncia ta quende mi ta. Mi no ta tené mi na mi promesa mas si boso mester trata mi di tal manera. Mi no ta hunga mi rol, si abo ta hunga di bo di tal manera. Anto mi mes ta bai conta pueblo com abo cu Aadtszkoff a trata mi aqui."

„Esai bo no ta risca", e prins a murmurra spanta.

„Bo sa masha bon cu ami ta risca tur cos. Diferente ocasion m'a munstra bosonan acaba cu mi no ta laf. Bo sa mucho bon den qui compromiso m'a hinka mi curpa pasando den e coche di princesa. I e momento ai no tabata importa mi quico pasa mi. No lubida cu mi tin sanger di ingles ta corre den mi benanan. B'a usa mi como boso instrumento, pasobra bo tabatin miedo pa nan no mata bo Soberana bunita y pa bo cu Radtzkoff no ser cologa na palo di lanterno."

Su stem tabata zona triunfante. El a pensa cu el a vence e prins. Esaqui a larga su pols bai y aparentemente el a queda ta pensa y a grita diripente:

„B'a quere cu ta miedo mi tabatin? Ai no! Mi tabata hopi bez den cercania di La Muerte. B'a pensa cu tabata importa mi nada quico cu pasa cu Karolia? B'a quere cu ta cu mi boluntad m'a bira esposo di e princesa? Tur esaqui ta mi tata mi por yama danki .... politico.... Caramba lo mi ta contento si mi por logra salba foi aqui.... bai Transcarpathia of Paris."

Desespera e tabata primi su mannan den otro. N'tabatin manera otro pa papia cu e homber ei? Awor el a pensa algo cu e reina a bisa na mesa.

„I sinembargo bo tabata contento cu bo por a sali foi Transcarpathia — foi e sclavitud: Ta quico a pasa cu bo queir bolbe aya di golpi atrobe? I ta quico bo ta bai haci Paris ora cu bo tata no ta duna bo bo sueldo?"

E prins a cansa. E mester a reconoce den Sylvia su superior.

„Mi n' quier tende nada mas awor", el a grunja y a dal un paso mas cerca Sylvia.

„Prins, si bo risca acerca mi un centimeter mas, lo mi grita pidi auxilio y lo mi conta unbez enter e historia na placa chiquito y na boz alto. Un tal noticia ta plama lih'é. Mayan mainta hinter Paragrad lo ta riba 'bao y mayan merdia e castillo lo ta na candela. Mi sa precies quico esai ta nifica pa bo. Si acaso bo ta quere cu ta wega mi ta haci, risca acerka mi anto lo bo mira."

E prins a queda para sin sabi quico haci.

„I awor pa di ultimo bez.... Bai aqui 'fo".

E tabata furioso, avergonza, pero interiormente e tabatin miedo. El a bai queto. Pero mes lihé el a forma plannan nobo den su cabez pa porvenir, plannan di venganza riba e mucha muhé cu a rechaz'é, plannan pa por continua su joinmentu cu e mucha muhé. Pero p'awor e mucha a vence sigur.

Sylvia a queda spera te ora cu e porta a cerra su tras, prome cu el a move. E ora ei el a cerra e porta y a bai masha poco poco na su cuarto. Adela tabata sinta den bentana. El a lamta immediatamente y a yuda su maestra silenciosamente. Un par di bez Sylvia a queda ta mira cara dje camarera, pero esaqui tabata inpenetrante,

Sylvia tabata puntra su mes quico e muhé aqui lo tabata pensa di dje. Lo e por tabata menospreci'é, den su espiritu mundano, pasobra el a rechaza su prins? Lo el a yuda e prins si tabata necesario?

Tabata un sospecho cu unbez a pone Sylvia su curpa cohe ril. E tabata parce asina correcto y carinjoso den su bista, asina confidente y Sylvia a cmonsider'é como un sostén y un aliado. Lo e tambe ta contra dje? Por ta posible anto cu e tabata completamente y desesperadamente solitario?

Te porfin ora cu Sylvia tabata drumi riba su cama y cu su cara bunita y serio tabata sali p'afor dje dekel diki y costoso, Adela a quibra e silencio. El a bini mas acerca.

„Si Su Alteza no tin nada contra, lo mi queda den boudior."

Agradecido Sylvia a queda ta mira e muhé aqui y nan bista a contra cu otro.

„Oh, mi sa quico mi quier a haci pa mi spaar bo dje molester ai", Sylvia a bisa deshogando su curazon awor. „Si mi por a sospecha numa cu .... Un bandido asina.... un desgraciado, cobarde! Pero nunca mi no por a biba pensa.... Mi no por a preveni esaqui".

Su wowonan a yena cu awa.

„Primeramente mi no quier a bisa nada ‚Senjorita. Como m'a quere cu bo tabata rabia. I ademas di esai, tabata duel mi cu mi no por a yuda bo cu nada. Pero b'a defende bo mes na un manera fantastica, masha balente. Ché, ta prins esai? Ta un porco!"

Awor Sylvia no tabata por mas. Manera un ruman el a hala e camarera cerca dje y cu su cabez riba su scouder e tabata yora amargamente.

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Marco a jega cerca dokter y ta conta dokter na su manera con e tabata core mashar bon di dje y diripiente el a hanja un bala den su braza, tira pa un desconocido. Dokter a waak e bon y a dicidi di busca verband y remedi pa drecha e herida. „E ta grave, dokter?". No e herida ta poco mahos pero no cu e ta tanto grave." Dokter a bolbe y despues y despues di desinfecta e herida a cuminza ta verband e pero diripiente dos homber arma cu revolver a camna drenta bisando Marco cu ora e caba cu dokter nan tin algo prepara p'é. Marco a spanta pasobra, e no a verwacht cu lo e hanje cu mas trobbel pa e tempo aki.

Pero ora hende busca trobbel e mester ta na punto pa ora consecuencia bini aden.

Y awor e no tin chens di huy pasobra nan tin e dos blok y ken sabi cuanto mas tin pafor. Asina ta cu awor si parce cu su ora a jega. Pero conosiendo Marco ya e ta cla pa pensa e camuflaje pa e hanja chens di bula pipa. Ta kico ta e cos cu lo e haci es biaha aki?

Fl. 3.000,- verdwenen uit een hutkoffer

ORANJESTAD — Door M. wonende op Madiki werd bij de politie op de Noord aangifte gedaan van het verdwijnen van Fl. 3.000,—. Het bedrag, dat bestond uit bankbiljetten van Fl. 100.—, Fl. 50.— en Fl. 10.— had de man verstopt in een blikken tabaksdoos, die hij weer in een hutkoffer had verstopt. De hutkoffer stond bij zijn moeder, die eveneens op Madiki woont. De moeder van M. was echter enige dagen geleden in het San Pedro Hospitaal opgenomen voor een oogbehandeling. Het vermoeden bestaat, dat het geld tijdens haar afwezigheid ontvreemd is.

Man bleef hele nachten weg

SAVANETA.: — Vrijdagmorgen verscheen er een vrouw aan de wacht in Savaneta, die zich beklaagde over haar echtgenoot, die hele nachten met een vriend in een auto op stap ging. Zij verzocht de politie haar man onder hand te willen nemen.

De politie bezint zich over het „hoe".

De politie kalmeerde de ruziemaker

SAN NICOLAS.: — Vrijdagmorgen werd de hulp van de politie ingeroepen op de weg naar Fontijn. E.v.d.B., die met zijn minnares daar bij zijn moeder inwoont had ruzie gekregen met zijn geliefde. Het een haalde het andere uit en spoedig werd ook de moeder in de onmin betrokken en werden ook haar de lelijkste scheldwoorden toegevoegd, wat zij uiteraard niet nam en zij waarschuwde de politie.

De politie kalmeerde de verhitte gemoederen.

Lag bang onder een auto

SAN NICOLAS.: — In de Rembrandstraat trof een patrouille van de politie Vrijdagavond de vijftienjarige E.L.P. onder de daar geparkeerd staande auto A-1301 aan. De jongen verklaarde bang te zijn voor iemand.

Het kind werd overgeleverd aan de recherche.

Over 14 dagen houden Lions Picnic-dansant

ORANJESTAD.— Op Zondag 19 Juni aanstaande zal de Lions Club Aruba in de Aruba Country Club een picnic-dansant houden. Aan deze picnic zal onder meer meewerken de Quinteto del Caribe, die met zijn dansmuziek de benen van de vloer zal brengen.

DOKTER BIJL ZAL MET DE „BAARN" ARRIVEREN

O'STAD.: Thans is bekend geworden, dat dokter O.A. Bijl, die op Aruba de functie van arts in algemene dienst zal gaan vervullen binnenkort met de „Baarn", een schip van de K.N.S.M., in Oranjestad zal aankomen.

Meisje door fiets aangereden

O'STAD.: — Vrijdag vond er een lichte aanrijding plaats, toen het meisje W.B. nogal onverwacht de Kloosterweg overstak juist op het ogenblik dat een feitser naderde. Het meisje liep een verwonding op aan het achterhoofd, die in het San Pedro Hospitaal vlug en vaardig werd behandeld. Toen kon zij de tocht naar huis weer voortzetten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG









Lorenzo a dicidi di complace su casa bai haci compra. El a sinta den pacus te fada Pepita ta pas bistir keto. Despues di un bon rato Pepita a bini cu un bistir na su curpa mashar entusiasma. „Lorenzo con bo ta hanja e no ta bunita, e costa 24 florin só!".

Lorenzo cu su mal bijs di a warda tanto a drei bis'é bon sara „No, mi no ta gust'é ni un tiki ni hopi".

Pero a camna bini un mucha muher mashar nechi bendedor di den e pacus ei, bin calma Lorenzo, bisando e „Ta un pena cu bo no ta large cumpré pasobra e bistir ta combina mashar bon cu e wowonan grandi bonita di bo".

Lorenzo a dicidi di larga Pepita cumpré numa. Pepita ta gradici e wowonan di Lorenzo cu a pone hanja e bistir, pero ta e galinja bonita cu Lorenzo no por a ninga nada den mundo Pepita mester gradici, pero esey lo e no bisa Pepita nunca.